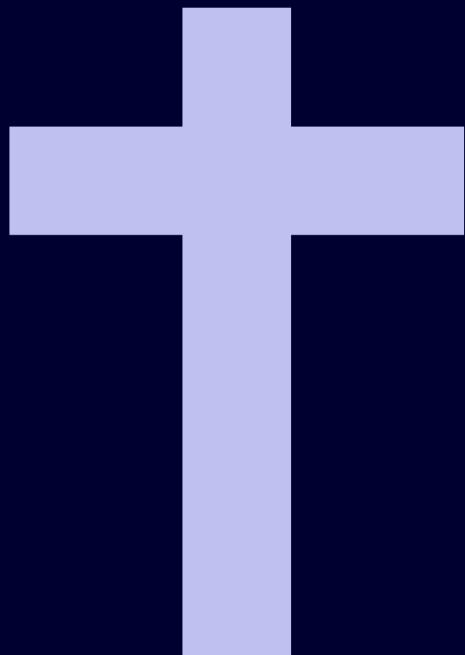


Bitabbu bya Ndagaanu Ghyaka na Bitabbu 6 bya

Ndagaanu Giguluusú (Lugungu)



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

**Bitabbu bya Ndagaanu Ghyaka na Bitabbu 6 bya Ndagaanu Giguluusú**  
**(Lugungu)**  
**Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament**

copyright © 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Genesis, Ruth, Esther, Psalms, Proverbs, Jonah and the NT from the Lugungu Translation Project.

All rights reserved.

2025-06-28

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Jun 2025 from source files dated 28 Jun 2025

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

## Contents

Ntandiko . . . . .	1
Ruusi . . . . .	79
Esiteeri . . . . .	86
Zabbuli . . . . .	98
Ngeera . . . . .	231
Yona . . . . .	273
Matayo . . . . .	277
Mariko . . . . .	338
Luuka . . . . .	376
Yohaana . . . . .	443
Bikorwa bya Bakwenda . . . . .	492
Baruumi . . . . .	559
1 Bakolinso . . . . .	586
2 Bakolinso . . . . .	615
Bagalatiya . . . . .	633
Beefeeso . . . . .	644
Bafiripi . . . . .	653
Bakolosaayi . . . . .	660
1 Basosolonika . . . . .	667
2 Basosolonika . . . . .	674
1 Timiteo . . . . .	678
2 Timiteo . . . . .	686
Tito . . . . .	692
Firimooni . . . . .	697
Bahhebburaniya . . . . .	699
Yakobbo . . . . .	719
1 Peeteru . . . . .	728
2 Peeteru . . . . .	735
1 Yohaana . . . . .	740
2 Yohaana . . . . .	747
3 Yohaana . . . . .	749
Yuda . . . . .	751
Kuwonekerwa . . . . .	754

## Kitabbu kya Musa Kyakubanza Kibeeta Ntandiko Bikwanjuura

Kitabbu kyegebeerwe nka Ntandiko kibaza ha byakuhanga kwa nsi, byakuhanga kwa bantu, byantandiko gya bibii, na kuwonawona mu nsi, na Ruhanga nka kwakoragana na muntu. Kili kitabbu kikusobora kucwebwamwo bicweka bibiri bya maani:

(1) Kuhanga kwa nsi na bikukwatagana na bantu ba ha Ntandiko: by'Adamu na Haawa, Kajni n'Abberi Nuuhu na mwizulo gwa meezi, na munaara gwa Babbulooni (Ntandiko 1-11).

(2) Bikukwatagana na bahandu Beisaleeri, kutandika n'Ibburahimu haaha beikiriza. Niheiraho bikukwatagana n'Isaka na Yakobbo (gibeeta Isaleeri), na baana ba Yakobbo ikumi na babiri, babwo boobo bahandu ba nganda ikumi na ibiri z'Isaleeri. Bikukwatagana na Yozefu na beira baamwe na ba makaa gaabu nka kubaagyendiri beicala mu nsi gya Misiri (Ntandiko 12-50).

Naabukyakabba nikikwolokya bintu bikukwatagana na bantu, kusigikira ha bintu bya Ruhanga biyaakoori, kiki kitabbu kitandika nakwolokya nti Ruhanga yooyo yaahangiri nsi, nikimaliira na kuraganisya nti Ruhanga taleka kutaho mutima ku bantu baamwe. Hensei mu kiki kitabbu, Ruhanga yooyo muraamuri, yooyo afubira babwo bakora bibii, kandi yeebembera naajuna bantu baamwe.

### Bibyo bili mu Kitabbu nka Kubihondereini

Kuhanga kwa nsi na kwa bantu 1:1-2:25

Ntandiko gya kibii na kuwonawona 3:1-3:24

Kutandika hali Adamu kudwa ha Nuuhu 4:1-5:32

Nuuhu na mwizulo gwa meezi 6:1-9:29

Beizukulu ba Yafeesi, Haamu na Seem 10:1-10:32

Munaara gwa Bbabbeer 11:1-9

Kutandika hali Seem kudwa hali Ibburamu 11:10-11:32

Ibburahimu, Isaka na Yakobbo 12:1-35:29

Mugi gw'Esa 36:1-43

Yozefu na beira baamwe 37:1-45:28

Beisaleeri mu nsi Misiri 46:1-50:26

### Ntandiko

<sup>1</sup> Mu kutandika, Ruhanga yaahangiri iguru na nsi.

<sup>2</sup> Nsi gyali gitali na kugikwisana kandi gitalimwo kantu, ntiti gyali gibbumbiri itaka, Mwozo wa Ruhanga naakulibatira hakyendi wa meezi.

<sup>3</sup> Mwomwo Ruhanga yaabaza naakoba yati, "Leka habbeho kyererezi," kyererezi kyabbaho.

<sup>4</sup> Ruhanga yaaweeni kyererezi nikili kirungi, yaahukanja kyererezi na ntiti.

<sup>5</sup> Kyererezi, yaakyeta "mwinsi" kandi ntiti, yaagyeta "ijolo." Bwire bwaswekiri bweira bwakya, kyabba kiro kyakubanza.

<sup>6</sup> Mwomwo Ruhanga yaabaza naakoba yati, "Leka habbeho mwanya hakati wa meezi ga hansi na hakyendi."

<sup>7</sup> Kandi Ruhanga yaahangiri mwanya, yaahukanja meezi gaanyakubba hansi wa mwanya gugwo, yaagabaganjamwo ga hakyendi na ga hansi. Kandi kwokwo kyabbeerji.

<sup>8</sup> Kandi mwanya gugwo Ruhanga yaagwetiri iguru. Bwire bwaswekiri bwira bwakya, kyabba kiro kyakabiri.

<sup>9</sup> Mwomwo Ruhanga yaabaza naakoba yati, "Leka meezi gali hansi weiguru geecooke hamwei, leka itehe lizooke." Kandi kwokwo kyabbeeri.

<sup>10</sup> Itehe, Ruhanga yaalyetiri nsi kandi meezi gaanyakwecooka hamwei yaageeta itaka. Kandi Ruhanga yaawona nikili kirungi.

<sup>11</sup> Ruhanga yaabaza naakoba yati, "Leka nsi gimerye bimera bikwana nsigo na misaali mikwana byana bilimwo nsigo, buli kintu mu mulingo gwakyo nka kukili." Kandi kwokwo kyabbeeri.

<sup>12</sup> Nsi gyamereerye bimera bili na nsigo mu milingo myazo, na misaali mikwana byana bilimwo nsigo, buli gumwei mu mulingo gwagwo nka kuguli. Kandi Ruhanga yaawona nikili kirungi.

<sup>13</sup> Bwire bwaswekiri bweira bwakya, kyabba kiro kyakasatu.

<sup>14</sup> Mwomwo Ruhanga yaabaza naakoba yati, "Leka habbeho byererezi mu mwanya heiguru, byahukanje mwinsi neijolo, byolokyenge bantu busumi, biro na myaka,

<sup>15</sup> byakirenge mu mwanya heiguru nibimulikira nsi." Kandi kwokwo kyabbeeri.

<sup>16</sup> Kasi mwomwo Ruhanga yaahanga byererezi bikooto bibiri, kikooto kyakenge bwire bwa mwinsi, kandi kidooli kyakenge ijolo kandi yaakora na nzota.

<sup>17</sup> Byererezi bibyo Ruhanga yaabiteeri mu mwanya heiguru bimulikire nsi,

<sup>18</sup> lyoba lyakenge bwire bwa mwinsi, mweri gwakenge ijolo, kandi byahukanja kyererezi na ntiti. Kandi Ruhanga yaawona nikili kirungi.

<sup>19</sup> Bwire bwaswekiri bweira bwakya, kyabba kiro kyakanei.

<sup>20</sup> Mwomwo Ruhanga yaabaza naakoba yati, "Leka meezi gabbemwo myalu mya bihangwa byomi bya buli mulingo kandi leka binyonj bibbeho, bidunduuke mu mwanya hakyendi wa nsi."

<sup>21</sup> Kasi mwomwo Ruhanga yaahanga bisolo bikooto bya mwitaka na bihangwa byensei byomi bilibata, buli kimwei mu mulingo gwakyo, na binyonj byensei bili na bimpaha buli kimwei mu mulingo gwakyo. Kandi Ruhanga yaawona nikili kirungi.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga yaabiha mugisa naakoba yati, "Mubyale mukanye, mwizuule mu meezi ga mu mataka, kandi leka binyonj bikanye mu nsi."

<sup>23</sup> Bwire bwaswekiri bweira bwakya, kyabba kiro kyakataanu.

<sup>24</sup> Mwomwo Ruhanga yaabaza naakoba yati, "Leka nsi gabyale bihangwa byomi mu mulingo gwabyo: bisolo byensei bikooto na bidooli, byakwamugi na byamwirungu." Kandi kwokwo kyabbeeri.

<sup>25</sup> Kwokwo yatyo Ruhanga yaahangiri bisolo byensei mu mulingo gwabyo. Kandi Ruhanga yaawona nikili kirungi.

<sup>26</sup> Mwomwo Ruhanga yaabaza naakoba yati, "Leka tukore muntu mu kwisana kwetu, abbe naakutwisana afugenge nsu, binyonj, bisolo byensei bikooto na bidooli, byakwamugi na byamwirungu."

<sup>27</sup> Ruhanga kwokwo yaahangiri yati muntu mu kwisana kwamwe, mu kwisana kwa Ruhanga, yaamuhangiri. Yaabahangiri mudulu na mykali.

<sup>28</sup> Kandi Ruhanga yaabaha mugisa. Yaabaza naakoba yati, "Mubyale mukanye, mwizulye nsi, mugifuge, mufuge nsu za mwitaka, binyonj bya mu mwanya, na bihangwa byensei bili mu nsi bikalibata."

<sup>29</sup> Mwomwo Ruhanga yaabaza naakoba yati, "Wona, mbaheeri bimera byensei bili mu nsi bikwana nsigo na misaali myensei mikwana byana, bibyo byensei mubidyenge.

<sup>30</sup> Bisolo byensei bya mu nsi, binyoni byensei bya mu mwanya na bintu byensei bikwesikiira heitehe na byensei bili byomi, mbaheeri bimera byensei bya kisubi kibisi, byobyo mudyenge." Kandi kwokwo kyabbeerি.

<sup>31</sup> Kandi Ruhanga yaawona byensei biyaakoori nibili birungi, kandi birungi kwo. Bwire bwaswekiri bweira bwakya, kyabba kiro kyamukaaga.

## 2

### *Ruhanga Naahuumula ha Kiro kyamusantu*

<sup>1</sup> Iguru na nsi na byensei bigilimwo kwokwo yatyo byahangirwe.

<sup>2</sup> Ha kiro kyamusantu, Ruhanga yaali amaari milimo myamwe, yaahumula milimo myamwe myensei miyaakoori ha kiro kyamusantu.

<sup>3</sup> Kiro kikyo kyamusantu Ruhanga yaakiheeri mugisa, yaakisyanja habwakubba kyokyo kiro kiyaahumwiri milimo myamwe miyaakoori.

<sup>4</sup> Gugu gwogwo mulingo gweiguru na nsi kubyahangirwemwo.

### *Kuhanga kwa Mudulu na Mukali*

MUKAMA Ruhanga buyaahangiri iguru na nsi,

<sup>5</sup> hatakabbeho kimera kyensei mu nsi, libbe isubi lyali litakameeri habwakubba MUKAMA Ruhanga yaali atakagumiri ndagali mu nsi, kandi haali hatakabbeerijo muntu akugilima,

<sup>6</sup> beitü kiho kyabyokengi nikitemba hakyendi, butuntu nibulubya nsi gyensei,

<sup>7</sup> kasi mwomwo MUKAMA Ruhanga yaakora muntu kuruga mwitehe lya mu nsi, yaamuhuha rwoya lwa bwomi mu nnindo, muntu yaabba kihangwa kyomi.

<sup>8</sup> Hejnyuma, MUKAMA Ruhanga yaasimbiri musiri mu nsi gy'Edenj, ha rubaju lwa buhulukalyoba, kükwo hooho yaateeri muntu giyahangiri.

<sup>9</sup> MUKAMA Ruhanga yaamereerye misaali mya buli milingo myensei mikuseemeera meiso ga bantu, mibakuseemeera kudya, kandi hakati wa gugwo musiri, yaateerijo musaali gwa bwomi, na musaali gukuha kwetegereza kirungi na kibiibi.

<sup>10</sup> Haalingiho mugira gunyakuhetanga nigurugira Edenj, niguleeta meezi mu musiri, kuruga hahwo nigwezahukanjamwo migira minei.

<sup>11</sup> Ibara lya mugira gukubanza bagweta Pisonj, gwogwo gunyakuhetanga nigwelogoleerya nsi gyensei gya Havila, hooho heicala zaabbu.

<sup>12</sup> Zaabbu gya mu nsi gigyo gibba girungi, kandi halijyo mahiga gabawketa bedoliumu na onikisi.

<sup>13</sup> Mugira gwakabiri gwogwo Gihoonj, gwogwo gunyakuhetanga nigwelogoleerya nsi gyensei gy'Isyopiya.

<sup>14</sup> Mugira gwakasatu gwogwo Tigiriisi, guheta nigugyenda buhulukalyoba bw'Asiriya. Kandi mugira gwakanei gwogwo Efuraati.

<sup>15</sup> MUKAMA Ruhanga yaasengiri muntu, yaamuta mu musiri gw'Edenj agulime kandi agulinde.

<sup>16</sup> MUKAMA Ruhanga yaamuragira naakoba yati, "Misaali myensei mya mu musiri gugu okwikirizibwa kumidyaho byana nka kwokwendya.

<sup>17</sup> Beitü ha musaali gukuha kwetegereza kirungi na kibiibi, otalidya byana byagwo, kubba kiro olibidya, oljwia."

<sup>18</sup> Mwomwo MUKAMA Ruhanga yaabaza naakoba yati, "Tikili kirungi muntu kwicala yankei, kammukoore mumusagiki amusemereeri."

<sup>19</sup> Kuruga mwitehe MUKAMA Ruhanga yaali amaari kuhanga bisolo byensei bya mu mwirungu na binyoni byensei bya mu mwanya, yaabileetera muntu awone nka

kuyabiha mabara. Ibara lyensei muntu liiyyaheeri b̄uli k̄imwei, lyolyo lyabbeeri ibara lyakyo.

<sup>20</sup> Muntu yaaha mabara bisolo byensei bitungwa, b̄inyonj byensei bya mu mwanya na bisolo byensei bya mwirungu, beitu mu bibyo byensei, muntu atakabbe na mumusagikj amusemereeri.

<sup>21</sup> Kasi mwomwo MUKAMA Ruhanga yaaleetera muntu b̄ulo, yeebbaka, yaamutoolamwo rubaju lumwei ha mbaju zaamwe, mu kiikaru kyalwo yaameryamwo nyama gyebbumba,

<sup>22</sup> lulwo rubaju lwa MUKAMA Ruhanga luyaatoorj mu muntu, lwolwo yaakoorimwo mukalj, yaamuleetera mudulu, yooyo Adamu.

<sup>23</sup> Kasi mudulu yaakoba yati, "Lili lyolyo ikuha lirugiri mu makuhā gange, kandi gyogyo nyama girugiri mu nyama gyange, bamwetanga mukalj, habwakubba yaarugiri mu mudulu."

<sup>24</sup> Nahabwakikyo mudulu yaalekanga bbaawe na mmaawe niyeekwata na mukalj waamwe, babwo bantu babiri nibafooka mubiri gumwei.

<sup>25</sup> Mudulu na mukalj waamwe baalingi b̄usa, kandi k̄ikyo kitakabakwat̄isye nsoni.

### 3

#### *Kwohebwa na Kugwa kwa Muntu*

<sup>1</sup> Mu bisolo byensei byamwirungu MUKAMA Ruhanga biyaahangiri, mpiri gyali gigezigezi hoi. Kandi mpiri gyabuulijirye mukalj nigikoba yati, "Mu mananu Ruhanga yaabageenj kudya byana bya misaali myensei mya mu musiri gugu?"

<sup>2</sup> Mukalj yeiririmwo mpiri naakoba yati, "Tukwikirizibwa kudya byana bya misaali mya mu musiri gugu,

<sup>3</sup> beitu Ruhanga yaakobiri yati, 'Mutalidya byana bya musaali guli hakatj wa musiri, nabukilibba kubikwataho bukwatj, kitalikikyo mulikwa.' "

<sup>4</sup> Mpiri gyaweeereeri mukalj nigikoba yati, "Haahi, mu mananu t̄imulikwa.

<sup>5</sup> Beitu Ruhanga akyegiri, b̄umulidaho byana byagwo meiso geenyu gaalibuluka, mwisane Ruhanga, mwege b̄urungi na b̄ubiibi!"

<sup>6</sup> Mukalj b̄uyaaweenj byana bya musaali nibili birungi kubidya, byasemeera meiso gaamwe kandi musaali gugwo gukugyenda kwirya muntu wamagezi, yaanokola byana byagwo, yaadya. Bindi yaabihaho ibaawe gibaalinayo, yoodede yaadyaho.

<sup>7</sup> Heinyuma nyaatu, meiso gaabu gaabulukiri, beetegereza nka kubaalingi b̄usa. Baasungiri nkaahi kuruga ha musaali mutiini beekoora byakulwala.

<sup>8</sup> Adamu na mukalj waamwe b̄ubeegwiri iraka lya MUKAMA Ruhanga naakulibata mu musiri na mahehu ga joojolo, beebisa mu misaali mya mu musiri gugwo, aleke MUKAMA Ruhanga atabawona.

<sup>9</sup> MUKAMA Ruhanga yeeta Adamu, yaamuþuþlya naakoba yati, "Oli hanya?"

<sup>10</sup> Adamu yeiririmwo naakoba yati, "Bunyeegwiri nookulibata mu musiri nyaatiiniri, nyeebisa, habwakubba ndi b̄usa."

<sup>11</sup> Ruhanga yaamuþuþlya naakoba yati, "Naani yaakuweereeri nka kwoli b̄usa? Odiiri ku byana bya musaali gunyakugeeni otadya?"

<sup>12</sup> Mudulu yeiririmwo naakoba yati, "Mukalj giwampeerj kwicala nagya, yooyo yampeerj kyana kya musaali gugwo, gyedede nyadyaho."

<sup>13</sup> Heinyuma, MUKAMA Ruhanga yaabuulijirye mukalj naakoba yati, "Kyani k̄ikyo kyokoori?"

Mukalj yeiririmwo yati, "Mpiri gyogyo gyangobeerrye, nyaadya."

<sup>14</sup> Heinyuma MUKAMA Ruhanga yaaweereeri mpiri naakoba yati,

“Ofubiirwe habwa kikyo kyokoori,  
 mu bisolo byensei weewe okyeneerwe kukiraho.  
 Mu kulibata kwamu okwiza klibat<sup>is</sup>yanga nda,  
 kandi cuucu gyogyo waadyanga biro bya bwomi bwamu bwensei!  
 15 Kandi nteeriho bunyanzigwa hakati gyamu na mukali,  
 hakati wa beizukulu baamu na beizukulu baamwe,  
 mwizukulu waamwe, alikuuta mutwe,  
 kandi we olimuluma kigulu ku nkolokoojo.”

16 Kandi Ruhanga yaaweera mukali naakoba yati,  
 “Mu kubyala baana wababyaliranga mu burumi bunene,  
 oliicalanga niwendya hoi jbaawu  
 kandi yooyo yakufuganga.”

17 Kandi Ruhanga yaaweereeri Adamu naakoba yati,  
 “Habwakubba weegwiri bigambu bya mukali waamu,  
 waadya byana bya musaali  
 binyakugeenj kudya,  
 nsi gikyeneerwe habwamu,  
 biro bya bwomi bwamu byensei, olidyanga bikuruga mu kwekamba kwamu.  
 18 Itehe lyakumereeryanga mahwa na mutala,  
 kandi olidyanga bimera bya mwirungu.  
 19 Olidyanga bidyo bya mu ntuyyo zaamu  
 kudoosya bwolikubayo mwitehe  
 habwakubba lyolyo liwarugirimwo,  
 oli itehe  
 kandi mwitehe lyolyo olikubamwo.”

20 Mudulu yaaheeri mukali waamwe ibara Haawa habwakubba yooyo maa bantu bensei.

21 MUKAMA Ruhanga yaakoleeri Adamu na Haawa bilwalu kuruga mu bikuta, yaabalwalya.

### *Adamu na Haawa Nibabingwa Mu Musiri*

22 Mwomwo MUKAMA Ruhanga yaakoba yati, “Habwakubba muntu abbeeri nkoomwei hali twe, yeegiri kirungi na kibiibi, leka tumugaane atanokola ha byana bya musaali gwa bwomi akabidya akoomeera biro byensei.”

23 Nahabwakikyo MUKAMA Ruhanga yaamubingiri mu musiri gw’Edeni agyende alime nsi gibamutoorimwo.

24 Yaabingirimwo mudulu yogwo, ha buhulukalyoba bwa musiri gw’Edeni, yaatayo bakerubb<sup>i</sup> na mpirima gikwakabwaki ginyaakwicalanga nigyelogoolya hensei kulinda muhanda gukugyenda ha musaali gwa bwomi.

## 4

### *Kaini n’Abberi*

1 Adamu yaateereejni na mukali waamwe Haawa, yeemeta yaabyala Kaini. Haawa yaabaziri naakoba yati, “MUKAMA ampeeri kubyala mwana wa budulu.”

2 Heinyuma yaamuhonderyeho mwana wa budulu wondi yaamweta Abberi. Abberi yaali muliisya wa ntaama kandi Kaini yaabba mulimi.

<sup>3</sup> Kasumi b<sup>u</sup>karabiriho, Kaini yaaleeteeri MUKAMA kihongwa kya makesa kuruga mwitehe liyaalimengi,

<sup>4</sup> na Abberi yaaleeta m<sup>i</sup>zegeizo myeigana lyamwe na bisajwa byazo. MUKAMA yaasiimiri Abberi na kihongwa kyamwe,

<sup>5</sup> beit<sup>u</sup> atakasiiime Kaini na kihongwa kyamwe. Kaini yaasalirwe hoi yaazingalira kimwei, yaazubya b<sup>u</sup>syo.

<sup>6</sup> MUKAMA yaabuulya Kaini naakoba yati, "Habwaki osalirwe kandi habwaki ozingeeri yatyo waazu<sup>b</sup>ya na b<sup>u</sup>syo?

<sup>7</sup> Obbenge okoori kurungi, t<sup>i</sup>wakasiiimwa? Beit<sup>u</sup> okoori kibii, kibii kikulindirii<sup>i</sup> ha mulyango kukus<sup>i</sup>ngura, beit<sup>u</sup> osemereeri okifuge."

<sup>8</sup> Heinyuma, Kaini yaaweereeri waabu Abberi naakoba yati, "Iza tuyende mwirungu tulibatelibile." Bubaalingi k<sup>u</sup>kwo, Kaini yaagwera waabu, yaamwita.

<sup>9</sup> Kasi MUKAMA yaabuulya Kaini naakoba yati, "Weenyu, Abberi, ali hanya?"

Kaini yejirimwo naakoba yati, "Tinyegiri, gyagya ncali mulindi wa weetu?"

<sup>10</sup> MUKAMA amubuulya naakoba yati, "Kikyani kyokoori? Weegwa! Ibbanga lya weenyu libbwomokiri likundiriira hansi.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo okyeneerwe kandi obingiirwe, tokwiza kwicala mu nsi ginyweri ibbanga lya weenyu giweitiri.

<sup>12</sup> Bwolilimanga musiri, tigulikwereerya bidyo, oliicala noozengeera kandi nooli mugooonyi."

<sup>13</sup> Kaini yejramwo MUKAMA naakoba yati, "Kifubiro kyompeeri kili kikooto maani, tinkusobora kukilindira.

<sup>14</sup> Wona, hataati ombingiri ndugeho mu meiso gaamu na mu gigi nsi. Nyabbanga muzengeeri, yogwo yensei alimbona alinzita."

<sup>15</sup> Beit<sup>u</sup> MUKAMA yaaweera Kaini naakoba yati, "Kwahi, tikili yatyo, yogwo yensei alija Kaini, alijoorwa nzigo mirundi musanju." MUKAMA yaateer<sup>i</sup>ho Kaini kawoneru kakwolokya nti, yensei yaamurombanga atalimwita.

<sup>16</sup> Kasi Kaini yaaruga mu meiso ga MUKAMA, yaagyenda yeicala mu nsi gibakweta Noodi, buhulukalyoba bw'Edeni.

<sup>17</sup> Kaini yaateereini na m<sup>u</sup>kal<sup>i</sup> waamwe, m<sup>u</sup>kal<sup>i</sup> yeemeta yaabyala Enoka. Kasi Kaini yaabimba rubuga, rubuga yaaluha ibara lya mutaban<sup>i</sup> waamwe Enoka.

<sup>18</sup> Enoka yaabyeri Iradi, Iradi yooyo Bba Mekuyairi, Mekuyairi yooyo bba Metusaheeri, Metusaheeri yaabyeri Lameki.

<sup>19</sup> Lameki yaatungiri bakali babiri, ibara lya m<sup>u</sup>kal<sup>i</sup> omwei yooyo Aada, lya wondi yooyo Ziila.

<sup>20</sup> Aada yaabyeri Yabbaali, yooyo haaha babwo balaala mu heema kandi baliisya.

<sup>21</sup> Ibara lya waabu yooyo Yubali, yogwo yooyo haaha babwo bakuuta ndingidi na ndere.

<sup>22</sup> Ziila yaabyeri Tubali-kaini, yogwo yooyo yaali muheesi wa byoma bya milinga. Nyakaabu Tubali-kaini, ibara lyamwe baamwetengi Naama.

<sup>23</sup> Lameki yaaweereeri bakali baamwe naakoba yati,

"Nywe bakali bange,

Aada na Ziila, munzegwe, mwetegeerye kinkukoba,  
Nzitir<sup>i</sup> muntu habwa kumputaaza,

musigazi muto habwa kunkuuta.

<sup>24</sup> Kaini buyaakabba naakuhoorwa nzigo mirundi musanju,  
Lameki asemereeri ahoorwe mirundi nsanju na musanju."

<sup>25</sup> Adamu yeira yaatunga mukali waamwe, mukali yaabyala mwana wa budulu, yaamweta ibara Seezi, yaakoba yati, "Ruhanga ampeeri mwana wondi mu kiikaru ky'Abberi, Kajni giyeitiri."

<sup>26</sup> Seezi nayo yaabyeri mwana wa budulu yaamweta Enosi. Mu kasumi kakwo, bantu hooho baatandikijiri kuramya MUKAMA.

## 5

### *Beizukulu b'Adamu kudwera kimwei hali Nuha*

<sup>1</sup> Kiki kyokyo kitabbu kikwolokya beizukulu b'Adamu.

Ruhanga buyaahangiri muntu, yaamuhangiri nakumwisana.

<sup>2</sup> Yaabahangiri mudulu na mukali, buyaamaari kubahaha, yaabaha mugisa, yaabeeta bantu.

<sup>3</sup> Adamu buyaadooseerye myaka kikumi na makumi gasatu (130), yaabyeri mwana wa budulu akumwisanira kimwei, wa kisisani kyamwe kyonyini, yaamweta Seezi.

<sup>4</sup> Myaka my'Adamu miyamaari heinyuma gya kubyala Seezi myadoori runaanei (800), yaabyala baana bandi, ba budulu na ba buhala.

<sup>5</sup> Myaka myensei Adamu miyaamaari myali rwenda na makumi gasatu (930), yaakwa.

<sup>6</sup> Seezi buyaadooseerye myaka kikumi na mitaanu (105), yaabyala Enosi.

<sup>7</sup> Seezi buyaamaari kubyala Enosi, yaamaari myaka mindi runaanei na musanju (807), yaabyala baana bandi ba budulu na ba buhala.

<sup>8</sup> Myaka myensei Seezi miyaamaari myali rwenda neikumi na mibiri (912), yaakwa.

<sup>9</sup> Enosi buyaadooseerye myaka kyenda (90), yaabyala Kenani.

<sup>10</sup> Enosi buyaamaari kubyala Kenani, yaamaari myaka mindi runaanei neikumi na mitaanu (815), yaabyala baana bandi ba budulu na ba buhala.

<sup>11</sup> Myaka myensei Enosi miyaamaari myali rwenda na mitaanu (905), yaakwa.

<sup>12</sup> Kenani buyaadooseerye myaka nsanju (70), yaabyala Maharaleeri.

<sup>13</sup> Kenani buyaamaari kubyala Maharaleeri, yaamaari myaka mindi runaanei na makumi ganei (840), yaabyala baana bandi ba budulu na ba buhala.

<sup>14</sup> Myaka myensei Kenani miyaamaari myali rwenda neikumi (910), yaakwa.

<sup>15</sup> Maharaleeri buyaadooseerye myaka nkaaga na mitaanu (65), yaabyala Yaleedi.

<sup>16</sup> Maharaleeri buyaamaari kubyala Yaleedi, yaamaari myaka mindi runaanei na makumi gasatu (830), yaabyala baana bandi ba budulu na bahala.

<sup>17</sup> Myaka myensei Maharaleeri miyaamaari myali runaanei na kyenda na mitaanu (895), yaakwa.

<sup>18</sup> Yaleedi buyaadooseerye myaka kikumi na nkaaga na mibiri (162), yaabyala Enoka.

<sup>19</sup> Yaleedi buyaamaari kubyala Enoka, yaamaari myaka mindi runaanei (800), yaabyala baana bandi ba budulu na ba buhala.

<sup>20</sup> Myaka myensei Yaleedi miyaamaari myali rwenda mu nkaaga na mibiri (962), yaakwa.

<sup>21</sup> Enoka buyaadooseerye myaka nkaaga na mitaanu (65), yaabyala Metuseera.

<sup>22</sup> Enoka buyaamaari kubyala Metuseera, yaahereez Ruhanga kumala myaka bikumi bisatu (300), yaabyala baana bandi ba budulu na ba buhala.

<sup>23</sup> Myaka myensei Enoka miyamaari mu nsi myali bikumi bisatu na nkaaga na mitaanu (365).

<sup>24</sup> Enoka yaahereez Ruhanga, kandi Ruhanga yaamutweri atakeire kuzooka.

<sup>25</sup> Metuseera ḫuyaadooseerye myaka kikumi na kinaanei na musanju (187), yaabyala Lameki.

<sup>26</sup> Metuseera buyaamaari kubyala Lameki, yaamaari myaka mindi rusanju na kinaanei na mibiri (782), yaabyala baana bandi ba ḫudulu na ba ḫuhala.

<sup>27</sup> Myaka myensei Metuseera miyaamaari myali rwenda mu nkaaga na mwenda (969), yaakwa.

<sup>28</sup> Lameki ḫuyaadooseerye myaka kikumi na kinaanei na mibiri (182), yaabyala mwana wa ḫudulu,

<sup>29</sup> yaamweta Nuuha yaakoba yati, "Kuruga mwitehe lya MUKAMA liyaakyeniri, mwana yogo alituhumuulya katalibana kwa mikono myetu mu nsi."

<sup>30</sup> Lameki ḫuyaamaari kubyala Nuuha, yaamaari myaka mindi bikumi bitaanu mu kyenda na mitaanu (595), yaabyala baana bandi ba ḫudulu na ba ḫuhala.

<sup>31</sup> Myaka myensei Lameki miyaamaari myali rusanju mu nsanju na musanju (777), yaakwa.

<sup>32</sup> Nuuha ḫuyaamaari myaka bikumi bitaanu (500), yaabyala Seemu, Haamu na Yafeesi.

## 6

### *Hali Baana Ba Bantu Bahenekeeri*

<sup>1</sup> Bantu ḫubakatandikiri kukanya mu nsi, baabyala baana ba ḫuhala,

<sup>2</sup> baana ba Ruhanga baawona babwo bahala nibali barungi, baaswera bamwe hali bahala babaakomirimwo.

<sup>3</sup> Mwomwo MUKAMA yaakoba yati, "Mwozo gwange tiguliicala mu muntu biro byensei, kubba muntu ali mubiri ḫubiri, biro byamwe bilibba myaka kikumi na makumi gabiri (120)."

<sup>4</sup> Mu biro bijyo na mu biro byenyuma, Banefulijimu\* baaloho. Baana ba Ruhanga ḫubateereini na bahara ba bantu, baabyala na bo baana mu nsi baabba bantu banyamaani hoi. Babwo boobo bantu ba kadei banyakukuma hoi.

<sup>5</sup> MUKAMA ḫuyaaweeni ḫubiibi ḫwa muntu nibuli ḫunene mu nsi, na biteekerezu bya muntu nibili ha ḫubiibi ḫusa,

<sup>6</sup> Kandi MUKAMA yaasalijirwe hoi, yeezizukya habwaki yaahangiri muntu mu nsi.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, MUKAMA yaabaza naakoba yati, "Nkugyenda kuhwerekereerya muntu ginyahangiri mutoole mu nsi, bisolo, binyonj, na binyonj bidunduka, habwakubba nsalijirwe habwa kubihanga."

<sup>8</sup> Beitu MUKAMA yaakwatiirwe Nuuha mbabazi.

### **Nuuha na Mwizulo gwa Meezi**

<sup>9</sup> Baba boobo beizukulu ba Nuuha.

Nuuha yaali muntu wa mananu, muterekereru mu bantu ba muhihi gwamwe, kandi yaaheerezengi Ruhanga.

<sup>10</sup> Yaali na batabani baamwe basatu, Seemu, Haamu na Yafeesi.

### *Nuuha Naakora Bwati*

<sup>11</sup> Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaaweeni nsi gyensei nka kugyali gitabuku kandi gjizwiri ḫubiibi.

<sup>12</sup> Nsi nka kugyali gihenekirji mu meiso ga Ruhanga, bantu bensei baali baheneeri.

<sup>13</sup> Ruhanga yaaweereeri Nuuha naakoba yati, "Mmaliriiri kuzikya bantu bensei, habwakubba nsi gyensei gili gitabuku, nkwiiza kugihwerekereerya hamwej na bintu byensei.

<sup>14</sup> Kora b̄wat̄i b̄kooto b̄wa mbaahu zirungi zitatiro. B̄wat̄i b̄ubwo, obusalemwo bisiika, obusiige, obususuhe mu nda na hanzei.

<sup>15</sup> Obukore yati, bulei bwabwo bubbe mita kikumi na makumi gasatu neisatu (133), bugali bwabwo mita makumi gabiri neibiri (22), hakyendi zibbe mita ikumi neisatu (13).

<sup>16</sup> B̄wat̄i b̄ubwo, obuteho kasolya ketuluke sentimita makumi ganei neine (44), mulyangu gwa b̄wat̄i, ogute ha rubaju lwa b̄wat̄i obusalemwo mwaliiro gukutandikisya, mwaliiro gwakabiri na mwaliiro gwakasatu.

<sup>17</sup> Habwakubba nkwiiza kuleeta mwizulo gwa meezi mu nsi kuhwerekereerya bantu bensei, bintu byomi byensei mbimale hansi weiguru, kintu kyensei kili mu nsi kijikwa.

<sup>18</sup> Bejt̄u nkwiiza kukora nawe ndagaanu, olingira mu b̄wat̄i, we na batabani baamu, mukali waamu, na bamukaabaana baamu.

<sup>19</sup> Kandi olingiiryia mu b̄wat̄i ha b̄uli kintu kyensei kyomi, bibiri bibiri bya b̄uli mulingo kidulu na kikali, biicale hamwej nawe nibili byomi.

<sup>20</sup> Binyoni mu mulingo myensei myabyo, na bisolo mu nganda zaabyo, byensei bikwesikiira hansi mu mulingo gwabyo, bibiri bibiri bya b̄uli mulingo bilingira mu b̄wat̄i cali oli, obilinde bitalkwa.

<sup>21</sup> Kandi olitwala bidyo bya b̄uli mulingo obibiike, nywe na byomi byensei byobyo mulidyangaho."

<sup>22</sup> Nuuha kwokwo yaakoori, yaakora byensei Ruhanga biyaamuragiiri.

## 7

### *Mwizulo gwa meezi*

<sup>1</sup> Heinyuma, MUKAMA yaaweera Nuuha naakoba yati, "Ingira mu b̄wat̄i, we na makaa gaamu, habwakubba weewe wankei ginkuwona oli wamananu mu bantu ba muhihi gugu.

<sup>2</sup> Otwale ha buli bisolo bidiibwa musanju bidulu na musanju bikali kandi otwale kidulu na kikali ha buli bisolo bitadiibwa.

<sup>3</sup> Kandi otwale halibuli binyoni bya mu mwanya musanju bidulu na musanju bikali. Kwokwo luganda lwabyo lutahwerekeera kimwej mu nsi.

<sup>4</sup> Habwakubba heinyuma gya biro musanju, nkwiiza kuguma ndagali mu nsi, gigwe kumala biro makumi ganei, mwinsi neijolo, b̄uli kihangwa kyensei kinyahangiri nkwiiza kujihwerekereerya nkimalo mu nsi."

<sup>5</sup> Nuuha yaakoori bintu byensei MUKAMA biyaamuragiiri.

<sup>6</sup> Mwizulo hagwezii mu nsi, Nuuha yaali na myaka rukaaga.

<sup>7</sup> Ndagali b̄ugyali nicaali kutandika, yo na batabani baamwe, na mukali waamwe, na bamukabaana baamwe, bengiiri mu b̄wat̄i, aleke meezi ga mwizulo gatabeita.

<sup>8</sup> Ha bisolo bidiībwa na ha bisolo bitadiibwa, ha binyoni na ha b̄uli kintu kyesikiira ha nsi,

<sup>9</sup> bibiri bibiri kidulu na kikali byengiiri mu b̄wat̄i hamwej na Nuuha nka Ruhanga kuyamueereeri.

<sup>10</sup> Heinyuma wa biro musanju meezi ga mwizulo geiza ha nsi.

### *Nuuha na Bantu Baamwe Nibengira mu Bwati*

<sup>11</sup> Mu mwaka gwa rukaaga (600) gwa ḥuhandu ḥwa Nuūha, ha kiro kyejkumi na musanju kya mweri gwakabiri, misu myensei mya hansi myakīngukiri, nzije za mwizulo za mwiguru zeijuluka.

<sup>12</sup> Ndagali gyagwiri mu nsi kumala biro makumi ganei, mwinsi nejjolo.

<sup>13</sup> Ha kiro kīkyo kyonyini, Nuūha na batabani baamwe: Seemu, Haamu na Yafeesi, mukaa Nuūha na bamukaabaana baamwe, bengiri mu ḥwatj.

<sup>14</sup> Beingiri na bisolo bya buli mulingo, nte, binyoni, na bisolo bikwesikiira hansi bya buli mulingo, binyoni bya buli mulingo nabyo byengiri.

<sup>15</sup> Bintu byensei byomi bikuhumula byengiri mu ḥwatj bibiri bibiri hamwei na Nuūha.

<sup>16</sup> Ha bijyo byensei bili na mubiri binyakwingira mu ḥwatj kidulu na kīkali, byengiri nka Ruhanga kuyaaragiiri Nuūha. Kasi MUKAMA yaamukingirana mu ḥwatj.

<sup>17</sup> Mwizulo gweiceeriho mu nsi kumala biro makumi ganei. Meezi gaakanyiri ḥwatj bwabyoka hakyendi ḥwadengeeta.

<sup>18</sup> Meezi gagyendengi nigahuuka gaabbeera kimwei galei, ḥwatj bwadengeeta hakyendi.

<sup>19</sup> Meezi gaaleeheeri kimwei, gaamera nsahu zensei zilei.

<sup>20</sup> Geiceeri nigeyongeranga kuleeha gaamera nsahu mita nka musanju kwakyendi waazo.

<sup>21</sup> Bintu byensei byomi binyaakulibatanga mu nsi byakwiri, nnyoni zensei, bisolo byensei, bihangwa bya mu meezi na bantu bensei.

<sup>22</sup> Bintu byensei binyakubba ku nsi gyomu bili na rwoya lwa bwomi, bikuūumulisyaa nnindo byakwiri.

<sup>23</sup> Ruhanga yaahwerekereerya buli kintu kyensei kyomi kinyakubba nikili mu nsi, bantu, bisolo na binyoni bya mu mwanya byahwerekeera, byamalika mu nsi. Nuūha yooyo yaasigeeriho na babwo baayaali nabo mu ḥwatj.

<sup>24</sup> Meezi gaatakakeehe mu nsi mpaka biro kīkumi na makumi gataanu (150).

## 8

### *Mwizulo Gwa Meezi Niguhwera*

<sup>1</sup> Kandi Ruhanga atakeebwe Nuūha na bisolo byensei biyaaali nabyo mu ḥwatj. Ruhanga yaaleetiri mpehu gyahunga ku nsi, meezi gaakeeha,

<sup>2</sup> misu mya hansi na nzije za mwizulo za mwiguru zeekinga, ndagali ginyakugwanga gyamuka.

<sup>3</sup> Meezi gaagyendirri nigakeeha ku nsi mpula mpula habwa biro kīkumi na makumi gataanu (150).

<sup>4</sup> Ha kiro kyejkumi na musanju kya mweri gwamusantu, ḥwatj ḥwajamiri ha nsahu z'Araratj.

<sup>5</sup> Meezi gaagyendengi nigakeeha mpula mpula kudoosya kiro kyakubanza kya mweri gwejkumi, nsahu zaahulukya mitwe.

<sup>6</sup> Biro makumi ganei ḥuyaamakirijo, Nuūha yeijula dirisa gya ḥwatj ḥuyaakoori.

<sup>7</sup> Yaatuma nnyoni. Nnyoni gyeiceeri nigidundukanga kandi nigranga ha ḥwatj kudoosya meezi ḥugoomeeri kimwei mu nsi.

<sup>8</sup> Heinyuma, yaatumiri kolome giyali nayo mu ḥwatj, kwetegereza meezi ḥugakabba gakeehiri mu nsi.

<sup>9</sup> Beitu kolome ḥuyaalemeerwe ha kwemeera, yeirayo, habwakubba meezi gaali niigacaali mu nsi gyensei. Nuūha yaahulukiryae mukono hanzei yaamukwata, yaamwingiiryae mu ḥwatj cali yaali.

<sup>10</sup> Yaalindiri biro bindi musanju, yaabunia yaatuma kolome,

<sup>11</sup> kolome yeiriri joojolo naali na kikoora kya kasonga ka musaali muzayituuni mu munwa. Nuuha yeega meezi nka kugakeehiri mu nsi.

<sup>12</sup> Yaalindiri biro bindi musanju, yaabunja yaatuma kolome, ha murundi gugu kolome atakeireyo hali yo.

<sup>13</sup> Ha kiro kyakubanza kya mweri gwakubanza, Nuuha ha yaadooseerye myaka rukaaga na gumwei, meezi gaali goomiri ku nsi. Nuuha yaakuunyukwiri bwati hakyendi, yaawona hanzei, yaawona nsi gyensei gyomiri

<sup>14</sup> Kiro kya makumi gabiri na musanju kya mweri gwakabiri nsi gyali gyomiri.

<sup>15</sup> Mwomwo Ruhanga yaaweera Nuuha naakoba yati,

<sup>16</sup> "Huluka mu bwati, we, mukali waamu, batabani baamu na bamukaabaana baamu.

<sup>17</sup> Hulukya buli kihangwa kyomi kili na mubiri kyoli nakyo, binyoni, bisolo na bihangwa byensei bilibatira hansi kandi bibyale bikanye mu nsi."

<sup>18</sup> Nuuha yaahulukiri mu bwati na batabani baamwe, na mukali waamwe, na bamukaabaana baamwe.

<sup>19</sup> Bisolo byensei na bihangwa byensei bilibatira heitehe kandi na binyoni byensei, na buli kintu kyensei kilibata, byahulukiri mu bwati, buli kimwei mu luganda lwakyo.

### *Nuuha Naahayo Kihongwa*

<sup>20</sup> Nuuha yaabimbiri MUKAMA kyoto kyeihongo, yaawkata ha bisolo bidiibwa, na ha binyoni bidiibwa yaabihonga, yaabyokeerya ha kyoto kyeihongo.

<sup>21</sup> MUKAMA buyeegwiri kawunyo karungi ka kihongwa yaakoba yati, "Tindiirira kukyena nsi habwa muntu, mutima gwamwe nabugwabba gwicala gubiibi kuruga mu buto bwamwe. Tindiira kuhwerekereerya bihangwa byensei byomi nka kunyaakoori.

<sup>22</sup> Nsi bugilibba nigicaaliho, kusiga na kukesa, bwinyamu na buhyo, kyanda na kibbaga, mwinsi neijolo, tibilimalikaho."

## 9

### *Ruhanga Naaragana na Nuuha*

<sup>1</sup> Kandi Ruhanga yaaha Nuuha na baana baamwe mugisa naakoba yati, "Mubyale, mukanye, mwizuulye nsi.

<sup>2</sup> Bisolo byensei bya mu nsi, binyoni byensei bya mu mwanya, buli kintu kyensei kyesikiira heitehe, na nsu zensei za mwitaka, byabatiiinanga kandi byabekenganga, mubilemenge.

<sup>3</sup> Kintu kyensei kyomi kandi kilibata mwakidyanga. Nka kunyaabaheeri bimera bya kisubi kibisi babbenge byakudya byenyu, mbaheeri bintu byensei bibbe byakudya byenyu.

<sup>4</sup> Kyonkei mutualidya nyama na bwomi bwagyo, lyolyo ibbanga.

<sup>5</sup> Kandi mu mananu, alibbwoma ibbanga lya muntu yensei ndimufubira. Kakubba kisolo kya mwirungu kiita muntu kisemereeri nakyo kikwe.

<sup>6</sup> "Yogwo yensei abbwomiri ibbanga lya muntu, na lyamwe lilibbwomoka habwakubba Ruhanga yaahangiri muntu mu kusiana kwamwe.

<sup>7</sup> Beitu nywe, mubyale, mukanye, mwizuulye nsi kandi mugileme."

<sup>8</sup> Mwomwo Ruhanga yaaweera Nuuha na batabani baamwe naakoba yati,

<sup>9</sup> "Hataati mwegwenu, ndimu kukora ndagaanu na nywe kandi na beizukulu beenyu glibakwataho,

<sup>10</sup> kandi na ḷuli kihangwa kyensej kyoli nakyo, binyoni, bisolo bya bitungwa na bya mwirungu na bintu byensej binyakuruga mu ḷwatj.

<sup>11</sup> Nkoori ndagaanu gyange nanywe gikukoba nti, bintu byensej byomi t̄indijira kubizikya na mwizulo gwa meezi, kandi mwizulo t̄igulijira kuzikya nsi.”

<sup>12</sup> Mwomwo Ruhanga yaakoba yati, “Kaka kooko kawoneru ka ndagaanu gya biro na biro ginkukora na nywe na ḷuli kihangwa kyensej kimuli nakyo, kandi kalibba kawonero na ku bantu ba mu kasumi ka mu meiso.

<sup>13</sup> Nteeri mu bikaka muhengezima gwange, gukwiza kubbanga kawoneru ka ndagaanu ginkoori nanywe na nsi gyensej.

<sup>14</sup> Bunyakabbumbanga iguru na bikaka kandi muhengezima nigukezoolokyaho,

<sup>15</sup> nyeizukanga ndagaanu gyange nawe na bihangwa byensej byomi, meezi t̄igalijira kwizula kuhwerekereerya nywe na bihangwa byensej byomi.

<sup>16</sup> Mu hengezima bugwakezoolokyanga mu bikaka, nyakaguwonaga ninjizuka ndagaanu gya biro na biro ginyarageenj hakati waagya na bintu byensej byomi bili mu nsi.”

<sup>17</sup> Ruhanga yaabunijrye yaaweera Nuha naakoba yati, “Gugu muhengezima kooko kawoneru ka ndagaanu gyange nawe na bihangwa byensej bili mu nsi.”

### Nuha na Batabani Baamwe

<sup>18</sup> Batabani ba Nuha banyakuruga mu ḷwatj baali, Seemū, Haamu na Yafeesi. Haamu yooyo munyakubyala Kanani.

<sup>19</sup> Mu batabani ba Nuha babwo basatu, hooho bantu bensej ba mu nsibaarugiri.

<sup>20</sup> Nuha yaatandikiri kulima, yaasimba musiri gwa mizabbibbu.

<sup>21</sup> Buyaakanyweriho gigyo viino, yaataamiira yaalaala mu heema gyamwei munyinghinyi, yeebbaka.

<sup>22</sup> Haamu Bba Kananj̄ buyaaweenj̄ bbaawe naali munyinyi, yaagyendirj̄ hanzei yaaweera baabu babiri.

<sup>23</sup> Seemū na Yafeesi baawkata kilwalu, bakita ha mabega, baagyenda kinyenyuma, babbumba Bbaawaabu batakamuwone bunyinghinyi.

<sup>24</sup> Nuha maaci ga viino bugakamumalikirimwo, yaakenga mutabani waamwe muto kiyamukoori,

<sup>25</sup> yaamukyena naakoba yati,

“Kananj̄ akyeneerwe!

Yaabbanga mwiru akusembayo kimwei muli beiru bensej, kwokwo yatyo alibba mu baana beira baamwe.”

<sup>26</sup> Nuha yaabunijrye yaakoba yati,  
“ahaariizwe MUKAMA Ruhanga wa Seemū,  
Kananj̄ yaabbanga mwiru hali Seemū.

<sup>27</sup> Ruhanga akanyisye Yafeesi,  
leka Yafeesi ejcalenge mu heema za Seemū,  
Kananj̄ yaabbanga mwiru hali Yafeesi.”

<sup>28</sup> Heinyuma gya mwizulo, Nuha yaamaari myaka mindi bijkumj̄ bisatu na makumj̄ gataanu.

<sup>29</sup> Myaka myensej Nuha miyaamaari myali rwenda na mitaanu (905), yaakwa.

## 10

<sup>1</sup> Baba boobo beizukulu ba Nuha ba batabani baamwe, Seemū, Haamu na Yafeesi, baababyeri heinyuma gya mwizulo gwa meezi.

### Beizukulu ba Yafeesi

<sup>2</sup> Gaga googo mabara ga batabani ba Yafeesi:

Gomeri, Magogi, Madaayi, Yavaanj̄, T̄ubali, Mesekj̄ na T̄iraasi.

- <sup>3</sup> Gaga googo mabara ga batabanı ba Gomeri:  
Asekenazi, Rijifaatı na Togarama.
- <sup>4</sup> Batabanı ba Yavaanı:  
Eriza, Tarasiisi, bantu ba Kitimo na bantu ba Dodani.
- <sup>5</sup> Muli babwo hooho haarugirı bantu banyakusaasaana mu nsi buli luganda na lukobo lwaho, mahanga gaabu.

### *Beizukulu ba Haamu*

- <sup>6</sup> Gaga googo mabara ga batabanı ba Haamu:  
Kuusi, Misiri, Puutı na Kananı.
- <sup>7</sup> Gaga googo mabara ga batabanı ba Kuusi:  
Sebba, Havila, Sabita, Raama na Sabiteka.
- Mabara ga batabanı ba Raama googo gaga:  
Sebba na Dedani.

<sup>8</sup> Kuusi yooyo munyakubyala Njmurodi, Njmurodi yogwo yooyo yaali mulwanı wa maani wakubanza mu nsi.

<sup>9</sup> MUKAMA yaamuwonengi nali muhiigı wamaani, hooho baatooleeri kukoba nti, "Nka Njmurodi MUKAMA yakufoora muhiigı wamaani."

<sup>10</sup> Mbuga ziiyalemirı kubanza zaali, Bbabbeerı, Erekı Akadi na Kalune, mbuga zizo zensei zili mu nsi gya Sinaara.

<sup>11</sup> Njmurodi buyaarugirı Sinaara, yaagyenda Asiriya, yaabimba mbuga zizi: Nineeva, Rehobboosi, Kala,

<sup>12</sup> na Resenı luli hakati gya Nineeva na Kala. Resenı lwolwo lwali rubuga luhandu.

<sup>13</sup> Misiri yaabyeri, bantu ba Luudimu, Anamimu, Lehabimu, Nafutumu,

<sup>14</sup> Pasirusimu, Kasiruhimu, (yogo yooyo yaarugirwemwo Bafirisijit) na Kafutolimu.

<sup>15</sup> Kananı yaabyeri Sidooni, yooyo mwana waamwe mugegeizo, yaateeryaho Heeti,

<sup>16</sup> Bayebusi, Bamooli, Bagirigasi,

<sup>17</sup> Bahijivi, Baaliki, Basijini,

<sup>18</sup> Balivaadi, Bazeemali na Bahamaati. Nganda za Bakananı zasaaseenı zaadwa hadei.

<sup>19</sup> Nsi ginyaakulemwanga Bakananı, gyatandikiirengi Sidooni mu matemba, kudwa masirimuka ga Geraali, kudoosya Gaza, nigikwata buhulukalyoba bwa Sodomu, Gomora, Adama na Zebboyimu, kudwa Laasa.

<sup>20</sup> Babwo boobo beizukulu ba Haamu mu nganda zaabu, nkobo zaabu, nsi gyabu na mahanga gaabu.

### *Beizukulu ba Seemu*

<sup>21</sup> Seemu yaali waabu Yafeesi muhandu, kandi nayo Seemu yaali na baana. Baana bensei b'Ebberi baali beizukulu ba Seemu.

<sup>22</sup> Batabanı ba Seemu, booboo: Eramu, Asuli, Aripakisaadi, Luudi n'Aramu.

<sup>23</sup> Batabanı b'Aramu booboo: Uzi, Huuli, Geteeri na Maasi.

<sup>24</sup> Aripakisaadi, yooyo munyakubyala Seera, kandi Seeri yaabyeri Ebberi.

<sup>25</sup> Ebberi yogwo yaabyeri batabanı babiri, ibara lyomwei yooyo Peregi, habwakubba mu biro byamwe nganda hooho zebaganiiryemwo. Kandi ibara lya waabu lyolyo Yokitaani.

<sup>26</sup> Yokitaani yogwo yaabyeri Alimodaadi, Serefı, Hazalimaveetı, Yeera,

<sup>27</sup> Hadoramu, Uzali, Dikira,

<sup>28</sup> Obali, Abimeeri, Sebba,

<sup>29</sup> Ofiri, Havila na Yobbabbu, babwo bensei baalingi nibali batabanı ba Yokitaani.

<sup>30</sup> Nsi gibaalingimwo gyatandikiirengi Meesa kudwa kwansi bwa Sefara, na kwansi wa nsahu za buhulukalyoba.

<sup>31</sup> Baba boobo beizukulu ba Seemu, nka kusigikira mu nganda zaabu, nkobo zaabu, mu mahanga gaabu na nsi zaabu.

<sup>32</sup> Zizo zoozo nganda za beizukulu ba Nuuha, kusigikira mu bubyalisanwa waabu, mu mahanga gaabu na mulingo gaasaaseeni mu nsi gyensei heinyuma nya mwizulo gwa meezi.

## 11

### *Munaara gwa Bbabbeeri*

<sup>1</sup> Mu biro bibyo, nsi gyensei gyali na lukobo lumwei na bigambu bikwisana.

<sup>2</sup> Bantu bubaafurukiri kuruga buhulukalyoba, baagya kyeya kinyakubba mu nsi gyensei Sinaara.

<sup>3</sup> Baaweeragana nibakoba yati, "Mwize tubumbe matafaali tugookye kurungi." Mu kiikaru kya mahiga, baakoresereye matafaali; kandi mu kiikaru kya budongo, baakoresya kolasi.

<sup>4</sup> Heinyuma, baakoba yati, "Tubimbe rubuga lulimwo munaara gukudwa mwiguru, aleke tukume, tutasaasaana mu nsi gyensei."

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, MUKAMA yaasirimukiri, yeiza kuwona rubuga na munaara gwa baana ba bantu gubakubimba.

<sup>6</sup> MUKAMA yaabaziri naakoba yati, "Muwone baba bantu bali bamwej, kandi bensei bakubaza lukobo lumwei, kandi kiki kyokyo kya ha ntandiko ha bintu bibakwiza kukora, kandi tihalohoh kibaliteekereza kukora nikikabalema.

<sup>7</sup> Mwize tusirimuke, tutabatabure lukobo lwaabu, aleke bategwagana."

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, MUKAMA yaabasaasaanja mu nsi gyensei, beemeera kubimba lulwo rubuga.

<sup>9</sup> Kyokyo rubuga lulwo baalwetiri Bbabbeeri, habwakubba hahwo, hooho MUKAMA yaatabutabuliri lukobo lunyaakubazwanga mu nsi gyensei, kuruga hahwo Ruhanga yaabasasaasaanja mu nsi gyensei.

### *Beizukulu ba Seemu*

<sup>10</sup> Baba boobo beizukulu ba Seemu: Seemu buyaali na myaka kikumi (100) mya buhandu, yaabyeri Aripakisaadi, buwo haali harabirihio myaka mibiri mwizulo gwa meezi gumalikiri mu nsi.

<sup>11</sup> Heinyuma nya Seemu kubyala Aripakisaadi, yaamaari myaka mindi bikumi bitaanu (500) mya buhandu, yaabyala baana bandi ba budulu na ba buhala.

<sup>12</sup> Aripakisaadi buyaali na myaka makumi gasatu na mitaanu (35) mya buhandu, yaabyala Seera.

<sup>13</sup> Heinyuma nya Aripakisaadi kubyala Seera, yaamaari myaka mindi bikumi binei na misatu (403) mya buhandu, yaabyala baana bandi ba budulu na ba buhala.

<sup>14</sup> Seera buyaadooseerye myaka makumi gasatu (30) mya buhandu, yaabyala Ebberi.

<sup>15</sup> Seera buyaamaari kubyala Ebberi, yaamaari myaka mindi bikumi binei na misatu (403) mya buhandu, yaabyala baana bandi, ba budulu na ba buhala.

<sup>16</sup> Ebberi buyaadooseerye myaka makumi gasatu na minei (34) mya buhandu, yaabyala Peregi.

<sup>17</sup> Ebberi buyaamaari kubyala Peregi, yaamaari myaka mindi bikumi binei na makumi gasatu (430) mya buhandu, yaabyala baana bandi ba budulu na ba buhala.

<sup>18</sup> Peregi buyaadooseerye myaka makumi gasatu (30) mya buhandu, yaabyala Lehu.

<sup>19</sup> Peregi buyaamaari kubyala Lehu, yaamaari myaka mindi bikumi bibiri na mwenda (209) mya buhandu, yaabyala baana bandi ba budulu na ba buhala.

<sup>20</sup> Lehu ḥuyaadooseerye myaka makumī gasatu na mibiri (32) mya ḥuhandū, yaabyala Serugi,

<sup>21</sup> Lehu buyaamaari kubyala Serugi, yaamaari myaka mindi bikumī bibiri na musanju (207) mya ḥuhandū, yaabyala baana bandi ba ḥudulu na ba ḥuhala.

<sup>22</sup> Serugi ḥuyaadooseerye myaka makumī gasatu (30) mya ḥuhandū, yaabyala Nahoori.

<sup>23</sup> Serugi buyaamaari kubyala Nahoori, yaamaari myaka mindi bikumī bibiri (200) mya ḥuhandū, yaabyala baana bandi ba ḥudulu na ba ḥuhala.

<sup>24</sup> Nahoori ḥuyaadooseerye myaka makumī gabiri na mwenda (29) mya ḥuhandū, yaabyala Teera,

<sup>25</sup> heinyuma gya Nahoori kubyala Teera, yaamaari myaka mindi kikumī neikumī na mwenda (119) mya ḥuhandū, yaabyala baana bandi ba ḥudulu na ba ḥuhala.

<sup>26</sup> Teera ḥuyaadooseerye myaka nsanju (70) mya ḥuhandū, yaabyala Ibburamu, Nahoori na Harani.

### *Beizukulu ba Teera*

<sup>27</sup> Baba boobo beizukulu ba Teera.

Teera yaabyeri Ibburamu, Nahoori na Harani. Harani yaabyeri Looti.

<sup>28</sup> Harani yaakwiri bbaawe Teera atakakwiri. Yaakwereeri mu rubuga lwa Ula mu nsi gya Bakalidaaya hali yaabyalijirwe.

<sup>29</sup> Ibburamu na Nahoori, baatungiri bakali. Ibara lyu mukaa Ibburamu lyali Saraayi, kandi lyu mukaa Nahoori, lyali Mirika. Mirika yaali muhara wa Harani munyakubba de bbaa Isika.

<sup>30</sup> Saraayi yaali ngumba, atakabbe na mwana.

<sup>31</sup> Teera yaasengiri mutabanī Ibburamu na mwizukulu Looti, mwana wa Harani, na Saraayi mukaamwana, mukaa Ibburamu, baagyenda hamwei, baaruga mu nsi Ula gya Bakalidaaya, baagyenda mu nsi gya Kananī, beitu ḥubaadoori Harani, babimba beicala.

<sup>32</sup> Teera yaamaari myaka bikumī bibiri na mitaanu (205) mya ḥuhandū, yaakwera mu nsi gya Harani.

## 12

### *Ruhanga Niyeeta Ibburamu*

<sup>1</sup> Kasi MUKAMA yaaweeera Ibburamu naakoba yati, "Demuka oruge mu nsi gyamu, oruge hali bantu baamu, oruge mu nnyumba gya Bbaawu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.

<sup>2</sup> Ndikufoora ihanga likooto, ndikuha mugisa, ibara lyamu ndilifoora lyu kitijinisa aleke obbe mugisa hali bandi.

<sup>3</sup> Babwo baakusabiranga mugisa, nyaabahanga mugisa, kandi yogwo yaakukyenanga nagya nyaamukyenanga, mahanga gensej galitunga mugisa kuraba muli we."

<sup>4</sup> Nahabwakikyo Ibburamu yaagyendī nka MUKAMA kuyaamuragiirī, yaatwalegeenī Looti. Ibburamu kuruga Harani yaali adooseerye myaka nsanju na mitaanu mya ḥuhandū.

<sup>5</sup> Yaatweri Saraayi mukali waamwe, Looti mwana wa waabu, bintu byabu byensei bibaalingi batungiri, na bantu babaalingi baatungiri mu nsi gya Harani, baasetuka baagyenda Kananī.

<sup>6</sup> Yaadoori mu kiikaru kibakweta Sekemu, cali haali musaali müsise mu nsi gya Moore. Mu kasumī kakwo, Bakanani boobo baalingi nibali mu nsi gigyo.

<sup>7</sup> Mwomwo, MUKAMA yaawonekeera Ibburamu, yaamuweera naakoba yati, "Gigi nsi gyogyo nkwiza kuha beizukulu baamu." Nahabwakikyo, Ibburamu yaabimbiri kyoto kyeihongo hahwo, yaakibimbijiri MUKAMA munyakumuwonekera.

<sup>8</sup> Buyaarugiri hahwo yaagyendiru ha nsahu zinyakubba buhulukalyoba bwa Bbeseeri, yaabamba heema gyamwe, Bbeseeri gyabba bugwalyoba kandi Ai gyabba buhulukalyoba. Mu kikyo kiikaru yaabimbirijo kyoto kyeihongo yaaramya MUKAMA.

<sup>9</sup> Ibburamu yaagyendiru mu meiso na lugyendu lwamwe, yaakwata muhanda gukugyenda Negebu.\*

### *Ibburamu Naali Misiri*

<sup>10</sup> Mu kasumi kakwo, nzala gyagwiri mu kikyo kicweka, Ibburamu yaafuruka yaagyenda kwicala Misiri, habwa nzala ginene.

<sup>11</sup> Beitu buyaali heehi kwingira Misiri, yaaweera Saraayi mukali waamwe naakoba yati, "Nkyegiri nka kwoli mukali nyarurungi,

<sup>12</sup> Banyamisiri bubakakuwona bakwiza kukoba yati, 'Yogo ali mukali waamwe.' Heinyuma bakwiza kunzita, beitu we bakwiza kukuleka obbe mwomi.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo we obaweere yati oli nyakeetu aleke bankwate kurungi habwamu."

<sup>14</sup> Ibburamu buyaadoori Misiri, Banyamisiri baaweeni mukali waamwe naali nyaburungi kwo.

<sup>15</sup> Kandi bayolo ba Faraaho nabo baamuhaarize hali Faraaho, Saraayi baamutwala mu kikaali kya Faraaho.

<sup>16</sup> Faraaho yaaheeri Ibburamu kitinisa habwa Saraayi, yaaha Ibburamu ntaama na nte, ndogoyi zidulu, baheereza badulu, baheereza bakali, ndogoyi gikal na ngamira.

<sup>17</sup> Beitu MUKAMA yaasindikiiri Faraaho na ba makaa gaamwe kijzo kya nseeri ginyamaani habwa Saraayi mukaa Ibburamu.

<sup>18</sup> Faraaho yeetiri Ibburamu yaamubuulya naakoba yati, "Kikyani kiki kyonkoori? Habwaki otambwereeri Saraayi nka kwali mukali waamu?

<sup>19</sup> Habwaki waabaziri nookoba yati, 'Yogwo ali nyaakeetu?' Kikyo kyokyo kinyakumpa kumutwala kubba mukali wange. Hataati mukali waamu ngogo yo mukwate Weegyendera!"

<sup>20</sup> Mwomwo Faraaho yaaragira badulu baamwe baherekeere Ibburamu hamwei na mukali waamwe na bintu lyabu baamutwala ha mutaanu.

## 13

### *Ibburamu na Looti Nibahukana*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo Ibburamu yaarugiri Misiri, yo Ibburamu na mukali waamwe na byensei biyaali nabyo, na Looti yaagyendiru nayo, baadwa Negebu.

<sup>2</sup> Ha kasumi kaka Ibburamu yaali atungiri itungu linene hoi, nte, feeza na zaabbu.

<sup>3</sup> Yaarugiri Negebu yaakuba yeicala hakati wa Bbeseeri na Ai hali yaabanziri kwicala.

<sup>4</sup> Mu kiikaru ha yaabanziri kubimba kyoto kyeihongo hooho de yaaramiiryre MUKAMA.

<sup>5</sup> Looti yogwo munyakugyenda n'Ibburamu, nayo yaali na magana ga ntaama, mbuli, magana ga nte, na heema zinene.

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, itehe lyali litakubamala babiri kwicala hamwei, habwakubba itungu lyabu lyali linene hoi, batakusobora kwicala hamwei.

<sup>7</sup> Kandi balisya ba nte z'Ibburamu na ba za Looti, bejcalengi nibazongoba. Mu kasumi kakwo, Bakananj n'Abaperezzi boobo baali mu nsi gigyo.

<sup>8</sup> Ibburamu yaaweera Looti naakoba yati, "Tikili kirungi gya nawe kwicala nitusikagana kandi tikili kirungi baliisya bange na baamu kwicala nibakuuta mpaka kubba tuli baluganda lumwei.

<sup>9</sup> Nsi gigyo gili mu meiso gaamu ogiweeni? Twahukane, wakabba nookwendya ogyende ha mukono gwabumoso, gya ngyende ha mukono gwabudyo, rundi we okwate ha mukono gwabudyo, gya nkuate ha mukono gwabumoso."

<sup>10</sup> Looti yaabyokeerye meiso yaawona kyeya kya Yorodaani nka kuyazokengi kurungi. Meezi gaali hensei nka musiri gwa MUKAMA na nsi gya Misiri kugyal, magyenda ga Zowali. (Kiki kyabbeerih MUKAMA atakahwerekereerye Sodomu na Gomora.)

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, Looti yeekomeeri kyeya kyensei kya Yorodaani, yaakwata gwa buhulukalyoba, kwokwo baahukeen yati.

<sup>12</sup> Ibburamu yeiceeri mu nsi gya Kanani kandi Looti yeicala hakati wa mbuga za mu kyeya, yaabambiri heema gyamwe, heehi na Sodomu.

<sup>13</sup> Mu kasumi kakwo bantu ba Sodomu baalingi babiibi, baheneeri hoj hali MUKAMA.

### *Ibburamu Naagyenda Hebburooni*

<sup>14</sup> Looti buyaamaari kwahukana n'Ibburamu, MUKAMA yaaweera Ibburamu naakoba yati, "Byokya meiso gaamu owone hooli ha matemba na masirimuka, mukono gwa buhulukalyoba na bugwalyoba,

<sup>15</sup> habwakubba nsi gigyo gyensei gyokuwona, ndigikuha, ngihe na beizukulu baamu biro byensei.

<sup>16</sup> Ndikanyisya beizukulu baamu nkeicuucu lya mu nsi. Buckyakabba nikikusoboka kubala cuucu lya mu nsi. Budi na beizukulu baamu balisobora kubabala.

<sup>17</sup> Byoka olilate orabe mu gigi nsi, weetegereza bulei na bugali waagyo, habwakubba ndigikuha."

<sup>18</sup> Nahabwakikyo Ibburamu yeihiri heema gyamwe, yaagyenda yeicala heehi na misaali misisyey mya Mamule mu Hebburooni kuko hooho yaabimbiri MUKAMA kyoto kyeihongo.

## 14

### *Ibburamu Naatongoniira Looti*

<sup>1</sup> Mu biro bya Amurafeeri mukama wa Sinaara, n'Alyoki mukama w'Erasaali, Kedolahomeeri mukama w'Eremu, na Tidal mukama wa Goimi,

<sup>2</sup> bakama babwo baalwanisiirye Bbeera mukama wa Sodomu, Bbirisa mukama wa Gomora, Sinabi mukama w'Adama, Semeeberi mukama wa Zebboyim, na mukama wa Bbela (hataati gyegebeerwe nka Zowali).

<sup>3</sup> Bakama babwo bensei bababaziriho baacockiri mahe gaabu mu kihanga kya Sidimi (hataati gyegebeerwe nka kihanga ky'Itaka lya Mukwa).

<sup>4</sup> Baalingi bamaari myaka jkumi na mibiri nibakufugwa Kedolahomeeri, bejtu mu mwaka gwejkumi na misatu, baamujeemera.

<sup>5</sup> Mu mwaka gwejkumi na minei, Kedolahomeeri na bakama bandi banyakubba nibali nayo, beiziri baalwanisyba baasingura Balefajim, banyakwicalanga mu nsi gy'Asitarooti-karunayimu, na Bazuzi mu Haamu, Bamijim mu nsi gya Saavekiriyatimu,

<sup>6</sup> baasingura na Baholi banyakubba nibali mu nsi gya mu nsahu za Seiri, kudwera kimwei Eriparanji ha mitaanu mya irungu.

<sup>7</sup> Nahahwo, baalibeti baadwa Enimisipate (hataati gyegebeerwe nka Kadesi) baalwanisya nsi gyensei gya Bamaleki, na Bamooli, banyawkicalanga Haazoni-tamara, baasingura.

<sup>8</sup> Heinyuma, mukama wa Sodomu, mukama wa Gomora, mukama w'Adama, mukama wa Zebboyijimu na mukama wa Bbela (hataati gyegebeerwe nka Zowali) baarumbiri, baagyenda kulwana mu kyeya kya Sidiimu.

<sup>9</sup> Baalweni na Kedolahomeeri mukama w'Eremu, Tidali mukama wa Goyimu, Amurafeeri mukama wa Sinaara, n'Alyokj mukama w'Erasaalj, baali bakama banei njbakulwanisya bakama bataanu.

<sup>10</sup> Mu kasumi kakwo, kihanga kya Sidiimu kyaligimwo bijna binene. Mukama wa Sodomu na wa Gomora bubaalingi njbakwiruka na mahe gaabu, bamwei baagwiri mu bibyo bijna, bandi beiruka mu nsahu.

<sup>11</sup> Kasi banyanzigwa baatwala bintu byensei bya Sodomu na Gomora na bidyo beegyendera.

<sup>12</sup> Baanyagiri Looti mutabani wa waabu Ibburamu, munyawkicalanga Sodomu, baanyaga na bintu byamwe, baagyenda.

<sup>13</sup> Muntu omwei munyakukena mu bulemu yejiri yaaweera Ibburamu Muhebburaniya munyawkicalanga heehi na misaali misisye mya muntu gibakweta Mamule Mumooli, waabu Esikooli n'Aneri, baba baalingi barageeni n'Ibburamu.

<sup>14</sup> Ibburamu buyeegwiri munyaruganda waamwe bamunyagiri, yaaramaga hamwei na badulu baamwe balwanj kuruga mu nnyumba gyamwe bakudwa bijkumi bisatu nejkumi na munaanei (318), baamuhondeera kudwa mpaka Daanj.

<sup>15</sup> Yaabaganijiryemwo ihe lyamwe yaabatwala kulwana mu bwire bweijolo, yo na baheereza baamwe baakwetj bamwei, bandi baababinga baabadoosya Hoba, matemba ga rubuga lwa Damasjko.

<sup>16</sup> Hahwo yeiriiryre Looti munyakubba wa luganda lwamwe na bintu byamwe, bakali na bantu banyakubba baanyaagiirwe.

### *Melekizedeki Naaha Ibburamu Mugisa*

<sup>17</sup> Ibburamu buyeiriri, amari kusingura Kedolahomeeri na bakama bandi banyakubba nibali nayo, mukama wa Sodomu yaagyenda kumyromba mu kihanga kya Saave (hataati kyegebeerwe nka kihanga kya Mukama).

<sup>18</sup> Melekizedeki mukama wa Salemu, yaaleetiri mugaati na viino, Melekizedeki yogwo, yaali mulaami wa Ruhanga Waahakyendi Hoi.

<sup>19</sup> Yaasabijiri Ibburamu mugisa naakoba yati, "Ruhanga Waahakyendi Hoi, muhangi weiguru na nsi, ahe Ibburamu mugisa.

<sup>20</sup> Ruhanga Waahakyendi Hoi, akusinguriisiiryre banyanzigwa baamu ahaariizwe!" Ibburamu yaaha Melekizedeki kimwei kyejkumi kya byensei bijaagumisiiryre

<sup>21</sup> Mukama wa Sodomu yaaweereeri Ibburamu naakoba yati, "Gya mpa bantu, bejtu we, otwale bintu."

<sup>22</sup> Bejtu Ibburamu yeiririmwo mukama wa Sodomu naakoba yati, "Ndahijiri MUKAMA Ruhanga Waahakyendi Hoi, muhangi weiguru na nsi,

<sup>23</sup> tinsobora kutwala kahuzi rundi lukobba lwa nkeito, rundi kintu kyamu kwokwo oteicalanga nookoba yati, 'Gyagya nyaatungisiiryre Ibburamu itungu.'

<sup>24</sup> Tinkwiza kutwala kintu kyensei, bibalimbira byobyo bidyo binyakudiwa basigazi, na mugabu gwa bantu banyakugyenda nagya. Leka Aneri, Esikooli na Mamule batwale mugabu gwabu."

## 15

### *Ruhanga Naakora Ndagaanu n'Ibburamu*

<sup>1</sup> Bıbıyo ƃubyamalikiri, MUKAMA yaabazırı n'Ibburamu na mu kilooto yaamuweera naakoba yati, "Ibburamu leka kutiina, nyakulindanga, mpeera gyamu gilibba gikooto hoi."

<sup>2</sup> Ibburamu yaakoba yati, "Aı MUKAMA Ruhanga, olimpa kyani? Wona tinkabyalanga mwana. Mudamasiko Eryeza yooyo mugwete wange.

<sup>3</sup> Gya otakampe lubyali, nahabwakikyo muheereza munyakubyalwa mu makaa gange yooyo alibba mugwete wange."

<sup>4</sup> Nahahwo yeegwiri MUKAMA naakukoba yati, "Mudulu yogwo talibba mugwete waamu, mwana giwebyaliiри yooyo alibba mugwete waamu."

<sup>5</sup> Ruhanga yaahulukya Ibburamu hanzei, yaamuweera naakoba yati, "Lingiira heiguru owone nzota zizo wakabba nokusobora kuzibala." Yaabunijirye yaakoba yati, "Beizukulu baamu kwokwo balibba banene yatyo!"

<sup>6</sup> Ibburamu yeikirirriize mu MUKAMA, MUKAMA yaamutwala kubba aseemeeri.

<sup>7</sup> MUKAMA yaaweeereerj Ibburamu naakoba yati, "Gyagya MUKAMA munyakukutoola mu nsi gya Ula gya Bakalidaaya, nkuhe gigi nsi ogitwale."

<sup>8</sup> Beıtú Ibburamu yaamwirimwo naakoba yati, "Aı MUKAMA Ruhanga, nyeega teetei nka kunditunga gigi nsi?"

<sup>9</sup> MUKAMA yaamwirimwo naakoba yati, "Ndetera nyana gidooseerye myaka misatu, ƃuguma gya mbuli gya myaka misatu, na mpaya gya ntaama gya myaka misatu, kolome wa mwirungu na kolome muto wa kwamugi."

<sup>10</sup> Ibburamu bibyo byensei yaabiletteerj MUKAMA, yaabyatyamwo hakatı ƃuli kipacu yaakita ha rubaju lundi, beıtú makolome atakagaatyemwo.

<sup>11</sup> Masega ƃugeciirye ha nnyama zizo, Ibburamu yaagabinga.

<sup>12</sup> Lyoba bulyali nilikugwa, Ibburamu ƃulo waamaani waamukwata, ntiti gya zigizigi gikütiniiysa gyamubbumba.

<sup>13</sup> Mwomwo MUKAMA Ruhanga yaakoba yati, "Nyegeeri kimwei beizukulu baamu nka kubalibba banyamahanga mu nsi gitali gya kwamwabu, balibba beiru mu gigyo nsi, balibakora kubiibi kumala myaka bıkumı binei.

<sup>14</sup> Beıtú ihanga likubafuga ndilifubira, heinyuma baruge mu gigyo nsi nibali na bintu binene.

<sup>15</sup> Beıtú we olıkwा oguluusırı hoi, olizikkwa mu ƃusinge.

<sup>16</sup> Beizukulu baamu baalıira mu gigi nsi ha muhıhi gwakanei. Ha kasumı kakwo hooho ndifubira Bamoolı habwa bibiibi byabu. Beıtú hataatı kasumı kakubafubira kacaali kudwa."

<sup>17</sup> Lyoba bulyamaarj kugwa ntiti, gikwetı haazookırı bintu bibiri, sigırı nikikütüuka mwica, na lumule lukwaka, byarabırı hakatı wa bicweka bya nnyama zizo.

<sup>18</sup> Kiro kikyo, MUKAMA yaakoorı ndagaanu n'Ibburamu naakoba yati, "Nsi gigi ndigiha beizukulu baamu, kuruga ha mugira gwa Misırı kudoosya ha mugira gukooto Efuraatı,

<sup>19</sup> nsi gya Bakeenı, Bakenezi, Bakademooni,

<sup>20</sup> Bahıtı, Baperezı, Balefaimu,

<sup>21</sup> Bamoolı, Bakananı, Bagirigasi, na Bayebusı."

## 16

### *Kubyalwa Kw'Isimairı*

<sup>1</sup> Saraayi mukaa Ibburamu yaali atamubyaliiiri baana. Saraayi yaali na muzaana Mynyamisiri, gibakweta Hagara,

<sup>2</sup> Saraayi yaaweereeri Ibburamu naakoba yati, "Gya MUKAMA yantangiri kubyala baana, temba ntabbu gya muzaana wange, ambyalireyo baana." Ibburamu yeegwiri Saraayi kijaamweereeri.

<sup>3</sup> Ibburamu yogwo, yaali amaari myaka ikumi naali mu nsi gya Kanani, Saraayi mukali waamwe kumuha Hagara Mynyamisiri muzaana waamwe amutunge.

<sup>4</sup> Ibburamu yaagyendiri hali Hagara, Hagara yeemetiri. Kandi buyaaweeni atweri nda, yaatandika kugaya mugoo waamwe.

<sup>5</sup> Saraayi yaaweereeri Ibburamu naakoba yati, "Nsobi gili gyamu! Nyaakuheeri muzaana wange omuswere, buyaaweeni yeemetiri, yaatandika kungaya. Onkoori kubii, MUKAMA alikutongonesya habwa kikyo kyokoori."

<sup>6</sup> Beitu Ibburamu yaamwiririmwo naakoba yati, "Nkoba muzaana yogwo abba waamu, weewe omulema, mukore kyokwendya." Nahaahwo Saraayi yaatandika kumutuntuza, kasi Hagara yaamwiruka.

<sup>7</sup> Malayika wa MUKAMA yaagiiye Hagara heizuba linyakubba mwirungu, ha muhanda gunyakutwalanga Suuru.

<sup>8</sup> Malayika yaamuþuþula naakoba yati, "Hagara muzaana wa Saraayi, okuruga hanya kandi okugyenda hanya?" Hagara yeiririmwo naakoba yati,

"Ndimu kwiruka Saraayi mugoo wange."

<sup>9</sup> Mwomwo malayika wa MUKAMA yaamuweera naakoba yati, "Irayo hali mugole waamu omubundalire."

<sup>10</sup> Yaabunijiry yaakoba yati, "Beizukulu baamu ndibakanyisya balibba banene hoi, tibilisobora kubabala."

<sup>11</sup> Malayika yaakoba yati, "Wone oli na nda, okwiza kubyala mwana wa budulu, olimweta Isimairi, habwakubba MUKAMA aweeni bujune waamu.

<sup>12</sup> Alibba nka kisolo kya mwirungu alilwanisyanga buli muntu, kandi buli muntu alimulwanisyanga, aliicala mu bwemi na baluganda lwamwe bensei."

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, Hagara yeetiri MUKAMA munyakubaza nayo, "Ruhanga awona." Kandi yaakoba yati, "Mu mananu mbweni yogwo andinda."

<sup>14</sup> Nahabwakikyo kyokyo izuba baalyetiri, "Bbeer-lahayi-rohi" kikumanyisya izuba lya yogwo mwomi ambona. Kandi liicala hakati wa Kadesi na Beredi.

<sup>15</sup> Hagara yaabyaliiiri Ibburamu mwana wa budulu kandi mwana wa Hagare yaabyeri, Ibburamu yaamwetiri Isimairi.

<sup>16</sup> Ibburamu kubyala hali Hagara mwana, yaali adooseerye myaka kinaanei na mukaaga (86) mya buhandu.

## 17

### Ruhanga Naahindula Ibara ly'Ibburamu

<sup>1</sup> Ibburamu buyaali adooseerye myaka kyenda na mwenda mya buhandu, MUKAMA yaamwonekeeri yaakoba yati, "Gyagya Ruhanga Waamaani Gensei, okorenge bibyo binkwendya kwokwo obbe wamananu.

<sup>2</sup> Nsobore kukora ndagaanu hakati waamu nagya, kandi nkukanyeji hoi."

<sup>3</sup> Kasi Ibburamu yaakunda busyo hansi, Ruhanga yaakoba yati,

<sup>4</sup> "Hataati weega ndageen nawe, olibba bba mahanga ganene.

<sup>5</sup> Kuruga hataati tibakyakakweta Ibburamu, beitu baakwetanga Ibburahimu,\* habwakubba nkufooriri bba mahanga ganene.

<sup>6</sup> Ndikanyisya hoi beizukulu baamu, nkutoolemwo mahanga ganene, kandi olibyala bakama.

<sup>7</sup> Ndilinda ndagaanu gyange gindageenj nawe, kandi ngilinde na hali beizukulu baamu biro byensej, gibbe ndagaanu gya biro na biro, aleke mbe Ruhanga waamu kandi wa beizukulu baamu.

<sup>8</sup> Gigi nsi gyensej Kanani gyokwicalamwo nka munyamahanga, ndigikuha kandi ndighiha na beizukulu baamu gibbe nsi gyenyu gya biro na biro, kandi nagya nyabbanga Ruhanga waabu."

<sup>9</sup> Ruhanga yaaweereeri Ibburahimu naakoba yati, "Walindanga ndagaanu gyange kandi na beizukulu baamu bagilindenge biro byabu byensej,

<sup>10</sup> Gigi gyogyo ndagaanu gyange ginkuragana nawe na beizukulu baamu, gimwadoseerryanya. Buli mudulu yensei muli nywe asalwenge.

<sup>11</sup> Mwasalwanga kapapa ka mibiri myenyu, kakwo kooko kalibba kawoneru ka ndagaanu gyange gindageenj na nywe.

<sup>12</sup> Mu biro byenyu byensej mwana wa budulu yensej gimwabyalanga, asalwenge kapapa ka mubiri gwamwe amaari kudoosya biro munaanei. Buli mudulu yensej asalwenge buyaabbanga naali wa mu luganda lwenyu, rundi gimuguuri na sente zeenyu hali munyamahanga atali wa luganda lwenyu, yogwo abyaliirwe mu nnyumba gyenyu,

<sup>13</sup> banyakubyalirwa mu nnyumba gyamu na bawaguuri na sente bali na kusalwa kapapa kaabu. Ndagaanu gyange kwokwo yatyo gilibba gya biro na biro ha mibiri myenyu.

<sup>14</sup> Mudulu yensej atasalijirweho kapapa ka mubiri gwamwe, alitoolwanga mu bantu ba luganda lwamwe, habwakubba abinyiri ndagaanu gyange."

<sup>15</sup> Kandi Ruhanga yaaweereeri Ibburahimu naakoba yati, "Mukali waamu otalijira kumweta Saraayi beitu omwetenge Saara.<sup>†</sup>

<sup>16</sup> Ndimuha mugisa, kandi, kindi alikubyalira mwana wa budulu. Ndimuha mugisa alibba maa mahanga ganene, kandi bakama baliruga muli yo."

<sup>17</sup> Hahwo Ibburahimu yaakunda busyo hansi, yaaseka yankei naakoba yati, "Bubwo, gya mudulu ndooseerrye myaka kikumi, na Saara mukali wange wa myaka kyenda, twetwe tukubyala mwana?"

<sup>18</sup> Ibburahimu yaaweereeri Ruhanga naakoba yati, "Ndisemererwa kakubba oha mwana wanga Isimairi mugisa."

<sup>19</sup> Ruhanga yaakoba yati, "Kwahi Saara mukali waamu akwiza kukubyalira mwana wa budulu, olimweta ibara Isaka. Ndiragana nayo ndagaanu gya biro na biro, gilikwata na beizukulu baamwe.

<sup>20</sup> Kandi Isimairi gyokumbwera, kyokumubazaho nkyegwiri, nkumuha mugisa abyale, beizukulu baamwe bakanye, alibba bba balemi ikumi na babiri, ndimutolamwo ihanga likooto.

<sup>21</sup> Kandi ndilinda ndagaanu gyange n'Isaka. Saara yogwo alikubyalira mwaka gukwiza mu kasumi nka kaka."

<sup>22</sup> Ruhanga buyaamaari kubaza n'Ibburahimu, yaamurugaho yaagyenda.

<sup>23</sup> Ibburahimu yaatweri Isimairi mutabani waamwe na bensej banyakubyalwa mu makaa gaamwe, nabayaaguuri na sente zaamwe yaabasala kapapa ka mibiri myabu kiro kyonyini, nka Ruhanga kuyamueeereeri.

<sup>24</sup> Ibburahimu kusalwa kapapa ka mubiri gwamwe, yaali adooseerrye myaka kyenda na mwenda mya buhandu.

<sup>25</sup> Kandi mutabani waamwe Isimairi kusalwa kapapa ka mubiri gwamwe yaali adooseerrye myaka ikumi na misatu.

<sup>26</sup> Kiro kikyo kyonyini, Ibburahimu na mutabani Isimairi mwomwo baasaliirwe.

<sup>27</sup> Badulu bensei ba mu makaa gaamwe banyakubyalwa mu luganda lwamwe na babwo baanyaakugulwabugulwa na sente hali munyamahanga yensei, bensei baabasaari kapapa ka mibiri myabu hamwei nayo.

## 18

### *Ruhanga Niyezolokya hali Ibburahimu naali Mamule*

<sup>1</sup> MUKAMA yeezolokeerye hali Ibburahimu naali heehi na misaali misisye mya Mamule, buyaali ejcaliiri heehi na mulyangu gwa heema gyamwe mwihangwe.

<sup>2</sup> Ibburahimu yaabyokeerye meiso yaawona badulu basatu, bamwemereeri mu meiso. Yaarugiri ha mulyangu gwa heema na mbiro yaagyenda kubatangiira, yaakunda buusyo hansi,

<sup>3</sup> yaabaza naakoba yati, "Mukama wange nka kwoiziri hali gya muheereza waamu, buwakabba nookunkwatirwa mbabazi, otandabaho otadoori kwamwange.

<sup>4</sup> Leka baaleete meezi munaabe magulu, mubanze muhumuleho ha mutuntuulu gwa musaali gugu,

<sup>5</sup> gya kandeete kyakudya, mudye mutunge maani, bumwakamala kudya kasi mugyende luygendu lwenyu."

Badulu babwo beiririmwo nibakoba yati, "Kora nka kwokobiri."

<sup>6</sup> Ibburahimu yaagyendiri yeingira mu heema gyamwe yaawera Saara naakoba yati, "Pima bwangu debe isatu za bukooro burungi, obukande otimbé migati."

<sup>7</sup> Ibburahimu yeirukiri yaagyenda mwigana, yaatoolayo nyana girungi giheheru yaagiba muheereza, muheereza yaagisala bwangu.

<sup>8</sup> Yaakwata makuta, mate na nnyama bibaali bategekiri yaabasegeerya. Bubaalingi nibakudya Ibburahimu yeiceeri heehi nabo ha musaali.

<sup>9</sup> Baamubuulya nibakoba yati, "Saara mukali waamu ali hanya?"

Ibburahimu yeiririmwo naakoba yati, "Ali mu heema."

<sup>10</sup> MUKAMA yaakoba yati, "Ndiiira haha ha bwire nka bubu, mukali waamu Saara alibba akubyaliri mwana wa budulu." Mu bwire bubwo,

Saara yaali naakwetegeerya yeemereeri inyuma ly'Ibburahimu heehi na mulyangu gwa heema.

<sup>11</sup> Mu kasumi kakwo, Ibburahimu na Saara baali baguluusiri, buubo Saara yaali alekiri kugyenda mu nsongza bakali.

<sup>12</sup> Saara yaasekiri naakoba yati, "Hataati nka kunguluusiri na mukama wange aguluusiri, ntakegonzambe?"

<sup>13</sup> MUKAMA yaabuuliirye Ibburahimu naakoba yati, "Saara akuseka ki, akadwa ha kukoba nti, 'Mwana ndibba nimubyala mu bugulusu?'

<sup>14</sup> Haloho kilema MUKAMA? Mu kasumi kangumiirye ha bwire nka bubu, mwaka gukwiza ndiira haha, kandi buubo Saara alibba abyeri mwana wa budulu."

<sup>15</sup> Beitu Saara yaageene naakoba yati, "Tinsekiri." Habwakubba yaali naakutiina MUKAMA kyokyo kyamubazisiirye yati. MUKAMA yaakoba yati, "Kwahi osekiri."

### *Kuhwerekeera kwa Mbuga za mu Kyeya*

<sup>16</sup> Mwomwo badulu babyokeerye, baagyenda. Baabyokya meiso baawona kwansi bwa Sodomu, Ibburahimu yaagyenda nabo kuboolokya muhanda.

<sup>17</sup> MUKAMA yaakoba yati, "Ncale mbisiriji Ibburahimu kinkwendya kukora,

<sup>18</sup> kandi naali yooyo alifooka ihanga likooto lya buusobozi, kandi mahanga gensei galitunga mugisa kuraba mu yo?

<sup>19</sup> Kubba nyamukomiri aragire baana baamwe na beizukulu baamwe kulibatiranga mu muhanda gwa MUKAMA beicalenge nibakora birungi kandi byabwinganiza, aleke MUKAMA adoosereerye kiiyaaraganisiijrye Ibburahim.

<sup>20</sup> Kasi MUKAMA yaaweera Ibburahim naakoba yati, "Nyegwiri kujumiira kwa Sodomu na Gomora kuli kunene habwa bibii byabu binene bibakoori.

<sup>21</sup> Kangyende mbone bubaakabba bakoori biletirijo kujumiira kuyyeegwiri, bubaakabba batabikoori nabwo nkwiza kukyega."

### *Ibburahim Naatongoneera Rubuga Lwa Sodomu*

<sup>22</sup> Kasi badulu baaruga mu makaa, baakwata gwa bukiizi hwa Sodomu, beitu Ibburahim yeiceeri yeemereeri mu meiso ga MUKAMA.

<sup>23</sup> Ibburahim yeisuma hali MUKAMA yaakoba yati, "Mu mananu, barungi wabah-werekereerya hamwei na babiibi?

<sup>24</sup> Kakubba mu rubuga habbamwo barungi makumi gataanu nabwo rubuga okwiza kuluzikya?

<sup>25</sup> Kikyo kya kwita barungi na babiibi aleke barungi beijanjane na babiibi, kitabba yatyo! Mucwi wa misangu wa mu nsi gyensei tiyakwendeerye kukukora bwinganiza?"

<sup>26</sup> MUKAMA yaakoba yati, "Bundyagya mu Sodomu barungi makumi gataanu nibali mu rubuga, kicweka kyensei ndikiganyira habwabu."

<sup>27</sup> Ibburahim yeiririmwo naakoba yati, "Nyeheerijo kubaza na MUKAMA gya ndi cuucu kandi isyanu.

<sup>28</sup> Kandi barungi bubaabba nibali nka makumi ganei na bataanu? Rubuga oliluzikya habwakulemwaho bataanu?" MUKAMA yeiramwo naakoba yati, "Tindiluzikya bundyagyayo makumi ganei na bataanu."

<sup>29</sup> Ibburahim yaabuniirye yaabuulya MUKAMA naakoba yati, "Kandi kakubba habbamwo makumi ganei?"

MUKAMA yeiririmwo naakoba yati, "Habwa makumi ganei gagwo, rubuga tinduluhwerekereerya."

<sup>30</sup> Ibburahim yaakoba yati, "MUKAMA otambihirirwa, nzikiriza mbaze. Kandi Kakubba habbayo makumi gasatu?" MUKAMA yaakoba yati, "Tinduluhwerekereerya bundyagyamwo makumi gasatu."

<sup>31</sup> Ibburahim yaakoba yati, "Ncwirimwo kubaza na MUKAMA, Kakubba waagyayo makumi gabiri?" MUKAMA yeiririmwo yati, "Habwa makumi gabiri, rubuga tinduluhwerekereerya."

<sup>32</sup> Kasi Ibburahim yaakoba yati, "MUKAMA otambihirwa, kambaze murundi gumwei gusa, kakubba waagyayo barungi ikumi basa?" MUKAMA yeiririmwo yati, "Habweikumi babwo rubuga tinduluhwerekereerya."

<sup>33</sup> MUKAMA buyaamaari kubaza n'Ibburahim, yaagyenda kandi n'Ibburahim yeemuka kwamwabu.

## 19

### *Bamalayika Babiri Nibadwa Sodomu*

<sup>1</sup> Bamalayika babiri baadoori joojolo mu Sodomu, Looti yaali eicaliiri heirembu lya rubuga. Buyaabaweeni, yaabyokiri yaagyenda kubatangiira yaakunda busyo hansi,

<sup>2</sup> yaakoba yati, "Bakama bange, mwize mu nnyumba gya muheereza weenyu munaabe magulu mulaale. Mwakya mwakeera nimugyenda lugyenda lwenyu." Bamalayika baamwirimwo nibakoba yati, "Kwahi tukulaala mu rubuga hakati."

<sup>3</sup> Bejtu yo yaabesengereerye hoi, kasi bahunguuka kwamwamwe beng*iri* mu nnyumba gyamwe, yaabakolera Bugenyi kandi yaatimba migati mitalimwo bumya baadya.

<sup>4</sup> Bejtu ḥubaalingi batakaleeri, bantu bamu rubuga lulwo, badulu, bahandu na bato, bantu bensej kudwera kimwej ku mudulu akusembayo, baagotirj nnyumba.

<sup>5</sup> Beeta Lootj, baamubulyya nibakoba yati, “Badulu beizirj haha bwire bwa joojolo bali hanya? Bahulukye obatuletere tulaale nabo.”

<sup>6</sup> Lootj yaahuluka yaakinga mulyangu, yaagyenda cali baalingi,

<sup>7</sup> yaakoba yati, “Baana beetj nkubesengereerya mutakora kintu kyensej kibiibi.

<sup>8</sup> Mukyegiri nka kundi na bahara bange babiri batakendyanga badulu, kambahulukye mbabaleetere, mubakore kyensej kimukwendya kisa badulu baba mutabakora kintu kyensej, habwakubba bagenyi bange.”

<sup>9</sup> Bo baakoba yati, “Rugaho kudj!” Beirirj baakoba yati, “Muntu yogo yeizirj haha naali munyamahanga, hataatj akwendya kweffoora mucwi wa misangu! Hataatj tukugyenda kukukora kubiibi kukira nka kutwakali nitubakora.” Hahwo baasindikirj kudj na maani Lootj, kadoolj babijne mulyangu.

<sup>10</sup> Bejtu badulu banyakubba mu nnyumba baahulukijrye mikono baasika Lootj baamwingiiryu mu nnyumba bakinga mulyangu.

<sup>11</sup> Bamalayika beijeeri meiso ga badulu na basigazi banyakubba ha mulyangu, beiceeri nibapumpuuta ha mulyangu mpaka ḥubajwahirj.

<sup>12</sup> Mwomwo bamalayika baabuulyya Lootj nibakoba yati, “Mu kiki kiikaru olinamwo bantu baamu bandi: bagenj, batabanj baamu, bahara baamu rundi muntu waamu yensei ali mu rubuga? Batoole mu kiki kiikaru,

<sup>13</sup> habwakubba kujumiira kuli ha kiki kiikaru kuli kunene mu meiso ga MUKAMA kandi MUKAMA atutumirj kukihwerekereerya.”

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, Lootj yaabyokiri yaagyenda hali bagenj baamwe banyakubba berangiirj bahara baamwe yaabweera naakoba yati, “Mubyoke, muruge mu kiki kiikaru, habwakubba MUKAMA ali heehj kuzikya rubuga lulu.” Bejtu bagenj baamwe baatekerezengi akusandaara.

<sup>15</sup> Bwire bubbwali heehj kukya, bamalayika baaweeereeri Lootj nibakoba yati, “Byoka otwale mukalj waamu na bahara baamu babiri bali haha, mutahwerekeera mu rubuga lulu ḥulwakabba nilukufubirwa.”

<sup>16</sup> Lootj yaalikwesitasita, kasi babwo bamalayika baamukwata ha mukono, baakwata na mukono gwa mukalj waamwe, na mya bahara baamwe babiri. Habwakubba MUKAMA yaali na mbabazj nabo, bamalayika baatoorj Lootj na bantu baamwe mu nnyumba, baabahulukya mu rubuga.

<sup>17</sup> Ḥubaamaari kubahulukya, babaweera nibakoba yati, “Mwiruke, mutakwa. Mutawona inyuma, kandi mutemeera mu kyeya. Mwiruke mwebise mu nsahu mutahwerekeera.”

<sup>18</sup> Lootj yaakoba yati, “Kwahi mukama wange,

<sup>19</sup> muheereza waamu mbwenj kwongonzirj, wankwatirwa mbabazj zinene kuhonja bwomi bwange, bejtj tinsobora kwiruka nkadwa ha nsahu zidj kabii katakandoorjho nkakwa.

<sup>20</sup> Wona, rubuga lwa ntadiiko, luli heehj kandi ludoolj. Leka hooho nyirukire aleke mpone.”

<sup>21</sup> Malayika yaamuweera naakoba yati, “Kiki kyosabirj nkyegwirj na rubuga lwobazirjho tinduluhwerekereerya.

<sup>22</sup> Wanguha bwangu oiruke, tinkwiza kukora kintu kyensej otakadoorjyo.” (Kyokyo rubuga lulwo baalwetirj Zowali, makuru gaakyo nti, “kiikaru kidoolj.”)

- 23** Lootı kudwa Zowali lyoba lyali lihilukiri.  
**24** KasiMUKAMA yaasindika na mwiguru Ɂuganga Ɂwa mworo gukwaka nka ndagali hali mbuga za Sodomı na Gomora.  
**25** Yaahwerekereerya mbuga zizo na kyeya kyensej, bantu banyakwicalanga mu mbuga zizo, na Ɂuli kintu kyensej kinyakubba kimeeri heitehe.  
**26** Bejtı mukaa Lootı yaali naakumuondeeranga, yaamagiri inyuma, yaafooka nkondo nya mukwa.  
**27** Ibburahimı yaabyokiri mwakya karei, yaagyenda yaadwa ha kiikaru kikyo kiyaali arombeerıho na MUKAMA,  
**28** yaabyokya meiso yaalingiira Sodomı na Gomora na nsi gyensej nya kyeya, yaawona mwica mu nsi gigyo nigukutuuka nka mwica gwa kikomi.  
**29** Bıbyo byobyo byabbeerıho Ruhanga Ɂuyaahwerekereerye mbuga za mu kyeya, yeizukiri kiyaaranisiirye Ibburahimı, yaatoola Lootı mu kabii ka kuhwerekeera, Ɂuyaahwerekereerye mbuga Lootı ziiyeicalengimwo.  
**30** Lootı yaarugiri Zohara yeicala mu nsi nya nsahu hamwej na bahara baamwe babiri habwakubba yaatiinengi kwicala Zowali. Nahabwakikyo yeicalengi mu bwingira na bahara baamwe babiri.  
**31** Muhara waamwe muzegeizo yaaweereeri nyakaabu muto naakoba yati, "Bbaaweetu agulusiri, kandi tihalohu mudulu mu nsi gigi akwiza kutuswera nka bantu bensej kubakora.  
**32** Hati, tuhe Bbaaweetu maaci anywe atamiire, tulaale nayo, aleke tubyale baana beetu kurugira hali bbaaweetu."  
**33** Nahabwakikyo kiro kikyo baatamiirya bbaawaabu, muhara muzegeizo yaagyenda yaalaala nayo, Lootı atekeege muhara waamwe haayaaleeri rundi ha yaabyokeeri.  
**34** Kiro kinyakuonderaho muhara muhandu yaaweereeri nyaakaabu muto naakoba yati, "Ijolo nyaaleeri na bbaaweetu kyadeeru twongere tumutamiiirye, nawe ogyende olaale nayo aleke tulinde lubyalu lwetu nitulutolira hali bbaaweetu."  
**35** Nahabwakikyo, ijolo lilyo baataamiiirye bbaawaabu muhara muto yaagyenda yaalaala nayo, bbaawaabu atakeege muhara waamwe haayaaleeri rundi ha yaabyokeeri.  
**36** Bahara ba Lootı kwokwo beemetirji nibaatwekwa bbaawaabu.  
**37** Muhara muzegeizo yaabyeri mwana wa Ɂudulu, yaamweta Mowaabbu. Yooyo bba Bamowaabbu na hataati.  
**38** Muhara muto nayo yaabyala mwana wa Ɂudulu, yaamweta ibara Benamı. Yooyo bba Bamooni na hataati.

## 20

### Ibburahimı na Abbimerekı

- 1** Ibburahimı Ɂuyaarugiri kükwo, yaakwata muhanda gukugyenda mu nsi nya Negebu yeicala hakatı wa Kadesı na Sııru kandi yeicala mu Geraali habwa kasumi kadooli.  
**2** Ibburahimı yaaweereeri bantu nti, mukali waamwe Saara, ali nyaakaabu. Nahabwakikyo, Abbimerekı mukama wa Geraali yaatumiri baamutwalire Saara.  
**3** Bejtı ijolo, Ruhanga yeiziiri Abbimerekı mu kilooto, yaamuweera naakoba yati, "Weegiri nka kwoli mukuu, mukali gyotweri okugyenda kumugwaho, habwakubba mukaa mudulu."

<sup>4</sup> Abbimerekì yaali atakesumìiranga Saara. Nahabwakikyo, yaabaziri naakoba yati, "MUKAMA okwiza kwita ihanga litali na musangu?"

<sup>5</sup> Ibburahimì yooyo yambwereeri nti, 'Mukalì yogo ali nyaakeetù.' Kandi na mukalì yankei yambwereeri naakoba nti, 'Ali weetu.' Kiki nyaakikoori nyetegeriize kimwei kandi ntali na kabii kankwendya kukora mudulu yogwo."

<sup>6</sup> Heinyuma Ruhanga yaaweeereeri Abbimerekì na mu kilooto naakoba yati, "Nkyegeeri kimwei nka kuwaali munanukù toli na nsobi. Nahabwakikyo, nyaakugeenì kukora kibii, kyokyo ntakwìkiriize kumukwataho.

<sup>7</sup> Hataatì nu mukalì mukubìirye mudulu waamwe, habwakubba ali muraguri wa Ruhanga kandi akwiza kukusabira womeere. Bejì Kakubba otamwìrirìirya mukalì waamwe, weege nka kwokwiza kukwa na bantu baamu bensei."

<sup>8</sup> Abbimerekì yaabyokiri mwakya karei, yeeta baheereza baamwe bensei, yaabaso-boora bintu byensei. Badulu baba bùtiini bwabakweti hoi

<sup>9</sup> Kasi Abbimerekì yeeta Ibburahimì yaamubùulya naakoba yati, "Kyani kíwaatukoori? Nyaakusobeereerye kyani kikyo kinyakukuha kundeetera kibii kikwijana hahwo hamwei na bukama bwange? Onkoori bintu bitasemereeri kunkora."

<sup>10</sup> Abbimerekì yaabùulya Ibburahimì naakoba yati, "Waagyendereeri kyani kukora kintu nka kikyo?"

<sup>11</sup> Ibburahimì yeirimwo naakoba yati, "Kinyaakunkoserya kikyo nyaateekerezengi nti, 'Bantu bamu kiikaru kiki tìbatìina Ruhanga na kadoolì kandi nti bakwiza kùnzita njibanzindìra mukalì wange.'

<sup>12</sup> Kwongera ha kikyo mukalì yogwo ali nyaakeetù kwo, tubyalwa bbaaweeetù omwei, twahukanwa bamaaweeetù, yooyo ginyaatungiri.

<sup>13</sup> Kandi Ruhanga bùyandagiiri kuruga mu makaa ga bbaabba, nyawereeri mukalì yogwo ninkoba yati, 'Kiki kyokyo kikorwa kya mbabazi kyosemereeeri kunkoora: hensei ha twakadwanga okobenge yati, "Mudulu yogwo weetu." '

<sup>14</sup> Heinyuma Abbimerekì yaakweti ntaama, nte, baheereza na bazaana yaabiha Ibburahimì kandi yaamwìrirìirya mukalì waamwe Saara.

<sup>15</sup> Abbimerekì yaakoba yati, "Wona itehe lyange, ndìlyo, gyenda oicale cali hookwendya."

<sup>16</sup> Yaaweeera na Saara naakoba yati, "Weenyu muheeri bicweka bya feeza rukumi, kükwo kwokwo kukutoolaho kihemu mu meiso ga bantu bensei boicala nabo kandi bùkeiso mu meiso ga bensei nka kwotali na kabii."

<sup>17</sup> Kasi Ibburahimì yaasaba Ruhanga, Ruhanga yajumuura Abbimerekì kandi yajumuura na mukalì waamwe na bazaana baamwe, aleke babyale baana.

<sup>18</sup> Habwakubba nnyumba gya Abbimerekì gyensei MUKAMA yaali agiimirì lubyalu habwa Saara mukaa Ibburahimì.

## 21

### Kubyalwa kw'Isaka

<sup>1</sup> MUKAMA yaaheeri Saara mugisa nka kuyaali yeeragiri.

<sup>2</sup> Saara yeemetiri yaabyalira Ibburahimì mwana wa budulu. Ibburahimì yaali aguluusiri. Kiki kyabbeerìho mu kasumi ka Ruhanga yaabaziri.

<sup>3</sup> Ibburahimì yeetiri mwana wa Saara giyamubyaliiri Isaka.

<sup>4</sup> Isaka bùyaadooseerye biro munaanei, bbaawe Ibburahimì yaamusala kapapa nka Ruhanga kuyaali amuragiiri.

<sup>5</sup> Ibburahimì yaali adooseerye myaka kikumi, Isaka hayaabyaliirwe.

<sup>6</sup> Saara yaakoba yati, "Ruhanga andeeteeri nseku. Muntu yensei yaakeegwa nti mbyeri mwana akwiza kuseka."

<sup>7</sup> Kandi yeira yaakoba yati, "Atali Ruhanga naani wondi yaakuweereeri Ibburahimu Saara alyonkyo baana? Beitu nyamubyalira mwana wa budulu naali aguluusiri."

<sup>8</sup> Mwana yaahandiri yaacuuka. Kandi Ibburahimu yaakoori Bugenyi bukooto ha kikyo kiro.

<sup>9</sup> Beitu Saara buyaaweeni mwana wa Hagara Munyamisiri giyaali abyaliiri Ibburahimu, naakujoga mwana waamwe Isaka,

<sup>10</sup> Saara yaaweera Ibburahimu naakoba yati, "Binga muzaana yogo aruge haha na mwana waamwe habwakubba mwana wa muzaana taligwetwa hamwei na mwana wange Isaka."

<sup>11</sup> Kikyo kyabijiize Ibburahimu habwa kumuragira kubinga mwana waamwe.

<sup>12</sup> Beitu Ruhanga yaaweereeri Ibburahimu naakoba yati, "Kikyo kitakubihiiza kubinga mwana waamu na mukali waamu muzaana. Kyensei Saara kiyaakakura-gira okikore nka kwakuragiiri habwakubba Isaka yooyo alikubyalira beizukulu banyaakuraganisiirye.

<sup>13</sup> Kandi mwana wa muzaana nayo ndimutolamwo ihanga habwakubba waamubyeri."

<sup>14</sup> Ibburahimu yaabyokiri mwakya karei, yaatwala mugaati na kisahu kya meezi, yaakiha Hagara yaakimutweka. Yaamuweera agyende na mwana waamwe. Hagara yaagyendiri yeicala naazengeera mwirungu lya Bbeer-sebba.

<sup>15</sup> Meezi gayaali nago mu kisahu bugaamalikiri, yeiciya mwana hansi ha kisaka.

<sup>16</sup> Kasi yaagyenda hadeihio yeicaara mwanya gwa mita kikumi yaakoba yati, "Tinkwendya kuwona mwana wange naalimwo kükwa." Hagara yeicaaliiiri yaatandika kulira.

<sup>17</sup> Ruhanga yeegwiri mwana naakulira, malayika wa Ruhanga yeeta Hagara na mwiguru yaamuweera naakoba yati, "Kyani kotuntwiri? Leka kutijina, Ruhanga yeegwiri kulira kwa mwana waamu cali ali.

<sup>18</sup> Byoka osenge mwana waamu omukwate omuatatiirye, habwakubba ndimutolamwo ihanga likooto."

<sup>19</sup> Kasi Ruhanga yeijula meiso ga Hagara yaawona izuba lya meezi, yaagyenda yaataha meezi yeizulya kisahu kyamwe, yaaha mwana waamwe yaanywa.

<sup>20</sup> Ruhanga yaalindiri mwana yogwo, yaahanda. Mwana yeiceeri mwirungu yeega hoj kulasa buta.

<sup>21</sup> Yeicalengi mwirungu lya Parani. Mmaawe yaamutungira mukali Munyamisiri.

<sup>22</sup> Mu kasumi kakwo Abbimerek na Fikoli mughandu wejhe lyamwe baaweereeri Ibburahimu nibakoba yati, "Ruhanga eicale nawe mu byensei byokora.

<sup>23</sup> Hataati nu, rahira mu meiso ga Ruhanga nka kwotalinkora kubiibi, nka kwotalikora kubiibi beizukulu bange, gya nka kunkugiriiri mbabazi nawe kwokwo olinkoora kandi kwokwo olakoora gigi nsi gyokwicalamwo."

<sup>24</sup> Ibburahimu yaakoba yati, "Ndahiiri."

<sup>25</sup> Ibburahimu buyeenjurunyutiirye habweizuba lya meezi lya baheereza ba Abbimerek libaalingi banyakagiri,

<sup>26</sup> Abbimerek yaakoba yati, "Tinyyegiri munyakukora kikyo atambweree, kikyo tinkakyegwanga, mwomwo gwakubanza kükwegwa."

<sup>27</sup> Ibburahimu yaakwata ntaama na nnumi yabiha Abbimerek, bantu babwo babiri baakora ndagaanu.

<sup>28</sup> Ibburahimu yaahukaniryemwo mwigana lyamwe ruusi musanju za ntaama.

<sup>29</sup> Abbimereki yaabuulya Ibburahimu naakoba yati, “Buguma za ntaama musanju zosoorooziri zikumanyisya kyani?”

<sup>30</sup> Ibburahimu yeiririmwo naakoba yati, “Buguma za ntaama zizi musanju zitwale noozitoolera mu ngalu zange aleke obbe keiso akugumya nka kundi gyagya munyakulima izuba lili.”

<sup>31</sup> Kicweka kikyo kyokyo baakyetiri Bbeeri-sebba habwakubba haha hooho babiri baarahiriiri.

<sup>32</sup> Kwokwo baakoori yati ndagaanu nibali Bbeeri-sebba. Heinyuma, Abbimereki na Fikoli muhandu wejhe lyamwe, baasetukiri beemuka mu nsi gya Bafirisijiti.

<sup>33</sup> Ibburahimu yaasimbiri musaali munonde mu nsi gya Bbeeri-sebba kandi yaaramya MUKAMA Ruhanga wa biro byensei.

<sup>34</sup> Ibburahimu yaamaari biro binene mu nsi gya Bafirisijiti.

## 22

### Ruhanga Naalenga Ibburahimu

<sup>1</sup> Bibyo hubyamalikiri, Ruhanga yaapimiri Ibburahimu yaamweta naakoba yati, “Ibburahimu.” Ibburahimu, yeetabuka yati, “Ndi haha.”

<sup>2</sup> Ruhanga yaamuweera naakoba yati, “Twala Isaka mutabani waamu musa, mutabani waamu giwendya, ogyende mu nsi Moriya omumpongire, nka kihongwa kyokye ha lusahu lunyakuweera.”

<sup>3</sup> Ibburahimu yaabyokiri mwakya karei, yaaniina ndogoyi, yaatwalegeeni badulu babiri na mutabani waamwe Isaka. Yaateenyiri nkwi za kwokya kihongwa. Yaabyokiri yaagyenda mu kicweka kya Ruhanga kiyamuwereeri.

<sup>4</sup> Kiro kyakasatu, Ibburahimu yaabyokeerye meiso yaawona kiikaru kikyo nikili hadeiho.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo Ibburahimu yaaweereeri badulu baamwe naakoba yati, “Nywe mwicalenge haha na ndogoyi, gya na musigazi yogo, katugyende ntadiiko kudi turamye tukwira tubaagye haha.”

<sup>6</sup> Ibburahimu yaasengiri nkwi za kwokya kihongwa, yaazitweka Isaka mutabani waamwe. Yo Ibburahimu yaakweti mworo na nsone, baagyenda.

<sup>7</sup> Isaka yeetiri bbaawe Ibburahimu, yaamubuulya naakoba yati, “Bbaabba!” Bbaawe yeetebuka naakoba yati, “Ee, kyani mwana wange?” Isaka yaabuulya bbaawe naakoba yati, “Mworo na nkwi mbibibyo, beitu mwana gwa ntaama gya kihongwa kya kwokya gili hanya?”

<sup>8</sup> Ibburahimu yeiririmwo naakoba yati, “Mwana wange, Ruhanga yankei yooyo yewonira mwana gwa ntaama gya kihongwa kya kwokya.” Babiri baba beeyongeeri na luggyendu lwabu.

<sup>9</sup> Bubaadoori ha kiikaru kya Ruhanga kiyaaeweerei Ibburahimu yaatara kyoto, yaapanga nkwi, yaabboha Isaka mutabani waamwe, yaamugaramirijiryha kyoto ha nkwi.

<sup>10</sup> Kasi, Ibburahimu yaasenga nsone kusala mwana waamwe nka kihongwa.

<sup>11</sup> Beitu malayika wa MUKAMA yaamwetiri na mwiguru naakoba yati, “Ibburahimu, Ibburahimu.” Ibburahimu yeetebuka yati, “Ndi haha.”

<sup>12</sup> Yamuweera naakoba yati, “Otahutaaza mwana waamu, nyetegerijize nka kwokutijina Ruhanga, tijwanzima mwana waamu omwei musa.”

<sup>13</sup> Ibburahimu yaabyokeerye meiso yaamagamaga, inyuma lyamwe, yaaweeni mpaya gya ntaama, mahembe gaayo gakwatijirwe mu kisaka. Yaagyendirijiyra yaagito-layo, gyogyo yaahonga. Kyabba kihongwa kyokye mu kiikaru kya mwana waamwe.

<sup>14</sup> Kiikaru kikyo, Ibburahim yaakyetiri, "MUKAMA yooyo agaba." Na hataati kwokwo bakoba yati, "Ha lusahu lwa MUKAMA yooyo akwiza kugaba."

<sup>15</sup> Malayika wa MUKAMA yeezolokeerye mwiguru yeeta Ibburahim gwakabiri,

<sup>16</sup> yaamuweera yati, "MUKAMA akukoba yati, 'Gya nyankei ndahirri habwakubba okoori kintu kiki, tjwanzima mwana waamu omweij yankei,

<sup>17</sup> mananu kwo ndikuha mugisa, ndikanyisya beizukulu baamu beijane nzota za mu mwanya kandi beijane musinyi gwa ha mutanda. Beizukulu baamu balitwala mbuga za banyanzigwa baabu,

<sup>18</sup> kandi mu beizukulu baamu mahanga gensei ga hansi hooho galitungira mugisa, habwakubba waabundalii iraka lyange."

<sup>19</sup> Nahabwak<sup>i</sup>kyo, Ibburahim yeiriri hayaatigiri badulu baamwe beemuka Bbeerisebba, hooho Ibburahim yeicala.

### *Beizukulu ba Nahoori*

<sup>20</sup> Bibyo bubyamalikiri, bantu baaweera Ibburahim nibakoba yati, "Mirika abyaliirri weenyu Nahoori baana baba:

<sup>21</sup> Uzi yooyo muzegeizo, Buuzi, yooyo akumugwera, hakuhonderaho Kemweri bba Aramu,

<sup>22</sup> baateeryaho Kesedi, Hazo, Firidasi, Jidiraaf<sup>i</sup> na Bbeesweri."

<sup>23</sup> (Bbeesweri yooyo yaabyeri Rebbeeka.) Baana munaanei baba boobo Mirika yaabyeri hali Nahoori waabu Ibburahim.

<sup>24</sup> Kandi mukali waamwe wakabiri gibeetengi Rehuma, yaabyeri, Teebba, Gahamu, Tahasi na Maaka.

## 23

### *Kukwa kwa Saara na Kumuziika*

<sup>1</sup> Saara yaadoseerye myaka kikumi na makumi gabiri na musanju.

<sup>2</sup> Yaakwereeri mu kyaru kya Kiryasi-araba (hataati gyegebeerwe nka Hebburooni) mu nsi gya Kananj. Ibburahim yaasaaliiwe hoj kandi yaalira Saara mukali waamwe.

<sup>3</sup> Ibburahim yaatigiri hahwo mukuu waamwe, yaagyenda yaaweera Bahiiti naakoba yati,

<sup>4</sup> "Ndi munyamahanga muli nywe, kandi mugoonyi. Mungulisyen kibanja haha, kibbe kyange. Nkikoresye kuziika mukali wange kurungi."

<sup>5</sup> Bahiiti baamwiririmwo nibakoba yati,

<sup>6</sup> "Mukama wange weegwa kitukukoba, oli Ruhanga muli twe wabusoboz. Ziika mukuu waamu mu kituuru kiweesijmira mu bituuru byetu, tihaloh<sup>o</sup> muntu yensei muli twe akukwima rundi akukugaana kituuru habwaziikira mukuu waamu."

<sup>7</sup> Ibburahim yaabyokiri yeetylukirii yaasijima Abahiiti banyansi.

<sup>8</sup> Yaabawera naakoba yati, "Bumwakabba nimukwendya nziike mukuu wange, mwetegeerye kinkukoba, kandi mutagire Efurooni mutabanj wa Zohara,

<sup>9</sup> aleke ampe bwingira bwamwe buli Makipera ha nsaru gya kibanja kyamwe. Muhendu gwakyo gwensei guyakancwa nkugumusasula nywensei nimukuwona libbe irimbo lyange."

<sup>10</sup> Mu kasumi kakwo Efurooni yaali na Bahiiti beira, yeiririmwo Ibburahim, Abahiiti bensei nibali beecookiri mu rubuga kwetegeerya, yaakoba yati,

<sup>11</sup> "Kwahi, mukama wange nyeetegerya, kibanja kikyo nkukikuha hamwej na bwingira. Nkukuraganisya mu meiso ga bantu beianga lyange kibanja nkukikuha, oziike mukuu waamu."

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, Ibburahimu yeetulukiri hansi yaasiimiri Bahiiti.

<sup>13</sup> Yaaweera Efurooni bantu bensei nibakwetegeerya, naakoba yati, "Nkutaagiiri nzegwa, kansasule muhendu gwa kibanja kiki. Ikiriza ngukuhe, aleke nziikemwo mukuu wange."

<sup>14</sup> Efurooni yaaweeereeri Ibburahimu naakoba yati,

<sup>15</sup> "Mukama wange nzegwa, kicweka kyeitehe kikugula sente zikwijana sekeeri bikumi binei, kikyani hali we nagya? Ziika mukuu waamu."

<sup>16</sup> Ibburahimu yeikiraniza n'Efurooni, yaamupimira kusigikira ha muhendu guyabaziri, Abahiiti nibakwegwa, zoozo sekeeri bikumi binei za feeza, nibahondera muhendu gwa basubuzi gunyakubba niguloho mu kasumi kakwo.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, kibanja ky'Efurooni, kinyakubba nikili Makipera gili Mu buhulukalyoba bwa Mamule, kibanja na bwingira bunyakubba nibulimwo, misaali myensei minyakubba nimili mu kibanja, kumalayo nsaru zensei,

<sup>18</sup> byensei baabjheeri Ibburahimu mu meiso g'Abahiiti, bibbe bintu byamwe habwe bantu bensei banyakubba beiziri heirembu lyu rubuga nibakuwona.

<sup>19</sup> Kikyo bukyamalikiri, Ibburahimu yaaziika Saara mukali waamwe mu bwingira bunyakubba mu kibanja kinyakubba nikili Makipera ha buhulukalyoba bwa Mamule (hataati gyegebeerwe nka Hebburooni) mu nsi gya Kanani.

<sup>20</sup> Musiri na bwingira bunyakubba nibugulimwo binyakubba bya Bahiiti, baabitundisiirye Ibburahimu, lyabba irimbo lyamwe.

## 24

### *Isaka na Rebbeeka*

<sup>1</sup> Mu kakwo kasumi, Ibburahimu yaali aguluusiri hoj kandi MUKAMA yaali amuheeri mugisa mu bintu byensei.

<sup>2</sup> Ibburahimu yaaweeereeri muheereza waamwe muhandu wa bintu bya mnyumba gyamwe byensei naakoba yati, "Taa mukono gwamu hansi wa kiberu kyange,

<sup>3</sup> Nkwendya orahire mu meiso ga MUKAMA Ruhanga wa mwiguru na nsi nti, tolitooleerya mutabani wange mukali mu bahara ba Bakananj bankwicala nabo,

<sup>4</sup> beitu gyenda mwihanga lyange, mu bantu ba luganda lwange hooho otooleerye mutabani wange Isaka mukali."

<sup>5</sup> Muheereza yaamwiririmwo naakoba yati, "Mukali Kakubbaasuula kwiza nagya mu nsi gigi bu mutabani waamu, ndimutwala mu gigyo nsi giwaarugiirimwo?"

<sup>6</sup> Ibburahimu yeiririmwo muheereza naakoba yati, "Kikyo otalikigeryaho okatwala kuko mwana wange.

<sup>7</sup> MUKAMA, Ruhanga wa mwiguru yantoori mu mnyumba gya bbaabba. Yantoola mu nsi gya kwamwetu. Ruhanga yaakoori ndagaanu ginyamaani nagya naakoba yati, 'Nsi gigi ndigiha beizukulu baamu,' alituma malayika waamwe akubanzeyo. We wolidwayo okwiza kwagya mukali gyolitungira mutabani wange.

<sup>8</sup> Kakubba mukali yogwoasuula kwira nawe, kirahiro kyorahijir kilibba kitakukukwata kyonkei otalitwala kuko mwana wange."

<sup>9</sup> Nahabwakikyo muheereza yaahulukiirye mukono gwamwe hansi gya kiberu kya Ibburahimu mukoma waamwe, yaamurahiira nka kwalidoseereerya kikyo kyamuragiiri.

<sup>10</sup> Kasi mwomwo muheereza yaatoolamwo ngamira ikumi mu ngamira za mukoma waamwe, yaasimbura yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalegeen na bisembu bindi byensei bya mukoma waamwe yaakomoreerimwo. Yaakwata gwa Mesopotamiya, yaadwa mu rubuga lwa kwamwabu Nahoori.

<sup>11</sup> Joojolo mu bwire bwa bakali bagyenderemwo kutaha meezi, muheereza yogwo yaatweri zizo ngamira heehi neizuba lya meezi kuzagira, hanzei wa rubuga.

<sup>12</sup> Muheereza yaasabiri naakoba yati, "Ai MUKAMA Ruhanga wa mukama wange Ibburahimu, nkxesengereerye ompe mugisa kiro kiki, woolokyie mukama wange Ibburahimu ngonzi zinene.

<sup>13</sup> Wona nyemereeri heizuba lya meezi, kandi bahara ba bantu bamu rubuga bakwiza kutaha meezi.

<sup>14</sup> Muhalal ginyasaba nti, 'Nkutagiiri, weetukula kyese kyamu nywe meezi,' yaakeiramwo naakoba yati, 'Nywa, kandi ngamira zaamu nazo kanzihemeemezi zinywe,' yogwo yooyo okubba okomeeri muheereza waamu Isaka. Kikyo kyokyo nyegeraho nka kujolokereerye mukama wange ngonzi zaamu zinene."

<sup>15</sup> Buyaali atakamaari kusaba, heizaho Rebbeeka muhara wa Bbeesweri mutabani wa Mirika, muka Nahoori waabu Ibburahimu, yeiziri yeetwekir kyese kyamwe kwibega.

<sup>16</sup> Yaali muhala nyaburungi atakawonangaho mudulu, yaasirimukiri heizuba yaataha meezi yaagyenda.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, muheereza w'Ibburahimu yeiruka kumuromba, yaamusaba naakoba yati, "Nkutagiiri, mpahoona meezi gaamu kyese kyamu nywe."

<sup>18</sup> Muhalal yeetukuri kyese kyamwe, yaakikwata na mikono, yaakoba yati, "Nywa mukama wange."

<sup>19</sup> Buyaamaari kumuha meezi yaakoba yati, "Ngamira zaamu nazo kanzitahire zinywe meezi mpaka bugakazidwa."

<sup>20</sup> Nahabwakikyo, meezi ganyakubba nigali mu kyese yaagakusumula mu kyoho, bwangu bwangu yeira heizuba yatahira ngamira zaamwe zensei zaanywa kudwa bugaazidoori.

<sup>21</sup> Mudulu yeiceeri amulingiriiri yeetekereeri, yeetegereze lugyendu lwamwe MUKAMA buyaabba aluheeri mugisa rundi kwahi.

<sup>22</sup> Ngamira buzamaari kunywa, mudulu yaawkwata mpita gya zaabbu gibalwala ku nnindo gikudoosya bwozoho bwa guraamu mukaaga (6), na bikomo bibiri bya zaabbu byakulwala ha mikono bikudoosya bwozoho bwa guraamu kikumi na gabiri (120),

<sup>23</sup> yaamubuulya naakoba yati, "We, oli muhara wa naani? Muli na mwanya mu nnyumba gya bbaawu hatukusobora kulaala?"

<sup>24</sup> Muhalal yeiririmwo naakoba yati, "Gya, ndi muhara wa Bbeesweri, mutabani wa Mirika giyaabyeri hali Nahoori."

<sup>25</sup> Yaabuniirye yaakoba yati, "Tuli neisubi na bidyo binene, na mwanya gwakulaalamwo."

<sup>26</sup> Mudulu yeetylukiriiri yaaramya MUKAMA,

<sup>27</sup> yaakoba yati, "MUKAMA ahaariizwe, Ruhanga wa mukama wange Ibburahimu, yoolokeerye mukama wange ngonzi zaamwe zinene na bwesigwa bwamwe. MUKAMA yanzebembeerji mu muhanda, yandoosya ha nnyumba gya ba luganda lwa mukama wange."

<sup>28</sup> Muhalal yeirukiri yaasoboora baakwamwabu bintu bijbeerijo.

<sup>29</sup> Rebbeeka yaali na waabu gibakweta Labbanji. Labbanji yeirukiri naagyenda heizuba, hali mudulu yaali.

<sup>30</sup> Buyakadoori akawona mpita na kikomo nibili ha mikono mya nyaakaabu, kandi na kuyeegwirji bigambu bya Rebbeeka nyaakaabu biyaabaziri naakoba yati, "Mudulu kwokwo ambwtereeri yati." Labbanji yaagyendiri yaatoolayo mudulu, yaamwagiiryre heizuba yeemereeri heehi na ngamira zaamwe.

<sup>31</sup> Yaamuweera naakoba yati, "Iza, oingire mu nnyumba, we wa MUKAMA giyaaheri mugisa kyani kikwemereeseerye hanzei? Nnyumba ngitegekiri, na kiikaru kya ngamira ha zalaala."

<sup>32</sup> Nahabwakikyo, mudulu yeingira mu nnyumba, Labbanj yaatoola mbohero ha ngamira yaaziha isubi, yaamuha meezi ga kunaaba magulu, na gandi ga badulu bayaali nabo, baanaabe magulu.

<sup>33</sup> Baamusegereeerye bidyo adye, beitü yo yaakoba yati, "Tinkwiza kudya ntak-abaziri kinyezirii." Labbanj yaakoba yati, "Kibaze."

<sup>34</sup> Naahahwo, muheereza yaakoba yati, "Gya, ndi muheereza w'Ibburahimu,

<sup>35</sup> MUKAMA yaaheeri mukama wange migisa minene, ali muntu wa kitjinisa, amuheeri magana ga nte, ga mbuli na ga ntaama, feeza na zaabbu, baheereza na bazaana, ngamira na ndogoyi.

<sup>36</sup> Saara mukaa mukama wange, yaabyaliiri mukama wange mwana wa budulu, kandi de agulusiri, beitü mwana yogwo, Ibburahimu amuheeri byensej byali nabyo.

<sup>37</sup> Mukama wange yaandahisijirye naakoba yati, 'Otalitungira mwana wange mukali, mu bahara ba Bakananj, banyansi gindimu,

<sup>38</sup> beitü ogyende mu nnyumba gya bbaabba, mu luganda lwange, hooho otungire mwana wange mukali.'

<sup>39</sup> Nyeririmwo mukama wange nti, 'Bundi mukali akusobora kusuula kwiza nagya.'

<sup>40</sup> Beitü yaakoba yati, 'MUKAMA gimpereza alitura malayika waamwe agyende nawe, kandi aterekereerye lugyendu Iwamu, kwokwo otungire mutabani wange mukali akuruga mu ba luganda lwange na mu nnyumba gya bbaabba.

<sup>41</sup> Bwolidwa mu baluganda lwange, buli kirahiro kiki, kilibba kitakukukwata. Kakubba mukali batamukuha, nabwo kirahiro kiki, kilibba kitakukukwata.'

<sup>42</sup> "Kiro kiki bunyadoori heizuba nyasaba ninkoba yati, 'Ai MUKAMA Ruhanga wa mukama wange Ibburahimu, buwaakabba nookusijima kuha mugisa lugyendu lwange lulu,

<sup>43</sup> hataati nyemereeri heizuba ly a meezi muhala akwiza kutaha meezi, ginyasaba nti, "Nkutagiri, mpa meezi ga mu kyese kyamu nnywaho,"

<sup>44</sup> yaakeeramwo naakoba yati, "Nywa, kandi na ngamira zaamu nazo kanzihe meezi zinywe," buwo yogwo yooyo mukali, MUKAMA giyaakomijiri mwana wa mukama wange.'

<sup>45</sup> "Bunyakali ninkusaba, Rebbeeka yeiza yeetwekirj kye se kwibega, yaasirimukiri heizuba, yaataha meezi. Nyamusaba ninkoba yati, 'Nkutagiri, mpahoona meezi nywe.'

<sup>46</sup> Bulohobuloho yeetuksiiri kye se yaakoba yati, 'Nywa, na ngamira zaamu nazo nkuzinywesya.' Naahahwo nyaanywa, na ngamira zange nazo zaanywa.

<sup>47</sup> Mwomwo nyaamubuulya ninkoba yati, 'We oli muhara wa naani?' Yeiririmwo naakoba yati, 'Ndi muhara wa Bbeesweri, mutabani wa Mirika giyaabyeri hali Nahoori.' Nyamulwalya mpita ha nnindo, na bikomo ha mikono myamwe.

<sup>48</sup> Nyaatulukiri mutwe, nyaaramya kandi nyaasiima MUKAMA Ruhanga wa mukama wange Ibburahimu, nka kuyaanyebembeerj kurungi ntungire mwana wa mukama wange mukali mu bantu ba luganda lwamwe.

<sup>49</sup> Hataati, bumwakabba nimuli bakwolokya mukama wange ngonzi zinene na mananu, mumbweref, bukyabba kitali kwokwo nabwo mumbweref ngyende handi."

<sup>50</sup> Hahwo Labbanj na Bbeesweri beiririmwo nibakoba yati, "Kikyo kigambu kya MUKAMA, twe titwakuweere kibiibj rundi kirungi.

<sup>51</sup> Rebbeeka ngogwo akuli mu meiso mutwale, mutabani wa mukama waamu amutunge nka MUKAMA kwakobiri."

<sup>52</sup> Muheereza w'Ibburahimu ḥuyeegwiri bigambu byaḥu, yaagwa hansi yaaramya MUKAMA.

<sup>53</sup> Yaahuuri nsahu, yaatoolayo bya kwedoliga bya feeza na bya zaabbu, na byakulwala yaabiha Rebbeeka, kandi yaaha waabu muhala na mmaawe bisembu bya muhendu.

<sup>54</sup> Heinyuma yo na badulu banyakubba nibali nayo, baadijiri, banywa, kandi baalaala hahwo ijolo lilyo. Mwakya ḥubwakeeri, muheereza yaakoba yati, "Hataati, ka nkubeyo ḥu mukama wange."

<sup>55</sup> Waabu muhala na mmaawe beiririmwo nibakoba yati, "Leka muhala abbe natwe bwire ḥudooli, hakiri biro ikumi bisa, biro bibyo ḥubyakarabaho, agyende."

<sup>56</sup> Beitu muheereza yaabaweeraa naakoba yati, "Muleke kunkerereerya, habwakubba kikyo kinyeziriiri, MUKAMA akimaari, mundeke nkubeyo ḥu mukama wange."

<sup>57</sup> Baamwiririmwo nibakoba yati, "Kutowe muhala, tuwone kiyacwamwo."

<sup>58</sup> Beeta Rebbeeka, baamubuulya nibakoba yati, "Okwendya kugyenda na mudulu yogwo hataati?" Yaabeiririmwo naakoba yati, "Kwokwo nkugyenda."

<sup>59</sup> Kasi beikiriza Rebbeeka nyaakaabu na muheereza waamwe bagyende na muheereza w'Ibburahimu, hamwei na bantu bayaali nabo.

<sup>60</sup> Baasabijiri Rebbeeka mugisa nibakoba yati, "Nyaakeetu, obbe maa bantu nkumi na nkumi, beizukulu baamu, basingurenge banyanzigwa baabu."

<sup>61</sup> Nahabwakikyo Rebbeeka na baheereza baamwe, baatembiri ngamira, baahondera mudulu. Kwokwo yatyo Muheereza w'Ibburahimu yaatweri Rebbeeka baagyenda.

### *Rebbeeka Naagabuka bw'Isaka*

<sup>62</sup> Mu kasumi kakwo, Isaka yaali afurukiri kuruga Bbeerij-lahayi-rohi eiriri Negebu.

<sup>63</sup> Kiro kimwei, mu bwire bwa joojolo, Isaka yaagyendiru mu musiri kulibatalibata, yaaweeni ngamira nizicaali hadeiho, nizikwiza.

<sup>64</sup> Rebbeeka ḥuyaaweeni Isaka, yaanjinuka kuruga ha ngamira,

<sup>65</sup> yaabuulya muheereza w'Ibburahimu naakoba yati, "Mudulu yodi, akulibata naatwesumija, ali naani?" Muheereza yeiririmwo naakoba yati, "Yogwo yooyo mukama wange." Rebbeeka yaakwata bheru yeebbumba meiso.

<sup>66</sup> Muheereza yaasoboora Isaka byensei binyakubbaho.

<sup>67</sup> Nahabwakikyo, Isaka yengiiryre Rebbeeka mu heema gya mmaawe Saara. Rebbeeka yaafooka mukali waamwe. Kandi Isaka yaamwendeerye hoi. Rebbeeka yaahuumuliiryre Isaka, yaamwebeseerye ḥujune bwa kurugwaho mmaawe.

## 25

### *Kukwa kwa Ibburahimu*

<sup>1</sup> Ibburahimu yaatungiri mukali wondi gibawkweta Ketura.

<sup>2</sup> Yaamubyalira baana, gaga googo mabara gaabu: Zimurani, Yokosani, Medyani, Midyani, Isibaki, na Suuha.

<sup>3</sup> Yokosani yaabyeri Sebba na Dedani. Kandi batabani ba Dedani, mabara gaabu googo gaga: Asuruma, Lehumina.

<sup>4</sup> Batabani ba Midyani, mabara gaabu googo gaga: Efa, Eferi, Hanoki, Abida na Erida. Babwo bensei baali beizukulu ba Ketura.

<sup>5</sup> Ibburahimu byensei biyali nabyo yaabjheeri Isaka.

<sup>6</sup> Beitu baana ba bakali bandi yaabaheeri bisembu, beitu ḥuyaali atakakwiri yaababingiri yaabahukanja na mutabani waamwe Isaka baagyenda mu buhulukalyoba hadeiho na mutabani Isaka.

<sup>7</sup> Ibburahimu yaakwiri adooseerye myaka kikumi na nsanju na mitaanu mya buhandu,

<sup>8</sup> yaakwiri agulusiri, kandi ahandiri hoi, yaahondera babbaawe.

<sup>9</sup> Batabani baamwe, Isaka n'Isimairi, baamuzikiri mu bwingira bwa Makipera mu kibanja ky'Efuroonj mutabani wa Zohara Muhiji kinyakubba mu buhulukalyoba bwa Mamule.

<sup>10</sup> Kibanja kikyo Ibburahimu kiyaaguuri hali Abahijiti, yo na mukalj waamwe Saara hooho baabazikiri.

<sup>11</sup> Ibburahimu buyaamaari kukwa, Ruhanga yaaheeri mugisa Isaka mutabani waamwe. Isaka yeicalengi heehi na Bbeerilahayi-rohi.

### *Beizukulu b'Isimairi*

<sup>12</sup> Gaga googo mabara ga beizukulu b'Isimairi, mutabani w'Ibburahimu giyaabyeri hali Hagara Munyamisiri, muzaana wa mukalj waamwe Saara.

<sup>13</sup> Mabara gagwo gahonderegeenj nka kubyalwa kwabu kukuli: Nebayoosi, yooyo muzegeizo, hahonderaho Kedalj, Adibeeri, Mibisamu.

<sup>14</sup> Miisima, Duma, Masa,

<sup>15</sup> Hadadi, Tema, Yetuli, Nafisi, na Kedema.

<sup>16</sup> Babwo boobo beizukulu b'Isimairi, kandi gagwo googo mabara gaabaheeri kika kyabu na kicweka ha baabambiri heema zaabu, kusigikira ku balemi ba nganda za beeemberi baabu ikumj na babiri.

<sup>17</sup> Isimairi yaakwiri adooseerye myaka kikumi na makumi gasatu na musanju mya buhandu, yaakwa yaahondera babbaawe.

<sup>18</sup> Batabani baamwe beiceeri kuruga Havila kudoosya Suru gilingirijiri Misiri, bukiizi bw'Asiriya, yeiceeri mu buhulukalyoba, ahereeri banyaruganda baamwe.

### *Esaū na Yakobbo*

<sup>19</sup> Gaga googo mabara ga beizukulu b'Isaka, mutabani w'Ibburahimu.

Ibburahimu yaabyeri Isaka,

<sup>20</sup> Isaka yaali adooseerye myaka makumi ganei mya buhandu, hayaatungiiri Rebbeeka, muhara wa Bbeesweri Muraamijini, wa mu ruhuga lwa Padanaramu. Rebbeeka yogwo yaali nyaakaabu Labbanj Muraamijini.

<sup>21</sup> Isaka yaasabira mukalj waamwe hali MUKAMA habwakubba Rebbeeka yaali naali ngumba, kandi MUKAMA yaaheeri Isaka kiyasabiri, Rebbeeka yeemeta.

<sup>22</sup> Baana baalwanijiri mu nda. Rebbeeka yaakoba yati, "Habwaki kiki kimbeerijo?" Nahabwakikyo yaabuulijire MUKAMA.

<sup>23</sup> MUKAMA yaamwirirjimwo naakoba yati, "Baana babiri bali mu nda gyamu balifooka mahanga gabiri ga bantu besoroori. Ihanga limwei lilibba linyamaani kukira liira. Mwana muhandu aliheereza muto."

<sup>24</sup> Kasumj kaamwe ka kubyala bukaadoori, yaabyeri barongo,

<sup>25</sup> Mwana munyakubanza kubyalwa yaali mwengu. Kandi byozo bimubbumbiri mubiri gwensej, baamweta Esaū.\*

<sup>26</sup> Bulohobuloho mwira waamwe yaahuluka, yeiziri akwetj kigulu ky'Esaū ku nkolokoojo, baamweta Yakobbo.† Isaka yaali adooseerye myaka nkaaga mya buhandu, mukalj waamwe kubyala baana babwo.

### *Esaū Naatunda Bugwete Bwamwe*

---

25:23 25:23 Barumj 9:12 \* 25:25 25:25 Ibara Esaū limanyisya wamubiri gwa byoza. † 25:26 25:26 Ibara Yakobbo limanyisya Mukwata kigulu, rundi mugezigezi.

<sup>27</sup> Basigazi ḥubaahandiri, Esau yaabba muhiigi nyakabara, mudulu munyakwendyanga irungu nka k̄imwej, bejtu Yakobbo yaali m̄culeeru, yejalengi mu heema.

<sup>28</sup> Isaka yendyengi Esau, habwa kumuhiigira nyama gya bisolo naadya, bejtu Rebbeeka yo yendyengi Yakobbo.

<sup>29</sup> Kiro k̄imwej, Yakobbo ḥuyaali naakutimba mugude, Esau yaarugiri mwirungu kuhija nzala nigikumudya hoi.

<sup>30</sup> Yaasabiri Yakobbo naakoba yati, "Mpahoona mugude gugwo gwengu ndyeho, nzala gikwendya k̄unzita!" (Kyokyo baamwetiri Edomu.)‡

<sup>31</sup> Yakobbo yeiririmwo naakoba yati, "Tuhingisye, obanze ompe mugabu gwamu gwa bugwete nka m̄uzegeizo."

<sup>32</sup> Esau yaakoba yati, "Ndi heehi k̄ukwa, bugwete bwange bukungasira kyani?"

<sup>33</sup> Yakobbo yaamuweera naakoba yati, "Ndahiira." Esau yaarahiira Yakobbo, yaamutundisya bugwete bwamwe.

<sup>34</sup> Heinyuma, Yakobbo yaaha Esau mugaati na mugude gwa bijimba. Esau yaadya kandi yaanywa, yaabyokiri yeegyendera. Kwokwo yati Esau yaagayiri bugwete bwamwe.

## 26

### *Muragu gwa Ruhanga hali Isaka*

<sup>1</sup> Mu biro bibyo, nzala gyagwiru mu nsi, otabaari ginyakubanza kubbaho mu bwire bwa Ibburahimu. Mwomwo Isaka yaagyenda Geraali hali Abbimerek Mukama wa Bafirisiji.

<sup>2</sup> MUKAMA yaawonekeeri Isaka yaamuweera naakoba yati, "Otagyenda Misiri, icala mu nsi ginkukwolokya.

<sup>3</sup> Icali mu gigi nsi, nyabbanga nawe, ndikuha mugisa. Ndikuha gigi nsi, ngihe beizukulu baamu. Nditatirrya ndagaanu ginyaakoori na Bbaawu Ibburahimu.

<sup>4</sup> Ndikanyisya beizukulu baamu nka nzota za hakyendi, ndibaha gigi nsi gyensei, kandi muli bo mahanga gensei hooho galitungira mugisa.

<sup>5</sup> Nkukora yati, habwakubba Ibburahimu yaanzegwiri, yaakwata biragiro na mateeka gange gensei."

### *Isaka na Abbimerek*

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, Isaka yeiceeri Geraali.

<sup>7</sup> Bantu ba mu nsi gigyo, ḥubaamubuuliirye bikukwataganana hali m̄ukalwe, yaabeiririmwo yati, "Yogwo ali nyakeetu," habwakubba yaatiinengi kukoba yati, "Yogo ali m̄ukalj wange," naateekereza nti, "Badulu ba kicweka kiki basobora k̄unzita habwa Rebbeeka," kubba yaali m̄ukalj nyaburungi.

<sup>8</sup> Isaka amari kubba mu gigyo nsi habwa kasumi kalei, Abbimerek Mukama wa Bafirisiji yeemereeri yaalingiira na mu dirisa, yaawona Isaka na Rebbeeka nibakunywegerangana.

<sup>9</sup> Nahabwakikyo, Abbimerek yeeta Isaka naakoba yati, "Hataatj Nnanukiri kwo yogwo ali m̄ukalj waamu, habwaki noomweta nti, 'Ali nyakeetu'?" Isaka yaamwiririmwo naakoba, "Habwakubba nyatiinengi nintekereza, nsobora kukwa ha waamwe."

<sup>10</sup> Abbimerek yaamubuulya naakoba yati, "Kyani kyonkoori? Muntu wondi yensei yaakusoboori kulaala nayo, nootuletera musangu."

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, Abbimerek yaagyendiru mu meiso na kulamba bantu bensei naakoba yati, "Yensei alikwata hali yogo mudulu rundi m̄ukalwe, balimwita."

‡ 25:30 25:30 Edomu limanyisya kyengu. 26:7 26:7 Ntandiko 12:13; 20:2

<sup>12</sup> Kasi Isaka yaasimba nsigo mu gigyo nsi, yaakesa mirundi kikumi mu gwogwo mwaka gumwei gusa. MUKAMA yaamuha mugisa.

<sup>13</sup> Mudulu yogwo yaatungiri buguuda, itungu lyamwe lyeyongeera kimwei.

<sup>14</sup> Yaali na magana ga ntaama, nte, na baheereza banene, Bafirisiji bamukwaturwa ihalij.

<sup>15</sup> (Mu kasumi kakwo, hooho Bafirisiji baalingi babbumbiri maziba ga baheereza ba bbaawe Ibburahimu gabaali batemiri, mu biro bya bbaawe Ibburahimu.)

<sup>16</sup> Mmaaliro gyaho, Abbimerekji yaawera Isaka naakoba yati, "Turugizeho, habwakubba oli na busoboz kutukira."

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, Isaka yaasetukiri, yaagyenda kwicala mu kihanga kya Geraali.

<sup>18</sup> Yeira yemba maziba g'Ibburahimu yaalingi yembiri, habwakubba Bafirisiji baalingi bagabbumbiri heinyuma gya kukwa kw'Ibburahimu, yaagaha mabara ga bbaawe Ibburahimu yaali agaheeri.

<sup>19</sup> Baheereza b'Isaka hubembiri izuba mu kikyo kihanga, baagiirye mudimo gwa meezi garungi.

<sup>20</sup> Beitu balisya ba Geraali baazongobiri na balisya b'Isaka, buli muntu naakoba yati, "Izuba lili lyetu." Kyokyo Isaka yaalyeteeri Eseeki,\* habwakubba baazongobiri nayo nahahwo.

<sup>21</sup> Kasi heinyuma, bamba izuba lindi, nalyo baalizongobeeriho, yaalyeta Sitina.<sup>†</sup>

<sup>22</sup> Buyarugiri hahwo, yembiri Izuba lindi, lilyo litakabazongobesye, kasi alyete Rehobboosi<sup>‡</sup> naakoba yati, "Hataati MUKAMA atuheeri mwanya gukumala, tukugyenda kukanya mu nsi."

<sup>23</sup> Yaarugiri hahwo yaagyenda Bbeerisebba.

<sup>24</sup> Ijolo lyolyo MUKAMA yaamuwonekeeri naamuweera, "Gyagya Ruhanga wa Bbaabu Ibburahimu, otatjina, ndi hamwei nave, nkwiiza kukuha mugisa nyongere lubyalu lwamu habwa muzaana wange Ibburahimu."

<sup>25</sup> Hahwo, Isaka yaabimbirijo kyoto yaaramya MUKAMA, yaabambaho heema gyamwe, baheereza b'Isaka hooho de bembiri Izuba lindi.

<sup>26</sup> Kiro kimwei, Abbimerekji yaarugiri Geraali, yaagyenda kuwona Isaka hamwei na bahaburi baamwe, Ahuzaatj na Fikoli nali muhandu wa mahe gaamwe.

<sup>27</sup> Isaka yaababuuliirye naakoba yati, "Kyani kibaletiri hali gya, mwegiri kwahi nka kumwannobiri mwambinga mu nsi gyenyu?"

<sup>28</sup> Baamwiririmwo nibakoba yati, "Tunanukii kimwei nti, MUKAMA ali hamwei nave. Leka tukore ndagaanu nave,

<sup>29</sup> kiragirize nka kwotalituhuutaaza, kubba tutakakukwateho rundi kukukoraho kabii kensei beitu birungi bisa, twakulekera businge. Oli weewe wa MUKAMA aheeri mugisa."

<sup>30</sup> Nahabwakikyo, Isaka yaabakoleeri Bugenyi, baadya kandi banywa.

<sup>31</sup> Bwire hubwakeeri mwakya karei, baabyokiri barahirangana kasi Isaka yaabaraga baamurugaho, baagyenda na businge.

<sup>32</sup> Kiro kikyo kimwei, baheereza b'Isaka beiziri baamuweera bigambu bikukwata-gana neizuba libaali bembiri, nibakoba yati, "Meezi tugagiirye."

<sup>33</sup> Kyokyo Isaka yaalyetiri Sibba: kyokyo de rubuga lulwo balweta Bbeerisebba kudwa na deeru.

<sup>34</sup> Esau buyaadooseerye myaka makumi ganei mya buhandu, yaatunga mukali gibakweta Yudita akubyalwa Bbeerji Muhiiti, kasi yeira yaatunga wondi gibakweta Bbasemaasi, akubyalwa Eronji Muhiiti.

<sup>35</sup> Kikyo kyasaaliize Isaka na Rebbeeka.

\* 26:20 26:20 Eseeki kikumanyisa izongobo. † 26:21 26:21 Sitina kikumanyisa bunyanzigwa. ‡ 26:22 26:22 Rehobboosi kikumanyisa kiikaru kigali.

## 27

### *Isaka Naaha Yakobbo Mugisa*

<sup>1</sup> Isaka ḥuyaaguluusiri, yaahwisa yaalekaho kuwona. Kasi yeeta Esau matabani waamwe muhandu naakoba yati, “Esau.”

Esau yeetebukiri naakoba yati, “Bbaabba.”

<sup>2</sup> Isaka yaamuweera naakoba yati, “Mwana wange nguluusiri, t̄inyeegiri kiro kindikweramwo.

<sup>3</sup> Kwata byakuhiigisya, byakulwanisya, nsahu na ḥuta ḥwamu, gyenda ompigireyo kisolo.

<sup>4</sup> Ontimbire bidyo binolu, binyendya, onseegeerye ndye, aleke nkuhe mugisa ntakakwiri.”

<sup>5</sup> Mu kasumi kakwo, Isaka buyaali nakubaza na matabani waamwe Esau, Rebbeeka yaali naakwetegeerya. Esau ḥuyaagyendiru kuhiga mwirungu aleke aleete nnyama,

<sup>6</sup> Rebbeeka yaasigeeri yaaweera matabani waamwe Yakobbo naakoba yati, “Nyegwiri Bbaawu nakuweera weenyu Esau naakoba yati,

<sup>7</sup> ‘Ndeterayo nnyama ontimbire bidyo binolu ndye, aleke nkusabire mugisa kuruga hali MUKAMA ntakakwiri.’

<sup>8</sup> Hat̄i nu mwana wange nzewa, kandi okore kinkukuweera.

<sup>9</sup> Gyenda mwigana lya mbuli ondetereyo mbuli ibiri zito zirungi nzitimbire bbaawu adye, nka kwakwendya.

<sup>10</sup> Omusegereeerye adye, aleke akusabire mugisa atakakwiri.”

<sup>11</sup> Bejtu Yakobbo yeiririmwo mmaawe naakoba yati, “Weetu Esau kaali na byoza ku mubiri, gya gwange gwicala gutereeru.

<sup>12</sup> Bbaabba yaakangazagaakanzagaya ntali na byoza akwiza kwega mmugobeerye, nkubba nyeeleteeri mukyeno mu kiikaru kya mugisa.”

<sup>13</sup> Mmaawe yaamwirimwo naakoba yati, “Mwana wange, leka mukyenu gwamu gubbe hali gya. Kihandu kora kinkuwereeri, ondetereyo mbuli.”

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, Yakobbo yaagyendiru yaaleetera mmaawe nyama, yaatimbiri yaasegeerya Isaka yaadya bidyo bijkunola, nka kuyendyengi.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, Rebbeeka yaagyendiru yaaleeta bilwalu bikukirayo burungi bya mutabani waamwe muhandu Esau biyaali abiikiri, yaabilwalya Yakobbo matabani waamwe muto.

<sup>16</sup> Yaamulwaliirye kikuta kya mbuli mu mikono na mwicoti ha byoza bitali.

<sup>17</sup> Yaamukwaty bidyo birungi na migati biyaali atimbiri.

<sup>18</sup> Yakobbo yaagyendiru hali bbaawe yaamweta naakoba yati, “Bbaabba” Bbaawe yeiririmwo naakoba yati, “Ndi haha mwanange, weewe naani?”

<sup>19</sup> Yakobbo yeiririmwo bbaawe naakoba yati, “Gyagya Esau muzegeizo waamu, nkoori kiwandagiiri nkore, icaara odye nyama gimpigiri, aleke onsabire mugisa.”

<sup>20</sup> Bejtu Isaka yaabuuliirye matabani naakoba yati, “Mwanange, kisolo okyagiirye teetej wangu wangu yatyo?” Yakobbo yaamwiramwo naakoba yati, “Habwakubba MUKAMA Ruhanga waamu ampeeri mugisa.”

<sup>21</sup> Kasi Isaka yaaweera Yakobbo naakoba yati, “Banza weesegya heehi nkukwateho aleke nkwegereze nka kwoli weewe mwana wange Esau.”

<sup>22</sup> Yakobbo yeesigeerye heehi na bbaawe, Isaka, yaamukwatakata, naakoba yati, “Iraka lya Yakobbo, bejtu kandi mikono my’Esau.”

<sup>23</sup> Nahaahwo, atakamulengere kubba mikono myaliho kikuta nk’Esau waabu, kasi yaamuha mugisa.

<sup>24</sup> Isaka yaamubuuliirye naakoba yati, “Kwo malu oli weewe matabani wange Esau?” Yakobbo yaamwirimwo naakoba yati, “Ndi gyagya.”

<sup>25</sup> Bbaawe yaagyendir<sup>i</sup> mu meiso yaamuweera naakoba yati. "Nsegeerya heeh<sup>i</sup> aleke ndye ha muhiigo gwamu, kwokwo nkuhe mugisa." Yakobbo yaagumuleteeri, nyaadya yaamuha na maaci yanywa.

<sup>26</sup> Kasi mwomwo bbaawe Isaka yaamuweera naakoba yati, "Weesegya heeh<sup>i</sup>, mwana wange, onywegere."

<sup>27</sup> Nahabwakikyo Yakobbo yeesegeerye hali bbaawe yaamunywegera, Isaka yeegwiri kuhunya kwa bilwalu bya mwana waamwe, yaamusabira mugisa naakoba yati,

"Kuhunya kwa mwana wange,

kuli nka kwa musiri gwa MUKAMA aheeri mugisa!

<sup>28</sup> Leka Ruhanga akugumire ndagal<sup>i</sup> na lume kuruga mwiguru,  
kandiakuhe na buguuda,  
bidyo na byakunywa binene biruga mu nsi.

<sup>29</sup> Leka mahanga gakuheerezenge, bantu nibakutamwo kitii<sup>i</sup>nisa, waalemanga beenyu bensei, kandi na baana ba mmaawu balikukundira malu nibakutamwo kitii<sup>i</sup>nisa. Mukyenu gubbenge hali yogwo yensei yaakukyuenanga, na mugisa hali yogwo yensei yaakuhanga mugisa!"

<sup>30</sup> Isaka buyaamaari kuha Yakobbo mugisa, Yakobbo naacakarugaho mu meiso ga bbaawe, hooho Esau yaadwereeri kuruga mu muhiigo gwamwe.

<sup>31</sup> Esau de yaatimbiri bidyo binolu, yaabisegereerya bbaawe yaakoba yati, "Bbaabba, byoka odye ha muhiigo gwange aleke ompe mugisa."

<sup>32</sup> Bbaawe Isaka yaamubuulii<sup>i</sup> naakoba yati, "We oli naani?" Esau yaamwiririmwo naakoba "Ndi gyagya Esau, mutabani waamu muzeegeezo."

<sup>33</sup> Nahabwakikyo, Isaka yeirundukiri yaabuulya naakoba yati, "Naani kandi munyayuhii<sup>i</sup>ga kisolo akandetera nyama nyaadya uwe otakeiziri nyamuha mugisa, kandi kwo agutungiri."

<sup>34</sup> Esau buyeegwiri bigambu bya bbaawe yaamunyweleri, yaataagiri neiraka lya hakyendi yaalira naakoba yati, "Beiraba bbaabba nagya hakiri mpaho mugisa!"

<sup>35</sup> Beitu bbaawe yaamwiririmwo naakoba yati, "Weenyu eiziri haha yangob-yagobya, mugisa gwamu agutweri."

<sup>36</sup> Esau yeiririmwo naakoba yati, "Weetu akuseemeera kwetebe<sup>i</sup>wa Yakobbo,\* kubba yaakanziba mirundi mibiri, yaatweri mugabu gwange gwa bugwete nka muzegeizo kandi hataati antooriho mugisa gwange." Esau yeiriri yaabuulya bbaawe yati, "Toli na mugisa gundi gwensei gwontigiriho malii?"

<sup>37</sup> Isaka yeiririmwo Esau naakoba yati, "Nyamuteeri kadei abbe mukama waamu, na banyaruganda bensei bamuheerezenge, mmuheeri byakudya na byakunywa. Mwana wange hataati nkukolere kyani?"

<sup>38</sup> Esau yeiririmwo naakoba yati, "Bbaabba, olina mugisa gwogwo gumwei gusa malii? Beiraba bbaabba nagya mpaho mugisa." Nahahwo Esau yaatamwo kizabiro.

<sup>39</sup> Nahabwakikyo, bbaawe Isaka yaamwiririmwo naakoba yati, "Okwizanga kwicala mu nsi giteerya bidyo kandi gitagira ndagal<sup>i</sup> na lume biruga mwiguru.

<sup>40</sup> Oliicala nolindwanga mpirima gyamu, nooheerezanga weenyu, woolilwana okasingura mwomwo olyetolaho kijumo kya bwiru."

<sup>41</sup> Esau yaanobiri Yakobbo habwa kumutoolaho mugisa gunyakubba niguli gwamwe. Yaabaziri yankei naakoba yati, "Bbaabba ali heeh<sup>i</sup> k<sup>u</sup>kwa. Butwakamala kumuziika ninzita weetu."

<sup>42</sup> Muntu wondi yaaweeerei Rebbeeka bigambu bya mutabani waamwe muhandu Esau yaabaziri. Nahabwakikyo yaatumisiirye bamwetere Yakobbo mutabani waamwe muto. Yaamuweera naakoba yati, "Weenyu Esau akutegeka kukwita, habwa kikyo kijamukoori.

<sup>43</sup> Weegwa hati kinkukuweera mutabani wange, byoka ojruke oyenda hali weetu Labbanji mu Haranji.

<sup>44</sup> Oicale nayo habwa keire kudoosya kiniga kya weenyu Esau bukilimalika.

<sup>45</sup> Asobore kwebeera kijamukoori. Heinyuma, nkwiiza kukutumira bakusyomeyo kuruga Haranji, kubba nkwendya kwahi kufeerwa batabani bange babiri mu kiro kimwei."

<sup>46</sup> Mwomwo Rebbeeka yaaweera Isaka naakoba yati, "Ntamijirwe kimwei kwicala na bakali Bahiiti, hakiri nkwa Yakobbo kutunga mukali Muhiiti nka yogwo."

## 28

### *Yakobbo yaatumwa bu Labbani*

<sup>1</sup> Isaka yeetiri Yakobbo yaamuha mugisa, yaamuterereeri yaakoba yati, "Otaligeryaho kutunga mukali Mukananji.

<sup>2</sup> Byoka oyende Padanaramu kumwangwetebu, mu nnyumba nya Bbeesweri hahaahu, hooho otunge mukali, omwei hali bahara ba ngweteeyu Labbani.

<sup>3</sup> Leka Ruhanga Waamaani Gensei akuhe mugisa, kandi akukanyisye aleke ofooke bbaa mahanga ganene.

<sup>4</sup> Leka abahe mugisa, we na beizukulu baamu, nka kuyaaguheeri Ibburahimu. Leka mutunge nsi nya kwicalamwo nya Ruhanga yeeragiri kuha Ibburahimu!"

<sup>5</sup> Isaka kwokwo yatyo yaasindikiri Yakobbo, agyende Padanaramu wu Labbani mutabani wa Bbeesweri, Muraamijini. Labbani yaali waabu Rebbeeka, maa Yakobbo na Esau.

### *Esaу yaaswera Munyahaarati*

<sup>6</sup> Esau yeetegeriize nti Isaka yaaheeri Yakobbo mugisa, kandi yaamutuma Padanaramu aswereyo mukali, yaamuragira naakoba yati, "Otalitunga mukali Munyakananji."

<sup>7</sup> Esau yeetegeriize Yakobbo nka kuyeegwiri bigambu bya bbaawe na mmaawe, yaagyenda Padanaramu.

<sup>8</sup> Esau buyeetegeriize bbaawe nka kwatakwendya bakali Bakananji,

<sup>9</sup> nahabwakikyo yaagyendiru yaatunga mukali gibawketa Maharaatii, nyaakaabu Nebayoosi. Maharaatii yaali muhara w'Isimairi, mutabani w'Ibburahimu. Esau buyaatungiri Maharaatii, bakali baamwe Bakananji nabo yaabasigaliisya.

### *Kilooto kya Yakobbo*

<sup>10</sup> Yakobbo yaarugiri Bbeerisebba yaagyenda Haranji.

<sup>11</sup> Yaadwa mu kiikaru kimwei, hooho yaaleeri kiro kikyo, kubba bwire bwalingi buswekiri, yaagiirye ihiga yaalyesagura, yeebbaka.

<sup>12</sup> Yaaloota, mu kiloto, yaaweeni madaara gasimbe hansi kudwa mwiguru. Bamalayika ba Ruhanga baatembengi hakyendi wa madaara nibeera nibagasirimukiraho.

<sup>13</sup> Yaawona MUKAMA yeemereeri hakyendi wa madaara, yaakoba yati, "Gyagya MUKAMA Ruhanga w'Ibburahimu hahaahu kandi Ruhanga wa Isaka, nkwiiza kukuha nsi gigyo cali oleeri, ngihe na beizukulu baamu.

<sup>14</sup> Beizukulu baamu, balijana nka musinyi mulikanya kudwa Bugwalyoba na buhulukalyoba, matemba na masirimuka, muli we na beizukulu baamu, nganda zensei za mu nsi, hooho zilitungira mugisa.

<sup>15</sup> Weege nka nkundi hamwei nawe kandi nyakulindanga hawakagyendanga hensei, ndikwirya mu nsi gigi, habwakubba tindikuleka ntakadosereerye kinkuraganisiirye."

<sup>16</sup> Yakobbo yaasisimukiri, yaakoba yati, "Mananu kwo, MUKAMA hali mu kiki kiikaru, kikyo nceeri ntakyegiri."

<sup>17</sup> Yaatiiiniri kandi yaakoba yati, "Kiikaru kiki, ka kikutiinisya! Tikili nka kya bukyebukye, gyogyo nnyumba gya Ruhanga, kandi gugu gwogwo mulyangu gwa iguru."

<sup>18</sup> Yakobbo buyaabyokiri mwakya karei, yaakweti ihiga linyakubba ha mutwe gwanwe yaalifoora nkondo, yalibbwomirijo makuta aleke kibbe kizukyo.

<sup>19</sup> Kiikaru kikyo, yaakyetiri ibara lyakyo Bbeseeri, beitu mu kutandika lulwo rubuga lwetebwengi Luzzzi.

<sup>20</sup> Nahahwo Yakobbo yeeraganisiirye naakoba yati, "Mu lugyendu lundimwo, kakubba Ruhanga abba nagya kandi akandinda, akampa byakudya na byakulwala,

<sup>21</sup> nkeira kwamugi na businge, kasi mwomwo MUKAMA alibba Ruhanga wange.

<sup>22</sup> Kandi ihiga nyalisimbiri kubba kizukyo, lyabbanga nnyumba gya Ruhanga, kandi hali buli kya Ruhanga ompeeri nyakuhangaho kimwej kyeikumi."

## 29

### *Yakobbo Naaswera Leeya na Lakeeri*

<sup>1</sup> Nahahwo Yakobbo yeeyongeeri mu meiso na lubungo, yaadwa mu nsi gya bantu ba mu buhulukalyoba.

<sup>2</sup> Buayaamagamagiri, yaawona izuba mu kikyo kiikaru na magana gasatu ga ntaama galeeri heehi neizuba lilyo, habwakubba, heizuba lilyo, hooho magana ga ntaama ganywerengi meezi. Ha munwa gweizuba lilyo, haalingiho ihiga likooto.

<sup>3</sup> Buli magana gaakecookanga, baliisya baateekwengi kubanza kubiringitya ihiga nibalitoola ha munwa gweizuba, aleke magana gasobore kunywa meezi, heinyuma kasi nibaliiryaho.

<sup>4</sup> Yakobbo yaabuuliirye baliisya naakoba yati, "Banywani bange, mukuruga hanya?" Baamwiririmwo nibakoba, "Natwedede tuli beicali ba Harani."

<sup>5</sup> Yeiriri yaababuulya yati, "Labbani mwizukulu wa Nahooji mukumwega?" Baamwiririmwo nibakoba yati, "Ee tumwegiri."

<sup>6</sup> Yakobbo yaababuulya naakoba yati, "Yo aliyo teetej?" Baamwiririmwo nibakoba nti, "Aliyo kurungi, na muhara waamwe Lakeeri ngogwo alimukwiza na ntaama!"

<sup>7</sup> Yaakoba yaabaweera, "Bwire kabucaali bwa karei kwirya magana kwamugi, mujihe meezi zinywe aleke ziireyo kudya."

<sup>8</sup> Baamwiririmwo nibakoba yati, "Kikyo tikikusoboka kudoosya magana ga ntaama gensei gaakeiza haha, nitutoolaho ihiga ku munwa gweizuba, aleke zensei zinywe."

<sup>9</sup> Buyaali naacakabaza nabo, Lakeeri yeiziri na ntaama za bbaawe, kubba yaali muliisya waazo.

<sup>10</sup> Yakobbo buyaaweeni Lakeeri naali na ntaama za ngweteebwe Labbanji, yaagyenda yaabiringitya ihiga, yaalitoola ha munwa gweizuba, yaaha ntaama za ngweteebwe Labbanji meezi gakunywa.

<sup>11</sup> Kasi Yakobbo yanywegera Lakeeri kandi yaalira habwa kusemererwa kunene.

<sup>12</sup> Nahaahwo, Yakobbo yaali aweereeri Lakeeri, nka kwali na bubyalsanwa na bbaawe, kandi nka kwali mutabani wa Rebbeeka. Kasi Lakeeri yeiruka yaaweera bbaawe.

<sup>13</sup> Labbanj buyeegwiri bigambo bikukwatagana na Yakobbo nka mwibwa waamwe, yeirukiri yaamutangiira, yaamugwa mu salaka yaamunywegera, yaamutwala kwamugi. Yakobbo yaasoboora Labbanj binyakubbaho byensei.

<sup>14</sup> Mwomwo Labbanj yaamuweera naakoba yati, "Mu mananu oli mwana wange kwo wa mulula." Nahabwakikyo, Labbanj yeiceeri na Yakobbo kumala mweri gumwei.

### *Yakobbo Naaswera Leeya na Lakeeri*

<sup>15</sup> Kasi Labbanj yaaweera Yakobbo naakoba yati, "Tosemereeri kukolera busa, kubba nti, oli munyaruganda wange. Mbwera okwendya nkusasule mpeera gikwijana hanya?"

<sup>16</sup> Mu kasumi kakwo, Labbanj yaalingi na bahara baamwe babiri, ibara lyamuhandu, yooyo Leeya, kandi muto, yooyo Lakeeri.

<sup>17</sup> Leeya yaali atali murungi ha meiso, beitum Lakeeri yaali naali murungi kandi akuzooka.

<sup>18</sup> Yakobbo yendeerye Lakeeri, yaaweera Labbanj naakoba yati, "Nkwiza kukuheereza kumala myaka musanju, aleke ntunge muhara waamu Lakeeri."

<sup>19</sup> Labbanj yaakoba yati, "Kirungi, we kumutunga kukira kumuha muntu wondi yooyo amutunge. Icala haha onkolere."

<sup>20</sup> Nahahwo Yakobbo yaaheereza Labbanj kumala myaka musanju aleke atunge Lakeeri, myaka mijmyo myamuhwanjiri nka biro bidooli, kubba yendyengi hoi Lakeeri.

<sup>21</sup> Kasi Yakobbo yaaweera Labbanj naakoba yati, "Mukali wange mumpe. Kasumi ka twarageeni kukukolera kamalikiri."

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, Labbanj yeetiri bantu bensei baamukikyo kicweka, nyaabakoora Bugenyi bokooto.

<sup>23</sup> Beitu mu bwire bweijolo, Labbanj yaaleetiri muhara waamwe Leeya na mu nsita, yaamuha Yakobbo. Yakobbo yaamutunga nka mukalwe.

<sup>24</sup> (Labbanj yaaheeriyo Ziripa hali muhara waamwe Leeya aleke amuheerezenge.)

<sup>25</sup> Mu bwire bwa mwakya karei, Yakobbo yaagyendiru kuwona mukali giyaagabwiri yeezaguirye nali Leeya, kasi yaabuulya Labbanj naakoba yati, "Onkoori bya teetei? Nyaakukolerengi habwa kutunga Lakeeri? Habwaki wangobeerrye?"

<sup>26</sup> Labbanj yeiririmwo naakoba yati, "Mwihanga lyetu, muhara muhandu yooyo abanza kutungwa.

<sup>27</sup> Beitu wakamala biro musanju hamwei na Leeya, na Lakeeri tukumukuha omutunge. Beitu olinakwongera kunkoora habwa myaka mindi musanju."

<sup>28</sup> Yakobbo kwokwo yaakakoori, yaamala na Leeya sabbijiti gimwei, Labbanj yeikiriza Yakobbo kutunga Lakeeri.

<sup>29</sup> (Labbanj yaaheeriyo Bbilika hali muhara waamwe Lakeeri aleke amuheerezenge.)

<sup>30</sup> Nahaahwo, Yakobbo yaatungiri Lakeeri, yaamwendya kukiraho Leeya, yaakoleeri Labbanj habwa myaka mindi musanju.

<sup>31</sup> MUKAMA buyaaweeni Leeya naali kinobe, yaamuha lubyalu, beitu Lakeeri, yeicala naali ngumba.

<sup>32</sup> Leeya yeemetiri, yaabyala mwana wa budulu, yaamweta ibara Lubbeeni.\* Yaakoba yati, "MUKAMA antooriho bujune. Hataatj ibange akugyenda kungonza."

\* 29:32 29:32 Ibara Lubbeeni limanyisya MUKAMAantooriho bujune.

<sup>33</sup> Yeiriri yeemeta, yaabyala mwana, kandi yaakoba yati, "Mukama yeegiri nka kubannobiri, ampeeri mwana yogo de." Kasi yaamweta Simyonj.<sup>†</sup>

<sup>34</sup> Yeeriri yeemeta, yaabyala mwana wa budulu, yaakoba yati, "Hataat<sup>i</sup> ibange akugyenda kubba heehi nagya, habwakubba nyakamubyalira baana ba budulu basatu." Kasi yaamweta ibara Leevi.<sup>‡</sup>

<sup>35</sup> Yeiriri yeemeta nda gindi, yaabyala mwana wa mudulu, yaakoba yati, "Deeru na lulu nkugyenda kuhaariiza MUKAMA." Kasi yaamweta ibara Yuda.<sup>§</sup> Leeya lubyalu lwabanza lwekinga.

## 30

### Baana ba Yakobbo bandi

<sup>1</sup> Lakeeri buyaaweeni alemeerwe kubyalira Yakobbo mwana, yaakwat<sup>i</sup>irwe nyaakaabu ihali, yaaweera Yakobbo naakoba yati, "Mbyalira baana, kitali kikyo nsobora k<sup>u</sup>kwa."

<sup>2</sup> Yakobbo yaabihiriirwe Lakeeri, Yakobbo yaamwiramwo naakoba yati, "Gya ndi Ruhanga agaba lubyalu?"

<sup>3</sup> Kasi Lakeeri yaakoba yati, "Muzaana wange Bbiliha ngogwoyo, mutunge, ambyalire, aleke nagya nyakubbaganana na baana."

<sup>4</sup> Nahaahwo, Lakeeri yaaheeri Yakobbo muzaana waamwe Bbiliha, Yakobbo yaaniina ntabbu gyamwe.

<sup>5</sup> Bbiliha yeemeta nda, yaabyalira Yakobbo mwana wa mudulu.

<sup>6</sup> Kasi Lakeeri yaakoba yati, "Ruhanga aweeni mananu gange, kandi yanzegwa ampeeri mwana." Kasi yaamweta ibara Daani.\*

<sup>7</sup> Bbiliha yeemet<sup>i</sup>ri nda gindi, yaabyalira Yakobbo mwana wakabiri wa budulu.

<sup>8</sup> Lakeeri yaakoba yati, "Ncwiri magezi gensei gakulwanisya nyakeet<sup>u</sup> kandi musingwiri." Mwana yogwo, yaamweta ibara Nafutaali.<sup>†</sup>

<sup>9</sup> Leeya buyaaweeni nka kwakangiiri haahwo kubyala, na yo yaakwata muheereza waamwe Ziripa, yaamuha Yakobbo amutunge.

<sup>10</sup> Ziripa yaabyala Yakobbo mwana wa budulu.

<sup>11</sup> Leeya yaakoba yati, "Kakya mugisa." Kasi yaamweta ibara Gaadi.<sup>‡</sup>

<sup>12</sup> Ziripa yaabyalira Yakobbo mwana wa budulu wa kabiri,

<sup>13</sup> kandi Leeya yaakoba yati, "Kansemereerwe! Bakal<sup>i</sup> banzetanga kusemererwa." Kasi yaamweta ibara Aseeri.<sup>§</sup>

<sup>14</sup> Kaali kasumi ka kukes a kwa nganu, Lubbeeni yaatura mu musiri, yaagyayo bimera bibawketa mandureek<sup>i</sup>, yaabileetera mmaawe, Leeya. Lakeeri yaasaba Leeya naakoba yati, "Nkukwesengereerya, mpaho mandureek<sup>i</sup> za mutabani waamu yaakuleteeri."

<sup>15</sup> Beitu Leeya yeiririmwo Lakeeri naakoba yati, "Ontooriho ibange, kikyo kyabba kibiihi hoi. Hataati okwendya na kutwala mandureek<sup>i</sup> za mutabani wange?"

Lakeeri yaamwiramwo naakoba yati, "Kale, mpa mandureek<sup>i</sup> mukulekere alaale nawe ijolo lya deeru."

<sup>16</sup> Yakobbo buyaarugiri mu musiri joojolo, Leeya yaabyoka kumutangiira, yaakoba yati, "Kiro kiki olina kulaala nagya, habwakubba nkuguuri na mandureek<sup>i</sup>\* za mutabani wange." Kiro kikyo, Yakobbo yaaleeri na Leeya.

<sup>†</sup> 29:33 29:33 Ibara Simyonj limanyisya Yogwo yeegwa. <sup>‡</sup> 29:34 29:34 Ibara Leevi limanyisya kubba heehi.

<sup>§</sup> 29:35 29:35 Ibara Yuda limanyisya kuhaariiza. <sup>\*</sup> 30:6 30:6 Ibara Daani limanyisya ncwamwo gya bulyo.

<sup>†</sup> 30:8 30:8 Ibara Nafutaali limanyisya katalibana kwange. <sup>‡</sup> 30:11 30:11 Ibara Gaadi limanyisya mugisa.

<sup>§</sup> 30:13 30:13 Ibara Aseeri limanyisya kusemererwa. <sup>\*</sup> 30:16 30:16 Mandureek<sup>i</sup> kili kimera kibekiririzengimwo kuleeta lubyalu na ngonzi.

<sup>17</sup> Ruhanga yeegwiri kusaba kwa Leeya, yeemeta, yaabyalira Yakobbo mwana wakataanu.

<sup>18</sup> Kasi Leeya yaakoba yati, "Ruhanga ansasuri habwa kuhayo muheereza wange hali ibange amutunge." Kasi yaamweta ibara Isaakaari.<sup>†</sup>

<sup>19</sup> Leeya yaabuniirye yeemeta, yaabyalira Yakobbo mwana wamukaaga.

<sup>20</sup> Kasi mwomwo Leeya yaakoba yati, "Ruhanga ampeeri kisembu kirungi, hataatj ibange, akumpa kitinisa, habwakubba mmubyaliiri baana mukaaga." Kasi yaamweta ibara Zabbulooni.<sup>‡</sup>

<sup>21</sup> Heinyuma yaabyala wondi wa buhala, yaamweta ibara Dina.

<sup>22</sup> Kasi Ruhanga yeizuka kandi yeegwa Lakeeri, yaakingula nda gyamwe.

<sup>23</sup> Yeemeta yaabyala mwana kandi yaakoba yati, "Ruhanga antooriho nsoni."

<sup>24</sup> Mwana yogwo yaamweta ibara Yozefu,<sup>§</sup> naakoba yati, "Kakubba MUKAMA ampa mwana wondi!"

### *Yakobbo na Labbani*

<sup>25</sup> Lakeeri buyaamaarj kubyala Yozefu, Yakobbo yaasabiri Labbani naakoba yati, "Mundeke nkubeyo kwamwetu cali nyaarugiri,

<sup>26</sup> Mpa bakalj na baana bange banyakolereeri, aleke ngyende, habwakubba, okwega kurungi milimo minkukoleeri."

<sup>27</sup> Bejtü Labbani yaamuweera naakoba yati, "Kambanze nkuweere kigambu kimwei, ntungiri bintu binene, kandi MUKAMA ampeeri mugisa habwamu.

<sup>28</sup> Hataatj ncwera mpeera gyamu nkusasule."

<sup>29</sup> Yakobbo yaamwiririmwo naakoba yati, "Nawe wankei, okwega nka kunkukoleeri, nyalinda na magana gaamu kurungi.

<sup>30</sup> Hanyeiziiri, itungu lyamu lyali lidooli, bejtü hataatj likanyiiri kimwei. Buli bunkukolera, MUKAMA akuha mugisa. Bejtü hataatj kali keire kange kakukolera makaa gange."

<sup>31</sup> Labbani yaamubuuliirye naakoba yati, "Kyani kyokwendya nkuhe?" Yakobbo yaamwiririmwo yati, "Tinkwendya kintu kindi kyensej, bejtü nkoora kintu kimwei, gya nkulisiiirye magana gaamu.

<sup>32</sup> Kandaberabemwo mu magana gaamu gensej, kandi ntoolemwo mwana gwa ntaama zensej ziraguru na mbuli zensej kitanga zito. Gyogyo mpeera ginkwendya gisa.

<sup>33</sup> Kasumi kakusasulwa bukalidwa, mwomwo olyetegereza bwesigwa bwange. Okusobora kukebera ha bisolo byange henseenya ha waakendya. Nkwiza kubba na ntaama rundi mbyuli kitanga ku mibiri myazo, rundi buataama bwiraguru. Kakubba onzagya na bisolo bindi byenseenya, onzete mwibi."

<sup>34</sup> Labbani yeiririmwo naakoba yati, "Nzikiriize, leka kibbe nka kwokakobiri."

<sup>35</sup> Kiro kikyo, Labbani yaatoorimwo igana lya mbuli zensej kitanga, zikalj na zidulu, hamwei na buli mwana gwa ntaama giiraguru, yaazikwatya batabani baamwe baziliisyenge.

<sup>36</sup> Labbani yaasindikiri magana gaamwe hadei. Kyakatwalijiri Yakobbo biro bisatu kubadwereera. Kikyo nikikukorwa, Yakobbo yaali kulinda bisolo bya Labbani bindi.

<sup>37</sup> Yakobbo yaabinyiri bijangi bya misaali mibakweta popule, alimonda na Puleenj,\* yaabi hohonyola naatiganga nkaara zisyanu.

<sup>38</sup> Bijangi biyahohonyoori, yaabisimbiri mu meiso ga kyoho kizaanywerengimwo meezi. Hooho magana geemeeryengi.

<sup>†</sup> 30:18 30:18 Ibara Isaakaari limanyisya mpeera. <sup>‡</sup> 30:20 30:20 Ibara Zabbulooni limanyisya kitinisa. <sup>§</sup> 30:24 30:24 Ibara Yozefu limanyisya leka yongereho wondi. \* 30:37 30:37 Puleenj Misaali mijmyo mya mu nsi Palesitina.

<sup>39</sup> Nahabwakikyo mbuli na ntaama buzaakemyanga zeemereeri mu meiso ga bijangi bibyo, zaabyalengi kitanga.

<sup>40</sup> Yakobbo yaahukanjangi ntaama na mbuli kitanga zito neigana lya Labbanj. Yaatwalengi mbuli na ntaama zikalj za Labbanj zisigeeriho zeeruubye na kitanga rundi mu ziraguru. Kwokwo yatyo yaakanyiiryre magana ge habwe. Yaahukanja magana gaamwe na ga Labbanj.

<sup>41</sup> Yakobbo yaakawonanga ntaama na mbuli zaamwe zinyamaani zihakiri, kasi naasimba bibyo bijangi mu meiso gaazo, heehi na kyoho kikooto kya meezi aleke zeeme zilingiriiri bibyo bijangi.

<sup>42</sup> Bejtū haakabbangamwona ziceke, atakaziterengeho. Nahabwakikyo, ziceke mu zo zaagyendirj hali Labbanj, ekandi zinyamaani zeirengi hali Yakobbo.

<sup>43</sup> Mu mulingo nka gugwo, kwokwo Yakobbo yaagudaheeri yatyo, yaatunga magana ganene, baheereza, badulu na bakalj, ngamira na ndogoyi.

## 31

### *Yakobbo Yaaruga wu Labbani*

<sup>1</sup> Yakobbo yeegwirj batabanj ba Labbanj nibakubaza nibakoba yati, "Yakobbo agudaheeri yaatyo habwa itungu lya bbaabba liyaatweri."

<sup>2</sup> Kindi Yakobbo yeetegerijze Labbanj nka kwataalinayo mukagu nka budi.

<sup>3</sup> Kasi MUKAMA yaaweera Yakobbo naakoba yati, "Weemuka mu nsi gya kwamwenyu, mu banyaruganda baamu nyeicalanga hamwei nawe."

<sup>4</sup> Nahaahwo, Yakobbo yaatumiri bamwetere Lakeeri na Leeya, aleke barombere mwilisiiryo hali magana gaamwe gaali.

<sup>5</sup> Kasi yaakoba yati, "Nkuwona bbaaweenyu takyakangiira makunj nka budi, bejtū Ruhanga wa bbaabba tandugirijo.

<sup>6</sup> Kandi mukyegiri nka kunkoleeri bbaaweenyu na maani gange gensei.

<sup>7</sup> Bbaaweenyu anzibirj mirundi minene. Mpeera gyange yaakagihindula mirundi ikumi. Bejtū Ruhanga atakamwikirize kumputaaza.

<sup>8</sup> Labbanj buyaakakobanga yati, 'Ndikusasula na magana ga rangi zikwahukana ha mibiri.' Magana gensei gaabyalengi bwana wa rangi zikwahukana ha mibiri. Bundi yaakakobanga yati, 'Ndikusasula na zibyalirwe nizili kitanga.' Magana gensei nigabyala bwana nibuli kitanga.

<sup>9</sup> Kwokwo yatyo Ruhanga yaatooriho bbaaweenyu magana gaamwe, yaaganziriiry.

<sup>10</sup> Ijolo limwei nyaalootiri. Bwali busumi bwa magana kwema. Mu kiloto, nyaaweeni mbuli zidulu nizili kitanga na za marangi gakwahukana.

<sup>11</sup> Nahaahwo, malayika wa Ruhanga yambwereeri na mu kiloto naakoba yati, 'Yakobbo,' nyeiramwo ninkoba yati, 'Ndi haha!'

<sup>12</sup> Malayika yaakoba yati, 'Byokya meiso gaamu owone mbuli zidulu zikwemya, zili kitanga na za marangi gakwahukana. Nkukusagika habwakubba mbweni bibiibi bya Labbanj akukoori.'

<sup>13</sup> Gyagya Ruhanga wa Bbeseeri, cali waabbwomeri nkondo gyeihiga gya kwizukya makuta kandi wandahirira. Nahabwakikyo byoka oruge mu gigi nsi, weemuke kwamwenyu.'

<sup>14</sup> Kasi Lakeeri na Leeya baaweera Yakobbo nibakoba yati, "Bbaawetū tali na kyalituba kudooosya bwaliqwa

<sup>15</sup> Hataati akutuwona nka banyamahanga. Waamukoooleeri na maani aleke otutunge nka bakalwo. Yaatwibirj nawe yaakwiba.

<sup>16</sup> Bintu byensei Ruhanga biyaatooriho bbaawetū, bijirjirj byetu hamwei na baana beetū, kyensei kya Ruhanga kiyakuragiiri okikole."

<sup>17</sup> Nahaahwo, Yakobbo yaateeri mukalwe na baana baamwe ha ngamira, baasetuka.

<sup>18</sup> Yaatweri igana lyamwei neitungo lyamwe lyensei liyali nalyo mu Padanaramu, yaagyenda mu nsi gya Kananj bụ bbaawe Isaka.

<sup>19</sup> Batakasetukiri Labbanj yaagyendirji kusala byoza bya ntaama zaamwe. Ḫuyaali ataloho Lakeeri yeebjiri baruhanga ba Labbanj yaaramyengi.

<sup>20</sup> Yakobbo yaagobeerye Labbanj, Muraamijinj atakamuhwetulire nka kwalimwo kwemuka.

<sup>21</sup> Yeiruka na bintu byamwe byensei biyali nabyo, yambukiri mugira Efuraati, yaagyenda alingirijiri mu nsi za mu nsahu za Giryadi.

<sup>22</sup> Kiro kyakasatu Labbanj bụbaamuwereerei Yakobbo nka kwagyendirji,

<sup>23</sup> Yaatweri banyaruganda baamwe, baamuhondera habwa biro musanju, batakamukweti mu nsi gya nsahu za Giryadi.

<sup>24</sup> Bejtū mu bwire bweijolo, Ruhanga yeezolokeerye hali Labbanj Muraamijinj mu kilooto, yaamuweera naakoba yati, "Weerinda hoi otaweera Yakobbo kintu kindi kyensei kibiibi rundi kirungi."

### ***Yakobbo naakora ndagaanu na Labbanj***

<sup>25</sup> Labbanj yaadwerereeri Yakobbo. Mu kasumj kakwo, Yakobbo yaali abimbiri heema mu nsi gya nsahu, Labbanj na banyaruganda baamwe na yo yaabimbiri gyabu mu nsi gya nsahu za Giryadi.

<sup>26</sup> Kasi Labbanj yaabuulya Yakobbo naakoba yati, "Habwaki waakoori kikyo? Ongobeerye waatwala bahara bange nka bantu bawanyagiri mu bulemu?

<sup>27</sup> Kyani kinyaakukuha kweziba, nyakubbeeri ntakuragiri na byembu na kusemererwa, na ndingidi na ndongo?

<sup>28</sup> Habwaki otanzikiriize nkaraga bahara bange na beizukulu bange? Okoori kitadoori.

<sup>29</sup> Ndi na busobozi kukukoraho kabii, bejtū Ruhanga wa bbaawu yambwereeri naakoba yati, 'Weerinda hoi otaweera Yakobbo kintu kindi kyensei kibiibi rundi kirungi.'

<sup>30</sup> Hataatj kandi ondugirjho waagyenda, oiceeri niwendyanga hoi kwemuka kwamwenyu, bejtū habwaki weibiri baruhanga bange?"

<sup>31</sup> Yakobbo yeiririmwo Labbanj naakoba yati, "Nyatinengi, nintekerezanga nti osobora kundwanisya ontooleho bahara baamu byampaka.

<sup>32</sup> Kakubba waagya muntu wondi yensei ali na baruhanga baamu, yogwo muntu akwiza kükwa bukwi. Mu meiso ga batabanj beetū, nahabwakikyo, weewonira buli kikwetebwa kyamu, kiyagiirye mu bintu byetu osenge otwale." Bejtū Yakobbo yaali ateegiri Lakeeri nka kweibiri baruhanga ba bbaawe.

<sup>33</sup> Nahabwakiyo, Labbanj yaagyendirji yaatolereerya mu heema gya Yakobbo, gya Leeya, na mu heema gya bazaana babiri, bejtū atakazaagye. Kasi yaaruga mu heema gya Leeya yeingira mu gya Lakeeri.

<sup>34</sup> Lakeeri yaali amaaři kubisa bisisanj bya baruhanga ba kwamwabu, ku musagu gwa ngamira, abiicaliri, Labbanj yaatolerereerye bejtū atakabaagye.

<sup>35</sup> Lakeeri yaaweeereeri bbaawe naakoba yati, "Bbaabba otankwatirwa kiniga, butemeera mu meiso gaamu, habwakubba ndi mu nsonga." Bejtū Labbanj yaatoleerye baruhanga baamwe atakubaagya.

<sup>36</sup> Nahaahwo, Yakobbo yaakwatuirwe kiniga, yaajumbutukira Labbanj naakoba yati, "Kinyasobeerye kyokyo kilahi, nyagumiri musangu ki, oleke ompondere?

<sup>37</sup> Otoolereerye buli kimwei, mu bintu byange byensei, bikiyanj biwiguijryemwo bya mu nnyumba gyamu, bite hasyanj mu meiso ga baluganda beetū aleke baturamure?

<sup>38</sup> Mmaari nawe myaka makumi gabiri, tihakabbangaho ntaama, rundi mbuli gyamu gyensei ginyaakutorooga, kandi tinkadyanga mpaya gya ntaama mwigana lyamu.

<sup>39</sup> Buli ntaama, rundi mbuli gyensei ginyakwjtwa kisolo, rundi gibeibiri, habbe mwinsi rundi ijolo nyaagikusaswiri.

<sup>40</sup> Kwokwo yatyo nyeiceeri mu kingeere nikinzokya kandi ninsuutwa mpehu gyeijolo, bulo nibunsyerekeera mu meiso.

<sup>41</sup> Mu myaka makumi gabiri, ganyaamaari mu nnyumba gyamu, nyaakukoleeri milimo kumala myaka ikumi na minei, kwokwo ntunge bahara baamu babiri, kandi myaka mukaaga, nyamimaari njinkuliisya magana gaamu, mu kasumi kakwo kensei, mpeera gyange waagihingisiirye mirundi ikumi

<sup>42</sup> Kabbenge Ruhanga wa bbaabba Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka, atambereerijo, mananu kwo waakubbeerj ombingiri ntali na kantu kensei, Ruhanga yaaweeni mutima gwange, na milimo minyakoori, kyokyo yaakuhaniri ijolo."

<sup>43</sup> Labbanj yeiririmwo Yakobbo naakoba yati, "Bahala babwo bahara bange, baana babwo bange, gagwo magana ga ntaama na mbuli gensei gange, na byensei bibyo byokuwona byange, hataati bahara bange rundi baana baabu banyakubabyala mbakoore kyani?

<sup>44</sup> Hataati gya nawe, leka tukore ndagaanu, gibbe bukeiso hakati gyetu."

<sup>45</sup> Yakobbo yaakweti ihiga, yaalisimba aleke libbe kyakwizukiraho.

<sup>46</sup> Yakobbo yaaweereeri banyaruganda baamwe naakoba yati, "Musoorooze mahiga." Bubagasoorooziri, gaatuumma, baadijiri bidyo beicaliiri ku gigyo ntuumo.

<sup>47</sup> Gigyo ntuumo gya mahiga, Labbanj yaagyetiri ibara Yegera-sahadusa,\* beitu kandi yo Yakobbo yaagyeta Galeedi.†

<sup>48</sup> Labbanj yaakobiri yati, "Kuruga na hataati, ntuumo gya mahiga gigyo, gyogyo gyabbanga bukeiso bwetu." Nahahwo yaagyetiri ibara Galeedi,

<sup>49</sup> kandi ihiga yaalyeta Mizipa,‡ habwakubba yaakobiri yati, "MUKAMA atulinde butwakahukana haha.

<sup>50</sup> Bwoliwonawonesya bahara bange, rundi okabagerekaho bakali bandi, nabuhakabba hataloho muntu wondi yensei, oizuke Ruhanga yooyo mukeiso weetu."

<sup>51</sup> Kasi Labbanj yaaweera Yakobbo naakoba yati, "Wona gigyo ntuumo gya mahiga, ginteeri hakati waagya nawe nka kizukyo.

<sup>52</sup> Gigyo ntuumo gya mahiga buli bukeiso kwolokya tindigyaakaalya nkeiza rubaju lwamu kukuhuutaaza. Nawe otaligyaakaalya okeiza rubaju lwange kumputaaza.

<sup>53</sup> Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga wa Nahooji kandi Ruhanga wa bahaaha baabu, turamure." Nahaahwo, Yakobbo yaarahiiri mwibara lya Ruhanga wa bbaawe Isaka yaaramyengi.

<sup>54</sup> Yakobbo yeetiri kisolo, yaakihonga ha lulwo lusahu, yeeta banyaruganda baamwe kwiza kudya hamwei nayo, baadijiri kandi baalaalayoona.

<sup>55</sup> Bwire bubwakeeri, Labbanj yaabyokiri yanywegera bahara na beizukulu baamwe yaabaha mugisa yeemuka.

## 32

### *Yakobbo Niyeetegeka Kuromba Esau*

<sup>1</sup> Yakobbo buyaali naakwemuka wu bbaawe, yaarombiri bamalayika ba Ruhanga.

\* <sup>31:47</sup> <sup>31:47</sup> Ibara Yegera-sahadusa mu Luramaiki limanyisya bukeiso bwa ntuumo gya mahiga. † <sup>31:47</sup>

<sup>31:47</sup> Ibara Galeedi mu Luhebburaniya limanyisya bukeiso bwa ntuumo gya mahiga. ‡ <sup>31:49</sup> <sup>31:49</sup> Mizipa kikumanyisya nkondo gya bulindi.

<sup>2</sup> Ḫuyaabaweeni, yaakoba yati, "Gigi gyogyo kampu gya Ruhanga." Kasi kiikaru kikyo yaakyeta Mahajinaimu.\*

<sup>3</sup> Yakobbo yaatumiri bakwenda bamwebembere kugyenda hali waabu Esau. Esau yeicalenge mu nsi gya Seiri, mwihanga lya Edomu.

<sup>4</sup> Yaabaragirijiri nabaweera bakobe yati: "Mukama wange Esau, gyagya Yakobbo mwiru waamu, nceeri ninycala na Labbanj kudoosya na hataati.

<sup>5</sup> Hataati ndi neitungu lyange nka nte, ndogoyi, ntaama, mbuli na baheereza badulu na bakalj. Ntumiri bakuweere we mukama wange, aleke ongiire mbabazi."

<sup>6</sup> Bakwenda baakubiri hali Yakobbo baamuweera nibakoba yati, "Twadwerereeri weenyu Esau, ali na badulu nkumi inei, alimukwiza aleke murombe nayo."

<sup>7</sup> Yakobbo yaatiiniri kandi yeelaliira hoj. Yaabaganijiryemwo mirundi mibiri mu bantu bayaali nabo, magana ga ntaama, mbuli hamwej na ngamira.

<sup>8</sup> Yaateekerezengi nti, "Kakubba Esau arumba kicweka kimwej, kikusigalaho kyakusobora kokena."

<sup>9</sup> Yakobbo yaasabiri naakoba yati, "Aj Ruhanga wa bbaabba Ibburahimu, Ruhanga wa bbaabba Isaka, MUKAMA, we munyakumbwera yati, 'Weemuka kwamwenyu, mu banyaruganda baamu. Nkwiza kukukoora bintu birungi,'

<sup>10</sup> tinsemereeri kuzolokya ngonzi zinene na bwesigwa bwensej buwolokeerye muheereza waamu, kubba nyaali na mubbeere gusa bunyaali ninkwambuka Yorodaani, beitu hataati ndi na ncungu ibiri za bantu hamwej na bisolo.

<sup>11</sup> Beiraba nkxesengereze onjune, kuruga mu mikono mya mwira wange Esau, kubba nkutijina asobora kwiza kundumba hamwej neika lyange.

<sup>12</sup> Beitu kandi izuka, wandaganisiirye nokaba nti, 'Bezukulu bange olibakora kurungi, bakanye nka musinyi gwa ku mutanda gutakusobora kubalwa habwa bunene bwagwo.'

<sup>13</sup> Ijolo lyolyo Yakobbo, yaakwatijirye Esau waabu kisembu ku bintu biyali nabyo.

<sup>14</sup> Mu bijyo bintu hooho haalingi buguma za mbuli bikumi bibiri, na mpaya makumi gabiri, ntaama zikalj bikumi bibiri na ntaama zidulu makumi gabiri.

<sup>15</sup> Haabbamwo ngamira zikwonkyo makumi gasatu hamwej na bwana bwazo, nte zikalj makumi ganei, na nnumi ikumi, ndogoyi zikalj makumi gabiri hamwej na zidulu ikumi.

<sup>16</sup> Gaga magana gensej, Yakobbo yaagakwatijirye baheereza baamwe. Buli igana yaalyahukanja habwalyo. Yakobbo yaaweera baheereza baamwe naakoba yati, "Munyebembere mubaganiemwo magana nimweha mwanya."

<sup>17</sup> Yakobbo yaaragiiri baheereza banyaakwebembera naakoba yati, "Kakubba muromba Esau, akababuulya yati, 'Muli bantu ba naani? Mukugyenda hanya? Mukuliisya magana ga naani?'

<sup>18</sup> Mumuweere nimukoba yati, 'Bya mwiru waamu Yakobbo. Bili bisembu byatwekeeri mukama waamwe Esau. Yo yankei alimukwiza inyuma lyetu.'

<sup>19</sup> Yakobbo yeiriri yaaweera baheereza banyaakulibatyanga igana lindi na banyakuhonderanga inyuma naakoba yati, "Kwokwo nanywe muweere Esau, bumwakamuroomba."

<sup>20</sup> Kandi Yakobbo yaabaweeerei kwo, yo nka kwali mu kwiza heinyuma lyabu habwakubba Yakobbo yaatekerezenge kidoori budwe kutwekera Esau bisembu bimuseemeze. Bubaliromba asobore kumuganyira bafooke banywani.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo Yakobbo yaatumiri badulu hamwej na bisembu byamwe bigyende mumeiso kuromba Esau. Beitu yo yaaleeri mu heema mu kicweka kikyo.

### *Yakobbo Naalwana na Ruhanga*

\* 32:2 32:2 Ibara Mahajinaimu limanyisya kampu ibiri. 32:12 32:12 Ntandiko 22:17

<sup>22</sup> Ijolo lyolyo Yakobbo yaabyokeerye lugsyendu, yaagyenda na bakalwe babiri, baheereza bakalj babiri na baana baamwe ikumi noomwei, yambuka mugira gubakweta Yabboki.

<sup>23</sup> Buyaambukiirye makaa gaamwe, yambukiirye na bintu byensei biyaali nabyo.

<sup>24</sup> Kasi Yakobbo yaasigala yankei. Mudulu yaamulwanisya habwa kasumi kalei mpaka na mambya.

<sup>25</sup> Mudulu buyaaweeni takusobora kusingura Yakobbo, mudulu yaamukuuta ha nyunjunu ikha lya Yakobbo lyahyotoka.

<sup>26</sup> Beiceeri nibalwana kasi mudulu yaaweera Yakobbo yati, "Ndeka ngyende, habwakubba bwire bukeeri." Beitu Yakobbo yaamwiririmwo naakoba yati, "Nkukuleka kwahi, kudoosya ompeeri mugisa."

<sup>27</sup> Kasi mudulu yaamu<sup>bu</sup>ulya naakoba yati, "Ibara lyamu weewe naani?" Yakobbo yeiririmwo yati, "Gyagya Yakobbo."

<sup>28</sup> Mudulu yaamuweera naakoba yati, "Tibakyakakweta Yakobbo, beitu baakwetanga Isaleeri,<sup>†</sup> habwakubba olweni na Ruhanga kandi waalwana na bantu, beitu osinguuri."

<sup>29</sup> Mwomwo Yakobbo yaamuweera yati, "Beiraba, mbwera ibara lyamu."

Mudulu yaakoba yati, "Habwaki okwendya hoi kwega ibara lyange?" Nahaahwo yaamuha mugisa.

<sup>30</sup> Nahabwakikyo, Yakobbo yeeta kikyo kiikaru ibara Penieri,<sup>‡</sup> naakoba yati, "Mbweni Ruhanga meiso na meiso kandi nyaakena kukwa."

<sup>31</sup> Ha yaarugiri Penieri, lyoba lyali litakahuluka buhulukj, yaali naakucinkibba, habwakubba nyunjunu gyamudyengi.

<sup>32</sup> Kudoosya hataati, Beisaleeri, tibadya nnyama gya kisolo gya ha nyunjunu.

## 33

### *Yakobbo baaromba n'Esau*

<sup>1</sup> Yakobbo yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Esau naakwiza hamwei na badulu bikumi binei. Nahaahwo yaabaganiiiryemwona baana mirundi mibiri, hakati wa Leeya na Lakeeri na baana ba heereza bakalj babiri.

<sup>2</sup> Baheereza bakalj na baana baabu, yaabateeri mu meiso, yaahondeeryaho Leeya na baana baamwe, kasi Lakeeri na Yozefu basembeyo inyuma.

<sup>3</sup> Yo yankei yaabebembeeri yaagyenda yaakunda busyo hansi mirundi musanju, kudoosya buyaadoori buyaabu.

<sup>4</sup> Beitu Esau yeirkirji yaaromba Yakobbo, bubaarombiri baagwagana mu salaka, bensei hamwei baatandika kulira.

<sup>5</sup> Esau buyaakabyokeerye meiso gaamwe, yaawona bakalj hamwei na baana baawu, yaabuuliirye naakoba yati, "Babwo booli nabo bali banaani?" Yakobbo yeiririmwo naakoba yati, "Babwo boobo baana Ruhanga bayampeeri gya muheereza waamu, habwa mbabazi zaamwe."

<sup>6</sup> Mwomwo baheereza bakalj na baana baabu beiza hali Esau beetuluka hansi.

<sup>7</sup> Leeya na baana baamwe nabo beiza beetuluka hansi mu meiso ga Esau. Ha kumaliira, Lakeeri na Yozefu nabo beiziri hali Esau beetuluka hansi.

<sup>8</sup> Esau yaabuuliirye Yakobbo naakoba yati, "Kyani kyomanyisiirye, kuleeta gaga magana gensei kwiza kuromba nagya?"

Yakobbo yeiririmwo naakoba yati, "Ngaleetiri aleke we mukama wange ongiire mbabazi."

<sup>32:24</sup> <sup>32:24</sup> Hoseya 12:3-4    <sup>†</sup> <sup>32:28</sup> <sup>32:28</sup> Ibara Isaleeri limanyisya Ruhanga mulwani.    <sup>‡</sup> <sup>32:30</sup> <sup>32:30</sup> Ibara Penieri limanyisya meiso ga Ruhanga.

<sup>9</sup> Esau yeiririmwona waabu naakoba yati, "Mwana weetu, magana gandi nago gakummala, magana gaamu icala nago."

<sup>10</sup> Yakobbo yaakoba yati, "Kwahi, nkxesengereze, waakabba wangira mbabazi, ikiriza kisembu kinkuheeri habwakubba mbweni meiso gaamu, ndi nka muntu aweeni Ruhanga, kubba ontangiriiri na mbabazi zitamalikaho.

<sup>11</sup> Nkxesengereerye, ikiriza kiki kisembu kinkuleteeri, habwakubba Ruhanga yangiriiri mbabazi, kandi ntungiri bintu binene." Yaamutaagiiri, yekiriza.

<sup>12</sup> Esau yaakoba yati, "Tweyongereyo mu meiso na lugyendu lwetu, nkwiiza gya kukwebembera."

<sup>13</sup> Beitu Yakobbo yaakoba yati, "Mukama wange okyegiri baana baba nka kubacaali bato, magana ga nte na ntaama zikwonky, gali mu mikono myange, kandi gakalibata maani gensej gakwiza kükwa.

<sup>14</sup> Mukama wange, we nyebembera, gya nyeizanga hamwei na magana na baana, kudoosya bonyakakwaga mu kiikaru Seiri."

<sup>15</sup> Esau yaamwirimwo naakoba yati, "Kankulekere bamwei ha badulu bandinabo." Yakobbo yaabuulya, "Kyani kikwetagisisibwayona? Aleke ntunge mbabazi mu meiso ga mukama wange."

<sup>16</sup> Kiro kikyo, Esau yaakweti muhanda yaakuba Seiri.

<sup>17</sup> Beitu Yakobbo yaagyendirı Sukoosi, yaabimbiri nnyumba gyamwe hamwei na binyumba bya bisolo.

### ***Yakobbo Naadwa Sekemu***

<sup>18</sup> Yakobbo yaarugiri Padanaramu, yaadwa kurungi mu rubuga Sekemu, luli mu nsi gya Kanani, yaabamba heema gyamwe heehi na rubuga.

<sup>19</sup> Yaaguri kicweka kyeitehe hali baana ba Hamora, bba Sekemu kiyaali abimbiriho heema gyamwe, yaakisulira bicweka kya siliva kikumi.

<sup>20</sup> Kukwo hooho yaabimbiri kyoto kyeihongo, yaakyeta Eli-Elohei-Isaleeri.\*

## **34**

### ***Dina nibamusobyaho***

<sup>1</sup> Dina yaali muhara wa Leeya giyabyeri hali Yakobbo. Kiro kimwei yaagyendirı kubungira bakali banyakwicalanga heehi na rubuga lwa Sekemu.

<sup>2</sup> Sekemu mutabani wa Hamora Muhiivi, mulemi wa gigyo nsi, buyaaweeni Dina, yaamukwata, yaamuhamba.

<sup>3</sup> Mutima gwa Sekemu gwegombengi hoi Dina. Yamwendyengi kandi namuweera bigambu byangonzi aleke nayo amwendye.

<sup>4</sup> Sekemu yaaweereeri bbaawe Hamora naakoba yati, "Nkwendya muhala yogo Dina omunsereeere abbe mukali wange."

<sup>5</sup> Mu kasumi kakwo, Yakobbo yaali amaari kwetegereza Sekemu nka kuyaali amaari kuhemura muhara waamwe Dina, beitu batabani ba Yakobbo baalingi baagyendirı kuliisya nte. Yakobbo atakabaze kintu kyensej kudoosya batabani bubeeriri kwamugi.

<sup>6</sup> Hamora bbaa Sekemu, yaagyenda kubaza na Yakobbo ha bikukwatagana na Dina.

<sup>7</sup> Batabani ba Yakobbo bubyegwiri, baarugayo mwirungu kuliisya. Baasalijirwe hoi kubba Sekemu yaakoori kintu kibiibi. Kuhamba Dina muhara wa Yakobbo akalaala nayo, yaaleetiri muswaru hali mugi gwa Yakobbo. Kiki kyali kikorwa kibiibi kya muntu yensej atasemereeri kukora mw'Isaleeri gyensej.

<sup>8</sup> Bejtu Hamora yaaweereeri Yakobbo na batabani baamwe naakoba yati, "Mutabani wange Sekemu yeegombiri muhara weenyu, nkusaba, mumwikirize amutunge.

<sup>9</sup> Leka tutunge bakali mu nganda zeenyu. Mutuhe bahara beenyu tubatunge, manywe mutwale bahara beetu mubatunge.

<sup>10</sup> Mwicala natwe, nsi gigi, gibbe gyenyu mugicalemwo, mugisubuliremwo, muguduuhare."

<sup>11</sup> Sekemu yaaweereeri bbaa muhala na baawu muhala naakoba yati, "Mungiire mbabazi, kyensej kimwakacwa, nkukibaha.

<sup>12</sup> Mucwe mukaaga na bisembu nka kumukwendya, nkubibaha, gya kikyo kinkwendya, kili kimwei kisa, mumpe muhala yogwo mmuswere."

<sup>13</sup> Batabani ba Yakobbo baagobyagobya Sekemu na Hamora bbaawe, habwakubba Sekemu yaali ahemuuri Dina nyaakaabu.

<sup>14</sup> Babaweera nibakoba yati, "Kintu kikyo, titusobora kukikora, nyaakeetu kumuha mudulu atasaliirwe. Kikyo kyabba kihemu hali twe.

<sup>15</sup> Tukugyenda kubekiriza, kakubba manywe mwikiriza kwisana na twe, buli mudulu yensej muli nywe buyakasalwa.

<sup>16</sup> Mwomwo twabaha bahara beetu, natwe tutunge bahara beenyu, tufooke bantu bamwe kandi tubbe ihanga limwei.

<sup>17</sup> Bejtu bumuteikirize kitukobiri mukasalwa, muhara weetu tukubamutoolaho nitugyenda nayo."

<sup>18</sup> Hamora na mutabani waamwe Sekemu, baasiimiri bigambu byabu.

<sup>19</sup> Musigazi atakakerereerwe, yaakora kikyo kibaamuweereeri, habwakubba yaali kwendya muhara wa Yakobbo, kandi mu makaa ga bbaawe Hamora, Sekemu yooyo baakirengi kuha kitijinisa.

<sup>20</sup> Nahahwo Hamora na mutabani waamwe Sekemu, baagyenda heirembu lya rubuga lwabu, baaweera bantu bamu lulwo rubuga nibakoba yati,

<sup>21</sup> "Badulu baba, banywani beetu, mubaleke beicale mu nsi momu, basubuliremwo, habwakubba nsi gili gikooto, leka tuswere bahara baabu, na twe tubahe baha**ra** bejtu babatunge.

<sup>22</sup> Bantu kikyo kibakekiriza kwicala natwe, ntukabba bantu bamwei, kili kimwei kisa kwokwo buli mudulu yensej muli twe kusalwa nka bo kubasaliirwe.

<sup>23</sup> Nte zaabu, bintu byabu, na bisolo byabu byensej tibyabbe byetu? Kimwei kisa, tukwikiraniza nabo, bakwiza kwicala na twe."

<sup>24</sup> Bensej banyakuruga mu rubuga bejkiriize, baakora bintu byensej bya Hamora na mutabani waamwe Sekemu bibabaweeereeri. Badulu bensej banyakuraba mwirembu lya rubuga lwamwe, baabasaari kapapa.

<sup>25</sup> Ha kiro kyakasatu bantu nibacaali na burumi bwa kusalwa kapapa, batabani ba Yakobbo babiri, Simyonu na Leevu baabu Dina, baakweti byogi byabu, baarumba rubuga bantu batakabetegekeeri, beita badulu bensej ba mu rubuga.

<sup>26</sup> Bejtiri Hamora na mutabani waamwe Sekemu, baatoola Dina wu Sekemu baagyenda.

<sup>27</sup> Batabani ba Yakobbo bandi baadwa ha mitumbi, baanyagiri rubuga, habwakubba Sekemu yaali ahemwiri nyaakaabu.

<sup>28</sup> Baatweri magana gaabu ga nte na ga mbuli, ndogoyi zaabu, na byensej binyakubba mu rubuga na mu misiri.

<sup>29</sup> Itungu lyabu lyensej, baana baabu bato, na bakali baabu, byensej binyakubba mu manyumba, baabinyaga.

<sup>30</sup> Nahaahwo, Yakobbo yaaweereeri Simyonu na Leevu naakoba yati, "Mundeeteeri kabii, mukwiza kunnobesya banyansi, Bakanani na Baperezi. Twe tuli badooli

kakubba babyoka kundwanisya, bakwiza kumpwerekereerya, gya na ba mu makaa gange bensei.”

<sup>31</sup> Beitu bo baamuweera nibakoba yati, “Kyadoori Sekemu kufoora nyaakeetu mwenzi?”

## 35

### *Ruhanga yaaherri Yakobbo mugisa*

<sup>1</sup> Ruhanga yaaweereeri Yakobbo naakoba yati, “Byokya ogyende Bbeseeri, ojcaleyo, obimbire Ruhanga kyoto, yogwo munyakukwezolokyaho mu bwire buwerukiirimwo weenyu Esau.”

<sup>2</sup> Mwomwo Yakobbo yaaweera ba makaa gaamwe na bantu bensei bayaali nabo naakoba yati, “Muruge mu baruhanga bandi ba banyamahanga bamuli nabo, mwecume kandi muhindule bilwalu byenyu.”

<sup>3</sup> Katubyoke tugyende Bbeseeri nkwiza kubimbiray Ruhanga kyoto kyeihongo, yogwo munyakunziramwo bunyaali mu bujune, yeicala nagya hensei hanyakagyendanga.”

<sup>4</sup> Nahahwo baaheeri Yakobbo baruhanga babaali nabo na mpita zibaalwalengi ha mapokopo gaabu. Yaazibisa hansi wa musaali mvule, gunyakubba heehi na kicweka kya Sekemu.

<sup>5</sup> Bubaalingi nibakugyenda, bantu ba mu mbuga zinyakubba zibahereeri, Ruhanga yaabaleteri butiini nahabwakikyo, batakasobore kuramagira Yakobbo na bantu baamwe.

<sup>6</sup> Yakobbo na bantu bensei bayaali nabo, baadwa Luuzi (hataati gyegebeerwe nka Bbeseeri) mu nsi gya Kananj.

<sup>7</sup> Yakobbo yaabimbiri kyoto kyeihongo mu kicweka kikyo, yaakyeta Eli-bbeseeri,\* habwakubba hooho Ruhanga yaamwezolekeeryeho, naakwiruka waabu Esau.

<sup>8</sup> Kandi Debora munyakuwoneera Rebbeeka mu buto yaakwiri, Yakobbo yaamuzika ha musaali mvule heehi na Bbeseeri. Kyokyo kikyo kicweka baakyetiri Aloonibakuusi makuru gaakyo, “Musaali guha bantu kulira maliga.”

<sup>9</sup> Yakobbo buyaali naakuruga Padanaramu, Ruhanga yaabunia yaamuwonekera, kandi yaamuha mugisa

<sup>10</sup> naakoba yati, “Oiceeri njweetwa Yakobbo, kuruga na hataati tocaali Yakobbo, beitu ibara lyamu lyabbanga Isaleeri.” Kyokyo Ruhanga yaamweteeri Isaleeri.

<sup>11</sup> Ruhanga yaamuweera naakoba yati, “Gyagya Ruhanga Waamaani Gensei. Byala baana banene aleke beizukulu baamu bakanye, obyale na bakama.

<sup>12</sup> Nsi ginyaheeri Ibburahimu na Isaka, nkewiza kugikuha we na beizukulu baamu ba heinyuma.”

<sup>13</sup> Ruhanga yaarugiriho Yakobbo yaagyenda,

<sup>14</sup> Yakobbo yaasimbiri nkondo mu kicweka cali Ruhanga yaabaziri nayo, gyali nkondo gyeihiga. Yaagibbwomera kihongwa kyakunywa na makuta ga muzayitun.

<sup>15</sup> Kicweka kikyo Yakobbo yaakyetiri Bbeseeri.<sup>†</sup>

### *Kukwa kwa Lakeeri*

<sup>16</sup> Mwomwo baasetuka baaruga mu nsi gya Bbeseeri. Bubaalingi nibali heehi kudwa Efuraatij, Lakeeri yaatandika kudiibwa bisa. Yaadibwengi hoj.

<sup>17</sup> Bisa bubyakamudirijiri kimwej, mykalj munyakubba naakumubyalisyaa yamuweera naakoba yati, “Leka kutiina obyeri mwana wondi wa budulu.”

---

\* 35:1 35:1 Ntandiko 28:11-17    \* 35:7 35:7 Ibara Eli-bbeseeri mu Luhebburaniya likumanyisya Ruhanga wa Bbeseeri.    35:10 35:10 Ntandiko 32:28    35:14 35:14 Ntandiko 28:18-19    † 35:15 35:15 Ibara Bbeseeri mu Luhebburaniya limanyisya nnyumba gya Ruhanga.

<sup>18</sup> Lakeeri ḥuyaali naali heehi kūkwa, yarukiri mwana waamwe ibara Bbenoni, beitu bbaawe yaamweta Bbenyamijini.

<sup>19</sup> Lakeeri kwokwo yaakwiri yatyo, yaaziikwa ha muhanda gukutwala Efuraati (hataati gyegebeerwe nka Bbeterehemu).

<sup>20</sup> Ha nyanga gyamwe, Yakobbo yaasimbirijo nkondo gyeihiga gibbe kizukyo. Liliyo ihiga na hataati liicaloho.

<sup>21</sup> Isaleeri yeeyongeeriyo na lugyendu lwamwe, yaabamba heema gyamwe mu meiso ga munaara gw'Edeeri.

<sup>22</sup> Isaleeri ḥuyaali naatakeicala mu gigyo nsi, Lubbeeni yaatungiri Bbilija mukaabbaawe, Isaleeri yaakyetegereza.

### *Batabani Ba Yakobbo Ikumi na Babiri.*

<sup>23</sup> Gaga googo mabara ga baana bayaabyeri hali Leeya: Lubbeeni (gwogwo muzegeizo gwa Yakobbo), Simyonji, Leevi, Yuda, Isaakaari, na Zabbulooni.

<sup>24</sup> Mabara ga baana bayaabyeri hali Lakeeri googo gaga: Yozefu na Bbenyamijini.

<sup>25</sup> Mabara ga batabani ba Bbilija muzaana wa Lakeeri googo gaga: Daanj na Nafutaali.

<sup>26</sup> Mabara ga batabani ba Ziripa muzaana wa Leeya, googo gaga: Gaadi na Aseeri. Gagwo googo mabara ga batabani ba Yakobbo, bayabyaliiri Padanaramu.

### *Kukwa kwa Isaka*

<sup>27</sup> Yakobbo yaadwereeri Isaka bbaawe, yaamwagiirye mu kiikaru Mamule, kinyakubba heehi na Kiryasi-araba (hataati gyegebeerwe nka Hebburooni), Ibburahimu na Isaka ha beicalengi.

<sup>28</sup> Isaka yaadooseerye myaka kikumi na kinaanei (180).

<sup>29</sup> Yaakwiri aguluusiri, yaahondera bahaahaawe, batabani baamwe Esau na Yakobbo baamuziika.

## 36

### *Beizukulu b'Esau*

<sup>1</sup> Gaga googo mabara ga baana na beizukulu b'Esau (Esau yegebeerwe de nk'Edomu).

<sup>2</sup> Esau yaatungiri bakalj Banyakananji. Gaga googo mabara gaabu: Aada, muhara wa Eronji Muhiiti, Oholibbama mukaa Esau yaali muhara wa Aana, kandi mwizukulu wa Zibbiyooni Muhiivi,

<sup>3</sup> na Bbasemaasi muhara w'Isimairi kandi nyaakaabu Nebayoosi.

<sup>4</sup> Gaga googo mabara ga batabani b'Esau: Erifaazi, yaabyaliirwe mukalj akwetwa Aada, Rehuli yaabyaliirwe mukalj akwetwa Bbasemaasi,

<sup>5</sup> Yewusi, Yalaamu na Koora baabyaliirwe mukalj akwetwa Oholibbama. Gagwo googo mabara ga batabani ba Esau bayaabyeri mu nsi Kananji.

<sup>6</sup> Nahahwo Esau yaatweri bakalj baamwe, batabani, bahara na bantu bensei bamu makaa gaamwe, nte zaamwe, bisolo byamwe byensei, na bikwatu byamwe byensei biyatungiri mu nsi gya Kananji, yaagyenda mu nsi gindi hadeiho na waabu Yakobbo.

<sup>7</sup> Esau na Yakobbo bensei baalingi na magana ganene. Habwakubba nsi gyali gidooli, baali batakusobora kwicala mu kiikaru kimwei kuliisiirya hamwei magana gaabu gensei.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, Esau yaagyendiri kwicala mu nsi gya mu nsahu za Seiri. (Esau de yooyo yegebeerwe nka Edomu.)

<sup>9</sup> Lulu lwolwo lubyalu lwa Esau haaha ba Edomu, bantu banyawkicalanga mu nsi gya nsahu za Seiri.

<sup>10</sup> Gaga googo mabara ga batabani ba Esau:

Erifaazi ali mutabani w'Aada mukaa Esau kandi Rehuli naabba mutabani wa Bbasemaasi mukaa Esau.

<sup>11</sup> Gaga googo mabara ga batabani ba Erifaazi:

Temaani, Omara, Zeefo, Gataamu, na Kenazi.

<sup>12</sup> Timuna yaali mukali wondi w'Erifaazi mutabani wa Esau. Timuna yaabyeri mutabani gibakweta Amaleki. Babwo boobo baalingi beizukulu b'Aada mukaa Esau.

<sup>13</sup> Gaga googo mabara ga batabani ba Rehuli:

Nahati, Zeera, Saama na Miiiza. Babwo boobo beizukulu ba Bbasemaasi mukaa Esau.

<sup>14</sup> Oholibbama mukaa Esau yaali muhara w'Aana, kandi mwizukulu wa Zibbiyooni. Baana baamwe baalingi:

Yewusi, Yalaamu na Koora.

<sup>15</sup> Gaga googo mabara ga beizukulu b'Esau banyaakufooka balemi ba nganda zaabu. Baali batabani b'Erifaazi muzegeizo w'Esau boobo baba:

Temaani, Omara, Zeefo, Kenazi,

<sup>16</sup> Koora, Gataamu n'Amaleki, baba baali balemi nibali beizukulu b'Erifaazi banyawkicalanga mu nsi. De boobo beizukulu ba Aada, mukaa Esau.

<sup>17</sup> Mabara ga batabani ba Rehuli mutabani w'Esau, banyaakufooka balemi googo: Nahati, Zeera, Saama, na Miiiza. Baba baali beizukulu ba Bbasemaasi mukaa Esau.

<sup>18</sup> Mabara ga batabani ba Olibbama mukaa Esau, banyaakufooka balemi ba nganda googo gaga:

Yewusi, Yalaamu, na Koora. Oholibbama yogwo yaali muhara w'Aana.

<sup>19</sup> Babwo bensei baalingi batabani b'Esau (Esau yegebeerwe de nk'Edomu) kandi googo mabara ga balemi baabu.

### *Beizukulu ba Seiri*

<sup>20</sup> Baba boobo batabani ba Seiri Muholi, beicali ba mu nsi gya Edomu:

Lotani, Sobbaali, Zibbiyooni, Aana,

<sup>21</sup> Disoni, Ezeri na Disani. Baba boobo balemi ba nganda za Bahooli batabani ba Seiri beicali ba mu kicweka ky'Edomu.

<sup>22</sup> Mabara ga batabani ba Lotani googo gaga:

Hoori na Hemaami, kandi ibara lya nyaakaabu Lotani lyali Timuna.

<sup>23</sup> Mabara ga batabani ba Sobbaali googo gaga:

Alivaani, Manahaasi, Ebbali, Seefo, na Onamu.

<sup>24</sup> Mabara ga baana ba Zibbiyooni googo gaga:

Aaya na Aana. Aana yooyo munyawkwagya maziba gakulwa meezi gahyo mu nsi gya mwirungu buyaali kuliisya ndogoyi za Zibbiyooni bbaawe.

<sup>25</sup> Mabara ga baana b'Aana googo gaga:

Disoni n'Oholibbama muhara w'Aana.

<sup>26</sup> Mabara ga baana ba Disoni googo gaga:

Hemudaani, Esubbaani, Ituraani, na Kerani.

<sup>27</sup> Mabara ga baana b'Ezeri googo gaga:

Birhaani, Zavaani, na Akani.

<sup>28</sup> Mabara ga baana ba Disani googo gaga:

### Uzi na Arani.

- <sup>29</sup> Gagwo googo mabara ga balemi ba Bahooli:  
Lotani, Sobbaalij, Zibbiyooni, Aana,  
<sup>30</sup> Disoni, Ezeri na Disani. Gagwo googo mabara ga balemi ba Bahooli nka nganda zaabu zaali zili mu nsi Sejri.

### Bakama b'Edomu

- <sup>31</sup> Baba boobo bakamaanyakulemanga Edomu, Isaleeri gitakabbeer kubba na mukama.  
<sup>32</sup> Bbeera mutabani wa Bbeyoora yaalemiri Edomu, ibara lya rubuga lwamwe lyolyo Dinahaba.  
<sup>33</sup> Bbeera buyaakwiri, Yobbabbu mutabani wa Zeera mwicali wa mu rubuga lubakweta Bbozira yaadya bukama.  
<sup>34</sup> Yobbabbu buyaakwiri, Husaamu mwicali wa mu nsi gya Batemani yaadya bukama.  
<sup>35</sup> Husaamu buyaakwiri, Hadaadi mutabani wa Bbedaadi munyakubinga Bamidyan mu nsi Mowaabbu yaadya bukama, ibara lya rubuga lwamwe lwolwo Aviliti.  
<sup>36</sup> Hadaadi buyaakwiri, Samura mwicali wa mu rubuga lwa Masireka yaadya bukama.  
<sup>37</sup> Samura buyaakwiri, Sawuuli mwicali wa mu nsi gya Rehobboosi gili heehi na mugira Efuraati yaadya bukama.  
<sup>38</sup> Sawuuli buyaakwiri, Bbaali-hanan mutabani wa Akibbora yaadya bukama.  
<sup>39</sup> Bbaali-hanan mutabani wa Akibbora buyaakwiri, Hadara yaadya bukama, ibara lya rubuga lwamwe lwolwo Pau, ibara lya mukali waamwe lyolyo Mahetabbeer, muhara wa Matireedi, Matireedi yaali muhara wa Mezehaabbu.  
<sup>40</sup> Gaga googo mabara ga balemi ba luganda lwa Esau, nka nganda zaabu kuzaali mu gigyo nsi gibecalengimwo:  
Timuna, Aluva, Yeteti,  
<sup>41</sup> Oholibbama, Ela, Pinooni,  
<sup>42</sup> Kenazi, Temaan, Mibuzaara,  
<sup>43</sup> Magideer n'Iramu, gagwo googo mabara ga balemi b'Edomu (Esau yooyo bba b'Edomu), nka kubaalingi mu nsi gibatungiri.

## 37

### Yozefu Naasoboora Bilooto Byamwei

- <sup>1</sup> Yakobbo yeiceeri mu nsi gya Kanani ha bbaawe Isaka yeicalengi.  
<sup>2</sup> Bibi byobyo binyakubbaho ha mugi gwa Yakobbo.

Yozefu mutabani waamwe wa myaka ikumi na musanju mya buhandu, buyaaliisyengi ntaama na mbuli za bbaawe, naaziliisiirya hamwei na baabu nibali batabani ba Bbiliha na Ziripa bamukaabbaawe. Yozefu yaalegiri baabu hali bbaawaabu habwa nsobi zibaakorengi.

<sup>3</sup> Isaleeri yendyengi Yozefu kukira baana baamwe bandi bensei, habwakubba yooyo yaali mwana waamwe wa mu bugulusu. Yaamusungiri kilwalu kirungi.

<sup>4</sup> Beit baabu bubaaweeni nti bbaawaabu akwendya hoj Yozefu kukira bo, baanoba Yozefu batakeire kumubaziriirya kurungi.

<sup>5</sup> Kiro kimwei, Yozefu yaalootiri kiloto, buyaakisoboleeri baabu, baamunobera kimwei.

**6** Yozefu yaakoba yati, "Mwetengeerye mbawere kilooto kinalootiri:

**7** Twakali mu musiri nitukubboha biza bya nganu, kikuuniriza kiza kyange kyamaari gabyoka nkyemeera tengerete, kandi biza byenyu byakyelogoleerya nibyetuluka hansi kuntamwo kitinisa."

**8** Mwomwo baabu baamubuulya nibakoba yati, "Okutekereza olibba mukama weetu, otuleme?" Nahabwakikyo, baamunobeeri kimwej na kukirahoona makadei, habwa bilooto na bigambu byamwe.

**9** Heinyuma, yeira yaaloota kilooto kindi, nakyo yaakisoboora baabu naakoba yati, "Nyabuuniiryre nyaaloota kilooto kindi, ha murundi gugu, lyoba, mweri na nzota ikumi na gimwei, nibyetuluka hansi kuntamwo kitinisa."

**10** Beitu buyaakisoboleeri bbaawe, Isaleeri yeegebeerwe de nka Yakobbo, na baabu, bbaawe yaamucomera naakoba yati, "Kikyo kilooto, olotiri kya mulingo kyani? Okutekereza gya, mmaawu na beenyu tukugyenda kwetuluka hansi kukutamwo kitinisa?"

**11** Baabu baamukwatirwe jhalij, beitu bbaawe yeiceeri naatekerezanga hoj ha kikyo kilooto.

### *Baabu Yozefu Nibamutunda*

**12** Kiro kimwej, baabu Yozefu baagyendir kuliisya ntaama za bbaawaabu mu nsi gya Sekemu.

**13** Isaleeri yeetiri Yozefu yaamuweera naakoba yati, "Beenyu balimukuliisya ntaama mu Sekemu, iza nkutumeyo."

Yozefu yeiririmwo Isaleeri naakoba yati, "Ee, bbaabba."

**14** Bbaawe yaamwiririmwo naakoba yati, "Gyenda owone beenyu nka kubali, na ntaama nka kuzili, oire ombwere." Nahahwo bbaawe yaamutumiri yaaruga mu kihanga kya Hebburooni, yaagyenda Sekemu.

**15** Yozefu buyaadoori Sekemu mu maliisiryo, yaarombayo mudulu wondi. Yogwo mudulu yaagiiryre Yozefu naakupumpuuta yaamubuulya naakoba yati, "Okutoolya kyani?"

**16** Yozefu yaamwiririmwo naakoba yati, "Nkutoolya beetu. Nkukwesengereerya, mbwera cali bakuliisiryo ntaama."

**17** Mudulu yaamwiririmwo naakoba yati, "Haha baarugirijo, nyaabeegwiri nibakuba yati, 'Tugyende Dosani.' "

Nahaahwo, Yozefu yaahondeeri baabu yaabaagya Dosani.

**18** Bubaamweeni naacaali hadei, atakabadwerereeri, bakora rukwe kumwita.

**19** Baaweeragana nibakoba yati, "Muloota bilooto ngogwo eiziri.

**20** Kaka kooko kasumi ka kumwita tumugume mu kijina, heinyuma twakoba kisolo kya mwirungu kyamudiiri. Kasi tuwone mugasu gwa bilooto byamwe."

**21** Beitu Lubbeeni buyeegwiri rukwe lwa baabu kwita Yozefu, yaalwanisya kumujuna. Yaaweera baabu naakoba yati, "Tutamwita."

**22** Lubbeeni yeiriri yaabaweera naakoba yati, "Mutakisura kubbwoma ibbangal yamwe, hakiri mumugume mu kijina kya mwirungu, beitu mutamukora kabii kensei ha mubiri gwamwe." Kinyakumuha kubaza kikyo, yendyengi amuhonje lukuu, amwemukye hali bbaawe nali mwomi.

**23** Yozefu buyaadoori hali baabu, bamusomolamwo kilwalu kyamwe kirungi kiyaali alweri.

**24** Baamutwala bamuguma mwizuba litalimwo meezi.

**25** Bubaali nibakudya, baabyokeerye meiso baawona lugologombo lwa Bejisimairi, nibakuruga Giryadib nibali na ngamira zeetwekir bubbaani, bukuwunya na mugaaju nibali mu muhanda gwabu, nibakubitwala Misiri.

<sup>26</sup> Yuda yaabuuliirye baabu naakoba yati, “Kyamugasu ki kwita weetu, ntukabisa nsita?”

<sup>27</sup> Hakiri tumutundisye Bejsimairi, tutamukoraho kabii, kubba nayo ali weetu, ali mubiri neibanga lyetu.” Kandi de, baabu bejkiriji.

<sup>28</sup> Basuubuzi Bamidyanı bubaalingi nibakurabaho, baabu Yozefu baamutoola mu kiina, baamutunda hali Bejsimairi ha muhendu gwa bicweka bya feeza makumi gabiri, Bejsimairi baatwala Yozefu mu Misiri.

<sup>29</sup> Lubbeeni buyeiriri ha kiina akaagya Yozefu atalimwo, yaatemwiri ngoye zaamwe.

<sup>30</sup> Yeeriri hali baabu yaabaweeraa naakoba yati, “Musigazi katali mu kiina, nya hataati nkuate gwa hanya?”

<sup>31</sup> Nahahwo baasaari mbuli, baasenga kilwalu kirungi kya Yozefu baakijubuka mwibbanga.

<sup>32</sup> Kilwalu kiki baakitweri hali bbaawaabu nibakoba yati, “Tukomiri kilwalu kiki, banza okilinganie owone kyakabba nikili kya mutabani waamu.”

<sup>33</sup> Yakobbo yaakilengeeri yaakoba yati, “Kilwalu kiki kwo kya mwana wange. Mu mananu Yozefu kisolo kili na kubba kyamudjiri, kandi kyamusabbasabbula mu bipacu!”

<sup>34</sup> Nahabwakikyo, Yakobbo yaatemwiri bilwalu byamwe, yaalwala bigoye bikuhalaa, yaamaari biro binene naacakalira mwana waamwe.

<sup>35</sup> Batabani na bahara baamwe bensei, baagereeryeho kumutatiirya, bejtu atakatatiire, mwomwo yaakoba yati, “Haahi, nkulira kudoosya bundihondera mwana wange kuzumu.” Bbaawe yeiceeri naaliranga mutabani waamwe.

<sup>36</sup> Mu kasumi kakwo Bamidyanı baalingi bamaari kutunda Yozefu mu nsi nya Misiri, baamutundiri hali Potifa muhandu wa balindi ba Faraaho.

## 38

### *Yuda na Tamali*

<sup>1</sup> Mu kasumi kakwo, Yuda yaarugiri hali baabu, yaagyenda mu kicweka kindi yaabimba heema gyamwe, yeicala na mudulu wa mu rubuga Iw'Aduramu gibeetengi Hijra.

<sup>2</sup> Kukwo hooho Yuda yaawoneeri muhala Mukanani, muhara wa Suuha, yaa-muswera.

<sup>3</sup> Yeemetiri yaabyala mwana wa budulu gibakweta Eeri.

<sup>4</sup> Yeiriri yaabyala mwana wondi, yaamweta ibara Onani.

<sup>5</sup> Mutabani waamwe wondi wakasatu, yaamwetiri ibara Seera. Seera baamubyeri nibakwicala mu kicweka kibeetengi Kezibbu.

<sup>6</sup> Yuda yaaswerereeri mutabani waamwe muhandu Eeri, mukali gibeetengi Tamali.

<sup>7</sup> Bejtu Eeri, mugegeizo wa Yuda, yaakoori bibiibi binene mu meiso ga MUKAMA, kasi MUKAMA yaamwita.

<sup>8</sup> Nahaahwo, Yuda yaaweereeri mutabani waamwe Onani naakoba yati, “Gyenda otunge mukaa weenyu, omubyalire baana.”

<sup>9</sup> Bejtu Onani buyeetegeriji baana baakubyala kubatalibba baamwe, buli buyaakalaalanga na mukaawaabu, meezi ga lubyalu yaagabbwomengi hansi, aleke atalibyalira waabu baana.

<sup>10</sup> Kikyo kikorwa kyaakorengi, kyalii kibibi hali MUKAMA, nayo MUKAMA yaamwita.

<sup>11</sup> Kasi mwomwo Yuda yaaweera Tamali mukaamwana waamwe naakoba yati, “Weemuka kwamwenyu, oicale nooli mukaamukwere, kudoosya mutabani wange Seera walihanda.” Habwakubba Yuda yaateekeriji nti, mutabani waamwe Seera nayo asobora kukwa nka baabu ku bakwiri. Mwomwo Tamali yaagyenda kwicala kwamwawu.

<sup>12</sup> Kasumi bukarabirijo, mukaa Yuda muhara wa Suuha, yaakwa. Yuda buyaarugiri mu kiseege kya kufeerwa mukali waamwe, yaagyenda Timuna mu bantu banyakusalanga byoza bya ntaama zaamwe, yaagyendir na munyanwe Hiiira Muduramu.

<sup>13</sup> Tamali bubaamueereeri nti, mugenj waamwe alimukugyenda wu Timuna kusala byoza bya ntaama zaamwe,

<sup>14</sup> Tamali yaakuusurimwo kilwalu kyamwe kikwolokya nka kwali mukaamukwere, yeebbumba kilwalu kindi aleke batamulengera. Yejcaalijiri heirembu lya rubuga lubakweta Enayimu lunyakubbanga ha muhanda gukutwala Timuna. Kiki yaakikoori habwakubba Seera nabuyaahandir batakamuhe amutunge.

<sup>15</sup> Yuda buyaamueeni yaateekerezengi ali malaaya, kubba yaali yeebbumbiri busyo.

<sup>16</sup> Yuda atakakyetegereze mukali yogwo nka kuyaali mukaamwana, yaagyenda haliyo pembeeni wa rugudo cali yaali ejcaalijiri, yaamuweera naakoba yati, "Iza hataati, ndaale nawe."

Mukali yaamubulya naakoba yati, "Kyani kyokwiza kumpa, nyaakalaala nawe?"

<sup>17</sup> Yuda yaamwiririmwo naakoba yati, "Nkwiza kukuha ruusi gya mbuli kuruga mwigana lyange."

Mukali yeiririmwo naakoba yati, "Nzikiriize, kyonkei okwiza kumpa musimbo gundicala nagwo, kudoosya bwolileeta gigyo ruusi gya mbuli."

<sup>18</sup> Yuda yaabuulya mukali naakoba yati, "Nkuhe musimbo kyani?"

Mukali yeiririmwo naakoba yati, "Mpa mpita giloho ibara lyamu, kaguha ka mwicoti kaagyo na mubbeere gwamu gwokweti." Bibyo bintu yaabimuheeri, kasi yaalaala nayo, yaamalirijiri yeemetiri.

<sup>19</sup> Mukali yogwo yaabyokiri, yeebuula kilwalu kiyaali yeebbumbiri, yeira yaalwala kilwalu kyamwe kikwolokya nka kuyaali mukaamukwere.

<sup>20</sup> Yuda buyaatumiri munyanwe Muduramu kutwala gigyo ruusi gya mbuli hali mukali aleke asyomeyo musimbo, atakagyeyo yogwo mukali.

<sup>21</sup> Yaabuulya bantu ba mu kikyo kiikaru naakoba yati, "Malaaya wa mu mbandwa munyakubba ejcalijiri ha rubaju lwa gugu muhanda, ali hanya?"

Baamwiririmwo nibakoba yati, "Haha tihakabbangaho malaaya wa mu mbandwa wondi yensei."

<sup>22</sup> Mwomwo Hiiira yaakuba hali Yuda, yaamuweera naakoba yati, "Mukali waahiyo, kandi na bantu bambwereeri mu kikyo kiikaru, tihakabbangayo malaaya wa mu mbandwa wondi yensei."

<sup>23</sup> Yuda yeiririmwo naakoba yati, "Leka abiike bibyo bintu yankei, titukwendya kuswara, nyaakali ndwanisiirye kumusasula ruusi gya mbuli, beitot akamwagyeyo."

<sup>24</sup> Buharabirijo myerj nka misatu, bantu baaweera Yuda nibakoba yati "Tamali mukaamwana waamu, yaafokiri malaaya, kandi nahabwakikyo yaamalirijiri yeemetiri."

Yuda yaabaziri naakoba yati, "Mumuleete haha aleke bamwokye, akwe."

<sup>25</sup> Bubaali nibakumuleeta, yaatumiri mugenj waamwe yaamuweera naakoba yati, "Mukama bintu bibi, yooyo mudulu munyakuntweka nda." Yejiriri yaabaza naakoba yati, "Nkxesengereerye, lengera mpita giloho ibara, kaguha ka mwicoti kaagyo na gugwo mubbeere, bili bya naani?"

<sup>26</sup> Yuda yeikiriize bibyo bintu nka kubili byamwe, kandi yaakoba yati, "Yogo mukali ali wamananu kunkira, habwakubba ntakamuhe mutabani wange Seera kumutunga." Kuruga nabubwo, atakeire kulaala nayo.

<sup>27</sup> Kasumi kaamwe ka kubyala bukaadoori, kyazookiri akugyenda kubyala barongo.

<sup>28</sup> Buyaali nakubyala, mwana omwei mu bo ahulukya ngalu, m<sup>u</sup>b<sup>y</sup>alisya yaakweti kahuzi kengu yaakamubboha ha ngalu naakoba yati, "Yogo yooyo mwana abanziri kuhuluka."

<sup>29</sup> Beitu yogwo mwana yeiriryeyo ngalu gyamwe mu nda, kasi waabu yooyo kandi yaahuluka. Nahabwakikyo, m<sup>u</sup>b<sup>y</sup>alisya yaabaziri naakoba yati, "Ee kandi we, obanziri teetei kuhuluka!" Kyokyo baamweteeri ibara Pereez.<sup>\*</sup>

<sup>30</sup> Kasi heinyuma, waabu yaahuluka mubbohe kahuzi kengu ha ngalu, baamweta ibara Zeera.<sup>†</sup>

## 39

### *Yozefu na mukaa Potifa*

<sup>1</sup> Beisimairi baatweri Yozefu mu nsi gya Misiri. Baamutunda hali Potifa, omwei hali balemi bahandu ba Faraaho, naali Munyamisiri kandi mudumiri wa balindi ba Faraaho.

<sup>2</sup> MUKAMA yaali na Yozefu kandi Yozefu yaabba m<sup>u</sup>zinguzi mu buli kiyakakoranga. Yeicalengi mu nnyumba gya Potifa, mukama waamwe Munyamisiri.

<sup>3</sup> Potifa yaaweeni MUKAMA nka kuyaakonyeerengi Yozefu kukora bintu birungi.

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, Potifa yaasiimiri Yozefu kandi yaamufoora muheereza waamwe akujunanizibwa na kuwoneera nnyumba gyamwe na bintu byensei biyaali nabyo.

<sup>5</sup> Kuruga buyaamuheeri buhandu bwa kuwoneera nnyumba gyamwe, hamwei na bintu byensei biyaali nabyo, MUKAMA yaaheeri mugisa mannyumba ga Banyamisiri, habwa Yozefu, mugisa gwa MUKAMA gwadoori ha buli kintu kya Potifa kyensei, binyakubba mu nnyumba na mu misiri.

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, Potifa yaakwatiirye buli kintu kyamwe kyensei Yozefu yooyo akilingirire. Potifa atakekengerenge kintu kyensei kya mu nnyumba gyamwe, otoorioho bidyo biyaadyengi bisa.

Yozefu yaali njuruute gya mudulu kandi akunyirira.

<sup>7</sup> Heinyuma wa kasumi kadolij, mukaa Potifa yaaweeni Yozefu nka kwali musemeru, yaakoba yati, "Iza tulaale hamwei mu ntabbu."

<sup>8</sup> Beitu Yozefu yaaswiri kukikora. Yozefu yaamuweera naakoba yati, "Wona, mukama wange tali na kintu kyensei kyanyekengera mu gigi nnyumba, kandi yampeeri bujunanizibwa kulinda buli kintu kyamwe kyensei."

<sup>9</sup> Mu gigi nnyumba, yampeeri busobozi bwensei, takangananga kukoresya kintu kyensei, kutoolah we, kubba oli m<sup>u</sup>kali waamwe. Nsobora teetei kukora kibii kikooto nka kikyo nkaheneera Ruhanga?"

<sup>10</sup> Mukaa Potifa yogwo naabuyakamunwenwekanga buli kiro alaale nayo, beitu Yozefu, atakamwikirizenge. Atakekirizenge na kumwesegereerya.

<sup>11</sup> Kiro kimwei, Yozefu yeingiri mu nnyumba kukora milimo myamwe mya buli kiro. Mu nnyumba gigyo hatakabbemwo muheereza wondi yensei.

<sup>12</sup> Mukali yaakweti ha kilwalu kya Yozefu yaakoba yati, "Hataati olina kulaala nagya." Beitu Yozefu yeirukiri hanzei, yaamutiga akweti kilwalu mu ngalu.

<sup>13</sup> Mukali buyaaweeni Yozefu eirukiri kandi amutigiiri kilwalu mu ngalu zaamwe,

<sup>14</sup> yeeta baheereza baamwe yaabaweera naakoba yati, "Muwone mudulu Muheburaniya weibange giyatuleteeri alimwo kutujooga. Yanzingiriiri mu kisiika kyange kumpamba, beitu nyaaluka neiraka lya hakyendi hoi.

<sup>15</sup> Mudulu buyeegwiri nyaalukiri na maani hoi, yantigira kyakulwala kyamwe, yeiruka hanzei."

\* 38:29 38:29 Ibara Pereez mu Luhebburaniya limanyisya kuhuluka.  
Luhebburaniya limanyisya yengereeri nka mambya.

† 38:30 38:30 Ibara Zeera mu

<sup>16</sup> Nahaahwo, mukaa Potifa yaabikiri kilwalu kya Yozefu kudoosya jbaawe buyeeriri kwamugi.

<sup>17</sup> Kasi yaamuweera bigambo byonyini bijaaweeereeri baheereza baamwe, naakoba yati, "Muhebburaniya waamu giwaaletiri yeiziri yanzingiira mu kisiika kyange naakwendya kumpamba.

<sup>18</sup> Beitu bunyaalukiri ninkwenda banjune, kasi yeeruka hanzei yantigira kyakul-wala kyamwe."

<sup>19</sup> Potifa buyaali naacakamala bumali kwegwa bigambo bya mukalwe yaamuweereeri naakoba yati, "Kwokwo yatyo mwiru waamu yankoori," Potifa yaakwatwa kiniga kinene.

<sup>20</sup> Potifa yaakwetı Yozefu yaamuta mu nkomo cali yaabboherengi banyankomo ba Faraaho, mukama wa Misiri.

Beitu Yozefu buyaali mu nkomo,

<sup>21</sup> MUKAMA yaali na Yozefu kandi yaamwolokya ngonzi zinene, yaamuha kuganja hali muhandu wa nkomo.

<sup>22</sup> Kasi muhandu wa nkomo, yaata Yozefu kubba yooyo naakujunanizibwwa na banyankomo na byensei binyakukorwanga mu nkomo.

<sup>23</sup> Muhandu wa nkomo atakeire kwelalikiira kintu kyensei mu nkomo kya Yozefu yaajunanizibwengi, kubba MUKAMA yaabbengi na Yozefu kandi kyensei kya Yozefu yaakakoranga, MUKAMA yaamukonyerengi kukikora kurungi.

## 40

### *Yozefu Naasoboora Bilooto bya Baheereza ba Faraaho*

<sup>1</sup> Heinyuma, muheereza muhandu wa byakunywa wa mukama na muheereza muhandu wa batimba migatti, baasaliize mukama waabu, yooyo mukama wa Misiri.

<sup>2</sup> Faraaho, mukama wa Misiri, yaabihirirwe babwo baheereza baamwe babiri,

<sup>3</sup> yaabata mu nkomo cali Yozefu yaali abboheerwe.

<sup>4</sup> Muhandu wa nkomo yaabakwatirye Yozefu abawoneere.

Kasumi kabaali mu nkomo,

<sup>5</sup> ijolo limwei, bensei babiri baalootırı bilooto, buli kilooto kyali na makuru gaakyo.

<sup>6</sup> Yozefu buyaabadwerereeri mwakya karei, yaawona kubeelalikiriırı.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, yaabuulya baheereza ba Faraaho banyaakubba mu nkomo nayo mu nnyumba gya Potifa, mukama waamwe, naakoba yati, "Kyani kimwelalikiriırı deeru?"

<sup>8</sup> Baamwiririmwo nibakoba yati, "Tulootırı bilooto, beitu tulemeerwe yaabituso-boora makuru gaabyo."

Yozefu yaabeiririmwo naakoba yati, "Kusoboora makuru ga bilooto, kuruga hali Ruhanga. Mumbwere bilooto byenyu."

<sup>9</sup> Nahaahwo, muheereza muhandu wa byakunywa yaasoboora Yozefu kilooto kyamwe naakoba yati, "Nyakali kulootanga nimbona musaali gwa muzabbibbu niguli mu meiso gange.

<sup>10</sup> Kandi muzabbibbu gugwo, niguli na bijangi bisatu, gusogiri kandi gwakirye byakyo, gwata byana, byahangiira.

<sup>11</sup> Nyakali nkwtı kikopo kya Faraaho mu ngalu zange, nyaanokola bijuma bya mizabbibbu, nyabikamula mu kikyo kikopo nyaakimkwatya mu ngalu."

<sup>12</sup> Yozefu yaamusoboleeri makuru ga kilooto naakoba yati, "Makuru ga kilooto kikyo googo gaga: bijangi bisatu byobyo biro bisatu.

<sup>13</sup> Mu biro bisatu bibyo, Faraaho hooho akwiza kukutoola mu nkomo, we akwirye ha mulimo gwamu, omuhereze nka kuwamuhereezengi makadei.

<sup>14</sup> Bejtu byamu bubilibba b*iseemeeri* onzizuke kandi ongiire mbabazi, ontonganiire hali Faraaho, aleke nagya nsobore kuruga mu nkomo.

<sup>15</sup> Habwakubba nyanyagiirwe nyatoolwa mu nsi gya Bahebburaniya, kandi ntalinaho musangu gunkoori gukumpa kwicala mu nkomo."

<sup>16</sup> Muhandu wa batimb*u* buyaaweeni Yozefu nka kuyaasobooleeri kurungi makuru ga kiloot kya mwira waamwe, yaamuweera naakoba yati, "Nagya ndi na kiloot. Nyaalootir*u* nyeetwekir*u* nkimba isatu nizilimwo migatti.

<sup>17</sup> Mu lulwo lukimba lwa hakyendi, halimwo bidyo bitimbe bya buli mulingo bibaali baatimb*u* Faraaho, bejtu nnyoni nzikubisoma mu lukimba ha mutwe gwange."

<sup>18</sup> Yozefu yaamwiririmwo naakoba yati, "Makuru ga kiloot kikyo googo gaga: nkimba isatu, byobyo biro bisatu.

<sup>19</sup> Mu biro bisatu, Faraaho akwiza kukutemaho mutwe, akubbanike ha musaali, aleke binyoni bidye mubiri gwamu."

<sup>20</sup> Ha kiro kyakasatu, kinyakubba nikili kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Faraaho, Faraaho yaakoori bugenyi bwa baheereza baamwe bensei, yaatoori mu nkomo muheereza muhandu wa byakunywa na muhandu wa batimb*u*, aleke bantu bensei babawone.

<sup>21</sup> Nahaahwo, yeeriiryehoona muheereza muhandu wa byakunywa ku mulimo gwamwe gukadei.

<sup>22</sup> Bejtu muheereza muhandu wa batimb*u* yaamwita na kumubbanika ha musaali nka Yozefu kuyaabasoboleeri.

<sup>23</sup> Bejtu nabwo, muheereza muhandu wa byakunywa atakeizuke Yozefu, yaamaali-ira amwebereeri.

## 41

### *Yozefu Naasoboora Kilooto kya Faraaho*

<sup>1</sup> Heinyuma gya myaka mibiri, Faraaho yaalootir*u* kiloot. Mu kikyo kiloot, yaali yeemereeri heehi na mugira gwa Nairo.

<sup>2</sup> Yaawona nte musanju zirungi kandi zigomoku kuruga mu gugwo mugira nizikudya ntoogo.

<sup>3</sup> Nahaahwo, zindi musanju zibiibi kandi zaanuku, nazo zaarugir*u* ha mugira gwa Nairo, zeemeera heehi na ziira.

<sup>4</sup> Kandi nte zinyakubba zibiibi kandi zaanuku, zaadiir*u* nte musanju zirungi zaamalikaho, kasi Faraaho yaasisimuku.

<sup>5</sup> Yaabunijrye yeebbaka yaaloota murundi gwakabiri, mu kiloot kikyo yaaweeni ntwe musanju za nganu zeerir*u* heikolo limwei. Gigyo nganu gyali ginyiriru kandi girungi.

<sup>6</sup> Heinyuma haateeriho ntwe zindi musanju za nganu nizili na nsigo zibbeebbeebbe, zinyakwoma habwa buhyo bwa mpehu gya buhulukalyoba.

<sup>7</sup> Nahaahwo, ntwe zibbeebbeebbe zaadiir*u* zaameera ntwe musanju zinyiriru kandi zirungi. Faraaho buyaasisimukir*u* yeetegereza nka kukyali nikili kiloot.

<sup>8</sup> Mwakya lyaho yeelalikir*u* hoi, kasi yaatuma bantu bamwetere bafumu na bakalimagezi kuruga mu nsi gya Misiri, yaabasoboora bilooto byamwe, bejtu hatakabbeho muntu yensei munyakumusoboora makuru gaabyo.

<sup>9</sup> Nahaahwo, muheereza muhandu wa byakunywa yaaweereeri Faraaho naakoba yati, "Kiro kyadeeru nyizukir*u* nsobi gyange.

<sup>10</sup> Faraaho buyaakwatir*u* we kiniga habwa baheereza baamwe, yambohir*u* hamwei na muhandu wa batimb*u* mu nnyumba hali muhandu wa balind*u* yeicalengi.

<sup>11</sup> Ijolo limwei twensei twalootir*u*, bejtu twalootir*u* bilooto bikwahukana makuru.

<sup>12</sup> Mu nnyumba gigyo, twalimwo na mudulu Muhebburaniya, muheereza m̄uhandu wa balindi, b̄utwamuwereeri yaatusoboora makuru gaabyo, kusigikira b̄uli muntu nka kiloto kyamwe kokyalingi.

<sup>13</sup> Kwokwo de kyakabbeerı nka kuyaatusoboleeri, gya banziriiryeho ha mulimo gwange, kasi muheereza m̄uhandu wa batimbı baamwita na kubbanika ha musali."

### *Yozefu Naasoboora Bilooto bya Faraaho*

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, Faraaho yaatumırı bamuletere Yozefu. Yozefu baamutoori wangu mü nkomo. Buyaamaari kumwa ntumbu akahindula na bilwalu, kasi yaagyenda hali Faraaho.

<sup>15</sup> Faraaho yaaweereeri Yozefu naakoba yati, "Nyaalootırı kiloto, beıtı tihalohu muntu akusobora kukinsoboora makuru gaakyo, beıtı bambwereeri weewe wegiri kusoboora makuru ga biloto."

<sup>16</sup> Yozefu yeiririmwo Faraaho naakoba yati, "Tindi gyagya akikora nyankei beıtı Ruhanga akusobora kwolokya makuru ga kiloto kyamu."

<sup>17</sup> Faraaho yaaweera Yozefu naakoba yati, "Nyaalootırı nyemereeri ha mutanda gwa Nairo.

<sup>18</sup> Nyaawona nte musanju zigomoku kandi zirungi, zaahulukırı kuruga mu mugira zaatandika kudya ntoogo.

<sup>19</sup> Harugayo nte zindi musanju zibiibi kandi zaanıkü zintakawonangaho mu nsi gyensei gya Misiri.

<sup>20</sup> Kandi nte zinyakubba zaanıkü zaadıırı nte musanju za kubanza, zinyakubba zigomoku.

<sup>21</sup> Naabuzamaari kuzidya, hatakabbeho munyakukyetegereza nka kuzazidıırı, kubba nte zaanıkü zaasigeerı nizili zibiibi nka kuzaali mu kubanza, kasi nyaabyoka.

<sup>22</sup> "Kandi nyeirirı nyaaloota ninkuwona ikolo limwei lya nganu limeerıho ntwe musanju, nigili ginyirirı kandi girungi.

<sup>23</sup> Kasi mwomwo de nyaawona ntwe zindi musanju zikunkumukırı kandi zitolu zikuutıırwe mpehu gya buhulukalyoba nazo zihulukırırye heikolo lyolyo limwei.

<sup>24</sup> Kandi ntwe zinyakubba zitolu zaadıırı zaameera ntwe zinyakubba zirungi. Bünyasoboreerı bafumu kikyo kiloto, hatakabbeho noomwei akusobora kumbwera makuru gaakyo."

<sup>25</sup> Mwomwo Yozefu yaaweera Faraaho naakoba yati, "Bilooto byamu bibiri byensei bıkumanyısyı kintu kimwei. Ruhanga akwolokeerye kyakugyenda kukora.

<sup>26</sup> Nte musanju zirungi, zikumanyısyı myaka musanju, na ntwe musanju zirungi za nganu, nazo zikumanyısyı myaka musanju, bilooto bıbyo bibiri bıkumanyısyı kintu kyokyo kimwei.

<sup>27</sup> Nte musanju zaanıkü zinyakuhondera ziira, zikumanyısyı myaka musanju, kandi ntwe musanju za nganu zinyakukunkumuka na mpehu gya b̄uhulukalyoba, zikumanyısyı myaka musanju mya nzala.

<sup>28</sup> "Nka künkakobırı Ruhanga kyakugyenda kukora akıkwolokeerye.

<sup>29</sup> Mu myaka musanju, hakwiza kubbaho mweru gwa bidyo gunene hoi mu nsi gyensei gya Misiri.

<sup>30</sup> Heinyuma wa bıbyo byensei, hakwiza kubbaho nzala gyakalasanu habwa myaka musanju, kandi gugwo mweru bantu baligwebeera kubba nzala giliswaswana nsi gyensei gya Misiri.

<sup>31</sup> Kwerya kwa bidyo kükwo tikulyegebwa mu gigyo nsi gya Misiri habwa nzala gikwiza kwıra kubbaho, kubba gilibba gya kabii hoi.

<sup>32</sup> Kilooto kyamu kubbaho mirundi mibiri, kikumanyısyı nti, Ruhanga agumiiryę kimwei, nka kwali heehı kükidoosereerya.

<sup>33</sup> "Nahabwakikyo, hataati osemereeri okomemwo muntu wa magezi kandi akwetegereza, aleke omuhe b̄usobozi bwa kulema nsi gya Misiri.

<sup>34</sup> Oire okome bantu baawoneera nsi, batooleho kimwei kyakataanu kya b̄uli kilimwa kyensei kya Misiri mu myaka musanju mya mweru.

<sup>35</sup> Leke basoorooze bidyo bya myaka mimyo mirungi mya mweru kandi nganu gibjikwe mu mbuga mu b̄usobozi bwa Faraaho.

<sup>36</sup> Bidyo bibyo, byobyo bantu balidya aleke bibamalisye myaka musanju mya kugwa kwa gigyo nzala mu nsi gya Misiri, kwokwo bantu batalihwerekeera habwa gigyo nzala."

### *Yozefu Naafoorwa Mulemi*

<sup>37</sup> Kiteekerezu kikyo, Faraaho hamwei na bayolo baamwe baakisijimiri.

<sup>38</sup> Faraaho yaabuulya bayolo baamwe naakoba yati, "Tusobora malij kwagya muntu ali na Mwozo wa Ruhanga nka yogo?"

<sup>39</sup> Kasi Faraaho yaaweera Yozefu naakoba yati, "Bibyo Ruhanga byakwolokeerye, tihaloho muntu noomwei wa magezi kandi akwetegereza nka we.

<sup>40</sup> Weewe okugyenda kutandika kulemanga kikaali kyange, kandi bantu bensei bakwiza kuhonderanga kiwaakabaragiranga. Gyagya musa nyaakusinganga b̄usobozi kubba ndi mukama."

<sup>41</sup> Faraaho yaabuuirye yaaweera Yozefu naakoba yati, "Kuruga na deeru nk̄heeri b̄usobozi bwa kuwoneera nsi gya Misiri gyensei."

<sup>42</sup> Nahaahwo, Faraaho yaakusūri mpita giwa kilengeru, yaagilwalya Yozefu, yaamulwaiirye bilwalu bya rangi gisyanu girungi hoj, yeira yaamulwalya lukwanzij lwa zaabbu mwjcotj.

<sup>43</sup> Yaaragira bamusindikire mu kigaali kyamwe kyakabiri, bantu batokenge mu meiso gaamwe nibakoba yati, "Kunde malu!" Kwokwo yatyo Faraaho yaaheeri Yozefu b̄usobozi kulema nsi gya Misiri.

<sup>44</sup> Mwomwo Faraaho yaaweera Yozefu naakoba yati, "Gyagya Faraaho, tihaloho muntu wondi yensei mu nsi gya Misiri alikora kintu kindi kyensei kutoolaho we obaziri."

<sup>45</sup> Kasi Faraaho yaaha Yozefu ibara libakweta Zafenaasi-paneeya, yaamuha Ase-naasi muhara wa Potifeera, mulaami wa mu kicweka ky'Oni, amuswere. B̄usobozi bwa Yozefu waadoori mu nsi gyensei gya Misiri.

### *Myaka mya Mweru na mya Nzala*

<sup>46</sup> Yozefu yaadooseerye myaka makumi gasatu mya buhandu, yaatandika kuheereza Faraaho mukama wa Misiri. Yozefu yaarugiru mu zigati gya kikaali kya mukama, yaagyenda mu nsi gyensei gya Misiri.

<sup>47</sup> Mu myaka musanju mya mweru, nsi gyereerye bidyo binene.

<sup>48</sup> Yozefu yaasoorooziru bidyo byensei binyakubba byeriru mu bunene mu mimyo myaka musanju mu nsi gya Misiri, yaabibiika mu mbuga. B̄uli rubuga yaabikengiyo bidyo byasoreeziru mu misiri mya mu kikyo kicweka.

<sup>49</sup> Yozefu yaabikiru nganu mu bunene, heej kwijana musinyi gwa ku mutanda. Baalekaho kugipima habwakubba gyali mu bunene.

<sup>50</sup> Nzala gitakagwiru, Yozefu yaabyeri baana ba budulu babiri, naababyala na Asenaasi muhara wa Potifeera, mulaami wa mu kicweka ky'Oni.

<sup>51</sup> Yozefu yaaheeri m̄uzegeizo ibara Manaase,\* kubba yaabaziru naakoba yati, "Ruhanga anzebereeseerye bujune bwange bwensei hamwei na bujune bwa mugi gwa bbaabba."

<sup>52</sup> Kasi mwana wakabiri yaamweta Efurayimu,<sup>†</sup> yaabaza naakoba yati, “Ruhanga ampeeri lubyalu mu nsi gya ɓujune.”

<sup>53</sup> Myaka musanju mya mweru minyakubbaho mu nsi gya Misiri ɓumyamalikiri,

<sup>54</sup> heizirih myaka musanju mya nzala, Yozefu nka kuyaali abaziri. Nzala gyaagwiri mu nsi gyensei beitū kandi Misiri haali heizwirimwo bidyo.

<sup>55</sup> Nzala ɓugyagwiri mu nsi gyensei gya Misiri, bantu baataagira Faraaho aleke abahe byakudya. Kasi Faraaho yaaweera Banyamisiri naakoba yati, “Mugyende hali Yozefu mukore nka kuyakabaweeda.”

<sup>56</sup> Nzala ɓugyakalaseenī mu nsi gyensei, Yozefu yaakunguuri bideeru byensei bya bidyo yaatundisya Banyamisiri bidyo, kubba nzala gyali ginene maani mu gigyo nsi gya Misiri.

<sup>57</sup> Bantu ba mu nsi gyensei beiziri Misiri kugula nganu hali Yozefu, kubba nzala gyali ginene mu ɓuli kiikaru kyensei kya mu nsi.

## 42

### *Baabu Yozefu Nibagyenda Misiri*

<sup>1</sup> Yakobbo ɓuyeegwiri nti Misiri haliyo bidyo, yaabuulya batabanī baamwe naakoba yati, “Habwaki mukulingiragana?”

<sup>2</sup> Yongeeri kubaweeda naakoba yati. “Kanyeegwiri nti, haliyo bidyo mu nsi gya Misiri. Mugyende mutugulireyo bidyo, aleke tutakwa nzala.”

<sup>3</sup> Kasi baabu Yozefu ikumi baasetükiri baagyenda Misiri kugula bidyo.

<sup>4</sup> Beitū Yakobbo atakeikirize mutabani waamwe Bbenyamijinī, mwamamaa Yozefu kugyenda na baabu, habwakubbba yaatijinengi kabii katamugwaho.

<sup>5</sup> Kasi batabanī ba Yakobbo yeegebeerwe de nk'Isaleeri, baagyenda Misiri na bantu bandi kugula bidyo, habwakubbba nzala gyali gigwiri mu nsi gya Kanani.

<sup>6</sup> Mu kasumī kakwo, Yozefu yaali mulemi muhandu mu nsi gya Misiri, kandi yooyo yaatundisyengi bantu bensei ba mu nsi gigyo bidyo. Baabu Yozefu beiziri beetuluka hansi mu meiso gaamwe kumutamwo kitijinisa.

<sup>7</sup> Yozefu ɓuyaaweenī baabu yaabetegereza, kyonkei atakabezolokyevo nka kwabeegiri kandi yaababazirijirya na nkabbu. Mwomwo yaababuulya naakoba yati, “Murugiri mu nsi kyani?”

Baamwirimwo nibakoba yati, “Turugiri mu nsi gya Kanani, twiziri kugula bidyo.”

<sup>8</sup> Yozefu nabuyaaweenī baana baabu akabetegereza, beitū bo batakamwetegereze.

<sup>9</sup> Kasi mwomwo Yozefu yeizuka bilooto byamwe biyaalootengi, yaabaweeda naakoba yati, “Nywe timuli ntati? Mwiziri kubega ɓuceke ɓwa lili ihanga.”

<sup>10</sup> Baamwirimwo nibakoba yati, “Kwahi mukama wange, twe beiru baamu twiziri kugula bidyo.

<sup>11</sup> Twensei tuli baana ba mudulu omwei, kandi tuli beesigwa, tituli ntati.”

<sup>12</sup> Yaabeiririmwo naakoba yati, “Kwahi! Mwiziri kubega ɓuceke ɓweihanga lyetu.”

<sup>13</sup> Baamwirimwo nibakoba yati, “Twalingi baabu na baabu ikumi na babiri, kandi batabanī ba bbaawetū omwei wa mu nsi gya Kanani. Weetu muto yaasigeeri na bbaawetū mu Kanani, kandi wondi yaakwiri.”

<sup>14</sup> Beitū Yozefu yaabeiririmwo naakoba yati, “Kwokwo kili nka kunyaabaweedereeri nti, muli ntati.

<sup>15</sup> Nkugyenda kutolereerya nyetegereze nywe muli bantu ki. Nkubarahirira mwibara lya Faraaho mwomi tımukwiza kuruga haha kutoolahoona muleetiri mwana weenyu muto akusembayo haha.

<sup>†</sup> 41:52 41:52 Ibara Efurayimu mu Luhebburaniya limanyisya kutunga baana. 41:54 41:54 Bikorwa 7:11 41:55

41:55 Yohaana 2:5 42:2 42:2 Bikorwa 7:12 42:9 42:9 Ntandiko 37:5-10

<sup>16</sup> Mukome omwei muli nywe, agyende aleete yogwo muto weenyu, nywe bandi bensei mwicale haha mu nkomo. Kikwiza kunanukisya mwakabba nimukubaza mananu. Mwakabba njimukugobya, nkubarahirira mwibara lya Faraaho mwomi, mukubba nimuli ntati."

<sup>17</sup> Kandi yaabateeri bensei hamwej mu nkomo habwa biro bisatu.

### *Simyonij Naasigala mu Nkomo nka Mwema*

<sup>18</sup> Ha kiro kyakasatu, Yozefu yaabaweereeri naakoba yati, "Gya ndi mudulu atamwo Ruhanga kitinisa, mukore kinkubawera aleke kibajune.

<sup>19</sup> Bumwakabba nimuli beesigwa, muleke weenyu omwei asigale mu nkomo, bandi mugyende mwetweke nganu gimuguuri, mutwalire bidyo ba makaa geenyu bakwegama na nzala.

<sup>20</sup> Mulinakuleeta weenyu akusembayo bueto, kasi mwomwo nyeege nka kumukubaza mananu, aleke ntabacwera musangu gwa kujwa." Beikiriza kukora nka kuyaabaweereeri.

<sup>21</sup> Mwomwo baaweerangana nibakoba yati, "Mu mananu tukufubirwa habwa weetu, habwakubba mu bujune bunene yaatwesengereerye tumutesesy e agyende, beitu tutakamwegwe. Kyokyo natwe tuli mu bujune bunene."

<sup>22</sup> Lubbeeni yaaberirimwo naakoba yati, "Ntakababweere mwana mutamukora kibiibi kyensei? Beitu mutakeegwe! Hatu nu tulinakusasulira ibbanga lyamwe."

<sup>23</sup> Batakakyeye Yozefu nka kuyaabeegwengi, kubba haabbengiho muhinduli munyakwirangamwo bigambu byabu na bya Yozefu.

<sup>24</sup> Habwire bubwo Yozefu yaabarugirijo, yeira ha rubaju yaatandika kulira, kasi yaabunia yeira hali bo, yaabaza nabo. Yaatwala Simyonij, yaamubbaha baabu balingiriiri.

<sup>25</sup> Hejnyuma, Yozefu yaaragiiri baheereza baamwe kwizuulya nsau za babwo baana baabu na nganu, na kwirya sente za buli muntu mu nsau gyamwe, na kindi yaabaragiiri bababbohere ntanda.

<sup>26</sup> Kasi mwomwo baatweka nganu gyabu ha ndogoyi zaabu, baasimbura.

<sup>27</sup> Bubaalibeeti, bakadwa cali baagonyeeri mwa kulaala ijolo lilyo, omwei mubo yaahwirji nsawu gyamwe kuha ndogoyi bidyo, yaaweeni sente zaamwe nizili ha munwa gwa nsawu gyamwe.

<sup>28</sup> Mwomwo yaawera baana baabu naakoba yati, "Sente zange baazinziririiye, nzizizo ha munwa gwa nsawu!"

Kikyo kintu kyabaleeteeri butiini, baakankana, beebyuulya nibakoba yati, "Kikyani kiki kya Ruhanga atukoori?"

<sup>29</sup> Bubaakadoori hali bbaawaabu Yakobbo mu nsi gya Kanani, baamuweera byensei binyakubabbaho nibakoba yati,

<sup>30</sup> "Mudulu mulemi wa mu gigyo nsi gya Misiri, atakabaze natwe kurungi, yaatuweereeri naatujunaana nti, twagyendiriyo kutata nsi gyabu.

<sup>31</sup> Beitu twe twamuweera nitukoba yati, 'Twe tuli badulu beesigwa, titukabbangaho ntati.

<sup>32</sup> Twalingi baabu na baabu ikumi na babiri nituli batabanji ba bbaawetuj omwei. Omwei yaakwirji, muto weetu ali na bbaawetuj mu Kanani.'

<sup>33</sup> "Kasi yogwo mudulu mulemi yaatuweera naakoba yati, 'Gya kubananukira, mutige omwei mu beenyu nagya, mugyende mutwalire bidyo ba makaa geenyu bakwegama na nzala.

<sup>34</sup> Mugyende muleete mwana weenyu muto akusembayo, mwomwo nkwiza kwega byabiribiri nti, timuli ntati, nkwiza kubatesulira weenyu aleke musubure mu gigi nsi.'

<sup>35</sup> Bubakatandikiri kupakuura bidyo kuruga mu nsau zaabu, buli muntu yaagiiryemwo kibbolibbo kya sente mu nsau gyamwe, kandi bo na bbaawaabu bubaziweeni bujiini bwabawkwata.

<sup>36</sup> Bbaawaabu Yakobbo yaabaweera naakoba yati, "Kamwamalaho baana bange, Yozefu tacaaliho na Simyonj taloho, hataatj mukwendya kutwala Bbenyamijini. Buli kintu kimbyokeereeri!"

<sup>37</sup> Mwomwo Lubbeeni yaaweera bbaawe naakoba yati, "Buntakwiriirye haha Bbenyamijini, hakiri oite batabanj bange babiri. Nyeesiga nkugyenda kumukwiriirya."

<sup>38</sup> Yakobbo yaamwiririmwo naakoba yati, "Mwana wange tokumutwala, kubba mwana waabu yaakwiri. Yooyo musa asigeerijo, kakubba kabii kamudwaho ngulussiri nyaakukwa habwa bujune."

## 43

### Baabu Yozefu Nibeirayo Misiri

<sup>1</sup> Habwire bubwo, nzala gyeteeryenge bweteerya mu nsi.

<sup>2</sup> Heinyuma, bubaamaari kudya nganu gibaali baleetirj kuruga mu Misiri, bbaawaabu yaabaweera naakoba yati, "Mukubeyo, mutugulireyo bidyo bindi."

<sup>3</sup> Beitu Yuda yaamweereeri naakoba yati, "Yodj mudulu yaatupompogereerye kimwei naatuweera nti, 'Bumutalijira haha na weenyu muto, tukwiza kumbonaho.'

<sup>4</sup> Buwaakatwikiriza kugyenda hamwei na yogwo weetu, tukwiza kusirimuka tuggyende tubagulireyo bidyo.

<sup>5</sup> Bwotamwikirize nitukagyenda nayo, bubwo tukubba tutakugyenda, habwakubba yogwo mudulu yaatueereeri naakoba yati, 'Timulimbonaho, bumutalibba na weenyu muto.'

<sup>6</sup> Isaleeri yaabaziri naakoba yati, "Habwaki mundeeteeri bujune, kuweera yogwo mudulu nti, mulinayo weenyu wondi muto?"

<sup>7</sup> Beiririmwo nibakoba yati, "Yodj mudulu, yaatubuliriirye kamwei na kamwei kububyalasanwa bwetu, naakoba yati, 'Bbaaweenyu acaaliho mwomi? Mulinaho weenyu wondi?' Tweirengemwo bigambu biyaabuulyengi. Twakakyegiri teetej nka kwakwiza kutusaba tutwaleyoo weetu?"

<sup>8</sup> Yuda yaaweeereeri bbaawe Isaleeri, naakoba yati, "Leka tuggyende na yogo musigazi, aleke we na baana beetu bensei, twomeere tutakwa.

<sup>9</sup> Gya nyeeheerijo kumulinda, onjunaane, kakubba ntamwirya nkamuhemba mu meiso gaamu. Gyagya gyolijunaana mu bwomi bwange bwensei.

<sup>10</sup> Kabbenge tutakereerijwe, twakabbu tukubiriyo murundi gwakabiri."

<sup>11</sup> Bbaawaabu Isaleeri yaabaweereeri naakoba yati, "Kyakabba nikili yatyo, mukore kiki, mutwale mu nsahu zeenyu bisembu bimwaha yogwo mudulu, kandi mumutwalire ku bintu birungi bya mu nsi gigi. Mumutwalire kisembu kya makuta gakuwonya kurungi, gakuruga mu misaali nigatamba burumi, na mugaaжу gukuwonya kurungi. Mumutwalire manyondo, bubbaani, binyoowa na majereeru.

<sup>12</sup> Mutwale mirundi mibiri ha muhendu gwa sente. Mwiryeo sente zimwagiirye mu minwa mya nsawu zeenyu, rundi gyalingi nsobi.

<sup>13</sup> Mutwalegane weenyu Bbenyamijini. Mubyokye mugyenda hali yogwo mudulu.

<sup>14</sup> Ruhanga Waamaani Gensei abagiire kisa mu meiso ga yogwo mudulu. Akwiza kutesya weenyu muhandu. Mukwiza kwira nayo na Bbenyamijini, beitu gya nabunyaabba nanganye habwa baana bange, kanferwe."

<sup>15</sup> Kasi mwomwo badulu baatwala bisembu, baatwala mirundi mibiri ha muhendu gwa sente. Baatweri Bbenyamijini, baabyokya lugyendo kugyenda Misiri. Bubaadooriyo, baagyenda kromba na Yozefu.

<sup>16</sup> Yozefu ḷuyaaweeni Bbenyamijiini naali hamwei na baabu, yaaweera mulindi wa nnyumba gyamwe naakoba yati, "Badulu babwo bengiirye mu nnyumba gyange, obasalire kisolo habwakubba bakudya nagya kyamwinsi."

<sup>17</sup> Mudulu yaakoori Yozefu nka kuyaamuragiiri, yaabengiirya mu nnyumba gyamwe.

<sup>18</sup> Baabu Yozefu baatjiriri habwa kubengiirya mu nnyumba gya Yozefu, kasi babaza nibakoba yati, "Sente zitwagiirye mu nsawu zeetu ha murundi gwakubanza, zoozo zituletereeri kwiza haha. Bakugyenda kutukwata, batunyage ndogoyi zeetu, kandi batufoore beiru baamwe."

<sup>19</sup> Nahaahwo, baagyendiriri hali muheereza wa nnyumba gya Yozefu baabaza nayo beemereeri ha mulyangu gwa nnyumba.

<sup>20</sup> Baamuweera nibakoba yati, "Mukama weetu, ha murundi gwakubanza tweziri haha kugula bidyo.

<sup>21</sup> Ḳutwadoori ha Ḳwicalu Ḳwetu twahūrī nsawu gya Ḳuli muntu twagyamwo sente zaamwe zensei nka kuzaalingi kandi zo nzizi tūzīrīirye.

<sup>22</sup> Kandi tuleetiri sente zindi zakugulisia bidyo, t̄twegiri munyakuta zizi sente mu nsawu zeetu."

<sup>23</sup> Mulindi yaabeiririmwo naakoba yati, "Muḥūmūle, muleke kwelalikiira, Ruhanga weenyu kandi Ruhanga wa bbaaweenyu, yooyo yaabateereeri sente mu nsawu zeenyu, sente zeenyu nyaazitungiri." Kasi yaahulukya Simyonj yaamuleeta mu bo.

<sup>24</sup> Mulindi ḷuyaaleetiri baabu Yozefu mu nnyumba, yaabaheeri meezi ga kunaaba magulu, yaabaha na bidyo bya ndogoyi zaabu.

<sup>25</sup> Babwo baabu baategeka kisembu kyakuha Yozefu, ḷuyaakeiza kwamugi, kubba baalingi babawereeri nka kubakugyenda kudya nayo.

<sup>26</sup> Yozefu ḷuyaadoori kwamugi, baamuheeri bisembu bibaalingi baleetiri, beetuluka hansi mu meiso gaamwe kumuha kitijinisa.

<sup>27</sup> Yaabaramukirye naakoba yati, "Muli teetei? Bbaaweenyu mugulūusu gimwambwereeri aliyo kurungi? Acaali mwomi?"

<sup>28</sup> Baamwiririmwo nibakoba yati "Mwiru waamu kandi bbaaweeetu, aliyo kurungi, akyaloho." Beetulukirji hansi nibamutamwo kitijinisa.

<sup>29</sup> Yozefu ḷuyaabyokeerye meiso, yaawona Bbenyamijiini waabu mwa mmaawe, yaabuulya naakoba yati, "Yogo, yooyo weenyu akusembayo Ḳuto, gimwambwereeri?" Yaawereeri Bbenyamijiini yati, "Ruhanga akugijire mbabazi, mwana wange!"

<sup>30</sup> Yozefu ḷuyaaweeni waabu, yaakwatwa kisa, yaabyoka Ḳwangu yaaruga cali yaali ejcaliiri, yaatoolya cali yaaliriira. Yeingiri mu kisiika kyamwe, yaatandika kulira.

<sup>31</sup> Heinyuma yaanaabiri meiso, yaahuluka cali baalingi yeegumya. Yaaragiiri baheereza baamwe naakoba yati, "Mubasegeerye bidyo."

<sup>32</sup> Bejtū kandi yo baamusegereerye habwamwe, baabu de habwabu, na Banyamisiri banyakudya nayo de habwabu, kubba Banyamisiri batakadyenge na Bahebburaniya, kyali kyamuziro.

<sup>33</sup> Yozefu yookeerye baabu Ḳuli omwei haakwicaara, Ḳuli muntu yaamwicaliirye naahonderanga Ḳuhandu Ḳwamwei, kinyakuhuuniiza baabu.

<sup>34</sup> Nahaahwo, Yozefu yaabatoneeri bidyo kuruga habyamwe, bejtū Bbenyamijiini baamuheeri bidyo binene, mirundi mitaanu kukira bibaaheeri baabu. Baadiiri kandi baanya nibali banzuruku nayo.

<sup>1</sup> Heinyuma, Yozefu yaaragiiri muheereza wa nnyumba gyamwe naakoba yati, "Izuulya nsawu za babwo badulu na bidyo binene bya ɿuli muntu akusobora kwetweka, kandi ote sente za ɿuli muntu ha munwa gwa nsawu gyamwe gya bidyo.

<sup>2</sup> Kandi de, ote kikopo kyange kya feeza ha munwa gwa nsawu gya mwana waabu akusembayo ɿuto hamwei na sente zaamwe ziyaaleetiri kugulisia bidyo." Yogwo muheereza kwokwo yaakoori nka Yozefu kuyaamragiiri.

<sup>3</sup> Mwakya karei mambya asaari babwo badulu baaragiri, baasetuka kwemuka na ndogoyi zaabu.

<sup>4</sup> Bubaali batakadahijiiri na rubuga, Yozefu yaaweera muheereza waamwe naakoba yati, "Byoka ohondere babwo badulu, wakabadwereera obabuulye nookoba yati, 'Mukama wange, yaabolokeerye mbabazi, habwaki mumusaswiri na kibiib?'

<sup>5</sup> Habwaki mweibiri kikopo kya mukama wange, tikyokyo kikopo kyanyweramwo, kandi ɿimuha kwetegereza bikugyenda kubbaho mu meiso? Mukoori kubiibi hoi kukora kintu nka kikyo!"

### *Kikopo kya Yozefu Nikizooka*

<sup>6</sup> Yogwo muheereza buyaadwereeri baana baabu Yozefu, yaabaweeerei bigambu bya Yozefu biyaamutumiri.

<sup>7</sup> Beitu bo baamwiririmwo nibakoba yati, "Kintu kyani kiheeri mukama weetu kubaza yatyo? Kikafuuhe, twe kukora kintu nka kikyo.

<sup>8</sup> Wona na sente zitwagiirye mu nsawu zeetu, twazikwiririirye kuruga Kanani, kandi twakusoboori teetei kwiba zaabbu rundi feeza mu nnyumba gya mukama waamu?

<sup>9</sup> Yogwo yensej gibakaagya na kikopo muli twe, bamwite, bakusigalaho tufooke beiru baamu we mukama wange."

<sup>10</sup> Yogwo mudulu yeiririmwo naakoba yati, "Nka kumukakobiri, leka kwokwo kibbe. Yogwo gibakaagya na kikopo, yooyo yaafooka mwiru wange, basigeerijo timuli na musangu gwensej."

<sup>11</sup> Bulohobuloho bensei beiciirye nsawu zaabu hansi baazahula.

<sup>12</sup> Muheereza wa Yozefu yaatandikisirye na kwaza nsawu gya muhandu naamaliira na nsawu gya muto, kandi kikopo kyamalirirji kizookeeri mu nsawu gya Bbenyamijini.

<sup>13</sup> Kikorwa kikyo kyabatuntuze hoj baatandika kutemula bilwalu byabu, kasi ɿuli muntu yeiryia nsawu gyamwe ha ndogoyi gyamwe, baakubayo mu rubuga.

<sup>14</sup> Yuda na baabu ɿubaadoori, Yozefu yaali nacaali mu nnyumba. ɿubaamweeni, baagwiri hansi mu meiso gaamwe.

<sup>15</sup> Yozefu yaababuulya naakoba yati, "Kiki mukoori kintu kyani? Timukyegiri nti, muntu nka gya akusobora kwega bikkiza kubbaho mu meiso?"

<sup>16</sup> Yuda yeiririmwo naakoba yati, "Mukama wange, twakuweera kyani? Kibii twakyetoolaho teetei? Ruhanga yooyo yoolokeerye kibii kya beiru baamu hataati mukama weetu tuli beiru baamu, twe hamwei na yogwo gibaaggiirye na kikopo."

<sup>17</sup> Beitu Yozefu yeiririmwo naakoba yati, "Kikyo gya tinsobora kukikora! Yogwo gibaaggiirye na kikopo yooyo musa yaabba mwiru wange, beitu nywe bandi mugyende na ɿusinge mukube hali bbaaweenyu."

### *Yuda Naatongoniira Bbenyamijini*

<sup>18</sup> Mwomwo Yuda yaagyenda hali Yozefu yaabaza naakoba yati, "Mukama wange, nzikiriza nkuweere kigambu. Otazingalira mwiru waamu, nabuwakabba nookwijana Faraaho woonyini.

<sup>19</sup> Mukama wange yaabuuliirye beiru baamwe naakoba yati, 'Bbaaweenyu ali mwomi? Rundi weenyu wondi yensei?'

<sup>20</sup> Twamwiririmwo nitukoba yati, ‘Tulina bbaaweetu muguluusu na weetu muto, munyakubyalwa mu buguluusu. Waabu mwana yogwo muhandu yaakwiri, yooyo yankei asigeerijo ha baana ba mmaawe yooyo kigonze hali bbaaweetu.’

<sup>21</sup> “Kasi waaweerera beiru baamu nookoba yati, ‘Gyende mumundeetere haha muwone.’

<sup>22</sup> Twawereeri mukama wange Yozefu nitukoba yati, ‘Musigazi tasobora kutiga bbaawe, kakubba amutiga, bbaawe akwiza kükwa.’

<sup>23</sup> Nahaahwo, waatueeereeri twe beiru baamu nookoba yati, ‘Bumutalijiza na weenyu muto, timulijira kumbonaho.’

<sup>24</sup> Butwemukiri hali bbaaweetu, twamuweera bibyo bigambu bijaabaziri.

<sup>25</sup> “Kasi bbaaweetu yaatuweera naakoba yati, ‘Mukubeyo aleke muguleyo nganu gindi.’

<sup>26</sup> Tweririmwo nitukoba yati, ‘Titukusobora kükubayo hataloho weetu akusembayo buto, kubba titusobora kuwona yogwo mudulu kutoolaho weetu naaloho.’

<sup>27</sup> “Kasi bbaaweetu yaatuweera naakoba yati, ‘Mu<sup>k</sup>yeegiri mukali wange Lakeeri nka kuyambyalijiri baana ba budulu babiri.

<sup>28</sup> Omwei yandugirijo nyaakoba yati, “Bisolo bya mwirungu biteekwa kubba bimutemutemuuri.” Kuruga b<sup>u</sup>bwo tinkamuwoonangaho.

<sup>29</sup> Kakubba ontolaho Bbenyamijinj, akatunga b<sup>u</sup>zibu, nkwiza kuziikwa ntakadoori habwa b<sup>u</sup>june.”

<sup>30</sup> Kasi Yuda yaabaza naakoba yati, “Mukama wange, tinkusobora kukuba hali bbaabba ntali na mwana waamwe akusembayo buto. Bbaabba akusobora kwahi kwomeera kakubba amufeerwa.

<sup>31</sup> Waalituwona tutali hamwei nayo, aligumya gakwa.

<sup>32</sup> Nyeeragiri kwirya yogwo musigazi mu burungi, kitalkikyo, ndijunaanwa biro bya bwomi bwange bwensei.

<sup>33</sup> “Hati nu, mukama wange nkxesengereze, leka gyu nsigale haha nikuheereza mu kiikaru kya musigazi. Leka musigazi akubeyo na baabu.

<sup>34</sup> Gya nsobora teetei kwemuka hali bbaabba ntali na musigazi yogwo? Tinkwendya kuwona kabii nikakudwa hali bbaabba.”

## 45

### *Yozefu Niyeeranga hali Baabu*

<sup>1</sup> Yozefu yaali atakusobora kwetatirijiryu mu meiso ga baheereza baamwe, yaabaziri naakoba yati, “Buli muntu ahuluke hanzei.” Nahabwakikyo, hatakabbeho muntu yensei mu nnyumba Yozefu buyaali naakwezolokya hali baabu.

<sup>2</sup> Yaaliri kizabiro kinyamaani Banyamisiri baakyegwa kandi baakiweeraho na ba mu kikaali kya Faraaho.

<sup>3</sup> Yozefu yaaweereri baabu naakoba yati, “Gyagya Yozefu! Bbaabba acaaliho mwomi?” Bubeegwiri kikyo, batakamwiramwo habwakubba baali kumutiina.

<sup>4</sup> Kasi Yozefu yaaweerera baabu naakoba yati, “Mwesegye heehi nagya,” bubeesgeerye yaabaweerera naakoba yati, “Gyagya Yozefu, ndi weenyu gimwatundiri Misiri.

<sup>5</sup> Mutatiina kandi muteelalikiira habwa kuntunda haha, kubba Ruhanga yooyo yaantumiri ngyende mu meiso geenyu, aleke njune bwomi weenyu.

<sup>6</sup> Nzala gigwiri mu nsi, hataati mili myaka mibiri, kandi hasigeerijo myaka mindi mitaanu, mu myaka mimyo, tihalibbaho kulima rundi kukesa.

<sup>7</sup> Kandi Ruhanga yaantumiri ngyende mu meiso geenyu kubategekera bwicalu na ba makaa geenyu haha mu nsi, kandi kujuna bwomi bwenyu mu mulingo gwa byamageru nka gugu.

<sup>8</sup> “Nahabwakikyo, mutakabbe nywenywe banyakuntuma haha, beitu Ruhanga yooyo yantumiri haha. Yanfoora bba Faraaho, ndi mukama wa makaa gaamwe kandi mulemi muhandu akukirayo mu nsi gyensei gya Misiri.

<sup>9</sup> Mwanguhe wangu, mugyende hali bbaabba mumuweere yati, ‘Mutabani waamu Yozefu akukoba yati, Ruhanga anteeri kubba mulemi wa mu nsi gya Misiri gyensei, wanguha oize otakereerwa.

<sup>10</sup> Oicale mu nsi gya Goseni, obbe heehi nagya, we, baana baamu, beizukulu baamu, magana gaamu na bikwatu byamu byensei byoli nabyo.

<sup>11</sup> Wakabba nokwicala mu Goseni kikwiza kunzanguhiranga kukuha bidyo na bintu bindi byokwetaaga, kubba nzala gicakeeteerya bweteerya habwa myaka mindi mitaanu mu meiso, t<sup>ink</sup>kwendya we, ba mu makaa gaamu na magana gaamu mwegame.’ ”

<sup>12</sup> Yozefu yongeeri kubaza naakoba yati, “Hataati nywensei muweeni na meiso geenyu, nawe Bbenyam*ii*n*ii* mwa mmaama, de oweeni nka kundi gyagya Yozefu akubaza nanywe.

<sup>13</sup> Muweere bbaabba ha kitiinisa kindi nakyo mu gigi nsi gya Misiri kandi de mumuweere ha bintu byensei bimuweeni, mwanguhe wangu mumuleete haha.”

<sup>14</sup> Kasi Yozefu na waabu Bbenyam*ii*n*ii* baagwagana mu salaka, baalira.

<sup>15</sup> Kandi Yozefu yaagwiri baabu bensei mu salaka, yaalira. Heinyuma, baabu baabaza nayo.

<sup>16</sup> Makuru bugadoodori mu kikaali kya Faraaho, nti baabu Yozefu beiziri, Faraaho na balem*j* baamwe baasemereerwe hoj.

<sup>17</sup> Faraaho yaaweera Yozefu naakoba yati, “Weera beenyu yati, ‘Mubbohe migugu myenyu ha ndogoy*j* mwireyo mu nsi gya Kananj,

<sup>18</sup> mutooleyo bbaaweenyu na bantu beenyu, mwize kunu hali gya, nk<sup>wiza</sup> kubaha kicweka kirungi kikukira byensei mu nsi gya Misiri, mwadyanga birungi biruga mu nsi gigyo.

<sup>19</sup> “Kandi obaragire nookoba yati, ‘Mutwale bigaali kuruga haha Misiri. Bakal*j* na baana beenyu, byobyo baavuga kwiza kunu. Musyome bbaaweenyu aleke mwize wangu.

<sup>20</sup> Muteelalikiira bintu byenyu bya mu Kananj, habwakubba bintu bikukira burungi mu nsi gya Misiri bili byenyu. ”

<sup>21</sup> Baana b’Isaleeri, baakoori nka kubabawereeri. Yozefu yaabaha bigaali, Faraaho nka kuyaaragiiri, yaabaha na ntanda gya kudiira mu muhanda.

<sup>22</sup> Yozefu yaaheeri baabu bensei, buli muntu kilwalu kihyaka, beitu Bbenyam*ii*n*ii* yaamuha bicweka bya feeza bikumi bisatu, na bilwalu bihyaka bitaanu.

<sup>23</sup> Bibi byobyo bintu biyatwekeeri bbaawe, ndogoy*j* ikumi zeetwekiri bintu birungi bya mu nsi gya Misiri, ndogoy*j* zikal*j* ikumi zeetwekiri nganu, migatti hamwei na ntanda gya lugyendo lwa bbaawe.

<sup>24</sup> Yozefu yaaherekereeri baabu, baagyenda. Bubaalingi nibakwahukana nayo, yaabaweerwa naakoba yati, “Mutazongoba mu muhanda.”

<sup>25</sup> Baarugiri Misiri, baagyenda mu nsi gya kwamwabu Kananj, hali bbaawaabu Yakobbo.

<sup>26</sup> Baamuweereeri nibakoba yati, “Yozefu acaali mwomi, kandi yooyo mulemi wa nsi gyensei gya Misiri.” Yakobbo buyeegwiri yatyo, mutima gwamukuuta atakekirize kibaamuweereeri.

<sup>27</sup> Beitu bubaamuweereeri bigambu byensei bya Yozefu biyaabaziri, amaari kuwona bigaali biyaasindikiri kumutwaliramwo, mutima gwa Bbaawaawu Yakobbo gwateeka.

<sup>28</sup> Mwomwo Isaleeri yaakoba yati, “Ndimunanuku mwana wange Yozefu acaali mwomi, nkwiza kugyenda muwoneho ntakakwiri.”

## 46

### *Yakobbo Nagyenda Misiri*

<sup>1</sup> Nahaahwo, Isaleeri yaabyo keerye lugsyendu yaatwala bintu byamwe byensei, buyaadoori Bbeerji-sebba, yaahonga bihongwa bya Ruhanga wa bbaawe Isaka.

<sup>2</sup> Ijolo lyolyo, Ruhanga yaabaziri n'Isaleeri mu kilooto naakoba yati, “Yakobbo, Yakobbo.”

Yakobbo yeetabukiri naakoba yati, “Ndi haha.”

<sup>3</sup> Kasi Ruhanga yaamwiramwo naakoba yati, “Gyagya Ruhanga, Ruhanga wa bbaawu giyaaramyengi. Otatiina kugyenda Misiri, kükwo hooho ndikufoora kubba ihanga likooto.

<sup>4</sup> Nkwiza kugyenda hamwei nave mu nsi nya Misiri, nzire nkwemukye. Yozefu alibba nave mu kasumi kaamu ka kükwa.”

<sup>5</sup> Kasi mwomwo Yakobbo yaasetuka kuruga Bbeerji-sebba, batabani baamwe baatwala bbaawaabu Yakobbo, baana baabu, na bakalij baabu, babatembya mu bigaali Faraaho biyaatumiri babatwaliremwo.

<sup>6</sup> Baatweri bisolo na bintu bindi bibaali batungiri mu Kananj, mu mulingo gwogwo, Yakobbo na ba mugi gwamwe gwensei baagyenda Misiri.

<sup>7</sup> Yakobbo yaagyendiru Misiri na batabani, bahara, na beizukulu baamwe.

### *Baana na Beizukulu ba Yakobbo*

<sup>8</sup> Gaga googo mabara ga baana na beizukulu b'Isaleeri, yooyo de yeegebeerwe nka Yakobbo, banyakugyenda mu nsi nya Misiri.

Lubbeeni yooyo yaali muzegeizo wa Yakobbo.

<sup>9</sup> Batabani ba Lubbeeni boobo baba: Hanoki,  
Paru, Hezirooni, Karumi.

<sup>10</sup> Baba boobo batabani ba Simyonj:  
Yemweri, Yamiini, Ohaadi, Yakiini, Zohali na Saulo, munyakubyalwa mukali Muukanani.

<sup>11</sup> Baba boobo batabani ba Leevi:  
Geresoni, Kohati, na Merali.

<sup>12</sup> Baba boobo batabani ba Yuđa:  
Eeri, Onanj, Seera, Pereezj na Zeera, (bejtu Eeri n'Onanj, baakwereeru mu nsi nya Kananj).

Baba boobo batabani ba Pereezj:  
Hezirooni, na Hamuli.

<sup>13</sup> Baba boobo batabani ba Isaakaari:  
Toora, Puuya, Yobbu na Simirooni.

<sup>14</sup> Baba boobo batabani ba Zabbulooni:  
Sereedi, Elooni, Yahaleeri.

<sup>15</sup> Baba boobo batabani ba Leeya baayaabyeri na Yakobbo mu Padanaramu. Leeya de yaabyaliiri Yakobbo muhara gibakweta Djna. Bensei baali makumi gasatu na basatu.

<sup>16</sup> Baba boobo batabani ba Gaadj:  
Zifiyooni, Haagi, Suuni, Ezibbooni, Eli, Arodi, n'Aleeri.

<sup>17</sup> Baba boobo batabani b'Aseeri:  
Imuna, Isuya, Isivi, hamwei na Bberiiya.  
Nyaakaabu yaali Seera.

Baba boobo batabani ba Bberiiya:  
Hebbeeri na Malekiyeeri.

<sup>18</sup> Baba boobo baana na beizukulu ba Yakobbo na Ziripa, muheereza Labbani giyaheeri muhara waamwe Leeya kwicala nayo. Bensei baali ikumi na mukaaga.

<sup>19</sup> Baba boobo batabani ba Lakeeri mukaa Yakobbo:  
Yozefu na Bbenyamiji.

<sup>20</sup> Kandi Yozefu ḥuyaali naali Misiri, Asenaasi muhara wa Potifeera, mulaami mu kicweka ky'Oni, yaamubyaliji baana babiri, Manaase n'Efurayimu.

<sup>21</sup> Baba boobo baana ba Bbenyamiji:  
Bbeera, Bbekeeri, Asubbeer, Geera, Namanj, Ehj, Rosi, Mupiimu, Hupiimu n'Alidi.

<sup>22</sup> Baba boobo baana na beizukulu ba Yakobbo na Lakeeri. Bensei baali ikumi na banei.

<sup>23</sup> Mwana wa Daani yooyo  
Husuumu.

<sup>24</sup> Baba boobo baana ba Nafutaali:  
Yahazeelj, Guuni, Yezeeri, na Sileemu.

<sup>25</sup> Baba boobo baana na beizukulu ba Yakobbo na Bbiliha, muheereza Labbani giyaheeri muhara waamwe Lakeeri kwicala nayo. Bensei baali musanju.

<sup>26</sup> Baana bensei ba Yakobbo, banyakwiza Misiri, otoorimwo bamukamwana baamwe, baadwengi nkaaga na mukaaga.

<sup>27</sup> Batabani ba Yozefu baayaabyeri naali Misiri, baalingi babiri, muhendu gwa bantu ba Yakobbo bensei banyakugyenda Misiri baali nsanju.

### *Yozefu Nagyenda Misiri*

<sup>28</sup> Yakobbo yaatumiri Yuda amwebembere, asabe Yozefu barombere mu Goseni.

<sup>29</sup> Yozefu yaateekaniji kigaali kyamwe, yaagyenda kromba bbaawe Yakobbo mu Goseni, ḥuyaamuweeni, yaamugwa mu salaka, yaalira habwa keire.

<sup>30</sup> Yakobbo yaaweeereeri Yozefu naakoba yati, "Hataati nyetegekiri kūkwa, habwakubba nyetegeriji nka kwocaali mwomi."

<sup>31</sup> Yozefu yaaweeereeri baabu na ba makaa ga bbaawe naakoba yati, "Nkwiza kugyenda mbwere Faraaho yati, 'Beetu hamwei na ba mugi gwa bbaabba, banyakubba mu nsi gya Kanani, beiziri hali gya.

<sup>32</sup> Mmuweere nka kumwicala baliisya, kandi muletegeenj magana geenyu, hamwei na bikwatu bya mu nnyumba zeenyu.'

<sup>33</sup> Faraaho ḥuyaakabeeta akababulya naakoba yati, 'Mukora mulimo kyani?'

<sup>34</sup> Mumwirimwo nimukoba yati, 'Beiru baamu beicala baliisya kuruga mu ḥuto bwaabu na kudoosya hataati nka babbawet kubaali,' aleke musobore kwicala mu gigyo nsi gya Goseni, habwakubba Banyamisiri banuga baliisya bensei."

## 47

### *Yakobbo na Mugi Gwamwe Nibademukira mu Goseni*

<sup>1</sup> Heinyuma Yozefu yaagyendir yaawera Faraaho naakoba yati, "Bbaabba na beetu barugiri mu nsi gya Kanani, beiziri na magana na bintu byabu byensei. Hataati bali mu nsi gya Goseni."

<sup>2</sup> Yozefu yaatweri bamwei ha baana baabu bataanu, baagyenda kromba Faraaho.

<sup>3</sup> Faraaho yaabuuliirye baabu Yozefu naakoba yati, "Mukora mulimo ki?"

Baamwiririmwo nibakoba yati, "Tubba baliisya, nka bahaaha beetu kubaalingi."

<sup>4</sup> Baaweereeri Faraaho nibakoba yati, "Haliyo nzala ginene mu nsi gya Kananj kandi magana geetu tigali neisubi lya kudya. Hakiri leka twe beiru baamu tugonyere mu Gosenj."

<sup>5</sup> Kasi Faraaho yaaweera Yozefu naakoba yati, "Bbaawu na beenyu beiziri hali we.

<sup>6</sup> Nsi gya Misiri gili mu ngalu zaamu. Leka bbaawu na beenyu babbeere mu kicweka kikukirayo burungi. Leka beicala mu Gosenj. Koma mu bo muntu ali na bukugu wa kuliisya aliisyenge magana gange."

<sup>7</sup> Kasi mwomwo Yozefu yaaleeta bbaawe Yakobbo kromba na Faraaho. Yakobbo yaaha Faraaho mugisa.

<sup>8</sup> Kasi Faraaho yaabulya Yakobbo naakoba yati, "Olina myaka mingahi mya buhandu?"

<sup>9</sup> Yakobbo yeiririmwo Faraaho naakoba yati, "Ndi na myaka kikumi na makumi gasatu mya buhandu (130). Ncaali na myaka midooli kandi myakutalibana kunene. Ncaali kwicala nka bahaaha bange."

<sup>10</sup> Kasi Yakobbo yaabunja yaaha Faraaho mugisa, Yakobbo yaamurugaho, yaagyenda.

<sup>11</sup> Mwomwo Yozefu yaatungira bbaawe na baabu bwicalu kandi yaabaha itehe likukira burungi mu nsi gya Misiri. Yaabaheeri mu kicweka kibeegiri hataati nka Ramaseesi, yaakora byensei nka Faraaho kuyaaragiiri.

<sup>12</sup> Kandi Yozefu yaaheeri bbaawe hamwei na baabu, na bantu bensei ba mugi gwa bbaawe bidyo, oteerimwo na akusembayo bueto.

### *Bulemi bwa Yozefu mu Bwire bwa Nzala*

<sup>13</sup> Mu kasumi kakwo, nzala gyali gigwiri hatakabbeho bidyo hantu hensei, nahbwakikyo bantu ba Misiri na Kananj baaceka habwa nzala.

<sup>14</sup> Bubaaguuri nganu, Yozefu yaasoorooza sente zensei, yaazitwala mu kikaali kya Faraaho.

<sup>15</sup> Sente zensei za Banyamisiri na Bakananj buzaakamalikiri, Banyamisiri beiziri hali Yozefu baamuweera nibakoba yati, "Tuhe bidyo otatuleka kukwa. Bbaho na kyokutukolera kubba sente zeetu zimalikiri."

<sup>16</sup> Yozefu yaabeiririmwo naakoba yati, "Mundetere bisolo byenyu, mbahemwo byakudya mwakabba mutali na sente."

<sup>17</sup> Kasi baaleeta magana gaabu hali Yozefu, baaleetiri mbaraasi, ntaama, mbuli hamwei na ndogoyi, yo naabahingisyangamwo bidyo. Mu mwaka gugwo, yaabagabiiri bidyo nahingisyanga na bisolo byabu byensei.

<sup>18</sup> Mu mwaka gunyakuonderaho beiziri haliyo baamuweera nibakoba yati, "Tukukuweresa mananu, sente zensei zitumalikirijo, hati bisolo byetu byensei bili byamu. Tituli na kitwakuha mukama wange otoorijo mibiri myetu na matehe geetu.

<sup>19</sup> Otatuleka nitukakwa itehe lyetu ndikafooka makandi. Wakatuha bidyo na mbibo za kusiga, twe neitehe lyetu tukubba tugulirwe Faraaho, tufokiri beiru baamwe kandi yeezirijrye nsi gyetu. Tuhe nganu aleke twomeere kandi otuhe na nsigo tusimbe misiri myetu."

<sup>20</sup> Yozefu yaaguuri itehe lyensei lya mu nsi gya Misiri, yaalikwatya Faraaho, buli Munyamisiri yensei yaahambiriziibwe kutunda itehe lyamwe, kubba nzala gyali ginene, kandi itehe lyensei lyeira mu mikono mya Faraaho.

<sup>21</sup> Yozefu yaafoora bantu bensei beiru ba Faraaho,

<sup>22</sup> otoorijo itehe lya balaami basa lyolyo ataaguuri, habwakubba baatungengi busagiki kuruga hali Faraaho.

<sup>23</sup> Nahaahwo, Yozefu yaaweereeri bantu naakoba yati, "Hataati nywe na matehe geenyu deeru mbaguuri muli ba Faraaho, nkugyenda kubaha nsigo musimbe.

<sup>24</sup> Bubilyera, kicweka kimwei ku bitaanu mukihe Faraaho. Binei bya kataanu mubyebikire nka bidyo rundi nsigo habwa makaa geenyu na baana beenyu.”

<sup>25</sup> Baamwiririmwo nibakoba yati, “Mukama weetu, otujuniri kwo. Tusemereerwe hoj kubba beiru ba Faraaho.”

<sup>26</sup> Yozefu yaateeriho kiragiro kikukoba nti, kimwei kyakataanu, ku makesa gensei kijwiiza kubbanga kya Faraaho. Balaami basa booboo batafebeerwe matehe gaabu.

### *Yakobbo Naaweera Yozefu Arahire*

<sup>27</sup> Bejsaleeri kwokwo bejceeri yatyo Misiri, mu kicweka kya Goseni baatungayo bintu binene, baabyala baakanya.

<sup>28</sup> Yakobbo yejceeri Misiri habwa myaka ikumi na musanju (17) nahabwakikyo myaka myensei Yakobbo miyaamaari, myali kikumi na makumi ganei na musanju (147).

<sup>29</sup> Kasumi ka k<sup>u</sup>kwa kw'Isaleeri, yeegebeerwe de nka Yakobbo, bukeesegereye, yeetiri mutabani waamwe Yozefu yaamuweera naakoba yati, “Kwega nka kwonzendya kandi kwonzegwa, Taa mukono gwamu hansi wa kiberu kyange, orahire byamananu nka kwolidoosereerya kinkukuweera, otalinziika Misiri,

<sup>30</sup> bundikwa nkahondera bahaaha bange, olintoola Misiri, onziike mwirimbo hali bahaaha babazikiri.”

Yozefu yaamwiririmwo naakoba yati, “Ndikora nka kwokobiri.”

<sup>31</sup> Yakobbo yaaweereeri Yozefu naakoba yati, “Rahira.” Yozefu yaarahira, kasi Yakobbo yeetyluka ha ntabbu gyamwe, yaaramya Ruhanga.

## 48

### *Efurayimu na Manaase Nibaheebwa Mugisa*

<sup>1</sup> Heinyuma wa kasumi kadooli, Yozefu baamuweereeri nibakoba yati, “Bbaawu ali museeri.” Nahaahwo Yozefu yaabyokeerye lugyendu, hamwei na batabani baamwe babiri, Manaase n'Efurayimu.

<sup>2</sup> Yakobbo baamuweereeri nibakoba yati, “Mutabani waamu Yozefu eiziri hali we.” Yakobbo yeegebeerwe de nk'Isaleeri, yeetatiriiye yeicaara ha ntabbu gyamwe.

<sup>3</sup> Mwomwo Yakobbo yaaweera Yozefu naakoba yati, “Ruhanga Waamaani Gensei yambonekeeri nindi mu kiikaru kya Luuzi mu nsi gya Kanani, yampa mugisa,

<sup>4</sup> yambwera naakoba yati, ‘Ndikuha lubyalu obyale baana banene kandi ndikufoora ihanga likooto, ndikuha gigi nsi nka bugwetwa bwa biro na biro we omaari k<sup>u</sup>kwa.’

<sup>5</sup> “Kuruga na deeru, batabani baamu babiri bawaabyaliiji mu nsi gya Misiri ntakeiziri bali bange. Efurayimu na Manaase balibba bange nka Lubbeeni na Simyonii kubali bange.

<sup>6</sup> Kandi babwo boolibyala heinyuma, balibba baamu, kandi balitunga bugwetwa kuraba mu mabara ga beira baabu.

<sup>7</sup> Bunyaali ninkuruga Padanaramu, kya mugisa gubiibi, Lakeeri yaakwera mu nsi gya Kanani nitucaali mu muhanda, nituli heehi kudwa Efuraati. Nyaamuzikiri pembeeni wa muhanda gukutwala Efuraati” (gyogyo gyegebeerwe nka Bbeterehemu).

<sup>8</sup> Isaleeri buyaaweeni batabani ba Yozefu, yaabuulya naakoba yati, “Baba booboo banaani?”

<sup>9</sup> Yozefu yeiririmwo bbaawe naakoba yati, “Bali batabani bange, ba Ruhanga ampeeri haha Misiri.”

Isaleeri yaakoba yati, “Bandeetere haha, aleke nsobore kubaha mugisa.”

<sup>10</sup> Mu kasumi kakwo Isaleeri yaali ahwisiiri, aguluusiri kimwei atakuhweza kurungi. Nahaahwo, Yozefu yaaleetiri batabani baamwe heehi na bbaawe, Isaleeri yaabanywegeera kandi yaababumbatira.

<sup>11</sup> Isaleeri yaaweeereeri Yozefu naakoba yati, "Nyaali ntakunihira kwira kukuwono-aho, beitu hataati Ruhanga ansoboreseerye na kuwonaho baana baamu de."

<sup>12</sup> Kasi Yozefu yaatoola baana baamwe ha biberu bya haaha waabu, yeetuluka hansi.

<sup>13</sup> Yozefu yaateeri Efurayimu ha mukono gwabumoso bwa Yakobbo, Manaase ha mukono gwabudyo.

<sup>14</sup> Isaleeri yaabyokeerye mukono gwamwe gwabudyo yaaguta ha mutwe gw'Efurayimu munyakubba nakusembayo buto, na mukono gumoso yaaguta ha mutwe gwa Manaase muzegeizo wa Yozefu.

<sup>15</sup> Yaaheeri Yozefu mugisa naakoba yati,  
"Ruhanga wa haaha Ibburahimu na bbaabba Isaka gibaaramyengi,  
yooyo eicala muliisya wange kudooosya na hataati,  
<sup>16</sup> kandi de, na malayika yogwo munyakunjuna hali bubiihi bwensei,  
nkusaba ahe baba baana mugisa  
kandi kuraba muli bo ibara lyange  
na mabara ga haaha Ibburahimu na bbaabba Isaka,  
gomeere kandi bafooke ihanga likooto ku nsi haha."

<sup>17</sup> Yozefu buyaaweeni bbaawe ateeri mukono gwamwe gwabudyo ha mutwe gw'Efurayimu kyamudiiri, yaakweti mukono gwa bbaawe, naageryaho kugutoola ha mutwe gw'Efurayimu, agute ha mutwe gwa Manaase.

<sup>18</sup> Yozefu yaaweeera bbaawe naakoba yati, "Bbaabba, yatyo kwahi, yogo yooyo muzegeizo, gyokuseemeera kutaho mukono gwamu gwabudyo."

<sup>19</sup> Beitu bbaawe yaaswiri yaakoba yati, "Mwana wange, nkyegiri, yogo nayo alirugwamwo ihanga, kandi alibba wakitiinisa, beitu bwabu muto alimukira busobozi, kandi beizukulu baamwe balibba ihanga likooto."

<sup>20</sup> Kiro kikyo yaabaheeri mugisa naakoba yati,  
"Bantu ba mw'Isaleeri buaalibanga nibakusaba mugisa,  
bakwiza kwatulanga nibakoba yati,  
'Ruhanga abakolenge kurungi nka kuyaakoori Efurayimu na Manaase.'

Kwokwo yatyo Yakobbo yaaheri Efurayimu buhandu yeebembere Manaase.

<sup>21</sup> Kandi Isaleeri yaaweeereeri Yozefu naakoba yati, "Wona hataati ndi heehi kukwa, beitu Ruhanga akwiza kubba nawe, kandi akwirye mu nsi gya bahaaha baamu.

<sup>22</sup> Nkuheeri rubaju lumwei lwa lusahu kukiraho beenyu, ku nsi ginyahambiri na mpirima na buta kuruga hali Bamooli."

## 49

### *Yakobbo Naaha Batabani Mugisa*

<sup>1</sup> Heinyuma Yakobbo yeetiri batabani baamwe naakoba yati, "Mwecooke nywensei hamwei, mbawere bilibaho mu biro bya mu meiso.

<sup>2</sup> "Mwecooke kandi mwetegeerye nywe batabani ba Yakobbo,  
Mwegwenge bbaaweenyu kyakubawera nywe Isaleeri.

<sup>3</sup> "We Lubbeeni, weewe muzegeizo wange,  
maani gange, lubyalu lwa busigazi bwange,  
murungi wakitiinisa kandi wamaani.

<sup>4</sup> Mutatekana nka meezi ga mwizulo, tolibba waahakyendi,  
habwakubba wanjiniri ntabbu nya bbaawu,  
wagihenera waalaala na mukaa bbaawu.

<sup>5</sup> "Simyonj na Leevj, beicala na bikorwa bikwisana,  
mpirima zaabu ziicala bikwatu nya bwemj.

<sup>6</sup> Mwozo gwange, otaligyenda mu kuhanuura kwaþu.

Mwozo gwange, otaliterana nabo,  
habwakubba beita bantu habwa kiniga kinene,  
nibatematema biteega nya nte batali na kibagyendereeri.

<sup>7</sup> Kiniga kyabu kikakyenwe! Kubba kitjinisa bantu,  
kandi tibagira mbabazi.

Nkwiza kubasasaanja mu beizukulu ba Yakobbo,  
mbagumegume mwihanga ly'Isaleeri.

<sup>8</sup> "We Yuða, beenyu baalikuhaariiza,  
beenyu balyetuluka hansi kukuha kitjinisa,  
woolisingura banyanzigwa baamu.

<sup>9</sup> Aj Yuða mwana gwa ntali,  
orugiriyo ha muhiigo, mwana wange.

Weediriiri, ohuumwiri,  
nka ntali gikali, alihayo yo akusobora küküsismula?

<sup>10</sup> Mubbeere gwa þukama, we Yuða, tigulikurugaho,  
þubbe þulemi þwa mateeka kükutiga,  
kudoosya yogwo munyakukomwa þwaliza,  
yooyo alibba na kitinisa mu mahanga gensei.

<sup>11</sup> Alibboha ndogoyi gyamwe ha muzabbibbu,  
mwana gwa ndogoyi agubbohe ha muzabbibbu gurungi.

Kyakulwala kyamwe alikinabisya viino;  
na kanzu gyamwe mu maaci ga mizabbibbu.

<sup>12</sup> Meiso gaamwe geicalanga gengiri habwa kunywa maaci,  
meino gaamwe gasyanu kukira mate.

<sup>13</sup> "Zabbuloonj yeicalanga ha mutanda gweitaka,  
mutanda gwamwe gwabbanga musoma gwa maati,  
kandi mubaga gwamwe gulisambiira Sidooni.

<sup>14</sup> "Isaakaari ali ndogoyi gyamaani,  
gileeri hansi, gyetwekirj migugu rubaju na rubaju.

<sup>15</sup> Yaaweenj kiikaru kyabuhumulo þwamwe nikili kirungi,  
na gigyo nsi gyamuseemeera,  
yeehayo kwetweka myetweko myayo,  
yaabba mwiru akukora milimo mya maani.

<sup>16</sup> "Daanj alibba mulemi wa bantu baamwe.  
Beizukulu baamwe balijana na nganda zindi zensei z'Isaleeri.

<sup>17</sup> Yaabbanga mpiri giicala ha muhanda,  
giwa þumala gikeicala kwantandu wa nzira  
giluma magulu ga mbaraasi,

aleke muvugi waagyo yeekuute hansi.

<sup>18</sup> “Ai MUKAMA, nkulindiriiri onjune.

<sup>19</sup> “Gaadi alirumbwa banyagi,  
nayo alibahondera abarumbwe.

<sup>20</sup> “Itehe ly’Aseeri lyeryanga bidyo birungi,  
yooyo yaagabiranga mukama bidyo binolu.

<sup>21</sup> “Nafutaali oli nka mparaaki gibateeswiri,  
buguma gikabyala bwana burungi.

<sup>22</sup> “Yozefu ali musaali gukaana byana birungi,  
musaali gukereera heehi neizuba,  
gwa mataagi gakahandira ha kisjika.

<sup>23</sup> Arumbiirwe banyanzigwa baamwe na mbasi,  
baamulasa mu kiniga kinene.

<sup>24</sup> Beitu buta bwamwe bwiceeri buciike,  
abalwanisiirye mu maani ga Ruhanga wa Yakobbo, yogwo Waamaani Gensei,  
kandi yooyo Muliisya, Lubbaali lw’Isaleeri,

<sup>25</sup> kubba yooyo Ruhanga wa bbaawu akujuna,  
kubba yooyo Waamaani Gensei akuha mugisa.

Akuha migisa mya ndagali kuruga hakyendi,  
akuha migisa mya meezi garuga mu misu mya hansi,  
akuhe migisa mya kubba na beizukulu banene.

<sup>26</sup> Migisa, mya gyu bbaawu, mingaba mya maani  
kukira mya nsahu za kadei,  
minene kukiraho nsahu za woodi kadei na kadei.

Mimyo migisa myecalanga ha mutwe gwa Yozefu,  
kandi miicalenge ha mutwe gwa yogwo munyakukomwa mu baabu.

<sup>27</sup> “Bbenyamiji ali nka musege gutubirji,  
mwakya na joojolo ejta naataagura banyanzigwa baamwe.”

<sup>28</sup> Zizo zoozo nganda ikumi neibiru z’Isaleeri, kandi bibyo byobyo bigambu  
bya bbaawaabu Yakobbo bijaabawereeri buyaali nakubaha migisa. Buli muntu  
yaamuheerji mugisa gumusemereeri.

### *Yakobbo Naakwa kandi Naazikwa*

<sup>29</sup> Nahaahwo, Yakobbo yaabaheeri gaga mateeka naakoba yati, “Ndi heehi kükwa  
mpondere bahaaha bange. Mwanziikanga hamwei na bbaabba na haaha mu  
bwingira mu kibanja ky’Efurooni Muhiitji.

<sup>30</sup> Bubwo bwobwo bwingira bwa mu kibanja kya Makipera, kihereeri  
buhulukalyoba bwa Mamule, mu nsi gyu Kananji. Kibanja kikyo, Ibburahimu  
yaakiguuri kuruga hali Efurooni Muhiitji, kibbe kibanja kyamwe kya kuzikirangamwo  
bantu baamwe.

<sup>31</sup> Kukwo hooho baaziikirji Ibburahimu na mukali waamwe Saara, Isaka na mukali  
waamwe Rebbeeka, kandi de hooho nyaaziikirji Leeya.

<sup>32</sup> Kibanja kikyo na bwingira bunyakubbamwona, Ibburahimu yaabiguuri kuruga hali Bahijiti.”

<sup>33</sup> Yakobbo buyaamaari kuragira batabani baamwe, yaalaala ha ntabbu gyamwe, yaakwa.

## 50

### *Yakobbo Nibamuziika mu Kanani*

<sup>1</sup> Yozefu yeetulukiri mu meiso ga bbaawe yaatandika kulira, yaamugwa mu salaka.

<sup>2</sup> Yozefu yaaragira bakori ba byabwomi bajanjabe mutumbi gwa bbaawe, kwokwo de baakakoori.

<sup>3</sup> Baajanjabu mutumbi habwa biro makumi ganei, kaka kooko kasumi kanyakwetagisyanga kwomya mutumbi. Banyamisiri baamulijiri kumala biro nsanju.

<sup>4</sup> Biro bya kuganya bubyakamalikiri, Yozefu yaaweeru balemi ba Faraaho naakoba yati, “Mwakabba mungonziri, muweere Faraaho nimukoba yati,

<sup>5</sup> ‘Bbaabba atakakwiri, yankoreseerye ndagaanu naakoba yati, “Nyanga ginyeelimuiri mu nsi gya Kanani hoo ho olinziikira.” Nahabwakikyo, leka ngyende nziike bbaabba, nkwiiza kwira.’ ”

<sup>6</sup> Faraaho yeiririmwo naakoba yati, “Gyenda oziike bbaawu nka kweeragiri.”

<sup>7</sup> Nahaahwo, Yozefu yaagyenda hamwei na baheereza ba Faraaho, bahandu ba mu nnyumba gyamwe hamwei na ba mu nsi gya Misiri gyensei kuziika bbaawe.

<sup>8</sup> Yozefu yaatwalegeeni bantu ba mugi gwamwe bensei na gwa bbaawe. Baana bato hamwei na magana gaabu byobyo byasigeeri mu nsi gya Goseni.

<sup>9</sup> Yaagyendiri na lugologombo lwa bantu, batembiri bigaali na mbaraasi.

<sup>10</sup> Bubaadoori mu rubuga Ataadi lubasukusirengiho bilimwa, ntaaduko gya mugira gwa Yorodaani, baaliiri hoj habwa Yakobbo. Yozefu yaaliiri bbaawe kumala biro musanju.

<sup>11</sup> Banyakanani banyakwicalanga hahwo bubaaweeni bantu nka kubaali kuganya ha rubuga Ataadi lubasukusirengiho bilimwa, baakoba yati, “Kukwa kw’Isaleeri, kyasaaliize hoj Banyamisiri.” Kiikaru kikyo, baakyeta Abberi-misirayimu,\* kili heehi na Yorodaani.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, kwokwo yatyo batabani ba Yakobbo baazijikiri Bbaawaawu nka kuyaali abaragiiri.

<sup>13</sup> Baamutweri mu nsi gya Kanani, baamuziika mu bwingira bwa mu kibanja kya Makipera, kihereeri buhulukalyoba bwa Mamule, ky’Ibburahimu kiyaali aguuri kuruga hali Efurooni Muhiijti, aleke kikorenge nkeirimbo.

<sup>14</sup> Yozefu buyaamaari kuziika bbaawe, yeira Misiri na baabu, hamwei na bantu benseenya banyakubba bagyendiru kumuzikisyu bbaawe.

### *Yozefu Naatatiiryu Baabu*

<sup>15</sup> Baabu Yozefu bubaaweeni bbaawaabu akwiri, baabaziri nibakoba yati, “Kale nu hataati Yozefu akwiza kuhoora nzigo gya bibiibi byensei bitwamukoori.”

<sup>16</sup> Kasi baamutumira bukwenda bukukoba yati, “Bbaawu buyaali atakakwiri yaateeriho kiragiro kikukoba yati,

<sup>17</sup> ‘Muweere Yozefu nimukoba yati, “Beiraba ganyira bibii na nsobi za baana beenyu, bibaakoori.” ’ Kandi oire oganyire bibii bya twe baheereza ba Ruhanga wa bbaawe.” Bubaamuweereeri bibyo bigambu Yozefu yaalira.

<sup>18</sup> Kasi baabu beiza baagwa mu meiso gaamwe nibakoba yati, “Hataati tuli baheereza baamu.”

<sup>19</sup> Yozefu yaabe*iririmwo* naakoba yati, “Mutati*ina*, Ruhanga yooyo agira busobozi bwa kufubira bantu. Gya tindi Ruhanga.

<sup>20</sup> Nywe mwendeerye kunkora kubiibi, be*itu* Ruhanga yaakifoora kirungi mwa kujuna bantu banene, nka kukili hataati.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo muleke kut*jina*, nkwiza kubaheereza kurungi hamwei na baana beenyu.” Kwokwo yatyo yaabatati*irye* na bigambu bya mbabazi.

### *Kukwa kwa Yozefu*

<sup>22</sup> Nahabwakikyo Yozefu yeiceeri Misiri na bantu ba mugi gwa bbaawe benseenya, yaakwiri adooseerye myaka kikumi neikumi (110) mya buhandu.

<sup>23</sup> Yozefu yaasoboori kuwonaho baana b’Efurayimu na beizukulu baamwe. Yaatangiira baana ba Makiiri, mutabanj wa Manaase, mu mugi gwamwe.

<sup>24</sup> Yozefu yaaweeereeri baabu naakoba yati, “Gya ndi heehi kukwa, be*itu* Ruhanga alijuna beizukulu beenyu abatoole mu gigi nsi, abatwale mu nsi giyaaraganisi*irye* Ibburahimu, Isaka na Yakobbo.”

<sup>25</sup> Yozefu yaasabiri baana b’Isaleeri kurahira. Yaabaweera naakoba yati, “Mu mananu Ruhanga bwalikabajuna kuruga Misiri, mulinakutwala makuha gange kuruga haha.”

<sup>26</sup> Yozefu yaakwiri adooseerye myaka kikumi neikumi (110) mya buhandu. Baamwomeerye mubiri gwamwe, baamuta mu sanduko mu Misiri.

## Kitabbu kya Ruusi Kwanjuura

Kiki kitabbu kibaza ha mukali gibakweta Ruusi wa mu nsi gya Mowaabbu. Haaloho mugi gumwei gwa b'Isaleeri gunyakubba gudemukiri mu nsi gya Mowaabbu habwa nzala ginyakubba gigwiri mwihangya ly'Isaleeri. Omwei mu basigazi ba mu gugwo mugi yaatungiri yogwo muhala, Ruusi, yaamuswera.

Bejtu heinyuma bantu ba mu gugwo mugi bensei baakwiri kutoolahoona maa mugi gibeetengi Nahume na bamukaabaana. Nahabwakikyo Nahume yaacwirimwo yeemuka Bbeterehemu mu bantu baamwe cali baali barugiri. Bejtu mukaamwana waamwe, Ruusi, yaacwirimwo kugyenda na mubyala gyamwe, yeikiriza kuramya Ruhanga w'Isaleeri.

Hali baadwereeri Bbeterehemu baali batali na kintu kyensei. Bejtu Ruhanga yaabategekeeri yaataho mudulu muguuda kandi murungi gibeetengi Bbowaaizi, munyakuswera Ruusi kandi yaawoneera na Nahume. Mu kuswerangana kwa Ruusi na Bbowaaizi, Ruhanga yaabaheeri mwana wa budulu gibeetiri Obbeedi. Obbeedi yaali haaha Daudi, Daudi munyakubba mukama w'Isaleeri.

### **Bicweka bijandu mu kiki kitabbu nka kubihonderegeeni**

Nahume niyeemuka na Ruusi mu Bbeterehemu *Ruusi 1:1-22*

Ruusi naaromba na Bbowaaizi *Ruusi 2:1—3:18*

Bbowaaizi naatwala Ruusi kubba mukali waamwe *Ruusi 4:1-22*

### *Erimerekji na Mugi Gwamwe Nibali mu Mowaabbu*

**1-2** Mu biro bya kadei, hali balemji b'Isaleeri baali basali ba misangu, haagwirijo nzala gya maani hoj mu nsi gigyo gy'Isaleeri. Kandi haaloho mudulu gibeetengi Erimerekji wa mu luganda lw'Efuraati, munyakwicalanga mu rubuga lwa Bbeterehemu mu Yuda. Yogwo mudulu yaarugiri mu gigyo nsi hamwei na mukali waamwe gibeetengi Nahume na batabanij babiri babeetengi Mahalooni na Kiryonji, baagyenda kwicala mu nsi gya Mowaabbu.

**3** Bubaali nibacaali mu nsi gya Mowaabbu, Erimerekji yaakwa, Nahume yaasigala na batabanij baamwe babiri.

**4** Heinyuma babwo batabanij ba Nahume baatungiri bakali bakuswera kuruga mu bantu ba Mowaabbu. Omwei hali babwo bakali baamwetengi Orupa na wondi Ruusi. Bejtu heinyuma gya myaka nkeikumi,

**5** na batabanij ba Nahume nabo baakwa. Kukwa kwaibu kwamutigiri yankei, atali neiba na batabanij.

### *Nahume na Ruusi Nibeemuka mu Bbeterehemu*

**6** Bejtu Nahume buyaali nacaali mu Mowaabbu, yeegwirijo makuru gakukoba MUKAMA nka kuyaajuniri babwo bantu b'Isaleeri yaabaha kwerya bidyo binene. Nahabwakikyo yeetegeka na bamukaabaana baamwe kwemuka kwamwabu.

**7** Mu kuruga hahwo cali yejcalengi yaasetukiri na bamukaabaana baamwe babiri, baatandika kulibata kwirayo mu nsi gya Yuda.

**8** Bejtu heinyuma Nahume yaaweera bamukaabaana baamwe yati, "Mwemuke, buli muntu agyende kwamwabu hali mmaawe. Nka kumwali na mbabazi hali bejba beenyu na hali gya, nanywe nkubasabira, MUKAMA abagiire mbabazi."

**9** MUKAMA abahe buli omwei kuswerwa. Abahe businge mu maka geenyu gahyaka." Kasi kandi yaabagwa mu salaka yaabaraga, bejtu bo baatamwo kizabiro, baalira.

<sup>10</sup> Baamwiririmwo nibamuweera, "Twe tukugyenda kwicala nawe mu bantu baamu."

<sup>11</sup> Beitu yaabeiririmwo naabaweera, "Baana bange, mwemuke kwamwenyu. Kikyani kikubaha kugyenda nagya? Bubwo nagya de mukunnihira kubba nimbyalayo baana bandi ba budulu balibba beiba beenyu?"

<sup>12</sup> Baana bange, mwemuke hali babyeru beenyu, habwakubba nguluyusiri tincakasobora kutunga mudulu akunswera. Kadi nabwo, mbenge nincali na kyenihizo kya kubyala mu biteekerezu byange, rundi, mbenge nindi na mudulu deeru lili, nkabyala baana ba budulu,

<sup>13</sup> mwakeicala mubalindiriri kudoosya babbeeru basigazi bahandu? Mwakali nimwicala mutasweberwe habwabu? Tikikusoboka, bamukaabaana bange. Gya bujune bundinabwo bukukira bwenyu bumuli nabwo, habwakubba MUKAMA yooyo ankoori yati."

<sup>14</sup> Bubeegwiri yatyo baatamwo kizabiro kindi. Kasi mwomwo Orupa yaagwa mubyala gyamwe mu salaka yaamuraga, beitu Rusisi yaamwehomereeri.

<sup>15</sup> Nahume yaamuweera, "Wona, mukaamuramwo alimukwemuka hali bantu baamwe na hali baruhanga baamwe. Gyenda nayo."

<sup>16</sup> Rusisi yeiririmwo mubyala gyamwe naamuweera yati, "Leka kumpambiriza kwemuka. Cali okugyenda hooho nkwiza kugyenda, cali okwicala hooho nkwiza kwicala. Bantu baamu baabbanga bantu bange, na Ruhanga waamu yaabbanga Ruhanga wange.

<sup>17</sup> Cali oligwa hooho ndigwa, kandi hooho ndiziikwa. Nkurahiri, gya nawe lukuu lwolwo luli twahukanja, beitu kakubba nkurugaho mu mulingo gwensei, MUKAMA yanfubiranga na kifubiro kinyamaani."

<sup>18</sup> Nahume buyaakakyetegerije nka Rusisi kuyaalingi amaliri kiumwei kugyenda nayo, atakabuunje kumuweera kintu kya kwemuka kwamwabu.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo kwokwo yatyo babwo bakali babiri baagyendiru hamwei kudoosya bubaadoori Bbeterehemu. BuBaadoori Bbeterehemu rubuga lwensei lwajagaara habwa babwo bantu babiri. Mwomwo bakali ba mumwo mu rubuga beebyulya, "Yogwo mukali yaakubba Nahume kwo?"

<sup>20</sup> Nahume yaabeiririmwo naakoba, "Muleke kunzeta Nahume,\* munzete Maara,† habwakubba Ruhanga Wabusobozi Bwensei andeeteeri bujune mu bwomi bwange.

<sup>21</sup> Bunyaarugiri haha nyaagyendiru nindi na mugi na bintu bikumala, beitu MUKAMA anziriiye ntali na kintu. Haloho nsonga gyensei gikubaha kunzeta Nahume? MUKAMA Wabusobozi Bwensei yooyo andeeteeri kuwonawona, kandi yooyo andeeteeri bubu bujune."

<sup>22</sup> Kwokwo yatyo Nahume yeiriri kuruga mu nsi gya Mowaabbu na mukaamwana waamwe, Rusisi, Nyakamowaabbu. Hali baadwereeri Bbeterehemu, busumi bubwo bwali bwa bantu kutandika kukesa nganu.‡

## 2

### Rusisi Naaromba na Bbowaazi

<sup>1</sup> Haalingiho mudulu omwei wa mu Bbeterehemu gibeetengi Bbowaazi. Bbowaazi yaalingi mudulu muguuda yeegebeerwe, kandi wa mu luganda lw'Erimerek, iba Nahume.

\* <sup>1:20</sup> <sup>1:20</sup> Ibara Nahume makuru gaalyo nti, Kusemererwa. † <sup>1:20</sup> <sup>1:20</sup> Ibara Maara makuru gaalyo nti, Bujune.

‡ <sup>1:22</sup> <sup>1:22</sup> Kigambu Nganu Bbajbbuli zindi zikoba Bbale. Bbale bagikoresya nka nganu kutimba migaiti.

<sup>2</sup> Kiro kimwej, Ruusi, Nyakamowaabbu, yaaweeereeri Nahume naakoba, “Nzikiriza ngyende mu misiri mya bantu aleke nkomakomereerye nganu gisigaliiri mu musiri gwa muntu yensej akwiza kungiriira mbabazi.”

Nahume yaamwiririmwo naamuweera, “Mwana wange, gyenda.”

<sup>3</sup> Nahabwakikyo Ruusi yaagyendiru mu misiri kwokwo yaatandika kukomakomereerya nsigalira za nganu, jinyuma lya bantu banyakubba nibakukesa. Kya mugisa gurungi yeezagiirye naakukomakomereerya nsigalira zizo mu musiri gwa Bbowaazi munyakubba nali munyaruganda w’Erimeki, mugenj wa Ruusi.

<sup>4</sup> Nahaahwo hooho Bbowaazi yeiziiri kuruga Bbeterehemu, yaadwa yaaramukya babwo bakesi, “Mbaramukiirye, MUKAMA abbe nanywe!”

Baamwiririmwo nibakoba, “Tukuramukiirye natwe, MUKAMA akuhe mugisa!”

<sup>5</sup> Kasi mwomwo Bbowaazi yaabuulya muhandu wa bakesi, “Yogwo muhala ali muhara wa naani?”

<sup>6</sup> Muhandu wa bakesi yaamwiririmwo naakoba, “Yogwo muhala ali Nyakamowaabbu munyakwiza na Nahume kuruga mu nsi gya Mowaabbu.

<sup>7</sup> Ansabiri naakoba, ‘Beiraba, ndeka nkomakomereeryemwo, nsoroze nsigalira za ha babbambu bya babwo bakesi.’ Kale nu, kuruga mwakya, ejeeru mu musiri naakora na maani kudoosya hataati, kutoolahoona habwa bwire budooli bubu bwahumwiriho mu katuntulu.”

<sup>8</sup> Nahabwakikyo Bbowaazi yaagyendiru hali Ruusi yaamuweera, “Muhara wange, weegwa bigambu binkukuweera. Otagyenda kukomakomereerya nganu mu musiri gundi, otalirugahoona haha. Icalaha na bahala bakori bange

<sup>9</sup> Oicalenge nookora na bahala bakori, bahondera badulu bakesi. Ndagiiri babwo badulu batakugadagadya. Buwaakakwatwanga nyoota, gyendanga noonywa meezi hali bijyo byese bya badulu bateerimwo meezi.”

<sup>10</sup> Nahabwakikyo Ruusi yaakundiri malu hansi yaasijima, kandi yaabuulya Bbowaazi, “Nsonga kyani gikuheeri kubba na mbabazi zijeeni hahwo hali gya munyamahanga?”

<sup>11</sup> Bbowaazi yaamwiririmwo naamuweera, “Bintu byensej byobbanga nookoora mubyala gyamu kuruga ibaawu buyaakwiri, babimbwereeri, nka kwaarugiri kwamwenyu hali bbaawu na maawu weiza kwicala na bantu bawaali otakawonangaho.

<sup>12</sup> Nkusaba MUKAMA akusasule bintu bijwaakoleeri Nahume. MUKAMA Ruhanga w’Isaleeri hali oirukiiiri akujune, akuhe mugisa otunge binene.”

<sup>13</sup> Mwomwo Ruusi yaaweera Bbowaazi, “Mukama wange, onzolokeerye mbabazi kwo, habwakubba bigambu bya mbabazi byombwereco**ri** bimpumuliiryе mutima, na<sup>bu</sup>nyakabba ntali omwej hali bazaana baamu.”

<sup>14</sup> Bwire bwa kudya bubwadoori Bbowaazi yaaweera Ruusi, “Iza haha kudya. Weetonera bidyo, obidiisye lilyo nnyeni lya viino.”

Ruusi buyeicaliiri kudya hamwej na bakesi, Bbowaazi yaamuhaho nganu gisyeke. Ruusi yaadiiri buli kidyo kiyendeerye yeicuta, yaatiga na bindi.

<sup>15</sup> Ruusi buyaakubiriyo mu musiri kukomakomereerya nganu, Bbowaazi yaaragiri babwo bakori baamwe naabaweeda, “Ruusi nabuyaakakomereeryanga nganu mu gigyo nganu gibboheerwe, mutamugaananga.”

<sup>16</sup> Na kindi, mulinakutoolanga nganu gindi ha gigyo gimubbohiri nimumulekeraho aleke nayo atungeho nganu giyakomakomereerya, mutamugaananga.”

<sup>17</sup> Nahabwakikyo Ruusi yaakomakomereerye nganu mu musiri gwa Bbowaazi kudwereera kimwei joojolo. Kasi mwomwo yaasukusa gigyo nganu yeizuulya lukimba lwa mpuule lukwianjana kiloguraamu ikumi.

<sup>18</sup> Yeetwekiri lukimba lwamwe yeemuka mu rubuga, Bbeterehemu. B̄uyeemukiri, mubyala gyamwe yaadoori yaawona bunene b̄wa nganu giyaalingi akomakomereerye. Kindi, Rūusī yaaleeteeri mubyala gyamwe bidyo biyaabboheeri ha bidyo binyakumulema kudya.

<sup>19</sup> Mubyala gyamwe amubuulya, "Musiri kyani gugwo gwokomakomereeryemwo gigi nganu? Musiri gwa naani gugwo gwoiceeri nookoleeramwo? Mudulu yogwo akugirijiri mbabazi, MUKAMA amuhe mugisa."

Mwomwo Rūusī yaaweera mubyala gyamwe bintu bikukwatagana na yogwo mudulu cali yaali akoleeri. Yaamuwereerī naakoba, "Yogwo mudulu cali nyaakoleeri deeru, ibara lyamwe Bbowaazi."

<sup>20</sup> Nahume yeiririmwo mukaamwana waamwe, "Nkusaba MUKAMA yogwo eicala wa mbabazi hali boomi na hali bakuy, ahe yogwo mudulu mugisa." Yaagyendirī mu meiso naaweera Rūusī, "Yogwo mudulu abba mwijwa ibange, kandi muramu wange akuseemeera kubba naatulinda."

<sup>21</sup> Mwomwo Rūusī, Nyakamowaabbi, yaabaza naakoba, "Kindi yogwo mudulu yaambwereeri yati, 'Icalanga na babwo bakorī bange kudoosya b̄abalikamala kukesa nganu gyange gyensei.'

<sup>22</sup> Nahume yaaweera mukaamwana naakoba, "Mwana wange, kikwiza kubba kirungi oicalenge heehi na bahala bakorī baamwe, habwakubba kakubba ogyenda mu musiri gwa wondi bakusobora kükugadagadiiryā yo."

<sup>23</sup> Kuruga na b̄ubwo Rūusī yaabbengi heehi na bahala bakorī ba Bbowaazi, buyaakabanga naakomakomereerye nganu mu musiri, kudoosya b̄ubaakakesiri kumala nganu gyensei. Beitū yaagyendirī mu meiso nakwicala na mubyala gyamwe.

### 3

#### Rūusī Naatungwa Bbowaazi

<sup>1</sup> Kiro kimwei, Nahume yaabuulijirye Rūusī naakoba, "Mukaamwana wange, okuteekereza tikikudwa b̄udwī nkutungire maka galimwo b̄usinge cali okwiza kubba na mudulu akukuwoneera kurungi?

<sup>2</sup> Oicale okyegiri nti, Bbowaazi wa bazaana bokwicalanga nabo, abba muramuweetu. Deeru joojolo lyoli akwiza kubba naakusukusa nganu.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, naaba mubiri, weesiige makuta gakubunya kurungi kandi olwale lugoye lwamu lukukirayo burungi. Kasi mwomwo ogyende heisukusuro lya nganu, beitū oteezooolokya hali Bbowaazi kudoosya buyaakamala kudya na kunywa.

<sup>4</sup> Buyaakalaala, weetegereze kiikaru kyani cali aleeri. Heinyuma ogyende omubukule magulu, olaale hahwo hali yo. Akwiza kubba nakyakukuweera kukora."

<sup>5</sup> Rūusī yeiririmwo mubyala gyamwe naakoba, "Nkugyenda kukora kikyo kiwakambwera."

<sup>6</sup> Nahabwakikyo Rūusī yaagyendirī heisukusuro lya nganu yaakora b̄uli kintu kya mubyala gyamwe kiyamaareeri.

<sup>7</sup> Bbowaazi b̄uyaamaari kudya na kunywa, yeezegwa nali kurungi, yaagyenda kulaalaho b̄ulo hahwo ha ntuumo za nganu. Rūusī yaasobasobirī mpula mpula, yaabukula magulu ga Bbowaazi, yaalaala hahwo hali yo.

<sup>8</sup> Ijolo mwitumbi, Bbowaazi yeeründükirī kintu, yeehindulahindula, yaagiirye mukalī aleeri kwansi wa magulu gaamwe!

<sup>9</sup> Yaabuulya, "Weewe naani?"

Rūusī yeiririmwo naamuweera, "Gyagya Rūusī muzaana waamu. Nkukusaba ombeeke,\* habwakubba weewe oli mwijwa ibange akuseemeera kundinda."

\* 3:9 3:9 Mu ngesu za Beisaleeri mukkaamukwere b̄waweera mwijuwēja nti, Nkukusaba ombeeke, abba naakumuweera amutwale amuswere.

<sup>10</sup> Bbowaaazi yaamwiririmwo naamuweera, "Muramu wange, MUKAMA akuhe mugisa. Mbabazi zizi zonzolokeerye zikukira zizo ziwoolokeerye mubyala gyamu. Habwakubba weegombiri kwahi kutungwa basigazi, babbe nibali baguuda rundi banaku.

<sup>11</sup> Kale nu hataat̄ muramu wange, leka kutiina. Nkwiza kukukoora kikyo kyensei kyosabiri nkukoore. Kandi bantu bensei ba mu lulu rubuga bakyegiri nka kwoli mukalj wa ngesu zirungi.

<sup>12</sup> Naþunyakabba nindi muramwo mu luganda lwetu, beitu haloho munyaruganda akuseemeera kukulinda kukira gya.

<sup>13</sup> Laala haha ijolo lya deeru, bwire bwa mwakya yogwo muramwo yaabba yendeerye kukulinda, yooyo akwiza kubba naakulinda. Beitu yaakasuula, nkurahiriri hali MUKAMA, nkwiza kukulinda. Laala haha kudoosya bwire bwa mwakya."

<sup>14</sup> Nahabwakikyo Rūusi yaaleeri hahwo mu magulu ga Bbowaaazi kudoosya bwire bubwakeiri, yaabyoka mwakya karei mu katiti aleke hatabbaho muntu yensei akumulengera. Kandi Bbowaaazi yaateekereezi mu mutima gwamwe naakoba, "Haateiza kubba muntu yenseenya akukyega nti haloho mukalj yaaleeri haha heisukusuro lya nganu."

<sup>15</sup> Kindi Bbowaaazi yaamuweereeri naakoba, "Leeta kakwo kasuuka kawebbohiri, okakwate nkuteeremwo nganu." Rūusi buyaategiri kasuuka kamwei, Bbowaaazi yaamutereerimwo nganu gikwianjana kiloguraamu makumi gabiri, yaamutweka. Mwomwo Bbowaaazi<sup>†</sup> yeemuka mu rubuga.

<sup>16</sup> Rūusi buyeemukiri, mubyala gyamwe yaamubuulya, "Muhara wange, bintu byakali teetej?"

Mwomwo Rūusi yaamuweera bintu byensei bya Bbowaaazi biyaamukoleeri,

<sup>17</sup> yaagyenda mu meiso naakumuweera, "Yampeeri kiloguraamu makumi gasatu ga nganu, yambwera, 'Oteemuka ngalu zisa hali mubyala gyamu.'

<sup>18</sup> Kasi mwomwo Nahume yaaweera mukaamwana, "Muhara wange, lindiira kudoosya bwoliketegereza kintu kibbeerijo. Habwakubba yogwo mudulu akwiza kwahi kuteekana kudoosya yaakamala zizi nsongea deeru."

## 4

### Bbowaaazi Naaswera Rūusi

<sup>1</sup> Bubwo Bbowaaazi yaagyendiru yeicaara ha mulyangu gweirembu lya rubuga. Heinyuma munyaruganda yogwo wa Bbowaaazi giyalii yaatuliiri Rūusi, munyakubba nakuseemeera kumulinda, buyeiziri, Bbowaaazi yaamweta yaamuweera, "Mwira wange, ija oicaare haha." Mwomwo yogwo munyaruganda yaagyenda yeicaara.

<sup>2</sup> Bbowaaazi yeetirijo na bahandu bandi ba lulwo rubuga yaabaweeera, "Icaare haha." Nabo de, beicaara.

<sup>3</sup> Kasi mwomwo yaaweera yogwo munyaruganda waamwe naakoba, "Nahume, muramu weetu munyakwira kuruga mu Mowaabbu alimukutunda musiri gunyakubba gwa mwana weetu, Erimerekj.

<sup>4</sup> Ntekereeze nti ndinakuleeta zizi nsongea mu meiso gaamu aleke waakabba nookugula gugwo musiri, ogugule mu meiso ga baba bahandu ba bantu beetu. Beitu kandi waakabba otakugucungura, ombwere aleke nkyege. Habwakubba tihaloho muntu yensei akuseemeera kugucungura, kutoolahoona weewe, rundi buþwo gyagya nkubba njinkwira mu magulu gaamu."

Munyaruganda yogwo yeiririmwo naakoba, "Nkwiza kugucungura."

<sup>†</sup> 3:15 3:15 Bbajbbulj zindi zikoba Rūusi.

<sup>5</sup> Kindi Bbowaazi yaabaziri naakoba, "Kiro kiwaakagula gugwo musiri hali Nahume, bубво na Nyakamowaabbu, Ruusi, mukaa muziro Mahalooni akwiza kubba mukalijo mwa kulinda ibara lya muziro neitungo lyamwe."

<sup>6</sup> Munyaruganda yogwo бүүеегвирι yatyo, yaabaziri naakoba, "Kyabba nikili yatyo, bubwo nkubba ntakusobora kugucungura. Habwakubba mukugucungura nkusobora kuleetera bantu bange бүжнэ. Kale, we gucungure, гяа tincakasobora kugucungura."

<sup>7</sup> (Mu busumi bwa kadei mu ngesu za Beisaleeri, muntu yaakacunguranga rundi yaakagulanga kintu, haabbengiho kaboneru ka бүгүли kakwolokya kikyo kintu nka kүкүхингирى mikono. Omwej mu babwo bantu yaakuşulengi nkeito gyamwe naagiha wondi. Gigyo gyogyo gyali nkora ginyakwikirizibwanga mu бутонголе mu nsi gy'Isaleeri.)

<sup>8</sup> Nahabwakikyo yogwo munyaruganda w'Erimeriki yaaweereeri Bbowaazi naakoba, "Okusobora kugwegulira." Kasi mwomwo yaakusula nkeito gyamwe.

<sup>9</sup> Mwomwo Bbowaazi yaaweera babwo bahandу na bantu bensei banyakubbaho naakoba, "Kiro kiki muli bakeiso bange ba byenseenya бингүри hali Nahume bya muziro Erimerekj, na batabanj Kiryonj na Mahalooni.

<sup>10</sup> Kandi na Ruusi Nyakamowaabbu mukaa munyaruganda weetu, Mahalooni, мутвалиренимво nka mukalj wange, aleke ibara lya Mahalooni литасыра kuruga mu mugi gwabu, rundi mu bitabbu bya rubuga. Kiro kiki muli bakeiso bange."

<sup>11</sup> Kasi mwomwo bahandу na bantu bensei banyakubbaho hahwo mwirembu lya rubuga babaza nibakoba, "Kwokwo, тулі bakeiso baamu. Yogwo mukalj, MUKAMA amuhe kubba nka Lakeeri na Leeya mu maka gaamu, bakalj babiri babwo banyakубимба nnyumba gy'Isaleeri. MUKAMA akuhe kubba wa maani mu nsi gy'Efuraatj na Bbeterehemu.

<sup>12</sup> Kuruga mu lula lwa yogwo muhala wa MUKAMA akuheeri, mugi gwamu gwabbanga nka gwa Pereezj, мутабанj wa Yuda giyaabyerj na Tamalj."

### Ruusi Naabyala Mwana wa Budulu

<sup>13</sup> Kuruga na бубво Bbowaazi yaaswera Ruusi nka mukalj waamwe. Bbowaazi бүяаакатунгирى Ruusi, MUKAMA yaamuha mugisa yaatwala nda yaabyala mwana wa budulu.

<sup>14</sup> Mwomwo bakalj ba mu lulwo rubuga baaweera Nahume nibakoba, "MUKAMA ахааризибве kiro kiki habwa kukuha mwizukulu yogwo alikulinda. MUKAMA amuhe kubba wa maani mu nsi gigi gyensei gy'Isaleeri!"

<sup>15</sup> Yogwo mwizukulu waamu yooyo alikuha kubba na күнүхира kandi alikulinda, habwakubba mukaamwana waamu Ruusi, yogwo akwendya kandi akukira kadi baana ba будulu musanju, amубыерj mwizukulu waamu."

<sup>16</sup> Mwomwo Nahume yaasenga mwana, yaamukiika kandi yeiceeri naamuwoneera.

<sup>17</sup> Haaloho bakalj bataahj manyakubaza nibakoba, "Nahume atунгирى mwizukulu." Baamuheeri ibara Obbeedi. Yooyo munyakubba bba Yes, Yes bba Daudi.

### Bubyalwa bwa Daudi

<sup>18</sup> Gugu gwogwo mugi gwa lula lwa Pereezj:

Pereezj yaabyerj Hezироонj,

<sup>19</sup> Hezироонj yaabyala Raamj,

Raamj yaabyala Aminadaabbu,

<sup>20</sup> Aminadaabbu yaabyala Nasoonj,

Nasoonj yaabyala Salумoonj,

<sup>21</sup> Salумoonj yaabyala Bbowaazi,

Bbowaazi yaabyala Obbeedi,

22 Obbeedi yaabyala Yese,  
kandi Yese yaabyala Daudi.\*

---

\* **4:22 4:22** Daudi yooyo yogwo munyakubba mukama w'Isaleeri.

## Kitabbu ky'Esiteeri Kwanjuura

*Muhandiiki wa kitabbu na kasumi bukyahandiijirwe*

Kasumi ka kitabbu ky'Esiteeri bukyahandiijirwe tikegebeerwe, beitu kasobora kubba kaali kasumi mu myaka mya 450 Yesu atakabyalijirwe, kandi nijkinjirwa kubba kyahandiijirwe Muyudaaya munyakubba mwicali mu bukama bwa Paasa.

*Bigambu bikubaza byeinyuma nka kubyali*

Bintu byeinyuma bikubazwaho bili mu kiki kitabbu byakoleerwe ku bulemi bwa Mukama Ahaswero, hakaati wa mwaka gwakasatu na gweikumji na mibiri, mya bulemi bwamwe, kuruga 484—475 Yesu atakabyalijirwe. Bibyo bintu byabbeerijo heinyuma gaya kitebe kya Bayudaaya kinyakubanza kwemuka Isaleeri kyebembeerwe Zerubbabbeerij, bubwo na Yeekaru gyali gibimbiirwe buhyaka, beitu kitebe kindi kikooto kya Bayudaaya ky'Ezira kiyeebembeerij kyali kitakemukirji. Nahabwakikyo Bayudaaya banene baali nibacaaliyo mu bukama bwa Paasa. Ku mijimo myaka myensej mya Bayudaaya mibaamaari mu bunyagwa, batakagumirasane mirwa myabu na kwikiriza kwabu mu Ruhanga. Kyokyo baaramyengi kwahi bakama rundi balemi banyamaani, beitu mirwa myabu mya buyonjo na mizizo mya bidyo, na ngesu zaabu byobyo bahonderenge. Kikyo kintu kyasaaliize hoj Hamani, mwebemberi omwei wa mu Paasa, habwakubba Bayudaaya baamukundirenge kwahi malu. Kandi bantu banene baali banobirji Bayudaaya habwa kwesoroora kwabu.

*Bukwenda bwa mu kitabbu ky'Esiteeri*

Yozefu nka kuyaatwalijirwe mu bwiru mw'Ijipiti mwa Ruhanga kumukoresya kujuna mugi gwabu na bantu baamwe, n'Esiteeri mwana nfuuji, kwokwo Ruhanga yaamukoreserye kujuna bantu baamwe. Yusufu n'Esiteeri buli muntu yaatungiri kitinisa hali mukama waamwe habwakubba mbabazi za Ruhanga zaali nabo. Nahabwakikyo Morodokaayi mwa mwijwabba Esiteeri buyaahabwiri Esiteeri, Esiteeri yaahondeeri kulamba kwa Morodokaayi. Na hataati, Bayudaaya bajuguza mukoro gwa Purimu njibeizuka nka Ruhanga kuyaabajuniri hali banyanzigwa baabu.

Kitabbu kiki ky'Esiteeri tikili na kikibazaho Ruhanga rundi kubaza nka Bayudaaya kubaaramyengi Ruhanga, beitu haloho bigambu bjkwlolya nka Bayudaaya kubasabirji kandi baasiiba njakwendya Ruhanga abajune. Heinyuma gaya Ruhanga kubajuna, baakoori mukoro gwa kusiiima. Morodokaayi yaabaziri bibi bigambu kwolokya Ruhanga nka kwakora, "Naani akyegiri, bundi habwa mbeera giloho hataati kyokyo waateebeerweho kubba mugo?" (Esiteeri 4:14).

**Bicweka bijandu mu kiki kitabbu nka kubihonderegeeni**

Bugenji bwa mukama Ahaswero Esiteeri 1:1-22

Esiteeri naakomwa kubba mugo Esiteeri 2:1-23

Hamani naakora rukwe kuzikya Bayudaaya Esiteeri 3:1—4:17

Bintu by'Esiteeri yaakori Esiteeri 5:1—7:10

Bayudaaya njibasingura banyanzigwa baabu Esiteeri 8:1—9:17

Bugenji bwa Pulimu Esiteeri 9:18—10:3

*Mukama Ahaswero Naabinga Mugo Vasiti*

<sup>1-2</sup> Mu biro byeinyuma, haloho binyakubbaho Mukama Ahaswero naakwicala mu rubuga luhandu lwa Suusa, naakulema masaza kikumi mu gabiri na musanju, kuruga Buhindji kudwera kimwej Isyopiya.

<sup>3</sup> Mu mwaka gwakasatu gwa bulemi bwamwe, Mukama Ahaswero yaatimbiri bayolo baamwe bensej na baheereza Bugenyi. Bubwo Bugenyi bwaleetiri bahandu ba mahe na bamasaza ga Paasa na Mediya, bakungu na bantu ba bitiinisa ba mu masaza.

<sup>4</sup> Ha bwire bubwo, mukama yaakoori mwolokyo gwa byabugudu na kitiiinisa kya bukama bwamwe gunyakumala biro kikumi na kinaanei.

<sup>5</sup> Heinyuma gyaho, mukama yeiriri yaasegeerya bagenyi baamwe bensej banyakubbaho mu rubuga luhandu lwa Suusa, babitiinisa na batali mu zigati nya kikaali kumala biro musanju.

<sup>6</sup> Zigati nya mukama gyatimbibirwe mu ntimbe za rangi nya kitaani na nya bbururu zinyakubba zibboheerwe miguha mya rangi nya bbafuta, byoma bya feeza bizingiirwe ku nkondo za mahiga ga muhendu. Kandi de, haalimwo bisagu bya zaabbu na feeza binyakubba ha kikungu kidolige na mahiga ga kuseraserya ga muhendu.

<sup>7</sup> Byakunyuwa bibaaheeri bagenyi, baabibasegereerye mu bikopo bikwahukana bya zaabbu. Maaci ga muhendu gaali mu bunene, nka kitiiinisa kya bubwo bukama kukyalu.

<sup>8</sup> Hatakabbeho kipimyo kya byakunyuwa, habwakubba mukama yaalingi aragiri baheereza baamwe bagabe byakunyuwa kusigikira ha kwendya kwa buli omwei.

<sup>9</sup> Mu kasumi kakwo koonyini, Mugo Vasiti nayo yaali asegereerye bakali kiihuru mu kikaali kya Mukama Ahaswero.

### *Mugo Vasiti Naajeemera Mukama*

<sup>10</sup> Ha kiro kyamusaju kya Bugenyi, Mukama Ahaswero buyaakanyiri maaci ganene acamuka, aragira baheereza baamwe musanju, Mehumaani, Bizusa, Harabona, Bbigaasa, Abbaguta, Zetaari na Karukasi,

<sup>11</sup> bamwetere Mugo Vasiti. Mukama yendeerye mukali waamwe eize alweri kondo nya bugo aleke yoolokyebagenyi baamwe na bayolo bawone Vasiti nka kuyaali nyarurungi.

<sup>12</sup> Beitu baheereza hubaadooseerye buwo bukwenda, Mugo Vasitiasuula kwiza. Nahabwakikyo, mukama yaasaliirwe hoi, yaakwatwa kiniga.

<sup>13</sup> Kasi mwomwo mukama yeeta bakugu ku bya biragiro nabwinganiza kubeebuulyaho, nka kugyalangi ngesu nya mukama, yaabaza nabo ku bintu binyakubba bibbeerih mu busumi bwineyuma.

<sup>14</sup> Babwo bayeesigengi hoi baali: Kariseena, Sesaali, Adimaasa, Tarusiisi, Meresi, Mariseena na Memukaani, bayolo musanju ba mu masaza ga Paasa na Mediya, nibali na biikaru bya maani hoi mu bukama kandi nibakwikirizibwa kuwona mukama bwire bwensej ku nsonga za maani.

<sup>15</sup> Mwomwo mukama yaabaweera yati, "Mugo Vasiti aswiri kwiza hali nya bumutumijri beiru bange. Kusigikira ha biragiro, kikyani kindinakukora mu mbeera nka gigi? Aswiri bigambu bya mukama aragiri beiru bameweere."

<sup>16</sup> Mwomwo Memukaani yaabaza mu meiso ga mukama na bayolo baamwe yati, "Ajeemeeri kwahi mukama musa, beitu Mugo Vasiti ajeemeeri bayolo na bantu bensej ba mu masaza gensej ga bukama bwa Mukama Ahaswero.

<sup>17</sup> Bakali bensej bakwiza kutandika kugaya beiba baabu hubaketegereza Mugo Vasiti kyakoori. Bakwiza kubazanga nibakoba yati, 'Mukama Ahaswero yaaragiri bamwetere Vasiti, Vasiti yaamusulukiira.'

<sup>18</sup> Kiro kyadeeru kitakamalikiri, bamukaa bayolo bensei ba bukama mu Paasa na Mediya baakeegwa bibyo bigambu bikukwatagana na kiki kikorwa kya Mugo Vasiti, bakwiza kukora beiba baabu bintu byobyo bimwej, bibatabure.

<sup>19</sup> "Nahabwakikyo kwakabba nikuli kusiima kwamwe, mukama atehoona kiragiro, kihandiikwe mu biragiro bya Paasa na Mediya, kandi kitalihindulwa. Kiragiro kikyo kikwiza kubba nikikugaana Vasiti kwira kuwonaho Mukama Ahaswero. Na kindi kikyo kiikaru kya Mugo Vasiti kiheebwe mukali wondi akumukira.

<sup>20</sup> Kikyo kiragiro kihyaka bukyakarangiirwa mu bukama bwamu bwensei nka kubwicala, bakali bensei bakwiza kugonderanga beiba baabu, kababbe banaku rundi baguuda."

<sup>21</sup> Mukama na bayolo baamwe baasiimiri kikyo kiteekerezu, kandi mukama yaakora nka Memukaani kuyaahanwiri.

<sup>22</sup> Mukama yaasindikiri mu buli isaza lyu bukama bwamwe kihandiiko, kinyakuhandiikwa mu ndimi za buli luganda nikikukoba nti, buli nyineeka akusemeeranga kufuga maka gaamwe kandi na kubazanga na busobozi.

## 2

### *Esiteeri Naakomwa kubba Mugo*

<sup>1</sup> Heinyuma nya bibyo byenseenya, kiniga kya Mukama Ahaswero bukyakagwiri, yeizukiri bintu bya Vasiti biyaali akoori na kiragiro kibaali bamuteeriho.

<sup>2</sup> Mwomwo baheereza ba mukama baamuhanulira yati, "Ai mukama, leka bakutooleerye mu butaka bwamu bwensei bahala bato banyarurungi batakawonangaho badulu.

<sup>3</sup> Tuma bayolo baamu mu buli isaza batoolye ndengeeti zinyaburungi zitakawonangaho badulu babate mu nnyumba nya bakali baamu mu rubuga luhandu lwa Sussa. Hegaayi muheereza waamu aheebe we bujunaanizibwa hwa kubawoneera, babasiige makuta gakubanyiriirya hoi.

<sup>4</sup> Kasi mwomwo nu, oliwonamwo muhala alibba akussemereeri hoi, bamuteho kubba mugo mu kiikaru kya Vasiti." Kikyo kiteekerezu kyasemereeri mukama hoi, yaakita mu nkora.

<sup>5</sup> Bubwo nu haalingiho Muyudaaya omwei mu rubuga luhandu lwa Sussa gibeetengi Morodokaayi. Morodokaayi yaali mutabani wa Yayiri, Yayiri mutabani wa Simeeyi, Simeeyi mutabani wa Kiisi, Kiisi wa mu luganda lwa Bbenyamiini,

<sup>6</sup> munyakubba mu banyagwa hamwei na mukama wa Yuda, Yekoniya, kuruga Yerusalem, banyakuhambla Nebukadeneza mukama wa Bbabbylooni.

<sup>7</sup> Morodokaayi yaali na mwa mwijwabbaawe gibeetengi Hadaasa, giyaali ahndiirye habwakubba atakabbe na mmaawe na bbaawe. Yogwo muhala yaali de yeegebeerwe nk'Esiteeri. Esiteeri yaali muhala nyarurungi atali na kamogo. Mmaawe na bbaawe bubaakwiri, Morodokaayi yaamutweri yaamuhandya nka muhara waamwe kwebyalira.

<sup>8</sup> Heinyuma nya kiragiro kya mukama kurangwa, baaleetiri bahala banene mu rubuga luhandu lwa Sussa, babakwanya Hegaayi, muhandu wa nnyumba nya bakali. Mu babwo bahala hooho n'Esiteeri yaaleeteerwe mu kikaali, baamuta mu nnyumba nya bakali mu ngalu za Hegaayi.

<sup>9</sup> Esiteeri yaasiimiri Hegaayi. Hegaayi yaamwolokeerye mbabazi, yaamuheerah makuta ga kwesiiga na bidyo birungi bya kumunyiriirya. Kindi yaamuteereeriho bazaana musanju kuruga mu kikaali, yaamutwala na babwo bazaana mu kiikaru kikukiirayo kimwej mu nnyumba nya bakali.

<sup>10</sup> Bubwo Esiteeri yaali ataawiri bubyalisanwa bwamwe, habwakubba Morodokaayi yaali amugeenj kweranga.

<sup>11</sup> Habwa kwendya kwetegereza nk'Esiteeri kuyaali kandi na kwendya kwega bikumubbaho, Morodokaayi yejcalengi niyeelibalibatisya mu zigati gya nnyumba gya bakali.

<sup>12</sup> Kiro kitakadoori kya buli muhala kugyenda mu meiso ga Mukama Ahaswero, buli muhala yaali waakumala myeri ikumi na mibiri nibakumunyiriirya kusigikira ha mikoore mya bakali. Myeri mukaaga mya kubanza baamimalengi nibakumusijiga makuta ga mugaaaju, na mindi mukaaga nibakumusijiga makuta gakuwunya kunih i na byakwesiiga bindi bya bakali.

<sup>13</sup> Kandi buli muhala wa kiro kyamwe kyakabbanga kidoori kya kugyenda mu kikaali hali mukama, baamuhengi buli kimwei kyensei kiyaakasabanga kugyenda nakyo kuruga mu nnyumba gya bakali.

<sup>14</sup> Yaagyendengi joojolo hali mukama, naarugayo mwakya neira mu nnyumba gindi gyakabiri gya bakali ginyakujunaanwanga Saasigazi, muhandu wa bazaana ba mukama munyakulindanga babwo bakali. Muhala arugiri hali mukama atakakubengeyo hali mukama, kutoolahoona wa mukama giyaakabbanga asiimiri, naamweta neibara bamukubyeyo.

<sup>15</sup> Kiro ky'Esiteeri (muhara w'Abihairi mwijwabba Morodokaayi, wa Morodokaayi giyaatwalengi nka mwana waamwe) bukyadoori, atakasabe kintu kyensei kutoolahoona bibyo bya Hegaayi muheereza wa mukama munyakulindanga nnyumba gya bakali biyali amuragiiri. Buli muntu yensei munyakuwonahoona Esiteeri, yaamwegombiri.

<sup>16</sup> Esiteeri bubakamutweri mu kikaali hali Mukama Ahaswero, mu mweri gweikumi, mweri gwa Tebisa, mu mwaka gwamusantu gwa bulembi bwamwe,

<sup>17</sup> mukama yendeerye hoj Esiteeri kukira bakali bensei, yaamwolokeerye makune yaamusijima kukira babwo bakali bensei. Nahabwakikyo mukama yaamuteerijo kondo ku mutwe, yaamufoora mugo yaatoolaho Vasi.

<sup>18</sup> Mwomwo mukama yaatimbira bayolo na baheereza baamwe bensei kiihuru kikooto, kikyo kiihuru kyali kya Bugenyi bw'Esiteeri. Kindi mukama yaatoorijo misolo mu masaza gensei, yaagabira bantu bisembu kusigikira ha kitinisa kyamwe nka mukama.

### *Morodokaayi Naaranga Kihwe kya Kwita Mukama*

<sup>19</sup> Bubakacookiri babwo bahala gwakabiri, Morodokaayi yaalingi ejcaliiri heirembu lya mukama.

<sup>20</sup> Bejtu Esiteeri yaali abisiri nsita gya bubyalwa bwamwe nka Morodokaayi kuyaalingi amuweereeri.

<sup>21</sup> Mu biro bibyo, Morodokaayi buyaali ha mulimo heirembu lya mukama, haloho badulu babiri Bbigisaani na Teresi, banyakakulindanga bulaalu bwa mukama, bejtu babwo badulu baakwatirwe kiniga bacwamwo kwita Mukama Ahaswero.

<sup>22</sup> Morodokaayi buyaakeetegeriize rukwe lwa, yaahwituliraho Mugo Esiteeri, aweere mukama ku lulwo rukwe.

<sup>23</sup> Bubaatoolereerye ku lulwo rukwe, baagiirye bibyo bigambu nibili bya mananu, babwo badulu babiri baabejtiri na kubabbanika ha madaara. Bibyo bintu byahandikijirwe mu meiso ga mukama, mu kitabbu kya bintu bijandu babbaho mu bukama.

## 3

### *Hamani Naakora Rukwe lwa Kuzikya Bayudaaya*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bibyo binyakubbaho, Mukama Ahaswero yaahandiirye muheereza waamwe, Hamani wa mu luganda lwa Bagagi, mutabani wa Hamadasa, ha kiikaru kikootu kukira bayolo beira bensei.

<sup>2</sup> Baheereza ba mukama bensei ba heirembu lya mukama baakundirengi Hamani malu, kubba kwokwo mukama yaali aragiiri bamutengemwo kitinisa. Bejtu Morodokaayi atakagamukundirenge.

<sup>3</sup> Mwomwo baheereza ba mukama ba heirembu lya mukama baabuulya Morodokaayi, "Habwaki otakuhondera kiragiro kya mukama?"

<sup>4</sup> Nabubamuweerenge bukyebukye ha kintu kya kutamwo Hamani kitinisa, atakabeege. Nahabwakikyo baamulegiri hali Hamani, mwa kuwona bigambu bya Morodokaayi byabba nibili na mugasu. Habwakubba Morodokaayi yaali abaweeereeri yo kwali Muyudaaya.

<sup>5</sup> Hamani buyaakyetegereze nti, Morodokaayi yaali atakumutamwo kitinisa rundi kumukundira malu, yaakwatuirwe busungu.

<sup>6</sup> Kusigikira ha bigambu bya Hamani yaalingi yeegiri ha bantu beihanga lya Morodokaayi, atakajwahukire kiteekerezu kya kwita Morodokaayi yankei. Hamani yaacwiri magezi ga kuzikiiryia kimwei Bayudaaya bensei, bantu ba Morodokaayi, mu bukama bw'Ahaswero bwensei.

<sup>7</sup> Ha mwaka gweikumi na mibiri gwa bulemi bwa Mukama Ahaswero, mu mweri gukubanza gwegebeerwe nka Nisani, Hamani yaateeriho kukoma kwa karuru, karuru kabeetengi Puri. Karuru kakwo kaakomwenge buli kiro, na mweri ha mweri kudwereera kimwei ha mweri gweikumi na mibiri, gwegebeerwe nka Adaari.

<sup>8</sup> Mwomwo Hamani yaaweera Mukama Ahaswero yati, "Haloho bantu basaaseeni hensei mu masaza gensei mu bukama bwamu, baali na ngesu zitakwisana za bantu bandi bensei, basuula kuondra biragiro bya mukama. Nahabwakikyo tibasemereeri kuganyirwa.

<sup>9</sup> Bukeyabba kikusemereeri mukama, ikiriza kiragiro kiteebweho kyakubazikya, nkwiiza kuta talanta 10,000 za feeza mwibiikiro lya sente lya bukama habwa kusasula bantu baakora gugwo mulimo."

<sup>10</sup> Nahabwakikyo mukama yaasomoorimwo mpita gyamwe mu ngalu, yaagiba Hamani wa mu luganda lwa Bagagi, mutabani wa Hamadasa, munywanzigwa wa Bayudaaya.

<sup>11</sup> Mukama yaaweera Hamani yati, "Sente zaamu weebikira, kandi na babwo bantu obakore nka kuyaakendya."

<sup>12</sup> Kasi mwomwo beeta bahandiki bensei ba mukama ha kiro kyeikumi na bisatu kya mweri gwakubanza. Baahandikiri kihandiiko nibahondera bigambu bya Hamani biyaaragiiri, baakisindikira banyamasaza ba mukama, bamasaza bensei na bayolo ba bantu bensei mu ndimi za nganda zensei za buli masaza. Kihandiiko kikyo kyahandikiirwe mwibara lya Mukama Ahaswero bakitaho kilengeeru kya mpita.

<sup>13</sup> Kihandiiko kikyo kyatwalirwe batumwa mu masaza ga bubwo bukama bwensei, nikikuragira nti Bayudaaya bensei, bato na bahandu, bakali na baana, bakuseemeera kwitwa, babasale kandi babazikye mu kiro kimwei. Mu kiro kyokyo kimwei, kyeikumi na bisatu mweri gweikumi na mibiri gw'Adaara, banyagwe neitungu lyabu.

<sup>14</sup> Kihandiiko kikyo baali baakukirangiira nikili nka kiragiro mu masaza gensei, bantu bensei ba mahanga gensei bakyegi mwa kwetegekera kikyo kiro.

<sup>15</sup> Batumwa babwo baaranguhiri baatwala kikyo kihandiiko nka mukama kuyaali aragiiri, kyadumirwa mu rubuga luhandu lwa Suusa. Heinyuma Hamani na mukama buaali bejcaliiri nibakunywa, rubuga lwa Suusa lwagugumuka.

<sup>1</sup> Morodokaayi ḷuyaakeetegeriize byensei binyakubba bikoleerwe, yaatemuuri ngoye ziyaali alweri, yaalwala nsensede kandi yeesiiga ḷisanu, yaagyenda hakati wa rubuga na kizabiro kinyamaani.

<sup>2</sup> Yaagyendiru ha mulyangu gwa irembu gwa kikaali kya mukama beitu atakeingire mukati, kubba batakeikirizenge muntu yensei alweri nsensede kwingira mwirembu lyu mukama.

<sup>3</sup> Kandi mu buli isaza cali kihandiiko na kiragiro kya mukama kyali kidoori, Bayudaaya bensei baali mu nganye, nibakusiiba kandi nibakulira kizabiro kinyamaani. Bayudaaya banene baali mu nsensede kandi baaleeri mwisanu.

<sup>4</sup> Bazaana na baheereza b'Esiteeri bejiru baamuweera Morodokaayi nka kuyaalingi, Mugo Esiteeri yaasaalirwa hoj. Yaatwekeeri Morodokaayi ngoye za kulwala, niyendya Morodokaayi akusulemwo nsensede, beitu Morodokaayi yaaswiri kukusulamwo nsensede.

<sup>5</sup> Kasi mwomwo Esiteeri yaatuma baamwetere muheereza waamwe, Hasaki, omwei ha baheereza ba mukama bayaali ateerihoona kumuwoneera. Yaamutuma yati, "Gyenda hali Morodokaayi weetegereze kintu kiloho, na habwaki kibbeerijo."

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, Hasaki yaagyendiru hanzei hali Morodokaayi hakati wa rubuga mu zigati gyeirembu lyu mukama.

<sup>7</sup> Morodokaayi yaaweereeri Hasaki bintu byensei binyakubba bibbeerijo, oteerihoona na kya muhendo gwa sente Hamani ziyaali yeeragiri kuta mu nsahu gya ḷukama habwa kuzikya Bayudaaya.

<sup>8</sup> Morodokaayi yaaheeri Hasaki na kihandiiko kinyakuhandiikwa kya kubazikya, kinyakubba kitimbirwe mu rubuga Sūsa, akyolokye Esiteeri kandi amusoboore. Kindi, Morodokaayi yaaweereeri Hasaki asabe Esiteeri arombe na mukama, atongoneere bantu baamwe bayudaaya aleke mukama abaganyire.

<sup>9</sup> Hasaki yaakubirijo yaasoboora Esiteeri bya Morodokaayi yaabaziri.

<sup>10</sup> Mwomwo Esiteeri yaatuma Hasaki naamuragira aweere Morodokaayi yati,

<sup>11</sup> "Heicalaho kiragiro kikukwatagana na kuromba mukama, babbe bakungu na bantu ba ḷukama bensei na ba mu masaza bakyegiri. Muntu yensei akagyendanga kuwona mukama, kutoolahoono mukama yooyo nali amwetiri, yogwo muntu akwizanga kwitwa. Kintu kimwej kisa kikusobora kujuna yogwo muntu kili kakubba mukama amwolokeerya mubbeere gwamwe gwa zaabbu. Harabirijo biro makumi gasatu kuruga mukama nanzeta kumuwona."

<sup>12</sup> Morodokaayi ḷubaamweereeri bigambu by'Esiteeri biyaabaziri,

<sup>13</sup> yeirimwo Esiteeri naamuweera yati, "Otateekereza nti, mu Bayudaaya bensei weewe okwiza kukena, habwakubba oli mu nnyumba gya mukama.

<sup>14</sup> Kakubba weetekeera hataati, kucungurwa kwa Bayudaaya nkwiiza kurugira handi, beitu we na mugi gwa bbaawu gulihwerekeera. Naani akyegiri, ḷundi habwa mbeera giloh hataati, kyokyo waateebeerweho kubba mugoo?"

<sup>15</sup> Mwomwo Esiteeri yaatumira Morodokaayi naakoba yati,

<sup>16</sup> "Gyenda ocooke Bayudaaya bensei ba mu Sūsa, musiibe habwange. Mutadya kandi mutanywa kumala biro bisatu, ijolo na mwinsi. Kandi gya hamwei na bazaana bange nkwiiza kusiiba nka nywe. Heinyuma gya kusiiba nkwiiza kugyenda hali mukama nabukyakabba nikikubinya kiragiro, nyakakwa habwa kukikora nkankwe."

<sup>17</sup> Nahabwakikyo Morodokaayi yaagyendiru yaakora nk'Esiteeri kuyaali amragiiri.

yeemeera ha mulyangu gwa kisiika kya mukama kiyaalingimwo. Ha bwire bубво, mukama yaali eicaliiri ha kitebe kyamwe kya bukama.

<sup>2</sup> Mukama буяаweeni Mugo Esiteeri yeemereeri hahwo ha mulyangu, yaamusanyukiiri, yaamwolokeerya mubbeere gwa zaabbu guyaali akweti. Kasi mwomwo Esiteeri yeiza hali yo, yaakwata ha mutwe gwa mubbeere gwa zaabbu gwa mukama.

<sup>3</sup> Mwomwo mukama amubuulya, “Mugo Esiteeri, kikyani kibbeerijo? Kyani kyokwendya? Mbwera nkikuhe, nabukyabba kimwei kya kabiri kya bukama bwange.”

<sup>4</sup> Esiteeri yaamwirimwo yati, “Mukama wange, waabba okisiimiru, nkukusaba, we na Hamani, mwize mubbe bagenyi bange ha Bugenyi bunkukooleeri.”

<sup>5</sup> Mwomwo mukama yaaragira, “Munzetere Hamani bwangu, aleke tukore ky’Esiteeri kyakwendya.”

Nahabwakiyo mukama na Hamani baagyendiru ha Bugenyi bw’Esiteeri buyaalingi akoori.

<sup>6</sup> Bubaali nibakunywa viino, mukama yaabuulya Esiteeri murundi gundi, “Kikyani kyokwendya hataati? Nkwiza kukikuha. Kikyani kili mu kusaba kwamu? Nabukyabba nikili kimwei kya kabiri kya bukama, nkwiza kukikuha.”

<sup>7</sup> Esiteeri yeiririmwo yati, “Kinkwendya kandi kinkusaba kyokyo kiki:

<sup>8</sup> Mukama буяакабба aweeni mu mbabazi zaamwe kandi akasiima kwendya kwange na kusaba kwange, leka mukama wange na Hamani beize mwakya ha Bugenyi bunkwiza kubakoora. Bубво mwomwo nkwiza kwiramwona bibuulyo bya mukama wange.”

### *Hamani Naakora Ntegeka za Kwita Morodokaayi*

<sup>9</sup> Kiro kikyo Hamani yeemukiri asemereerwe hoi, beitu mwirembu lya mukama, Hamani yaali aweeniyooona Morodokaayi. Morodokaayi atakemeere rundi atakatemwo Hamani kitiinisa. Kikyo kikorwa kyasaaliize hoi Hamani.

<sup>10</sup> Beitu atakabaze kigambu kyensei, yeemuka mu maka gaamwe.

Heinyuma, Hamani yeetiri banywani baamwe na mukali waamwe Zeresi,

<sup>11</sup> yeehaariiza mu meiso gaabu nka kwali na kitiinisa na buguuda bunene, batabani banene, kandi nka mukama kwamuhandiirye. Kindi nka mukama kwamuhandiiryemwo kukira bayolo na baheereza bandi.

<sup>12</sup> Hamani abunja akoba yati, “Ndi gyagya musa wa Mugo Esiteeri asijimiru kubba na mukama mu Bugenyi bwatukooleeri. Kandi anzetiri hamwej na mukama mwakya.

<sup>13</sup> Beitu kandi, bibyo byensei tibikungasa, nyaabba nincakawona yogwo Muyudaaya Morodokaayi naacakeicaara heirembu lya mukama.”

<sup>14</sup> Mukali waamwe Zeresi na banywanwe baamuwereerei yati, “Leka bakore madaara gababbanikaho bantu ga bolei bwa ngarama ikumi neibiru, heinyuma osabe mukama babbanikeho Morodokaayi akwe. Bубво mwomwo okwiza kugyenda ha Bugenyi na mukama osemereerwe.” Kikyo kiteekerezu kyamusemtereerj hoi, Hamani yaaragira bakore madaara.

## 6

### *Morodokaayi Naaheebwa kitiiinisa*

<sup>1</sup> Ijolo lilyo mukama atakebbake, kasi yaaragira baaleeta mu meiso gaamwe kitabbu kya byeinyuma, kikwolokya miremere myamwe, bakimusomere.

<sup>2</sup> Mu kikyo kitabbu haazookirimwo bikwolokya nka Morodokaayi kuyaahwituuri rukwe lwa kwita mukama Ahaswero, rukwe lulwo lwakoleerwe baheereza ba mukama babiri, Bbigisaani na Teresi, banykulindanga irembu lya kikaali.

<sup>3</sup> Mwomwo mukama yaabuulya, “Kikyani kya kitiinisa kandi kyakwizukiraho kibaheeri Morodokaayi habwa kikyo kintu?”

Baheereza ba mukama beiramwo, “Tihaloho kibaamuheeri.”

<sup>4</sup> Mukama abunja abuulya, “Naani ali mu zigati?” Ha bwire bwobwo Hamani yaali naacakengira bwingiri mu zigati gya kikaali kya mukama, mwa kubaza nayo ha kyakwita Morodokaayi na kumubbanika ha madaara gayaali akoori.

<sup>5</sup> Baheereza baamwe baamuweera, “Hamani yo ngodi yeemereeri mu zigati akwendya kukuwonaho.”

Mukama yaaragiiri naakoba, “Mumwete eize.”

<sup>6</sup> Hamani buyaadoori mukama amabuulya, “Kyani kinyakusoboori kukora na kutamu kitiinisa ku yogwo muntu akwet*ɛ* ku mutima gwange?”

Hamani yeebuuliiryе mu mutima gwamwe naakoba, “Naani yogwo hatali gya, wa mukama gyakwendya kusiima?”

<sup>7</sup> Nahabwakikyo Hamani yaamwiririmwo naakoba, “Yogwo wa mukama akwendeerya kitiinisa,

<sup>8</sup> leka bamuhe kilwalu kya mukama kiyalweriho na mbaraasi gya mukama giyaanijirijho, giwa kondo gya þukama ha mutwe gwagyo.

<sup>9</sup> Kandi leka kikyo kilwalu na mbaraasi babikwatye muheereza omwei mwesigwa hoj mu bayolo ba mukama, alwalye yogwo muntu wa mukama akwendeerya kikyo kitiinisa kikyo kilwalu, kandi amwekulembere amurabye mu rubuga ha mbaraasi, naamuragiiranga naakoba, ‘Mukama waasiiima muntu kwokwo amukora yatyo!’ ”

<sup>10</sup> Mukama yaaduumiiri Hamani naakoba, “Gyenda bwanguha oleete kilwalu na mbaraasi, okore nka kwokobiri, obile Morodokaayi Muyudaaya yogwo eicaara heirembu lya mukama. Otatigayo na kimwej ha bintu biwaakakobiri.”

<sup>11</sup> Nahabwakikyo Hamani yaakwet*ɛ* bilwalu, yaabilwalya Morodokaayi kandi yaamwekulementra ha mbaraasi, yaamurabya mu rubuga naarangiiranga naakoba, “Mukama waasiiima muntu kwokwo amukora yatyo.”

<sup>12</sup> Heinyuma Morodokaayi yaakubiriyo heirembu. Beitu Hamani yanguhiri yeemuka kwamugi atulikiri mutwe naakuswara,

<sup>13</sup> yaaweera banywanwe na mukalwe Zeresi bintu byensei binyakumubbaho.

Balambi baamwe na mukali waamwe Zeresi baamwiririmwo nibakoba, “Morodokaayi nka kwali Muyudaaya, bubwo kugwa kwamu kutandikiri, tosobora kumusingura, mu mananu akwiza kukusingura!”

<sup>14</sup> Bubaali nibacakabaza nayo, heiza baheereza ba mukama baatwala Hamani bwangu ha Bugenyi w’Esiteeri yaali akoori.

## 7

### *Hamani Nibamubbanika ha Madaara*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo mukama na Hamani baagyendir*ɛ* mu Bugenyi na Mugo Esiteeri.

<sup>2</sup> Beitu bubaali nibakunyuwa vijno ha kiro kya kabiri kya Bugenyi mukama abunja abuulya, “Mugo Esiteeri, kikyani kyokwendya nkukolere? Nkwiza kukikuha. Kikyani kili ha mutima gwamu? Nabukyakabba kimwej kya kabiri kya þukama þubu, nkwiza kukikuha.”

<sup>3</sup> Mwomwo Mugo Esiteeri yaamwiramwo naakoba yati, “Mukama wange, buwaabba okisiimiri kandi nikikakuseemeera, ndekera bwomi bwange, na bantu bange de, obalekere bwomi bwabu, kikyo kyokyo nkukusaba kandi nkwendya hoj.

<sup>4</sup> Habwakubba gya na bantu bange tugulijirwe kwitwa, kusalwa na kumalwaho kimwej. Hakiri kibbenge kyakutundwa mu bwiru nyakali ninyeetekeera, habwakubba þujune þwakyo þwali þutakusobora kumpa kugadya mukama.”

<sup>5</sup> Mukama Ahaswero abuulya Mugo Esiteeri, "Naani yogwo? Ali hanya akwendya kukora kintu kikyo?"

<sup>6</sup> Esiteeri yeiririmwo naakoba yati, "Munyanzigwa kandi mwiti yooyo yogwo mudulu mubiibi, Hamani."

Hamani yaakankeinj na butiini mu meiso ga mukama na ga mugo.

<sup>7</sup> Mukama yaabyokiri na kiniga kinene hoj, yaatiga maaci gaamwe, yaalibata yaagyenda mu zigati gya kikaali. Hamani buyaakaweeni mukama asaarimwona kumwita, yaasigeeri hahwo yeesengereerya Mugo Esiteeri amujune.

<sup>8</sup> Mukama buyaali nacakarugayo mu zigati gya kikaali naakwira cali yaanywerengi maaci, yaagiirye Hamani naakugwagwa mu magulu g'Esiteeri cali Esiteeri yaali ejcaliiri.

Mukama amuweera yati, "We, okwendya na kuhamba mugo mu meiso gange, mu kikaali kyange!"

Mukama buyaali naacakakibaza bubazi, baheereza ba mukama nibabbumba Hamani mutwe.

<sup>9</sup> Mwomwo Harabona, omwei hali baheereza munyakubba naakuheereza mukama, yaabaza naakoba yati, "Haloho madaara gemereeri ha nnyumba gya Hamani ga bulei, ngarama ikumi neibiri. Hamani yaagabimbisiiryre kubbanika kwitiraho Morodokaayi, Morodokaayi munyakuranga rukwe lwa kukwita we mukama."

Mukama yaaragiiri naakoba yati, "Mubbanikeho Hamani, akwe!"

<sup>10</sup> Kwokwo yatyo beitiri Hamani ha madaara gayaali akoori kubbanikaho Morodokaayi. Mwomwo kiniga kya mukama kyagwa.

## 8

### *Esiteeri Naajuna Bayudaaya*

<sup>1</sup> Ha kiro kikyo kyonyini Mukama Ahaswero yaaheeri Mugo Esiteeri itungu lyensei lya Hamani, munyanzigwa wa Bayudaaya. Morodokaayi yeiziri mu meiso ga mukama, habwakubba Esiteeri yaali aweereeri mukama nka Morodokaayi kuyaali mwijwe.

<sup>2</sup> Mukama yaasomoori mpita gyamwe gya kitiinisa kya bukama giyaali aheeri Hamani, agiha Morodokaayi. Kandi Esiteeri ataho Morodokaayi abbe naawoneera itungu lyensei lya Hamani.

<sup>3</sup> Esiteeri abunja aweera mukama amugwiri mu magulu naakulira buliri, amwesengereerya kusalamwona ntegeka gya Hamani Mugagi giyaali akoori kuzikya Bayudaaya.

<sup>4</sup> Mwomwo mukama yoolokya Esiteeri mubbeere gwamwe gwa kitiinisa gwa zaabbu, Esiteeri abyoka yeemeera mu meiso gaamwe.

<sup>5</sup> Esiteeri yaabaziri naakoba yati, "Wakitiinisa mukama wange, waabba okisiimirri kandi waabba noli na mbabazi kandi nikikudwa budwi mukuteekereza kwamu, nkukusaba ohandiiko kihandiiko kikusalamwona bibyo bya Hamani, mutabani wa Hamadasa Mugagi, biyaakoori mu kihandiiko kya kuzikya Bayudaaya mu masaza gensei.

<sup>6</sup> Nsobora teetei kulingira bulungiiri kabii njakwizira bantu bange? Rundi nsobora teetei kulingira bulungiiri beiyu bange nibakuzika?"

<sup>7</sup> Mukama Ahaswero yeiririmwo Mugo Esiteeri na Morodokaayi Muyudaaya yati, "Bamaari kadei kubbanika Hamani ha madaara, akwiri, neitungu lwamwe ndiheeri Esiteeri habwa rukwe lwa Hamani lwa kuhwerekereerya Bayudaaya.

<sup>8</sup> Hatu nu handiika kiragiro kindi mwibara lya mukama habwa Bayudaaya nka kwokwendya okiteho kalengeeru ka mpita gya mukama. Habwakubba tibasobora kudibya kihandiiko kyensei kiteebeerweho kalengeeru ka mpita gya mukama."

<sup>9</sup> Nahaahwo b<sup>u</sup>lobulo beetiri bahandi<sup>i</sup>ki ba mukama ha kiro kikyo kyagabiri na bisatu, mweri gwakasatu gwegebeerwe nka Sivaan<sup>i</sup>. Bahandi<sup>i</sup>ki babwo baahandi<sup>i</sup>ki<sup>r</sup>i butumwa b<sup>u</sup>wa Morodokaay<sup>i</sup> hali Bayudaaya, banyamasaza, bamasaza na bayolo ba mukama mu masaza kikumi mu gabiri na musanju (127), kurugira kimwei<sup>i</sup> Buhindi kudwa mw'Isyopiya. Bubwo butumwa bwahandikiirwe mu ndimi zikwahukana nka nganda kuzaali mu b<sup>u</sup>li<sup>i</sup> isaza, na butumwa b<sup>u</sup>wa Bayudaaya bwahandikiirwe mu lulimi lwabu.

<sup>10</sup> Bbaruha zizo zaahandikiirwe Morodokaay<sup>i</sup> mwibara lya Mukama Ahaswero, zaateebwaho kilengeeru kya mpita<sup>i</sup> nya mukama. Bbaruha zizo zaatwalijirwe batumwa banyakuvuga mbaraasi, mbaraasi za mu kikaali kya mukama zikwirukira kimwei<sup>i</sup> na maani.

<sup>11</sup> Kihandiiko kya mukama kikyo kyaheeri<sup>i</sup> Bayudaaya ba mu mbuga zensei b<sup>u</sup>sobozi<sup>i</sup> b<sup>u</sup>wa kwecooka na kwelwanaho hali banyanzigwa baabu, kwita na kuzikya ihe lyeihanga lwensei<sup>i</sup> rundi isaza lyensei<sup>i</sup> likusobora kubarumba bo na bakali na baana baabu. Kindi kyabejkiriize kunyaga itungu lya banyanzigwa baabu.

<sup>12</sup> Kiro kimwei<sup>i</sup> kinyakuteebwaho mu masaza gensei<sup>i</sup> ga Mukama Ahaswero kyal<sup>i</sup> kiro kyeikumi<sup>i</sup> na bisatu mu mweri<sup>i</sup> gwa ikumi<sup>i</sup> na mibiri niguli mweri<sup>i</sup> gw'Adara.\*

<sup>13</sup> Kihandiiko kya bubwo butumwa kyali kyakurangwa nka kiragiro mu masaza gensei<sup>i</sup> na bantu ba b<sup>u</sup>li<sup>i</sup> ihanga bakyegi, mwa kuha Bayudaaya kwelwanaho bakabba barumbiirwe banyanzigwa baabu.

<sup>14</sup> Nahabwakikyo batumwa ba kikyo kiragiro baakoleer<sup>i</sup>ho, baagusukiir<sup>i</sup> mbaraasi za mukama beiruka na maani hoj, kandi kiragiro kyarangiirwa mu rubuga luhandu lwa Suusa.

<sup>15</sup> Kasi mwomwo Morodokaay<sup>i</sup> yaaruga mu meiso<sup>i</sup> ga mukama alweri<sup>i</sup> bilwalu bya bbururu, bisyanu, na kondo nya zaabbu kandi yeegumiir<sup>i</sup> lugoye luheheeru lwa rangi nya papo. Rubuga lwa Suusa lwali mu kujaagaana na kusemererwa hoj.

<sup>16</sup> Bwire bubwo hali Bayudaaya kaali kasumi<sup>i</sup> ka kusemererwa, kusanyuka, na kubba na kitinisa.

<sup>17</sup> Buli isaza na rubuga cali kiragiro kya mukama kyagyendir<sup>i</sup>, haaliyo kusemererwa na masanyu mu Bayudaaya, bateer<sup>i</sup>ho kudya na kunywa na kujaagaana. Bantu banene ba mahanga gandi beefoorir<sup>i</sup> kubba Bayudaaya habwakubba baatineng<sup>i</sup> Bayudaaya.

## 9

### *Bayudaaya Nibahwerekereerya Banyanzigwa Baabu*

<sup>1</sup> Ha kiro kyeikumi<sup>i</sup> na bisatu, mweri<sup>i</sup> gweikumi<sup>i</sup> na mibiri (gubeetengi mweri<sup>i</sup> gw'Adara), kikyo kiragiro kya mukama kyali kyakuteebwa mu nkora. Banyanzigwa ba Bayudaaya baanijirengi ha kiro kyokyo kubba nibamalah<sup>i</sup> Bayudaaya. Beitu bintu byahindukiri<sup>i</sup> Bayudaaya baasingura banyanzigwa baabu.

<sup>2</sup> Bayudaaya ba mu masaza gensei<sup>i</sup> ga mu b<sup>u</sup>kama w'Ahaswero, beecookeeri<sup>i</sup> mu mbuga zaabu mwa k<sup>u</sup>rumba bantu banyakubb<sup>a</sup> njbakwenda k<sup>u</sup>beita. Hatakabbeho muntu yensei<sup>i</sup> munyakubyoka k<sup>u</sup>balwanisya, habwakubba bantu bensei<sup>i</sup> b<sup>u</sup>tiini bwabakweti.

<sup>3</sup> Bayolo bensei<sup>i</sup> ba masaza, banyamasaza na bamasaza, na batumwa ba mu kikaali baacwirimwo kusagika Bayudaaya, habwakubba baatinengi Morodokaay<sup>i</sup>.

<sup>4</sup> Bantu ba mu masaza gensei<sup>i</sup> baali bakyegiri<sup>i</sup> nka mukama kuyaali aheeri<sup>i</sup> Morodokaay<sup>i</sup> buhandu kandi yaali wa maani. B<sup>u</sup>sobozi<sup>i</sup> bwamwe bwagyendengi njbweteerya.

\* **8:12 8:12** Kyali kyokyo kiro kimwei<sup>i</sup> kya Hamani yaali ateer<sup>i</sup>ho kwita Bayudaaya. Wona suura 3:13.

<sup>5</sup> Bayudaaya baatemitemiri banyanzigwa baabu na mpirima baabeita, baabazikirya kimwei. Baakooriho babwo banyakubba babanobiri nka kubendyengi.

<sup>6</sup> Mu rubuga luhandu lwa Sūusa, Bayudaaya beitiri bantu bikumi bitaanu (500).

<sup>7</sup> Mu babwo bantu beitirimwo de, Parisanidaasa, Dalifooni, Asipaata,

<sup>8</sup> Poraasa, Adaaliya, Aridaasa,

<sup>9</sup> Parimasita, Arisaayi, Aridaayi na Vayisaaza,

<sup>10</sup> batabani ba Hamani ikumi, mutabani wa Hamadasa munyanzigwa wa Bayudaaya, beitu baatakakwateho itungu lyabu.

<sup>11</sup> Muhendu gwa bantu banyakwitiwa mu rubuga luhandu lwa Sūusa baagurangiiri mukama ha kiro kyokyo kyonyini.

<sup>12</sup> Mukama yaaweera Mugo Esiteeri yati, "Bayudaaya beitiri, baazikya bantu bikumi bitaanu, na batabani ba Hamani ikumi mu rubuga luhandu lwa Sūusa. Baabba beitiri haha babwo bensei, bengahi bakoolerweho mu masaza ga bukama bwensei? Oli na kyokusaba hataati? Kikwiza kukuheebwa. Kyani kyokwenda? Nakyo okwiza kikitunga."

<sup>13</sup> Esiteeri yeiririmwo naakoba yati, "Mukama waabba okisijimir, ikiriza Bayudaaya baamu Sūusa barumbe banyanzigwa baabu mwakya mwa kwelwanaho, nka kukyakali kiro kya deeru. Kandi leka babbanike mitumbi ikumi mya batabani ba Hamani midengeete ha madaara."

<sup>14</sup> Nahabwakikyo mukama yaakoori ky'Esiteeri kiyaasabiri. Baahulukya kihandiiko mu Sūusa, na mitumbi ikum mya batabani ba Hamani baamibbanika.

<sup>15</sup> Ha kiro kyeikumi na binei bya mweri gw'Adara, Bayudaaya beecookiri murundi gundi, beita bantu bandi bikumi bisatu (300) mu Sūusa, beitu baatakabatooleho itungu lyabu lyensei.

<sup>16</sup> Ha bwire buwo Bayudaaya banyakubba nibali mu masaza gandi ga bukama beecookiri nibakugyendeera kwelwanaho. Beitiri banyanzigwa baabu mitwaru musanju na nkumi itaanu (75,000), beitu Bayudaaya baatakakwateho kintu kyensei kya banyanzigwa baabu.

<sup>17</sup> Bibyo byensei byabbeerijo ha kiro kyeikumi na bisatu kya mweri gw'Adara, kasi baahuumulaho ha kiro kyeikumi na binei, bakifoora kiro kya Bugenyi na kusemererwa.

<sup>18</sup> Beitu kandi, Bayudaaya banyakubba nibali mu rubuga Sūusa beecookiri kulwanisya banyanzigwa baabu ha kiro kyeikumi na bisatu na kyeikumi na binei. Baahuumula ha kiro kyeikumi na bitaanu. Kikyo kiro baakifoora kiro kya Bugenyi na kusemererwa.

<sup>19</sup> Kyokyo buli kiro kyeikumi na binei kya mweri gw'Adara, Bayudaaya banyakwicalanga mu byaru baakitwalengi kubba kiro kihandu kya kusemererwa na kujaguza. Baahenganengi bisembu bya bidyo.

<sup>20</sup> Morodokaayi yaahandikiri ha buli kyensei kinyakubbaho, yaabisindikira Bayudaaya bensei ba mu masaza gensei ga hadei na heehi mu bukama bw'Ahaswero,

<sup>21</sup> naakubawera batengemwona kitinisa kiro kyeikumi na binei kya mweri gw'Adara na kyeikumi na bitaanu kya mweri gwogwo gumwei, buli mwaka.

<sup>22</sup> Habwakubba bibyo byobyo biro na mweri gwa Bayudaaya baakeniri banyanzigwa baabu bubyafookiri biro bya kujaguza na kusemererwa kuruga mu bujune. Morodokaayi yaabaragiiri kujaguzanga bibyo biro na kusemererwa, babaganenge bidyo kandi bahenge baseege bisembu.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo Bayudaaya baasembiri kikyo kikorwa kya kujaguza kibaali batandikiri, na bibyo bya Morodokaayi yaahandikiri naabaragira.

<sup>24</sup> Habwakubba Hamani mutabani wa Hamadassa, Mugagi, munyanzigwa wa Bayudaaya benseenya yaali na rukwe lwa kubazikya, naakutoolya nka kuyaakikora kurungi, yaakirabijiryre mu karuru.

<sup>25</sup> Bejtu Esiteeri buyaadoori mu meiso ga mukama, mukama yaahandijkiri kihandiiko naakoba nti, kibii kya Hamani kwita Bayudaaya kibbe ha mutwe gwamwe. Yo na batabanji baamwe boobo babaabbanikiri ha madaara.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, Bayudaaya beetengi bibyo biro Pulimu, kuruga mu kigambu Puri kya Luhebburaniya kya kadei kikumanyisya kucuhya. Nahabwakikyo, habwa bintu binyakubba bijhandiikirwe mu gigyo bbaruha, na habwa bujune bubaali barabirimwo na bibyo binyakubagwaho,

<sup>27</sup> baasembiri na maani kintu kya kujaguzanga bibyo biro bibiri buli mwaka hamwei na baana baabu na babwo bakubejubyamwo nka bbaruha kugyakobengi.

<sup>28</sup> Kyateebeerweho nti, bibyo biro bizukwenge kandi Bayudaaya babitengemwo kitinisa myaka myensei, nganda zensei mu masaza na mu rubuga, kandi nti, bibyo biro bya Pulimu bitalirugaho, habbe beizukulu baabu batalilekaho kubijaguza.

<sup>29</sup> Mwomwo Mugo Esiteeri, muhara w'Abihairi, na Morodokaayi Muyudaaya, baakora kihandiiko kindi kikugumya bbaruha gya Morodokaayi ha bibyo biro bya Pulimu.

<sup>30</sup> Bbaruha baazihandiikiiri Bayudaaya bensei, bazisasaanja mu masaza kikumi gabiri na musanju (127) mu bukama w'Ahaswer, habwa kwerinda na businge,

<sup>31</sup> nizikukoba nti, bibyo biro bya Pulimu bakusemeera kubizukanga buli mwaka, nka Morodokaayi Muyudaaya na Mugo Esiteeri kubaali babaragiiri, na bantu banyakubba beeheerijo na baana baabu, habwa kusibanga na kwesengereeryanga.

<sup>32</sup> Kikyo kiragiro ky'Esiteeri kyateerijo maani hoi ha kujaguzanga bibyo biro bya Pulimu, kyahandiikwa mu kitabbu mu butongole.

## 10

### *Kitinisa kya Morodokaayi*

<sup>1</sup> Mukama Ahaswer yaahulukiiryre kiragiro kinyakutaho musolo ha bantu bensei mu bukama, na babwo ba ha mitanda mya bukama.

<sup>2</sup> Bikorwa byensei bya maani na busobozi bwa Morodokaayi na kitinisa kyensei kya mukama yaamuheeri, byahandijkirwe mu bitabbu byakwizuka bya bakama ba Mediya na Paasa.

<sup>3</sup> Habwakubba Morodokaayi Muyudaaya yooyo yaali wa kabiri mu busobozi hali Mukama Ahaswer na mu kitinisa, naali wa maani hoi mu Bayudaaya. Kandi Bayudaaya bakukira bunene baamutengemwo kitinisa, habwakubba yaakorengi habwa kuheereza bantu baamwe na habwa kutonganira burungi wa Bayudaaya bensei.

## Kitabbu kya Zabbuļi Kwanjuura

*Zabbuļi* kyokyo kitabbu kilimwo byembu kikumi na makumi gataanu (150), kyegebeerwe kubba kyahandijikiirwe mukama Daudi na bantu bandi nka mukama Sulumaani, Asafu na Musa habwa mwanya gwa myaka kuruga 1440 kudwa 586 (B.C.) Yesu atakabyalirwe.

Byembu bibyo nka kubyahandijikiirwe mu kiki kitabbu, bibaza hali ngesu na biteekerezu bya bantu buntu, kandi bundi byegesya hali ngesu na mbeera za bantu beihanga ly'Isaleeri. Mu mulingo gugwo, halimwona byembu bisoroorwemwo nibili byakuhaariiza Ruhanga mu bwire bwa kusemererwa, byakumwesengereerya mu bwire bwa ɻujune, na byakusijima MUKAMA habwa ɻurungi na kitijinsa kyamwe. *Zabbuļi* zinene zilimwona bigambu bikuragura bikkukwatagana na Yesu Kurisito.

Nahabwakikyo, kiki kitabbu kitwegesya hali Ruhanga, nka yooyo kuyaahangiri nsi mu maani ganene hoi, nka kwali na busobozi bwa kulema iguru na nsi, kandi nka kwaha bantu bayaahangiri bintu bibkwetaaga. Ruhanga, mu bigambu bya mu *Zabbuļi*, tumwetegereza kubba wambabazi kandi waakisa, kandi afaaho hoi bantu bayaahangiri. ɻutwiza hali yo, twizenge nituli na kunihira nti, akwiza kutuganyira bibii byetu, kandi natujuna hali maani gabibi.

Kindi, habwa kujulirwa mirundi nka nsanju (70) mu Ndagaanu Gihyaka, bibyo byembu na byakusaba byakyo bjeeri kiki kitabbu kubba kyamaani mu Bbaibbuli. Mu kasumi kaka kiki kitabbu kili kimwei mu Bbaibbuli kicakakiiri kusomwa hoi.

### Bicweka bijandu mu kiki kitabbu nka kubihonderegeeni

Kitabbu Kyakubanza *Zabbuļi* 1—41

Kitabbu Kya kabiri *Zabbuļi* 42—72

Kitabbu Kyakasatu *Zabbuļi* 73—89

Kitabbu Kyakanei *Zabbuļi* 90—106

Kitabbu Kyakataanu *Zabbuļi* 107—150

### Kitabbu Kyakubanza

#### 1

(*Zabbuļi* 1—41)

<sup>1</sup> Kaali na mugisa

ateegwa kulamba kwa nkori za bibii,  
habbe kukwata muhanda gwa babiibi,  
habbe kudida na bagayi,

<sup>2</sup> bejtu asanyurikira mu biragiro bya MUKAMA,  
abiteekerezaho ijolo na mwinsi.

<sup>3</sup> Eisana musaali gusimbe heehi na meezi,  
gwana byana mu ɻusumi ɻwagwo,  
bikoora byagwo tibihotoka.

Mu bintu byensej byakora abba na mugisa.

<sup>4</sup> Bejtu babiibi tibabba yatyo,  
beisana bisusunga bitwalwa mpehu.

<sup>5</sup> Kyokyo babiibi batalyemeera kutongana musangu,  
habbe kwicaara hamwei na barungi,

<sup>6</sup> habwakubba barungi beebeerya MUKAMA,  
bejtu mihanda mya babiibi mibatwala mu kuzika.

## 2

<sup>1</sup> Habwaki mahanga geegungwize  
na bantu bategekiri kukora bintu bitalimwo?

<sup>2</sup> Bakama ba mu nsi beekobiri,  
beetara hamwej na balemi  
kulwanisya MUKAMA na Mutongoole waamwe.

<sup>3</sup> Babaza nibakoba, "Tukadule njegere zaabu,  
tukasuke na mpingo zaabu."

<sup>4</sup> Yogwo ejcaliiri mwiguru abaseka buseki,  
Mukama agaya bugayi ntegeka zaabu.

<sup>5</sup> Mwomwo mu kiniga kinene alibacoomera,  
atabukiri kandi batijinire kimwej naabaweera yati,

<sup>6</sup> "Ku lusahu lwange lutongoole, Sayuuni,  
nteerijoona mukama wange."

<sup>7</sup> Mukama yaabaziri naakoba yati, "Nkwiza kuranga kiragiro kya MUKAMA.  
MUKAMA kiyambwereeri nti, 'Oli mwana wange, nkubyeri, ndi bbaawu na deeru  
lili.'

<sup>8</sup> Nsaba, nkwiza kukuha mahanga ogagweterwe,  
nsi gyensei ndigikuha nka itungu lyamu.

<sup>9</sup> Oligalema na mubbeere gwa kyoma,  
oligacwacwana nka byese byeibumba!" "

<sup>10</sup> Nahabwakikyo, nywe bakama, mubbe na magezi,  
nywe balemi ba mu nsi, mwegyendereze.

<sup>11</sup> Muheerezenge MUKAMA na kitinisa,  
musemerererwe mukitike.

<sup>12</sup> Mumuramye aleke atasaalirwa,  
akabagumiriryu mu muhanda,  
habwakubba akwatwa kiniga bwangu.  
Bali na mugisa bensei bamwesiga

## 3

Zabbuli nya Daudi buyaali naakwiruka Abbysolomu, mutabani waamwe.

<sup>1</sup> Banyanzigwa bange, ai MUKAMA, kabakanyiri?  
Bantu bakumparana kabanene!

<sup>2</sup> Banene bakumbazaho nibakoba yati,  
"Ruhanga takwiza kumujuna."

<sup>3</sup> Beitu, ai MUKAMA, weewe ngabu gyange gindinda,  
weewe kitinisa kyange, ompa kubyokya mutwe gwange.

<sup>4</sup> Nnyakungiri MUKAMA,  
yanziramwo yeeraga kuruga ha lusahu lwamwe lurungi.

<sup>5</sup> Nndaala ninyeebbaka,  
ninzira ninsisimuka habwakubba ondindiri, MUKAMA.

**6** Nkumi na nkumi za bantu ƀuzingota,  
tindizitiina.

**7** Ai MUKAMA, byoka!  
Njuna, Ruhanga wange!

Kuuta ndahi matama ga banyanzigwa bange bensei,  
ocwacwana meino ga babiibi.

**8** MUKAMA, weewe ojuna,  
nooha bantu baamu mugisa.

## 4

Hali muhandu wa bahiimi: Bikukwata ha kyembu kilimwo kidongo. Zabbuli gya Daudi.

**1** Ai Ruhanga wange antonganiira,  
wanyeetegeryanga ƀunyakakwetanga.

Onjunenge mu ƀujune ƀwange,  
mu mbabazi zaamu weegwanga kusaba kwange.

**2** Nywe bantu, mulicala nimumpemura kudwa dii?  
Mulidoosya hanya kwicala njimwendya bintu bitalimwo naakuhondera  
byabugobya?

**3** Bejtumukyege nti, MUKAMA ba mananu abasorooramwo babbe baamwe,  
MUKAMA anziramwona ƀumukunga.

**4** Bumwakabbanga na kiniga, mutakoranga kibii,  
mwetekerenge nimubiteekerezaho muleeri mu bitabbu byenyu.

**5** Muhenge MUKAMA, bihongwa birungi,  
kandi mumwesigenge.

**6** Banene bakoba, "Naani alituha birungi?  
Ai MUKAMA, leka kyererezi kya meiso gaamu kitumulukire!"

**7** Ompeeri kusemererwa kunene mu mutima,  
kukukira kwa babwo bereerye nganu na bahiisiirye maaci.

**8** Hatij nu, kandaale mu ƀusinge nyeebbake,  
kubba, aj MUKAMA, weewe wankei ompa kwicala kurungi.

## 5

Hali muhandu wa bahiimi, bya kikwatu kya ndere: Zabbuli gya Daudi.

**1** Aj MUKAMA, weetegeeryanga bigambu byange,  
oteekerezenge ha kuwonawona kwange.

**2** Weegwanga iraka lya ƀujune ƀwange,  
Mukama kandi Ruhanga wange,  
habwakubba ndiriira weewe.

**3** Buli mwakya, aj MUKAMA, weegwa iraka lyange,  
buli mwakya nndeeta kihongwa, nindindiira onziremwo.

**4** Kubba oli Ruhanga atasiiima bikorwa bibiibi,  
nkori za bibii tiziicala nawe.

**5** Banyamyehembu tibalyemeera mu meiso gaamu,  
onoba nkori za bibii zensei.

**6** Ohwerekererya babwo babaza ƀugobya,  
MUKAMA anoba bantu batubiri kubbwoma ibbanga na kugobya.

- <sup>7</sup> Bejtu habwa ngonzi zaamu zinene,  
nyeizanga mu nnyumba gyamu gisyanu,  
nyaakundanga malu ninkuramya  
mu kitiinisa kinene.
- <sup>8</sup> Aj MUKAMA, nyeebemberanga mu mananu gaamu  
habwa banyanzigwa bange,  
onterekereeryenge mu muhanda gwamu.
- <sup>9</sup> Habwakubba tibabaza mananu,  
bateekerereza mu kukora bibiibi.  
Mimiro mya $\ddot{u}$  mili nka bituuru bibuule,  
minwa mya $\ddot{u}$  mibaza bugobya.
- <sup>10</sup> Aj Ruhanga, bahe kifubiro,  
leka bagwenge mu mitegu mya $\ddot{u}$  bankei.  
Babinge mu meiso gaamu habwa bibii bya $\ddot{u}$  binene,  
habwakubba bakujeemeeri.
- <sup>11</sup> Bejtu bensei bakwesiga leka basemererwe,  
leka bakuhijimire mu kusemererwa kunene biro byensei.  
Obatengeho bulindji bwamu,  
aleke babwo bendya ibara lyamu bakutendenge.
- <sup>12</sup> Kubba weewe, aj MUKAMA, oha muntu mwesigwa mugisa,  
mbabazi zaamu nizimubbumba nka ngabu.

## 6

Hali muhandu wa bahijimi. Bikukwata ha kyembu kilimwo kidongo kya mahuzi munaanei. Zabbuligya Daudi.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, otampa $\ddot{u}$ buranga na kiniga,  
habbe kunfubira na busungu.
- <sup>2</sup> Nsaasira aj MUKAMA, kubba ndimuceke,  
mmponia aj MUKAMA, kubba mak $\ddot{u}$ ha gange gakunseenya.
- <sup>3</sup> Na kindi ntuntwirji hoi.  
Bejtu aj MUKAMA, olidoosya dii?
- <sup>4</sup> Aj MUKAMA, ncungura,  
onjune habwa ngonzi zaamu zinene.
- <sup>5</sup> Habwakubba tihaloho akwizuka mu nsi gya bakuu,  
naani yaakuhaariiza kuzumu?
- <sup>6</sup> Njwahirji kulira,  
maliga ga buli kiro galubiirye kitabbu kyange,  
musagu gwange gutobirji na maliga.
- <sup>7</sup> Meiso gange tigacahweza habwa bujune,  
gakwirji habwa banyanzigwa bange.
- <sup>8</sup> Mundugehoona, nywe nkorji za bibii,  
habwakubba MUKAMA yeegwirji kizabiro kyange.
- <sup>9</sup> MUKAMA yeegwirji kwesengereezya kwange,  
MUKAMA eikirijiize kusaba kwange.
- <sup>10</sup> Banyanzigwa bange bensei baakwatwanga nsonji, nibakankanira kimwei,  
mu kuswaraswara baajumbutukanga nibeiruka.

## 7

Zabbulì gya Dadi giyaahjimjiri MUKAMA habwa Kussi wa mu luganda lwa Bbenyam*iini*.

- 1 Aj MUKAMA, Ruhanga wange, weewe ginyerukijiranga,  
njuna hali banyanzigwa bange bensej, oncungure.
- 2 Kitali kikyo bejza kuntaagura nka ntali,  
bancenkencenke, ndemwe muntu yanjuna.
- 3 Aj MUKAMA Ruhanga wange, nyaabba nyaakoorj kintu nka kiki,  
ngalu zange zaabba zaaheneeri,
- 4 nyaabba nyaadiirimo rukwe munywani wange,  
kadi habbe kunyaga banyanzigwa bange hataloho nsongga,
- 5 ikiriza munyanzigwa wange andonze ankuate,  
muleke angume hansi  
anjurunge mu cuucu.
- 6 Aj MUKAMA, mu kiniga kyamu rumba,  
byokira bubiibi bwa banyanzigwa bange,  
sisimuka onjune, weewe ocwa gwabulyo.
- 7 Leka mahanga geecooke mu meiso gaamu,  
ogafugire hakyendi mwiguru.
- 8 MUKAMA yooyo acwere bantu misangu,  
aj MUKAMA ncwera kusigikira ha burungi bwange,  
na mananu gange.
- 9 Leka bibii bya babiibi bibbe na ha bikusambiira,  
kandi olindenge babwo bakora bya mananu,  
weewe aj Ruhanga wa mananu, olenga biteekerezu bya mitima myetu.
- 10 Ruhanga Akijirayo Kimwei, weewe ngabu gyange,  
mulindi wa babwo barungi mitima.
- 11 Ruhanga acwa misangu mya bulyo,  
afubira babiibi buli kiro.
- 12 Kakubba muntu ateeziramwo,  
Ruhanga ahyolya nsone gyamwe,  
naakora buta na mbasi ze naazitegeka.
- 13 Ategeka byakulwanjsya binyamaani,  
naataho mbasi zikwaka mworo.
- 14 Wona, mubiibi buyeemeta kibii,  
akabba na nda gya bubiibi,  
abyala bugobya.
- 15 Atega bandi buhya,  
bejtu yooyo abugwamwo.
- 16 Itima lye liira ha mutwe gwamwe,  
kiniga kye kirumya yooyo yankei.
- 17 Nyaakusijimanga MUKAMA, habwa mananu gaamwe,  
nyaahijimanga bikuhaariiza ibara lya MUKAMA, Waahakyendi Hoi.

## 8

Hali Muhandu wa Bahijimi. Zabbulì gya Dadi.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, Mukama weetu,  
ibara lyamu kalitiinwa mu nsi gyensej!  
Kitiinisa kyamu kibba hakyendi weiguru.
- <sup>2</sup> Mu minwa mya baana bato na nkerembe oteerimwo kitiinisa,  
oteeriho kisiika kyamaani ku banyanzigwa baamu,  
naakumaliraho kimwej bahoora nzigo.
- <sup>3</sup> Bundingiira iguru liwaahangiri na ngalu zaamu,  
nkawona mweri na nzota biwaarambikiri mu mwanya,
- <sup>4</sup> nnyeebqulya, "Muntu yooyo naani, we, kumuteekerezaho,  
na mwana wa muntu habwaki omufaaho?"
- <sup>5</sup> Kandi buwo, waamuhangiri yaabba hansihokoadooli hali bamalayika,  
waamutaho kitiinisa nka kondi.
- <sup>6</sup> Waamuheeri busobozi hali bintu biwaakoori na ngalu zaamu,  
waata bintu byensej hansi wa magulu gaamwe:
- <sup>7</sup> ntaama na nte zensej,  
na bisolo bya mwirungu,
- <sup>8</sup> binyonj bya mu mwanya,  
na nsu za mu mataka gakooto,  
na bihangwa byensej bya mu meezi.
- <sup>9</sup> Aj MUKAMA, Mukama weetu,  
ibara lyamu kalitiinwa mu nsi gyensej!

## 9

Hali Muhandu wa Bahijimi. Zabbulij nya Daudji.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, nyaakusijmanga na mutima gwange gwensej,  
nyaatebyanga byamahanu byamu byensej biwaakoori.
- <sup>2</sup> Nyaasemererwanga ninkuramy,  
nyaakuhiimiranga ninkuhaariiza we Ruhanga, Waahakyendi Hoi.
- <sup>3</sup> Banyanzigwa bange bubaakuwona bakubayo inyuma,  
nibagwa nibakwa.
- <sup>4</sup> Habwakubba weewe ondwaniira kandi ontonganiira,  
oicaliiri kitebe kyamu kya bukama kucwa gwabulyo.
- <sup>5</sup> Waamira mahanga, noozikya bantu babiibi,  
obasusura nibasyera biro na biro.
- <sup>6</sup> Kikazikya banyanzigwa beetu cekeceke tikili na kikitigiri,  
okupwiri mbuga zaabu,  
titucakabateekerezaho.
- <sup>7</sup> Beitu MUKAMA alema biro byensej,  
ha kitebe kya bukama bwamwe akora byabwinganiza,
- <sup>8</sup> acwera nsi gyensej kusigikira ha mananu,  
naacwera bantu mu bwinganiza.
- <sup>9</sup> MUKAMA abba mpagi nya banaku,  
yooyo bwirukiro bwabu mu bwire bwa bujune.
- <sup>10</sup> Babwo bakutamwo kitiinisa baakwesiganga,  
habwakubba we, aj MUKAMA, babwo baakwesengereerya tobaleeka.
- <sup>11</sup> Muhime muhaariiza MUKAMA, yogwo alema Sayunji!

Mutebye bikorwa byamwe hali bantu.

<sup>12</sup> Kubba yogwo muhoora nzigo abeegiri bakuwonawona,  
tiyeebeera kizabiro kya bakuwonawona.

<sup>13</sup> Aj MUKAMA, nngiira mbabazi!

Lingiira babwo banyakunnoba nka kubakumbonawonesya,  
aj MUKAMA, njuna hali maani ga lukuu,

<sup>14</sup> aleke nsobore kukuhaariiza,  
hahwo mwirembu ly a bantu ba Sayuuni  
nsobore kusemererwa habwa kujunwa kwamu.

<sup>15</sup> Mahanga kagagwiri mu buhya bubaalimiri,  
mu kitimba kibaategiri kabakwatuwemwo.

<sup>16</sup> MUKAMA yeegebeerwe habwa misangu myamwe mya bulyo myasala,  
babiihi bakwatwa bikorwa bya ngalu zaabu.

<sup>17</sup> Babiihi basirimuka kuzumu,  
na babwo bensei beebe Ruhanga.

<sup>18</sup> Beju baseege, Ruhanga talibebeera,  
kandi kunihira kwa banaku tikulimalikaho.

<sup>19</sup> Weemeera, aj MUKAMA! Hatabbaho muntu akusingura,  
ocwere mahanga musangu.

<sup>20</sup> Aj MUKAMA, barumbe bakutinenge  
aleke beege bali bantu buntu.

## 10

<sup>1</sup> Aj MUKAMA, habwaki ondahirriho?  
Habwaki onyebisirriho mu bwire bwa bujune?

<sup>2</sup> Mu kwetembatemya babiihi bawonawonesya banaku,  
nikileetera banaku kugwa mu mitegu mya babiihi.

<sup>3</sup> Kwegomba kubiibi kubaha kwehaariiza,  
batumbya byabunyagi naakuluma MUKAMA.

<sup>4</sup> Myehembu myabu mibaha kugaya Ruhanga,  
bateekereza yati, "Ruhanga takabbangaho."

<sup>5</sup> Buli kibakakora kitunga mugisa,  
beetegereza kwahi micwere mya Ruhanga,  
bagaya bugayi banyanzigwa baabu.

<sup>6</sup> Mu mitima myabu bateekereza nibakoba yati,  
"Tihaloh kikusobora kungwaho!"

Biro byensei ndibanga mu kusemererwa,  
nntali na bujune."

<sup>7</sup> Babiihi beicala mu kukyena, kubaza bugobya na kuzindiriza bandi,  
minwa myabu mibaza bigambu bikuhabya na kunyaga.

<sup>8</sup> Balindiira nibatega bantu mu byaru,  
nibalaliira kwita batali na musangu,  
naakutata batali na maani babakwate.  
<sup>9</sup> Nka mutali alaalirijiri, batega nibalindiira mu bisaka,  
beebisa aleke bagwere batali na maani,  
babakwatire mu mitegu myabu.

<sup>10</sup> Bacwacwana batali na maani njbadikira hansi,

- nibagundamira baceke hansi na maani gaabu gensei.  
 11 Babiibi baateekereza nibakoba yati, "Ruhanga tabafaaho,  
 abarugirih, takwiza kutuwona."
- 12 Aj MUKAMA, aj Ruhanga, weemeera na banaku,  
 otabeebeera mu bujune bwabu.  
 13 Habwaki mubiibi agayanga Ruhanga naakoba na mu mitima gwamwe yati,  
 "Ruhanga takwiza kunjunaana!"  
 14 Beitu we, Ruhanga, bujune na kuwonawona kükoleerwe, okwegiri,  
 bikwate, obajune,  
 bakwesigiri, bajune,  
 weewe ojuna nfuzi.  
 15 Ocwatcwanwa mikono mya babiibi,  
 obajunaane bibiibi bibakora,  
 hatasigalaho noomwei.  
 16 MUKAMA yooyo mulemi wa biro byensei,  
 mahanga ga mu nsi gyamwe galizika.  
 17 Aj MUKAMA, weegwanga kulira kwa banaku,  
 obatatiiryenge mitima myabu,  
 18 olwaniirenge nfuzi na baceke,  
 aleke hatalibbaho mubiibi ku nsi akubatijinisiriirya.

## 11

Hali Muhandu wa Bahijimi. Zabbulij gya Daudi.

- 1 MUKAMA, yooyo nyeesiga,  
 musobora teetei kumbwera,  
 "Iruka nka nnyonji ha lusahu,  
 2 kubba na mu kyebisiire babiibi bakweti buta na mbasi,  
 zakulasa ba mitima mirungi,  
 3 Tihalohoona kya murungi akusobora akore,  
 biragiro bibilemereerwa."  
 4 MUKAMA abba mu Yeekaru gyamwe gisyanu,  
 kitebe kya MUKAMA kibba mwiguru,  
 awona bali hansi na meiso gaamwe,  
 naalenga bya baana ba bantu bibakora.  
 5 MUKAMA yooyo alenga barungi,  
 beitu mutima gwamwe gunoba babiibi na bazongobi.  
 6 Leka mworo gutaluma gutokomokyebi,  
 leka mworo guwa buganga,  
 kibbiriji na mpehu kajuguta kingeere kibbenge kifubiro kyabu.  
 7 Kubba MUKAMA abba wa mananu,  
 yendya bikorwa byamananu,  
 barungi balimuwona.

## 12

Hali Muhandu wa Bahijimi. Zabbulij gya Daudi.

- 1 Aj MUKAMA, tujune, habwakubba tihaloho noomwei akutamwo kitijisa,

- munanu waahimwo mu bantu.
- <sup>2</sup> Bagobyangana bankei na bankei,  
nibehaariizangana na bigambu bitalimwo.
- <sup>3</sup> Aj MUKAMA, ijala minwa mikwehaariiza,  
weetekereerye bensei bakwepankapanka,
- <sup>4</sup> nibakoba, "Tukwiza kubagobya nitubasingura,  
byakubaza tuli nabyo, naani akusobora kuturagira?"
- <sup>5</sup> MUKAMA akoba yati, "Habwa kuwonawona kwa museege,  
na bujune bwa munaku, nkwiza kwiza mujune.  
Nkwiza kumuta mu kiikaru kya businge kiyendyenge."
- <sup>6</sup> MUKAMA buyeeraga, yeeraga byabiribiri,  
kiragaanu kye kiisana feeza gisengjeeje ha kyoto mirundi musanju.
- <sup>7</sup> Aj MUKAMA, otulindenge biro byensei,  
otujune bantu ba muhihi gugu.
- <sup>8</sup> Babiibi basaaseenji hensei,  
kiheeri bantu kuhaariiza bubiibi.

## 13

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbiul gyro Daudi.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, olinzebeera kudoosya dii?  
Olinyeebisaho kudwa dii?
- <sup>2</sup> Ndidoosya dii kwicala njimpumpuuta  
naakwicala na bujune mu mutima gwange?  
Munyanzigwa wange alidoosya dii kwicala naanyebugiraho?
- <sup>3</sup> Aj MUKAMA Ruhanga wange, nteekerezaho onjune,  
omulikire aleke ntalaaliranga kimwej nkakwa,
- <sup>4</sup> nikikaha munyanzigwa wange kukoba, "Mmusingwiri,"  
na banyakunnoba nibakasemererwa habwa kulemererwa kwange.
- <sup>5</sup> Bejtu nyeesiga mbabazi zaamu,  
ncala nsemereerwe mu mutima habwakubba wanjuniri.
- <sup>6</sup> Nkwiza kuhijimira MUKAMA,  
habwakubba onkoleeri birungi binene.

## 14

Hali Muhandu wa Bahijimi. Zabbiul gyro Daudi.

- <sup>1</sup> Mudoma ateekerezza naakoba yati, "Ruhanga eicala waahi."  
Bantu ba yatyo babba bagwagwa, bakora bikorwa bibiibi,  
tihalohoona noomwej akora birungi.
- <sup>2</sup> MUKAMA wa mwiguru waalingiira bantu ba mu nsi,  
kuwona buhakabbahoona akwetegereza,  
buhakabbahoona aramya Ruhanga.
- <sup>3</sup> Bensei bahabiri, baabba bensei hamwei bagwagwa,

tihalohoona noomwei akora kirungi,  
waahi kadi noomwei.

<sup>4</sup> Zizo nkori za bibii tizigira kwetegereza,  
bamalaho bantu bange nka bakudya bidyo,  
tibafaaho kusaba MUKAMA.

<sup>5</sup> Bakukankana na bütijini,  
kubba Ruhanga atonganiira muhiji gwa beesigwa.

<sup>6</sup> Musobora kuburungutania ntegeka za banaku,  
beitu MUKAMA abba kujunwa kwabu.

<sup>7</sup> Ee, nyaakwendeerye kujunwa kw'Isaleeri kuruge mu Sayuuni!  
MUKAMA aha bantu baamwe mugisa,  
leka Yakobbo asemererwe, leka Isaleeri gijaguze.

## 15

Zabbuli nyaakwendeerye kujunwa kw'Isaleeri kuruge mu Sayuuni!

<sup>1</sup> Aj MUKAMA, naani yogwo aligoonya mu heema gyamu?  
Naani aliicala ha lusahu Iwamu lusyanu?

<sup>2</sup> Yooyo yogwo akora birungi, atali na kakuu,  
abaza mananu ga ha mutima gwamwe,

<sup>3</sup> atasiga beira nziro  
kandi atakora bataahj baamwe kubiibi,  
habbe kuhesa banywani baamwe,

<sup>4</sup> yooyo yogwo agaya nkori za bibii  
kandi atamwo kitiinisa babwo baramya MUKAMA,  
yeemeera ku kigambu kyamwe, nabukyabba nikikurumya.

<sup>5</sup> Yooyo ahora sente zitaloho magoba,  
atagulwa kuzindiriza atali na musangu.  
Yogwo akora bibyo tali na kyatiina.

## 16

Zabbuli nyaakwendeerye kujunwa kw'Isaleeri kuruge mu Sayuuni!

<sup>1</sup> Aj Ruhanga, ondinde,  
habwakubba nyeesiga weewe.

<sup>2</sup> Nyaakungiri MUKAMA ninkoba yati, "Weewe Mukama wange,  
hali otali tindi na karungi kensei."

<sup>3</sup> Habwa bantu ba Ruhanga ba mu nsi  
bali na bitiinisa, ndibasijima,

<sup>4</sup> beitu bujune ku bujune bulibba hali bakuramya ruhanga wondi,  
kyonzira kyeibbangaa kyabu tindi kihonga,  
habbe kwatula mabara gaabu na kanwa kange, tindigeeta.

<sup>5</sup> Aj MUKAMA, weewe mutongoole wange,  
ampa byensei binkwetaaga, weewe oli na byensei.

<sup>6</sup> Nsaru gyeitehe lyange gindeetera kusemererwa,

mu mananu mugabu gwange gurungi.

- 7 Nkukusijima MUKAMA haþwa kuzeegesy,  
kadi habbe ijolo mutima gwange gumpa magezi.
- 8 Nkyegiri, MUKAMA abba na gyा biro byenseenya,  
habwakubba amba ha mukono gwange gwabudyo, tinditiina.
- 9 Nahabwakikyo, mutima gwange gusemereerwe hoj kandi nyaakuhiimiranga,  
na mubiri gwange gweicalanga mu þusinge,
- 10 habwakubba tolindeka kwicala kuzumu,  
habbe kuleka mutongoole waamu kubbola.
- 11 Ompeeri kwega muhanda gwa bwomi,  
kyandeetera kusemererwa mu meiso gaamu,  
na kwesiima biro byensei.

## 17

Kusaba kwa Daudi.

- 1 Aj MUKAMA, weegwa kusaba kwange kwa mananu,  
otege ipokopo weetegeerye kukunga kwange, kutilimwo bugobya.
- 2 Oncweremwona,  
aleke meiso gaamu gaawone mananu!
- 3 Mutima gwange ogwegiri, nabuweizanga ijolo,  
okandenga, tolinzagya na nsobi,  
nyeeheeriyo butabaza bugobya.
- 4 Nka ngesu za bantu kuzibba, kusigikira ha bigambu byamu,  
tinkanyaganga muntu wondi.
- 5 Biro byenseenya mpondera biragiro byamu,  
tinkahugukanga.
- 6 Nkunga weewe, aj Ruhanga, habwakubba weewe onziramwo,  
tega ipokopo weegwe bigambu byange.
- 7 Ndagiira mahantu ga mbabazi zaamu,  
we ajuna beiruka hali we kwejuna banyanzigwa baabu.
- 8 Ondindenje nka mboni gyा liiso lyamu,  
ombumbenge mu kituntulу kya bimpaha byo,
- 9 onjune babiibi bandumba,  
hali banyanzigwa bangotiri kunzita.
- 10 Tibagira kisa mu mitima myabu,  
babaza bigambu bya kwehemba.
- 11 Baronziri lugere lwange, hataati bangotiri,  
meiso gaabu gali ha kunguma hansi.
- 12 Akwisana ntali gikuraka buraki kutaagura,  
nka mwana gwa ntali gulaalirii mu kisaka.
- 13 Aj MUKAMA, byoka! Omurumbe, omukwate!  
Oncungure na mpirima gyamu hali mubiibi,
- 14 aj MUKAMA, onjune na ngalu gyamu hali babiibi,  
hali babiibi ba mu nsi bateekerereza mu bwomi bwa gigi nsi.  
Nda zaabu zaahukanga na mukyenu gubababikiri,

baana baabu baazimbanga nda,  
kifubiro kikyo baakilekeranga beerukulu baabu.

15 Bejtū gya, atali na musangu mu meiso gaamu, ndikuwonaho,  
bundikasisimuka nkakuwonaho ndisemererwa.

## 18

Hali Muhandu wa Bahiimi. Zabbulij gya Daudj, muheereza wa MUKAMA, gili na bigambu bya kyembu kya Daudj nka kuyaabiweereeri MUKAMA ha kiro kya MUKAMA buyaamucungwiri kuruga mu ngalu za banyanzigwa baamwe bensej na mu ngalu gya Saulo. Daudj abaza naakoba yati.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, ka nnkwendya! Weewe maani gange.
- <sup>2</sup> MUKAMA weewe lubbaali lwange, lugo lwange, kandi Mujuni wange,  
Ruhanga wange yooyo bwingira bwange hali nzirukira,  
ngabu gyange kandi bwirukiro bwange, andwaniira.
- <sup>3</sup> Nkunga weewe MUKAMA, asemereeri kuhaariizwa,  
anjuna banyanzigwa bange.
- <sup>4</sup> Nyaali mbohaboheerye miguha mya lukuu,  
nkutakutiiirwe bijanga byakunzikya buzikya,
- <sup>5</sup> miguha mya kuzumu minzingazingiri,  
mitegu mya lukuu minkwetj.
- <sup>6</sup> Mu kuwonawona kwange, nyaakungiri MUKAMA,  
nyeesengereerya Ruhanga wange anjuna.  
Yeegwiri iraka lyange mu Yeekaru gyamwe,  
yeegwa kusaba kwange.
- <sup>7</sup> Mwomwo nsi gyakankana kandi gyazingizika,  
na misinge mya nsahu myakaruka  
kandi myatengeeta habwa kiniga kyamwe.
- <sup>8</sup> Mwica gwatukirj kuruga mu nnindo gyamwe,  
na mworo gukwokya gwaruga mu munwa gwamwe,  
makala gagegeeri bugegeeri gaacuumuuka kuruga hali yo.
- <sup>9</sup> Yaanjinukirj iguru yeiza hansi,  
ntiti gikwatirj kimwej hansi wa magulu gaamwe.
- <sup>10</sup> Yaanjinirj malayika kerubbi yaaduduka,  
yeiza bwangu ha bimpaha bya mpehu.
- <sup>11</sup> Yaakora ntiti gyamubbumba, yeeweeka hensej bikaka biguma ndagali.
- <sup>12</sup> Kuruga mu kyerezezi kinyakubba mu meiso gaamwe,  
heizirjho bikaka byamwe biwa makala ga mworo na ndagali giwa mahiga.
- <sup>13</sup> MUKAMA yaabbwatukirj mwiguru,  
Waahakyendi Hoj yaahulukya iraka lye,  
lyaguma ndagali giwa mahiga na makala ga mworo.
- <sup>14</sup> Yaalasa mbasi zaamwe, yaasaasaanja banyanzigwa baamwe,  
yaabbwatula nkuba gyabasaraanja.
- <sup>15</sup> Mwomwo bilongiro byeitaka byabukuliiirwe,  
na misinge mya nsi myasigala hasyanu,  
ai MUKAMA habwa rwamiryo lwamu,  
na habwa kiniga kya rwoya lwamu.

- <sup>16</sup> MUKAMA, wa heiguru, yeiziri hansi yanjuna,  
yansika mu meezi galei.
- <sup>17</sup> Yanjuniri munyanzigwa wange munyamaani  
na babwo banyakunnoba,  
habwakubba baali nibakunkira maani.
- <sup>18</sup> Bandumbiri mu kasumi ka bujune,  
beitu MUKAMA yandwaniriiiri.
- <sup>19</sup> Yanjuniri yantwala hagali,  
yaancungura nikuli kunsiiima.
- <sup>20</sup> MUKAMA yampeeri mpeera gyam mananu gange,  
yampa mugisa habwa butabba na musangu.
- <sup>21</sup> Habwakubba mpondera mihanda mya MUKAMA,  
timpuguka kuruga hali Ruhanga wange.
- <sup>22</sup> Habwakubba biragiro byamwe byensei mbyegiri,  
na mateeka gaamwe tinkagasuulanga.
- <sup>23</sup> Tingira kakuu kensei mu meiso gaamwe,  
nyeerinda kubba na musangu mu mutima gwange.
- <sup>24</sup> Nahabwakikyo MUKAMA ampeeri mpeera habwa mananu gange,  
habwakubba ngalu zange zisyanu mu meiso gaamwe.
- <sup>25</sup> Obba wambabazi hali ali na mbabazi,  
obba muterekereru hali ali muterekereru,
- <sup>26</sup> hali ali na mitima gusyanu, bwolokya mutima gusyanu,  
beitu obba munyanzigwa wa nkori gyam bibii.
- <sup>27</sup> Habwakubba ojuna batali na myehembu,  
beitu banyamyepanku obeerya hansi.
- <sup>28</sup> Habwakubba weewe kyererezi kya taara kyange,  
MUKAMA Ruhanga wange oleeta kyererezi kumalaho ntiti.
- <sup>29</sup> Habwa maani gaamu nkusobora kurumba jhe,  
na habwa Ruhanga wange nkusobora kugusuka kisiika kya banyanzigwa.
- <sup>30</sup> Beitu yo Ruhanga, abba wa mihanda miterekereru,  
kigambu kya MUKAMA kiicala kyesigwa.  
Yooyo ngabu gyam babwo bensei bamwesiga.
- <sup>31</sup> MUKAMA yooyo Ruhanga yankei,  
kandi Ruhanga yankei, yooyo atulwaniira.
- <sup>32</sup> Yooyo Ruhanga antamwo maani,  
aterekereerya mihanda myange.
- <sup>33</sup> Yaahangiri magulu gange nka ga mparaaki,  
yampa kwemeera hakyendi wa lusahu.
- <sup>34</sup> Atendeka ngalu zange kulwana,  
na mikono myange kureega buta bwa kyoma.
- <sup>35</sup> Ompa ngabu gyam kujunwa kwamu,  
onsagika na mukono gwamu gwabudyo,  
nompa kubba wa maani.
- <sup>36</sup> Ongalihiriiryemuhanda hanyaaraba,  
aleke magulu gange gataterebuka.
- <sup>37</sup> Nziruukya banyanzigwa bange nimbakwata,

- tinzira inyuma kudoosya bumbamaliraho kimwei.  
 38 Mbakuutira kimwei aleke batabyoka,  
     bagwa nibalaala hansi mu magulu gange.  
 39 Ompa maani ga kulwana,  
     okuutira kimwei bandumba noobamalah.  
 40 Oha banyanzigwa bange kunziruka,  
     na bannoba mbakuuta nimbazikya.  
 41 Beesengereerye babajune, beitu hatakabbeho akubeiramwo,  
     baateerijo na kusaba MUKAMA abacungure, beitu atakabajune.  
 42 Mbakuuta nimbafoora icuucu litwalwa mpehu,  
     nimbazigazigina nka bitogodo mu muhanda.  
 43 Oncungwiri hali bantu bandumba,  
     wanfoora mwebemberi wa mahanga,  
     bantu banteegiri bampeerezanga.  
 44 Bubaakanzegwanga baakundanga malu nibantamwo kitiinisa,  
     Banyamahanga bangonderanga.  
 45 Bakwatwa butiini,  
     nibaruga mu bigo byabu nibakukankana.  
 46 MUKAMA mwomi! Asijimwe lubbaali lwange!  
     Ahaariizwe Ruhanga Mujuni wange!  
 47 Yooyo Ruhanga ahoora nzigo habwange,  
     ampa kufuga mahanga,  
     48 anjuna hali banyanzigwa bange.  
 Kwokwo ontumbwiri hali banyakundwanisa,  
     ojuniri kuruga hali bantu beetagu.  
 49 Nahabwakikyo, aij MUKAMA, nyaakusijimanga mu mahanga,  
     nyaahijimanga nampaariiza ibara lyamu.  
 50 Ruhanga aha mukama mutongoole waamwe kusingura ntaru zinene,  
     abba wa ngonzi zinene hali yo,  
     hali Daudji, na ba mu lula lwamwe, biro na biro.

## 19

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbuli gyro Daudi.

- <sup>1</sup> Iguru kalitenda kitiinisa kya Ruhanga!  
     Bya mu mwanya kabitebya byakora.  
<sup>2</sup> Buli kiro kitebeerya kiro kiira ha kitiinisa kya Ruhanga,  
     kandi ijolo limwei lyegesya ijolo lindi kubba na magezi.  
<sup>3</sup> Tihaloho lubazu habbe lulimi,  
     hali iraka lyabu litadoori.  
<sup>4</sup> Iraka lyabu lirarangiri hensei,  
     bigambu byabu bidoori ha nsaru za nsi.

Heema gyro lyoba Ruhanga yaagiteeri mwiguru,  
<sup>5</sup> nka mugole kwahuluka mu kisika kyamwe,  
     nka mukugu wa mbiro akugyenda ha mpaka.  
<sup>6</sup> Lyoba lihuluka mwiguru ha rubaju lumwei  
     nilirabayo niligwa ha rubaju lundi.  
     Tihaloho kitadwebwaa kingeere kya lyo.

- <sup>7</sup> Biragiro bya MUKAMA biicala biterekereru,  
     bihuumulya mutima,  
 bigambu bya MUKAMA bibba bya mananu,  
     bileetera mpwiese magezi,  
<sup>8</sup> ndagiyo za MUKAMA zibba zirungi,  
     zileetera mutima kusemererwa,  
 biragiro bya MUKAMA byabiribiri,  
     bimulikira meiso,  
<sup>9</sup> kutijina MUKAMA kidoori,  
     kyakwicalaho biro na biro,  
 micwere mya MUKAMA mibba mya mananu,  
     kandi myenseenyia myabwinganiza.  
<sup>10</sup> Byakwegomba kukira na zaabbu,  
     na kukira zaabbu gisengeje ginene,  
 binuliira kukira na buhooki  
     na kukiraho manyondo gaabwo.  
<sup>11</sup> Kukira maani byobyo bihabura muheereza waamu,  
     mu kubihondera halimwō mpeera ginyamaani.
- <sup>12</sup> Naani yaakusobora kwetegereza nsobi za mutima gwamwe?  
     Nganyira bibii binyaakoori mubjuteega.  
<sup>13</sup> Otandeka, gya muheereza waamu kukora bibii mbigyendereeri.  
     Oteikiriza nibikanfuga.  
 Bubwo mwomwo ndibba ntakujunaanwa  
     kandi ntali na musangu gunyamaani hoi.
- <sup>14</sup> Ikirizanga bigambu byange na biteekerezu byange,  
     aj MUKAMA, Lubbaali lwange kandi Mucunguri wange.

## 20

- Hali muhandu wa bahijimi. Zabbiul gya Daudi.
- <sup>1</sup> MUKAMA yeirangamwo kusaba kwamu mu biro bya bujune!  
     Ibara lya Ruhanga wa Yakobbo likulindenge!
- <sup>2</sup> Yaakutumiranga kujunwa kuruga mu kiikaru kyamwe kisyanu  
     na bussagiki kuruga Sayunu.
- <sup>3</sup> Yeizukanga bisembu byamu byensei byomuhongera  
     kandi yeikirizanga byonzira byamu byokye.
- <sup>4</sup> Yaakuhangwa bya mutima gwamu gubyendya  
     naakuteeraho kusingura mu ntegeka zaamu zensei.
- <sup>5</sup> Buwakasinguranga twasemererwanga  
     nitubyokya bbendera zikuhaariiza ibara lya Ruhanga weetu.  
 MUKAMA yeirangamwo kusaba kwensei.
- <sup>6</sup> Hataati nkyegiri nti MUKAMA ajuna mutongoole waamwe,  
     eiramwo kusaba kwamwe na mwiguru lyamwe lisyanu,  
     naamujuna na mukono gwamwe gwabudyo gwa maani.
- <sup>7</sup> Bamwei beesiga kulanisa bigaali na bandi beesiga mbaraasi,  
     beju twe twesiga ibara lya MUKAMA Ruhanga weetu.
- <sup>8</sup> Baagwanga nibahwerekeera,  
     beju twe twasinguranga nitwemeera nituli beesimbu.
- <sup>9</sup> Aj MUKAMA, ikiriza mukama asinge!  
     Butwakakusabanga otwirengemwo.

## 21

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbulı gya Daudi.

<sup>1</sup> Aj MUKAMA, mu maani gaamu hooho mulemi yeegondezeeremwo  
kandi asiimira kimwej kujunwa kwamu!

<sup>2</sup> Omuheerj kya mutima gwamwe gwendya  
na kusaba kwamwe okwiririmwo.

<sup>3</sup> Omutangiira na migisa minene  
noomutaho kondo girungi gya zaabbu ha mutwe.

<sup>4</sup> Yaakusabirj bwomi, waabumuha,  
waataho yoomeere biro binene.

<sup>5</sup> Habwa kusingura kwamu, abbeerj na kitijinisa kinene hoi,  
omuheerj kutumbuka na buhandu.

<sup>6</sup> Mu mananu omuheerj migisa mitamalika  
na kusemererwa mu meiso gaamu.

<sup>7</sup> Habwakubba yogwo mulemi yeesiga MUKAMA,  
kandi kusigikira ha mbabazi zinene za yogwo Waahakyendi Hoi  
talibba na kyalitiina.

<sup>8</sup> Ohamba banyanzigwa baamu bensei,  
mukono gwamu gwabudyo gukwata babwo bakunoba.

<sup>9</sup> Mu kwiza kwamu,  
balihya nibagegeera nka kikoomi.

Mu kiniga kyamwe MUKAMA akwiza kubazikya,  
kandi mworo gwamwe gukwiza kubasidya.

<sup>10</sup> Okwiza kumalaho mugi gwabu gwensei ku nsi,  
na beizukulu bazikire kimwej mu bantu.

<sup>11</sup> Nabubakuzidirizanga  
na kukutega mitegu, tibali kusingura,

<sup>12</sup> habwakubba balihinduka njbeiruka  
bwolikabaliningiriiyra mbasi zaamu.

<sup>13</sup> Ohaariizibwenge, aj MUKAMA, habwa maani gaamu,  
twakuhiimiranga nitutenda busobozi bwamu.

## 22

Hali muhandu wa bahijimi. Kuhijimira mumaliriire ga “Buguma gya Mparaaki ha mambya.” Zabbulı gya Daudi.

<sup>1</sup> Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?  
Habwaki ondi hadei mwa kunjuna,  
hadei kwo hali kulira kwange?

<sup>2</sup> Aj Ruhanga wange, ka nnkusaba mwihangwe, beitü tonziramwo,  
nejjolo, beitü nyeezegwa ntali na businge.

<sup>3</sup> Beitü nabwo oicala musyanu mutima,  
oicalirj mu ntebe gyamu Isaleeri nigikukutenda.

<sup>4</sup> Weewe bahaaha beetü gibeesigengi,  
baakwesigengi, kandi noobacungura.

<sup>5</sup> Baakwesengereryenge kandi noobajuna,  
weewe gibeesigengi batakuswara.

- <sup>6</sup> Nagya ndi muntu kyani? Ndi nka muniongooro!  
Gyagya alumwa buli muntu kandi agaywa bantu bensej.
- <sup>7</sup> Bantu bensej bambona, bansekereerya busekereerya,  
banuga bunugi, nibazigiiza mitwe myabu nibakoba yati,
- <sup>8</sup> "Yeesiga MUKAMA, kale nu MUKAMA e<sup>j</sup>eze amucungure,  
e<sup>j</sup>eze amujune, habwakubba yooyo giyeegondezeeramwo."
- <sup>9</sup> Bubwo nu wantoori mu nda gya mmaama,  
wandinda na heibiiri lya mmaama.
- <sup>10</sup> Nyeesiga weewe kuruga nimbyalwa,  
kuruga ninduga mu nda gya mmaama weewe oli Ruhanga wange.
- <sup>11</sup> Otandugaho,  
habwakubba haliyo bujune bukwiza,  
kandi tihalohoona alibunjuna.
- <sup>12</sup> Banyanzigwa bange banene banyeelogoleerye,  
nka nnumi zinyamaani za Bbasaani bangotiri hensej,
- <sup>13</sup> babuuliri mjnwa,  
nka ntali zikuruutaruuta kandi zikuhuruguma.
- <sup>14</sup> Nnekanekirj nkaakuutirwe,  
na makuha gange gateesukirj,  
mutima gwange nka bisasala,  
nkwegwa nigukwaga mu salaka,
- <sup>15</sup> mimiro myange myomirj nka lutaana,  
kandi lulimi lwange lwomirj mu bunkudankuda,  
ondekirj nkwere mu cuucu.
- <sup>16</sup> Kubba kitebe kya nkori za bibii kingotirj,  
nka mbwene zinyeeelogoleerye,  
bantuutirj magulu na ngalu.
- <sup>17</sup> Makuha gange gensej gakwebala,  
bakumbona nibeebuga.
- <sup>18</sup> Babageenj bilwalu byang  
na ngoye zange bazikuutira karuru.
- <sup>19</sup> Beitu we, a<sup>j</sup> MUKAMA, otandugahoona!  
A<sup>j</sup> weewe onjuna, i<sup>j</sup>za bwangu onjune!
- <sup>20</sup> Njuna hali mpirima,  
ocungure bwomi bwange hali maani ga zizo mbwene!
- <sup>21</sup> Njuna ontoole mu munwa gwa ntali!  
Kwokwo onsikirj kuruga mu mahembe ga mpeta!
- <sup>22</sup> Nyaaweeranga beira bange byeibara lyamu,  
nyaakuhaariizanga mu babwo beecookirj.
- <sup>23</sup> Nywe batamwo MUKAMA kit*inisa*, mumuharijze!  
Nywe baana bensej ba Yakobbo mumutende,  
mumutiine, baana Bejsaleeri nywensej!
- <sup>24</sup> Habwakubba MUKAMA tagaya kandi tanuga  
bujune bwa yogwo akuwonawona,

kandi tamuhemukira,  
bejtu eiramwona kusaba kwamwe.

<sup>25</sup> Nyaakuhaariizanga MUKAMA, mu kitebe kya banene,  
mu meiso ga babwo bakutija nyaadoosereeryanga kwehayo kwange.

<sup>26</sup> Banaku baadyanga nibeicuta,  
babwo bamutoolya baahaariizanga MUKAMA!  
Mitima myenyu myasemererwanga biro na biro.

<sup>27</sup> Bantu ba nsonda zensej za nsi bejzukanga  
nibahondera MUKAMA,  
na maka gensej mu mahanga  
gaalija mu meiso gaamu kramya.

<sup>28</sup> Habwakubba MUKAMA yooyo alema,  
kandi yooyo afuga mahanga gensej.

<sup>29</sup> Baguuda bensej ba mu nsi badyenge kandi baramyenge MUKAMA,  
bensej ba hansi baliinama,  
bensej batakusobora kwejuna kūkwa mmaliiro gyabu gilibba nka cuucu.

<sup>30</sup> Baana balikabyalwa balimuheereza,  
baliguweera muhiji gwa meiso bya Mukama.

<sup>31</sup> Mananu gaamwe baligatebereerya  
babwo batakabyalirwe, nti "MUKAMA yooyo yaajuniri bantu baamwe."

## 23

Zabbuļi gya Daudi.

<sup>1</sup> MUKAMA yooyo mulijsya wange, tindiseega.

<sup>2</sup> Antwala mwilisiryo lirungi,  
anyeebembera ha meezi gateeku.

<sup>3</sup> Ampumuulya mutima,  
anterekereerya mu mianda mya mananu,  
habwa kitijinisa kyeibara lyamwe.

<sup>4</sup> Nabundiraba mu kihanga kya lukuu,  
tinditiina kabii kensej,  
habwakubba oli hamwei nagya,  
mubbeere gwamu na mpalu gyamu, byobyo bimpumuulya.

<sup>5</sup> Onsegeerya kiihuru mu meiso ga banyanzigwa bange,  
onsiiga makuta ku mūtwe,  
kikopo kyange tikikalemwanga kyakunywa.

<sup>6</sup> Mu mananu burungi na mbabazi zaamu byamponderanga biro byange byensej,  
kandi nyeicalanga mu nnyumba gya MUKAMA biro na biro.

## 24

Zabbuļi gya Daudi.

<sup>1</sup> Nsi na bilimwo byensej bya MUKAMA,  
nsi na bantu bensej bagicalamwo byamwe,

<sup>2</sup> habwakubba yaagiteeri ku meezi yaagibimba ha misinge mya mataka gakooto.

- 3** Naani alitemba hakyendi ku lusahu lwa MUKAMA?  
Kandi naani alyemeera mu kiikaru kyamwe kisyanu?
- 4** Yooyo yogwo ali na ngalu zisyanu na mutima gusyanu,  
wa mutima gutalimwo bugobya kandi atarahira bitalimwo.
- 5** Yooyo wa MUKAMA aliha mugisa  
kandi atalijunaanwa Ruhanga Mujuni waamwe.
- 6** Kwokwo balibba ba muhihi gugwo bamutoolya,  
bendya kuwona ku Ruhanga wa Yakobbo.
- 7** Nywe malembo, mukinguke!  
Kandi nywe nzije za kadei ijuluuke,  
aleke mukama wa kitinisa eingire.
- 8** Naani yogo ali mukama wa kitinisa?  
Yooyo MUKAMA ali na maani na busobozi,  
MUKAMA wa busobozi mu kulwana ntaru.
- 9** Nywe malembo, mukinguke!  
Kandi nywe nzije za kadei ijuluuke,  
aleke mukama wa kitinisa eingire.
- 10** Mukama wa kitinisa yogwo yooyo naani?  
MUKAMA wa mahe,  
yooyo MUKAMA wa kitinisa.

## 25

Zabbuli nya Daudi.

- 1** Hali weewe, Aj MUKAMA, nkuhayo mutima gwange.
- 2** Aj Ruhanga wange, weewe ginyeesiga,  
otandekanga kubba kyamuswaru,  
oteikiriza banyanzigwa bange kunyeebugiraho.
- 3** Mu mananu tihaloho akwesiga alikwatwa nsoni,  
bejtu baliswara babwo bendya kukora bibiibi.
- 4** Aj MUKAMA, ndagiira makuute gaamu,  
onzegesya kwetegereza mianda myamu.
- 5** Nzegesye, onyeetegereseye mananu gaamu,  
habwakubba weewe Ruhanga anjuna,  
weewe ginyeesiga biro byensei.
- 6** Aj MUKAMA, izuka kisa kyamu na ngonzi zaamu zinene,  
habwakubba za biro bya kadei.
- 7** Bwebeera bibii bya busigazi bwange na ngesu zange za bujeemu,  
onzizukenge, aj MUKAMA,  
habwa ngonzi zaamu zinene na burungi bwamu!
- 8** MUKAMA murungi kandi wa mananu,  
kyokyo yeebembera babiibi mu muhanda gwamwe.
- 9** Aterekereerya bakwebundaza mu kukora birungi,  
naabeegesya kuhondera mianda myamwe.
- 10** Mianda myensei mya MUKAMA mibbamwona ngonzi zinene na mananu,  
hali babwo bahondere ndagaanu gyamwe na bigambu byamwe.
- 11** Aj MUKAMA, kusigikira heibara lyamu,

- nganyira bibii byange, habwakubba binene.
- 12 Yogwo atamwona MUKAMA kitijinisa yo alahi yo?  
Yooyo wa MUKAMA giyaahaburanga muhanda gwakuhondera.
- 13 Yooyo wa mwozo gwaree guliicala mu businge,  
kandi baana baamwe baligweterwa nsi.
- 14 MUKAMA anywana babwo bamutamwo kitijinisa,  
kandi abaha kwega bya mu ndagaanu gyamwe.
- 15 Mejso gange geicalanga hali MUKAMA, habwakubba anjuna kugwa mu mutegu.
- 16 Nnziraho, ai MUKAMA, ongiire mbabazi,  
habwakubba ndi mu bürumi kandi ndi hahwo nyankie.
- 17 Bizibù byange bikanyiri,  
njuna biblyo bintuntwize mutima.
- 18 Taho mutima ku bürumi bwange na bizibù byange,  
onganyire bibii byange byensei.
- 19 Wona banyanzigwa bange nka kubali banene,  
kandi nka kubannobiri hoj.
- 20 Ndinda kandi oncungure, otampa kuswara,  
habwakubba nyeesiga weewe.
- 21 Leka bürungi na mananu bindindenge,  
habwakubba nyeesiga weewe.
- 22 Aj Ruhanga, cungura Isaleeri  
hali bizibù byamwe byensei!

## 26

Zabbuli nya Daudi.

- 1 Aj MUKAMA, ntonganiira,  
habwakubba nkora bidoori,  
nyeesiga MUKAMA, ntali na bicwocwo.
- 2 Aj MUKAMA, mbona, ondenge,  
ogezeSYE mutima na biteekerezu byange.
- 3 Habwakubba ngonzi zaamu zinene zicala na nya,  
kandi ndibatira mu bwesigwa bwamu.
- 4 Ncaara kwahi na bantu ba nkwe,  
rundi kukoragana na ngobya.
- 5 Nnoba byecooka bya nkori za bibii,  
kandi tindicaara na babiibi.
- 6 Aj MUKAMA, nnaaba ngalu zange kwolokya kuntali na musangu,  
kandi ndamiirya heihongo lyamu,
- 7 mpiima na maani kyembu kyakukusima,  
ninyaatula byamahanu byokoori.
- 8 Aj MUKAMA, nyeegomba nnyumba gyoicalamu,  
cali kitijinisa kyamu kiicalira.
- 9 Otampwerekereerya na babiibi,  
bwomi bwange okabutwalirana na badulu bali na nnyoota gyeibanga,
- 10 bantu beicala nibakora bibii  
kandi bakwata bya nguzi.
- 11 Beitü nya, nnkora binyee giri kubba birungi,  
oncungure kandi onkwatirwa kisa.

<sup>12</sup> Magulu gange gemereeri heetendeku,  
mu kitebe kya bantu baamu nyaahaariizanga MUKAMA.

## 27

Zabbuli nya Daudi.

<sup>1</sup> MUKAMA yooyo kyererezi na kujunwa kwange,  
naani yogwo ginditiina?

MUKAMA yooyo maani ga bwomi bwange,  
naani alinkankanja?

<sup>2</sup> Babiibi ɿubalindumba,  
kuntaagura,  
banyanzigwa bange na bannoba,  
balikibbala nibagwa.

<sup>3</sup> Kadi jhe ɿulilingota,  
mutima gwange tigulitiina,  
kadi ɿilibba bwemi,  
naþwo ndibba mutatiro.

<sup>4</sup> Kintu kimwei kinsaba MUKAMA,  
kinyaatoolyanga,  
ncaare mu nnyumba nya MUKAMA,  
biro bya bwomi bwange bwensei,  
mbone þurungi bwamwe,  
mpumulire mu Yeekaru nnyumba gyamwe.

<sup>5</sup> Mu biro bya þujune,  
alimbumbá na mutuntulu gwa heema gyamwe,  
alimbisa mu heema gyamwe,  
kandi antembye ha lubbaali.

<sup>6</sup> Mwomwo ndyeþugira banyanzigwa bangotiri,  
kandi mu heema gyamwe nyaahongangamwo  
kihongwa na kusemererwa kunene,  
nkwiiza kuhiima nimpaariiza Mukama.

<sup>7</sup> Nzegwa, ai MUKAMA ɿunkukunga na maani,  
Mmbeera wa kisa, onziremwo.

<sup>8</sup> Okobiri yati, "Toolya meiso gange."  
Mutima gwange gukuteekereza yati, "Meiso gaamu, MUKAMA, googo nya-  
toolyanga."

<sup>9</sup> Otambumbira meiso gaamu,  
otabinga muheereza waamu habwa kiniga,  
oiceeri nonjuna.

Otansuula, otandekeera,  
Ruhanga Mujuni wange.

<sup>10</sup> Bbaabba na mmaama nabubakabbanga bandekiri,  
MUKAMA akwiza kuntangiira.

<sup>11</sup> Ai MUKAMA, Nzegesya mianda myamu, ai MUKAMA,  
ondibatyenge nterekereeri  
habwa bampiganja.

<sup>12</sup> Otaleka banyanzigwa bange kunkora ɿubakwendya,

kubba bakeiso ba ḥugobya bambyokeeri,  
bali na ḥwemj ḥunene.

<sup>13</sup> Nkwikiriza nti nkwiZA kuwona ḥurungi ḥwa MUKAMA  
mu nsi gya boomi.

<sup>14</sup> Lindiira MUKAMA,  
bba wa maani otatiire,  
olindiire MUKAMA.

## 28

Zabbuli gya Daṣdi.

<sup>1</sup> Aj MUKAMA, weewe ginkunga,  
lubbaali lwange nzengwa!

Waketekeera,  
nkubba nka babwo bagwiri mu ḥuhya.

<sup>2</sup> Weegwa, nkukusaba na mbabazi,  
nkukweta onjune,  
mbyokeerye mikono myange  
mu Kiikaru kyamu kisyanu.

<sup>3</sup> Otancwera musangu hamwei na babiibi,  
na nkori za bibii,  
babaza kurungi na bataahj baabu  
beitu mu mitima myabu nibabatekerezaho ḥubiibi.

<sup>4</sup> Bahe mpeera gya bikorwa byabu,  
obahe na mpeera gya bibii byabu,  
obahe bya mikono myabu mikoori  
obasasule bibasemereeri.

<sup>5</sup> Habwakubba tibatamwo kitinisa milimo mya MUKAMA  
na bya mikono myamwe mikoori, akwiza kubaswaswana,  
kandi abamalireho kimwei.

<sup>6</sup> MUKAMA ahaariizwe,  
kubba yeegwa kusaba kwange kwa mbabazi.

<sup>7</sup> MUKAMA googo maani na ngabu gyange,  
mutima gwange ghesiga yooyo, kandi anjuniri,  
mutima gwange gusemereeरwe,  
nkwiZA kumusija kandi muhijimire kyembu.

<sup>8</sup> MUKAMA yooyo maani ga bantu baamwe,  
ḥwirukiro ḥwa kujuna mutongoole waamwe.

<sup>9</sup> Aj MUKAMA, junia bantu baamu kandi obahe mugisa,  
bba muliisya waabu obawoneere biro byensei.

## 29

Zabbuli gya Daṣdi.

<sup>1</sup> Muhaariize MUKAMA bihangwa bili mwiguru,  
muhaariize Mukama habwa kitinisa na ḥusobozi ḥwamwe.

<sup>2</sup> Muhaariize ibara lya MUKAMA lya kitinisa,  
muramye MUKAMA mu kiikaru kyamwe kisyanu.

<sup>3</sup> Iraka lya MUKAMA likwatukira mwitaka,

- Ruhanga wa kitiinisa abbwatukiri,  
MUKAMA, yooyo afuga mataka ganene.
- <sup>4</sup> Iraka lya MUKAMA lya maani,  
iraka lya MUKAMA lya kitiinisa kinene.
- <sup>5</sup> Iraka lya MUKAMA, libinya mipoj,  
MUKAMA abinya misaali mya Lebbanooni.
- <sup>6</sup> Aragira nsahu za Lebbanooni nizigusuka nka kusemererwa kwa nnyana  
na lusahu lwa Siryonj kugusuka nka nnumi gito.
- <sup>7</sup> Iraka lya MUKAMA lihulukya mworo.
- <sup>8</sup> Iraka lya, MUKAMA lizingiizya ihamba,  
MUKAMA azingiizya nsi nya ihamba lya Kadesi.
- <sup>9</sup> Iraka lya MUKAMA libyalisya bbwoya,  
lihalangulijrya bibira,  
kandi mu Yeekaaru gyamwe bintu byensei bilira yati, “Kitiinisa kibbe hali  
MUKAMA!”
- <sup>10</sup> MUKAMA eicaara ha kitebe kyamwe hakyendi kulema meezi ga mwizulo,  
MUKAMA ejcaliiri ha kitebe kyamwe kulema biro na biro.
- <sup>11</sup> MUKAMA yaahanga bantu baamwe maani,  
MUKAMA yaabahanga mugisa na businge!

### 30

Zabbuli nya Daudi. Kyembu kya kuhemba Yeekaru.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, nkwiza kukuhariiza  
kubba wantoori mu kiina kilei,  
otakeikirize banyanzigwa bange kunyeebugiraho.
- <sup>2</sup> Aj MUKAMA Ruhanga wange, nyaakuliriiri onjune  
kandi wamponeerye.
- <sup>3</sup> Aj MUKAMA, wantoori kuzumu,  
wanjuna kugwa mu kiina.
- <sup>4</sup> Muhiimire MUKAMA nywe bantu ba Ruhanga,  
musiime ibara lyamwe lisyanu.
- <sup>5</sup> Kubba akwatwa kiniga habwa bwire budooli,  
kisa kyamwe kiicalaho biro byensei,  
kulira bukwiza ijolo,  
mwakya njheizaho kusemererwa.
- <sup>6</sup> Bunyeezegwiri nindi na bulindi, nyaakoba yati,  
“Tinkwiza kutengeeta.”
- <sup>7</sup> Aj MUKAMA, habwa kisa kyamu,  
wantatijrye nka lusahu lunyamaani,  
heinyuma weebisa,  
nyaatuntura.
- <sup>8</sup> Weewe MUKAMA, ginyaaliririiri,  
kandi hali Mukama nyaasabiri kisa,
- <sup>9</sup> “Kyamugasu ki bundikakwa  
nkagyenda kuzumu?  
Icuucu lyakusobora kukuhaariiza?

- Lyakusobora kurangiira bwesigwa bwamu?
- <sup>10</sup> Aj MUKAMA, weegwa kandi ongiire kisa!  
Aj MUKAMA, bbanga Mujunj wange!"
- <sup>11</sup> Kizabiro kyange waakiforiri mbinya,  
wankusula bisensede, wandwalya kusemererwa,
- <sup>12</sup> aleke mutima gwange gukuhaariizenge, gutalyetikeera,  
ai MUKAMA Ruhanga wange, nyakusijimanga biro byensei.

### 31

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbulı gya Daudi.

- <sup>1</sup> Aj Mukama mu weewe, hooho nzirukiiri, otandeka nkaswara,  
onjune habwa mananu gaamu.
- <sup>2</sup> Ntegera mapokopo gaamu,  
onjune bwangu!
- Mbeera lubbaali lwa kwebisiramwo,  
obbe lugo lunyamaani lwa kunjuna.
- <sup>3</sup> Bba lubbaali lwange kandi lugo lwange,  
kandi habwa ibara lyamu onyeebembera nonterekereerya.
- <sup>4</sup> Nzahuura mitegu mibantegiri,  
kubba weewe bwirukiro bwange.
- <sup>5</sup> Mwozo gwange nguteeri mu ngalu gyamu,  
ai MUKAMA, Ruhanga mwesigwa, oncungwiri.
- <sup>6</sup> Nnoba baramya bisisanj bitali na mugasu,  
beitu nyeesiga MUKAMA.
- <sup>7</sup> Nkwiza kusemererwa kandi nyeesijimire mu ngonzi zaamu zinene,  
habwakubba oweeni kuwonawona kwange,  
weeteegereza burumi bwa mutima gwange.
- <sup>8</sup> Ompeerijo kwahi mu mikono mya banyanzigwa bange,  
beitu oteeri magulu gange mu kiikaru kigali.
- <sup>9</sup> Aj MUKAMA, nkwatira kisa,  
habwakubba ndi mu burumi bunene,  
meiso gange gampohiri habwa bujune,  
mutima gwange na mubiri gwange bili na burumi.
- <sup>10</sup> Bwomi bwange bwicala mu bujune,  
myaka myange mya kuwonawona,  
maani gammalikiri habwa kibii kyang,  
na makuhha gange gacekiri.
- <sup>11</sup> Mbeerj kya kugaywa hali bataahj bange,  
habwa banyanzigwa bange bensei,  
hali banywani bange nyaabba kihemu,  
bampona mu ngudo banziruka bwiruki.
- <sup>12</sup> Banzebereeri nka muntu nyaakwiri,  
ndi nka lutaana.
- <sup>13</sup> Nkwegwa banene bakumpangiira,  
nihaloho ntaru buli nsonda,  
zibategekiri kunkoraho  
na rukwe lwa kunzita.

- <sup>14</sup> Beitu gya nkxesigiri ai MUKAMA,  
ndimu kukoba, "Weewe Ruhanga wange."
- <sup>15</sup> Bwomi wange buli mu mikono myamu,  
njuna banyanzigwa bange na babwo bakumpiiga.
- <sup>16</sup> Ngiira kisa gya muheereza waamu,  
onjune habwa ngonzi zaamu zinene!
- <sup>17</sup> Ai MUKAMA, otandeka nkaswara,  
kubba nkukunga weewe,  
leka babiibi boobo basware,  
bagoromoke kuzumu mu nsita.
- <sup>18</sup> Leka minwa migobya mijale,  
mikabaza ɿubiibi hali bamananu,  
mukwetembya na nkwe.
- <sup>19</sup> Ee, ɿurungi ɿwamu ka ɿunene,  
bwobikiri bakutiina,  
kandi beirukira muli we,  
baana ba bantu bakyegiri nka kwolinda babwo bakwesiga!
- <sup>20</sup> Weewe mutuntulu gubabiswa,  
baatarumbwa nkwe za bantu  
noobeecaalya mu nnyumba gyamu  
aleke bataterana na ba ngambu.
- <sup>21</sup> MUKAMA ahaariizwe  
habwakubba yanzolokeerye mu ngonzi zaamwe zinene bya mahanu  
bunyaarumbiirwe mu rubuga.
- <sup>22</sup> Nyaakutirji nduulu nyakoba yati,  
"Ndi hadei nawe ndugirji mumeiso gaamu."  
Beitu weegweri iraka lya kutaaga kwange kwa kisa,  
bunyakulirijiiri ninkwendya onjune.
- <sup>23</sup> Mwendye MUKAMA, nywensei bantu baamwe!  
MUKAMA alinda beesigwa,  
beitu naahoora babwo beetembya.
- <sup>24</sup> Mubbe bamaani, mutatiire mitima,  
nywensei balindirijiiri MUKAMA!

## 32

Masikili\* gya Daudi.

- <sup>1</sup> Ali na mugisa aganyirwa nsobi zaamwe,  
wa Ruhanga asuswiri bibii byamwe.
- <sup>2</sup> Ali na mugisa yogwo wa MUKAMA atajunaana kibii,  
wa mwozo gwamwe gutali na ɿugobya.
- <sup>3</sup> Kubba bunyaawiri kwatula bibii byange,  
mubiri gwange gwensei gwamalikirimwo maani,  
habwa kwicala nindira kiro kyensei.
- <sup>4</sup> Wanfubirenge ijolo na mwinsi,  
maani gammalikirijiiri nka lume lwomiri na kyanda.
- <sup>5</sup> Nyaakwvereeri kibii kyange,  
ntakakubise ɿubiibi ɿwange, nyaakoba nti, "Nkwatulijiiri nsobi zange, MUKAMA,"

\* 32: 32:0 Masikili kisobora kumanyisya kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.

kandi wanganyira musangu gwa kibii kyange.

- <sup>6</sup> Nahabwakikyo ɿuli ali na ɿwaruhanga,  
akusabenge nookyakazooka,  
mananu naþuhalibba ho mwizulo gunene,  
tigulimudwereera.  
<sup>7</sup> Kubba weewe bwebisiro ɿwange,  
ondinda mu bizubu,  
nonyelogoolya na byembu bya þusinguzi.

- <sup>8</sup> Nkwiza kukuragiira na kukwegesya mulingo gwokusemeera kwicaliramwo,  
nkulambe kandi nkuwoneere.  
<sup>9</sup> Otabba nka mbaraasi rundi ndogoyi, tibibba na kwetegereza,  
zivugwa zibboheerwe byoma na miguha ku minwa  
kitali kikyo tizisobora kuhondera kuragira kwamu.  
<sup>10</sup> Babiibi bali na kuwonawona hoi,  
beitu babwo beesiga MUKAMA, abalinda na ngonzi zinene.  
<sup>11</sup> Nahabwakikyo mwegonze mu MUKAMA kandi musemererwe, nywe bamananu!  
Toke na kusemererwa nywensej ba mitima misyanu.

### 33

- <sup>1</sup> Muhiimire MUKAMA musemererwe, nywe bamananu!  
Bantu barungi basemereeri kumuhaariiza.  
<sup>2</sup> Musiime MUKAMA na ndingidi,  
mumuhijimire byembu na kidongo kya mahuuzi ikumi!  
<sup>3</sup> Mumuhijimire kyembu kihyaka,  
kuute kidongo nabwegendereza, kihulukye iraka likooto.  
  
<sup>4</sup> Kubba kigambu kya MUKAMA kiicala kyamananu,  
kandi na milimo myamwe myensei mikorwa mu ɿwesigwa.  
<sup>5</sup> Yeegomba mananu na ɿwinganiza,  
nsi giizwiri ngonzi za MUKAMA zinene.  
  
<sup>6</sup> Iguru yaalijhangiri na kigambu kyamwe,  
rwoya lwamwe lwahanga byenseenya bilimwo  
<sup>7</sup> Yooyo acooka meezi ga mwitaka nka mutuumo,  
ga mu ndiha nagabikira mu bideeru.  
<sup>8</sup> Nsi gyensei gitijenenge MUKAMA,  
bantu bensei ba mu nsi bamutemwo kitijinisa.  
<sup>9</sup> Kubba yaabaziri, kandi kwokwo kyabba,  
yaaragiiri kyemeera kiterekereeri.  
<sup>10</sup> MUKAMA amalaho rukwe lwa mahanga,  
alemesya bigyendeerwa bya bantu.  
<sup>11</sup> Beitü ntegeka za MUKAMA zemeeraho biro byensei,  
bigyendeerwa bya mutima gwamwe nibidwereera mihihi myensei.  
<sup>12</sup> Lili na mugisa ihanga lya MUKAMA Ruhanga afuga,  
na bantu bayaakomiri nka ɿbugwetwa ɿwamwe.  
<sup>13</sup> MUKAMA eicala mwiguru naawona hansi,  
alingiira bantu bensei,  
<sup>14</sup> ejicaliiri ha kitebe kya ɿulemi ɿwamwe,  
awona bensei beicala ha nsi,

- <sup>15</sup> yogwo ahanga mitima mya bensei,  
kandi aljingga byensei bibakora.
- <sup>16</sup> Tihaloho mukama ajunwa ḫunene wejhe lyamwe,  
na mulwani akusobora kūkena habwa maani gaamwe.
- <sup>17</sup> Mbaraasi nya bulemu tigisobora kuleeta kunihira kwa businguzi,  
kandi de tigikusobora kujuna habwa maani gaagyo gadi ganene.
- <sup>18</sup> Bejtū meiso ga MUKAMA geicala hali babwo bamutiina,  
hali babwo banjhira mu ngonzi zaamwe zinene,
- <sup>19</sup> kwokwo asobore kubacungura mu lukan,  
na kubalinda mu nzala.
- <sup>20</sup> Tuli na kunihira mu MUKAMA,  
Mujuni weetū kandi ngabu gyeitū.
- <sup>21</sup> Mitima myetu misemererwa mu yooyo,  
kubba twesiga ibara lyamwe litiiinwa.
- <sup>22</sup> Aj MUKAMA, leka ngonzi zaamu zinene zitwicaleho,  
tulimwo kunihira muli weewe.

### 34

Zabbuli Gya Daudi, nigikwolokya bwire ḫuyeforiri mugweraru, Abbimerekı aka-mubinga.

- <sup>1</sup> Nyasiiimanga MUKAMA bwire bwensei,  
kanwa kange keicalanga nikamuhaariiza.
- <sup>2</sup> Nyehaariizanga mu MUKAMA,  
leka babundaaru beegwe kandi basemererwe.
- <sup>3</sup> Haariize MUKAMA nagya,  
twensei hamwei tutende ibara lyamwe!
- <sup>4</sup> Nyaatooleerye MUKAMA yanziramwo,  
yanjuna butiini bwensei.
- <sup>5</sup> Bensei bamulingira beicala basemereerwe,  
busyo bwabu tibilibba na nsoni.
- <sup>6</sup> Yogo mudulu munaku yaaliiri, MUKAMA yaamwegwa,  
kandi yaamujuna yaamutoolaho kabii kensei.
- <sup>7</sup> Malayika wa MUKAMA yeelogoleerya batiiina MUKAMA  
naabajuna.
- <sup>8</sup> Mubbileho muwone MUKAMA nka kwali murungi,  
ali na mugisa eirukira muli yo.
- <sup>9</sup> Mutiine MUKAMA nywe bantu ba Ruhanga,  
bamutiina abagabirira byensei bibetaaga.
- <sup>10</sup> Ntali zisobora kwegama,  
bejtū batoolya MUKAMA tibeetaaga kintu kyensei.
- <sup>11</sup> Mwize nywe baana bange, munzegwe,  
nkugyenda kubeegeesa kutiina MUKAMA.
- <sup>12</sup> Naani ali hahwo akwendya bwomi,  
kandi akwendya biro binene, aleke awone birungi?
- <sup>13</sup> Otangenge kalimi kaamu kubaza kubiibi,  
na munwa gwamu kuhanuura byabugobya.
- <sup>14</sup> Olekenge kukora bibii, okore birungi,  
ootoolyenge businge kandi obulindenge.

- 15 Meiso ga MUKAMA geicala hali bamananu,  
mapokopo gaamwe geetegeerya kukunga kwabu.
- 16 MUKAMAasuula bakora bibiibi,  
alibahwerekereerya bensei ku nsi bantu babeebeere kimwei.
- 17 Bantu baamwe ɿubaakamweta abajune,  
MUKAMA yeegwa naabajuna bizubu byabu byensei.
- 18 MUKAMA ali heehi na ba mitima mibundeeri,  
kandi ajuna ba myozo mitali na kunihiira.
- 19 Wamananu abba na bizubu binene,  
beitu MUKAMA byensei abimujunambe.
- 20 MUKAMA amulinda nabwegyendereza,  
nagaana kabii kensei kumudwereera.
- 21 Babiibi baalyeletera kuhwerekeera,  
babwo banoba bantu bamananu balijunaanwa.
- 22 MUKAMA acungura ɿwomi ɿwa bantu baamwe,  
tihalohoh eirukira muli yo alijunaanwa.

## 35

Zabbuli nya Daudi.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, kuutangana na bakukuutangana nagya,  
Lwana na bandwanisya.
- <sup>2</sup> Kwata kilwalu na ngabu gyamu, obyoke onjune!
- <sup>3</sup> Kwata isumu na mpasa nya ɿulemu,  
lwanisya bakumpiigania!
- Weera mwozo gwange,  
“Ndi gyagya kujunwa kwamu!”
- <sup>4</sup> Leka babwo bakwendya kunzita  
basware kandi batabba na kitinisa.  
Babinge kandi ohugutanje  
babwo bensei bendya kumputaaza.
- <sup>5</sup> Bafoore nka bisusunga mu mpehu,  
malayika wa MUKAMA naalimwo kuberukya
- <sup>6</sup> Leka muhanda gwabu gwizwemwo ntiti na ɿunterente,  
malayika wa MUKAMA naalimwo kuberukya!
- <sup>7</sup> Kubba bantega batali na kigyendeerwa,  
ɿwomi ɿwange nibabulimira ɿuhya batali na nsonga.
- <sup>8</sup> Leka azike atakwega,  
mutegu gwabbanga antegiri gumwekwatire,  
agugwemwo mpaka ha kuhwerekeera kwamwe!
- <sup>9</sup> Kasi mwomwo mwozo gwange gulisemererwa mu MUKAMA,  
nigunyimirwa mu kujuna kwamwe.
- <sup>10</sup> Makuhha gange gensei gakwiza kukoba yati,  
“Aj MUKAMA, naani akukwisana,  
akucungura banaku,  
hali akubakira maani,  
baseege na bali mu ɿwetaagu hali akubanyaga?”

- <sup>11</sup> Babiibi babyoka kundumiriza,  
nibambuulya bintu bjinteegiri.
- <sup>12</sup> Mu kiikaru kya birungi, bansasulamwo bibiibi,  
nibammalamwo maani.
- <sup>13</sup> Beitu bo bubaahimbiri, nyaalweri nsensede,  
nyeerumya na kusaba na kusiiba,  
nyaasabenge ntulukiri mutwe.
- <sup>14</sup> Nyeiseenj nka akulira munywani wange rundi weetu,  
nka muntu akulira mmaawe,  
nyeetulukiri nindi mu maaru.
- <sup>15</sup> Beitu nyaalali mu kabii baasemereerwe beesoroza,  
beisoroze kunsekereerya,  
ndumbiirwe bantu banteegiri,  
bankuutiri batakulekeera.
- <sup>16</sup> Nka bagwagwa bali ha kigenyi,  
bantegeeri meino.
- <sup>17</sup> Aj Mukama, oledoosya dij kubalingiira bulungiiri?  
Nnjuna bibakumpoora nabyo,  
ojune bwomi bwange bwa muhendu kuruga mu zizi ntali.
- <sup>18</sup> Nyaaku*sijimanga* mu lwecookolwa bantu,  
mu bantu banene nyaakuhaariizanga.
- <sup>19</sup> Banyanzigwa bange baleke kunyebugira  
bannobira busa baleke kwesiima,
- <sup>20</sup> Tibambaza kurungi,  
beitu bacwa makuru bantu batali na kabii,  
babwo beicala beitekereeri.
- <sup>21</sup> Banguhiriirya kunnyegeera,  
nibakoba, “Otyo, Otyo!  
Kasita meiso gaakiweeni!”
- <sup>22</sup> Aj MUKAMA, oweenj byensei leka kwetekeera,  
aj Mukama, otamba hadei.
- <sup>23</sup> Ruhanga wange kandi Mukama wange, nsagika,  
byoka ondwaniire.
- <sup>24</sup> Aj MUKAMA, Ruhanga wange,  
ntonganiira nka mananu gaamu kugali,  
otaleka nibakanyebugira.
- <sup>25</sup> Otabaleka kuteekereza nti, “Tutungiri kitubbanga nitutoolya!  
Tukugyenda kumudya yemereeri!”
- <sup>26</sup> Bensei bebuga habwa buceke bwange,  
baswaze kandi obasingure,  
beetembya habwange,  
obalwalye muswaru.
- <sup>27</sup> Banzendeerya businguzi,  
batoke habwa kusemererwa na ngonzi,  
babaze yati, “MUKAMA ahaariizwe,  
anyumirwa mu kubba kurungi kwa muheereza waamwe.”
- <sup>28</sup> Kalimi kange kaabazanga ha bwanganiza bwamu,

kandi nkwiza kukuhariiza biro byensei.

## 36

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbuli nya Daudi, muheereza wa MUKAMA.

- <sup>1</sup> Kibii kihwehwetira mubiibi,  
mu mutima gwamwe,  
nikimugaana kujina Ruhanga.
- <sup>2</sup> Yeetembya yankei,  
naateekereza Ruhanga talyega bibii byamwe akamujunaana.
- <sup>3</sup> Bigambu bya kanwa kaamwe bibba kabii na bugobya,  
alekiriho kwetegereza na kukora birungi.
- <sup>4</sup> Ateekereza bubiibi naali mu ntabbu gyamwe,  
yeeteereeriho mianda mitali mirungi,  
tasuula kibii.
- <sup>5</sup> Ngonzi zaamu zinene, aij MUKAMA, zidwa mwiguru,  
bwesigwa bwamu mu byalu.
- <sup>6</sup> Mananu gaamu gali nka nsahu za maani,  
bwinganiza bwamu nka ndiha gilei.  
Ai MUKAMA, ojuna bantu na bisolo.
- <sup>7</sup> Aj Ruhanga, ngonzi zaamu zinene zili za muhendu!  
Nahabwakikyo baana ba bantu bwesigwa bwabu baabuta  
mutuntulu gwa bimpaha byamu.
- <sup>8</sup> Nibadya ha binene bya mu nnyumba gyamu,  
obaha kyakunywa kuruga ha mugira gwa kusemererwa kwamwo.
- <sup>9</sup> Kubba muli we hooho hali musu gwa bwomi,  
mu kyererezji kyamu tuwonamwo kyererezji.
- <sup>10</sup> Oteeryeho ngonzi zinene hali babwo bakukwega,  
obahe bwinganiza baterekereru mitima.
- <sup>11</sup> Kitasoboka magulu ga bamyehembu kumpondeera,  
nabugwakabba mukono gwa mubiibi kumbinga.
- <sup>12</sup> Wona bankora bibii kubagwiri,  
babatitiniri tibakusobora kubyoka!

## 37

Gya Daudi.

- <sup>1</sup> Leka kwetuntuza habwa babiibi  
rundi okakwatirwa ihalj bakukora kubii,
- <sup>2</sup> Bakwiza kusyeraho nkeisubi kulyoma,  
bakwe nka bimera bihotoku.
- <sup>3</sup> Weesiga MUKAMA kandi okore birungi,  
mwomwo oicale munsi kurungi.
- <sup>4</sup> Semererwa mu MUKAMA,  
kandi alikuha bya mutima gwamu gukwendya.
- <sup>5</sup> Ngesu zaamu zooloky MUKAMA,  
mumwesige yooyo akwiza kukoora.
- <sup>6</sup> Aliha burungi bwamu kwaka nka kyererezji,  
bwinganiza bwamu bumuluke nka lyoba lya mwinsi.

- <sup>7</sup> Gumisiriza kandi wesige MUKAMA,  
 Leka kutuntuura babiibi habwa kuguduhara,  
 na kusingura mu ntegeka zaabu zibiibi.
- <sup>8</sup> Weehala kiniga kandi oleke bukabburu.  
 Leka kutuntura, kileeta kibii.
- <sup>9</sup> Kubba babiibi bakwiza kuhwerekeera,  
beitu balindiira MUKAMA baligweterwa nsi.
- <sup>10</sup> Mu kasumi katali ka hadei, mubiibi talizookaho,  
 nabwolilingiira ha kiikaru kyamwe nabwegyendereza talibaho
- <sup>11</sup> Beitu banaku baligweterwa nsi nibeicala na businge bunene.
- <sup>12</sup> Babiibi bahiganiza barungi,  
 nibabanenera na magegu,
- <sup>13</sup> Mukama abaseka buseki,  
 kubba awona kabii njkakubeizira.
- <sup>14</sup> Babiibi basomolayo mpirima nibareega buta,  
 mwakuhwerekereerya banaku na bali mu bwetaagu,  
 na kusala balibatira mu mianda miterekereru.
- <sup>15</sup> Beitu byogi byabu bikwiza kubeteemuura mitima,  
 buta bwabu bubinyeke.
- <sup>16</sup> Hakiri oicala nooli murungi kandi munaku,  
 kukira kubba mubiibi kandi muguuda,
- <sup>17</sup> kubba mikono mya babiibi mikwiza kubinyeka,  
beitu MUKAMA asagika barungi.
- <sup>18</sup> MUKAMA yeegiri biro bya babwo batagira kakuu,  
 kandi bugwetwa bwabu bilibaho biro na biro.
- <sup>19</sup> Mu bwire bwa kabii tibalitalibana,  
 ballibba na binene mu bwire bwa nzala.
- <sup>20</sup> Beitu babiibi bakwiza kuhwerekeera,  
 banyanzigwa ba MUKAMA beisana nka kitiinisa kyeisubi  
 bakwiza kutuka nka mwica, batuuke bamalikeho.
- <sup>21</sup> Mubiibi yeehora tasasula ibanza,  
beitu murungi abba mwenda eicala naagaba,
- <sup>22</sup> kubba ba MUKAMA aheeri mugisa bakwiza kugweterwa nsi,  
beitu baakyeniri baalimalikaho.
- <sup>23</sup> MUKAMA yooyo yoolokya muntu muhanda gwa akusemeera kukweta,  
 kandi alinda babwo bamusemeza,
- <sup>24</sup> nabwalikibbala, taligwa,  
 kubba MUKAMA amukwatiira na mukono gwamwe.
- <sup>25</sup> Nyaali muto hataati mpandiri,  
 tinkawonanga muntu murungi wa MUKAMA ahemukiiri,  
 rundi kuwona baana baamwe njbakusabirijrya bidyo.
- <sup>26</sup> Beicala benda kandi bahora batakubalirijrya,  
 baana baabu baliheebwa mugisa.
- <sup>27</sup> Leka bibiibi okore birungi,  
 mwomwo oliicala mu nsi biro na biro.
- <sup>28</sup> Kubba MUKAMA yendya bwinganiza,  
 kandi talilekeera beesigwa be.
- Bakwiza kulindwa biro na biro,  
beitu beizukulu ba babiibi bakwiza kuhwerekeera,

- 29 Bamananu baligweterwa nsi,  
kandi beicalemwo biro byensej.
- 30 Kanwa ka wa mananu kaatula magezi,  
kalimi kaamwe kabaza bya ḥwinganiza.
- 31 Mutima gwamwe gwīzwīri biragiro bya MUKAMA,  
magulu gaamwe tigasoba.
- 32 Babiibi beicala balindiriiri bamananu,  
nibatoolereerya kumālaho bwomi ḥwabu,
- 33 bejtū MUKAMA talibaleka kubba mu mikono myabu,  
rundi akabaleka babacwere musangu nibali babajuneeṇi.
- 34 Lindiira MUKAMA  
weekwate mihanda myamwe,  
akwiza kūkūbyokya ogweterwe nsi,  
babiiibi ḥbalimalwaho, okwiza kukyewonira.
- 35 Mbweni muntu mubiibi kandi atagira kisa,  
naakunyengetera nka musaali guli heitehe lirungi,
- 36 bejtū bwangu bwangu naasyeraho atakejre kuzookaho,  
nabūnyalwanisiiryē kumutoolya gwakabiri atakazookeho.
- 37 Lingiira bantu bamananu kandi barungi,  
muntu ḥwa businge abba na beizukulu.
- 38 Bejtū babiibi bensej balihwerekeera,  
bya mumeiso bya babiibi byensej bilihwerekeera.
- 39 Kujunwa kwa bamananu kuruga hali MUKAMA  
yooyo ḥwirukiro ḥwabu mu ḥwire ḥwa kabii.
- 40 MUKAMA abajuna naabacungura  
kuruga mu mikono mya babiibi,  
naabajuna, kubba beirukira muli yooyo.

## 38

Zabbuļi nya Dađi, naakusaba Ruhanga amwizuke.

- 1 Aj MUKAMA, otanfubira nooli na kīniga  
rundi kundamba nooli na ḥusungu.
- 2 Kubba mbasi zaamu zinjagareeri mu mubiri,  
kandi mukono gwamu gummigiri hansi.
- 3 Habwa ḥusungu bwamu mpimbiri.  
Habwa kibii kyange, makuhā gange gacekiri.
- 4 Kuhenera kwange kūnsagiri,  
nka mugugu guntakusobora kwetweka.
- 5 Bihote byange bitamukiri bikununka,  
habwa ḥudoma bwange.
- 6 Nnyeehinyiri ndi hansi,  
kiro kyensei nkimalira mu maaru.
- 7 Mutwe gwange guhyohiri habwa mušwija gwamaani,  
ndi heehi kukwa.
- 8 Njwahiri ntematemeerwe kimwei,  
nkulira habwa nganye za mu mutima gwange.
- 9 Mukama binkurombya byensej,  
na kutaaga kwange obyegiri.
- 10 Mutima gulimu kunkuuta, maani gammalikiriiri,  
Meiso gange gebbumbiri.

- <sup>11</sup> Banywani na banywi bamukagu bali mu kunyehala habwa bihote,  
banyaruganda nabo bandahirjho.
- <sup>12</sup> Bendya kunzita bantega mitegu,  
bamputeize nibandyamwo rukwe lwa kumpwerekereerya.
- <sup>13</sup> Ndi nka mwijalu mapokopo, atakwegwa,  
nka kibbubbu atakubaza,
- <sup>14</sup> Ndi nka atakwegwa,  
wa munwa gutakusobora kwiramwo.
- <sup>15</sup> Aj MUKAMA, nkunjhira muli we,  
okwiza kunziramwo, aj Mukama Ruhanga wange.
- <sup>16</sup> Nyaakuwereeri nti, "Otabekiriza kunyehaariiziraho,  
habwakubba nkibbeeri."
- <sup>17</sup> Habwakubba ndi heehi kugwa,  
ncala na burumi bwire bwensei.
- <sup>18</sup> Nkwatula bibiibi byange,  
mbihiriirwe habwa kuhenera kwange.
- <sup>19</sup> Banyanzigwa bange bankumpigira busa  
bannobiri batali na nsonga bali banene.
- <sup>20</sup> Bansasula bibiibi habwa birungi binkora,  
boobo bampiiganisya kubba nkwendya kukora birungi.
- <sup>21</sup> Aj MUKAMA, otandekeera,  
aj Ruhanga wange, otamba hadei.
- <sup>22</sup> Ranguha onjune,  
Aj Mukama Mujuni wange.

## 39

Hali muhandu wa bahiimi. Hali Jedusani. Zabbuli gya Daudi.

- <sup>1</sup> Nyaakobiri, "Nkwiza kwegyendereza ntakora kibii mu bintu bimbaza,  
nyaakoba tindizootera kintu kyensei,  
babiihi nibaloho baatanzegwa."
- <sup>2</sup> Nyaali nka kibbubbu ntakubaza,  
kitakangasire,  
habwakubba kyateereerye buteerya kuwonawona kwange.
- <sup>3</sup> Mutima gwasalikiri,  
bunyatekeriize hoj gwahyengi nka mworo,  
mwomwo nyabaziri na kalimi kange nti,
- <sup>4</sup> "Aj MUKAMA, leka nyeetegereze nkangu gyange,  
na ndengu gya biro byange,  
ommanyisye bwomi bwange nka kubuli mu kumalikaho."
- <sup>5</sup> Biro byange waabiforiri nka ntambu butambu,  
bwomi bwange obuwona nka kitali kintu.  
Bwomi hwa huli muntu bwicala rwoya lusa.
- <sup>6</sup> Mananakwo muntu ali nka mutu ntulu eicala nalibatalibata,  
atalibanira busa,  
asoroza itungu ateegiri akulitwala,
- <sup>7</sup> "Hataati Mukama kyani kinkutoolya?  
Kunjira kwange kuli muli weewe.
- <sup>8</sup> Njuna byakuhenara byange byensei,  
ntafooka kyakusungwa badoma.

- <sup>9</sup> Nyaali nyetekereeri, ntakubuuula munwa,  
kubba weewe waakikoori.
- <sup>10</sup> Tokulekaho kufubira,  
njwahiri kukuutwa kwa mukono gwamu.
- <sup>11</sup> Owonawonesya bantu habwa bibii byabu,  
itungu lyabu olidya nka nnyenze,  
mananu buli muntu abba rwoya lusa!
- <sup>12</sup> “Aj MUKAMA, weegwa kusaba kwange  
otegere mapokopo kizabiro kyange onkonyere,  
kubba ndi mugenyi,  
mugooonyi nka bahaaha bensej kubaali.”
- <sup>13</sup> Leka kumbihiriirwa kwokwo nsemererweho,  
ntakabbeerijukwa nkeira kintu kwankei.”

## 40

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbuli gya Daudi.

- <sup>1</sup> Nyaalindiriiri MUKAMA na kugumisiriza  
yeetegereza yeegwa kukunga kwange.
- <sup>2</sup> Yantoori mu kijina kilei bakuu ha bagyenda,  
mu bicokodo bya lukanu,  
magulu gange yaageicya ha lubbaali,  
yansoboresya kulibata ntantiiri.
- <sup>3</sup> Mu kanwa kange yaahangirimwo kyembu kihyaka,  
kyembu kya kuhaariiza Ruhanga weetu.  
Banene bupalibiwona balitiina,  
kandi kunihira kwabu bakute hali MUKAMA.
- <sup>4</sup> Ali na mugisa muntu,  
yeesiga MUKAMA,  
ateekwata na bamyehembu,  
na kwejuubyia na baramya baruhanga bandi.
- <sup>5</sup> Onzongeeri binene aj MUKAMA Ruhanga wange,  
gaga gali mahantu gookoori.  
Bintu bijatugegekeeri,  
tihaloho akusobora kubikubalira,  
kadi gya nkakoba kubibaza,  
tosobora kubibala okabimalayo.
- <sup>6</sup> Bihongwa na byonzira tobyendya,  
wampeeri mapokopo nkwetegeerye,  
bihongwa bya kwokya na bya kuganyira bibii  
tobyetaaga.
- <sup>7</sup> Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati, “Wona ndi haha, nziri,  
bibampandikiriho mu binyakuhandiikwa bikoba:
- <sup>8</sup> Nyendya kukora bijwendya, aj Ruhanga wange,  
biragiro byamu bili mu mutima gwange.”
- <sup>9</sup> Ntebeerye mananu gaamu mu kitebe kya bantu banene,  
okyegiri nka kuntetekeeera kubaza,  
aj MUKAMA.
- <sup>10</sup> Kujuna kwamu tinkubisiri mu mutima gwange,

ntebeerye bwesigwa na kujunwa kwamu,  
ngonzi zaamu zinene na bunanu mbibbumbiira kwahi  
mu kitebe kya bantu banene.

- 11 Habwamu, ai MUKAMA, otalemwa kungirira kisa,  
ngonzi zaamu zinene na bwesigwa bwamu bindindenge.
- 12 Kubba bizubu binyelogoleerye,  
bibii byange byakaleseenj tinkusobora kuwona,  
binene na kukira ntumbu za ha mutwe gwange,  
mutima gwicala nigugwa.
- 13 Ai MUKAMA, bba na mbabazi, oncungure,  
ai MUKAMA, wanguha onjune.
- 14 Leka bakwatwe nsonj kandi basware, babwo baktoolereerya kunzjita,  
bakwendya mpwerekeere bemuke na muswaru.
- 15 Leka beicala nibamponereerya  
nibambweranga nti, "Ee, koowonewone," bemuke na muswaru!
- 16 Bensej baktoolya,  
bajaguze kandi basemererwe muli weewe,  
leka babwo bendya kujunwa kwamu, beicalenge nibakoba yati,  
"MUKAMA wamaani!"
- 17 Gya ndi munaku kandi mu bwetaagu,  
Mukama ancweramwo.  
Weewe Mujunj kandi mucunguri wange,  
ai Ruhanga wange, otakereerwa.

## 41

Hali muhandu wa bahijimj. Zabbiul gya Daudi.

- 1 Ali na mugisa abba mwenda hali baseege,  
MUKAMA amujuna mu bwire bwa bizubu.
- 2 MUKAMA alimulinda kandi amwicaalye naali mwomi,  
MUKAMA alimuha mugisa mu nsi kandi talimuleka akakwatwa kwetaaga kwa  
banyanzigwa baamwe.
- 3 MUKAMA alimukwatiira ha ntabbu gyamwe  
amuhonje nseeri zaamwe
- 4 Nyakobiri yati, "Ai MUKAMA, ngiira mbabazi,  
mponja, kubba nkoorj kibii mu meiso gaamu."
- 5 Banyanzigwa bambazaho neihali nibakoba yati,  
"Alikwa di, yogwo ibara lyamwe njikasyeraho?"
- 6 Babwo bambungira nka banywani,  
bejtu nibasoroza rugambu,  
bubabba nibakwemuka, nabalurarangya hensej.
- 7 Banyanzigwa bange bensej bahwehwetira hamwei nibakumbazaho,  
banzendeerya bibiibi bisa.
- 8 Baakobenge "Akwaterwe nseeri gibiibi,  
tasobora kubyoka ha aleeri."
- 9 Na munywani wange giinyesigengi,  
adyanga hamwei nagya,  
yoodede anfookeerj munyanzigwa.

- 10 Aj MUKAMA, ngiira mbabazi,  
mbiyokya, aleke mbahoore.
- 11 Nkyegirij nka kwokunzendya,  
kubba olekirij kwahi banyanzigwa kunsingura.
- 12 Wankwatirijiri habwa mananu gange,  
wanzicya mu<sup>m</sup>eiso gaamu biro na biro.
- 13 MUKAMA ahaariizwe, Ruhanga w'Isaleeri,  
biro na biro.

Amiina kandi Amiina.  
**Kitabbu Kya kabiri**

## 42

*(Zabbulij 42—72)*

Hali muhandu wa bahijimi. Masikili\* kinyakuhandiikwa baana ba Koora.

- 1 Aj Ruhanga, nka mparaaki kuhyahyanira meezi ga kunywa,  
kwokwo na mwozo gwange gukuhyahyanira.
- 2 Mwozo gwange gukuhyahyanira Ruhanga mwomi.  
Ndigyenda dii mu meiso ga Ruhanga?
- 3 Maliga gange googo geicala bidyo byange,  
mwinsi neijolo,  
bantu bubabba njibakumbuuya bwire bwensei,  
“Ruhanga waamu ali hanya?”
- 4 Nkizi gindabamwo b<sup>u</sup>nyizuka byenyuma,  
nka k<sup>u</sup>n<sup>y</sup>ebemberengi bantu banene,  
nitukumba kugyenda mu nnyumba nya Ruhanga,  
njitukwamii<sup>u</sup>rya byembu bya kuhaariiza na kusemererwa kunene,  
bantu banene njibeiza kujaguza.
- 5 Aj mwozo gwange, habwaki otuntwiri,  
kandi habwaki otateekeenj?
- Weesiganga Ruhanga, habwakubba ndimuhaariiza gwakandi,  
Mujuni wange kandi Ruhanga wange.
- 6 Nsalirwe nu mu mutima gwange,  
beitu ndikwizuka,  
na<sup>b</sup>undibba nindi hadei na Yorodaani,  
na nsi nya lusahu Hamonj kandi na lwa Mizira.
- 7 Nkwewga ndiha nifyeta giira gyagyo nka  
meezi gakuhuura kugagwa hansi,  
geizwiri gaammeeri.
- 8 MUKAMA yolokyanga ngonzi zaamwe zinene bwire bwa mwinsi,  
kandi kyembu kyamwe kyokyo nyahijimanga ijolo,  
ninkusaba Ruhanga yogwo ampa bwomi.
- 9 Ndiriira Ruhanga, lubbaali lwange nimuweera,  
“Habwaki onzebereerj? Habwaki ncali nimbonawona ha<sup>b</sup>wa k<sup>u</sup>wonawonesya  
kwa banyanzigwa bange?”
- 10 Banyanzigwa bange beicala nibanjooga nibakobanga yati, “Ruhanga waamu ali  
hanya?”

---

\* 42: 42:0 Masikili kisobora kumanyisa kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.

Baheeri bwomi bwanga kubba nka muntu ali na kihote kinyamapo.

<sup>11</sup> Aj mwozo gwange, habwaki otuntwiri,  
kandi habwaki otateekeen?

Weesiganga Ruhanga, habwakubba ndimuhaariiza gwakandi,  
Mujuni wange kandi Ruhanga wange.

### 43

<sup>1</sup> Aj Ruhanga, ntoolaho musangu kandi ontonganiire hali bantu babiibi,  
onjune hali yogwo mudulu mugobya kandi atagira bwinganiza.

<sup>2</sup> Kubba weewe Ruhanga ginyeesiga  
habwaki ondekereeri?

Habwaki ncala nimbonawona,  
habwa kuywonawonesya kwa banyanzigwa bange?

<sup>3</sup> Ntumira kyererezi na mananu gaamu bimulukire  
binyebembere bindeete ha lusahu lwamu lusyanu hali oicala.

<sup>4</sup> Bubwo mwomwo ndigyenda ha kyoto kyeihongo lya Ruhanga,  
hali we Ruhanga ampa kusemererwa kunene,  
aleke nkuhaariize na ndingidi,  
aj Ruhanga, we Ruhanga wange.

<sup>5</sup> Aj mwozo gwange, habwaki otuntwiri,  
kandi habwaki otateekeen?

Weesiganga Ruhanga, habwakubba ndimuhaariiza gwakandi,  
Mujuni wange kandi Ruhanga wange!

### 44

Hali muhandu wa bahiimi. Masikili\* gya baana ba Koora.

<sup>1</sup> Aj Ruhanga, twegwiri na mapokopo geetu,  
bya bahaaha beetu bibatuweereeri,  
biwaakoori mu biro byabu bya kadei.

<sup>2</sup> Weewe wankei na mukono gwamu waabingiri waasigura banyamahanga,  
waatamwo babbaabeetu,  
waabonawonesya banyamahanga,  
beitu babbaabeetu waabacungura.

<sup>3</sup> Babbaabeetu batakasingure gigyo nsi habwa mpirima zaabu,  
rundi habwa maani gaabu,  
beitu basingwiri habwa mukono gwamu gwabudyo na maani gaamu,  
na kyererezi kya meiso gaamu,  
habwakubba waabendeerye.

<sup>4</sup> Aj Ruhanga, weewe oli mukama wange,  
oha Yakobbo businguzi.

<sup>5</sup> Banyanzigwa beetu tubasingura habwa busobozi bwamu,  
baturumba nitubaziginiira.

<sup>6</sup> Tinsobora kwesiga buta bwange,  
kadi gibbe mpirima gyange, tigisobora kunjuna.

<sup>7</sup> Beitu weewe otujuna hali banyanzigwa beetu,  
batunoba noobaswaza.

<sup>8</sup> Twesugusyanga weewe Ruhanga,  
kandi weewe twahaariizanga biro byensei.

\* **44: 44:0** *Masikili* kisobora kumanyisya kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.

- <sup>9</sup> Bejtu hataati otuswiri kandi watubundaaza,  
tokyakebembera mahe geetu.
- <sup>10</sup> Olekiri banyanzigwa batwirukya,  
kandi bintu byetu babwo banyagi babitwala.
- <sup>11</sup> Otuheeriyo batwite nka ntaama gibakugyenda kusala,  
otusaraniirye mu mahanga.
- <sup>12</sup> Waatundiri bantu baamu busa,  
nka rundi si batakabbe na mugasu.
- <sup>13</sup> Otuheeri kubba kijoogo mu bataahij  
tweira kyakulymwa kandi kyakugaywa mu batuheereeri.
- <sup>14</sup> Otuleeteeri kubba binugwa mu mahanga,  
otwiriiryeye kyakujooqwa.
- <sup>15</sup> Biro byense ndibata ninswaraswara,  
nindi na nsoni mu meiso gange,
- <sup>16</sup> habwa bigambu bya babwo banjooga,  
kandi bansekereerya mu meiso ga banyanzigwa na bendya kuhoora nzigo.
- <sup>17</sup> Bibi byensei bitwizirihoh,  
nabutwakabba tutakwebereeri,  
rundi tutabinyiri ndagaanu gyamu.
- <sup>18</sup> Mitima myetu timikakurugangaho,  
magulu geetu tigakahugukanga kuruga mu muhanda gwamu.
- <sup>19</sup> Bejtu nabwo otutweri watuguma mu misege,  
watubbutukira na ntiti gya zigizigi.
- <sup>20</sup> Kakubba twali twebeereeri Ruhanga weetu,  
rundi twalingi tweheeriyo kuramya ruhanga wondi,
- <sup>21</sup> Ruhanga yaakulemeerwe kwahi kukyega?  
Habwakubba eicala yeegiri nsita zeetu za ha mutima?
- <sup>22</sup> Bejtu habwamu, biro byensei twicala njitwitwa,  
batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kusala.
- <sup>23</sup> Aj Mukama, byoka! Habwaki otulekereeri?  
Byokiramwo otatubingira kimwei.
- <sup>24</sup> Habwaki otwebisirihoh?  
Oteebeera kuwonawona na bujune bwetu!
- <sup>25</sup> Kubba myozo myetu myehinyiri hansi mwicuucu,  
nda zeetu zeekwetj kwitehe.
- <sup>26</sup> Byoka oize otujune,  
otucungure habwa ngonzi zaamu zinene.

## 45

Hali muhandu wa bahijmi. Bikukwata ha byakyo birungi. Masikili\* gya baana ba Koora. Kyembu kya ngonzi.

- <sup>1</sup> Mutima gwange gwizwirij bigambu birungi binene byakutonda,  
nkaara zange nkwiiza kuziweera mukama nzimuganire bugani mu kyembu,  
nka muhandjiki mutendeke kwakoresya kalaamu.
- <sup>2</sup> Weewe njuruute gicaasingirij mu badulu bensei!  
Bigambu byamu byabbanga bya mbabazi,

---

\* 45: 45:0 Masikili kisobora kumanyisa kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.

habwakubba Ruhanga akuheeri mugisa gwa biro na biro.

<sup>3</sup> We wa maani, lwala kirooyo kyamu kiloho mpirima,  
obba wa busobozj kandi wa kitiinisa!

<sup>4</sup> Aj mukama, mu kitiinisa kyamu gyendanga noosingura!

Osingurenge habwa kwemeera ha mananu naakulwaniira bwinganiza,  
mukono gwamu gwabudyo gwakoranga bintu bya buzira.

<sup>5</sup> Leka mbasi zaamu zoobi,  
zitute ha mitima mya banyanzigwa ba mukama,  
mahanga gagwa hansi mu magulu gaamu.

<sup>6</sup> Aj Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,  
bukama bwamu obulemenge na bwinganiza,

<sup>7</sup> Wendya kukora bintu bya bwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi,  
kyokyo Ruhanga, Ruhanga waamu akuteerih makuta ga kusemererwa,  
kukiraho bandi bensei.

<sup>8</sup> Bilwalu byamu bibunya kurungi habwa makuta ga migaaaju, alozi na kasiya.  
Mu kikaali kya masyange,  
mabbwa ga bikwatu bijiimisya mahuzi gakunyumira hoi.

<sup>9</sup> Bahara ba bakama boobo bakali baamu ba kitiinisa,  
ha mukono gwamu gwabudyo heemereerih mukaa mukama alweri bilwalu bya  
zaabbu nya mw'Ofiri.

<sup>10</sup> Aj muhara, weetegeerya kandi weegwe,  
webeera nsi gyamu na banyaruganda baamu.

<sup>11</sup> Mukama akusemererwa mu burungi bwamu,  
mwegwe kubba ali mukama waamu.

<sup>12</sup> Bantu ba mu rubuga lwa Tijiro balikuletera bisembu,  
baguuda bakwesengereerye.

<sup>13</sup> Mukali wa mukama aliswera,  
mu kisiika kyamwe alilwala bilwalu bikore na zaabbu.

<sup>14</sup> Ndengeeti ngogwo alimu kugabuka wu mukama,  
ndengeeti ziira zikumuondeera bazikuleteri.

<sup>15</sup> Bali mu kuziherekeera na kusemererwa na masanyu,  
nizingira kikaali kya mukama.

<sup>16</sup> Batabanji beenyu balibanga bagwete ba bahaaha baabu,  
mulibafoora bayolo mu nsi gyensei.

<sup>17</sup> Ibara lyamu lyabbanga kyakwizuka ha mijihij myensei,  
nahabwakikyo mahanga gaaliicala nigakuhaariiza biro na biro.

## 46

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbuli nya baana ba Koora, gikukwatagana n'Alamotij.  
Kyembu.

<sup>1</sup> Ruhanga yooyo bwebisiro na maani geetu,  
eicalaho kutujuna mu buzubu.

<sup>2</sup> Nahabwakikyo, nsi nabugyahinduka titulitiina,  
nsahu nabuzagwa mwitaka,

<sup>3</sup> kubbe kwetyobbolya na kuhuuka kwa meezi,  
nsahu nabuzajegeja habwa kuhuuka kwago.

<sup>4</sup> Haloho mugira gukasemeza rubuga lwa Ruhanga,

- kiikaru kitongoole kya Waahakyendi Hoi eicaliremwo.
- <sup>5</sup> Ruhanga eicala hakat̄i mulilwo tululitengeeta,  
Ruhanga alilujuna na kamambya.
- <sup>6</sup> Mahanga gatabukiri, makama gagwiri,  
iraka lya Ruhanga libbwatuka, nsi niginyelela,
- <sup>7</sup> MUKAMA wa mahe eicala natwe,  
Ruhanga wa Yakobbo yooyo bwirukiro bwet̄u.
- <sup>8</sup> Mwize muwone mulimo gwa MUKAMA,  
muwone nka kwakuhwerekereerya nsi.
- <sup>9</sup> Amalaho malemu kudwa ku nkangu gyā nsi,  
abinya buta, masumu nagacwacwana,  
bigaali nabikolereeryaho mworo.
- <sup>10</sup> "Mwetegeerye kandi mwege gyagya ndi Ruhanga.  
Mahanga gakwiza kumpariiza, nsi gyensei ginyumize."
- <sup>11</sup> MUKAMA wa mahe eicala natwe,  
Ruhanga wa Yakobbo yooyo bwirukiro bwet̄u.

**47**

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbulj gya baana ba Koora.

- <sup>1</sup> Bantu nywensei mukuyute mu ngalu,  
Muhaariize Ruhanga na byembu byeiraka likooto byakusemererwa.
- <sup>2</sup> Kubba MUKAMA, Waahakyendi Hoi, asemereerj kutiinwa,  
yooyo mukama wa kitiiisa alema nsi gyensei.
- <sup>3</sup> Yaatuheerj kusingura banyanzigwa beetu,  
mahanga gaabu gaabba hansi wa magulu geetu.
- <sup>4</sup> Yaatukomeramwo bugwete bwet̄u,  
kyokyo kitiiisa kya Yakobbo giyendya gyanyumirwa.
- <sup>5</sup> Ruhanga atembiri kwakyendi bantu nibakuhaariiza,  
na maraka ga ngwara zikutoma.
- <sup>6</sup> Muhiime muhaariize Ruhanga!  
Muhiime nimumutenda mukama weetu!
- <sup>7</sup> Kubba Ruhanga eicala Mukama wa nsi gyensei,  
mumuhaariize na zabbulj.
- <sup>8</sup> Ruhanga alema mahanga gensei,  
Ruhanga eicaara ha kitebe kyamwe kisyanu.
- <sup>9</sup> Balemj beecooka hamwei  
na bantu ba Ruhanga wa Ibburahimu  
kubba ngabu za nsi zili na Ruhanga,  
yooyo gibahaariiza hoi.

**48**

Kyembu. Zabbulj gya baana ba Koora.

- <sup>1</sup> MUKAMA ali wa maani, asemereeri kuhaariizwa hoi,  
mu rubuga lwa Ruhanga weetu,  
na ha lusahu lwamwe lusyanu.
- <sup>2</sup> Lusahu lwamwe kandi lwa kitiiisa,  
kwokwo kwebuga kwa nsi gyensei.
- Lusahu Sayunji hadei mu matemba,  
rubuga lwa Mukama wamaani.
- <sup>3</sup> Ruhanga eicala mu lulwo rubuga,  
yeezolokeerye nka kwali lugo.

- <sup>4</sup> Muwone bakama nka kubeesorooziri,  
hamwei kurumba rubuga.
- <sup>5</sup> Bejtu bubaalweeni,  
beerundukiri beiruka.
- <sup>6</sup> Baakankeeni  
nka mukalij akwatijirwe bisa bya kubyala,
- <sup>7</sup> habwa bbuukuulu kuruga buhulukalyoba  
waatiri maati ga Tarasiisi mwitaka.
- <sup>8</sup> Twegwiri, kandi hataati tukiweeni,  
mu rubuga lwa Ruhanga weetu, MUKAMA wa mahe,  
lulu lwolwo rubuga lwa Ruhanga, alicaalyaho biro byensei.
- <sup>9</sup> Aj Ruhanga, butubba mu nnyumba gyamu nitukukuramya,  
tuteekereza ha ngonzi zaamu zinene.
- <sup>10</sup> Ibara lyamu likumiri kandi bakukuhaariiza mu nsi gyensei,  
mukono gwamu gwa bulyo guli gusinguzi.
- <sup>11</sup> Lusahu lwa Sayuuni lukwiza kwebunga,  
Yuda gyensei gisemererwe  
kubba oletiriho bwinganiza.
- <sup>12</sup> Twalibatiri mu Sayuuni twelogoolya,  
twabala minaara myaho.
- <sup>13</sup> Twawona bisiiika byalwo byamaani,  
buli lugo tuludweho.
- Mwomwo oliweera,  
mijihij mjkwiza nti,
- <sup>14</sup> "Kwokwo Ruhanga weetu eicala biro byensei,  
aliicala na twebembera."

## 49

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbulij gya baana ba Koora.

- <sup>1</sup> Bantu nywensei mwetegeerye,  
mwegwe kinkukoba nywensei bali hansi,
- <sup>2</sup> wa kitinisa na wa hansi,  
mugudu rundi museege.
- <sup>3</sup> Bimbaza bibba bya magezi,  
kandi biteekerezu byange bibba na makuru.
- <sup>4</sup> Mapokopo gange nyaagejcalyanga ku ngeera,  
bikoikyo byange njimbijira mu kukuuta ndingidi.
- <sup>5</sup> Butini bunktatira ki mu bwire bwa bujune,  
banyanzigwa bubabba banyeelogoleerye.
- <sup>6</sup> Babwo beesiga buguuda bwabu,  
nibehaariizisa bunene bweitungu lyabu.
- <sup>7</sup> Mu mananu tihalohu muntu akusobora kujuna wondi,  
rundi kusasulira muhendu gwa bwomi bwamu hali Ruhanga.
- <sup>8</sup> Kili kya muhendu gunene, kwiryaho bwomi bwamu,  
tooli na kyokusobora kusasula Ruhanga akadwebwa,
- <sup>9</sup> we kwicala nooli mwomi biro byensei,  
kandi okakena lukuu.
- <sup>10</sup> Kubba tuwona ba magezi njbakwa,

- mpw̄ise na batakukenga de nibakwa,  
kasi nsimbi zaabu nizisigala kudibwa bandi.
- 11 Nyanga zoozo zijira kubba maka gaabu ga biro na biro,  
nabubakabba baali na matehe gaabu habwabu.
- 12 Muntu mu kitiinisa kyamwe kya ḥuntu talisigalaho,  
eisana nka bisolo bihwerekeera.
- 13 Bibi byobyo bikora mpw̄ise,  
na beesiga bigambu bya badoma,
- 14 nka ntaama ziljindiriiri kūkwa,  
lukuu lūkwiza kūbalisya, lubagoromore mu nyanga.  
Kasumi ḥukalidwa, bantu ba Ruhanga balibafuga,  
babahwerekereerye balemwe kwicala mu makaa gaabu garungi.
- 15 Bejtu Ruhanga alincungura, anjune maani ga lukuu.
- 16 Mitima myenyu mitalyalyatiranga itungu lya muntu wondi  
rundi kitiinisa kya makaa gaamwe kweyongera.
- 17 Kubba handaki bakwe itungu lyabu lyensei  
balitige inyuma lilemwe kumuhondira.
- 18 Twe bantu tusiiimwa ḥutubba tukoori birungi,  
twensej tusemererwa kubba boomi.
- 19 Bejtu tukwiza kugyenda kuzumu,  
hali bahaaha beetu,  
nitubula kwira kuwonaho,  
kyererezzi.
- 20 Kitiinisa kyetu kya ḥuntu nikisyeraho,  
tuli nka bisolo bīkwa.

## 50

Zabbuļi gy'Asafj.

- <sup>1</sup> Yooyo Waamaanji, MUKAMA Ruhanga  
abaza niyeeta bantu ba nsi gyensei,  
kuruga ḥuhulukalyoba kudwa ḥugwalyoba.
- <sup>2</sup> Ruhanga amuluka mu Sayuṇi,  
rubuga lukukirayo mu ḥurungi.
- <sup>3</sup> Ruhanga weetu wabba nakwiza, tijetikeera,  
yebemberwa kingeere kya mworo gukwokya,  
yeelogoleerwe bbuukuulu.
- <sup>4</sup> Yeeta iguru na nsi kugaba ḥwakeiso,  
muwone alimukucwera bantu baamwe musangu.
- <sup>5</sup> Akukoba yati, "Mwesume hali giya nywe beesigwa bange,  
banyakukora na gya ndagaanu gya kihongwa."
- <sup>6</sup> Iguru lirangiira mananu gaamwe,  
Ruhanga yankei ali mūcwī wa musangu!
- <sup>7</sup> Bantu bange ndi Ruhanga!  
Isaleeri ndi Ruhanga waamu, weegwa binkukuweera uwe.
- <sup>8</sup> Tjinkukuzinda habwa bihongwa byamu,  
rundi bihongwa byokye byompongera,
- <sup>9</sup> tijkikwetagisya gya kutwala nnumi rundi mbuli za mu maliijsiiryo gaamu.
- <sup>10</sup> Kubba ḥbuli kisolo kyensei kya mwihamba kili kyange,  
na magana ga nte ha nsahu nkumj na nkumj.

- <sup>11</sup> Nkyegiri binyoni byensei bya ha nsahu,  
na byensei bilibatira mwihamba bili byange,  
<sup>12</sup> kakubba nyali nzala, nyakakuwereerei kwahi,  
habwakubba nsi na bigilimwo byensei byange.  
<sup>13</sup> Okutekereza ndya nyama gya nnumi zimuhongiri,  
rundi nnywe ibbangla lya mbuuli?  
<sup>14</sup> Gabiranga Ruhanga kihongwa kya kusiiima,  
kandi noodosereerya biragaanu byamu na yogwo Waahakyendi Hoi,  
<sup>15</sup> kasi onkunge nooli mu kizubu,  
nkwiza kukujuna kandi olimpariiza.
- <sup>16</sup> Bejtu hali nkori za bibii Ruhanga akukoba yati,  
“Oli kwahi na bugabe bwa kuhiiima biragiro byange,  
rundi kubaza ha ndagaanu gyange!  
<sup>17</sup> Habwakubba onoba kulamba kwange  
kandi bigambu byange obikasuka kudi.  
<sup>18</sup> Woowona mwibi yooyo noonywana nayo.  
Kandi oicala weekwetj na benzi.
- <sup>19</sup> “Kanwa kaamu okakoresya bibiibi,  
kandi kalimi kaamu nikatara bugobya.  
<sup>20</sup> Weheeriyo kunyegeera banyaruganda baamu,  
noosensegula mwana wa maawu.  
<sup>21</sup> Bibi bintu byokoori, gya nceeri mbyetekereeri,  
waatekerezengi naagya nyaali nka we.  
Bejtu hataati gya ndimu kukulamba nsobi zaamu ninzikwolokya.
- <sup>22</sup> “Mweziremwo nywensei bakwebbeera Ruhanga,  
kitali kikyo nkwiza kubahwerekereerya mulemwe na yaabacungura.  
<sup>23</sup> Muntu agaba kihongwa kya kunsiiima abba anterimwo kitinisa,  
yogwo akora birungi,  
nyaamwolokyanga kujuna kwa Ruhanga”

## 51

Hali muhandu wa bahiji. Zabbulij gya Daudji. Nasani muraguri buyeeziri hali Daudji amaari kukora bwenzi na Bbasebba.

- <sup>1</sup> Ai Ruhanga, ngiira kisa,  
habwa ngonzi zaamu zinene,  
na habwa kuganyira kwamu kwa maani  
ntoolaho bubiibi bwange.  
<sup>2</sup> Onaabiirye kimwei nduge mu bubiibi bwange,  
kandi onsyanje kuruga mu kibii kyange!
- <sup>3</sup> Kubba nyeetegeriize bubiibi bwange,  
kandi kibii kyange kiicala nikimpondeera.  
<sup>4</sup> Hali we, weewe musa ginsobereerye,  
kandi nyakora bibii mu meiso gaamu,  
aleke oicale nooli wa mananu wakabazanga,  
bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu, aleke osinge babwo bokucwera  
musangu.  
<sup>5</sup> Wona nyaabyalijirwe mu kuhenera,

- kandi nda ginyakumbyala, mmaama yaagyemet<sup>irī</sup> mu kibii.
- <sup>6</sup> Wona, weegondezera mu mananu gabba mu mutima gwa muntu,  
kandi onzegesya magezi ga nsita za mutima gwange.
- <sup>7</sup> Ntoolaho kibii kyange aleke nsemere,  
onaabye nsyane kukiraho pamba.
- <sup>8</sup> Leka nyegwe kusemererwa na masanyu,  
aleke mak<sup>uhā</sup> gobiny<sup>irī</sup> gasemererwe.
- <sup>9</sup> Bisa meiso gaamu galeke kuwona bibii byange,  
kandi ontooleho k<sup>im</sup>wej bubiibi bwange.
- <sup>10</sup> Aj Ruhanga ompangemwo mutima gukwegwa,  
kandi onteekemwo mwozo guhyaka.
- <sup>11</sup> Otambinga kuruga mu meiso gaamu,  
otantoolaho mwozo gwamu gusyanu.
- <sup>12</sup> Nziri<sup>irī</sup> kusemererwa kwa kujunwa kwamu,  
kandi ompe mutima gukukwegwa.
- <sup>13</sup> Mwomwo ndyegesya babiibi mianda myamu,  
aleke batandike kukuhondera.
- <sup>14</sup> Aj Ruhanga, oncungure kuruga mu kibii kya bwiti,  
aj Ruhanga wa kujunwa kwange,  
kandi kalimi kange kalihijima na maani ha mananu gaamu.
- <sup>15</sup> Aj Mukama mbuula munwa,  
gusobore kukuhaariiza.
- <sup>16</sup> Kubba tosemererwa mu kihongwa, rundi nyakubbeer<sup>i</sup> nkikuheeri.  
Bihongwa byokye tibilikuseemeera.
- <sup>17</sup> Bihongwa bya Ruhanga gwogwo mutima gukweziramwo  
aj Ruhanga mutima gukweziramwo kandi gwebundaazi toligugaya.
- <sup>18</sup> Aj Ruhanga bba na kisa na rubuga Say<sup>u</sup>ni,  
bimba buhyaka bisika bya Yerusalem<sup>u</sup>.
- <sup>19</sup> Mwomwo olisemererwa mu bihongwa bya mananu,  
kihongwa kyensei kyokye kikusemeze,  
kasi nnumi bazihonge ha kyoto kyamu.

## 52

- Hali muhandu wa bahijimi. Masikili\* gya Daudi. Bwire bwa Dyego Muny'Edomu agyend<sup>irī</sup> hali Sa<sup>ulo</sup>, amuweera yati, "Daudi agyend<sup>irī</sup> ha nnyumba gya Ahimerek<sup>i</sup>."
- <sup>1</sup> Aj we muntu wa maani, habwaki okwempankisa bibii?  
Ngonzi za Ruhanga zinene ziicalaho biro byensei.
- <sup>2</sup> Okutegeka kuhwerekereerya bantu banene,  
Kalimi kaamu kabaza bugobya nka nsone gyobi.
- <sup>3</sup> Wendya bubiibi kukira burungi,  
na kubaza bya bugobya kukira mananu.
- <sup>4</sup> Wendya bigambu bikuhutaaza,  
aj kalimi kagobya!
- <sup>5</sup> Beitu Ruhanga alikucwacwana akugume hansi hooho oicale biro byensei,  
alikusabula kandi akutooleho bwicalu bwamu,  
kandi akukupule kuruga mu nsi gya boomi.
- <sup>6</sup> Bantu barungi baliwona kikyo batine,  
kandi balimusekereerya nibakoba.

---

\* 52: 52:0 Masikili kisobora kumanyisa kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.

**7** “Wona yogo,  
munyakusuula Ruhanga akabba bwirukiro bwamwe,  
kyonkei akacwamwo kwesiga bunene bweitungu lye,  
akasigala musigiku kuraba mu kuzindiriza beira.”

**8** Bejtu ndi nka musaali muzayitunj gubisi,  
gukunyengetera mu nnyumba gya Ruhanga.  
Nyesiga ngonzi zinene za Ruhanga biro byensei.

**9** Nkwiza kukusimanga Ruhanga biro byensei, habwa kikyo kyokoori,  
nyaatanga kunihira kwange muli we habwa ibara lyamu lirungi,  
nyaakuahariizanga mu meiso ga bantu beesiga.

## 53

Hali muhandu wa bahiimi. Mwiraka lyu Mahalasa. Masikili\* gya Daudi.

**1** Mudoma atekereza naakoba yati, “Ruhanga eicala waahi.”

Bantu ba yatyo babba bagwagwa, bakora bikorwa bibiibi,  
tihalohoona noomwej akora birungi.

**2** Ruhanga wa mwiguru waalingiira bantu ba mu nsi,  
kuwona þuhakabbahoona akwetegereza, þuhakabbahoona aramya Ruhanga.

**3** Bensei bahabiri, baabba bensei hamwei bagwagwa,  
tihalohoona noomwej akora kirungi,  
waahi kadi noomwej.

**4** Zizo nkori za bibii tizigira kwetegereza,  
bamalaho bantu bange nka bakudya bidyo,  
tibafaaho kusaba Ruhanga.

**5** Bakukankana na þutiini,  
hatalohoona kyakut*u*ina,  
kubba Ruhanga acwacwana makuha ga yogwo akurumba,  
obaswaziri, kubba Ruhanga abanugiri.

**6** Ee, nyaakwendeerye kujunwa kw’Isaleeri kuruge mu Sayuunj!  
Ruhanga aha bantu baamwe mugisa,  
leka Yakobbo asemerererwe, leka Isaleeri gijaguze.

## 54

Hali muhandu wa bahiimi. Nibakoresya kikwatu kya mahuuzi. Masikili\* gya Daudi.  
Zifaati þubaagyendirij kandi baweera Salo yati, “Daudi yeebisiri muli twe.”

**1** Aj Ruhanga, njuna habwa ibara lyamu,  
kandi ontooleho musangu habwa maani gaamu.

**2** Aj Ruhanga, weegwa kusaba kwange,  
tegera mapokopo bigambu bya kanwa kange.

**3** Habwakubba bamyeahaariizo bambyokereeri,  
batemu bakwendya kunzita,  
kubba tibatijina Ruhanga.

\* 53: 53:0 Masikili kisobora kumanyisya kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba. \* 54: 54:0 Masikili kisobora kumanyisya kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.

- <sup>4</sup> Wona, Ruhanga yooyo Mujuni wange,  
Mukama ali mpagi gya bwomi bwange.
- <sup>5</sup> Banyanzigwa bange aljbeiriirya bubiibi bwabu,  
habwa bwesigwa bwamwo bahwerekeereerya.
- <sup>6</sup> Aj MUKAMA nyaakuhongiranga kihongwa nsemereerwe,  
nyaasiimanga ibara lyamu kubba lili lirungi.
- <sup>7</sup> Habwakubba wancunguuri kuruga mu bujune bwensei,  
meiso gange gaweeni banyanzigwa bange basingiirwe.

## 55

Hali muhandu wa bahijimi. Njbakoresya kikwatu kya mahuyzi. Masikili\* gya Daudj.

- <sup>1</sup> Aj Ruhanga, weegwa kusaba kwange,  
kandi otanyebisijira ninkukusaba kisa!
- <sup>2</sup> Nzegwa, kandi onziremwo,  
bujune bwange bunikiiiri, mpumwiri kwahi kandi nkulira,
- <sup>3</sup> habwa rugambu lwa banyanzigwa,  
na kujwonawonesya kwa babiibi.
- Kubba bandeteeri kuwonawona,  
kandi mu kiniga batara ntaru nagya.
- <sup>4</sup> Mutima gwange guli na bujune,  
butiini bwa lukuu bundooriho.
- <sup>5</sup> Butiini na kukankana binziziiri,  
ndimu kujegemeera.
- <sup>6</sup> Kwokwo kukoba yati, "Haa! Kabbengi nyaalingi na bimpaha nka kolomi,  
nyakudundukiri aleke ntunge buhuumuuro.
- <sup>7</sup> Nyakuhaareeri ningyenda hadei,  
nyakugonyeere mwirungu.
- <sup>8</sup> Nyakwanguhiri kutoolya bwicalu burungi,  
nsobore kukena bihehu bya nnobi."
- <sup>9</sup> Aj Mukama bazikye obahukanje bulimi bwabu batakoragana,  
kubba nkuwona bwemi na kuzongoba nikuli mu rubuga.
- <sup>10</sup> Bagyenda nibelogoleerya bisiika byalwo mwinsi neijolo,  
mu rubuga lulwo heicalamwo bubiibi na kabii.
- <sup>11</sup> Hakati mu rubuga gafookiri makandi,  
kumigiriza na nkora za bugobyatibiruga mu butali bwalwo.
- <sup>12</sup> Kabbengi baali banyanzigwa boobo nibakumparaarya,  
kikyo nyakukigumiiri,  
kabbengi baali bampiiganisa booboo bambyokereeri,  
rundi nyakubebisiraho.
- <sup>13</sup> Beitu oli weewe muntu mwira wange,  
munywani wange wa kulusegere.
- <sup>14</sup> Yogwo gitwanyumyengi nayo kimwei,  
nitukukumba hamwei na bantu banene kugyenda mu nnyumba gya Ruhanga.
- <sup>15</sup> Leka lukuu lwibe bwibj banyanzigwa bange batakwega,  
bagoromorwe kuzumu mu nyanga nibali boomi,  
kubba bibii bitungiri buhuumuuro mu bo.
- <sup>16</sup> Beitu gya, nsaba Ruhanga,  
kandi MUKAMA alinjuna.

---

\* 55: 55:0 Masikili kisobora kumanyisa kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.

- <sup>17</sup> Nsaba nintaaga,  
mwakya karei, mwinsi na joojolo,  
kandi yeegwambe iraka lyange.
- <sup>18</sup> Ancungura ntahuteeri na kuhutaara  
kuruga mu ntaru zibba zimbyokereeri,  
nabuhakabbaho banene bakundwanisya.
- <sup>19</sup> Ruhanga yogwo mukama wa biro byensei,  
Ruhanga alinzegwa kandi ababundaaze,  
habwa bikorwa byaḥu bya ḥujeemu.
- <sup>20</sup> Mwira wange yaarūmbirj banywanwe  
yaabinya ndagaanu gye.
- <sup>21</sup> Rubazu lwamwe lwalingi luheheeru nka makuta,  
bejtu mutima gwamwe gwizwirj bulemu,  
bigambu byamwe byalingi byorobu kükira makuta,  
bejtu kandi nibikusala nka nsone mpirima.
- <sup>22</sup> Bizibu byamu obikwatyenge MUKAMA yooyo alikulinda,  
talikiriza bamananu baamwe kutengeeta.
- <sup>23</sup> Bejtu we, aj Ruhanga, waabagoromoranga hansi mu kijina kya kuhwerekeera,  
badulu batemu na bagobya, tibalihangaara kadi na kicweka kya kiro,  
bejtu gya ndikwesiga.

## 56

Hali muhandu wa bahijimi. Mwiraka "Kolome alimukuliriira ku musaali gwa hadei." Zabbulij gya Daudj. Bafirisiji ḥubaamurumbirj mu Gaza.

- <sup>1</sup> Aj Ruhanga nkwaterwa kisa,  
kubba banyanzigwa bange bandumba ḥw̄ire ḥwensei.
- <sup>2</sup> Nkuharanwa ijolo na mwinsi,  
banene bakundwanisya na myehaariizo.
- <sup>3</sup> Bumba ntiniri,  
kwikiriza nkuta muli weewe.
- <sup>4</sup> Mu Ruhanga, wakigambu kimpaariiza,  
Ruhanga yooyo ginyeesiga, tinditiina.  
Muntu akusobora kunkora ki?
- <sup>5</sup> Badibya bigyendeerwa byange biro byensei,  
beicala nibantekerezaho ḥubiibi ḥusa.
- <sup>6</sup> Beicala nibantata  
nibantolereerya buli hankagyendiri,  
beetegekiri künzita bwitj.
- <sup>7</sup> Aj Ruhanga obafubire habwa bibii byaḥu,  
habwa kiniga kyamu balemwe kukena.
- <sup>8</sup> Weegiri nka kunkuwonawona,  
maliga gange waagasorooziri mu cupa gyamu.  
Toli weewe waagahandjikiri mu kitabbu kyamu?
- <sup>9</sup> Kiro kindikwetiramwo,  
banyanzigwa bange balisingurwa,  
hooho ndyetegereza nti Ruhanga ali na gya.
- <sup>10</sup> Ruhanga, nkuhaariiza habwa miragu myamu,  
MUKAMA, nkuhaariiza habwa miragu myamu.
- <sup>11</sup> Ruhanga yooyo ginyeesiga, tinkwiza kütjina.  
Muntu akusobora kunkora kyanī?
- <sup>12</sup> Aj Ruhanga, nyaarahiiri mu meiso gaamu,

nkwiza kukuha kihongwa kya k<sub>ukusii</sub>ma.

- <sup>13</sup> Kubba onc<sub>ungu</sub>ri kuruga mu l<sub>ukuu</sub>,  
na magulu gange butagwa,  
kwokwo nsobore kulibatira mu meiso ga Ruhanga,  
mu kyereze<sub>j</sub> kya bwomi.

## 57

Hali muhandu wa bahiimi. Gihiimwe mwiraka lya, "Otahwerekereerya." Zabbuli  
gya Da<sub>udi</sub>. Buyeezibiriiri Saulo na mu bwingira.

- <sup>1</sup> Aj Ruhanga ngiira kisa, ngiira kisa,  
kubba muli we hooho bwomi wange bwebisira,  
mutuntulu gwa bimpaha byamu gwogwo gukundinda,  
ku<sub>doosya</sub> kumalika kwa kiheb<sub>u</sub> kya kuhwerekeera.

- <sup>2</sup> Nsaba Ruhanga, Waahakyendi Hoi,  
Ruhanga yogwo adoosereerya byabba antegekeeri.

- <sup>3</sup> Asirimuka kuruga mwiguru kandi nanjuna,  
alikwatisya nsoni yogwo akunyebugira.  
Ruhanga alisindika ngonzi zaamwe zinene na mananu gaamwe!

- <sup>4</sup> Ndi hakati mu ntali,  
ndeeri hakati wa misege,  
badulu bali na meino gakwisana nka masumu na mbasi,  
banyabulimi bwabu buli nka mpirima gyobi.

- <sup>5</sup> Aj Ruhanga, ohaariizwe hakyendi weiguru!  
Leka kitijinisa kyamu kibbe mu nsi gyensei.

- <sup>6</sup> Bantegiri mutegu kunkwata,  
mutima gwange gwehinya,  
mu<sub>handa</sub> gwange balimirimwo bu<sub>hy</sub>a,  
bejtu babugwirimwo bankei.

- <sup>7</sup> Aj Ruhanga, mutima gwange guli gusigiku kandi tighinduhinduka!  
Nkuhiima byembu birungi bya kukuhaariiza!

- <sup>8</sup> Sisimuka, kitijinisa kyange!  
Aj kidongo na ndingidi myoyoke,  
nkusisimuka na mambya.

- <sup>9</sup> Aj Mukama, nkukusijima mu bantu,  
nkukuhijimira kukuhaariiza mu mahanga,

- <sup>10</sup> kubba ngonzi zaamu zinene kukiraho neiguru,  
bwesigwa bwamu budwa mpaka mu bikaka.

- <sup>11</sup> Aj Ruhanga ohaariizwe hakyendi weiguru!  
Leka kitijinisa kyamu kibbe mu nsi gyensei.

## 58

Hali Muhandu wa bahiimi. Zabbuli gya Da<sub>udi</sub>. Gihiimwe mwiraka lya, "Otahwerekereerya."

- <sup>1</sup> Nywe balemi mal<sub>i</sub> biragiro bimutaho bidoori?  
Bantu mubacwera misangu na bwinganiza?

- <sup>2</sup> Kwahi mu mitima myenyu mubahabura biguu,  
mikono myenyu mikora byabwem<sub>i</sub> mu nsi.

- <sup>3</sup> Babiibi bahaba nibakyaruga burugi mu nda,  
nibatandika kusobya kuruga mu bu<sub>to</sub> bwabu na mukubaza bugobya.

- <sup>4</sup> Bali na bumala nka bwa mpiri,

- nka bwa mpiri ncwera, zibbumbirí mapokopo.
- 5 Zitakwegwa bafumú,  
bakusijhya ndere.
- 6 Aj Ruhanga, batoole meino mu minwa myabu,  
aj MUKAMA binyabinya meino ga ntali zibii!
- 7 Leka basyere nka meezi gakuheta buheti,  
bahotoke nka busubi bukandagire.
- 8 Boome nka kitaniina kikwereeri mu lusonko lwakyo,  
nka mwana nzomokj ataliwonahoona kalyoba.
- 9 Ruhanga alizikiirya kimwei bato na bahandu,  
bwangu hoj kukira nka kyese kibejciirye ha mworo gwa makala.
- 10 Muntu munanu alisemererwa kuwona mubiibi naafubirwa,  
magulu gaamwei aliganabira mwibbanga lya nkori za bibii.
- 11 Bantu balikoba yati, "Mananu kwo heicalaho mpeera gya beesigwa,  
mananu kwo heicalaho Ruhanga mucwi wa musangu ku nsi."

## 59

Hali muhandu wa bahijimi. Mwiraka lya "Otahwerekereerya." Zabbuli gya Daudi. Saulo buyaatumiri badulu kutata nnyumba gya Daudi naakwendya kumwita.

- 1 Aj Ruhanga, ncungura kuruga mu banyanzigwa bange,  
ondinde hali babwo bakumbyokeera.
- 2 Njuna kuruga mu nkori za bibii,  
kandi onsingurisyé kuruga mu batemu.
- 3 Kubba bandaliriiri kunzita,  
badulu bakabi bambyokeeryeho ntaru.  
Aj MUKAMA, ntali na nsobi rundi kabii kensei,
- 4 nabuntali nabo musangu, beit bo beicala banyeciikiiri.  
Sisimuka, oize ondombe, kandi owone.
- 5 We MUKAMA Ruhanga wa mahe, oli Ruhanga w'Isaleeri.  
Byokiramwo kufubira, mahanga gensei,  
otakenja noomwej mu batabura nkwe za bubii.
- 6 Buli joojolo beira, nibaturuumá nka mbwene,  
nibalibatalibata mu rubuga.
- 7 Babaza bigambo bya kintinisiriirya kunzita  
na mpirima mu minwa myabu,  
nibaniihira tihaloho akubeegwa.
- 8 Aj MUKAMA, oseke buseki,  
mahanga gensei gakujeemera.
- 9 Aj Ruhanga, weewe maani gange,  
na bwirukiro bwange bunyesiga.
- 10 Ruhanga wange, mu ngonzi zaamu zinene,  
olinyebembera kandi nsingure banyanzigwa bange.
- 11 Otabeita bensej kubba bantu bange handaki bebeere bwangu bijwaakoori,  
basasaanje habwa maani gaamu kandi obasingure,  
aj MUKAMA, ngabu gyetu!
- 12 Habwa kibii kya minwa myabu, bigambu bya ndimi zaabu,  
leka bakwatwe mu marara gaabu,  
habwa kukyena na bugobya bubabaza.
- 13 Bahwerekereerye mu kiniga,  
mpaka bamalikirjho,

kwokwo beege nti Ruhanga alema Yakobbo,  
kumaaliiro gyा nsi.

- 14 Buli joojolo beira, nibaturuma nka mbwene,  
nibalibatalibata mu rubuga.
- 15 Bandaara njibakutoolereerya bidyo  
benghurunghuutya bubalemwa kubyagya.
- 16 Bejtū nkujijima kuhaariiza maani gaamu,  
buli mwakya karei, mmpijima na maani habwa ngonzi zaamu zinene,  
kubba oicala bwirukiro bwange na mutuntulu gwange mu bwire bwa kizibu.
- 17 Aj Ruhanga, weewe maani gange, nkukuhijimira nkahaariize,  
kubba weewe oicala bwirukiro bwange,  
Ruhanga anzolokya ngonzi zinene.

## 60

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbulij gyा Daudi. Nigisigikira hali Susanj Edusa. Mpandiika gyा Daudi yankei, habwa kwegesya, buyaalweni na Aramu naharajmu na Aramu zobba kandi Jowabbu buyeetangiri akeita badulu mutwaru gumwei na nkumj ibiri b'Edomu mu kihanga kya kisura.

- 1 Aj Ruhanga, otunugiri, watubinya ntege,  
oiceerj na kiniga, caali tuganyire.
- 2 Oheeri nsi kutengeeta wagibinyabinyamwo,  
sungiira mnyangaara byagyo kubba gikudengeeta.
- 3 Oheeri bantu baamu kuwonawona bintu byakalaseeni,  
otuheeri viino gikututamijrya.
- 4 Woolokeerye b̄ubonero bwamu hali babwo bakutijina,  
aleke basobore kukena kabii.
- 5 Cungura bawendya,  
obajune na mukono gwamu gwabudyo, kandi otwremwo!
- 6 Ruhanga abaziri nali mu kiikaru kyamwe kisyanu,  
naakoba yati, "Mu kusemererwa kunene ndibagaanjamwo Sekemu,  
kandi ngabire bantu bange kihanga kya Sukooosi.
- 7 Giryadi, nsi gyange, Manaase de gyange,  
Efurayimu, kyoma kilinda mutwe gwange,  
Yuda, mubbeere gwa bukama bwange.
- 8 Mowaabbu gyogyo kalaaya gyange haanabira,  
Edomu hooho nzica nkeito zange,  
mu Firisiti hooho nyebuga habwa businguzi."
- 9 Naani alintwala mu rubuga lunyamaani?  
Akanyebembera kugyenda mu Edomu?
- 10 Aj MUKAMA, malj otunugiri kwahi?  
Kotakwebembera mahe geetu?
- 11 Beiraba tujune hali banyanzigwa beetu,  
kubba kujuna kwa bantu tikugasa!
- 12 Ruhanga nka kwali ha rubaju lwetu tukusingura,  
yooyo akuziginiira banyanzigwa beetu.

## 61

Hali muhandu wa bahijimi. Kyembu nikikuutwa na kikwatu kya mahuzi. Zabbulij gyा Daudi.

- 1** Aj Ruhanga, weegwa kukunga kwange,  
weetegeerye kusaba kwange.
- 2** Kuruga ha mmaliiro gya nsi nyeeta weewe,  
mutima gwange bugubba gumaalikiirwemwona maani,  
onyebembere hali mwandaara,  
gukukirahoona bule bwange.
- 3** Kubba weewe oiceeri lukomera lwange,  
mulongooti gwa maani hali banyanzigwa.
- 4** Leka ncalire mu heema gyamu biro byensei!  
Leka nyebisire mu bimpaha byamu.
- 5** Kubba weewe aj Ruhanga, weegwiri kurahira kwange,  
wampa bugwetwa bwa babwo batina ibara lyamu.
- 6** Wongere biro bya bwomi bwa mukama,  
leka myaka myamwe myeyongere kudoosya mihiji minene.
- 7** Kwokwo eicarenge ha kitebe kyamwe mu meiso ga Ruhanga biro byensei,  
aragire ngonzi zinene na bwesigwa bimulindenge.
- 8** Nahabwakikyo ndiicala njinkuhimira kukuhariiza,  
njinkudooseereerya miragu myange biro byensei.

## 62

Hali Muhandu wa bahiimi. Kusigikira ku Jedusanj. Zabbuli gya Daudi.

- 1** Mwozo gwange guhuumulira mu Ruhanga musa,  
kujunwa kwange kuruga hali yo.
- 2** Yooyo musa ali lubbaali lwange na kujunwa kwange,  
lugo lwange lunyamaani, tinditengeeta.
- 3** Nywe nywensei mulidoosya dii kundumba,  
gya akwisana kisiika kigogomiri kandi lugo luswaswanikiri?
- 4** Bategeka kunzirya hansi kuntoola mu kiikaru kyange kya kitinisa.  
Benyumiza mu kubazaho bugobya.  
Minwa myabu mibaza bigambo bya kuha mugisa,  
beitu mitima myabu mibba nimikukyena bukyeni.
- 5** Aj Mwozo gwange, gulindiriiri Ruhanga musa,  
kubba kunihiira kwange kuruga hali yooyo.
- 6** Yooyo musa ali lubbaali lwange na kujunwa kwange,  
lugo lwange lunyamaani, tinditengeeta.
- 7** Mu Ruhanga hooho kujunwa kwange na kitinisa kyange biruga,  
ali yooyo cali nyirukira.
- 8** Nywe bantu, mumwesigenge bwire bwensei,  
mitima myenyu mumimuhe,  
yooyo bwirukiro bwetu.
- 9** Bantu beicala rwoya lusa,  
kadi babbe na kitinisa teetei,  
nobwobata ha ndengu, tibagira raatiri.
- 10** Otalyesiga nsimbi zootungiri mu bunyagi,  
rundi kwetembya habwa bintu bijibe,  
itungu lyamu naqubilikanya,

otalilitaho mutima gwamu.

<sup>11</sup> Kintu kya Ruhanga abaziri gumwei,  
nkyegwiri mirundi mibiri nti ɓusobozi ɓwensei,  
buruga hali yo.

<sup>12</sup> Muli we Mukama hooho ngonzi zinene zibba,  
kubba olisasula ɓuli muntu nka mulimo gwamwe ku guli.

## 63

Zabbuli nya Daudi. Buyaali mwirungu mu Yuda.

<sup>1</sup> Aj Ruhanga, oli weewe Ruhanga wange gintoolya, na mutima gwange gwensei,  
mwozo gwange gukuhyahyanira,  
mubiri gwange gukukuutoolya,  
mu nsi gyomu ginuguiirwe, gitalimwo meezi.

<sup>2</sup> Kyokyo ndimu kukuwona mu nnyumba gyamu,  
mbona ɓusobozi na kitijisa kyamu.

<sup>3</sup> Habwa ngonzi zaamu zinene, zitahinduka zikiraho na bwomi,  
nahahwo nkwiiza kukuhaariizanga.

<sup>4</sup> Nyaakuhaariizanga nincaali mwomi,  
nyaakubyokeeryanga mikono ninkukusaba.

<sup>5</sup> Mwozo gwange gwecutanga nka ndiiri masaju,  
kandi kanwa kange kahijimanga kusemererwa kwa kukuhaariiza,

<sup>6</sup> nkwiiza nindi ha ntabbu,  
nkutekerezaho ijolo lyensei.

<sup>7</sup> Habwakubba weewe oli mujuni bwange,  
mu mutuntulu gwa bimpaha byamu, hooho nyaahijimiranga.

<sup>8</sup> Mwozo gwange gukwekweti  
mukono gwamu gwabudyo gwogwo gundinda.

<sup>9</sup> Bejtumbabwo batoolya kuzita,  
baligyenda hansi kuzumu.

<sup>10</sup> Bejtwanga mpirima  
kandi babbanga bidyo bya mahimbe.

<sup>11</sup> Mukama yaasemererwanga habwa ɓusinguzi bwa Ruhanga amuha,  
babwo bensei baraganisa nibarahira mwibara lya Ruhanga balitunga kitijisa,  
habwakubba minwa mya bagobya milijalwa.

## 64

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbuli nya Daudi.

<sup>1</sup> Aj Ruhanga, nzewwa, ninkukuweera byetaagu byange,  
bwomi bwange obulindenga ntatiina banyanzigwa.

<sup>2</sup> Ntegura kuruga mu nkwe za babiibi,  
na kuruga hakatj wa nkori za bibii,

<sup>3</sup> babwo bobohya ndimi zaabu nka mpirima,  
nibategeka bigambu bikululuha nka mbasi zjiti.

<sup>4</sup> Zibakulasa mu nsita zipimiri muntu atali na musangu,  
nibazilasa mbura kulekeera kandi batali na butiini.

<sup>5</sup> Nibasigikira ha bigyendeerwa byabu bibiibi,  
bategeka kutega mitegu nibateekereza nti, "Naani akusobora kumiwona?"

<sup>6</sup> Bategeka kukora butali ɓwinganiza,  
nibakobanga, "Tutegekiri kurungi."

- Kitekerezo na mutima bya muntu tosobora kubyetegereza.
- 7 Bejtu Ruhanga alibalasa na mbasi zaamwe,  
bahutaare bulohobuloho.
  - 8 Alibahwerekereerya habwa bigambu byabu bankei bibabaza,  
bantu bensej balibawona bakwiza kuzingiihya mitwe.
  - 9 Kasi bantu bensej batjine,  
batebye mulimo gwa Ruhanga,  
bateekereza ha biyaakoori.
  - 10 Leka munanu asemererwe mu MUKAMA,  
kandi eirukire muli yo.  
Leka bananu mu mutima bensej bamuhaariize.

## 65

- Hali Muhandu wa bahijimi. Zabbuli gya Daudi. Kili kyembu.
- 1 Aj Ruhanga, weewe osemereerj kuhaariizibwa mu Sayuni,  
hali we miragu myetu mikwiza kudwereera.
  - 2 Aj Ruhanga, weewe oiramku kusaba,  
bantu bensej balija hali weewe.
  - 3 Bibi byetu nabubyabba byali byakalaseeni,  
waatuganyiiri bubiib bwetu.
  - 4 Bali na mugisa babwo bookomirj, okabaleeta kwicala kwamwamu!  
Tuheeewa binene bya mu nnyumba gyamu Yeekaru gisyanu.
  - 5 Aj Ruhanga Mujuni weetu, otwiredremwo na bikutinisa byokora bya mananu,  
kunjihira kwa nsi gyensej,  
na kwa mataka ga hadei.
  - 6 Munyakuhanga nsahu habwa maani,  
na busobozi waamu!
  - 7 Weemereerya kuhuura kwamatata,  
kukuuta kwa bijanga  
na bugugumuko mu mahanga.
  - 8 Nsi gyensej gitina byokora,  
weewe okesya bwire noobuha na kusweka,  
oragira bantu bahiime habwa kusemererwa.
  - 9 Weewe olinda nsi kandi noguma ndagali,  
aleke bilimwa bikwahukana byere,  
mugira gwamu tigwoma  
kandi nsi ogitegeka kubba na bidyo bya mpuule binene.
  - 10 Weewe oguma ndagali mu ndimiro,  
nosindika butuntu kwinyamya nsi,  
bilimwa noobiha mugisa.
  - 11 Mwaka ogukingaho na birungi binene,  
buli hokagyendirj habbaho magesa ganene.
  - 12 Isubi linene lyerirj mwihamba,  
nsahu zizwirj kusemererwa.
  - 13 Maliisiiryo geizwirj magana,  
mpuule zinene zerirj mu bihang,  
bantu bakuhijima kandi bakukuuta mizira habwa kusemererwa!

## 66

- Hali muhandu wa bahijimi. Zabbuli kili Kyembu.
- 1 Muhaariize Ruhanga na kusemererwa,

- bantu nywensei ba mu nsi.
- <sup>2</sup> Hijime kitiinisa kyeibara lyamwe,  
mumuhaariize na kitiinisa!
- <sup>3</sup> Muweere Ruhanga yati, "Bintu byakora kwo bya buzira,  
maani gaamu gali ganene, gaha banyanzigwa baamu kwiza hali we nibagula  
bwaguli.
- <sup>4</sup> Bantu ba mu nsi gyensei bakuramye,  
kandi bakuhijimira kuhaariiza ibara lyamu."
- <sup>5</sup> Mwize muwone Ruhanga byakoori mu bantu,  
byamaani kandi bikutiinisy!
- <sup>6</sup> Yaahinduri itaka lyeira nsi gyomu,  
balibatiri na magulu hakati wa meezi,  
ize aleke tujaguze muli yo.
- <sup>7</sup> Alema biro byensei na busobozi bwamwe,  
meiso gaamwe galingirijiri mahanga gensei,  
bajeemu baleke kumubyokeera.
- <sup>8</sup> Muhaariize Ruhanga weetu nywe bantu,  
leke iraka lya kumuhaariiza kwenyu balyegwe,
- <sup>9</sup> atulindiri nituli boomi,  
yaagaana magulu geetu kukiibbala.
- <sup>10</sup> Ruhanga waatulengiri,  
nka feeza kugiraba mu mworo.
- <sup>11</sup> Twakwatwa mutegu,  
kabii katudwereera.
- <sup>12</sup> Waalekiri bantu batwicaara ha mitwe,  
twarabiri mu mworo na mu meezi,  
beitu mu byensei waatuhuumuulijire.
- <sup>13</sup> Nyeizanga mu yekaru gyamu nabihongwa byokye,  
ndosereerye kweraga kwange,
- <sup>14</sup> kunyeeragiri na munwa gwange,  
bunyaali nindi mu bujune.
- <sup>15</sup> Nyaakuuhongiranga bihongwa byokye bya bisolo bya masaju,  
na mwica gwa kihongwa kya ntaama,  
nyaakuuhongiranga kisembu kya mbuli na nte.
- <sup>16</sup> Ize mwetegeerye, nywe batijina Ruhanga,  
mbawere byankoleeri.
- <sup>17</sup> Nyaamukungiri na munwa gwange,  
kalimi kange kalimi kumuhaariiza.
- <sup>18</sup> Kakubba bibii nyaalingi mbibisiiri mu mutima gwange,  
Mukama yaakubbeeri atanzeegwiri.
- <sup>19</sup> Beitu Ruhanga yeetegerrye  
kandi yeegwiri iraka lyange ninkusaba.
- <sup>20</sup> Kitiinisa kibbe hali Ruhanga,  
atanugiri kusaba kwange,  
rundi kuntoolaho ngonzi zaamwe zinene.

## 67

Hali muhandu wa bahijimi. Na kikwatu kya mahuuzi. Zabbulj kili kyembu.

- <sup>1</sup> Leka Ruhanga atugiire mbabazi, atuhe mugisa gwamu,  
kandi meiso gaamwe gatumulukire,

- <sup>2</sup> aleke muhanda gwamu bagwege mu nsi,  
mahanga gensei gatunge maani ga kujuna kwamu.
- <sup>3</sup> Aj Ruhanga, leka bantu bakubaariize,  
leka bantu bensei bakubaariize!
- <sup>4</sup> Leka mahanga gasemererwe kandi gahijime habwa kwegonza,  
kubba weewe ocwa musangu na bwinganiza,  
kandi mahanga gensei ga mu nsi weewe ogalema.
- <sup>5</sup> Aj Ruhanga, leka bantu bakubaariize,  
leka bantu bensei bakubaariize!
- <sup>6</sup> Nsi gyereerye binene,  
Ruhanga, Ruhanga weetu atuheeri mugisa.
- <sup>7</sup> Ruhanga atuheeri mugisa,  
leka bantu bensei ba mu nsi bamuhe kitijnisa.

## 68

Hali Muhandu Wa Bahijimi. Zabbulı nya Daudi. Kyembu.

- <sup>1</sup> Ruhanga wange byoka, aleke banyanzigwa baamu, basasaane,  
kandi babwo bamunoba balimwiruke!
- <sup>2</sup> Nka mwica kugutukka, kwokwo nawe olibeerukya,  
nka bubbaani kuhunyelela mu mworo,  
kwokwo nkori za bibii zilihwerekeera mu meiso ga Ruhanga!
- <sup>3</sup> Bejtū bananu basemererwe,  
kandi bajaguze mu meiso ga Ruhanga,  
bajaguze na kusemererwa hoi!
- <sup>4</sup> Muhiimire Ruhanga nimumuhamariza, yooyo MUKAMA ali,  
hakyendj wa buli kintu  
mwize mu meiso gaamwe na kusemererwa.
- <sup>5</sup> Yooyo bba nfuzi kandi awooneera na bamukaabakwere,  
eicaliiri mu kiikaru kyamwe kitongoole.
- <sup>6</sup> Aha bantu bakulungwa lungwa bwicalu,  
banyakomo naabatesula  
bejtū bajeemu baliwonawona mu nsi nya ndala.
- <sup>7</sup> Aj Ruhanga weebembeeri bantu baamu kuruga mu nsi nya bwiru,  
waalibata nabo kuraba mwihamba.
- <sup>8</sup> Nsi giitengeeta iguru niliguma ndagali,  
mu meiso ga Ruhanga wa Sinaayi,  
mu meiso ga Ruhanga w'Isaleeri.
- <sup>9</sup> Aj Ruhanga waagumiri ndagali ginene,  
nsi gyamu ginyaakubba gyomiri gyeinyama.
- <sup>10</sup> Aj Ruhanga, bantu baamu baatungiri yo bwicalu,  
mu burungi bwamu, waagabiira bali mu bwetaagu.
- <sup>11</sup> Ruhanga agabiri kigambu,  
mahe ga bakali galimwo kwamiirya makuru garungi.
- <sup>12</sup> "Bakama na mahe gaabu beerukiri,  
bakali b'Isaleeri barugiri mu maka gaabu bali mu kubagana bintu byehe lyabu  
lyanyagiri."
- <sup>13</sup> Buli muntu yaatungiri mugabu naanyakubba mu maliisiiryo ga ntaama,  
baasengiriyo bisisanji bya makolome ga wa bimpaha bidolige na zaabbu na byoza  
bidolige na feeza."
- <sup>14</sup> Ruhanga Wabusobozi bwensei yeirukirye bakama banyanzigwa,  
nka mahiga ga ndagali gagwiri ha lusahu lwa zaalimooni.

- 15 Bbasaani, oli lusahu lwa maani.  
     Oli lusahu luwa mitwe minene!
- 16 Habwaki oli neihali na lusahu Sayuuni lwa Ruhanga yeegombiri,  
     cali MUKAMA eicala biro byensei.
- 17 Mukama yeiziri kuruga Sinaayi, yengira mu kiikaru kyamwe kisyanu  
     na mahe ga bavug'i batembiri bigaali nkum'i na nkum'i.
- 18 Waatembiri hakyendi, weebembeeri bantu banene babwo baawaatoori mu  
     bunyagwa,  
     bantu nibakuha bisembu, na kuruga mu bajeemu,  
     MUKAMA Ruhanga aliicalayo.
- 19 Tuhaarriize Mukama, yogwo atwetwekera migugu myetu buli kiro,  
     Ruhanga yooyo kujunwa kwetu.
- 20 Ruhanga weetu ali Ruhanga wa kujuna,  
     kandi hali MUKAMA Ruhanga hooho tuhonera lukanu.
- 21 Ruhanga alitema mitwe mya banyanzigwa,  
     anyongotolere kimwei buhangang bwa balibatira mu kuhenera.
- 22 Mukama yaakoba yati,  
     “Nkwiza kubatoolayo kuruga Bbasaani,  
     mbatoole na mu ndjha gyeitaka,
- 23 aleke nywe bantu bange magulu geenyu muganaabe neibbanga lyabu,  
     na mbwene zaamu zitungeho kya kudya ha mibiri myabu.”
- 24 Aj Ruhanga kukumba kwamu bakweeni,  
     kukumba kwa Ruhanga wange,  
     kandi mukama wange mu nnyumba gyamwei.
- 25 Bahiimi bebembeeri, bakutu ba bikwatu bilira nibabahondeeranga,  
     hakati waabu nihaloho bahalaba bakutu ba bicekere.
- 26 “Muhaariize Ruhanga mu bantu banene,  
     na nywe muli baalula lw'Isaleeri.”
- 27 Haloho Bbenyamiji, muto bwabu akusembayo,  
     kasi bahandu ba Yuda hamwej na kitebe kyabu,  
     ahonderweho bahandu ba Zabbulooni na Nafutaali.
- 28 Aj Ruhanga twolokye maani gaamu nka kwaakoori woodi,  
     aj Ruhanga maani gokoresya muli twe.
- 29 Bakama baliiza na bisembu kukusiima,  
     habwa yekaru gyamu mu Yerusalem.
- 30 Fubira kikyo kisolo kiicalira mu kikemu,  
     fubira ihanga lilyo lya balimi baalyo na bantu bali nka nnumi za mu kisaka,  
     bakwagulire nibakukuletera bisembu,  
     obinge bantu basemererwa mu kubba na bulemu.
- 31 Bakama baliruga Misiri na Isyopiya,  
     balibyokya mikono myabu baramye Ruhanga.
- 32 Muhiimire Ruhanga nywe bantu ba nsi gyensei,  
     muhiime muhaariize Mukama.
- 33 Yogwo eicala mwiguru, iguru lya kadei,  
     wona asindika iraka, iraka lyamwei lya hakyendi.
- 34 Murangiire busobozi waamwe, wakitiinisa alema Isaleeri,  
     maani gaamwei gali mwiguru.
- 35 Oli Ruhanga otinisa nooli mu kiikaru kyamu kisyanu,  
     Ruhanga w'Isaleeri, ogaba maani na busobozi mu bantu baamu,  
     Ruhanga osemereeri kuhaariizwa.

## 69

Hali muhandu wa bahijimi. Bikukwata ha byakyo birungi. Zabbuli gya Daudi.

**1 Aj Ruhanga, njuna!**

Habwakubba meezi gandoori mwicoti.

**2 Ndikiiri mu cokodo mulei,**

thhaloho na ha kwicya kigulu,  
ndi mu meezi galei bijanga bili heehi kumbutya.

**3 Njwahiri habwa kukunga kwange kwa kucungurwa,**

mimiro myange myomiri meiso ganzimbiri,  
habwa kulindiira Ruhanga wange.

**4 Bannobira busa, bali banene kukira ntumbu za mutwe gwange,**

bamaani boobo bakwendya kunzikya,  
bakumpangiira,

bakumpambiriza kusasula bintu bintatweri.

**5 Ruhanga, weewe weegiri budoma bwange**  
nsobi zinkoori tizebisiri hali we.

**6 Aj MUKAMA, Ruhanga wa mahe,**

leka bakunjira muli we, bataswara habwange,  
aj Ruhanga w'Isaleeri, otaleka bakwesiga nibakasekwa.

**7 Habwamu, ntungiri muswaru,**

nsoni zimbumbiri meiso.

**8 Ndi nka mugenyi hali banyaruganda bange,**  
munyamahanga hali baana ba mmaama.

**9 Bihika binene bya nnyumba gyamu bijammaari mwozo,**  
bilumo bya bantu bibakukuluma nagya babba nibakunduma.

**10 Bunkunga kandi nkasiiba,**

nakyo kijira kilumo.

**11 Bundwala nsensede,**

bantu batandika nkunseka buseki.

**12 Babwo beicaara ha mulyangu gwa rubuga banseka buseki,**  
ndi kyembu kya batamijiru.

**13 Aj MUKAMA, beitu gya nsaba weewe,**  
mu bwire bwa kisa kyamu,

habwa ngonzi zaamu zamaani,

aj Ruhanga onziremwo mu ngonzi zaamu zinene,  
onziremwo na kujuna kwamu kwa biribiri.

**14 Ncungura kuruga mu cogodo, otandeka nkabbuta,**  
njuna babwo bannobiri, onjune na kuruga mu meezi ga ndiha.

**15 Otaleka bijanga kunkuuta,**

nkabbutira mu meezi rundi nkamerwa cogodo.

**16 Aj MUKAMA, nziramwo, habwa burungi bwa ngonzi zaamu zinene,**  
habwa kisa kyamu kinene nzegwa.

**17 Otabisa meiso gaamu hali muheereza waamu,**  
nziramwo bwangu kubba ndi mu bujune.

**18 Weesuma heehi nagya onjune,**  
ncungura habwa banyanzigwa bange.

**19 Weegiri kulumwa kwange,**  
na muswaru gwange kandi kugaywa kundimwo,

- banyanzigwa bange bensej obeegiri.
- 20 Bilumo binzitirj mutima, bintigiri ntali na maani,  
ntoleerye akungiira kisa, beitu atakabbeho,  
na naakumpumulya ntakamuwone.
- 21 Bunyaali nzala bampeerj bidyo bikwisana nka btutwa,  
nyoota bugyankwetj, bampeerj viino gilulu gyogyo nnywe.
- 22 Leka magenyj gaabu gafooke nka mutegu,  
na businge buba**l**i nabwo bubafookere mukorogo.
- 23 Leka meiso gaabu geijale aleke batawona,  
kandi magulu gaabu geicale nigakankana.
- 24 Obakwatirwe kiniga kyamu,  
leka bsungu bwamu bkwaka bubadweho.
- 25 Bwicalu bwabu gabbe makandi,  
hatabbaho noomwei akwicala mu heema zaabu.
- 26 Kubba bahiganiza yogwo giwaafub*ii*ri,  
nibateerya kukuuta babwo boorumiirye.
- 27 Bateerye kifubiro ha kifubiro,  
kandi otabaganyira.
- 28 Leka basusurwe mu kitabbu kya boomi,  
leka batabalirwa hamwej na ba mananu.
- 29 Ndimu kuwonawona kandi mu brumi,  
aj Ruhanga, leka kujuna kwamu kundindenge!
- 30 Nkwiza kuhaariiza Ruhanga na kyembu,  
nkwiza kumuha kitinisa na kumusijima.
- 31 Kiki kikwiza kusemeera MUKAMA kukira kumuhongera nte,  
rundi kumuhongera nnumi giwa mahembe na binompo.
- 32 Babundaaru buba- wona kikyo balisemereerwa,  
nywe batoolya Ruhanga, leke mitima myenyu mirwemwo.
- 33 Habwakubba MUKAMA yeegwa bali mu bwetaagu,  
kandi tjiyeebeera bantu baamwe bali banyankomo.
- 34 Leka iguru na nsi bimuhaariize,  
mataka na binyakulimwo byensej.
- 35 Kubba Ruhanga alijuna Sayunj kandi abimbe mbuga za mu Yuda,  
bantu balicalamwo kandi balugweterwe,
- 36 beizukulu ba baheereza baamwe balilugweterwa,  
na babwo bendya ibara lyamwe, boobo balilwicalamwo.

## 70

Hali muhandu wa bahiimj. Zabbulij gya Dadi. Gikwizuka kugaba.

- <sup>1</sup> Aj Ruhanga wanguha oncungura,  
ai Mukama wanguha onjune.
- <sup>2</sup> Leka bakutoolya kuzita bakwatwe nsonj kandi bahugutane,  
bakwendya mpwerekeere bemuke na muswaru.
- <sup>3</sup> Leka beicala nibamponereerya  
nibambweranga nti, "Ee, koowonewone," bemuke na muswaru!
- <sup>4</sup> Bensej bakutoolya, bajaguze  
kandi basemererwe muli weewe,  
leka babwo bendya kujunwa kwamu, beicalenge nibakoba yati,  
"Ruhanga wamaani!"

<sup>5</sup> Beitu<sup>u</sup> gya ndi munaku kandi mu bwetaagu,  
    aj Ruhanga iza bwangu hali gya,  
weewe Mujunj<sup>u</sup> kandi mucunguri wange,  
    aj MUKAMA, otakereerwa.

## 71

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA mu weewe, hooho nziruk<sup>u</sup>iiri,  
    otandeka nkaswara.
- <sup>2</sup> Onjune kandi oncungure habwa mananu gaamu,  
    ntegera mapokopo gaamu, onjune!
- <sup>3</sup> Mbeera lubbaali lwa kwebisiramwo,  
    ha nkusobora kugyendanga,  
hulukya kiragiro kya kunjuna,  
    bba lubbaali lwange kandi lugo lwange.
- <sup>4</sup> Aj Ruhanga wange, ncungura kuruga mu mikono mya nkori za bibii,  
    oncungure kuruga mu mikono mya bantu babiibi na badulu ba bbuuru.
- <sup>5</sup> Habwakubba MUKAMA weewe kunjhira kwange,  
    hanteeka busigikiro kuruga mu bu to bwange.
- <sup>6</sup> Bwomi bwange bwensei bwehomeereeri weewe,  
    ondindiri kuruga nyaabyaliirwe.  
    Ndiicala ninkuhaariizanga.
- <sup>7</sup> Nceeri kyakusungwa mu bantu banene,  
    beitu weewe lugo lwange lusigiku.
- <sup>8</sup> Munwa gwange gwizwiri bigambu bya kukuhaariiza,  
    na kitijinisa kyamu kiro kyensei.
- <sup>9</sup> Otalindeka bundibba ngulujusiri,  
    otalinzebeera bundibba ntali na maani.
- <sup>10</sup> Kubba banyanzigwa bange bakumbaza kubii,  
    bakora rukwe lwa kunzita nibaraganira hamwei.
- <sup>11</sup> Bakoba yati, “Ruhanga amwebeereeri.  
    Mumubinge kandi mumukwate, kubba tihalohu akusobora kumujuna.”
- <sup>12</sup> Aj Ruhanga otappa hadei na gya,  
    aj Ruhanga wange iza bwangu onjune!
- <sup>13</sup> Leka bakumpangiriiry<sup>u</sup> bakwatwe nsoni kandi bahwerekeere,  
    leka bakwendya kumputaaza bahugutane kandi basware.
- <sup>14</sup> Beitu<sup>u</sup> gya nyaabbanga na kunjhira,  
    ninkuhaariizanga butalekeera.
- <sup>15</sup> Munwa gwange gulibazanga ha mananu gaamu,  
    ga kujuna kwamu kiro kyensei,  
    kubba bunene bwago bunkiiri kwetegereza.
- <sup>16</sup> Aj MUKAMA Wabusobozi, nkwiza kurangiira byamaani byokora,  
    nkwi<sup>u</sup>za kurangiira mananu gaamu weewe musa.
- <sup>17</sup> Aj Ruhanga, kuruga mu bu to wange wanzegeeserye,  
    kandi ntakarangiira ha kuhuniira kwa bya mahalu byamu.
- <sup>18</sup> Aj Ruhanga, nabundigulujusa nkamera mbwj otalindeka,  
    mpaka budirangiira busobozi bwamu hali milihiji mjkwizaho,  
    na mimyo milihonderaho.
- <sup>19</sup> Aj Ruhanga, mananu gaamu gadwa kwiguru,  
    weewe okora bintu byamaani.  
    Aj Ruhanga naani ali nka we?

- <sup>20</sup> Kadi wakabba weewe ondekirij mbonawona kyakalasanu,  
bejtu bwomi bwange olibwiriyamwo buhyaka,  
na bundiraba hansi kuzumu, olimpulukya hanzei.
- <sup>21</sup> Olinzongera kitjinisa  
kandi ompumulye.
- <sup>22</sup> Nkwiza kukuhaariiza ninkukuutira kidongo kubba oicala mwesigwa,  
nkuhiimire ninkuhariiza na ndingidi,  
uwe Ruhanga mutongoole wa Isaleeri.
- <sup>23</sup> Nkwiza kukuhiimira nkuhaariize nakusemereeera,  
habwakubba oncungwiri.
- <sup>24</sup> Nkwiza kubazanga ha bya mananu gaamu bukakeeri,  
kubba bejeeri kwendya kunkola kubiibi basweri.

## 72

Zabbuli nya Sulumanaani.

- <sup>1</sup> Aj Ruhanga, ha Mukama bwinganiza bwamu,  
na bunanu bwamu hali mwana wa mu kikaali!
- <sup>2</sup> Leka aramurenge bantu baamu na mananu,  
baseege baamu abacungure na bwinganiza!
- <sup>3</sup> Leka nsahu zileeteho kuhwa,  
mu mbamba habbemwo bijuma bya mananu.
- <sup>4</sup> Leka alwaniire bwinganiza bwa banaku mu bantu baamu,  
kandi ocungure baana ba baseege,  
aswaswane bakubamigiriza.
- <sup>5</sup> Leka bakutekengemwo kitjinisa kalyoba nikakusuuka,  
na mu kwaka kwa mweri, kudoosya mijihiji myensei.
- <sup>6</sup> Leke bulemei bwamwe bubbe nka ndagali gigwiri mu musiri,  
abbe nka meezi galimwo kuluuya itehe.
- <sup>7</sup> Leka mu biro bibyo habbeho mananu,  
kandi habbeho businge kudoosya mweri bugulimalikaho.
- <sup>8</sup> Leka aleme kuruga ha mataka kudwa ha mataka,  
kandi kuruga ha Mugira Efuraatj kudwa ha mmaliiro nya nsi!
- <sup>9</sup> Leka bantu ba mu nsi nya ndala bamugondere,  
kandi banyanzigwa baamwe beize hali yo nibakwagula mwicuu.
- <sup>10</sup> Leka bakama ba Tarasiisi na ba mu bizinga,  
bamuleetere bisembu,  
bakama ba Sebba na Seba  
nabo balimuletera bya buguuya.
- <sup>11</sup> Bakama bensei beetulukye hansi,  
kandi mahanga gensei gamuheereze.
- <sup>12</sup> Alijuna baseege bakutaaga,  
na batakxesobora.
- <sup>13</sup> Aganyire baceke na bakwetaaga,  
bakwetaaga abajune lukuu.
- <sup>14</sup> Abacungure kuruga mu kumigirizibwa na mu bwemi,  
kubba ibbanga lyabu lili lya muhendu mu meiso gaamwe.
- <sup>15</sup> Womeera biro binene!  
Leka bamuhe zaabbu kuruga mu Sebba.  
Leka bantu beicale nibamusabiranga,  
nibamusijima bukakeeri.

- <sup>16</sup> Leka nsi gibbe na magesa ga mpuule zinene,  
na nsahu zibbumbwe na bilimwa.  
Leka bijuma byaho binyengetere nka lebbanooni,  
leka bantu bakanye mu rubuga nka isubi lya mu ndimiro.
- <sup>17</sup> Leka ibara lyamwe liicaleho biro byensei,  
libbeho paka kudwa lyoba kumalika,  
aleke bantu bamwizukenge,  
nibacaali boomi.
- <sup>18</sup> Ahaariizwe MUKAMA Ruhanga w'Isaleeri,  
yogwo yankei akora b̄ikuhuyunjiriza.
- <sup>19</sup> Ibara lyamwe lihaariizwe biro byensei,  
aleke nsi gyensei gizulemwo kitjinisa kyamwe.  
Amjina kandi Amjina.
- <sup>20</sup> Haha hooho kusaba kwa Daudi mutabani wa Yese kumalikiiri.

## Kitabbu Kyakasatu

### 73

*(Zabbuli 73—89)*

Zabbuli gy'Asafi.

- <sup>1</sup> Mu mananu Ruhanga ali murungi hali Isaleeri,  
na maani maani hali banyamitima misyanu.
- <sup>2</sup> Bejtu kadooli nkibbale,  
magulu gange gaaterebukiri.
- <sup>3</sup> Habwakubba nyaakwatjirwe ihalu,  
bunyaaweeni nkori za bibii njzikuhwa.
- <sup>4</sup> Nahabwakikyo tibatalibana,  
mibiri myabu miicala myomi kandi minyiriru.
- <sup>5</sup> Tibabba na bujune nka bandi,  
tibakwtwaho nseeri za bantu bandi.
- <sup>6</sup> Nahabwakikyo balwala kwehaariiza nka lukwanzi,  
bwemi bubabbumba nka kilwalu.
- <sup>7</sup> Meiso gabakudumukiri nka mudya masaju,  
mitima myabu miicala mijzwiru biteekerezu bibiibi.
- <sup>8</sup> Beicala nibasekereerya na kubaza bikuzinda bantu,  
myehaariizo myabu mibaha kuwonawonesya bantu.
- <sup>9</sup> Babaza bigambu bikulumma Ruhanga mwiguru,  
na bikucookooza bantu mu nsi.
- <sup>10</sup> Kyokyo babetegeerya,  
nibekiriza na kwikiriza bibakubaweera.
- <sup>11</sup> Beicala nibakoba, "Ruhanga asobora teetei kwetegereza?  
Kya magezi kyani kili hali yogwo Waahakyendi Hoi?"
- <sup>12</sup> Wona zizi nkori za bibii,  
itungu lyabu lyeterya bweteerya buli kiro.
- <sup>13</sup> Ntakagasirwe kwicala na mutima gusyanu,  
na ngalu zitali na kibii kyensei.
- <sup>14</sup> Mbonawona kiro kyensei,  
nakucomerwa nincomeerwa buli mwakya.
- <sup>15</sup> Kabbe nyaali nkobiri kubaza bya ha mutima gwange,  
nyaakubbeeru ntali wa mananu hali bantu baamu.

- 16 Bejtu bunyalengiriho kwetegereza bibi byensei,  
nyeiseeni nka nkujwahira busa.
- 17 Kudoosya bunyaagyendir*i* mu nnyumba gya Ruhanga,  
nyetegereza mmaliriro gyabu.
- 18 Mananu kwo obateeri ha kuterera,  
aleke bagwe bahwerekeere.
- 19 Kwokwo bazike mu bwire bdooli,  
bamalikaho cekeceke.
- 20 Nka muntu waaloota akeebwa kyaloot*i*,  
ai Mukama, bwolibyoka olibebeera.
- 21 Mwozo gwange bugwasaliirwe,  
mutima gwange niguganya.
- 22 Nyaafokir*i* mudoma, kandi atali na kwetegereza,  
nyaabba nka kisolo mu meiso gaamu.
- 23 Bejtu na**ñ**wo ncaali nawe,  
onkwatir*i*jiri mukono gwange gwabudyo.
- 24 Onyehembera na magezi gaamu,  
mwomwo ontangiire kubba mu kitinisa kyamu.
- 25 Naani wondi gindinayo mwiguru kutoolaho weewe?  
Bundi nawe, kyani kindi kinkwendya ku nsi?
- 26 Mubiri gwange na mutima gwange bisobora kulemwa,  
bejtu Ruhanga yooyo maani ga mutima gwange,  
na mugabu gwange biro byensei.
- 27 Wona, babwo bali hadei nawe, bakwiza kuzika,  
buli atali mjesigwa okwiza kumuhwererekereerya.
- 28 Bejtu gya kirungi kwicala heeh*i* na Ruhanga,  
Mukama Ruhanga yooyo nteeri abbe bwirukiro bwange,  
kyoko ndikuheera bukeiso bwa milimo myamu myensei.

## 74

Masikili\* gy'Asafi.

- 1 Ai Ruhanga, habwaki otugumireseen*i* biro byensei?  
Habwaki kiniga kyamu kibyokera ntaama za mwilisiiryo lyamu?
- 2 Izuka bantu baamu ba waaguu*i* kadei,  
kiwacunguu*i* kibbe luganda lwa mugabu gwamu,  
izuka lusahu Sayu*ñ*ni hoicalira.
- 3 Gyendira kimwei odwe ha makandi ga biro na biro,  
na ha Yeekaru gya munyanzigwa yaazikiirye kubiibi.
- 4 Banyanzigwa baamu baalukir*i* mu Yeekaru,  
baabyokya bbendera kwolokya nka kubasingwiri.
- 5 Beisanengi nka bakweti mpasa,  
kutema misaali mu kibira.
- 6 Baatematemir*i* bintu biheese bya mbaahu byensei,  
nibakoresya mpasa na bipanga.

---

\* 74: 74:0 Masikili kisobora kumanyisa kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.

- <sup>7</sup> Yeekaru gyamu baagikolereeryeho mworo,  
baaswezi cali bakuramijirya.
- <sup>8</sup> Baaweeragana yati, “Tubaswaswanire kimwei,”  
bookeerye maramijiryo gensei ga Ruhanga mu nsi gigyo.
- <sup>9</sup> Tituli na bwakuwoneraho bwamu,  
tihacaalihoona muraguri waamu mu nsi,  
kandi tihaloho akusobora kutuweera hakikumaliira.
- <sup>10</sup> Aj Ruhanga, munyanzigwa, alikusekereerya kudoosya dii?  
Biro byensei, yeicaalanga naaluma ibara lyamu?
- <sup>11</sup> Habwaki otappa na kyokooriho?  
Hulukya mukono gwamu gwabudyo obazikye.
- <sup>12</sup> Bejtu nabwo, oli Ruhanga Mukama wange, wa kadei,  
ojuna bantu mu nsi.
- <sup>13</sup> Waahukanijirye itaka likooto na b<sup>u</sup>sobozi bwamu,  
waakuutiri mitwe mya banyanzigwa ba mwitaka.
- <sup>14</sup> Waakuutiri mitwe mya kihiri,  
waakiha bihangwa bya mwihamba bikidye.
- <sup>15</sup> Weewe waakinguuri migira na mazuba,  
migira minyakwicalanga nimiheta kadei na kadei, weewe waamyomereerye  
kimwei.
- <sup>16</sup> Mwinsi neijolo byensei byamu,  
weewe waateerijo bimuluka byensei na kalyoba.
- <sup>17</sup> Waateerijo mitaanu mya nsi,  
waateekaho kyanda na kibbaga.
- <sup>18</sup> Aj Mukama izuka munyanzigwa nka kwakukuseka,  
kandi bantu badoma kubakukuluma.
- <sup>19</sup> Otabahayo bantu baamu hali banyanzigwa baabu,  
otalyebeeranga bwomi wa banaku baamu.
- <sup>20</sup> Izuka ndagaanu giwaakoori natwe,  
habwakubba batemu bebisirji hensei,  
mu biikaru bya mu ntiti ku nsi gigi.
- <sup>21</sup> Oteikiriza muswaru gwa bantu baamu bakuwonawona,  
bejtu leka banaku na bali na byetaagu bahaariizenge ibara lyamu.
- <sup>22</sup> Aj Ruhanga, byoka olwaniire kitjinisa kyamu,  
izuka badoma nka kubakuluma biro byensei.
- <sup>23</sup> Oteebeera myehulo mya banyanzigwa baamu,  
neitoko lyabu lya buli kiro.

## 75

Hali muhandu wa bahiimi: bikukwata ha Otahwerekereerya. Zabbulij gy'Asafi. Kyembu.

<sup>1</sup> Aj Ruhanga tukukusijima,  
tukukusijima habwakubba oli heehi natwe,  
mu mulingo bantu bakutebya byamahanu byamu.

<sup>2</sup> Ruhanga akukoba yati, “Ha kasumi koonyini ka ndibba nteerijo,

- mwomwo ndicwa musangu mu ḥwinganiza.
- <sup>3</sup> Nsi ḥugizingizika na byensei bilimwo,  
gyagya ntatiirya mpagi zaagyo.
- <sup>4</sup> Banyamyehembo mbawera yati, ‘Muleke kwehaariiza,’  
na babiibi nimbawera yati, ‘Muleke kwetembya yatyo,
- <sup>5</sup> muleke kwetembya kyakalasanu,  
kandi muleke kubaza na myehaariizo yatyo.’ ”
- <sup>6</sup> Habwakubba ḥusinguzi, tiburuga ḥuhulukalyoba rundi ḥugwalyoba,  
kandi tiburuga mwirungu,
- <sup>7</sup> beitū Ruhanga yooyo acwamwo,  
abyokya omwei hakyendi, wondi naamwirya hansi.
- <sup>8</sup> Mu ngalu zaamwe MUKAMA, akweti kikopo,  
kilimwo maaci gakwihukira, gahyangye kurungi,  
akwiza kutulikaho nkuta agihe babiibi bensei ba mu nsi,  
baalinywera kimwej nibamalaho na bikanja.
- <sup>9</sup> Beitū gya nyatebyanga bya Ruhanga akoori,  
nyahijimanga, nampaariiza Ruhanga wa Yakobbo.
- <sup>10</sup> Myehembo mya babiibi alimitemaho,  
beitū maani ga barungi aligabyokya hakyendi.

## 76

Hali muhandu wa bahijimi: njakoresya bikwatu bya mahuuzi. Zabbuli gy'Asafi. Kyembu.

- <sup>1</sup> Ruhanga akwegebwa mu Yuđa,  
ibara lyamwe lya maani mw'Isaleeri.
- <sup>2</sup> Bulaalu bwamwe ḥubba mu Yerusalem,  
na bwicalu bwamwe gyogyo Sayuđuni.
- <sup>3</sup> Kukwo hooho yaacwacweni mbasi za maani,  
ngabu, mpirima na byakulwanisya bya ḥulemu.
- <sup>4</sup> Oli wa kitijisa,  
wa busobozi kukirahoona nsahu za kadei na kadei.
- <sup>5</sup> Balwanji baabu bamaani baabatoorijo minyagu myabu,  
baalaalijri kimwej beebbaka.  
Badulu balwanji bensei,  
baalingi batakusobora kubyokya mikono.
- <sup>6</sup> Aj Ruhanga wa Yakobbo, ḥwocomera,  
muniinji wa mbaraasi na mbaraasi, byensei bikwa ḥukwi.
- <sup>7</sup> Bejtū we, MUKAMA, bensei bakutijinambe,  
Bwokwatwa kiniga,  
naani akusobora kukwemeera mu meiso?
- <sup>8</sup> Waabaziirji mwiguru waacwa musangu,  
nsi gyatiinirji gyetekeera cei.
- <sup>9</sup> Ruhanga waabyokiri kucwa musangu,  
kujuna bakumigiriziwa haha ku nsi.

- <sup>10</sup> Mu mananu, bantu ɿubakukwadirwa kiniga, kiteeryaho kitiinisa kyamu,  
banyakukena lukuu balikuhaariiza.
- <sup>11</sup> Mwerage hali MUKAMA Ruhanga weenyu,  
kandi mudosereeryenge bimweragiri,  
nywensei bamuli heehi muleterenge bisembu, yogwo akusemeera kutiinwa.
- <sup>12</sup> Yogwo abundaarya balemj bamyehembu  
kandi naatijinisya bakama ba maani.

## 77

Hali muhandu wa bahijimi: bikukwata ha Jedusanji. Zabbuli gy'Asafi.

- <sup>1</sup> Nkuutira kimwej mukungu hali Ruhanga,  
mukungira kimwej, kandi akunzegwa.
- <sup>2</sup> Mu bwire bwange ɿwa bujune, ntoolereerya Mukama,  
tinjwaha kubyokya mikono myange ijolo lyensei,  
kandi tinkabbeerj kuhumula mu mutima gwange.
- <sup>3</sup> Bunteekerezaho Ruhanga, nindira,  
buncumitiriza mwozo gwange nigusalika.
- <sup>4</sup> Weewe ankwata nkwihi za meiso, ndemwe kwebbaka,  
tindi na kyakubaza habwa bujune bundi nabwo.
- <sup>5</sup> Nteekerezha ha biro byange bya kadei,  
ninyizuka myaka myeinyuma.
- <sup>6</sup> Ijolo lyensei ndimalira mu biteekerezu,  
buncumitiriza nyebqulya yati,
- <sup>7</sup> "Mukama alitugumirisana kudwa dii?  
Taliira kubba na mbabazi?
- <sup>8</sup> Ngonzi zaamwe zinene za kadei na kadei, zaamalikiri?  
Kweraga kwamwe kwa biro byensei kuli hanya?
- <sup>9</sup> Ruhanga yeebereeri kubba na mbabazi?  
Habwa kiniga, tacaali na kisa?"
- <sup>10</sup> Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati, "Kiki kyokyo kikira kunsaliza,  
nti Ruhanga, Waahakyendi Hoj, tokyakatujuna."
- <sup>11</sup> Aj MUKAMA, buntekerezha ha byokoori,  
nyizuka byamahanu bijaakoori kadei.
- <sup>12</sup> Nditeekerezha milimo myamu,  
mutima gwange nigutoolereerya byensei bijaakoori.
- <sup>13</sup> Aj Ruhanga, muhanda gwamu gubba gutongoole.  
Mbandwa kyani gikwijanjana Ruhanga weetu wamaani?
- <sup>14</sup> Oli Ruhanga akora byamahanu,  
woolokeerye busobozj bwamu mu mahanga.
- <sup>15</sup> Waacunguuri bantu baamu na mukono gwamu,  
baana ba Yakobbo na Yozefu.
- <sup>16</sup> Aj Ruhanga, meezi bugaakuweeni,  
meezi bugaakuweeni, gaatiina,  
kwokwo na ndiha gyakankeeni.
- <sup>17</sup> Byalu byabbwoma meezi,  
iguru lyaleeta nkuba,  
mbasi zaamu zaamyanganasanengi.

- 18 Kyalu kyatindiri mwiguru nkuba zaaserya hensei,  
nsi gyakankeenj kandi gyatengeeta.
- 19 Waasaari nzira mwitaka,  
waacwa itaka lilei,  
beitu nabwo tihaloho munyakuwona lugere lwamu.
- 20 Weebembeerj bantu baamu nkeigana ly a ntama,  
nookoresya Musa n'Aloonj.

## 78

Masikili\* gy'Asafj.

- <sup>1</sup> Nywe bantu bange, mugege mapokopo mwetegeerye kwegesya kwange,  
mukunkumule mapokopo geenyu mwetegeerye bigambu byange!
- <sup>2</sup> Ndibazira mu ngeera,  
nsoboore bigambu bikuhuneza bya kadei,
- <sup>3</sup> bintu bitwegwirj kandi byegebeerwe,  
bya bahaaha beetu baatuweereeri.
- <sup>4</sup> Titulibibisa baana baabu,  
beitu tulibiweera muhihi gukwiza  
bikorwa bya kitinisa MUKAMA biyaakoori,  
na busobozj bwamwe, kandi na byamahanu biyaakoori.
- <sup>5</sup> Yaateerijho bukeiso mu Yakobbo,  
yaaha Isaleerj biragiro,  
yaaragira bahaaha beetu,  
kubyegesya baana baabu,
- <sup>6</sup> kwokwo muhihi gukwiza gubyegi,  
na baana bacaali kubyalwa.  
Kandi nabo bawera baana baabu.
- <sup>7</sup> Aleke beege kwesiga Ruhanga,  
kandi baleke kwebeera milimo mya Ruhanga,  
beitu bakwate biragiro byamwe,
- <sup>8</sup> aleke batalibba nka bahaaha baabu,  
banyakubba bajeemu kandi banyakabwemi,  
banyakmitima miceke,  
banyakmyozo mitali myesigwa hali Ruhanga.
- <sup>9</sup> Baalula lw'Efurayimu nabubaali na buta,  
beirkirj ha kiro kya bulemu.
- <sup>10</sup> Batakahondere ndagaanu gya Ruhanga,  
baasuula kugyendera mu biragiro byamwe.
- <sup>11</sup> Beebereerj biyaakoori,  
na byamahanu biyaabolokeeरye.
- <sup>12</sup> Yaakoori byamahanu mu meiso ga bahaaha baabu,  
mu nsi gya Misirj, mu rubuga lwa Zohanj.
- <sup>13</sup> Yaahukanirye itaka baalirabamwo,  
yaafoura meezi mutuumo.
- <sup>14</sup> Bwire bwa mwinsi yaabehemberengi na kyalu,  
ijolo na kyererezj kya mworo.

\* **78: 78:0** Masikili kisobora kumanyisya kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba. **78:2 78:2**  
Matayo 13:35   **78:12 78:12** Kidemu 7:8—12:32   **78:13 78:13** Kidemu 14:21-22   **78:14 78:14** Kidemu 13:21-22

- 15** Yaatiirye lubbaali na mwirungu,  
lwaluwa meezi ganene, yaabaha baanywa basambalana.
- 16** Meezi yaagahangiri kuruga mu lubbaali,  
gaaheta nka migira.
- 17** Beitu nabwo baabuniirye baakora kibii mu meiso gaamwe,  
baajeemeeri Waahakyendi Hoi bubaali mwirungu.
- 18** Baalengiri Ruhanga mu mitima myabu,  
na kumusaba bidyo b<sup>ij</sup>beegombiri
- 19** Baalumiri Ruhanga nibakoba yati,  
“Ruhanga yaakusobora kutuha bidyo nituli mwirungu?
- 20** Yaatiirye lubbaali meezi gaaluwa  
gaaheta na mu migira,  
yaakusobora kutuha bidyo,  
naatugabira na nyama?”
- 21** Nahabwakikyo, MUKAMA b<sup>u</sup>yaakyegwiri, yaakwatiirwe kiniga,  
yaahembaho Beisaleeri mworo.
- 22** Habwakubba baalingi batakwikiririza mu Ruhanga,  
kandi baalingi batakxesiga maani ga kujuna kwamwe.
- 23** Beitu nabwo yaaragiiri iguru,  
lyeijula nzije.
- 24** Kandi yaabagumira maanu baadya,  
yaabaha na bidyo kuruga mwiguru.
- 25** Bantu baadiirji bidyo bya bamalayika,  
yaabsindikiri bidyo mu bunene.
- 26** Yaaragiiri mpehu gya mu buhulukalyoba gihuuhhe mwiguru,  
kandi habwa b<sup>u</sup>sobozi bwamwe yaaragira mpehu gya mu masirimuka gyaru-gayo.
- 27** Yaasindikiri bantu baamwe binyoni badye,  
binyoni byeisanengi musinyi gwa heitaka,
- 28** yaabiragiiri byeiciya mu ngoonyi zaabu,  
na hensei cali beicalengi.
- 29** Kandi baadiirji beicuta,  
habwakubba yaabaheeri kibendyengi.
- 30** Beitu bubaali batakeicutiri,  
bidyo nibibali mu minwa,
- 31** Ruhanga yaakwatiirwe kiniga,  
yeita ba maani na basigazi ba mw'Isaleeri.
- 32** Bibyo nabubyabba byabbeerijo baabuniirye bakora bibii,  
nabuhaabba habberijo bikuhuneeza byamwe, nabwo batakeikirize.
- 33** Yaakeeheerye bwomi bwabu nka lwoya,  
beicala nibakutiina mu mitima myabu.
- 34** Buuyaakeitanga bamwei muli bo,  
bakenirijo njbeezirimwo nibaatoolya Ruhanga na mitima myabu myensei.
- 35** Beizukiri Ruhanga kuyaali lubbaali lwabu,  
yogwo Ruhanga, Waahakyendi Hoi, yaali mucunguri waabu.
- 36** Beitu baamujogiri na bigambu bya minwa myabu,  
baamugobbyagobia na bulimi waabu.

- 37 Mitima myabu mitakamubundalire,  
batakesige kiragaanu kyamwe.
- 38 Habwakubba abba wa mbabazi,  
yaabaganyiiri bubiibi bwabu,  
atakabahwerekeerye,  
yaafugengi kiniga kyamwe,  
kiniga kyamwe atakakyolekye.
- 39 Yejukirji nka bubaali nibali bantu buntu,  
nka mpehu bugiiza nigihunga nifyakala buteira.
- 40 Mirundi mingahi nibamujemeera mwirungu,  
kandi kangahi nibamusaliiza na mwirungu!
- 41 Baamulengiri mirundi na mirundi,  
baasaliiza yogwo Ruhanga Musyanu w'Isaleeri.
- 42 Beebereeri kimwei maani gaamwe,  
na kiro kiyaabacungwirji kuruga mu banyanzigwa baabu.
- 43 Batakeizuke byamahanu biyaakoori mu nsi nya Misiri,  
na biyaakoori mu rubuga lwa Zohanji.
- 44 Migira myabu yaamifooriri ibbanga,  
aleke balemwe kunywa meezi.
- 45 Yaabasindikiiri kidunduli kya nsohera zinyakubarumba  
na masonsoonja gaanyakubaheneera nsi.
- 46 Yaaheerijo bilimwa byabu byadibwa bisiisa  
na nzige zaadya misiri myabu.
- 47 Yaaheneeri mizabbibbu myabu na ndagali nya mahiga na kiho,  
mitiini myabu yaamicwekeerye na kiho.
- 48 Yejirji nte zaabu na ndagali giwa mahiga,  
neigana lya bisolo byabu na nkuba.
- 49 Yaabakwatirwe kiniga kinene,  
busungu na bukaya bwamwe  
kibba kitebe kya bamalayika bakazikya.
- 50 Atakatange kiniga kyamwe,  
habbe kubaganyira,  
beitu yaabeitirji na kiiro.
- 51 Yeita mizegeizo myensei mya Misiri,  
kukira maani ba mu heema za Haamu.
- 52 Mwomwo yeehembeeri bantu baamwe nka muliisya kuyehembera ntaama,  
yaabarabya mwirungu nkeigana.
- 53 Yaabehembeeri kurungi nahabwakikyo batakabbe na butiini,  
beitu itaka lyameeri banyanzigwa baabu.
- 54 Yaabaleetirji mu nsi gyamwe gisyanu,  
ha nsahu ziyaali asingwirji na mukono gwamwe gwabudyo.
- 55 Yaabingirimwo mahanga,  
nsi gyabu yaagiha b'Isaleeri nka mugabu gwabu,  
mu heema zaabu hooho yaateeri maka ga nganda z'Isaleeri.
- 56 Beitu nabwo baalengiri Ruhanga,

- kandi baajeemera yogwo Waahakyendi Hoi,  
baatakalinde biragiro byamwe.
- 57 Baalingi bajeemü nka bahaaha baabu  
kandi baatakwesigwa nka buta ḥubinyeku,
- 58 Baamusaliize habwa bibbila byabu,  
ihali lyamukweti habwa bisisanj byabu bijaramyengi
- 59 Ruhanga buyakiweeni, yaakwatiirwe busungu,  
yaasuliiri kimwei Isaleeri.
- 60 Yeehoogiri kiikaru kyamwe kya Siiro,  
na heema gyamwe hali yejalengi mu bantu.
- 61 Yeikiriize banyanzigwa kunyaga sanduko gya kiragaanu,  
kinyakubba kaboneru ka busobozi na kitinisa kyamwe.
- 62 Yaaheerijo bantu baamwe kwitwa mpirima,  
yoolokya busungu hali bantu baamwe bayakomirimwo.
- 63 Batabani baabu baabeitiiri mu bulemu,  
bahara baabu baalemwa badulu bakubaswera.
- 64 Balaami baabu baabeitiiri na mpirima  
na bamukaabakwere baalemwa kulira beiba baabu.
- 65 Mwomwo Mukama yaabyokiri nka muruga mu bulo,  
nka mudulu wamaani akutokesebwa itamiiro.
- 66 Yaabingiri baanyazigwa baamwe yaabeerya inyuma,  
kinyaakubaletere muswaru gwa biro na biro.
- 67 Nahabwakikyo yaaswiri beizukulu ba Yozefu,  
yeehala luganda lwa Efurayimu
- 68 beitu yaakoma luganda lwa Yuda,  
na lusahu Sayunu luyendya.
- 69 Yaabimbiri nnyumba gyamwe yaagikora nka kiikaru kya mwiguru,  
yaagitatiirya nka nsi giyaakoori gya biro byensei.
- 70 Yaakomirimwo Daudi muheereza waamwe,  
namutoola mu malisiiryo ga ntaama.
- 71 Kuruga mu kuliisya ntaama zinyakubba na bwana,  
yaamuleetiri kubba myliisya wa Yakobbo na bantu baamwe,  
na nsi gyamwe gy'Isaleeri bugwetwa bwamwe.
- 72 Daudi yaabalisiirye na mutima gusyanu,  
kandi yaabehembera na mukono gwa magezi.

## 79

Zabbuli gy'Asafi.

- 1 Ai Ruhanga, banyamahanga banyagiri nsi gyamu,  
baaheneeri nnyumba gyamu gisyanu,  
Yerusalemü baagiriirye makandi.
- 2 Mitumbi mya baheereza baamu, bamheeri masega,  
myomyo byakudya byago,  
mibiri mya barungi baamu,  
bamheeri bisolo bya mwirungu.

- <sup>3</sup> Babbwomırı ibbanga lyabu nka bakubbwoma meezi,  
kwetoroora Yerusalemı gyensei,  
kandi tihaloho na muntu wa kubaziika.
- <sup>4</sup> Twiriri kintu kya kulumwa hali bataahı batwelogoleerye,  
bakutujooga nibatugaya.
- <sup>5</sup> Aj MUKAMA, oliicala osalıirwe biro byensei?  
Kiniga kyamu kılıyokya nka mworo kudwa dii?
- <sup>6</sup> Kimalire ha mahanga gatakwegiri,  
na makama gaateeta ibara lyamu!
- <sup>7</sup> Habwakubba, googo gejtiri beizukulu ba Yakobbo,  
gaaswaswana na nsi gyamwe.
- <sup>8</sup> Otatufubira habwa ɿubiibi ɿwa bahaaha beetu,  
ganyira, iza ɿwangu,  
tituli na kunihira.
- <sup>9</sup> Aj Ruhanga weetu tulinde kurungi,  
tujune otucungure,  
otuganyire bibii byetu,  
aleke ibara lyamu tuluhe kitjinisa.
- <sup>10</sup> Mahanga kagatubuulirye maani yati,  
“Ruhanga weenyu, ali hanya?”  
Gafubire twensei nitukuwona,  
habwa kubbwoma ibbanga lya baheereza baamu!
- <sup>11</sup> Weegwa kutaaga kwa banyankomo,  
leka maani gaamu gajune babwo  
bakugyenda kükwa!
- <sup>12</sup> Aj Mukama, banyamahanga basasule mirundi musanju,  
habwa kükulumma kübakulumırı.
- <sup>13</sup> Twe bantu baamu,  
ntaama za mwilisiiryo lyamu,  
tulikusijima biro na biro,  
tukuhariize biro byensei bikwiza.

## 80

Hali muhandu wa bahiimi. Bikukwata ha byakyo birungi. Bükeiso. Zabbulı gy'Asafi.

<sup>1</sup> Weetegeerya we muliisya w'Isaleeri  
weehembera Yozefu nkeigana lya ntaama,  
oicalıirı ha kitebe hakatı wa bakerıubbi,  
woolokya kyererezi otumulikire.

<sup>2</sup> Weezolokya mu nganda za  
Efurayimu, Bbenyamıini na Manaase,  
tujune na maani gaamu.

<sup>3</sup> Aj Ruhanga, twiryemwo ɿuhyaka,  
tugiire kisa, otujune!

<sup>4</sup> Aj MUKAMA Ruhanga wa mahe,  
olidoosya hanya kukwatirwa kiniga kusaba kwa bantu baamu?

- 5 Waatudiisiiryе bidyo bya bujune,  
waatuheeri maliga googo tunywe mu bunene.
- 6 Habwamu banyanzigwa batwicala nabo,  
bali mu kütusekeereerya kandi nibatujooga.
- 7 Aj Ruhanga wa mahe, twiryemwo buhyaka,  
tugiire kisa, otujune!
- 8 Mu Misiri waatooriyo muzabbibbu,  
waabinga mahanga waagusimba.
- 9 Waaguzubiri kwokwo guhande,  
makolo gaagwo geesimbiri hansi hadei, kandi gweizula nsi.
- 10 Mutuntulu gwabbumbiri nsahu,  
bijangi byaho byabbumba misaali.
- 11 Bijangi byagwo byagaajiri kudwa heitaka lya Medetereniani,  
na busonga bwagwo weezaliri ha Mugira Efuraati.
- 12 Habwaki waabinyiri bisiika byagwo,  
okaneka buli mugyendi yensei kunokola ha byana byagwo?
- 13 Mpunu za mwirungu zigusambiri,  
bisolo byensei bilibata mu musiri bigudyeho.
- 14 Aj Ruhanga wa mahe gensei,  
kooraho kintu,  
lingiira na mwiguru owone,  
ojune gugu muzabbibbu.
- 15 Muzabbibbu guweesimbiri  
kiki kyana kiiwehandiriiryе.
- 16 Baagwokeerye na mworo, baagutema gwagwa hansi.  
Bakahwerekeere habwa meiso gaamu gaakiniga, kubawona.
- 17 Tatijrya muntu waamu giiwakomirimwo,  
mwana wa muntu giwaagumiiryе we wankei,
- 18 mwomwo tituliira kukurugaho,  
otuhe bwomi, kwokwo twicalenge nitukuhaariiza!
- 19 Aj MUKAMA Ruhanga wa mahe, twiryemwo buhyaka,  
tugiire kisa, otujune!

## 81

Hali muhandu wa bahiimi. Kikukwata ha Gititi\* Zabbulì gy'Asafì.

- 1 Muhiimire Ruhanga weetu na kusemererwa,  
yooyo maani geetu,  
muhaariize Ruhanga wa Yakobbo,
- 2 Mukungye kyembu, mucukye bicekere,  
mukuyte ndingidi na kidongo.
- 3 Mukuyte bburuzi mweri guwenekiri,  
kandi gwizwiri, ha kiro kya Bugenyi bwetu.
- 4 Habwakubba kili kiragiro mw'Isaleeri,  
iteeka lya Ruhanga wa Yakobbo.
- 5 Yaakiheeri Yozefu,

---

\* **81: 81:0** Gititikisobora kumanyisa kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.   **81:3** **81:3** Kubala 10:10

- buyaagyendirj kurumba nsi gya Misiri,**  
haatwegwiri lukobo lututakukenga.
- 6 Yaakobirj yati, "Nyaakutoori mugugu ha mabega,**  
nyaakuha bugabe butakora buhinya.
- 7 Buwaali mu bujune wanzerirj nyaakujuna,**  
nyakwirimwo nindi mu kiikaru kya nsita nyarabiirj mu nkuba,  
ha meezi ga Meribba nyaakulengiri.
- 8 Nywe bantu bange, mwetegeerye kulamba kwange!**  
Aj Isaleeri, kabbe wanzerewiri!
- 9 Muli nywe hatalibbamwo ruhanga ategebeerwe,**  
otaliramya ruhanga yensei munyamahanga.
- 10 Gyagya Ruhanga weenyu,**  
munyakubatoola mu nsi gya Misiri,  
mubuule minwa mbadiisye.
- 11 "Beitj bantu bange, batakanzegwe,**  
Beisaleeri batambundalire.
- 12 Nagya nkwiiza kubaleka mu bwereme bwabu,**  
bahondere kwetaaga kwaibu.
- 13 Aj bantu bange, kabbe mwanzegwengi,**  
Isaleeri, kabbe mwakorengi binkwendya!
- 14 Nyaakubingiri bwangu banyanzigwa beenyu,**  
nimbafulira habwa bibii byabu.
- 15 Bensei banyakunoba MUKAMA, baakwizirj nibaagula bwaguli,**  
nigibba mmaliro gyabu.
- 16 Beitj nyaakukudiisiirye nganu gikukira burungi,**  
nimwicuta buhooki kuruga mu lubbaali."

## 82

Zabbuli gy'Asafi.

- 1 Ruhanga eicaara mu lukuratu lwa mwiguru**  
hakati wa baruhanga kucwa misangu,
- 2 akukoba yati, "Mulidoosya dij nabutacwanga misangu mya bwinganiza,**  
kandi nimukalekera hahwo kusagika babiibi?
- 3 Banaku na nfuzi mubacwere mu mananu,**  
mubbenge na bwinganiza hali baseege na ha batali na akubajunira.
- 4 Mujune baseege na bali mu bwetaagu,**  
mubacungure mu mikono mya babiibi."
- 5 Beitj baba bahiganizi tibali na magezi,**  
bali na budoma bunene,  
bakugyendera mu ntiti,  
misinge myensei mya nsi mikutengeeta.
- 6 Nkukoba yati, "Muli baruhanga,**  
nywensei muli baana ba yogwo Waahakyendi Hoi.
- 7 Nka bantu mukwiza kukwa,**  
mumalikeho nka mulemi yensei kwa aruga ha ntebe."
- 8 Aj Ruhanga, Byoka, ocwere nsi musangu,**

habwakubba mahanga gensei gali gaamu!

## 83

Kyembu. Zabbiyi gy'Asafj.

- <sup>1</sup> Aj Ruhanga, otetikeera,  
    aj Ruhanga, oteica mutima, otagira cej!
- <sup>2</sup> Wona banyanzigwa baamu nka kubakugugumuka,  
    baanyakukunoba nka kubakujemeeri.
- <sup>3</sup> Bali mu kudyamwo bantu baamu rukwe,  
    aleke basingure babwo boolinda.
- <sup>4</sup> Bakoba yati, "Mwize t̄uhwerekereerye kimwei ihanga lyabu,  
    ibara ly'Isaleeri lisyerekeere kimwei!"
- <sup>5</sup> Kwokwo nibekoba batali na kwecwamwo,  
    bakukora rukwe kūkulwanisya,
- <sup>6</sup> bantu b'Edomu, b'Isimairi,  
    ba Mowaabbu n'Abahagalj,
- <sup>7</sup> ba Gebbaali, b'Amoni, b'Amerekij  
    ba Firisiti na banyansi ba mu Tiiro,
- <sup>8</sup> n'Asiiriya gibeteeranizeho,  
    kwongera maani baana ba Looti.
- <sup>9</sup> Bafubire nka kūwakoori Bamidyanji,  
    nka kūwaakoori Sisera na Yabbini ha mugira gwa Kisoni,
- <sup>10</sup> baabahwerekereerye,  
    mitumbi myabu myagwa hansi nka buse.
- <sup>11</sup> Balemi baabu bakwe nka Olebbu na Zeebbu,  
    na bayolo baabu bensej nka Zebba na Zarumuna,
- <sup>12</sup> baanyakukoba yati, "Leka twetalire twankei itungu,  
    kuruga mu maliisiiryo ga Ruhanga."
- <sup>13</sup> Aj Ruhanga wange, obasasaanje nka cuucu lya kadandi,  
    nka bisusunga bikuhuhuulwa mpehu.
- <sup>14</sup> Nka mworo kugusidya kibira,  
    nka ndimi za mworo kuzookya nsahu,
- <sup>15</sup> nawe kwokwo abahuhuule na bbuukuulu gyamu,  
    obatjinisyen na kihehu kyamu!
- <sup>16</sup> Aj MUKAMA, busyo waabu obuswaze,  
    kwokwo baatoolye ibara lyamu.
- <sup>17</sup> Kabasware kandi batunture biro byensei,  
    leka baborogote na kihemu.
- <sup>18</sup> Leka beege nti, weewe wankei weibara MUKAMA,  
    oli Waahakyendi Hoi,  
    olema nsi gyenseenya.

## 84

Hali Muhandu wa Bahiimi. Zabbiyi gya baana ba Koora.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA wa mahe,  
    nnymba gyamu kagisemeru!
- <sup>2</sup> Mwozo gwange gwegomba kandi guruhiira zigati gya MUKAMA,

mutima gwange na mubiri gwange bisanyuka nibihimira Ruhanga mwomi.

- <sup>3</sup> Aj MUKAMA wa mahe, naþukyakabba nti, mbaki gyetoooleerya nnyumba,  
na nsyo nigyeþimbira kizonza ha kyoto kyamu cali gilindira þwana,  
Mukama kandi Ruhanga wange.
- <sup>4</sup> Ba mugisa babwo beicala mu nnyumba gyamu,  
þuli kasumí nibahima byakukuhaariiza!
- <sup>5</sup> Balí na mugisa bali na maani garuga muliwe,  
ba mitima myabu mili na bihika kugyenda ha Lusahu Sayuuni.
- <sup>6</sup> Bubabba mu kihanga kya Bbaka.  
Baakifoora kiikaru kya misu,  
ndagali gyro mukyanda gikizulya na mwizulo.
- <sup>7</sup> Bubabba nibakugyenda beeyongera maani,  
baliwona Ruhanga wa baruhanga kükwo mu Sayuuni.
- <sup>8</sup> Aj MUKAMA Ruhanga wa mahe, weegwa kusaba kwange,  
Aj Ruhanga wa Yakobbo, ontegere mapokopo!
- <sup>9</sup> Aj Ruhanga ha mbabazi mukama, ngabu gyetu,  
woolokya mbabazi hali yogwo giiwakomirjimwo!
- <sup>10</sup> Habwakubba kiro kimwei mu nnyumba gyamu,  
kikukira þurungi biro rükumí mu biikaru bindi.  
Hakiri mba mülindi wa mulyangu gwa nnyumba,  
gya Ruhanga wange kukira kwicala mu maka ga babiibi.
- <sup>11</sup> Kubba MUKAMA Ruhanga abba lyoba kandi ngabu,  
atuha mugisa na kitjinisa,  
birungi byensei tabijima  
babwo baterekereru.
- <sup>12</sup> Aj MUKAMA wa mahe,  
wa mugisa yogwo akwesiga!

## 85

Hali muhandu wa bahijimi. Zabbuli gyro Baana ba Koora.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, oicala na mbabazi na nsi gyamu,  
Bejsaleeri waabaahweseerye gwakandi.
- <sup>2</sup> Waaganyiiri þubiibi bwa bantu baamu,  
waabatoolaho bibii byabu byensei.
- <sup>3</sup> Otakabakwatirwe kiniga,  
otakababihiriirwe.
- <sup>4</sup> Aj Ruhanga wakujunwa kwetu, twiryemwo þuhylaka,  
otatubihirirwa!
- <sup>5</sup> Olitukwatirwa kiniga biro byensei?  
Busungu þwamu þulicalaho biro na biro?
- <sup>6</sup> Tolitubyokya gwa kandi,  
kwokwo bantu baamu bakusemereerwemwo?
- <sup>7</sup> Aj MUKAMA, twolokye ngonzi zaamu zinene,  
otuhe kujunwa kwamu.
- <sup>8</sup> Kanyetegeerye MUKAMA Ruhanga kiyakoba,  
habwakubba akwiza kubaliza bantu baamwe bya þusinge,  
aleke bateirira kukora bya þudoma.
- <sup>9</sup> Mananu kwo kujunwa kwamwe kuli heehi na babwo bamutamwo kitjinisa,

- kandi kitiinisa kyeicalanga mu nsi gyetu.
- <sup>10</sup> Ngonzi zinene na bwesigwa biliomba,  
mananu na businge biliramukyangana
- <sup>11</sup> Bwesigwa bulirugira hansi,  
kandi mananu garuge mwiguru.
- <sup>12</sup> MUKAMA alitugabaira birungi,  
kandi nsi gyetu gilibba na makesa ganene.
- <sup>13</sup> Bwinganiza buligyenda mu meiso gaMUKAMA  
bumuteekaniririze muhanda.

## 86

Kusaba kwa Dadji.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, ntegera mapokopo onziremwo,  
habwakubba ndi munaku kandi museege.
- <sup>2</sup> Olindenge bwomi bwange, habwakubba nyendya Ruhanga,  
juna muheereza waamu akwesiga.
- <sup>3</sup> Aj Mukama ngiira mbabazi,  
habwakubba nsiba ninkuliriira.
- <sup>4</sup> Aj Mukama izuulya mwozo gwa muheereza waamu na kusemererwa,  
habwakubba weewe ginguha.
- <sup>5</sup> Aj Mukama weewe murungi kandi muganyiri,  
ogiira ngonzi zinene, babwo baatula ibara lyamu.
- <sup>6</sup> Aj MUKAMA, ntegera mapokopo weegwa kusaba kwange,  
weegwanga kizabiro kya kwsengereerya kwange.
- <sup>7</sup> Bumba mu bujune nkunga weewe,  
habwakubba onziramwo.
- <sup>8</sup> Aj Mukama, mu baruhanga tihaloho noomwei akukwisana,  
rundi munyakukora bintu nka bijaakoori.
- <sup>9</sup> Aj Mukama, mahanga gensei gaawahangiri, gakwiza kukuramya,  
kandi gaalihariiza ibara lyamu.
- <sup>10</sup> Habwakubba oli wakitinisa kandi okora bintu byamahanu,  
weewe musa oli Ruhanga.
- <sup>11</sup> Aj MUKAMA, nzegesya muhanda gwamu,  
kwokwo ndibatire mu mananu gaamu,  
nzegesya kukuhereza na mutima gwange gwensei.
- <sup>12</sup> Aj Mukama Ruhanga wange, nkukusiima na mutima gwange gwensei,  
kandi nyahaariizanga ibara lyamu biro byensei.
- <sup>13</sup> Ngonzi zaamu ka zinene hali gya,  
wancunguri wantoola kuzumu.
- <sup>14</sup> Aj Ruhanga, bantu baamyepanku bambyokereeri,  
kitebe kya badulu batemu bakutoolya kunzita  
kandi we tibakuloho.
- <sup>15</sup> Aj Mukama, beitu we, weewe Ruhanga  
aganyira kandi wa mbabazi otabihiriirwa bwangu, kandi wa ngonzi zinene kandi  
mwesigwa.
- <sup>16</sup> Mpindukira kandi ongiire mbabazi,  
muheereza waamu omuhe maani gaamu  
kandi ojune mwana wa muzaana waamu.

17 Onzolokye kawoneru ka mbabazi zaamu,  
babwo banyakunnoba, bawone kandi basware,  
habwakubba weewe Mukama, kandi wanjuniri waampumulya.

## 87

Zabbuli nya baana ba Koora.

<sup>1</sup> Yaabimbiri rubuga lwamwe ha lusahu lusyanu,

<sup>2</sup> MUKAMA yendya irembu lyu Sayuuni,  
kukira mbuga zindi zensei za mw'Isaleeri.

<sup>3</sup> Aj rubuga lwa Ruhanga,  
bantu bya kitinisa bikukubazwaho.

<sup>4</sup> "Mu mahanga ganzegiri hooho hali,  
Misiri, Babbulooni, Firisiti, Tiiro n'Isyopiya,  
bantu bensei ba mu mahanga gagwo nkwiiza kubabala nka banyansi ba mu  
Yerusalem."

<sup>5</sup> Hali Sayuuni bantu balikoba nti,  
"Yogo na yodi hooho baabyalijirwe,"  
habwakubba yogwo yankei eicala Waahakyendi Hoj yooyo alilutatijirya.

<sup>6</sup> MUKAMA alihandiika mabara ga bantu baamwe bensei,  
niyolokya nka kubali banyansi ba mu Yerusalem.

<sup>7</sup> Bahijimi na babinyi bensei babaza kimwej nibakoba yati,  
"Mu Sayuuni hooho hali ndugiro nya migisa myetu myensei."

## 88

Kyembu. Zabbuli nya baana ba Koora. Hali muhandu wa bahijimi. Bikukwata ha Mahalasa Lyanota. Masikili\* nya Hemani Muhezira.

<sup>1</sup> Aj MUKAMA Ruhanga anjuna  
ijolo na mwinsi, nkunga weewe.

<sup>2</sup> Otegere mapokopo kizabiro kyange,  
leka kusaba kwange kudwe cali oli.

<sup>3</sup> Habwakubba mwozo gwange gwizwiri bujune,  
bwomi bwange buli heehi na kuzumu.

<sup>4</sup> Nkubalirwa mu bali heehi kükwa,  
ndi muntu atali na maani.

<sup>5</sup> Ndi nka muntu atigirwe mu bakuu,  
nkwisana nka mutumbi guleeri mu kituuru,  
ndi nka babwo botakwizuka,  
kubba tokyakabajuna.

<sup>6</sup> Onteeri kuzumu mu kijina kilei,  
mu biikaru bilei bizwirimwo ntiti.

<sup>7</sup> Kiniga kyamu kinkijiri,  
Ombumbiri na bijanga byamu byensei.

<sup>8</sup> Oheeri banywani bange kunyehala,  
onzirijirye kinugwa hali bo.

Ndi mu nkomo tinkusobora kucwa,  
<sup>9</sup> Meiso gange galimwo ntiti, kubba ndi na bujune.

Aj MUKAMA, nkukunga buli kiro,

\* 88: 88:0 Masikili kisobora kumanyisa kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.

- nkubyokeerya mikono.
- 10** Bakuu obakoorambe byamahanu?  
Balisobora kubyoka kukuhariiza?
- 11** Basobora kubaza ha ngonzi zaamu zinene, nibali mu nyanga,  
rundi bwesigwa bwamu babutebeeze kuzumu?
- 12** Byamahanu byamu babyegambe mu ntiti,  
rundi kujunwa kwamu bakwetegerezanga mu nsi ginyakwebwa?
- 13** Bejtu nya aij MUKAMA, nkukuliriira,  
nkusaba buli mwakya karei.
- 14** Aj MUKAMA habwaki onyetoorio?  
Habwaki ombisira meiso gaamu?
- 15** Kuruga mu buito bwange ncalo nimbonawona,  
kandi n<sup>in</sup>yesumiira kukwa,  
nimbonawona na bifubiro byamu tindi na kikunjuna.
- 16** Kiniga kyamu kyamalikirijo,  
bifubiro byamu byampwerekereerye.
- 17** Byanyelogoleerye nka mwizulo mwinsi lyensei,  
byensei byanyeebbohereeri kimwei.
- 18** Waaleteerij banywani bange na bataahi bange kunyesalaho,  
hataati mutaahi wange ginsigaliisirye yooyo ntiti.

## 89

Masikili\* gy'Esani Muhezira.

- 1** Aj MUKAMA, nkwiza kuhima ha ngonzi zaamu zinene biro byensei.  
Nyarangiiranga bwesigwa bwamu hali mjhiji myensei.
- 2** Habwakubba ngonzi zaamu zinene,  
ziicalaho biro byensei,  
bwesigwa bwamu buloho nkeiguru.
- 3** Weewe waakobiri yati, "Nyaakoori ndagaanu na yogwo ginyaakomiri,  
nyarahiriirji Daqdji muheereza wange yati,
- 4** 'Beizukulu baamu ndibaafura bakama biro byensei,  
kandi ndibimba bukama bwamu biro byensei.'
- 5** Aj MUKAMA, iguru kalihaariiza byamahanu byamu  
na bamalayika baamu bensei kabahaariiza bwesigwa bwamu.
- 6** Bubwo, mwiguru naani gibakusobora kulengesanisa na MUKAMA?  
Naani mu bihangwa bya mwiguru akwisana MUKAMA?
- 7** Ruhanga atijinwa mu lukuratu lwa bamalayika,  
wakitjinisa kandi muzira kukira bensei bali nayo?
- 8** Aj MUKAMA, Ruhanga wa mahe,  
naani ali na busobozj bukwijanajana nka bwamu?  
Aj MUKAMA bwesigwa bwamu buli nawe.
- 9** Weewe olema kuhuura kweitaka,  
bijanga bubyesenga, weewe objitekaanja.
- 10** Weewe wasonyotoori Rahabbu, nka mutumbi.  
Wasasaania banyanzigwa baamu na mukono gwamu gwamaani.
- 11** Iguru na nsi byamu,  
nsi na byensei bigicalamwo, weewe waabihangiri.
- 12** Waahanga matemba na masirimuka,

\* **89: 89:0** Masikili kisobora kumanyisa kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.   **89:4 89:4 2**  
Samwirij 7:12-16; 1 Byamubusinge 17:11-14; Zabbulij 132:11; Bikorwa 2:30

- lusahu Tabbora na Hamoni zihaariiza ibara lyamu nakusemererwa.
- 13 Oli na mukono gwamaani,  
maani gaamu ganene hoj.
- 14 Mananu na bwinganiza byobyo musinge gwa kitebe kyamu kya bukama,  
ngonzi zinene na bwesigwa byobyo bikwehembera.
- 15 Bali na mugisa bantu baakuramya njbahijima byembu,  
Aji MUKAMA, babwo bahondera kyerererezi kya meiso gaamu,
- 16 basemererwa mwibara lyamu bwire bwensei,  
kandi bahaariiza burungi bwamu.
- 17 Habwakubba weewe kitinisa kya maani gaabu,  
mu ngonzi zaamu otwirya basinguzi.
- 18 Habwakubba ngaabu gyetu giicala MUKAMA yankei,  
Ruhanga Atiinwa w'Isaleeri, yaatuheeri mukama weetu.
- 19 Mu biro bya kadei, waabazengi mu kuwonekerwa hali beesigwa baamu,  
noobaweera yati,  
“Ndeetiri kujuna hali yogwo wa maani,  
kitebe kya bukama, nkijheeri yogwo ginyaakomiri mu bantu.
- 20 Nsoroorimwo Daqdji muheereza wange,  
nyaamubbwomaho makuta gange gasyanu.
- 21 Kwokwo mukono gwange gwicalenge na yo  
busobozi bwange wamufooranga wa maani.
- 22 Tihaloho munyanzigwa alimudirisana  
babibi tibalimusingura.
- 23 Ndicwacwana banyanzigwa baamwe mu meiso gaamwe  
kandi ndiguma hansi babwo bamunoba.
- 24 Bwesigwa na ngonzi zange zinene byeicalanga hali yo,  
buli kasumi nyamufooranga musinguzi.
- 25 Ndigalihya bukama bwamwe,  
kurugira kimwej heitaka likooto kudwa ha mugira Efuraatj.
- 26 Alindiriira naakoba yati, ‘Weewe Bbaabba,  
Ruhanga wange, lubbaali lwa kujunwa kwange.’
- 27 Ndimwirya mugegejzo wange wa budulu  
ndimwirya mukama akukira kimwej bakama bensei ba hansi.
- 28 Nyeicalanga na ngonzi zaamu zinene biro byensei,  
kandi kuragana kwange kutalimalika.
- 29 Lubyalu lwamwe ndilwicaalyaho biro na biro,  
mwizukulu waamwe yeicalanga naali mukama.
- 30 Beitu beizukulu baamwe bubalijeemera biragiro byange,  
nibakalemwa kuhondera mateeka gange,
- 31 bubaligumirisana bya kwegesya kwange,  
batakwerinda biragiro byange,
- 32 bubwo, mwomwo ndibafubira na lugej habwa bibii byabu,  
kandi ndibakuuta kijunju habwa bubiibi bwabu.
- 33 Beitu ngonzi zange zinene hali Daqdji tizilimalika,  
habbe kumutoolaho muragu gunyamuraganisiirye.
- 34 Tindibinya ndagaanu ginyakoori hamwei nayo,  
nabuakyakabba kuhindula kigambu kinyakobiri.

- <sup>35</sup> Ndahijiri murundi gumwei ibara lyange lisyanu kuruga hataati na biro byensei,  
Daudji tindimuweera bugobya.
- <sup>36</sup> Beizukulu baamwe beicalangaho biro byensei,  
nka lyoba litamalikaho bukama bwamwe kwokwo bulicalaho.
- <sup>37</sup> Nka mweri kugukwiza kwicalaho biro byensei,  
niguli bukeiso bwa mananu mwiguru.”
- <sup>38</sup> Beitu hataati, obihirijiirwe mutongoole waamu giweekomeeri,  
omurugirijo kandi omuswiri.
- <sup>39</sup> Ndagaanu gyamu na muheereza waamu waagibinyiri,  
kondo gyamwe waagigumiri mu cuucu.
- <sup>40</sup> Obinyiri bisiika byamwe byensei,  
ngo zaamwe ozifooriri makandi.
- <sup>41</sup> Bensei bakurabaho bali mu kumunyaga,  
afookiri kintu kya kugaywa bataahi.
- <sup>42</sup> Waaheeri banyanzigwa baamwe businguzi,  
bensei waabaha kusemererwe.
- <sup>43</sup> Weitiri bwogi wa mpirima gyamwe,  
otakamujune mu bulemu.
- <sup>44</sup> Mubbeere gwa bukama waagumutoori mu ngalu,  
waaguma hansi kitebe kya bukama bwamwe.
- <sup>45</sup> Waakeheerye biro bya busigazi bwamwe,  
waamuletera muswaru.
- <sup>46</sup> Aj MUKAMA, olidoosya hanya? Oliicala weebisiri biro byensei?  
Kiniga kyamu kilidooosya hanya kwicala nikyaka nka mworo?
- <sup>47</sup> Aj Mukama, izuka bwomi wange kubuli budooli,  
habwaki bantu bawaahangiri batali na mugasu!
- <sup>48</sup> Muntu kyani yogwo akusobora kwomeera akalemwa kukwa?  
Naani akusobora kwejuna maani ga kuzumu?
- <sup>49</sup> Mukama ngonzi zaamu zinene za kadei,  
mu bwesigwa bwamu ziwarahiriiri Daudji zili hanya?
- <sup>50</sup> Aj Mukama izuka gya muheereza waamu kundimwo kulumwa,  
kandi nka kungumisiriza bilumo bya mahanga gensei.
- <sup>51</sup> Aj MUKAMA, banyanzigwa baamu bibakuluma,  
bibakujoga mutongoole waamu giwakomirimwo hensei cali akugyenda.
- <sup>52</sup> MUKAMA ahaariizwenge biro byensei!  
Amjina kandi Amjina!

## Kitabbu Kyakanei

90

*(Zabbulij 90—106)*

Kusaba kwa Musa, mudulu wa Ruhanga.

- <sup>1</sup> Aj Mukama, oli bwicalu bwetu\*  
biro na biro.
- <sup>2</sup> Otakahangiri nsahu,  
kandi otakahangiri nsi na bilimwo

\* **90:1 90:1** Bitabbu bindi bya Luhebburaniya bikoresya bwirukiro bwetu.

kuruga kadei na kadei obba Ruhanga.

- <sup>3</sup> Oragira bantu njbakwa,  
nibeira icuucu.
- <sup>4</sup> Myaka rukumi mu meiso gaamu miisana kiro kimwei,  
mibba nka kiro kyeizo kinyakurabaho,  
rundi nka bwire bwejjolo kuwanguha.
- <sup>5</sup> Obbutya bantu nka mwizulo,  
tumalikaho bwangu kukira na kilooto.  
Tuli nkeisubi limera mwakya karei,
- <sup>6</sup> mwakya karei lyakya nilinyirira,  
joojolo lihotoka nilyoma.
- <sup>7</sup> Kiniga kyamu kitwita bwiti,  
tusaalirwe nu habwa busungu bwamu.
- <sup>8</sup> Bibiibi byetu waabiteeri mu meiso gaamu,  
bibiibi byensei bya nsita waabiweeni.
- <sup>9</sup> Biro byetu bikeehaho wangu habwa kiniga kyamu,  
myaka myetu mimalikaho wangu nka kiyayamuko.
- <sup>10</sup> Myaka myetu miicala nsanju,  
butubba na maani tidoosya kinaanei,  
beitu bunene bwamyo bwicala bujune na kuwonawona,  
mimalikaho bwangu kandi nitusyero.
- <sup>11</sup> Naani yeegiri maani ga kiniga kyamu?  
Naani yeegiri butiini wa kiniga kyamu kikusobora kuleeta?
- <sup>12</sup> Twegesye kubala biro bya bwomi bwetu,  
aleke tubbe na mutima gwa magezi.
- <sup>13</sup> Aj MUKAMA, ira, olitubihiriirwa kudoosya dii?  
Ganyira baheereza baamu!
- <sup>14</sup> Buli mwakya karei twicutyenge ngonzi zaamu zinene,  
kwokwo twicalenge nitujaguza kandi nitusemererwa biro byetu byensei.
- <sup>15</sup> Tuhe kusemererwa kunene, kukwijanjana na biro bijatuwonawoneseeryemwo,  
na myaka minene kwijanajana na mitwamaari mu bujune.
- <sup>16</sup> Leka milimo myamu myezolokye mu baheereza baamu,  
na kitinisa kya maani gaamu kizookere mu beizukulu baabu.
- <sup>17</sup> Aj Mukama Ruhanga, tuhe migisa myamu,  
otuhe kusingura mu milimo myetu,  
ee, otuhe kusingura milimo myetu.

## 91

- <sup>1</sup> Yogwo yensei eicalira mu nnyumba gya Waahakyendi Hoi,  
alihumulira mu mutuntulu gwa Ruhanga wa busobozi.
- <sup>2</sup> Ndiweera MUKAMA yati, “Oli bwirukiro kandi lugo lwange,  
Ruhanga wange ginyeesiga.”
- <sup>3</sup> Habwakubba alikujuna mutegu gwensei,  
naakujuna na buseeri bwa kookoro.

- <sup>4</sup> Alikubbumba na byoza byamwe,  
kandi hansi wa bimpaha byamwe  
hooho halibba bwirukiro bwamu,  
mananu gaamwe galikulinda.
- <sup>5</sup> Ota- litjina kabii keiza ijolo,  
habbe mbasi zikwecçurungya mwinsi,
- <sup>6</sup> rundi nseeri giviibi gikeizira mu ntiti,  
rundi kuhwerekeera kwa mwihangwe.
- <sup>7</sup> Bantu rukumi basobora kukwera heehi nawe,  
nkumi na nkumi ha mukono gwamu gwabudyo,  
beitu kandi we, kabii t<sub>i</sub>kalikwesumijira.
- <sup>8</sup> Olyemeera noolingiira na meiso gaamu,  
noowona babiibi nka kubalifubirwa.
- <sup>9</sup> Nka k<sub>u</sub>wafooriri MUKAMA bwirukiro bwamu,  
yogwo Waahakyendi Hoi, yooyo bwirukiro bwamu,
- <sup>10</sup> tihaloho kabii kensei kalikudwereeera,  
buju<sub>n</sub>e tibulikudwereeera.
- <sup>11</sup> Kubba akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde,  
bakwehemberenge mu mianda myamu myensei.
- <sup>12</sup> Balikutegera mikono myabu bakukwate,  
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.
- <sup>13</sup> Olisingura ntali na huluhundu,  
olizigina mwana gwa ntali na mpiri.
- <sup>14</sup> Ruhanga naakoba yati, "Ndimujuna habwakubba anzendyambe,  
ndimulinda kubba yeegiri ibara lyange.
- <sup>15</sup> Waalinzeta, ndimwiramwo,  
bwalibba mu buju<sub>n</sub>e, ndibba nayo,  
ndimucungura, mutemwo kitijinisa.
- <sup>16</sup> Ndimuha kwomeera naasemererwa,  
mwolokye kujunwa kwange."

## 92

Zabbuli. Kyembu kya Sabbaato.

- <sup>1</sup> Kakirungi kusijima MUKAMA,  
na kuhaariiza ibara lyamu, we Waahakyendi Hoi,
- <sup>2</sup> kakirungi kwatula ngonzi zaamu zinene mwakya karei,  
na kurangiira b<sub>w</sub>esigwa bwamu ijolo,
- <sup>3</sup> nituhijima na ndingidi nitukuuta bidongo.
- <sup>4</sup> Aj MUKAMA, ompa kusemererwa habwa bibyo byensei byokoori,  
bindeetera kuhijima na masanyu.
- <sup>5</sup> Aj MUKAMA! Bintu byokora ka byamaani,  
biteekerezu byamu binkiiri kubyetegereza.
- <sup>6</sup> Muntu mpuuti tasobora kwega,  
mudoma tasobora kwetegereza.
- <sup>7</sup> Babii<sub>b</sub> nabubalihanda bwangu nkeisubi,  
na nkori za bibii nizikakanya,

- balihwerekeera.
- <sup>8</sup> Aj MUKAMA oli Waahakyendi Hoj biro byenseenya.
- <sup>9</sup> Aj MUKAMA, wona banyanzigwa baamu,  
wona nka kubalihwerekeera,  
nkori za bibii zensei ziliswaswanika.
- <sup>10</sup> Beitu gya ompeeri maani nka ga mpeta,  
wambwomiro makuta ga muhendu.
- <sup>11</sup> Meiso gange gaweeni kusinqurwa kwa banyanzigwa bange,  
mapokopo gange geegwa itoko lya kuhwerekeera kwabu.
- <sup>12</sup> Barungi balinyirira nka nsansa,  
kandi balifooka baamaanj nka mupoi gwa Lebbanoonj.
- <sup>13</sup> Babateeri mu nnyumba gya MUKAMA,  
balihandira mu zigati za Ruhanga weetu.
- <sup>14</sup> Baliteeka byana na mu bugulusu,  
nibali na rutege kandi basigiku,
- <sup>15</sup> kwolokya MUKAMA nka kwali Murungi,  
lubbaali lwange yogwo ateicalamwo nsobi kadi gimwei.

### 93

- <sup>1</sup> MUKAMA yooyo alema, eicala na kitinisa kinene,  
MUKAMA ali na busobozi, abulweri nka muheeku.  
Yaahangiri nsi, tigisobora kutengeeta.
- <sup>2</sup> Kitebe kya bukama bwamu kyagumiirweho kuruga kadei,  
weewe oloho kuruga kadei na kadei.
- <sup>3</sup> Aj MUKAMA, mijulo mya meezi mihuukiri,  
kwizula kwa meezi kutinda nka nkuba,  
mwizulo guhukiirye bijanga.
- <sup>4</sup> Wamaani kukira kuhura kweitaka,  
wamaani hoj kukira bijanga bya mataka,  
MUKAMA yogwo waahakyendi waamaani!
- <sup>5</sup> Aj MUKAMA, biragiro byamu bya bwinganiza kwo,  
bunau busemereeri nnyumba gyamu,  
biro byensei.

### 94

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, Ruhanga ofubira basobeerye,  
woolokya kiniga kyamu, obafubire!
- <sup>2</sup> Byoka aj we ocwera nsi gyensei misangu,  
cwera ba myehembo kukisemereeri.
- <sup>3</sup> Aj MUKAMA babiibi balidoosya dii,  
balidoosya hanya kwetembya?
- <sup>4</sup> Babaza bigambu bya kwehaariiza,  
nkori za bibii ziicala nizeetembya.
- <sup>5</sup> Aj MUKAMA zizikya bantu baamu,  
niziwonawonesya bantu bawakomirimwo.
- <sup>6</sup> Beita bamukaabakwere na banyamahanga  
kandi nibazirizinda nfuyuzi,

- <sup>7</sup> nibeweeragana yati, "MUKAMA takubiwona,  
kandi Ruhanga wa Yakobbo bijyo tabifaaho."
- <sup>8</sup> Mwetegereze, nywe mpwisi,  
badoma nywe mulikenga dii?
- <sup>9</sup> Yogwo munyakuhanga mapokopo t̄yeegwa?  
Yogwo munyakukora meiso, tawona?
- <sup>10</sup> Yogwo afubira mahanga, takusobora kukufubira?  
Yogwo yeegiri buli kintu, takusobora kwega kyolimu kukora?
- <sup>11</sup> MUKAMA yeega biteekerezu bya bantu,  
nka kubitali bya mugasu.
- <sup>12</sup> Aj MUKAMA, kaali na mugisa yogwo gyohabura,  
okamwegeesya biragiro byamu.
- <sup>13</sup> Aleke atunge kuhumula mu bwire bwa bujune,  
kudoosya babiibi b̄ubalibatemera kiina.
- <sup>14</sup> Kubba MUKAMA talilekeera bantu baamwe,  
talibahemukira.
- <sup>15</sup> Barungi balitunga b̄winganiza,  
kandi ba mitima miterekeleru balibuhondera.
- <sup>16</sup> Naani munyakwemeera nagya k̄ulwanisya babiibi?  
Naani munyakukwatagana na gya k̄ulwanisya nkori za bibii?
- <sup>17</sup> Kabbenge MUKAMA atanjuniri,  
nyaali heehi kubba mu nsi gya bakuu.
- <sup>18</sup> Aj MUKAMA, b̄unyateekerez nkukibbala,  
hooho ngonzi zaamu zinene zanjuniri.
- <sup>19</sup> Mutima gwange bugubba nigukutuntura bintu binene,  
nompumulya mwozo gwange.
- <sup>20</sup> Balemi babiibi banyakukora byeitima bakabirabya mu kiragiro,  
basobora kwekwata nawe?
- <sup>21</sup> Beekoba hamwei mwa kwita bamananu,  
na kuzirizinda babwo batali na musangu.
- <sup>22</sup> Bejt̄u MUKAMA yooyo kigo kyange kinyamaani,  
kandi Ruhanga wange yooyo lubbaali lwa bwirukiro bwange.
- <sup>23</sup> Alibasasula habwa bibii byabu,  
abahwerekereerye habwa bubiibi bwabu,  
MUKAMA Ruhanga weetu alibatooleraho kimwei.

## 95

- <sup>1</sup> Mwize tuhijimire MUKAMA,  
tukungye na kusemererwa lubbaali lwa kujunwa kwetu.
- <sup>2</sup> Tugyende mu meiso gaamwe naakusijima  
tuhijime tusemererwa na byembu bya kuhaariiza!
- <sup>3</sup> Kubba MUKAMA yooyo Ruhanga wamaani,  
ali mukama wa maani kukiraho baruhanga bensei.
- <sup>4</sup> Ndija za nsi zensei zili mu mikono myamwe,  
nsahu zilei zensei zaamwe.
- <sup>5</sup> Itaka de lye, kubba yooyo yaalikoori,  
nsi yaaghingiri na ngalu zaamwe.

- <sup>6</sup> Mwize turamye tubunddeeri,  
tumukundire malu MUKAMA Muhangi weetu!  
<sup>7</sup> Kubba yooyo Ruhanga weetu,  
twe tuli bantu beiliisiiryo lyamwe,  
kandi ntaama za mukono gwamwe.

Kiro kyadeeru bumwakeegwa iraka lyamwe,  
<sup>8</sup> mutataatiirya mitima myenyu,  
nka bahaaha beenyu kubakoori mu Meribba na Maasa nibali mwirungu.  
<sup>9</sup> Bandengiri kandi baapima kugumisiriza kwange,  
nabubaali baweeni binyabakoleeri.  
<sup>10</sup> Nyabijirijirwe bantu ba muhihi gugwo kumala myaka makumi ganei,  
nyaakoba yati, "Bali bantu bahabirji mitima,  
kandi tibeegiri mianda myange."  
<sup>11</sup> Kyokyo nyaarahirijirji na kiniga ninkoba yati,  
"Tihaloho noomwe mu muhihi gwenyu alingira mu kiikaru kya buhuumulo  
bwange."

## 96

- <sup>1</sup> Muhiimire MUKAMA kyembu kihyaka,  
muhiimire MUKAMA nywe nsi gyensej!  
<sup>2</sup> Muhiimire MUKAMA, muhaariize ibara lyamwe,  
mubazenge ha kujunwa kwamwe boli kiro.  
<sup>3</sup> Murangiirenge kitjinisa kyamwe mu mahanga,  
na byamahanu byamwe mu bantu benseenya!  
<sup>4</sup> Kubba MUKAMA wa maani kandi akijirayo kuhariizibwa,  
akuseemeera kutjinwa kukiraho baruhanga bensei.  
<sup>5</sup> Habwakubba baruhanga bensei ba mahanga bisisanji kwankei,  
bejtu MUKAMA yooyo munyakuhanga iguru.  
<sup>6</sup> Ali na kitjinisa na mananu!  
Mu kiikaru kyamwe kitongoole, halimwo busobozi na kusemera.

- <sup>7</sup> Muhaariize MUKAMA, nywe bantu bensei,  
muhaariize MUKAMA habwa kitjinisa na busobozi bwamwe.  
<sup>8</sup> Muhaariize ibara lya Mukama lya kitjinisa,  
muleete kihongwa Mwingire mu Yeekaaru gyamwe!  
<sup>9</sup> Muramye MUKAMA habwa kitjinisa kyamwe kitongoole,  
nsi gyensej mujegeje mu meiso gaamwe.  
<sup>10</sup> Muweere mahanga gensej yati, "MUKAMA ahaariizwe!  
Nsi gyensej yaagitaatiirye tigisobora kuzingizika,  
alicwera bantu bensei musangu na bwinganiza."  
<sup>11</sup> Leka iguru lisemererwe, na nsi gyegonze,  
itaka na byensei bigicalamwo, bihuure,  
<sup>12</sup> leka misiri na bilimwa byensei byebbune!  
Kasi misaali myensei mya mu kibira myezingiizye na kusemererwa.  
<sup>13</sup> Balihima mu meiso ga MUKAMA,  
kubba akwiza kucwera nsi musangu,  
alicwera nsi mu mananu gaamwe,

na bantu mu bwesigwa bwamwe.

## 97

- 1** MUKAMA yooyo alema, leka nsi gisemererwe,  
bizinga byensei byegonze.
- 2** Bikaka na nt̄ti bijmwelogoleerye,  
mananu na bwinganiza byobyo musinge gwa kitebe kya bukama bwamwe.
- 3** Mworo gugyenda mu meiso gaamwe,  
nigwokya banyanzigwa baamwe bensei.
- 4** Kyererezi kyakira nsi gyensei,  
nsi giwona nigikankana.
- 5** Nsahu zaaga nka masaju mu meiso ga MUKAMA,  
mu meiso ga Mukama wa mu nsi gyensei.
- 6** Iguru lirangiira mananu gaamwe,  
kandi mahanga gensei gawona kitinisa kyamwe.
- 7** Bantu baramya bisisanj bensei baswarambe,  
beehaariizisya bisisanj bitagira mugasu,  
nywe baruhanga, muramyenge MUKAMA.
- 8** Sayuuni gyegwa kandi nigosemererwa,  
na bahara ba Yuda nibeegonza,  
aj MUKAMA habwa mulingo gwocweramwo misangu myamu.
- 9** Ai MUKAMA, Waahakyendi Hoi, olema nsi gyensei,  
oli wa kitinisa kukiraho baruhanga bandi bensei.
- 10** Nywe nywensei bendya MUKAMA, munobe bibii.  
Alinda bwomi bwa barungi baamwe,  
naabajuna kuruga mu mikono bya babiibi.
- 11** Kyererezi kyakira bamananu,  
na kusemererwa nikwizira ba mitima miterekeleru.
- 12** Nywe bamananu musemereeरwe mu MUKAMA  
kandi muhaariize ibara lyamwe lisyanu.

## 98

Zabbuli.

- 1** Muhiimire MUKAMA kyembu kihyaka,  
kubba akoori byamahanu!  
Ngalu gyamwe gya budyo gileetiri kusingura,  
mukono gwamwe guteerijo kujunwa.
- 2** MUKAMA aheeri kujuna kwamwe kwegebwa,  
yoolokeerye mananu gaamwe mu mahanga.
- 3** Eizukiri bwesigwa na ngonzi zaamwe zinene  
halu nnyumba gy'Isaleeri,  
mmaliiro gya nsi gyensei giweeni  
kujunwa kwa Ruhanga weetu.
- 4** Kuutira MUKAMA muzira gwa kusemererwa uwe nsi gyensei,  
Mubyokye kyembu, muhime nimumuhaariiza!
- 5** Muhiimire MUKAMA,  
mumuhaarize neiraka lya ndingidi!
- 6** Mukuyte ngwara na mubbilo,

mukungye musemererwe mu meiso ga MUKAMA, mulemi weetu.  
 7 Leke itaka na byensej binyakulimwo byaluke,  
     nsi na baþwo bagicalamwo!  
 8 Leke migira mikuute mu ngalu,  
     leke mbamba zihimire hamwei na kusemererwa,  
 9 mu meiso ga MUKAMA kubba akwiza kucwera nsi musangu,  
     alicwera nsi na mananu,  
     hamwei na bwinganiza mu bantu.

## 99

1 MUKAMA yooyo alema, leka bantu bajegeje!  
     Ecalijirı ha kitebe kya bukama hakaþi wa bakerubbı, leka nsi gizingizike!  
 2 MUKAMA wamaani mu Sayunu,  
     akuhaariizibwa hakyendi wa bantu bensej.  
 3 Leka bantu bensej bahaariize bukooto na buzira bweibara lyamu,  
     Yooyo musyanu!  
 4 Mukama mu maani gaamwe yendya bwinganiza  
     ogumiiryeho nkoragana,  
     waadosereerya bunanu,  
     na burungi mu Yakobbo.  
 5 Muhaariize MUKAMA Ruhanga weetu,  
     muramiirye mu meiso ga kitebe kyamwe!  
     Ali yooyo musyanu!  
 6 Musa n'Aloonı baalingi bamwei mu balaami baamwe,  
     na Samwiri yaali mu baþwo banyakweta ibara lyamwe,  
     beetirı MUKAMA, yaabeeramwo.  
 7 Yaabazengi nabo kuraba mu nkondo gyeiguru  
     beegwiri bigambu byamwe baabikwata,  
     hamwei na biragiro biyaabaheeri.  
 8 Aj MUKAMA Ruhanga weetu,  
     waaberirimwo kusaba kwabu,  
     oli Ruhanga munyakubaganyira,  
     naabuwafubiiiri buibiib iewabu.  
 9 Muhaariize MUKAMA Ruhanga weetu,  
     kandi muramiirye ha lusahu lwamwe lusyanu,  
     kubba Ruhanga weetu ali musyanu!

## 100

Zabbulı gya Kusima.

1 Muhimire MUKAMA, nywe ba mu nsi gyensej neiraka lya kusemererwa!  
     2 Muheereze MUKAMA nakusemererwa!  
     Mwize mu meiso gaamwe na kuhima!  
 3 Mukyege nti, MUKAMA abba Ruhanga!  
     Yooyo munyakutuhanga, kandi tuli baamwe,  
     tuli bantu beiliisiryo lyamwe.

<sup>4</sup> Mwingire mu Yeekaaru gyamwe na kusiima,  
na mu zigati gyamwe na kuhaariiza,  
mumusijime muhaariize ibara lyamwe!

<sup>5</sup> Kubba MUKAMA murungi,  
ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
na bwesigwa bwamwe hali mihiji myensei.

## 101

Zabbuli gya Daudì.

<sup>1</sup> Aj MUKAMA, nyahiiimanga ha bwinganiza na ngonzi zaamu zinene,  
nyakuhaariizanga na kyembu.

<sup>2</sup> Nditaho mutima kukwata muhanda gutalimwo kabii.  
Beiraba olindwereera dii?

Ndilibata na mutima gusyanu,  
mu nnyumba gyange.

<sup>3</sup> Tinditaho meiso gange,  
hali kintu kyensei kitalimwo mugasu,  
nnoba bikorwa bya bantu bakuhaba,  
tindikwatagana nabyo.

<sup>4</sup> Ba mitima mibiibi baabbanga hadei nagya,  
tindibba na nkoragana gyensei na kibii.

<sup>5</sup> Yensei ahesa mwira na mu nsita,  
ndimuhwerekereerya.

Tindigumirisiza yensei,  
wa myehaariizo na bakwetembya.

<sup>6</sup> Bantu beesigwa mu nsi, ndibakwatirwa mbabazi,  
kwokwo basobore kwicala nagya.

Yogwo alibatira mu muhanda gurungi,  
akwiza kumpeereza.

<sup>7</sup> Tihaloho mugobya aliicaara mu nnyumba gyange,  
tihaloho mucwa makuru alyemeera mu meiso gange.

<sup>8</sup> Buli mwakya, nyahwerekereeryanga,  
babiiibi bensei beicala mu nsi,  
mmaleho nkori za bibii,  
kuruga mu rubuga lwa MUKAMA

## 102

Kusaba kwa yogwo amigiriziibwe, bwabba mu burumi kandi akatwala kulira  
kwamwe hali MUKAMA.

<sup>1</sup> Aj MUKAMA, weegwa kusaba kwange,  
kukunga kwange kukudwereere!

<sup>2</sup> Otanyebisangaho,  
mu bwire bwa bujune!  
Onziremwo bwangu bunyakakusabanga!

- <sup>3</sup> Kubba biro byange bikwiruka nka mwica,  
na makha gange gakhya nka kikoomi,
- <sup>4</sup> Mutima gwange gumalikirwemwo maani kandi gwehinyiri nkeisubi,  
ninyebeera na kudya bidyo.
- <sup>5</sup> Habwa kutaaga maani,  
makha gange gankdumukiri.
- <sup>6</sup> Ndi nka kinyonj kya mwirungu,  
nkwisana nka hihya mu makandi.
- <sup>7</sup> Ndaala nimbona ntakwebbaka,  
nkulungwalungwa nka nyoni ha kasolya.
- <sup>8</sup> Banyanzigwa bange banjooga kukeesy bwire,  
bankyena nibaatulanga ibara lyange,
- <sup>9</sup> Isyanlyolyo ndya,  
maliga googo nywa.
- <sup>10</sup> Habwa kiniga na kusalirwa kwamu,  
wansengiri wankuytira hansi
- <sup>11</sup> Biro byange bikwisana nka mutuntulu gwa joojolo,  
mpotokiri keisubi.
- <sup>12</sup> Aj MUKAMA, oilema biro byensei,  
oliicala noizukwa mu mihiji myenseenya
- <sup>13</sup> Olibyoka okwatiirwe Sayyunji kisa,  
bubu bwobwo bwire bwa kuboolokya mbabazi,  
kasumji konyini kadoori.
- <sup>14</sup> Kubba baheereza baamu, bendya hoj Sayunji,  
kandi nibasaliirwa habwa kuhwerekeera kwalwo.
- <sup>15</sup> Mahanga gensei galitijinā ibara lya MUKAMA,  
na bakama bensei ba munsi balitijina kitijinjsa kyamu.
- <sup>16</sup> Kubba MUKAMA, alibimbamwo Sayunji buhyaka,  
niyeezolokya mu kitijinjsa kyamwe.
- <sup>17</sup> Aliiramwona kusaba kwa banaku,  
kandi taligaya kusaba kwabu.
- <sup>18</sup> Leka kikyo kihandiikwe habwa muhiji gulirahoona,  
aleke na babwo bacaali kubyalwa bahaariize MUKAMA,
- <sup>19</sup> yaalingiriirj kuruga mu kiikaru kyamwe kisyanu kya mwiguru,  
MUKAMA yaawona nsi,
- <sup>20</sup> yeegwa kulira kwa banyankomo,  
yaateesula banyakucwerwa gwa kukwa,
- <sup>21</sup> aleke barangire ibara lya MUKAMA mu Sayunji,  
kandi bamuhaariize mu Yerusalem.
- <sup>22</sup> Bantu balyesorooza hamwei,  
makama gahaariize MUKAMA.
- <sup>23</sup> Amaarimwo maani mu bwire budooli,  
yaakehyaho biro byange.
- <sup>24</sup> Nkukoba yati, “Aj Ruhanga, otanzita ntakagulussiri,  
myaka myamu timihinduka hali mihiji myenseenya!”
- <sup>25</sup> Bwodi kadei waateerijo musinge gwa nsi,

- neiguru liicala mulimo gwa ngalu zaamu.
- <sup>26</sup> Bibyo byensej bilimalikaho, bejtu we, olisigalaho,  
    biliguluusa nka kilwalu,  
    olibihindula nka lugoye, bimalikeho.
- <sup>27</sup> Bejtu we, tohinduka,  
    kandi olyomeera biro na biro.
- <sup>28</sup> Baana ba baheereza baamu balicala mu businge,  
    oliwona maani ga beizukulu baabu.

## 103

Zabbuli nya Daudi.

- <sup>1</sup> Aj mutima gwange, haariiza MUKAMA,  
    na byensej bili muli nya  
        haariize ibara lyamwe lisyanu!
- <sup>2</sup> Haariiza MUKAMA, aj mutima gwange,  
    kandi oteebeera birungi byakora.
- <sup>3</sup> Aganyira bubiibi bwamu bwensej,  
    naahonia na nseeri zaamu zensei.
- <sup>4</sup> Munyakucungura bwomi bwamu bwensej kuruga mu kijina,  
    akulwalya kondo nya mbabazi na ngonzi zinene,
- <sup>5</sup> naakuha birungi,  
    bikwiryemwo maani ga buto nka ngweri.
- <sup>6</sup> MUKAMA akora birungi,  
    aha bwinganiza hali babwo bamigiriziibwe.
- <sup>7</sup> Yoolokeerye nkora gyamwe hali Musa,  
    na milimo myamwe hali Bejsaleeri.
- <sup>8</sup> MUKAMA eicala wambabazi kandi muganyiri,  
    tabihirwa wangu, ngonzi zaamwe zinene tizihinduka.
- <sup>9</sup> Talilamba njenjeera,  
    kandi talibba na kiniga bwire bwensej.
- <sup>10</sup> Tatufubira kusigikira ha bibii byetu,  
    tatubonereza nka bubiibi bwetu kubusemereeri.
- <sup>11</sup> Nkeiguru kulili hakyendi ho*i* na nsi,  
    kwokwo ngonzi zaamwe zinene ziicala hali babwo bamut*jina*.
- <sup>12</sup> Buhulukalyoba nka kuheicala hadei na bugwalyoba,  
    kwokwo yatyo atutoolah**o** bibii byetu.
- <sup>13</sup> Mulingo bba baana aganyira baana baamwe,  
    kwokwo na MUKAMA aganyira babwo bamut*jina*.
- <sup>14</sup> Kubba yeegiri buhangwa bwetu,  
    eizuka nka kutwarugiri mwicuucu.
- <sup>15</sup> Bwomi bwa muntu buli nkeisubi,  
    rundi byakyo bya mwirungu bikunkumuka nibisyeraho wangu.
- <sup>16</sup> Mpehu gibikuta nibirugaho  
    bitakusobora kwiraho gwakandi.
- <sup>17</sup> Bejtu ngonzi zinene za MUKAMA ziicaliraho kuruga kadei na kadei, hali babwo  
    bamut*jina*,

mananu gaamwe gadwereera beizukulu ba bantu,  
 18 na babwo beizuka ndagaanu gyamwe,  
     kandi nibakwata biragiro byamwe.  
 19 MUKAMA ateerihoona kitebe nya bokama bwamwe mwiguru,  
     kandi akulema boli kintu kyenseenyi.  
 20 Muhaariize MUKAMA, nywe bamalayika baamwe,  
     nywe bamaani banyakukwata kigambu kyamwe,  
     mukabundalira iraka lyamwe.  
 21 Muhaariize MUKAMA, nywe mahe gaamwe nywensei,  
     nywe baheereza baamwe bakora biyendya!  
 22 Muhaariize MUKAMA, nywebihangwa byensei,  
     mu bikaaru byamwe byensei byalemeramwo.  
 Bwomi bwange, haariiza MUKAMA!

## 104

- <sup>1</sup> Bwomi bwange haariiza MUKAMA!  
 Aj MUKAMA Ruhanga wange oli wamaani mali!  
 Oli mukooto kandi wa kitinisa kwo!  
<sup>2</sup> Welongoleerwe kyelererezi nk'olweri lugoye,  
     waaregiri iguru nka mubimba heema.  
<sup>3</sup> Obimba nnyumba gyamu ku meezi nkukugibimba ha lubbaali,  
 ofoora bikaka kigaali kyamu,  
     noolibatira hakyendi wa mpehu nka bimpaha.  
<sup>4</sup> Afoora batumwa baamwe mpehu,  
     baheereza baamwe ndimi za mworo.  
<sup>5</sup> Waateeri nsi ha musinge gwagyo,  
     aleke gitalizingizika.  
<sup>6</sup> Waagyelogoleerye na meezi,  
     meezi gaabbumba nsahu.  
<sup>7</sup> Buwacomeeri meezi gaasyereeriho,  
     bugegwiri kubbwatuka kwamu gaaborogota.  
<sup>8</sup> Meezi gaaheteeri kwakyendi wa nsahu,  
     gabbwomoka mu bihang.  
<sup>9</sup> Waagatereeri mubaga aleke gatacwa,  
     kandi gaataliira kubbuya nsi.  
<sup>10</sup> Oha misu kubbwoma meezi mu migira,  
     nigaheetera hakati wa mbamba na bihang.  
<sup>11</sup> Hooho bisolo bya mu kisaka binyweera,  
     nyoota gimalika mu ndogoyi za mwirungu.  
<sup>12</sup> Mu misaali mihereeriho,  
     hooho binyoni bibimbira bizonza byabyo nibyegonzeramwo.  
<sup>13</sup> Osindika meezi kuruga mwiguru,  
     nsi nigicuta byana bya mulimo gwamu.  
<sup>14</sup> Ohandya isubi lya bisolo kudya,  
     na bilimwa bya bantu kuruga mwitehe.  
<sup>15</sup> Hooho batungira mwenge gwa mizabbibbu gubaha kusemererwa,  
 hamwei na makuta gaakunyiriirya busyo bwabu,

na bidyo bikubaha maani.

- 16** Misaali mya MUKAMA mitunga ndagali ginene,  
mivule mya Lebbanooni miyeelimijiri.
- 17** Mu misaali mimyo, binyonj hooho bibimbira bizonza,  
manunda nigatungiramwo bulaalu bwago.
- 18** Mparaaki ziicala mu nsahu zilei,  
caali hali lubbaali hooho nsengi zeebisa.
- 19** Bwateerihonna mweri aleke gwahukanjenge kasumi,  
lyoba lyegenge magwere gaalyo.
- 20** Oleetaho ntiti, bwire bweijolo,  
bisolo byensei bya mu kisaka nibihulukayo.
- 21** Ntali zihuruguma nizitoolya zikyagumisya,  
aleke Ruhanga azidiisyenye nka buli kiro.
- 22** Lyoba bulihuluka,  
zigyenda nizilaala mu bwingira bwazo.
- 23** Kasi bantu nibabyoka nibagyenda kukora milimo myabu,  
bakora kudoosya joojolo.
- 24** MUKAMA, byokoori kabinene!  
Byensei waabikoori mu magezi gaamu.  
Nsi gyensei giizwiri bihangwa byamu.
- 25** Haloho itaka likooto kandi ligali,  
cali bihangwa bitakubalwa biicala,  
bikooto na bidooli
- 26** Itaka lilyo, hooho maati garabira,  
na bihari bjwaahangiri cali bizeenyera.
- 27** Bibyo byensei byekwata weewe,  
objiisya mu bwire bwonyini.
- 28** Bwobiha bidyo, nibibisorooza,  
obiha byakudya nibidya nibicutira kimwei.
- 29** Woobiima, nabituntura,  
woobitoolaho rwoya, nibikwa,  
bibbola nibiira icuucu.
- 30** Waabihangiri na mwozo waamu,  
waabiha kwomeera byeizulya nsi.
- 31** Leke kitinisa kya MUKAMA kijicalengeho biro byensei,  
Aleke asemereerwe mu milimo myamwe.
- 32** Alingiira nsi nigitengeeta,  
akwata ha nsahu nizitirimuka na mwica!
- 33** Ndijimira MUKAMA biro bya bwomi bwange bwensei.  
Ndijima nimpariiza Ruhanga wange nincaali ku nsi.
- 34** Leka biteekerezu byange byense bimusemezenge  
kubba nyenyumiriizira muli MUKAMA
- 35** Leka babiibi bamalikireho kimwei mu nsi,  
nkori za bibii zitalizookeraho kimwei.

Aj mutima gwange, haariiza MUKAMA!

Haariize MUKAMA!

## 105

- 1** Musiime MUKAMA mukunge ibara lyamwe,  
mwolokye bantu bintu byakora!
- 2** Muhimire nimumuhamariiza,  
mubaze ha byamahanu byamwe byensei!
- 3** Musemererwe habwa ibara lyamwe lisyanu,  
nywe baramya MUKAMA mwegonze!
- 4** Mutoolye MUKAMA hamwei na maani gaamwe,  
mumwekwate butalekeera.
- 5** Mwicalenge nimwizuka byamahanu byakora,  
na ncwa nya misangu myamwe.
- 6** Beizukulu b'Ibburahimu muheereza waamwe,  
batabanji ba Yakobbo giyekoomerie, mwizukenge bya mahanu byakora!
- 7** Yooyo MUKAMA Ruhanga weetu,  
asalira nsi gyensei misangu.
- 8** Eizuka ndagaanu gyamwe nya biro na biro,  
na miragu myamwe kudoosya mihihiri rukumi.
- 9** Ndagaanu giyaakoori n'Ibburahimu,  
yaarahiiri muragu gwamwe n'Isaka
- 10** Ndagaanu gigyo, Ruhanga yaagikwatiirye Yakobbo,  
yaagiha Beisaleerji kumalahi biro byensei,
- 11** yaakoba yati, "Ndikuha nsi nya Kanaani,  
gubbe mugabu gwa bugwetwa bwamu."
- 12** Batakabbeerji kukanya,  
baali bagenyi mu nsi nya Kanaani.
- 13** Nibazengeeranga buli ihanga  
nibaruga mu bukama bumwei nibagyenda mu bantu bandi.
- 14** Beitu Ruhanga atakeekirizenge muntu noomwei kubawonawonesya,  
habwabu, yaacoomeerengi bakama
- 15** naakoba yati, "Mutakwatahoona batongoole bange,  
baraguri bange mutabakora kubii!"
- 16** Buyaagumirjiho nzala mu nsi,  
yaakeeyahoona bidyo byabu byensei,
- 17** yaatumiri muntu mumeiso gaabu,  
mynyakutundwa nka mwiru, ibara lyamwe Yozefu.
- 18** Baamubbohiri njegere mu magulu,  
baamuteera kyoma mwicoti.
- 19** Yozefu yeiceeri mu nkomo,  
MUKAMA yaamupima kudoosereerya bigambu bijaabaziri.
- 20** Nahaahwo, hooho Mukama wa Misiri, yaaragiiri bamuteseesye,  
kasi Faraaho mulema ihanga lilyo yaamwahuura.

- 21** Mukama yaamuhandiirye,  
yaamukwaty**a** bujunanizibwa bwensei mu kikaali,  
**22** kuragira bayolo bensei,  
na kwegeya balemi byamegezi.
- 23** Heinyuma, Isaleeri gyagyendiri Misiri,  
Yakobbo yeicala mu nsi gya Haamu nka munyamahanga.  
**24** MUKAMA yaaheeri bantu baamwe kukanya,  
yaabaha rutege kukiraho banyanzigwa baabu.  
**25** Yaaheeri Banyamisiri kubanoba  
na kudyamwo rukwe baheereza baamwe.
- 26** Ruhanga yaatumiri Musa muheereza waamwe,  
hamwei n'Alooni giyaakomirimwo.  
**27** Baakoori b̄uboneru bwa byamahanu b̄wamwe mu Banyamisiri,  
na bikuhuniriza mu nsi gya Haamu.  
**28** Ruhanga yaabasindikiri nt̄ti kandi nsi gyeragura,  
kubba baajeemeeri biragiro byamwe baalemwa kutesya bantu baamwe ku-gyenda.  
**29** Meezi gaabu yaagafooriri ibbanga,  
nsu zaabu zensei zaakwa.  
**30** Masonsoonia geizwiri b̄uli kicweka,  
na mu kisiika kya nt̄abu gya mukama de gaaliyo.  
**31** Ruhanga yaaragiiri bidunduliy bya nsohera,  
na nsinya byeizulya nsi gyabu gyensei.  
**32** Mu kiikaru kya ndagali, baatungiri ndagali gya mahiga,  
buserya hamwei na nkuba mu nsi gyensei.  
**33** Yaahwerekereerye mizabbibbu na mitiini myabu,  
yaacwacwana misaali mya nsi gyabu myensei.  
**34** Yaaragiiri nzige zeiza,  
mu bunene zitakubalwa.  
**35** Zaahwerekereerye bimerwa bya munsi gyabu gyensei,  
b̄uli kilimwa kya mwitehe lyabu kyadiibwa.  
**36** Kasi yeita b̄uli muzigaijo mu gigyo nsi,  
na b̄uli kilimwa kyensei kikubanza kuruga mundimiro zaabu.  
**37** Ruhanga buyaatoori Beisaaleeri kuruga Misiri, baatwalageenj feeza na zaabbu,  
atakabbeho noomwei mu bo munyakusiitaara.  
**38** Banyamisiri baasemereerwe habwa beisaaleeri kubarugaho,  
kubba baatinwengi hoi.
- 39** Yaababbumbirijiri na bikaka,  
yaabateraho mworo gubamulukirenge mu bwire bwejjolo.  
**40** Baasabirijiri bidyo yaabaha maanu,  
yaabee cutiiryе migatti kuruga mwiguru.  
**41** Ruhanga yaatiiryе lubbaali meezi gaalwa,

gaaheta nka mugira mu nsi gyomu.  
 42 Habwakubba yeizukiri muragu gwamwe gusyanu,  
     guyaaraganisiiryre muheereza waamwe Ibburahimu.  
 43 Baasemereerwe hoj Ruhanga buyaabatoori mu nsi nya Misiri,  
     baalibatengi nibatokera hakyendi.  
 44 MUKAMA yaabaheeri nsi,  
     na buli kijmej kya banyamahanga baali bakolereeri,  
 45 aleke bakwate mateeka gaamwe  
     kandi bahondere biragiro byamwe.  
 Haariize MUKAMA!

## 106

- <sup>1</sup> Muhaariize MUKAMA!  
 Musiime Mukama, kubba abba murungi,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro!  
<sup>2</sup> Tihalohoona akusobora kumuhaariiza kikumala,  
     kusigikira ha bintu byamaani byakora.  
<sup>3</sup> Bali na mugisa babwo balibatira mu buterekereru,  
     nibakora birungi bwire bwensei.  
<sup>4</sup> Aj MUKAMA, onzizuke waakakwatiwangwa mbabazi bantu baamu,  
     mu bwire bwa kubajuna, weizanga nonjuna,  
<sup>5</sup> aleke nsobore kuwonaho bakome baamu nibakutunga migisa,  
     kwokwo njaguze mu kusemererwa kweihanga lyamu,  
     kandi nkuhe kitinisa hamwej na bantu baamu.  
<sup>6</sup> Twakoori kibii nka bahaaha beetu,  
     twakora bintu bitakusemeera.  
<sup>7</sup> Bubaali Misiri, batakateho mutima,  
     ha byamahanu bijabakoleeri,  
 rundi kwizuka ha bunene bwa ngonzi zaamu zinene,  
     beitu baajeemera ha mutanda gwa Itaka Lyengu.  
<sup>8</sup> Kikyo naabukyabberiho, yaabajuniri habwa mananu geibara lyamwe,  
     aleke bantu beege busobozi bwa maani gaamwe.  
<sup>9</sup> Yaacoomeeri Itaka Lyengu lyebagaania,  
     yaabambula ndiha nka bakulibatira heitehe lyomu.  
<sup>10</sup> Kwokwo yatyo yaabajuniri kuruga mu bantu banyakubba babanobiri,  
     yaabacungura kuruga mu banyanzigwa baabu.  
<sup>11</sup> Meezi gaabbuutiiryre banyanzigwa baabu,  
     hatakabbeho noomwei munyakusigalaho.  
<sup>12</sup> Heinyuma mwomwo beikirijize miragu myamwe,  
     kasi baahijima nibamuhaariiza.  
<sup>13</sup> Beitu beebereeri bwangu bwangu bintu bijabakoleeri,  
     batakamulindiire abahabure.  
<sup>14</sup> Bubaali mwirungu beegombiri bidyo bibaadyengi mu nsi nya Misiri,  
     baamaliriiri nibakulenga Ruhanga.

- <sup>15</sup> Yaabaheeri ḩuli kyensei kibendyengi,  
bejtu heinyuma yaabahwerekereerya na ḩuseeri ḩwa kabii.
- <sup>16</sup> ḩuli muntu mwihamba, yaakwatirwe ihali habwa Musa,  
hamwej n'Alooni mutongoole wa MUKAMA.
- <sup>17</sup> Nsi gyekunguuri gyamera Dasani,  
kandi gyabbutukira kitebe kya Abbiraamu.
- <sup>18</sup> Mworo gwabbutukiri mu kikyo kitebe,  
gwahwerekereerya bantu babiibi benseenya.
- <sup>19</sup> Ha lusahu Holebbu beekoleeri kisisanj kya nte,  
baaramya kisisanj kya kyoma.
- <sup>20</sup> Baahingisiiryе kitijinisa kya Ruhanga,  
baakiha nte gidyia isubi.
- <sup>21</sup> Beebeera Ruhanga Mujunj waabu,  
munyakubakoora byamaani munsi gya Misiri.
- <sup>22</sup> Bintu byamahanu mu nsi gya Haamu,  
kandi bikuhuniriza h'Itaka Lyengu.
- <sup>23</sup> Yaali akobjiri abahwerekereerye,  
kabbe ataali Musa mutongoole waamwe kubatonganeera,  
kuholya kiniga kyamwe kyakubahwerekereerya.
- <sup>24</sup> Mwomwo baagaya kwingira mu nsi gyakusemererwa,  
baalemwa kwikiriza miragu myamwe.
- <sup>25</sup> Beenghunghuutijirye mu heema zaabu,  
bataketgegeerye MUKAMA kyakubawera.
- <sup>26</sup> Nahabwakikyo yaabyokeerye mikono myamwe naabarahirira nti  
alibahwerekereerya mwirungu,
- <sup>27</sup> Kandi beizukulu baabu bakwere mu mahanga,  
basasaane mu nsi gyensei.
- <sup>28</sup> Bantu beekonyiri mu kuhaariiza Bbaali mu kicweka kya Peeyoori,  
baadiiri bidyo bibahongerengi bakuu.
- <sup>29</sup> Baakwatijirye MUKAMA kiniga habwa bikorwa byabu,  
kasi yaabafubira na ḩuseeri ḩwa kabii.
- <sup>30</sup> Fenehansi yaabyokiri yaafubira nkori za bibii,  
kasi ḩuseeri bwahona.
- <sup>31</sup> Kiki kyamuleteri kwetebwanga munanu,  
mu ḩuli muhihi gwensei.
- <sup>32</sup> Ha meezi ga Meribba bantu baasaliize MUKAMA  
kabii kejzira Musa habwabu,
- <sup>33</sup> habwakubba baasaliize mwozo gwamwe,  
yaakwatwa kiniga yaabaza bigambu bibiibi.
- <sup>34</sup> Batakazikye bantu,  
nka MUKAMA kuyaali abaragiiri bakore,

- 35 bejtu beekweti na banyamahanga,  
baahondera mirwa myensei minyakukorwangayo.
- 36 Baaheeriize mbandwa  
kinyakubeirira mutegu gwabu.
- 37 Bahara na batabanji baabu,  
baabahongeeri mizumu.
- 38 Baabbwomiri ibbanga litalohoona musangu,  
ibbanga lyu baana baabu,  
libaahongerengi mbandwa za Kanaanj,  
lyahenera nsi gyenseenya.
- 39 Beeheneeri benkei habwa bikorwa byabu bibiibi,  
naabutesigwa kwa bikorwa byabu.
- 40 Kiniga kya MUKAMA kyakira hali bantu baamwe,  
baamutamira kjmwei.
- 41 Yaabaheeriyo hali banyamahanga,  
aleke bafugwe banyanzigwa baabu.
- 42 Banyanzigwa baabu baabakiiri rutege,  
beira nka beiru mu meiso gaabu.
- 43 Mirundi minene yaabajunengi,  
bejtu bo baamaliriiri mubujeemuhabwa bigyendeerwa byabu,  
bibii byabu byabeeririirya hansi.
- 44 Bejtu naþwo Ruhanga yaaweeni þujune þwabu,  
yeegwa kusaba kwabu.
- 45 Habwabu yeizukiri ndagaanu gyamwe,  
habwa ngonzi zaamwe zinene yeeziramwo.
- 46 Yaaheeri benseianyakubawonawonesya  
kwira kubasaasira.
- 47 Aj MUKAMA Ruhanga weetu tujune,  
kandi otuooke kuruga mu mahanga,  
tusobore kusijima ibara lyamu lisyanu,  
kandi tujaguze nitukuhaariiza.
- 48 Ahaariizwe MUKAMA, Ruhanga w'Isaleeri  
biro na biro.  
Buli muntu akobe, "Amiina!"

Haariize MUKAMA!  
**Kitabbu Kyakataanu**

**107**

*(Zabbulı 107—150)*

- <sup>1</sup> Musiime MUKAMA habwakubba murungi,  
ngonzi zaamwe zinene biro byenseenya.
- <sup>2</sup> Leka ba MUKAMA yaacunguuri, kwokwo bakobe yatyo,  
bayaatoori kuruga mu mikono bya banyanzigwa.
- <sup>3</sup> Yaabasoroziri kuruga mu mahanga ga,  
þuhulukalyoba na þugwalyoba,

kuruga matemba na masirimuka.

- <sup>4</sup> Bandi baahaabiirji mwihamba,  
batakawone muhanda gukbadoosya mu rubuga lubeicaliramwo.
- <sup>5</sup> Baadibirwe nzala baakwatwa nyoota,  
mitima myabu myaroha.
- <sup>6</sup> Mwomwo baakunga MUKAMA,  
yaabajuna kuruga mu bujune bwabu,
- <sup>7</sup> yaabeebemberi yaabarabya mu muhanda guterekereru,  
kudoosya buaakadoori mu rubuga lwa kwicalamwo.
- <sup>8</sup> Leka basiime MUKAMA habwa ngonzi zaamwe zinene,  
na milimo myamwe mya mahantu mu bantu!
- <sup>9</sup> Habwakubba ateekaania yogwo wa mwozo gwa nyoota,  
kandi neicutya banyanzala.
- <sup>10</sup> Bandi bejceeri mu ntiti na mumututulu gwa lukuu,  
babboheerwe mu kumigirizibwa kwa mpingo.
- <sup>11</sup> Habwakubba baalingi bajeemeeri bigambu bya Ruhanga,  
baasuula kuhanuura kwa yogwo Waahakyendi Hoi.
- <sup>12</sup> Yaabundeize mitima myabu kuraba mu milimo mya kukora na lutege,  
baagwiri hansi batalina mubajunu*irji*.
- <sup>13</sup> Mwomwo baakunga MUKAMA,  
yaabajuna kuruga mu bujune bwabu.
- <sup>14</sup> Yaabatoori mu njegere zinyakubba zibabboirji mikono na magulu,  
yaabatoola mu nkomo gya ntiti.
- <sup>15</sup> Leka basiime MUKAMA habwa ngonzi zaamwe zinene,  
na milimo myamwe mya mahantu mu bantu!
- <sup>16</sup> Habwakubba acwacwana milyangu mya byoma,  
mitaahimbwa naamitemateemamwo kabiri.
- <sup>17</sup> Bandi baadomirji habwa bujeemu bwabu,  
baawonawona habwa bibii byabu.
- <sup>18</sup> Baanugiri buli kidyo,  
baadwa heehj kkkwa.
- <sup>19</sup> Mwomwo baakunga MUKAMA,  
yaabajuna kuruga mu bujune bwabu.
- <sup>20</sup> Yaaragiirji kigambu kyamwe kyabahonja,  
yaabacungura kuruga mu kuhwerekeera.
- <sup>21</sup> Leka basiime MUKAMA habwa ngonzi zaamwe zinene,  
na milimo myamwe mya mahantu mu bantu!
- <sup>22</sup> Leka bagabe kihongwa kya kusijima,  
nibaweeranga bantu bintu bya Ruhanga byakora kuraba mu kyembu kya  
kusemererwa.
- <sup>23</sup> Bamwei mu bo baagozirji maati mwitaka,  
baakora bya busubuzi ha mataka gakooto.
- <sup>24</sup> Baaweeni bikorwa bya maani ga MUKAMA,  
na milimo myamwe mya mahantu mu ndiha.
- <sup>25</sup> Habwakubba yaaragiirji kihehu kyahunga,  
kyabyokya bijanga mwitaka.

- 26 Maati gabyokengi hakyendi mu mwanya, nigeira hansi,  
nahahwo hooho bagozi baamalikiirwemwona maani.
- 27 Baakankeeni baataratara nka batamiiru,  
magezi gaabamalikiiri baalemwa kyakukora.
- 28 Mwomwo baakunga MUKAMA,  
yaabajuna kuruga mu ɿujune ɿwabu.
- 29 Yeemereerye bbuukuulu,  
na bijanga byetekeera.
- 30 Baasemereerwe itaka ɿulyatekeeni,  
yaabadoosya cali bendyengi kudwa.
- 31 Leka basiime MUKAMA habwa ngonzi zaamwe zinene,  
na milimo myamwe mya mahanu mu bantu!
- 32 Leka bamuramye mu kitebe kya bantu.  
Kandi bamuhaariize mu irombero lya bahandu.
- 33 MUKAMA aragira migira nimyoma,  
misu naamyemereerya kuhetya meezi.
- 34 Nsi nya mweru yaagiheeri kubba muzu gwa kisura,  
habwa ɿubiibi ɿwa bantu munsi.
- 35 Afoora nsı gyomu kyejungo,  
ndala ngiira misu mikuheta.
- 36 Kukwo hooho ejcaalya banyanzala,  
nibeebjimbira rubuga lwa kwicalamwo.
- 37 Kukwo hooho balima misiri nibasimba mizabbibbu,  
nibibaha kukesu kurungi.
- 38 Habwa migisa myamwe, yaakanyisiirye lubyalu lwaþu,  
magana ga nte zaabu geeyongera.
- 39 Muhendu gwabu gwakeehiri,  
maani gaabamalikiiri habwa kuwonawona na kumigrizibwa kuruga mu  
banyanzigwa baabu.
- 40 Mukama yaabonebonesyeerye bahandu baabu,  
yaabaha kwandaara mu rwomere haatalingi na muhanda.
- 41 Beiti abyokya banaku naabatoola kuruga mukuwonawona,  
maka gaabu nigahanda nka magana ga ntaama.
- 42 Barungi ɿubawona kikyo nibasemereerwa,  
Minwa mya babiibi bensei nimyebbumba.
- 43 Bamagezi bensei balinakutaho mutima ha bibi bigambu,  
aleke bateekereza ha ngonzi za MUKAMA zinene.

## 108

Kyembu. Zabbulı gya Dadi.

- <sup>1</sup> Aj Ruhanga, mutima gwange guli gusigiku!  
Nkuhiima byembu birungi bya kukuhaariza na ɿwomi ɿwange ɿwensei.
- <sup>2</sup> Aj kidongo na ndingidi myokeye,  
nkusisimuka na mambya!
- <sup>3</sup> Aj Mukama, nkukusijima mu bantu,  
nkukuhijimira kukuhaariza mu mahanga,

- <sup>4</sup> kubba ngonzi zaamu zinene kukiraho neiguru,  
    bwesigwa ḥwamu ḥudwa mpaka mu bikaka.
- <sup>5</sup> Aj Ruhanga, ohaariizwe hakyendi weiguru!  
    Leka kitiinisa kyamu kibbe mu nsi gyensei.
- <sup>6</sup> Cungura bawendya,  
    obajune na mukono gwamu gwabudyo, kandi onziremwo.
- <sup>7</sup> Ruhanga arageenj nali mu kiikaru kyamwe kisyanu, naakoba yati,  
    “Mu kusemererwa kunene ndibagaanjamwo Sekemū,  
    kandi ngabire bantu bange kihanga kya Sukoosi.
- <sup>8</sup> Giryadi, nsi gyange, Manaase de gyange,  
    Efurayimū, kyoma kilinda m̄utwe gwange,  
    Yuda, mubbeere gwa ḥukama bwange.
- <sup>9</sup> Mowaabbu gyogyo kalaaya gyange haanabjira,  
    Edomū hooho nzica nkeito zange,  
    mu Firisiti hooho nyebuga habwa ḥusinguzi.”
- <sup>10</sup> Naani alintwala mu rubuga lunyamaani?  
    Akanyebembera kugyenda mu Edomū?
- <sup>11</sup> Aj Mukama, malj otunugiri kwahi?  
    Kotakwebembera mahe geetu?
- <sup>12</sup> Beiraba tujune hali banyanzigwa beetu,  
    kubba kujuna kwa bantu tikugasa!
- <sup>13</sup> Ruhanga nka kwali ha rubaju lwetu tukusingura.  
    Yooyo akuziginiira banyanzigwa beetu.

## 109

Hali muhandu wa bahiimi, Zabbulij nya Daudi.

- <sup>1</sup> Aj Ruhanga gimpaariiza, otetikeera,  
<sup>2</sup> habwakubba babiibi na bagobya bagadwiri minwa,  
    bakumbazaho bigambu bya ḥugobya.
- <sup>3</sup> Banyeelogoleerye na bigambu bya nnobi.  
    Bakundwanisya ntali na kimbakoori.
- <sup>4</sup> Bumadolokya ngonzi, bo bamparana ḥuharanj,  
    nya mbasabira ḥusabiri.
- <sup>5</sup> Bansasula bibiibi habwa burungi ḥumbakoora,  
    nnobi gyogyo bansasula habwa ngonzi zimboolokya.
- <sup>6</sup> Muteereho muntu mubiibi amugaane,  
    kandi oragire munyanzigwa waamwe, amunyegeere.
- <sup>7</sup> Musangu gwamusinganga ḥubalimunyegeera.  
    Leka kusaba kwamwe kubalwe nka kibii.
- <sup>8</sup> Leka biro byamwe bikeehe,  
    mulimo gwamwe gutwalwe muntu wondi.
- <sup>9</sup> Aleke baana baamwe zibbe nfuuzi,  
    na m̄ukalj waamwe akabbe m̄ukaamukwere!
- <sup>10</sup> Baana baamwe bandaarenge nibasabirirya,  
    babingwe na mu makandi gaabu.

- 11 Leka bakumutonga bamunyage buli kyalinakyo,  
banyamahanga batwale buli biyakakoori.
- 12 Hatabbahao noomwej akumwolekya mbabazi,  
rundi kufaho nfuuzi zaamwe!
- 13 Beizukulu baamwe bensej bazike,  
aleke ibara lyamwe litaliizukwa hali muhiji gukwiraho.
- 14 Leka MUKAMA eizuke kuhenera kwa bahaahaawe,  
kandi na kibii kya mmaawe kitaganyirwa.
- 15 Leka MUKAMA eicalenge naabizuka buli kiro,  
mwomwo abasusure haha ku nsi.
- 16 Kubba yogwo muntu atakejzuke kubba na mbabazi,  
bejtu yaalwanisijiryе banaku na bali mu bwetaagu,  
na bali na nganye mu mitima, yaabeita.
- 17 Yaakyenengi bandi, leka nayo bimwirire,  
Ataakendeeryenge bandi migisa, leka nayo bimubbeere.
- 18 Tiyeebeera kukyena nka mulwala ngoye,  
guksamwingire mu mubiri gwamwe nka meezi,  
nka makuta mu makuha gaamwe!
- 19 Leka mikyenu mimwelingize nka ngoye,  
kandi nka musupi guyebbohesya buli kiro!
- 20 Leka kibbe kifubiro kya banyanzigwa bange kuruga hali MUKAMA,  
hali bakumbazaho kubii
- 21 Bejtu we MUKAMA Ruhanga wange,  
ndwaniira habwa ibara lyamu,  
habwa burungi bwa ngonzi zaamu zinene, oncungure.
- 22 Habwakubba ndi munaku kandi museege,  
nkwegwa mutima gwange guhuuteeri.
- 23 Nsyereerijo nka m<sup>u</sup>t<sup>u</sup>nt<sup>u</sup>lu gwa joojolo,  
banzahya bwahya nka nzige.
- 24 Malu gange gaacekiri habwa kusaba na kusiiba,  
mbaju zinyeregiri.
- 25 Nziriri kyakusekwa hali banyanzigwa bange,  
bubambonaho nibazingiizya mitwe.
- 26 Aj MUKAMA Ruhanga wange, onjune.  
Oncungure kusigikira ha ngonzi zaamu zinene.
- 27 Aj MUKAMA leka beege nti gugu guli mukono gwamu,  
gwogwo gukkoori.
- 28 Leka bankyene,  
bejtu olimpa mugisa!  
Bubalindumba balisigala na muswaru,  
bejtu gya muheereza waamu nsigale nsemereerwe!
- 29 Leka banyanzigwa bange bakwatwe nsoni,  
babbumbwe nsoni nka ngoye zibalweri.
- 30 Munwa gwange gukwiza kusijima MUKAMA, na maani ganene,  
ndimuhaariiza mu lugologombo lwa bantu,
- 31 kubba atongoneera munaku,  
naamujuna hali bakumucwera gwa k<sup>u</sup>kwa.

## 110

Zabbuli nya Daudi.

- 1** MUKAMA yaaweeereeri mukama wange yati,  
“Icaara ha mukono gwange gwabudyo,  
kudoosya b̄undifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.”
- 2** MUKAMA aligalihya b̄usobozi bwamu kuruga mu Sayuuni.  
Olema hakaṭi wa banyanzigwa baamu.
- 3** Ha kiro kikyo olilwanisya banyanzigwa baamu,  
bantu baamu baalyehayo bankei batahambirizijibwe  
basigazi baamu baliza hali we ha nsahu z̄isyanu,  
nibakwisana lume lwa mwakya karei.
- 4** MUKAMA yaarahiiri  
kandi talyezizukya kiyaarahiiri yati,  
“Oli mulaami biro na biro  
wa mu kika kya Melekizedeki.”
- 5** Mukama akuli ha mukono gwamu gwabudyo,  
alicwacwana bakama bensej ha kiro kyamwe kya kiniga.
- 6** Alicwera mahanga misangu  
nsi gyabu nagizuulyamwo mitumbi.  
Alisingura bakama bensej ba mu nsi.
- 7** Mukama b̄walibba mu muhanda, alinywa meezi ha mugira,  
kandi abyoke asingure malemu na malemu.

## 111

- 1** Haariize MUKAMA!  
Nkwiza kuhaariiza MUKAMA na mutima gwange gwensei,  
ndisijima MUKAMA, nindi hakaṭi wa barungi, mu kitebe kya bantu baamwe.
- 2** Milimo mya MUKAMA mya maani!  
Babwo bensej bamisemereerwa, boobo bamyetegereza.
- 3** Milimo myamwe mizwiri buhandu na kitijinisa,  
mananu gaamwe geicalaho biro byensei.
- 4** Milimo myamwe yaamifooriri myakwizukwanga,  
MUKAMA wa mbabazi kandi muganyiri.
- 5** Agabira bidyo babwo bamutiina,  
ndagaanu gyamwe agiteekaho mutima biro byenseenya.
- 6** Bantu baamwe yaabolokeerye b̄usobozi bwa milimo myamwe,  
buuyaabaheeri nsi za mahanga gandi kubba bugwete bwabu.
- 7** Milimo myamwe myensei, yaamikoori mu b̄wesigwa na mu b̄winganiza,  
biragiro byamwe byensei, byakwesigwa,
- 8** byatebeerweho habwa biro byensei,  
byahebeerwe mu b̄wesigwa na mu b̄uterekeleru.
- 9** Bantu baamwe yaabacungwiri,  
yaakora nabo ndagaanu gya biro na biro.  
Ibara lyamwe lisyanu kandi likutiinwa!
- 10** Ndugiyo nya magezi gili mu kutijina MUKAMA.  
Babwo bensej bakora yatyo, batunga kwetegereza kunene.  
Kuhaariizwa kwamwe kwa biro byensei!

## 112

- <sup>1</sup> Haariize MUKAMA!  
 Ali na mugisa yogwo atiina MUKAMA,  
     asemereerwa hoi mu biragiro byamwe.
- <sup>2</sup> Beizukulu baamwe baabbanga ba maani mu nsi,  
     lubyalu lwa murungi lwaheebwanga mugisa.
- <sup>3</sup> Itungu na buguuda byeicaalanga mu nnyumba gyamwe,  
     burungi bwamwe tibumalika.
- <sup>4</sup> Kyererezj kimulikira baterekeleru bali mu ntiti,  
     na yogwo ali na mbabazi, kisa na mananu.
- <sup>5</sup> Ali na mugisa ahora na bwenda,  
     kandi akora byabusuubuzi bwamwe mu buterekeleru.
- <sup>6</sup> Habwakubba murungi tazingizika,  
     biro byensei beicalanga njbamwizuka.
- <sup>7</sup> Tatjina makuru gabiibi,  
     mutima gwamwe gwicala gweſimbu, yeesiga MUKAMA.
- <sup>8</sup> Tatjina kandi mutima gwamwe gwicala gusiguku,  
     kuudoosya waawona banyanzigwa baamwe basingiirwe.
- <sup>9</sup> Agabira banaku na bwenda,  
     burungi bwamwe tibumalika bwa biro na biro,  
     aheebla kitinisa habwa maani gaamwe.
- <sup>10</sup> Mubiibi bwawona yatyo, akwatwa kiniga,  
     anena nsaya zaamwe naasyeraho,  
     kwegomba kwa yogwo muntu mubiibi kulizika.

## 113

- <sup>1</sup> Haariize MUKAMA!  
 Haariize, aij baheereza ba MUKAMA,  
     muhaariize ibara lyu MUKAMA
- <sup>2</sup> Ibara lyu MUKAMA balihaariize,  
     hataati, na biro byensei!
- <sup>3</sup> Ibara lyu MUKAMA lihaariizibwe  
     kalyoba nikakuhuluka kuudoosya nikakugwa!
- <sup>4</sup> MUKAMA alema mahanga gensei,  
     na kitinisa kyamwe kili hakyendi hoi weiguru!
- <sup>5</sup> Tihaloho akwisana MUKAMA Ruhanga weetu,  
     ejcaliiri hakyendi hoi,
- <sup>6</sup> alingiira hadei  
     naawona iguru na nsi.
- <sup>7</sup> Abyokya munaku namutoola mwicuucu,  
     museege namutoola mwisyanyu,
- <sup>8</sup> nabeicaarya hamwei na bayolo,  
     na bayolo ba bantu baamwe.
- <sup>9</sup> Mukali ngumba amuha kitinisa mu maka gaamwe,  
     naamufoora Mma baana wa masanyu.
- Haariize MUKAMA!

## 114

- 1** Bejsaleeri ḥubaarugiri Misiri,  
nnyumba gya Yakobbo gyaruga mu bantu ba lukobo lundi,
- 2** Yuda yaabba nnyumba gya Mukama gisyanu,  
Isaleeri yaafooka ḥukama ḥwamwe.
  
- 3** Itaka ḥulyaweeni lyeiruka,  
Mugira Yorodaani gweira inyuma.
- 4** Nsahu zaagusukiri nka mpaya,  
busahu nka ḥwana ḥwa ntaama.
  
- 5** Kyani kyakwirukiirye, we itaka?  
Ai Mugira Yorodaani, habwaki weiriri inyuma?
- 6** Ai nsahu nywe, kyani kyabagusukagusukyengi nka mpaya?  
Ai busahu nimugusuka nka ḥwana ḥwa ntaama?
  
- 7** We nsi, jegemeera mu meiso ga Mukama,  
mu meiso ga Ruhanga wa Yakobbo,
- 8** munyakufoora lubbaali izuba,  
mahiga gaahinduka misu mya meezi.

## 115

- 1** Ai MUKAMA twetwe kwahi, twetwe kwahi,  
beitu ibara lyamu lyolyo litunge kitinisa,  
habwa ngonzi zinene na ḥwesigwa ḥwamu!
  
- 2** Habwaki mahanga gakoba nti,  
“Ruhanga waabu ali hanya?”
- 3** Ruhanga weetu ali mwiguru,  
akora byensej nka kuyenderye.
  
- 4** Bisisanj byabu bibaramya bibumbe kuruga mu feeza na zaabbu,  
bikorwa ḥukorwa mikono mya bantu.
- 5** Bili na minwa, beitū tibibaza,  
bili na meiso, beitū tibiwona.
- 6** Bili na mapokopo, beitū tibyegwa,  
bili na nnindo, beitū tibikaga.
- 7** Bili na ngalu, beitū tibikwata kintu,  
magulu gaabyo tigalibata,  
mu mimiro myabyo tihaloho iraka lihulukamwo.
- 8** Babwo babikora nabo kwokwo beisana,  
na babwo bensej babyesiga kwokwo bali.
  
- 9** Ai Isaleeri, mwesiga MUKAMA!  
Yooyo mujuni kandi ngabu gyenyu.
- 10** Ai we nnyumba gya Aloonī mwesige MUKAMA!  
Yooyo mujuni kandi ngabu gyenyu.
- 11** Nywe batamwo MUKAMA kitinisa, mumwesige MUKAMA!  
Yooyo mujuni kandi ngabu gyenyu.

- <sup>12</sup> MUKAMA akutwizuka kandi alituha mugisa,  
aliha nnyumba gy'Isaleeri mugisa,  
aliha nnyumba nya Alloonj mugisa,
- <sup>13</sup> babwo batamwo MUKAMA kitinisa, MUKAMA alibaha mugisa,  
atasoroorimwo bato na bahandu.
- <sup>14</sup> MUKAMA akuhe baana,  
na beizukulu baamu abahe baana!
- <sup>15</sup> MUKAMA munyakuhanga iguru na nsi,  
abahe mugisa!
- <sup>16</sup> Iguru lyu MUKAMA yankei  
bejtu nsi yaagiheeri bantu.
- <sup>17</sup> Bakuu tibahaariiza MUKAMA,  
nabubakubba babwo bagyenda mu nsi nya bakuu.
- <sup>18</sup> Bejtu tukwiza kuhaariiza MUKAMA,  
hataatj na biro byensei.  
Haarize MUKAMA!

## 116

- <sup>1</sup> Nyendya MUKAMA, habwakubba yeegwiri  
iraka lyange na kjesengereerya kwange.
- <sup>2</sup> Habwakubba yantegeeri ipokopo,  
bundibba nicaali mwomi nkewiza kumusabanga.
- <sup>3</sup> Nyaaboheerwe miguha mya lukuu,  
kandi bjurumi bwa kuzumu bwakwata,  
nyawonawona na bujune na kusaalirwa.
- <sup>4</sup> Mwomwo nyaakungiri ibara lyu MUKAMA ninkoba yati,  
"Ai MUKAMA, nkewesengereerya, ncungura!"
- <sup>5</sup> MUKAMA wa mbabazi kandi wa munanu,  
Ruhanga weetu wa kisa.
- <sup>6</sup> MUKAMA alinda babundaaru,  
kabii bukanziziiri, yanjuniri.
- <sup>7</sup> Ai mwozo gwange, huumula,  
habwa birungi bya Mukama akukoleeri.
- <sup>8</sup> Ai Mukama, weewe ohoneerye bwomi bwange lukuu,  
meiso gange kulira maliga,  
magulu gange kukiibbala,
- <sup>9</sup> aleke ndibatirenge mu meiso ga MUKAMA,  
mu nsi nya boomi.
- <sup>10</sup> Nyeikiririize muliwe, ninkoba yati,  
"Ndi mu bujune bunene hoi,"
- <sup>11</sup> kambe nyaabaziri mu butagyendeera ninkoba yati,  
"Tihaloho mjesigwa."
- <sup>12</sup> Habwa birungi byankoleeri,  
kikyani nya kindiha MUKAMA?

- <sup>13</sup> Ndikuha viino nka kihongwa habwa kujunwa kwange,  
kandi ndyeta ibara lya MUKAMA.
- <sup>14</sup> Ndidoosereerya bibyo binyamuraganisiirye,  
mu meiso ga bantu baamwe bensei.
- <sup>15</sup> Kya muhendu mu meiso ga MUKAMA,  
bantu barungi þubakwa.
- <sup>16</sup> Aj Mukama, ndi muheereza waamu,  
nka mmaama kuyaali muheereza waamu.  
Osuumurwiri kuruga mu njegere
- <sup>17</sup> Ndikuhongera kyonzira kya kukusiiima,  
kandi ndyeta ibara lya MUKAMA.
- <sup>18</sup> Ndidoosereerya miragu myange hali Mukama,  
mu meiso ga bantu baamwe bensei,
- <sup>19</sup> mu zigati gya nnyumba gya MUKAMA,  
hakatj na hakatj, gyamu, aj Yerusalem.
- Haariize MUKAMA!

**117**

- <sup>1</sup> Muhaariize MUKAMA, nywe mahanga gensei!  
Mumuhaariize nywe bantu nywensei!
- <sup>2</sup> Kubba ngonzi zaamwe hali twe zinene,  
na mananu gaamwe ga biro na biro.  
Muhaariize Mukama!

**118**

- <sup>1</sup> Musiime MUKAMA, kubba abba murungi,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro!
- <sup>2</sup> Leka Bejsaleeri bakunge nibakoba,  
“Ngonzi zaamwe zinene za biro na biro”
- <sup>3</sup> Leka ba nnyumba gy’Aloonj bakunge nibakoba,  
“Ngonzi zaamwe zinene za biro na biro”
- <sup>4</sup> Leka babwo batijina MUKAMA bakunge nibakoba,  
“Ngonzi zaamwe zinene za biro na biro.”
- <sup>5</sup> Bunyaali nindi mu þujune, nyaakungiri MUKAMA,  
yanziramwo, yampa þusinge.
- <sup>6</sup> MUKAMA abba wange, tjinditiina,  
muntu buntu alinkora kyani?
- <sup>7</sup> MUKAMA ali harubaju lwange nka mujuni wange,  
nkwiiza kusingura banyanzigwa bange bensei.
- <sup>8</sup> Kirungi kwirukira hali MUKAMA,  
kukira kwesiga muntu.
- <sup>9</sup> Kirungi kwirukira hali MUKAMA,  
kukira kwesiga balemj.
- <sup>10</sup> Mahanga gensei þugangotiri,

- mwibara lya MUKAMA nyagacwacweni!  
 11 Gangotangotiri mbaju zensei,  
     mwibara lya MUKAMA nyagacwacweni!  
 12 Gangotiri nka buhooki,  
     gaasyeraho bwangu nka mworo gweisubi lya kyanda,  
     mwibara lya MUKAMA nyagacwacweni!  
 13 Gansindikiri, heehi kunguma bugumi,  
     bejtu MUKAMA yanjuniri.  
 14 Mukama yooyo maani gange, kandi kyembu kyange,  
     kandi yooyo kujunwa kwange.  
 15 Mu heema za barungi habbamwo  
     byembu bya kusemererwa na bya kusingura bikukoba yati,  
     “Mukono gwa MUKAMA gwabudyo gukoori byamaani,  
 16 mukono gwa MUKAMA gwabudyo guhaariizwe,  
     mukono gwa MUKAMA gwabudyo gukoori byamaani!”  
 17 Tindikwa, bejtu ndyomeera,  
     aleke ndangiire bya MUKAMA akoori.  
 18 MUKAMA anfubiiri namaani,  
     bejtu tandekiri nkwe.  
 19 Munkingulire malembu ga barungi,  
     nzingire nsiiime MUKAMA.  
 20 Lili irembu lya MUKAMA,  
     barungi boobo balirabamwo.  
 21 Nkukusiiima habwakubba weegwiri kusaba kwange,  
     wanjuna.  
 22 Ihiga lya babimbi libaaswiri,  
     lyolyo lifookiri lya mugasu lya ha nsonda.  
 23 Kiki kyokyo kya MUKAMA kyaakoori,  
     kandi kili kintu kyamahanu mu meiso geetu.  
 24 Kiro kiki kyokyo MUKAMA ateeriho,  
     leka tusemererwe kandi tujaguze.  
 25 Aj MUKAMA, tukukusaba tujune!  
     Aj MUKAMA, tukukusaba, tuhe kusingura!  
 26 Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama,  
     tubasabiiiri mugisa kuruga mu nnyumba nya MUKAMA,  
 27 MUKAMA ali Ruhanga,  
     kandi atuheeri kyererezi kyamwe kitumulukiiri.  
 Mukwatebihongwa mukumbe mugyende heihembe lya kyoto!  
 28 Oli Ruhanga wange, nkwiza kukusijimanga,  
     oli Ruhanga wange, ndikuhamiiza.  
 29 Musiime MUKAMA, kubba abba murungi,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro!

# 119

## *Alefū*

- 1** Bali na mugisa babwo balibatira mu biragiro bya MUKAMA,  
batakora bibiibi.
- 2** Bali na mugisa babwo bakwata bigambu byamwe,  
bamutoolya na mitima mya**bu** myensei.
- 3** Babwo batakora kibii,  
be*ju* nibalibatira mu mihanda myamwe.
- 4** Weewe waaturagiiri  
kukwatira **kimwei** ndagiiro zaamu.
- 5** Nkusaba mihanda myange misobore kuhondera  
mateeka gaamu biro na biro.
- 6** **B**ubwo mwomwo ntaliswara,  
biteekerezu byange byabbanga ha biragiro byamu.
- 7** **B**undyega micwere myamu mirungi,  
nkwiza kukuhaariizanga na mutima gusyanu.
- 8** Nkwiza kulinda mateeka gaamu,  
**Ai** MUKAMA, otandekeera **kimwei**.

### *Beesi*

- 9** Haloho **m**ulingo gwa musigazi akusobora kwicala nali mu **b**udoori?  
Akusobora nka kigambu kyamu kukikoba.
- 10** Na mutima gwange gwensei nkwiza **kukutoolyanga**,  
otalindeka kwandaara nkaruga ha biragiro byamu.
- 11** Nyateeri kigambu kyamu mu mutima  
aleke ntalikora kibii mu **meiso** gaamu.
- 12** **Ai** MUKAMA, ohaariizi**w**e,  
onzegesyenje mateeka gaamu!
- 13** Ndangiira micwere myamu myensei  
mya mu **m**unwa gwamu.
- 14** **B**ukeiso bwamu **b**umpa kusemererwa  
kukira **b**ugudā **b**wensei.
- 15** Biteekerezu byange **b**ikwiza kwicalanga mu ndagiiro zaamu,  
na **meiso** gange ku mihanda myamu.
- 16** Mateeka gaamu gampa kusemererwa,  
tindigumisirana kigambu kyamu.

### *Gimero*

- 17** Nkolera birungi gya muheereza waamu,  
kwokwo nsobore kwomeera na kuhondera kigambu kyamu.
- 18** Mmbuula **meiso**, aleke mbone  
byamahanu bya mu biragiro byamu.
- 19** Ndi mugoonyi haha ku nsi,  
otambisanga biragiro byamu!
- 20** Mwozo gwange gwegomba  
micwere myamu **b**wire **b**wensei.
- 21** Ocoomera banyamyehembu, bakyeneerwe,  
batahondera biragiro byamu.
- 22** Ntoolaho **bil**umo na mugayo gwabu,  
kubba bigambu byamu biicala mu mutima gwange.
- 23** Balem*j* nabubakora nkwe za kundwanisya,

gaya muheereza waamu nk̄wiza kuteekerezanga ha mateeka gaamu.

- <sup>24</sup> Bigambu byamu bindeetera isanyu,  
kandi bimpa magezi.

### Daleesi

- <sup>25</sup> Mutima gwange gwicala mu cuucu,  
mmpa ḥwomi kusigikira ku kigambu kyamu!
- <sup>26</sup> Ḫunyakwolokeerye mihanda myange, wanziřimwo,  
nzegesya mateeka gaamu!
- <sup>27</sup> Ompenge kwetegereza ndagiiro zaamu,  
aleke nteekerezenge ha milimo myamu mya mahantu.
- <sup>28</sup> Ndi na kusalirwa kunene mu mutima gwange habwa ḥujune ḥundi naḥwo,  
ntatiřyha kusigikira ha kigambu kyamu!
- <sup>29</sup> Ontoolemwo ngesu za ḥugobya,  
mu mbabazi zaamu onzegesye biragiro byamu!
- <sup>30</sup> Ncwřimwo kubba mwesigwa,  
meiso gange ngateeri hali micwere myamu.
- <sup>31</sup> Aj MUKAMA, nyeesiga bigambu byamu,  
otandeka kuswara.
- <sup>32</sup> Nyetegekiri kukora kusigikira ha biragiro byamu,  
wakagalihya kwetegereza kwange.

### Hehi

- <sup>33</sup> Aj MUKAMA, nzegesya mateeka gaamu,  
aleke nsobore kugahondera biro byensei.
- <sup>34</sup> Mmpa kwetegereza aleke nk̄watenge biragiro byamu,  
mbihonderenge na mutima gwange gwensei.
- <sup>35</sup> Onybembere mu muhanda gwa biragiro byamu,  
kubba bimpa kusemererwa.
- <sup>36</sup> Terekereerye mutima gwange mu kuhondera bigambu byamu,  
hatali byange nyankie.
- <sup>37</sup> Toola meiso gange kulingiira bintu bitali na mugasu,  
ompe kwomeera mu kigambu kyamu.
- <sup>38</sup> Odosereerye muragu gwamu hali muheereza waamu,  
aleke bakutemwo kitjinjsa.
- <sup>39</sup> Ntoolahoona bibyo bilumo binsaagiri,  
habwakubba micwere myamu mirungi.
- <sup>40</sup> Wona, nkakunyendya ndagiiro zaamu,  
ompenge maani mu mananu gaamu.

### Waawu

- <sup>41</sup> Aj MUKAMA, leka ngonzi zaamu zinene na kujunwa kwamu,  
bijenje caali ndi nka muragu gwamu kumili,
- <sup>42</sup> mwomwo ndisobora kwiramwo babwo banduma,  
kubba nyeshiga kigambu kyamu.
- <sup>43</sup> Onterekereerye kubazanga mananu bwire bwensei,  
habwakubba kunihira kwange kuli mu micwere myamu.
- <sup>44</sup> Nkwiza kukwata biragiro byamu ntakulekeera,  
biro byensei.
- <sup>45</sup> Kandi nk̄wiza kulibatiranga hagali,  
habwakubba mpondera ndagiiro zaamu.

- <sup>46</sup> Nkwiza kurangiranga bigambu byamu mu meiso ga bakama,  
ntakutijina kuswara,  
<sup>47</sup> kubba kusemererwa kwange kuruga mu biragiro byamu,  
binyendya.  
<sup>48</sup> Nditarwo kitijinisa biragiro byamu binyendya,  
kandi nteekerezenge ha mateeka gaamu.

*Zayini*

- <sup>49</sup> Izuka kigambu kijwaadaganisirye, gya muheereza waamu,  
kimpa kunihira.  
<sup>50</sup> Bumba mu kuwonawona,  
muragu gwamu gwogwo gumpuumuulya.  
<sup>51</sup> Babiibi batatiina Ruhanga beicala nibasekereerya,  
beitu gya tinkaruganga ha biragiro byamu.  
<sup>52</sup> Aj MUKAMA, bunteekereza ha micwere myamu mya kadei na kadei,  
bimpa maani.  
<sup>53</sup> Bumbona babiibi batakuhondera biragiro byamu,  
nyeegwa njinkuhyia buhi na kiniga.  
<sup>54</sup> Mateeka gaamu googo byembu byange  
mu ngoonyi gyange.  
<sup>55</sup> Aj MUKAMA, kantekereza heibara lyamu bwire bweijolo,  
ninkwata biragiro byamu.  
<sup>56</sup> Mu kukwata ndagiiro zaamu,  
hooho ntungira kusemererwa.

*Heesi*

- <sup>57</sup> MUKAMA yooyo mugabu gwange,  
nyeheeriyo kukwatanga bigambu byamu.  
<sup>58</sup> Nkukwesegereerya na mutima gwange gwensei,  
ongiira mbabazi, kusigikira ha muragu gwamu.  
<sup>59</sup> Bunteekereza ha mihanda myange,  
nzira nimpondera bigambu byamu.  
<sup>60</sup> Ntakwesitasita,  
aleke nkivate biragiro byamu bwangu bwangu.  
<sup>61</sup> Babiibi nabubatega miguha,  
tindyebreira biragiro byamu.  
<sup>62</sup> Mbyoka ijolo itumbi kukuhaariiza,  
habwa micwere myamu mirungi.  
<sup>63</sup> Nywana babwo bakutijina,  
babwo bawkata ndagiiro zaamu.  
<sup>64</sup> Aj MUKAMA, nsi gyensei giizwiri ngonzi zaamu zinene,  
nzegesya mateeka gaamu!

*Teesi*

- <sup>65</sup> Aj MUKAMA, onkorj kurungi gya muheereza waamu,  
kusigikira mu kigambu kyamu.  
<sup>66</sup> Nzegesya ncwamwo, magezi na kwetegereza kurungi,  
habwakubba nzikiririza mu biragiro byamu.  
<sup>67</sup> Buwaali otakanfubiri nyaahabengi,  
beitu hataati, mmpondera kigambu kyamu.

- 68 Oli murungi kandi okora birungi,  
nzegesya mateeka gaamu!
- 69 Bamyehembu banteeriho bigambu bya ḥugobya,  
bejtū gya nkwata ndagiyo zaamu na mutima gwange gwensei.
- 70 Mitima myaḥu timilimwo kakwetegereza,  
bejtū nsanyukira mu biragiro byamu.
- 71 Buwanfūubiri kyabbeerī kirungi,  
habwakubba kyampeerī kwega mateeka gaamu.
- 72 Biragiro byamu bya muhendu,  
kukira nkumī na nkumī za zaabbu na feeza.

*Yoodi*

- 73 Mikono myamu myambumba ḥumbirī kandi myampangiri,  
mpa kwetegereza nsobore kwega biragiro byamu.
- 74 Babwo bakutamwo kitinisa, ḥubalimbona balijaguza,  
habwakubba ndi nakunihira mu kigambu kyamu.
- 75 Aj MUKAMA, nkyegiri nti micwere myamu mibba myamananu,  
kandi nti onfubiiri mu ḥudoori.
- 76 Leka ngonzi zaamu zinene zimbudabude,  
kusigikira ha muragu gwamu hali muheereza waamu.
- 77 Ongiire mbabazi aleke kimpe kwomeera,  
kubba biragiro byamu byobyo binsemeza.
- 78 Leka banyamehembo baswarenge,  
habwa kumpangiira ntali na kinkoori,  
bejtū gya nkwiža kwicala nintekerezanga ha ndagiyo zaamu.
- 79 Leka babwo bakutamwo kitinisa beize hali gya,  
aleke basobore kwega bigambu byamu!
- 80 Leka mutima gwange gubbe gwa mananu hali mateeka gaamu,  
aleke ntaswara!

*Kaafu*

- 81 Mutima gwange gwegomba kujunwa kwamu,  
kunihira kwange kuli mu kigambu kyamu.
- 82 Meiso gange gajwahirī naakulindiira muragu gwamu,  
nkubulya “Olinjuna dii?”
- 83 Nfokiri nka kisahu kya maaci kibadengeteerye mu mwica,  
bejtū tindyebeera mateeka gaamu.
- 84 Gya muheereza waamu, ndigumisiriza kudwa dii?  
Olibacwera dii bakumparana?
- 85 Bantu ba myehembo bandimiri bijna ngwemwo,  
tibomeera kusigikira ha kiragiro kyamu.
- 86 Biragiro byamu byensei bibba byabiribiri,  
bakumparanira busa, njuna!
- 87 Kadooli bantole mu nsi,  
bejtū ntakaruge hali ndagiyo zaamu.
- 88 Mu ngonzi zaamu zinene njuna,  
ḥubwo mwomwo ndilinda bigambu byamu.

*Lamedi*

- 89 Aj MUKAMA, biro byensei kigambu kyamu,  
kiicala kinyamaani mwiguru.

- 90 Bwesigwa bwamu tibulihinduka biro na biro,  
nka kuyaakahangiri nsi kwokwo giicala.
- 91 Bintu byensei kudoosya na kiro kiki,  
bili nka kuyaakacwirimwo, habwakubba byensei biheereza weewe.
- 92 Kakubba ntahonderengi biragiro byamu,  
nnaku zakunzitiri.
- 93 Tindyebere ndagiyo zaamu biro byensei,  
habwakubba bindeetera bwomi.
- 94 Ndi waamu, njuna,  
habwakubba mpondera ndagiyo zaamu,
- 95 Babiiyi nabubandaliira kunswaswana,  
bejtu nya mutima gwange gwicala ha bigambu byamu.
- 96 Birungi byensei bili na habisambiira,  
bejtu kiragiro kyamu kiicala hensei.

*Meemu*

- 97 Kanyegomba biragiro byamu,  
ka byobyo nteekerezaho kiro kyensei
- 98 Kiragiro kyamu kimpa magezi gakukira ga banyanzigwa bange,  
kubba bwire bwensei gabba nagya.
- 99 Beegesa bange bensei mbansinga kwetegereza,  
kubba bigambu byamu byobyo nteekerezaho.
- 100 Kwetegereza kundi na kwo kukira kwa baguluusu,  
habwakubba nkata ndagiyo zaamu.
- 101 Nyeehala kukwata muhanda gubiibi,  
aleke mpondere kigambu kyamu.
- 102 Timpugukahuguka kuruga ha micwere myamu,  
kubba weewe obinzegesya.
- 103 Bigambu byamu ka binola,  
malii kwo binwtereerya mu kanwa kange kukira na buhooki!
- 104 Kwetegereza kwange kuruga mu ndagiyo zaamu,  
kyokyo nnobera muhanda gwensei gwa bugobya.

*Nuuni*

- 105 Kigambu kyamu gili taara hali magulu gange,  
kandi kyererezi hali muhanda gwange.
- 106 Ndahijirji kandi nindagana,  
kukwata micwere myamu mya mananu.
- 107 Aj MUKAMA, kambwenaweeni,  
mpa bwomi kusigikira ha kigambu kyamu.
- 108 Aj MUKAMA, ikiriza nkuhebihongwa byange bya kukuhaariiza,  
kandi nzegesya micwere myamu.
- 109 Biro byensei nabunyakabba ninkuhigwa,  
ntindyebere biragiro byamu.
- 110 Nkorji za bibii zintegiri mutegu  
bejtu ndagiyo zaamu tizikandugangaho.
- 111 Bigambu byamu byobyo mugabu gwange biro byensei,  
byobyo kusijima kwa mutima gwange.
- 112 Biro byensei kudoosya ha mmaliiro,  
mutima gwange gwakwatanga mateeka gaamu.

*Sameki*

- 113 Nnoba bantu bateesigwa,  
bejtu nyegomba kiragiro kyamu.
- 114 Weewe bwirukiro bwange, kandi ngabu gyange  
kunihira kwange kwicala mu kigambu kyamu
- 115 Nywe nkori za bibii, mundeke,  
mundeke nkuate biragiro bya Ruhanga wange.
- 116 Nnsagikanga, aj MUKAMA, nka muragu gwamu kugukoba,  
mwomwo ndyomeera, kandi kunihira kwange kutalimpemura.
- 117 Nnsagikanga, aleke ncungurwe,  
kandi nkwaterge mateeka gaamu biro byensei.
- 118 Ocoomera bensei bahaba kuruga ha mateeka gaamu,  
kubba magezi gaabu gabagobya bugobya.
- 119 Babibbi bensei ba mu nsi, obawona nka bisasiro,  
kyokyo nyegombira bigambu byamu.
- 120 Habwa kukutiiina mubiri gwange gwegwa nigukukankana,  
habwa micwere myamu.

*Ayini*

- 121 Nkoori kya bwinganiza kandi kya mananu,  
otandeka mu mikono mya banyanzigwa.
- 122 Weeraga habwa burungi bwa muheereza waamu  
otekirizanga banyamyehembo kunjooga.
- 123 Kanjwahir kukanula meiso kulindiira kujunwa kwamu  
na kulindiira biweeragiri bya bwesige bwamu.
- 124 Gya muheereza waamu, nkolera kusigikira ha ngonzi zaamu zinene,  
onzegesye mateeka gaamu.
- 125 Gya muheereza waamu, mpa kwetegereza,  
mwa kwega bigambu byamu.
- 126 Aj MUKAMA kaka kooko keire kakukora,  
habwakubba babinyiri ndagiiro gyamu.
- 127 Nahabwakikyo, nyegomba biragiro byamu  
kukirahoona zaabbu gisengeeje.
- 128 Bejtu ntawala ndagiiro zaamu zensei kubba zidoori,  
kandi nnoba mianda myensei mya bugobya.

*Pe*

- 129 Bigambu byamu byamahanu,  
kyokyo mutima gwange gubihondera.
- 130 Asoma bigambu byamu atunga kyererezi,  
kileetera ntwarwa kwetegereza.
- 131 Mu kwegomba biragiro byamu,  
munwa gwange gudokere budokeri kubibaza.
- 132 Nnzirahoona, ongiire mbabazi,  
nka kwokoranga babwo beegomba ibara lyamu.
- 133 Onterekereeryenge magulu kusigikira ha muragu gwamu,  
aleke ntalifugwa kibii.
- 134 Ncungura hali babwo bakumbonawonesya,  
aleke mpondere ndagiiro zaamu.
- 135 Omulikiregya muheereza waamu,

onzegesye mateeka gaamu.

- <sup>136</sup> Ndira buliri maliga  
habwa bantu batahondera biragiro byamu.

### *Tizaade*

- <sup>137</sup> Aj MUKAMA, kooli murungi,  
na micwere myamu mibba miterekereru.  
<sup>138</sup> Bigambu biwaaragiiri bibba byamananu,  
bibba byakwesigira kimwei.  
<sup>139</sup> Ndi na kiniga kinene,  
habwa banyanzigwa bange kwebeera bigambu byamu.  
<sup>140</sup> Muragu gwamu gwa mananu mali,  
kyokyo gya muheereza waamu ngwegomba.  
<sup>141</sup> Kambe ntali wa kitiinisa kandi akugaywa,  
beitu nabwo tindyebwa ndagiiro zaamu.  
<sup>142</sup> Burungi bwamu bwa biro byensej,  
kandi biragiro byamu bya mananu.  
<sup>143</sup> Kambe na bujune na kutuntura,  
beitu biragiro byamu bindeetera kusemererwa.  
<sup>144</sup> Bigambu byamu biicala bya mananu biro byensej,  
mpa kwetegereza mwa kwomeera.

### *Koofu*

- <sup>145</sup> Aj MUKAMA, nkukweta na mutima gwange gwensej nziramwo!  
Nkwiza kukwata mateeka gaamu.  
<sup>146</sup> Nkukuliriira, njuna,  
aleke nkuate bigambu byamu.  
<sup>147</sup> Mbyoka mambya atakasari ninkweta onjune,  
kunihira kwange kuli mu bigambu byamu.  
<sup>148</sup> Ijolo lyensej ndaala ntebbakirji,  
nintekereze ha muragu gwamu.  
<sup>149</sup> Aj MUKAMA, habwa ngonzi zaamu zinene weegwa iraka lyange,  
ompe bwomi kusigikira ha bwinganiza bwamu.  
<sup>150</sup> Babwo banyankwe kabanyesegereerye heehi na bigyendeerwa bibiibi,  
biragiro byamu tibabihondera.  
<sup>151</sup> Aj MUKAMA, kawewe ombo heehi,  
biragiro byamu byensej byamananu.  
<sup>152</sup> Kuruga kadei na kadei ninyeega bigambu byamu,  
nka kubiicala bya biro na biro.

### *Reesi*

- <sup>153</sup> Wona kuwonawona kwange oncungure,  
kubba tindyebeera biragiro byamu.  
<sup>154</sup> Ntonganiira oncungure,  
mpa bwomi kusigikira ha muragu gwamu.  
<sup>155</sup> Babiibi tibalijunwa,  
habwakubba tibahondera mateeka gaamu.  
<sup>156</sup> Aj MUKAMA, mbabazi zaamu ka za maani,  
mpa bwomi kusigikira ha micwere myamu.  
<sup>157</sup> Banyanzigwa bakumparana banene,

bejtu tindiruga hali bigambu byamu.

- 158 Bumbona bantu batakwikiririzamwo ntammwa ḫutamwa,  
habwakubba tibahondera kigambu kyamu.
- 159 Aj MUKAMA, wona nka kunyegomba ndagiyo zaamu,  
mpa bwomi habwa ngonzi zaamu zinene.
- 160 Bigambu byamu byensej gabba mananu,  
na micwere myamu mirungi mya biro na biro.

### *Siini*

- 161 Balemj bamparanira ḫusa,  
bejtu mutima gwange gutiina bigambu byamu.
- 162 Kansanyukira kigambu kyamu,  
nka muntu agumbwiri kyeitungu kinyamaani.
- 163 Kantamwa bugobya,  
bejtu kandi nyeegomba biragiro byamu.
- 164 Nkuhaariiza mirundi musanju ḫuli kiro,  
habwa micwere myamu mya mananu.
- 165 Babwo beegomba kiragiro kyamu babba na ḫusinge ḫunene hoj,  
tihaloho kikusobora kubaleetera kukiibbala.
- 166 Aj MUKAMA, ndi na kunihira mu kujunwa kwamu,  
Nnkora biragiro byamu.
- 167 Mutima gwange guhondera bigambu byamu,  
kubba mbyegombera kimwei.
- 168 Mmpondera ndagiyo zaamu na bigambu byamu,  
habwakubba mianda myange myensei omyegiri.

### *Taawu*

- 169 Aj Mukama, leka kusaba kwange kukudwereere,  
ompe kwetegereza kusigikira ku kigambu kyamu.
- 170 Leka kwsengereerya kwange kukudwereere,  
ncungura kusigikira ha muragu gwamu.
- 171 Kanwa kange kaakuhaarizanga,  
habwakubba onzegesya mateeka gaamu.
- 172 Kalimi kange kahijimanga kigambu kyamu,  
kubba biragiro byamu byensej bya mananu.
- 173 Leka mukono gwamu gwetegeke kunjuna,  
habwakubba nsima ndagiyo zaamu.
- 174 Aj MUKAMA nyeegomba kujunwa kwamu,  
kandi biragiro byamu byobyo bimpa masanyu.
- 175 Leka mutima gwange gwomeerenge, kandi gukuhaariizenge,  
leka micwere myamu minjunenge.
- 176 Mpabirj nka ntaama gisyereeri,  
ntoolya gaya muheereza waamu,  
kubba tinyeebeera biragiro byamu.

## 120

Kyembu kya kutemba hakyendi.

<sup>1</sup> Mu ḫujune ḫwange nyaakungirj MUKAMA,

yanziramwo.

<sup>2</sup> Aj MUKAMA, ncungura hali babaza ḫugobya,

kandi bakacwa makuru.

<sup>3</sup> We ngobya we, olikolwa kyani?  
Mucwa makuru we, olidwebwaho kyani?

<sup>4</sup> Olifubirwa mbasi nya mulwanî,  
olihembwaho makala ga mworo.

<sup>5</sup> Kamboneweeni nya bunyagonyeeri mu Meseki,  
nyeicala mu heema nya Kedara!

<sup>6</sup> Kasumî kanene kamaari ninkwicala na batendya businge.

<sup>7</sup> Nyendya businge,  
beitu bubaza nibatara bulemu.

## 121

Kyembu kya kutemba hakyendi.

<sup>1</sup> Meiso gange galigiriiri ha lusahu.  
Kujunwa kwange kuruga hanya?

<sup>2</sup> Kujunwa kwange kuruga hali MUKAMA,  
munyakuhanga iguru na nsi.

<sup>3</sup> Talikuleka kugwa,  
yogwo akulinda tahongera.

<sup>4</sup> Mu mananu, yogwo alinda Isaleeri tahongera  
kandi tiyebba.

<sup>5</sup> MUKAMA yooyo akulinda,  
MUKAMA yooyo mutuntulu ha mukono gwamu gwabudyo.

<sup>6</sup> Lyoba tilili kuhutaaza mwinsi  
kadi gubbe mweri ijolo.

<sup>7</sup> MUKAMA yaakulindanga hali bibiibi byensei  
yaalinda bwomi bwamu.

<sup>8</sup> MUKAMA yaalindanga magyendere gaamu na meirire gaamu,  
kuruga hataati na biro byensei.

## 122

Kyembu kya kutemba hakyendi. Zabbulì nya Daudi.

<sup>1</sup> Nyaasemereerwe bubambwereeri yati,  
“Tugyende mu nnyumba nya MUKAMA!”

<sup>2</sup> Ai Yerusalem, magulu geetu gemereeri  
mwirembu lyamu!

<sup>3</sup> Yerusalem lwolwo rubuga lunyakubimbwa  
hamwei lunyamaani.

<sup>4</sup> Hali nganda zigyenda hakyendi,  
nganda za MUKAMA,  
nka ku kyateebeerweho hali Isaleeri  
kuhaariiza ibara lya MUKAMA.

<sup>5</sup> Kukwo hooho baateeri bitebe bya kucwera Beisaleeri misangu,

mu bukama ḥwa Daudi.

- <sup>6</sup> Musabire Yerusalem gitunge ḥusinge,  
“Baabbanga na mugisa baakwendya!
- <sup>7</sup> Ḫusinge bwabbanga mu bisiika byamu,  
na byakwerinda mu biikaru byamu bya maani.”
- <sup>8</sup> Habwa bantu na banywani bange,  
ndiweera Yerusalem yati, “Ḩusinge ḥubbe na nywe!”
- <sup>9</sup> Habwa nnyumba gya MUKAMA Ruhanga weetu,  
nkukusabira mugisa.

## 123

Kyembu kya kutemba hakyendi.

- <sup>1</sup> Hali weewe, meiso gange hooho galinqiliriiri,  
weewe ejcaliiri kitebekya bukama mwiguru!
- <sup>2</sup> Nka meiso ga baheereza,  
kugalingiriri ngalu za Mukama waabu,  
nka meiso ga muzaana kugeicala galinqiriri  
ngalu za mukama waamwe,  
kwokwo meiso geetu galingiira MUKAMA weetu Ruhanga,  
kudoosya yaakatukwatirwa mbabazi.
- <sup>3</sup> Aj MUKAMA, tugiire mbabazi, tugiire mbabazi  
habwakubba batucookooize hoi.
- <sup>4</sup> Bujune bunene butuli nabwo  
habwa kuduulira kwa baguuda,  
na mugayo gwa banyamyehembu.

## 124

Kyembu kya kutemba hakyendi. Zabbulij gya Daudi.

- <sup>1</sup> Kabbengi ataali MUKAMA yooyo kubba ha rubaju lwetu,  
leka Isaleeri hataatj gibaze,
- <sup>2</sup> “Kabbengi MUKAMA ataali ha rubaju lwetu,  
banyanzigwa ḥubaturumbiri,
- <sup>3</sup> bakatuzikiiryey,  
habwa kiniga kyabu kinene hali twe.
- <sup>4</sup> Mwomwo mwizulo gwakutumaari twensei,  
habwa meezi kutumera,
- <sup>5</sup> na bijanga byakutukutiri,  
nibitubbumba.”
- <sup>6</sup> MUKAMA ahaariizwe,  
atatuheerijo,  
mu meino ga banyanzigwa.
- <sup>7</sup> Tukeniri nka nnyoni,  
gitesukiri mu mutegu gwa muhigi,  
mutegu gukadukiri twahona!
- <sup>8</sup> Kujunwa kwetu kuruga mwibara lya MUKAMA,

munyakuhanga iguru na nsi.

## 125

Kyembu kya kutemba hakyendi.

- 1** Babwo beesiga MUKAMA, beisana lusahu Sayuni,  
lutazingizika beitu lwicalaho biro na biro.
- 2** Nsahu nka kuzelogoleerye Yerusalemu,  
kwokwo MUKAMA yeelogoleeryanga bantu baamwe,  
kuruga hataati na biro na biro.
- 3** Babiibi tibalilema nsi gya barungi,  
bubali balema,  
na barungi,  
balyezagya nibakukora bibiibi.
- 4** Aj MUKAMA, kolera barungi birungi,  
na babwo bali beesigwa mu mitima myabu.
- 5** Beitu bahabiri mu mihanda mibiibi,  
MUKAMA alibazikya hamwe na nkori za bibiibi,  
Businge bubbe mw'Isaleeri.

## 126

Kyembu kya kutemba hakyendi.

- 1** MUKAMA buyaacungwiri banyansi ba mu Sayuni kuruga mu bunyagwa,  
tweisanengi nka bakuloota.
- 2** Twasemererwe hoi,  
twahijma byembu neisanyu linene,  
mwomwo banyamahanga bakoba yati,  
“MUKAMA abakoleeri byamaani.”
- 3** MUKAMA atukoleeri byamaani,  
tusemereeरwe hoi.
- 4** Aj MUKAMA, tuhe mugisa,  
nka ndagali bugiiryu meezi mu migira myomiri.
- 5** Balisiga nibakulira,  
balikesa mu kusemererwa!
- 6** Aligyenda naalira yeetwekiri nsigo gya kusimba,  
aliira kwamugi na kusemererwa, yeetwekiri byakesiri.

## 127

Kyembu kya kutemba hakyendi. Zabbuli gya Sulumaani.

- 1** MUKAMA, waatabimba nnyumba,  
bakugibimba bagadira busa.  
MUKAMA waatalinda rubuga,  
balindi balindira busa.
- 2** Mugadira busa kuzinduka karei,  
kulaala itumbi,  
kutuuya kukoora bidyo,

beitu MUKAMA bakwendya abaha bibakwetaaga baleeri.

- <sup>3</sup> Mu mananu baana kili kisembu kuruga hali MUKAMA,  
baana gili mpeera kuruga hali MUKAMA.
- <sup>4</sup> Nka mbasi mu ngalu za mulwanji,  
bali baana ba muntu abyala mu busigazi bwamwe.
- <sup>5</sup> Ali na mugisa,  
wa nsahu gye giizwiri mbasi,  
talikwatwa nsonji kwemeera mwirembu,  
nabwalirumbwa banyanzigwa baamwe.

## 128

Kyembu kya kutemba hakyendi.

- <sup>1</sup> Ali na mugisa atamwo MUKAMA kitiiinisa,  
akora bya Mukama bijyendya!
- <sup>2</sup> Olidya ha bijuma bya ntuyyo zaamu,  
olibba wa mugisa kandi olisingura.
- <sup>3</sup> Mukali waamu alibba nka muzabbibbu guwa byana mu nnyumba gyamu,  
nka muzayitunji gusogiri kwokwo baana baamu balibba ba maani ha meeza  
gyamu.
- <sup>4</sup> Mu mananu kwokwo aliheebwa mugisa,  
yogwo atamwo MUKAMA kitiiinisa.
- <sup>5</sup> MUKAMA akuhenge mugisa mu Sayunji,  
woomeeranga kuwona migisa mya Yerusalem.
- <sup>6</sup> Woomeeranga kuwona baana  
ba baana baamu,  
businge bubbe hali Isaleeri!

## 129

Kyembu kya kutemba hakyendi.

- <sup>1</sup> "Kuruga mu buito bwange bambonabwoneserye hoi,"  
leka Isaleeri gibaze yati,
- <sup>2</sup> "Bambonawoneseerye hoi kuruga mu buito bwange,  
beitu batakansingure.
- <sup>3</sup> Baasari bihote ha mugongo gwange,  
kandi bagufoora nka musiri gubalimirimwo."
- <sup>4</sup> MUKAMA murungi,  
asaari miguha mya babiibi, yancungura.
- <sup>5</sup> Leka bensei banyakunoba Sayunji,  
basingurwe kandi basware!
- <sup>6</sup> Leka beisane nka mutala gwa ha kasolya ka nnyumba,  
guhotoka gutakahandiri,
- <sup>7</sup> mwihira gugwo mutala tasobora kugukwata mu ngalu,  
habbe kugubboha mutwaru,
- <sup>8</sup> kandi na bakurabaho tibasobora kukoba,  
"Mugisa gwa MUKAMA gubbe nawe.

Tukukusabira mugisa mwibara lya MUKAMA!"

## 130

Kyembu kya kutemba hakyendi.

<sup>1</sup> Aj MUKAMA, nka kundi mu bujune bunene, nkukwesengereerye.

<sup>2</sup> Aj MUKAMA, weegwa iraka lyange!

Ontegere mapokopo gaamu  
geetegerye iraka lyange ninkukusaba!

<sup>3</sup> Aj MUKAMA, obbe waahondekerengi bibii byetu,  
naani yaakasobora kwemeera mu meiso gaamu?

<sup>4</sup> Beitu weewe otuganyira  
mwa kukutangamwo kitinisa.

<sup>5</sup> Ncala nindindiira MUKAMA, mutima gwange gwamulindiiranga,  
na kigambu kyamwe nkukyesiga,

<sup>6</sup> mutima gwange gwalindiranga MUKAMA,  
nka mulindi kwalinda bwire kukya,  
na kukirahoona mulindi kwalinda bwire kukya.

<sup>7</sup> Aj Isaleeri, weesiganga MUKAMA!  
Habwakubba MUKAMA abba wa ngonzi zinene,  
naakucungura kwamwe kubba kwa biribiri.

<sup>8</sup> Kandi alicungura Beisaleeri,  
abatoolehoona bibii byabu byensei.

## 131

Kyembu kya kutemba hakyendi kya Daudi.

<sup>1</sup> Aj MUKAMA, mutima gwange tigugira myesungo,  
na meiso gange tigagira myehembu,

Tinyetembatemya  
rundi kwsengasenga.

<sup>2</sup> Beitu mwozo gwange guteekanu kandi guholu,  
nka mwana ateekeini heibiiri lya mmaawe,  
nteekeini nka mwana gibacukwiri.

<sup>3</sup> We, Isaleeri, kuruga hataati na biro byensei,  
obbenge na kunihira mu MUKAMA.

## 132

Kyembu kya kutemba hakyendi.

<sup>1</sup> Aj MUKAMA, otalyebeera  
byensei bya Daudi biyaawonaweeni,

<sup>2</sup> nka kuyeeragiri hali MUKAMA  
yaarahira hali Ruhanga Waamaani wa Yakobbo naakoba yati,

<sup>3</sup> "Tindigyenda mu nnyumba gyange  
habbe kulaala mu kitabbu kyange,

- <sup>4</sup> tindyebbaka,  
habbe kuta bulo mu mejso,  
<sup>5</sup> kudoosya ḥunditungira MUKAMA kiikaru,  
hali Waāmaani wa Yakobbo aliicaara.”
- <sup>6</sup> Twegwirjho ku Sanduukyo gya ndagaanu mu Efuraati,  
twagyagiirye mu misiri mya Yaara.  
<sup>7</sup> Twakoba yati, “Katugyenda mu kiikaru kyamwe hali eicala,  
turamye hansi wa katebe ka magulu gaamwe!”
- <sup>8</sup> Ai MUKAMA, iza cali ohuumulira,  
uwe na Sanduukyo gya Ndagaanu,  
kaboneru ka maani gaamu.  
<sup>9</sup> Leka balaami baamu balwalenge mananu,  
na beesigwa baamu baamijiryenge kusemererwa.  
<sup>10</sup> Habwa muheereza waamu Daūdi,  
otalisuula mutongoole waamu.
- <sup>11</sup> MUKAMA yaarahirirri Daūdi kirahiro kya mananu  
kyatalihindula, naakoba yati:  
“Omwei ha baana baamu boonyini  
ndimuta ha kitebe kyamu kya ḥukama.  
<sup>12</sup> Batabanj baamu ḥubalilinda ndagaanu gyange  
na bigambu byange bindibeegeesya,  
na batabanj baabu de baliicaara  
ha kitebe kyamu biro byensei.”
- <sup>13</sup> Habwakubba MUKAMA yeekomeerimwo Sayuuni,  
yaagyegombira k̄imwei kugiicalamwo,  
<sup>14</sup> “Kiki kyokyo kiikaru kinyahuumulirangamwo biro byensei,  
habwakubba nkyendeerye, hooho nyeicalanga.  
<sup>15</sup> Ndikanyisya bilimwa byakyo,  
banaku baayo ndibaha kwicuta.  
<sup>16</sup> Balaami baayo nyabalwalyanga kujunwa,  
beesigwa baayo bahijmanga nibakusemererwa na mizira.  
<sup>17</sup> Ḥukama ḫwa Daūdi ndibufoora wamaani,  
mutongoole wange abbe nka taara.  
<sup>18</sup> Banyanzigwa baamwe ndibakwatisya nsonj,  
beitu ḥukama ḫwamwe ḫweicalanga na mugisa, nibugaliha.”

## 133

Kyembu kya kutemba hakyendi. Zabbulı gya Daūdi.

- <sup>1</sup> Muwone, kakirungi kandi kyakusemererwa  
bantu ba Ruhanga ḥubeicala mu ḫumwei!  
<sup>2</sup> Kiisana makuta ga muhendu gunene gababbwomiri ha m̄twe,  
nigakasorodoka ha muleju,  
ha muleju gwa Alooni,  
nigasorodoka ha kitogi kya kilwalu kyamwe!

<sup>3</sup> Kiisana lume lwa Hamonj,  
lugwiri ha lusahu Sayuṇu!  
Kukwo hooho MUKAMA araganisiirye kugaba mugisa gwa bwomi,  
bwomi bwa biro byensei.

## 134

Kyembu kya kutemba hakyendi.

- <sup>1</sup> Mwize, muhaariize MUKAMA, nywe nywensei baheereza baamwe,  
bamuheereza ijolo mu nnyumba gya MUKAMA!
- <sup>2</sup> Mubyokye mikono myenyu ha kiikaru kisyanu,  
muhaariize Mukama.
- <sup>3</sup> MUKAMA munyakuhanga iguru na nsi,  
akuhe mugisa kuruga Sayuṇu!

## 135

- <sup>1</sup> Haarjize MUKAMA!  
Haarjize ibara lya MUKAMA,  
mumuhhaarjize nywe baheereza ba MUKAMA,
- <sup>2</sup> nywe babwo beemeera mu nnyumba gya MUKAMA,  
mu zigati gya nnyumba gya Ruhanga weetu!
- <sup>3</sup> Haarjize MUKAMA, kubba MUKAMA abba murungi,  
mukugize ibara lyamwe, habwakubba wa mbabazi!
- <sup>4</sup> MUKAMA yeekomeeri yankei Yakobbo,  
Isaleeri abbe waamwe yankei.
- <sup>5</sup> Kiki nkyegiri nti, MUKAMA wamaani,  
kandi nti Mukama weetu akira baruhanga bensei.
- <sup>6</sup> Buli kyensei kya MUKAMA kiyendya kukora  
mwiguru na ha nsi akikora bukorji,  
mwitaka na mu ndiha.
- <sup>7</sup> Yooyo aragira bikaka biruge ha mmaliriro gya nsi.  
Yooyo aha nkuba kubbwatuka mu ndagali  
kandi yooyo aleeta mpehu kuruga mwibiikiro lyamwe.
- <sup>8</sup> Yooyo yeitiri mizegeizo mya Misiri,  
myensei mya bantu na bisolo,
- <sup>9</sup> muli weewe, Misiri, hooho yaasindikiri  
buwoneru na byamahanu,  
naakufubira Faraaho na baheereza baamwe.
- <sup>10</sup> Yaazikiiryе mahanga ganene,  
yeita bakama bamaani nka,
- <sup>11</sup> Sihoni, mukama w'Abamooli,  
Ogi, mukama wa Bbasaani,  
na bakama bensei ba Kanaani,
- <sup>12</sup> yaahayo nsi gyabu nka mugabu,  
yaagiheerijo nka mugabu hali bantu baamwe Bejsaleeri.
- <sup>13</sup> Ibara lyamu, aij MUKAMA, lya biro na biro

- kakuumiire kaamu, aij MUKAMA, kabbangaho biro na biro.
- <sup>14</sup> Kubba MUKAMA alitoolaho bantu baamwe musangu,  
kandi baheereza baamwe alibagiira mbabazi.
- <sup>15</sup> Bisisanj bya mahanga bibaramya bibumbe kuruga mu feeza na zaabbu,  
bikorwa bukorwa mikono mya bantu.
- <sup>16</sup> Bili na minwa, beitu tibibaza,  
bili na meiso, beitu tibiwona.
- <sup>17</sup> Bili na mapokopo, beitu tibyegwa,  
habbe kubba na rwoya mu minwa myabu.
- <sup>18</sup> Babwo babikora nabo kwokwo beisana,  
na babwo bensei babyesiga kwokwo bali.
- <sup>19</sup> Nywe ba nnyumba gy'Isaleeri, muhaariize MUKAMA!  
Nywe ba nnyumba gy'Aloonj, muhaariize MUKAMA!
- <sup>20</sup> Nywe ba nnyumba gya Leevi, muhaariize MUKAMA!  
Nywe batamwo MUKAMA kitjinisa, muhaariize MUKAMA!
- <sup>21</sup> MUKAMA ahaariizwe mu Sayyuni,  
yogwo eicala mu Yerusalem!  
Haariize MUKAMA.

## 136

- <sup>1</sup> Musiime MUKAMA, kubba murungi,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro.
- <sup>2</sup> Musiime Ruhanga wa baruhanga,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro.
- <sup>3</sup> Musiime Mukama wa bakama,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro.
- <sup>4</sup> Yooyo yankei akora byamaani, bikuhuniriza,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,
- <sup>5</sup> habwa magezi gaamwe yaakoori iguru,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,
- <sup>6</sup> munyakutandaaza nsi ku meezi,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,
- <sup>7</sup> yooyo yaakoori bimuluka bya mwiguru byamaani,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,
- <sup>8</sup> lyoba lilemenge mwinsi,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,
- <sup>9</sup> mweri na nzota bilemenge bwire bweijolo,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro.
- <sup>10</sup> Ruhanga yogwo munyakwita mizegeizo mya Misiri,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,
- <sup>11</sup> yaatoori Beisaleeri hakati gya Misiri,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,
- <sup>12</sup> na ngalu gya maani na mukono gwa busobozi,  
kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,
- <sup>13</sup> yooyo munyakubaganjamwo habiri Itaka Lyengu,

- kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
<sup>14</sup> yaarabijirye Beisaleeri hakati weitaka,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
<sup>15</sup> beitu yaazikijirye Faraaho na mahe gaamwe mw'itaka Lyengu,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
<sup>16</sup> yooyo munyakwebembera bantu baamwe yaabarabya mwirungu,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro.
- <sup>17</sup> Yaatematemirj bakama ba b̄usobozj,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
<sup>18</sup> yeita bakama ba maani hoi,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
<sup>19</sup> Sjhoni, mukama wa Bamoolj,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
<sup>20</sup> na Ogi, mukama wa Bbasaanj,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
<sup>21</sup> nsi gyabu yaagigabirj nka mugabu,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
<sup>22</sup> mugabu hali muheereza waamwe, Isaleerj,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro.
- <sup>23</sup> Yooyo m̄unyakutwizuka mu buceke bwetu,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
<sup>24</sup> yaatujuna hali banyanzigwa beetu,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro,  
<sup>25</sup> yooyo aha bijhangirwe byensej bili na bwomi bidyo,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro.
- <sup>26</sup> Musjime Ruhanga wa mwiguru,  
     kubba ngonzi zaamwe zinene za biro na biro!

## 137

- <sup>1</sup> Ha migira mya Babbulooni,  
     twecaliirj hansi twalira,  
     b̄utwezukirj Sayuuni.  
<sup>2</sup> Ha misaali myayo,  
     hooho twabbanjkirj ndjingidi zeetu.  
<sup>3</sup> Kubba banyagi banyakututwala mu bunyagwa  
     baatuweereeri kuhijima,  
     baturagira kubahijimira byembu byabaha kusemererwa,  
     bakoba yati, "Mutuhijimire kimwei ha byembu bya Sayuuni!"
- <sup>4</sup> Tuhijima teetej kyembu kya MUKAMA  
     mu nsi gitali gyetu?  
<sup>5</sup> B̄undikwebeera, aj Yerusalemj,  
     mukono gwange gwabudyo gwalimalanga!  
<sup>6</sup> Lulimi lwange lwalemerenga ha b̄unkudankuda,  
     b̄untaljkwizuka,  
     b̄untalisijima Yerusalemj

na kusemererwa kukukiirayo kimwei!

- <sup>7</sup> Aj MUKAMA, izuka bantu b'Edomu  
ha kiro kya Yerusalem gyanyagijirwe,  
nka kubalukengi nibakoba, "Bbotola, Bbotola,  
bbotolera kimwei kudoosya ha musinge!"  
<sup>8</sup> Aj Babbulooni, olizika ye!  
Kayeesiimiri yogwo alikusasula  
kwijanjana na kikyo kiwatukoori!  
<sup>9</sup> Kayeesiimiri alitwala nkerembe zaamu  
akazikenya ha lubbaali!

## 138

Zabbuli gya Daudi.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, nkukusijima na mutima gwange gwensei,  
ninkukuhaariiza mu meiso ga mbandwa.  
<sup>2</sup> Habwa ngonzi zaamu zinene na habwa bwesigwa bwamu,  
ninkuramya mu Yeekaru gyamu gisyanu,  
ninkusijima habwa ibara lyamu,  
kubba otumbiirye ibara lyamu na bigambu byamu  
kukira bintu byensei.  
<sup>3</sup> Bunyakukungiri wanziririmwo,  
wampa maani wantatiirya mutima.  
<sup>4</sup> Aj MUKAMA, bakama ba mu nsi bensei baakuhaariizanga,  
kubba beegwiri bigambu byamu.  
<sup>5</sup> Bakuhimiranga habwa bikorwa bya MUKAMA,  
habwakubba kitijinisa kya MUKAMA kinene.  
<sup>6</sup> MUKAMA nabuyaabba nali mwiguru, awooneera babundaaru,  
beitu banyamyehembu abeega nibali hadei.  
<sup>7</sup> Naþunyaabba ngoteerwe þujune kunu na kunu,  
weewe olinda bwomi bwange,  
gorora mukono gwamu, okwate kiniga kya banyanzigwa bange,  
mukono gwamu gwabudyo gunjune.  
<sup>8</sup> MUKAMA alidoosereerya kikyo kiyantegekeeri,  
ngonzi zaamu zinene, aj MUKAMA, za biro na biro.  
Otaligumirisana mulimo gwa ngalu zaamu.

## 139

Hali muhandu wa bahiimi. Zabbuli gya Daudi.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, wangezesereye hoj kandi onzegiri!  
<sup>2</sup> Weegiri mabyokere gange na malaalire,  
weeteegereza biteekerezu byange nincaali hadei.  
<sup>3</sup> Weewe owoneera magyendere gange na meerire gange,  
bikorwa byange byensei obyegeeri kimwei.  
<sup>4</sup> Nabumba ntakabaziri, aj MUKAMA,  
byensei binkugyenda kubaza, obba obyegiri.

- <sup>5</sup> Onyeelogoleerya inyuma na mu meiso,  
kandi ontaho mukono gwamu gwa mugisa.
- <sup>6</sup> Kukenga kwamu tinkwetegereza,  
tinsobora kukupima.
- <sup>7</sup> Ndigyenda hanya mwa kukwebisaho?  
Rundi ndiiruka hanya hali otali?
- <sup>8</sup> Nabundintemba mwiguru, na kukwo oliyo!  
Nabundilaala ha ntabbu kyange kuzimu, na kukwo oliyo!
- <sup>9</sup> Nabundiduduyka nkagyenda buhulukalyoba,  
habbe kwicaara hadei mu biikaru bya bugwalyoba,
- <sup>10</sup> na kukwo olinyebembera,  
na mukono gwamu gwabudyo olinsagika.
- <sup>11</sup> Kakubba nkoba yati, “Ntiti kagimbumbé,  
na kyererezi kinyelogoleerye kifooke ijolo,”
- <sup>12</sup> beiju na<sup>wo</sup> ntiti tigibba ntiti hali we,  
hali we ijolo lyaka nka mwinsi,  
habwakubba kyererezi na ntiti kyokyo kimwej hali we.
- <sup>13</sup> Bicweka byange byensei bya mu nda weewe waabikoori,  
wambumbahumbiri nindi mu nda gya mmaama.
- <sup>14</sup> Nkukuhaariiza kubba nyaahangirwe mu ngeru gikutiinisya kandi gikuhuniriza.  
Milimo myamu myamahanu hoi,  
kikyo nkyegeeri kimwej kurungi.
- <sup>15</sup> Nginga za makuha gange zensei ozeegiri,  
nka kunya**u**umba bumbiirwe mu nsita,  
nyakorwa kuruga mwitehe mu magezi ganene.
- <sup>16</sup> Meiso gaamu gambweni ntakahangirwe,  
nka kubyahandikiirwe mu kitabbu kyamu, kimwej ha kimwei,  
na biro bibyo bibakampangirimwo bubyali bitakabbeerijo.
- <sup>17</sup> Aj Ruhanga, biteekerezu byamu kabyamuhendu hali gya!  
Kubigeita hamwej kabinene maani!
- <sup>18</sup> Kakubba mbibala, bikukira musinyi bunene.  
Biro byensei bunsisimuka mba nincaali nawe.
- <sup>19</sup> Aj Ruhanga, kyakunsemeera okeitanga nkori za bibii!  
Nywe bakabbwoma ibbanga, nimukandugaho.
- <sup>20</sup> Bantu bakakubazaho kubiibi,  
ibara lyamu balibazaho bibiibi bisa!
- <sup>21</sup> Aj MUKAMA, tikyokyo nnoba bantu bakunoba,  
kandi nsuulira kimwej babwo bakujeemera?
- <sup>22</sup> Kyokyo mbanobera kimwei,  
mbatwala kubba banyanzigwa bange.
- <sup>23</sup> Aj Ruhanga, nnkebera, weege mutima gwange!  
Nngezesya, weege biteekerezu byange!
- <sup>24</sup> Weeteegereza bunyakabba nindi mu nsobi gyensei,  
nnybembera ondoosye mu muhanda gwa biro na biro.

**140**

Hali m̄uhandu wa bahiimj. Zabbulı nya Daudi.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, njuna hali bantu babiibi,  
ondindenge hali bantu beetagu,
- <sup>2</sup> banyamitima miteekerereza mu kukora bibiibi,  
na kutabura bantu.
- <sup>3</sup> Bigambu byabu biisana bumala wa mpiri,  
minwa myabu mizwiri butwa nka bwa wulubundu.
- <sup>4</sup> Aj MUKAMA, ndinda hali maani ga babiibi,  
na hali bantu beetagu,  
bategekiri kuntega magulu.
- <sup>5</sup> Babwo banyamyehembu bantegiri mutegu,  
banzwiri kitimba kyabu,  
bantegiri buhya ha muhanda gwa ha rubaju.
- <sup>6</sup> Aj MUKAMA, nkukoba yati, "Weewe Ruhanga wange."  
Weegwanga, aj MUKAMA, kulira kwange!
- <sup>7</sup> Aj MUKAMA, Mukama wange, weewe maani ga kujunwa kwange,  
ombumba mytwe ha kiro kya bulemu.
- <sup>8</sup> Bantu babiibi, aj MUKAMA, otalibaha bijbakwendya,  
bibiibi bibakutegeka bitalibba byamugasu,  
nibaketembatebya.
- <sup>9</sup> Leka banyanzigwa bange batalinsingura,  
bibakubaza njibantiinisiriry byabbanga hali bo.
- <sup>10</sup> Makala gakwokya gaabbanga ha mitwe myabu,  
baagumwanga mu mworo,  
baagoromokanga mu kiina kibatalirugamwo.
- <sup>11</sup> Bacwa makuru baalemwanga bwicalu,  
kabii kaahijiganga babwo beetagu.
- <sup>12</sup> MUKAMA, nkyegiri nti ojuna banaku,  
kandi alwaniira baseege.
- <sup>13</sup> Mu mananu beesigwa baahaariizanga ibara lyamu,  
na barungi beicalanga hali oli.

**141**

Zabbulı nya Daudi.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, ndimukukunga, nzanguhiira!  
Bunyakankwetanga, weegwanga iraka lyange!
- <sup>2</sup> Leka kusaba kwange kubbenge nka kuyunya kwa mugaaju hali we,  
mikono myange nimibyokya hakyendi, myabbanga nka kyonzira kyeijolo!
- <sup>3</sup> Aj MUKAMA, linda kanwa kange,  
owoneere kalimi kange.
- <sup>4</sup> Otalindeka kukora kibii kyensei,

otalimpa kwicala mu kukora bibiibi  
na nkori za bibii,  
kandi ondindenenge ḥutadya b̄inolū byabu!

- 5 Leka murungi waamu anfubirenga kandi ancoomerenge na mbabazi,  
bejtu kuhaburwa kwa babiibi tindikwikiriza,  
habwakubba kwokwo kusaba kwange hali bikorwa byabu bibiibi.
- 6 Mwomwo baalyega nti kigambu kyange kibba kya mananu,  
bubalikakasuka balemi baabu hansi wa kihanga.
- 7 Balibaza nibakoba, nka m̄ulim̄i kwaṭirim̄ura itehe,  
kwokwo na mak̄ha gaabu galisasaana ha m̄unwa gwa kituuru.
- 8 Bejtu meiso gange gal̄ingiriiri weewe, ai MUKAMA Ruhanga,  
muli we hooho nzirukira, otalindeka ntali na mulindi!
- 9 Njuna ontoole mu mitegu m̄ibantegiri,  
na mu buhyia b̄wa nkori za bibii!
- 10 Babiibi kabagwenge mu bitimba byabu bankei,  
bejtu nya ningirooba buroobi.

## 142

Masikili\* nya Daudi buyaali mu b̄wingira. Kusaba.

- 1 Nnkunga MUKAMA neiraka lyange,  
neiraka lyange nyesengereerya MUKAMA angiriire mbabazi.
- 2 Bibyo byensei binsaaliza, nyabimwolokyanga,  
nyamuweeranga bujune bwange.
- 3 Mwozo gwange bugwakalemereerwanga,  
weewe weegiri kindikora!  
Muhanda gunkarabamwo,  
gubbamwo mutegu gubategiri.
- 4 Bumagamaga ku rubaju lwange lwa budyo,  
timbonaho noomwej wa kunjuna,  
tihacaaloho bwirukiro bwensei,  
tihaloho akunfaho.
- 5 Ai MUKAMA, weewe ginkunga,  
ninkoba yati, "Weewe bwirukiro bwange,  
weewe mugabu gwange mu bwomi b̄wa nsi."
- 6 Weegwanga kukunga kwange,  
habwakubba ntatababeeji hoj!  
Njuna hali babwo bakumpiiga,  
habwakubba bakunkira maani!
- 7 Ntoola mu nkomo,  
aleke nsime ibara lyamu!  
Barungi balinyeecookaho,  
habwa birungi byolinkolera.

## 143

Zabbuli nya Daudi.

---

\* 142: 142:0 Masikili kisobora kumanyisya kyembu rundi kigambu kikora mu kwebembera kusaba.

- <sup>1</sup> Aj MUKAMA, weegwa kusaba kwange,  
nnyetgeerya, nkukwesengereerya!  
Onzirengemwo habwakubba obba wamananu kandi mwesigwa.
- <sup>2</sup> Otacweranga muheereza waamu musangu,  
kubba tihaloho murungi mu meiso gaamu.
- <sup>3</sup> Haþwa munyanzigwa kumpiighiiga,  
anzigaziginiri hansi,  
anteerj kubba mu ntjtì nka babwo banyakukwa kadei.
- <sup>4</sup> Kyokyo mwozo gwange gutali na kunjhira,  
na mutima gwange gukutiini hoi.
- <sup>5</sup> Nkeizuka biro bya kadei,  
nkateekereza ha bintu byensej biwaakoori,  
nkawona milimo myamu,
- <sup>6</sup> mbyokya mikono myange hali we.  
Habwamu, nyeegwa mutima nigukudokera nkeitehe lya ndala kulidokera meezi.
- <sup>7</sup> Aj MUKAMA, wanguha kyunziramwo!  
Mwozo gwange tigucalimwo isanyu!  
Otanzitira liiso lyamu,  
nkeisana babwo basirimuka kuzimu.
- <sup>8</sup> Buli mwakya, onzegesyenge ha ngonzi zaamu zinene,  
habwakubba weewe ginyeesiga.  
Ompe kwetegereza muhanda gunyarabangamwo,  
nahabwakikyo ninkuhongera mutima gwange.
- <sup>9</sup> Njuna, aj MUKAMA, hali banyanzigwa bange!  
Nzirukiri hali we kwebisa.
- <sup>10</sup> Onzegesyukukora bijwendya,  
habwakubba weewe Ruhanga wange!  
Leka Mwozo waamu murungi anyebemberenge  
heetendeku.
- <sup>11</sup> Aj MUKAMA, habwa ibara lyamu, olindenge bwomi bwange!  
Habwa burungi bwamu, onjune bujune ha mutima!
- <sup>12</sup> Kandi mu ngonzi zaamu zinene, olihwerekereerya banyanzigwa bange,  
noozikya bantu bensej bantuntwize mutima,  
habwakubba ndi muheereza waamu.

## 144

Zabbiuli nya Daudi.

- <sup>1</sup> Ahaariizwe MUKAMA, lubbaali lwange,  
antendeka mu byakulwana na mu byabulemu,
- <sup>2</sup> anzolokeerya ngonzi zinene kandi lugo lwange,  
bwirukiro bwange kandi ancungura,  
ngabu gyange, hali nzirukira,  
afuga mahanga gali hansi gyange.

- 3** Aj MUKAMA, kikuha kutaho muntu mutima,  
rundi kikuha kumuteekerezaho, kyokyo kyani?
- 4** Muntu eisana rwoya,  
biro byamwe biisana mutuntulu guteicalaho.
- 5** Aj MUKAMA, inamya iguru lyamu osirimuke hansi,  
kwata ku nsahu zituyuke mwica!
- 6** Osindike nkuba, orarangye banyanzigwa,  
lasa mbasi gyamu gibabinge.
- 7** Weemeera mwiguru odambule mukono gwamu onsahule kandi njuna,  
ontoole mu meezi ganene ga mu ndiha,  
na mu ngalu za banyamahanga,
- 8** banyaminwa mikabaza bugobya  
kandi bakarahira bya bugobya babyokeerye mikono myabu mya budyo.
- 9** Aj Ruhanga, nkwiza kukuhiimira kyembu kihyaka,  
ninkukuutira kidongo kya huuzi ikumi,
- 10** weewe oha bakama kusingura,  
ojuna Daudi muheereza waamu mpirima gya kumwita.
- 11** Nsahula kandi oncungure  
kuruga mu ngalu za banyamahanga,  
banyaminwa mikabaza bugobya  
na bakarahira bugobya babyokeerye mikono myabu mya budyo.
- 12** Batabanji beetu mu busigazi bwabu  
kababbenge nka bimera bihandu,  
bahara beetu kababbenge nka mpagi za ku nsonda  
zisaljirwe kubimba kikaali.
- 13** Bideeru byetu byeizulanga  
nibibooga bilimwa bya milingo myensei,  
ntaama zeetu kazibyalenge byana nkumi  
na busiriira mu malisiiryo geetu.
- 14** Nte zeetu zaabyalanga nnyana,  
zaabyalanga zitakikiru rundi kutorooga,  
nguudo zeetu zaabbanga zitalimwo kizabiro.
- 15** Bali na mugisa baliheebwa migisa nka mimyo!  
Bali na mugisa ba Ruhanga waabu ali MUKAMA!

## 145

Zabbuli gya Daudi gya Kuhaariiza.

- 1** Aj Mukama, nditumbula weewe Ruhanga wange,  
ndihaariiza ibara lyamu biro na biro.
- 2** Bukeyebukye nkwiza kukujiimanga  
nimpaariizanga ibara lyamu biro na biro.
- 3** Ahaariizwe hoj, MUKAMA waamaani,  
buhandu bwamwe tibwetegerezibwe.
- 4** Muhihi gumwej ha gundi baahaariizanga bijwaakoori,  
nibatebya bikorwa byamu bya maani.
- 5** Habwa kitijinisa kinene kya buhandu bwamu,

- na habwa milimo myamu myamahanu, nyabiteekerezangaho.
- <sup>6</sup> Baatebyanga bikorwa byamu bikuhuniriza bya maani,  
nagya nyabazanga ha ɿhandu ɿwamu.
- <sup>7</sup> Baasasanjanga kakuumjiire ka ɿburungi ɿwamu,  
níbahijimanga na maani ha mananu gaamu.
- <sup>8</sup> MUKAMA eicala muganyiri kandi wambabazi,  
tabihirwa wangu, ngonzi zaamwe zinene tizihinduka.
- <sup>9</sup> MUKAMA abba murungi hali bensei,  
na mbabazi zaamwe zili hensei ha bihangwa byamwe.
- <sup>10</sup> Aj MUKAMA, byensei bijwaahangiri byakusiimanga,  
na bantu baamu beesigwa bensei baakuhaariizanga!
- <sup>11</sup> Baabazanga ha kitinisa kya ɿukama ɿwamu,  
níbanyumya ha maani gaamu,
- <sup>12</sup> mwa kumanyisya bantu bensei bikorwa byamu bya maani  
na kitinisa kya ɿukama ɿwamu kya maani.
- <sup>13</sup> ɿukama ɿwamu bwa biro na biro,  
na ɿusobozi ɿwamu bwa biro byensei.

[MUKAMA abba wamananu mu bigambu byamwe byensei  
kandi wambabazi hali bintu byensei bijaahangiri.]\*

- <sup>14</sup> MUKAMA asagika bensei bagwa hansi,  
abyokya babwo bensei bahinyirwe hansi.
- <sup>15</sup> Meiso ga bijangirwe byensei galigiriiri weewe,  
obiha bidyo mu ɿusumi ɿwabyo.
- <sup>16</sup> Obuula ngalu zaamu,  
noicuya ɿuli kintu kikali na ɿwomi.
- <sup>17</sup> MUKAMA abba wamananu mu mianda myamwe myensei,  
kandi wangonzi hali bintu byensei bijaakoori.
- <sup>18</sup> MUKAMA abba heehi hali bensei bamukunga,  
hali babwo bensei bamukunga mu mananu.
- <sup>19</sup> Babwo bensei bamutamwo kitinisa, abaha bibakwetaaga,  
yeegwa kusaba kwabu na bajuna.
- <sup>20</sup> MUKAMA alinda bensei bamwolokya ngonzi,  
bejtu babiibi bensei, alibazikya.
- <sup>21</sup> Munwa gwange gwahaariizanga MUKAMA,  
binyakuhangwa byensei kabihaariizenge ibara lyamwe litinwa biro na biro.

## 146

<sup>1</sup> Haariize MUKAMA!

Aj mutima gwange, haariiza MUKAMA!

<sup>2</sup> Biro byensei bya ɿwomi gwange nkwiiza kukuhaariizanga MUKAMA,  
nkwiiza kuhiimiranga Ruhanga wange nincali mwomi.

<sup>3</sup> Otalyesiga balemi,  
habbe kwesiga muntu ɿuntu,

---

\* 145:13 145:13 Bbaibbulij zindi tizibboha bijyo bigambu nka kubili mu lulwo lukaara.

atali na kyalikujuna.

<sup>4</sup> Lwoya lwamwe bulumurugamwo, eirayo mwitehe,  
ha kiro kikyo kyonyini byabba ategekiri bibba bimalikiri.

<sup>5</sup> Yeesiime yogwo wa Ruhanga wa Yakobbo alijuna,  
wa kunihira kwamwe kuli mu MUKAMA Ruhanga waamwe,  
<sup>6</sup> munyakuhanga iguru na nsi,  
itaka na bintu byensei biicalamwo,  
yooyo eicala mwesigwa biro byensei,  
<sup>7</sup> yooyo alwaniira bugabe bwa baceke  
kandi agabira baseege bidyo.

MUKAMA ateesula banyankomo,

<sup>8</sup> MUKAMA ejula meiso ga beijalu.

MUKAMA abyokya bensei bahinyirwe hansi,  
MUKAMA yendya barungi.

<sup>9</sup> MUKAMA alinda banyamahanga,  
awooneera bamukaabakwere na nfuuzi,  
beitu muhanda gwa babiibi aguzikiiryia kimwei.

<sup>10</sup> MUKAMA Ruhanga waamu, aij Sayuuni,  
alema biro na biro mihihii myensei.

Haariize Mukama!

## 147

<sup>1</sup> Haariize MUKAMA!

Kubba kirungi kuhaariiza Ruhanga weetu,  
kubba wambabazi, kandi kidoori budwi kumuhaariiza.

<sup>2</sup> MUKAMA alimukubimba Yerusalem,  
acookacoori Beisaleeri banyakusaasaana.

<sup>3</sup> Ahonja banyamitima mya bujune,  
naajanjaba bihote byabu.

<sup>4</sup> Nzota za mu mwanya, yooyo azibala,  
buli gimwej agyeta neibara.

<sup>5</sup> Mukama weetu wa maani hoi, kandi wa busobozi bunene,  
na kwetegereza kwamwe tikulengwa.

<sup>6</sup> MUKAMA abyokya babundaaru,  
beitu babiibi abeicalya hansi.

<sup>7</sup> Muhiimire MUKAMA nimumusijima,  
mumuhijimire Ruhanga weetu kyembu kirungi na ndingidi!

<sup>8</sup> Yooyo abbumba iguru na bikaka,  
ategeka ndagali habwa nsi,  
amerya busubi ha nsahu.

<sup>9</sup> Aha bisolo bidyo byabyo,  
na byana bya nnyoni bikulira.

<sup>10</sup> Kwesiima kwamwe kwicala kwahi mu maani ga mbaraasi,  
habbe mu maani ga mahe,

<sup>11</sup> beitu MUKAMA yeegondesya babwo bamutiiina,  
babwo bali na kunihira mu ngonzi zaamwe zinene.

- 12 Haariize MUKAMA, aij Yerusalem!  
    Aij Sayuuni, Ruhanga waamu ahaariizibwe!
- 13 Kubba yooyo atatiirya byoma bya malembo gaamu,  
    kandi aha bantu baamu mugisa.
- 14 Ataho businge ha mitaanu myamu,  
    kandi abeicutya na nganu girungi kimwei.
- 15 Atuma kiragiro kyamwe mu nsi,  
    kigambu kyamwe nikikorwa bwangu.
- 16 Asindika ndagali gya mahiga nka muguma byoza bya ntaama,  
    asaasaanja kiho nka mutukulu isyanu.
- 17 Aguma ndagali gya mahiga nka mpulungu,  
    naani akusobora kwlwanisya bwinyamu bwamwe?
- 18 Aragira kigambu kyamwe kwagya mahiga ga ndagali, nigaaga,  
    ata mpehu kuhunga, meezi nigataraaka.
- 19 Yaatula naaweera Yakobbo kigambu kyamwe,  
    naateeraho Isaleeri mateeka gayaasomesya.
- 20 Takagakooranga yatyo mahanga gandi,  
    tigeegiri biragiro byamwe.
- Haariize MUKAMA!

## 148

- <sup>1</sup> Haariize MUKAMA.  
Haariize MUKAMA, nywe ba mwiguru  
    mumuhaaariize mu biikaru bya hakyendi!
- <sup>2</sup> Bamalayika baamwe nywensei, mumuhaaariize,  
    mahe gaamwe genseenya ga mwiguru, mumuhaaariize!
- <sup>3</sup> Lyoba na mweri, mumuhaaariize,  
    nywe nzota zikwangasana, mumuhaaariize!
- <sup>4</sup> Mumuhaaariize, we iguru wa heiguru,  
    nawe, meezi oli hakyendi weiguru!
- <sup>5</sup> Byensei kabihaariize ibara lya MUKAMA!  
    Habwakubba yooyo yaaragiiri byahangwa na kuhangwa.
- <sup>6</sup> Habwa kiragiro kyamwe yaabiteeriho mu biikaru byabyo biro na biro  
    yaabiteeraho mitaanu mitasobora kuhinduka.
- <sup>7</sup> Haariize MUKAMA, nywe ba mu nsi,  
    mumuhaaariize nywe bisolo bya mu meezi na ndiha zeitaka,
- <sup>8</sup> mworo na ndagali gya mahiga, mukamu gwa meezi na kiho,  
    na bbuukuulu ahondera bigambu bya MUKAMA.
- <sup>9</sup> Nywe nsahu na mbamba,  
    misaali mya bijuma na mitumba myensei,
- <sup>10</sup> bisolo na nte zensei,  
    byesikiira na binyonji biduduka, mumuhaaariize!
- <sup>11</sup> Bakama ba nsi na bantu bensei,  
    bahandu na balemj bensei ba hansi,

<sup>12</sup> basigazi na bahala,  
badulu bahandu na baana, mumuhaariize!

<sup>13</sup> Bintu byensej kabihaariize ibara lyamwe lya MUKAMA,  
kubba ibara lyamwe lisa lyolyo litumbukenge,  
kit*ii*n*is*a kyamwe kibbe hakyendi wa nsi neiguru.

<sup>14</sup> MUKAMA alinda ihanga lyamwe na maani,  
ihanga lyamwe lyesigwa, Isaleeri, limuhaariize,  
ihanga liicala heehi nayo.

Haariize MUKAMA!

## 149

<sup>1</sup> Haariize MUKAMA!

Mu*h*imire MUKAMA kyembu kihyaka,  
mumuhaariize hamwei na kitebe kya bantu baamwe bensej barungi.

<sup>2</sup> Leka Isaleeri asanyukire Mu*hang*i waamwe,  
leka bantu ba Say*un*i basemererwe habwa mukama waabu!

<sup>3</sup> Leka bacekece nibahaariiza ibara lyamwe,  
Leka bah*ii*me nibahaariiza na bicekere na ndingidi!

<sup>4</sup> Habwakubba MUKAMA yeesugusya bantu baamwe,  
babwo babundaaru alibalwalya kujunwa.

<sup>5</sup> Leka beesigwa ba Ruhanga basanyukire mu kit*ii*n*is*a,  
Leka bah*ii*me na kusemererwa nibali mu ntabbu zaabu.

<sup>6</sup> Leka kukugiza kwa maani hoi kwa Ruhanga kuruge mu minwa myabu,  
na mpirima mu mukono myabu,

<sup>7</sup> kuhoora nzigo gya mahanga,  
na kufubira bantu,

<sup>8</sup> kubboha bakama ba gagwo mahanga njegere,  
na balemi baago na mpingo,

<sup>9</sup> kudoosereerye kiragiro kya ncwamwo gya musangu!  
Kiki kyokyo kit*ii*n*is*a kya beesigwa ba Ruhanga bensej.

Haariize MUKAMA!

## 150

<sup>1</sup> Haariize MUKAMA!

Haariize Ruhanga mu nnyumba gyamwe,  
Mumuhaariize mwiguru lyamwe linyamaani!

<sup>2</sup> Mumuhaariize habwa bikorwa byamwe binyamaani,  
Mumuhaariize kusigikira ha buhandu bwamwe bwa maani!

<sup>3</sup> Mumuhaariize na maraka ga ngwara,  
Mumuhaariize na kidongo na ndingidi!

<sup>4</sup> Mumuhaariize na bicekere nimukucekeca!  
Mumuhaariize nimukuuta bidongo na ndere!

<sup>5</sup> Mumuhaariize na nsansi zikulira hoi!  
Mumuhaariize na nsansi zikusegenya hoi!

<sup>6</sup> Bintu byensej bili na rwoya bihaariize MUKAMA!

Haariize MUKAMA!

## Kitabbu kya Ngeera Kwanjuura

Mu kitabbu kiki kya *Ngeera*, bigambu bikukira ɿunene byahandijjirwe Mukama Sulumaani mu myaka mimyo mya 1000 (B.C.) Yesu ȿatakabyalijirwe. Omwej hali bantu manyakuhandiika zimwei ha zijo ngeera abba Mukama Heezekiya.

Kitabbu kiki kibba na bigambu bikulamba na bikuhabura bantu ha bintu byonyini bikorwa buli kiro mu nsi. Mu kutwalira hamwei ngeera zegesya bigambu bya Ruhanga ȿya magezi hamwenya na bitabbu bindi bya mu Bbaibbuli nka baraguri ba Ruhanga na byafaayo bya Beisaleerj kubyegesya. Beitj megeseerye ga Ngeera gahukanahoona na bibyo bitabbu, habwakubba bigambu byazo bibaza mu kugeragera na bikoikyo.

Kigyendeerwa kya muhandiji wa zizi ngeera kyali kya kutamwo baminyeeto, bahala na badulu, mutima gwa kutijina Ruhanga (*Ngeera* 1:4 na 4:20). Kusigikira ha bigambu bya muhandiji, ndugiro gya kwetegereza gili mu kutijina MUKAMA (*Ngeera* 1:7). Mu ngeru gigyo kiki kitabbu kiragirira bantu ha bintu bibi: nkoramana gya muntu na Ruhanga, muntu na batahi baamwe, mulingo gwa kuhandyamwona baana, byakuswera na byakuswera na bintu bindi.

### **Bicweka bihandu mu kiki kitabbu nka kubihonderegeeni**

Mugasu gwa ngeera *Ngeera* 1:1-7

Nkoragana gya muntu na Ruhanga *Ngeera* 1:8—9:18

Bigambu bya Sulumaani *Ngeera* 10:1—29:27

Mulingo gwa kuhandyamwona baana *Ngeera* 30:1—31:9

Byakuswera na kuswerwa *Ngeera* 31:10-31

## **Kigyendeerwa kya Ngeera**

<sup>1</sup> Zizi zoozo Ngeera za Sulumaani, mutabani wa Daudj, mukama w'Isaleeri,

<sup>2</sup> ziha bantu kubba na magezi na ngesu,

naakwetegereza bigambu bya magezi,

<sup>3</sup> zeegesya kwetegereza ngesu na bikorwa birungi,

bikorwa bikoijimwa na bwinganiza.

<sup>4</sup> Ziha ntwarwa kubba na magezi,

basigazi na bahala kwetegereza.

<sup>5</sup> Ali na magezi na kwetegereza,

yeetegereye zizi ngeera, ateeryeho kwega na kulambwa,

<sup>6</sup> yeetegereze makuru gaazo,

bigambu na bikoikyo bya magezi.

<sup>7</sup> Ndugiro gya kwetegereza gili mu kutijina MUKAMA,  
beitj badoma bagaya magezi na kuhaburwa.

## **Kulamba hali Nkori za Bibii**

<sup>8</sup> Mwana wange, weetegeeryanga kulamba kwa bbaawu,  
kandi otaligumirisana bigambu bya mmaawu.

<sup>9</sup> Byabbanga nka kondo gya mbabazi ha mutwe gwamu,  
kandi lukwanzi mwicoti lyamu.

<sup>10</sup> Mwana wange, nkori za bibii zaakakwohyanga,  
otabetegeeryanga.

- <sup>11</sup> Bubakakuweeranga, "Iza tuggyende hamwei, tulaaliire gitweta,  
tugwere mucake atali na nsonga,
- <sup>12</sup> tubagoromore nibacaali boomi mu nnyanga,  
bensej, nka bantu bagwiri mu kiina,
- <sup>13</sup> tukwiza kutunga bintu bya muhendu,  
twizulye manyumba geetu na bintu bitunyagiri,
- <sup>14</sup> iza, otwekonyeho,  
tukwiza twensej kubagana bijyo bitunyagiri."
- <sup>15</sup> Mwana wange, otaligyenda nabo,  
otalita kigulu kyamu mu mihanda myabu,
- <sup>16</sup> kubba magulu gaabu ganguha kukora bibii,  
geiruka kubbwoma ibbanga.
- <sup>17</sup> Tikigasa kutega mutegu,  
nnyoni gyokutega nikikuwona.
- <sup>18</sup> Beitu bantu nka babwo bagwa mu mitegu myabu bankei,  
nibeitwa nkwe zaabu bankei.
- <sup>19</sup> Kwokwo yatyo banyagi ba sente babba,  
sente zibanyagiri, zibamalaho bwomi.

### *Wamagezi Akwamiira mu Nguudo*

- <sup>20</sup> Wamagezi akukungira mu ngudo,  
akwamiirya hasyanu mu kabbaari.
- <sup>21</sup> Akwetera bantu mu katali,  
akuweera beecookiri heirembu lyu rubuga:
- <sup>22</sup> "Nywe ntwarwa, mulyendya budoma kudwa dji?  
Nywe bagayi na badoma mulicala nimusuula kwetegereza kudwa dji?
- <sup>23</sup> Ize mwetegeerye kulamba kwange,  
aleke mbawere bya ha mutima gwange,  
nkwiza kubolokeerya binyeegeesa.
- <sup>24</sup> Nabuñyabeetiri mwaswiri kuyyeetgeerye,  
mutakanzegwe nabuñyabeesengereerye,
- <sup>25</sup> mugaya bugayi bigambu byange,  
timwegwa binkubalamba.
- <sup>26</sup> Kabii bukalibeizira, ndibasekereerya,  
ndibahonereerya,
- <sup>27</sup> nnaku buzilibeizira nka bbuukuulu,  
kabii bukalibasenga nka kihehu,  
butiini na bujune bubulibakwata.
- <sup>28</sup> Mwomwo balnyesengereerya, beitu tindibeiramwo,  
nabubalintoolya, tibalinzagya,
- <sup>29</sup> habwakubba baaswiri kwetegereza,  
baacwamwo butatiina MUKAMA.
- <sup>30</sup> Habwakubba batakeikirize kulamba kwange  
baagaya na bigambu byange,
- <sup>31</sup> kwokwo baliwonawona habwa ngesu zaabu,  
nibadwa ha kutamwa bikorwa byabu.
- <sup>32</sup> Kubba buteeegwa bukwiza kwita basirüsiru,  
na butafaayo nibumalaho badoma,
- <sup>33</sup> beitu buli anyeetgeerya yeicalanga mu businge,  
atali na kyakutiina na bujune."

**2**

- <sup>1</sup> Mwana wange, bwolikaikiriza bigambu byange,  
okata biragiro byange mu mutima gwamu,
- <sup>2</sup> okatega ipokopo lyamu hali bigambu bya magezi  
okata mutima gwamu kubyetegereza,
- <sup>3</sup> kwokwo bwolikasaba magezi  
okakunga nakukunga mwa kwetegereza,
- <sup>4</sup> bwolikagatoolya nka feeza  
okagaheega nka byamuhendu,
- <sup>5</sup> mwomwo olyetegereza kutamwo MUKAMA kitjinisa,  
noogumbura magezi ga Ruhanga.
- <sup>6</sup> Kubba MUKAMA agaba magezi,  
mu munwa gwamwe harugamwo magezi na kwetegereza.
- <sup>7</sup> Abiikira barungi magezi,  
eicala ngabu gya batali na kakuu,
- <sup>8</sup> alinda bakakora ha byabwinganiza  
naawoneera mianda mya barungi.
- <sup>9</sup> Mwomwo olyetegereza birungi na bwinganiza,  
na byosemereejeri kukora,
- <sup>10</sup> habwakubba olifooka mugezi,  
kwetegereza na kusemererwa bilija mu mwozo gwamu.
- <sup>11</sup> Kwegyendereza kwakuwoneeranga,  
kwetegereza kwakulinda,
- <sup>12</sup> nikukujuna mianda mibiibi,  
na badulu bakaluma bigambu bibiibi,
- <sup>13</sup> balekiri mianda mya mananu  
bakulibatira mu ntij,
- <sup>14</sup> banyumirwa kukora kubiibi,  
nibeegonza mu bibii bitali na mutwe na magulu,
- <sup>15</sup> boobo bakora bikiyamu,  
banyangesu zibiibi.
- <sup>16</sup> Kwokwo galikujuna mukali mubiibi,  
hali malaaya wa bigambu biheheeru,
- <sup>17</sup> atali mwesigwa hali jba,  
munyakusuula biyaarahijiri mu meiso ga Ruhanga,
- <sup>18</sup> kubba nnyumba gyamwe gitwala mu kuzika,  
muanda gwamwe kuzumu.
- <sup>19</sup> Bensei bamubungira tibeira,  
habbe kwira mu muanda gwa bwomi.
- <sup>20</sup> Nahabwakikyo ohonderenge muanda gwa barungi,  
aleke woomeere mu mananu.
- <sup>21</sup> Habwakubba barungi baliicala mu nsi,  
na batali na kamogo balyomeera.
- <sup>22</sup> Bejtu babiibi, Ruhanga alibamalah mu nsi,  
na bateegwa alibatemaho.

**3**

- <sup>1</sup> Mwana wange, otalyebeera bigambu binkukwegeesya,  
bejtu mutima gwamu gukwizukyenge binyaakuragiiri,
- <sup>2</sup> habwakubba bilikuha kwomeera myaka minene,  
nibikuleetera businge na buguda.
- <sup>3</sup> Ngonzi na bwesige bitalikurugaho,  
waabilwalanga mwicoti lyamu,  
waabihandiikanga ha mutima gwamu.
- <sup>4</sup> Mwomwo olisijimwa nooheebwa kitijinisa  
mu mejso ga Ruhanga na bantu.
- <sup>5</sup> Weesiganga MUKAMA na mutima gwamu gwensei,  
otalyesiga magezi gaamu wankei,
- <sup>6</sup> oikirizenge akwehembere hensei,  
aliterekereerya malibatire gaamu.
- <sup>7</sup> Otetwalanga kubba mugdzi,  
bejtu otijinenge MUKAMA, kandi osuulenye kukora bibii.
- <sup>8</sup> Kikyo kyokyo kilibba mubazi hali bwomi bwamu  
nikikumalaho burumi.
- <sup>9</sup> Waatangamwo MUKAMA kitijinisa noomuha heitungo lyamu,  
kandi omuhenge makesa ga bilimwa byakubanza.
- <sup>10</sup> Woolikabikora, olizuulya bideeru, nibisaaga na kusaaga,  
noizuulya byese byamu bya viino ha munwa.
- <sup>11</sup> Mwana wange, otagayanga kulamba kwa MUKAMA,  
otalimujwaha yaakakuhaburanga.
- <sup>12</sup> Habwakubba MUKAMA ahabura giyendya,  
nka mubyeru kwahabura mwana giyendya.
- <sup>13</sup> Ali na mugisa yogwo aheebeba magezi,  
na yogwo ali na kwetegereza.
- <sup>14</sup> Kubba mugasu gwago gukira feeza  
magoba gaago gakira ga zaabbu.
- <sup>15</sup> Magezi gakira mahiga ga muhendu.  
Tihaloho kyokusobora kugalengesenja nakyo.
- <sup>16</sup> Galeeta kwomeera ha rubaju lumwei,  
ha lundi nigaleeta buguda na kitijinisa.
- <sup>17</sup> Bwomi bulimwo kusemererwa buruga hali magezi,  
mikoore myago myensei mya businge.
- <sup>18</sup> Gejsana musaali gwa bwomi hali babwo baagekwata,  
yogwo yensei agakwatira kimwei abba na mugisa.
- <sup>19</sup> MUKAMA, yaahangiri nsi kuraba mu magezi,  
kuraba mu kwetegereza yaahanga iguru.
- <sup>20</sup> Kuraba mu kukenga yaateerhi meezi gakwahukana,  
na bikaka biguma ndagali.
- <sup>21</sup> Mwana wange, magezi na kwetegereza bitalikurugaho,  
obitenge biicale mu mutima gwamu.
- <sup>22</sup> Bikwiza kukuha bwomi

- nibibba kyakulwala mwicoti.
- 23 Mwomwo oliicala mu nsi otalinakutijina,  
kigulu kyamu tikilikibbala.
- 24 Bwolilalanga kuhuumulaho, otalittinanga,  
bulo bwamu bwakunoleranga.
- 25 Otattinanga bigwa bitaragiri  
habbe kadi kuhwerekeera kwa babiibi.
- 26 Kubba MUKAMA alikulinda,  
talikuleka kugwa mu mutegu.
- 27 Otalituubiranga bantu bali mu bwetaagu,  
kakubba obba nokusobora kubibaha.
- 28 Otaliweera m̄utaah̄i nti,  
“Gyenda, weira mwakya,”  
bubwo kandi nooli nakyo.
- 29 Otalid Yamwo rukwe m̄utaah̄i,  
habwakubba eikiririza mu kwicaranwa.
- 30 Otalizongoba na mw̄ira waamu hataloho bulyo,  
bubwo hataloho kibibi kibakukoori.
- 31 Otalikwatirwa ihal̄i bantu banyakagi  
habbe kuhondera mihanda myabu.
- 32 Kubba MUKAMA anoba nkori za bibii  
bejtu barungi abatamwo bwesige.
- 33 Akyena maka ga babiibi,  
ga barungi, agaha mugisa.
- 34 Asekereerya bantu beehaariiza,  
bejtu agiira mbabazi babundaaru.
- 35 Kittinisa kitumbula bagezi  
bejtu budoma buleeta muswaru.

## 4

### *Weegwanga Kulamba kwa Bbaawu*

- 1 Baana bange, mwetegeeryenge kulamba kwa bbaaweenyu,  
muteho mutima aleke mubbe na kwetegereza,
- 2 habwakubba ndimukuba magezi,  
mutalekanga kwegesya kwange.
- 3 Nincaali na bbaabba nka musigazi muto,  
nindi mwana nyakimwei wa mmaama, mugonze,
- 4 bbaabba yanzegeseye yambwera,  
“Kwadiranga kimwei bigambu byange,  
okwatenge biragiro byange, mwomwo olyomeera,
- 5 Tunga magezi, obbe na kwetegereza,  
otalibyebeera, otalibirugaho.
- 6 Ota ligagumirisana, galikulinda,  
waagolokyanga ngonzi, galikuha businge.
- 7 Kihandu, tunga magezi,  
nabwotalibba na kintu, obbenge na kwetegereza.
- 8 Wendyanga magezi galikufoora wa maani,  
bwoligabumbatira galikutungisya kittinisa.
- 9 Galikulwalya kondo gyu byakyo,

galikuha kitiinisa."

- <sup>10</sup> Weegwa mwana wange, ikiriza binkukuweera,  
obite mu mutima, mwomwo olyomeera.
- <sup>11</sup> Nkwegeseerye bintu bya magezi,  
nkwoholeeरye mihanda mya mananu.
- <sup>12</sup> Tihaloho kilyekiika mu muhanda gwamu  
bwolibba nookwiruka, tolikiibbala.
- <sup>13</sup> Kwatira kimwei bibakwegeseerye, otalibileka,  
waabilindanga, kubba byobyo bwomi bwamu.
- <sup>14</sup> Otagyenda mu muhanda gwa babiibi,  
habbe kuhunguuka hali nkori za bibii.
- <sup>15</sup> Gugwo muhanda, ogwehalenge,  
okwatenge gwamu, niweegyendera.
- <sup>16</sup> Babiibi tibalaala batakoori kibii,  
tibeabbaka kudoosya bahuteize muntu.
- <sup>17</sup> Kubba banolerwa bidyo bya hubiibi,  
na maaci ga bunyagi.
- <sup>18</sup> Bejtu muhanda gwa barungi gwisana kyererez*j* kya mambya,  
kisyanya kudoosya hukereeri kimwei.
- <sup>19</sup> Muhand a gwa babiibi gwisana nt*ti* gyeitumbi,  
bubakiibbala, tibeega kibakiibbalijrye.
- <sup>20</sup> Mwana wange, taho mwozo gwamu ha bigambu binkukuweera,  
otege ipokopo weegwe ngeera zange.
- <sup>21</sup> Otalibyebeera, oicalenge noobjizuka,  
obitenge ha mutima gwamu,
- <sup>22</sup> kubba babigumbura bibaha bwomi,  
nibihonja mubiri.
- <sup>23</sup> Weegyenderezanga bibyo byokuteekereza,  
kubba byobyo ndugiyo gya bwomi.
- <sup>24</sup> Weehalanga lunyuumiyo lukuhabisya,  
otabazanga bigambu bibiibi.
- <sup>25</sup> Lingiiranga hookugyenda otakumagamaga,  
otalinamwo kakwekubiira.
- <sup>26</sup> Teekerezanga, otakakoori kyokwendya kukora,  
mwomwo byokukora bilidwereera.
- <sup>27</sup> Weehala bibii, olibatirenge harungi,  
otalihuguka bumoso rundi ha gwabudyo.

## 5

### *Kuhabura ha Kwerinda Bwenzi*

- <sup>1</sup> Mwana wange, taho mutima ha magezi gange,  
otege ipokopo lyamu weetegeerye kwetegereza kwange,
- <sup>2</sup> aleke weege kubba mwegyenderez*j*,  
niweegyendereza bigambu byokubaza.
- <sup>3</sup> Kubba munwa gwa mukali mwenzi gutoonya buhooki,  
na bigambu byamwe biheheera nka makuta,
- <sup>4</sup> bejtu heinyuuma aluluha nka ndulu,  
asala nka mpirima, giwa bwogi bubiri.

- <sup>5</sup> Magulu gaamwe gatwala mu kuzika,  
mihanda myamwe m̄isirimura kuzumu.
- <sup>6</sup> Eicala kwahi mu muhanda gwa bwomi,  
yenjeera, atali na kiyeegiri.
- <sup>7</sup> Kale nu baana bange, m̄unzegwe,  
mutaliruga hali bigambu binkubawera.
- <sup>8</sup> M̄ukali yogwo m̄umwehalenge,  
na mulyangu gwamwe m̄ataligwesumaho,
- <sup>9</sup> bumutamwehale, byakwekamba kwenyu bilitwalwa bandi,  
m̄ulikwera mu ngalu za batemu.
- <sup>10</sup> Banyamahanga balitwala itungu lyenyu,  
kwekamba kwenyu n̄ikugyudahaarya bandi!
- <sup>11</sup> Hoolikwera olibba nookutaaga,  
waanykiri kudwereera kimwej kwikuha.
- <sup>12</sup> Olikoba yati, "Wona nka kunnyaaswirij kulambwa!  
Wona mutima gwange nka kugwagayirij kuhaburwa!"
- <sup>13</sup> Ntakeegwe beegesa bange  
ntakateho mutima kukwata bibambwerenge.
- <sup>14</sup> Nyeezagijrye mu kabii kanyaamaani  
mu meiso ga bantu ba Ruhanga."
- <sup>15</sup> M̄ukali waamu abba nkeizuba ly a meezi geicumi,  
Weewe wankei onywenge meezi geizuba lyamu,  
weewe wankei onywenge gakukulukuta.
- <sup>16</sup> Habwaki misu myamu mikulukuutira hensei,  
na meezi gaamu gahetera mu ngudo?
- <sup>17</sup> Izuba lyamu lili lyamu wankei,  
tilili lyakunywa na bandi.
- <sup>18</sup> MUKAMA alihe mugisa,  
weegonzenge na m̄ukali wa mu busigazi bwamu,
- <sup>19</sup> murungi nka mparaaki, wa mbabazi nka m̄unshi,  
salaka gyamwe gyakuhuumulyanga biro byensei.
- <sup>20</sup> Mwana wange, m̄ukali mwenzij, weegombiri waaki?  
Habwaki obumbatirij m̄ukali atali waamu?
- <sup>21</sup> Kubba MUKAMA, awona byensei byokora,  
yeekebeeja buli muhanda gwa muntu.
- <sup>22</sup> Muntu akwatwa bibibi byamwe,  
kandi abbohwa miguha mya bibii byamwe.
- <sup>23</sup> Buteerinda bwizwa kumwjtisya,  
habwa bwadoma bwamaani akwiza kuhwerekeera.

## 6

- <sup>1</sup> Mwana wange, bwolitaho musimbo habwa wondi,  
rundi okabba mwema wa mwizeizi,
- <sup>2</sup> olibba okwatiirwe kweraga kwamu,  
weebbohiri na kanwa kaamu.
- <sup>3</sup> Kale nu mwana wange, hondera magezi gankukuha, weejune,  
habwakubba oli mu ngalu zaamwe.
- Gyenda weehombokereerye,  
omwesengereerye!

- <sup>4</sup> Otalaala,  
oteebbaka na kwebbaka.
- <sup>5</sup> Weejuna, nka mparaaki giteesukiriiri muhigi,  
nka kinyoni kiteesukiri ha mutegu.
- <sup>6</sup> Wonera hali nkakabi, we mugarei,  
weetegereza nka kuzikora, obbe mugezi!
- <sup>7</sup> Tizigira mwebemberi,  
habbe mukeberi, rundi mulemi,
- <sup>8</sup> beitu zeebiikira byetaagu byazo ha makesa,  
nizisorooza bidyo mu kyanda.
- <sup>9</sup> Ee beitu, wee mugarei, olilaala kudwa dii?  
Olisisimuka mu bulo dii? Bwolikoba yati,
- <sup>10</sup> "Kandaaleho kadooli, kandindeho kadooli,  
kammpumuyulyeho mikono kadooli,"
- <sup>11</sup> mwomwo nnaku zilikwizira nka mwibi,  
nizikurumba nka mutemu.
- <sup>12</sup> Muntu mugwagwa kandi mubiibi  
eicala naagobyagobya,
- <sup>13</sup> kumigamigiriiry meiso,  
kuzigazigiiizya magulu,  
na ngalu mwa kwebbumbiira.
- <sup>14</sup> Mutima gwamwe guteekereza mu bubii,  
naakucuykiriiry bantu.
- <sup>15</sup> Kyokyo alirumbwa bizibu atakwega,  
mu kasumi kadooli alibba acwacwanikiri.
- <sup>16</sup> Haloho bintu mukaaga MUKAMA biyaanobiri,  
bili nka musanju byamuziro:
- <sup>17</sup> meiso ga marara, kalimi ka bugobya,  
ngalu gibbwoma ibbanga,
- <sup>18</sup> mutima guteekerereza mu nkwe,  
magulu ganguha kukora kibii,
- <sup>19</sup> mukeiso abaza byabugobya,  
na mutabura makaa.
- Kwehala Mukali Mwenzi*
- <sup>20</sup> Mwana wange, weegwanga bbaawu byakukuragira,  
ohonderenge maawu biyaakwegeserye.
- <sup>21</sup> Bigambu byabu obitenge mu mutima gwamu,  
obibbohenge mwicoti lyamu.
- <sup>22</sup> Byakwehemberanga mu kulibata kwamu,  
byakulindanga weebbakiri,  
byakulambanga osisimukiri.
- <sup>23</sup> Kubba biragiro byabu, taara,  
kwegesya kwabu, kyererezi,  
na bibahabura, muhanda gwa bwomi.
- <sup>24</sup> Obikwatenge bilikujuna mukali mubiibi,  
na bugambu bwa mukali mwenzi.
- <sup>25</sup> Otalimwegomba burungi bwa mubiri,

- atalikuduppa na meiso gaakuleembuka.
- 26 Kubba malaaya atoolya kiyagulisa kayaadya,  
beitu mulaala mukaa wondi abba yeeheeriyo kukwa.
- 27 Naani yaabumbatiri mworo mu salaka,  
ngoye zaamwe zaalema kuhyia?
- 28 Naani yaalibetj ha makala gakwokya,  
magulu gaamwe gaalema kuhyia?
- 29 Kwokwo abba yatyo mulaala mukaa wondi,  
yensei akumweha alifubirwa.
- 30 Mwibi yaakuganyirwa,  
kubba nzala gyogyo gimwibisya.
- 31 Beitu bwakwatwa, aliha mirundi musanju,  
nabukimalaho itungu lyamwe lyensei.
- 32 Mudulu mwenzi, abba atali na magezi,  
abba naakwezita yankei.
- 33 Bihuta na muswaru biicala mpeera gyamwe,  
Kihemu kyamwe tikilimalika.
- 34 Habwa mejha iba mukali alikwatwa busungu,  
naahoora nzigo atali na kisa.
- 35 Talikiriza bulihi bwensei,  
nabubaliteeryaho bulihi, tibilimalaho busungu.

## 7

*Kuhabura kundi ha Mukali Mwenzi*

- <sup>1</sup> Mwana wange, kwatanga bigambu byange  
otalyebeera biragiro byange.
- <sup>2</sup> Obikwatenge mwa kwomeera,  
nka mboni gya liiso olindenge binkwegesya,
- <sup>3</sup> obyebbohenge ha ngalu zaamu,  
obihandiike ha mutima gwamu.
- <sup>4</sup> Oweerenge magezi, "Weewe nyakeetu,"  
weetanga kwetegereza mwijuwo,
- <sup>5</sup> bilikujuna mukaa wondi,  
na yogwo mwohya.
- <sup>6</sup> Haloho kiro kinyeemereeri ku dirisa  
nyaalingiira hanzei,
- <sup>7</sup> nyaaweeniho basigazi, ntwarwa,  
nyeetegerezamwo omwei,  
atakabbe na magezi,
- <sup>8</sup> naakulibalibata heigemero lya ngudo,  
heehi na nnyumba gya mukali,  
naakugyenda wu yogwo mukali
- <sup>9</sup> joojolo, kaswekusweku,  
bwire nibukubbumba, mu katiti.
- <sup>10</sup> Wona mukali kuyaamutangiriiri,  
alweri nka malaaya, kumwohya.
- <sup>11</sup> (Mukali yogwo wampaka, majeemu,  
teicara kwamugi,

- <sup>12</sup> nka hati, omwegwera ku ruguudo, ha katali,  
naakutegatega.)
- <sup>13</sup> Buyaakaweeni musigazi, amubumbatira amunwegera,  
amukundulira meiso amuweera:
- <sup>14</sup> "Mmpongiriyo deeru kyonzira kya businge,  
nyaadoosereerya bibyo binyeeragiri,
- <sup>15</sup> kyokyo nnziri kukutangiira,  
nceeri ninkutoolya, nkwagiirye!
- <sup>16</sup> Ntabbu gyange ngyalirijo suuka zirungi,  
ziwa rangi, zinyiriru za Misiri.
- <sup>17</sup> Ngifuhiriirji makuta gakuwunya kurungi,  
bubbaani, migaaju na bibunya bindi.
- <sup>18</sup> Iza twegonze ijolo lyensei,  
twolokyengane ngonzi.
- <sup>19</sup> Habwakubba ibange waahiyio,  
yaagyendirji hadei,
- <sup>20</sup> yaatwalageenij sente zinene,  
akwira inyuma lya sabbijiti ibiri."
- <sup>21</sup> Kwokwo yaamusoonirji naakumuduppa,  
yaamugobya naakumusikiriza.
- <sup>22</sup> Nahaahwo musigazi yaamuondere,  
nka nnumi gikutwalwa mwibagiro,  
nka munsiji gusambirji mutegu,  
<sup>23</sup> kudoosya gututiirwe nigukakwa,  
nka kinyoni kikuzeenyera mu mutegu,  
tjyeegiri kwakugyenda kukwa.
- <sup>24</sup> Kale nu baana bange, munyeetegeerye,  
mukwate bigambu binkubawera.
- <sup>25</sup> Mukali yogwo atalibahugura mitima,  
mutalihondera mianda myamwe,
- <sup>26</sup> habwakubba etisiirye badulu banene,  
tibasobora kubabalwa.
- <sup>27</sup> Nyumba gyamwe gisirumura kuzumu,  
cali hali bisijika bya Lukuu.

## 8

*Migisa mya Magezi*

- <sup>1</sup> Mwegwe, wamagezji kwalimukukoba!  
Muhondere, Mwetegerezji byalimu kwamijirya!
- <sup>2</sup> Hakyendi ha rubamba ha ngudo,  
ha masangananzira hooho yeemereerji.
- <sup>3</sup> Heirembu mu meiso ga rubuga  
ha rubaju lwa mulyangu, akukoba yati,
- <sup>4</sup> "Nywe bantu nywe, bandimukuweera,  
nywe baana ba bantu bankupompogeerya.
- <sup>5</sup> Nywe ntwarwa, mwecwerengemwo,  
nywe badomadoma, mwetegereze.
- <sup>6</sup> Mwegwe mbaweere bya mugasu,

- bigambu bimbaza biicala birungi.
- 7 Kubba kalimi kange kabaza mananu,  
munwa gwange guzira ḫugobya.
- 8 Mbaza bigambu bya mananu bisa,  
bitalimwo ḫugobya, habbe kwehinduhindula.
- 9 Hali mwetegerezj byensej bimubbeera mananu,  
bisijimwa ḫusijimwa ali na magezi.
- 10 Mwegombe ḫibabeegeseerye kukira feeza,  
na magezi kukira zaabbu gisengejeerwe,
- 11 habwakubba magezi gakira mahiga ga muhendu,  
tihaloho kigeerenga.
- 12 "Gya Magezi, nsisana nkeicala na Mwerindi,  
nyeetegegeriize nyaatunga kucwamwo.
- 13 Kutjina MUKAMA kwokwo kunoba kibii,  
nnoba myepanku na kwetembatemya,  
ngesu zibiibi na mbaza giviibi.
- 14 Gyagya mpabura kandi mpanulira kurungi,  
mba na kwetegereza na maani.
- 15 Nntaho bakama nibafuga,  
balemj nibataho biragiro birungi.
- 16 Bahandu bafuga habwange,  
babbe balemj na baramuri ba mu nsi.
- 17 Akunzolokya ngonzi nagya mwolokya ngonzi,  
yogwo akuntoolya alinzagya.
- 18 Ḫuguuda na kitjinisa byange,  
gya ngaba migisa neitungu litamalika.
- 19 Bintu bingaba bikira zaabbu ḫurungi,  
bikiira kimwei na feeza gisengeeje.
- 20 Bikorwa byange biicala hasyanu,  
ngyendera mu mananu,
- 21 bakunzendya mbaha itungu,  
nibeezuulya bideeru byabu.
- 22 "MUKAMA yampangiri atakahangiri nsi,  
mu bijaahangiri kadei gyagya abanza.
- 23 Mu biro bya kadei, nyaabumbiirwe,  
mu kubanza, nsi gitakabbeerjho.
- 24 Nyaabyalijirwe hatakabbeerjho mataka,  
migira mitakabbeerjho.
- 25 Nsau zitakabbeerjho,  
mbamba zitakahangiirwe, nnyaaloho,
- 26 nsi gitakahangiirwe na misiri myaho,  
habbe kadi cuucu gya mu nsi.
- 27 Kannyaaloho, ḫuyaali nakutaho iguru,  
ḥuyaateerjho mitaanu myeitaka,
- 28 ḫuyaali nakubamba bikaka hakyendi,  
ḥuyaatatatiirye misu mya kuzumu,
- 29 ḫuyaali nakutaho mitaanu myeitaka,  
aleke meezi gasambire hayaagaragiiri,

nabuyaateerijo misinge mya nsi.

<sup>30</sup> Nnyaali mukugu ha rubaju lwamwe,  
yeicalengi asemererwe habwange,  
nagya ninsemererwa habwamwe.

<sup>31</sup> Ndyegonza mu nsi gyange,  
ninsemererwa na bantu baamwo.

<sup>32</sup> "Kale nu hataati, baana bange munzegwe!  
Bali na mugisa bahondera kuhaburwa kwange.

<sup>33</sup> Mwegwengenge bimbeegesya mubbe bagezi,  
mutalibigumisirana.

<sup>34</sup> Ali na mugisa anzegwa,  
eicala alingiriiri irembu lyange,  
alindiriiri mulyangu gwange.

<sup>35</sup> Kubba abba nagya abba na bwomi,  
MUKAMA amugiira mbabazi

<sup>36</sup> beitu atali nagya yeerumya yankei,  
bensei bannoba babba nibakwendya kükwa."

## 9

### *Magezi Bigakora*

<sup>1</sup> Wamagezi abimbiri nnyumba gyamwe,  
yaagiteera mpagi musanju.

<sup>2</sup> Eitiri kisolo kyamwe ahyangiiryey maaci gaamwe  
yaatimba na kiihuru.

<sup>3</sup> Atumiri bazaana baamwe, beete bantu  
mu bicweka binyamaani mu rubuga.

<sup>4</sup> "Akali ntwarwa, eize haha!"  
Mpwise amuweereeri yati,

<sup>5</sup> "Iza, odye bidyo bintimbiri,  
onywe maaci gampyagiiryey.

<sup>6</sup> Muleke ɿudoma aleke mwomeere,  
Libata na bakwetegereza."

<sup>7</sup> Acoomera mugayi, yeesyomera biliromo,  
ahabura mubiibi, yeeleeterabihuta.

<sup>8</sup> Otahaburanga mugayi, kubba alikunoba.  
Ahabura mugezi, bufooka ɿunywani.

<sup>9</sup> Bwolamba mugezi, eicala na wa magezi,  
kwegesya murungi, ateeryaho ha kiyegiri.

<sup>10</sup> Ndugirogya magezi gili mu kutijina MUKAMA,  
kwega Musyanu Akiira Kimwei, kubba kwetegereza.

<sup>11</sup> Kubba na magezi kiteeryaho biro bya kwomeera,  
kiteerya na ɿunene bwa myaka mya ɿwomi.

<sup>12</sup> Bwobba na magezi obba weegasiri,  
bwogagaya niweerumya wankei.

<sup>13</sup> Mukali mudoma eicala naatokatooka,  
tagira ngesu, tali na kiyegiri.

<sup>14</sup> Eicaara ha mulyagu gwamwe,  
ha ntebe mu kiikaru, hakyendi mu rubuga,

- 15 niyeetanga bakurabaho,  
bali mu mihanda myabu nti,  
16 "Ntwarwa gyensei giize haha."  
Aweera mpwiese yati,  
17 "Meezi geibe googo gamala nnyoota,  
na bidyo bibadya mu nsita, byobyo binola!"  
18 Beitū bo badulu tibeega nti, haliyo ƅuzire,  
bagenyi baamwe beicala kuzumu.

## Ngeera za Sulumaani

### 10

- <sup>1</sup> Ngeera za Sulumaani:  
Mwana mugezi aha bbaawe kusemererwa,  
beitū mudoma aliryā mmaawe.
- <sup>2</sup> Itungu lya ƅugobya tiligasa,  
beitū mananu gahonja lūkqū.  
<sup>3</sup> MUKAMA taleka barungi kudiibwa nzala  
beitū babiibi tibali na kyalibaha.  
<sup>4</sup> Ngalu gya mugarei gileeta nnaku  
beitū gya mwekambi ƅuguūda.  
<sup>5</sup> Mwana mugezi akesa mu kyanda,  
beitū mwolo, aleeta muswaru ha makesa.  
<sup>6</sup> Barungi baheebwa mugisa,  
beitū kanwa ka mubiibi kabbumbiira ƅwemi.  
<sup>7</sup> Murungi bamwizukira migisa myamwe,  
beitū ibara lya mubiibi lizika ƅuziki.  
<sup>8</sup> Mutima gwa magezi gukwata bibaguragiiri,  
beitū kulogozona kwa mudoma kulimalika.  
<sup>9</sup> Alibatira mu mananu, abba na ƅusinge,  
beitū akwebisiira azooka ƅuzooki.  
<sup>10</sup> Mwita liiso mwa kubbumba mananu, aleeta ƅujune,  
na akulogozona bya ƅudoma alizika.  
<sup>11</sup> Kanwa ka murungi keisana musu gwa bwomi,  
beitū ka mubiibi kabbumbiira ƅwemi.  
<sup>12</sup> Nnobi zileeta izongobo,  
beitū ngonzi zibbumba bibiibi byensei.  
<sup>13</sup> Bigambu bya mukengebū bibbamwo magezi,  
beitū mpwiese awonawona na mubbeere.  
<sup>14</sup> Kideeru kya bagezi, kwegesebwa kwabu,  
beitū kanwa ka mudoma kaleeta kuhwerekeera.  
<sup>15</sup> Itungu lya muguūda lili nka rubuga lwamwe lunyamaani,  
beitū banaku bahwerekeera mu busege ƅwabu.  
<sup>16</sup> Mpeera gya bikorwa birungi, bwomi,  
beitū babiibi bagoboora mu kukora bibii.  
<sup>17</sup> Akwata bibaamragiiri, abba mu muhanda gwa bwomi,  
beitū akugaya kulamba, muhabya.  
<sup>18</sup> Ali na nzingo mu mutima, tabaza mananu,  
mudoma akora gwa kulibatya rugambu.  
<sup>19</sup> Mu bigambu binene, kibiibi tikilemwamwo,

- beitu mugezi yeerinda kalimi kaamwe.
- 20 Bigambu bya murungi feeza,  
beitu mutima gwa mubiibi tigugasa.
- 21 Bigambu bya murungi bigasira banene,  
beitu badoma beitwa butakenga.
- 22 Mugisa gwa MUKAMA guleeta itungu,  
tigubbaho bujune bwensei.
- 23 Mazeenyizeenyi mudoma yeezagya naakukora kibii,  
beitu akwetegereza anyumirwa kukora bya magezi.
- 24 Kya mubiibi akwehala, kilimudwaho,  
na barungi bibeegomba, byabaheebwanga.
- 25 Bujune bwisana kihehu, kikuuta babiibi,  
beitu barungi beicalaho biro byensei.
- 26 Mugarei asaaliza mumutumi,  
nka ndwa wa musinyi kubulumira,  
rundi nka mwicca kugusiiha meiso.
- 27 Mu kutiina MUKAMA heicalalamwo kwomeera,  
beitu mubiibi agira biro bidooli.
- 28 Kunjhira kuleetera barungi kusemererwa,  
beitu babiibi balindiira bibataliwonaho.
- 29 MUKAMA yooyo bwirukiro bwa barungi,  
beitu nkori za bibii, alizjhwerekeerya.
- 30 Tihaloho alidemula barungi,  
beitu babiibi tibeicala mu nsi.
- 31 Kanwa ka mugezi kabaza bya magezi,  
beitu kalimi ka mubiibi balikasala.
- 32 Barungi babaza bigambu bikwikirizibwa,  
beitu munwa gubiibi guhuluukya bikusaaliza.

## 11

- 1 MUKAMA anoba bipimyo bitadoori,  
beitu asiima bidoori.
- 2 Heinyuma wa myepanku, heizaho nsoni,  
beitu mu kubundaara halimwo magezi.
- 3 Bananu Beega mulingo gwa kukora bidoori,  
beitu bateesigwa, balihwerekeera.
- 4 Itungu tililimugasa ha kiro kya kumucwera musangu,  
beitu burungi bwa mutima bulimujuna lukuu.
- 5 Muntu murungi yeega mulingo gwa kukora bidoori,  
beitu mubiibi yeeletera kuzika.
- 6 Barungi bajunwa habwa kukora mananu,  
beitu bateesigwa balikwatirwa mu bibeegomba.
- 7 Mubiibi akwa na byenihizo byamwe,  
na biyanjhirengi kutunga nibisyera.
- 8 Bananu wa muntu bumujuna bizibu,  
beitu nibiirira babiibi.
- 9 Kanwa kaateegiri Ruhanga kahwerekeereerya bataahji,  
beitu kwetegereza kwa barungi kubajunambe.
- 10 Migisa mya barungi mibimba rubuga,  
kukwa kwa babiibi kuleeta kusemererwa.
- 11 Barungi baleetera rubuga kuhanda,

- bejtu bya babiibi babaza biluletera kuhwerekeera.
- 12 Mugaya beira abba mudoma,  
bejtu mugezi yeerinda kalimi kaamwe.
- 13 Warugambu yensei alumbuula nsita,  
bejtu mwesigwa agibbumbirambe.
- 14 Ihanga bulitabba na mwebemberi mugezi lihwerekeerambe,  
bejtu hali bakuhabura banene habbaho businge.
- 15 Yemerera munyamahanga abba nakweletera bizubu,  
bejtuasuula kumuha bwema abba na businge.
- 16 Mukali wa mbabazi aheebwa kitiiisa,  
bejtu badulu batemu batunga itungu lisa.
- 17 Mudulu wa mbabazi, asagirwa mbabazi zaamwe,  
bejtu babiibi beeleteera bizubu.
- 18 Itungu lya mubiibi tilicalaho,  
bejtu akora birungi atunga bimusemereeri.
- 19 Akwatira kimwej kukora bidoori alyomeera,  
bejtu akutoolya bubiibi alizika.
- 20 MUKAMA anoba bateekereza bibiibi,  
bejtu yendya bakora birungi.
- 21 Mu mananu babiibi balifubirwa,  
bejtu barungi, kabii tikalibadwaho.
- 22 Ndengeetj gitali na ngesu,  
giisana mpita gya zaabbu mu nnindo gya mpunu.
- 23 Barungi bibeegomba bibaleetera birungi,  
bejtu bya babiibi banihira bibarugirwamwo kubakwatirwa kiniga.
- 24 Haloho agaba na bwenda naateeryaho buteerya itungu lyamwe,  
wondi naanakuhara habwa bwimi bwamwe.
- 25 Ali mwenda aliguduhara,  
na akonyera bantu yoodede alikonyerwa.
- 26 Abisa bidyo bibakwendya kugula, bamubaza kubiibi,  
bejtu atundira habakubyetagira aheebwa mugisa.
- 27 Atoolya birungi yaagya birungi,  
bejtu bubiibi bwizira akubutoolya.
- 28 Yeesiga buguuda bwamwe alikunkumuka nka bikoora bihatoku,  
bejtu barungi balyomeera nka bikoora bibisi.
- 29 Atuntuza maka gaamwe, tali na kyalitunga,  
kandi mudoma afugwa mugezi biro byensei.
- 30 Burungi buleeta bwomi,  
mugezi asika mitima mya bantu.
- 31 Barungi bakabba na mpeera gyabu mumu mu nsi,  
na nkori za bibii zikwiza kufubirwa!

## 12

- <sup>1</sup> Yendya kwega, anywana magezi,  
bejtu anoba kuhaburwa abba mudoma.
- <sup>2</sup> MUKAMA asijima barungi,  
bejtu anoba bakora bya bujeemu.
- <sup>3</sup> Bubiibi tibleeta businge,  
bejtu murungi abba musigiku.
- <sup>4</sup> Mukali mwetyenderezj aheesy ija kitiiisa,

- beitu muhemuri eisana kookoro mu makuhha gaamwe.
- 5 Biteekerezu bya barungi byolokya bwinganiza,  
beitu kuhabura kwa babiibi bubba bugobya
- 6 Babiibi babaza bya bwiti,  
beitu kubaza kwa barungi kujuna bantu.
- 7 Babiibi bahwerekeera njasyeraho,  
beitu nnyumba nya barungi gilyomeera.
- 8 Ali na magezi asiimwambe,  
beitu wa biteekerezu bibiibi agayuwambe
- 9 Kirungi kubundaara nooli na kyoli nakyo,  
kukira kwehaariiza otali na kyakudya.
- 10 Muntu murungi mutima agumaara ha bisolo byamwe,  
beitu mubiibi tabba na mbabazi nabyo.
- 11 Akwekamba kulima abba na bidyo binene,  
beitu eirukya bitakugasa abba mudoma.
- 12 Babiibi tibabba na busigikiro,  
beitu barungi babba basigiku nka ikolo lya musaali.
- 13 Kanwa kabiibi kabonebonesya mukamako,  
beitu murungi akena kabii.
- 14 Bigambu birungi bisijimwa na birungi,  
bikorwa birungi biheebla mpeera gyabyo.
- 15 Mudoma ateekereza buli byakora bibba bidoori,  
beitu mugezi yeetegeerya bibakumuhabura.
- 16 Kiniga kya mudoma tikyebisa,  
beitu mugezi baaluma nagaya bugayi.
- 17 Mukeiso wa mazima aleetaho bwinganiza,  
beitu mugobya abaza bugobya.
- 18 Bigambu bya bugwagwa bituuta nka mpirima,  
beitu kalimi ka mugezi kaleeta kuhona.
- 19 Bugobya bwicalaho bwire budooli,  
beitu mazima biro na biro.
- 20 Nkor za bibii zitekereza mu kukora bibiibi,  
beitu bateekereza birungi babba na kusemererwa.
- 21 Murungi talidwebwaho kabii,  
beitu babiibi beicala nibawonawona.
- 22 MUKAMA annoba babaza bugobya,  
kyonkei asiima bananu.
- 23 Mugezi tijolokya kwetegereza kwamwe,  
beitu mudoma ararangya budoma bwamwe.
- 24 Kwekamba kufoora bantu kubba beeemberi,  
bugarei niubaha kubba beiru.
- 25 Kwelalikiira kuleetera muntu bujune,  
beitu bigambu birungi bimuha kusemererwa.
- 26 Murungi aterekereerya beira baamwe,  
beitu mubiibi abahabya buhabya.
- 27 Mwolo alemwa kadi kutimba byamwe,  
beitu mwekambi atunga binene.
- 28 Muhanda gwa bananu gutwala mu bwomi,  
hatali mu lukuyu.

## 13

- 1 Mwana mugezi yeegwa bbaawe byakumulamba,  
bejtu mugayi tjiyeegwa.
- 2 Murungi byabaza bimuhéesya birungi,  
bejtu kwegomba kwa mubiibi bwicala bolemu.
- 3 Akwerinda kalimi alinda bwomi bwamwe,  
bejtu muhonyola munwa yeeleetera kabii.
- 4 Bantu bagarei bendya bintu kandi tibabitunga,  
bejtu bakukora na maani batunga byensej bibakwendya.
- 5 Muntu murungi anoba bugobya,  
bejtu babiibi bakora bikuhemura kandi bikuswaza.
- 6 Burungi bulinda mwinganiza,  
bejtu kibii kijhwerekereerya babiibi.
- 7 Haloho yeefoora muguuda naali munaku,  
na yeefoora munaku naali muguuda.
- 8 Muguuda acungurwa itungu lyamwe,  
bejtu tihabbaho akutijinisa munaku.
- 9 Barungi beisana taara gikwaka nigisyania  
bejtu babiibi beisana taara gikulumiira.
- 10 Myehembu mileeta bujune,  
bejtu eikiriza kuhaburwa abba mugezi.
- 11 Itungu lya bwangu bwangu limalika bwangu,  
beitu liiza mpula lyeteeryaho bweteerya.
- 12 Kunihira mu kitaabbeho kihimbisya mutima,  
bejtu kutunga kyokwendya gubba musaali gwa bwomi.
- 13 Atalambwa yeeleetera bujune,  
bejtu ahondera biragiro, aheebwa mpeera.
- 14 Kwegesya kwa bagezi, gubba musu gwa bwomi,  
gukutanga kugwa mu mitegu mya luku.
- 15 Kwetegereza kuleeta mbabazi,  
bejtu butetegereza butwala mu kuhwerekeera.
- 16 Mugezi, akoresya kwetegereza  
bejtu mudoma eicala naahaariiza budoma bwamwe.
- 17 Mukwenda ateesigwa aleeta bujune,  
bejtu akwesigwa, aleeta businge.
- 18 Agaya kuhaburwa, yeegimbira nnaku na muswaru,  
bejtu eikiriza kulambwa aheebwa kitiinisa.
- 19 Kutunga kiwegombanga kikuha kusemererwa,  
bejtu kyamuziro badoma butahenera.
- 20 Alibata na bagezi, nayo abba mugezi,  
kyonkei bwolinywana badoma oli wakuwona nnaku.
- 21 Kabii kagyenda na babiibi,  
bejtu akora birungi aheebwa mugisa.
- 22 Murungi atiga itungu libagwetera na beezukulu,  
bejtu lya mubiibi lidiibwa bamananu.
- 23 Kisambu kya munaku kyerya binene,  
bejtu nibinyagwa banyamaani.
- 24 Atakwata mubbeere kuhabura mwanawewe abba amunobiri,  
kyonkei akumwendya ataho mutima kumuhabura.
- 25 Barungi babba nabibakudya nibeicuta,

bejtu babiibi beicala nibalira nzala.

## 14

- 1 Mukali mugezi anihiriirya maka gaamwe,  
bejtu mukali mudoma agahenera habwa budoma.
- 2 Akora birungi atiina MUKAMA,  
bejtu nkori nya bibii gimugaya bugayi.
- 3 Kalimi ka mudoma kamuha kukuutwa mubbeere,  
bejtu bagezi babaza bibajuna.
- 4 Nte zilimi ha zitali, bideeru bibba bisa,  
bejtu bidyo byera binene hali zinyamaani zili.
- 5 Mukeiso munanu abaza mananu,  
bejtu mugobya abaza bugobya.
- 6 Mugayi bwatoolya magezi tagaagya,  
bejtu mugezi yeetegereza bwangu hoi
- 7 Weehalanga mudoma,  
kubba talikwegesya kyamegezi.
- 8 Magezi ga akwetegereza gamuhabura byakukora,  
bejtu budoma buhabya buhabya.
- 9 Mudoma bwaguma musangu agaya bugayi,  
bejtu murungi asaba kuganyirwa.
- 10 Buli Muntu yeega bujune bwamwe yankei,  
kandi tihaloho yeega kusemererwa kwa mutima gwa wondi.
- 11 Nyumba nya babiibi giliswaswanika,  
bejtu nya murungi gilyomeera.
- 12 Haloho muhanda guzooka gurungi mu meiso ga muntu,  
bejtu gumaliira nigutwala mu lukuu.
- 13 Na munseku mutima gusobora kutuntura,  
kandi kusemererwa bukumalika heizaho bujune.
- 14 Babiibi balitunga mpeera gibasemereeri,  
bejtu murungi aliheebwa gikwisana na bikorwa byamwe.
- 15 Mudoma eikiriza kibakamweereeri,  
kyonkei mugezi abanza kwetegereza hakugyenda.
- 16 Mugezi yeegyendereza niyeehala kukora bibii,  
bejtu mudoma akora nsobi mu butegyendereza.
- 17 Wakiniga kya bwangu akora byabudoma,  
bantu banoba muntu wa bugobya.
- 18 Mudoma atunga bisemereeri budoma,  
bejtu mugezi aheebwa mpeera nya kwetegereza.
- 19 Babiibi balikundira barungi malu,  
nabatali na mananu nabo bakundire bamananu.
- 20 Munaku annobwa na bataahi,  
bejtu muuguuda abba na banywani banene.
- 21 Mugaya beira abba mubiibi,  
bejtu mwenda hali banaku abba na mugisa.
- 22 Bantu bategeka kukora bibii babba bahabiri,  
bejtu bo beetegekera kukora kurungi beicala mu ngonzi na mananu.
- 23 Buli akukora na maani atunga magoba,  
bejtu kwicalira ngambu kuleeta nnaku.
- 24 Kondo nya mugezi libba itungu,  
bejtu budoma buleeta budoma.

- 25 Mukeiso wa mananu ajunira bwomi,  
beitu mugobya abba mudiraseni.
- 26 Atamwo MUKAMA kitiinisa abba musigiku,  
na baana baamwe balibba na haakwirukira.
- 27 Kutiina MUKAMA, gwogwo musu gwa bwomi,  
kijuna muntu mitegu mya lukuu.
- 28 Kit*tiinisa* kya mukama bakiwonera hali bunene wa bantu bakulema,  
beitu tikiyegebwa nakufuga badooli.
- 29 Mukwata mpula abba nakwetegereza kunene,  
beitu wa kiniga kya bwangu yoolokya budoma.
- 30 Ateekeenj mutima abba na mubiri gwomi,  
beitu jhalj lidya makha nka kookoro.
- 31 Awonesya munaku agaya munyakumuhang,  
beitu akwatirwa museege kisa atamwo Ruhanga kitiinisa.
- 32 Mubiibi ejtwa kibii kyamwe,  
beitu murungi nawaakwa abba na haakwirukira.
- 33 Mukwetegereza habbamwo magezi,  
beitu mudoma tagagira.
- 34 Bunau**h**uha ihanga kitiinisa,  
beitu kibii kileetera bantu bensei muswaru.
- 35 Mwiru akora birungi asijimwa mukama waamwe,  
beitu afubira akukora bikuswaza.

## 15

- <sup>1</sup> Kalimi kaheheeru kamalaho kiniga,  
beitu bigambu bikakaaru bikiteeryaho buteerya.
- <sup>2</sup> Kalimi ka mugezj kaleeta kwetegereza,  
beitu kanwa ka mudoma kahulukya byabudoma.
- <sup>3</sup> MUKAMA awona hensei,  
eicala naawona barungi na babiibi.
- <sup>4</sup> Kalimi karungi kaleeta bwomi,  
beitu bugobya bucwa ntima.
- <sup>5</sup> Mudoma agaya kulamba kwa bbaawe,  
beitu mugezj eikiriza bibamulambiri.
- <sup>6</sup> Maka ga barungi gabbamu itungu linene,  
beitu mpeera gya babiibi gileeta bujune.
- <sup>7</sup> Kalimi ka mugezj kasasaanja kwetegereza,  
beitu biteekerezu bya mudoma tibbbamwo karungi kensei.
- <sup>8</sup> MUKAMA anoba bihongwa bya babiibi,  
beitu asijima kusaba kwa barungi.
- <sup>9</sup> MUKAMA anoba bikorwa bya babiibi,  
beitu yendya bya barungi.
- <sup>10</sup> Wolikora bibiibi olifubirwa hoi,  
wooliuula kuhaburwa, olikwa.
- <sup>11</sup> MUKAMA haawonera bali kuzumu,  
na bili mu mutima gwa muntu abyegiri
- <sup>12</sup> Mugayj anoba kulambwa,  
nahabwakikyo yeehala bagezi.
- <sup>13</sup> Kusemererwa bakuwonera ha busyo wa muntu,  
beitu mutima guzingalu gubba na nganye.
- <sup>14</sup> Mugezi yendya kwega,

- bejtu mudoma anyummirwa bya budoma.
- 15 Munaku eicala naagadagada,  
bejtu bantu bali na kusemererwa beicala nibeegonza.
- 16 Hakiri obba munaku akutijina MUKAMA,  
kukira kubba muguuda otali na businge.
- 17 Hakiri ondy*a ijiri* hali ngonzi zili,  
kukira kudya nnyama heizwiri nnobi.
- 18 Wa kiniga kya bwangu, atabura bulemu,  
Bejtu mukwata mpula alumiriirya izongobo.
- 19 Muhanda gwa mugarei gubbumbwa mahwa,  
bejtu gwa mananu gubba guterekereru.
- 20 Mwana mugezi aleetera bbaawe kusemererwa,  
bejtu mudoma agaya bya maawe.
- 21 Ntwarwa ginyummirwa budoma,  
bejtu mugezi akora bidoori.
- 22 Hatali muhe wa magezi ntegeka zisobambe,  
bejtu buheizaho bahaburi banene niziterekeera.
- 23 Kigambu k*ii*zira mu bwire bwonyini,  
kileetera muntu kusemererwa.
- 24 Bagezi bakwata muhanda guktwala mu bwomi,  
hatali guktwala kuzumu.
- 25 MUKAMA azikya makaa gehembahemba,  
bejtu alinda bya bamukaabakwere.
- 26 MUKAMA annoba biteekerezu bibiibi,  
bejtu asemereerwa mu bigambu birungi.
- 27 Wa mururu gwa bintu bya bunyagi aleetera makaa gaamwe bujune,  
bejtu anoba kweguliriirya alyomeera.
- 28 Barungi babanza nibateekereza batakeiririmwo,  
bejtu babiibi babaza kikejiri.
- 29 Bantu barungi bubasaba MUKAMA niyeegwa,  
bejtu babiibi ababba hadei.
- 30 Busyo bwa kamwenyumwenyu buleeta kusemererwa,  
na makuru garungi galeeta bwomi.
- 31 Muntu eikiriza kulambwa,  
abalwa mu ba magezi.
- 32 Yogwo atalambwa yefereza binene,  
bejtu alambwa yejongera kukenga.
- 33 Kutijina MUKAMA kyegesya magezi,  
na kubundaara kuleeta kitinisa.

## 16

- 1 Muntu ategeka kyakukora,  
beitu MUKAMA yooyo acwamwo kukyabba.
- 2 Bantu basobora kuteekereza bibakukora birungi,  
kyonkei bigyendeerwa byaho bipimwa MUKAMA.
- 3 Buli kyokukora kikwatyenge MUKAMA,  
mwomwo byotegekiri bidwereeere.
- 4 Buli MUKAMA kyakora abba na nsonga,  
na mubiibi amutegekeeri kiro kya kuzika.
- 5 MUKAMA anoba beehaariiza,  
mu mananu tibalilemwa kufubirwa.

- 6 Yensei akwendya MUKAMA kandi akamwesiga, amuganyira bibii byamwe,  
na kutijina MUKAMA kwokwo kutoola muntu mu kibii.
- 7 Akora bikusijiimwa MUKAMA,  
na banyanzigwa baamwe bejra nibamunywana.
- 8 Hakiri otunga bidooli mu burungi,  
kukira binene bya nguzi.
- 9 Muntu ategeka ha kugyenda,  
beitu MUKAMA yooyo amuha**ñ**ura muhanda.
- 10 Ruhanga aterekereerya mutima gwa mukama,  
akuseemeera kubbanga wabwinganiza.
- 11 MUKAMA yendya kipimyo na ndengu zidoori,  
byabuguli byensei biruga hali yo.
- 12 Bakama banoba nkori za bibii,  
kubba þulem þurungi þuleetwa þwinganiza.
- 13 Mukama anyumirwa kwegwa akubaza mananu,  
asijima abaza bidoori.
- 14 Hali mukama azingalijri asobora nakwita  
beitu mugezi, amuholya þuholya.
- 15 Kamwenyu ka mukama kaleeta þwomi,  
kandi mbabazi zaamwe zisana ndagali gya kibaga.
- 16 Kubba na magezi na kwetegereza,  
kikukira kubba na feeza na zaabbu.
- 17 Murungi yeehala kukora kubiibi,  
kandi akora niyegyendereza, alinda þwomi þwamwe.
- 18 Kwetembya kuleeta kuhwerekeera,  
kandi myehaariizo mirugamwo kugwa.
- 19 Hakiri oicala munaku ali na mbabazi,  
kukira kwehemba na mugabu gwa þunyagi.
- 20 Akuta mutima gwamwe ha kwegesebwa alisingura,  
naakwesiga MUKAMA aliheeþwa mugisa.
- 21 Ali na magezi bamweta mwetegerezi,  
abaza na mbabazi, asikiriza bantu.
- 22 Magezi hali ali na kwetegereza, musu gwa þwomi,  
beitu kwegesya mudoma ogadira þusa.
- 23 Ali na magezi abaza bya magezi,  
bigambu byamwe bisikiriza bantu kuþyegwa.
- 24 Bigambu bya mbabazi binwtereerya nka þuhooki,  
bisemeera mwozo kandi bitatiirya mubiri.
- 25 Haloho muhanda guzooka gurungi mu meiso ga muntu,  
beitu gumaliira nigutwala mu lukuu.
- 26 Ali na kyakwetaaga akikoleerambe,  
nzala gyegesyia kukora.
- 27 Mubiibi atoolya bayatabura,  
bigambu byamwe bibba nka mworo.
- 28 Mucwamakuru aleeta izongobo,  
na muhesa bantu yaahþkanja banywani.
- 29 Muhabþ ahabya bejra,  
naabatwala mu kuþika.
- 30 Amigamigiriirya meiso abba naakutegeka þubii,  
amyola muñwa abba na kibiibi kyakukora.
- 31 Mbwþ zibba nka kondo gya kitiinisa,

- giheebwa bantu bananu.
- 32 Ali na kugumisiriza abba muzira kukira waamaani,  
afuga mutima gwamwe akira ahamba rubuga lwensej.
- 33 Bantu basobora kucuhya nsoro kuwona kyarugamwo,  
bejtu MUKAMA yooyo acwamwo.

## 17

- 1 Kudya kidooli okabba na businge,  
kikukira nnyumba gilimwo kwegonza neizongobo.
- 2 Mwiru mwekambi, alema mwana mugwagwa,  
kandi agweterwa bintu nkomwej hali baana ba mu nnyumba.
- 3 Feeza na zaabbu bipimwa mworo,  
bejtu MUKAMA apima biteekerezu bya mitima.
- 4 Nkori nya bibii gyetegeerya rugambu lwa babiibi,  
mugobya ahondera bugobya.
- 5 Aduulira munaku abba naakugaya munyakumuhang,  
anyumirwa bujune hwa wondi takena kufubirwa.
- 6 Baguluus benyumiriza mu beizukulu baabu  
na baana nibenyumiriza mu babyeru baabu.
- 7 Kubaza bya magezi tikigasira mudoma,  
naakubaza bugobya tijkisemereerj mulemj.
- 8 Bantu bateekerereza mukweguliriiry**a** bawona byensej nibikusoboka,  
bagumya nti, kweguliriiry**a** kukora nka lugisa.
- 9 Atoolya kunywana aganyira bamusobereerye,  
bejtu eicala naabaza nsobi eita mukagu.
- 10 Mugezi baamulamba lumwej naakenga,  
bejtu mudoma naabubakuuta njunju kikumi tahaluka.
- 11 Muntu mubiibi eicala natekereza bwemi busa,  
akwatwa batumwa batali na mbabazi nayo.
- 12 Hakiri orombya ntali gibasengereerj bwana bwagyo,  
kukira kurombya mudoma akukora byabudoma.
- 13 Bwokora kubiibi muntu akukukoora birungi,  
bizibu tibilimalika mwamu.
- 14 Kutara bulemu kiisana kwijuura muhwi gwa meezi,  
kale nu bwehale izongobo litakatandikiri.
- 15 Kufubira atali na musangu nookaganyira mubiibi,  
byensej bya muziro hali MUKAMA.
- 16 Sente za mudoma asasula kusoma tizili na kizimugasira,  
habwa butetegereza bwamwe.
- 17 Mukagu gubba mukagu bwire bwensej,  
kandi baluganda beelinda bwire bujune.
- 18 Budoma bukutuma kusasula ibanza ly a wondi,  
na kuhayo bwema habwa mutaahj.
- 19 Akwendya bubii atoolya wakuzongoba nayo,  
atoolya myehembu yeeletera bujune.
- 20 Ateekereza mu kukora kubiibi tatunga mugisa,  
kalimi kabaza bugobya keicala mu bujune.
- 21 Mwana mudoma akwatisya babyeru bujune,  
kandi tibalibba na kusemererwa kwensej.
- 22 Kwicala osemereerwe guli mubazi gukuhonja,

- bejtu kandi kuzingala kwanukya wanukya.
- 23 Muramuri mubiibi eikiriza nguzi mu kyebisiire,  
aleke atasala musangu mu bwinganiza.
- 24 Mugezi ategeka bya magezi,  
bejtu mudoma akwata kiki na kidi.
- 25 Mwana mudoma asaliiza bbaawe,  
kandi aliryा mmaawe.
- 26 Tikidoori kulihiisa atali na musangu,  
na kukuuta bakora birungi.
- 27 Mugezi abaza bidooli,  
naakwetegereza akwata mpula.
- 28 Mudoma buyetekeera bamweta mugezi,  
bwabbumba munwa azooka nka ali na kwetegereza.

## 18

- 1 Yeehala beira abba nakwetooleerya byamwe yankei,  
abba naakusuula bintu bidoori.
- 2 Mudoma tiyendya kwetegereza  
bejtu anyumirwa kuhanuulira bandi.
- 3 Akora bibiibi yeeleetera mugayo,  
muswaru guleeta kihemu.
- 4 Bigambu birungi mu muntu meezi ga mu ndiha,  
musu gwa magezi gukulukuta nka mugira.
- 5 Tikidoori kuganyira mubiibi,  
rundi kufubira atali na musangu.
- 6 Bigambu bya mudoma bileeta mpaka,  
naakuhonyola munwa kumuleetera kukuutwa.
- 7 Munwa gwa mudoma gwogwo gumuzikya  
bigambu byabaza bimubboha nka mutegu.
- 8 Makuru gacwe ganolira akugegwa  
nka bidyo binolu kubiicala mu nda.
- 9 Mukora mulimo na bugarei,  
na muguheneri tibahukana.
- 10 MUKAMA eicala lugo lunyamaani,  
hali barungi baamwe beirukira kutunga businge.
- 11 Itungu lya muguuda lili nka rubuga lwamwe lunyamaani,  
lili nka kisiiika kilei kyelogoleerye rubuga.
- 12 Kwehaariiza kuleeta kuzika,  
abundaara atunga kitinisa.
- 13 Kwiramu bigambu byotakabbeerj kwetegeerya,  
kibba kya budoma kandi kyamuswaru.
- 14 Mutima gutatiro gwiriyamwo baseeri maani,  
bejtu hali gutali na kunjhira kubba kwahi.
- 15 Bagezi beicala beetegekiri kwega,  
Mapokopo gaabu geicala gaabuule mwa kutangiira magezi.
- 16 Kisembu kya muntu kimuteerahoonaa muhanda hali bakama,  
kandi nikimwicaarya na bafura.
- 17 Abanza kubaza mu meiso ga muramuri azooka nka wa mananu,  
kudoosya munyegeerwa waaketonganaho.
- 18 Karuru kamala mpaka,

- kandi kuramura ntaru za maani.
- 19 Weenyu gyo<sub>z</sub>ingalijirye talikwikiriza kwingira mwamwe,  
mpaka zitabwiri banywani zaahukanja bantu nka irembu likingijirwe byoma.
- 20 Bigambu bya muntu biicuutya nda gyamwe,  
mu munwa gwamwe harugamu bikumugasira
- 21 Maani ga luku na bwomi gali mu lulimi,  
nahabwakikyo buli muntu yegyendereze bigambu byakubaza.
- 22 Yaagya mukalj wa kuswera abba yaagi<sub>z</sub>irye kintu kirungi,  
kubba abba na mugisa gwa MUKAMA.
- 23 Bigambu bya munaku byolokya mbabazi,  
bejtu muguuda abaza na nkabbu.
- 24 Haloho mukagu gwa kasumi<sub>z</sub> busumi<sub>z</sub>,  
bejtu akunyweni<sub>z</sub> biribiri akukiira na mwijuwo.

## 19

- 1 Munaku agyendera ha mananu,  
akira mugobya mudoma.
- 2 Kili kibiibi kubba na bihika bitalimwo kwetegereza,  
naakora naapapa tamaliira.
- 3 Muntu bwafafaanika habwa budoma bwamwe,  
atandika kwekwatirijrya na MUKAMA.
- 4 Muguuda atunga mikagu minene,  
bejtu mya munaku mimalika bumaliki.
- 5 Agaba bukeiso wa bugobya afubirwa bufubirwa,  
abaza bugobya talikena.
- 6 Banene batoolya kunywana benda,  
buli muntu yendya yogwo agaba.
- 7 Munaku onnobwa baamwe,  
Babbe banywanwe, nabwabeerya heehi, badahira budahiri.
- 8 Ali na magezi abba atungiri<sub>z</sub> kwegonza,  
Ali na kwetegereza agumbura birungi.
- 9 Agaba bukeiso wa bugobya afubirwa bufubirwa,  
abaza bugobya alizika.
- 10 Badoma tibakusemeera kwicala mu kwegonza,  
na beiru tibakusemeera kufuga bantu ba maani.
- 11 Ali na kwetegereza yeegyendereza kukwatwa kiniga,  
mu kunuga bibiibi, atungiramwo kitinisa.
- 12 Mukama bwakwatwa kiniga ahuruguma nka ntali,  
mbabazi zaamwe zisana lume lugwereeri heisubi.
- 13 Mwana mudoma aleetera bbaawe nnaku,  
mukalj weizongobo eisana nka butuntu ku mabbaati.
- 14 Nnyumba neitungu babigwetera bugweteri,  
bejtu mukalj mwetegerezi kisembu kuruga hali MUKAMA.
- 15 Muntu mugarei yeebbaka herere,  
eicala atakukora aliicala mu nzala.
- 16 Akwata biragiro bya Ruhanga alinda bwomi bwamwe,  
bejtu agaya mianda myamwe alikwa.
- 17 Agabira banaku eisana ahoori MUKAMA,  
MUKAMA alimusasula birungi.
- 18 Habura mwana nihacaaloho kunihira,  
kitali kikyo okubba nokumuzikya.

- 19 Waakiniga kinene yejijihira kifubiro kyamwe,  
    bwomujuna gukubanza bundi de olimujuna.
- 20 Weegwanga bibakukulamba, oikirizenge kuhaburwa,  
    kwokwo olitunga magezi.
- 21 Muntu nabwategeka binene byakukora,  
    bejtu kwendya kwa MUKAMA kwokwo kudwtereera.
- 22 Bantu bendya ali na ngonzi na bwesige,  
    hakiri obba munaku otabbeerij mugobya.
- 23 Kutamwo MUKAMA kitinisa kuleeta kwomeera,  
    akimuha tadwebwaho kabii kensei.
- 24 Mugarei waakolya itongi mu nnyenj,  
    alemwa galita mu munwa.
- 25 Fubira mugayi, na ntwarwa gitunge kyakwega,  
    bwohabura mugezi ateeryaho ha kwetegereza kwamwe.
- 26 Mwana awonesya bbaawe, kandi akabinga mmaawe  
    aleeta kijumu na muswaru.
- 27 Mwana wange, bwosuula kulambwa,  
    ogumirisana na biwaali wegiri.
- 28 Mukeiso mugobya anoba bwinganiza,  
    munwa gubiibi guhulukya bibiibi.
- 29 Mugayi bamufubirabufubiri,  
    akora bya budoma akuutwaþukuutwa.

## 20

- 1 Maaci gatogolokira baganywi,  
    bagatamiira bafooka badoma.
- 2 Mukama waakwatwa kiniga ahuruguma nka ntali,  
    amuzingaalya yeeleetera lukuy.
- 3 Kwehala kukuuta mpaka kya kitinisa,  
    yendya kuzongoba abba mudoma.
- 4 Mugarei mu kibbaga,  
    atoolya kya kukesa mu kyanda atakukiwonaho.
- 5 Mutima gwa muntu gwisana ndiha,  
    mwetegerezi agutoolamwo biteekerezu.
- 6 Banene bazooka nka ba mbabazi,  
    tikyanguhiri kwagya mwesigwa.
- 7 Murungi agyendera mu bwinganiza,  
    mugisa gwamwe guhonderra baana baamwe.
- 8 Mukama weicaara kusala misangu,  
    alinganja kirungi na kibiibi.
- 9 Naani akusobora kukoba nti, "Mutima gwange gusyanu,  
    tindi na kibii kindi kyensei"?
- 10 MUKAMA, anoba  
    bakoresya ndengu na bipimyo bya bugobya.
- 11 Bikorwa bya muto, byolokya kyani kyali,  
    okusobora kwetegereza yaabba nali murungi rundi mubiibi.
- 12 Mapokopo geegwa na meiso gawona,  
    byensei MUKAMA yooyo yaabihangiri.
- 13 Alaala atakumala eicala mu nnaku,  
    abyoka naakora abba na bidyo binene.

- <sup>14</sup> **Muguli** aramura naakoba, “Okusyera, okusyera,”  
bwamala kugula agyenda niyehariiza kwakomiri bukomi.
- <sup>15</sup> Kyamugasu hoj kubba na kwetegereza,  
kukira kubba na zaabbu na mahiga ga muhendu.
- <sup>16</sup> Bwema bwa ategbebeerwe, buli na kusembwa musimbo,  
asagikā munyamahanga alinakumusasulira.
- <sup>17</sup> Mudya byabugobya bimunolira hoi,  
heinyuma bimufokira nka musinyi mu munwa.
- <sup>18</sup> Kyotoleerya magezi mwa kusingura,  
lwanisya otunge akukulamba.
- <sup>19</sup> Mucwa makuru talinda nsita,  
weehalenge wa ndimi ibiri.
- <sup>20</sup> Muluma bbaawe rundi maawe,  
alikwa nka taara gilumira mu ntiti.
- <sup>21</sup> Itungu liiza bwangu,  
heinyuma tilibba na mugasu.
- <sup>22</sup> Leka kukoba, “Nkwiza kumusasula kibii nkyankoori!”  
Bikwatye MUKAMA, akwiza kukucungura.
- <sup>23</sup> MUKAMA annoba bipimyo bya bugobya,  
ndengu zibiibi tazendya.
- <sup>24</sup> MUKAMA yooyo ategeka malibatire ga muntu,  
muntu ki akusobora kwetegereza muhanda gwa bwomi bwamwe?
- <sup>25</sup> Otalikwatwa mutegu gwa kuranguhiriiry kaeraga hali MUKAMA,  
heinyuma okezuzukya!
- <sup>26</sup> Mukama ali na magezi alinganja muntu mubiibi,  
naamufubira atakumuganyira.
- <sup>27</sup> Mwozo gwa muntu gwisana taara gya MUKAMA,  
gimuluka nsita za mu mutima.
- <sup>28</sup> Ngonzi na bwesigwa bilinda mukama,  
bulemi bwamwe bwemeera ku burungi bwamwe.
- <sup>29</sup> Maani ga basigazi googo kitijisa kyabu,  
burungi bwa bagulussu bwicala mu mbwj zaabu.
- <sup>30</sup> Bihuta bya njunju bigorora ngesu zibiibi,  
kukuutwa kujanjaba mutima.

## 21

- <sup>1</sup> MUKAMA afuga mulemi nka meezi ga mugira,  
aguragira guheete haakendeerye.
- <sup>2</sup> Kyensej kya muntu akora akyeta kirungi,  
bejtu MUKAMA apima mutima.
- <sup>3</sup> MUKAMA yendya akora birungi na byabwinganiza,  
kukira kumuhongera.
- <sup>4</sup> Bantu babiibi bafugwa myehembo na myepanku,  
byensej bibyala kibii.
- <sup>5</sup> Kutegeka na kwekamba kurugamwo byamugasu,  
bejtu yanguhiriiry kukora afooka munaku.
- <sup>6</sup> Itungu lya bugobya lituka nka mwica,  
litwala bantu mu kuzika.
- <sup>7</sup> Mubiibi eitwa bikorwa byamwe,  
habwakubba azira kukora birungi.

- <sup>8</sup> Ngesu za babiibi tiziterekeera,  
bejtu barungi bagyendera hasyanu.
- <sup>9</sup> Hakiri oicala mu kisiisira,  
kukira kwicala mu nnyumba gimwei na mukali weizongobo.
- <sup>10</sup> Babiibi beicala njibanyumirwa kukora bibiibi,  
tibali na gibakwatirwa kisa.
- <sup>11</sup> Mugayi wafubirwa ntwarwa nigimwegiraho,  
Mugezi bwahaburwa niyetegereza.
- <sup>12</sup> Ruhanga eicala murungi yeegiri bya mu maka ga gabiibi,  
kandi alibafubira.
- <sup>13</sup> Muntu yenseiasuula kwegwa kutaaga kwa munaku,  
nayodede alitaaga atali naakumwiramwo.
- <sup>14</sup> Muntu wakuzingalira,  
weegulabweguli kiceicej kumuholaholya.
- <sup>15</sup> Bantu barungi basemereerwa bintu bubikorwa mu bwinganiza,  
bejtu babiibi babaleetera butijini.
- <sup>16</sup> Akwetj gutalimwo ka buntu,  
alyezagya nali mu kitebe kya bakuy.
- <sup>17</sup> Eicala mu kwegonza alinakuhara,  
anolerwa maaci na bisyeke taligudahara.
- <sup>18</sup> Babiibi bagwebwaho bujune  
bubabba njbakwendeerya barungi.
- <sup>19</sup> Hakiri oicala mwihamba,  
kukira kubba na mukali weizongobo kandi wa kiniga.
- <sup>20</sup> Muntu wa magezi abba neitungu na bintu bya muhendu,  
bejtu badoma nsimbi zaabu bazimala nibacakazitunga butungi.
- <sup>21</sup> Yogwo afaaaho kukora birungi na bya mbabazi,  
alitunga bwomi burungi, hamwei na kitijinisa.
- <sup>22</sup> Muntu wa magezi asingura rubuga lwa ba maani,  
naabinya kigo kyalwo kibesiganga.
- <sup>23</sup> Muntu yeegyendereza mu bigambu byabaza,  
yeejuna yenkei kuruga mu kabii.
- <sup>24</sup> Mugayi lyolyo ibara lya muntu yeetembatemya,  
kandi wa myebbuno yooyo akukora bintu na myepanku.
- <sup>25</sup> Mugarei ejtwa kwegomba kwamwe,  
habwakubba tjiyendya kukora.
- <sup>26</sup> Muntu mubiibi abba na mururu gwakutunga bintu binene buli kiro,  
bejtu muntu murungi eicala nagaba.
- <sup>27</sup> MUKAMA tjiyendya kihongwa kya muntu mubiibi,  
kukira maani bukileetwa na kigyendeerwa kitali kirungi.
- <sup>28</sup> Keiso wa bugobya alizika,  
bejtu wa mazima, balyetegeerya bigambu byakubaza.
- <sup>29</sup> Muntu mubiibi yeetwala kubba murungi,  
bejtu kandi murungi yeegyendereza mihanda myamwe.
- <sup>30</sup> Tihaloho magezi, kwetegereza, rundi kyakulamba kya muntu,  
kukusobora kusingura MUKAMA.
- <sup>31</sup> Muntu naasobora kutekaniza mbaraasi zaakulwanisya bulemu,  
bejtu businguzi buruga hali MUKAMA.

## 22

- <sup>1</sup> Ibara lirungi balyendya kukira itungu,  
kitijinisa kikira kubba na feeza rundi zaabbu
- <sup>2</sup> Muguuda na munaku bali na habarombira,  
bensej MUKAMA yooyo yaabahangiri.
- <sup>3</sup> Akwetegereza awona kabii njakakwiza niyebala,  
beitu ntwarwa gyecoberabwecoberi nigiwonawona nakyo.
- <sup>4</sup> Mu kubundaara, na kujina MUKAMA  
heicalamwo mpeera gya bugguda, kitijinisa, na kwomeera.
- <sup>5</sup> Muhanda gwa babiibi gwicalamwo mahwa na mitegu,  
mwerindenge mumyehale.
- <sup>6</sup> Weegesya mwana ngesu zaakusemeera kwicala nazo,  
nabwalibba ahandirj atalizeebeera.
- <sup>7</sup> Ali neitungu afuga munaku,  
mwehorj akoora mumuhorj.
- <sup>8</sup> Asiga gitalimwo bwinganiza, akesa mihiito,  
na bubiibi bwamwe bulimumalika.
- <sup>9</sup> Kya mugisa kubba mwenda,  
habwakubba mwenda abagana bidyo byamwe na banaku.
- <sup>10</sup> Abinga wa migayo abba abingiri ntaru,  
izongobo na bilumo bikwiza kumalika.
- <sup>11</sup> Yendya mutima gusyanu, naakubaza na mbabazi,  
yooyo mukama gyanywana.
- <sup>12</sup> Lijso lya MUKAMA litolereerya mananu,  
kyokyo anuga bunugi bigambu bya bagobya.
- <sup>13</sup> Mugarei akuweera, "Ntali gili hanzei,  
giiza kunzitira mu ngudo."
- <sup>14</sup> Kanwa ka mukali mwenzi buhya,  
akyeneerwe MUKAMA, alibugwamwo.
- <sup>15</sup> Kyabuhangwa mwana muto kukora byabudoma,  
beitu kakubba afubirwa atungamwo kakwetegereza.
- <sup>16</sup> Awonawonesya banaku mwa kugudahara, na agabira bagudda bintu,  
bensej balinakuvara.

### **Bigambu bya Magezi**

- <sup>17</sup> Bwegwanga bigambu bya magezi,  
otenge mutima ha binyeegeesa,
- <sup>18</sup> habwakubba kirungi bwolibizuuka,  
okabyatulanga na kanwa kaamu.
- <sup>19</sup> Nkwendya wesige MUKAMA,  
kyokyo mbikuwereeri kiro kiki,
- <sup>20</sup> Nkuhandikiiri bigambu birungi makumi gasatu,  
bikuhabure kandi bikuhe kwetegereza.
- <sup>21</sup> Bikwegesye mananu na bwsigwa,  
mwomwo oliweera banyakubikutuma byotoorimwo.

### *Kyakubanza*

- <sup>22</sup> Otalinyaga munaku habwakubba talinaho,  
kandi otalijwonawonesya museege mwicwero lya musangu,
- <sup>23</sup> habwakubba MUKAMA alibatongoniira,  
naanyaga bakubanya.

*Kya kabiri*

- <sup>24</sup> Otalinywana muntu akwatwa kiniga,  
habbe kudida na wa busungu bwa bwangu,  
<sup>25</sup> aleke oteega mize myamwe,  
okagwa mu kabii.

*Kyakasatu*

- <sup>26</sup> Otalibba omwei hali babwo beehayo nibeeraga,  
rundi nibeemeera mabanza ga bandi,  
<sup>27</sup> bwolikalemwa kusasula,  
ntabbu gyamu gyolalira gyogyo balitwala.

*Kyakanei*

- <sup>28</sup> Otaliseguliirya mubaga gwa kadei na kadei,  
gwa bahaaha baamu baateerjho.

*Kyakataanu*

- <sup>29</sup> Akora mulimo gwamwe kurungi yeetonera na bakama,  
teicaara na bantu ba buli kiro.

## 23

*Kyamukaaga*

- <sup>1</sup> Bwolibanga oicaliiri kudya na mulemi,  
weekengerenge byakusegereeरye.  
<sup>2</sup> Waabba nooli waamururu  
weefugenge.  
<sup>3</sup> Otalitubira bidyo byakutimbiiiri,  
tiweega gwakubba mutegu.

*Kyamusantu*

- <sup>4</sup> Muleke kwejwahya naakutoolya itungu,  
mubbbe na magezi mwemige.  
<sup>5</sup> Obba noocakalitaho liiso nilisyera  
nka rundi si limeeri bimpaha lyadunduuka mu mwanya nka wambooli.

*Kubaza kwa munaanei*

- <sup>6</sup> Otadyanga bidyo bya mupu,  
habbe kwegomba binolu byamwe,  
<sup>7</sup> habwakubba eicala nabaliira muhendu guyabiguuri,  
akuweera, "Dya kandi onywe," beitu atakukimanyisya.  
<sup>8</sup> Okwiza kubitunaka bijaadiiri,  
na bigambu byakwenolereerya byolibba obaziri bilibba byabusa.

*Kubaza kwa mwenda*

- <sup>9</sup> Otalibazirirya mudoma,  
kubba byamagezi byomuweera akwiza kubigaya.

*Kubaza kweikumi*

- <sup>10</sup> Otaliseguliirya nsaru gya kadei na kadei  
otalyeziriirya itehe lya nfuuzi.  
<sup>11</sup> Habwakubba mubacunguri wamaani,  
akwiza kubalwaniira, atongane nanywe.

*Kubaza kweikumi na gimwei*

- <sup>12</sup> Taho mutima gwamu ha kuhondera kulambwa,

naakuteganga mapokopo kwewga bigambu bya kwetegereza.

*Kubaza kweikumi neibiri*

- <sup>13</sup> Otalyehukyka kuhabura mwana waamu,  
kumukuuta na kajunju tikisobora kumwita.
- <sup>14</sup> Habwakubba kumufubira  
kiiza kumujuna lukuu.

*Kubaza kweikumi neisatu*

- <sup>15</sup> Mwana wanga, wolikabba na magezi  
nagya ndisemererwa.
- <sup>16</sup> Bundikwegwa nookubaza bigambu bya magezi,  
ndyes*iima* mu mutima gwange.

*Kubaza kweikumi neine*

- <sup>17</sup> Otakwatirwa itima babiibi,  
gyenda mu meiso naakutamwo MUKAMA kitjinisa.
- <sup>18</sup> Habwakubba olitungiramwo mpeera,  
kyakunilhira kwamu kiliiza.

*Kubaza kweikumi neitaanu*

- <sup>19</sup> Mwana wange, weetegeerya kandi obbe wa magezi,  
taho mutima kukora birungi.
- <sup>20</sup> Weehalanga kudida na batam*iiru*,  
rundi batubira nyama,
- <sup>21</sup> habwakubba mutam*iiru* na mutuubu bakwiza kuseega,  
nibadwa ha kulwala nsensende.

*Kubaza kweikumi na mukaaga*

- <sup>22</sup> Weegwanga bbaawu, munyakukubyala,  
ogonderenge maawu nabwalig
luusa.
- <sup>23</sup> Mananu, magezi, ngesu na kwetegereza bya mugasu kubitunga,  
otalibifeerwa.
- <sup>24</sup> Mudulu wa mwana murungi alisemererwa,  
munyakubyala mwana mugezi yees*iime*.
- <sup>25</sup> Bbaawu na mmaawu bees*iime*,  
mukali yogwo munyakukubyala asemererwenge.

*Kubaza kweikumi na musanju*

- <sup>26</sup> Mwana wange taho mutima gwamu ha bigambu byange,  
ohondere ngesu zange.
- <sup>27</sup> Mukal*i* mubungi kandi mwenzi,  
eisana buhyia.
- <sup>28</sup> Atega badulu nka banyagi,  
nabongera butabba beesigwa.

*Kubaza kweikumi na munaanei*

- <sup>29</sup> Banaani beicala nibazongoba? Mpaka zikuutwa banaani?  
Bihote bili na banaani? Kulwanagana kuli na naani? Mpaka zili na naani?  
Bihote bitakuhona bili na naani? Meiso gengu gali na naani?
- <sup>30</sup> Boobo babwo beicaara ha maaci batakurugaho,  
nibanywa gaga na gadi.
- <sup>31</sup> Maaci na rangi zaago gatakwohyanga,  
gatakusikirizanga namu giraasi oganywe.
- <sup>32</sup> Heinyuma gukuluma nka mpiri,

- nigakutematema nka ɿumala ɿwa huluhundu.  
 33 Mejso gaamu galiwona masana,  
     mutima gwamu nigutekereza kiki na kidji.  
 34 Olyezegwa nkoleeri hakati weitaka,  
     nka nkwokusulebera mu ɿwati ɿukukuutwa kihehu.  
 35 Olikoba yati,  
     “Bankuutiri, ɿkuuuti, beitu tindina hampteeri,  
     bantindagiri butindagi ntakwega!”  
 Bwire ɿwakya dii? Ndinakutungayo maaci gandi.

## Kyeikumi na mwenda

### 24

- <sup>1</sup> Otalikwaturwa ihali nkori za bibii,  
     kadi habbe ɿubanywana,  
<sup>2</sup> habwakubba beicala nibata**ɿukatabuka**,  
     kubaza kwabu kuhutaaza bandi.
- Kyamakumi gabiri*
- <sup>3</sup> Maka gakorwa magezi,  
     kwetegereza nikugemereeryaho.  
<sup>4</sup> Mu kukenga bis*ika* bya nnyumba bizula na bikwatu bya mugasu  
     bya muhendu kandi birungi.

*Kubaza kwa makumi gabiri na gimwei*

- <sup>5</sup> Muntu mugezi akira wamaani,  
     mwetegerezi yeyongera kubba munyamaani,  
<sup>6</sup> habwakubba kulwana ɿulemu kisigikira ha ntegeka za magezi,  
     kubusinga, bakubuhanulira balinakubba banene.

*Kyamakumi gabiri neibiri*

- <sup>7</sup> Bigambu bya muntu mugezi tibigasira mudoma,  
     talinakyabaza hali bakuhanuura byamugasu.

*Kubaza kwa makumi gabiri neisatu*

- <sup>8</sup> Yensei eicala naatekereza kukora bibiibi,  
     bamweta mugezigezi.  
<sup>9</sup> Kuhaburwa kwa mudoma kibba kibii,  
     na mugayi abba muziro hali bantu.

*Kubaza kwa makumi gabiri neine*

- <sup>10</sup> Kabii ɿukeiza nikakakus
unganja,  
     mananu kwo obba muceke.

*Kubaza kwa makumi gabiri neitaanu*

- <sup>11</sup> Waacunguranga bantu bakutwalwa kwitwa,  
     waajuniranga bakweti gukubagoromora.  
<sup>12</sup> Osobora kukoba, “Ntakakyege!”  
     Beitu yogwo asengeeja biteekerezu yeega bili mu mutima.  
 Yogwo akulinda akyegiri,  
     alikusasula naasigikira ha milimo miwakoori.

*Kyamakumi gabiri na mukaaga*

- <sup>13</sup> Mwana wange, dyanga ɿuhooki ɿubba ɿurungi,  
     manyondo gaabwo ganolira kimwej.

<sup>14</sup> Okyege nti, magezi nka buhooki ganolira mutima gwamu,  
kakubba ogaagya olibba kurungi,  
nakunijira kwamu tikulimalika.

*Kubaza kwa makumi gabiri na musanju*

<sup>15</sup> Otabba mubiibi aramagira murungi,  
weehalenge kurumba nnyumba gyamwe,

<sup>16</sup> kubba nabwagwa mirundi musanju asigala naabyoka,  
bejtü babiibi nibaswaswanika nibamaliraho kimwei.

*Kyamakumi gabiri na munaanei*

<sup>17</sup> Oteebuganga munyanzigwa waamu yaakagwebwangaho kabii,  
otamusekereeryanga buyaakagwanga hansi.

<sup>18</sup> Kubba wolibikora, MUKAMA alikuzingalira,  
naalekaho kumufubira.

*Kubaza kwa makumi gabiri na mwenda*

<sup>19</sup> Otatuntuliranga bantu babiibi,  
habbe kukwatirwa jhalij nkorj za bibii,

<sup>20</sup> kubba mubiibi talitunga birungi,  
aliluma bülümji nka taara.

*Kubaza kwa makumi gasatu*

<sup>21</sup> Mwana wange, tjinanga MUKAMA na mulemi,  
kandi otadidanga na bantu bajeemü.

<sup>22</sup> Babiri babwo basobora kubahwerekereerya hahwo buloho buloho  
haloho yeegiri bujune bulileetwa babwo babiri?

## **Bigambu bindi bya magezi**

<sup>23</sup> Bibi nabyo bili bigambu bya magezi.  
Muze gwa kusemba rubaju lumwi tigubba gurungi.

<sup>24</sup> Aweera mubiibi nti, "Toli na musangu,"  
bantu balimukyena kandi balimunoba.

<sup>25</sup> Baramuri bafubira nkorj za bibii,  
baliheebwa mugisa.

<sup>26</sup> Akuweera mananu,  
abba akwolokeeye mukagu gwa biribiri.

<sup>27</sup> Banza otegeke misiri omisimbe,  
kasi obimbe nnyumba.

<sup>28</sup> Otarumirizanga mutaaḥi atali na nsong,  
otabazanga bugobya.

<sup>29</sup> Otakobanga nti, "Kyankoori nagya ndikimukora,  
ndikimusasula kiiyankoori."

<sup>30</sup> Nyaarabiri mu ndimiro gya mugarei,  
mu musiri gwa mizabbibbu gwa ntwarwa.

<sup>31</sup> Gwali gwizwiri mahwa, gujumbiri neirungu,  
na lugo lwagwo lwa mahiga lugwiri.

<sup>32</sup> Nyagulingiriiri,  
nyeega butakoba,

<sup>33</sup> "Kandaaleho kadooli,  
kandindeho kadooli, kammpuumuulyeho mikono kadooli."

<sup>34</sup> Mwomwo nnaku zilikwizira nka mwibi,  
nizikurumba nka mutemu.

## 25

### *Ngeera zindi za Sulumaani*

- <sup>1</sup> Kandi zizi nazo zili ngeera za Sulumaani, badulu ba Mukama Heezekiya wa Yuda zjbakoporoori.  
<sup>2</sup> Kitiinisa kya Ruhanga kulinda nsita  
     kya bakama kubba kuhulukya makuru.  
<sup>3</sup> Iguru nka kulibba hakyendi na nsi nka kugiicala gilei,  
     kwokwo de otasobora kwetegereza mitima mya bakama.  
<sup>4</sup> Kakubba bantu batoola burofū mu feeza kugifooru gyeicumi,  
     baheesa byoma bakusobora kukoramwo bintu birungi.  
<sup>5</sup> Toolaho bantu babiibi mu meiso ga mukama,  
     na bylemi bwamwe bulyegebwa kubba bwa bynau.  
<sup>6</sup> Lekanga kwetwala mu meiso hali mukama ali,  
     rundi kwemeera mu kiikaru cali bantu ba bitiinisa bali,  
<sup>7</sup> hakiri bakuweera yati, "Weesuma oicaare haha,"  
     kukira kukuswazira mu babitiiinisa.

Nooli na byoweeni na meiso gaamu

- <sup>8</sup> otanguhangangunyegeera nsongga gyensei mu mbuga gya mateeka  
     olikola teetej hakumaliira,  
         kakubba harugayo muntu akukuhonereerya weewe kubba munsobi?  
<sup>9</sup> Wakabbanga na nsongga na mwira waamu,  
     mugimalenge nywenkei mu nsita gitakabbeeru kwetegerezebwu mu bandi.  
<sup>10</sup> Kakubba mutamala nsongga zizo, bantu banene bakwiza kukwega nka muntu  
     atagira nsita,  
     kandi tolyejuna kikyo kihemu.

- <sup>11</sup> Kigambu kiziiri mu kasumi kaakyo,  
     kiisana zaabbu mu lukimba lwa feeza.  
<sup>12</sup> Kuhabura kwa muntu wa magezi aweera yogwo yeetege kwegwa,  
     kibba kyamugasu kukira bikwatu bikore kuruga mu zaabbu.  
<sup>13</sup> Mukwenda mwesigwa ahuumuulya mumutumi,  
     nka meezi geenyamu gaakunywa bugahuumuulya baganywi mu bwire wa lyoba.  
<sup>14</sup> Araganisya bisembu byatakudoosereerya,  
     abba nka byalu na mpehu bitaguma ndagali.

- <sup>15</sup> Kugumisiriza kusonasoonja mylemi,  
     kandi kalimi kaheheeru kooko korobya muntu.  
<sup>16</sup> Bwolibba na buhooki, dya bwokusobora,  
     otaliiza kudya kyakalaseen okamaliira obutunakiri.  
<sup>17</sup> Otabungiranga mwira waamu mirundi minene,  
     akamaliira akweganyiri kandi akunobiri.  
<sup>18</sup> Kuhangiira mwira waamwe,  
     kiisana kumulwanisya okweti mubbeere, mpirima, rundi mbasi.  
<sup>19</sup> Kвесiga muntu atakuloho mu bwire wa buzibu,  
     kiisana nka kudisya liino liseeri rundi nka wa kihote ha kigulu.  
<sup>20</sup> Kuhimira kyembu kirungi muntu ali na bjune,

kiisana nka kumusomola ngoye mu bwire bwinyamu, rundi nka kumubbwomira mukwa mu kihote.

- 21 Munyanzigwa waamu nzala bugyamudyanga omuhenge bidyo, nyoota bugyamukwatanga omuhenge meezi ga kunywa.
- 22 Mu kukora yatyo olibba nookumuleetera kuswara, omuhembeerij mworo ku mutwe,  
kandi we MUKAMA alikusasula.
- 23 Nka mpehu ziruga mu mukono gumoso zileeta ndagali,  
kwokwo de kalimi kahesa kaleeta kiniga.
- 24 Hakiri oicala mu kisiisira,  
kukira kwicala mu nnyumba gimwei na mukali weizongobo.
- 25 Kwegwa makuru garungi garugiri hadei,  
kili nka kunywa meezi geinyamu kumala nnyoota.
- 26 Muntu murungi watwalwa bikorwa bya mubiibi,  
abba nka misu rundi nka izuba likuhulukya meezi gatomboku.
- 27 Nka kukitecalo kirungi kudya buhooki bunene,  
kwokwo de kitasemeeri kwetoleerya kitiinisa kyamu wenkei.
- 28 Muntu aterinda,  
eisana nka rubuga lunyakwingirirwa lutali na bisiika byakwerinda.

## 26

- 1 Nka byalu kubitetagisa mu kyanda, rundi ndagali mu bwire bwa kukesha,  
kwokwo kitetagisa kuha mudoma kitiinisa.
- 2 Nka mantanta akwelongoolya atakwicya,  
kwokwo na mukyenu gutaakwate muntu gutagira busigikiro.
- 3 Mbooko zikuuta mbaraasi, nkobba nizibboha minwa mya ndogoyi,  
mubbeere gukuuta mugongo gwa mudoma.
- 4 Mudoma otalimwiramwo mu mulingo gwa budoma,  
aleke nawe otalibba nka yo.
- 5 Beitu nookwiramwo badoma, bolookye nka kubali basuru,  
kwokwo baleke kwezeta ba magezi.
- 6 Kutuma mudoma bukwenda,  
obba wetemiri ntege, kandi weeteeri mu kabii.
- 7 Nka magulu ga mulima kugeicala nigasuleeba,  
na lugeera lubacwera mudoma tulubba namugasu.
- 8 Kuha mudoma kitiinisa  
oisana nka kubbohira jhiga ku kimancuuru.
- 9 Lugeera lwa badoma bacwa,  
kiisana nka m tamijiru kwezokola ihwa mu ngalu.
- 10 Muntu akoresya mudoma milimo rundi muntu gyakagiirye,  
eisana nka mulasa mbasi atabalirijiri.
- 11 Mudoma eirira kukora byabudoma,  
eisana nka mbwene giirira bituna byagyo.
- 12 Waaweeniho muntu akwezeta wa magezi?  
Bantu banijiramwo birungi mu kukira yo.
- 13 Mugarei akuweera, "Ntali gili hanzei mu muhanda!  
Ntali gili mu ngudo!"
- 14 Nka mulyangu kugwicala nigwehinduhindulira ha pata zaagwo,  
kwokwo de mugarei eicala niyehinduhindula mu ntabbu gyamwe.
- 15 Mugarei waakolya itongi mu nnyenij  
limujwahya kulita mu munwa.

- 16 Mugarei yeezeta mugezi  
kukira bantu musanju bejramu nakwegenyendereza.
- 17 Muntu yeezingi<sup>rya</sup> mu mpaka zitakumukwataho,  
eisana nka muntu akukwata mapokopo ga mbwene gyateegiri.
- 18 Eisana nka muntu mugweraru,  
akuhunguulya mworo naalasa na buta,
- 19 yooyo muntu agobya mwira,  
naakoba nyakali kusandaara bsandaari.
- 20 Nkwi hazitali mworo gulumambe,  
na muhesi hatali tihabbaho izongobo.
- 21 Muntu abyokereerya izongobo aleeta kulwana,  
nka nkwi, rundi makala gawkwa gatakumalikira.
- 22 Makuru gacwe ganolira akugegwa  
nka bidyo binolu kubiicala mu nda.
- 23 Bantu babaza birungi nibakutekereza kukora bibiibi,  
beisana kyesi kisiigirwe feeza.
- 24 Muntu wa nnobi, agobyagobya bantu na bigambu byamwe,  
kandi bugobya abubisa mu mutima gwamwe.
- 25 Nabwalibazanga birungi teetei, otalimwikiriza,  
kubba ali na bibiibi musanju byabijikiri mu mutima gwamwe.
- 26 Nnobi gyamwe gisobora kwebisa habwa bugobya,  
bejtu bubiibi bwamwe bulizooka hasyanu mu bantu beicala nabo.
- 27 Muntu alilima buhya, alibugwamwo,  
kandi muntu abiringitya ihiga yooyo limwirira.
- 28 Kalimi kabugobya kanoba gikagobeerye,  
kandi kunweneeka kuleeta kuhwerekeera.

## 27

- 1 Otepankisya byokugyenda kukora mwakya,  
kubba tiwegiri kikugyenda kubbaho mu kiro.
- 2 Leka bantu bandi boobo bakuhariize,  
kukira we wenkei kwehaariiza.
- 3 Mahiga na musinyi biicala byozoho,  
bejtu kiniga kya mudoma, kikira bibyo byensei.
- 4 Muntu wa kiniga abba mubiibi,  
bejtu weihali akiraho.
- 5 Kirungi kucomera mu rwatu,  
kukira kwolokya ngonzi mukyebisiire.
- 6 Kulamba kwa munywani kubba kwa mananu,  
bejtu kuramukya kwa munyanzigwa bubba bugobya.
- 7 Mwicutu yooyo akoba buhooki tibukunola,  
bejtu ali nzala, na kilulu akyeta kinolu.
- 8 Muntu aleka makaa gaamwe akazaahira handi,  
abba nka nnyoni gitigiri kizonza kyagyo.
- 9 Makuta gaku<sup>bu</sup>nyo kurungi gasemaza mutima,  
na mukagu gurungi guleetwa kuhanuura kurungi.
- 10 Otalyebeera munywanwo, rundi munywani wa bbaawu,  
kandi otalibunguiranga weenyu nooli mu bizibu,  
mutaahij, akira munyaruganda akuli hadei.
- 11 Mwana wange bbanga mugezi, osemeze mutima gwange,  
kwokwo ntunge kyakwiramwo akumbihiza.

- <sup>12</sup> Akwetegereza awona kabii nikakwiza niyebbala,  
be<sup>itū</sup> ntwarwa gyecoberab<sup>weco</sup>beri nigiwonawona nakyo.
- <sup>13</sup> Bwema bwa ategebeerwe, buli na kusembwa musimbo,  
asagikā munyamahanga alinakumusasulira.
- <sup>14</sup> Kakubba muntu akeera kuramukya mu<sup>taahī</sup> neitoko,  
kiwonwa nka mukyeno.
- <sup>15</sup> Mukali weizongobo,  
eisana nka ndagali gikutuntula gitakwamuka.
- <sup>16</sup> Kumugaana kuzongoba oisana okutanga mpehu,  
rundi kukwata mak<sup>u</sup>ta mu ngalu.
- <sup>17</sup> Kyoma nka kukiteekera kyoma,  
kwokwo de muntu ateekera mwira.
- <sup>18</sup> Woroora musaali okwiza kugudyaho byana,  
linda mukama waamu akwiza kukusima.
- <sup>19</sup> Nka muntu kuyeewona mu meezi,  
kwokwo de mutima gwamwe gwolokya kiki kyali.
- <sup>20</sup> Kuzumu nka kukutadwebwa bakuu,  
kwokwo de meiso ga muntu gatajwaha kuwona.
- <sup>21</sup> Feeza na zaabbu bipimwa mworo,  
be<sup>itū</sup> muntu apimwa bikumuhaariiza.
- <sup>22</sup> Mudoma nowomukuuta heehi kumwita bwiti,  
budoma waamwe tibumumalikamwo.
- <sup>23</sup> Weega kulinda kurungi ntaama na mbuli zaamu,  
kandi oteeho mutima ku nte zaamu.
- <sup>24</sup> Kubba itungu tilyomeerah<sup>o</sup> biro na biro,  
na kondo giicalaho biro byensei?
- <sup>25</sup> Isubi bulyoma, hameraho lindi,  
na lya ku lusahu balisala nibalisoorozera bisolo.
- <sup>26</sup> Okusobora kutunda ntaama na mbuli,  
kugula itehe na bilwalu.
- <sup>27</sup> Okwiza kubba na mate ga mbuli oganywe na mugi gwamu,  
kandi bahala bakorj baamu baganywe gababimbe mibiri.

## 28

- <sup>1</sup> Babiibi beiruka kadi hataloho akubabinga,  
be<sup>itū</sup> bananu babba basigiku nka ntali.
- <sup>2</sup> Ihanga bulibba ljeem<sup>u</sup> libba na balemi banene,  
be<sup>itū</sup> hali mulemi mugezi kandi akwetegereza, liicala l<sup>j</sup>itekanu.
- <sup>3</sup> Mulemi mubiibi abonebonesya banaku,  
abba nka ndagali gya kihehu, gikahenera bilimwa.
- <sup>4</sup> Agaya biragiro, ahaariiza babiibi,  
be<sup>itū</sup> abikwata abalwanisyambe.
- <sup>5</sup> Babiibi tibeega bwinganiza,  
be<sup>itū</sup> bahondera MUKAMA ba<sup>b</sup>wetegereziira kimwei.
- <sup>6</sup> Kirungi kubba munaku nokulibatira mu buterekereru,  
kukira kubba muguuda mu<sup>b</sup>yubbaam<sup>u</sup>.
- <sup>7</sup> Mwana akwata biragiro, abba na magezi,  
be<sup>itū</sup> anywana na bamururu aswaza bbaawe.
- <sup>8</sup> Kukanya itungu nooraba muktolaho bantu magoba ganene,  
lilimaliira mu nsahu gya mwenda.

- <sup>9</sup> Muntu bwagaya biragiro bya Ruhanga,  
kusaba kwamwe Ruhanga talikwegwa.
- <sup>10</sup> Yensej ahabisya barungi,  
alyeguma mu mutegu gwamwe,  
beitu batali na kabii baligweterwa birungi.
- <sup>11</sup> Muguda asobora kwewona nka mugezi,  
beitu munaku akwetegereza awona bidoori.
- <sup>12</sup> Muntu murungi waalema, bantu baasemererwambe,  
beitu mubiibi bubamuhandya, bantu beiruka kwebisa.
- <sup>13</sup> Abbumbiira bibii byamwe talitunga mugisa,  
beitu abyatula akabileka alitunga mbabazi.
- <sup>14</sup> MUKAMA aha mugisa yensej atiina kukora kibiibi,  
beitu atatiina aligwa mu kabii.
- <sup>15</sup> Mulemi mubiibi abonebonesya banaku,  
eisana ntali gikuhuruguma, rundi musege gukuhiga kya kudya.
- <sup>16</sup> Mulemi atali na magezi ahutaaza bantu bayebembera,  
beituasuula bya bunyagi alyomeera.
- <sup>17</sup> Muntu waabba nakujunaanwa habwa bwiti,  
mwamulekanga eicale naparaara,  
hatabbaho muntu yensej akumujuna
- <sup>18</sup> Akora birungi yooyo alijunwa,  
beitu ateesigwa alizika bwangu.
- <sup>19</sup> Akwekamba kulima abba na bidyo binene,  
beitu eirukya bitakugasa anakuhara kimwei.
- <sup>20</sup> Mwesigwa alitunga migisa mitakubalwa,  
beitu wa mururu gweitungu alifubirwa.
- <sup>21</sup> Kusoroora mu bantu kiicala kibiibi,  
beitu habwa nguzi gidooli, muntu amaliira asoobeerye.
- <sup>22</sup> Mupu eicala niyendya kuguduhara,  
beitu atakwega nti nnaku gyogyo gimulindiriiri.
- <sup>23</sup> Kuhabura kwa mananu kusiimwa,  
kukira kalimi kakuhaariiza.
- <sup>24</sup> Yogwo ejiba babyeru baamwe akateekereza tasobeerye,  
abba mwibi nyakabara.
- <sup>25</sup> Waamururu yooyo aleeta mpaka,  
beitu yeesiga MUKAMA aliguduhara.
- <sup>26</sup> Yeesiga nteekereza gyamwe yankei abba mudoma,  
beitu alibatira mu magezi alibba kurungi.
- <sup>27</sup> Agabira banaku talibba na bwetaagu,  
beitu abejtjira liiso alitunga mikyenu.
- <sup>28</sup> Babiibi bubeiza mu bulemi bantu nibebisa,  
beitu bubahwerekera barungi nibabyoka.

## 29

- <sup>1</sup> Muntu walihanwa mirundi minene, akalemwa kwetegereza,  
alihwerekeera cekecke.
- <sup>2</sup> Bantu barungi bubabba ha bulemi, habbaho kusemererwa,  
beitu balemi babiibi baleeta kwenghurunghuytya.
- <sup>3</sup> Yendya magezi aleetera bbaawe kusemererwa,  
beitu yeekwata benzi amalaho itungu lyamwe.
- <sup>4</sup> Mukama waalema na bwanganiza nsi nigiterekeera,

- beitu yendya byakwegula abba amaaři kugitemula.
- 5 Muntu ahaariiza mwira,  
abba nakwetega magulu.
- 6 Muntu mubiibi akwatwa kibii kyamwe,  
beitu murungi eicala naahiima na kusemererwa.
- 7 Murungi yegiri banaku bibasemereeri kutunga  
beitu mubiibi tabyega.
- 8 Bagayi batabura rubuga,  
beitu bagezi baleeta buſinge.
- 9 Mugezi watongona na mudoma,  
mudoma akwatwa kiniga kandi naaseka,  
beitu nabwo tihabbaho buſinge.
- 10 Beiti banoba muntu murungi,  
kandi nibendya kumwita.
- 11 Mudoma yolookeerya kimwej kiniga kyamwe,  
beitu mugezi yeerinda naakiholereerya buholya.
- 12 Mulemi buyetetegeerya bugobya,  
bayolo baamwe bensei babba babiibi.
- 13 Munaku na yogwo amuwonawonesya, bali na habarombira,  
bensei MUKAMA yooyo abaha kwetegereza mananu.
- 14 Kakubba mukama asala musangu gwa bulyo hali banaku,  
bulemi bwamwe bukusobora kwomeera.
- 15 Kibboko na kuhaburwa billeeta magezi,  
beitu mwana gibalekereeri aswaza mmaawe
- 16 Bantu babiibi bubalema, bibii nibyeyongera,  
beitu barungi baliwona kuzika kwabu.
- 17 Wegesyanga mwana waamu alikuhumuyulya,  
kandi alikuha kusemererwa.
- 18 Ihanga bulitebemberwa Ruhanga tiliterekeera,  
wa mugisa yeerinda biragiro.
- 19 Bigambu bisa tibisobora kulamba mwiru,  
kubba naþuyetegereza tasobora kutaho mutima.
- 20 Mudoma bamunjhiramwo birungi  
kukira yanguhiriirya kubaza.
- 21 Kakubba odedya mukori kuruga mu bueto,  
alikufookera kizibu.
- 22 Wa kiniga abyokya izongobo,  
azingala bwangu akora bibiibi binene.
- 23 Myehembu mileeta kuswara,  
beitu mwebundaazi aheebwa kitinisa.
- 24 Akwatagana na mwibi, annoba bwomi,  
bubamurahirisyu mwicwero lya musangu,  
talinakyeramwo.
- 25 Kutiina muntu kubba kwetega mutegu,  
beitu yeesiga MUKAMA alitunga buſinge.
- 26 Bantu banene bendya kwenolya hali balemi,  
beitu MUKAMA yooyo aleetaho bwinganiza.
- 27 Muntu murungi anoba mubiibi,  
na mubiibi naanoba murungi.

## 30

<sup>1</sup> Kuku kwokwo kubaza na kuwonekerwa kw'Aguru m̄taban̄i wa Yaake.

Muntu alimukuliriira Ruhanga nti,  
Njwahiri!

<sup>2</sup> Mananu ndi mudoma,  
kandi tindi na magezi.

<sup>3</sup> Tinkatunganga magezi  
rundi kwetegereza kwa Mutongoole

<sup>4</sup> Naani yaatembiri mwiguru akeira akasirimuka?  
Naani yaasoroziri mpehu akagikwatira mu ngalu?

Naani yaakazingiranga meezi mu ngoye zaamwe?  
Naani yaakeganga nkangu gya nsi?

Ibara lyamwe naani? Kandi lya mwana waamwe naani?  
Mbweria wakabba weegiri!

<sup>5</sup> Buli kigambu kya Ruhanga kibba kya mananu,  
yooyo ngābu gya babwo beejisira muli yo.

<sup>6</sup> Otaliteeryangaho ku bigambu byamwe,  
akwiza kukucoomera akwete mugobya.

<sup>7</sup> Ruhanga wange, ntakakwiri  
nkukusaba ompe bintu bibiri:

<sup>8</sup> Nfoora wamananu.  
Otan deka nkabba munaku, rundi mugudda hoi, ongabire bikummala.

<sup>9</sup> Kakubba mba na binene, nsobora kukwebeera  
nkakoba yati, "MUKAMA yooyo naani? Tinkumwetaaga,"  
aleke ntalibba munaku nkeiba,  
nkaswaza ibara lyamu, ai Ruhanga wange.

<sup>10</sup> Otalibazanga kubiibi m̄ukori hali mukama waamwe,  
alikukyena nowonawona.

<sup>11</sup> Haloho bantu bakyena babbaawaawu,  
kandi batendeerya karungi bamaawaawu.

<sup>12</sup> Haloho beewona nka barungi mu meiso gaabu,  
batalinaho, kandi babiibi nibalemwa kweziramwo bibii byabu.

<sup>13</sup> Haloho bantu beetwala kubba bahakyendi hoi,  
nibeetwala kubba nibakukira buli muntu.

<sup>14</sup> Haloho bantu ba meino gaabu geicala nka mpirima,  
na nsaya zaabu zibba nka nsone, kuhutaaza banaku na bali muwetaagu.

<sup>15</sup> Mundidi guli na bahara babiri,  
beicala nibasaba yati, "Mpa! Mpa!"

Heicalaho bintu bisatu biteicuta,  
binei bitakoba, "Kindoori," byobyo:

<sup>16</sup> Kuzumu, nda gya m̄ukal̄i mugumba,  
nsi giicala nigirakiira meezi, na mworo tigukoba "Kindoori!"

<sup>17</sup> Muntu atetegeerya bbaawe  
akagaya na mmaawe,

meiso gaamwe galisomwa binyoni,  
adiibwe masega.

<sup>18</sup> Heicalaho bintu bisatu bimpuneeza hoi,  
binei bintetegereza:

<sup>19</sup> mulingo gwa wambooli adundayukira mu mwanya,  
mulingo gwa mpiri girabira ku lubbaali,  
mulingo gwa bwati bulibatira mwitaka,  
mulingo mudulu aligiramu muhala.

<sup>20</sup> Gigi gyogyo nkora gya mukalj mwenzi:  
adya niyesusura munwa, naakoba, "Tindi na kibiibi kinkoori."

<sup>21</sup> Haloho bintu bisatu bijingiizya nsi,  
binei bigitasobora kugumisiriza,

<sup>22</sup> mwiru kufooka mukama,  
mudoma kubba na bidyo bikumala,

<sup>23</sup> mukalj wa bikorwa bibiibi kutungwa,  
muzana kugweterwa makaa ga mugoo waamwe.

<sup>24</sup> Bintu binei biicala hijooli ku nsi,  
bejtu bya magezi ganene:

<sup>25</sup> Nkakabi ziicala busiisa budooli,  
bejtu weebikira bidyo bya kudya mu bwire wa kyanda.

<sup>26</sup> Nsengi giicala na maani gadooli,  
bejtu gyebimbira bwicalu mu lubbaali.

<sup>27</sup> Nzige tizigira mwebemberi,  
bejtu zilipatira mu lukaara.

<sup>28</sup> Garagara mwangu kumukwatira mu ngalu,  
bejtu omwagya mu kikaali.

<sup>29</sup> Haloho bintu bisatu bilibata nibyegonza,  
binei bubibba nibikulibata bihambiriza kubiwonaho byobyo bibi:

<sup>30</sup> ntali kisolo kikirayo maani,  
tihaloho kintu kigitinisiriirya,

<sup>31</sup> mpanga, mpaaya gya mbuli,  
na mukama weihe lyetoroori.

<sup>32</sup> Bwobba oiceeri nookora bya budoma,  
kandi notegeka kukora bubiibi, weerinda kalimi kaamu.

<sup>33</sup> Wocunda mate harugamwo makuta ga nte.  
Wokuuta muntu nnindo harugamu ibbangwa. Wotabbula kiniga, ogwa mu kabii.

## Bigambu bya Mukama Lameeri

### 31

<sup>1</sup> Bigambu bya Mukama Lameeri, mmaawe bijaamwegeseerye.

<sup>2</sup> Kikyani kyolimukukora? Kikyani kyolimukukora mwana wa mu nda gyange?  
Kikyani kyolimukukora mwana wa kirahiro kyange?

<sup>3</sup> Otamatira maani gaamu hali bakali,  
bahwerekeereerya na bakama.

<sup>4</sup> Lameeri, weetengeerya.

Kidoori kwahi bakama kunywanga maaci,  
rundi balemj kunywa binywebwa bilulu.

<sup>5</sup> Kugunywa kukuha kwebeera

bujunaniziþwa bwamu,  
na kuywonawonesya baseege.

<sup>6</sup> Maaci ganywebwa bali heehi kükwa,  
na yogwo ali na bujune bunene.

<sup>7</sup> Leka bagunywe bebeere nnaku zaabu,  
kandi bataliriira kwizuka kuwonawona kwabu.

<sup>8</sup> Baliziriranga babwo batali na þubalizo,  
olwaniriirenge babwo batali na akubakonyera.

<sup>9</sup> Bazanga bya kulwaniira þwinganiza,  
nolwaniira þugabe þwa baseege na bali mu þwetaagu.

### *Kuhaariiza Mukali Murungi*

<sup>10</sup> Mukali wa ngesu zirungi naani asobora kumwagya?

Muhendu gwamwe gukira gwa mahiga ga muhendu gunene.

<sup>11</sup> Ibaawe amwesiga

kandi amugobamwo.

<sup>12</sup> Yogwo mukali mu bwomi bwamwe þwensej,  
akolera iþaawe birungi kandi tamutwala kubiibi.

<sup>13</sup> Atoolya byoza bya ntaama na pamba

yaamikoramwo ngoye na kusemererwa.

<sup>14</sup> Ali nka bwati wa basuburi

kandi aleeta bidyo byamwe kuruga hadei.

<sup>15</sup> Abyoka þutakakeeri,

naategekera ba mu nnyumba gyamwe bya kudya,

kandi niyolookeerya bahala bakorj baamwe kyakukora.

<sup>16</sup> Buuyaagya musiri, agugula,

naakoresya nsimbi zaamwe yankei naagusimbamwo mizabbibbu.

<sup>17</sup> Yeekamba kukora na maani

kandi na mikono myamwe miicala minyamaani ku bujunaniziþwa bwamwe.

<sup>18</sup> Yeetegereza mugasu gwa bintu bya kukora,

naacwamwo kukora ijolo acumukiri taara gyamwe.

<sup>19</sup> Yongosa mahuþzi gaamwe yankei

na lukamwona ngoye.

<sup>20</sup> Abba na kisa mu kükonyera baseege,

na bali mu þwetaagu.

<sup>21</sup> Kadi bwire bwinyamiri,

tatijina habwakubba ba mu nnyumba gyamwe abalwalya ngoye zitagatu.

<sup>22</sup> Yeekolera suuka

kandi nalwala ngoye zidi zikunyirira na zikuserya.

<sup>23</sup> Ibaawe aheebwa kitjinisa mu rubuga,

na mu bataahj baamwe.

<sup>24</sup> Mukali yogwo asunga ngoye na miheeko,

naazitundusya basuburi.

<sup>25</sup> Abba wa maani kandi wa kitjinisa

atakutiina kikwiza kubbaho.

<sup>26</sup> Abaza bya magezi,

Yeegesyaa na mbabazi.

- 27 Alingiira ba mu nnyumba gyamwe,  
kandi tadya byatakolereei.
- 28 Baana baamwe bamweta wa mugisa,  
kandi iba eicala naamuhaariiza.
- 29 Bakali banene barungi,  
beitu we okira bensei.
- 30 Kwegomba mubiri gwa mukali kugobya bugobya,  
beitu mukali akutiina MUKAMA Ruhanga alisiimwa.
- 31 Mumuhe byakolereei,  
kandi milimo myamwe mijumuhaariizisye mu bantu banene.

# Yona

*Jonah in Lugungu*

*Yona*

Lugungu Bible Translation and Literacy Association

*Yona*

*Jonah in Lugungu*

*Revised Edition*

*Illustration on cover by Kenny Woodrow*

*Illustrations on pages 1, 5 and 6 used by permission of the ©1978 David C. Cook Publishing Co.*

Lugungu Bible Translation and Literacy Association

PO Box 239, Hoima, Uganda

in cooperation with

©The Seed Company, 2004

*Yona*

*Yona Najeemera Mukama*

<sup>1</sup> Kiro k̄imwei, Mukama yaaweereeri Yona m̄tabani w’Amitaayi

<sup>2</sup> yati, “Byokya ogyende mu l̄ulwo rubuga lukooto lwetwa Nineeva, orangire bantu baamwona nti, ‘Ncwirimwo k̄bahwerekereerya, kubba nyeetegeriize nka kubali na b̄ibiib̄i binene.’ ”

<sup>3</sup> Bejt̄ yo Yona, yaabyokeerye yaakwata muhanda gundi gwa kwirukira Tarasiisi, aleke aruge hali Mukama; yaasir̄imuka Yopa, hayaagiirye b̄wat̄i b̄ukooto bukugyenda Tarasiisi. Yaasasula sente zaa b̄wat̄i kumutwala, yaabutemba, agyende Tarasiisi na banyakubbamwona, aruge hali Mukama.

*Mukama Nafubira Yona*

<sup>4</sup> Bejt̄ b̄ubaali nibakugyenda, Mukama yaaleet̄iri b̄buukuulu munene hoi mwitaka; haabbamu bijanga byakalasanu b̄ukooto, binyakubba nibili heehi kwata b̄wat̄i.

<sup>5</sup> Kikyo, kyatinisiirye hoi bakor̄i ba mu b̄wat̄i. Buli omwei yaatandika kwesengereerya kihala kya kwamwabu kibajune kizubu kibaalingimu; baaguma migugu minyakubba mu b̄wat̄i, mwitaka, aleke b̄wat̄i buhuhe. Bejt̄ Yona yo, yaali amaari kusir̄imuka kwansi mu b̄wat̄i, aleeri kandi yeebbakijri k̄imwei.

<sup>6</sup> Mwomwo muhandu wa b̄wat̄i yaamugyendera yaamubuulya, “We, osobora teetei kwebbaka? Byoka olaame hali kihala kya kwamwenyu, kisobora k̄utwetegeerya, aleke tutahwerekeera.”

<sup>7</sup> Kasi bakor̄i baaweerangana, “Tucuhye, aleke twege mu twe muntu atugumiri mu kizubu kiki.” Baacuhyu, baagya nali Yona.

<sup>8</sup> Mwomwo baamubuulya, “Tuweere, naani aleteereerye kiki kizubu? Okora mulimo ki? Oruga hai? Oruga mwihanga ki? Oli muki?”

<sup>9</sup> Yona yaabeiramu yati, “Ndi Muhebburana, ndamya Mukama, Ruhanga wa mwiguru, munyakuhanga nsi neitaka.”

<sup>10</sup> Yona yeeyongera kubaweera, “Nkwiruka kuruga hali Mukama.” Habwakikyo, badulu baatiiniri hoi hoi, kandi baamubuulya, “Kiki kyani kyokoorig?”

<sup>11</sup> Bubwonu, b̄buukuulu na bijanga, byeyongerengi-bweyongeri. Habwakikyo, bakor̄i baabuulya Yona, “Kyani twe, kitwakukola, kyaleetera itaka kwema?”

<sup>12</sup> Yona yaabeiramu yati, “Munsenge mungume mwitaka; likwiza kwema. Kubba nyeegiri yogo b̄buukuulu hamwenya na bijanga, biiziri habwa nsobi gyange.”

<sup>13</sup> Bēit̄u bo, baalwan̄isiiryē kugoza magyenda ku mutanda. Kyonkei, batakasobore habwakubba bbuukuulu na bijanga byeyongerengi-bweyongeri kwakalasanja.

<sup>14</sup> Habwakikyo, bakor̄i beesengereerye Mukama nibakoba yati, “Beiraba Mukama, otatwita habwa yogo mudulu; kandi otatujunaana habwa kumwitira ̄busa, habwakubba we Mukama weewe ok̄ikoori nka k̄uwendeerrye.”

<sup>15</sup> Mwomwo baasenga Yona, baamuguma mwitaka; lyema.

<sup>16</sup> Kiki kyabaleeteeri k̄ut̄jina hoi Mukama, na kumusaara kyonzira, kandi, beeragan̄isya kumukooranga.

<sup>17</sup> B̄ubaagum̄ir̄i Yona mwitaka, Mukama yaasindikiri nsu gikooto gyamumera. Yona yaamaari mu nda nya nsu, minsi misatu na majolo gasatu. \*

## 2

### *Kusaba kwa Yona*

<sup>1</sup> Yona ̄buyaali mu nda nya nsu, yaasabir̄i Mukama Ruhanga waamwe

<sup>2</sup> nakoba yati,

“Bunyaali mu kizubu kyange,  
nyaataagir̄i Mukama, kandi yankoonyera.

Hakat̄i wa kijina kya rufu,  
nyaalukir̄i ninkusaba onkoonyere, waanyeetgeerya.

<sup>3</sup> Wanjugunyir̄i hakat̄i weitaka,  
mal̄i, mu ndiha gyeitaka,  
muhwi gwa meezi gwanyelogoleerya,  
na bijanga byamu byensei, byandaba hakyendi.

<sup>4</sup> Kandi nyaateekerijze, ‘Mbingiirwe kuruga mu meiso gaamu;  
mal̄i, ndibun̄ia mbone Yeekaru, Nyumba gyamu gitongoole.’

<sup>5</sup> Meezi gaanyelogoleerye, heehi kunzita;  
ndiha gyamereeri kimwej, na bisubi bya mwitaka byanyeelyobir̄i ku mutwe.

<sup>6</sup> Nyaagiziiri nyaadwa hansi wa nsau zaa mwitaka,  
mu nsi nya bakuu ha nzie zaagyo zankingireen̄i biro na biro.

Bēit̄u we Mukama Ruhanga wange,  
waajun̄ir̄i bwomi bwange nobutoola mu kijina.

<sup>7</sup> Bunyaali nindi heehi kukaba,  
nyeizukir̄i we Mukama,  
kandi nave, weegwa kusaba kwange,  
noli mu Yeekaru, Nyumba gyamu gitongoole.

<sup>8</sup> Babwo bahaamiira kuramya bisisanj bitali na mugasu,  
beefeereza mbabazi zaakubbeer̄i zaabu.

<sup>9</sup> Bēit̄u nya, nk̄wiza kukuhongera kyonzira  
ninkukuhimira kyembu kya kūkusima.

Nkwiza kukora kiki k̄inyeeragan̄isiiryē,  
kujunwa kuruga hali Mukama.”

<sup>10</sup> Mwomwo Mukama yaaragira nsu, gyatunaka Yona ku mutanda.

## 3

### *Yona Nagyenda Nineeva*

<sup>1</sup> Mukama yaabun̄ia yaaweera Yona,

<sup>2</sup> “Byokya ogyende mu rubuga lukooto lwa Nineeva, orangire bantu baamwona,  
bukwenda bunkuheeri.”

\* <sup>1:17</sup> <sup>1:17</sup> Mu Luhubb̄uraniya kiki kisobora kubba kyamanyisiiryē kicweka kya kiro kya kubanza na kicweka kya kiro kya kasatu.

<sup>3</sup> Mwomwo Yona yaakora nka Mukama kuyaali amuweereeri, yaagyenda Nineeva. Nineeva, lwalli rubuga lukooto, lukutwala biro bisatu kulilibata okalurabamu.

<sup>4</sup> Yona yeingira mu rubuga habwa kiro kimwei, narangiranga bantu baamwona yati, "Hasigeeriyo biro makumi ganei, rubuga lwa Nineeva luhwerekerezebwe."

<sup>5</sup> Bantu baa Nineeva beikirijize bukwenda burugiri hali Ruhanga; baarangiira kisiibo. Bantu bensei, kurugiira kimwei hali muhandu waabu kudwera kimwei hali akusembayo, baalwala makutiya, kwolokya nti baali nibakweziramwo.

<sup>6</sup> Bukwenda bubu bubwadwerereeri mukama wa Nineeva, yaabyokiri yaaruga ha ntebe gyamwe gya bukama; yaasomolamwo bilwalu byamwe bya bukama, yaalwala makutiya, kandi yeicaara mwisyanyu.

<sup>7</sup> Mukama yaarangiira kiragiro mu Nineeva gyensei:

"Kiki kyokyo kiragiro kyange, gya mukama hamwenya na bahandu bampondera, kinkuragira:

"Hatabbahio muntu yensei, rundi kisolo, kudya kantu kensei. Nabugyabba nte, rundi mbuli, gitadya kandi gitanywa kantu kensei.

<sup>8</sup> Bejtu buli muntu, akuragirwa kulwala makutiya; kandi na buli kisolo bakilwalye makutiya. Buli muntu akuteekwa kjesengereerya Ruhanga na maani hoi; kandi akuragirwa kuleka bikorwa byamwe bibiibi na bukabburu bwamwe.

<sup>9</sup> Naani yeegiri? Ruhanga asobora kuhindula ncwamu gyamwe, natugiira mbabazi, naleka kukwatwa kiniga, nabula kutuhwerekereerya."

<sup>10</sup> Ruhanga buyaaweeni bijaakoori, kandi beeziirimwo bikorwa byabu bibiibi, yaabakwadirwa mbabazi yaabula kubafubira nka kuyaali akobiri.

## 4

### *Kiniga kya Yona na Mbabazi zaa Ruhanga*

<sup>1</sup> Ruhanga butafubira bantu baa Nineeva, kyasaalijize hoi Yona, yaakwatwa kiniga.

<sup>2</sup> Yaasaba nakuuduumira Mukama, nakoba yati, "Tikyokyo nyaakobiri nincakali mu nsi gya kwamwetu? Kiki kyokyo kinyakubba kimpeeri kwirukira Tarasiisi. Nyeeigiri nka kwoli Ruhanga alumirwa bantu kandi nobagiira mbabazi; ataranguha kukwatwa kiniga kandi eizwiri ngonzi, aleka kuleeta kabii.

<sup>3</sup> Nkuwesengereerya Mukama, leka nkwe; kubba gya kukwa, kikunkiira kubba mwomi."

<sup>4</sup> Mwomwo Mukama yaamubulya, "Kikudwa we kukwatwa kiniga?"

<sup>5</sup> Yona yo, yaaruga mu rubuga lulwo, yaagyenda buhuluka lyoba wa lwo, yeicaara. Kukwo, Yona yeebimbiiyo kasiisira, yeicaara mu mutuntulu gwako alindiri kuwona kyani kyabbaho ha rubuga lwa Nineeva.

<sup>6</sup> Mukama Ruhanga, yaateereerijo Yona kimera kikulanda. Kyahanda kyadwa hakyendi waamwe kumuleetera mutuntulu ku mutwe gwamwe, aleke yeezagwe nali kurungi. Mwomwo Yona yaasemereerwa hoi habwa kimera kikyo.

<sup>7</sup> Bejtu mwakya gunyakuhonderaho, Ruhanga yaaragiiri kisiisa kyadva kimera kikyo, kudoosya bukyomiri.

<sup>8</sup> Lyoba bulyasukiri, Ruhanga yaaragira mpehu gihyo gya buhuluka lyoba gihunge magyenda hali Yona. Lyoba lyokya Yona ku mutwe, kudoosya buyaagwerekereeri kandi yeesabira kukwa, nakoba yati, "Gya kubba mwomi, hakiri nkwa."

<sup>9</sup> Mwomwo Ruhanga yaabuulya Yona, "Mali, kikudwa we kuzingala, habwa kikyo kimera kwoma?" Yona yeiramu, "Mali kikudwa gya kuzingala. Kiniga kinzakalaseenj, nyaakendya kadi nkwe."

<sup>10</sup> Mwomwo Mukama yaakoba, "Okurumirirwa kimera kwoma, we kyotakolereeri, kandi kyotasimbiri, kinyakuhanda mu kiro kimwei kandi kyahwerekeera mu kiro kimwei.

11 Bejtu gya, habwaki ntarumirirwa kuhwerekeera kwa rubuga lwa Nineeva lulimwo baana batali na kibeeegiri, bakukira ha mitwaru ikumi na mibiri hamwenya na bisolo binene?"

*Jonah Illustration captions*

Yona yaagiiryeye bwati bukooto bukugyenda Tarasiisi (1:3)

Ruhanga, yaateereerijo Yona kimera kikulanda (4:6)

"Gya kubba mwomi, hakiri nkwa." (4:8)

## **Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo Kwanjuura**

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo* kili kimwei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Mariko, Luuka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandiikiirwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi. Matayo yogwo yaalingi omwei ha bakwenda ikumi na babiri ba Yesu. Ateekerezebwa kubba yaakijhandiikiri harabirijo myaka nka nkaaga Yesu amaari kubyalwa. Yaakijhandiikiri Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga giyaakomiri kubba mujuni, kandi baraguri ba Ruhanga gibaaragurengiho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandiikiri bintu binene bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenihizo, nibakuteekereza nti Kurisito bwalijiza, alibba mukama wa bukama bwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri bintu binene bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga bwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gigyo gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoj Kiragaanu Kikadei. Nahabwakijkyo kyadoori-budwi kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, habwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Kubyalwa kwa Yesu Kurisito na ntandiko gya buheereza bwamwe 1:1—4:25
- (ii) Buheereza bwa Yesu na bintu bikukira bunene bijeegeseerye 5:1—25:46
- (iii) Lulengu lwa hakyendi lwa buheereza bwa Yesu nibuzookera mu kukwa na kuhimbooka kwamwe 26:1—28:20

### *Bubyalwa bwa Yesu* *(Luuka 3:23-28)*

<sup>1</sup> Bubyalwa bwa Yesu Kurisito, wa mulula lwa Mukama Daudji, kandi wa mulula l*w'ibburahimu*, bwalingi yati:

<sup>2</sup> Ibburahimu yaabyeri Isaka,  
Isaka yaabyala Yakobbo,  
Yakobbo yaabyala Yuda na bejra baamwe.

<sup>3</sup> Yuda yaabyeri Pereezi na Zeera, maawaabu naali Tamali,  
Pereezi yaabyala Hezirooni,  
Hezirooni yaabyala Ramu.

<sup>4</sup> Ramu yaabyeri Aminadaabbu,  
Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,  
Nahasooni yaabyala Salumooni.

<sup>5</sup> Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu,  
Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali Ruyusi,  
Obbeedi yaabyeri Yese,

<sup>6</sup> Yese yaabyala Daudji, mukama.

Daudji yaabyeri Sulumaanu, na yogwo mukali munyakubba muka Uriya.

<sup>7</sup> Sulumaanu yaabyala Rehobbowaamu,  
Rehobbowaamu yaabyala Abbiya,

Abbiya yaabyala Asa.

<sup>8</sup> Asa yaabyeri Yehosafaati,  
Yehosafaati yaabyala Yolaamu,  
Yolaamu yaabyala Uziya.

<sup>9</sup> Uziya yaabyeri Yosaamu,  
Yosaamu yaabyala Ahaazi,  
Ahaazi yaabyala Heezekiya.

<sup>10</sup> Heezekiya yaabyeri Manaase,  
Manaase yaabyala Amoni,\*  
Amoni yaabyala Yosiya.

<sup>11</sup> Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bijbaanyagiirwemwo kutwalwa  
Babbulooni.

<sup>12</sup> Bubaamaari kutwalwa Babbulooni,  
Yekoniya yaabyeri Salatyeri,  
Salatyeri yaabyala Zerubbabbeer.

<sup>13</sup> Zerubbabbeer yaabyeri Abbijyudi,  
Abbijyudi yaabyala Eriyakimu,  
Eriyakimu yaabyala Azoori.

<sup>14</sup> Azoori yaabyeri Zadoki,  
Zadoki yaabyala Akiumu,  
Akiumu yaabyala Eliyudi.

<sup>15</sup> Eliyudi yaabyeri Eryeza,  
Eryeza yaabyala Mataani,  
Mataani yaabyala Yakobbo.

<sup>16</sup> Yakobbo yogwo, yooyo munyakubyala Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubyala  
Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.<sup>†</sup>

<sup>17</sup> Nahabwakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho  
mihiji mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha  
Banyeisaleeri kutwalwa Babbulooni, nahoodeede haalingiho mihiji ikumi na minei.  
Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Babbulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito,  
naho haalingiho mihiji ikumi na minei.

### *Kubyalwa kwa Yesu Kurisito*

(Luyka 2:1-7)

<sup>18</sup> Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya,  
buyaali atakamubyeri, naali alindiriiri kugabuka wu Yozefu, kandi bubwo de,  
atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda habwa Mwozo  
Musyanu.

<sup>19</sup> Habwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu  
akubalwa kubba naakusuumwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya  
mu kiceicej, mwa butahemura Maliya.

<sup>20</sup> Buyaali naacaateekereza bibyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri  
mu kilooto naakoba, "Yozefu, mwizukulu wa Daudi, otatina kugabura Maliya kubba  
mukali waamu, habwakubba nda gyali nagyo, gili habwa Mwozo Musyanu."

<sup>21</sup> Alibyala mwana wa budulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo  
alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byabu."

<sup>22</sup> Bubwo nu, bibyo byensei byabbeerih, aleke bijdoosereerye bigambu bya  
Mukama biyaakobir kuraba mu muraguri waamwe nti:

\* **1:10 1:10** Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi. † **1:16 1:16** Hali **Kurisito** mu Luhebburaniya baakoreseerye  
Masiya. Bibi bigambu bibiri bijmanyisa Mutongoole wa Ruhanga, munyakusigwa makuta.

**23** "Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa ḫudulu, kandi balimweta ibara Manweri." Makuru gaalyo: "Ruhanga ali natwe."

**24** Yozefu ḫuyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga kiyamuwereerei kukora, yaagabura Maliya;

**25** beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa ḫudulu. Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

## 2

### *Lubungu lwa Badulu Banyamegezi*

**1** Yesu ḫuyaabyalirwe mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa Buyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamegezi baarugiri ḫuhulukalyoba, beiza mu rubuga Yerusalemu,

**2** baabuulya yati: "Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyalirwe hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyalirwe, niluhuluka kuruga ḫuhulukalyoba; kandi hataatj, twiziri kumuramya."

**3** Mukama Herodi ḫuyeegwiri bigambu bya babwo badulu bibaabaziri, yeelalikiira hoj; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo.

**4** Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensei na beegesa ba biragiro, yaababuulya bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa.

**5** Baamwiririmwo nibakoba, "Mu rubuga Bbeterehemu lwa ḫuyudaaya; kubba mu Binyakuhandiikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:

**6** " 'Nywe bantu ba Bbeterehemu gya ḫuyudaaya

muli lumwei ha mbuga zihandu hoj za ḫuyudaaya,  
habwakubba omwei muli nywe yooyo alibba mulemi,  
alilema bantu bange Bejsaleeri.'

**7** Mwomwo Herodi yeeta babwo badulu beize mu nsita bamuwone; ḫubeiziri, yaababuulya bamumanyisye kasumi koonyini kabaawoneerimwo lulwo luzota.

**8** ḫuyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba, "Mugyende mutoolye hoj mwana yogwo, ḫumwakamwaga, mwize mummanyisye, aleke nagya de ngyende mmuramye."

**9-10** ḫubaamaari kwegwa bya mukama bijaabarijiri, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baaweeni luzota ludi lubaali baweeni, nagwa ḫuhulukalyoba. ḫubaalweeni, baasemererwa hoj; lwabeebembera kudoosya ḫulwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi.

**11** ḫubeingiri mu nnyumba, baaweeni yogwo Mwana na maawe Maliya, baakunda malu beetuluka, baaramya Mwana. ḫubaamaari kumuramya, baahula nsahu zaabu za bisembu bya zaabu, bya ḫubbaani, na bya bintu bikuwunya kurungi byetwa migaja, baabimuha.

**12** Ruhanga ḫuyaahbwiri babwo badulu mu kilooto, bateira hali Herodi, baatwalirwe muhanda gundi n̄ibakukubayo mwihanga lyabu.

### *Kweziba Kwirukira Misiri*

**13** Banyamegezi ḫubaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto, naakoba, "Byoka, otwale mwana na maawe, mwezibe mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kudoosya bundikuweera; habwakubba Herodi akugyenda kutoolya mwana yogwo mwa kumwita."

**14** Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana mwihanga lya Misiri.

<sup>15</sup> Beiceeriyo kudoosya Herodi ḥuyaakwiri; aleke heinyuma, kuruga kwabu mu Misiri habaagyendiri, kudoosereerye bigambu bya Mukama Ruhanga biyaali aheeri m̄uraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetiri mwana wange aruge Misiri.”

### *Kwitwa kwa baana Batali na Musangu*

<sup>16</sup> Herodi ḥuyeetegeriize badulu banyamagezi nka kubaali baamugobeerye, yaakwatirwe kiniga kinene hoi. Kiyaakoori, yaaragiiri beita baana ba budulu bensei, banyakubba nibali mu rubuga Bbeterehemu na mu byaru bihereerih, babwo banyakubba nibali na myaka mibiri kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka mimyo, yaasigikiiri ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneerih luzota.

<sup>17</sup> Mu mulingo gugu, kya Herodi kwita babwo baana, kyadoosereerye bigambu bya muraguri wa Ruhanga Yeremiyā, biyaaragwiri naakoba,

<sup>18</sup> “Haabbeerih iraka mu rubuga Rama,  
iraka lilyo kyalikizabiro,  
Lakeeri\* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhumuyule,  
habwakubba bakwiri bamalikirih.”

### *Kwira Kwabu mu Nazareeti*

<sup>19</sup> Herodi ḥuyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto naali Misiri,

<sup>20</sup> naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwire mu nsi gy’Isaleeri; habwakubba babwo banyakutoolyanga kwita yogwo mwana Yesu, bakwiri.”

<sup>21</sup> Nahabwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe, baakubayo mu nsi gy’Isaleeri.

<sup>22</sup> Beitu Yozefu yaatiiniri kwira mwisaza lya Buyudaaya habwakubba yaalingi yeegwiri nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawē Herodij. Ruhanga amari kuhabura Yozefu mu kilooto, Yozefu yaarugiriyo yaagyenda mwisaza lya Galilaaya.

<sup>23</sup> Yaagyendirj yeicala mu rubuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya baraguri ba Ruhanga kibaaragwiri hali Kurisito kidwereeere, kikyo kikoba nti: “Alyetwa Munazareeti.”

## 3

### *Yohaana Mubatizi Naatebeerya Bantu*

(Mariko 1:1-8; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

<sup>1</sup> Heinyuma gya kasumi kanene, hejziri mudulu gibeetengi Yohaana Mubatizi, yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Buyudaaya,

<sup>2</sup> naakoba, “Mweziremwo bibiibi byenyu, habwakubba bukama bwa mwiguru buli heehi kudwa.”

<sup>3</sup> Yohaana Mubatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobirih yati: “Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,  
‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,  
muterekereerye buhanda bwamwe.’”

<sup>4</sup> Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendo. Bidyo byamwe byali nzige na buhooki bwa mwirungu.

<sup>5</sup> Bantu baarugengi Yerusalem na mu bicweka bisigeerih bya Buyudaaya gyensei, na mu bicweka bihereeri mugira gwa Yorodaani, nibeiza hali yo.

**6** Baat

**7** Bejtu Yohaana buyaaweeni Bafalisaayo na Basadukaayo banene nibakwiza kubatizibwa, yaabaweera, "Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwirj kwiruka kjniga kya Ruhanga, kjkyo kikugyenda kwiza?

**8** Mukore bintu bjkwolokya nti, mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi.

**9** Kandi muleke kwehaariiza nimuteekereza nti, 'Tuli kurungi, habwakubba tuli beizukulu b'Ibburahimu.' Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga, naagafoora beizukulu b'Ibburahimu.

**10** Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensei gutakwana byana birungi, gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.

**11** "Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti mweziririmwo bibii byenyu; bejtu yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na bu**s**obozj, tinkuseemeera kumukwatira nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.\*

**12** Akwetj lugali lwamwe, asobore kuhuuhuula buroj. Akwiza kusorooza buroj bwamwe, naabubiika mu kideeru, bejtu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho."

### *Yohaana Naabatiza Yesu*

(*Mariko 1:9-11; Luuka 3:21-22*)

**13** Yesu yaarugirj Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize.

**14** Bejtu Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera Yesu, "Weewe okuseemeera kumbatiza; hatj kandi, oiziri hali nya?"

**15** Bejtu Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Hataati, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke tudoosereerye bintu byensei bya Ruhanga byakutwendeerya." Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesu.

**16** Yesu buyaakamaari kubatizibwa, yaaruga mu meezi. Mu kasumi kakwo iguru lyakinguliiirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakusirimu ka nka kolome, yaamwicyaho.

**17** Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange."

## 4

### *Sitaani Niyoohya Yesu*

(*Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13*)

**1** Heinyuma, Mwozo Musyanu yeebembeerj Yesu yaamutwala mwirungu, kwohebwaSitaani.

**2** Buyaamaari biro makumi ganei mwinsi neijolo atakudya kantu kensei, nzala gyamudya.

**3** Sitaani yaamwiziiri, yaamwohya naakoba, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahiga gaga, gafooke bidyo."

**4** Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kyahandijikirwe,  
"Muntu tiyomeera habwa bidyo bisa,  
bejtu yoomeera habwa buli kigambu kiruga mu munwa gwa Ruhanga."

**5** Mwomwo Sitaani yaamutwala mu rubuga lusyanu, yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru,

**6** yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gusuka, weezicye hans;  
kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

\* **3:11 3:11** Haha Bbjbbulj zindi zjkoresa Tinkuseemeera kumukwatira nkeito zaamwe. **4:4 4:4** Kyabiragiro 8:3

“ Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde.’

Kandi, ‘Balikutegera mikono myabu bakukwate,  
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”

<sup>7</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kandi de kyahandiijirwe nti, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

<sup>8</sup> Sitaani yaabuniiirye yaamutwala ha lusahu lulei hoi, yaamwolokya bokama bwa mu nsi gyensei na kitinisa kyabwo.

<sup>9</sup> Yaamuweera: “Nkwiza kukuha bibi byensei, buwaakakunda malu okandamya.”

<sup>10</sup> Yesu yaamwiramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandiijirwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”

<sup>11</sup> Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beiza baamuheereza.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya*

(*Mariko 1:14-15; Lukka 4:14-15*)

<sup>12</sup> Yesu buyeegwiri nti Yohaana Mubatizi ateebeerwe mu nkomo, yeemukiri mwisaza lya Galilaaya.

<sup>13</sup> Heinyuma gya kuruga Nazareeti, Yesu yaagyendiri yeicala Kaperenaumu, ruhuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kikyo kya nganda ibiri, lwa Zabbulooni na Nafutaali.

<sup>14</sup> Yaagyendiriyo aleke kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kiyabaziri kidwereeere, kikyo kikoba,

<sup>15</sup> “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbulooni na mu kya Nafutaali,  
babwo bali heehi neitaka lya Galilaaya, nagwa bugwalyoba bwa mugira gwa Yorodaani,

mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,

<sup>16</sup> babwo bantu banyakubba nibali mu ntiti,  
kyererezi kinene kibasuuukiiri.

Na babwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kukwa,  
mambya wakubajuna asaari habwabu.”

<sup>17</sup> Kuruga mu kasumi kakwo, Yesu yaatandikiri kutebya naakoba, “Mweziremwo, habwakubba bokama bwa mwiguru buli heehi kudwa.”

*Yesu Naakoma Beegesebwa Baamwe ba Kubanza*

(*Mariko 1:16-20; Lukka 5:1-11*)

<sup>18</sup> Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni yeetwa Peeteru hamwenya n'Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi,

<sup>19</sup> kasi mwomwo yaabaweera: “Mwize mumpondere, nkwiza kubafoora balobi bakuloba bantu.”

<sup>20</sup> Nahaahwo baatigiri bitimba byabu baamuhondera.

<sup>21</sup> Buyaagyendiri mu meiso kadolli, yaaweeni baabu na baabu bandi babiri, Yakobbo mutabanji wa Zebbedaayo na waabu Yohaana, nibali mu bwati hamwei na bbaawaabu Zebbedaayo, nibakunihiriirya bitimba byabu. Naboodede Yesu yaabeeta.

<sup>22</sup> Nahaahwo, baatigiri bwati bwaabu na bbaawaabu, baahondera Yesu.

*Yesu Niyeegesyka kandi Naahonia Baseeri*

(*Lukka 6:17-19*)

<sup>23</sup> Yesu yaalibeetilibetji mu Galilaaya gyensei, niyeegesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga bokama bwa Ruhanga, kandi naahonia buli nseeri na kudiibwa kwensei kwa bantu.

<sup>24</sup> Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseen<sup>i</sup> mu kicweka kya Siriya gyense<sup>i</sup>, bantu baamuleetera baseeri bense<sup>i</sup> banyakubba bakwatiirwe nseeri na burumi butali b<sup>u</sup>mwei<sup>i</sup>, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazingamu; yaabahonia.

<sup>25</sup> Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, b<sup>i</sup>b<sup>o</sup> binyakuruga mu Galilaaya, na mu lilyo isaza lya Mbuga Ikumi, na mu Yerusalem<sup>u</sup>, na mu Buyudaaya, na nseeri nya Yorodaani.

## 5

### *Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu*

(Luuka 6:20-23)

<sup>1</sup> Yes<sup>u</sup> buyaaween<sup>i</sup> bantu banene hoj nibakumuondhera, yaatembiri ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beegese<sup>b</sup>wa baamwe be<sup>i</sup>za cali yaali,

<sup>2</sup> yaatandika k<sup>u</sup>beegesya naakoba:

<sup>3</sup> "Bali na mugisa babwo beezege nibali baseege mu myozo myabu,  
habwakubba b<sup>u</sup>kama bwa mwiguru b<sup>u</sup>wabu.

<sup>4</sup> Bali na mugisa babwo bali na nganye,  
habwakubba Ruhanga alibahum<sup>u</sup>lyya.

<sup>5</sup> Bali na mugisa babwo babundaaru,  
habwakubba baligweterwa nsi.

<sup>6</sup> Bali na mugisa babwo bali na nzala na nyoota nya kubalwa kubba basemereeri mu  
meiso ga Ruhanga,  
habwakubba alibaha bikubamala.

<sup>7</sup> Bali na mugisa babwo bali na mbabazi,  
habwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.

<sup>8</sup> Bali na mugisa babwo ba mitima misyan<sup>u</sup>,  
habwakubba baliwona Ruhanga.

<sup>9</sup> Bali na mugisa babwo bateeraniza bantu mu businge,  
habwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.

<sup>10</sup> Bali na mugisa babwo bahiiganizibwa habwa kukora bintu birungi mu meiso ga  
Ruhanga,  
habwakubba b<sup>u</sup>kama bwa mwiguru b<sup>u</sup>wabu.

<sup>11</sup> "Muli na mugisa bantu bubabaluma, bubabahiiganiza kandi bubabahangiira  
bintu byensei bibiibi habwange.

<sup>12</sup> Musemererwenge, habwakubba mpeera gyeny<sup>u</sup> gili ginene mwiguru; kubba,  
kwokwo baahiiganize yatyo baraguri ba Ruhanga banyakubanza.

### *Kyererezi na Muzu gwa Nsi* (Mariko 9:50; Luuka 14:34-35)

<sup>13</sup> "Nywe muli muzu gwa nsi. Bejt<sup>u</sup> kakubba muzu gumalikwamwo bululu bwagwo,  
tosobora kubwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyensei,  
kutoolahoona gubba gwa k<sup>u</sup>kasuka-bukasuki bantu nibaguziginazigana.

<sup>14</sup> "Nywe muli kyererezi kya nsi, kikyo kikwisana nka rubuga lubimbiirwe ha  
lusahu, rubuga lutasobora kwebisa.

<sup>15</sup> Tihalo<sup>h</sup> muntu yensei akolereerya taara naagibbumba na lukimba, bejt<sup>u</sup> agita  
ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu bensei bali mu nnyumba.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, muleke kyererezi kyeny<sup>u</sup> kimulukire bantu, aleke basobore  
kuwona bikorwa byeny<sup>u</sup> birungi, bahaariize Bbaaweeny<sup>u</sup> wa mwiguru.

### *Kudwereera kwa Biragiro byensei*

<sup>17</sup> "Mutateekereza nti, nyejziri kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa bya baraguri; ntakeize kubitoolaho, bejtu nyejziri kubidoosereerya.

<sup>18</sup> Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bitakamalikirijho, tihaloho kadi kacweka kadooli ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiro kudoosya byensei b<sup>u</sup>bilidwereera.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo yogwo yensei alibinya kiragiro kyensei kikusembayo b<sup>u</sup>dooli, akeegesya na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kitinisa kidooli mu b<sup>u</sup>kama bwa mwiguru; bejtu kandi, yogwo yensei alikwata bibyo biragiro akabyegesya bandi kubikora, alibba na kitinisa kinene mu b<sup>u</sup>kama bwa mwiguru.

<sup>20</sup> Nahabwakikyo nkubaweera nti tihaloho muntu yensei muli nywe alingira mu b<sup>u</sup>kama bwa mwiguru kutoolahoono yogwo akuhondera biragiro bya Ruhanga kubikirya<sup>h</sup>o Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

### *Kwegesya ha Kiniga*

(Luuka 12:57-59)

<sup>21</sup> "Mwegwirj nka kubaakobiri nti, 'Otalijita; yogwo yensei ejta, ali wa kuteebwaho musangu.'

<sup>22</sup> Bejtu gya nkubaweera, yogwo yensei akwaturwa kiniga mwira waamwe aliteebwaho musangu; yogwo yensei aluma mwira waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Luhandu; kandi yogwo yensei yeeta mwira waamwe, 'We mudoma we!' Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-bugumwa mu mworo gwa Geehena.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo, bwolibanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okeizuka kintu kyensei kya mwira waamu kyakukujunaana,

<sup>24</sup> oicyenge kisembu kyamu mu meiso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira waamu kumweziriramwo, kasi noirayo kutwala kisembu kyamu ha kyoto.

<sup>25</sup> "Mwetegerezanganenge mu bwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akuheeriyo hali mucwi wa misangu, kasi na mucwi yogwo naakuhayu hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.

<sup>26</sup> Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoono osaswiri b<sup>u</sup>lihi bwensei.

### *Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi*

<sup>27</sup> "Mwegwirj nka kubaakobiri nti, 'Otalikora bwenzi.'

<sup>28</sup> Bejtu gya nkubaweera nti, yogwo yensei awona mukali akamwegomba, b<sup>u</sup>bwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori bwenzi na yogwo mukali.

<sup>29</sup> Lijso lyamu lya mukono gwabudyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitoolemwo olitasuke; hakiri ofeerwa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensei kugyenda mu mworo gwa Geehena.

<sup>30</sup> Kandi mukono gwamu gwabudyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemeho ogukasuke; hakiri ofeerwa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensei kugyenda mu Geehena.

### *Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi*

(Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luuka 16:18)

<sup>31</sup> "Baakobiri nti, 'Yogwo yensei alibinga mukali waamwe, amuhe bbaruha gya kwahukana nayo.'

<sup>32</sup> Bejtu gya nkubaweera nti, mudulu yensei abinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori bwenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mukali

kukora bwenzi. Kandi na mudulu yensei aswera mukali eitiri nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoori bwenzi.

### *Kwegesya ha Kurahira*

<sup>33</sup> "Mwegwiri bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweereeri nti, 'Otali-rahirira busa ibara lya Mukama, beitu kikyo kiwaaraganisyanga kumukoora, okidoosereeryenge!'

<sup>34</sup> Beitu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadooli, rundi kurahira iguru, habwakubba lyolyo ntebe gya bokama bwa Ruhanga;

<sup>35</sup> rundi kurahira nsi, habwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi Yerusalem, kubba lwolwo rubuga lwa Mukama muhandu.

<sup>36</sup> Kandi mutarahiranga njimuhayo mitwe myenyu, habwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu lumwei lwa mitwe myenyu kubba lubbwi, rundi kubba lwiraguru.

<sup>37</sup> Nahabwakikyo leka kigambu kyamu 'Kwokwo' kiicalenge nikili 'Kwokwo,' rundi 'Kwahi,' kiicalenge nikili 'Kwahi.' Kubaza bigambu bikukira hali bibyo byabbanga birugiri hali Sitaani.

### *Kwegesya ha Kuhoora Nzigo*

(Luuka 6:29-30)

<sup>38</sup> "Mwegwiri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, 'Bulihii bwa kuhutaaza muntu liiso, bwabbanga liiso; na bulihii bwa kubinya muntu liino, bwabbanga liino.'

<sup>39</sup> Beitu gya nkukoba, mutalihoora nzigo. Muntu yaakakupaalanga heitama lya mukono gwabudyo, muhinduurenge na lindi.

<sup>40</sup> Muntu yensei alikutwala mu balemi na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na kooti.

<sup>41</sup> Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu habwa lugyendo lwa kilomita gimwei, omwetwekerenge kumala kilomita ibiri.

<sup>42</sup> Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yensei yeizanga kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

### *Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa*

(Luuka 6:27-28, 32-36)

<sup>43</sup> "Mwegwiri nka kubaakobiri nti, 'Wendyanga mwira waamu, onobenge munyanzigwa waamu.'

<sup>44</sup> Beitu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge babwo bensei babahiiga,

<sup>45</sup> aleke mubbe baana ba Bbaaweenyu ali mwiguru. Habwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bidoori na babwo bakora bitadoori, abaha ndagali atakubasoroora.

<sup>46</sup> Mwakabba mwendya babwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo?

<sup>47</sup> Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisya ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo?

<sup>48</sup> Nahabwakikyo, mubbe basyanu nka Bbaaweenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

<sup>1</sup> "Mwagyenderezenge ḥutakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu, nimukugyen-deera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaaweenyu wa mwiguru talibaha mpeera.

<sup>2</sup> "Nahabwakikyo, ḥuwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaabu na mu mianda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, babwo bensei bakuhariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyabu.

<sup>3</sup> Beitu ḥuwaakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwabumoso guteega bya mukono gwamu gwabudyo gukoori,

<sup>4</sup> aleke kugaba kwamu kubbenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

### *Kwegesya ha Kusaba*

(Luuka 11:2-4)

<sup>5</sup> "Bumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaabu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, babwo bensei bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyabu.

<sup>6</sup> Beitu ḥuwaakabbanga nookusaba, ojngirenge mu kisiika kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha bijyo byomusabiri.

<sup>7</sup> Kandi, ḥumwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa habwa bigambu byabu binene bibasabiri.

<sup>8</sup> Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaaweenyu wa mwiguru yeegiri bijyo bimukwetaaga nabumubba mutakabimusabiri.

<sup>9</sup> "Nahabwakikyo musabenge yati:

" 'Bbaaweetu wa mwiguru, ibara lyamu liheebwe kitinisa,

<sup>10</sup> bukama bwamu bwize,

biwendya bikorwe mu nsi nka kubikorwa mwiguru.

<sup>11</sup> Otuhe hataati bidyo byetu bya ḥuli kiro;

<sup>12</sup> Otuganyire bibii byetu,

nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;

<sup>13</sup> Otatuleka nitukohebwa,

beitu otujune hali Mubii.'\*

<sup>14</sup> Kubba ḥumuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaaweenyu wa mwiguru alibaganyira;

<sup>15</sup> beitu ḥumutalibaganyira nsobi zaabu, nanywe Bbaaweenyu talibaganyira bibii byenyu.

### *Kwegesya ha Kusiiba*

<sup>16</sup> "Bumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga busyo bwa ḥujune, nka bantu bagobya kubeeekora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti, babwo bensei bakutoolya babawone, bamaari kadei kusasulwa mpeera gyabu gyensei kuraba mukuwonwa bantu.

<sup>17</sup> Beitu nywe, ḥumwakabbanga nimukusiiba, munaabenge busyo, nimwesiiga na makuta,

<sup>18</sup> aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; beitu Bbaaweenyu yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeegenge; kandi Bbaaweenyu yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

\* **6:13 6:13** Bbajbbulì zindi ziteeryahoona Kubba bukama, na busobozi, na kitinisa, byamu biro na biro. Amiina.

*Itungu lya Mwiguru  
(Luuka 12:33-34)*

<sup>19</sup> "Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiibwa maginyo na matali, na hali bejbi bokusobora kubinya njibakeiba.

<sup>20</sup> Bejtu mwebijikirenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali gatakusobora kuhenera, kandi na cali bejbi batusobora kubinya njibakeiba.

<sup>21</sup> Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hoo ho mutima gwamu gwicala.

*Taara gya Mubiri  
(Luuka 11:34-36)*

<sup>22</sup> "Liiso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meiso gaamu bugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensei gubba na kyereze;

<sup>23</sup> bejtu, muntu bwabba na liiso litakuhweza, bubwo yogwo muntu abba mu ntiti. Hati bubwo ntiti gigyo gibba nigikwijana hanya!

*Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu  
(Luuka 16:13; 12:22-31)*

<sup>24</sup> "Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omwei niyendya wondi, rundi alyegwa omwei naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.

<sup>25</sup> "Kikyo kyokyo kikumpa kubawera nti, muteelalikiira bwomi bwenyu, kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. Bwomi tibili bwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoi kukira byakulwala?

<sup>26</sup> Muwonere hali binyoni bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu bideeru, bejtu Bbaaweenyu wa mwiguru abidiisyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoi mu meiso ga Ruhanga kukira bijyo binyoni?

<sup>27</sup> Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimwei, ha bwomi bwamwe?

<sup>28</sup> "Habwaki mwelalikiiranga byakulwala? Muwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubianda, tibikora kandi tibyongosa.

<sup>29</sup> Bejtu nkubawera nti, kadi mukama Sulumaani mu kitijinisa kyamwe kyensei, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kimwei ha bijyo byakyo.

<sup>30</sup> Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, lilyo liloho hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho kwahi malikulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli?

<sup>31</sup> Nahabwakikyo muleke kwelalikiira nti, 'Twadya kyani?' Rundi 'Twanywa kyani?' Rundi 'Twalwala kyani?'

<sup>32</sup> Habwakubba na Banyamahanga, bintu nka bijyo, byobyo beicala bateeriho mitima. Bejtu Bbaaweenyu wa mwiguru akyegiri nka kumukubyetaaga byenseenya.

<sup>33</sup> Bejtu, mubanze mutoolye bukama bwamwe; kandi mubbe bokusimwa mu meiso gaamwe, na bintu bindi byensei bjkwiza kubaheebo.

<sup>34</sup> "Nahabwakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaaho kyankei. Muleke buli kiro kibbe na bujune bwakyo."

*Bikukwatagana na kucwerangana Misangu  
(Luuka 6:37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> "Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batalibacwera;

<sup>2</sup> habwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya.

<sup>3</sup> Habwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwonā kali mu liiso lyamu?

<sup>4</sup> Kandi, osobora teetej kuweera mwira waamu nti, 'Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso', kandi bubwo nawe, bwire bwensei oiceeri noli na kintu mu lyamu?

<sup>5</sup> We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

<sup>6</sup> "Mutahanga mbwene kintu kyensei kisyanyu, kubba zikwiza kubeehindukiira zibalwanisyę; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba."

### *Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge*

(Luuka 11:9-13)

<sup>7</sup> "Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; m<sup>u</sup>mutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.

<sup>8</sup> Habwakubba, yogwo yensei asaba Ruhanga, ahee<sup>bwambe</sup>; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.

<sup>9</sup> Mu<sup>y</sup>yeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati waaku-muhamwo jhiga?

<sup>10</sup> Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri?

<sup>11</sup> Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaaweenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kuha babwo bamusaba!

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, mu<sup>ko</sup>orenge bandi bibyo bimwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kikyo kyokyo biragiro na baraguri kibeegesya."

### *Irembu Lifundu*

(Luuka 13:24)

<sup>13</sup> "Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kuzika, kandi babwo barabamwo babbba banene.

<sup>14</sup> Beitu irembu likutwala mu bwomi, liicala lifundu na muhanda gukutwala mu bwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli."

### *Musaali Baguwonera ha Byana*

(Luuka 6:43-44)

<sup>15</sup> "Mwerinde baraguri ba bugobya, beiza hali nywe balweri nibakwisana nka ntaama, kandi bubwo mu mitima myabu nibali nka misege mili habwa kwita.

<sup>16</sup> Mulibawonera ha bikorwa byabu. Byana bya muyembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mukalasuma?

<sup>17</sup> Mu ngeru gyogyo gimwej musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi.

<sup>18</sup> Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi.

<sup>19</sup> Musaali gwensei gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagukasuka mu mworo.

<sup>20</sup> Nahabwakikyo, babwo baraguri ba bugobya mulibawonera ha bikorwa byabu."

### *Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa*

(Luuka 13:25-27)

<sup>21</sup> "Tibali bantu bensei bakoba, 'Mukama wange, Mukama wange,' balingira mu bukama bwa mwiguru; beitu yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru bijyendya.

<sup>22</sup> Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, 'Mukama wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara lyamu?'

<sup>23</sup> Bubwo hooho ndibaweeereaho nti, ‘Timbeegiri. Mundugeho nywe nkori za bibii.’ ”

### *Kubimba ha Musinge gutatiro*

(Luuka 6:47-49)

<sup>24</sup> “Nahabwakikyo yogwo yensei yeegwa bibyo bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugezi munyakuhondera bibaamweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali.

<sup>25</sup> Ndagali bugyagwiri, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba gigyo gitakagwe, habwakubba gyali gibimbirwe ha lubbaali.

<sup>26</sup> Beitu yogwo yensei yeegwa bibyo bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi.

<sup>27</sup> Ndagali bugyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba gigyo gyagwiri, gyacwacwanikira kimwei!”

<sup>28</sup> Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, bantu banene hoi baahunirijri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo,

<sup>29</sup> habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka beegesa baabu ba biragiyo bya Bayudaaya.

## 8

### *Yesu Naahonja Bihaga*

(Mariko 1:40-45; Luuka 5:12-16)

<sup>1</sup> Yesu buyaasirimukiri lusahu, bantu banene bejziri nibamuondeera.

<sup>2</sup> Mudulu omwei munyakubbahimbirji bihaga yeiziri hali yo, yaakunda malu mu meiso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”

<sup>3</sup> Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga.

<sup>4</sup> Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye; beitu gyenda weerange hali mulaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kiyaaaragiiri; kwezelokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri.”

### *Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali*

(Luuka 7:1-10)

<sup>5</sup> Yesu buyeengiiri mu rubuga lwa Kaperenaumu, muhandu wa basurukali yeiziri hali yo yaamwesengereerya amujune.

<sup>6</sup> Yaamuweereeri naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoi, yaazingamiri, kandi ali na burumi bunene hoi.”

<sup>7</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Nkugyenda kwiza mmuhonje.”

<sup>8</sup> Mwomwo muhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, tinkuseemeera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabaza-bubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona.

<sup>9</sup> Kubba nagya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi, ‘We, iza haha,’ neiza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”

<sup>10</sup> Yesu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahunirijri hoi yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, “Mu mananu nkubaweeera, tinka-wonanga muntu yensei mu nsi gy’Isaleerj ali na kwikiriza kukooto kwijeenj hahwo.

<sup>11</sup> Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga buhulukalyoba na bugwalyoba. Babwo boobo baliicaara kudya Bugenyi hamwei n'Ibburahim, Isaaka, na Yakobbo mu bukama bwa mwiguru.

<sup>12</sup> Beitu bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba bukama bwa Ruhanga, bakwiza kukasukwa hanzei mu ntiti. Halibbayo kizabiro na kunena nsaya."

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaaweera yogwo muhandu wa basurukali, "Weegyendera! Kwikiriza kwamu kukukoleeri kikyo kiwaakali nookwendya." Kandi mu kasumi kakwo ka Yesu kayaabaziirimwo bibyo bigambu, muheereza yogwo yaamaari gahona.

*Yesu Naahonia Bantu Banene  
(Mariko 1:29-34; Luuka 4:38-41)*

<sup>14</sup> Yesu buyaagyendiru wu Peeteru, yaagiirye mubyala Peeteru ahimbiri muswija, aleeri mu kitabbu;

<sup>15</sup> kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Muswija gwamurugirimwo yaabyoka yaatandika kumusegeerya bidyo.

<sup>16</sup> Bwire bwa joojolo bubwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri banyakubba nibali na mizumu. Yaababingirimwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonia bantu bensei banyakubba baseeri.

<sup>17</sup> Kikyo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kudwereera nti, "Yeetwekiru nseeri zeetu."

*Beikiriza ba Yesu Kibakusemeera Kubba  
(Luuka 9:57-62)*

<sup>18</sup> Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu banene kimwelogleerye, yaaragira beege-sebwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka.

<sup>19</sup> Mwomwo mwegeza wa biragiro yeiza hali yo, yaamuweera, "Mwegeza, nkwiza kukuonderanga henseenya hawaakagyendanga."

<sup>20</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Makakala gabba na bijna bya kulaalamwo na binyonu bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba."

<sup>21</sup> Mwegesebwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu, "Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba."

<sup>22</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "We mpondera, obbe mwegesebwa wange; leka baku baziike baku beira baabu."

*Yesu Niyeemereerya Kihehu  
(Mariko 4:35-41; Luuka 8:22-25)*

<sup>23</sup> Yesu buyeingiri mu bwati, beegesebwa baamwe baagyendiru nayo. <sup>24</sup> Heinyuma gya kasumi kadolli haabyokirijo kihehu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta bwati, meezi gaatandika kwizula mu bwati. Beitu Yesu yaalingi yeebbakiri.

<sup>25</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe baagyenda kumusisimyla nibakobanga, "Mukama weetu, Tujune! Tukugyenda kubbuta!"

<sup>26</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukutuina hoj yatyo?" Yaabyokiri yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemiri neitaka lyateeka cee.

<sup>27</sup> Beegesebwa baahuniriri hoj, beebyulya, "Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?"

*Yesu Naahonia Badulu ba Mizumu  
(Mariko 5:1-20; Luuka 8:26-38)*

**28** Yesu buyambukiri itaka, adoori nseeri, mu nsi nya Bagadareeni,\* yaarombiri badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali mitabwiri mitwe mya babwo badulu, haali hataloho muntu yensei akuraba gugwo muhanda gubejcalengimwo.

**29** Babwo badulu bubaaweeni Yesu, baalukiri nibakoba, "Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Oiziri haha kututuntuza, kasumji ka kutufubira katakadoori?"

**30** Heehi na babwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.

**31** Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, "Waakabba nookutubinga, tusindike mwigana lya mpunu."

**32** Mwomwo yaamiweera, "Gyende!" Mizumu myarugiri mu babwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyensei lyajumbutukiri, lyasirimuka niliraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.

**33** Babwo banyakakubba njbakuziliisya beirukiri, baagyenda mu rubuga baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwiri mu kikyo kicweka, na kintu kinyakubba kibbeeri hali babwo badulu banyakakubba na mizumu.

**34** Mwomwo bantu bensei ba mu rubuga baagyenda kuwona Yesu. Bubaamuweeni baamwesengereerya aruge mu kicweka kyabu.

## 9

### *Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu*

**1** Yesu yeingiiri mu bwatj, yambuka itaka, yaadwa mu rubuga luyejcalengimwo.\*

**2** Buyaaludoorimwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba azingamiri, aleeri ha kitabbu. Yesu buyaaweeni babwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu muzingamu: "Mwana wange, tatiira! Bibii byamu biganyiirwe."

**3** Bamwei ha beegesa ba biragiro, bubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baaweerangana, "Yogo muntu, habwa kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu kulumma Ruhanga!"

**4** Yesu buyeetegerize bintu bibakuteekereza, yaababulya, "Habwaki mukuteekereza kubiibi, mu mitima myenyu?

**5** Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu buntu kukora: kikyo kya kukoba, 'Bibii byamu biganyiirwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olibate?'

**6** Beitu mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira busobozi bwa kuganyira bibii haha ku nsi." Kasi mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Byoka osenge kitware kyamu, weemuke."

**7** Yogwo mudulu yaabyokiri, yeemuka.

**8** Kitebe kya bantu banyakakubbaho, bubaaweeni kinyakubbaho, baahunirijiri hoi kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu busobozi bokwijana hahwo.

### *Yesu Niyeeta Matayo*

(*Mariko 2:13-17; Lukka 5:27-32*)

**9** Yesu buyaali naakuruga hahwo, yaaweeni mudulu gibeetengi Matayo, eicaliiri ha kiikaru kibaasorozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera "Mmpondera." Matayo yaabyokiri, yaamuhondera.

**10** Heinyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Matayo, basorooza musolo banene na nkori za bibii, beiziri baadya nayo, hamwei na beegesebwa baamwe.

**11** Bafalisaayo bubaaweeni Yesu naakudya na babwo bantu, baabuuliirye beegesebwa baamwe, "Habwaki Mwegesa weenyu, adyanga na basorooza musolo, hamwei na nkori zindi za bibii?"

\* **8:28 8:28** Bbajbbuli zindi zikoresya Garaseeni. \* **9:1 9:1** Lulwo rubuga lwetwa Kaperenaumu.

<sup>12</sup> Yesu ḷuyeegwiri bibyo bigambu, yaabeiririmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; baseeri, booboo bamwetaaga.

<sup>13</sup> Mugyende mwetegereze mu Binyakuhandiikwa bikukoba nti, ‘Nyendya mukore bikorwa b̄ikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu.’ Kubba nya ntakeize kweta babwo bakwetwala kubba n̄ibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkori za bibii.”

### *Yesu Nibamubuulya ha Kusiiba (Mariko 2:18-22; Luuka 5:33-39)*

<sup>14</sup> Mwomwo beegesebwa ba Yohaana M̄ubatizi bejza hali Yesu baamubuulya, “Habwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beitu bo beegesebwa baamu n̄ibabula kusiiba?”

<sup>15</sup> Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Mwaweeniho bagenyi beziri ha Bugenyi bwa bugole nibakuganya jba mugole naali nabo? Beitu kasumi kalidwa, keiba mugole kubarugaho, b̄ubwo mwomwo balisiiba nzala.

<sup>16</sup> “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye lugulūusu; kubba kiheru kihyaka kimaliira k̄iteemwiri lugoye lugulūusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.

<sup>17</sup> Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta bigulūusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

### *Muhala Naahimbooka na Mukali Naahona (Mariko 5:21-43; Luuka 8:40-56)*

<sup>18</sup> Yesu ḷuyaali naakyabaza nabo, heiziri muhandu wejrombero lya Bayudaaya, yaakunda malu mu meiso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwiri. Beitu we, iza omuteho ngalu, akwiza kwiraho niyoomeera.”

<sup>19</sup> Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo, hamwei na beegesebwa baamwe.

<sup>20</sup> Kasi mwomwo mukali munyakubba ahimbiri keejwiiso kumala myaka ikumi na mibiri yeiza inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe;

<sup>21</sup> habwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-bukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”

<sup>22</sup> Yesu yaahindukiri yaawona yogwo mukali. ḷuyaamweeni, yaamuweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo, mukali yaahona.

<sup>23</sup> Yesu ḷuyeingiiri mu nnyumba nya yogwo muhandu wejrombero, yaawona bakutu ba ndere n̄ibakuhima byembu bya rufuu, na bantu banene hoi nibali mu kizabiro habwa yogwo mukuu.

<sup>24</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbaki.” Beitu babwo bantu baamusekiri-buseki.

<sup>25</sup> Bubaahulukiry e bantu bensei hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka.

<sup>26</sup> Heinyuma, bantu baasaaraaniry makuru mu nsi gigyo gyenseeny.

### *Yesu Naahonia Beijalu ba Meiso Babiri*

<sup>27</sup> Yesu ḷuyaalingi naakuruga mu kikyo kicweka, beijalu ba meiso babiri baamuhondereeri nabalukanga, “Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazil!”

<sup>28</sup> ḷuyeingiiri mu nnyumba, babwo beijalu ba meiso, beiza cali ali, nibamusaba abahonie. Mwomwo yo yaababuulya, “Mukwikiriza, nti kikyo nkukisobora?” Bo baamwiramwo nibakoba, “Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!”

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, "Habwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!"

<sup>30</sup> Nahaahwo, meiso gaabu gaahoniri. Yesu yaabapompogeerya naakoba, "Mwerinde, mutakiweera muntu yensei!"

<sup>31</sup> Beitu bo bubaagyendiri, baasaaraaniiyrye makuru ga kikyo kiyaabakoleeri mu bicweka byenseenya bya nsi gigyo.

### *Yesu Naahonia Mwijalu wa Munwa*

<sup>32</sup> Babwo badulu babiri bubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijalu munwa.

<sup>33</sup> Yesu buyaabingiri gugwo muzumu, mwijalu wa munwa yogwo yaatandika kubaza. Bantu bensei baahuniriiri, baakoba, "Titukawonanga kintu nka kiki Mwisaleeri."

<sup>34</sup> Beitu Bafalsaayo baakoba, "Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

### *Yesu na Beegesebwa baamwe*

<sup>35</sup> Yesu yaagyendiri mu mbuga zensei na mu byaru byensei, niyeegesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga bokama bwa Ruhanga, kandi naahonjanga buli nseeri na kudii**w**a kwensei kwa bantu.

<sup>36</sup> Buuyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kissa, habwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myabu kandi bahareeri nka ntaama zitali na muliisya.

<sup>37</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli.

<sup>38</sup> Nahabwakikyo, musabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri gwamwe."

## 10

### *Bakwenda Ikumi na Babiri*

(*Mariko 3:13-19; Lukka 6:12-16*)

<sup>1</sup> Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha busoboz*i* bwa kubinga mizumu, na kuhonja nseeri zensei.

<sup>2</sup> Mabara ga babwo bakwenda ikumi na babiri googo gaga:  
Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n'Andereya waabu;  
Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaayo;

<sup>3</sup> Filipo na Baturumaayo;  
Tomasi na Matayo musorooza misolo;  
Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Tadeo;

<sup>4</sup> Simooni, mulwaniira ihanga lyabu,\*  
na Yuda Isakalyota, munyakudiirisana Yesu.

### *Yesu Naatuma Ikumi na Babiri*

(*Mariko 6:7-13; Lukka 9:1-6*)

<sup>5</sup> Babwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiri naabaragira yati: "Mutaligyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira mu rubuga lwensei lwa Basamaliya.

<sup>6</sup> Hakiri mugyendenge mu Beisaleeri, babwo bali nka ntaama zinyakusyera.

<sup>7</sup> Bumwabbanga nimukugyenda, mutubeeryenge bantu nti, 'Bukama bwa mwiguru buli heehij kudwa.'

\* **10:4 10:4** Bbaibbuli zindi zikoresya Sjmooni Muziroot*i*.

<sup>8</sup> Muḥonienge baseeri, muḥimboolenge bakuu, muḥonienge bagenge, mubingenge mizumu. Bunyaali ninkubaha ḥusobozī ḥwa kukora bibi bintu, ntakabasabe sente, manywe mūkoorenge bantu bibyo bintu, mutakubasaba sente.

<sup>9</sup> Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zensei ha miheeku myenyu;

<sup>10</sup> kandi, mutatwalanga nsahu gyensei, rundi saati, rundi nkeito, rundi mubbeere. Habwakubba, mūkorji akuseemeera kuheebwanga bintu byakwetaagisya.

<sup>11</sup> "Mu rubuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyendangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu nnyumba gyamwe, kudoosya ḥumwarugangamwo.

<sup>12</sup> Bumwabbanga nimukwingira mu gigyo nnyumba, mwaramukyanga babwo bantu balimwo, nimubendeerya ḥusinge.

<sup>13</sup> Babwo bantu bubaabbanga nibakuseemeera kutunga ḥusinge ḥwenyu, bakwiza kubutunganga; beitū ḥubaabbanga batakuseemeera kubutunga, ḥusinge ḥwenyu ḥweiranga hali nywe.

<sup>14</sup> Buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu gigyo nnyumba, rundi rubuga.

<sup>15</sup> Nkubaweedra mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu na Gomora balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu rubuga lulwo.

### *Beegesebwa ba Yesu Balihiganizibwa*

(Mariko 13:9-13; Lukka 21:12-17)

<sup>16</sup> "Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati mu misege. Nahabwakikyo mubbe bakengebū nka mpiri, kandi batali na kabii nka makolome.

<sup>17</sup> "Mwerindenge bantu; habwakubba balibahayo hali balemj, nibabajwata njunju mu marombero gaabu.

<sup>18</sup> Mūkwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemj bahandu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera ḥukeiso hali bo, na hali Banyamahanga.

<sup>19</sup> Bubalibakwata nibakabahayo, mutualituntuura bibyo bimulibaza, rundi nka kumulitongana; beitū mu kasumi kakwo, Ruhanga alibaha bibyo bimulibaza.

<sup>20</sup> Habwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitū Mwozo wa Ruhanga Bbaaweenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.

<sup>21</sup> "Muntu alihayo waabu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwite, kandi baana bālibyokeera babyerū baabu n̄ibabeitisyā.

<sup>22</sup> Bantu bensej balibanoba habwange, beitū yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.

<sup>23</sup> Bubaakababyokeeranga mu rubuga lumwei, mwirükirenge mu lundi. Mu mananu nkubaweedra, timulikora mulimo gwenyu kumala mbuga zensei z'Isaleeri, gya Mwana wa Muntu ntakeiriri.

<sup>24</sup> "Mwegesebwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama waamwe.

<sup>25</sup> Mwegesebwa akuseemeera kwesiimanga habwa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mugi, baakabba banzetjiri Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, ḥubwo bantu basigeerjhoona mu mugi, bo tibalibeeta mabara gabibi gakukiraho gya libanzetjiri?"

### *Ruhanga yooyo Akuseemeera Kutiinwa*

(Lukka 12:2-7)

**26** “Nahabwakikyo mutatiina bantu bakubanoba habwa nywe kubba beikiriza bange. Habwakubba tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegebwa, rundi kintu kyensei kibise kitalizooka hasyanu.

**27** Kintu kinkubawera mu nsita, mukibazenge hasyanu; kandi kintu kijmwegwanga nikili nka kihwe, mukibazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyumba, mwa kuha bantu bensei kukyega.

**28** Leke kutiina babwo beita mubiri beitu batakusobora kwita mwozo. Hakiri mutiinenge Ruhanga, akusobora kuzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byensei naabizikiriya mu Geehena.

**29** Nsyo ibiri, tibazitunda siringi kikumi kisa? Beitu kandi, tihaloho nsyo kadi gimwei, gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaweeneyu wa Mwiguru ateikiriize.

**30** Kandi, na bunene bwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri.

**31** Nahabwakikyo mutatiina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoi, na kukira nsyo zinene!”

### *Kwatula Nakwegaana Kurisito*

(Luuka 12:8-9)

**32** “Yogwo yensei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesebwa wange, nagya ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegesebwa wange.

**33** Beitu yogwo yensei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nagya ndimwegaana mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

### *Buli kwahi Businge, beitu Bulemu*

(Luuka 12:51-53; 14:26-27)

**34** Yesu yaagyendiru mu meiso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyeiziri kuleeta businge mu nsi. Ntakeize kuleeta businge, nyeiziri kuleeta bulemu.†

**35** Kubba nyeiziri kuhindula bantu mu milingo mikwahukana,

“ ‘mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;  
muvara wa muntu niyaahukana na maawe;  
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,

**36** banyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba mu nnyumba gyamwe.’

**37** “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesebwa wange; na yogwo yendya mutabani waamwe, rundi muvara waamwe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegesebwa wange.

**38** Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takusemeera kubba mwegesebwa wange.

**39** Yogwo yensei akugeryaho kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; beitu yogwo yensei alibuhayo habwange, alibutunga.”

### *Mpeera gya Kukoora Ruhanga*

(Mariko 9:41)

**40** “Yogwo yensei abatangiira, nagya abba antangiriiri; kandi yogwo antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma.

**41** Yogwo yensei atangiira muraguri wa Ruhanga, habwakubba yogwo muraguri akubaza bukwenda bwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanjana gigyo gyaliha muraguri. Kandi na yogwo yensei atangiira muntu murungi habwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanjana gya muntu murungi.

† 10:34 10:34 Bbajbbulj zindi zikoresya mpirima. 10:36 10:36 Mjika 7:6

<sup>42</sup> Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensei alisha omwei hali baba baana, kadi kikopo kya meezi kisa, habwakubba yogwo gyakukiha ali mwegesebwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

## 11

### *Banyakutumwa Yohaana Mubatizi Nibabuulya Yesu*

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kwegesya beegesebwa baamwe ikumi na babiri, yaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.\*

<sup>2</sup> Yohaana Mubatizi munyakubba naali mu nkomo, buyeegwiri Kurisito byakukora, yaatuma beegesebwa baamwe,

<sup>3</sup> bamubuulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiire wondi?”

<sup>4</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mukubeyo, muweere Yohaana bintu bimwegwiri na bimweeni, nti:

<sup>5</sup> Banyakubba beijalu ba meiso, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba beijalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi.

<sup>6</sup> Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya.”

<sup>7</sup> Beegesebwa ba Yohaana bubaali nibakukubayo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naabuulya kitebe kya bantu nti, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiru kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya buli mpehu gikuzingizya?

<sup>8</sup> Kyabba kitali kikyo, kyani kimwagyendiru kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama.

<sup>9</sup> Kale kyani, kimwagyendiru kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri.

<sup>10</sup> Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandijikjirho nti:

“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeru.

Alikunihiririiryu muhanda gwamu.”

<sup>11</sup> Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana Mubatizi mu kitinisa; beitu kandi, yogwo wa kitinisa kikusembayo mu bukama bwa mwiguru, akukira Yohaana.

<sup>12</sup> Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatizi na kudwa hataati, bukama bwa mwiguru buloho habwa maani, kandi baubo babulwaniira, baubyanya na maani.

<sup>13</sup> Habwakubba, kudwera kimwei ha biro bya Yohaana Mubatizi buyeiziri akatandika kutebya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byensei hamwei byaragurengi Masiya nka kwakugyenda kwiza.

<sup>14</sup> Kandi mwakabba nimukwikiriza bijyo bijaaragwiri, mukwiza kukyega nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alitura, kandi de, yooyo giyeetiri Eriya.

<sup>15</sup> Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

<sup>16</sup> “Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbejianjanje naki? Bakwisana baana beicaliiri mu butali nibeeta baana beira baabu yati,

<sup>17</sup> “Twabasihiririiryu ndere,  
mutakabinye!

Twaliiri,

timwatuliriraho!”

<sup>18</sup> Kubba, Yohaana Mubatizi yeiziri naasiibanga atakudya, kandi atakunyuwa, baakoba, ‘Ali na muzumu!’

\* **11:1 11:1** Rundi mu mbuga zaabu.    **11:10 11:10** Malaki 3:1

**19** Gya Mwana wa Muntu, ḥunzirī nindya kandi ninnuya, bakukoba, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mūtūbū kandi mūtamīrū, anywana na basoroza musolo na nkori zindi za bibii!’ Bejū bantu bensej beikiriza magezi ga Ruhanga boolokya nti, gadoori.’

*Musangu gwa Mbuga Ziteeziririmwo  
(Luuka 10:13-15)*

**20** Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo ziyaakoleerimwo byamahanu byamwe bikukira ḥunene, habwakubba babwo bantu batakeeziremwo.

**21** “Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Koraziinj! Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiiro na Sidooni, bantu ba Tiiro na Sidooni baakubbeerij beeziririmwo bibibi byabu kadei bwodi. Baakubbeerij balweri bigoye bikuhala, kwolokya nka kubeeziririmwo.

**22** “Bejū nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro na ba Sidooni balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu.

**23** Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenaum, mūteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mūkwiza kugumwa mu Gee-hena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleeri mu rubuga lwa Sodom, lulwo rubuga baakubbeerij bataluzikijrye, lwakubbeerijho na kudwa deeru lili.

**24** Bejū nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodom balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu.”

*Kuhuumula kwa Bajwahu  
(Luuka 10:21-22)*

**25** Mu kasumi kakwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana.

**26** Bbaabba, kwokwo yaatyō wendeerye kibbe.

**27** “Bbaabba yankwatijiryē bintu byensej. Tihaloho muntu yeegiri Mwana, kutoola-hoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolah Mwana, na babwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.

**28** “Mwize hali gya, nywe nywenseenya bajwahiri naboozohereerwe nagya nkwiza kubahūmūlyā.

**29** Mūnsegwe kandi mūbbe beegesebwa bange habwakubba gya ndi mūculeeru kandi mūbundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyu.

**30** Kubba biragiro byange binkubeesya bibba kwahi bitatiro kuhondera.”

## 12

*Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato  
(Mariko 2:23-28; Luuka 6:1-5)*

**1** Mu kasumi kakwo, Yesu yaarabiri mu misiri mya nganu hamwenya na beegesebwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Babwo beegesebwa baamwe, baali nibakudiibwa nzala, baatandika kubinya ḥusonga bwa nganu, nibadyanga.

**2** Bafalisaayo ḥubaaweeni babwo beegesebwa nibakukora kikyo, baaweera Yesu, “Wona! Beegesebwa baamu bakukora kintu kitakwikirizibwa ha kiro kya Sabbaato.”

**3** Yesu yaabeiririmwo naababūlyā, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyakoori, yo hamwenya na beira baamwe, ḥubaadiibjirwe nzala?”

<sup>4</sup> Yeingiiri mu heema nya Ruhanga, yo hamwei na badulu bayaalingi nabo baadya mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, gwa muntu wondi yensei gwateikirizibwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa.

<sup>5</sup> Rundi timukasomanga mu biragiro bya Musa, balaami ba Ruhanga nka kubaakorengi milimo mu Yeekaru Nnyumba nya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba baheneeri kikyo kiro, bejtu kandi batakujunaanwa musangu?

<sup>6</sup> Nkubaweeera nti: Yogwo\* akukira Yeekaru, ali haha.

<sup>7</sup> Mubbenge kwo mwegiri makuru ga bigambu bikoba, 'Nyendya mukore bikorwa bikkolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu,' mwakabba mutakusalira beegesebwa bange musangu.

<sup>8</sup> Habwakubba nya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya Sabbaato."

### *Mudulu Munyakubba Alimeiri Mukono*

(Mariko 3:1-6; Luuka 6:6-11)

<sup>9</sup> Yesu buyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiru mwirombero lya Bayudaaya.

<sup>10</sup> Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Mwomwo, baabuulya Yesu, "Kikwikirizibwa, kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato?"

<sup>11</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kiina ha kiro kya Sabbaato, yaakabula kugisikamwo?

<sup>12</sup> Muntu tali wa muhendu hoi, na kukira ntaama? Nahabwakikyo, kikwikirizibwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato."

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyakubba alimeiri mukono, "Nuguura mukono gwamu." Nahabwakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoi nka gwira gwagwo.

<sup>14</sup> Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubejita Yesu.

### *Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga*

<sup>15</sup> Yesu buyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, yaaruga mu kikyo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonja bensei banyakubba baseeri,

<sup>16</sup> naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu.

<sup>17</sup> Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya Ruhanga kiyaabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, buyaakobiri:

<sup>18</sup> "Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,  
ginyendya hoi, ginyeesiimisyaa hoi;

Ndimutaho Mwozo wange,

kandi alimanyisya Banyamahanga bigambu bikukwatagana na bwanganiza bwange hungira.

<sup>19</sup> Talikuuta mpaka, talitoka;

kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu nguudo;

<sup>20</sup> Aliiira mbabazi bantu baceke

alikwatirwa kisa babwo batali na kunihira,

kudoosya bwalileetera bantu kwega nti bintu byakora bijoori.<sup>†</sup>

<sup>21</sup> Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga kubajuna."

### *Yesu na Sitaani*

(Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23)

<sup>22</sup> Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, munyakubba mwijalu wa meiso na munwa. Yesu yaamuhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza.

\* **12:6 12:6** Yesu buyaakobiri Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho. † **12:20 12:20** Bbaibbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi talilumya tadooba gili heehi kuluma.

<sup>23</sup> Bantu bensei baahuniriiri, baakoba, "Yogo akuhonia bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daudi?"

<sup>24</sup> Bejtu Bafalisaayo bubeegwiri bibyo bigambu, baakoba, "Bberizebbuli, muhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

<sup>25</sup> Bejtu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweeda, "Bukama bwensei bubbamwo kwezahukanja, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba rubuga lumwei, rundi ba mugi gumwei, beezahukanja, lulwo rubuga na gugwo mugi, biicalaho kwahi.

<sup>26</sup> Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, bubwo akubba naakwelwanisya yankei. Hati bwo bukama bwamwe bubwo, bwakwemeeraho teetei?

<sup>27</sup> Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.

<sup>28</sup> Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, bukama bwa Ruhanga bwiziri muli nywe.

<sup>29</sup> "Rundi de, haloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba nya muntu munyamaani, kutoolah gana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu? Bubwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bibyo bintu.

<sup>30</sup> "Muntu yenseenya atankwatiraho mu kuooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja."

<sup>31</sup> Nahabwakikyo nkubaweera, Ruhanga akwiza kuganyira bantu bibii byabu byenseenya na bilumo byensei; bejtu yogwo yensei aluma Mwozo Musyanu taliganyirwa.

<sup>32</sup> Muntu yensei alimbazaho kubiibi nya Mwana wa Muntu, aliganyirwa; bejtu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa, mu busumi bubu, na mu busumi bukwiza.

### *Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo*

(*Lukka 6:43-45*)

<sup>33</sup> Yesu yaabuniiryе yaakoba, "Musaali bugubba gurungi na byana byagwo nabyo bibba birungi. Bejtu musaali bugubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi. Habwakubba, musaali gwensei baguwonera ha byana byagwo.

<sup>34</sup> Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahabwakikyo, timukusobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, munwa gubaza bintu bijzwiri mu mutima.

<sup>35</sup> Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi natoolera ha bibiibi binene byabba nabyo.

<sup>36</sup> Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho habwa buli kigambu kibiibi kibaabaziri.

<sup>37</sup> Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookusijimwa mu meiso gaamwe, kusigikira ha bigambu byobaza."

### *Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu*

(*Mariko 8:11-12; Lukka 11:29-32*)

<sup>38</sup> Kiro kimwei bamwei ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiro beiziri hali Yesu baamuweera, "Mwegesa, tukwendya otukolere kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga yooyo yaakutumiri."

<sup>39</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwasigwa, mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Bejtu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoonaa kikyo kinyakubba hali Yona, muraguri wa Ruhanga.

<sup>40</sup> Nka Yona kuyaamaari mu nda nya nsu minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo de, nya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu na majolo gasatu.

<sup>41</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga lwa Nineeve, balyemeera na bantu ba muhihi gugu, babasingisyé musangu; habwakubba Yona ḥuyaabatebeerye, beeziżiżimwo. Bejtū kandi haha halohó akukira Yona, nabwabatebeerye muħuuri kweziramwo.

<sup>42</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisyé musangu bantu ba muhihi gugu; habwakubba yaarugiri hadei hoi, yejza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; bejtū kandi haha, halohó akukira Sulumaani mu magezi bejtū mušwiri kwikiriza bigambu byamwe.

*Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu*

(Luuka 11:24-26)

<sup>43</sup> "Muzumu buguruga mu muntu, gubungabunga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya haakuhuumuura. Bugulemwa kwagya haakuhuumuura,

<sup>44</sup> nigukoba, 'Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.' Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gitālimwo muntu, gya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi.

<sup>45</sup> Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu bubiibi, myensej hamwei nimirigira mu yogwo muntu, nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoi kukiraho nka kuyaali, ḥuyaali naacaali na muzumu gumwei. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi ba muhihi gugu."

*Maa Yesu na Baabu Yesu*

(Mariko 3:31-35; Luuka 8:19-21)

<sup>46</sup> Yesu ḥuyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baabu beiziri beemeera hanzei, n̄ibakwendya kubaza nayo.

<sup>47</sup> Mwomwo muntu omwei yaamuweera, "Maawu na beenyu beemereeri hanzei bakwendya kubaza nawe."

<sup>48</sup> Yesu yaamwiririmwo naabuulya, "Maama yooyo naani? Kandi beetu, boobo balahi?"

<sup>49</sup> Mwomwo Yesu yaamwolokya beegesebwa baamwe, naakoba, "Maama na beetu boobo baba.

<sup>50</sup> Yogwo yensej, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru bijyendya, yooyo weetu, yooyo nyakeetu, kandi yooyo maama."

## 13

*Lugeera lwa Musigi*

(Mariko 4:1-9; Luuka 8:4-8)

<sup>1</sup> Ha kiro kyokyo Yesu yaarugiri mu nnyumba giyaligimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda gweitaka lya Galilaaya.

<sup>2</sup> Bantu banene hoi baamwecookirijo, yaatembu mu bwatj yeicaaramwo, buħwo bantu benseenya beemereeri ha mutanda.

<sup>3</sup> Buyaali mu bwatj, yaabaweweereeri bintu binene mu ngeera. Mu ngeera ziyaabaweweereeri, lugeera lumwei lwakobengi yati:

"Mulimi yaatūri kusiga busigo bwamwe.

<sup>4</sup> Buyaali naakusiga, busigo b̄umwei bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusomasoma.

<sup>5</sup> B̄umwei ha buħwo busigo bwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu b̄wire b̄udooli b̄wali b̄uhulukiriiryeb haħwakubba bitakabbe neitehe linene.

<sup>6</sup> Bejtū kalyoba kanyamaani ḥukaasşukiri, kookeerye bijyo bimera byoma, habwakubba bitakabbe na makolo galei.

<sup>7</sup> Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri, gaatolya bijyo bimera.

**8** Kandi ḥusigo ḥundi, bwo ḥwagwiri mwitehe lirungi, ḥwamera; bimera byaho byahanda, byera mirundi kikumi, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho ḥusigo ḥunyakusigwa.”

**9** Yesu yaamalirijri lulwo lugeera naakoba, “Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

**Kinyakuha Yesu Kukoresyanga Ngeera**

(*Mariko 4:10-12; Lukka 8:9-10*)

**10** Beegesebwa ba Yesu, beiziri hali yo baamubuulya, “Habwaki obazanga na bantu mu ngeera?”

**11** Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe, Ruhanga abaheeri kwetegereza nsita za ḥukama bwa mwiguru, beitū babwo takibaheeri.

**12** Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitū yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

**13** Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga.

**14** Bigambu bya m̄raguri Isaaya biyaaragwiri Bayudaaya bilimukudwereera muli bo,

“Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwitu;

Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.

**15** Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;

beegwa kwahi na mapokopo gaabu,

babbumbiri meiso gaabu.

Beitū kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,

mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,

baakabba nibakwetegereza mu mitima myabu,

kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerrye.”

**16** Kasi Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Beitū nywe muli na mugisa! Habwakubba mukuwona bintu binceeri ninkora; kandi mukwegwa bintu binkwegesya.

**17** Mu mananu nkubawera, baraguri banene na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga kubba njbakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, bendeerye kuwona bibyo bimukuwona, beitū batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bibyo bimukwegwa, beitū batakabyegwe.

**Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi**

(*Mariko 4:13-20; Lukka 8:11-15*)

**18** “Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa musigi:

**19** Ḫusigo ḥunyakugwa ha muhanda, ḥuli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana na bukama bwa Ruhanga naabula kukyetegereza, kasi Sitaani neiza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe.

**20** Ḫusigo ḥunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, ḥuli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa.

**21** Beitū habwakubba kigambu kibba kitamwingiri kikumala, ḥwirē bwa ḥujune rundi bwa kurumbwa habwa kigambu ḥubudwa, naagwa wangu.

**22** Ḫusigo ḥunyakugwa mu mahwa, ḥuli nka yogwo yeegwa kigambu, beitū kwegomba bintu bya ḥwomi bwa nsi gigi na kwendya ḥuguuda, nibiha kigambu kya Ruhanga butarugwamwo mugasu.

**23** Kandi ḥusigo ḥunyakugwa mwitehe lirungi, ḥuli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka ḥusigo, buta byana binene nka mirundi kikumi rundi nkaaga, rundi makumi gasatu, kukira ha ḥusigo ḥunyakusigwa.”

### *Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri*

<sup>24</sup> Yesu yaabuniirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: “Bukama bwa mwiguru bukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe.

<sup>25</sup> Beitu ijolo, bantu bubaali beebakiri, munyanzigwa waamwe yeiziri yaasiga kalaka mu buroi, yeegyendera.

<sup>26</sup> Beitu buroi buwahandiri nibukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazookeramwo.

<sup>27</sup> “Bakori ba mukama musiri beiziri baamubulyya, ‘Muhandu, kawaasimbir*i* mbibo girungi, kandi kalaka yeizirimwo teetej?’

<sup>28</sup> “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, ‘Munyanzigwa yooyo munyakukora kikyo.’

“Mwomwo baheereza baamubulyya, ‘Okwendya tuyaende twihemwo kalaka?’

<sup>29</sup> “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, ‘Kwahi, habwakubba mukwiha kalaka, musobora kwihiranamwo buroi.

<sup>30</sup> Muleke buroi na kalaka byensei bihandire hamwei, kudwa ha kukes. Mu kasumi ka kuksesa, ndiweera bakesi: Mubanze musoroze kalaka, mumubbohemwo babbambu mumwokye, kasi musoroze buroi muhuleete mu kideeru kyange.”

### *Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Bumya*

(Mariko 4:30-32; Lukka 13:18-21)

<sup>31</sup> Yesu yaabuniirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama bwa mwiguru nkubulengesena na kasigo ka karadaali, ka mulimi kayaasimbir*i* mu musiri gwamwe.

<sup>32</sup> Kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu budooli, bubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo bukooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli na bijangi, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”

<sup>33</sup> Kandi de, Yesu yaabuniirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama bwa mwiguru buli nka bumya bwa mukali yaatweri yaahyangya mu bukooro bunene, kudoosya bumya buwahukisirye bukooro bwensei.”

### *Kinyakuhanga Yesu Kubaza mu Ngeera*

(Mariko 4:33-34)

<sup>34</sup> Bibyo bigambu byenseena, Yesu yaabiweereeri kitebe kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseena, kiyaaweerengi bantu atakukoresya ngeera.

<sup>35</sup> Kiki kyadoosereerye kigambu kya muraguri wa Ruhanga kiyakobir*i* nti:

“Ndibazira mu ngeera,

kwatula binyakubiswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

### *Yesu Naasoboora Lugeera lwa Kalaka*

<sup>36</sup> Heinyuma, Yesu yaarugiri mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo beegesebwa baamwe beiza haali, baamwesengereerya nibakoba, “Tuweere makuru ga lugeera lwa kalaka gibaasigiri mu musiri.”

<sup>37</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu.

<sup>38</sup> Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba bukama bwa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema;

<sup>39</sup> kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesa, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesi boobo bamalayika.

<sup>40</sup> “Nkeirungu kubalizuba njalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa nsi.

<sup>41</sup> Mwana wa Muntu alitura bamalayika baamwe, batoole mu bukama bwamwe, kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkori za bibii zindi zensei.

<sup>42</sup> Bamalayika balikasuka zizo nkori za bibii mu kikoomi kya mworo, hali babwo nkori za bibii balilira nibanena nsaya.

<sup>43</sup> Bubwo mwomwo bantu bakusijimwa mu meiso ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu bukama bwa Bbaawaabu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

### *Itungu Libaabisisiri mu Musiri*

<sup>44</sup> “Bukama bwa mwiguru nkubulengesania na kinyakubbaho, muntu buyaagiirye itungu balibisiri mu musiri. Buyaagiirye itungu lilyo, nayo yaalibisa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoi. Kandi Yaadoorj yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yeiza na sente ziyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

### *Ihiga lya Muhendu*

<sup>45</sup> “Bukama bwa mwiguru nkubulengesania na musuburi munyakutoolya mahiga ga muhendu hoi.

<sup>46</sup> Buyaagiirye ho ihiga limwei lya muhendu gunene, yaagyendirj yaatunda byensei biyaalingi nabyo, yaaligula.”

### *Lugeera lwa Kitimba kya Nsu*

<sup>47</sup> “Kandi de, bukama bwa mwiguru nkubulengesania na bantu bubaategirj kitimba mwitaka.

<sup>48</sup> Kitimba kibaategirj bukyeizwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byabu, beitu nsu zibiibi, baazikasuka.

<sup>49</sup> Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika baliza nibasoororamwo bantu babiibi nibabatola hali bantu barungi.

<sup>50</sup> Bamalayika babwo, balikasuka babwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo, cali babiibi babwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”

<sup>51</sup> Yesu buyaamaari kubaza bijyo bigambu, yaabuulya beegesebwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensei, mubyetegeriize?” Baamwiririmwo nibakoba, “Ee.”

<sup>52</sup> Yo yaabaweera, “Nahawakikyo, buli mwegesa wa biragiro, munyakwegesebwa ha bigambu bya bukama bwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, bihyaka na bikadei.”

### *Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitiinisa*

(Mariko 6:1-6; Luka 4:16-30)

<sup>53</sup> Yesu Buuyaamaari kubaweera ngeera zizo, yaaruga mu kikyo kiikaru,

<sup>54</sup> yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, yaadwa yeegesywa bantu baaho, mwirombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegesywa, baahunriirj beebyulya, “Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoorj hanya?”

<sup>55</sup> Yogo tali yooyo mutabanj wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi baabu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda?

<sup>56</sup> Banyaakaabu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi byensei, yaagatoorj hanya?”

<sup>57</sup> Baakwatuirwe kiniga kinene hoi, baasuula kumwikiririzamwo.

Beitu Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitiinisa handi hensei kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, na mu mugi gwamwe.”

<sup>58</sup> Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu atakakolereyo byamahanu binene, habwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

## 14

*Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi  
(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)*

<sup>1</sup> Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi\* yeegwiri bya Yesu biyaakorengi,

<sup>2</sup> yaaweera bahei ba magezi ba mukama, "Yogwo, ali Yohaana Mubatizi! Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu."

<sup>3</sup> Kubba mu kasumi kejnyumaho, Herodi yaaragiiri baawkata Yohaana, baamubohoa, baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora bibyo, habwa muramu waamwe giyali atungiri mu butadoori, gibeetengi Herodiyasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo.

<sup>4</sup> Herodi yaali atungiri yogwo mukali, bубwo Yohaana naakuweeranga Herodi, "Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali."

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu kandi naakutijina bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana kitinisa, habwa kumuwona naali muraguri wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Kiro kimwei, haalingiyo Bugenyi bwa kwizuka kubyalwa kwa weisaza Herodi. Mu bубwo Bugenyi, muhara wa Herodiyasi yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoi Herodi. Kwega Herodi kuyaasemereerwe,

<sup>7</sup> yeeraganisiirye ateeriho na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala kintu kyenseenya kiyaakamusaba.

<sup>8</sup> Heinyuma gaya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri Herodi naakoba, "Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi, ogute ha sahaani, ogundeetere haha, mwa kunnanukisya nti akwiri."

<sup>9</sup> Mukama Herodi buyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi habwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaaragiiri bamuhe kiyaasabiri.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo, weisaza yaaragiiri bantu baamwe, baagyenda mu nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana.

<sup>11</sup> Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala, mahala yaagutwalira maawe.

<sup>12</sup> Heinyuma, beegesebwa ba Yohaana bubeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baawera Yesu.

*Yesu Naadiisya bantu Nkumi itaanu  
(Mariko 6:30-44; Luuka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)*

<sup>13</sup> Yesu buyeegwiri makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembiri bwati yaaru-gayo, yaagyenda kwantandu. Bantu bubaakyetegeriize,baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu.

<sup>14</sup> Buyaarugiri mu bwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonia baseeri baabu.

<sup>15</sup> Lyoba bulyali nilikugyenda kugwa, beegesebwa beiziri baamuweera, "Haha tuli mwhumba, kandi na bwire bulimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru beegulire bidyo."

<sup>16</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba yati: "Kikwetaagisibwa kwahi bantu kugyenda. Nywe mubahe kintu kyakudya."

<sup>17</sup> Mwomwo beegesebwa baamuweera, "Haha Tuli na migatti mitaanu misa na nsu ibiri."

\* <sup>14:1 14:1</sup> Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mutabanj wa Herodi munyakubba mukama abazilwaho mu Matayo 2:1.

<sup>18</sup> Yo yaakoba, “Mubiindeetere haha.”

<sup>19</sup> Yaaragira bantu beicaare mu busubi. Yaakwata migaaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima. Buyaamaari kusiima, yaasabbulasabbulamwo migaaati, yaamiha beegesebwa baamwe, bamigabire bantu.

<sup>20</sup> Bantu bensei baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesebwa baakoma bucwekacweka bunyakusigala butadiibirwe, bweizuulya nkimba ikumi neibir.

<sup>21</sup> Badulu banyakudya baadwengi nka nkumi itaanu, Bubwo nu, otabaliirimwo bakali na baana.

### *Yesu Naalibatira ha Meezi*

(*Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21*)

<sup>22</sup> Kasi Yesu yaaragira beegesebwa baamwe kwingira mu bwati, bamubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu.

<sup>23</sup> Buyaamaari kubaraga, yaatomba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha bwire bwaswekeeri, yaalingi naacaaliyo yankei,

<sup>24</sup> Beitu kandi ha bwire bubwo, bwati bwa beegesebwa baamwe hubaali nibakugyenderamwo, bwali budoori hakati weitaka, nibukukuutwa bijanga, habwakubba kihehu kyalingi kibabulukiri na mu meiso.

<sup>25</sup> Mu bwire bweijolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeeri, Yesu yeiziri hali beegesebwa baamwe, naakulibatira ha meezi. <sup>26</sup> Beegesebwa baamwe hubaamweeni naakulibatira ha meezi, baakwatwa butiini bunene hoi. Kwega kubaatiiniri hoi, baalukiri nibakoba, “Guli muzumu.”

<sup>27</sup> Nahaahwo Yesu yaabaweera, “Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina.”

<sup>28</sup> Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, waakabba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi.”

<sup>29</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Iza.” Mwomwo Peeteru yaanjinuka mu bwati, yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu.

<sup>30</sup> Beitu buyaaweeni kihehu nikili kinyamaani, yaatiina, yaatandika kudikiri mu meezi, yaaluka naakoba, “Mukama wange, njuna!”

<sup>31</sup> Nahaahwo Yesu yaalandikiriye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, “We, wakwikiriza kudooli, habwaki otakunanuka?”

<sup>32</sup> Peeteru na Yesu hubeingiri mu bwati, kihehu kyalekahoonna kuhunga.

<sup>33</sup> Mwomwo banyakubba mu bwati baaramya Yesu nibakoba, “Kwo mali, oli Mwana wa Ruhanga.”

### *Yesu Naahonia Baseeri mu Genesareeti*

(*Mariko 6:53-56*)

<sup>34</sup> Yesu na beegesebwa baamwe, bambukiri itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na Rubuga Genesareeti.

<sup>35</sup> Bantu ba Genesareeti hubaalengeeri Yesu, baamanyisya bantu ba mu biikaru byensenya bihereerijo. Bantu benseinya baaleetiri baseeri baabu hali Yesu,

<sup>36</sup> baamwesengereerya, eikirize baseeri bakwate-bukwati ha mukugiro gwa lugoye lwamwe. Kandi babwo benseinya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

## 15

### *Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya*

(*Mariko 7:1-13*)

<sup>1</sup> Hejnyuma, Bafalisaayo na beegesa ba biragiro,baarugiri Yerusalemu beiza hali Yesu baamubuulya,

<sup>2</sup> “Habwaki beegesebwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha beetu? Habwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudya.”

<sup>3</sup> Yesu yaabeiririmwo naababuulya, "Ekandi nywe, habwaki mubinyanga biragiro bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu nywankei?"

<sup>4</sup> Kubba Ruhanga, yaaragiiri, 'Otinenge Bbaawu na maawu' kandi nti, 'Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akuseemeera kwitwanga.'

<sup>5</sup> Bejtu kandi nywe, mwegesya bantu nimubawera, baweere babbaa baabu na bamaa baabu nti, 'Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkheeriyo nka kihongwa hali Ruhanga,'

<sup>6</sup> kandi nti, 'yogwo muntu atahanga bbaawe kitjinisa.\* Mu ngeru gigyo mubba nimukubinya biragiro bya Ruhanga, aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye.

<sup>7</sup> Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kuyahandijikirwe,

<sup>8</sup> "Baba bantu babaza-hubazi kwolokya nti bakuntamwo kitjinisa,  
bejtu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.

<sup>9</sup> Bandamya mu mulingo gutadoori;  
nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakutebwaho bantu huntu.' "

### *Bintu Bihenera Muntu Kwo*

(Mariko 7:14-23)

<sup>10</sup> Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoj, yaabawera, "Munzegwe kandi munyeetegereze!"

<sup>11</sup> Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera, bejtu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo bimuhenera."

<sup>12</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe beiza hali yo, baamubuulya, "Okyegiri Bafalisaayo nka kubaasaaliirwe kwegwa bigambu biwaabazir?"

<sup>13</sup> Yaabeiririmwo naabawera, "Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bawkiza kukiha."

<sup>14</sup> Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali beijalu ba meiso beeembera beijalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso buyeehembera mwijalu wa meiso wondi, bensei bamaliira nibagwa mu k*jina*."

<sup>15</sup> Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu "Tusoboore makuru ga lulwo lugeera."

<sup>16</sup> Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, "Nanywe de, mwetegeriize kwahi?

<sup>17</sup> Mukyegiri kwahi nti, kintu kyensei kiraba mu munwa gwa muntu kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei?

<sup>18</sup> Bejtu kikyo kyensei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimwei ha mutima; kandi kikyo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>19</sup> Kubba mutima gwa muntu hooho haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwita, kukora bwenzi, kubba na rwanju, bwibi, kugobya na kubaza bandi kubiibi.

<sup>20</sup> Bibyo byobyo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Bejtu kandi kudya otanaabirj ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi."

### *Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga*

(Mariko 7:24-30)

<sup>21</sup> Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za Tijiro na Sidooni.

<sup>22</sup> Heinyuma mukalj munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani, yeizirj hali Yesu yaamuliriira, "Mwizukulu wa Daudi! Nsaasira, Mukama wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoj."

<sup>23</sup> Bejtu Yesu atakamwiredwo kigambu kyensei. Mwomwo beegesebwa ba Yesu beiza hali Yesu baamuweera, "Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera."

<sup>24</sup> Yesu yeiririmwo naamuweera, "Ruhanga yaantumiri kujuna bantu Beisaleeri bali nka ntaama zinyakusyera."

<sup>25</sup> Beitu yogwo mukali, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaamuweera, "Mukama wange, njuna!"

<sup>26</sup> Yesu yeiririmwo naakoba, "Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene."<sup>†</sup>

<sup>27</sup> Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, "Mukama wange, kikyo kili kwokwo; beitu kandi na bwana bwa mbwene nabwo, budya ha budyodyo bugwa kuruga ha meeza gaya nyineeka."

<sup>28</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo, "We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani! Kyosabiri kikuheebbeerwe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mukali yaamaari gahona."

### *Yesu Naahonja Bantu Banene hoi*

<sup>29</sup> Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya. Heinyuma yaatemba ha lusahu yeicaara ha nsi.

<sup>30</sup> Mwomwo heiza bantu banene hoi hali yo. Babwo bantu baaleetiri bantu balima, beijalu ba meiso, bazingamu, beijalu ba munwa na bandi banene hoi, baabeicaarya bensei mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonja.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo bantu bahuniriiri hoi kuwona beijalu ba minwa nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na beijalu ba meiso nibakuhweza. Bantu bensei baahaariiza Ruhanga w'Isaleeri.

### *Yesu Naadiisyia Bantu Nkumi Inei*

(Mariko 8:1-10)

<sup>32</sup> Heinyuma gya bibyo, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe yaabweera, "Nkwegwa ninkusaasira hoi baba bantu, habwakubba beiceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda."

<sup>33</sup> Beegesebwa baamwe bamubuulya, "Bidyo bikusobora kudiisya bantu bejeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?"

<sup>34</sup> Yo yaababuulya, "Muli na migati mingahi?" Baamwiririmwo, "Migati musanju na busu bundi, bubbeebbebbeebe."

<sup>35</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensei beicaare ha nsi.

<sup>36</sup> Yaakwata migati mimyo musanju na zizo nsu, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe. Mwomwo beegesebwa baamwe baagabira bantu bibyo bidyo.

<sup>37</sup> Bantu bensei baadiiri beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesebwa ba Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju.

<sup>38</sup> Muhendu gwa bantuanyakudya bibyo bidyo gwali bantu nkumi inei, hatalimwo bakali na baana.

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatemba bwati yaagyenda mu rubuga luheetengi Magadala.

## 16

### *Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu*

(Mariko 8:11-13; Luuka 12:54-56)

<sup>1</sup> Kiro kimwei, Bafalisaayo na Basadukaayo beiziri hali Yesu, baamutega nibamusaba aboolokye kawoneru kakuruga mwiguru.

<sup>†</sup> 15:26 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka bwana bwa mbwene.

<sup>2</sup> Yaabeiririmwo naakoba, “Bwire bwa joojolo bububba budoori mukoba, ‘Bwire bukwiza kubba burungi, habwakubbā iguru libba lyengū,’

<sup>3</sup> kandi bwire bububba bukeeri, mukoba, ‘Kiro kya deeru kiki, heiza kubbaho ndagali gyā kihehu, kubba iguru lili liiraguru na bwire busyokiri.’ Ee, nywe bagobya nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza bwire nka kubukwiza kubba, beitū timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili.

<sup>4</sup> Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakxesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitū tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali m̄uraguri Yona.”

Heinyuma, yaabarugiriho yaagyenda.

<sup>5</sup> Bubambukiri itaka badoori nseeri, beegesebwa ba Yesu baali beebereri kutwala-gana migatti.

<sup>6</sup> Yesu yaabaweera, “Mwegendereze hoi, mwicale nimwerinda nzegesya gya bugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka bumya.”

<sup>7</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, “Kintu kumuheerj kubaza yatyo, kubba tituli na migatti +mitwaleetiri.”

<sup>8</sup> Yesu b̄yeetegeriize biteekerezo byabu, yaababuulya, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukubaza nywankei na nywankei ha butabba na migatti?

<sup>9</sup> Na hataati t̄imukabbeerj kwetegereza? T̄imukwizuka migatti mitaanu nka kumyadiisirye bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasorooziri nkimba na nkimba za binyakusaaga?

<sup>10</sup> Rundiki t̄imukwizuka migatti musanju nka kumyadiisirye bantu nkumi inei, kandi mwasoroza nkimba na nkimba za binyakusaaga?

<sup>11</sup> Mucaali na hati kukyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikuk-watagana na migatti. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigyo nzegesya gya babwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka bumya kubwekola mu mugaati.”

<sup>12</sup> Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda bumya bubwo b̄ubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigyo nzegesya giviibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

### *Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito*

(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)

<sup>13</sup> Yesu b̄uyaadoori mu bicweka bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaabuuliirye beegesebwa baamwe, “Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?”

<sup>14</sup> Baamwiririmwo nibakoba yati: “Bantu bamwej bawketa Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiyā, rundi omwej ha baraguri ba Ruhanga.”

<sup>15</sup> Kandi de yaababuuliirye, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”

<sup>16</sup> Simoonj Peeteru yeiririmwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi.”

<sup>17</sup> Yesu yeiririmwo naakoba, “Oli na mugisa Simoonj, mutabani wa Yona, kubba kikyo kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeerye.

<sup>18</sup> Kankuweere kiki, oli Peeteru,\* beitu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena<sup>†</sup> tigalisobora kukisingura.

\* 16:18 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † 16:18 16:18 Geehena hoohoKuzumu.

<sup>19</sup> Nkwiza kukuha ḫusobozi ḫuli nka bisumuruzo bya ḫukama ḫwa mwiguru; kikyo kyenseenya kimwakābbohangā haha ha nsi, kyabbohwangā na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakaahulangā haha ha nsi, kyahulwangā na mwiguru.”

<sup>20</sup> Mwomwo yaabapompogeerya, batawera muntu yensei, yo nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe  
(Mariko 8:31—9:1; Luuka 9:22-27)*

<sup>21</sup> Kuruga na kiro kikyo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesebwa baamwe nka kwakuseemeera kugyenda mu Yerusalem arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.

<sup>22</sup> Mwomwo, Peeteru yaamwirya kwantandu, yaatandika kumucoomera na-muweera, “Mukama wange, Tikisoboka; kikyo kintu kya kukwita tikisobora kukubaho!”

<sup>23</sup> Yesu yaahindukiri Peeteru yaamuweera, “Ndugaho Sitaani! Onzitiiri muhanda, habwakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitū bya ḫuntu.”

<sup>24</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Haakkabho muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.

<sup>25</sup> Kubba yogwo yensei akwendya kujuna ḫwomi ḫwamwe yankei, akwiza kubufeerwa; beitū yogwo yensei alibufeerwa habwange, alibutunga.

<sup>26</sup> Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu ḫutunga ḫuguuda ḫwa nsi gyensei, heinyuma naakafeerwa ḫwomi ḫwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kuhayo nka kihongwa habwa ḫwomi ḫwamwe?

<sup>27</sup> Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitiiñisa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusasula ḫuli omwej mpeera gyamwe kusigikira ha bikorwa byamwe.

<sup>28</sup> Mu mananu nkubaweeda nti, bamwej muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, Mwana wa Muntu atakeiriri mu ḫukama ḫwamwe.”

## 17

*Yesu Naali ha Lusahu  
(Mariko 9:2-13; Luuka 9:28-36)*

<sup>1</sup> Heinyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaattemba nabo hakyendi wa lusahu.

<sup>2</sup> Ḫubaali nibali hakyendi wa lulwo lusahu, Yesu yaahindukiri mu nzooka gyamwe, yaatandika kuserya ḫusyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bisyanu nka kyerezeji.

<sup>3</sup> Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n'Eriya, banyakubba nibakubaza na Yesu.

<sup>4</sup> Peeteru buyaaweeni bibyo bintu, yaaweera Yesu, “Mukama wange, kirungi twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiza kubimba busiisira busatu, kamwei kakwiza kubba kaamu, kamwei ka Musa, kamwei k'Eriya.”

<sup>5</sup> Peeteru ḫuyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiziri kikaka kikumeremeta kyababbumba bensei, mwomwo beegwa iraka kuruga mumwo mu kikaka nilikukoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesiimisyā hoj, mumwegwenge!”

<sup>6</sup> Beegesebwa ba Yesu ḫubeegwiri bibyo bigambu, baagwiri ha nsi beejuumukiri, nibali na ḫutiini bunene.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataho yaabaweeda, “Muþyoke, muleke kutiina.”

<sup>8</sup> Ḫubaabyokiri kuruga ha nsi, batakeire kuwonaho muntu wondi yensei kutoola-hoonā Yesu.

<sup>9</sup> Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweera, "Mutaweeda muntu yensei bintu bimweeni, kudoosya Mwana wa Muntu bwalikahimbooka kuruga mu bakuu."

<sup>10</sup> Mwomwo beegesebwa baamubuulya, "Hati, habwaki beegesa ba biragiro beegesya nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?"

<sup>11</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na kwiza kwamwe kuliserekereerya bintu byensei.

<sup>12</sup> Kandi nkubaweera: Eriya, yeiziri kadei; beitu bantu batakeetegereze nzinza gyamwe. Kandi de buyeiziri, baamukoori bintu byensei bijaakendeerye. Mu ngeru gyogyo gimwei de, kwokwo bakwiza kuywonawonesya Mwana wa Muntu."

<sup>13</sup> Mwomwo beegesebwa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweera bigambu bikukwatagana na Yohaana Mubatizi.

### *Musigazi wa Mizumu*

<sup>14</sup> Yesu na babwo beegesebwa basatu bubaadoori mu bantu banene, heiziri mudulu omwej mu meiso ga Yesu yaakunda malu.

<sup>15</sup> Yaabaziri naakoba, "Mukama wange, nkukusaba mwana wange omuguire mbabazi ali na nsimbu na burumi bunene hoi. Mirundi mikukira bunene agwa mu mworo rundi mu meezi.

<sup>16</sup> Nyaamuleetiri hali beegesebwa baamu, beitu batakasobore kumuhonja."

<sup>17</sup> Yesu yeiririmwo naakoba, "Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri mu mianda myenyu. Ndiicala nanywe kudoosya dii? Muleete yogwo mwana haha hali nya."

<sup>18</sup> Bubaamuleetiri, Yesu yaaragiiri muzumu gunyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.

<sup>19</sup> Mwomwo beegesebwa ba Yesu beiza hali Yesu na mu nsita, baamubuulya, "Kikyani kyatugeeni kubinga gugwo muzumu mu yogwo mwana?"

<sup>20</sup> Yaabeiririmwo naabaweera, "Habwakubba kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kuli kudooli. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kudooli, kukwianjana nka kasigo keijiri, mukusobora kuragira lusahu lulu, 'Ruga haha, ogyende hadi.' Nalwo nilurugaho. Tihaloho kintu kyensei kitakusoboka habwenyu.

[

<sup>21</sup> Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba na mu kusiiba."]\*

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

<sup>22</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bensei bubeecookiri mwisaza lya Galilaaya, yaawereeri beegesebwa baamwe, "Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa.

<sup>23</sup> Bakwiza kumwita, beitu heinyuma nya biro bisatu akwiza kuhimbooka." Bibyo bigambu byaleeteeri beegesebwa ba Yesu bujune bunene mu mitima myabu.

### *Musolo gwa Yeekaru*

<sup>24</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bubaadoori mu rubuga lwa Kaperenaumu, basorooza musolo gwa Yeekaru beiziri baaromba na Peeteru, baamubuulya, "Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegeza weenyu agusasulambe?"

<sup>25</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Agusasulambe." Peeteru buyeemukiri kwamugi, kikyo kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandikiri kubazaho, yaamubuulya, "We Simooni, kiki okukiteekerezaho kyan? Bakama ba gigi nsi, bantu kyan babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali baana baabu rundi hali bantu bandi?"

\* 17:21 17:21 Bajibbuli zindi tizigira lulu lukaara.

<sup>26</sup> Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kuruga mu bantu bandi." Mwomwo Yesu yaakoba, "Kikyo kikumanyisya nti, baana baabu tibasasula musolo.

<sup>27</sup> Beitu habwa butendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, mugibuule munwa; mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo habwa musolo gwange na gwenyu."

## 18

### *Yogwo ali na Kitiiinisa Kukira (Mariko 9:33-37; Luuka 9:46-48)*

<sup>1</sup> Mu bwire bwobwo bumwei, beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubulya, "Akukirayo kitiiinisa mu bukama bwa mwiguru yooyo naani?"

<sup>2</sup> Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu meiso gaabu,

<sup>3</sup> yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, bumutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira mu bukama bwa mwiguru.

<sup>4</sup> Nahabwakikyo yogwo yensei alyebundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba wakitiinisa kinene mu bukama bwa mwiguru.

<sup>5</sup> "Kandi yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, buwo abba antangiriiri.

<sup>6</sup> Beitu yogwo yensei alisha omwei mu babwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali nya, kukora kibii, hakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohir lumengu mwicoti.

<sup>7</sup> "Nsi gikiweeni, habwa bibyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka bibyo bikuteekwa kwiza, beitu alikiwona yogwo yensei alibha kwiza!

<sup>8</sup> Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu bubilikuha kukora kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho olimeeri rundi osalijirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworo gutaluma.

<sup>9</sup> Kandi liiso lyamu bulilikuba kukora kibii, olitoolemwo olitasuke. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na liiso limwei kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.

<sup>10</sup> "Mwerinde hoi, aleke mutualigaya omwei hali babwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baabu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [

<sup>11</sup> Mwana wa Muntu yeiziri kujuna banyakusyera.]"

### *Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera*

<sup>12</sup> "Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba muliisya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kikumi, beitu gimwei muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimwei ginyakusyera?

<sup>13</sup> Beitu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza kusemererwa hoi habwa gigyo ntaama gimwei, kukira kyenda na mwenda zitasyereeri.

<sup>14</sup> Mu ngeru gyogyo gimwei, bbaaweenyu wa mwiguru tiyendya muntu yensei mu baana baamwe kusyera."

### *Kuganyirangana*

<sup>15</sup> "Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya, gyenda hali yo omwolok-ereerye nsobi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa nsobi gyamwe, okwiza kubba oiriryeho nkorangana gyenyu nayo.

\* **18:11 18:11** Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 11.

<sup>16</sup> Bejtu kakubba yogwo muntuasuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo mwikiriza wondi omwej rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, ‘Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakejso babiri rundi basatu.’

<sup>17</sup> Kyonkei, kakubba yogwo muntuasuula kwetegeerya nsobi zaamwe ziyaakoori, ogyendenge noozita mu meiso ga kitebe kya beikiriza; yaakasuula kwegwa nsobi gyamwe, bubwo mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga, rundi nka musoroza musolo.

<sup>18</sup> “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kikyo kyenseenya kimwakabbohanga haha ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.

<sup>19</sup> “Kindi nkubaweera nti, kintu kyensei kya bantu babiri rundi basatu kibaabbanga beikiranji ze haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwiza kukibakooranga.

<sup>20</sup> Habwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nkwiza kubba hakati gyabu.”

### *Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi*

<sup>21</sup> Mwomwo Peeteru yeiza hali Yesu yaamubulya, “Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwira wange, kakubba yogwo mwira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”

<sup>22</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Tinkobiri mirundi musanju, bejtu nkukoba nti, nsanju kwiramwo mirundi musanju.

<sup>23</sup> “Nahabwakikyo, kyokyo bukama bwa mwiguru tubupimira na mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatijiry*e* itungu lyamwe, naakwendya bamuhembere.

<sup>24</sup> Buyaatandikiri kulinganja makoore gaabu, omwei munyakubba na sente za milyoni za doola zinene yeiziri mu meiso ga mukama waamwe.

<sup>25</sup> Bukyazookiri nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe yaaragiiri yogwo mwiru waamwe, mukali na baana neitungo lyabu lyensei litundwe kusasula ibanza lilyo.

<sup>26</sup> “Mwiru yogwo yaakundiri malu yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwiza kukusasula byensei byokuntonga.’

<sup>27</sup> Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatiirwe kisa yaamuganyira ibanza lyensei.

<sup>28</sup> “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa buyaakarugiriho hali yogwo mukama waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaatongengi sente zitali zinene hoi. Mwiru yogwo yaakweti mwiru mwira yogwo na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, ‘Nsasula sente zange zinkukutonga!’

<sup>29</sup> Mwiru akubanjwa yogwo yaakundiri malu mu meiso ga mwiru mwira, yaamwesengereerya, ‘Ngumisiriza, nkwiza kukusasula.’

<sup>30</sup> “Bejtu yogwo mwiru akutonga, yaaswiri kugumisiriza mwiru mwira waamwe. Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaamukwatisijiry*e* baamuta mu nkomo kudoosya buyaakasaswiri ibanza.

<sup>31</sup> Beiru beira bubaakaweeni mwiru akutongwa biyaakoori yogwo mwiru mwira waabu akutongwa, baasaalijirwe hoi baagyenda hali mukama waabu yogwo akubafuga bensei hamwei, baamusoboora bintu byensei binyakubbaho.

<sup>32</sup> “Mwomwo yogwo mukama waabu yeeta yogwo mwiru akutonga wondi, ‘We mwiru mubiibi hoi! Nyaakuganyiri bintu byensei binyaakutongengi, habwakubba wanyeesengereerye.

<sup>33</sup> Kale nawe, habwaki otabbeeri na mbabazi hali mwira waamu, nka gya kunyaakugiriri mbabazi?’

<sup>34</sup> Mukama yogwo yaakwatiirwe kiniga; yaamusindika mu nkomo kudoosya bwalisasula ibanza lyensei liyaali amuganyiiri.”

<sup>35</sup> Nahabwakikyo Yesu yaamaliriiri naakoba, “Mu ngeru gigyo de, kwokwo Ruhanga Bbaabba wa mwiguru alibakola, bumutaliganyira beira beenyu na mitima myenyu myensei.”

## 19

### *Kwegesya ha bya Maka (Mariko 10:1-12)*

<sup>1</sup> Heinyuma nya Yesu kubaza bibyo bigambu, yaarugiri Galilaaya yaagyenda mu Buyudaaya, nseeri nya mugira gubeeta Yorodaani;

<sup>2</sup> bantu banene hoj baamuhondeeri. Kandi bantu baseeri banyakumuuhondera, yaabahoneerye na kwodi.

<sup>3</sup> Bamwej ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega njbamubulya, “Kakubba mudulu abba na kintu kyensei kyakujunaana mukali waamwe, kiikirizibwambe mu biragiro byetu, kubinga yogwo mukali?”

<sup>4</sup> Yaabeiririmwo naabaweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali?’

<sup>5</sup> Kandi Ruhanga yaakobiri, ‘Nahabwakikyo, mudulu yaalekanga bbaawe na mmaawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri nibafooka mubiri gumwei.’

<sup>6</sup> Kale nu, babwo bantu, babba batacaali babiri, beitu muntu omwei. Nahabwakikyo, bibyo byensei bya Ruhanga ateraniirye hamwei, muntu wondi yensei atalibyahukanja.”

<sup>7</sup> Mwomwo Bafalisaayo babwo baamubulya, “Kikyani kya Musa kijaagyendereeri kukoba nti, mudulu yensei akusobora kuhandiikira mukali waamwe bbaruha nya kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”

<sup>8</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Musa yaabeikirijze kubinganga bakali beenyu habwa butatiro bwa mitima myenyu, beitu kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza.

<sup>9</sup> Nahabwakikyo nkubaweera nti, mudulu yensei akubinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori bwenzi, akaswera mukali wondi, yogwo mudulu akubba naakukora bwenzi.”

<sup>10</sup> Mwomwo beegesebwa ba Yesu baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala atasweri mukali.”

<sup>11</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kusimwa bantu bensei, kutoolahoona babwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona njikusimwa.

<sup>12</sup> Kubba haloho ba Ruhanga yaahangiri batali baakutunga maka, habwakubba baabyalirwe yaatyo; kandi haloho bantu bandianyakonwa-bukonwa. Bantu bandi kandi bo baacwirimwo butaswera habwa kwehayo kukoora bukama bwa mwiguru. Yogwo yensei akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”

<sup>13</sup> Heinyuma bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abateho ngalu kandi abasabire hali Ruhanga. Beitu beegesebwa ba Yesu baacoomeeri babwo bantu banyakuleeta babwo baana.

<sup>14</sup> Beitu Yesu yaaweereeri beegesa baamwe naakoba, “Muleke baana bato beize hali nya, mutabagaana, kubba bukama bwa mwiguru buli bwa bantu bali nka baba baana.”

<sup>15</sup> Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga hahwo yaagyenda.

### *Musigazi Mugyuda*

<sup>16</sup> Kiro kimwei heiziri musigazi omwei hali Yesu, yaabuulya Yesu naakoba, "Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkuseemeera kukora kutunga bwomi bwa biro na biro?"

<sup>17</sup> Yesu yaamwiririmwo naamuweera, "Habwaki okumbuulya ha kintu kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga bwomi butamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga."

<sup>18</sup> Yogwo musigazi yaabuuliiry Yeşu, "Biragiro kyani?" Yesu yaamwiririmwo naamuweera, "Otaljita, otalikora bwenzi, otaliba, otalihangiira.

<sup>19</sup> Otjinenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei."

<sup>20</sup> Musigazi yogwo yeiririmwo naakoba, "Bibyo byensei nceeri nimbihonderanga. Kiragiro kyani kindi kinsemereeri kuhondera?"

<sup>21</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Waabba nokwendya kubba müşyanu mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere."

<sup>22</sup> Yogwo musigazi buyeegwiri kikyo kigambu, yaagyendirri asaalijirwe hoi habwakubba yaalingi neitungu linene hoi.

<sup>23</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Mu mananu nkubaweera nti, kili kitatiro baguuda kwingira mu bukama bwa mwiguru.

<sup>24</sup> Kankiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga."

<sup>25</sup> Beegesebwa ba Yesu bubeegwiri bibyo bigambu baahunirri hoi. Mwomwo baamubuulya, "Kale nu, naani akusobora kujunwa?"

<sup>26</sup> Yesu yaabalingiriiri yaabaweedra, "Hali bantu kiki tikikusoboka, bejtü hali Ruhanga byensei bisobokambe."

<sup>27</sup> Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, "Twe twatigiri buli kintu, twakuhondera. Hatj twe, kikyani kituligobooramwo?"

<sup>28</sup> Kwandi kwa Yesu, "Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byensei, Mwana wa Muntu bwalibba ejcalirri ha kitebe kya kitjinisa, nanywe banyakumpondera mulicaara ha bitebe bya bakama ikumi na bibiri kucwera misangu nganda ikumi neibiru z'Isaleeri.

<sup>29</sup> Kandi yogwo yensei munyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira baamwe, rundi banyaakaabu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe habwange, yogwo muntu aliheebwa bintu mirundi kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga bwomi butamalikaho.

<sup>30</sup> Bejtü banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba kumaliira balibba ba kubanza."

## 20

### Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibbu

<sup>1</sup> Yesu yaagyendirri mu meiso na kusoboora ha bukama bwa mwiguru, "Bukama bwa mwiguru bukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoona bapaksi bakukora mu musiri gwamwe gwa mizabbibbu.

<sup>2</sup> Buyamaari kwikiraniza nabo kubaha mpeera\* gya kiro kimwei, yaaboolokya byakukora.

<sup>3</sup> Heinyuma gya saaha nka isatu, yaahulukiri hanzei, yaawona bantu bandi beemereeri mu katali batali na kibakukora;

<sup>4</sup> yaabeetiri yaabaweera, ‘Nanywe de, mugyende kukora mu musiri gwange gwa mizabbibbu, nkwiza kubasasula sente zibasemereeri.’

<sup>5</sup> Mwomwo babwo badulu baagyenda. Heinyuma nya saaha nka mukaaga, na saaha mwenda, yaabuniirye yaawona bandi, yaabaweera nka kuyaaweeereeri babwo banyakubba beemereeri ha katali.

<sup>6</sup> Kandi ha saaha ikumi na gimwei, yaagyendiri yaagya na bandi beemereeri hahwo ha katali, yaababuulya, ‘Nywe, habwaki musiibiri haha kiro kyensei mutali na kimukukora?’

<sup>7</sup> Baamwirimwo nibakoba, ‘Habwakubba tihaloho muntu yensei atuheeri kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mugyende kukora mu musiri gwange.’

<sup>8</sup> “Kiro kikyo joojolo, mukama musiri yeetiri muhandu wa babwo bapakasi yaamuweera, ‘Weeta bapakasi beira baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula, otandike na babwo +baasembiryo kwiza, omaliire na baabanziri.’

<sup>9</sup> “Bapakasi banyakusembayo kwiza beiziri buli muntu yaatunga mpeera gyamwe nya kiro kikyo kimwei.

<sup>10</sup> Bapakasi banyakubanza kuteebwaho kukora bubeiziri kusasulwa, baanihirengi kutunga mpeera ginene kukiraho beira baabu banyakwiza heinyuma.

<sup>11</sup> Bubaamaari kubasasula, batandika kweñurunyutya,

<sup>12</sup> nibakoba nti, ‘Babwo beiziri heinyuma lyetu bakoori saaha gimwei gisa, beitu kandi obasaswiri mpeera gikwijanjana gyetu twe bantu bakoori kiro kyensei, twasiiba mu kalyoba.’

<sup>13</sup> Mukama musiri yeiririmwo omwei muli bo naamuweera, ‘Mwira wange, tindi na sente ginkunyagiri. Gya nkoba twarageene mpeera nya kiro kimwei?’

<sup>14</sup> Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusasula wa heinyuma mpeera gikwijanjana naginkusaswiri.

<sup>15</sup> Haloho akusobora kungaana kukoressa sente zange nka kunkwendya? Gana we rundi, okunkwatirwa jhalil habwa bwenda bwange?’

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

### *Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu (Mariko 10:32-34; Luuka 18:31-34)*

<sup>17</sup> Yesu na beegesebwa baamwe ikumi na babiri bubaalingi nibakulibata kugyenda mu Yerusalem, yaabeiriirye kwantandu yaabaweera,

<sup>18</sup> “Tulimukugyenda Yerusalem, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa,

<sup>19</sup> bamuhayo hali Banyamahanga, bamujoge, bamukuute njunju kandi bamubambe ha musalaba. Beitu heinyuma nya biro bisatu, akwiza kuhimbooka.”

### *Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi (Mariko 10:35-45)*

<sup>20</sup> Kasi mwomwo, heiza muka Zebbedaayo, na batabani baamwe babiri hali Yesu, yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaasaba Yesu amugiire mbabazi.

<sup>21</sup> Yesu yaamubuulya, “Okwendya kyani?”

Yaamwirimwo yati, “Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu bukama bwamu, omwei eicaare ha mukono gwamu gwabudyo na wondi ha mukono gwamu gwabumoso.”

<sup>22</sup> Yesu yaabeiririmwo yati, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera nya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?”

Baamwirimwo nibakoba, “Tukusobora.”

<sup>23</sup> Yesu yaabaweera, "Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona, beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwabudyo rundi gwabumoso, kikyo tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya babwo ba bbaabba bayaabiteekanirijze."

<sup>24</sup> Beegesebwa bandi ikumi, bubeegwiri bibyo bigambu, baazingaliiri babwo beira baabu babiri, batabani ba Zebbedaayo.

<sup>25</sup> Mwomwo, Yesu yaabeeta bensei yaabaweera, "Mukyegiri nti balemi ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema, kandi boolokya busobozi bunene hoj hali bantu babakutwala.

<sup>26</sup> Beitu tikssemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo yensei akwendya kubba muhandu muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu.

<sup>27</sup> Kandi yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu,

<sup>28</sup> nka Mwana wa Muntu kwateiziri bantu bamuheereze, beitu kubaheereza na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene."

### *Yesu Naatamba Bakuu ba Meiso Babiri*

(Mariko 10:46-52; Lukka 18:35-43)

<sup>29</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bubaalingi nibakuruga mu rubuga lwa Yeriko, kitebe kikooto kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga.

<sup>30</sup> Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho beijalu ba meiso babiri banyakubba beicaliiri. Babwo bantu babiri bubeegwiri nti, Yesu yaali naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesu, "Mukama weetu, mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!"

<sup>31</sup> Kitebe kya bantu kinyakubba nikuhondeera Yesu, baageeni babwo beijalu ba meiso, babacoomera beetikeere; beitu bo, baalukiri-bwaluki neiraka lya hakyendi, "Mukama, Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!"

<sup>32</sup> Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaababuulya, "Mukwendya mbakolere kyani?"

<sup>33</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Mukama, tukwendya meiso geetu geijuluke."

<sup>34</sup> Yesu yaabagiriri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo bulohobuloho baahoniri meiso, baahondera Yesu.

## 21

### *Kurisito Neingira mu Yerusalemu na Kitiiisa*

(Mariko 11:1-11; Lukka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

<sup>1</sup> Yesu na beegesebwa baamwe, bubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereera mu kyaru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesebwa baamwe babiri

<sup>2</sup> na bigambu bikukoba yati: "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso, mwakabba nimucakadwayo, mukwiza kwaga ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende muzaahule, muzindeetere.

<sup>3</sup> Muntu yensei yaakababuulya, mumuweere, 'Mukama weetu akunzendya,' yogwo muntu akwiza kumala gazibaha."

<sup>4</sup> Bibi byensei byabbeerijo kudoosereerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga, munyakukoba yati:

<sup>5</sup> "Muyweere bantu ba Sayunu:  
'Muywone, mukama weenyu alimukwiza hali nywe,  
abundeiri, atembiri ndogoyi,  
ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.' "

<sup>6</sup> Beegesebwa babwo babiri baagyendiri, baakora nka Yesu kuyaabaragiiri;

<sup>7</sup> baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesu yeicaara ha ndogoyi.

<sup>8</sup> Bantu banene hoi baaliri ngoye zaabu mu muhanda, bandi baatema bijangi bya misali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kitinisa.

<sup>9</sup> Bitebe bya bantu binyakubba bijwehembeer na babwo banyakubba nibaku-muhonderanga, baalukengi nibakoba,

“Hozaana\* Mwana wa Daudj!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Hozaana kwakyendj mwiguru!”

<sup>10</sup> Yesu buyeingiiri mu Yerusalem, bantu bensei baahuguteen baabuulyangana, “Yogo yooyo naani?”

<sup>11</sup> Bantu beiririmwo nibakoba, “Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu Munazareetj wa mwisaza lya Galilaaya.”

### *Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru*

(*Mariko 11:15-19; Lukka 19:45-48; Yohaana 2:13-22*)

<sup>12</sup> Heinyuma, Yesu yeingiiri mu zigati nya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensei banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajumukiri meeza za bantu banyakubba njbakuhingisya sente na ntebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome.

<sup>13</sup> Mwomwo yaabawera, “Kyahandiikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mukugifora kiikaru kya manyagi.”

<sup>14</sup> Heinyuma, beijalu ba meiso na balima beiziri hali Yesu mumwo mu Yeekaru, yaabahonia.

<sup>15</sup> Beitu bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro bubaaweeni byamahanu bya Yesu biyaakoori, na baana nibakwaluka mumwo mu Yeekaru, “Hozaana Mwana wa Daudj,” baasaalirwa hoi.

<sup>16</sup> Baamubuulya, “Bigambu bya babwo baana bibaakukoba okubyegwa?”

Yesu yaabeiririmwo, “Ee nkubyegwa, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa kikukoba,

“Mu minwa mya baana bato na nkerembe

Ruhanga yaateerimwo bya kumuhaariiza?”

<sup>17</sup> Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu rubuga, yaagyenda mu rubuga lwa Bbesaniya cali yaaleeri ijolo lilyo.

### *Yesu Naakyena Musaali*

(*Mariko 11:12-14, 20-24*)

<sup>18</sup> Kiro kya mwakya, buyaali naakwira mu rubuga lwa Yerusalem, Yesu yeegwiri nzala nigikumudya.

<sup>19</sup> Buyaaweeni musaali gubeeta mutiini ha muhanda, yaahunguka ha gugwo musaali, beitu atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bya mutiini bisa. Mwomwo yaaguweera, “Otalana byana biro byensei!” Nahahwo bulohobuloho, gugwo musaali gwamaari gahotoka.

<sup>20</sup> Beegesebwa ba Yesu bubaaweeni kikyo kintu, baahuniriri hoi, baakoba, “Mutiini gugwo gwahotokiri teetei bwangu?”

<sup>21</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubawera nti, mwakabba nimuli nakwikiriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima myenyu, mulikora kwahi bibyo bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, beitu mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, ‘Gyenda, wegume mwitaka,’ kandi kwo kilikorwa.

\* **21:9 21:9** Hozaana kili kigambu kya Luhebburaniya kjmanyisya *Tujune*.    **21:9 21:9** Zabbulj 118:26    **21:13** **21:13** Isaaya 56:7    **21:16 21:16** Zabbulj 8:2

<sup>22</sup> Bumwakabba nimuli na kwikiriza, kikyo kyensei kimwasabanga, mukwiza kukturunganga."

### *Busobozi bwa Yesu*

(*Mariko 11:27-33; Lukka 20:1-8*)

<sup>23</sup> Yesu yeiriri mu zigati nya kyeekaru, yaatandika kwegeesa. Buyaali naakwegesa, bahandu ba balaamji ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya beiza hali yo. Mwomwo baamubuulya, "Busobozi kyani bukuha kukora bibi bintu byensei? Kandi naani yaakuheeri busobozi bubwo?"

<sup>24</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nagyade kambabuulye kiki; mwakanziramwo, nagya nkwiza kubawera busobozi bumpa kukora bibi bintu.

<sup>25</sup> Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri hanya? Ruhanga yooyo yaabumuheeri rundi bantu?" Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo yaabumuheeri,' akwiza kutubuulya, 'Habwaki mutaamwikirijiize?'

<sup>26</sup> Bejtu butwakakoba, 'Bantu boobo babumuheeri,' kikyo kikuutuutiinisa habwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga."

<sup>27</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri." Na Yesu yaabawera, "Gyadede tinkwiza kubawera cali nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu.

### *Lugeera lwa Baana Babiri*

<sup>28</sup> "Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na batabani babiri. Yaagyendiri yaaweera mutabani muhandu yati, 'Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibbu.'

<sup>29</sup> Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, 'Nkugyendayo kwahi,' bejtu yeeziramwo heinyuma, yaagyenda."

<sup>30</sup> "Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaamuweera nka kuyaaweereeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo muto, 'Kale bbaabba kangyende,' bejtu atakagyendeyo."

<sup>31</sup> "Mu babwo batabani babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kiyendyengi?" Baamwirimwo nibakoba, "Muhandu." Kasi mwomwo, Yesu yaabawera, "Mu mananu nkubawera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwiza kubabanza kwingira mu bukama bwa Ruhanga.

<sup>32</sup> Habwakubba Yohaana Mubatizi yeiziri hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa kubba nigusijimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; bejtu basorooza misolo na bamalaaya bo baamwikirijiize. Bejtu nywe, nabumwakabba mwaweeni bbyo bintu, mutakeeziremwo kandi mutakeikirize bigambu byamwe.

### *Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibbu*

(*Mariko 12:1-12; Lukka 20:9-19*)

<sup>33</sup> "Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoloye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbamwo nnyumba nya gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda luyendu lwamwe.

<sup>34</sup> Busumi bwakunokola mizabbibbu buhwadoori, yaatumiri baheereza baamwe hali bapangisya babwo, bagyende basyome mugabu gwamwe gwa mizabbibbu myamwe.

<sup>35</sup> "Bapangisya babwo baakweti babwo baheereza; baakuuta omwei muli bo, bejta wondi omwei, kasi mwomwo baalasa omwei mahiga.

<sup>36</sup> Heinyuma, yeiriri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori.

<sup>37</sup> Ha kumaliira, yaatumiiri babwo bapangisya mutabani waamwe naakuteekereza, 'Mwana wange bakwiza kumutijina.'

<sup>38</sup> "Beitū bapangisya babwo bubaaweeni mutabani waamwe, baaweerangana 'Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.'

<sup>39</sup> Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.

<sup>40</sup> "Hati bawwo, mukama musiri bwaliiza, bapangisya babwo alibakola ki?"

<sup>41</sup> Beiririmwo nibakoba, "Akwiza kwita babwo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe bapangisya bandi, bakwiza kumuhangang itungu lyamwe lya mizabbibbu mu kasumi kaamyo."

<sup>42</sup> Yesu yaabaweera, "Mu mananu mwegiri Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,

" Ihiga lya babimbi libaaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

Kiki kyokyo kya Mukama kiyakoori,

kandi kili kintu kyamahanu mu meiso geetu.'

<sup>43</sup> "Nahabwakikyo nkubaweeera nti, Ruhanga akwiza kubatoolaho bukama bwanwe nabuha bantu bandi babwo bakwiza kubba nibakusobora kumwegwa. [

<sup>44</sup> Muntu yensei aligwa hejhiga lili, akwiza kubinyekabinyeka; beitū yogwo yensei wejhiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke."]<sup>†</sup>

<sup>45</sup> Buuyaabaziri yatyo bahandu ba balaamji na Bafalisaayo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho.

<sup>46</sup> Mwomwo baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitū baatiiniri bantu habwakubba bantu baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

## 22

### Lugeera lwa Bugenyi bwa Kuswera

(Luuka 14:15-24)

<sup>1</sup> Kandi de Yesu yaaweeereeri balaamji bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati:

<sup>2</sup> "Bukama bwa mwiguru bwisana nka mukama munyakukoora mutabani waamwe Bugenyi bwa kuswera.

<sup>3</sup> Kasumi bukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi banyakwetwa kwiza ha Bugenyi. Beitū kandi, babwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.

<sup>4</sup> "Heinyuma, yaatumiri baheereza bandi naabaweera, 'Mugyende muweere babwo banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyange kya Bugenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sajwa, kandi bintu byensei mbisegeerye. Mwize mu Bugenyi bwa kuswera.'

<sup>5</sup> Beitū babwo bagenyi beetwa, batakafeeho kwiza: omwei yaagyendiru mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesubulira.

<sup>6</sup> Bagenyi bandi bo, baakweti babwo baheereza ba yogwo mukama, baabawonawonesya kandi baabeita.

<sup>7</sup> Kikyo kikorwa kyakwatisiiryre kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda geita babwo batemu, kandi gookya lulwo rubuga lwabu.

<sup>8</sup> Mwomwo yaaweeera baheereza baamwe, 'Bugenyi bwa kuswera bumaari kuteekaniziwa, beitū babwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakuseemeera kwetwa.

<sup>9</sup> Hataati, mugyende mu masangananzira mu rubuga, mwete bantu bensei bamwakagyayoona beize mu Bugenyi.'

<sup>10</sup> Baheereza babwo baagyendiru mu mianda, baacockacooka bantu bensei babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensei gyeizula bagenyi.

<sup>†</sup> 21:44 21:44 Bbajbbuli zindi tizigira lulu lukaara.

<sup>11</sup> “Bejtu mukama ḥuyeiziri kuwona bagenyi baamwe babwo, yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya Bugenyi.

<sup>12</sup> Yaamubuulya, ‘Munywani wange, mumu ojngiirimwo teetei, kootalweri kilwalu kya Bugenyi?’ Bejtu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.

<sup>13</sup> “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, ‘Mumubbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntij; kukwo hooho balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ”

<sup>14</sup> Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, “Bantu banene beetwa, bejtu badooli boobo bakomwamwo.”

*Bikukwatagana na kugaba Musolo  
(Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)*

<sup>15</sup> Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwei, baategeka nka kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu byamwe biyeegesyengi.

<sup>16</sup> Baatumiri beegesebwa baabu hamwei na basagiki ba kitebe kya Herodi; baagyendiri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensei obeijanjanjambe kandi ofaho kwahi bitiinisa bya bantu bejtu weegesya na mananu bijyo bya Ruhanga bijendya bantu baamwe bakore.

<sup>17</sup> Kale nu tuweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”

<sup>18</sup> Bejtu Yesu habwa kwega bigyendeerwa byabu bibiibi, yaabeiririmwo naakoba, “Nywe ngobya nywe, habwaki mukulengaho kuntega?

<sup>19</sup> Mynzolokye sente gigyo gimukoresya kugaba musolo.” Baamuleeteeri dinaari.

<sup>20</sup> Mwomwo yaababuulya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki bya naani?”

<sup>21</sup> Baamwiririmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo yaabaweer, “Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga.”

<sup>22</sup> Bubeegwiri kikyo, baahuniriiri hoi, baamurugaho, baagyenda.

*Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuu  
(Mariko 12:18-27; Luuka 20:27-40)*

<sup>23</sup> Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beiziri hali Yesu baamubuulya,

<sup>24</sup> “Mwegesa, Musa yaatuyweereeri nti, ‘Kakubba mudulu akwa atakabyeri baana na mukali waamwe, waabu mudulu yogwo alina kutunga muka muziro waabu, nibabyala nayo baana, babwo baana nibabalwa kubba ba muziro.’ ”

<sup>25</sup> Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi atabyeri baana, mukali waamwe yaamutigiiri waabu.

<sup>26</sup> Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyeri mwana na yogwo mukali, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudwera kimwei ha wa musanju.

<sup>27</sup> Yogwo mukali nayo, yaamaliriri akwiri.

<sup>28</sup> Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani mu babwo musanju, kubba benseenya baamutungiriho?”

<sup>29</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Muhabiri habwa ḥuteetegereza Binyakuhandi-ikwa na maani ga Ruhanga.

<sup>30</sup> Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Balibba nka bamalayika ba mwiguru.

<sup>31</sup> Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, mucaalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweer,

<sup>32</sup> ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’ Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu wa boomi.”

<sup>33</sup> Bantu banene bubeegwiri bibyo bigambu, baahuniriiri hoj kwegwa nzegesa gyamwe gigyo.

*Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byensei  
(Mariko 12:28-34; Lukka 10:25-28)*

<sup>34</sup> Beitu Bafalisaayo bubeegwiri Yesu nka kuyeiririmwo babwo Basadukaayo kandi yaabeetikereerya, beiziri beecooka hamwei.

<sup>35</sup> Mwomwo omwei muli bo, munyakubba mwegeza wa biragiro, yaagerya kumubuulya mu ngeru gya kumutega,

<sup>36</sup> “Mwegeza, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo buhandu?”

<sup>37</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “ ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei.’

<sup>38</sup> Kikyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo buhandu mu biragiro byensei.

<sup>39</sup> Kandi, kya kabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki: ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’

<sup>40</sup> Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byensei na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hooho bisigikira.”

*Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi  
(Mariko 12:35-37; Lukka 20:41-44)*

<sup>41</sup> Bafalisaayo bubaalingi beecookiri hamwei, Yesu yaababuuliirye,

<sup>42</sup> “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu Daudi.”

<sup>43</sup> Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kale nu, kyeiziri teetei Daudi kubaza mu Mwozo Musyanu, buyeetiri yogwo Kurisito, ‘Mukama’? Habwakubba Daudi abaza naakoba,

<sup>44</sup> “ ‘Mukama yaaweeerei Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwabudyo  
kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu.”’

<sup>45</sup> Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito ‘Mukama wange,’ hati yo yogwo Kurisito, asobora teetei kubba mwizukulu wa Daudi?”

<sup>46</sup> Hatakabbeho muntu yensei munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro kikyo, hatakabbeho muntu wondi yensei, munyakugeryaho kumubuulya kibuulyo kindi kyensei.

## 23

*Yesu Naakorokota Bafalisaayo*

<sup>1</sup> Heinyuma, Yesu yaaweeerei kitebe kya bantu na beegesebwa baamwe yati:

<sup>2</sup> “Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo booboo baahebeerwe busobozi bwa kusoboora bantu biragiro bya Musa.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, mubeegwenge kandi muhonderenge bintu byensei bibaabweeranga, beitu mutakora nka bo kubakora. Habwakubba bibyo bibaragira, tibili byobyo bibakora.

<sup>4</sup> Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mugasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya babwo bantu mibatakusobora

kwetweka. Bejtu kandi bo, tibendya kadi kukwataho kadooli, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiro.

<sup>5</sup> Bikorwa byabu byensei bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya bilwalu byabu bya kubusyo bibaabiikiramwo Binyakuhandiikwa, nibaleihya njwenge za bilwalu byabu; <sup>6</sup> mu magenyi bendya biikaru bya bitiinisa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya;

<sup>7</sup> kandi de, mu butali, bendya bantu babaramkye, kandi njbendya bantu benseenya babeete, 'Mwegesa.'

<sup>8</sup> "Bejtu kandi nywe, mutalyetwa 'Mwegesa,' habwakubba mwicala na mwegesa omwei musa, kandi nywe nywensei mwicala baabu na baabu.

<sup>9</sup> Muntu yensei wa momu mu nsi mutualimweta bbaaweenyu, habwakubba mwicala na Bbaaweenyu omwei, yogwo ali mwiguru.

<sup>10</sup> Kandi mutaliikiriza muntu yensei kubeeta, 'mwegesa,' habwakubba mugira Mwegesa omwei musa, yooyo Kurisito.

<sup>11</sup> Yogwo akukira buhandu muli nywe, yaabbanga muheereza weenyu;

<sup>12</sup> yogwo yensei yeehaariiza, balimu**ñ**undaarya; kandi yogwo yensei yeebundaarya, balimuhaariiza."

### *Yesu Naalamba Bafalisaayo*

(Mariko 12:40; Luuka 11:39-42, 44, 52; 20:47)

<sup>13</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Mukingira bantu bukama bwa mwiguru, nanywe nywankei timulibwingiramwo, na babwo bakugerya ku**ñ**wingiramwo timubeikiriza. [

<sup>14</sup> Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na habwa kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo bukooto.]\*

<sup>15</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Habwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo habwa kuhindulayo muntu omwei. Yogwo muntu bwamala kuhinduka, mumufoora mubiibi hoi asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.

<sup>16</sup> "Nywe beijalu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, 'Kakubba muntu yensei arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikuhindula; bejtu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.'

<sup>17</sup> Nywe ndoma zijalu za meiso! Kikukira buhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyanja zaabbu gigyo?

<sup>18</sup> Kindi mukoba, 'Kakubba muntu arahira asigikiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikuhindula; bejtu kakubba muntu arahira asigikiri ha bibyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.'

<sup>19</sup> Nywe beijalu ba meiso nywe! Kikukira buhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisyanja kihongwa?

<sup>20</sup> Nahabwakikyo, yogwo yensei arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri kyoto na byensei bili ha kyoto.

<sup>21</sup> Kandi yogwo yensei arahira asigikiri ku Yeekaru abba agirahiriri, naarahirira na yogwo agiicalamwo.

<sup>22</sup> Kandi yogwo yensei arahira asigikiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe kya bukama bwa Ruhanga na yogwo akiicaliiri.

<sup>23</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba, mugaba ndungo, nejjiri, na manyenj gandi nikili kimwei kyeikumi;

\* 23:14 23:14 Bbajbbulj zindi ziteeryaho lulu lukaara lwejkumj neine.

beitu kandi, bigambu b<sup>ih</sup>andu bya mu biragiro nka bibi: bwinganiza, mbabazi na bwesige, mubigumiriseenj. Bibi byobyo bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo muleke kubigumirisana.

<sup>24</sup> Nywe beekulemberi bali nka beijalu ba meiso, mwefoora k<sup>u</sup>toolereerya h<sup>u</sup>ntu butakujuna, beitu nimugumirisana bintu b<sup>ih</sup>andu mu biragiro nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwiana ngamira, akyegiri.

<sup>25</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba m<sup>u</sup>naabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi b<sup>u</sup>bwo munda zeenyu mwizwiri bubiibi na b<sup>u</sup>nnyagi.

<sup>26</sup> We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.

<sup>27</sup> "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba mwisana nka bituuru bisiigiirwe rangi gisyanu, bizooka kurungi hanzei, kandi b<sup>u</sup>bwo munda bijzwiri makuh<sup>a</sup> ga bakuu na bintu byensei bubiibi.

<sup>28</sup> Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu munda zeenyu mwizwiri bugobya na bubiibi.

<sup>29</sup> "Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihirij kurungi na byakyo, bituuru bya babwo babalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>30</sup> Kandi mukoba, 'Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeeri tuteekumbiri nabo mu kubbwoma ibbang<sup>a</sup> lya baraguri.'

<sup>31</sup> Mu ngeru gigyo m<sup>u</sup>kvesingisya musangu nywankei na nywankei b<sup>u</sup>mukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba babwo banyakwi<sup>a</sup> baraguri.

<sup>32</sup> Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyo kya bahaaha beenyu baatandikiri!

<sup>33</sup> "Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena?

<sup>34</sup> Nahabwakikyo, ndimukubatumira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragiro; bamwei<sup>a</sup> muli babwo mukwiza k<sup>u</sup>beita mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu nimubatolereerya kubakwata kuruga mu rubuga lumwei<sup>a</sup> kugyenda mu lundi.

<sup>35</sup> Nanywe kwokwo ibbang<sup>a</sup> lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe myenyu kurugira kimwei hali ibbang<sup>a</sup> lya mudulu murungi Abberi kudoosya heibanga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimweitiiri hakati<sup>a</sup> wa kiikaru kisyanyu na kyoto kyeihongo.

<sup>36</sup> Mu mananu nkubaweeda, bibi bintu byensei bilibadwaho, nywe bantu ba muhiji gugu."

### *Yesu Naaliriira Yerusalem<sup>u</sup>* (Luka 13:34-35)

<sup>37</sup> "Ee Yerusalem<sup>u</sup>, Yerusalem<sup>u</sup>, we ejta baraguri ba Ruhanga, noolas<sup>a</sup> mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiri! Kanyendeerye hoj<sup>a</sup> kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize.

<sup>38</sup> Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa.

<sup>39</sup> Nahabwakikyo, nkubaweeda nti, timuliira kumbonaho kudoosya b<sup>u</sup>mulikakoba nti, 'Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.' "

## 24

*Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru  
(Mariko 13:1-2; Luuka 21:5-6)*

<sup>1</sup> Yesu ḷuyaarugiri mu Yeekaru, beegesebwa baamwe baagyendiri hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbirwe nigikuzooka kurungi.

<sup>2</sup> Yaabeiririmwo naabaweera, “Bibyo byensei timubiiweenj? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, ḷuli ihiga baliliguma hansi.”

*Bujune bwa Kuzika kwa Nsi*

<sup>3</sup> Heinyuma, Yesu ḷuyaalingi eicaliiri ha Lusahu lwa Mizayituunj, beegesebwa baamwe beiziri hali yo na mu nsita. ḷubeiziri, baamubulya, “Tuweere, bibi bintu bilibaho dii? Kandi kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kükwo?”

<sup>4</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobya.

<sup>5</sup> Habwakubba haliyo bantu banene balija mwibara lyange, nibakoba, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene.

<sup>6</sup> Mulyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, beitu mutalitiina. Habwakubba bintu nka bibyo bili na kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeerj kudwa.

<sup>7</sup> Mahanga galibyokerangana külwanisyangana, kandi na bukama bümwei bulibyoka külwanjsya ḷukama ḷundi. Haligwa nzala kandi nihabbaho misiki mu biikaru bikwahukana.

<sup>8</sup> Bibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

<sup>9</sup> “Bubwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye kandi babeite. Kandi mahanga gensei galibanoba habwange.

<sup>10</sup> Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi nimunobangana.

<sup>11</sup> Kandi, baraguri ba ḷugobya banene bakwiza kwiza, kandi baligobya bantu banene.

<sup>12</sup> Habwa ḷubiibi kukanya hoj, mukwiza kwahi kubba na ngonzi na beira beenyu.

<sup>13</sup> Beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.

<sup>14</sup> Kandi gaga Makuru Garungi ga ḷukama ḷwa Ruhanga baligatebya mu nsi gyensei nibuli ḷukeiso hali mahanga gensei, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

*Kasumi ka Kuwonawona  
(Mariko 13:14-23; Luuka 21:20-24)*

<sup>15</sup> “Nahabwakikyo, bümulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo ‘kisisani kibiibi hoj kitakusemeera kubba mu Yeekaru,’ nka kitabbu kya m̄raguri wa Ruhanga Danjeri kukikoba, (yogwo yensei asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya.)

<sup>16</sup> Bumulikawona bibyo bintu nibikabbaho, babwo balibba nibali mu Buyudaaya, beirukire mu nsahu.

<sup>17</sup> Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kuniinuka kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensei.

<sup>18</sup> Yogwo yensei alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.

<sup>19</sup> “Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakalj balibba na nda, na bakalj balibba nibakwonkyo, kabalibba na ḷujune ḷunene hoj mu kwiruka!

<sup>20</sup> Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu bwire bwa bwinyamu rundi ha kiro kya Sabbaato.

<sup>21</sup> Habwakubba, mu biro bibyo halibaho bujune bunene hoi, bujune butakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi butalibaho murundi gundi.

<sup>22</sup> Ruhanga abbengi ataakeeheeryeho biro bibyo tihaloho muntu yensei yaakujunijirwe. Bejtum bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro bibyo.

<sup>23</sup> Mu biro bibyo, muntu yensei bwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ rundi, ‘Ngodi hadi! Mutualimwikiririzamwo.

<sup>24</sup> Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba bugobya baaliiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoi na byamahanu, mwa kuhabisya kadi na babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka.

<sup>25</sup> Bibi mbibaweeeri busumi bwabyo butakadoori.

<sup>26</sup> “Nahabwakikyo, muntu yensei alibaweera, ‘Kukwo mwirungu, hooho Kurisito ali,’ mutualigyendayo, rundi ‘Ngogo haha, ali mumwo mu nnyumba,’ mutualimwikiririzamwo.

<sup>27</sup> Kubba nka kamyankya kukamuluka nikaruga buhulukalyoba kudwera kimwei bugwalyoba, kwokwo nakwiza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo.

<sup>28</sup> Cali hali kyefeera, hooho na masega geecooka.”

### *Kwira kwa Mwana wa Muntu*

(Mariko 13:24-27; Lukka 21:25-28)

<sup>29</sup> “Hejnyuma, nihacakamalikaho bujune bwa biro bibyo,

“Kalyoba kalihinduka

keiragure,

kandi na mweri

tigulisuuka;

nzota za mu mwanya

ziligma hansi

na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi

balibizingizya.”

<sup>30</sup> “Ha bwire bubwo halibaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa kwiza na busobozi na kitinisa kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensei balilira nibali na butini bunene. Ha bwire bubwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizira ha bikaka, naali na busobozi, kandi na kitinisa kinene.

<sup>31</sup> Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwe lweiguru kudwa ha lundi.

<sup>32</sup> “Hatnu mubbe nakyakwega ha musaali mutiini: Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, bubwo mwega-bwegi nti kyanda kili heehi kutandika.

<sup>33</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, bumuliwona bibi bintu byensei mulyega-bwegi nti bwire bwa Mwana wa Muntu kwira buli heehi kudwa.

<sup>34</sup> Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu tibalimalikaho, bibyo byensei bitakabbeerijo.

<sup>35</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, bejtum bigambu byange tibilimalikaho.”

### *Kiro na Saaha Tibyegebeerwe*

(Mariko 13:32-37; Lukka 17:26-30, 34-36)

<sup>36</sup> “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kandi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, bejtum Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri.

<sup>37</sup> Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu.

<sup>38</sup> Habwakubba mu biro bya Nuha mwizulo ḡutakabbeerijho, bantu baali mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu k̄sweresya, kudoosya ha kiro kya Nuha k̄iyeingiririmwo mu bwatī bukooto.

<sup>39</sup> Kandi Ɂubwo, baali bateegeri kikyani k̄ikwiza kubbaho, kudoosya mwizulo Ɂugwejziri gwabejita bensei. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu.

<sup>40</sup> Ha Ɂw̄ire Ɂubwo, badulu babiri balibba mu musiri; omwei alitwalwa wondi naasigala.

<sup>41</sup> Bakal̄i babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omwei alitwalwa wondi naasigala.

<sup>42</sup> "Nahabwakikyo mwicale nimuwona, habwakubba t̄imwegiri kiro kyani kya Mukama weenyu aliiriramwo.

<sup>43</sup> Beitu, mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeerij yeegiri Ɂw̄ire kyani Ɂweijolo bwa mwibi Ɂwakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri aliindiriiri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya.

<sup>44</sup> Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekanijze, habwakubba Mwana wa Muntu aliira ha saaha gimutakumunihiramwo."

### *Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa*

(Luuka 12:41-48)

<sup>45</sup> "Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe giyaheeri buhandu bwa kulingiira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu Ɂw̄ire Ɂwabyo?

<sup>46</sup> Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe aliira kwamugi akamwagya naakukora bijyo biyaamukwatiiryekukora.

<sup>47</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo buhandu bwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei.

<sup>48</sup> Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoi, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, 'Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeerijwira.'

<sup>49</sup> kasi akatandika kukuuta baheereza beira, na kudya naanywa maaci na batamijru,

<sup>50</sup> kilibba kiro kimwej mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunihiramwo na ha saaha gaya yogwo muheereza gyateegiri.

<sup>51</sup> Mukama waamwe yogwo Ɂwaliira, alimufubira na kifubiro kikooto hoi, kandi naamusindika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwona-wona."

## 25

### *Lugeera lwa Bahala Ikumi*

<sup>1</sup> Yesu yeiriri yaabaweeera lugeera lundi naakoba, "Mu kasumi kakwo, bukama bwa mwiguru balibulengesenja na bahala mpedye ikumi banyakubba na taara zaabu, baagyenda kutangiira mugole mudulu.

<sup>2</sup> Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi.

<sup>3</sup> Bataanu banyakubba badoma baagyendirri na taara zaabu, beitu baabula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu.

<sup>4</sup> Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageenji taara na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu.

<sup>5</sup> Mugole Ɂuyaakeerererwe kudwa mu Ɂw̄ire Ɂubaamwenihizirengimwo, kyaha babwo bahala bensei kuhongera na kwebbaka.

<sup>6</sup> “Bwire bwejolo mwitumbi, babwo bahala bubaakeegwiri mizira nimkulira: ‘Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!’

<sup>7</sup> “Bensei baabyokiri na taara zaabu, baatandika kuzikolereerya.

<sup>8</sup> Mwomwo babwo bahala badoma baawera beira baabu, ‘Mutuheho makuta geenyu tüteerrye ha makuta geetu, habwakubba taara zeetu zilimukuluma.’

<sup>9</sup> “Babwo bahala bagezi baabeiririmwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora kumala twensei hamwenya. Mugyende mu maduuka mugule makuta geenyu.’

<sup>10</sup> “Beitu babwo bahala bubaali nibacaaliyo kükwo mu kugula makuta, mugole yaadwa. Babwo bahala banyakubba beetgekekiri na taara zaabu, baagyendiri nibeingira hamwei na mugole mu Bugenyi, baakingaho mulyangu cali Bugenyi bwali.

<sup>11</sup> “Heinyuma, babwo bahala bandi de beziri nibakoba, ‘Muhandu! Muhandu! Tukingulireho mulyangu!’

<sup>12</sup> “Beitu yo mugole yaabeiririmwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.’”

<sup>13</sup> Yesu yaamaliriiri naakoba, “Nahabwakikyo mwerinde, habwakubba kiro na saaha timubyegiri.

### *Lugeera lwa Talanta*

<sup>14</sup> “Kandi de, bukama bwa mwiguru bokwisanana nka muntu munyakugyenda kubunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatyta itungu lyamwe.

<sup>15</sup> Omwei yaamuheeri sente zikwianjana talanta\* itaanu; wondi yaamuha sente zikwianjana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwianjana talanta gimwei. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha boli muntu nka kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendengi.

<sup>16</sup> Omwei munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiiriho kuzisuburisyaya akora magoba ga talanta zindi itaanu.

<sup>17</sup> Mu ngeru gyogyo gimwei, wa talanta ibiri yaasubwiri yaatunga zindi ibiri.

<sup>18</sup> Beitu yogwo, giyaheeri talanta gimwei yaagyendiri yaalima kiina yaabisamwo gigyo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.

<sup>19</sup> “Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waabu yogwo yeiriri, yaabeeta aleke awone nka kubaakoreseerye itungu lyamwe.

<sup>20</sup> Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Buyeiziri yaamuweera, ‘Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasubwiri nyaagoba zindi itaanu.’

<sup>21</sup> “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza murungi kandi mjesigwa! Waali mjesigwa mu bijooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwei!’

<sup>22</sup> “Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Buyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasubwiri nyaagoba zindi ibiri.’

<sup>23</sup> “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza murungi kandi mjesigwa! Waali mjesigwa mu bijooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!’

<sup>24</sup> “Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimwei. Buyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa bibyo byotasigiri, obiika bibyo byotasukusiri nka mudya byamaani bitali byamwe.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo nyaatiiniri kusuburisyaya sente zaamu nizikagwayo, nyaazibisa mu kiina. Oziweeni, zo nzizi.’

\* <sup>25:15</sup> <sup>25:15</sup> *Talanta* kili kigambu kya Luyonaani kikuragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo *talanta gimwei* gyejanjanengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

<sup>26</sup> "Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa bibyo bintasigiri, mbiika bibyo bintasukuswiri nka mudya byamaani bitali byamwe,

<sup>27</sup> kale nu, habwaki sente zange otaaziheeri basuuburi njibakazisuuuburisya? Nyaakubbeerij nziriri nzitungiri nizili na magoba.'

<sup>28</sup> "Mwomwo yogwo mukama waabu, yaaragira muheereza wondi, 'Mumutooleho gigyo talanta; mugilhe yogwo ali na talanta ikumi.

<sup>29</sup> Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; bejtu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.

<sup>30</sup> Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu ntiti, hali kuwonawona na bujune bunene.'

### *Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira*

<sup>31</sup> "Mwana wa Muntu bwaliira nka Mukama na bamalayika baamwe bensei, akwiza kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitinisa kinene hoj.

<sup>32</sup> Mahanga gensei galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Bubwo mwomwo, alisoroora bantu, nka muliisya wa ntaama kwasorooramwo ntaama na mbuli.

<sup>33</sup> Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwabudyo; na mbuli naazita ha mukono gwamwe gwabumoso.

<sup>34</sup> "Heinyuma nya kubasorooramwo, Mukama akwiza kuweera babwo bantu bali ha mukono gwamwe gwabudyo nti, 'Mwize, nywe babwo ba Bbaabba bayaaheeri mugisa, mugweterwe bubwo bukama buyabaraganisiirye kuruga ha kuhangwa kwa nsi.'

<sup>35</sup> Habwakubba bunyaali nindi nzala, mwampeeri byakudya, bunyaali nindi na nyoota mwampeeri kyakunywa, bonyeiziri nindi mugenyi mwantangiriiri mu maka geenyu.

<sup>36</sup> Bunyaali ntali na kyakulwala mwampeeri kyakulwala, bunyaali nindi museeri mwampeeri bujanjabi, bunyaali nindi mu nkomo mweiziri mwambona.'

<sup>37</sup> "Mwomwo babwo, banyakubalwanga kubba njibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, baalimwiramwo nibakoba, 'Mukama, busumi kyani butwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa?

<sup>38</sup> Busumi kyani, butwakuwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu maka geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha?

<sup>39</sup> Busumi kyani, butwakuwoneerimwo nooli museeri, twakuha bujanjabi; rundi nooli mu nkomo, tweiza twakuwona?

<sup>40</sup> "Mukama alibeiramwo naakoba, 'Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimwakoleeri beira bange mu baba bantu ba hansi, bubwo mwakikoleeri nya.'

<sup>41</sup> "Heinyuma, aliweera babwo ba ha mukono gwamwe gwabumoso nti, 'Mundungeho nywe babwo bakyeneerwe kugyenda mu mworo gutaluma gulindiriiri Sitaani na bamalayika baamwe.

<sup>42</sup> Kubba bunyaali nzala mutakampe kyakudya, bunyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa.

<sup>43</sup> Bunyaali nindi mugenyi mu rubuga lwenyu mutakantangiire mu maka geenyu, bunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, bunyaali nindi museeri kandi nindi mu nkomo mutakanfeeho.'

<sup>44</sup> "Bantu ba mukono gwamwe gwabumoso baliramwo nibakoba, 'Mukama, busumi kyani butwakweeni nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyi mu rubuga lwetu, rundi nookwetaaga lugoye, rundi nooli museeri, rundi nooli mu nkomo, twabula kukufaaho?'

<sup>45</sup> “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensei kimutakoleeri bantu bange mu baba bantu ba hansi, bубwo mutakakikolere gya.’

<sup>46</sup> “Bубwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, beitу babwo bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, baligyenda mu bwomi bwa biro na biro.”

## 26

### *Rukwe lwa Kukwata Yesu*

(*Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2; Yohaana 11:45-53*)

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kwegesya bibyo bintu byensei, yaaweera beegesebwa baamwe yati:

<sup>2</sup> “Nka kumwegiri nti hasigeerijo biro bibiri kudwa ha kiro kya Bugenyi bwa Kurabwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo bamubambe ha musalaba.”

<sup>3</sup> Mwomwo bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mulaami muhandu gibeetengi Kayaafa,

<sup>4</sup> kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezi na kumwita.

<sup>5</sup> Kandi babwo bantu baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibyo biro bya Bugenyi, habwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

### *Yesu Nibamusiga Makuta mu Bbesaniya*

(*Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8*)

<sup>6</sup> Yesu buyaali naali mu kyaru kya Bbesaniya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu, gakuboya kurungi.

<sup>7</sup> Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo makuta ha mutwe, bубwo Yesu naali ha kiihuru.

<sup>8</sup> Beegesebwa ba Yesu bubaaweeni kikyo kintu kya yogwo mukali kijaakoori, baazingala. Mu kuzingala kwabu baabaziri nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki?

<sup>9</sup> Gaakkabbengi gatundijirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege.”

<sup>10</sup> Yesu buyeetegeriize bintu bibaabazengi, yaabaweera “Yogo mukali mukumugadijrya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoi.

<sup>11</sup> Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensei, nimubasagikanga bwire bwensei hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nagya biro byensei.

<sup>12</sup> Yogo mukali +buyaasiigiri makuta ha mubiri gwange, kikyo +yaakikoori kunteekaniriza kuziikwa.

<sup>13</sup> Mu mananu nkubaweera nti, hensei mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kujimwizukirangaho.”

### *Yuda Naaraganisa kudiirisana Yesu*

(*Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6*)

<sup>14</sup> Yuda Isakalyota, omwej hali beegesebwa ba Yesu ikumi na babiri, yaagyendiru hali bahandu ba balaami.

<sup>15</sup> Yaagyendiru yaababuulya, “Mukwiza kumpa ki, nyakabaha Yesu mu mikono myenyu?” Babwo balaami bahandu baabaari-bubaali bipolo makumi gasatu bya feeza baamuha.

<sup>16</sup> Kuruga na bубwo Yuda yeiceeri naatoolya mugisa gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

### *Kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho*

(*Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13, 21-23; Yohaana 13:21-30*)

<sup>17</sup> Ha kikyo kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, beege-séwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, "Kiikaru ki kyokwendya tunihiriiry, hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya?"

<sup>18</sup> Yaabeiririmwo naabaweera, "Mugyende mu rubuga wu nanka yogwo, mu-muweera nti, 'Mwegesa weetü akobiri yati: Kasumij kange kabanteekanirijize kali heehi kudwa. Mwamu kükwo hooho nkwiiza kudya kiihuru na beegeseéwa bange, kyakujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho.' "

<sup>19</sup> Beegeseéwa babwo, baakoori nka Yesu kuyaabaweeereeri, baanijiriiryia bibyo bintu bikukwataganá na búbwo Bugenyi.

<sup>20</sup> Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri yeicaara na beegeseéwa baamwe ikumij na babiri ha kiihuru.

<sup>21</sup> Heinyuma, bubaali nibakudya, yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, omwei muli nywé akwiza kundiirisana."

<sup>22</sup> Beegeseéwa bubeegwiri kikyo kigambu, baazingeeri hoi baatandika kumubuulya, omwei omwei, "Mukama wange, mu mananu, tali nya!"

<sup>23</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Yogwo wa ngalu gyamwe gikwiza kükolya hamwej na gyange mu sahaani gimwej, yooyo akwiza kundiirisana.

<sup>24</sup> Mwana wa Muntu akwiza kükwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Bejtu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyalijirwe."

<sup>25</sup> Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba, "Mwegesa, mu mananu, tali nya!" Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Ee, weewe wankei okibaziri."

<sup>26</sup> Bubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasijima kandi yaagus-abbasabbulamwo, yaaguha beegeseéwa baamwe, naakoba, "Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange."

<sup>27</sup> Mwomwo, yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusijima Ruhanga, yaakibaha naakoba, "Nywensei munywahoona,

<sup>28</sup> lili lyolyo ibbangla lyange lya kiragaanu kihyaka, likubbwomoka habwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii.

<sup>29</sup> Kandi nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyo, bundiira kukinywa buhyaka hamwej nanywe mu bukama bwa Bbaabba."

<sup>30</sup> Mwomwo baahijima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizaituuni.

### *Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho*

*(Mariko 14:27-31; Luuka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)*

<sup>31</sup> Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizaituuni, Yesu yaaweereeri beegeseéwa baamwe, "Nywe nywensei, ijolo lili mukugyenda kundugaho, habwa bintu bijkwiza kubbaho. Kubba kyahandijikirwe nti,

" 'Ndikuuta muliisya,  
neigana lya ntaama lilitaranga.'

<sup>32</sup> Bejtu bundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeeri."

<sup>33</sup> Peeteru yaamwiririmwo naakoba, "Beegeseéwa bandi bensei naubaakurugaho habwa bintu bijkwiza kubbaho, nya tinkwiza kukurugaho."

<sup>34</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyegeegeni mirundi misatu."

<sup>35</sup> Bejtu yo Peeteru yaabaziri naakoba, "Nabukyakabba njikwetaagisya nkwe nawe, tinkwiza kukwegaana." Na beegeseéwa bandi bensei kwokwo baakobiri yatyo.

**Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane**  
*(Mariko 14:32-42; Luuka 22:39-46)*

**36** Heinyuma, Yesu yaagyendiri na beegesebwa baamwe mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, "Mwicaarenge haaha, nagya kangyendehoona hadi, kusaba Ruhanga."

**37** Buyaagyendiri, yaatwalageenj Peeteru hamwei na batabani ba Zebbedaayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na bujune bunene hoi mu mutima gwamwe.

**38** Mwomwo yaabaweera, "Nkwewga mutima gwange, niguli na bujune bunene hoi bwakunzita-bwiti. Mwicale haha; miteebbaka, nagya tinkwebbaka."

**39** Beitu buyaakagyendirijo mu meiso kadooli, yaata busyo bwamwe hansi yaasaba naakoba, "Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoolahoona kikopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe."

**40** Kasi mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaagya beebbakiri. Yaabuulya Peeteru, "Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gimwei nimukuwona nagya?

**41** Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohebwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kisemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke."

**42** Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, "Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe."

**43** Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiiryre beebbakiri, habwakubba bulo bwali nibuli nabo kubi.

**44** Nahabwakikyo yaabalekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodji biyaasabiri mu kubanza.

**45** Mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaweera, "Nahati mucakeebakiri-bwebbakiri? Muwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za nkori za bibii gili heehji kudwa!

**46** Muþyoke tuyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo ejiziri!"

**Kukwatwa kwa Yesu**

*(Mariko 14:43-50; Luuka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)*

**47** Yesu buyaali naacakabaza bijyo bigambu, heiza Yuða, yogwo munyakubba omwei hali beegesebwa ikumi na babiri ba Yesu. Yeiziri hamwei na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi babwo bantu baalingi batumiirwe bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya.

**48** Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, "Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate"

**49** Nahaahwo bulohobuloho Yuða yeiziri yaagyendera kimwei hali Yesu yaamuramukya, "Mwegesa, Mirembe!" Mwomwo yaamugwa mu salaka.

**50** Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Muywani wange, kora kikyo kijweiziriiri."

Mwomwo badulu bandi bejza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata.

**51** Mwomwo, omwei hali babwo manyakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatema mwiru omwei wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

**52** Yesu yaamweereeri naakoba, "Nsone gyamu gigyo giiryeyo mu kirooy.

**53** Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataatj, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkumi na nkumi?\*

\* 26:53 26:53 Bbaibbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika.

<sup>54</sup> Bejtu kandi, kibbenge nikili yatyo, b<sup>i</sup>b<sup>o</sup> Binyakuhandiikwa b<sup>i</sup>kwi<sup>za</sup> kudwereera teetej, b<sup>i</sup>b<sup>o</sup> bikoba kidoori<sup>j</sup>-b<sup>u</sup>dw<sup>i</sup> bibbe yaatyo?"

<sup>55</sup> Nahaahwo b<sup>u</sup>loho<sup>b</sup>uloh<sup>o</sup>, Yes<sup>u</sup> yaaweeereeri kitebe kya babwo bantu naakoba, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byensej ninyeegesya mu zigati<sup>j</sup> gya Yeekaru, mutakankwate.

<sup>56</sup> Bejtu bibi byensej bibbeerijo, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa bya baraguri<sup>j</sup> ba Ruhanga." Heinyuma beegesebwa baamwe bensej baamurugirijo beiruka.

### *Yes<sup>u</sup> Naali mu Meiso ga Lukuratu*

(*Mariko 14:53-65; Luuka 22:54-55, 63-71; Yohaana 18:13-14, 19-24*)

<sup>57</sup> Babwo bantu banyakukwata Yes<sup>u</sup>, baamuleetiri baamusimba mu meiso ga Kayaafa, mulaami<sup>j</sup> muhandu wa balaami<sup>j</sup> bensej, hali beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecookiri<sup>j</sup>.

<sup>58</sup> Bejtu Peeteru yaagyendir<sup>j</sup> naahonderanga Yes<sup>u</sup> na hadei hadei, kudwereera kimwei<sup>j</sup> mu zigati<sup>j</sup> gya yogwo mulaami<sup>j</sup> muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamwei<sup>j</sup> na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo.

<sup>59</sup> Ha bwire b<sup>u</sup>bwo babwo bahandu ba balaami<sup>j</sup> hamwei<sup>j</sup> na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwensej baalingi n<sup>i</sup>bakutoolereerya b<sup>u</sup>keiso b<sup>w</sup>a bugobya kujunaana Yes<sup>u</sup> aleke basobore kumusalira kifubiro kya k<sup>u</sup>kwa.

<sup>60</sup> Bejtu batakasobore kutunga b<sup>u</sup>keiso bwensej, nabukyabba nti bakeiso ba bugobya banene baarugirijo. Ha kumaliira, haarugirijo bakeiso babiri,

<sup>61</sup> baabaza nibakoba, "Yogwo mudulu yaakobiri, 'Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningibimbamwo mu biro bisatu.' "

<sup>62</sup> Mwomwo mulaami<sup>j</sup> muhandu yaabyoka yaabuulya Yes<sup>u</sup>, "Toli na kyakwiramwo hali b<sup>u</sup>bwo b<sup>u</sup>keiso b<sup>w</sup>a babwo badulu bakukurumiriza nabwo?"

<sup>63</sup> Yes<sup>u</sup> atakamw<sup>i</sup>remwo kintu kyensej.

Mulaami<sup>j</sup> muhandu yeiramwo yaamuweera, "Nkukurahirira, mwibara lya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,<sup>†</sup> Mwana wa Ruhanga."

<sup>64</sup> Yes<sup>u</sup> yaamwiririmwo naakoba, "Ee, kili nka kwokobiri. Bejtu nkubaweera nywe nywensej nti, mu kasumi<sup>j</sup> kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu ejcaliiri ha mukono gwabudyo mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru."

<sup>65</sup> Mwomwo mulaami<sup>j</sup> muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, "Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseeny<sup>j</sup> mwewgiri<sup>j</sup> nka kwalumiri Ruhanga.

<sup>66</sup> Mukukoba teetej?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Yogwo akuseemeera k<sup>u</sup>kwa b<sup>u</sup>kwj."

<sup>67</sup> Mwomwo bamwei<sup>j</sup> mu babwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi<sup>j</sup>. Bandi baamupaaliri,

<sup>68</sup> baamuweera, "Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuyutiri?"

### *Peeteru Niyeegaana Yes<sup>u</sup>*

(*Mariko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18, 25-27*)

<sup>69</sup> B<sup>u</sup>bwo Peeteru yaalingi ejcaliiri hanzei mu zigati<sup>j</sup>, mwomwo heiza muhala muzaana omwei hali Peeteru. Yeiziri yaamuweera, "Nawe de, waalingi na Yes<sup>u</sup> Mugalilaaya."

<sup>70</sup> Peeteru yegeen<sup>j</sup> mu meiso ga babwo bantu bensej, yaakoba, "Bibyo bintu byokubaza t<sup>i</sup>mb<sup>i</sup>yegiri<sup>j</sup> na kubyega."

<sup>†</sup> 26:63 26:63 Bbajbbuli zindi zikoresya Masiya kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>71</sup> Heinyuma lyaho, Peeteru ḷuyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakubbaho nti, "Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Mynazareeti."

<sup>72</sup> Peeteru yegeenj murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, "Yogwo mudulu gya t̄imwegiri na kumwega!"

<sup>73</sup> Heinyuma lyaho kadooli, babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibetj baagyenda hali Peeteru, baamuweera, "Mu mananu nawe de, oli omwei mu babwo banyakubba na Yesu Mynazareeti. Habwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya."

<sup>74</sup> Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, "Yogwo mudulu, gya t̄imwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!"

Nahaahwo ḷulohobuloho, nkoko gyakookoomiri.

<sup>75</sup> Mwomwo Peeteru yeizuka bigambu bya Yesu biyaalingi amuwereeri nti: "Nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyegeenj mirundi misatu." Heinyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na ḷujune ḷunene mu mutima gwamwe.

## 27

### *Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato (Mariko 15:1; Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)*

<sup>1</sup> Ha kiro kinyakuunderaho bwire ḷwa mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beikiraniize kucwera Yesu musangu gwa kūkwa.

<sup>2</sup> Mwomwo baamubbaha na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba weisaza.

### *Kūkwa kwa Yuda (Bikorwa 1:18-19)*

<sup>3</sup> Yuda yogwo, munyakudiirisana Yesu, ḷuyaaweenj Yesu baamusaliiri musangu gwa kūkwa yeezizukiiryne na ḷujune ḷunene mu mutima gwamwe habwa kikorwa kyamwe kīkyo; kandi yaakubyayo bipolo makumi gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya.

<sup>4</sup> Yaabaziri naakoba, "Nkoori kibii kudiirasana muntu atali na musangu." Baamwirimwo nibakoba, "Twe kīkyo kikutukwataho teetej? Gugwo mulimo gwamu wankei."

<sup>5</sup> Nahabwakīkyo Yuda yaagyendirj yaakasuka zizo sente mumwo mu Yeekaru, heinyuma yaagyenda yeeniga.

<sup>6</sup> Babwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, "Sente zizi zimaari kubba zeibbanga, tikikwikirizibwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru."

<sup>7</sup> Nahabwakīkyo baacwirimwo kuzigulisyka kicweka kyeitehe hali muṣumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga.

<sup>8</sup> Kyokyo lilyo itehe baalyetera Itehe ly'Ibbanga kudwa na deeru lili.

<sup>9</sup> Kale nu, bigambu bya m̄raguri Yeremiya biyaabaziri, byadwerereeri binyakukobanga: "Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Beisaleeri baaramwiri kumugula.

<sup>10</sup> Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye kugula lilyo itehe lya muṣumba byese, nka Mukama Ruhanga kuyaaragiiri."

### *Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato (Mariko 15:2-5; Luuka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)*

<sup>11</sup> Yesu ḥuyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamubuulijirye naakoba, "Weewe mukama wa Bayudaaya?" Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Ee, kili nka kwokobiri."

<sup>12</sup> Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya ḥubaamujuneeni hali Pilaato, atakabejremwo.

<sup>13</sup> Mwomwo Pilaato yaamubuulya, "Okwegwa kwahi bibyo bintu byensei bibaakukujunaana?"

<sup>14</sup> Beitu Yesu atakamwirremwo, kadi kibbe kigambu kimwei; kintu kinyakuhuniriza hoi Pilaato.

### *Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa*

(*Mariko 15:6-15; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16*)

<sup>15</sup> Mu biro bya kujaguza B̄ugeniyi ḥwa Kurabwaho, gyali ngesu nya yogwo weisaza kutesyanga munyankomo omwei, wa bantu gibaabbengi bacwiririmwo batesye.

<sup>16</sup> Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba, munyakubba akumiri hoi.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, bantu banene b̄ubeecookiri, Pilaato yaababuulya, "Naani mu babwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu, gibakweta Kurisito?"

<sup>18</sup> Kubba, Pilaato yaali akyegiri nti, ihalil lyolyo lyali liheeri babwo bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso gaamwe.

<sup>19</sup> Pilaato ḥuyaali eicaliiri mu ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu, mukali waamwe yaamutumiri butumwa b̄ubu: "Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola kintu kyensei, kubba ijolo ndeeri ningadagada na bilooto bibiibi habwa yogwo mudulu."

<sup>20</sup> Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadembereerye bantu basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kūkwa.

<sup>21</sup> Pilaato yaabuulya bantu, "Naani mu babwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye?"

Beiririmwo nibakoba, "Bbarabba."

<sup>22</sup> Yeira yaababuulya, "Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?" Bensei beiririmwo nibakoba, "Mubambe ha musalaba!"

<sup>23</sup> Mwomwo Pilaato yaababuulya, "Habwaki?" Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

<sup>24</sup> Pilaato ḥuyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kajagaaru, yaakweti meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaabu. Yaabaweera, "Tindi na nsonga gyensei na yogo mudulu, ibbangla lwamwe libbe ha mitwe myenyu!"

<sup>25</sup> Bantu bensei beiririmwo nibakoba, "Leka ibbangla lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!"

<sup>26</sup> Mwomwo Pilaato yaabateeseerye Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

### *Basurukali Nibajooga Yesu*

(*Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3*)

<sup>27</sup> Kasi mwomwo, bamwej ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali bensei kyamwecookeera.

<sup>28</sup> Baamukuswiririmwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.

<sup>29</sup> Mwomwo, baakata kondo nya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwabudyo nibamukundiranga malu mu meiso, kumijooga. Baabazengi nibakoba, "Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!"

<sup>30</sup> Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuutakuuta ha mutwe.

<sup>31</sup> Bubaamaari kumujoooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

### *Yesu Naabambwa ha Musalaba*

(*Mariko 15:21-32; Lukka 23:26-43; Yohaana 19:17-27*)

<sup>32</sup> Bubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu Mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.

<sup>33</sup> Beiziri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu.

<sup>34</sup> Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu viino gihagyemwo kintu kilulu, beitü buyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.

<sup>35</sup> Bubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru.

<sup>36</sup> Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba.

<sup>37</sup> Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>38</sup> Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwabumoso na wondi ha mukono gwabudyo.

<sup>39</sup> Bantu banyakurabangaho baarabengiho nabaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu

<sup>40</sup> nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Niinuka oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!”

<sup>41</sup> Mu mulingo gwogwo gumwej bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujooigiri.

<sup>42</sup> Baakobengi, “Yaajunengi bandi, beitü kandi takusobora kwejuna! Ali Mukama wa Beisaleeri! Leka anijinuke hansi hataati, mwomwo tumwikiririzemwo.

<sup>43</sup> Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya. Kubba abaza naakoba, ‘Ndi Mwana wa Ruhanga.’ ”

<sup>44</sup> Mu ngeru gyogyo gimwej, babwo badulu batemu babaabambiri hamwei na Yesu, nabo de baamuwereeri bigambu bibibi binene.

### *Kukwa kwa Yesu*

(*Mariko 15:33-41; Lukka 23:44-49; Yohaana 19:28-30*)

<sup>45</sup> Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, heiziriho ntiti gyabbumba nsi gyensei.

<sup>46</sup> Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?” Makuru gaakyo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeji?”

<sup>47</sup> Bamwei ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga, bubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, “Alimukweta Eriya.”

<sup>48</sup> Nahaahwo bulohobuloho, omwei hali babwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu. Mwomwo yaakitā ha lubingo yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo viino.

<sup>49</sup> Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumujuna.”

<sup>50</sup> Yesu yeiriri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.

<sup>51</sup> Bubwo hooho, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. Nsi gyensei gyezingiziirye, na mahiga gaatika.

<sup>52</sup> Bituuru byebuliiri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba njbakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myabu myahimbooka.

<sup>53</sup> Heinyuma, Yesu buyaahimbookiri; babwo bantu banyakuhimbooka baagyendiru Yerusalem, baawonekera bantu banene.

<sup>54</sup> Bubwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na babwo basurukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na binyakubbaho. Baatiiniri hoi baakoba, "Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!"

<sup>55</sup> Kandi de, haalingiho bakali banene hahwo, banyakubba nibakuwona bibyo bintu na hadeiho. Babwo bakali beiziri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi nibamuheerezanga.

<sup>56</sup> Mu babwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na maa batabantu ba Zebbedaayo.

### *Yesu Naazikwa*

(Mariko 15:42-47; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

<sup>57</sup> Bwire buhwali njokusweka, heiziriho mudulu muguya kuruga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogwo yaalingi mwege-sebwa wa Yesu.

<sup>58</sup> Yaagyendiru hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira bagumuhe.

<sup>59</sup> Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu,

<sup>60</sup> yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali. Yaabiringitiirye ihiga likooto, yaalikingisya munwa gwa kituuru, yaagyenda.

<sup>61</sup> Bubwo, Maliya Magadaleena na Maliya wondi baalingi beicaliiriho hahwo mu meiso ga kituuru.

### *Basurukali Nibalinda Kituuru*

<sup>62</sup> Kiro kinyakuunderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaami na Bafalisaayo baagyendiru hali Pilaato.

<sup>63</sup> Baagyendiru baamuweera, "Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu mugobya buyaali naacaali mwomi yaabaziri naakoba, 'Heinyuma gya biro bisatu nkwiiza kuhimbooka.'

<sup>64</sup> Nahabwakikyo, ragira balindire kimwei na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kikyo, beegesebwa baamwe basobora kwiza nibeiba gugwo mutumbi; heinyuma njbagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri kuruga mu bakuy. Kubba buhwuo bugobya bukusembayoona, bukwiza kutukola kubiibi hoi na kukiraho buhwuo bukoba nti, ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>65</sup> Pilaato yaabeiririmwo naabaweera, "Mutunge balindi, mugyende mubate ha kituuru balindire kimwei na maani nka kumwegiri."

<sup>66</sup> Nahabwakikyo baagyendiru baataaho balindi, kandi baamaatira kimwei na maani lilyo ihiga linyakubba lijeeri munwa gwa kikyo kituuru mwa kukitatiirya.

### *Kuhimbooka kwa Yesu*

(Mariko 16:1-10; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

<sup>1</sup> Heinyuma gya kiro kya Sabbaato, bwire nibukugyenda kujya ha kiro kibanza mu sabbiji, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kibaazijkirimwo Yesu.

<sup>2</sup> Nahaahwo bulohobuloho, haabbeer<sup>ih</sup>o musiki gunyamaani, habwakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasirimukiri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabiringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara ihiga lilyo.

<sup>3</sup> Busyo bwa malayika yogwo bwaseraseryengi nka kaserya, bubwo nu ngoye zaamwe nizili zisyanu teiteitei.

<sup>4</sup> Kwega balindi kubaatiiniri hoi, baagwiri hansi na butiini, baahusana nka bakwiri.

<sup>5</sup> Mwomwo malayika yaaweera bakali babwo, "Mutatiina; habwakubba nkyegiri nti muli mukutoolya Yesu munyakubambwa ha musalaba. <sup>6</sup> Haha ali waahiho; ahimbookiri nka kuyaakobiri. Mwize muwone habaalingi balaali<sup>rye</sup> murambu gwamwe.

<sup>7</sup> Kale nu mugyende bwangu, muweere beegesebwa baamwe yati, 'Ahimbookiri kuruga mu baku kandi akugyenda abeehembeer<sup>i</sup> ababanze kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hooho mukwiza kumuwonera.' Bubwo, bwobwo bukwenda bumbaleeteeri.

<sup>8</sup> Bubaamaari kwegwa bibyo bigambu, baaranguhiribaaruga ha kituuru. Baalingi na butiini, beitu kandi de, baali basemereerwe hoi. Beirukiri baagyenda kuweera beegesebwa ba Yesu bintu bya malayika bijaabaweereri.

<sup>9</sup> Bubaali nibakugyenda, Yesu yaamaari gabaromba pipaa, yaabaram<sup>ukya</sup> naakoba, "Mirembe!" Baamwesegereerye heehi, baamukwata magulu, baamuramya.

<sup>10</sup> Mwomwo Yesu yaabaweereri, "Mutatiina, mugyende muweere beira bange bagyende Galilaaya; kukwo hooho balimbonera."

### *Bigambu bya Balindi Bibaabaziri*

<sup>11</sup> Babwo bakali bubaali nibacakarugaho, balindi bamwei baagyendiri mu rubuga Yerusalemu, baamanyisa bahandu ba balaami bintu byensei binyakubbahoona.

<sup>12</sup> Balaami bahandu bubaarombiri na bahandu ba Bayudaaya, baahanwiri nabo, beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente zinene.

<sup>13</sup> Baaweereri balindi, "Muweere bantu nti beegesebwa baamwe beiziri ijolo mwebbakiri baamwiba baamutwala.

<sup>14</sup> Weisaza buyaakeegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza nayo naananuka aleke atabafubira."

<sup>15</sup> Nahabwak<sup>ikyo</sup> balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu nka kubaabaweereri babaze; kandi na bibyo bigambu bibaabaziri, bijceeri nibisaasaana hoi mu Bayudaaya, na kudwera kimwei ha kiro kya deeru.

### *Yesu Naatuma Beegesebwa Baamwe*

(Mariko 16:14-18; Luka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

<sup>16</sup> Mu kasum<sup>u</sup> kakwo, beegesebwa ba Yesu ikumi nomwei baagyendiri Galilaaya, ku lusahu lulwo lwa Yesu luyaali abaweereri kugyendaho.

<sup>17</sup> Bubaamweeni, baamuramya; beitu bandi baabula kunanuka.

<sup>18</sup> Mwomwo Yesu yeiza hali bo yaakoba, "Nyaahheebeerwe busobozi bwenseenya ha bintu byensei, bya mwiguru na bya mu nsi.

<sup>19</sup> Nahabwak<sup>ikyo</sup> mugyende, muhindule bantu ba mahanga gensei babbe beegesebwa bange, nimubabatiza mwibara lya\* Bbaawetu, na lya Mwana, na lya Mwozo Musyanu;

<sup>20</sup> kandi nimubeegesy<sup>a</sup> kukora bintu byensei binyaabaragiiri. Nkwiza kubbanga manywe biro byensei, kudoosya ha kumalika kwa nsi."

\* 28:19 28:19 Mwibara lya kimanyisa Mu busobozi bwa.

## Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko Kwanjuura

Kitabbu kya Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko kili kimwei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Luuka na Yohaana.

Mariko, bandi gibeeta Yohaana Mariko, atakabbe omwei hali beegesebwa ba Yesu Kurisito beitu yeiceerj na Peeteru mu rubuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoolera hali Peeteru. Mariko atandika na kurangiira Yesu nka kwali Mwana wa Ruhanga. Mariko yoolokya Yesu nka kwali na busobozi mu kwegesya kwamwe, na busobozi bwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesu nka kwali Mwana wa Muntu munyakwiza kuheereza bantu, na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene (10:45).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ntandiko gya Makuru Garungi 1:1-13
- (ii) Buheereza bwa Yesu naali Galilaaya 1:14—9:50
- (iii) Lugyendu lwa Yesu lwa kugyenda Yerusalem 10:1-52
- (iv) Biro bya Yesu byakumaliira mu Yerusalem, oteerihoona kujwa kwamwe na kuhimbooka kwe 11:1—16:20

*Kutebya kwa Yohaana Mubatizi*

*(Matayo 3:1-12; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)*

<sup>1</sup> Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:

<sup>2</sup> nk'Isaaya muraguri wa Ruhanga kuyaahandiikiiri naakoba,  
“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerj,  
alikunijiririirya muhanda gwamu,”

<sup>3</sup> yooyo “Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,  
‘Muteekanje muhanda gwa Mukama,  
muterekereerye buhanda bwamwe.’ ”

<sup>4</sup> Yohaana yeiziri naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatizibwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe.

<sup>5</sup> Bantu banene hoj kuruga mwisaza lya Buyudaaya gyensej na mu rubuga lwa Yerusalem, beiziri hali yo. Baatulengi bibii byabu, nibabatizibwa mu mugira gwa Yorodaani.

<sup>6</sup> Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebbohanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi nzige na buhooki bwa mwirungu.

<sup>7</sup> Mu bigambu byamwe yaatebyengi, “Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na busobozi, tinkuseemeera kukucama, nkaahula buguha bwa nkeito zaamwe.”

<sup>8</sup> Gya nkubabatiza na meezi, beitu yo alibabatiza na Mwozo Musyanu.”

*Kubatizibwa na Kwohebwka kwa Yesu*

*(Matayo 3:13; 4:11; Luuka 3:21-22; 4:1-13)*

<sup>9</sup> Mu kasumi kakwo, Yesu yaarugiri mu rubuga lwa Nazareeti mwisaza lya Galilaaya yeiza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani.

<sup>10</sup> Yesu buyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliikwekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome.

<sup>11</sup> Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, "Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange."

<sup>12</sup> Nahaahwo bulohobuloho, Mwozo Musyanu yaasengiri Yesu yaamutwala mwirungu.

<sup>13</sup> Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei niyohebwa Sitaani. Kandi de, yeicalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

### *Beegesebwa ba Yesu Baakubanza*

(Matayo 4:12-22; Lukka 4:14-15; 5:1-11)

<sup>14</sup> Heinyuma gya Yohaana Mubatizi kuteebwa mu nkomo, Yesu yaagyendiru mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweeranga,

<sup>15</sup> "Kasumi kadoori, bukama bwa Ruhanga bwesumiri heehi; nahabwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi."

<sup>16</sup> Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni hamwenya n'Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi.

<sup>17</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mwize mumpondere; nkwiza kubafoora balobi ba bantu."

<sup>18</sup> Nahaahwo baatigiri bitimba byabu, baamuondhera.

<sup>19</sup> Yesu buyaagyendiru mu mejsoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waabu Yohaana, nibali mu bwatibwabu nibakunihiriirya bitimba byabu.

<sup>20</sup> Buyaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaabu Zebbedaayo na bakori nibali mu bwti, baahondera Yesu.

### *Yesu Naabinga Muzumu*

(Lukka 4:31-37)

<sup>21</sup> Heinyuma, Yesu hamwei na beegesebwa baamwe baagyendiru Kaperenaumu. Kiro kya Sabbaato bkyadoori, Yesu yaagyendiru mwirombero yaatandika kwegesya.

<sup>22</sup> Bantu bayeegesyengi baahuniriiroi hoi mulingo guyeegeseeryengimwo, habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka babwo beegesa ba biragiro bya Bayudaaya.

<sup>23</sup> Ha bwire bubwo, haalingimwo mudulu omwei mumwo mwirombero lyabu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri

<sup>24</sup> naakoba, "Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareti? Oiziri kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Musyanu wa Ruhanga!"

<sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, "Weetikeera, murugeho."

<sup>26</sup> Muzumu gugwo gwacukacukirye yogwo mudulu na maani heinyuma gwamurugaho nigukwaluka.

<sup>27</sup> Bantu benseianyakubbaho baahuniriiroi hoi beebyulyangana, "Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragiraburagiri mizumu, namyo nimimwegwa."

<sup>28</sup> Nahabwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiri bwangu mu bicweka byensei bya mwisaza lya Galilaaya.

### *Yesu Naahonia Baseeri Banene*

(Matayo 8:14-17; Lukka 4:38-41)

<sup>29</sup> Heinyuma gya Yesu na beegesebwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamwei na Yohaana, baagyendiru kwamwabu Simooni n'Andereya.

<sup>30</sup> Bubwo nu, mubyala Simooni yaali ahimbiri muswija aleeri mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesu bikufaaho mubyala Simooni.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono, yaamubyokya. Muswija gwamurugirijo, yaatandika kubasegeerya bidyo.

<sup>32</sup> Joojolo lyolyo, bwire bwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri bensei na banyakubba na mizumu hali Yesu.

<sup>33</sup> Babwo bantu bensei kuruga mu lulwo rubuga beecookiri hahwo ha mulyangu gwa Simooni.

<sup>34</sup> Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana. Yaababingirimwo mizumu minene. Atakejirizenge mimyo mizumu kubaza habwakubba myali mimwegiri.

### *Yesu Naatebya mu Galilaaya*

(Luuka 4:42-44)

<sup>35</sup> Bwire bwakakeeri mwakya na kimambya, Yesu yaabyokiri yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buyaali kükwo, yaali naakusaba Ruhanga.

<sup>36</sup> Kasi heinyuma Simooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya.

<sup>37</sup> Bubaamwagiirye, baamuweera, "Buli muntu alimukukutoolya."

<sup>38</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Katugyende kükwo mu byaru bindi bihereeriho aleke na kükwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyo kyokyo nyeiziriiri."

<sup>39</sup> Nahabwakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyensei naatebyanga mu marombero gaabu, kandi naabingangamwo mizumu.

### *Yesu Naahonja Mudulu wa Bihaga*

(Matayo 8:1-4; Luuka 5:12-16)

<sup>40</sup> Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali Yesu, yaakunda malu yaamwesengereerya naakoba, "Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

<sup>41</sup> Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!"

<sup>42</sup> Nahaahwo bulohobuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na kuhona.

<sup>43</sup> Kasi Yesu nahaahwo bulohobuloho yaamuweera agyende, ateeriho na kumupompogeerya naakoba:

<sup>44</sup> "Wona nti kiki kintu kyakukuhonja tokweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda weezolokye hali mulaami wa Ruhanga, kandi ogabebihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa biyaaragiiri; kwezelokya kwamu kükwo kükwiiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

<sup>45</sup> Beitu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaararangya gagwo makuru. Nahabwakikyo Yesu yaali atacakasobora kwingira mu lulwo rubuga hasyanu nka kuyeiceeri naakolanga. Yejalengi kwantandu wa rubuga kwokwo yankei. Beitu nabwo bantu baarugengi buli nsonda nibeiza hali yo.

## 2

### *Yesu Naahonja Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Yesu buyeiririyo mu rubuga lwa Kaperenaum, haarabirijo biro bidooli, bantu baakyega nka kuyaali naali kwamugi.

<sup>2</sup> Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beizulya nnyumba gyensei, na hanzei wa mulyangu heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Heinyuma heiziri badulu bamwei hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu muzingamu.

<sup>4</sup> Babwo badulu bubaalemeerwe kudoosya yogwo mudulu hali Yesu, habwa bantu banene banyakakubba beecookiri hahwo, baakambwiri kasolya ka nnyumba, baamusirimulira ha kitware, kumudoosya hali Yesu yaalingi.

<sup>5</sup> Yesu buyaaweeni babwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Mwana wange, bibii byamu biganyiirwe."

<sup>6</sup> Ha bwire bubwo bamwej ha beegesa ba biragiro banyakubba beicaliiri hahwo, beebyuliirye mu mitima myabu,

<sup>7</sup> "Habwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kukwo kuli kuluma Ruhanga! Naani wondi yensei, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorijo Ruhanga yankei?"

<sup>8</sup> Nahaahwo bulohobuloho Yesu yaali yeegiri mu mutima gwamwe nti bibyo byobyo bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myabu. Kasi mwomwo yaabaweer, "Habwaki mukuteekereza bibyo bintu?

<sup>9</sup> Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kikyo kya kuweera muzingamu, 'Bibii byamu biganyiirwe,' rundi kumuweera, 'Senga kitware kyamu, olilate?'

<sup>10</sup> Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira bussoboz haha ku nsi bwa kuganyira bibii." Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu,

<sup>11</sup> "Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!"

<sup>12</sup> Yogwo mudulu yaabyokiri, yaasenga kitware kyamwe yaalibata hasyanu mu meiso ga bantu bensei. Kikyo kintu kyahuniriize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, "Titukawonangaho kintu nka kiki!"

### *Yesu Niyeeta Leevi*

<sup>13</sup> Yesu yeiriri yaakubayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene beiziri hali yo yaatandika kubeegeesy.

<sup>14</sup> Buyaali naakulibatalibata, yaawona Leevi, mutabani w'Alifaayo, eicaliiri ha kiikaru kibaasorozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, "Mmpondera." Leevi yaabyokiri, yaamuuhondera.

<sup>15</sup> Heinyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Leevi, yaalingi na basorooza musolo banene na nkori za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamwej na beegesebwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamuhondeerj baalingi banene.

<sup>16</sup> Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, bubaaweeni Yesu naakudya na nkori za bibii na basorooza musolo, baabuulya beegesebwa baamwe, "Habwaki Yesu adyanga na basorooza musolo hamwej na nkori za bibii?"

<sup>17</sup> Yesu buyeegwiri bibyo bigambu, yaabeiririmwo naabaweer, "Boomi tibeetaaga dakitaali; beitu baseeri boobo bamwetaaga. Ntakeize kweta babwo bakwetwala kubba njbakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkori za bibii."

### *Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba*

<sup>18</sup> Ha bwire bubwo beegesebwa ba Yohaana Mubatizi hamwej na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamwej beiza hali Yesu baamubuulya, "Habwaki beegesebwa ba Yohaana na beegesebwa ba Bafalisaayo basiibanga, beitu beegesebwa baamu nibabula kusiiba?"

<sup>19</sup> Yesu yaabeiririmwo naababuulya, "Mwakawonanga bagenyi beiziri ha Bugenyi bwa bugole nibasiiba nzala, jba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala jba mugole naaloho.

<sup>20</sup> Beitu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kikyo mwomwo balisiiba nzala.

<sup>21</sup> "Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye lugulujusu. Kakubba yogwo musunga kikyo kiheru akikora, kihery kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye lugulujusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.

<sup>22</sup> Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusū. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka nigahaga bikuta, bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitū maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka.”

### *Mukama wa Kiro kya Sabbaato*

<sup>23</sup> Ha kiro kya Sabbaato k̄imwei, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwei na beegesebwa baamwe nibakulibata nayo, babwo beegesebwa baatandikiri kubinya busonga bwa nganu.

<sup>24</sup> Mwomwo babwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, habwaki bakukora kintu kitakwikirizibwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”

<sup>25</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Daudi k̄iyaakoori, yo hamwenya na beira, bubaadiibiirwe nzala?

<sup>26</sup> Mu biro bibyo cali Abbiyasaari yaali mulaami muhandu, Daudi yeingiiri mu heema nya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, gwa muntu wondi yensei gwatejkirizibwengi kudya, kutoolaho balaamj ba Ruhanga basa; kandi de Daudi, yaahaho bejra nka kubaalingi.”

<sup>27</sup> Mwomwo yaamaliira naabaweeera, “Kiro kya Sabbaato kyahangirwe kugasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikyo kiro kya Sabbaato.”

<sup>28</sup> Nahabwakikyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

## 3

### *Mudulu wa Mukono Guzingamu*

(Matayo 12:9-14; Lukka 6:6-11)

<sup>1</sup> Yesu buyaagyendiru mu lilyo irombero ha murundi gundi, yaagiiryeyo mudulu wa mukono guzingamu.

<sup>2</sup> Habwakubba kyalil kiro kya Sabbaato, bamwei mu Bafalisaayo banyakubba mumwo mwijrombero baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicaliiryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato.

<sup>3</sup> Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, “Iza, weemeere mu meiso hahwo.”

<sup>4</sup> Kasi mwomwo yaabuulya babwo bantu, “Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?” Kujuna bwomi bwa muntu rundi kubwita? Beitū babwo bantu beetikereeri-bwetikeeri.

<sup>5</sup> Yaabalingiriiri na kiniga kandi asaalirwe habwa mitima myabu kubba mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gweiraho kurungi.

<sup>6</sup> Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na babwo ba kitebe kya Herodj, nka kubejita Yesu.

### *Bantu Banene Nibahondera Yesu*

<sup>7</sup> Heinyuma, Yesu yaarugiriyo yaagyenda na beegesebwa baamwe heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoj baagyendiru nibamuhondera kuruga mwisaza lya Galilaaya na lya Buyudaaya,

<sup>8</sup> na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu rubuga lwa Yerusalem. Bandi baarugiri mu bicweka by'Idumaaya na bicweka bili nseeri nya mugira gwa Yorodaani, na ba mu bicweka bya Tiiro na Sidoonj. Babwo bantu bensei bejziri hali Yesu habwakubba baalingi beegwiri ha byamahanu biyaalingi akoori.

<sup>9</sup> Mwomwo yaaweera babwo beegesebwa baamwe bamutungire bwati mwa kwehala bantu kumwecookaho.

<sup>10</sup> Habwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseeri bendyengi kugyenda kumukwataho.

<sup>11</sup> Kandi, mimyo mizumu minyakubba mitembirji babwo bantu, bumyakawonangaho Yesu, babwo bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, "Oli Mwana wa Ruhanga."

<sup>12</sup> Beitu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa mulingo ki.

*Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri*  
(Matayo 10:1-4; Lukka 6:12-16)

<sup>13</sup> Heinyuma Yesu buyaagyendirji ha lusahu, yaaweereeri babwo beegesebwa baamwe baayendyengi bamuhondere, nabo baamuhondere.

<sup>14</sup> Yaakomiri ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo naabatumanga kutebeerya bantu

<sup>15</sup> na kubba na busobozi bwa kubingangamwo bantu mizumu.

<sup>16</sup> Babwo ikumi na babiri bayaakomiri boobo baba: Simeoni (yogwo wa Yesu giyaheeri ibara Peeteru);

<sup>17</sup> Yakobbo na Yohaana waabu, batabanji ba Zebbedaayo (babwo bayaaheeri ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kiniga);

<sup>18</sup> Andereya, Filipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo, Tadeo, Simeoni mulwaniira ihanga lyabu;\*

<sup>19</sup> na Yuda Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

*Yesu na Bberizebbuuli*  
(Matayo 12:22-32; Lukka 11:14-23; 12:10)

<sup>20</sup> Heinyuma Yesu buyaakubiriyo kwamugi cali yeicalengi mu rubuga lwa Kaperenaumu, bantu banene babuniiryre beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegesebwa kutunga bwire kadi bwa kudya.

<sup>21</sup> Bantu ba munyumba gyabu bubeegwiri bibyo bigambu, baabyokeerye baagyenda kumukwata kumwirya kwamugi, habwakubba baabaziri nibakoba, "Agwiri irar."

<sup>22</sup> Kandi beegesa ba biragiro banyakuruga mu rubuga lwa Yerusalem baabaziri nibakoba, "Atembeerwe muhandu wa mizumu, Bberizebbuuli! Muhandu wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

<sup>23</sup> Nahabwakikyo Yesu yeetiri babwo beegesa ba biragiro, yaabaweeda na mu ngeera naakoba, "Sitaani asobora teetei kubinga Sitaani?

<sup>24</sup> Kakubba bukama bubbamwo kwezahukanja, tibusobora kwicalaho.

<sup>25</sup> Kakubba mugi gwezahukanjamwo, gugwo mugi tigusobora kwicalaho.

<sup>26</sup> Kwokwo na Sitaani, kakubba bukama bwamwe kwezahukanjamwo, bukoma bubba butakusobora kwemeeraho, kugwa kwabwo kukubba kudoori.

<sup>27</sup> Mu mananu, tihaloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu. Bubwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bibyo bintu.

<sup>28</sup> Mu mananu nkubaweeda nti, bibii na bilumo byensei bya bantu biliganyirwa.

<sup>29</sup> Beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu taliganyirwa, habwakubba alibba akoori kibii kya biro na biro."

<sup>30</sup> Yesu yaabaweedeeri bibyo bigambu habwakubba baabazengi nibakoba, "Ali na muzumu gumutembiri."

\* **3:18 3:18** Yogo haha, ali Simeoni wondi. Yogo yo, yaalwanjirengi ihanga ly'Isaleeri litafugwa Baruumi.

*Maa Yesu na Baabu ba Mwamaaawe*  
*(Matayo 12:46-50; Lukka 8:19-21)*

<sup>31</sup> Heinyuma, maa Yesu na baabu bubaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu nka kubakumweta.

<sup>32</sup> Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriho. Babwo bantu baamuwereerei, "Maawu na beenyu bali hanzei, bali myukukutoolya."

<sup>33</sup> Yaabeiririmwo naababuulya, "Maama na beetu boobo banaani?"

<sup>34</sup> Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu babwo bantu banyakubba bamwecookereeri, yaabaweeda, "Maama na beetu boobo baba!"

<sup>35</sup> Yogwo yensei akora kikyo kya Ruhanga kiyendya, yooyo maama kandi yooyo weetu, kandi yooyo nyakeetu!"

## 4

*Lugeera lwa Musigi*  
*(Matayo 13:1-9; Lukka 8:4-8)*

<sup>1</sup> Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookiriho baali banene hoi, kyamuha kutemba nakwicaara mu bwati bonyakubbaho mu meezi. Babwo bantu benseenya beemereeri hanzei ha mutanda.

<sup>2</sup> Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweeda:

<sup>3</sup> "Mwegwe mbaweeda! Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe.

<sup>4</sup> Buyaali naakusiga, busigo bumwei bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusoma.

<sup>5</sup> Bumwei ha bubwo busigo, bwagwiri heitehe lyu lubbaali. Mu bwire budooli bwali buhulukiriiryre habwakubba butakabbe neitehe linene.

<sup>6</sup> Beitu kalyoba kanyamaani bukaasuykiri, kookeerye bibyo bimera byoma, habwakubba bitakabbe na makolo galei.

<sup>7</sup> Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya bibyo bimera, nahabwakikyo bibyo bimera bitakaane byana.

<sup>8</sup> Beitu kandi haloho busigo bonyakugwa mwitehe lirungi; bwahulukiriiryre, bwameria bimera kandi byera. Bumwei ha bubwo busigo bweriri bwarugwamwo bilimwa bonyakukanya mirundi makumi gasatu, bundi bwarugirwemwo bilimwa bonyakukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi."

<sup>9</sup> Mwomwo yaabaweeda, "Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe."

*Kigyendeerwa kya zizo Ngeera*  
*(Matayo 13:10-17; Lukka 8:9-10)*

<sup>10</sup> Heinyuma, Yesu buyaali yankee hamwei na bakwenda baamwe ikumi na babiri na bantu bandi, baamubuuliiryre ha bintu bikukwatagana na ngeera zizo ziyeegesengi.

<sup>11</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Nywe mwaheebeerwe kwetegereza nsita za bukama bwa Ruhanga. Beitu babwo batanzikirizamwo, bintu byensei baabyegwanga kuraba mu ngeera

<sup>12</sup> aleke,

" 'beicalenge nibawona, batakuhweza;  
 beicalenge nibeegwa, batakuhwituka;  
 baakubbeeri nibahinduka nibaganyirwa!' "

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi*  
*(Matayo 13:18-23; Lukka 8:11-15)*

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaababuulya, "Timuli na kimukwetegereza ha lugeera lulu? Hatj, zizo ngeera zindi mulizeetegereza teetei?

<sup>14</sup> Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga.

<sup>15</sup> Busigo bunyakugwa ha muhanda buli nka babwo bantu beegwa kigambu, beitu babba nibacakamala kujyegwa Sitaani neiza naakibasahulaho.

<sup>16</sup> Bantu bandi bali nka busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Babwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa.

<sup>17</sup> Beitu habwakubba kigambu kibba kitabeingiiri kikumala, bwire bwa bujune rundi kurumbwa habwa kigambu bubudwa, nibagwa wangu.

<sup>18</sup> Babwo busigo bundi bunyakugwa mu mahwa buli nka bantu beegwa kigambu,

<sup>19</sup> beitu kandi buhejza kutuntulira byetaagu bya bwomi, kutwalwa buguuya bwa nsi, na meiro ga kutunga bintu bikwahukana, bibyo bintu bimaliira nijitolya kigambu muli bo.

<sup>20</sup> Babwo busigo bunyakugwa heitehe lirungi buli nka babwo bantu beegwa kikyo kigambu nibakitangiira. Heinyuma, babwo bantu babba nka busigo, buta byana binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha busigo bunyakusigwa."

### *Lugeera lwa Kyererezi (Luuka 8:16-18)*

<sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaabaweeera, "Muntu yaakeingiirytaara mu nnyumba naagibbumba na lukimba rundi naagita mu bulungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo?

<sup>22</sup> Habwakubba tihalohoona kintu kyensei kibise, kitalizooka hasyanu, na kintu kyensei kya nsita kibatalyega.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo, yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!"

<sup>24</sup> Kandi yaabuniirye yaabaweeera, "Mwetegereze kurungi bibyo bintu bimukwegwa! Kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya kubacwera, kandi na kukiraho.

<sup>25</sup> Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho."

### *Lugeera lwa Busigo Bunyakumera*

<sup>26</sup> Yesu yaabuniirye yaabaweeera, "Bukama bwa Ruhanga buli nka mulimi munyakusimba busigo bwamwe mwitehe.

<sup>27</sup> Heinyuma yaagyenda mu meiso na kukora bintu byamwe bindi nka buli kiro. Habwa kasumi kadooli, bubwo busigo bwameeri bwahanda. Beitu yogwo mudulu atakeege bubwo busigo nka kubwameeri kandi nka kubwahandiri.

<sup>28</sup> Itehe lyankei lyolyo liha busigo kumera, kuhanda nakwera. Busigo bubanza nibuhulukiriirya, heinyuma nibuta busonga, kasi heinyuma nibwakya mwa kwera.

<sup>29</sup> Kandi bibyo byana bya bubwo busigo bubyera, mukama musiri akwata kyakukesesya naakesa, habwakubba kasumi ka kukesakabba kadoori."

### *Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali (Matayo 13:31-32; Luuka 13:18-19)*

<sup>30</sup> Yesu yaabuniirye yaabaweeera, "Kintu kyani kitwalengesanja nakyo bukama bwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutwakoresya kubusobooraho?

<sup>31</sup> Bukama bubwo bwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoj ka muntu asimba mwitehe.

<sup>32</sup> Beitu kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu budooli, bubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo bukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi binene, ha binyonji bibimba bizonza byabyo."

<sup>33</sup> Mu ngeru gyogyo gimwei gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabaweeerei bigambu byensei bibaali nibakusobora kwetegereza.

<sup>34</sup> Atakabaweerenge kintu kyensei atakoreeseerye ngeera. Kyonkei buyaakabanga kwantandu na beegesebwa baamwe, yaabasoboorengi bintu byensei bikukwatagana na ngeera zizo.

*Yesu Niyaamula Ndagali Giwakihehu  
(Matayo 8:23-27; Luuka 8:22-25)*

<sup>35</sup> Kiro kikyo, bwire bwa joojolo bubwadoori, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe, "Twambuke tuyende nseeri gyeitaka."

<sup>36</sup> Nahabwakikyo, baatigiriho hahwo bantu banene hoi. Beegesebwa baamwe babwo baamutwalijri mu bwati hwobwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati gandi ganyakugyendagyenda nabo.

<sup>37</sup> Beitu, hejirjho kihehu kinyamaani hoi, bijanga byatandika kukuuta bwati, bwwo bwati bwatandika kwizula meezi.

<sup>38</sup> Bubwo nu, Yesu yaalingi yeebbakiri kandi yeesagwiri kisagu na ha mutaku gwa bwati. Mwomwo beegesebwa baamwe baamubyokya nibakoba, "Mwegesa, okufaayo kwahi, meezi kutwit?"

<sup>39</sup> Yaabyokiri yaacoomera kihehu kandi yaaweera bijanga, "Weetikeera cei! Weema!" Kikyo kihehu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.

<sup>40</sup> Mwomwo yaabaweerera, "Habwaki mukutiina hoi yatyo? Na hati timukanzikirizangamwo?"

<sup>41</sup> Baakwatiirwe butiini bunene, baabuulyangana, "Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de bikumwegwa!"

## 5

*Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona  
(Matayo 8:28-34; Luuka 8:26-39)*

<sup>1</sup> Kihehu bukyemiri, Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri itaka baagyenda mu nsi gya Bageraseeni.

<sup>2</sup> Yesu buyaaninukiri mu bwati, mudulu munyakubba na muzumu yaarugiri mu bituuru, yeiza hali Yesu.

<sup>3</sup> Yogwo mudulu yeicalengi mu bituuru. Haali hataloho muntu yensei munyakubba naacakasobora kwicala amubbohiri, kadi nikuli kumubboha na lujegere.

<sup>4</sup> Kubba mirundi minene baamubbohengi mikono na magulu, beitu njegere zibaamubbohesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma bibaabbengi bamubboheseerye magulu. Haali hataloho muntu yensei munyakubba naali na maani ga kumusobora.

<sup>5</sup> Bwire bwejjolo rundi bwa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalasala na mahiga.

<sup>6</sup> Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yeiruka, yaagyenda hali Yesu; yaakunda malu mu meiso gaamwe.

<sup>7</sup> Yaaluka naakoba, "Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoi? Rahira mu meiso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!"

<sup>8</sup> Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereeri, "We muzumu, ruga muli yogo mudulu!"

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, "Ibara lyamu, weewe naani?"

Gwamwiririmwo nigukoba, "Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene."

<sup>10</sup> Muzumu gjesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyo kiikaru.

<sup>11</sup> Heehi naahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.

<sup>12</sup> Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, “Tusindike mu mpunu.”

<sup>13</sup> Yesu yaamijikiiza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Bumyazingirimwo, mpunu zensei hamwei zinyakudwanga nka nkumi ibiri, zaajumbutukiri zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubbba lweimbirj, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

<sup>14</sup> Babwo banyakubba nibakuziliisya, bubaaweeni bintu binyakubbaho, beirukiri baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu rubuga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyendirj kuwona kintu kibbeerjho.

<sup>15</sup> Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu yogwo munyakubba aruguirwemwo ihe lya mizumu, ejcaliiri hahwo, bamulwalii irye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina.

<sup>16</sup> Babwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu.

<sup>17</sup> Kasi bantu ba mu kicweka kikyo, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyabu.

<sup>18</sup> Yesu buyaali naakutemba mu bwatj, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize agyende hamwei nayo.

<sup>19</sup> Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, “Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugirijiri.”

<sup>20</sup> Nahabwakikyo mudulu yaagyendirj, yaaraba mu Mbuga Ikumi zensei naaweeranga bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu bensei baahunirijiri hoi.

### *Muhara wa Yairo na Mukali Museeri*

<sup>21</sup> Murundi gundi, Yesu yaatembiri bwatj yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho.

<sup>22</sup> Mwomwo omwej ha bahandu beirombo gibeetengi Yairo, buyaaweeni Yesu, yeiziri yaakunda malu mu meiso gaamwe.

<sup>23</sup> Yaataagira Yesu naakoba, “Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba jza omuteho ngalu aleke ahone, yoomeere.”

<sup>24</sup> Nahabwakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.

Buyaali naakugyenda, yaagyendagyendirj na bantu banene nibamuhi gahiga.

<sup>25</sup> Mu babwo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri ahimbiri keejwiso.

<sup>26</sup> Yaali ajanjabirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensei mu kujanjabwa. Beitu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya buseeri gyahandengi-buhandi.

<sup>27</sup> Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bibaabazengi Yesu, yeiziri inyuma lya Yesu yaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe,

<sup>28</sup> habwakubba yaateekerjize, “Wakawona nka kwata-bukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”

<sup>29</sup> Buyaakamukwetiho, naahwo bulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigyo nseeri.

<sup>30</sup> Nahaahwo Yesu yeetegeriize nti haloho maani ganyakumurugamwo. Kiyaakoori yaahindukiri hali kitebe kya bantu banyakumuonderanga, yaabuulya, “Naani akweti ha bilwalu byange?”

<sup>31</sup> Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibamuweera, “Okuwona bantu nka kubakwizwirjho, hati bubwo de noobuulya nti, ‘Naani ankwtiho?’”

<sup>32</sup> Beitu yo Yesu yeiceerj naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho.

<sup>33</sup> Habwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeerih, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, kasi mwomwo na butiini bunene, yaamuweera mananu gensei, nka kuyaamukwetih na kinyakumubbaho.

<sup>34</sup> Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na businge kandi ohonere kimwei gigyo nseeri."

<sup>35</sup> Yesu buyaali naacakabaza, heizirih badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, baabikira Yairo nibakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegeza."

<sup>36</sup> Bigambu bya badulu babwo bibaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kijaakoori, yaawereeri muhandu wejrombero, "Leka kutiina, ikiririza muli gya."

<sup>37</sup> Yesu atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo, hamwei na Yohaana waabu Yakobbo yogwo.

<sup>38</sup> Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu wejrombero, Yesu yaawona bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani.

<sup>39</sup> Yeingiiri mu nnyumba yaabaweera, "Kizabiro na kuhugutana kükwo kwensei kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbaki."

<sup>40</sup> Beitu babwo bantu baamusekiri-buseki.

Bantu bensei banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukiirye hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwei na beegesebwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensei hali rufa yaalingi.

<sup>41</sup> Yesu yaakweti mukono gwa rufa, yaamuweera, "Talita kum!" (Makuru gaakyo nti, "We muhala we, nkukuweera, byoka!").

<sup>42</sup> Nahaahwo bulohobuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi wa myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahunirize hoi bantu.

<sup>43</sup> Yesu yaabagaaniiiri kimwei kuweera muntu yensei kintu kinyakubbaho, kandi yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudyta.

## 6

### *Muraguri Atagira Kitiinisa (Matayo 13:53-58; Luuka 4:16-30)*

<sup>1</sup> Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, hamwenya na beegesebwa baamwe.

<sup>2</sup> Kiro kya Sabbaato bukyadoori, yaatandika kwegesya mwjrombero. Bantu banene banyakumwegwa baahuniriiiri hoi. Beebuulya, "Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori hanya? Magezi kyani gaga gayaaheebeerwe gakumuha kukora byamahanu!

<sup>3</sup> Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabani wa Maliya, waabu ba Yakobbo, Yooze, Yuda na Simooni? Banyakabu tiboobo beicala haha natwe?" Baakwatiirwe kiniga kinene hoi, baasuula kumwikirizamwo.

<sup>4</sup> Yesu yaabaweera, "Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitinisa handi hensei kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, mu beiju baamwe na mu mugi gwamwe."

<sup>5</sup> Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu yaali atakusobora kukooryoona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonja.

<sup>6</sup> Kandi yaahuniriiiri hoi habwa bantu ba mu rubuga lulwo kubba batali na kwikiriza.

### *Yesu Naatuma Beegesebwa Ikumi na Babiri*

Yesu yaagyendiri niyeegesyanga mu byaru, naaruganga mu kyaru kimwei naagyenda mu kindi.

<sup>7</sup> Yeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri kutebeerya bantu; kandi yaabaha busoboz ha mizumu.

<sup>8</sup> Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, "Mutatwalanga kintu kyensei kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu."

<sup>9</sup> Mulwalenge nkeito beitu mutatwalanga kilwalu kya kabiri.

<sup>10</sup> Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya muntu abatangiri*ir*i kudoosya b<sup>u</sup>mwakaruganga mu rubuga l<sup>u</sup>lwo.

<sup>11</sup> Hamwagyendanga buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi ak-wetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenje icuucu lili ha magulu geenyu, nimukurugayo, nibuli b<sup>u</sup>keiso b<sup>u</sup>wa kubasalira musangu."

<sup>12</sup> Beegesebwa babwo baagyend*ir*i baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo bibii byabu.

<sup>13</sup> Baabingiri mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuta, baabahonia.

### *Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe*

<sup>14</sup> Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beegesebwa baamwe bibaakorengi, kubba ibara lyu Yesu lyali lyegebeerwe hoi. Bantu bamwei baabazengi hali Yesu nibakoba, "Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu, kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu."

<sup>15</sup> Bandi baakobengi, "Ali Eriya."

Bandi bo kandi baakobengi nti, "Ali muraguri wa Ruhanga, nka omwei ha baraguri ba Ruhanga ba kadei."

<sup>16</sup> Beitu Herodi b<sup>u</sup>yeegwiri bibyo, yaakoba, "Yogwo ali Yohaana, mudulu ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuu!"

<sup>17</sup> Kubba Herodi yo yankei, yaali aragiiri bakwate Yohaana. Bubaamukweti, yaaragira baamubboha kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora kikyo, habwakubba yo Herodi yaali mu b<sup>u</sup>tadoori atungiri muramu waamwe gibeetengi Herodiyaaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo.

<sup>18</sup> Yaaragiiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweeranga Herodi, "Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu."

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, Herodiyaaasi yeiceeri na nzigo na Yohaana, niyendya eite Yohaana. Beitu kandi atakasobore,

<sup>20</sup> habwakubba Herodi yaatiinengi Yohaana kandi yaamulwanirirengi, amwegiri kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodi yendyengi kwetegeerya bigambu bya Yohaana, nabukyakabba nti b<sup>u</sup>yaakamwegwanga naakubaza, yaabbengi na kusoberwa, atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabihondera.

<sup>21</sup> Heinyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaaasi guyendyengi gwadoori yati: Ha kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekanjiize Bugenyi. Bubwo Bugenyi yaabuteekanjiize bahandu bayaahanurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu bahandu ba Galilaaya.

<sup>22</sup> Muhara wa Herodiyaaasi b<sup>u</sup>yeingiiri ha b<sup>u</sup>bwo bugenyi habwalingi, yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoi Herodi na bagenyi bayaali yeetiri kudya kiihuru kya bugenyi.

Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, "Nsaba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwiza kukikuha."

<sup>23</sup> Yaaraganisiirye yogwo muhala ateriho na kurahira nti, "Nkwiza kukuhu kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera kimwej ha kimwej kya kabiri kya b<sup>u</sup>kama bwange."

<sup>24</sup> Muhalia yaahulukirimwo yaagyenda yaabuulya maawe, "Nsabe kyani?"

Maawe yeiririmwo naakoba, "Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana Mubatizi."

<sup>25</sup> Nahaahwo muhala ye<sub>ingiir</sub>imwo bwangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba: "Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubatizi ha sahaani hataati."

<sup>26</sup> Mukama b<sub>uyee</sub>gwir<sub>j</sub> kya muhala kiyaam<sub>usabir</sub>i, yaasaalirwa. Be<sub>it</sub>u kandi habwa kurahira kuyaali arahi<sub>ir</sub>i mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala kiyaasabir<sub>i</sub>.

<sup>27</sup> Nahabwakikyo yaakoleer<sub>ij</sub>ho yaaragira mudulu agyende atemehoona Yohaana mutwe aguleete. Mudulu yaagyendir<sub>i</sub> mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe,

<sup>28</sup> yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagutwalira maawe.

<sup>29</sup> Beegesebwa ba Yohaana b<sub>ube</sub>egwir<sub>j</sub> binyakubbaho, be<sub>izir</sub>i baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

### *Yes<sub>u</sub> Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu*

<sup>30</sup> Bakwenda bejrir<sub>i</sub> beiza hali Yes<sub>u</sub>, baamuweera bintu byenseenya bibaali bakoori na bibyo bibaali beegeseerye.

<sup>31</sup> Kwega bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yes<sub>u</sub> na beegesebwa baamwe batakutungenge kadi bwire bwa kudya. Kiyaakoor<sub>i</sub> yaabaweer<sub>a</sub>, "Turuge haha tugyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula."

<sup>32</sup> Nahabwakikyo baagyendir<sub>i</sub> kwantandu bankei, na bwati.

<sup>33</sup> Be<sub>it</sub>u bantu banene banyakubawona n<sub>i</sub>bakubyokya baabalengeeri. Babwo bantu beirukir<sub>i</sub> kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yes<sub>u</sub> na beegesebwa baamwe kudwa habaagyendengi.

<sup>34</sup> Buyaarugiri mu bwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, habwakubba yaaweeni nibali nka ntaama zitali na muliisya. Nahabwakikyo yaatandikir<sub>i</sub> k<sub>ube</sub>egesya bintu binene.

<sup>35</sup> Bwire b<sub>ubw</sub>agyendir<sub>i</sub> beegesebwa baamwe be<sub>izir</sub>i hali yo, baamuweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na bwire b<sub>ug</sub>yendir<sub>i</sub>.

<sup>36</sup> Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereer<sub>ij</sub>ho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya."

<sup>37</sup> Yes<sub>u</sub> yaabeirir<sub>i</sub>imwo naakoba, "Nywe my<sub>uba</sub>he kintu kyakudya."

Mwomwo baamuweera, "Kikyo kyakubadiisya kikwetaagisya bunene bwa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri munaanei!"\* Kandi baamubuulya, "Hati bubwo, okwendya tugyende tuhulukye sente zizo zensei kugula migaaati myakubadiisya?"

<sup>38</sup> Mwomwo Yes<sub>u</sub> yaababuulya, "Muli na migaaati mingahi? Mugyende muwone."

Bubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, "Mili mitaanu na nsu ibiri."

<sup>39</sup> Mwomwo Yes<sub>u</sub> yaabaweer<sub>a</sub>, baweere bantu beicaare hansi mu busubi b<sub>ub</sub>bisi.

<sup>40</sup> Nahabwakikyo bantu beicaliir<sub>i</sub> mu bunene bwa bantu kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu.

<sup>41</sup> Mwomwo Yes<sub>u</sub> yaakwata migaaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima Ruhanga, yaasabbula mimyo migaaati. Mwomwo yaamiha beegesebwa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiir<sub>i</sub> bantu bensei.

<sup>42</sup> Bantu bensei baadiir<sub>i</sub> beicutu.

<sup>43</sup> Kasi mwomwo beegesebwa baakoma b<sub>uc</sub>wekacweka bwa migaaati na nsu b<sub>un</sub>yakusigala b<sub>utadiib</sub>irwe, b<sub>weizu</sub>ulya nkimba ikumi neibir<sub>i</sub>.

<sup>44</sup> Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

### *Yes<sub>u</sub> Naalibatira ha Meezi*

\* <sup>6:37</sup> <sup>6:37</sup> Mu Luyonaani zili denaari bikumi bibiri. Denaari gimwei gyeijanjanengi sente za muntu zaatunga bwakora mulimo gwa kiro kimwej.

**45** Nahaahwo, Yesu yaaragiirij beegesebwa baamwe batembe bwati, bagyende nseeri Bbetisaida bamwehembeeri, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende.

**46** Buuyaabarugirijho, yaatomba ha lusahu kusaba.

**47** Bwire bwa joojolo, bwati bwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda.

**48** Yaaweeni beegesebwa baamwe nibakutalibana hoi kugoza kubba baagozengi nibakutemba mpehu ginene. Mu bwire bweijolo ha nkoko gyakubanza gikookomera, Yesu yaagyendiri hali beegesebwa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi kubarabaho.

**49** Beitu bubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baateekereza ali muzumu. Baalukiri,

**50** kubba bensei baamuweeni kandi baatijina hoi.

Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, "Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina."

**51** Mwomwo yaatomba mu bwati bubaalingimwo, mpehu gyema. Baahunirij hoi,

**52** kubba baalingi bateetegeriize bintu bikukwatagana na kukanya kwa migatti; kubba mitima myabu myalingi mitatiro.

**53** Yesu na beegesebwa baamwe, bubaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na rubuga Genesareeti, baaguma nnanga nya bwati.

**54** Bubaaninukiri mu bwati, nahaahwo bulohobuloho, bantu baalengera Yesu.

**55** Beirukiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka nibabat-walanga ha baakeegwengi Yesu agyendiru.

**56** Kandi buli hayaakagyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo, baatengi baseeri mu butili. Baamutaagirengi abeikirize bakwate kadi ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe, kandi babwo benseenya banyakugukwataho, baahonirij nseeri zaabu.

## 7

### Bintu Bihenera Muntu (Matayo 15:1-9)

**1** Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamwei banyakubba barugirij Yerusalemu beizirij beeccooka hali Yesu.

**2** Baaweeni nti bamwei ha beegesebwa baamwe baali nibakudya bidyo bata-doosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabirij ngalu mu mulingo gwa Bafalisaayo gubaaragirengi bantu bazinaabe.

**3** (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanzirij kunaaba ngalu mu mulingo gwa murwa gwa bahaaha baabu.

**4** Bubaruga mu katali, tibadya batanaabirij. Kandi bahondera na mirwa mindi minene nka mya kunaabya bikopo, byese, na mabbinkika.)

**5** Nahabwakikyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baabqulijrye Yesu, "Habwaki beegesebwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabirij ngalu?"

**6** Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka k<sup>u</sup>kyahandijikijirwe,

"Baba bantu babaza-bubazi kwolokya nti bakuntamwo kitinjsa,  
beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.

**7** Bandamijirya busa,

nzegesygyabu gihondera biragiro binyakuteewaho bantu buntu.'

**8** Murugirij ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu."

**9** Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: "Nywe muli na magezi ga kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu!"

<sup>10</sup> Kubba Musa yaakobiri, ‘Otiinenge bbaawu na maawu,’ kandi, ‘Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akuseemeera kwitwanga.’

<sup>11</sup> Bejtu kandi nywe mukwegesanya nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweeera bbaawe rundi maawe, ‘Kintu kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani’ (makuru gaakyo nti, kikyo kintu kili kisembu kya kuha Ruhanga),

<sup>12</sup> bubwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe busagiki.

<sup>13</sup> Mu ngeru gigyo mubba nimukudibya biragiro bya Ruhanga aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi.”

<sup>14</sup> Yesu yaabun*u*irye yeeta bantu banene beize hali yo. Bubeiziri yaabaweeera, “Nywenseenya munzegwe kandi mwetegereze kiki.

<sup>15</sup> Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo nikikamuhen- era mu meiso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [

<sup>16</sup> Yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]”\*

<sup>17</sup> Buyaarugiri mu kitebe kikyo kya bantu banene eingiiri mu nnyumba, beege- sebwa baamwe baamubuulirye bigambu bikukwatagana na lugeera lulwo.

<sup>18</sup> Yesu yaababuulya, “Mucakali kwetegereza? Timukyegiri nti kintu kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera?

<sup>19</sup> Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, bejtu kibba kigyendiri mu nda gyamwe, kasi kihulukiri mu mubiri gwamwe.” (Buyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikiriziwa mu meiso ga Ruhanga.)

<sup>20</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu muntu kyokyo kimuhenera.

<sup>21</sup> Kubba mu mitima mya bantu, hooho haruga biteekerezu bibiibi, bwenzi bwa bahuuru, bwibi, bwiti, bwenzi bwa baswerangeeni,

<sup>22</sup> mururu, itima, bugobya, rwanju, jhalij, kuhangiira, kwehaariiza, na budoma.

<sup>23</sup> Bibii bijyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byobyo bimuhenera.”

### *Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga*

<sup>24</sup> Yesu yaarugiri mu kikyo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya rubuga lwa Tijiro.<sup>†</sup> Yeingiiri mu nnyumba, atakwendya muntu yensei yege nka kweingiirimwo, bejtu kandi yaali atakusobora kwebisa.

<sup>25</sup> Mukali munyakubba na muhara waamwe arumbijirwe muzumu, buyaakeegwiri nti Yesu alimwo, yejirji hali yo yaakunda malu.

<sup>26</sup> Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Fojnikiya gyeihanga lya Siriya. Yaataagiiri Yesu abinge muzumu guruge mu muhara waamwe.

<sup>27</sup> Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo byenseenya bijbakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”‡

<sup>28</sup> Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyo kili kwokwo; bejtu kandi na mbwene nazo, zidya ha budyodyo bugwa kuruga ha meeza gya baana.”

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kusigikira nka kwoiririmwo yatyo, okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugiriho.”

<sup>30</sup> Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha kitabbu, muzumu gumurugiriho.

### *Mwijalu wa Mapokopo na Munwa Naahona*

<sup>7:10</sup> <sup>7:10</sup> Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16    <sup>7:10</sup> <sup>7:10</sup> Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9    \* <sup>7:16</sup> <sup>7:16</sup> Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16.    † <sup>7:24</sup> <sup>7:24</sup> Bbaibbuli zindi zikoresya Tijiro na Sidooni.    ‡ <sup>7:27</sup> <sup>7:27</sup> Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.

<sup>31</sup> Yesu yaarugiri mu kicweka kya rubuga lwa Tiiro yaaraba mu nsi gya Sidooni yaasirimuka kwitaka lyu Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyeisaza lyu Mbuga Ikumi.

<sup>32</sup> Kukwo hooho bantu bandi baamuleeteeri mudulu mwijalu mapokopo mun-yakubba de eijeeri munwa atakusobora kubaza. Babwo bantu baamutaagii ateho yogwo mudulu ngalu amuhonje.

<sup>33</sup> Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwirya kwantandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Heinyuma gya kukora kikyo, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu.

<sup>34</sup> Yaalingiriri kwakyendi mu mwanya, yaahumula neicya mutima naakoba, "Efata" (kigambu kimanyisya nti, "Ijuluka!").

<sup>35</sup> Mapokopo ga yogwo mudulu geijulukiri, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.

<sup>36</sup> Yesu yaabaragiiri bataweera muntu yensei kintu kiyakoori hali yogwo mudulu. Beitu buyaagyendengi mu meiso na kubagaana batakibaza, mwomwo baagyendengi mu meiso na kukibazaho.

<sup>37</sup> Bantu baahuniriri hoi baakoba, "Bintu byenseenya abikoori kurungi, asoboresya beijalu ba mapokopo kwegwa na beijalu ba minwa kubaza."

## 8

### *Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei*

<sup>1</sup> Mu biro bijyo bantu bandi banene hoi beecookiri hamwei. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe yaabaweeera,

<sup>2</sup> "Nkwegwa ninkusaasira hoi baba bantu, habwakubba beiceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei.

<sup>3</sup> Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, habwakubba bamwei muli bo barugiri hadei."

<sup>4</sup> Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibamuulya, "Bidyo bikusobora kudiisya babwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanya?"

<sup>5</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, "Muli na migatti mingahi?"  
Baamwiririmwo nibakoba, "Musanju."

<sup>6</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensei beicaare hansi. Buyaakweti migatti mimyo musanju, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira.

<sup>7</sup> Beegesebwa ba Yesu, de baalingi na busu budooli. Nabwo Yesu yaabusiimiri Ruhanga, yaaweera beegesebwa baamwe babugabire bantu, baabugaba.

<sup>8</sup> Bantu baadiiri, beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesebwa bakomakomiri budyyodo bwa migatti bonyakudoosya nkimba musanju.

<sup>9</sup> Mu babwo bantu ba Yesu bayaadiisiurye, haalingimwo badulu nka nkumi inei. Yesu buyaamaari kubaraga,

<sup>10</sup> yaatomba bwati na beegesebwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalumanuta.

### *Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu*

<sup>11</sup> Bafalisaayo beiziri baatandika kubuulisanja Yesu. Mwakumupima, baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru.

<sup>12</sup> Yaahuumwiri neicya mutima, yaakoba, "Habwaki bantu ba muhihi gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweeera, tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheebwa."

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaabarugaho, yeira mu bwati, yambuka yaagyenda nseeri gyeitaka.

### *Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Bumya*

<sup>14</sup> Beegesebw̄a ba Yesu baali beebererei kuleetagana migaati, kutoolaho gana mugaati gumwei gubaalingi nagwo mu bwati.

<sup>15</sup> Yesu yaabapompogeerya naakoba, "Mwegyendereze hoj, mwicale nimwerinda nzegesya gya bugobya gya Bafalisaayo na Herodi gili nka bumya."

<sup>16</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya bumya kiyaali abaziriho nibakobanga nti, "Abaziri yatyo, kubba tituli na migaati."

<sup>17</sup> Yesu b̄uyeetegeriize biteekerezo byabu, yaababuulya, "Habwaki mukubaza ha butabba na migaati? Na hataati t̄imukabbeer̄i kuwona rundi kwetegereza? Mitima myenyu mili na kintu k̄imiheeri kutatiira?

<sup>18</sup> Nabumuli na meiso, mukuwona kwahi? Nabumuli na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mykwizuka kwahi?

<sup>19</sup> Bunyaadiisiirye bantu nkumi itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?"

Beegesebw̄a baamwiririmwo nibakoba, "Ikumi neibiri."

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebw̄a baamwe naakoba, "Rundiki bunyaasabbwiri migaati musanju nyaadiisyia bantu nkumi inei, nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Musantu."

<sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaabaweerā, "Nahati mucaali kwetegereza?"

### *Mudulu Mwijalu Meiso mu Bbetisaida Naahona*

<sup>22</sup> Yesu na beegesebw̄a baamwe beiziri mu kyaru kya Bbetisaida. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalu meiso nibataagira Yesu amukwateho amuhonje.

<sup>23</sup> Yesu yaakweti mukono gwa yogwo mudulu mwijalu wa meiso, yaamuhulukya mu kyaru kikyo. Yesu b̄uyaatwiri matwantwe ha meiso ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaabuulya yogwo mudulu, "Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?"

<sup>24</sup> Yogwo mudulu yaalingiriiri kwakyendi yaakoba, "Nkuwona bantu; beitu bakwisana misaali mikulibatalibata."

<sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha meiso ga yogwo mudulu. Kasi meiso gaamwe geijuluka, geiraho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwonera kimwei kurungi.

<sup>26</sup> Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweeerei yogwo mudulu, "Otagyenda munda wa kyaru."\*

### *Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito*

(Mariko 16:13-20; Luuka 9:18-21)

<sup>27</sup> Yesu na beegesebw̄a baamwe baarugiri Galilaaya baagyenda mu byaru bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaabuulya beegesebw̄a baamwe, "Bantu banzeta naani?"

<sup>28</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Bantu bamwej bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omwej ha baraguri ba Ruhanga."

<sup>29</sup> Yesu yaababuulya, "Beitu kandi nywe, munzeta naani?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma."

<sup>30</sup> Yesu yaabapompogeerye naabaweerā bataweeraho muntu wondi yensei bigambu bikukwatagana nayo.

\* **8:26 8:26** Bbajbbuuli zindi zikoresya Otagyenda okaweera muntu yensei mu kyaru.

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

**31** Yesu yaatandikiri kwegesya beegesebwa baamwe naabaweera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, kasi hejnyumagya biro bisatu ahimbooke.

**32** Bibyo bigambu Yesu yaabibaziiri hasyanu. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu kwantandu, yaatandika kumucoomera.

**33** Beitu Yesu buyaahindukiri naakawona beegesebwa baamwe, yaacoomeeri Peeteru naakoba, "Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya buntu."

**34** Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamwei na beegesebwa baamwe yaabaweera: "Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.

**35** Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; beitu yogwo yensei alifeerwa bwomi bwamwe habwange na habwa Makuru Garungi, alibujuna.

**36** Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga buguuda bwa nsi gyensei beitu kandi naakafeerwa bwomi bwamwe? Kyahi!

**37** Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura bwomi bwamwe? Kyahi!

**38** Yogwo yensei akukwatwa nsoni habwange, kandi na habwa bigambu byange mu muhihi gugu gwa bantu batakjesigwa kandi bali nkori za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsoni bwalijizira mu kitijinisa kya Bbaawe, na bamalayika bakusijimwa mu meiso ga Ruhanga nibakumuherekeera."

### 9

**1** Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, "Mu mananu nkubaweera nti, bamwei muli nywe beemereerj haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeerj kuwona bukama bwa Ruhanga nibwiza na maani."

### *Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu*

(Matayo 17:1-13; Lukka 9:28-36)

**2** Hejnyuma gyu biro mukaaga, Yesu yaatwerj Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatemba nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakyendi wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyamwe.

**3** Ngoye zaamwe zaahindukiri zaasyana teiteitej; kwega kuzasyenj, tihalohu muntu mu nsi gyensei akusobora kuzisyanja kudwa ha zaadoori.

**4** Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakakubba nibakubaza na Yesu.

**5** Peeteru buyaaweeni bibyo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, "Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira busatu, kamwej kaamu, kamwej ka Musa, kamwej k'Eriya."

**6** Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyaabazengi, habwakubba bensej baalingi na butijini bunene.

**7** Bubaali nibali hahwo kikaka kyejirji kyababbumba, iraka lyaruga mu kikyo kikaka nilikoba: "Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, mumwegwenge!"

**8** Kikaka bukyarugirjho, baamagamaga batakeire kuwona muntu wondi yensei kutoolaho Yesu musa.

**9** Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, yaabapompegeerya bataweerah muntu yensei kintu kibaweeni kudoosya Mwana wa Muntu bwalihimbooka kuruga mu bakuu.

<sup>10</sup> Kikyo baakibiīkiri nka nsita gyabu; kyonkei beicala njbabuulyangana, “Yogo mudulu bwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisya ki?”

<sup>11</sup> Kasi mwomwo baamubuulya, “Habwaki beegesa ba biragiro bakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”

<sup>12</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yoyo alina kubanza kwiza aterekereerye bintu byensei. Beitu na Binyakuhandiikwa bikoba nti, Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoi na bantu bamusuule.

<sup>13</sup> Kandi nkubaweedera: Eriya, yeiziri kadei na bantu baamukoɔri bintu byensei bibeendeerye kumukola nka kuyamuhandiīkiīrweho.”

### *Yesu Naahonia Musigazi Akwatiirwe Muzumu*

(Matayo 17:14-21; Lukka 9:37-43)

<sup>14</sup> Yesu na beegesebwa baamwe basatu, bubeiriri kuruga ha lusahu, baagiirye kitebe kya bantu banene hoi na beegesa ba biragiro kyelogoleerye beegesebwa baamwe bandi njbakubakuutisya mpaka.

<sup>15</sup> Bantu bensei bubaakaweeni Yesu, baahuniriri hoi baatandika kwiruka nibeizanga hali Yesu kumuramukya.

<sup>16</sup> Buyeegwiri ngeru bakubaza yaababuulya, “Kikyani kikubakuutisya mpaka?”

<sup>17</sup> Mudulu omwei mu babwo bantu yaamwiramwo naakoba, “Mwegesa, nkuleeteeri mwana wange atembeerwe muzumu kandi gumwijeeri munwa,

<sup>18</sup> buli bwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hansi, naatandika kulwa ihulo mu munwa, naanena meino kandi naakangabala. +Nyaamuleeteeri beegesebwa baamu beitu baaleemeerwe kugumubingamwo.”

<sup>19</sup> Yesu yeiririmwo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.”

<sup>20</sup> Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu bugwakaweeni Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika kwebulungula naahuluka ihulo mu munwa.

<sup>21</sup> Yesu yaabuulya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasumi ki naali mu mbeera gigyo?”

Yeiririmwo naakoba, “Eiceeri na bubwo buseeri kuruga mu buto bwamwe.

<sup>22</sup> Eiceeri naagwanga mu mworo rundi mu meezi, beitu waakabba nookusobora, tugiire mbabazi omuhonje.”

<sup>23</sup> Yesu yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora. Habwakubba hali muntu ali na kwikiriza buli kintu kikusoboka.”

<sup>24</sup> Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna buateikiriza bwange!”

<sup>25</sup> Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu njikiwiza kuwona kintu kiloho, yaa-coomeeri gugwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkukuragira, murugemwo kandi otalimwiramwo murundi gundi.”

<sup>26</sup> Yesu buyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kwebulungula, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka mukuu. Bantu baabaziri nibakoba, “Akwiri!”

<sup>27</sup> Beitu Yesu yaamukwetj ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.

<sup>28</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bubaakubiriyo beingiiri mu nnyumba, beegesebwa baamwe baamubuulya na mu nsita, “Habwaki twe muzumu gugwo gwatulemiri kugubinga?”

<sup>29</sup> Yaabeiririmwo naakoba, “Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba.”\*

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakabiri*

\* 9:29 9:29 Bbajbbuli zindi zikoresya: kusaba na kusiiba.

**30** ḩubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendiri, Yesu atakendye bantu beegeyo,

**31** habwakubba yaalingi naakwedgesya beegesebwa baamwe. ḩuyaalingi naakubeesesy yaabaweeera, "Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa. Bakwiza kumwita, kasi heinyuma gya biro bisatu ahimbooke."

**32** Bo beegesebwa baamwe batakamwetegereze ḩuyaabaweeeri kikyo kigambu; kandi de, baatiiniri na kumuþuulya ha kikyo kigambu.

*Naani Ali na Kitiiñisa Kikukira?*  
(Matayo 18:1-5; Lukka 9:46-48)

**33** ḩubaarugiri kükwo beiza Kaperenaum. ḩubaalingi mu nnyumba, Yesu yaababuulya, "Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?"

**34** Beitu batakamwireswo habwakubba bubaalingi mu muhanda njibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kitiiñisa.

**35** ḩuyeicaliiri hansi, yeeta beegesebwa baamwe ikumi na babiri yaabaweeera, "Muntu yensei akwendya kubba wa häkyendi, alina kwebundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa buli muntu."

**36** Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu meiso gaabu, yaabaweeera,

**37** "Muntu yensei atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange bubwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensei antangiira, abba atatangiriiri gya nyankie beitu na yogwo munyakuntuma."

*Atakutuhakanisya Abba ha Rubaju Lwetu*  
(Lukka 9:49-50)

**38** Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, "Mwegesa, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, habwakubba atakabbe omwei hali twe."

**39** Yesu yaamuweera, "Mutamugaana, habwakubba tihaloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi heinyuma akambazaho kubiibi,

**40** kubba yogwo yensei atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu."

**41** Kandi nkubaweeera mu mananu nti, yogwo yensei alibaha kikopo kya meezi ga kunywa mwibara lyange habwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

*Kulamba kwa Maani ha Kibii*  
(Matayo 18:6-9; Lukka 17:1-2)

**42** Yogwo yensei alisha omwei mu babwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, hakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti

**43** Mukono gwamu bugulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na mukono gumwei kukira kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gutaluma. [

**44** Kükwo hooho heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]†

**45** Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho nooli na kigulu kimwei kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [

**46** kükwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]‡

**47** Na liiso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu bukama bwa Ruhanga nooli na liiso limwei kukira kubba na meiso gabiri okagumwa mu Geehena,

**48** kicweka cali

† 9:44 9:44 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 44. ‡ 9:46 9:46 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 46.

“ ‘heicala maginyo gatakwa,  
kandi na mworo gutaluma.’

**49** Buli muntu akwiza kusemezebwa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo müzu aleke binole.

**50** “Muzu kili kintu kya mugasu, beitü kakubba gumalikwamwo bululu bwagwo, tosobora kubwiryamwo. Nahabwakikyo, nzicala gyenyu giicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na businge.”

## 10

### *Yesu Niyeegesya ha bya Maka (Matayo 19:1-12; Lukka 16:18)*

**1** Yesu buyaarugiri hahwo, yaagyenda mwisaza lya Buyudaaya heinyuma yambuka yaagyenda nseeri gya mugira Yorodaani. Bantu banene bezirij hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.

**2** Bamwei ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega njbamubuulya, “Mu biragiro byetu, kiikirizibwambe kubinga mukali?”

**3** Yesu yaabeiririmwo naababuulya, “Musa yaabaragiiri ki?”

**4** Baamwiramwo nibakoba, “Musa yeikiriize mudulu kuhandiikira mukali bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”

**5** Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Habwa mitima myenyu kubba mitatiro mitakwikiriza kyokyo Musa yaabaheereeri kiragiro kikyo.

**6** Beitü mu kubanza kuruga ha kuhangwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali.’

**7** ‘Nahabwakikyo, mudulu yaalekanga bbaawe na mmaawe niyeekwata na mukali waamwe,\*

**8** kandi babwo bantu babiri nibafooka mubiri gumwei.’ Hatj babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwei.

**9** Nahabwakikyo, kintu kya Ruhanga ateeraniiize hatalibbaho muntu yensei akukyahukanja.”

**10** Bubeingiiri mu nnyumba murundi gundi, beegesebwa baamubuulya ha gigyo nsonga gya kubinga mukali.

**11** Yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo yensei akubinga mukali waamwe, akaswera wondi akubba naakukora bwenzi nayo.

**12** Kandi na mukali kakubba ejta nnyumba, akatungwa mudulu wondi, nayo akubba naakukora bwenzi.”

### *Yesu na Baana Bato (Matayo 19:13-15; Lukka 18:15-17)*

**13** Bantu baaleetirji baana bato hali Yesu abakwateho; beitü beegesebwa ba Yesu, baacoomeeri babwo bantu.

**14** Yesu buyaaweeni nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegesebwa baamwe, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, habwakubba bukama bwa Ruhanga buli bwa babwo bantu baali nka baba baana bato.

**15** Mu mananu nkubaweeera nti, muntu yensei atalitangiira bukama bwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.”

**16** Mwomwo yaasenga babwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

### *Musigazi Muguuda (Matayo 19:16-30; Lukka 18:18-30)*

<sup>17</sup> Yesu ḷuyaali naakugyenda kubyokya, heiziri musigazi omwei yaakunda malu mu meiso gaamwe, yaamubuulya, "Mwegesa murungi, kikyani kinyaakora kugweterwa bwomi ḷwa biro na biro?"

<sup>18</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensej murungi kutoolahoona Ruhanga musa.

<sup>19</sup> Biragiro bya Ruhanga obyegiri: 'Otaliiita, otalikora bwenzi, otaliiiba, otalihangiira, otaligobya mwira waamu kandi otienenge bbaawu na maawu.' "

<sup>20</sup> Yogwo musigazi yeiririmwo naakoba, "Mwegesa, bibyo byensej nceeri nimbihonderanga kurugira kimwei mu ḷuto bwange."

<sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaa-muweera, "Okuburwaho kintu kimwei. Gyenda otunde ḷuli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere."

<sup>22</sup> Musigazi yogwo ḷuyeegwiri bibyo bigambu, yaagyendiri asaaliiirwe hoi habwakubba yaalingi neitungu linene hoi.

<sup>23</sup> Yesu yaamagamagiri mu beegesebwa baamwe yaabaweera, "Kakili kitatiro muguuda kwingira mu ḷukama ḷwa Ruhanga!"

<sup>24</sup> Beegesebwa babwo, bibyo bigambu byabaheeri kuhuniira hoi, bejtu Yesu yaabunja yaabaweera, "Baana bange, kakili kitatiro muguuda kwingira mu ḷukama ḷwa Ruhanga!†

<sup>25</sup> Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu ḷukama ḷwa Ruhanga."

<sup>26</sup> Kikyo de kyaheeri beegesebwa ba Yesu kuhuniira hoi, baaweerangana, "Kyak-abba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?"

<sup>27</sup> Yesu yaabalingiriri, yaabaweera, "Hali bantu, kiki tikikusoboka; bejtu hali Ruhanga, byensej bisobokambe."

<sup>28</sup> Kasi Peeteru yaamuweera, "Twe twatigiri ḷuli kimwei, twakuhondera!"

<sup>29</sup> Yesu yaamwiramwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei munnyakutiga maka gaamwe, rundi baabu, rundi banyakakaabu, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe habwange na habwa Makuru Garungi,

<sup>30</sup> akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali bibyo byali nabyo mu ḷusumi ḷubu: maka, baabu, banyakakaabu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu ḷusumi ḷukwiza, alitunga bwomi butamalikaho.

<sup>31</sup> Bejtu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza."

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu (Matayo 20:17-19; Luuka 18:31-34)*

<sup>32</sup> Bubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe baali nibakugyenda Yerusalem, abeehembeer. Bubaali nibakugyenda, beegesebwa baalingi bahuniriri kandi na babwo banyakubahonderanga beelalikiriri. Murundi gundi de yejiriryre beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaho.

<sup>33</sup> Yaabaweereeri, "Tulimukugyenda Yerusalem, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na begesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, bamuhoyo hali Banyamahanga.

<sup>34</sup> Banyamahanga babwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Bejtu heinyuma nya biro bisatu, alihimbooka."

*Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi  
(Matayo 20:20-28)*

<sup>35</sup> Mwomwo bataban̄i ba Zebbedaayo babiri Yohaana na Yakobbo bejza hali Yesu baamuweera, "Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere."

<sup>36</sup> Yabeiririmwo naakoba, "Muwendya mbakolere kyani?"

<sup>37</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Tukwendya otutungire biikaru mu ḥukama ḥwamu: omwei eicaare ha mukono gwamu gwabudyo na wondi ha mukono gwamu gwabumoso mu kitjinisa kyamu."

<sup>38</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera nya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa ginkugyenda kukweramwo?"<sup>‡</sup>

<sup>39</sup> Bo baamwiririmwo nibakoba, "Tukusobora." Yesu yaabaweera, "Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka nya de kunkugyenda kūkwa, nanywe mūlikwa.

<sup>40</sup> Bejtu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwabudyo rundi gwabumoso, kikyo tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya babwo babaabitēkaniriize."

<sup>41</sup> Beegesebwa bandi ikumi ḥubeegwiri bibyo bigambu, baazingalira babwo beira baabu babiri, Yakobbo na Yohaana.

<sup>42</sup> Mwomwo, Yesu yaabeeta bensei yaabaweera, "Mukeyegiri nti babwo beegebeerwe nka balemi ba Banyamahanga, mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema, kandi bahandu babwo boolokya busobozi bunene hoi hali bo.

<sup>43</sup> Bejtu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yensei akwendya kubba muhandu muli nywe akuseemeera kubba muheereza weenyu,

<sup>44</sup> yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akuseemeera kubba muheereza wa bensei.

<sup>45</sup> Mwana wa Muntu nayo atakeize bamuheereze, bejtu yeiziri kuheereza bandi, nakuhayo ḥwomi ḥwamwe kucungura banene."

*Batumaayo Neijuluka Meiso  
(Matayo 20:29-34; Luuka 18:35-43)*

<sup>46</sup> Lulwo lugyendu lwadooseerye Yesu na beegesebwa baamwe mu rubuga lwa Yeriko. Bubaalingi nibakurugayo nibakugyenda Yerusalem, bejziri na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho mwijalu wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba m̄taban̄i wa Timaayo. Yaali eicaliiri naakusabirijrya bantu manyakubba nibakurabaho.

<sup>47</sup> Yogwo mudulu ḥuyeegwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo akurabaho, yaatandika kwaluka naakoba, "Yesu mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!"

<sup>48</sup> Kitebe kya bantu manyakubba nibali na Yesu, baamūcoomeeri baamuweera yeetikeere, bejtu yo yaalukiri kimwei naakobanga, "Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!"

<sup>49</sup> Yesu yeemeera yaaweeda bantu, "Mumwete eize," Bantu beeta yogwo mwijalu wa meiso nibakoba, "Huumura, byoka oize! Yesu akukweta."

<sup>50</sup> Batumaayo yaabyokiri ḥwangu, yaakasuka kudj kilwalu kyamwe kiyaali yeegumirjho, yeiza hali Yesu.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaamuḥuulya, "Okwendya nkukolere kyani?"

Mudulu yeiririmwo naakoba, "Mwegesa, nkwendya mbone."

<sup>52</sup> Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, "Weegyendera, kwikiriza kwamu kukuhoneerrye." Nahaahwo ḥulohobuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu mu gugwo muhanda.

<sup>‡</sup> **10:38 10:38** Bbaibbuli zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kikopo kinkunywa, rundi kubatiziwa nka kunkugyenda kubatiziwa?

## 11

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitijnisa*

(*Matayo 21:1-11; Lukka 19:28-40; Yohaana 12:12-19*)

<sup>1</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereera mu rubuga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya, heehi na Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegesebwa baamwe

<sup>2</sup> na bigambu bibi, "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakabba nimucakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakanjiinwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.

<sup>3</sup> Buhaakkabbaho muntu yensei akubabuulya, 'Mukwahula gwaki?' mumuweere, 'Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu bwangu.'

<sup>4</sup> Beegesebwa babwo baagyendiri baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe heirembu heehi na muhanda, baagwahula.

<sup>5</sup> Babwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baababuulya, "Habwaki mukugwahula?"

<sup>6</sup> Bo baabeiririmwo nka Yesu kuyaalingi abaweeereeri, na babwo bantu boodede baabaleka, baagwtwala.

<sup>7</sup> Beegesebwa babwo bubaaguleeteeri Yesu, baagwalirihogoye zaabu ha mugongo, yaagwicaaraho.

<sup>8</sup> Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha kitijnisa.

<sup>9</sup> Babwo banyakubba mu meiso na babwo banyakubba inyuma lya Yesu, baalukirengi kwakyendi nibakoba,

"Hozaana, Hozaana!"\*

"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"

<sup>10</sup> "Buli bwa mugisa bukama bwa haaha weetu Daudi bukugyenda kutwizamwo!"  
"Hozaana kwakyendi mwiguru!"

<sup>11</sup> Yesu buyeingiri mu Yerusalemu, yaagyendiri mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona buli kimwei nka kokyalingi. Beitum habwa bwire kusweka, yaacwirimwo yeirayo Bbesaniya na beegesebwa baamwe ikumi na babiri.

*Yesu Naakyena Musaali Gutakwana*

(*Matayo 21:18-19*)

<sup>12</sup> Mwakya gwaho, bubaalingi nibakuruga Bbesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigikumudya.

<sup>13</sup> Buyeesgeeryeho mu meiso, yaaleebiri musaali gubeeta mutiini na hadei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beitum buyaagudooriho, atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bisa, habwakubba busumi bwa kwana byana bwalingi butakadoori.

<sup>14</sup> Mwomwo yaaguweera, "Kuruga na hataati muntu yensei ataliira kukudyaho kyana." Buyaabaziri bibyo bigambu, beegesebwa baamwe baabyegwa.

*Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga*

(*Matayo 21:12-17; Lukka 19:45-48; Yohaana 2:13-22*)

<sup>15</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bubaadoori Yerusalemu, yeingiri mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome.

<sup>16</sup> Kandi atakeikirize muntu yensei kurabya bintu mu zigati gya Yeekaru.

\* <sup>11:9 11:9</sup> Kigambu Hozaana mu Luhebburaniya kikoresebwa mukusemererwa njimanyisya Tujune!

<sup>17</sup> Kandi ḷuyaali naakubeegeesa, yaababuulya, "Kitakahandiikwe nti, 'Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga gensei'? Bejtū nywe mugifoori kiikaru kya banyagi."

<sup>18</sup> Bahandū ba balaami na beegesa ba biragiro ḷubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baatandika kutoolya mulingo gwa kumwita. Bejtū baamutijiniri habwa nzegesya gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.

<sup>19</sup> Bwire ḷubwaswekiri, Yesu na beegesebwa baamwebaaruga mu rubuga lulwo, baagyenda.<sup>†</sup>

### *Kwegera ha Mutiini*

(Matayo 21:20-22)

<sup>20</sup> Beegesebwa baamwe ḷubaali nibakurabaho mwakya gwaho, baaweeni mutiini gwa Yesu guyaalingi akyeniri gwomiri kuruga ha bijangi kudwa ha makolo.

<sup>21</sup> Hahwo hooho Peeteru yeizukiiri Yesu nka kuyaalingi akyeniri gugwo mutiini. Mwomwo yaakoba, "Mwegesa wona! Gugwo mutiini guwaakyeniri, gwomiri!"

<sup>22</sup> Mwomwo Yesu yaabejramwo, "Mwikiririze mu Ruhanga!"

<sup>23</sup> Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, 'Ruga haha, ogyende wegume mwitaka,' atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, bejtū naak-wikiriza nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, kikyo kintu kilimukolerwa.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo nkubaweera, kikyo kyensei kimwasabanga, mwikirizenge nti mukwiza kukiheebwa, kandi mwakitunganga.

<sup>25</sup> Bumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyensei kimukujunaana muntu yensei, mumuganyirenge, aleke Bbaaweenyu wa mwiguru abaganyire bibii byenyu. [

<sup>26</sup> Bejtū ḷumutalimuganyira, nanywede bbaaweenyu wa mwiguru talibaganyira bibii byenyu.]<sup>‡</sup>

### *Kibuulyo ha Busobozi bwa Yesu*

(Matayo 21:23-27; Luuka 20:1-8)

<sup>27</sup> Yesu na beegesebwa baamwe beiriri Yerusalem. Yesu ḷuyaali naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, bahandū ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiro na bahandū ba Bayudaaya beiziri hali yo.

<sup>28</sup> Mwomwo baamubuulya, "Busobozi kyanī bukuha kukora bibi bintu byensei? Kandi naani yaakuheeri busobozi ḷwa kukora bibyo?"

<sup>29</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, "Nagya kambabuulye kiki: mwakanziramwo, nagya nkwiiza kubaweera busobozi ḷumpa kukora bibi bintu.

<sup>30</sup> Mumbwere, busobozi ḷunyakuha Yohaana kubatiza, ḷwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri rundi bantu?"

<sup>31</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo yaabumuheeri,' akwiza kutubuulya, 'Habwaki mutaamwikirijze?'

<sup>32</sup> Bejtū ḷutwakakoba, 'Bantu boobo babumuheeri,' kikyo kikututijisya habwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali kwo muraguri wa Ruhanga."

<sup>33</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri." Na Yesu yaabaweera, "Gyadede t̄inkwiza kubaweera cali nyaatoori busobozi ḷumpa kukora bibi bintu."

## 12

### *Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibbu*

(Matayo 21:33-46; Luuka 20:9-19)

<sup>11:17 11:17</sup> Isaaya 56:7   <sup>11:17 11:17</sup> Yeremija 7:11   <sup>†</sup> <sup>11:19 11:19</sup> Bbaibbuli zindi zikoba yaagyenda. <sup>‡</sup> <sup>11:26</sup>  
11:26 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 26.

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, "Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbirimwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda kubunga mu nsi gindi. <sup>2</sup> Keire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatuma muheereza waamwe hali bapangisya babwo bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu.

<sup>3</sup> Beitu bo, baakweti yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabamuheeri.

<sup>4</sup> Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukuyutiri lubbali, baamukora bintu bikuswaza.

<sup>5</sup> Yaabuniirye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwitiri. Yaabasindikiri na bandi banene; bamwei muli bo baabakuuta, bandi baabeita.

<sup>6</sup> "Yaali asigalirye muntu omwei wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo giyaasindikiri ha kumaliira naateekereza nti, 'Mwana wange bakwiza kumutiiina.'

<sup>7</sup> "Beitu bapangisya babwo bubaamweeni baaweeragana, 'Yogo ali mugwete. Leka tumwite aleke tutwale itungu lyamwe!'

<sup>8</sup> Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri."

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaababuulya, "Mukuteekereza, babwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?" Akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi.

<sup>10</sup> Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,

"Ihiga lya babimbi libaaswiri  
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

<sup>11</sup> Kiki kyokyo kya Mukama kiyakoori,  
kandi kili kintu kyamahanu mu meiso geetu.' "

<sup>12</sup> Buuyaabaziri yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatiiniri bantu, baabula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

### Bikukwatagana na Kusasula Musolo

(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

<sup>13</sup> Bafalisaayo hamwei na babwo ba kitebe kya Herodij baagyendirji baaromba, baateekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutumiiri bantu baabu aleke bagyende bamutege mu bigambu bye.

<sup>14</sup> Baamugyendeeri baadwa baamuweera, "Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensei obeijanjanjambe kandi ofaaho kwahi bitiinisa bya bantu beitu weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?"

<sup>15</sup> Beitu Yesu buyeetegeriize bugobya bwabu, yaababuulya, "Habwaki mukulengaho kuntega? Munzolokye dinaari aleke ngiwone."

<sup>16</sup> Baamuleeteeri kipolo kikyo, mwomwo yaababuulya, "Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Bya Kaisaali."

<sup>17</sup> Kasi mwomwo nayo yaabaweera, "Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga."

Badulu babwo baarugirihohabunirri habwa bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo.

*Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuu  
(Matayo 22:23-33; Luuka 20:27-40)*

<sup>18</sup> Basadukaayo, bo bejkirizengi nti bakuu bahimbooka kwahi. Babwo Basadukaayo bejziri hali Yesu baamubuulya,

<sup>19</sup> "Mwegeza, Musa yaatuhandijikiiri kiragiro kikukoba yati, 'Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeerijo, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.'

<sup>20</sup> Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri.

<sup>21</sup> Waabu waakabiri yaatungiri yogwo mukaamukwere, na yogwo waabu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mukali, yoodede yaakwa atabyeri.

<sup>22</sup> Bensei baabu na baabu musanju baamutungiri, baakwa batabyeri. Hakumaliira kwa byensei na mukali nayo yaakwa.

<sup>23</sup> Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba mukaa naani, kubba benseenya baamutungirih?"

<sup>24</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Muhabiri habwa bueteetegereza Binyakuhandi-ikwa na maani ga Ruhanga.

<sup>25</sup> Habwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibaho kutunga rundi kutungwa. Bantu bensei balibba nka bamalayika ba mwiguru.

<sup>26</sup> Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, timukasomanga mu kitabbu kya Musa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweeereeri Musa nti, 'Gyagya Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?'

<sup>27</sup> Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, bejtü eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoi."

*Kiragiro Kikirayo Buhandu  
(Matayo 22:34-40; Luuka 10:25-28)*

<sup>28</sup> Omwej ha beegesa ba biragiro yaalingi yeemereeri naakwetegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Buyeegwiri Yesu nkakwabeiririmwo kurungi, yaamuubuulya naakoba, "Mu biragiro byensei, kiragiro kyani kikirayo?"

<sup>29</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kiragiro kihandu mu byensei kyokyo kiki, 'Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetü, yooyo yankei Mukama.

<sup>30</sup> Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei, hamwei na maani gaamu gensei.'

<sup>31</sup> Kandi kya kabiri kyokyo kiki, 'Wendyanga mwira waamu nka we kueezendya wankei. Tihaloho kiragiro kyensei kikukira biragiro bibi.'

<sup>32</sup> Mwomwo yogwo mwegeza wa biragiro yaakoba, "Kikyo kili kwokwo. Okudoosya bwokukoba nti Ruhanga ali omwej kandi tihaloho wondi yensei kutoolahoona yo yankei.

<sup>33</sup> Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei na maani gaamu gensei, nakwendyanga mwira waamu nka kueezendya wankei kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byensei bijuhayo."

<sup>34</sup> Yesu buyeegwiri ngeru yogwo mudulu ejirimwo kurungi, yaamuweera, "Toli hadei na bukama bwa Ruhanga." Kuruga na hahwo, hatakabbeho muntu wondi yensei, munyakugeryaho kumubuulya kibulyo kindi kyensei.

*Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi*  
*(Matayo 22:41-46; Luuka 20:41-44)*

<sup>35</sup> Yesu ḷuyaalingi naakwesya mu zigatīnya Yeekaru, yaabuuliirye bantu manyakubbaho, “Kiiziri teeteī beegesa ba biragiro kukoba nti Kurisito\* ali mwana wa Daudī?

<sup>36</sup> Daudī yo yankei habwa maani ga Mwozo Musyanu yaakobiri,  
 “Mukama yaaweeereī Mukama wange yati,  
 “Icaara ha mukono gwange gwabudyo  
 kudoosya ḷundifoora manyanzigwa baamu  
 katebe ka magulu gaamu.”

<sup>37</sup> Daudī yaakabba yaamwetirī Mukama waamwe, asobora teeteī kubba mwizukulu wa Daudī?”

Kitebe kya bantu manyakubbaho baamwetegeerye na bihika.

<sup>38</sup> Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweeereī, “Mwerinde beegesa ba biragiro babwo bendya kulibata mu mianda balwerī bilwalu bya muhendu kandi n̄ibendya bantu babaramukye mu ḷutali,

<sup>39</sup> bendya kwicara mu ntebe za bitiinisa mu marombero na ha magenyi.

<sup>40</sup> Banya manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo babwo balifubirwa kukira bandi.”

*Kisembu kya Mukamukwere Munaku Kiyaagabiri*  
*(Luuka 21:1-4)*

<sup>41</sup> Yesu yeicaliirī heehi neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaawona nibata bisembu mu ibiikiro lilyo. Baguuda banene bateerimwo sente zinene.

<sup>42</sup> Buyaali hahwo heizirī mukaamukwere munaku yaatamwo bipolo bya sente bibiri bikwijanjana siringi kikumi.

<sup>43</sup> Yesu ḷuyaamueenī yeeta beegesebwa baamwe yaabaweeera, “Mu mananu nkubaweeera nti, yogwo mukaamukwere munaku ateerimwo kisembu kinene kukira bantu bensei.

<sup>44</sup> Habwakubba babwo benseī bateerimwo sente zisaagirī ha buguuda bwabu, beitu yo yogwo mukalī mu ḷunaku ḷwamwe ateerimwo sente zenseī ziyaakali nazo mu bwomi ḷwamwe.”

## 13

*Buwoneru bwa Kumalika kwa Nsi*  
*(Matayo 24:3-14; Luuka 21:7-19)*

<sup>1</sup> Yesu ḷuyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omweī ha beegesebwa baamwe yaamuweera, “Mwegesa, wona gagwo manyumba na mahiga ganyakugabimba. Kagali garungi!”

<sup>2</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gagwo manyumba togaveen na ḷukooto bwago? Tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliirī ha liira, buli ihiga baliliguma hansi.”

<sup>3</sup> Yesu ḷuyaalingi eicaliirī ha Lusahu lwa Mizayitunji, lunyakubba lulilingiriirī Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n'Andereya, beizirī baamubuulya na mu nsita nibakoba,

<sup>4</sup> “Tuweere, bibi bintu bilibaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nka kubili heehi kudwereera.”

<sup>5</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yenseī atalibagobya.

<sup>6</sup> Bantu banene balijiza mwibara lyange nibakoba nti, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene.

\* 12:35 12:35 Bbaibbuli zindi zikoresya Masiya.

<sup>7</sup> Bumulyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, mutualitijina. Habwakubba bintu nka bibyo, bili na kubanza kubbaho. Bejtu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeeri kudwa.

<sup>8</sup> Mahanga galibyokeerangana kulwanisyangana, kandi na bukama bumwei bulibyoka kulwanisa bukama bundi. Halibbaho misiki mu biikaru bikwahukana kandi nihagwa nzala. Bibyo bintu bilibba ntandiko nya kuwonawona.

<sup>9</sup> "Mulina kwerinda, habwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemi nibabajwata njunju mu marombero. Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi bahandu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera bukeiso hali bo.

<sup>10</sup> Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga gensei kumalika kwa nsi kutakabeeri kudwa.

<sup>11</sup> Bubalibakwata nibakabaleeta mu meiso ga bacwi ba misangu mutualituntuura bibyo bimulibaza. Mwabazanga kikyo kili ha mitima myenyu, habwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, bejtu Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.

<sup>12</sup> "Muntu alihayo waabu bamwite na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe bamwite. Kandi baana balibyokeera babyeru baabu n**ibabeitisa**.

<sup>13</sup> Bantu bensei balibanova habwange, bejtu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa."

### *Kasumi ka Kuwonawona*

(Matayo 24:15-28; Luuka 21:20-24)

<sup>14</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, "Bumulikawona Yeekaru nigilimwo 'kinugwa kibihi hoj' kitakuseemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensei asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisa!) Babwo bensei balibba mu Buyudaaya beiruke bagyende mu nsahu.

<sup>15</sup> Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunijinuka rundi kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensei.

<sup>16</sup> Yogwo yensei alibba mu ndimiro ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.

<sup>17</sup> Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali balibba n**ibakwonky**a, kabalibba na bujune bunene hoj mu kwiruka!

<sup>18</sup> Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu bwire bwa bwinyamu.

<sup>19</sup> Habwakubba, biro bibyo bilibba biro bya bujune bunene hoj, bujune butakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi butalibbaho murundi gundi.

<sup>20</sup> Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro bibyo, tihaloho muntu yensei yaakujuniirwe, bejtu habwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro bibyo.

<sup>21</sup> Mu biro bibyo muntu yensei bwalibaweera, 'Wone Kurisito ngogo haha!' Rundi, 'Wone yo ngodi!' Mutualimwikiririzamwo.

<sup>22</sup> Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba bugobya baalijiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuhabisya babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo, mwicale nimwerinda kubba bibyo byensei mbibawereeri busumi bwabyo butakadoori.

<sup>24</sup> "Bejtu heinyuma nya biro bibyo bya kuwonawona,

" 'kalyoba kalihinduka keiragure,

    kandi na mweri tigulisuuka;

<sup>25</sup> nzota za mu mwanya ziligwa hansi,

    na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi balibizingizya.'

**26** "Ha bwire bubwo bantu baliwona Mwana wa Muntu neizira mu bikaka na maani ganene hoi na kitiinisa.

**27** Kandi, alitura bamalayika baamwe bagyende kuooka babwo ba Ruhanga bayaakomirjimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwei lweiguru kudwa ha lundi.

**28** "Hati nu mubbe na kimwegera ha musaali mutiini. Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, bubwo mwega-bwegi nti kyanda kili heehi kutandika.

**29** Mu mulingo gwogwo gumwei bumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-bwegi nti bwire bwa Mwana wa Muntu kwira buli heehi kudwa.

**30** Mu mananu nkubaweeda nti, bantu ba muhihi gugu tibalimalikaho, bbyo byensei bitakabbeerih.

**31** Iguru na nsi bilimalikaho, beit u bigambu byange tibilimalikaho."

### *Kiro na Saaha Tibyegebeerwe*

(Matayo 24:36-44)

**32** Yaabunijrye yaabaweeda, "Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe nya Mwana wa Muntu, beit u Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri.

**33** Nahabwakikyo mwicale mwetegekiri kandi nimwerinda!\* Kubba timwegiri kiro na saaha.

**34** Kili nka mudulu munyakuteekaniza luyendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi. Beit u buyaali atakagyendir, yeetir baheereza baamwe, buli muheereza yaamuha mulimo guyakora, kasi yo yaagyenda. Omwei ha baheereza babwo yaamutigiiri mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.

**35** "Nahabwakikyo mwicale nimuwona habwakubba timwegiri bwire bwa mukama nnyumba bwaliiriramwo. Asobora kwira bwire bwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi nibukukya.

**36** Beit u kakubba abagwamwo-bugwi, atalibaagya mwebbakiri.

**37** Kiki bunkukiweera nywe bubwo nkubba nkiweereeri buli muntu nti: Mwicale nimuwona."

## 14

### *Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya*

**1** Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuburayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho na bwa Migaati Mitalimwo Bumya. Kandi bubwo bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baalingi njbakutolereerya mulingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri.

**2** Beit u kandi baabaziri nibakoba, "Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya Bugenyi, habwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu."

**3** Yesu buyaali mu kyaru kya Bbesaniya, ha kiihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa nya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigyo cupa, yaabbwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.

**4** Bamwei mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali bazingalu nibakoba, "Gagwo makuta gakwiri ki?

**5** Gaakabbenge gatundijirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera nya muntu gyakolera mwaka gwensei; zizo sente niziheebwa bantu banaku." Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu bikwolokya nka kubaali basaalijirwe hoi.

\* 13:33 13:33 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona kandi nimusaba.

<sup>6</sup> Yesu yaabaweera, "Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoi.

<sup>7</sup> Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensei, nimubasagikanga bwire bwensei hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nagya biro byensei.

<sup>8</sup> Yogo mukalij akoori kintu kyakusobora kukora. Asiigiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa.

<sup>9</sup> Mu mananu nkubaweera nti, hensei mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukalij kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kükimwizukirangaho."

<sup>10</sup> Mwomwo Yuda Isakalyota, omwei hali beegesebwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami.

<sup>11</sup> Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwegwa bibyo bigambu, baaranisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

### *Yesu Naategeka Bugenyi bwa Kwizuka Kurabwaho*

<sup>12</sup> Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, "Kiikaru kyani kyokwendya tunihiriirye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?"

<sup>13</sup> Nahabwakikyo Yesu yaatumiri beegesebwa baamwe babiri, yaabaweera, "Mugyende mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyesee kya meezi. Mumuhondere,

<sup>14</sup> nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, 'Mwegesa akubuulya: Kisiika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegesebwa bange kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?'

<sup>15</sup> Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba."

<sup>16</sup> Beegesebwa babwo baagyendiru mu lulwo rubuga baagya bintu byensei nibili nka Yesu kuyaabibawereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.

<sup>17</sup> Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yeiziri yaadwa na beegesebwa baamwe ikumi na babiri.

<sup>18</sup> Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, omwei muli nywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya nagya."

<sup>19</sup> Beegesebwa babwo baasaaliirwe hoi, mwomwo omwei omwei baaweera Yesu, "Mu mananu, tali gya!"

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaabejramwo naabaweera, "Ali omwei hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamwei nagya mu sahaani gimwei."

<sup>21</sup> Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyaliiwe."

<sup>22</sup> Heinyuma, bubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasiima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesebwa baamwe, naakoba, "Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange."

<sup>23</sup> Mwomwo yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusiima Ruhanga yaakibaha, bensei baanywaho.

<sup>24</sup> Yaabaweera, "Lili lyolyo ibbangla lyange lya ndagaanu\* gya Ruhanga, lilibb-womoka habwa banene.

\* 14:24 14:24 Bbajbbulj zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

<sup>25</sup> Mu mananu nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyo, bundija kukinywa buhyaka mu bukama bwa Ruhanga.”

<sup>26</sup> Bubaakahijimiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayitunu.

### *Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana*

<sup>27</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywensej, mukugyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandiikirwe nti:

“ ‘Ndikuuta mulisya,  
neigana lyu ntaama litarange.’

<sup>28</sup> Bejtu bundikahimbooka, nkwiza kubabanza kugyenda Galilaaya.”

<sup>29</sup> Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu bensej nabubaakurugaho, gyu tinkwiza kukurugaho.”

<sup>30</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiru murundi gwakabiri, okwiza kubba onyegeenj mirundi misatu.”

<sup>31</sup> Bejtu Peeteru yaahaamiriru kukoba, “Nabukyakabba nikikwetaagisya kukwa nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesebwa bandi bensej kwokwo baakobiri yatyo.

### *Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane*

<sup>32</sup> Heinyuma, Yesu na beegesebwa baamwe baagyendiru mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwicaarenge haha, nagya kambenge ninsaba Ruhanga.”

<sup>33</sup> Hali yaagyendiru kusaba yaatwalageenj Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na bjune bunene hoj.

<sup>34</sup> Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na bjune bunene hoj bwakunzita-bwiti. Mwicale haha muteebbaka.”

<sup>35</sup> Bejtu buyaakagyendiru mu meiso ho kadooli, yaata busyo bwamwe hansi yaasaba naakoba, buuyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda kurabamwo.

<sup>36</sup> Yaasabiru naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho kikopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kunkwendya, bejtu nka kwokwendya kibbe.”

<sup>37</sup> Kasi mwomwo yeira hali beegesebwa baamwe, yaabaagya beebbakiri. Mwomwo yaaweera Peeteru, “Simooni, weebbakiri? Timukusobora kadi kumala saaha gimwei nimukuwona?

<sup>38</sup> Muleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohebwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kisemereeri, bejtu kandi mibiri myenyu miceke.”

<sup>39</sup> Yesu yaabunijirye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu byobyo bimwei.

<sup>40</sup> Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabaagiirye beebbakiri, habwakubba bulo bwali nibuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumwiramwo.

<sup>41</sup> Buyeiriri hali bo murundi gwakasatu, yaababulya, “Nahati mucakeebbakiri mbe, muhuumule? Mwebbakiri kikumala! Kasumi kange kadoori. Muwone nka kubakudiirisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkori za bibii.

<sup>42</sup> Mubyoke tuyende! Mundiyamwo rukwe yo ngogo ejziri!”

### *Yesu Naakwatwa*

<sup>43</sup> Yesu buyaali naacakabaza-bubazi bibyo bigambu, Yuda, omwei hali babwo beegesebwa baamwe jkumi na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu. Yejziri hamwei na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Babwo bantu baalingi batumijirwe bahandu ba balaami, beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya.

<sup>44</sup> Bubwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, "Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire kimwei."

<sup>45</sup> Nahaahwo bulojobulohoh Yuda yeiziri yaagyendera kimwei hali Yesu yaamweta naakoba, "Mwegesa!" Mwomwo yaamugwa mu salaka.

<sup>46</sup> Kasi mwomwo babwo badulu bakwata Yesu.

<sup>47</sup> Omwei hali babwo beegesebwa banyakubba beemereeri heehi na Yesu yaasikiri nsone yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

<sup>48</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?

<sup>49</sup> Mbanga nincala nanywe biro byensei ninyeegesy mu zigati nya Yeekaru, mutakankwate. Beitu byo Binyakuhandiikwa bili na kudwereera."

<sup>50</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe bensei baamurugaho beiruka.

<sup>51</sup> Haalingiho musigazi omwei munyaakugydanga naahondera Yesu, yogwo musigazi yaali atali na lugoye lwalweri kutoolahoona suuka giyaalingi yeebbohiri gisa. Bubaamukweti,

<sup>52</sup> yaatesukiri yeiruka munyinqinyi, yaatiga lugoye lwamwe.

### *Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu*

<sup>53</sup> Babwo badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mulaami muhandu. Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na beegesa ba biragiro beecooka hamwei.

<sup>54</sup> Bubwo Peeteru yaagyendiru naahonderanga Yesu na hadeiho kudwereera kimwei mu zigati nya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeicaara na babwo balindi, yaatandika kwota mworo nabo.

<sup>55</sup> Ha bwire bubwo babwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwensei baalingi nibakutoolereerya bukeiso bwa kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kükwa. Beitu batakasobore kutunga bukeiso bwensei.

<sup>56</sup> Bantu banene baaheeriyo bukeiso bwa bugoby, kyonkei bigambu byabu bitakabazenge kintu kimwei.

<sup>57</sup> Kasi mwomwo haarugayo bantu bamwei beemeera baabaza bigambu bikuju-naana Yesu bya bugoby nti,

<sup>58</sup> "Twamwegwiri naakukoba, 'Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyaqubimbwa bantu buntu, nzire mbimbe gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.' "

<sup>59</sup> Beitu nabwo bukeiso bwa babwo bantu butakasobore kubba nibukubaza kintu kimwei.

<sup>60</sup> Kasi mwomwo mulaami muhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaabuulya Yesu, "Toli na kyakwiramwo hali bubwo bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza nabwo?"

<sup>61</sup> Beitu Yesu atakamwirimwo kintu kyensei.

Yogwo mulaami muhandu yaabunia yaamubuulya, "Weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariizibwa?"

<sup>62</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, "Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona Mwana wa Muntu ejcaliiri ha mukono gwabudyo mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru."

<sup>63</sup> Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaababuulya, "Tukwetaaga bakeiso bandi baaki?

<sup>64</sup> Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teetei?"

Bantu bensei baamusaliiri musangu nibakoba akusemeera kwitwa.

<sup>65</sup> Kasi mwomwo bantu bamwei bamutwera matwantwe, baamubbumba meiso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi baamuweera, "Ragura!" Heinyuma balindi baamutwala baamukuuta.

### *Peeteru Niyeegaana Yesu*

<sup>66</sup> Peeteru ɔuyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omwei hali bazaana ba mulaami muhandu yeiziri cali Peeteru yaali.

<sup>67</sup> Yogwo muzaana ɔuyaaweeni Peeteru, yaamulingiira hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, "Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Münazareeti."

<sup>68</sup> Beitu Peeteru yegeenii naakoba, "Bibyo bintu byokubaza t̄imbyegiri kandi tinkubyetegereza." Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gweirembu.<sup>†</sup>

<sup>69</sup> Yogwo muzaana ɔuyaakabuniirye kuwona Peeteru, yaaweera babwo bantu banyakubba nibakusunga, "Yogó mudulu ali omwei ha beegesebwa ba Yesu."

<sup>70</sup> Peeteru yaabuniirye yeegaana.

Heinyuma gya bwire b̄udooli, babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo heehi baabaziri nibamuweera "Mu mananu, oli omwei hali bo, kubba oli Mugalilaaya!"

<sup>71</sup> Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, "Yogwo mudulu, gya t̄imwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!"

<sup>72</sup> Nahaahwo bulohobuloho, nkoko gyakookomiri murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yeizuka nka Yesu kuyaalingi amuwereeri, "Nkoko gitakakookoomiri mirundi mibiri, okwiza kubba onyegeenii mirundi misatu." Heinyuma Peeteru yeegwiri mutima gwamwe niguli na bujune bunene hoi, yaalira.

## 15

### *Yesu Naatwalwa mu Meiso ga Pilaato*

(Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

<sup>1</sup> Ha kiro kinyakuuhonderaho bwire bwa mwakya karei hoi, bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya, beegesa ba biragiro, na bantu bensei ba Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, baahanwiri baacwamwo kyakukora. Baabbohiri Yesu, baamwehem-beerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba naali weisaza.

<sup>2</sup> Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, "Weewe mukama wa Bayudaaya?"

Yesu yaamwiramwo naakoba, "Kwokwo, kili nka kwokobiri."

<sup>3</sup> Bahandu ba balaami baamunyegereeri bintu binene.

<sup>4</sup> Pilaato yaabunia yaamubuulya, "Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujunaana bintu binene."

<sup>5</sup> Beitu nabwo Yesu atakamwiredwo kintu kyensei, nahabwakijkyo Pilaato yaahunirii hoi.

### *Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kukwa*

(Matayo 27:15-26; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

<sup>6</sup> Mu biro bya kujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho, haalingiho ngesu gya kuteisyanga munyankomo yensei wa bantu gibaabbengi basabiri batejsye.

<sup>7</sup> Mu kasumi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatirwe nibali mu nkomo habwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibeetengi Bbarabba.

<sup>8</sup> Bantu banene beiziri hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeeseerya munyankomo omwei nka kuyaakorengi.

<sup>9-10</sup> Pilaato ɔuyeegiri nti ihalí lyolyo lyali liheeri babwo bahandu ba balaami kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaababuulya, "Mukwendya mbateeeseerye mukama wa Bayudaaya?"

<sup>†</sup> 14:68 14:68 Bbajbbuli zindi ziteeryahoona kandi nkoko gyakookooma.

<sup>11</sup> Bejtu bahandu ba balaami baaleetera kitebe kya babwo bantu kusaba baba-teesuliremwo Bbarabba.

<sup>12</sup> Mwomwo Pilaato yaababulya, "Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?"

<sup>13</sup> Baamwiririmwo nibaalukira kwakyendi nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

<sup>14</sup> Mwomwo Pilaato yaababulya, "Habwaki?" Agumiri musangu ki?

Bejtu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

<sup>15</sup> Habwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pilaato yaabateisuliri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

### *Basurukali Nibajooga Yesu*

(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

<sup>16</sup> Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasooroza kitebe kyenseenya kya basurukali.

<sup>17</sup> Balwalijrye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondogya mahwa, baagimuta ha mutwe.

<sup>18</sup> Baatandika kumujooga nibaaluka nibamuweeranga, "Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!"

<sup>19</sup> Buli heinyuma gya kasumi kadolij, baamukuyutakuyutengi ha mutwe na mubbeere kandi njbamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu njbamuramya byakumujooga.

<sup>20</sup> Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kilwalu kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamutwala kumubamba ha musalaba.

### *Yesu Naabambwa ha Musalaba*

(Matayo 27:32-44; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

<sup>21</sup> Haalingiho mudulu Mukuleeni gibeetengi Sjmoonji, naali bbaa Alekizanda na Ruko. Buylaingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.

<sup>22</sup> Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyewta Gologoosa (kigambu kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga).

<sup>23</sup> Mwomwo baamuha viino gihagyemwo mubazi gukukeehyaho kudiibwa mubiri, bejtu atakaginiwe.

<sup>24</sup> Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali babwo baabageeni ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta bururu mwa kuwona buli omwei muli bo ziyaatwala.

<sup>25</sup> Bwire bubaambambiriho bwalingi bwa saaha isatu za mwakya.

<sup>26</sup> Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>27</sup> Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwamwe gwabudyo, na wondi ha mukono gwamwe gwabumoso. [

<sup>28</sup> Mu mulingo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kikyo kikoba: "Baamubaari hamwei na nkori za bibii."]\*

<sup>29</sup> Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu nibakoba, "Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, ojire ogibimbe mu biro bisatu,

<sup>30</sup> nijinuka oruge ha musalaba, weejune!"

<sup>31</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro baamujogiri nibabazanga bankei na bankei nibakoba, "Yaajunengi bandi, bejtu kandi takusobora kwejuna!"

<sup>32</sup> Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Bejsaleeri, anijinuke hansi hataati, aleke tuwone, tumwikiririzemwo."

Babwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

### *Kukwa kwa Yesu*

(*Matayo 27:45-56; Lukka 23:44-49; Yohaana 19:28-30*)

<sup>33</sup> Ha saaha mukaaga za mwinsi hejzirih ho ntiti gyabbumba nsi gyensei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo.

<sup>34</sup> Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, "Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?" Makuru ga bibyo bigambu googo nti, "Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?"

<sup>35</sup> Bamwei ha bantu banyakubba hahwo bubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baakoba, "Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya."

<sup>36</sup> Omwei hali babwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo viino. Yaakoba, "Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumuniinula."

<sup>37</sup> Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.

<sup>38</sup> Ha bwire bubwo lutimbe lwa mu Yeekaru Iwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi.

<sup>39</sup> Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri mu meiso ga Yesu, buyeegwiri Yesu ataagiri yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu giyaakwereerimwo, yaakoba, "Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!"

<sup>40</sup> Haalingiho bakalj bamwei, banyakubba nibakuwona bibyo bintu na hadeiho. Mu babwo bakalj, haalingimwo Malija Magadaleena, Malija maa Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome.

<sup>41</sup> Baba bakalj boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza buyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakalj bandi banene banyakubba beiziri nayo mu Yerusalem baalingiho.

### *Yesu Naazikwa*

(*Matayo 27:57-61; Lukka 23:50-56; Yohaana 19:38-42*)

<sup>42</sup> Bibyo bintu bya kikwa kwa Yesu byabbeerijo ha Kiro kya Bayudaaya Kyakwe- teekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire bwewali nibukugyenda kusweka,

<sup>43</sup> hejzirih mudulu gibeetengi Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kitiiisa mu Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa bukama bwa Ruhanga. Yozefu yogwo yaagyendiri atali na butiini mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu.

<sup>44</sup> Pilaato yaahuniriiri kwegwa nti Yesu akwiri kadei. Mwomwo yeeta muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamubuulya Yesu yaakabba akwiri kadei.

<sup>45</sup> Muhandu yogwo buyaagumiirye hali Pilaato nti Yesu akwiri, Pilaato yaaragira bahe Yozefu mutumbi gwa Yesu.

<sup>46</sup> Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingisyu munwa gwa kituuru.

<sup>47</sup> Bubwo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali balingiri<sup>iiri</sup>, baawona mubiri gwa Yes<sup>u</sup> habaaguteeri.

## 16

### *Kuhimbooka kwa Yes<sup>u</sup>*

(Matayo 28:1-8; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

<sup>1</sup> Kiro kya Sabbaato b<sup>u</sup>kyarabir<sup>i</sup>ho, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na Salome baag<sup>u</sup>r<sup>i</sup> mak<sup>u</sup>ta gak<sup>u</sup>w<sup>u</sup>nya kurungi aleke bagyende kusi<sup>i</sup>ga mutumbi gwa Yes<sup>u</sup>.

<sup>2</sup> Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabb<sup>i</sup>ti, lyoba nilicakahuluka, baali nibaku-gyenda ha kituuru kya Yes<sup>u</sup>,

<sup>3</sup> baab<sup>u</sup>ulyagana, “Naani yaabir<sup>i</sup>ngitya ihiga kulitola ha munwa gwa kituuru?”

<sup>4</sup> Beitu bubaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye, lirugiri ha munwa gwa kituuru.

<sup>5</sup> Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alweri kilwalu kisyanu eicali<sup>i</sup>ri ha mukono gwabudyo, baahuniira.

<sup>6</sup> Yogwo musigazi yaabaweera, “Muleke k<sup>u</sup>tijina. Nkyegiri muk<sup>u</sup>toolya Yes<sup>u</sup> wa Nazareet<sup>i</sup> munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahimbook<sup>i</sup>ri! Muwone habaamuteeri.

<sup>7</sup> Hat<sup>i</sup> nu mugyende muweere beegesebwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti, ‘Yes<sup>u</sup> akugyenda kubabanza kudwa Galilaaya, k<sup>u</sup>kwo hooho mulimuwonera nka kuyaabaweereeri.’ ”

<sup>8</sup> Baahuluk<sup>i</sup>ri mu kituuru, beiruka nibali na but<sup>i</sup>jini bunene kandi bahunir<sup>i</sup>ri, beitu habwa but<sup>i</sup>jini, batakawereeho muntu kadi omwei.

[*Bitabbu bya kadei binyakubanza hamwei na bimwei bihyaka tibigira Mariko 16:9-20]*

### *Yes<sup>u</sup> Naawonekera Maliya Magadaleena*

(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)

<sup>9</sup> Yes<sup>u</sup> buyaahimbook<sup>i</sup>ri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabb<sup>i</sup>ti, yaabanz<sup>i</sup>ri kuwonekera Maliya Magadaleena, giyali abingirimwona mizumu musanju.

<sup>10</sup> Maliya yogwo yaagyendir<sup>i</sup> yaaweera babwoanyakubba na Yes<sup>u</sup> kandi banyakubba nibali mu kuganya na mu kizabiro.

<sup>11</sup> Bubeegwir<sup>i</sup> nti Yes<sup>u</sup> ali mwomi, kandi nti Maliya amuweeni, batakeikirize.

### *Yes<sup>u</sup> Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri*

(Luuka 24:13-35)

<sup>12</sup> Heinyuma, Yes<sup>u</sup> yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba nibakulibata mu bicweka bibyo, naakuzooka kundi.

<sup>13</sup> Babwo babiri baakubir<sup>i</sup>yo baabiweera badj bandi, beitu nabwo batakabiikirize.

### *Yes<sup>u</sup> Naawonekera Beegesebwa Ikumi Noomwei*

(Matayo 28:16-20; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

<sup>14</sup> Heinyuma, Yes<sup>u</sup> yaawonekeeri beegesebwa ikumi noomwei nibalimukudya. Mwomwo yaabacoomera habwa butabba na kwikiriza, na habwa kusuula neice kwikiriza bigambu bya babwo bantu banyakumuwona ahimbook<sup>i</sup>ri.

<sup>15</sup> Yes<sup>u</sup> yaaweereeri beegesebwa babwo, “Mugyende mu nsi gyensei, m<sup>u</sup>tebeerye bantu bensei Makuru Garungi.

<sup>16</sup> Yogwo yensei aliikiririza mu gaga Makuru Garungi naakabatizibwa, alijunwa; beitu yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu.

<sup>17</sup> Kandi ḫuwonero ḫubu Bukwiza kubbanga na baḥwo beikirizanga: Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka.

<sup>18</sup> Nabūbalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kīkwīta, tibilibakola kubi. Bālita ngalu zaabu hali baseeri, baseeri baḥwo nibahona.”

<sup>19</sup> Mukama Yesu ḫuyaamaari kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yeicaara ha mukono gwabudyo mu kiikaru kya kitijinisa kinene kya Ruhanga.

<sup>20</sup> Beegesebwa baamwe baagyendiri baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo naagumyanga bigambu byabu na ḫuwonero ḫunyakugyendagyendanga nabo.

## **Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luука Luuка Kwanjuura**

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luука* kili kимwei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya *Luuка* kyahandiikiirwe *Luuка* munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikyo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kукwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasуми koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikkiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti *Luuка yaakihandiikkiri* mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. *Luuка* yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (*Bakolosaayi* 4:10-14).

*Luuка* nabuyaabba yaakihandiikkiri Teofiro (1:1-4), yaahandiikkiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu bensei, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na bibyo biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mубатиzi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoj ha kuganyira, (3:3; 11:4; 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12; 22:32).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ntandiko nya Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe *Luuка 1:1-4*
- (ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo guyeeteekanirriize buheereza *1:5—4:13*
- (iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahану biyaakoori na bintu biyeegeseerye *4:14—21:38*
- (iv) *Mulingo* gwa Yesu yaakwerekimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka *22—24*

### *Matandikire*

<sup>1</sup> Wakiinisa Teofiro:

Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe.

<sup>2</sup> Hali babwo banyakubiwona kuruga ha byatandikiri kandi baabibaza, hooho bahandiiki baatooleeri kubiteweera.

<sup>3</sup> Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na bwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha byatandikiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira, mbihonderaniryre kurungi.

<sup>4</sup> Kikyo, kikwiza kukusoboresya, kwega mananu genseenya ga bintu bibaakwegeseerye.

### *Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi*

<sup>5</sup> Herodи hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulaamij wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaamij ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbiya. Zakaliya yaali atungiri Erizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba ky'Alooni.

<sup>6</sup> Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba njbakusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiro bya Mukama byensei batakubisobia.

<sup>7</sup> Baali batali na mwana habwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi bo bensei baali bagulусiri.

<sup>8</sup> Kiro kimwei, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mulaami mu Yeekaru. Bwire bubwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora.

<sup>9</sup> Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalangi, yaakomeerwe kwingira mu Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bikywunya kurungi. <sup>10</sup> Buyaali naakubyokya, bantu banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei nibakusaba Ruhanga.

<sup>11</sup> Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwabudyo gwa kyoto kiyookeeryengiho bintu bikywunya kurungi.

<sup>12</sup> Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa butijiini.

<sup>13</sup> Beitu malayika yaamuweera, "Zakaliya, leka kutijina. Ruhanga yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana.

<sup>14</sup> Bwalibyalwa, olisemererwa hoi, na bandi banene balisemererwa,

<sup>15</sup> habwakubba alibba na busoboz bunene kuruga hali Mukama Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensei kikutaamirya. Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo.

<sup>16</sup> Yogwo mwana, alisha Bejsaleeri banene kubunja kwegwanga Mukama Ruhanga waabu.

<sup>17</sup> Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na busoboz nka by'Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kubunja kwendya baana baabu. Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga mulingo gwa batongoole. Na yaatyo, aliteekaniza bantu balindiire Mukama waabu."

<sup>18</sup> Mwomwo Zakaliya yaabulya malayika, "Kikyo nsobora teetej kukiikiriza nindi mugulusu, na mukali wange yoodede agulusu?"

<sup>19</sup> Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Gya ndi malayika Gabulyeri, yeemeera mu meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi.

<sup>20</sup> Weegwa nu, bukwenda bunkuleeteeri bukwiza kudwereera mu bwire bwabwo. Beitu habwakubba oburi kubwikiriza, okwiza kwijala munwa, oicale otakubaza kudooseerya kimwei ha kiro kya bigambu binkweereeri, bubilidwereera."

<sup>21</sup> Bubwo nu, bantu beiceeri balindiriiri Zakaliya, nibakwebuulyanga, "Kikyani kimwicaliirye hoi yatyo mu Yeekaru?"

<sup>22</sup> Buyaahulukirimwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Bubaaweeni atakubaza naakukoresya mikono kubetegeresesa bigambu bye, baakenga nka kuyaali awonekeerwe buyaali mu Yeekaru gigyo.

<sup>23</sup> Bwire bwa Zakaliya kukora mu Yeekaru bubwamalikirih, yeemuka.

<sup>24</sup> Heinyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeicala yeebisiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu. Bubwo hooho yaakobeeri,

<sup>25</sup> "Heinyuma gya byensei, Mukama angiriiri mbabazi yantoolaho muswaru mu bantu."

### *Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu*

<sup>26</sup> Erizaabeeti buyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gabulyeri yaatumiirwe Ruhanga, yaagyenda mu rubuga lukwetwa Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya gy'Isaleeri.

<sup>27</sup> Yaatumiirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba alindiriiri kugabuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Daudi.

<sup>28</sup> Malayika yeiziri yaaweera Maliya, "Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe."

<sup>29</sup> Maliya b\u00fuyeegwiri nka kubamuramukirye, mutima gwamwecura hoi, kubba atakeetegereze makuru ga gigyo ndamukya.

<sup>30</sup> Malayika yaamuweera, "Maliya, leka kutijina. Ruhanga akugiriiri mbabazi.

<sup>31</sup> Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa ḥudulu, omwete ibara Yesu.

<sup>32</sup> Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi, alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicaliirya ha kitebe kya ḥukama nka kya haahaawe Daudi.

<sup>33</sup> Kandi, alilema bantu Bejsaleeri biro byensenye, na ḥukama ḥwamwe, tibilimalikaho."

<sup>34</sup> Maliya yaamwiririmwo, "Gya kantakateerananga na mudulu. Hatj kikyo kyombwereeri, kilibba teetei?"

<sup>35</sup> Malayika yeiririmwo Maliya naakoba, "Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoj galikwizaho. Nahabwakikyo mwana gyokugyenda kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga.

<sup>36</sup> Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu ḥugulūsus ḥwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda.

<sup>37</sup> Nahabwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora."

<sup>38</sup> Maliya yaakoba, "Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho, nka kwokobiri." Kasi malayika yaamurugaho.

### *Maliya Naabungira Erizaabeeti*

<sup>39</sup> Heinyuma gya biro bijooli, Maliya yeeteekaniize yaagyenda ḥwangu mu nsi gya mu nsahu, mu rubuga lwa ḥuyudaaya.

<sup>40</sup> Buyaadoori, yeingiiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya Erizaabeeti.

<sup>41</sup> Erizaabeeti buyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyamwe; yejzwiri Mwozo wa Ruhanga,

<sup>42</sup> mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Oli na mugisa kukira bakali benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba wa mugisa!

<sup>43</sup> Ruhanga kampeeri kitjinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama wange!

<sup>44</sup> Kubba +bunyeegwiri iraka lyamu nookundamukya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyange habwa kusemererwa.

<sup>45</sup> Oli na mugisa habwakubba oikiriize nti, kigambu kya Mukama akutumiiri, kikwiza kudwereera!"

### *Maliya Naahijima Kyembu kya Kuhariiza Mukama*

<sup>46</sup> Mwomwo Maliya yaahijima,

"Mutima gwange, gwange,  
gukuhaariiza Mukama.

<sup>47</sup> Mwozo gwange, gwange,  
gusemereeरwe mujuni wange;  
gusemereeरwe, gwange,  
habwa Ruhanga mujuni wange.

<sup>48</sup> Aweeni, kubundaara,  
kwa muzaana waamwe.

Gya hataati, hataati,  
bantu bensei, bensei,  
banzetanga wa mugisa,  
gya muzaana waamwe.

<sup>49</sup> Ankoleeri bikooto  
kubba Ruhanga wa maani,  
Mutongoole Ruhanga  
Ruhanga yogwo wamaani.

<sup>50</sup> Abakwatirwa mbabazi  
bantu ba ḥuli muhihi,

kakubba bamutamwo  
kitiinisa.

51 Yoolokeerye maani  
mu kukora byamaani  
ararangya bantu  
bateekereza myehembu.  
52 Bakama babwo, abatoorijho  
ha bukama bwabu;  
Babwo bantu babundaaru  
yaabahandyā.

53 Agabiiri bantu  
bibakwendya na bwenda  
ababingiri ngalu zisa  
baguuda.

54 Ajuniri Isaleerj mwiru waamwe  
bweizukiri Isaleeri  
kumwolokya mbabazi ze.

55 Ajuniri Isaleeri  
nka kuyaaraganisiiryē  
yaaraganisiiryē  
haaha weetu Ibburahimū  
na beizukulu baamwe  
babwo ba biro byenseenya."

56 Maliya buyaamaari kuhima kyembu kikyo, yeicala n'Erizaabeeti kumala myeri  
nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

### *Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi*

57 Bwire bw'Erizaabeeti kubyala bubwadoori, yaabyeri mwana wa budulu.

58 Bataahij baamwe na beiju baamwe, bubaaweeni mbabazi zjeenij hahwo, za  
Mukama yaali amwolokeerye, beiziri baasemererwa hamwenya nayo.

59 Kiro kya munaanei bukyadoori, kya kudoosereerya murwa gwa kwingira  
mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimū, nka ngesu gyabu kugyali, mwana bendyengi  
kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya.

60 Beitu maawe yaageeni, yaakoba, "Kwahi! Bamwete Yohaana."

61 Mwomwo baamuweera, "Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!"

62 Kasi baakoresya ngalu kubulya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara  
lyacwirimwo kweta mwana.

63 Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya bamuhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha  
bantu bensej kuhuniira, yaahandijikiri yati, "Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana."

64 Nahaahwo munwa gwamwe gweijulukiri, lulimi lwamwe lwezanzuura,  
yaatandika kubaza naahaariiza Ruhanga.

65 Bataahij baamwe baakwatijirwe butiini, na makuru gaga gararanga mu bantu ba  
mu nsahu za Buyudaaya.

66 Buli muntu buyeegwengi gaga makuru, yaagateekerezengiho niyeebuulya, "Beitu  
yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?" Habwakubba kyazookengi kyankei, maani  
ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

### *Kyembu kya Zakaliya*

67 Mwozo wa Ruhanga yeingiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya yaahima  
bukwenda bwa Ruhanga yati,

68 "Katuhaariize, tuhaarize Mukama Ruhanga yogwo, w'Isaleerj;  
ngogwo ejirji, kucungura baamwe.

<sup>69</sup> Atutumiiri, mujuni wa busobozi;  
kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe  
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daudi;

<sup>70</sup> nka kuyaakobiri, kuraba mu baraguri;  
baraguri ba naani, baraguri baamwe  
batongoole, banyakubbaho kadei.

<sup>71</sup> Amututumiiri, kwiza kutujuna;  
kutujuna ki, banyanzigwa beitu;  
na kututoola ku babwo bantu;  
bantu ki, babwo batunoba.

<sup>72</sup> Kiragaanu yaakikoori, na bahaaha beetu;  
kitongoole, mu biro bya kadei;  
hati bweizukiri, ndagaanu gyamwe gidi,  
atutumiiri, mujuni wa busobozi.

<sup>73-74</sup> Yaarahiriiri, yogwo Ibburahimu,  
Ibburahimu ki, haaha weetu;  
kandi yeeraga, kwiza kutujuna  
kutujuna ki, banyanzigwa beetu,  
aleke tusobore kumukooranga;  
kumukolera tutakutiina;  
<sup>75</sup> kandi nituli baterekereyu;  
bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;  
biro byenseenya, bya bwomi bwetu.  
<sup>76</sup> We mwanange, okwiza kwetwanga;  
muraguri wa naani, muraguri wa Ruhanga;  
Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoi;  
oligyendera, mu meiso ga Mukama;  
oteekanize bantu, habwa kwiza kwamwe.

<sup>77</sup> Okwiza kwolokya, bantu baamwe;  
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,  
Abaganyire bibii byabu.

<sup>78</sup> Mbabazi ze zinene, alitutumira;  
atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;  
mambya wa karei, asaari habwetu;

<sup>79</sup> Mambya alileeta, alileeta kyererezi;  
kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;  
hali balahi, ba mu ntiti;  
na hali babwo, batijini ba kujwa,  
kandi alisobora, kutwehembera;  
Atutwale, mu muhanda;  
gwa businge."

<sup>80</sup> Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe. Yeiceeri  
mwirungu kudoosya buyeezolokeerye mu bantu Beisaleeri.

## 2

### Kubyalwa kwa Yesu (Matayo 1:18-25)

<sup>1</sup> Mu biro bijyo, Kaisaali Agusito yaateeriho kiragiro kikuragira bantu bensej ba  
mu nsi zensej za Baruumi zibaalemengi, kwehandiikisya babalwe.

<sup>2</sup> Kuku kwokwo kwali kwehandiikisya kwakubanza; kwabbeerihho Kwirijino  
buyaalingi mulemi muhandu wa Sjriya.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, buli muntu yaagyendir<sup>i</sup> kwehandiikisya mu rubuga lwa kwamwabu.

<sup>4</sup> Na Yozef<sup>u</sup> yoodede yaabyokeerye yaaruga mu rubuga Nazareti, lwa mu kicweka kya Galilaaya, yaagyenda mu rubuga Bbeterehem<sup>u</sup> lwa mu kicweka kya Buyudaaya, hali mukama Daudi yaabyalirwe. Yaagyendir<sup>i</sup>yo, habwakubba yaali wa mu kinyumba kya Daudi.

<sup>5</sup> Yozef<sup>u</sup> yaagyendir<sup>i</sup> kwehandiikisya hamwenya na Maliya giyaali yeerangiiri kubba mukaliwe. Mu bwire bubwo, Maliya yaali na nda gihadu.

<sup>6</sup> Bubaadoori Bbeterehem<sup>u</sup>, bwire bwamwe bwakubyala bwadwa.

<sup>7</sup> Kasumi ka Maliya ka kubyal<sup>a</sup> bukaadoori, yaabyeri mwana wa budulu, muzegeizo. Yaamuzinga mu bubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte zaadiirengimwo, habwakubba bo, batakaturge mwanya mu nnyumba nya bagenyi.

### *Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito*

<sup>8</sup> Mu kikyo kiikaru, haalingimwo baliisya. Bwire bweijolo, baali mu maliiisiiryu nibakulinda magana gaabu.

<sup>9</sup> Bubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyererezi kinyakuruga hali Mukama kyabamuluka, kibelogoleerye. Baakwatirwe butiini bunene ho;

<sup>10</sup> Mwomwo malayika yaabaweera, "Muleke kutiina, mbaleeteeri makuru garungi gakwiiza kusemeza hoj bantu bensei.

<sup>11</sup> Kiro kyadeeru, mu rubuga lwa Daudi, habyalirweyo mujuni weenyu, yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama.

<sup>12</sup> Kyabananukisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri mu bubbande, kandi bamulaaliiryu mu kyoho kyante zidiiramwo."

<sup>13</sup> Nahaahwo, hamaari geiza ihe likoto lya bamalayika. Baalingi barugiri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba,

<sup>14</sup> "Kitiinisa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoj na businge bube mu nsi hali bantu ba Ruhanga akusiima."

<sup>15</sup> Bamalayika bubaabarugirijo, baakubayo mwiguru. Mwomwo baliisya baawerangana, "Tugyende Bbeterehem<sup>u</sup>, tuwone kikyo kintu kibbeerijo, kya Mukama atuweereeri."

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, baliisya baaranguhiri baagya Maliya na Yozef<sup>u</sup> hamwenya na mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadiirengimwo.

<sup>17</sup> Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozef<sup>u</sup> na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweeereeri.

<sup>18</sup> Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya baliisya bijaabaziri, baahuniriri hoj.

<sup>19</sup> Beitu yo Maliya, bibyo bintu byensei yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho.

<sup>20</sup> Baliisya bubeegwiri kandi mbakeewonera bibyo bintu byenseenya nibili nka malayika kuyaali abibaweeereeri, baakubiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha kitinisa.

<sup>21</sup> Kiro kya munaanei bukyadoori, kyakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, mwana baamwetiri ibara Yesu. Lilo lyolyo ibara lya malayika liyaali amuheerj, na maawe Maliya atakeemetiri nda nya yogwo mwana.

### *Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru*

<sup>22</sup> Bwire bwadoori, Yozef<sup>u</sup> na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyeru, nka biragiro bya Musa bya bwodi kubyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalem<sup>u</sup>, kumuhemba hali Mukama.

<sup>23</sup> Baamutweri n̄ibasigikira ha Kinyakuhandiikwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, "Buli mwana wa b̄udulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama."

<sup>24</sup> Kindi k̄ibaagyendiri kukora, baagyendiri kugaba kihongwa kya makolome gabiri rundi bwana b̄ubiri b̄wa nkwal̄i, nka biragiro bya Mukama kubikoba.

<sup>25</sup> Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalem̄ gibeetengi Simyon̄. Simyon̄ yaali mudulu murungi akutiina Ruhanga. Yaalingi alindirijiri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakuhumuyulya Beisaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo;

<sup>26</sup> Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyon̄ nti takwiza k̄ukwa atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito.

<sup>27</sup> Mwozo wa Ruhanga yeebembeeri Simyon̄, aleke eingire mu Yeekaru. Babyeru ba mwana Yesu, boodede beingiiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri k̄umuhayo hali Mukama, nka kiragiro kya Musa, k̄ukyaragirengi.

<sup>28</sup> Simyon̄ b̄uyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,

<sup>29</sup> "Mukama wange, k̄iweeragiri kidwerereeri,

okusobora kundeka, mpumule mirembe

mwiru waamu;

<sup>30</sup> habwakubba mbweni, nyewoneeri mujuni

giwaateekanjiize, kwiza kujuna;

kujuna bantu.

<sup>31</sup> Omuteekaniize, bantu bamuwone.

<sup>32</sup> Akwiza kubba, nka kyerezezi,

Alimulikira Banyamahanga,

beege mianda

mianda myamu.

Aheesye kitinisa, twe bantu baamu;

bantu baamu balahi, Beisaleeri."

<sup>33</sup> Bbaa mwana na maa mwana b̄ubeegwiri bigambu bya Simyon̄ yaabaziri ku Yesu, baahunirijiri hoi.

<sup>34</sup> Kasi Simyon̄ yaabasabira mugisa kandi yaaweera Maliya, maa mwana yati, "Ruhanga ateeriho mwana yogo aleke Beisaleeri banene abejire hansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amuteerijo abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula kwikiriza,

<sup>35</sup> aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoi, weezegwe nka muntu atuutirwe mpirima gyobi ha mutima."

<sup>36</sup> Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, b̄ubwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw'Aseeri. Aana, yaali aguluisiri hoi. Mu bwire bwamwe b̄wa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaawe yaakwa.

<sup>37</sup> Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka kinaanei na minei, mya buhandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru, yeicalengi naaramya, ateeriho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya.

<sup>38</sup> Mu bwire bwobwo bwonyini yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu biyaabaziri, bikukwatagana na mwana Yesu. Bibyo bigambu yaabiweereeri bantu bensei banyakubba balindirijiri Ruhanga acungure bantu ba Yerusalem̄.

<sup>39</sup> Ḫubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiro kya Mukama kukyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubirijo mu rubuga lwa kwamwabu, lwa Nazareeti, mu Galilaaya.

<sup>40</sup> Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengebu hoi na Ruhanga yaamuha mugisa.

### *Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru*

<sup>41</sup> Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu buli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi bwa Kurabwaho.

<sup>42</sup> Yesu buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri ku bubwo bugenyi, nka ngesu gyabu kugyalangi. Yesu yoodede, baagyendiri nayo.

<sup>43</sup> Bugenyi bubwamalikiri, baasetuka kwira kwamugi. Ḫubaali nibakwira, baakyegiri kwahi Yesu nka kuyaali asigeeriyo Yerusalemu.

<sup>44</sup> Baagyendiri lugyendu lwa kiro kimwei nibakuteekereza nti Yesu bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lulwo lugyendu. Ḫubaagyendiri lugyendu lwa kiro kimwei, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe.

<sup>45</sup> Ḫubaaleemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu meiso na kumutoolya.

<sup>46</sup> Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye eicaliiri na beegesa ba biragiro. Yaali naakwetegeerya bya beegesa bijaabazengi, kandi naakubabuulya bibuulyo.

<sup>47</sup> Bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya, baahunirii hoi. Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo guyaabeirengimwo bibuulyo.

<sup>48</sup> Babyeru baamwe bubaamweeni, baahunirii hoi. Mwomwo Maliya yaamubuulya, "Mwana wange, habwaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya, twelalikirii hoi."

<sup>49</sup> Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, "Habwaki mwiceeri nimuntoolya?" Mwakyegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba?

<sup>50</sup> Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegereze, makuru ga bigambu bijaabeiririmu.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboorobera. Maa Yesu, yaateeri bijyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe.

<sup>52</sup> Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi. Ruhanga na bantu, baamusemereerwa.

## 3

### *Kutebya kwa Yohaana*

(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

<sup>1</sup> Mu mwaka gweikumi na mitaanu Tibbeerijo naali mukama muhandu wa Baruumi, Pontiyo Pilaato naali ngabwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waabu Herodi gibeetengi Filipo, naali weisaza ly'ituraya na Turakoniti, bubwo Lisaniya naali weisaza ly'Abbileenji,

<sup>2</sup> kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaamji bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyeiziri hali Yohaana mutabani wa Zakaliya naali mwirungu.

<sup>3</sup> Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensei bishereeri mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizibwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe.

<sup>4</sup> Nka kuyyahandikiirwe mu kitabbu ky'Isaaya muraguri wa Ruhanga: "Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:

'Muteekanize muhanda gwa Mukama,  
muterekereerye buhanda bwamwe.

<sup>5</sup> Bihanga byensej, bilibumbwa,  
mbamba na nsahu, zenseenya  
zililaala hansi

mihanda, mitaterekereeri  
militerekeera

Mihanda mya bigigiro  
militereera

<sup>6</sup> Mwomwo, bantu bensej  
beetegereze  
maani ga Ruhanga  
nka kugajuna!' "

<sup>7</sup> Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo ababatize,  
"Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyo  
kikugyenda kwiza?

<sup>8</sup> Mukore bintu bikwolokya nti mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi. Kandi muleke  
kwehaariiza nimukoba nti, "Tuli kurungi habwakubba tuli beizukulu b'Ibburahimu."  
Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga naagafoora beizukulu  
b'Ibburahimu!

<sup>9</sup> Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana  
byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo."

<sup>10</sup> Bantu baamubuulya, "Kale nu, tukole ki?"

<sup>11</sup> Yohaana yaabeiririmwo yati, "Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe muntu atali  
na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe babwo batali na byakudya."

<sup>12</sup> Heinyuma, basorooza musolo beiziri hali Yohaana ababatize, baamubuulya,  
"Muhandu, hati twe tukole ki?"

<sup>13</sup> Yohaana yaabeiririmwo, "Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo,  
gubatabagerekiri."

<sup>14</sup> Kandi na basurukali nabo beiziri hali Yohaana baamubuulya, "Twe kandi?  
Tukole teetei?" Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Muleke kunyaga, kandi de  
mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu. Muteegomba bintu bikukira  
ha mpeera gyenyu, beitu mpeera gyenyu gibamalenge."

<sup>15</sup> Heinyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu beiceeri nibali na kyenihizo  
kyamaani hoj nibateekereeza, rundi Yohaana, yaakubba Kurisito,\* Mutongoole  
wa Ruhanga.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo Yohaana yaabeiririmwo bensej, "Gya nkubabatiza na meezi, beitu  
haliyo akwiza akunkira mu kubba na busobozi. Gya tinkuseemeera kwahula buguha  
bwa nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.

<sup>17</sup> Akweti lugali lwamwe asobore kuhuuuula buroi, kandi akwiza kusorooza  
bu roi bwamwe buyabiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo  
gutamalikaho."

<sup>18</sup> Kandi Yohaana yaalengirijo milingo minene kulamba bantu na kubatebya  
makuru garungi.

<sup>19</sup> Beitu, heinyuma gya Yohaana kukorokota Herodj, munyakubba mulemi weisaza  
lya Galilaaya habwa kutunga muka waabu, Herodiyaasi, na habwa bibiibi bye bindi  
biyaalingi akoori,

<sup>20</sup> Herodj yaamuteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikukiraho kiyaali  
akoori.

\* **3:15 3:15** Kigambu **Kurisito** kyokyo kigambu kimwej na Masiya bijanyisya **Mutongoole wa Ruhanga**.

*Yohaana Naabatiza Yesu  
(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)*

<sup>21</sup> Bantu bensej ḥubaali nibakubatiziḥwa, hooho na Yesu de yaabatizijirwe. Kandi ḥuyaali naakusaba, iguru lyakinqulijirwe,

<sup>22</sup> na Mwozo wa Ruhanga yaamusirijmukaho nka kolome, yaamwicyaho. Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

*Bubyalwa bwa Yesu  
(Matayo 1:1-17)*

<sup>23</sup> Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya ḥuhandu, makumi gasatu. Bejtū bantu baatekeriize nti, Yesu yaalingi mutabanj wa Yozefu,

Yozefu mwa Heeri,

<sup>24</sup> Heeri mwa Matati,

Matati mwa Leevi, Leevi mwa Merekī,

Merekī mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu,

<sup>25</sup> Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw'Amosi,

Amosi mwa Nahumū, Nahumū mw'Esiri,

Esiri mwa Nagaayi,

<sup>26</sup> Nagaayi mwa Maasi,

Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semei,

Semei mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,

<sup>27</sup> Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,

Reesa mwa Zerubbabbeerī, Zerubbabbeerī mwa Salatyeri,

Salatyeri mwa Neeri,

<sup>28</sup> Neeri mwa Merekī,

Merekī mw'Adjī, Adjī mwa Kosaamu,

Kosaamu mw'Erimodaamu, Erimodaamu mw'Eeri,

<sup>29</sup> Eeri mwa Yosuwa, Yosuwa mw'Eryeza,

Eryeza mwa Yorijimu, Yorijimu mwa Matati,

Matati mwa Leevi,

<sup>30</sup> Leevi mwa Simyonī,

Simyonī mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu,

Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw'Eriyakimu,

<sup>31</sup> Eriyakimu mwa Mereya, Mereya mwa Meena,

Meena mwa Matata, Matata mwa Nasani,

Nasani mwa Daudi,

<sup>32</sup> Daudi mwa Yese,

Yese mw'Obbeedi, Obbeedi mwa Bbowaazi,

Bbowaazi mwa Salimonī, Salimonī mwa Nahasooni,

<sup>33</sup> Nahasooni mw'Aminadaabbu, Aminadaabbu mw'Adimiini,

Adimiini mw'Aliini, Aliini mwa Hezirooni,

Hezirooni mwa Pereezi, Pereezi mwa Yuda,

<sup>34</sup> Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,

Isaka mw'Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,

Teera mwa Nahoori,

<sup>35</sup> Nahoori mwa Seruga,

Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,

Peregi mw'Ebberi, Ebberi mwa Seera,

<sup>36</sup> Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,

Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,

Nuha mwa Lameki,  
 37 Lameki mwa Metuseera,  
 Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaleedi,  
 Yaleedi mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,  
 38 Kainaani mw'Enosi, Enosi mwa Seezi,  
 Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

## 4

*Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu  
 (Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)*

1 Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu.

2 Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei, niyohebwa Sitaani. Mu biro bibyo byensei, Yesu atakadye kantu kensei, heinyuma nzala gyamudya.

3 Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo."

4 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kyahandikiirwe yati, 'Muntu tiyoomeera habwa bidyo bisa.' "

5 Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoi, yaamwolokya bukama bwa nsi gyensei.

6 Mwomwo Sitaani yaamuweera, "Nkwiza kukuha b̄usoboz̄i b̄ubwo bwensei na kitijinisa kikyo kyensei. Habwakubba nyaabiheebeerwe, nkusobora kubiha yogwo yensei ginyendeerye kubiha.

7 Kale, waakandamya, bibyo byensei nkwiza kubikuha."

8 Yesu yaamwiririmwo, "Kyahandikiirwe nti,

" 'Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.'

9 Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka weezicye hansi. 10 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

" 'Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde.'

11 Kandi, 'Balikutegera mikono myabu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.'

12 Yesu yeiririmwo naakoba, "Binyakuhandiikwa bikoba, 'Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.'

13 Sitaani buyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myensei, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya  
 (Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)*

14 Heinyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya ejzwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensei bihereeri ihanga lilyo.

15 Yesu yeegeseerye mwirrombero lya Bayudaaya kandi buli muntu yaamuhairiize.

*Banazareeti Nibasuula Yesu  
 (Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)*

16 Yesu yeiziri mu kyaru kya Nazareeti, hayaahandiiji, ha kiro kya Sabbaato yaagyenda mwirrombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyali. B̄uyeemereeri kusoma,

<sup>17</sup> baamuheeri kitabbu ky'Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaabuuuliri kitabbu yaagya kyahandiikirwe kiki, yaasoma:

<sup>18</sup> "Mwozo wa Ruhanga

ali mu gya,  
kyokyo ansoroori ntebeerye banaku  
makuru garungi.  
Antumiri ntebye nti,  
banyankomo balyahulwa,  
beijalu ba meiso galijuluka,  
bakuwonawona  
balijunwa hali banyanzigwa,

<sup>19</sup> ndangiire nti,

'Bwire budoori  
bwa kisa kya Ruhanga.' "

<sup>20</sup> Heinyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakiiririjrya mulindi waabyo mu gigyo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu bensei banyakubba mumwo mwirrombero baamuliringirijri hitihiti.

<sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kiro kyadeeru, Kinyakuhandiikwa kiki, mukyegwiri nikikudwereeera."

<sup>22</sup> Bo bensei, baamubaziriho baamusemba, kandi baahunirijri hoi, habwa bigambu birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beebyulya, "Yogwo, tali mwana wa Yozefu?"

<sup>23</sup> Mwomwo yaabaweera, "Nkyegeeri kimwei nti mukwiza kumbwera bigambu bya kunkiina nimukoba: 'We ohonia bandi, weehonia.' Mwiza na kumbwera nkore haha mu rubuga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri binyaakoori Kaperenaumu."

<sup>24</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa Ruhanga tagira kitinisa mu rubuga lwa kwamwabu.

<sup>25</sup> Bejtu mu mananu, mu bwire bw'Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga ly'Isaleeri, heinyuma gya ndagal kufula kugwa kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasaana mu nsi gyensei.

<sup>26</sup> Bejtu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriya hali muntu yensei, kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi na rubuga lwa Sidooni.

<sup>27</sup> Kandi mu bwire bw'Erisa, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu banene banyakubba na bihaga mwihanga ly'Isaleeri. Bejtu bo bensei baahonirijri kwahi, kutoolaho Ruhanga yaahoneerye Namanji,\* Munyasiriya, bihaga byamukunkumukaho."

<sup>28</sup> Bantu bensei banyakubba mumwo mwirrombero hubeeegwiri makuru gagwo, kiniga kyabakweti hoi.

<sup>29</sup> Bantu baagugumuka, baahulukya Yesu hanzei wa rubuga lwa bu lunyakubba lubimbirwe ku lusahu. Baamukapakapiirye baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo kwansi wa kikyo kihanga.

<sup>30</sup> Kyonkei Yesu yaagumiirye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu banene, yeegyendera.

### Yesu Naabinga Muzumu

(Mariko 1:21-28)

<sup>31</sup> Heinyuma, Yesu yaagyendiri Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu.

<sup>32</sup> Babwo bantu baahunirijri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo, habwakubba bigambu byamwe biyeegesengi byalingi na busobozi.

\* <sup>4:27</sup> <sup>4:27</sup> Namanji, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Siriya.

<sup>33</sup> Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo yaagumijirye gaaluka neiraka lya hakyendi,

<sup>34</sup> "We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Oiziri kutwita we? Nkwegiri kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumijirwe kuruga hali Ruhanga!"

<sup>35</sup> Yesu yaaragiiri muzumu, "Gira cei, kandi omurugemwo!" Muzumu gwamugumiri hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kumuhtaaza.

<sup>36</sup> Bantu bensei baahuniriji hoj kandi baabuulyangana bankei na bankei, "Bibi kandi, bya teetei? Mudulu akuragira mizumu mu maani na ḥusobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo."

<sup>37</sup> Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseenj mu kikyo kicweka kyenseenya.

#### *Yesu Naahonja Bantu Banene (Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)*

<sup>38</sup> Yesu yaarugiri heirombero lilyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi. Kukwo yaagijiryeyo mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoj, kasi baasaba Yesu amuhonje.

<sup>39</sup> Nahabwakikyo Yesu yeiziri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira muswija gumurugemwo. Muswija gwamurugirih, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya bidyo.

<sup>40</sup> Kalyoba bukaali nikakuraga misali, bantu baaleetiri baseeri bensei ba buli mulingo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha buli museeri, kandi yaabahonja.

<sup>41</sup> Bubwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga, "Oli Mwana wa Ruhanga."

Beitū Yesu yaacoomeeri mimyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza, habwakubba myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

#### *Yesu Naatebya mu Marombero (Mariko 1:35-39)*

<sup>42</sup> Mwakya karei, Yesu yeiriri kwantandu, kyonkei bantu beiceeri nibaronza kisinde kye. Bubaamwagiirye, baagereerye kumutanga eicale nabo.

<sup>43</sup> Beitū yaabeiririmwo yati, "Ndina kutebya Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyo kyokyo Ruhanga yantumirji."

<sup>44</sup> Yesu, yeiceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

## 5

#### *Yesu Niyeeta Beegesebwa Baamwe Baakubanza (Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)*

<sup>1</sup> Kiro kimwei, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.\* Bubwo nu, bantu baali bamwelogleerye nibakusindikangana kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga.

<sup>2</sup> Mu bwire bubwo, Yesu yaaweenj maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda. Balobi baali bagatigiriho, bo nibakunihiriirya bitimba byabu.

<sup>3</sup> Bwatī bumwei ha maati gagwo, bwali bwa Simooni. Yesu yaabutembirimwo yaasaba Simooni, mukamaabwo, abusindikeho kadooli mu meezi. Buyaabutembirimwo, yaabwicalijirimwo yeegesya bantu.

<sup>4</sup> Yesu buyaamaari kubaza yaaweera Simooni, "Sindika bwatī magali, mugume bitimba mwite nsu."

\* 5:1 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya.

<sup>5</sup> Simooni yaamwiririmwo, naakoba, "Mukama wange, +nabutwaleeri nituloba ijolo lyensei, +twaleemeerwe kwita nsu kadi gimwei! Beitū, habwakubba nti weewe ombwereeri, kangume bitimba."

<sup>6</sup> Bubaagumiri bitimba, beitiri nsu zinene hoi bitimba byabu byatandika kutemuka.

<sup>7</sup> Kikyo kyabaheeri kukuda beira baabu, ba bwati bwakabiri, nka kubaalobengi, beize babajune. Badi bubeiziri, beeyungiri hali baba banyakubbaho, bensei hamwenya baapakira nsu mu maati gensei gabiri, geizulira kimwei heehi kubbuta.

<sup>8</sup> Simooni Peeteru buyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiri malu mu meiso ga Yesu, yaakoba, "Mukama wange, ndugaho, habwakubba gya ndi nkori gya bibii!"

<sup>9</sup> Simooni, hamwenya na beira bensei bayaalingi nabo, baahunirijri hoi habwa nsu zinene zibaali beitiri.

<sup>10</sup> Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaayo banyakukoranga na Simooni, boodeed baahunirijri hoi. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, "Leka kutiina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu."<sup>†</sup>

<sup>11</sup> Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byensei, baamuhondera.

### *Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga*

(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)

<sup>12</sup> Kiro kimwei Yesu yaalingi mu rubuga lumwei, heiza mudulu munyakubba ahimbiri hoi bihaga. Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri, yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

<sup>13</sup> Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga byamurugirijo.

<sup>14</sup> Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye. Kyonkei, gyenda hali mylaami wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabebihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa, biyaaragiiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

<sup>15</sup> Beitū, makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiiri kimwei. Nahabwakikyo, bantu banene beiziri kwegwa Yesu naakwedgesya; kandi, beiziri abahonje nseeri zaabu.

<sup>16</sup> Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesooroorengi naagyenda kwantandu nasaba.

### *Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri*

(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)

<sup>17</sup> Kiro kimwei, Yesu yaali naakwedgesya. Mu bwire bubwo, Bafalisaayo hamwenya na beegesa ba biragiro bya Musa, baali beicaliiri heehi nayo. Babwo Bafalisaayo na beegesa, baali barangiri mu byaru byensei bya mu Galilaaya, bya Buyudaaya, na mu Yerusalem. Ha bwire bubwo, Yesu yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhonja baseeri.

<sup>18</sup> Nahaahwo, heiziri badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware. Baalwanisiiryre kumwingiiryre mu nnyumba, aleke bamylaalye mu meiso ga Yesu.

<sup>19</sup> Beitū habwa bantu kubba banene baaleemeerwe mulingo gwa kwingiiryre yogwo mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali baleetiri. Kibaakoori, baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba gya Yesu giyaalingimwo. Bubaamutembeerye, baakambulaho mategura gandi gabaali baserekeseerye gigyo nnyumba, haabbaho kihuru. Museeri baamurabijrye mu kikyo kihuru, baamusirimura hansi, baamylaalijrye ha kitware kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga Yesu. <sup>20</sup> Yesu buyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri, "Munywani wange, bibii byamu biganyiirwe."

<sup>†</sup> 5:10 5:10 Bbajbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mylobi wa bantu.

<sup>21</sup> Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwebuulya, "Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kulumma Ruhanga? Naani wondi yensei, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorjhoona Ruhanga yankei?"

<sup>22</sup> Yesu yaali yeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaababuulya, "Habwaki mukuteekereza bibyo bintu mu mitima myenyu?

<sup>23</sup> Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kikyo kya kukoba, 'Bibii byamu biganyiirwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olibate?'

<sup>24</sup> Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira buusobozi haha ku nsi bwa kuganyira bibii." Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Byoka osenge kitware kyamu weemuke!"

<sup>25</sup> Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokiri bantu bensei bamulingiriiri. Buuyaabyokiri, yaasengiri kitware kiyaali alaaliri, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga.

<sup>26</sup> Bantu bensei baahuniriiri hoi, baahaariiza Ruhanga. Butiini bwabakwetj baakoba, "Kiro kya deeru tuweeni bintu bikuhuniriza."

### *Yesu Niyeeta Leevi Kubba Mwegesebwa Waamwe*

(Matayo 9:9-13; Mariko 2:13-17)

<sup>27</sup> Heinyuma, Yesu yaagyendiri hanzei wa rubuga yaagyayo musoroza musolo gibeetengi Leevi. Leevi yogwo yaali eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, "Mmpondera."

<sup>28</sup> Leevi yaabyokiri yaaleka bintu byensei, yaamuhondera.

<sup>29</sup> Heinyuma, Leevi yaateekanirriize Yesu bugenyi bunyamaani. Mu bugenyi buwo, bunyakubba wu Leevi, haalingimwo basoroza musolo banene hamwei na bantu bandi nibali mu kudya nabo.

<sup>30</sup> Beitu Bafalisaayo hamwei na beegesa ba biragiro bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajunaanengi beegesebwa ba Yesu nibababuulya, "Habwaki mudyanga, kandi munywanga, hamwei na basoroza musolo, hamwei na nkori za bibii."

<sup>31</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Boomi tibeetaaga dakitaali; beitu baseeri boobo bamwetaaga.

<sup>32</sup> Ntakeize kweta babwo bakwetwala kubba njbakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkori za bibii zeeziremwo."

### *Kibuulyo kya Kusiiba Weehaari Bidyo mwa Kusaba*

(Matayo 9:14-17; Mariko 2:18-22)

<sup>33</sup> Bantu beiziri hali Yesu baamuweera, "Beegesebwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehaari bidyo nibali mu kusaba. Na beegesebwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Beitu bo beegesebwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensei."

<sup>34</sup> Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Nywe mwakuleka bagenyi beiziri ha bugenyi bwa bugole kusiiba nzala iba mugole naaloho nabo?

<sup>35</sup> Beitu kasumj kaalidwa keiba mugole kubarugaho, mu biro bibyo mwomwo balisiiba nzala."

<sup>36</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu, "Tihaloho muntu atemula kiheru ha lugoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kukiisunga ha lugoye lugulujus. Kakubba yogwo musunga kikyo kiheru akikora, abba aheneeri kikyo kiheru kihyaka; na kindi kikyo kiheru kihyaka kibba kitakukwatagana na lugoye lugulujus."

<sup>37</sup> Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta bigulujus. Kakubba kibaho, gagwo maaci gaakuhuuka bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka.

<sup>38</sup> Beitu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka.

<sup>39</sup> Kindi de, muntu bwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali galulu. Akuyeera-buweeri nti, 'Maaci galaala googo ganolu kukiraho.' "

## 6

### *Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo (Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)*

<sup>1</sup> Ha kiro kya Sabbaato k̄imwei, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwei na beegesebwa baamwe, babwo beegesebwa baatandikiri kubinya busonga bw̄a nganu, nibabuziganga mu ngalu nibadya.

<sup>2</sup> Mwomwo Bafalisaayo bamwei baababuulya, "Habwaki mukukora kintu kitakwikirizibw̄a kukorwa ha kiro kya Sabbaato?"

<sup>3</sup> Yesu yaabejiririmwo naababuulya, "Timukasomanga kintu kya Daudi kiyakoori, yo hamwenya na beira, bubaadibjirwe nzala?

<sup>4</sup> Yeingiiri mu heema nya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yensei gwateikirizibwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. Kandi de Daudi yaaheerijo na badulu bayaalingi nabo."

<sup>5</sup> Kasi mwomwo Yesu yaakoba, "Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro kya Sabbaato."

### *Mudulu Munyakubba Akabiri Mukono (Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)*

<sup>6</sup> Kiro kindi kya Sabbaato bukyadoori, Yesu yeingiiri mw̄irombero lya Bayudaaya yeegesya. Mwirombero mumwo haalingimwo mudulu wa mukono gwabudyo gulima.

<sup>7</sup> Bamwei ha beegesa ba biragiro, na bamwei ha Bafalisaayo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicaliiryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonja muntu yensei ha kiro kya Sabbaato.

<sup>8</sup> Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, "Byoka oize weemeere haha hakati wa bantu." Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha baamuweereeri yeemeere.

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kambabuulye, Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna bwomi bw̄a muntu rundi, kubuhwerekereerya?"

<sup>10</sup> Yesu yaalingiriiri bantu bensei, kasi yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, "Nuguura mukono gwamu." Yogwo mudulu yaakoori kibaamuwereereeri kukora, mukono gwamwe gwahona gweiraho kurungi.

<sup>11</sup> Beitu bo baakwatirirwe kiniga baatandika kuhanuura bankei na bankei kintu kibakusobora kukola Yesu.

### *Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri (Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)*

<sup>12</sup> Ha bw̄ire bubwo, Yesu yaagyendiriri ha lusahu kusaba. Yaaleeri naasaba Ruhanga ijolo lyensei.

<sup>13</sup> Bwire bubwakeeri, yeetiri beegesebwa baamwe beize hali yo, yaakomamwo ikumi na babiri. Babwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda. Boobo baba:

<sup>14</sup> Simeoni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n'Andereya waabu, Yakobbo na Yohaana, Filipo na Baturumaayo,

<sup>15</sup> Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Simeoni, munyakwetwanga mulwaniira ihanga lyabu,\*

\* 6:15 6:15 Yogo haha, ali Simeoni wondi. Yogo yo, yaalwanjirengi ihanga ly'saleeri, litafugwa Barum.

<sup>16</sup> Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota munyakumaliira adi*iriseen* Yesu.

*Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Bantu  
(Matayo 4:23-25)*

<sup>17</sup> Yesu yaas*ırımkıri* kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. Bübaas*ırımkıri* yaadoori heetendekü, yeemeera. Hahwo haalingiho beegeseþwa ba Yesu banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoı banyakubba barıgiri mu bicweka bya Buyudaaya gyensei na mu Yerusalemı. Bantu bandi baali barıgiri mu bicweka bihereeri neitaka likoto ha mbuga zeetwa Tiiro na Sidooni ziicala.

<sup>18</sup> Baba bantu baali beiziri kwegwa Yesu naakwegenya, kandi de, beiziri abahonje nseeri zaabı. Na babwo ba mizumu myagadyengi, boodede beiziri yaabahonja.

<sup>19</sup> Bantu bensei baalwanisengi kukwata ha Yesu, habwakubba maani gaamurugengimwo nigahonja bantu bensei.

*Bantu Bali na Mugisa na Babwo Bakwiza Kuwona Nnaku  
(Matayo 5:1-12)*

<sup>20</sup> Yesu þuyaalingirijiri beegeseþwa baamwe yaakoba,  
"Muli na mugisa nywe banaku;  
kubba þkama þwa Ruhanga bwenyu.

<sup>21</sup> Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati;  
habwakubba muliicuta.

Muli na mugisa, nywe bakulira hataati;  
habwakubba muliseka.

<sup>22</sup> Muli na mugisa bantu þubabanoba, þubabasoroora, þubabaluma, kandi þubabeeta babiibi habıwa Mwana wa Muntu.

<sup>23</sup> "Kikyo þukyakabbangaho, musemererwenge hoı; habwakubba mpeera gyenyu, gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha baabı baakoori baraguri ba Ruhanga.

<sup>24</sup> "Beitı, mulikiwona nywe bagıuda;  
habwakubba, mutungiri kadei kusemererwa kwenyu.

<sup>25</sup> Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;  
kubba mulidiibwa nzala.

Mulikiwona nywe þakuseka hataati;  
kubba muliganya kandi mulilira.

<sup>26</sup> Mulikiwona nywe ba þuli muntu akubazaho kurungi;  
habwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baabı baakoori baraguri ba þugobya.

*Kwendyanga Banyanzigwa  
(Matayo 5:38-48; 7:12)*

<sup>27</sup> "Beitı nya nkubawera nywe bakunzegwa: Mwendyenge banyanzigwa beenyu, mukolenge kurungi bantu bakubanoba.

<sup>28</sup> Musabirenge mugisa bantu bakubakyena, musabirenge bantu babaluma.

<sup>29</sup> Muntu yaakakupaalanga heitama limwei, muhinduurenge na lindi; muntu yaakatwalanga kootı gyamu, omulekenge atwale na saati.

<sup>30</sup> Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhabirizanga kubikwiriirya.

<sup>31</sup> Mukoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo babakoore.

<sup>32</sup> "Mwakabba mwendya babwo basa babendya, mulisiimirwa ki? Na bantu 'babibi' boodede, bendya bantu babendya.

<sup>33</sup> Mwakabba bintu birungi, mubikoora babwo basa babakolera birungi, mulisiimirwa ki? Na bantu babibi boodede, bakora yatyo!

<sup>34</sup> Kandi mwakabba nimukuhora babwo basa bamukunihira kubasasula, kilahi kibalibasijimira? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi, njibakunihira kusasulwa mu bwizulu.

<sup>35</sup> Bejtū, mwendyenge banyanzigwa beenyu, mubakolenge kurungi, kandi mubahorenge mutakubeenihiza kubejiririirya kintu kyensei. Bubwo mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa Hakyendi hoi; habwakubba yo akwatirwa mbabazi bantu batasijima na babwo bakora bikorwa bibiibi.

<sup>36</sup> Mubbenge na mbabazi, nka Bbaaweenyu nka kweicala na mbabazi.

*Kukorokota Bantu Bandi  
(Matayo 7:1-5)*

<sup>37</sup> "Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Muganyirenge bantu, nanywe muliganyirwa.

<sup>38</sup> Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi gikubbwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya."

<sup>39</sup> Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: "Mwijalū wa meiso, yaakusobora kwehembera mwijalū wa meiso mwīra waamwe? Kakubba amwehembera, bensei babiri baakugwa mu kiina.

<sup>40</sup> Mwegesebwā takakiranga mwegesa waamwe. Bejtū mwegesebwā yenseenya bwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.

<sup>41</sup> "Habwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwīra waamu, bejtū otakusobora kuwona kintu kili mu liiso lyamu?

<sup>42</sup> Rundi, osobora teetei kuweera mwīra waamu nti, 'Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso,' kandi bubwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyo kili mu lyamu? We ngobia we, banza weetooler kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwīra waamu.

*Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo  
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)*

<sup>43</sup> "Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi.

<sup>44</sup> Buli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mukalasima kandi, ntwa tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge.

<sup>45</sup> Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu bijzwiri ha mutima.

*Babimbi Babiri ba Manyumba  
(Matayo 7:24-27)*

<sup>46</sup> "Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, 'Mukama wange, Mukama wange,' mutakukora bintu bimbaweerā?

<sup>47</sup> Muntu yenseenya ejza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora abba

<sup>48</sup> nka mubimbi wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba musinge gulei, gunyakusoboresya nnyumba gigyo kusigika ha lubbaali. Mwizulo bugwabbeeriho meezi geiziri gaakuuta nnyumba gigyo, bejtū gatakasobore kugizingizya, habwakubba gyalingi gibimbirwe kurungi.

<sup>49</sup> Bejtū muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu munnyakubimba nnyumba atatemirī musinge gwagiha kusigika. Mugira bugwejzwiri,

meezi gaakuutiri gigyo nnyumba, gyagwa ha murundi gumwei, gyamalikaho cekeceke."

## 7

### *Yesu Naahonia Mwiru wa Muhandu wa Basurukali (Matayo 8:5-13)*

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kuweera bantu bibyo bintu byensei, yaagyenda mu rubuga Kaperenaumu.

<sup>2</sup> Mu Kaperenaumu haalingyo muhandu wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe giyendyengi hoj. Mwiru yogwo yaali museeri, naali heehi kukwa.

<sup>3</sup> Muhandu wa basurukali buyeegwiri nibakubaza hali Yesu, yaamutumira bahandu ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonje mwiru waamwe.

<sup>4</sup> Bubaadoori hali Yesu, baamwesengereerya hoj nibakoba, "Yogo mudulu asemereeri omujune kwo,

<sup>5</sup> habwakubba yendya bantu beetu kandi de, yaatubimbiijri irombero lyetu."

<sup>6</sup> Yesu yaagyenda nabo. Buylaali naali heehi kudwa ha nnyumba, muhandu wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere, "Mukama wange, leka kwejwahya kubba gya tinkuseemeera na kukutekaniriza kwiza mu nnyumba gyange.

<sup>7</sup> Kyokyo gya nyankei nyeeweeni ntakuseemeera kwiza hali we. We mala gabaza-bubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona.

<sup>8</sup> Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi, 'We, iza haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,' naakikora."

<sup>9</sup> Yesu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahunirijri hoj, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumuondhera nti, "Mu mananu nkubaweeera, tinkawonanga muntu yensei ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy'Isaleeri!"

<sup>10</sup> Badulu banyakubba batumijirwe bubaakubirijo ha nnyumba gya muhandu wa baamahe baagiirye mwiru naali kurungi.

### *Yesu Naahimboola Mutabani wa Muikaamukwere*

<sup>11</sup> Heinyuma gya bwire budooli, Yesu yaagyendirji mu rubuga lwetwa Nayiini. Yaagyendirji na beegesebwaa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene.

<sup>12</sup> Buylaali naali heehi kudwa kwirembu lya rubuga, yaawona bantu basengiri murambu njibakuguhulukya. Muikaamukwere yogwo yaali na mutabani yogwo musa. Bantu banene hoj, ba mu rubuga, baali nibakugyenda hamwenya na muikaamukwere.

<sup>13</sup> Mukama Yesu buyaaweeni muikaamukwere, kisa kyamukwata, yaamuweera, "Leka kulira."

<sup>14</sup> Kinyakuondheraho, Yesu yaagyendirji yaakwata ha kitware; babwo banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, "We musigazi, nkobirijo byoka!"

<sup>15</sup> Musigazi munyakubba akwiri yeicaliiri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu yaaweera maawe, "Mwana waamu yo ngogo."

<sup>16</sup> Bantu bensei butiini bwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, "Muraguri munyamaani ejirji muli twe," kandi de baakoba, "Ruhanga ejirji kujuna bantu baamwe!"

<sup>17</sup> Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kiyakoori, gaasaaseen mu nsi gya Bwudaya gyensei, na mu bicweka bihereerijo.

### *Batumwa ba Yohaana Mubatizi Nibabuulya Yesu (Matayo 11:2-19)*

<sup>18</sup> Beegesebwaa ba Yohaana baaweereeri Yohaana bibyo bintu byensei. Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo,

<sup>19</sup> yaabatuma hali Mukama weetu bamubuulye, "Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?"

<sup>20</sup> Babwo beegesebwa bubeiziri hali Yesu, baamuweera, "Yohaana Mubatizi atutumiri tukubuulye nti, 'Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?'"

<sup>21</sup> Ha bwire bwobwo, Yesu yaahoneerye bantu baneneanyakubba na nseeri zikwahukana, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de, yejjwiri meiso ga beijalu ba meiso banene.

<sup>22</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mukubeyo muweere Yohaana, bintu bimweeni na bimwegwiri, nti: Banyakubba beijalu ba meiso bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuwona; banyakubba beijalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi.

<sup>23</sup> Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya."

<sup>24</sup> Beegesebwa ba Yohaana bubaakubiriyo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naakobanga, "Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya buli mpehu gikuzingizya?

<sup>25</sup> Kyabba kitali kikyo, kikyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi nibeicala mu kwegianza, babba mu bikaali bya bakama.

<sup>26</sup> Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyo kyokyo, kandi nkubaweedra, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri.

<sup>27</sup> Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikirijo nti:

"Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeri.

Alikunihiririya muhanda gwamu.'

<sup>28</sup> Mu mananu nkubaweedra nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana kitinisa; beitu kandi yogwo wa kitinisa kikusembayo mu bukama bwa Ruhanga, akukira Yohaana."

<sup>29</sup> Bantu bensei, nihalimwo na basoroza musolo, bubeegwiri bibyo bigambu bya Yesu, beikirize ntegeka gya Ruhanga nka bugidoori, kubba bo baabatizibirwe Yohaana.

<sup>30</sup> Beitu Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, bo baaswiri bintu bya Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatizirwe kwahi Yohaana.

<sup>31</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, "Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbeijanjanje naki? Kandi, bakwisana teetei?

<sup>32</sup> Bakwisana, baana beicaliiri mu katali nibakwetangana yati,

"Twabasihiririye ndere, mutakabinye!

Twaljiri, mwatwiririmwo kwahi!"

<sup>33</sup> Kubba Yohaana Mubatizi yejiri naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa maaci, mwakoba, 'Ali na muzumu!'

<sup>34</sup> Gya Mwana wa Muntu, bunziri nindya kandi ninywa, mukobiri, 'Wona yogwo mudulu! Eicala mutuubu kandi mutamiru, anywana basoroza musolo na bantu bandi babiibi!'

<sup>35</sup> Beitu bantu bensei, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori."

### *Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolekya Yesu Ngonzi*

<sup>36</sup> Kiro kimwei, omwei ha Bafalisaayo yeetiri Yesu agyende badye nayo kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara kudya.

<sup>37</sup> Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali buyaakyetegeriize nti Yesu alimukudya mu nnyumba nya Mufalisaayo, yaaleetiri cupa nya makuta gakwunya kurungi.

<sup>38</sup> Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi na magulu gaamwe, naakulira; yaatandika kulybyalya magulu ga Yesu na maliga gaamwe. Yaasusurengi gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naagasiiga makuta gayaali aleetiri.

<sup>39</sup> Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, buyaaweeni kya mukali yogo kiyaali naakukora, yaateekereza yati mu mutima gwamwe, "Yogo mudulu yaakkabenge naali muraguri, yaakkabba yeegiri yogwo mukali akumukwataho, kandi de yaakkabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!"

<sup>40</sup> Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, "Simooni, ndi na kintu kinkwendya kukuweera."

Simooni yeiririmwo naakoba, "Kale Mwegesa, kimbwere."

<sup>41</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Haalingiho mudulu omwei munyakuhoranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omwei yaamutongengi sente za muntu akolera mu biro bikumi bitaanu;\* wondi naamutonga sente za muntu akolera mu biro makumi gataanu.

<sup>42</sup> Bensei babiri bubaaleemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaaþu. Kale mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoi yogwo muhorri wa sente?"

<sup>43</sup> Simooni yeiririmwo naakoba, "Mukuwona kwange, yaali yogwo giyaaganyiiri ibanza likukiraho mu bunene."

Buyeiririmwo yatyo, Yesu yaamuweera, "Odooseerye."

<sup>44</sup> Kinyakuonderaho, Yesu yaahindukiri yaalingiira mukali, yaaweera Simooni, "Yogo mukali omuweeni? +Bunyeingiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi meezi ga kunaaba magulu† gange; beitü yo, alubiirye magulu gange na maliga gaamwe kandi yaagatusura na ntumbu ze.

<sup>45</sup> Buwaakali nookuntangiira, +wannywegeeri‡ kwahi; beitü yo, kuruga +bunyeiziri, acakali kuleka kunnywegera ha magulu.

<sup>46</sup> We, +wansiigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; beitü yo, asiigiri magulu gange makuta gakwunya kurungi.

<sup>47</sup> Nahabwakikyo nkubaweedra, yogo mukali anzendeerye hoi. Kiki kikwolokya nti, aganyiirwe bibiiby amwe binene. Beitü, muntu bwabba aganyiirwe bibii bidooli, yoolokya ngonzi zdooli."

<sup>48</sup> Kasi Yesu yaaweera mukali, "Oganyiirwe bibii byo."

<sup>49</sup> Mwomwo bagenyi bandi banyakubba bejcaliiri nibakudya na Yesu baatandika kwebuuyangana, "Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?"

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaaweera mukali, "Ruhanga akujuniri, habwakubba onyeesigiri; gyenda na businge."

## 8

### Bakali Banyakugyendanga na Yesu

<sup>1</sup> Heinyuma nya bibyo Yesu yaagyendirri naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga. Yaagyendirri na bakwenda baamwe ikumi na babiri,

\* <sup>7:41</sup> <sup>7:41</sup> Mu Bayonaani, dinaari bikumi bitaanu. Dinaari gimwei zaabbengi sente za muntu akolera mu kiro kijmwi. † <sup>7:44</sup> <sup>7:44</sup> Kunaaba magulu gyalingi ngesu nya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora nya Bigambu. ‡ <sup>7:45</sup> <sup>7:45</sup> Kunywegera bagenyi, gyalingi ngesu nya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora nya Bigambu.

<sup>2</sup> hamwenya na bakal̄i bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi ababingirimwo mizumu. Omwei hali babwo bakal̄i yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), munyakubingwamwo mizumu musanju.

<sup>3</sup> Wondi mu babwo bakal̄i yaali Yoana, muka Kuuza. Kandi Kuuza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba nya mukama Herodj. Kandi de, mu bakal̄i babwo, haalingimwo Suzaana, hamwenya na bakal̄i bandi banene. Babwo bakal̄i booboo banyakugabanga ha bintu byabu; beicalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

### *Lugeera lwa Musigi*

(*Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9*)

<sup>4</sup> Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, b̄ubbeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweeereeri lugeera lulu:

<sup>5</sup> “Mulimi yaat̄uri kusiga busigo bwamwe. Buyaali naakusiga, busigo b̄umwei bwagwiri ha muhanda bantu baabuzigina, binyoni bya mu mwanya byeiza byabusoma.

<sup>6</sup> Busigo b̄undi bwagwiri heitehe lya ha lubbaali. B̄ubwo busigo b̄ubwali nibukuhulukirijrya, b̄wasida, habwakubba butakabbe na meezi.

<sup>7</sup> Busigo b̄undi bwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamwei na bibyo bimera, gaabitolya.

<sup>8</sup> Kandi busigo b̄undi bwo, bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera byahandiri, byera mirundi kikumi kukira busigo b̄unyakusigwa.”

Buyaamaari kubaza bibyo, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

### *Kigyendeerwa kya Ngeera*

(*Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12*)

<sup>9</sup> Beegesebw̄a baamwe baamub̄uuliirye abaweere makuru ga lugeera lulwo.

<sup>10</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe Ruhanga abaheeri kwetegereza bintu bya nsita za bukama bwamwe. Beitu bantu bandi, mbibaweeera mu ngeera, aleke, bawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakuwona.

### *Yesu Naakusoboora ha Lugeera*

(*Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20*)

<sup>11</sup> “Makuru ga lugeera lulwo, ngaga: Busigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga.

<sup>12</sup> Busigo b̄unyakugwa ha muhanda, buli nka babwo beegwa kigambu, kasi Sitaani neiza naakitoola mu mitima myabu, aleke batakyesiga nibakajunwa.

<sup>13</sup> Busigo b̄unyakugwa heitehe lya ha lubbaali, buli nka babwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba kitabeingiiri kikumala. Beikiriza habwa kasumi kadooli, beitu bwire bwa kwohebw̄a b̄ubudwa, nibagwa.

<sup>14</sup> Busigo b̄unyakugwa mu mahwa, buli nka babwo beegwa kigambu, beitu heinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoj ha bya buguuda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu bibyo n̄ibibasingura, nibamaliira, batali na bikorwa birungi.

<sup>15</sup> Beitu, busigo b̄unyakugwa mwitehe lirungi, buli nka babwo babba na mutima gurungi hoj n̄ibeeqwa kigambu, nibakikwatira kimwei kandi nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.

### *Lugeera lwa Taara*

(*Mariko 4:21-25*)

<sup>16</sup> “Muntu tasobora k<sup>u</sup>kolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita mu b<sup>u</sup>lun<sup>g</sup>u. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze.

<sup>17</sup> Habwakubba, tihaloho kintu kyensei kibise, kitalizooka hasyanu; na kintu kyensei kya nsita, kitalyegebwa, rundi kitaligumburwa.

<sup>18</sup> Nahabwak<sup>i</sup>k<sup>o</sup>, mwetegeerye kurungi bintu bim<sup>u</sup>kwegwa. Yogwo yensei alinaho, alyongerwaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byakuteekereza kubba naali nabyo, balibimutoolaho.”

### *Maa Yesu na Baabu Yesu*

(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)

<sup>19</sup> Kinyakuuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana baabu Yesu, beiziri kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, habwakubba bantu banene baali bamwecookirijo.

<sup>20</sup> Muntu wondi yeiziri yaaweera Yesu, “Maawu hamwenya na beenyu, beemereeri hanzei, bakwendya kukuwona.”

<sup>21</sup> Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Mmaama na beetu booboo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora.”

### *Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere*

(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)

<sup>22</sup> Kiro kimwei Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe, “Twambuke tuyende nseeri gyeitaka.” Yesu na beegesebwa baamwe baatembiri bwati, baasetuka baagyenda.

<sup>23</sup> Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebbaka. Kihehu kinyamaani na ndagali byeiziri byabaagya mwitaka, bwati bwatandika kwizula meezi, baabba mu kabii.

<sup>24</sup> Beegesebwa baagyendirji hali Yesu baamubyokya nibakoba, “Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!” Yesu yaabyokiri yaacoomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemiri, neitaka lyateeka cee.

<sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, “Habwaki mutakunzikirizamwo?”

Beegesebwa baatijiniri kandi baahuniira hoi; mwomwo baabuulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, njibimwegwa?”

### *Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba na Mizumu*

(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)

<sup>26</sup> Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya Bageraseeni, gihereeri Galilaaya.

<sup>27</sup> Yesu buyaarugiri mu bwati, yaaromba mudulu wa mu lulwo rubuga,\* munyakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari busumi bunene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala mu bituuru.

<sup>28</sup> Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kiyakoori yaakundiri malu yeetulukirijiri mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, “Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoi, ontuuri ki? Nkutaagiiri, otambonawonesya.”

<sup>29</sup> Yogwo mudulu yaabaziri yatyo, habwakubba Yesu yaali aragiiri muzumu gumrugemwo. Gugwo Muzumu guyали nagwo gwali gwiceeri nigumunyunkanga kumala busumi bunene. Bantu nabubaabba baamubbohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.

<sup>30</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya mudulu, “Ibara lyamu naani?”

\* 8:27 8:27 Rubuga lukubaziwaho, luli lwa Bageraseeni.

Mudulu yeiririmwo naakoba, "Gyagya Ihe." Yeiririmwo yatyo, habwakubba mizumu minyakubba mimwingiirimwo myali minene.

<sup>31</sup> Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda mu kijina kitali na hakikusambiira.<sup>†</sup>

<sup>32</sup> Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. Mizumu myataagiiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza.

<sup>33</sup> Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu. Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwestimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

<sup>34</sup> Banyakubba nibakuliisya mpunu bubaaweeni binyakubbaho, beirukiri baagyenda baasaasaanja makuru, mu rubuga na mu byaru.

<sup>35</sup> Bantu bubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeerijo. Bubaadoori hali Yesu, baagiiryе mudulu munyakubba arugiirwemwo mizumu, eicaliiri mu meiso ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina.

<sup>36</sup> Babwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu banyakkwiza, mulingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu.

<sup>37</sup> Kasi bantu bensei ba mu kicweka kikyo kya Bageraseeni baasaba Yesu nibamuweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba butiini bwabakweti hoj. Mwomwo Yesu yaatomba bwatj, yaagyenda.

<sup>38</sup> Yesu buuyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu,

<sup>39</sup> "Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya Ruhanga byakukoleeri." Mudulu yaarabiri mu rubuga lwensei naaweeranga bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

### *Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka (Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)*

<sup>40</sup> Yesu buuyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriiri, habwakubba bantu bensei beiceeri bamulindiriiri.

<sup>41</sup> Mwomwo mudulu omwei gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo, yaalingi muhandu wejrombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda malu yorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe,

<sup>42</sup> habwakubba muhara waamwe yogwo, omwei musa giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.

Yesu buuyaali naakugyendayo, bantu banene hoj baali bamwecookereeri mbaju zensei, nibakumuhigahiga.

<sup>43</sup> Mu babwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatakabbeho muntu yensei akusobora kumuhonja.

<sup>44</sup> Mukali yogwo kiyaakoori, yeiziri inyuma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo bulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera.

<sup>45</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya, "Naani ankwtiho?" Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, "Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga."

<sup>46</sup> Beitu Yesu yaakoba, "Haloho muntu ankwtiho, habwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo."

<sup>47</sup> Mukali buuyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naakujegemeera, yaakunda malu yorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabweera nti, buuyaakakwtiho Yesu, naakuhona yaahona.

<sup>†</sup> **8:31 8:31** Kyateekerezwengi nti, Kijina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimiyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

<sup>48</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na businge."

<sup>49</sup> Yesu buyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza kwamwamu."

<sup>50</sup> Yesu buyeegwiri kikyo, yaaweera Yairo, "Leka kutijina. We mala ganyeesiga, muhara waamu akuhona."

<sup>51</sup> Yesu buyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamwei na bbaa rufa na maa rufa.

<sup>52</sup> Bubwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweeda, "Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbaki!"

<sup>53</sup> Babwo bantu baamusekiri-buseki, habwakubba baali beegiri akwiri.

<sup>54</sup> Beitu yo Yesu, yaakwetj mukono gwa rufa yaamuweera, "Mwanange, byoka!"

<sup>55</sup> Bwomi bwamwe bwamwiririmwo, yaabyoka murundi gumwei. Yesu yaaragiiri bahe mwana kyakudya, adye.

<sup>56</sup> Babyeru baamwe baahuniriiri hoi, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu yensei, kintu kibbeerijo.

## 9

### *Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri*

(Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)

<sup>1</sup> Yesu buyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaheeri maani na buso bozi kubinga mizumu myensei na kuhonja nseeri.

<sup>2</sup> Kinyaku honderaho, yaabatumiiri batebye bigambu bya bukama bwa Ruhanga, kandi bahonje baseeri.

<sup>3</sup> Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, "Bumwakabbanga nimukugyenda, mutawalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutawalanga kilwalu kya kabiri.

<sup>4</sup> Kandi, rubuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya muntu abatangiriiri kudoosya bumwakaruganga mu lulwo rubuga.

<sup>5</sup> Bantu bubaabbanga batabatangiriiri, mukunkumulenge icuu cu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu rubuga lwabu, nibuli bukeiso bwa kubasalira musangu."

<sup>6</sup> Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya habaak-agyendiri, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahoniayo baseeri.

### *Herodi Niyeelalikiira*

(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)

<sup>7</sup> Mu biro bibyo, mukama Herodi\* yeegwiri bintu byensei binyakubba nibilo ho, yeelalikiira. Yeelalikiriiri habwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu.

<sup>8</sup> Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekiri murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omwei ha baraguri ba kadei, ahimbookiri kuruga mu bakuu.

<sup>9</sup> Herodi yaakoba, "Yohaana, nyaaragiiri baamusalahu mutwe. Hataati kandi, yogwo naani ginkwegwaho bibyo bintu byamahanu?" Herodi, yeiceeri naatolereerya kuwona Yesu.

\* 9:7 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

***Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu***  
***(Matayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)***

**10** Bakwenda beiriri, baaweera Yesu bintu bijbaakoori. Bubaamaari kumuweera yaabatwala magyenda mu rubuga lubeeta Bbetisaida, habaakkusoboori kubba bankei kwantandu.

**11** Beitu bantu banene bubaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangiriiri kurungi, yaabeegeesa bigambu bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga, yaahonja na baseeri banyakwendyanga kubahonja.

**12** Hahwo lyoba bulyalingi nilikugyenda kugwa, beegesebwa baamwe ikumi na babiri beiziri hali Yesu baamuweera, "Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru bijhereeriho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga bulaalu, habwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu."

**13** Beitu Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe mubahe kyakudya." Bo beiramu nibamuweera, "Tuli na migati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana rundi waakabba nookwenda twe tuyende tugule bidyo bikudwa baba bantu bensei."

**14** (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).

Kasi Yesu yaaweera beegesebwa baamwe yati, "Mwicaarye bantu; beicaare makumi gataanu gataanu."

**15** Beegesebwa baakoori Yesu nka kuyaabawereeri, beicaliiryra bantu bensei.

**16** Yesu yaakweti migati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira hakyendi, yaabisabira mugisa. Kasi yaasabbasabbula migati na nsu, yaabikwatya beegesebwa baamwe babigabire bantu.

**17** Bantu bensei baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesebwa baakoma bucwekacweka bunyakusigala butadiibiiwe, bweizuulya nkimba ikumi neibiri.

***Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito***  
***(Matayo 16:13-19; Mariko 8:27-29)***

**18** Kiro kimwei, Yesu yaalingi naakusaba yankei. Beegesebwa baamwe boodede baalingiho, nibali nayo. Yaababuulya, "Gya, bantu banzeta naani?"

**19** Baamwiririmwo nibakoba, "Bantu bamwei bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omwei ha baraguri ba Ruhanga ba kadei yooyo ahimbookiri."

**20** Yesu yaababuulya, "Beitu kandi nywe munzeta naani?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "We oli Kurisito, wa Ruhanga giyakobiri kutuma."

***Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kükwa Kwamwe***  
***(Matayo 16:20-28; Mariko 8:30; 9:1)***

**21** Kasi Yesu yaabapompogereya naakoba, "Kikyo, mutualikiweera muntu yensei."

**22** Kintu kindi, Yesu yaabawereeri, "Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene, bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu."

**23** Kinyakuunderaho, Yesu yaaweereeri bantu bensei, "Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.

**24** Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa. Kandi yogwo alifeerwa bwomi bwamwe habwange, yooyo alibujuna.

**25** Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensei bya mu nsi, beitu kandi akeezikya rundi akafeerwa bwomi bwamwe?

<sup>26</sup> Yogwo akukwatwa nsoni habwa nya, kandi naazikwatwa habwa bigambu byange binkwegesya, nagya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsoni bündiizira mu kitinisa kyange, na mu kitinisa kya Bbaabba, na mukya bamalayika.

<sup>27</sup> Beitu mu mananu nkubaweeria nti, bamwej muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lükü, mutakabbeerij kuwona ḥukama ḥwa Ruhanga.”

### *Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu* (Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)

<sup>28</sup> Ḧuhaarabirihio biro nka munaanei, Yesu amaaři kubaza bibyo bigambu, yaatweri Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatomba lusahu, kusaba.

<sup>29</sup> Yesu ḥuyaali naakusaba, ḥusyo ḥwamwe ḥwahindukiri mu nsisana gyabwo, na ngoye zaamwe zaasyanira kimwei zaaseryaserya. <sup>30</sup> Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Babwo, baali Musa n'Eriya, baraguri ba Ruhanga.

<sup>31</sup> Babwo badulu, baazookeeri mu kitinisa kya mwiguru. Mu kubaza kwabu na Yesu, baabazengi ha mulingo Yesu yaali naali heehi kudoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu ḥukwa kuyaali naakugyenda ḥukwera mu Yerusalem.

<sup>32</sup> Bubwo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na bulo bunene hoi. Bulo ḥubwakabamalikijimwo kimwei, baaweeni kitinisa kya Yesu, baawona na badulu babiri banyakubba beemereeri nayo.

<sup>33</sup> Musa n'Eriya ḥubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweeria Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tūbimbe ḥusiiſira ḥusat, kamwej kaamu, kamwej ka Musa, kamwej k'Eriya.” (Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyaabazengi).

<sup>34</sup> Peeteru ḥuyaali naakubaza bibyo, kikaka kyeiziri kyababbumba baabba na kutiina nibali mu mutuntulu gwakyo. Beegesebwa, ḥubaaweeni kikaka nikikubbumba, baatjina.

<sup>35</sup> Iraka lyarugiri mu kikyo kikaka nilikoba: “Yogo yooyo Mwana wange gintongoori; mumwegwenge!”

<sup>36</sup> Iraka ḥulyetikereeri beegesebwa baawona Yesu naali yankei. Bibyo bintu beetikereeri nabyo, gyabba nsita gyaḥu. Kyamahanu kibaaweeni, baakiweereeriho kwahi muntu wondi yensei mu biro bibyo.

### *Yesu Naahonja Musigazi wa Muzumu* (Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)

<sup>37</sup> Kiro kinyakuuhonderaho, Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe basatu, baarugiriyo ha lusahu. Ḫubaarugiriyo, bantu banene bejiri baaromba Yesu.

<sup>38</sup> Muntu omwei mu babwo bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mwegesa, nkukusaba ombonere mutabanj wange, kubba yooyo mwana omwei musa gintaaħha nayo.

<sup>39</sup> Muzumu gwiza nigumuniga, kandi naħħahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuleetera ċħulo mu munwa. Tigumurugaho ḥwangu, kandi gukumumala maani.

<sup>40</sup> Nyaataagiiri beegesebwa baamu baguragire gumurugemwo, beitu batakasobore.”

<sup>41</sup> Yesu yeiririmwo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala nanywe kudoosya dii? Muleete mwana weenyu haha.”

<sup>42</sup> Yogwo musigazi ḥuyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu yaagħu coomeeri, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu ḥuyaahoneerye musigazi, yaamwiririjrya bbaawe.

<sup>43</sup> Bantu bensei baahunirij hoi, habwa kuwona ḥusobozi ḥwa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gundi*  
*(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)*

Bantu bensej bubaali bakyahunirijiri habwa bintu byensej bya Yesu biyaali akoori, Yesu yaaweera beegesebwa baamwe,

<sup>44</sup> "Mwetegeerye nabwegyendereza kintu kinkugyenda kubawera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa."

<sup>45</sup> Bejtū beegesebwa baamwe, bo beetegeriize kwahi makuru ga bibyo bigambu biyaabazirij. Bibyo bigambu byabisijirwe, aleke batabyetegereza. Kandi nabo baatiinirij kubibujulya Yesu akabibeetegeresesa.

*Naani Akukira Buhandy mu Bulemi bwa Ruhanga?*  
*(Matayo 18:1-5; Mariko 9:33-37)*

<sup>46</sup> Beegesebwa baatandikirij kukuuta mpaka njibeebjulya, "Naani muli twe, akwiza kubba muhandu?"

<sup>47</sup> Yesu bueejirij bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe.

<sup>48</sup> Kasi yaabawera, "Yogwo yensej atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, bubwo abba antangiririj. Kandi yogwo yensej antangiira, abba atangiririj yogwo munyakuntuma. Habwakubba, yogwo yensej ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi."

*Yogwo Yensej Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu*  
*(Mariko 9:38-40)*

<sup>49</sup> Yohaana yaaweereeri Yesu, "Mukama wange, twaweenj muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeenj, habwakubba tali omwei hali twe."

<sup>50</sup> Yesu yaamuweera, "Mutamugaana, habwakubba muntu yenseenya abba atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu."

*Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu*

<sup>51</sup> Bwirē bwa Yesu kutwalwa mwiguru bwali nibuli heehi kudwa. Yesu yaacwer-amwo kimwej kugyenda mu rubuga lwa Yerusalem.

<sup>52</sup> Buyaali atakabyokeerye, yaatumirij batumwa baamwe bagyende bamwehem-beeri. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu kicweka kya Basamaliya, basobore kumuteekaniriza.

<sup>53</sup> Bejtū bantu ba mu kikyo kyaru batakatingire Yesu, habwakubba, yaali naakugyenda Yerusalem.

<sup>54</sup> Beegesebwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, bubaaweenj Basamaliya baswirij kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, "Mukama weetu, buwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworo niguruga mwiguru nigubeita."

<sup>55</sup> Bejtū Yesu yaahindukirij yaabacoomera.

<sup>56</sup> Kasi Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

*Byekwatyo bya Babwo Baakubbeerij Nibahondera Yesu*  
*(Matayo 8:19-22)*

<sup>57</sup> Bubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omwei munyakubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, "Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga."

<sup>58</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Makakala gabba na bijina bya kulaalamwo, na bijonyonj bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; bejtū Mwana wa Muntu tagira nnyumba."

<sup>59</sup> Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, "Mmponderia, obbe mwegesebwa wange." Bejtū mudulu yeiririmwo naakoba, "Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba."

**60** Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira baabu. Beitu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na bukama bwa Ruhanga.”

**61** Kandi wondi, yo yaaweeereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanke ondeke nkubeyo kwamwange, ndage bantu bange.”

**62** Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kakubba muntu akulimisya kyoma, eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu bukama bwa Ruhanga.”

## 10

### *Yesu Naatuma Beegesebwa Baamwe Nsanju na Babiri*

**1** Heinyuma gya bibyo, Mukama Yesu yaakomiri beegesebwa bandi nsanju na babiri.\* Babwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byensei biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo.

**2** Bubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli. Nahabwakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri gwamwe.

**3** Mugyende! Nkubatuma nka bwana bwa ntaama bukugyenda hakați mu misege.

**4** Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyensei, rundi nkeito; kandi mutaramakyanga muntu yensei mu muhanda.

**5** Bumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba, ‘Businge bubbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.’

**6** Buhaakkabbangaho muntu asemereeri kutunga bubwo businge, yogwo muntu yaabutunganga. Beitu buyaakkabbanga ataloho, businge bwenyu bweiranga hali nywe.

**7** Kandi nnyumba gimwabbanga mwiningirimwo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya kandi nimunywa bintu bibaabahanga; habwakubba, mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimwei, nimugyenda mu gindi.

**8** Bumwakagyendanga mu rubuga bakabatangiira, mudyenge bidyo bibaakabahanga.

**9** Muhonjenge baseeri ba mu lulwo rubuga, kandi nimuweera bantu nti, ‘Bukama bwa Ruhanga buli heehi kudwa.’

**10** Beitu bumwakeingiranga mu rubuga, nibakabula kubatangiira, mugyendenge mu ngudo za lulwo rubuga, nimukoba,

**11** ‘Kadi neicuucu lya mu rubuga lwenyu lili ha magulu geetu, tukulyekunkumulaho nibuli nka bukeiso hali nywe. Beitu nabwo, mukusemeera mukyege nti, bukama bwa Ruhanga buli heehi kudwa.’

**12** Nkubaweedra nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu rubuga lulwo.

### *Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byabu*

(Matayo 11:20-24)

**13** “Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiiro na Sidooni, bantu ba Tiiro na Sidooni baakubbeerri beeziririmwo bibii byabu kadei bwodi. Baakubbeerri balweri bigoye bikuhala, kandi bejcaliiri mwisyanyu, kwolokya nka kubeeziririmwo.

**14** Beitu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro na ba Sidooni, balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu.

\* **10:1 10:1** Bbajbbulì zindi zikoba nti, beegesebwa babwo baalingi nsanju.

<sup>15</sup> Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenaamu, muteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi.”

<sup>16</sup> Kinyakuuhonderaho, Yesu yaaweeereeri beegesebwa baamwe yati, “Yogwo yensei akubeegwa, nagya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo yensei akubasuula, nagya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo mun-yakuntuma.”

### *Beegesebwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe*

<sup>17</sup> Heinyuma, beegesebwa nsanju na babiri<sup>†</sup> beiriri basemereerwe hoi. Bubeiriri, baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myodede miceeri nimitwegwanga butukumiragiranga mwibara lyamu.”

<sup>18</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimwei nka kamyanya bukamyanya nikaruga mwiguru nikeiza ha nsi.

<sup>19</sup> Mbaheeri busobozi kuzigina mpiri na bumansisira, na kusingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensei, kikwiza kubahutaaza.

<sup>20</sup> Kyonkei, mutasemererwa hoi habwakubba mizumu mukubeegwa, beitu mukire kusemererwa habwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru.”

### *Yesu Naasemererwa*

(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

<sup>21</sup> Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

<sup>22</sup> “Bbaabba yankwatiirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolahoona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana na babwo bensei ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”

<sup>23</sup> Kasi Yesu yaahindukira beegesebwa baamwe, yaabaweeera mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona!

<sup>24</sup> Nkubaweeera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye kuwona bibyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bibyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.”

### *Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi*

<sup>25</sup> Kiro kimwei, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereeri yaabuulya Yesu, “Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”

<sup>26</sup> Yesu yaamwiririmwo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha kikyo kyombuuliirye? Kandi we, obyetegereza teetei?”

<sup>27</sup> Mwegesa wa biragiro yeiririmwo Yesu naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba yati, ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei, hamwei na maani gaamu gensei.’ Kandi, ‘Wendyanga mwira waamu, nka we k<sup>u</sup>weezendya wankei.’”

<sup>28</sup> Yesu yaamwiririmwo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiro bibyo; olyomeera biro na biro.”

<sup>29</sup> Beitu mwegesa wa biragiro, habwa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya biragiro bya Ruhanga, yaabuuliirye Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka mutaahi wange?”

<sup>†</sup> **10:17 10:17** Bbajbbulj zindi zikoba nti, *beegesebwa baba baalingi nsanju*.

<sup>30</sup> Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegeza wa biragiro lugeera lulu: “Kiro kimwei, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu rubuga Yerusalem, naakusirimuka mu rubuga Yeriko. Mu lugyendu lwamwe lulwo, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye zaamwe, baamukuuta, baamutiga naali heehi kükwa, beegyendera.

<sup>31</sup> “Ha bwire bwobwo, heiziri mulaami wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakusirimuka mu muhanda gwogwo. Yogwo mulaami buyaaweeni mudulu gibaali bakütiri, naali mu muhanda, yo mulaami yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. <sup>32</sup> Heinyuma, heiziri mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, buyaadoorioho akawona yogwo mudulu gibaali bakütiri, yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda.

<sup>33</sup> Mukori wa mu Yeekaru buyaamaari kwakaalya, heiza Musamaliya Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo Musamaliya buyaadoorioho akawona yogwo mudulu gibaali bakütiri, yaamukwatirwa mbabazi.

<sup>34</sup> Musamaliya kiyaakoori, yaagyendir hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba, yaamunaabiirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi kiyaakoori, Musamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Musamaliya kiyaali eiziri atembiri, yaamutwala mu nnyumba nya bagenyi, yaadwa yaamufaaho.

<sup>35</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Musamaliya yaahulukiirye sente zikwijanana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba nya bagenyi. Buyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, ‘Lingiira yogwo mudulu. Bundiira, ndikusasula sente zindi zensei zoolibba ohulukiirye kuteerya ha zizi habwa kulingiira yogo mudulu.’ ”

<sup>36</sup> Kasi Yesu yaabuulya mwegeza wa biragiro, “We mukuwona kwamu, mu babwo bantu basatu, alahi akuseemeera kwetwa mutaahji wa yogwo mudulu munyakurumbwa banyagi?”

<sup>37</sup> Mwegeza wa biragiro yeiririmwo naakoba, “Yogwo munyakumukwatirwa mbabazi.”

Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegeza wa biragiro, “Naweedede, gyenda otwalenge buli muntu kurungi nka mutaahji waamu, nka Musamaliya kuyaakoori.”

### *Yesu Naabungira Malita na Maliya*

<sup>38</sup> Yesu buyaali naakugyenda na beegesebwaa baamwe, yaadoori mu kyaru kimwei. Mu kyaru kikyo, haalingimwo mukali gibeetengi Malita. Malita yogwo yaatangiriiri Yesu, yaamwingiirya mu nnyumba gyamwe.

<sup>39</sup> Malita, yaalingi na nyakaabu, gibeetengi Maliya. Yesu buyaali naali hahwo wu Malita, Maliya yeicaara heehi na Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesu biyeegesyenji.

<sup>40</sup> Mu bwire bwobwo, Malita yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kusegya. Malita yaagyendir hali Yesu, yaadwa yaamubuulya, “Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, eize anjune!”

<sup>41</sup> Mukama weetu Yesu yeiririmwo Malita, “Malita, Malita! Otuntuliiiri bintu binene, kandi bibyo bintu bikukugadya;

<sup>42</sup> beitu kandi, kintu kimwei kisa kyokyo kikwetaagisibwa. Maliya yooyo yekomeerimwo kikyo kintu kikukiraho mu burungi, kibatalimutoolaho.”

## 11

### *Yesu Niyeegesyha Kusaba* (Matayo 6:9-13; 7:7-11)

<sup>1</sup> Kiro k̄imwei, Yesu yaalingi mu kiikaru k̄imwei, naakusaba. Buyaamaari kusaba, omwei ha beegesebwa baamwe, yaamuweera, "Mukama wange, twegesye kusaba, nka Yohaana Mubat̄izi kuyeegeseerye beegesebwa baamwe."

<sup>2</sup> Mwomwo Yesu yaabaweeera, "Bumwakabbanga nimukusaba, mukobenge yati:

" 'Bbaaweeetu,\*

Ibara lyamu lihaabwe kitiiinisa;

Bukama bwamu bwize.<sup>†</sup>

<sup>3</sup> Tuhenge Ɂukyebukye, bidyo byetu bya Ɂuli kiro.

<sup>4</sup> Otuganyire, bibii byetu;

kubba natwedede, tuganyira bantu bensej, batukola kubiibi.<sup>‡</sup>

Otatuleka nitukoohet̄wa.' "<sup>§</sup>

<sup>5</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe yati, "Kakubba omwei muli nywe agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zejolo. Akadwayo akamuweera, 'Munywani wange, mporayo bidyo.'

<sup>6</sup> Kwamwange heiziriyo munywani wange, ali na lugyendu lwamwe lwa kugyenda; kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!"

<sup>7</sup> Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeeri, akwiramwo naali mwamwe, naakoba, 'Leka kungadagadya! Maari kadei kukinga mulyangu; kandi, gya na baana bange, tuleeri kadei mu bitabbu. Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyensej.'

<sup>8</sup> Nkubaweeera, nabuyaakubba atabyokiri kukuha bidyo habwakubba oli munywani waamwe, beit̄u kandi habwa kuwona otakukwatwa nsonj kwicala noomusaba, akumala gabyoka, naakuha bintu byensej byokubba nookwendya.

<sup>9</sup> "Nahabwakikyo nkubaweeera, musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; m̄umutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.

<sup>10</sup> Habwakubba, yogwo yensej asaba Ruhanga, aheebwa mbe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amwelianjulira alimukingulira.

<sup>11</sup> Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri?

<sup>12</sup> Rundi, waakumuhamwo kamansisira, naali akusabiri igin?

<sup>13</sup> Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaaweenyu wa mwiguru talikiryaho hoi kubaha Mwozo Musyanu babwo bamusaba!"

### *Yesu na Sitaani*

#### (Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)

<sup>14</sup> Kiro k̄imwei, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalu munwa. Gugwo muzumu Ɂugwamurugirimo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahuniriri hoi,

<sup>15</sup> beit̄u bamwei muli bo, baabaziri nibakoba, "Bberizebbuulj, muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

<sup>16</sup> Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoori, baamusabiri akore kyamahanu kikugumya nti yaatumuirwe Ruhanga.

<sup>17</sup> Beit̄u Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweeera, "Bukama bwensej Ɂubbamwo kwezahukanja, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba mugi gumwei beezahukanja, gugwo mugi gvatikambe.

\* **11:2 11:2** Bbaibbulj zindi zikoba nti, Bbaaweeetu ali mwiguru. † **11:2 11:2** Bbaibbulj zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsu, nka Ɂukukorwa mwiguru. ‡ **11:4 11:4** Bbaibbulj zindi zikoba nti, Ɂuli muntu yensej ali neibanza lyetu. § **11:4 11:4** Bbaibbulj zindi zikoba Beit̄u otujune hali mubiibi.

<sup>18</sup> Kakubba Sitaani yeezahukanjamwo, hati bwo bukama bwamwe bubwo bwakwemeeraho teetei? Kiki nkibaziri, habwakubbā mukobiri nti, Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu.

<sup>19</sup> Ruhanga, aha beegesebwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.

<sup>20</sup> Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, bukama bwa Ruhanga bwiziri muli nywe.

<sup>21</sup> "Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakulwanisya byensei bikwetaagisibwa, bintu bya mu nnyumba byawkicala kurungi.

<sup>22</sup> Beitu kakubba heiza munyamaani akamurumba; yo yogwo munyamaani amali-ira naamutoolaho byakulwanisya byamwe byensei byeiceeri niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.

<sup>23</sup> "Muntu yenseenya atankwatiraho mu kuooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja.

### *Muzumu Nigukwira mu Muntu*

(Matayo 12:43-45)

<sup>24</sup> "Muzumu buguruga mu muntu gubungabunga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya ha kuhuumuura. Bugulemwā kwagya ha kuhuumuura, nigukoba, 'Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.'

<sup>25</sup> Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba nya muntu yeeziri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi.

<sup>26</sup> Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu bubiibi, myensei hamwei nimiringira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensei hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoi kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumwei."

### *Bantu Bali na Mugisa*

<sup>27</sup> Yesu buyaali naakubaza bibyo bigambu, mukali omwei munyakubba naali mu kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lya hakyendi yaaweera Yesu yati, "Ali na mugisa, mukali munyakukubyala, akakwonky!"

<sup>28</sup> Beitu Yesu, yeirimwo yogwo mukali naamuweera, "Bantu bali na mugisa kukiraho, boobo babwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera."

### *Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu*

(Matayo 12:38-42)

<sup>29</sup> Bantu bubeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweer, "Nywe bantu ba muhihi gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoono kikyo kinyakubba hali Yona.

<sup>30</sup> Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nineeve, na Mwana wa Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muhihi gugu.

<sup>31</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisyе musangu bantu ba muhihi gugu; habwakubba yaarugiri hadei hoi, yeiza kwegwa nzegesya nya magezi, nya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe."

<sup>32</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga Nineeve balyemeera na bantu ba muhihi gugu, babasingisyе musangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye, beeziirimwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye muhuuri kweziramwo.

### *Kyererezi Kimulukira Mubiri*

(Matayo 5:15; 6:22-23)

<sup>33</sup> "Muntu tasobora k<sup>u</sup>kolereerya taara akagita mu kiikaru k<sup>i</sup>kugibisa rundi akagibbumba na lukimba. Be<sup>j</sup>tu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze.

<sup>34</sup> Liiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Me<sup>j</sup>so gaamu bugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwense<sup>j</sup> nagwo gubba na kyererezi; be<sup>j</sup>tu bugabba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo nt<sup>j</sup>ti.

<sup>35</sup> Nahabwakikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyo, kitafooka nt<sup>j</sup>ti.

<sup>36</sup> Kakubba obba nookwendya kwega Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensei kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe."

### *Bubiibi hwa Bafalisaayo na bwa Beegesa ba Biragiro*

(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

<sup>37</sup> Yes<sup>u</sup> b<sup>u</sup>yaamaarj kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahabwakikyo, Yes<sup>u</sup> yaagyend<sup>j</sup>ri wu Mufalisaayo, yeicaara kudya.

<sup>38</sup> Mufalisaayo yaahun<sup>j</sup>ri habwa kuwona Yes<sup>u</sup> naadya atabanz<sup>j</sup>ri kunaaba ngalu.

<sup>39</sup> Mwomwo Mukama weet<sup>u</sup> Yes<sup>u</sup> yaaweera Mufalisaayo, "Nywe Bafalisaayo, munaabya hanzei wa bikopo byeny<sup>u</sup> na masahaani geeny<sup>u</sup>, kandi b<sup>u</sup>bwo munda zeeny<sup>u</sup> mwizw<sup>j</sup>ri mururu na bubiibi.

<sup>40</sup> Nywe badoma nywe! Mu<sup>j</sup>kyegirj<sup>i</sup> kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omwei de munyakuhanga na mutima gwamwe?

<sup>41</sup> Hakiri b<sup>j</sup>ibyo bintu bimuli nabyo, m<sup>b</sup>ujihenge banaku. Bumwakakora k<sup>i</sup>kyo, bintu byensei bimukukora Ruhanga akwiza kubisijima.

<sup>42</sup> "Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Habwakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba b<sup>w</sup>inganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona nabumwabba mugaba kimwei kyeikumi kya ndungo, nka mu<sup>j</sup>zinga, kamulali, na bimera bindi. Mwakubbeerj<sup>i</sup> bantu ba b<sup>w</sup>inganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na kugabanga kimwei kyeikumi kya bintu byeny<sup>u</sup> hali Ruhanga.

<sup>43</sup> "Mulikiwona nywe Bafalisaayo, habwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bitjinisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, b<sup>u</sup>mubba mu b<sup>u</sup>tali mwendya babaramukye na bitjinisa.

<sup>44</sup> Mulikiwona, habwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, be<sup>j</sup>tu kandi mu nda zeeny<sup>u</sup> nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilatiraho, bateegirj<sup>i</sup> nka kubilimwona bakuy<sup>u</sup>.

<sup>45</sup> Omwei ha beegesa ba biragiro yaaweereeri Yes<sup>u</sup>, "Mwegesa, b<sup>w</sup>okubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe b<sup>u</sup>bwo okubba nookutuluma!"

<sup>46</sup> Yes<sup>u</sup> yeiririmwo yaabaweeda, "Nanywe, beegesa ba biragiro, mulikiwona! Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoj, bya kinyadiini, bibataku-sobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera b<sup>j</sup>ibyo biragiro, nywe bimukuwona bisemereeri kuhonderwa.

<sup>47</sup> Mulikiwona, habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakubejita.

<sup>48</sup> Kwokwo yaatyo, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu bibaakoorj<sup>i</sup>; Bejtirj<sup>i</sup> baraguri, nywe mu<sup>j</sup>kubimbira babwo baraguri bituuru.

<sup>49</sup> Nahabwakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaz<sup>j</sup>ri ha bantu Beisaleeri naakoba, 'Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu babwo bankutuma, bantu beiza kwita bamwej hali bo, kandi, beiza kuharana bamwej hali babwo bankutuma.'

<sup>50</sup> Aleke nywe bantu ba muhihi gugu, babajunaane habwa baraguri ba Ruhanga bensei bakeitjirwe kuruga nsi nigihangwa.

<sup>51</sup> Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimwei ha kwitwa kw'Abberi kudwera kimwei ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibeitiri hakati wa kyoto kibookeeryengiho bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muhihi gugu, mukwiza kujunaanwa habwa baraguri babwo bensei!

<sup>52</sup> "Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro. Habwakubba, mugeenj bantu bateega mulingo gwa kwega Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageenj batamwega."

<sup>53</sup> Yesu buyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumubuulisanja bibuulyo binene.

<sup>54</sup> Mu kukuuta mpaka, na mu kumubuulisanja, baali nibakumutega butegu aleke bamukwatanize mu bigambu biyeirengimwo.

## 12

### *Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya*

(Matayo 10:26-27)

<sup>1</sup> Mu bwire bubwo, bantu nkumi na nkumi beecookiri hamwenya, batandika kuzig-inangana, nibakulwanisa kwesuma hali Yesu. Mu bwire bwobwo, Yesu yaatandikiri kukoobya beegesebwa baamwe, yaabaweera, "Mwegendereze hoj, mwicale nimwerinda bugobya bwa babwo Bafalisaayo buli nka bumya mu kusaasaana.

<sup>2</sup> Tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegebwa, rundi kintu kyensei kibise kitalizooka hasyanu.

<sup>3</sup> Habwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubyegwa mwinsi rubona. Kandi kibibi kimwahwehwetiri nimuli kwantandu mwekingireeni mu kisiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu bensei kukyega.

### *Muntu Gimukusemeera Kutinanga*

(Matayo 10:28-31)

<sup>4</sup> "Banywani bange nkubaweera, muleke kutiina babwo beita mubiri, beitu heinyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu.

<sup>5</sup> Beitu kambooloye yogwo gimukusemeera kutiina: Mutinenge Ruhanga, kubba yo, heinyuma gya kwita mubiri, ali na busobozi bwa kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutinenge!

<sup>6</sup> Nsyo itaanu tibazitunda sirungi bibiri? Beitu kandi, tihaloho kadi nsyo gimwei gya Ruhanga yeebeera.

<sup>7</sup> Kandi, kadi bunene bwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga abwegiri. Mutatiina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoj na kukira nsyo zinene!

### *Kwatula Kurisito na Kumwegaana*

(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

<sup>8</sup> "Nkubaweera, yogwo yensei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwege-sebwa wange, nagya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga ninkoba, 'Yogwo muntu ali mwegesebwa wange.'

<sup>9</sup> Beitu yogwo yensei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga.

<sup>10</sup> Kandi, muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.

<sup>11</sup> "Bantu bakwiza kubakwata habwa kunzikiriza babatwale kubatonganisa mu marombero, rundi mu ba busobozi, rundi mu balemi. Bubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumweirangamwo.

<sup>12</sup> Muteelalikiiranga, habwakubba Mwozo Musyanu akwiza kubeegegesyanga mu kasumi kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

### *Lugeera lwa Muguuda Mudoma*

<sup>13</sup> Omwej mu bantu banene banyakubba beecookiri, yaaweereeri Yesu yati, “Mwegesa, weera weetu tubagane nayo bugwete bwa bbaawetu yaatigiri.”

<sup>14</sup> Yesu yeirimwo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani munyakunkwatya bujunaanizibwa bwa kubacweramwo na kubabagaania bugwete bwenyu?”

<sup>15</sup> Kasi yaaweera bantu bensei banyakubba nibaloho, “Mwegyendereze, kandi mwerinde kwegomba kwa buli ngeru; habwakubba, muntu yoomeera kwahi habwa bunene bweitungu lyabba nalyo.”

<sup>16</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu muguuda, munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi.

<sup>17</sup> Yogwo mudulu yaatekeriize yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubiikiramwo bidyo byange byensei. Hataati, nkole ki?’

<sup>18</sup> Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange, mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zensei na bintu byange.

<sup>19</sup> Bundikamala kubibimba, ndyesiima ninkoba, “Ndi na mugisa! Nyeebiikijri bintu birungi binene, bikwiza kummalyaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyeegonze.”

<sup>20</sup> Beitu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguuda, ‘We mudoma we! Ijolo lyoli lya deeru, bwomi bwamu nkubukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala bibyo byensei, biweebiikijri?’”

<sup>21</sup> Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu beebiikira bintu binene, beitu kandi, batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba bighandu.”

### *Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byensei*

(Matayo 6:25-34)

<sup>22</sup> Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegesebwaa baamwe naakoba, “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira bwomi bwenyu, kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu.

<sup>23</sup> Habwakubba, bwomi bubba bwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala.

<sup>24</sup> Mabanze mutteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi bubiikiro bundi bwenseenya; beitu kandi, Ruhanga azidiisyambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga, na kukira bjonyoni!

<sup>25</sup> Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimwei ha bwomi bwamwe?

<sup>26</sup> Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka kikyo, habwaki mukwelalikiira bintu bindi?

<sup>27</sup> “Mutteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyongosa. Beitu nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kitjinisa kyamwe kyensei, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kimwej ha bibyo bimule.

<sup>28</sup> Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo liloho hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho teetei kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli?

<sup>29</sup> Muleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyu kikyani kimwadya rundi kimwanywa. Muleke kubyelalikiira.

<sup>30</sup> Habwakubba na Banyamahanga beicala beelalikiriiri bintu byenseenyä bikwisana bibyo. Mukusemeera kwega nti, Bbaaweenyu akyegiri nka kumukubyetaaga byenseenyä.

<sup>31</sup> Beitu, mutoolye bukama bwamwe, na bintu bindi byensei bikwiza kubongerwaho.

### *Kubiika Itungu Mwiguru* (Matayo 6:19-21)

<sup>32</sup> "Mutatijina, nabumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana lidooli lya ntaama; habwakubba Bbaaweenyu wa mwiguru aweenj nikili kirungi, yaabaha busobozi, muleme nayo, mu bukama bwamwe.

<sup>33</sup> Mutunde bintu byenyu bimuli nabyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorenge nsahu za sente zitakwiza kuguluusa. Mwekoorenge itungu lyenyu lya mwiguru litalimalikaho, cali mwibi atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuhenera.

<sup>34</sup> Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

### *Beiru Bakulindiira Mukama Waabu*

<sup>35</sup> "Mwicale bwire bwensei mweteekanijize habwa kwira kwa Mukama.

<sup>36</sup> Mubbe nka bantu beeteekanijize, bakulindiira mukama waabu eire kuruga ha bugenyi bwa bugole. Mukama waabu bwakwira akakonkona, bakumukingulira bwangu.

<sup>37</sup> Kabali na mugisa, beiru babwo ba mukama waabu akwiza kwira akaagya nibakuwona kandi bamulindiriiri! Mu mananu nkubaweera nti, bwalyagya beeteekanijize, alilwala ngoye za kukoresya milimo, neicaarya beiru baamwe babwo naabaha bidyo.

<sup>38</sup> Mukama waabu nabwaliira mwitumbi nkoko zitakakookoomiri, rundi nkoko zikookoomiri beitü mambya atakasaari, babwo beiru baalyagya beeteekanijize, balisemererwa.

<sup>39</sup> Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeri yeegiri saaha gya mwibi gyakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriiri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya.

<sup>40</sup> Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekanijize, habwakubba Mwana wa Muntu aliira ha saaha gimutakumunihirimwo."

### *Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa* (Matayo 24:45-51)

<sup>41</sup> Mwomwo Peeteru yaabuuya Yesu, "Mukama wange, lulu lugeera olueereeri twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu bensei?"

<sup>42</sup> Mukama Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya bujunaanizibwa bwa kulingiiranga baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu bwire bwabyo?

<sup>43</sup> Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe aliira kwamugi, akamwagya naakukora bibyo biyaamukwatiiryekukoranga.

<sup>44</sup> Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo buhandu bwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei.

<sup>45</sup> Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, 'Mukama wange akwiza kumala kasumj kanene atakabbeerj kwira.' Kasi akatandika kukuuta baheereza babamukwatiiryekandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamira,

<sup>46</sup> kilibba kiro kimwej mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunihirimwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. Mukama waamwe yogwo bwaliira, alimufubira na kifubiro kikooto hoi, kandi naamusindika mu kiikaru kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.

**47** "Mwiru yensei, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beitu kandi akabula kweteekaniza kukora bibyo bintu, yogwo mwiru alikuutwa njunju zinene.

**48** Beitu, mwiru asobora kubba ateegiri bintu bya mukama waamwe akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyensei, akabba ase-mereeri kufubirwa habwa kikorwa kikyo, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa njunju zidooli. Kakubba Ruhanga abba akuheeri bisembu binene, akakusoboresya kumukoora bintu bikooto, yo akunihira we kumukoora kurungi. Beitu kandi, kakubba Ruhanga abba akukwati<sup>ii</sup>rye bujunaanizi<sup>ib</sup>wa bunene hoi, buwo Ruhanga nayo, akunihira weedede kumukoora kurungi hoi.

### *Kigambu kya Ruhanga Kyahukanjamwo Bantu*

(Matayo 10:34-36)

**49** "Nyaaleti<sup>ri</sup> kigambu kya Ruhanga kikubagaania bantu ba mu nsi; hakiri kadi kibbenge kimaari kadei kusaasaana!

**50** Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwonawona. Kiki nka kukicaali kudwereera, mutima gwange gwelalikiri<sup>ii</sup> hoi!

**51** Mukuteekereza nti gya nyeiziri kuleeta businge? Haahi malij, ntakeize kuleeta businge busa; nyeiziri na kubaleetera buteikiraniza bukubadoosya ha kwezahukanja.

**52** Kuruga hataati, mugi gukwizanga kwezahukanja; mu mugi gulimwo bantu bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, naboodede nibabyokeera bantu basatu.

**53** Mugi gukwizanga kwezahukanjamwo; Bbaa mwana naabyokeera mutabani; na mutabani nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyala gyamwe."

### *Byakuwoneraho Byolokya Busumi*

(Matayo 16:2-3)

**54** Kasi Yesu yaaweera kitebe kya bantu yati, "Bwowona kyalu kisyokiri buhulukalyoba, weega-bwegi ndagali<sup>\*</sup> gikugyenda kugwa, kandi kwo, gigwambe.

**55** Kandi bwowona ndaawe\* naakuhunga, weega-bwegi kalyoba kakugyenda kusuuka bwire buhyohe, kandi kwo buhyohambe.

**56** Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya, nimudwa ha kwetegereza busumi nka kubukwiza kubba; rundi bwabba bwa lyoba, rundi bwa ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, habwaki mutakwetegereza kigyendererwa kya bibyo bintu binkukora?

### *Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegereeri*

(Matayo 5:25-26)

**57** "Habwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kidoori?

**58** Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu mucwi wa misangu wa kubanza, lengahoona hoi kwetegerezangana nayo atakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akutweri hali mucwi wa misangu wakabiri, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.

**59** Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswiri bulihi bwensei."

## 13

### *Mweziremwo Kitali Kikyo Mukuhwerekeera*

\* 12:55 12:55 Mu Luyonaani, masirimuka.

<sup>1</sup> Ha bwire bubwo, haalingiho bantu bandi banyakakuweera Yesu, bya Bagalilaaya ba Pilaato yeitiri. Bagalilaaya babwo baalingi nibakuhonga bihongwa byabu hali Ruhanga.

<sup>2</sup> Yesu yaabeiririmwo yati, “Habwakubba Bagalilaaya babwo baakwiri mu mulingo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu babiibi hojukira Bagalilaaya bandi bensei?

<sup>3</sup> Nkubaweeda, haahi mal! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.

<sup>4</sup> Ekandi babwo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu banyakugwerwa mulongooti\* gwa ku lugo lwa rubuga lwa Yerusalem, baakwa? Mukuteekereza kikumanyisya nti, baali bantu babiibi hojukira bantu bandi bensei baamu lulwo rubuga?

<sup>5</sup> Nkubaweeda, haahi mal! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

### *Lugeera lwa Musaali Gwana Byana*

<sup>6</sup> Kasi Yesu yaabaweeda lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mulimi munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendiru ha musaali gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyagyeo.

<sup>7</sup> Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, ‘Oweeni, hamalikirijo hataati myaka misatu, ninzanga ha musaali gugu, nintoolya byana byagwo, beitu ncaalingi kwagyaho byana byensei. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?’

<sup>8</sup> Beitu mulindi yaamwiririmwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho mwaka gundi nka gumwei, nkwiza kwicalanga ninguzubira, kandi ninguteera itehe lirungi.

<sup>9</sup> Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba kirungi, kitali kikyo, olitaho bantu nibagutemeraho kimwei.’ ”

### *Yesu Naahonia Mukali Mulima*

<sup>10</sup> Ha kiro kimwei kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwirrombero limwenya,

<sup>11</sup> kandi, haalingiho mukali omwei munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha kwicala naali museeri kumala myaka ikumi na munaanei; yaali yeegodiri mugongo kandi atakusobora kwemeera eijanjeen.

<sup>12</sup> Yesu buyaamweeni, yaamweta kandi yaamuweera, “We mukali we, kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!”

<sup>13</sup> Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi bulohobuloho, mukali yaagumiirye geembamba, yaahaariiza Ruhanga.

<sup>14</sup> Habwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu weirrombero lilyo, yaali na kiniga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, “Heicalaho biro mukaaga bitusemeree kukolerangamwo milimo; kale nu mwizenge mu biro bibyo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!”

<sup>15</sup> Mukama weetu yaamwiririmwo, “Nywe ngobia nywe! Mucaalingi kutesya bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha kiro kya Sabbaato?

<sup>16</sup> Hatu nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gyIbburahimu; gya Sitaani abbohab-bohiri kumala myaka ikumi na munaanei; kidoori kwahi kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?”

<sup>17</sup> Buyaabaweedeerei yatyo, banyanzigwa baamwe bensei beegwiri kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi bunyumirwa bintu byensei byamahanu biyaakoori.

### *Lugeera lwa Mbibo na Bumya* (Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

\* **13:4 13:4** *Mulongooti* gwali mulingo gumwei gwa mbimba za kadei za Beisaleeri baabimbenge ku ngo zaabu haļwa kwerinda rundi kulinda izuba lilyo lya Siryomu.

**18** Yesu yaabuuliirye, “Bukama bwa Ruhanga buhusana nka ki? Bukama bwa Ruhanga, nyaabwijanjanja naki?

**19** Bukama bwa Ruhanga bukuhusana yati. Muntu yaatweri nsigo, yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo bugyameeri gyabba musaali, binyoni bya mu mwanya byeiza byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo.”

**20** Yaabunja yaabuulya, “Bukama bwa Ruhanga mbulengesanje naki?

**21** Buli nka bumya bwa mukalj buyaatweri yaahyangya mu bukooro bunene, kudoosya bumya bubwahuukisiirye bukooro bwensei.”

### *Mulyangu Gufundu*

(Matayo 7:13-14, 21-23)

**22** Kandi Yesu yaagyendiru naarabanga mu mbuga na mu byaru niyeegesyanga bantu, naali mu lugyendu lwa kugyenda Yerusalemu.

**23** Muntu yaamubuuliirye, “Muhandu we, bantu badooli basa booboo bakwiza kujunwa?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba,

**24** “Mwekambe murabe mu mulyangu gufundi, habwakubba, bantu banene bakwiza kulwanisa kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora.

**25** Kiro kimwei, mukama nnyumba bwalibyoka akakingaho mulyangu; mulyemeera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba, ‘Muhandu, tukingulireho mulyangu!’

“Beitu yo alibeiramwo naakoba, ‘Timbeegiri, na ha murugiri t<sup>i</sup>nyeegiriyo.’

**26** “Mwomwo, mulimuweera, ‘Katwetwe banyakudyanga kandi nitunywa hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu mbuga zeetu.’

**27** “Beitu yo, alibeiramwo murundi gundi, ‘Timbeegiri, na ha murugiri t<sup>i</sup>nyeegiriyo. Mundugeho, nywe nkori za bibii!’

**28** “Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, bumulikawona Ibburahimu, Isaka na Yakobbo na baraguri ba Ruhanga bensei ba mu bukama bwa Ruhanga, buhwu nywe, babagaaniiriyo hanzei.

**29** Bantu baliruga mu mbaju zensei, buhulukalyoba, bugwalyoba, na kuruga kwakyendi na kwansi; babwo booboo baliicaara kudya bugenyi mu bukama bwa Ruhanga.

**30** Kwo halohoona babwo balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira.”

### *Yesu Naaliriira Yerusalemu*

(Matayo 23:37-39)

**31** Ha bwire bwobwo, Bafalisaayo bandi beziri hali Yesu baamuweera, “Rugaho haha ogyende hantu handi, habwakubba Herodi akwendya k<sup>u</sup>kwita.”

**32** Yaabeiririmwo nti, “Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, ‘Ncakabinga mizumu mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.’

**33** Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hooho baraguri ba Ruhanga balina k<sup>u</sup>kwera.”

**34** “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we ejta baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiiri! Kanyendeerye hoj kucockacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize!

**35** Wona, nnyumba gyamu gisigeeri nigili kifurukwa. Nahabwakikyo, nkubaweera nti, timuliira kumbonaho kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’”

## 14

### *Yesu Naahonia Mudulu Museeri*

<sup>1</sup> Ha kiro kimwei kya Sabbaato, Yesu yaagyendir ha kiihuru wu muhandu omwei wa Bafalisaayo; kandi b̄ubwo, bantu beiceeri bamuteerijo meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiro kya kiro kya Sabbaato.

<sup>2</sup> Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na magulu.

<sup>3</sup> Yesu yaabuulya beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, "Kiikirizibwambe mu biragiro, kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?"

<sup>4</sup> Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyensei. Yesu yaakweti ha museeri, yaamuhonja, kandi yaamuleka agyende.

<sup>5</sup> Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, "Kakubba muli nywe muntu abba naali na mwana waamwe rundi nte gyamwe, kimwej muli byo, nikikagwa mwizuba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi naahaahwo bulohobuloho, ha kiro kyokyo?"

<sup>6</sup> Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.

<sup>7</sup> Yesu buyaaweeni bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu meiso, mwomwo bensei yaabaweeereeri lugeera lulu:

<sup>8</sup> "Muntu bwalikweta mu bugenyi bwa bugole, otalicaaranga mu kiicaaru kya mu meiso. Hasobora kubbaho muntu wondi muhandu akukukiraho gibeetiri,

<sup>9</sup> kasi yo munyakubeeta nywe nywensei, neiza naakuweera, 'Kiicaaru kikyo kilekere yogwo muhandu.' Kandi si, koolibba osweri, kwira kwicaara kiicaaru kya kweinyuma.

<sup>10</sup> Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweinyuma, aleke yo munyakukweta eize akuweere yati, 'Munywani wange, byoka oize kunu mu meiso.' Kiki kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi.

<sup>11</sup> Habwakubba, yogwo yensei yeehaariiza, balimuñundaarya; kandi yogwo yensei yeebundaarya, balimuhaariiza."

### *Yesu Naalamba Bafalisaayo*

<sup>12</sup> Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kiihuru, "Bwolibanga otimbiri kiihuru kya mwinsi rundi kya jojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo balijira kukweta mu bugenyi bwabu, kandi mu mulingo gwogwo gumwej balibba nibakukwiririirya k̄iwaabakoleeri.

<sup>13</sup> Beitu, bwolibanga okoori bugenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na beijalu ba meiso;

<sup>14</sup> kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, habwakubba nti, banyakwetwa ku bugenyi bakusobora kwahi kukukoora k̄iwaabakoleeri. Kasi ha kuhimbooka kwa babwo bakubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula habwa babwo banaku banyakubba batakusobora kukwiririirya bugenyi."

### *Lugeera lwa Bugenyi Bukooto*

(Matayo 22:1-10)

<sup>15</sup> Kandi omwei ha badulu banyakubba beicaliri hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabaziri naakoba, "Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu bukama bwa Ruhanga."

<sup>16</sup> Yesu yaamwiririmwo yati, "Haalingiho mudulu munyakukora bugenyi bukooto kandi yeeta bagenyi banene.

<sup>17</sup> Bwire bwa bugenyi buhwadoori, yaatumiri mwiru waamwe kumanyisya bagenyi baamwe nti, 'Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya biloho!'

<sup>18</sup> Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatiriirya bahonderegeeni, waakubanza yaaweera mutumwa, '+Nyaaguuri musiri kandi nkuteekwa kugyenda kugurambura; bairaba munganyire.'

<sup>19</sup> Waakabiri yaakoba, '+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuziliisyaho; beiraba munganyire.'

<sup>20</sup> Wondi yaakobiri, '+Nyaagabwiri, nahabwakikyo nkusobora kwahi kwiza.'

<sup>21</sup> Mutumwa yaakubiriyo kandi yaaweera mukama waamwe bibyo byensei. Mukama waamwe yaakwatirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, 'Wanguha, mu ngudo na mu buhanda bwa rubuga oire na banaku, nzingo, beijalu ba meiso na balima.'

<sup>22</sup> Mu bwangu bwangu, mwiru waamwe yaakobiri, '+Kiwandagiiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakeiceerimbe.'

<sup>23</sup> Mwomwo, mukama bugenyi yaaweera mwiru waamwe, 'Gyenda mu bikuute na mu buhanda bwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule.'

<sup>24</sup> Nkubaweeda tihaloho muntu kadi omwei, mu babwo badulu banyakkwetwa alidaho ku bugenyi bwange! "

### *Kwelekesya kwa Beegesebwa ba Yesu*

(Matayo 10:37-38)

<sup>25</sup> Nabubwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahindukiri yaabaweeda yati:

<sup>26</sup> "Muntu yensei alija hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baabu na banyaakaabu, kandi de na bwomi bwamwe yo yankei, tasobora kubba mwegesebwa wange.

<sup>27</sup> Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba mwegesebwa wange.

<sup>28</sup> Kakubba omwei muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya mulindi, alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora kumala gugwo mulimo.

<sup>29</sup> Kakubba atandika kubimba musinge akafula kugimaliira; bantu benseenya bakumuwona, bakumuseka,

<sup>30</sup> nibakoba 'Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!'

<sup>31</sup> "Rundi kakubba mukama abyokya neihe lya bantu mutwaru gumwei kuramagira mukama wondi abyokeerye neihe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakabula kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani, kurumba yogwo wondi?

<sup>32</sup> Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe munyanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengangana kwa kuleetaho businge."

<sup>33</sup> Mu mulingo gwogwo, Yesu yaamaliriji naakoba, "Kadi noomwei muli nywe akusobora kubba mwegesebwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byensei byali nabyo."

### *Muzu Gwinyamu*

(Matayo 5:13; Mariko 9:50)

<sup>34</sup> "Muzu kili kintu kya mugasu, beitu kakubba gumalikamwo bululu bwagwo tosobora kubwiriyamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasuka-bukasuki.

<sup>35</sup> Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de habwa kwirya itehe buhyaka; gubba gwa kukasuka-bukasuki. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!"

## 15

### *Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera (Matayo 18:12-14)*

<sup>1</sup> Kiro kimwej basorooza musolo na nkori za bibiibi bubeiziri bensei kweteggeerya bigambu bya Yesu,

<sup>2</sup> Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kweñurunyuty, "Yogo muntu adida na nkori za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa mulingo ki!"

<sup>3</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:

<sup>4</sup> "Kakubba omwej muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimwej muli zo nigikasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zensei kyenda na mwenda naagyenda kutoolya gimwej ginyakusyera kudoosya agyagiirye? <sup>5</sup> Bwagyagya, asemererwa hoj naagibbagala ha mabega

<sup>6</sup> kandi naagiirya kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe na bataahj baamwe naabaweera, 'Nsemereerwe hoj kwagya ntaama gyange ginyakusyera. Tukole kididj!

<sup>7</sup> Nkubaweeera, mu mulingo gwogwo gumwej, kusemererwa kukukiraho kükwo kulibba mwiguru habwa muntu omwej mubiibi kweziramwo kukira bantu kyenda na mwenda banyangesu zirungi batakwtagaaga kweziramwo.

### *Kipolo kya Sente Ginyakusyera*

<sup>8</sup> "Rundi kakubba mukali abba na sente\* zaamwe bipolo ikumi haakasyeraho kimwej, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niyeeza nnyumba gyamwe kandi naatoolya henseenya na kwegyendereza, kudoosya bwagyagya.

<sup>9</sup> Bwagyagya, yeeta bakalj beirabe na bataahj baamwe hamwenya, nabaweeera yati, 'Nsemereerwe hoj kwagya sente gyange ginyakubba ginsyereerijo. Tusemereerwe!'

<sup>10</sup> Nkubaweeera yati, mu mulingo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga basemer erwambe habwa muntu omwej mubiibi kweziramwo."

### *Mwana Munyakuhambaara*

<sup>11</sup> Kandi Yesu yaabaweeereeri lugeera lundi yati, "Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu omwej munyakubba na batabanji babiri.

<sup>12</sup> Mutabani muto yaagyendirji hali bbaawe yaamuweera yati, 'Bbaabba, mpa mugabu gwange gwa bugwete bweitungu lyo.' Mwomwo bbaawaabu yaababagaanja buli muntu mugabu gwamwe.

<sup>13</sup> Heinyuma gya biro bijooli, mutabani muto yaatundirji migabu mye yeegyendera hadei mu mahanga cali yaaheneerji itungu lye mu bintu bitalimwo.

<sup>14</sup> Yaaheneerji bintu byensei biyali nabyo kasi mwomwo, nzala gyamaani gyagwa mu lilyo ihanga, yaasigala mbura kantu.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, yaagyendirji kupakasa wu munyansi omwej wa mu lilyo ihanga, munyakumusindika kuliisya mu lulyo lwa mpunu.<sup>†</sup>

<sup>16</sup> Yeegombirji kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omwej munyakumuha bidyo yaali waahi.

<sup>17</sup> Ha kumaliira, yaahwituukiri yaakoba, 'Bapakasi ba bbaabba bensei bali na bidyo binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkukwa nzala!

<sup>18</sup> Kambyoke ngyende hali bbaabba mjesengereerye ninkoba, "Bbaabba, nsobeerye mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga.

<sup>19</sup> Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu; ikiriza mmbe nka omwej ha bapakasi baamu."

\* <sup>15:8</sup> <sup>15:8</sup> Mu Luyonaani kipolo kimwej kya durakima, (kyeijanjanengi mpeera kya kiro kimwej). † <sup>15:15</sup>

<sup>15:15</sup> Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kitinisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-bukwatj ha mpunu.

**20** Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemukya hali bbaawe.

“Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamuwona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yerukiri yaagwa mutabani mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.

**21** “Mwana yaakoba, ‘Bbaabba, nsobeerrye mu meiso go kandi na mu meiso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu.’

**22** “Kyonkei, bbaawe yeetiri beiru baamwe yaabaweera, ‘Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa ngalu na nkeito mu magulu gaamwe.

**23** Heinyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kididi kya kusemererwa.

**24** Habwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi afafanikiri kyonkei hataati, yeezirimwo; yaali ahambeerij, kyonkei hataati, eiriri.’ Mwomwo, baatandika kididi kya kusemererwa.”

**25** “Ha bwire bubwo, mutabani mugegeizo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira yeesegasegeerrye heehi na kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa.

**26** Mwomwo yeeta omwei mu beiru, yaamubuulya, ‘Kikyani kibbeerijo?’

**27** Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyu muto +yeiriri kandi bbaawu amusaliiри sajwa nya nte, habwakubba eiriri kurungi kandi dwe.’

**28** Kyonkei, waabu muhandu yaazingeeri hoi, yaagira kwingira mu nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba.

**29** Kyonkei, yo yeirimwo bbaawe naakoba yati, ‘Wona! Mimi myaka myensei nceeri ninkukolera nka mwiru, kandi t<sup>j</sup>inkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyensei kiwakampanga? Kadi kabuli munyakabuli nkakora kididi na banywani bange!’

**30** Kyonkei mutabani waamu yogwo aheneeri itungu lyo lyensei na bamalaaya, beitu bweiriri omusaliiри sajwa.

**31** Bbaawe yaamwiramwo, ‘Mwanange, biro bibi byensei oicala haha nagya, kandi bintu byensei bindi nabyo byamu.

**32** Kyonkei, twakalina kukora kididi, habwakubba weenyu yaalingi afafanikiri, kyonkei hataati yeezirimwo, yaalingi ahambeerij kyonkei hataati eiriri.’ ”

## 16

### *Mulindi Muburungutania*

**1** Kandi, Yesu yaawereeri beegesebwa baamwe yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu muguda omwei, munyakubba na mulindi giyaateerijo kumulindiranga itungu lye. Muquuda yogwo bantu baamuweereeri nti, mulindi akumuheneera itungu lyamwe,

**2** mwomwo, yeetesya mulindi kandi yaamuweera yati, ‘Bikyani bibi binkwegwirijo? Bala itungu lyange niwoolokya nka kwoiceeri olilindiri, habwakubba tocakasemeera kugyenda mu meiso nooli mulindi wange.’

**3** Mulindi yaateekerijze, ‘Nkole ki, habwakubba mukama wange akugyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kusabirijrya k<sup>u</sup>kunkwatisya nsoni.

**4** Otyo, hataati kinyaakola nkyegiri! Mulimo bugwakamalika, ndinakubba na banywei ba mukagu, balintangiira mu maka gaabu.’

**5** Mwomwo, yeeta baamabanza bensei bakutongwa mukama waamwe. Yaabuulya waakubanza yati, ‘Kyani kya mukama wange kyalikutonga?’

<sup>6</sup> Mudulu yeiririmwo yati, ‘Byese\* runaanei bya makuta.’ Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo buhyaka bibbe byese bikumi binei.’

<sup>7</sup> Kasi yaabuulya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa bunene kyani?’ Yeiramwo yati, ‘Nkimba za bukooro bwa nganu nkumi ibiri.’<sup>†</sup> Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata lupapura lwo lulu, ohandiikemwo buhyaka, nkimba rukumi na rukaaga.’

<sup>8</sup> Kinyakuhonderaho, mukama mulindi yaatendiri mulindi waamwe, habwakubba yaalingi akorj kikorwa kinyakumurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezigezi mu kukoragana na beira baabu kukira baana ba Ruhanga.”

<sup>9</sup> Kandi Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi kukoressya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke bulimalikaho, balikutangiira mu biikaru bya mwiguru.

<sup>10</sup> Yogwo yensei alibba mwesigwa mu bidooli, alibba mwesigwa na mu binene, kandi yogwo yensei atesigwa mu bidooli na mu binene talyesigwa.

<sup>11</sup> Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lyenyu lya mananu?

<sup>12</sup> Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani alibaha nywe lyenyu nywankei?”

<sup>13</sup> “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omwei niyendya wondi, rundi alyegwa omwei naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.”

### *Bigambu Bindu bya Yesu Biyaabaziri*

(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)

<sup>14</sup> Bafalisayo bubeegwiri bijyo bigambu byensei, baamwesekeeri-bwesekeru, habwakubba baali bantu bendya itungu.

<sup>15</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywenywe babwo, mwetwala kubba badoori mu meiso ga bantu, beitu Ruhanga yeegiri mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoi, mu meiso ga Ruhanga bibba binugwa.”

<sup>16</sup> “Kudwereera kimwei ku Yohaana, biragiro bya Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, byeiceerijo nibikora, hati kuruga nabubwo Makuru Garungi gakukwatagana na bukama bwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, buli muntu akubwingira akuhambiriza-buhambirize.

<sup>17</sup> Iguru na nsi bijkwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho.”

<sup>18</sup> “Yogwo yensei, akubinga mukalij waamwe akaswera wondi akubba naakukora bwenzij, kandi yogwo, akuswera mukalij eitirij nnyumba, akubba naakukora bwenzij.”

### *Mudulu Muguuda na Laazaaru*

<sup>19</sup> “Kadei hoi, haalingiho mudulu omwei, munyakulwalanga ngoye za muhendu hoi, kandi, yejalengi mu kwegonza biro byensei.

<sup>20</sup> Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwensei, gibeetengi, Laazaaru, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu muguuda,

<sup>21</sup> niyendya kujomereerya budyodyo bukuruga hakyendi wa meeza gya mudulu muguuda. Kandi de, mbwene zeizengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

<sup>22</sup> “Bwire bubwadoori, Laazaaru akwiri, bamalayika ba Ruhanga beziri baamutwala ha rubaju lw’Ibburahimu ha bugenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de yaakwiri, yaaziikwa.

\* 16:6 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byejjanjanengi heehi lita nkumi inei). † 16:7 16:7 Mu Luyonaani, korosi kikumi (zejjanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

<sup>23</sup> Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naakuwonawona hoj, yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahimu na Laazaaru nibali hadei nayo.

<sup>24</sup> Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimu! Ngiira mbabazi, ontumire Laazaaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe t<sup>u</sup>mpolereerye lulimi lwange, habwakubba ndimukuwonawona hoj mu mworo gugu!’

<sup>25</sup> Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byensei, kandi Laazaaru yaatungengi bibibi. Beitu haha alimukwegenza, kandi we olimukuwonawona.

<sup>26</sup> Na kindi de, hakati gyetu nave heesimbirimwo lugeeri lukooto, aleke babwo bensei bakwendya kucwa, nibaruga kunu njibeira hali we, batalicwa, kandi muntu yensei akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’

<sup>27</sup> Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiiri, bbaabba, tuma Laazaaru mu nnyumba gya bbaaweetu,

<sup>28</sup> kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, hakiri baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwonawona.’

<sup>29</sup> Ibburahimu yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiro bya Musa na bya baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.’

<sup>30</sup> Mudulu muguuda yeiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahimu! Kyonkei muntu abbenge arugiri mu bakuy naakagyenda hali bo, baakali njibeeziramwo.’

<sup>31</sup> Beitu Ibburahimu yaamuweera yati, ‘Baakabba batahondeeri Musa na baraguri ba Ruhanga, kadi muntu nabuyaakahimbooka kuruga mu bakuy, tibalinanuka.’ ”

## 17

### Yesu Niyeegesyha Kuganyira

(Matayo 18:6-7, 21-22; Mariko 9:42)

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe nti, “Bintu bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu alibileetereerya, alibba akigwiriho!

<sup>2</sup> Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha babwo bali nka baana bato kukora kibii, hakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohir lumengu mwicoti

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!”

“Mwira waamu bwalibba aheneerj, mucoomere, kandi bwalyeziramwo, omuganyire.

<sup>4</sup> Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimwei, buli murundi gwalijizanga hali we akakoba yati, ‘Nganyira,’ olina kumuganyira.”

### Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigma

<sup>5</sup> Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, “Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli nakwo.”

<sup>6</sup> Mukama yaabeiririmwo, “Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudoolj, kadi kukwianjana nka kasigo kejjiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihu ka na makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo guku<sup>u</sup>beegwa.”

### Mwiru Byasemereeri Kukora

<sup>7</sup> “Kakubba muntu omwei muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi akumuliisiiryia ntaama, mwiru waamwe yogwo akeira, arugiri mu misiri, yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye?

<sup>8</sup> Haahi! Hakiri takumuweera, ‘Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke kyunsegeerya kandi ondinde, bu<sup>u</sup>wo niimalirizanga kudya na kunywa; heinyuma, nave osobore kudya byamu.’

<sup>9</sup> Yaakasijima mwiru yogwo habwakubba akoori kibaamuragiiri?

<sup>10</sup> Kandi nanywe kwokwo kilibba, bumulikora byensei bibaabaragiiri kukora, mwakobanga yati, ‘Tuli beirumbe; tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.’ ”

### *Yesu Naahonja Badulu Ikumi Banyabihaga*

<sup>11</sup> Bubwo Yesu buyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalem, yaarabiri hakati na hakati wa Samalija na Galilaaya, naahondera mutaanu.

<sup>12</sup> Buyaali naacakeingira-bwingiri mu kyaru kimwei, yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu babwo beemereeri hadeiho,

<sup>13</sup> nibaaluka nibakobanga, “Yesu! Mwegesa! Tugire mbabazi!”

<sup>14</sup> Kandi Yesu buyaabaweeni, yaabaweera, “Mugyende hali balaami ba Ruhanga babalinganje.”

Kandi bubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukaho.

<sup>15</sup> Omwei muli bo buyaabaweeni nka kwahoniri, yeiriri hali Yesu naakuhaariiza Ruhanga neiraka lya hakyendi.

<sup>16</sup> Yaagwiri yoorobiri ha magulu ga Yesu, yaamusiima. Kubba yogwo mudulu, yaali Musamaliya.

<sup>17</sup> Yesu yaabuulya, “Bo bandi mwenda, balahai bo? Bensej batakabbe bantu ikumi +banyaahoneerye?

<sup>18</sup> Haakaliyo kwahi muntu wondi yensei +yaaweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?”

<sup>19</sup> Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, “Byoka weegyendere; kwsiga +kuwaanyeesigiri, kukuhoneerye.”

### *Kwiza kwa Bukama bwa Ruhanga*

(Matayo 24:23-28, 37-41)

<sup>20</sup> Kiro kimwei, Bafalisaayo bandi baabuuliirye Yesu, bukama bwa Ruhanga buliiza dji. Yesu yeiririmwo yati, “Bukama bwa Ruhanga bwizira kwahi hasyanu nka kintu kikuwonwaho,

<sup>21</sup> kandi, tihaloho muntu alikoba yati, ‘Mbubu haha,’ rundi ‘Mbudi hadi,’ kubba bukama bwa Ruhanga buli mu ngalu zeenyu.”

<sup>22</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Kasumi kalidwa, bumulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, hakiri kadi habwa kiro kimwei kisa, beituj timulimuwonaho.

<sup>23</sup> Hakwiza kubbaho bantu balikoba, ‘Wone, ngodi hadi!’ Rundi ‘Wone, ngogo haha!’ Beitu, mutualigendayo kandi mutualibahondera.

<sup>24</sup> Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya bukaseraserya, nikasyanja kuruga kicweka kimwei kudwa ha kicweka kindi.

<sup>25</sup> Beitu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba muhihi gugu, bamusuule.

<sup>26</sup> Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa Muntu.

<sup>27</sup> Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya kudoosya ha kiro kya Nuha kyeingiriirimwo mu bwatj bukooto. Mwomwo mwizulo gweiziri, gweita bantu bensei.\*

<sup>28</sup> Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti. Bantu bejceerj mu kudya na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kubimba manyumba.

<sup>29</sup> Beitu, kiro Looti yaarugiri Sodomu, mworo na buganga byagwiri ha nsi nibiruga mwiguru, kandi byeita bantu bensei.”

<sup>30</sup> Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.

\* <sup>17:27 17:27</sup> Kutoolahoona Nuha na bantu baamwe booboo ba mwizulo guteitiri, habwakubba baalingi mu bwatj bukooto hoj.

<sup>31</sup> “Ha kiro kikyo, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe nibili mu nnyumba, ataliniinuka kubisyoma; kandi na muntu yensei alibba mu musiri atalikubayo kusyomera kintu kyensei.

<sup>32</sup> Mwizuke muka Looti binyakumubbaho.

<sup>33</sup> Yogwo yensei alilwaniira kujuna bwomi bwamwe alibufeerwa, kandi yogwo yensei alibufeerwa alibujuna.

<sup>34</sup> Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabbu kimwei; omwei alitwalwa, wondi naasigala.

<sup>35</sup> Bakali babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omwei alitwalwa wondi naasigala.” [

<sup>36</sup> Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omwei alitwalwa wondi naasigala.]†

<sup>37</sup> Beegesebwa baamubuulya yati, “Mukama weetu, bibyo bilibba hanya?” Yesu yaabeiririmwo yati, “Hali kyefeera kili, hoo ho masega geiza nigecooka.”

## 18

### *Lugeera lwa Mukaamukwere Munyakutuntuza Muramuri*

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe lugeera lukuboolokereerya, nka kubasemereeri kusabanga biro byenseenya, kandi batajwaha.

<sup>2</sup> Yaakobiri yati: “Haalingiho muramuri wa misangu mu rubuga lumwei. Muramuri yogwo yaatienengi kwahi Ruhanga, kandi yaakwatirwengi kwahi bantu makuni.

<sup>3</sup> Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulwo rubuga munyakwizanga hali yogwo muramuri naamuliriira, ‘Njuna ondamure na muntu ginyaanyegereeri, aleke atannyaga.’

<sup>4</sup> Kandi habwa kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu heinyuma, yaateekeriize, ‘Naþunyaakabba ntatiina Ruhanga rundi ntakunira bantu,

<sup>5</sup> beitu habwa yogo mukali kuntuntuza maani, nkwi za kuwona nti, aramulijirwe. Kitali kikyo, akwiza kwicalanga neiza, kandi anjwahye!’ ”

<sup>6</sup> Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, “Mwetegeerye kyani kya muramuri muburungutanja kiyaakobiri.

<sup>7</sup> Kale, Ruhanga mu budoori, akwiza kuramura bantu baamwe bayaakomirimwo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha.

<sup>8</sup> Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu bwangu, kandi mu budoori. Kale nu, Mwana wa Muntu bwalijiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha mu nsi?”

### *Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo*

<sup>9</sup> Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyak wetwalanga kubba ba mitima misyanu, kandi nibagaya bandi bensei nka babiibi, lugeera lulu.

<sup>10</sup> “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru lwa Yeekaru; omwei yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza musolo.

<sup>11</sup> Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei yati, ‘Nyamuhanga, nkukusiiima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyak, ba mururu, batesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi bensei. Ruhanga, nkukusiiima kubba ndi kwahi nka yogwo musorooza musolo.

<sup>12</sup> Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, habwa kusaba, kandi mpayo kimwei kyeikumi kyeitungu lye linkora.’

<sup>13</sup> Bejtu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de k<sup>u</sup>b<sup>y</sup>okya b<sup>u</sup>syo bwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri m<sup>u</sup>twe hansi, yaaliriira Ruhanga naakoba, ‘Aj Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!’ ”

<sup>14</sup> Yesu yaabaweera yati, “Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali Mufalisaayo, yooyo yeemukiri kwamwamwe, Ruhanga amuganyiiri bibii bye. Kubba, yogwo yensei yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensei yeebundaarya, balimuhaariiza.”

*Yesu Naatangiira Baana Nkerembe  
(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)*

<sup>15</sup> Ha b<sup>u</sup>wire b<sup>u</sup>b<sup>u</sup>wo baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho. Beegesebwa baamwe b<sup>u</sup>baaweeni babwo bantu, baabacoomera.

<sup>16</sup> Bejtu Yesu yaatangiriiri babwo baana naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba b<sup>u</sup>kama bwa Ruhanga b<sup>u</sup>li bwabu.

<sup>17</sup> Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei atalitangiira b<sup>u</sup>kama bwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.”

*Mulemi Muguuda  
(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)*

<sup>18</sup> Kandi, mulemi omwei wa Bayudaaya yaabuuliirye Yesu, “Mwegesa murungi, kikyani kinyaakola kugweterwa b<sup>u</sup>womi bwa biro na biro?”

<sup>19</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensei murungi kutoolahoonaa Ruhanga musa.

<sup>20</sup> Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: ‘Otalikora bwenzi, otaliita, otalijiba, otalihangiira, otjinenge bbaawu na maawu,’ obyegiri?”

<sup>21</sup> Mudulu yogwo yaamwiririmwo yati, “Mwegesa, bijyo byensei nceeri nimbihonderanga kurugira kimwei mu b<sup>u</sup>to bwange.”

<sup>22</sup> Yesu b<sup>u</sup>yeegwiri bijyo bigambu, yaamuweera, “Ocaaliyo na kintu kindi kimwei kyosemeree*r* kukora. Tunda b<sup>u</sup>li kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”

<sup>23</sup> Mudulu yogwo b<sup>u</sup>yeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasalijirwe hoi, kubba yaalingi neitungu linene hoi.

<sup>24</sup> Yesu yaam

u
lingiriiri yaakoba, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu b<sup>u</sup>kama bwa Ruhanga!

<sup>25</sup> Mu mananu kwo, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu b<sup>u</sup>kama bwa Ruhanga.”

<sup>26</sup> Bejtu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baabuuliirye, “Naani akusobora kujunwa?”

<sup>27</sup> Yesu yaabeiririmwo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga akubisobora.”

<sup>28</sup> Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri b<sup>u</sup>li kimwei, twakuhondera!”

<sup>29</sup> Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei munyakutiga maka gaamwe, rundi m<sup>u</sup>kaliwe, rundi baabu, rundi babyeru baamwe, rundi baana baamwe, habwa b<sup>u</sup>kama bwa Ruhanga,

<sup>30</sup> yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoi, mu biro bya deeru, kandi alitunga b<sup>u</sup>womi butamalika mu biro b<sup>u</sup>kwiza.”

*Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kukwa kwe  
(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)*

<sup>31</sup> Yesu yaatweri beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera, “Tulimukugyenda Yerusalem, kandi bintu byensei bya baraguri bijbaahandijikiri ku Mwana wa Muntu b<sup>u</sup>kwiza kudwereera.

**32** Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume, bamutwere matwentwe,

**33** bamukuute njunju, kandi bamwite.”

**34** Kyonkei, beegesebwa ba Yesu beetegeriize kwahi kintu kyensei mu bibyo bigambu byensei; bigambu bibyo byabebisiri*ii*ri, kandi, batakeege kyani kiyaali naakubazaho.

**Yesu Naahonia Mudulu Musabiri*ii*rya wa Meiso Geijalu  
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)**

**35** Yesu buyaali naali heehı kudwa mu rubuga lwa Yerıko, haalingiho mudulu omwei mwijalı wa meiso munyakubba eicali*ii*ri naakusabiri*ii*rya sente, na ha rubaju lwa muhanda.

**36** Mwijalı wa meiso yogwo buyeegwiri misinkiri mya bantu banene nibak-wakaalya, yaabuli*ii*rye, kintu kinyakubba kibbeerıho.

**37** Bantu baamwiririmwo nibakoba, “Yesu Munazareetı yooyo alimukurabaho.”

**38** Mwomwo yaalukiri naakoba, “Yesu! Mwizukulu wa Dadı, mujunı, wa Ruhanga yaaturaganisi*ii*rye! Ngiira mbabazi!”

**39** Bantu banyakubba beebeembeerı mu gugwo muhanda, baamucoomeerı kandi baamuweera yeetıkeere, beitı yo yaalukiri kimwe*ı* naakobanga, “Mwizukulu wa Dadı ngiira mbabazi!”

**40** Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalı wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu buyeesgeerye heehı na Yesu, Yesu yaamubuulya,

**41** “Okwendya nkukolere kyani?”

Yeiririmwo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”

**42** Yesu yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri kukuhoneerye.”

**43** Nahaahwo bulohobuloho, yaahon*ı*ri meiso, yaatandika kuhondera Yesu, bubwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene bubaaween*ı* kintu kinyakukolwa, bensei baahaari*ı*z*ı*ri Ruhanga.

## 19

**Yesu na Zakayo Musoroza Musolo**

**1** Kandi heinyuma nya Yesu kwingira mu rubuga lwa Yerıko, yaarabirimwo-burabi.

**2** Mu rubuga lulwo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali muguuda.

**3** Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, beitı kubba nti yaali mudulu mwijihı, na habwa bantu banene banyakubba nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali atakusobora kuwonaho Yesu.

**4** Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaan*ı*ina musaali musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.

**5** Yesu buyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendi wa musaali yaamweta, “Zakayo, n*ı*inuka bwangu. Deeru ndi mugenyi waamu.”

**6** Zakayo yaan*ı*nu*k*iri bwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe ho*i*.

**7** Beitı, bantu bubaaween*ı* yatyo, baatandika kweıuruıuty, “Mudulu yogwo, kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba nya muntu mubiibi!”

**8** Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyok*ı*ri yeemeera kandi yaaweera Yesu, “Mukama wange! Weegwa, kimwe*ı* kya kabiri kyeitungu lyange nk*w*iza kukiha baseege, kandi haakkabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensei, nk*w*iza kumulihira mirundi minei.”

**9** Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiro kiki kujunwa kwiz*ı*ri mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk’Ibburahimı kuyeikiriize Ruhanga.

**10** Kubba Mwana wa Muntu yeiz*ı*ri kutoolya na kujuna banyakusyera.”

*Lugeera lwa Mina Ikumi  
(Matayo 25:14-30)*

<sup>11</sup> Bantu ḥubaali n̄ibacakeetegeerya bibyo bigambu, Yesu yaabaweera lugeera. Habwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalem, bantu baateekerize nti, ḥukama bwa Ruhanga bwali nibukugyenda kwiza ha bwire bwobwo.

<sup>12</sup> Mwomwo yaabaweera, "Kadei, haalingiho mudulu omwei wa kitijinisa munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya ḥukama bwa nsi gyamwe, heinyuma gya kubudya, yeemuke.

<sup>13</sup> Ḧuyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha ḥuli omwei mina\* gimwei gya sente kandi yaabaweera, 'Musuburisy'e sente zizo kudoosya bundikeira.'

<sup>14</sup> Beitu banyakansi baamuswiri, baatumma bakwenda kumuhondera, bamanyisye mukama muhandu wa masaza gensei yati, 'Twe titukwendya yogwo mudulu kutulema.'

<sup>15</sup> "Mudulu yogwo buyeiriri amaaři kudya ḥukama, yaatumisya beete baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yeege bunene bwa magoba gabaali bakoori.

<sup>16</sup> Muheereza waakubanza yeiziri yaakoba, 'Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi ikumi.'

<sup>17</sup> Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Weebale maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwoiceeri wa mananu mu bintu bidooli hoj, nkwiZA kukuha busobozi kulinda mbuga ikumi.'

<sup>18</sup> Muheereza waakabiri yeiziri yaakoba, 'Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi itaanu.'

<sup>19</sup> Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'We, oli waakulinda mbuga itaanu.'

<sup>20</sup> Muheereza wondi de yeiza yaakoba, 'Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibikiri mu kiheru kya lugoye.

<sup>21</sup> Nyaakutijiniri, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Odyo byotakolereeri, nookesa byotasigiri.'

<sup>22</sup> Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegiri ncali mudulu mutatiro, ndya bintakolereeri; nkesa bintasigiri,

<sup>23</sup> kale nu, habwaki gigyo mina gyange otaagiheeri basuburi bakagisuburisy'a? Nyaakubbeerj nziriri ngitungiri nigili na magoba.'

<sup>24</sup> "Mwomwo yaaweeera babwo bantuanyakubba beemereeri hahwo, 'Mumutooleho gigyo mina, mugihe yogwo ali neikumi.' "

<sup>25</sup> Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, "Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumi!"

<sup>26</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Nkubaweera, yogwo yensei alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu kyensei, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.

<sup>27</sup> Hatj, babwo bantuanyakubba batakwendya ndye ḥukama, mubaleete haha mubejtire mu meiso gange."

*Yesu Neingira Yerusalem na Kitijinisa Kinene  
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)*

<sup>28</sup> Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu, yaagyendirj matemba ga Yerusalem.

<sup>29</sup> Ḫuyeesegeerye heehi na Bbesifaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumiri babiri ha beegesebwa baamwe, naabaweera,

<sup>30</sup> "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakanjiwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.

\* **19:13 19:13** Mina gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myerj misatu.

**31** ḩuhaakabbaho muntu yensei akubabuulya, ‘Haḥwaki mukugwahula,’ mu-muweere nti, ‘Mukama weetū akugwetaaga.’”

**32** Beegesebwa baḥwo baagyendīri baagya bintu byensei nibili nka Yesu kuyaabaweeereeri.

**33** ḩubaali nibakugyahula, bakamaagyo baabaḥuulya, “Haḥwaki mukwaḥula gugwo mwana gwa ndogoyi?”

**34** Beegesebwa baabeiririmwo yati, “Mukama weetū akugyendya.”

**35** Beegesebwa babwo bubaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaabu ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hāli gwo.

**36** Buyaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byaḥu mu muhanda.

**37** Buyeesgeerye heehi na Yerusalem, nahaahwo cali muhanda gwasirimukirengi Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwensei lwa beegesebwa baamwe gwatandika kusiima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani habwa bintu bya mahantu bibaali baweeni nibakobanga,

**38** “Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!”

“Leka businge bubbe mwiguru,  
na kitinisa kwakyendi mwiguru.”

**39** Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesu, “Mwegesa, weera beegesebwa baamu, beetikeere!”

**40** Yesu yaabeiririmwo yati, “Nkubaweeda, kakubba baba bantu beetikeera, mahiga geiza kwamiira.”

### *Yesu Naaliriira Yerusalem*

**41** Yesu buyeesegasegeerye heehi na Yerusalem, yaaweeni rubuga na bujune bunene hoj, yaalira,

**42** naakobanga, “Mwakabbenge mwegiri kintu kyakaleetaho businge! Beitū hataati, Ruhanga akibabisirijo!

**43** Kasumi kalidwa banyanzigwa beenyu bupalibagota, nibabeelogoleerya kandi nibabarumba kuruga mbaju zensei.

**44** Balibakuutira malí na bantu ba mu lugo lwenyu. Tibalitiga ihiga liicaliiri ha liira habwakubba mutakateho myozo myenyu kwega kasumi ka Ruhanga bwaliiiza kubajuna!”

### *Yesu Neingira mu Yeekaru*

(Matayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

**45** Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu **46** yaabaweeda, “Kyahandiijirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’beitū nywe mugifoori kiikaru kya banyagi?”

**47** Heinyuma, Yesu yeiceeri niyeegesyanga, buli kiro buli kiro, mu lwicaaru lwa Yeekaru. Beitū bahandu ba balaami, beegesa ba biragiro na balemi ba bantu bendyengi kumwita,

**48** kyonkei, baali batali na mulingo gwa kumwita, kubba bantu bensei beiceeri nibendya hoj kwegwa bigambu bya Yesu.

## 20

### *Bantu Nibabuulya Yesu Abaweeda Hayaatoori Busobozi*

(Matayo 21:23-27; Mariko 11:27-33)

<sup>1</sup> Kiro k̄imwei, Yesu ḷuyaalingi mu zigati nya Yeekaru, naakwedgesya bantu, kandi naakubatebeerya Makuru Garungi, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiro, na bahandu ba Bayudaaya, beizirj hali yo.

<sup>2</sup> Bubaamudooriho baamubuulya, “Tuweere, ḷusobozi kyani, bwokukoresya bibyo bintu? Naani yaakuheeri ḷusobozi ḷubwo?”

<sup>3</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagyade kambabuulye, mumbwere.

<sup>4</sup> ḷusobozi ḷunyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuhesi, rundi bantu?”

<sup>5</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuhesi,’ akwiza kutubuulya, ‘Habwaki mutaamwikkirije?’

<sup>6</sup> Beitu butwakakoba, ‘Bantu boobo baabumuhesi,’ bantu bensei bakwiza kutulasa mahiga, habwakubba bantu bali bananuk nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga.”

<sup>7</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri ha bwarugiri.”

<sup>8</sup> Kasi Yesu yaabaweera, “Gyadede t̄inkwiza kubaweerā ha nyaatoori ḷusobozi ḷumpa kukora bibi bintu.”

### *Bakori Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibbu*

(Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)

<sup>9</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaagutamwo bantu bagupangisye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handi kumalayo mwanya gunene.

<sup>10</sup> Keire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatumiri muheereza waamwe hali bapangisya babwo aleke bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu. Beitu bo, baamukuyutiri, baamubinga mbura kantu kabamuhesi.

<sup>11</sup> Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede, baamukuyutiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa.

<sup>12</sup> Mukama musiri yaabunijrye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo baamuhuteize, baamubinga mu musiri.

<sup>13</sup> Mwomwo mukama musiri yeebuulya, ‘Nkole ki?’ Yaacwamwo yati mu mutima gwamwe, ‘Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi yo bakwiza kumutijina.’

<sup>14</sup> “Beitu bapangisya babwo ḷubaaweeni Mutabani waamwe, baaweeragana, ‘Yogo yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.’

<sup>15</sup> Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

Mwomwo Yesu yaababuulya, “Mukuteekereza babwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?

<sup>16</sup> Mukama musiri akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi.” Bantu ḷubeegwiri bibyo bigambu, baakoba, “Kikafuuhe!”

<sup>17</sup> Yesu yaabaliringiri, yaababuulya, “Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba, “Ihiga lya babimbi l̄ibaaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,’ kimanyisya ki?

<sup>18</sup> Muntu yensei aligwa heihiga lilyo, akwiza kubenyekebenye; beitu yogwo yensei weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”

### *Kibuulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo*

(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)

<sup>19</sup> ḷuyaabaziri yatyo, beegesa ba biragiro na bahandu ba balaami beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mulingo gwa kumukwata naahaahwo ḷulohobuloho. Beitu baatiiniri bantu.

**20** Kibaakoori baamwicalijiryeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa kumukwat̄isya. Baamut̄umijiri batat̄i, baagyende hali yo, nibeetwala kubba bantu ba mananu. Babwo banyakutuma batat̄i, bendyengi Yesu abbe na kigambu kiyaabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yesu.

**21** Nahabwakikyo batat̄i beiziri hali Yesu, baadwa baamubuulya, "Mwegesa, twegiri nti bigambu byobaza na bibyo biweegesya, bibba bigambu bidoori. Kandi, we osoroora kwahi bantu, beit̄u weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.

**22** Kidoori twe kusasula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?"

**23** Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwanisya kumutega, yaabaweera,

**24** "Munzolokye dinaari, kandi mumbwere, kisisani kili ha kipolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?"

**25** Baamwiririmwo nibakoba, "Bili bya Kaisaali." Mwomwo Yesu yaabaweera, "Bintu bya Kaisaali, mujhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mujhenge Ruhanga."

**26** Batati babwo, beezağıirye balemeerwe kumubazisya bigambu bibiibi, mu meiso ga bantu. Nahabwakikyo, bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo, byabaahunirijize hoj, byabaha kwet̄ikeera.

### *Kibuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuy*

(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)

**27** Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuy bahimbooka kwahi, beiziri hali Yesu baamubuulya,

**28** "Mwegesa, Musa yaatuhandijikiri kiragiro kikukoba yati, 'Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukalj batabyeri baana, yogwo waabu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.'

**29** Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukalj, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana.

**30** Waakabiri,

**31** heinyuma na waabu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabyeri nayo baana. Mu mulingo gwogwo gumwei benseenya musanju baamutungirihoh bahan-derengeeni, kudoosya bensei bubaatungirihoh yogwo mukalj, nibakwanga, batabyeri nayo baana.

**32** Ha kumaliira kwa byensei, yogwo mukalj yoodede yaakwiri.

**33** Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukalj alibba muka naani, kubba benseenya baamutungirihoh?"

**34** Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Bantu ba mu businge bubu bwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswera mbe.

**35** Beit̄u bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe boomi mu businge budi bwa mwiguru, babwo tibalibba na kuswera rundi kuswera,

**36** habwakubba balibba batakwi kükwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba Ruhanga habwakubba Ruhanga abahimboori kuruga mu bakuy.

**37** Na Musa, yookeerye de, bakuy bahimbookambe. Mu bigambu byamwe biyaahandijikiri, naakubaza ha kisaka kinyakuhy, yaabaziri hali Mukama niyoolokya Mukama nka kwali 'Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.'

**38** Ruhanga, eicala kwahi wa bakuy, beit̄u eicala Ruhanga wa boomi. Habwakubba, hali yo Ruhanga, bantu bensei beicala boomi."

<sup>39</sup> Mwomwo bamwei ha beegesa ba biragiro, baaweera Yesu, "Mwegesa, obaziri kurungi."

<sup>40</sup> Heinyuma nya kikyo, hatakabbeho muntu wondi yensei, munyakugeryaho kumubuulya kibuulyo kindi kyensei.

*Kibuulyo Kikukwataganana na Mwizukulu wa Daudi*

(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)

<sup>41</sup> Yesu yaabuuliirye bantu banyakubba nibakumwetegeerya, "Bantu basobora teetejukukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Daudi?

<sup>42</sup> Kandi kunu, Daudi yo yankei, mu kitabbu kya Zabbuli yaakobiri,  
"Mukama yaaweeereeri Mukama wange yati:

"Icaara ha mukono gwange gwabudyo

<sup>43</sup> kudoosya bundifoora manyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu."

<sup>44</sup> Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe, hati yo yogwo Kurisito, asobora teetejukubba mwizukulu wa Daudi?"

*Yesu Naahabura Bantu Beegesa ba Biragiro*

(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

<sup>45</sup> Bantu bensei bubaali nibakumwetegeerya, Yesu yaaweeereeri beegesebwa baamwe yati,

<sup>46</sup> "Mwegenendereze beegesa ba biragiro. Bendya kulibata mu mianda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu butali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za bitiinisa mu marombero na ha magenyi.

<sup>47</sup> Banya manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo babwo balifubirwa kukira bandi."

## 21

*Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri*

(Mariko 12:41-44)

<sup>1</sup> Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta bisembu byabu mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru.

<sup>2</sup> Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta mwibiikiro lilyo, bipolo bibiri bya sente.

<sup>3</sup> Kasi Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubawera, yogo mukaamukwere munaku, ateerimwo sente zinene kukira bandi bensei.

<sup>4</sup> Habwakubba yo naabuyaabba naali munaku, agabiri sente zensei ziyaakali nazo, zaakubbeerji nizimujuna mu byetaagu byamwe; bejtu bantu bandi bensei bo, sente zibaagabiri, bazitoorji hali zizo zisaagiri."

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru*

(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)

<sup>5</sup> Bamwei ha beegesebwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengiho nka kubaali bagikooriho kurungi, baagikoreseerye mahiga ga muhendu na bisembu bya bantu bubaali bagabiri Ruhanga. Mwomwo Yesu yaabawera,

<sup>6</sup> "Bwire bukwiza kudwa, bantu bahenere bibyo bintu bimukuwona haha. Babwo balija kubiherera, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, buti ihiga baliligma hansi."

*Ntandiko nya Bizibu na Kutuntuzibwa*

(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)

<sup>7</sup> Mwomwo beegesebwa baamubuulya, "Mwegesa, bibi bintu bilibaho dii? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehi kubbaho?"

<sup>8</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mwegyendereze hatabbaho akubagobya. Kubba bantu banene baliza mwibara lyange nibakoba nti 'Gyagya Kurisito,' kandi nti, 'Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.' Babwo baliza njbabagobyagobya yatyo, mutualibahondera.

<sup>9</sup> Bumulyegwa nihaloho malemu na mpindukahinduka mutualitiina. Habwakubba bintu nka bibyo bili na kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi tukulizaho hahwo nahahwo."

<sup>10</sup> Yaagyendiru mu meiso na kubaweera nti, "Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na bukama bumwei bulibyoka kulwanisa bukama bundi.

<sup>11</sup> Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera bantu nizibeita mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutinisa kandi bikuuniriza nibiruga mwiguru.

<sup>12</sup> Beitu bibyo bintu byensei bitakabbeeraho, bantu balibawkata babawonawonesye. Balibatwala kubatonganisa mu marombero kandi babatwale mu nkomo, kubatonganisa mu meiso ga bakama, na mu meiso ga balemi bahandu habwange.

<sup>13</sup> Babwo balibatonganisanya, nywe nimumpeera bukeiso.

<sup>14</sup> Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutualituntuura nka kumwetonganangaho;

<sup>15</sup> habwakubba, nkwiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga banyanzigwa beenyu gabataasoboreng kulanisa rundi kugaana.

<sup>16</sup> Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banywani beenyu, bakwizanga kubadiirisana hali balemi, nahabwakikyo balemi nibabawkata, bamwei muli nywe nibabeita.

<sup>17</sup> Bantu bensei balibanova habwange.

<sup>18</sup> Kadi kilibba ki timulikwa kükwa kwa biro na biro.

<sup>19</sup> Mubbbe na kugumisiriza, mulijuna bwomi bwenyu."

### *Yesu Naabaza ha Kuswaswana Rubuga lwa Yerusalemu*

(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)

<sup>20</sup> Kasi Yesu yaakoba, "Bumuliwona mahe ga banyanzigwa geelogoleerye rubuga lwa Yerusalemu, mulyega-bwagi nti Yerusalemu gili heehi kuhwerekeera.

<sup>21</sup> Ha bwire bubwo, babwo muli nywe balibba nibali mu Buyudaaya, beirukire mu nsahu. Babwo balibba mu rubuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na babwo balibba mu byaru, batalingira mu rubuga.

<sup>22</sup> Kiki nkibaziri habwakubba, bubwo bulibba bwire bwa Ruhanga kufubira bantu baamwe ba Yerusalemu, mwa kudoosereerya bigambu byensei bya baraguri bibaahandikiri ha kifubiro kikyo.

<sup>23</sup> Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali balibba nibakwonkyo, kabalibba na bujune bunene hoj mu kwiruka! Bantu ba mu nsi baliwonawona hoj, habwakubba, Ruhanga alibba na kiniga kyakalasanu nabo.

<sup>24</sup> Bantu bamwei, balibeitisya mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga gensei, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerusalemu, kudoosya bwire bwa babwo Banyamahanga, bubulimalikaho.

### *Kwira kwa Mwana wa Muntu*

(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)

<sup>25</sup> "Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mweri, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga gensei ga mu nsi balibba mu bujune, batuntwiri habwa kutinda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo.

<sup>26</sup> Bantu balikaba habwa butiini bupalibba nibakuteekereza ha kabii kaku-gyenda kugwera nsi habwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibizingizya.

<sup>27</sup> Ha bwire bubwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizira mu kikaka, naali na busobozi, kandi naali mu kitijinisa kinene.

<sup>28</sup> Bibyo bintu bbilitandika kubbaho, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubbaho, habwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa."

### *Kasumi ka Yesu Aljiriramwo*

(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze ha musaali mutiini na misaali mindi myensei.

<sup>30</sup> Bumitandika kwiryamwo bikoora, owona-bwonj niweega nti kyanda kili heehi kutandika.

<sup>31</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, bumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-bwegi nti bwire bwa bukama bwa Ruhanga, buli heehi kudwa.

<sup>32</sup> "Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu, tibalimalikaho, bibyo byensei bitakabbeerijo.

<sup>33</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.

### *Mwicale Mweteekaniize*

<sup>34</sup> "Mwerinde, mutatwalwa bijdidi neitamiiro na kwelalikiira kwa bwomi bubu. Bumuteerinde, kiro kinkwiriramwo kikwiza kudwa muteetegekiri, kibakwate nka mutegu.

<sup>35</sup> Habwakubba kiro kikyo kilidwereera bantu bensei beicala mu nsi, nikibaagya habakakali.

<sup>36</sup> Mwicale mwetegekiri kandi nimusabanga bukyebukye, musobore kutunga maani ga kuraba mu bibyo bintu byensei bilabbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu."

<sup>37</sup> Buli kiro Yesu yeegesyengi mu zigati gya Yeekaru. Buwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mizayituuni.

<sup>38</sup> Kandi buli mwakya karei, bantu bensei baakeerengi kugyenda mu zigati gya Yeekaru, nibagyenda kwewga bigambu biyaabbengi naakwegesya.

## 22

### *Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu*

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

<sup>1</sup> Bubwo nu Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya bwegebeerwe nka Bugenyi bwa Kurabwaho, bwali nibukwesegasengya.

<sup>2</sup> Bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro baali nibakutoolereerya nka kubeita Yesu mukyebisijire, kubba baali nibakutiina bantu, batabata**bu**kiira nibakabagaana.

### *Yuda Naahanuura na Bayudaaya Mulingo gwa Kwitiramwo Yesu*

(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)

<sup>3</sup> Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda gibeetengi Isakalyota, omwei hali beegesebwa ba Yesu ikumj na babiri.

<sup>4</sup> Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha bahandu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo mulingo gwakusobora kudiirisana Yesu.

<sup>5</sup> Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwewga bibyo bigambu, beeraganisya kuha Yuda sente.

**6** Yuda yeikiriize, yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitalohoona.

*Yesu ha Kiihuru kya Murwa gwa Kurabwaho  
(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)*

**7** Kiro kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaateekwengi kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, kyadoori.

**8** Yesu yaatumirji Peeteru na Yohaana naakoba, "Mugyende munijiriiryre hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho." Mwomwo baamubuulya,

**9** "Hanya hookwendya tukiteekanirize?"

**10** Yesu yaabejirimwo yati, "Mwakeingira mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyesi kya meezi. Mumuhondere mu nnyumba gyenseenya giyakeingiramwo,

**11** kandi muweere yogwo mukama nnyumba nti, 'Mwegesa akukubuulya naakoba, "Kisiika ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegesebwa bange kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?"'

**12** Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinijiriiryre kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza bintu byensei."

**13** Beegesebwa babwo baagyendirji baaga bintu byensei nka Yesu kuyaali abibawereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.

*Yesu Naasegeerya Beegesebwa baamwe Kiihuru kya Joojolo  
(Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolins 11:23-25)*

**14** Kasumi koonyini bukaadoori Yesu yeicaliiri hamwenya na bakwenda baamwe ha kiihuru.

**15** Kandi yaabaweera, "Nceeri ninyendeerya kimwei kudya hamwenya nanywe, kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho, ntakawonaweeni!

**16** Nkubaweera yatyo kubba tindiiira kudya ku kikyo kiihuru kudoosya ha bukama bwa Ruhanga buliizira."

**17** Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasijima Ruhanga, naakoba, "Mukwate kiki kikopo, nywensei munywaho.

**18** Habwakubba nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu\* kudoosya ha bukama bwa Ruhanga buliizira."

**19** Heinyuma, yaakweti mugaati, yaasijima Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu, yaabiha beegesebwa baamwe naakoba, "Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho."

**20** Mu mulingo gwogwo gumwei, heinyuma gya kudya kya joojolo, Yesu yaabaheeri kikopo naakoba, "Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna.

**21** "Beitu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona muntu akudya nagya, akwiza kundiirisana hali banyanzigwa bange!

**22** Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Ruhanga kuyaacwirimwo. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!"

**23** Kasi mwomwo, beegesebwa batandika kweroronganja bankei nti, muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kikyo.

*Mpaka za Naani Yaabba Muhandu*

**24** Kandi, haabbeerijo mpaka mu beegesebwa ba Yesu nti, naani muli bo, akusobora kubba muhandu.

\* 22:18 22:18 Bbaibbuli zindi zikoresya kigambu viino.

<sup>25</sup> Yesu yaabaweeera, "Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema; kandi na babwo babba nibali na b̄usobozi hali bo, beetwa bantu banyakuhwa."

<sup>26</sup> Beitu nywe timukusemeara kubba yatyo; kyonkei, myhandu muli nywe alinakubba nka muto, kandi yogwo yensei akufuga atekerezenge nka yogwo akufugwa.

<sup>27</sup> Nahabwakikyo, akukiraho b̄uhandu, yooyo alahi; ejcaliiri kudya bidyo rundi yogwo musegya? Tiyooyo yogwo ejcaliiri kudya bidyo? Beitu nagyade, ndi nka musegya bidyo muli nywe.

<sup>28</sup> "Kanywenywe banyawkicalanga nimunsagika biro bibyo byensei bantu bandi b̄ubanganiriiriho.

<sup>29</sup> Kandi nka Bbaabba kuyampeeri b̄ukama, nagya mu mylingo gwogwo gumwei nkububaha,

<sup>30</sup> aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nagya ha kiihuru kyange, mu biro bya mu meiso bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara ha bitebe bya b̄ukama, kucwera misangu nganda ikumj neibir z'Isaleeri.

### *Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana*

(Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

<sup>31</sup> "Simooni, Simooni! Weegwa! Sitaani yaasabiri Ruhanga amwikirize abarabye mu kuwonawona nka mukusa b̄ubaguhuuhuula kugutoolamwo bisusunga.

<sup>32</sup> Beitu Simooni, nyaakusabiri nti, kwesiga k̄waanyeesigiri katalikurugaho kwensei. Kandi heinyuma, b̄wolibba ocwirimwo kunyeesigakwo murundi gundi, olinjuna kutatiirya mitima mya beira baamu."

<sup>33</sup> Peeteru yeiririmwo yati, "Mukama wange, gya kammaliriiri kugyenda mu nkomo na kūkwa nawe!"

<sup>34</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyegeenj mirundi misatu."

### *Yesu Naabaza ku Bwire bwa Bujune*

<sup>35</sup> Mwomwo Yesu, yaabuulya beegesebwa baamwe yati, "Budi, b̄unyaabatumiiri kutebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya lugyendu na nkeito, haloho kintu kyensei kimwendeerye mwabula kukitunga?"

Beiririmwo yati, "Kitakabbēho."

<sup>36</sup> Yesu yaabaweeera, "Beitu hataati b̄uli muntu yeeteekanirize bizi, ali na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe agule mpirima.

<sup>37</sup> Nahabwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, 'Yaabaliirwe mu babwo babiibi nka mubiibi,' kili na kudwereera nka kubambazirih.

<sup>38</sup> Mwomwo beegesebwa habwa butamwetegereza kurungi, baakoba yati, "Mukama weetu, wona! Halohoona mpirima ibiri."

Yeiririmwo yati, "Kale, bibyo de bimilikiri!"

### *Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni*

(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)

<sup>39</sup> Yesu yaarugiri mu rubuga, nka ngesu gyamwe kugyalangi, yaagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beegesebwa baamwe bagyenda-gyendir nayo.

<sup>40</sup> Buyaadoori ha kiikaru kyamwe kya b̄uli kiro, yaabaweeera, "Musabe aleke mutagwa mu kwohebwa."

<sup>41</sup> Mwomwo, yaarugiriha ha beegesebwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, <sup>42</sup> "Bbaabba, kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu kwendya kwamu kwokwo kukolwe." [

**43** Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire.

**44** Beitu habwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri ateeriho mutima, yaatuyya lutuyyo lwasorondoka nka muntu akuluya ibbanga hansi.]<sup>†</sup>

**45** Yesu buyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegesebwa baamwe, yaagiirye beebbakiri, habwa kusaalirwa kubaali nakwo na bujwahe.

**46** Mwomwo Yesu yaababulya, “Habwaki mukwebbaka? Mubyoke, musabe aleke mutagwa mu kwohebwa.”

### *Yesu Nibamukwata*

(*Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11*)

**47** Yesu buyaali naacakabaza na beegesebwa baamwe, heiziri badulu banene, beebeambeerwe Yuda, munyakubba omwei ha beegesebwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegya hali Yesu, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.<sup>‡</sup>

**48** Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Yuda, nkuhuniira hoj nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!”

**49** Beegesebwa ba Yesu bubaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda kubbaho, mwomwo baakobiri nti, “Mukama weetu, leka tibalwanisye na mpirima zeetu!”

**50** Kandi omwei hali beegesebwa ba Yesu yaatemiri mwiru omwei wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwabudyo.

**51** Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mulekere hahwo!” Kasi kandi yaakwataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhonja.

**52** Heinyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami, basurukali ba Yeekaru, na balemji bahandu ba Bayudaaya, banyakubba beiziri kumukwata, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?

**53** Mmbanga nincala nanywe biro byensei mu zigati gya Yeekaru, mutakankore kabii. Kyonkei, kaka kooko keire ka Ruhanga abalekeeri mukooremwo bibiibi.”

### *Peeteru Niyeegaana Yesu*

(*Matayo 26:57, 58, 69-75; Mariko 14:53, 54, 66-72; Yohaana 18:12-18, 25-27*)

**54** Mwomwo, babwo badulu baawkata Yesu baamutwala mu gigyo nnyumba gya mulaami muhandu. Kyonkeenya Peeteru, yaagyendiri naabahonderanga inyuma nahadeihio.

**55** Badulu babwo bubaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara kwota mworo hamwenya, na Peeteru yeiziri yeicaara nabo ku kyoto.

**56** Muzaana omwei buyaaweeni Peeteru ejcaliiri hahwo ku kyoto, yaamulingiriiri hitihiti, yaakoba yati, “Yogo mudulu de yaali na Yesu!”

**57** Beitu, Peeteru yegeeni naakoba yati, “We mukali we, yogwo mudulu gya kantamwegiri.”

**58** Heinyuma gya bwire budooli, heiziri muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba yati, “Naweedede, oli omwei ha beegesebwa ba Yesu!”

Peeteru yeiririmwo yati, “Kwahi, we mudulu we!”

**59** Heinyuma gya bwire bwa saaha nka gimwei, muntu wondi de, yaabaziri bwozabwoza ku Peeteru naakoba yati, “Mu mananu yogo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!”

**60** Peeteru yeiririmwo yati, “We mudulu we, bijyo bintu byokubaza, timbyegiri!”

Nahaahwo, Peeteru buyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma.

<sup>†</sup> **22:44 22:44** Bbaibbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. <sup>‡</sup> **22:47 22:47** Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali mulingo gwa kuramukya, kyokyo baahandijkiri, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

<sup>61</sup> Mukama yaahindukiri yaalingiira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yeizuka bigambu bya Mukama biyaalingi amuwereerei nti, "Kiro kyadeeru nkoko gitakakookoomirj, okwiza kubba onyegeenj mirundi misatu."

<sup>62</sup> Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

*Basurukali Nibajooga Yesu*

(Matayo 26:67, 68; Mariko 14:65)

<sup>63</sup> Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumijooga nibamusonsanga na kumujwata njunju.

<sup>64</sup> Bamubbumbengi meiso na lugoye, nibamubulya, "Tuweere! Naani akukuyutiri?"

<sup>65</sup> Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoj nibamulymanga.

*Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya*

(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

<sup>66</sup> Bwire bhubwakeeri, lukuratu lwa balemi bahandu, bahandu ba balaami na begesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu.

<sup>67</sup> Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, "Waakabba nooli Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!"

Yesu yeiririmwo, "Nyaakabaweeera nti ndi Kurisito, timukwiza kunzikiriza.

<sup>68</sup> Kandi nyaakababulya kibulyo, timukwiza kukiiramwo.

<sup>69</sup> Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitinisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani."

<sup>70</sup> Kasi mwomwo, bensei baamubulya yati, "Kale, oli Mwana wa Ruhanga?"

Yesu yaabeiririmwo yati, "Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga."

<sup>71</sup> Badulu babwo baaweerengeenj nti, "Bukeiso bundi, tukwendya bwaki? Twezeguliiri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!"

## 23

*Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato*

(Matayo 27:1-2, 11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

<sup>1</sup> Heinyuma lukuratu lwensei lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lyu Buyudaaya mu bukama bwa Burumi.

<sup>2</sup> Kukwo hooho baatandikiiri kujunaana Yesu nibakoba: "Twagiireye yogwo mudulu naakuhabisyu bantu beetu, naakubaweeera basuule kugaba musolo gwa bukama bwa Burumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama."

<sup>3</sup> Mwomwo Pilaato yaabulya Yesu, "Weewe, mukama wa Bayudaaya?"

Yesu yaamwirimwo yati, "Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga."

<sup>4</sup> Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ruganga lwa bantu yati, "Gya, tinkuwona bubiibi bwensei bumukujunaana yogwo mudulu."

<sup>5</sup> Beitu, bo bantu, baahamiriiri kujunaana Yesu nti, "Kwegesya kwamwe küküçükiriiya bantu bensei ba Buyudaaya. Yaatandikiiri Galilaaya, kandi hataati, ejiri na haha."

*Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi*

<sup>6</sup> Pilaato buyeegwiri yatyo yaabulya, "Yogo mudulu ali Mugalilaaya?"

<sup>7</sup> Buyeetegeriize Yesu, nka kuyaali hansi wa busobozu bwa Herodi, yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu bwire bwobwo, yaali mu Yerusalem.

<sup>8</sup> Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoj kubba, habwa kasumi kalei yeiceeri niyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwirihou ku Yesu, yaanhirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byamahanu.

<sup>9</sup> Kasi mwomwo, Herodi yaamubuulya bibuulyo binene, beitu Yesu atakeiremwo kintu kyensei.

<sup>10</sup> Bubwo, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baali beemereeri hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gensei.

<sup>11</sup> Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujogga; mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriru, baamukubyayo hali Pilaato.

<sup>12</sup> Kuruga na kiro kikyo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; bibyo bigambu bitakabbeerijo baali banobangeeni.

### *Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa*

(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

<sup>13</sup> Pilaato yaatumiiri bahandu ba balaami, balemi ba Bayudaaya na bantu, bensei barombe hamwenya nayo.

<sup>14</sup> Bubeiziri yaabaweeru yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali naakuhabya bantu. Mmubuliiryre haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu gwensei nywe gumukumujunaana.

<sup>15</sup> Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei, kubba amusindikiri eire hali twe. Tihalohoona kintu kyensei kya yogwo mudulu kyakoori kikuha kumucwera kifubiro kya kukwa.

<sup>16</sup> Nahabwakiyko, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmuteesye.” [

<sup>17</sup> Ha bwire bwensei, bwa Bugenyi bwa Kurabwaho Pilaato yaateesulengi munyankomo omwei habwa Bayudaaya.]\*

<sup>18</sup> Beitu, bantu bensei baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite! Otuteeseerye Bbarabba!”

<sup>19</sup> (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo habwa bujeemu bwamwe, bunyakutabura bantu bakeesansala mu rubuga lumwei, na muntu giyaalingi eitiri).

<sup>20</sup> Pilaato, amaari kubba naakwendya kutesesy Yesu, yaaweereeri ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu.

<sup>21</sup> Beitu, bantu baahamiriiri kwaluka nibakoba, “Mumubambe! Mumubambe!”

<sup>22</sup> Mwomwo yaabaweeru ha murundi gwakasatu yati, “Beitu yo, yogwo mudulu, agumiri musangu ki? Gya tinkuwona bubiibi bundi bwa yogwo mudulu bwakoori bukumuha kumucwera kifubiro kya kukwa. Nahabwakiyko, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mutesey.”

<sup>23</sup> Beitu, bantu baahaamiriiri kwaluka na maani, nibasaba Pilaato abambe Yesu ha musalaba, kandi hakumaliira baamuhambirije yeikiriza.

<sup>24</sup> Hejnyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kukwa nka babwo bantu kubendyengi.

<sup>25</sup> Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba abboheerwe mu nkomo habwa bujeemu bwamwe, bunyakutabura bantu bakeesansala, na musangu gwa bwiti.

### *Yesu Naabambwa ha Musalaba*

(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

<sup>26</sup> Basurukali bubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baakweti mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, munyakubba naakuruga mu kyaru baamutweka musalaba baamuhabiriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.

<sup>27</sup> Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya bantu banene babwo haalingimwo de bakaljanyakubba basaalijirwe hoi nibakuliriira Yesu.

\* <sup>23:17 23:17</sup> Bbaibbuli zindi ziteeryahoona lukaara lwa 17.

<sup>28</sup> Yesu yaahindukiri hali bakali babwo, yaabaweera, "Nywe, bakali ba Yerusalem! Muleke kundiriira, beitü, mweliriire nywankei na baana beenyu.

<sup>29</sup> Kubba kasumj ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, 'Bakali batali na baana bali na mugisa!'

<sup>30</sup> Babwo hooho bantu baliweera nsahu yati,  
'Mutugwere!'

Na mbamba, 'Mutubbümbe!'

<sup>31</sup> "Mu mananu bibi bintu bilibaho, kubba gya muntu atali na bubiibi bwensej, bantu baakabba bambonawoneeserye yatyo, kale, babwo babiibi Ruhanga alibakola teetej?"

<sup>32</sup> Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwitwa hamwenya na Yesu.

<sup>33</sup> Baadoori ha kiikaru kyewta "Luhanga." Bubaadooriyo, baabamba Yesu ha musalaba gumwei, na babwo batemu babiri, buli muntu ha musalaba gwamwe yankei, omwei ha mukono gwa Yesu gwabudyo, wondi ha gwabumoso.

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Bbaabba, baganyire!<sup>†</sup>" Kubba tibeegiri kintu kibakukora."

Basurukali babwo, beegabiiri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru.

<sup>35</sup> Kandi bubwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemi ba Bayudaaya nibakujooga Yesu nti: "Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga!"

<sup>36</sup> Basurukali naboodede baamujogiri. Beiziri hali yo, baamuha maaci galulu,

<sup>37</sup> baamuweera yati, "Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!"

<sup>38</sup> Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateeriho kihandiiko kikusomwa yati: YOGO YOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>39</sup> Omwei ha babwo batemu munyakubba abambijrwe hahwo, yaalumiri Yesu naakoba: "Tiweewe Kurisito? Weejuna, otujune natwe!"

<sup>40</sup> Beitü kandi, yogwo wondi, yaageenj mwira naakoba, "We, totiina Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimwei kibamucwereeri.

<sup>41</sup> Twe babiri tufubijrwe mu budoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu kikwijanana na bubiibi byetu bitwakoori. Beitü yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kyaakoori."

<sup>42</sup> Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, "Yesu, wanzizukanga bwolibba odoori mu bukama bwamu!"

<sup>43</sup> Yesu yeiririmwo yogwo mudulu, "Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza kubba nagya mwiguru."

### Kukwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

<sup>44</sup> Babwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Heiziriho ntiti gyabbumba nsi gyensej, gyadoosya saaha mwenda za joojolo,

<sup>45</sup> kubba kalyoba kaalingi kalekiriho kusuuka; naha bwire bwobwo, lutimbe lwa mu Yeekaru Iwatemukirimwo bicweka bibiri.

<sup>46</sup> Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Bbaabba, mwozo gwange nguteeri mu ngalu zaamu!" Buyaamaari kubaza yatyo, yaakwa.

<sup>47</sup> Muhandu wa babwo basurukali banyakubamba Yesu, buyaaweeni bintu binyakubbaho, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, "Malj kwo, mudulu yogwo, eiceeri naali mudulu murungi."

<sup>48</sup> Bantu bensej banyakubba beecookiri hahwo, kuwona isunge lilyo, bubaaweeni bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaabu.

<sup>†</sup> 23:34 23:34 Bajbbul zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

**49** Bejtu bantu bensei banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na bakali banyakubba bamuhondeeri kurugira kimwei Galilaaya, beemereeri na hadeiho, baawona bibyo bintu byensei.

### *Yesu Nibamuziika*

(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)

**50-51** Kandi haalingiho mudulu omwei gibeetengi Yozefu, wa mu rubuga lun-yakwetwanga Arimasaaya lwa Bayudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi kandi wakitiinisa, munyakubba alindirijiri kwiza kwa bukama bwa Ruhanga. Nabukyakabba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu lwa Bayudaaya, yeikiranijze kwahi na lukuratu ku bintu bya bakurati beira baalingi bacwirimwo kandi bakoori.

**52** Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu.

**53** Yaagutooriyo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali, kibaali batakaziikangamwo muntu.

**54** Kiro kikyo kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, habwakubba kiro kya Sabbaato kyali nikili heehj kutandika.

**55** Heinyuma, bamwej ha bakali banyakubba beiziri na Yesu kuruga Galilaaya, baagyendagyendiru na Yozefu baawona kituuru na mulingo gwa mutumbi gwa Yesu gwali guzikiirwemwona.

**56** Mwomwo babwo bakali baakubayo, baanihirijiry makuta gakuwunya na bikoora bya misaali bikuwunya kurungi habwa mutumbi gwa Yesu.

Ha kiro kya Sabbaato kikyo, bakali babwo baahumwiri, nka biragiro bya Musa kubyaragirengi.

## 24

### *Kuhimbooka*

(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

**1** Ha kiro Kyasabbijitj mambya naakusala, bakali baagyendiru ha kituuru kibaali baziikirimwo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageenj makuta gakuwunya, gabaali bateekaniize.

**2** Bubaadooriyo, baagiirye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha munwa gwa kituuru;

**3** bejtu bubeingiiri mu kituuru, kinyakubba kilimijirwe nka bwingira, batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu.

**4** Bubaali bacakahunijiri habwa buteega kintu kibbeeru ha mubiri gwa Yesu, badulu babiri balweri bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera ha rubaju lwabu.

**5** Bakali baakwatuirwe butiini. Mu butiini bubwo, baatulukiri mitwe myabu hansi. Bubaali beetulukiriiri hansi, badulu baabuulya babwo bakali, "Habwaki muntu mwomi, mukumuutooleerya mu bakuu?

**6** Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, buyaali naacaali mu Galilaaya, yaabaweereeri yati:

**7** 'Mwana wa Muntu balina kumuhayu hali bantu babiibi, bamubambe, kasi mwomwo, heinyuma gya biro bisatu, ahimbooke.'

**8** Babwo badulu bubaamaari kubaweera bigambu bibyo, mwomwo bakali beizuka bigambu bya Yesu bijaabaziri,

**9** baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegesebwa ikumi noomwei, hamwenya na bandi bensei, bibyo bintu byensei.

**10** Bakali babwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena, Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo babwo bakali, baaweweereeri bakwenda ba Yesu, bintu byensenya binyakubbaho.

<sup>11</sup> Bejtu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali bibaabaweeerei, byabazookeeri nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [

<sup>12</sup> Peeteru kijaakoori, yeirukiri yaagyenda ha kituuru. Buyaadoorijo, yeetulukamwo. Yaaweenimwo biheru bya suuka bisa; mwomwo yeemuka, ahuniriiri habwa bintu binyakubbahoona.]\*

*Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi  
(Mariko 16:12-13)*

<sup>13</sup> Ha kiro kyokyo Kyasabbiiti beegesebwa ba Yesu babiri, baali nibakugyenda mu kyaru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwal iwa kilomita ikumi na gimwei.

<sup>14</sup> Mu lugyendu lwabu lulwo, baagyendirij n**ib**anyumya ha bintu bikukwatagana na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi byensei binyakubba bibbeerihonna, biro bidooli inyumaho.

<sup>15</sup> Bubaali nibakubaza kandi n**ib**akubulyangana ha bibyo bintu, Yesu yeesumiri heehi nabo, yaatandika kulibata nabo.

<sup>16</sup> Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, bejtu kandi batakamulengere.

<sup>17</sup> Yesu yaababulya, "Bintu kyani bimukugyenda n**im**unyumyanga?"

Kibaakoori, beemereeri ti, na bujune bunene hoi ha busyo bwabu.

<sup>18</sup> Mwomwo omwei ha babwo beegesebwa gibeetengi Kilyopa yaabulya Yesu, "Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu babwo beiziri Yerusalemu, ateegiri bintu bibbeerij mu Yerusalemu, biro bidooli byeinyuma?"

<sup>19</sup> Yesu yoodede yaabulyirye, "Bintu kyani bibyo?" Bo baamwiririmwo nibakoba, "Bintu binyakubba hali Yesu wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoi, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu biyaabazengi na mu bikorwa bye."

<sup>20</sup> "Bahandu ba balaami, hamwenya na balemi beetu bandi, baamuheeriyo acwerwe musangu gwa kukwa; Baruumi baamubamba ha musalaba.

<sup>21</sup> Bejtu kandi, twe twanihirengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe Beisaleeri, naatutoola mu bizihi bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga bibyo bintu bubyabbeerijo, bejtu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.

<sup>22</sup> "Kandi kintu kindi, bakali bamwei ba mu kitebe kyetu, +baatuhunirijize. +Baazindukiri baagyenda ha kituuru kibaaziikirimwo Yesu,

<sup>23</sup> bejtu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beiriri nibakoba nti, +baawonekeerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi.

<sup>24</sup> Kintu kindi, bamwei ha beira beetu, nabo +baagyendirij ha kituuru. +Bakyagiirye kitalimwo kintu, nka bakali kubaakali +babaweeereeri; bejtu yo Yesu, batakamuwone."

<sup>25</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha kwikiririza mu bigambu byensei bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri!

<sup>26</sup> Kambabulye, 'Kintu kya Kurisito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitinisa kinene mwiguru, kyalii kitakwetaagisibwa?'

<sup>27</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseena bibaabaziri hali yo, mu Binyakuhandiikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa biyaamuhandiikirijo, kasi yaabasoboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi bensei bibaamuhandiikirijo.

<sup>28</sup> Babwo bantu basatu, bubaali nibakugyenda kudwa mu kyaru kya beegesebwa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendirij mu meiso na kulibata, nka muntu akweteeryayo.

\* 24:12 24:12 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 12.

<sup>29</sup> Bejtu babwo beegesebwa babiri, baamutaagiiri hoi, nibakoba, "Tukukusaba, olaale natwe, habwakubba, bwire bumalikiri, kandi bulimukusweka." Mwomwo Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda.

<sup>30</sup> Bubaadooriyo, bejcaliiri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata mugaati, yaasaba naasiiima Ruhanga habwa bidyo. Yasabbasabbwi mugaati, yaatandika kugabira beegesebwa babwo.

<sup>31</sup> Buyaali naakubagabira, hooho Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti yogo mudulu ali Yesu. Bubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho!

<sup>32</sup> Mwomwo baabulyangana, "Buyaakali naakubaza natwe mu muhanda, naakutusoboora Binyakuhandiikwa, tutakabbe nitukwezegwa tusemereeरe hoi mu mitima myetu?"

<sup>33</sup> Baamaari garuga ha kiihuru mu bwire bwobwo, baakubayo Yerusalemu. Bubaadooriyo, baagiiryeyo bakwenda ikumi noomwej, beecookiri hamwenya na beegesebwa bandi ba Yesu. Babwo bakwenda na beegesebwa banyakubba beecookiri, bensej hamwenya

<sup>34</sup> baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, "Gali mananu, Mukama Yesu ahimbookiri. +Yaawonekeeri Simumoni Peeteru."

<sup>35</sup> Kasi mwomwo babwo beegesebwa babiri, baaweera beegesebwa na bakwenda banyakubbaho, bintu binyakubbaho bubaali mu muhanda nibakugyenda mu kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri Yesu, buyaali naakusabbasabula mugaati.

### *Yesu Naawonekera Beegesebwa Baamwe*

(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

<sup>36</sup> Babwo beegesebwa babiri, bubaali nibacakabaza ha bibyo bintu binyakubbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweeru, "Ruhanga abahe businge!"<sup>†</sup>

<sup>37</sup> Butiini bwabakweti hoi, habwakubba, baateekerezengi baweeni muzumu.

<sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaababuly, "Habwaki mukut*u*ina yatyo? Kandi, habwaki mutakunanuka nti mpimbookiri?

<sup>39</sup> Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu. Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; bejtu gya, mukumbona ndi nagwo."

[

<sup>40</sup> Buuyaamaari kubaweeru bibyo, yaaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za mu magulu gaamwe].<sup>‡</sup>

<sup>41</sup> Baalemeerwe kwikiriza habwa kusemererwa kunene na kuhuniira kubaalingi nakwo baweeni Yesu naali mwomi. Buuyaaweeni batakwikiriza nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya.

<sup>42</sup> Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.

<sup>43</sup> Yaagikweti, yaagidya bamulingiriiri.

<sup>44</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweeru, "Bunyaali nincaali nanywe, ntakakwiri, nyaabaweeereeri yati, 'Bintu byenseenya bibaakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuji, bikuteekwa kudwereera.'"

<sup>45</sup> Kasi yaabahwityla, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa.

<sup>46</sup> Yaabaweeru, "Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, 'Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.'

<sup>†</sup> 24:36 24:36 Bajibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweeru, "Ruhanga abahe businge!"    <sup>‡</sup> 24:40 24:40 Bajibbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

<sup>47</sup> Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, ‘Bantu ba mahanga gensei, balina kubatebeerya bibi bigambu mu busobozi bwange, beeziremwo bibii byabu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, kukwiza kutandikira Yerusalemu.’

<sup>48</sup> Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibbeerji hali nya. Nahabwakikyo, mugyende muweere bantu bandi, bibyo bintu byenseenya bimwewoneeri.

<sup>49</sup> Mu busumi bwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga Bbaabba kiyaabaraganisiirye. Beitu, mwicale mu rubuga Yerusalemu, kudoosya bumulikatunga maani kuruga mwiguru.”

*Yesu Naatwalwa Mwiguru*

(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu rubuga lwa Yerusalemu, yaabadoosya heehi na kyaru kya Bbesaniya. Bubaadooriyo, yaabyokya mikono myamwe, yaabaha mugisa.

<sup>51</sup> Buyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru.

<sup>52</sup> Beegesebwa baamwe baamuramya, baakubayo mu rubuga Yerusalemu base-mereerwe hoj.

<sup>53</sup> Buli kiro, bejcalengi ha Yeekaru, njibasijima Ruhanga.

## **Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana Kwanjuura**

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana* kili kimwej ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Luuka.

Kitabbu kiki nabukyabba kitoolokya munyakukihandiika, bejtū habwa mahandi-ikire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezebwa kubba kyahandikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito gibeetengi Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakihandikiirri Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana ateekerezebwa kubba yaakihandikiirri mu rubuga lw'Efeeso harabirijo myaka nka 90 Yesu amaaři kubyalwa. Kitabbu kiki kyahukana na kitabbu kya Matayo na kya Mariko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesu, bejtū kikira kubaza ha byamahanu bya Yesu biyaakoři.

Yohaana yookeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandikiirwe habwa kuha bantu beikirize nti, "Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, bantu basobore kutunga bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe (20:31).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-18
- (ii) Byamahanu binene bya Yesu biyaakoři 1:19—12:50
- (iii) Bintu binene bya Yesu biyaarabirimwo binyakumudoosya ha kwitwa na kuhimbooka 13:1—20:31
- (iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana 21:1-25

### *Kigambu Naafooka Muntu*

<sup>1</sup> Kuruga ha kuhangwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga.

<sup>2</sup> Kigambu yaali hamwej na Ruhanga kuruga ha kuhangwa kwa nsi.

<sup>3</sup> Bintu byensej binyakuhangwa byahangiirwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyensej kinyakuhangwa kitarabiri muli yo.

<sup>4</sup> Yooyo aleeta bwomi bwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezi kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga.

<sup>5</sup> Kyererezi kikyo kyakira mu ntijti kandi na ntijti gigyo tigikagaananga kyererezi kikyo kwaka.

<sup>6</sup> Haalingiho mudulu gibeetengi Yohaana munyakutumwa Ruhanga.

<sup>7</sup> Yohaana yogwo yeiziri naali nka mukeiso akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezi kimulukira bantu beege Ruhanga. Yeiziri aleke kuraba muli yo, bantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezi.

<sup>8</sup> Yo Yohaana atakabbe kikyo kyererezi; bejtū yo yeiziri naali nka mukeiso bukeiso akubaza ha kikyo kyererezi;

<sup>9</sup> Yogwo ali kyererezi kyamananu, yaali naakugyenda kwiza mu nsi.

<sup>10</sup> Yogwo kyererezi yeiziri yaabba mu nsi; bejtū nsi nabugyabba gyahangiirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakuba-hanga.

<sup>11</sup> Ye<sup>j</sup>ziri mu bantu beihanga lyamwe, be<sup>j</sup>t<sup>u</sup> bakukira ɻunene muli bo batakamu-tangiire.

<sup>12</sup> Be<sup>j</sup>t<sup>u</sup> kandi babwo bensei banyakumutangiira, na babwo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri ɻusobozi bwa kubba baana ba Ruhanga.

<sup>13</sup> Batakafooke baana ba Ruhanga habwa bahaaha baabu kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi habwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na m<sup>u</sup>kali, rundi habwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeer<sup>i</sup> baana habwa Ruhanga kubafoora baana baamwe.

<sup>14</sup> Kigambu yogwo yaafokiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi zinene hoi. Twaweeni kitiinisa kyamwe yo kijaatungiri mwa kubba naali Mwana Omwei musa wa Ruhanga Bbaawe.

<sup>15</sup> Yohaana yaaheeri ɻukeiso ɻukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaabuheeri naa-mubazaho neiraka likooto naakoba, "Yogwo yooyo ginyaabaziriho ninkoba, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeer<sup>i</sup>ho.' "

<sup>16</sup> Habwa mbabazi zaamwe zinene hoi, aheeri twe beikiriza baamwe migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi.

<sup>17</sup> Habwakubba Ruhanga yaatuheeri biragiro byamwe kuraba mu Muraguri waamwe Musa, be<sup>j</sup>t<sup>u</sup> mbabazi na mananu yaabituheeri kuraba mu Yesu Kurisito.

<sup>18</sup> Tihaloh muntu yensei yaakawonangaho Ruhanga. Be<sup>j</sup>t<sup>u</sup> yogwo Mwana Omwei musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehi hoi na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

### *Yohaana Mubatizi Naagaana Tali Kurisito*

<sup>19</sup> Bu<sup>b</sup>u ɻwo<sup>b</sup>wo ɻukeiso bwa Yohaana buyaheeri bahandu ba Bayudaaya ba mu Yerusalem<sup>u</sup>, babwo bahandu ɻubaatumiri balaami ba Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamubuulye beetegereze ali naani.

<sup>20</sup> Atakalemwe k<sup>u</sup>beiramwo, be<sup>j</sup>t<sup>u</sup> yaabeiririmwo hasyanu naakoba, "Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>21</sup> Mwomwo baamubuulya, "Kale nu weewe naani? Weewe Eriya, Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindiriri?"

Yaabeiririmwo naakoba, "Ndi kwahi Eriya."

Kasi baamubuulya, "Weewe Muraguri gibaaturaganisiirye?"

Yaabeiramwo naakoba, "Kwahi."

<sup>22</sup> Kasi mwomwo baamubuulya, "Weewe naani?" Tuweere bigambu bitweirayo nabyo hali babwo banyakututuma. Okwebazaho teetei?

<sup>23</sup> Yohaana yaabeiririmwo na bigambu by'Isaaya muraguri wa Ruhanga naakoba, "Ndi Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu, 'Muterekereerye muhanda gwa Mukama.' "

<sup>24</sup> Mwomwo bamwei ha babwo Bafalisaayo babaali batumiri hali Yohaana,

<sup>25</sup> baamubuulya, "Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi Muraguri, habwaki okubatiza bantu?"

<sup>26</sup> Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Gya nkubabatiza na meezi, be<sup>j</sup>t<sup>u</sup> hakat<sup>i</sup> muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri."

<sup>27</sup> Na<sup>b</sup>uyaabba naakwiza k<sup>u</sup>tebya kweinyuma lyange, kwega akunkira hoi mu kubba na kitiinisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula ɻuguha bwa nkeito zaamwe."

<sup>28</sup> Bibi bintu byenseenya bya Yohaana biyaabaziri, byabbeer<sup>i</sup>ho mu rubuga lwa Bbesaniya, lwicala ɻuhulukalyoba bwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kiyaabatirizengimwo bantu.

### *Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga*

<sup>29</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, "Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byabu!"

<sup>30</sup> Yogwo yooyo ginyaabaziriho ḥunyaakobiri, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeerih.'

<sup>31</sup> Kandi, nagya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beitu nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezi, gyogyo gya kusoboresya Beisaleeri kumwega."

<sup>32</sup> Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga biyaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu Kurisito. Yaabaziri naakoba, "Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamusirimukaho nka kolome, neiza naamwicalaho.

<sup>33</sup> Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, beitu Ruhanga ḥuyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezi yambwereeri, 'Yogwo yensei gyolikawona Mwozo naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Musyanu.'

<sup>34</sup> Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahabwakikyo nkuha ḥukejso nti yooyo Mwana wa Ruhanga."

### *Beegesebwa ba Yesu Baakubanza*

<sup>35</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho beegesebwa baamwe babiri.

<sup>36</sup> ḥuyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, "Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga."

<sup>37</sup> Beegesebwa baamwe babiri ḥubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu.

<sup>38</sup> Yesu ḥuyaamagiri inyuma, yaaweeni beegesebwa babwo nibakumuuhondera, yaababuulya, "Mukwendya ki?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Rabbi (Rabbi kimanyisa Mwegeza), oicala hanya?"

<sup>39</sup> Yaabeiririmwo naakoba, "Mwize muwoneyo."

Nahabwakikyo saaha nkeikumi za joojolo baagyendiri nayo hali yejalengi, beicala nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuhonderaho.

<sup>40</sup> Omwei hali beegesebwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana biyaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waabu Simooni Peeteru.

<sup>41</sup> Kintu kya kubanza ky'Andereya kiyakoori, yaadwerereeri Simooni waabu, yaamuweera, "Tūweeni Masiya" (Masiya kimanyisa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga).

<sup>42</sup> Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.

Yesu yaalingirijiri Simooni mwomwo yaamuweera, "Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa." (Keefa kikumanyisa Peeteru rundi lubbaali.)

### *Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri*

<sup>43</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu yaacwirimwo kugyenda mwisaza lya Galilaaya. Buyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipo, yaamuweera, "Mponder."

<sup>44</sup> Filipo yogwo, yaalingi muntu wa mu rubuga Bbetisajda, lwa kwamwabu Andereya na Peeteru.

<sup>45</sup> Filipo yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, "+Twagiirye yogwo wa Musa giyahandijikirijo mu kitabbu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba Ruhanga gibaahandijikirijo. Yogwo +gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabani wa Yozef."

<sup>46</sup> Mwomwo Nasaneeri yaamubuulya, "Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo kintu kirungi?"

Filipo yeiririmwo naakoba, "We iza owone!"

<sup>47</sup> Yesu ḫuyaaweeni Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, "Yogo yooyo kyakuwoneraho kya Munyeisaleeri wa biribiri, mudulu atali na ḫugobya ḫwensei."

<sup>48</sup> Mwomwo Nasaneeri yaabuulya Yesu, "Onzegiri teetei yatyo?"

Yesu yaamwiramwo naakoba, "+Nyaakuweeni Filipo atakabbeerij kukweta, noocaali hansi wa musaali gwa mutiini."

<sup>49</sup> Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, "Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama w'Isaleeri!"

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaamubuulya, "Oikirijze bintu bikukwatagana nagya, habwa gya kukuweera nti +nyaakuweeni nooli hansi wa musaali gwa mutiini? Okwiza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyo."

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaabuunya yaakoba, "Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi njbakusirimuka hali gya Mwana wa Muntu."\*

## 2

### Yesu Naafora Meezi Viino

<sup>1</sup> Biro bibiri hejnyuma gya kwetwa kwa Filipo na Nasaneeri, mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya haabbeerijo ḫugeniyi ḫwa ḫugole ḫwa kuswera. Maa Yesu, yaali mu ḫubwo ḫugeniyi.

<sup>2</sup> Kandi Yesu hamwei na beegesebwa baamwe boodede baalingi mu ḫubwo ḫugeniyi, habwakubba baalingi bagenyi beete.

<sup>3</sup> Viino gyensei ginyakubba mu ḫugeniyi ḫugyamalikiri, maa Yesu yaaweera Yesu, "Bagenyi viino gibamalikiriji!"

<sup>4</sup> Mwomwo Yesu yeiramwo, "Maama, habwaki okunzingiirya mu bibyo bintu?" Bwire bwange bwa kukora byamahanu bikwolokya nti ndi Mutongoole wa Ruhanga, ḫucakali kudwa.

<sup>5</sup> Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu ḫubwo ḫugeniyi, "Mukore kintu kyenseenya kiyaakabaweera kukora!"

<sup>6</sup> ḫubwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya bijbaatengimwo meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha bintu kusiimwa mu meiso ga Ruhanga. Mu ḫuli kyese kimirerij haagyendengimwo meezi ga lita zili hakati wa kinaanei, na kikumi na gabiri.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bakori, "Mwizuulye bibyo byese na meezi!" Bakori baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku munwa.

<sup>8</sup> Kasi Yesu yaaweera bakori, "Hataati mutaheho, mutwalire muhandu wa ḫugeniyi." Bakori babwo baatwaliiri

<sup>9</sup> muhandu wa ḫugeniyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba gafookiri viino. Atakeetegereze habaali bagitoori, nabukyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu,

<sup>10</sup> yaamuweera, "Bantu benseenya babanza kusegya viino gikukirayo ḫurungi, kasi gidi gili meezi meezi, nibagisegya bagenyi bamaari kadei kunywa viino ginene hoi. Beitu kandi we, obiikirji viino girungi hoi kudoosya hataati!"

<sup>11</sup> Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu kayaakoori. Yaakakoleeri mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye kitijinisa kyamwe. Kinyakurugamwo, beegesebwa baamwe baamwirkirijzemwo.

### Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru

\* **1:51 1:51 Mwana wa Muntu** kyali kitijinisa kya Yesu kijaakoresyengi naakwebazaho. **1:51 1:51 Ntandiko** 28:10-17

<sup>12</sup> Yesu ḥuyaarugiri mu ḥubwo ḥugenyi, yaagyenda Kaperenaum. Ḫuyaali naakugyenda Kaperenaum, yaagyendi na maawe, baabu, hamwenya na beegesebwa baamwe. Ḫubaadooriyo, beiceeriyo biro bindi bidooli.

<sup>13</sup> Bwire bwa Bugenyi bwa Kurabwaho ḥubwali nibuli heehi kudwa, Yesu yaagyenda Yerusalemu.

<sup>14</sup> Kukwo mu zigati gyu Yeekaru, yaagiiryeyo badulu bakutunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaabu, nibakuhingisya sente.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo yaakweti miguha yaamikoramwo kijwatu k*yia*akoreseerye kubinga bisolo byensei, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajuumukiri meeza za badulu banyakhingisya sente, sente zaabu za bipolo zasaaraana.

<sup>16</sup> Mwomwo yaawera babwo banyakubba nibakutunda makolome nti, "Mugahulukyemwo! Musobora teetei kufoora nnyumba gyu Bbaabba katali?"

<sup>17</sup> Beegesebwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandiikwa halimwo Kinyakuhandiikwa kikoba, "Bihika binene bya nnyumba gyamu bimmaari mwozo."

<sup>18</sup> Mwomwo omwei ha bahandu ba Bayudaaya yaamubulyu, "Kawoneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwolokya nti oli na ḥusobozi kuruga hali Ruhanga bwa kukora bibi bintu byensei?"

<sup>19</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kakubba mutindula Yeekaru gigi, nyaakagibimba buhyaka mu biro bisatu."

<sup>20</sup> Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, "Mulimo gwa kubimba Yeekaru gigi, gutweri myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teetei kugibimba mu biro bisatu?"

<sup>21</sup> Beitu kandi Yesu mu kukoba, "Yeekaru gigi," yaali kara naakubaza ha mubiri gwamwe.

<sup>22</sup> Hejnyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegesebwa baamwe beizukiri bigambu biyaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandiikwa na mu bigambu bya Yesu biyaali abaziri.

<sup>23</sup> Yesu ḥuyaalingi mu Yerusalemu naali mu Bugenyi bwa Kurabwaho, bantu banene baaweeni ḥuwoneru ḥuyaakorengi, beikiririza mwibara lyamwe.\*

<sup>24</sup> Beitu yo Yesu atakabeesige, habwakubba yaali yeegiri kikyo kya bantu kibali.

<sup>25</sup> Atakeetaagisyengi muntu yensei kumuweera bintu bikukwatagana na bitekerezu bya bantu, habwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myabu.

### 3

#### *Yesu Niyeegesya Nikodemu*

<sup>1</sup> Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Nikodemu munyakubba naali omwei hali bahandu ba kakuratu ka ḥulemi ka Bayudaaya.

<sup>2</sup> Nikodemu yogwo yeiziri hali Yesu bwire bwejjolo yaamuweera, "Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Habwakubba tihalohoona muntu yensei akusobora kukora ḥuwoneru bwa byamahanu ḥubwo bwokukora kutoolaho gana Ruhanga naakumukoresya."

<sup>3</sup> Yesu yaamwirrimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweeru tihaloho muntu yensei akusobora kuwona ḥukama bwa Ruhanga atabyaliirwe bwakabiri."

<sup>4</sup> Mwomwo Nikodemu yaamubulyu, "Muntu muhandu, yaakabyalwa bwakabiri? Mali kyakasoboka muntu kwira mu nda gyu maawe, mwa kubyalya bwakabiri?"

<sup>5</sup> Yesu yaamwirrimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweeru tihaloho muntu yensei akusobora kuwona ḥukama bwa Ruhanga atabyaliirwe bwakabiri, naabyalwa meezi na Mwozo Musyanu.

\* 2:23 2:23 Bbaibbuli zindi zikoba baamwikiririzamwo.

<sup>6</sup> Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba bwomi bwa mwozo.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, otahuniira nya kukuweera nti, 'Okuteekwa kubyalwa bwakabiri.'

<sup>8</sup> Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala hensei hagikendeerye. Nka muntu kuyegwa-bwegwa kuhunga kwa mpehu, beitu atakwetegereza hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza mulingo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo."

<sup>9</sup> Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, "Kikyo kyakasoboka teetej?"

<sup>10</sup> Yesu yaamwiririmwo naamuweera, "Kooli mwegeza yeegebeerwe mu Beisaleeri, osobora teetej kubba otakwetegereza bibi bintu?"

<sup>11</sup> Mu mananu nkubaweerera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukaha bukeiso ha bintu bitwaweeni; beitu nabwo, nywe mukwikiriza kwahi bukeiso bwetu.

<sup>12</sup> Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwabula kunzikiriza. Mwasobora teetei kwikiriza bunyaabaweerera bintu bya mwiguru?

<sup>13</sup> Tihaloho muntu yensei yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana nya Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru.

<sup>14</sup> Nka Musa kuyaabbanikiri kisisani nya mpiri ha kikondo naali mwirungu, nagya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba,

<sup>15</sup> aleke buli muntu yensei alinzikirizamwo, atunge bwomi butamalikaho.

<sup>16</sup> Kwega Ruhanga kuyendeerye hoj bantu ba mu nsi, yaaheeriyo Mwana waamwe omwei musa abbe kyonzira, aleke muntu yensei akumwikirizamwo atazika, beitu atunge bwomi butamalikaho.

<sup>17</sup> Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu nsi musangu. Beit yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi.

<sup>18</sup> Yogwo yensei eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Beit yogwo ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei kumusinga, habwakubba teikiririze mwibara lya Mwana waamwe yogwo omwei musa.

<sup>19</sup> Kikuha musangu kusinga yogwo yensei ateikiririze mwibara lya Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yeiziri mu nsi beitu bantu bendeerye ntiti kukira kyererezi; habwakubba bikorwa byabu byali bibiibi.

<sup>20</sup> Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka kyererezi, kandi teiza hali yogwo ali nka kyererezi, habwakubba atiina bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu.

<sup>21</sup> Beit muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu nya yogwo muntu ejziri kyakoori, akikoori kuraba muli Ruhanga.

### *Bukeiso bwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu*

<sup>22</sup> Hejnyuma, Yesu na beegesebwaa baamwe baarugiri Yerusalemu baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yejalayo nabo nibabatizanga bantu.

<sup>23</sup> Mu biro bijyo, Yohaana Mubatizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu kyaru ky'Ainooni kinyakubba kihereeri Salimu habwakubba mu kikyo kiikaru haalingimwo meezi ganene kandi na bantu bejalengi njibeiza kubatizibwa.

<sup>24</sup> (Kikyo kyabbeerijo batakabbeerijo kuta Yohaana mu nkomo)

<sup>25</sup> Haabbeerijo butakengangana hakati wa beegesebwaa bamwei ba Yohaana, na Muyudaaya omwei, ha nsonga nya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>26</sup> Beegesebwaa ba Yohaana bejziri hali Yohaana baamuweera, "Rabbi, yodi mudulu giwaali nayo buhulukalyoba bwa mugira gwa Yorodaani, giwaheereeri bukeiso,

alimukubatiza bantu; kandi de, bantu bensei balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe.”

<sup>27</sup> Yohaana yaabeiririmwo naakoba, “Mumuleke, kubba muntu tasobora kutunga kintu kyensei, kutoolaho Ruhanga naali akimuheeri.

<sup>28</sup> Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, ‘Gya tindi Kurisito,\* Mutongoole wa Ruhanga beitū ndi yogwo wa Ruhanga giyatumiři kuteekaniza muhanda gwamwe.’

<sup>29</sup> Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole mudulu yooyo abba asweri mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoj kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahabwakikyo, nsemereerwe hoj habwa kusingura kwa Kurisito kwadooriho.

<sup>30</sup> Yo akusemeera kubba na kitinisa kinene; kandi gya, nkusemeera kwira hansi mu kubba na kitinisa.”

<sup>31</sup> Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira bensei; beitū twe banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu buntu, tubaza bya mu nsi. Beitū yo nka kuyaarugiri mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi bensei.

<sup>32</sup> Kandi aha bukeiso bukugumya bibyo biyaaweeni na bibyo biyeegwiri mwiguru; beitū bantu badooli hoi beikiriza bukeiso bwamwe.<sup>†</sup>

<sup>33</sup> Babwo bantu beikirize bukeiso bwamwe, babba bagumijrye nti Ruhanga ali wa mananū.

<sup>34</sup> Kubba yogwo wa Ruhanga giyatumiři abaza bigambu bya Ruhanga, habwakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe mu bwizulu.<sup>‡</sup>

<sup>35</sup> Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byensei yaabiteeri hansi wa busobozi bwamwe.

<sup>36</sup> Yogwo yensei eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na bwomi butamalikaho, beitū yogwo yenseiasuula Mwana wa Ruhanga, talitunga bwomi butamalikaho. Ruhanga ali na kiniga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

## 4

### *Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya*

<sup>1</sup> Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene baku-muhondera nibabatizibwa nibali banene kukira babwo ba Yohaana Mubatizi baakubatiza,

<sup>2</sup> nabukyabba kyali nti beegesebwa baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu.

<sup>3</sup> Yesu buyeetegeriize bya Bafalisaayo bijbeegwiri, yaarugiri mwisaza lya Buyudaaya yeira na beegesebwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.

<sup>4</sup> Buyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiiryre arabe mwisaza lya Samaliya.

<sup>5</sup> Kwokwo yatyo yaadoori mu rubuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi na kibanja kya Yakobbo kiyaali aheeri mutabani waamwe Yozefu.

<sup>6</sup> Mu kiikaru kikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Habwa Yesu kubba ajwahiri na lugsyendo, yeicaliiri ha rubaju lweizuba. Bubwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga zeihangwe.

<sup>7</sup> Buheiziri mukali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, “Mpa meezi nnywe.”

<sup>8</sup> (Bwirre bubwo beegesebwa baamwe baali bagyendiru mu rubuga kugula bidyo.)

\* <sup>3:28</sup> <sup>3:28</sup> Mu kiikaru kya **Kurisito** haha bitabbu bindi bikoressya *Masiya*. † <sup>3:32</sup> <sup>3:32</sup> Bbaibbuli zindi zikoba tihaloho kadi muntu omwei eikiriza bukeiso bwamwe. ‡ <sup>3:34</sup> <sup>3:34</sup> Bbaibbuli zindi zikoba yaamuheeri *Mwozo* waamwe mu bunene atakubaliira.

<sup>9</sup> Mwomwo yogwo mukali Musamaliya yaabuulya Yesu, “Kiiziri teetei we Muyudaaya kusaba nya Musamaliya kyakunywa?” (Habwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.\*)

<sup>10</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Obbenge weegiri kisembu kya Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nagya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba onsabirj, nagya nyaakakuha meezi gaha muntu bwomi.”

<sup>11</sup> Mwomwo mukali yaamubuulya, “Mukama wange, kootali na kyakutahisya meezi kandi neizuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu bwomi, waagatoola hanya?

<sup>12</sup> We okukira haaha weetü Yakobbo munyakutuha lili izuba na meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?”

<sup>13</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, alibunia kukwatwa nnyoota;

<sup>14</sup> beitü muntu yensei alinywa ha meezi gandimuha, yogwo talibunia kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kuluwa meezi gakumuha bwomi butamalikaho.”

<sup>15</sup> Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, mpa gagwo meezi gookubazaho, aleke ntabunja kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha kutaha meezi.”

<sup>16</sup> Yesu yaaweera mukali yogwo, “Gyenda weete jbaawu, mwize nayo haha.”

<sup>17</sup> Mukali yeiririmwo naakoba, “Tingira ibange.”

Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu.

<sup>18</sup> Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo hataati, ali kwahi jbaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu.”

<sup>19</sup> Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, nyeetegerijze nka kwoli murguri wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Bahaaha beetü baaramiiryengi ha lusahu lwolu, beitü kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemeera kuramijiryangamwo Ruhanga.”

<sup>21</sup> Yesu yeiririmwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamataliramijiryamwo Bbaawetü ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemu.

<sup>22</sup> Nywe Basamaliya murgamyo yogwo gimuteegiri; beitü twe Bayudaaya turamya yogwo gitwegiri, habwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujuna bantu musangu gwa bibii byabu, kuruga muli twe Bayudaaya.

<sup>23</sup> Beitü kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka babwo baramya mu mananu, kabaliramijiryamwo Bbaawetü mu mwozo na mu mananu, kubba babwo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya.

<sup>24</sup> Ruhanga ali mwozo. Nahabwakikyo na babwo bamuramya, bakuteekwa kumuramyangwa nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nibasigikira ha mananu ga Ruhanga.”

<sup>25</sup> Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa Kurisito,<sup>†</sup> akwiza kwiza. Bwaliza alitusoboora bintu byenseenya.”

<sup>26</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

### *Beegesebwa Nibeira hali Yesu*

<sup>27</sup> Mu bwire buubo, beegesebwa baamwe beiriri nibaruga mu rubuga, baahuniira habwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitü hatakabbeho munyakuuulya yogwo

\* 4:9 4:9 Bajbbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoreseerye.

† 4:25 4:25 Kigambu **Masiya** na kigambu **Kurisito** byensei bibiri bijanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

mukali, "Okwendya ki?" rundi munyakubuulya Yesu, "Habwaki okubaza na yogwo mukali?"

<sup>28</sup> Mukali yaatigiri kye se kyamwe kya meezi, yaakubayo mu rubuga yaadwa yaawera bantu,

<sup>29</sup> "Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensei binyaakoori. Gana yooyo Kurisito?"<sup>‡</sup>

<sup>30</sup> Bantu baarugiriyo mu rubuga beiza cali Yesu yaalingi.

<sup>31</sup> Mu bwire bubwo, beegesebwa baamwe baamwesengereerye nibakoba, "Mwegesa bidyo mbibi, dyaho."

<sup>32</sup> Beitu Yesu yaabawereeri yati, "Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri."

<sup>33</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe baabuulyangana, "Gana muntu wondi yaamuleeteeri bidyo tutaloho?"

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri.

<sup>35</sup> Kambabuulye, 'Bwire bubu mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo myeri minei kudwa ha kukes?' Nkubawereera, mubyokye meiso geenyu muwone kurungi bantu babeelogoleerye haha, beeteekanijize kwikiriza bukwenda bwange, nka musiri gwa buroj gweriri gudoori kukesa.

<sup>36</sup> Bumwakabaha kwikiriza bukwenda bwange mukabba nka bantu bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Habwa mulimo gumukukora, bantu bakwiza kutunga bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo, musigi na mukesi bakwiza kusemererwa hamwei.

<sup>37</sup> Kyokyo bigambu bikoba, 'Omwei asigambe, wondi naakora gwa kukesa,' biicala bya mananu.

<sup>38</sup> Nyaabatumiiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza bukwenda bwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa bimutaagadiiri. Hataati nywe mukwiza kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwabu."

### *Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya*

<sup>39</sup> Basamaliya banene ba mu rubuga lulwo beikiririize mu Yesu habwa bigambu bya yogwo mukali biyaabaziri naakoba nti, "+Yambwereeri bintu byensei binyaakoori."

<sup>40</sup> Nahabwakikyo Basamaliya bubeiziri hali Yesu, baamusabiri eicale nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri.

<sup>41</sup> Kandi na bantu bandi banene, nabo beikiririize mu Yesu habwa bukwenda bwamwe buyaabatebeerye.

<sup>42</sup> Bawereeri mukali yogwo nti, "Titucakeikiriza habwa bibyo bisa +biwaatueereeri; beitu hataati twe twankei twezeguliiri; twakyega nti, yogo mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi."

### *Yesu Naahonia Mwana wa Muheereza wa Mukama*

<sup>43-44</sup> (Mu biro byeinyuma, Yesu yaali akobiri nti, Muraguri wa Ruhanga tabba na kitinisa mu nsi gya kwamwabu). Heinyuma gya kumala biro bibiri na Basamaliya, yaarugiriyo yaagyenda Galilaaya.

<sup>45</sup> Buyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira. Baali bamaari kadei kuwona bintu byensei biyalii akoori mu Yerusalem ha Bugenyi bwa Kurabwaho; habwakubba naboodede baali bagyendiriyi mu bubwo bugenyi.

<sup>46</sup> Yesu yaakubiri mu rubuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hooho inyumaho, hayaali ahindwiri meezi agafoori viino. Mu rubuga lwa Kaperenaumu

<sup>‡</sup> 4:29 4:29 Rundi Masiya.

haalingiyo mulemi muhandu, munyakubba naali na mwana waamwe museeri, yogwo mwana naali mu rubuga Kaperenamum.

<sup>47</sup> Yogwo muheereza buyeegwiri nti Yesu yaali arugiri Buyudaaya ejiri Galilaaya, yaagyenda hali Yesu yaamwesengereerya eize ahonje mwana waamwe, munyakubba naali heehi kukwa.

<sup>48</sup> Yesu yaaweereeri yogwo muheereza, "Nywe bumutawona buwonero bwa byamahanu, timuliikiriza bukwenda bwange."

<sup>49</sup> Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, "Mukama wange, iza tuyende hamwei mwana wange atakakwiri!"

<sup>50</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahoniri."

Muheereza yogwo yeesigiri bigambu bya Yesu biyaabaziri, yaasetuka.

<sup>51</sup> Buylaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza baamwe baamuweera, "Mwana waamu ahoniri."

<sup>52</sup> Buyaabuuliirye kwetegereza bwire bwa mwana waamwe buyaabbeereeriho kurungi, baamuweera, "Mu*swija* gwamurugiriho izo saaha musanju."

<sup>53</sup> Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti bu**bu**wo bwobwo bwire bwonyini bwa Yesu buyaamweereerimwo nti, "Mwana waamu ahoniri." Nahabwakikyo muheereza yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe bensei beikiririize mu Yesu.

<sup>54</sup> Kiki kyali kyamahanu kya kabiri kya Yesu kiyaakoori mwisaza ly a Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza ly Buyudaaya.

## 5

### *Yesu Naahonja ha Kidiba kya Bbetisaida*

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kuhonja yogwo mwana, yaagyenda Yerusalem mu bugenyi bwa Bayudaaya.

<sup>2</sup> Heehi na mulyangu gumwei gwa kisika kinyakubba kyelogoleerye rubuga Yerusalem gubeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba, mu Luhebburaniya kibeetengi Bbetisaida.\* Kikyo kidiba kyalingi na bigangu bitaanu binyakubba bikyelogoleerye.

<sup>3</sup> Mu bigangu bibyo, hooho baseeri banene baalaalengi: beijalu ba meiso, balima, bazingamu.<sup>†</sup> [

<sup>4</sup> Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo kidiba neiza kutabura meezi. Buyaakagataburanga, museeri yensei munyakubanzanga kugagwamwo gamaari kwetabura, yooyo munyakuhonanga nseeri gyensei giyaabbengi ahimbiri.]

<sup>5</sup> Omwei ha babwo banyakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka makumi gasatu na munaanei naali museeri.

<sup>6</sup> Yesu buyaaweeni museeri yogwo aleeri hahwo, kandi yeetegeriize nti yaalingi eiceeri mu mbeera gigyo kumala kasumi kanene, yaamubulya, "Okwendya kuhona?"

<sup>7</sup> Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, "Muhandu, meezi bugabba geetabwiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. Bumba nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo."

<sup>8</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Byoka! Senga kitware kyamu ogyende."

<sup>9</sup> Nahaahwo bulohobuloho, yogwo mudulu museeri yaamaari gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.

Kiro kya Yesu kiyahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato.

\* <sup>5:2</sup> 5:2 Bbajbbuli zindi zikoresya Bbetesida rundi Bbetizata. † <sup>5:3</sup> 5:3 Bbajbbuli zindi tizigira bigambu bijondeeriho mu lulu lukaara lwakasatu, na bibyo bya mu lukaara lwakanei, bibyo bikoba, balindiriji meezi geetabure.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo bahandu ba Bayudaaya baaweereeri yogwo mudulu munyakubba ahoniri, "Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu."

<sup>11</sup> Bejtu yogwo mudulu yeiririmwo babwo bahandu naakoba, "Mudulu amponeerye yooyo ambwereeri, 'Senga kitware kyamu ogyende.' "

<sup>12</sup> Mwomwo baamubuulya, "Naani yogwo yaakueeerei okisenge ogyende?"

<sup>13</sup> Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli yogwo munyaku-muweera bijyo bigambu, habwakubba Yesu yaali amusyereerih mu bantu banene, atawereeri yogwo mudulu mabara gaamwe.

<sup>14</sup> Heinyuma Yesu yaagiirye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, "Ohoniri. Oteirira kukora bibii! Kitali kikyo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoiceerimwo, kikusobora kukubbaho."

<sup>15</sup> Yogwo mudulu yaarugiri hahwo yaagyenda yaaweera bahandu ba Bayudaaya nti Yesu yooyo munyakumuhonja.

### *Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga*

<sup>16</sup> Yesu buyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kikyo kyaakoori kyaheeri bahandu ba Bayudaaya kumulwanisya.

<sup>17</sup> Yesu yaabaweera, "Ruhanga Bbaabba bwire bwenseenya eicala naakora kudoosya na ha kiro kya deeru; nahabwakikyo nagyadede ndi mu kukora."

<sup>18</sup> Bubeegwiri akobiri Ruhanga ali Bbaawe, bahandu ba Bayudaaya baagyendiri mu meiso na kutoolya hoi mulingo gwa kumwita. Kubba baaweeni Yesu abinyiri kiragiro kya butakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mulingo gugwo naakwefoora kubba naakwijanjana na Ruhanga mu kitinisa.

<sup>19</sup> Yesu yaabasoboleeri naakoba, "Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kinkusobora kukora habwa busobozi bwange nyanki. Nkora bijyo bisa bimbona Bbaabba naakukora, habwakubba bijyo byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo nagya Mwana binkora.

<sup>20</sup> Nyeegiri bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kikwiza kubahuniriza, akwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi.

<sup>21</sup> Nka Bbaabba kwahimboola bakuy naabaha bwomi butamikalaho, nagya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu bwomi butamikalaho, nimbuha bantu bensei banyendya kujuha.

<sup>22</sup> Kandi bubwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensei gyasalira musangu, bejtu busobozi bubwo bwensei bwa kusala misangu yaabukwatiirye gya Mwana waamwe,

<sup>23</sup> aleke bantu benseenya bantemwo kitinisa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yensei atantamwo kitinisa, abba atakukitamwo Bbaabba mun-yakuntuma.

<sup>24</sup> "Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga bwomi butamikalaho kandi taliheebwa kifubiro; yogwo muntu abba yaambukiri, arugiri mu kükwa agyendiru mu kuheebwa bwomi butamikalaho.

<sup>25</sup> Mu mananu nkubaweera, mu bwire butali bwa hadei babwo bensei banyakukwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi babwo balyegwa lilyo iraka nibakeikiriza, balitunga bwomi butamikalaho.

<sup>26</sup> Kubba Bbaabba nka kwagaba bwomi, kwokwo de nagya Mwana waamwe yampeeri busobozi bubwo bwa kugabanga bwomi.

<sup>27</sup> Kandi de yampeeri busobozi bwa kusalanga misangu habwakubba ndi Mwana wa Muntu.

<sup>28</sup> "Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasumi kakwiza kudwa ka babwo benseenya banyakukwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange,

<sup>29</sup> nibaruga ha bali: babwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka niboomeera; na babwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa musangu.

<sup>30</sup> Gya mu b̄usobozi bwange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora. Nsalā misangū k̄usigikira ha mulingo gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na mulingo gwange gungisalirwamwo gwicala gwa b̄winganiza; habwakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu b̄inkwendya, beitū kukora bya yogwo munyakuntuma.

### *Bukeiso Bukukwatagana na Yesu*

<sup>31</sup> "Kakubba mpa bukeiso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti bukeiso b̄ubwo b̄uli kwahi b̄wa mananu.

<sup>32</sup> Beitū kandi na Ruhanga nayo akugumya bukeiso bukunkwataho kandi de nkyegiri nti bukeiso bwamwe yo bwakuha hali gya, b̄uli b̄wa mananu.

<sup>33</sup> "Mwatumiiiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha bukeiso bukukwatagana nagya, nibuli b̄wa mananu.

<sup>34</sup> Na b̄umbaziri yatyo, tibuli bukeiso b̄wa bantu b̄unkwesiga k̄ubeetegeresesa nti ndi muntu wa mulingo ki, beitū mbawereeri bukeiso buyambaziriho, aleke munzikirizemwo mujunwe.

<sup>35</sup> Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege. Habwa kasumi kadooli, yaabaheeri bukeiso bukukwatagana nagya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu biyaabweerengi.

<sup>36</sup> "Beitū gya, ndi na bukeiso b̄unyamaani bukunkwatanaho bukwesigwa kukira na b̄ubwo b̄wa Yohaana buyaabheeri. Kubba milimo mya Bbaabba miyampeeri nkore mmale, mimyo minkukora, myo misa mikwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma.

<sup>37</sup> Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri bukeiso. Timukeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga;

<sup>38</sup> kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, habwakubba mwikiriza kwahi gya giyatumiiri.

<sup>39</sup> Mutahoona hoj mutima kusoma Binyakuhandiikwa, habwakubba muteekereza nti bumwakabisoma, mukutunga bwomi butamalikaho. Binyakuhandiikwa bibyo, byobyo biha bukeiso bukunkwatanaho,

<sup>40</sup> beitū nabwo, musuula kwikiririza muli gya ninkabaha bwomi butamalikaho.

<sup>41</sup> "Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaariize,

<sup>42</sup> beitū nywe mbeegiri. Nkyegiri nti mwendya kwahi Ruhanga.

<sup>43</sup> Wona gya nyejiri mwibara lya Bbaabba, muswiri kunzikirizamwo; beitū kakubba muntu wondi ejza mwibara lyamwe yankei, mukumwikirizamwo.

<sup>44</sup> Musobora teetej kunzikirizamwo nimukwendya bantu babahaariize, kandi b̄ubwo mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?

<sup>45</sup> "Beitū gya mutateekereza nti nkwiza kubanyegeera hali Bbaabba. M̄ubanyegeeri ali Musa, yogwo gimwateerimwo kunihira kwenyu.

<sup>46</sup> Mubbenge mwali mwikiriize Musa, nagya mwakunzikiriize; habwakubba Musa yaahandijikiri naakumbazaho.

<sup>47</sup> Beitū mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Musa biyaahandijikiri, muliikiriza teetej bigambu binkubaweera?"

## 6

*Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu*

<sup>1</sup> Yesu ḥuyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegesebwa baamwe bambukiri itaka lya Galilaaya (Iyolyo itaka lya Tibbeerijo).

<sup>2</sup> Kitebe kya bantu banene kyamuhondeeri, habwakubba baali baweeni ḥuwoneru bwa byamahanu biyali akoori hali baseeri.

<sup>3</sup> Mwomwo Yesu yaatomba lusahu yeicaara hamwei na beegesebwa baamwe.

<sup>4</sup> Ḫugenyi bwa Kurabwaho ḥwalingi nibuli heehi kudwa.

<sup>5</sup> Yesu ḥuyaaweeni kitebe kya babwo bantu banene njbakwiza hali yo, yaabuulya Filipo, "Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?"

<sup>6</sup> Yesu yaabuulirye Filipo kibuulyo kiki, naakumutega, habwakubba yo yankei yaali yeegiri kintu kiyaali naakugyenda kukora.

<sup>7</sup> Filipo yeiririmwo naakoba, "Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu myeri munaanei, nagwo tigukusobora kugula bidyo bikumala baba bantu, bya ḥuli muntu byakusobora kudyaho!"

<sup>8</sup> Mwomwo mwegesebwa waamwe wondi gibeetengi Andereya, munyakubba naali waabu Sjimooni Peeteru, yaakoba,

<sup>9</sup> "Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsu ibiri zidoolidooli. Nkubuulya, myo mimi migaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?"

<sup>10</sup> Yesu yaabaweeera, "Mwicaarye bantu." Mu kikyo kiikaru haalingiho isubi linene; nahabwakikyo bantu bejcaliiri. Mu babwo banyakwicaara, haalingimwo badulu nka nkumi itaanu.

<sup>11</sup> Mwomwo Yesu yaakwata migaati, yaasijima Ruhanga, yaamigabira bantu banyakubba bejcaliiri, naabahanga ḥunene bwa ḥulomwei ḥuyendyengi. Heinyuma yaabagabiiri nsu; bensei baadya beicuta.

<sup>12</sup> Bantu bensei ḥubaakadiiri beicutiri, Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Musoroze nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimwei gikuheneka."

<sup>13</sup> Nahabwakikyo baabusoorooziri, beizuulya nkimba ikumi neibiru za nsigaara za migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kudyaho.

<sup>14</sup> Bantu ḥubaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kiyaakoori, baatandika kukoba, "Kwo malu yogo yooyo m̄raguri wa Ruhanga ali wa kwiza mu nsi."

<sup>15</sup> Yesu ḥuyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka bamufoore mukama waabu, yeiriri kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei ha lusahu.

*Yesu Naalibatira ha Meezi*

<sup>16</sup> Bwire bwa joojolo ḥubwadoori, beegesebwa baamwe basirimukiri kwitaka lya Galilaaya.

<sup>17</sup> Bwire ḥubwaswekiri, Yesu atakabbeerji kubeyungaho, baatembiri ḥwati, baase-tuka kwambuka itaka nibakugyenda mu rubuga Kaperenaum.

<sup>18</sup> Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga binyamaani.

<sup>19</sup> ḥubaagozirih o nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu naakulibatira ha meezi naakwiza ha ḥwati bubaalingimwo, butiini ḥwabakwata.

<sup>20</sup> Beitu Yesu yaabaweeera, "Ndi gyagya; mutatjina."

<sup>21</sup> Kasi mwomwo baamutangiira mu ḥwati. Bubaakakoori kikyo, naahaahwo ḥulohobuloho ḥwati ḥwadwa ha mutanda gubaalingi nibakugyendaho.

<sup>22</sup> Kiro kinyakuhoenderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beetegeriize nti hahwo ha mutanda gugwo ḥwati ḥubwo ḥusa ḥubaali baweeni, ḥwobwo ḥwali ḥutalo. Kandi de baali bakyegiri nti

beegesebwa ba Yesu bubaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesu atakagyende nabo; baagyendirri bankei.

<sup>23</sup> Mwomwo maati gandi garuga mu rubuga Tibbeeriy gejza gaajaama heehi na hali bantu baadiiriri migaati, Mukama Yesu buyaali amari kusima Ruhanga.

<sup>24</sup> Kitebe kya bantu bukyaweeni nti Yesu na beegesebwa baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya babwo bantu kyatomba maati ganyakuruga Tibbeeriy kyagyenda Kaperenaumu kutoolya Yesu.

### *Yesu abba nka Mugaati gwa Bwomi*

<sup>25</sup> Bantu bubaagiirye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendirri, baamubuulya, "Rabbi, haha odooriho dii?"

<sup>26</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera, t<sup>i</sup>mukuntoolya habwa kuwona bwonero b<sup>u</sup>nnyaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, beit<sup>u</sup> mukuntoolya kubba mwadiiri migaati mweicuta.

<sup>27</sup> Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Beit<sup>u</sup> mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha bwomi butamalikaho, bya nya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheri busobozi bubwo."

<sup>28</sup> Mwomwo baamubuulya, "Kikyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya."

<sup>29</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza muli nya gyatumiri."

<sup>30</sup> Mwomwo baamubuulya, "Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikiririzamwo? Kikyani kiwatukoora?

<sup>31</sup> Bahaaha beet<sup>u</sup> ba kadei bubaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandiikwa kubikoba, 'Yaabaheeri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.'"

<sup>32</sup> Yesu yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera, Muraguri wa Ruhanga Musa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, beit<sup>u</sup> Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru.

<sup>33</sup> Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi bwomi butamalikaho."

<sup>34</sup> Kasi baamuweera, "Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byensei."

<sup>35</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Ndi gugwo mugaati guha bantu bwomi butamalikaho. Yogwo yenseenya ejza hali nya talidiibwa nzala kandi muntu yensei anzikiriza talikwatwa nyoota.

<sup>36</sup> Beit<sup>u</sup> nka kunyaabawereeri, nabumumbweni, nabwo mucaali kunzikirizamwo.

<sup>37</sup> Babwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa baliiza hali nya; kandi babwo benseenya baliiza hali nya, tindibabinga.

<sup>38</sup> Kubba ntakaruge mwiguru kwiza kukora nya binkwendya beit<sup>u</sup> kukora bintu nya munyakuntuma bijyendya.

<sup>39</sup> Kintu kya munyakuntuma kiyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri, hatabbaho muntu yensei akusyera, beit<sup>u</sup> mpimboole babwo bantu ha kiro kya kumaliira.

<sup>40</sup> Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti buli muntu yenseenya akuwona kintu nya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikiririzamwo, yogwo muntu alitunga bwomi butamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira."

<sup>41</sup> Buayaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kwenyurunyuya habwamwe, habwakubba yaakobiri, "Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru."

**42** Beebuulyangana, "Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na maawe, hati kijiziri teetei yo kukoba, 'Nyaarugiri mwiguru?'"

**43** Yesu yaabejiririmwo naakoba, "Muleke kwenyuruunuutyta.

**44** Tihaloho muntu yensei akusobora kwiza hali nya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amunddeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira.

**45** Omwei ha baraguri yaahandikiri hali babwo balinzikirizamwo naakoba, 'Ruhanga alyegesya bensei.' Yogwo yensei yeetgeerya bibyo bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, ejza hali nya.

**46** Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona nya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba.

**47** Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei anzikirizamwo, ali na bwomi butamalikaho.

**48** Gya ndi mugaati guha bantu bwomi butamalikaho.

**49** Bahaaha beenyu nabubaadyengi maanu nibali mwirungu, beitu de baakwiri.

**50** Beitu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gugwo mugaati, talikwa.

**51** Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu bwomi bwa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na bwomi bwa mwozo."

**52** Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinyamaani bankei na bankei njibeebuulya, "Yogo mudulu akusobora teetei kutuha mubiri gwamwe tugudye?"

**53** Yesu yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange nya Mwana wa Muntu nimukanywa neibange lyange, timulitunga bwomi butamalikaho.

**54** Muntu yensei adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga bwomi butamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.

**55** Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibanga lyange lili kyakunywa kyonyini.

**56** Muntu yensei adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli nya nagya nincala muli yo.

**57** Nyoomere habwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu mulingo gwogwo gumwei babwo bensei badya ha mubiri gwange, balyomeera habwange.

**58** Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyu ba kadei baadiiri ha maanu baakwa, beitu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro na biro."

**59** Yesu yaabaziri bibi bigambu buyaalingi naakwegesya mwirombero lya Bayudaaya lya mu rubuga lwa Kaperenaum.

### *Beegesebwa ba Yesu Banene Nibamurugaho*

**60** Beegesebwa ba Yesu bubeegwiri kigambu kiyakobiri, banene muli bo baabaziri nibakoba, "Kwegesya kükwo kakutatiro kukwetegereza."

**61** Yesu buyeetegeriize nti beegesebwa baamwe baali nibakwenyuruunuutyta ha bigambu biyaabaziri yaababuulya, "Bigambu bimbaziri, bibakoori kubiibi?

**62** Hatj buubo, mukwiza kubba teetei bumwawona nya Mwana wa Muntu ninkutemba kükubayo mwiguru hanyaarugiri?

<sup>63</sup> Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu bwomi butamalikaho. Maani ga mubiri tigagira mugasu ha kuha bantu bwomi butamalikaho. Bigambu bimbawereeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta bwomi butamalikaho.

<sup>64</sup> Beitu kili kya nnaku nti bamwej muli nywe mukwikiriza kwahi bukwenda bwange." (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi babwo bateikirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiirisana).

<sup>65</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba "Kiki kyokyo kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba, naali amusoboreseerye kwiza hali gya."

<sup>66</sup> Kuruga bubwo, banene hali beegesebwa baamwe baamurugiriho; baalekaho kumuuhondera.

<sup>67</sup> Kasi Yesu yaabuulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, "Nanywe de mukwendya kundugaho mugyende?"

<sup>68</sup> Simooni Peeteru yeirimwo Yesu naakoba, "Mukama wange, twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya bwomi butamalikaho.

<sup>69</sup> Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewé Musyanu wa Ruhanga."

<sup>70</sup> Mwomwo Yesu yeiramwo naakoba, "Nyaakomiri nywe beegesebwa ikumi na babiri; beitu kandi omwej muli nywe akufugwa Sitaani!"

<sup>71</sup> (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabanj wa Simooni Isakalyota, omwej ha beegesebwa ikumi na babiri, munyakubba naakugyenda kumudiirisana.)

## 7

### *Yesu Naagyenda ha Kujaguza kwa Busiisira*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naabungira bantu ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza lya Buyudaaya habwakubba bahandu ba Bayudaaya baali njbakwendya kumwita.

<sup>2</sup> Kandi bubwo biro bya bugenyi bwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira\* bwalingi nibuli heehi kudwa.

<sup>3</sup> Mwomwo baabu ba mwa maawe baamuweera, "Osemereeri oruge haha oygende Buyudaaya aleke beegesebwa baamu basobore kuwona bibyo byamahanu byokukora.

<sup>4</sup> Habwakubba muntu yensej abba naakwendya küküma, akoora kwahi bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora bibyo byamahanu, leka nsi gyensej gyege bintu byokukora."

<sup>5</sup> (Kubba, kadi babbe bo baabu, batakamwikirizengemwo.)

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, Yesu yaabeirimwo naakoba, "Kasumi kange kacakali kudwa; beitu hali nywe kasumi kensej keicala kasumi ka kukora kintu kyensej kimwendeerye.

<sup>7</sup> Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene bannobiri, habwakubba ndi keiso wa bikorwa byabu bibiibi bibakora.

<sup>8</sup> Nywe mugyende mu bugenyi; gya tinkugyendayo, habwakubba kasumi kange koonyinj kacakali kudwa."

<sup>9</sup> Buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.

<sup>10</sup> Beitu heinyuma gya babwo baabu kubyokya kugyenda mu bubwo bugenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita.

<sup>11</sup> Kandi mu bubwo bugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri njbamutoolya kandi njbabuulyanga bantu, "Yodj mudulu ali hanya?"

\* <sup>7:2</sup> <sup>7:2</sup> Bubwo bugenyi Bayudaaya baabujaguza njibaakwizuka kwicala kubiceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

<sup>12</sup> Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamubazengiho mu kiceicei.  
Bamwei muli bo baabazengi nibakoba, "Yogwo mudulu ali muntu murungi."

Bandi baabazengi nibakoba, "Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu bugobya."

<sup>13</sup> Bejtu hatakabbeho muntu yensei akumubazaho hasyanu mu bantu; habwakubba bantu baatjinengi bahandu ba Bayudaaya.

### *Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru*

<sup>14</sup> Bubaali nibali hakati na hakati wa bugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu.

<sup>15</sup> Bahandu ba Bayudaaya baahuniriri ho*i* mulingo gwa Yesu guyeegeseeryengimwo bantu. Beebuliirye bankei na bankei nibakoba, "Yogwo mudulu kwegesebwa kukwo kwensei yaakutoori hanya?"

<sup>16</sup> Mwomwo Yesu yaabeiramwo naakoba, "Bibyo bigambu binkwegesya tibili byange bejtu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma.

<sup>17</sup> Yogwo yensei alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bibyo bya Ruhanga biyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bibyo bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza habwange nyankei.

<sup>18</sup> Muntu yensei abaza habwa busobozi bwamwe yankei abba naakutoolya kitiinisa kyamwe yankei, bejtu yogwo akutoolya kitiinisa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo bugobya.

<sup>19</sup> Musa yaabaheeri biragiro, tikwokwo kili? Bejtu kandi, tihaloho muntu yensei muli nywe akuhondera bibyo biragiro. Habwaki mukwendya kunzita?"

<sup>20</sup> Bantu baamwiririmwo nibakoba, "We, otемbeerwe muzumu we!" Naani yogwo akwendya kukwita?

<sup>21</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaakoori kyamahanu kimwei nywensei kinyakubahuniriza ho*i*.

<sup>22</sup> Bejtu kandi, habwakubba nti Musa yaabaragiri kusalwa (nabukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, bejtu bahaaha beetu ba kadei ho*i*) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu.

<sup>23</sup> Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudoosereerya biragiro bya Musa, habwaki kiniga kibakweti gya habwa kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato?

<sup>24</sup> Muleke kusala musangu kusigikira ha bintu bimukuwona na meiso, bejtu musalenge misangu kusigikira ha mananu."

### *Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?*

<sup>25</sup> Mwomwo bantu bamwei ba mu Yerusalemu batandika kwebuulyangana, "Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita?"

<sup>26</sup> Bejtu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu yensei akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayudaaya basobora kubba nibakutekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga?

<sup>27</sup> Bejtu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiriyo; kandi, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga bwalibba naakugyenda kwiza tihaloho muntu yensei alyega haaliruga."

<sup>28</sup> Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mumwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali naakubeegeseerya, "Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali ndugiri? Tindi haha habwange nyankei, bejtu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri kwahi,

<sup>29</sup> bejtu gya mmwegiri, kubba hali yo hooho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri."

<sup>30</sup> Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, bejtu hatakabbeho muntu yensei munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoori.

<sup>31</sup> Bibyo bintu byensei nabubyabbeerijho, bantu banene baamwikiririzengimwo. Beebūulyengi nibakoba, "Mutongoole wa Ruhanga bwalibba ejziri, alisobora kukora ḫuwoneru ḫwa byamahanu ḫunene kukira yogo mudulu?"

### *Balindi Nibatumwa Kukwata Yesu*

<sup>32</sup> Bafalisaayo na bahandu ba balaami bubeegwiri bantu nibakubaza mu kicecej ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru bagyende bamukwate.

<sup>33</sup> Mwomwo Yesu yaabaweeera, "Ncaali nanywe habwa kasumi kadooli, kandi heinyuma gya kakwo kasumi nkwiiza kugyenda hali yogwo munyakuntuma.

<sup>34</sup> Mukwiza kuntoolya beitu t̄imukwiza kumbonaho, habwakubba cali nkugyenda nywe timusobora kugyendayoonaa."

<sup>35</sup> Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kubūlyangana, "Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya beira baagyendirri babwo banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani?

<sup>36</sup> Akumanyisya ki bwakubba naakukoba, 'Mukwiza kuntoolya beitu t̄imukwiza kumbonaho,' kandi de, 'hankugyenda timusobora kugyendayoonaa'?"

### *Meezi ga Bwomi*

<sup>37</sup> Ha kiro kikyo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira, kinyakubba kiro kihandu mu biro byensei, Yesu yeemereeri mu meiso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Yogwo yensei akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe kyakunywa.

<sup>38</sup> Kandi yogwo yensei akunzikiririzamwo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba, meezi ga migira mya bwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo."

<sup>39</sup> Yesu buyaabaziri bibyo bigambu bikukwatagana na meezi ga bwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza kuha yogwo yensei amwikiririzamwo. Beitu ha bwire bubwo Mwozo wa Ruhanga yaali atakabbeeri kwiza, kubba Yesu yaali atakatungiri kitinisa kyamwe kya mwiguru.

### *Buteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya*

<sup>40</sup> Bamwei mu babwo bantu banene bubeegwiri Yesu naakubaza yatyo, baabaziri nibakoba, "Mu mananu yogwo mudulu ali Muraguri wa Ruhanga gitubbanga tulindiriri."

<sup>41</sup> Bandi baabaziri nibakoba, "Yogwo mudulu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

Beitu kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, "Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?"

<sup>42</sup> Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Daudi, mu kyaru kya Bbeterehemu, kikyo kya Daudi yaarugengimwo.

<sup>43</sup> Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetirijo buteetegerezangana mu Bayudaaya.

<sup>44</sup> Bamwei muli bo bendyengi kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yensei munyakumutaho ngalu.

### *Buteikiriza ḫwa Bahandu ba Bayudaaya*

<sup>45</sup> Heinyuma gya balindi ba Yeekaru kükübayo hali bahandu ba balaami na Bafalisaayo, babaabuulirye nibakoba, "Kamutamuleetirji haha?"

<sup>46</sup> Balindi babwo baabeiririmwo nibakoba, "Tihaloho muntu yensei yaakabazanga nka yogwo mudulu."

<sup>47</sup> Mwomwo Bafalisaayo baabuulya babwo balindi, "Nanywe de abahabiirye?

<sup>48</sup> Haloho muntu yensei mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo akumwikirizamwo?

<sup>49</sup> Kiki kitebe kili kya bantu bateegiri biragiro bya Musa; nahabwakikyo kili kya bantu bali na mukyenu.”

<sup>50</sup> Nikodemu yogwo munyakubba ha bwire bweinyuma agyendiri hali Yesu, nayo yaali omwei mu babwo bantu, yaabuuliirye naakoba,

<sup>51</sup> “Haloho kiragiro kyensei kisalira muntu kifubiro hatakabbeerijo kwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagumiri?”

<sup>52</sup> Baamwirimwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye, okwiza kuwona nti, tihaloho muraguri wa Ruhanga yensei aliruga mu Galilaaya.”<sup>†</sup>

*[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]*

<sup>53</sup> Heinyuma, bensei banzukiri boli muntu yaagyenda mwamwe.

## 8

<sup>1</sup> Beitu yo Yesu yaagyendiri ha Lusahu lwa Mizayitunji.

<sup>2</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei hoi, Yesu yaakubirijo mu zigati gya Yeekaru. Bantu bensei beziri hali yo, yeicaara hansi, yaatandika kubeegesya.

<sup>3</sup> Mwomwo beegesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mukali gibaali bakweti mu kikorwa kya bwenzi, baamwemereerya mu meiso ga kitebe kya bantu banene.

<sup>4</sup> Mwomwo baaweera Yesu, “Mwegesa, yogo mukali akwatuirwe naali mu kikorwa kya bwenzi.

<sup>5</sup> Kusigikira ha biragiro bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakali nka baba baakwatuirwe mu bwenzi. Hatj we okukoba ki ha gigyo nsong?”

<sup>6</sup> Babwo beegesa na Bafalisaayo baamubuuliirye yatyo mwa kumutega aleke batunge musangu gwa kumutaho.

Yesu yaakucamiri hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe.

<sup>7</sup> Bubaali njbacakamubulya yeemereeri yaabaweera, “Haakabba nihaloho muntu yensei muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mukali ihiga.”

<sup>8</sup> Yeira yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.

<sup>9</sup> Heinyuma gya kubebiramwo yatyo, babwo banyakwegwa bibyo bigambu baatandikiri kwanzuka omwei omwei, badulu bahandu boobo baatandikisiiryre kugyenda kudoosya buyaasigeeri yankei na yogwo mukali yeemereeri hahwo mu meiso gaamwe.

<sup>10</sup> Mwomwo Yesu yeemeera yeesimbiri yaabuulya yogwo mukali, “We mukali we, babwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yensei haha acakakujunaana?”

<sup>11</sup> Yogwo mukali yaamwirimwo naakoba, “Muhandu, tihaloho muntu yensei.”

Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kale nu, nagya tinkukujunaana. Gyenda, beitu kuruga na hataati oteira kukora kibii.”

*Yesu Yooyo Kyererezi kya Nsi*

<sup>12</sup> Ha murundi gundi Yesu yaaweeereeri kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyerezezi kikumulikira nsi. Yogwo yensei akumpondera talilibatira mu ntiti, beitu yogwo muntu alitunga kyerezezi kya bwomi.”

<sup>13</sup> Mwomwo Bafalisaayo baamubuulya, “Kizookiri haha nti olimukweheera bukeiso bwamu wankei; bukeiso buwo tibusobora kubba bwa mananu.”

<sup>14</sup> Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Naþunyakabba ninkweheera bukeiso bwange yankei, bukeiso bwange boli bwa mananu kandi nyeegiri gya cali hanyaarugiri na

<sup>†</sup> 7:52 7:52 Bbajbbuli zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11.

hankugyenda. Bejtu nywe timuli na kimwegiri ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda.

<sup>15</sup> Nywe bantu ba nsi gigi bumubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha buhangwa bwenyu bwa bantu; bejtu nya tindi na muntu yensei ginkusalira musangu.

<sup>16</sup> Bejtu kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa nya mananu. Habwakubba nya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma.

<sup>17</sup> Kusigikira mu biragiro byenyu, kyahandiikiirwe nti bukeiso bwa bantu babiri bwobwo bubba bukeiso bwa mananu.

<sup>18</sup> Gya nyankei nyeeheera mbe bukeiso bwange, wondi akusobora kumpeera bukeiso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”

<sup>19</sup> Mwomwo baamubuulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”

Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Nywe timunzegiri; kadi Bbaabba nayo, timumwegiri. Mubbenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.”

<sup>20</sup> Yesu yaabaziri bibyo bigambu naakwedgesya mumwo mu zigati nya Yeekaru heehi na hahwo ha baatengi bihongwa. Bejtu nabwo hatakabbeho muntu yensei akumukwata, kubba kasumi kaamwe kaali katakadoori.

### *Yesu Naabaza ha Buteikiriza bwa Bayudaaya*

<sup>21</sup> Yesu yeiriri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntoolya, kandi mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoonaa.”

<sup>22</sup> Bibyo bigambu byaheeri bahandu ba Bayudaaya kwebuulya, “Yo yogwo akugyenda kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwizayoonaa?’”

<sup>23</sup> Bejtu yo Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; nya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; nya tindi wa nsi gigi.

<sup>24</sup> Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii byenyu bumuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii byenyu.”

<sup>25</sup> Mwomwo baamubuulya, “Weewe naani?”

Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Ndi kikyo kindi kusigikira ha bintu binceeri nimbaaweera.

<sup>26</sup> Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Bejtu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyo kyensei kiyanzegeseerye nkwiza kukiweera bantu ba nsi gyensei.”

<sup>27</sup> Babwo bantu baatakeetegereze nti Yesu yaali naakubaweera ha bintu bikukwata-gana na Bbaawe.

<sup>28</sup> Mwomwo yaabaweera, “Bumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensei kinkora habwange nyankei, bejtu mbaza bya yogwo Bbaabba bijanzegeseerye.

<sup>29</sup> Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.”

<sup>30</sup> Buyaali naakubaza bibyo bigambu bantu banene baamwikiririizemwo.

### *Baana ba Mananu*

<sup>31</sup> Mwomwo Yesu yaaweera babwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikirizamwo, “Bumulikakwata bigambu byange bimbeegeseerye, mulibba nimuli beege-sebwa bange kwo.

<sup>32</sup> Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba bugabe.”

<sup>33</sup> Babwo bantu beiririmwo nibakoba, "Twe tuli beizukulu b'Ibburahimu kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yense*ı*. Kale nu okumanyisyaki bwokukoba nti, 'Mukwiza kufooka ba bugabe?'"

<sup>34</sup> Yesı yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yense*ı* akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru.

<sup>35</sup> Biro byense*ı* mwiru takabbanga mwana wa mu nnyumba, beitı yo mwana wa mu nnyumba abba wa mu gigyo nnyumba biro byense*ı*.

<sup>36</sup> Kale nu gya Mwana wa Ruhanga bundibaha bugabe mulifooka kwo ba bugabe.

<sup>37</sup> Nkyegiri nka kumuli beizukulu b'Ibburahimu. Beitı kandi muli muk<sup>ı</sup>toolereerya nka kumwanzita, habwakubba timusobora kwikiriza nzegesya gyange.

<sup>38</sup> Gya, nkora bintu bya Bbaabba bijanzolokeerye kukora, kandi nywe mukora bimwegwiri bbaaweenyu naabaweera kukora."

<sup>39</sup> Baamwiririmwo nibakoba, "Ibburahimu yooyo bbaaweetu."

Yesı yaabeiririmwo naakoba, "Mubbenge nimuli baana b'Ibburahimu, mwakabba nimukukora by'Ibburahimu biyaakoori.

<sup>40</sup> Beitı kandi gya muntu mbanga nimbaweeda mananu ga Ruhanga gaayanzeseerye, muli mu kutolereerya nka kumwanzita. Ibburahimu atakakore kintu kikwisana yatyo.

<sup>41</sup> Muli mukukora bintu bya bbaaweenyu byakora."

Baamwiririmwo nibakoba, "Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaaweetu musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei."

### *Baana ba Sitaani*

<sup>42</sup> Yesı yaabeiririmwo naakoba, "Ruhanga abbenge naali Bbaaweenyu, mwakabba nimukunzendya, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi hataat*ı* ndi haha nanywe. Ntakeize habwange nyankei, beitı Ruhanga yooyo yantumiri.

<sup>43</sup> Habwaki mutakwetegereza bigambu byange binkubaza? Habwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho.

<sup>44</sup> Muli ba Sitaani, yooyo bbaaweenyu, kandi kintu kimukwendya kyokyo kukora bya yogwo bbaaweenyu bijendya. Kurugira kimwe*ı* ha kuhangwa kwa nsi, yeiceeri naali mwiti, atakwendya mananu, habwakubba tagira mananu. Bwabba naakugobya abba naakukora kikorwa kya buhangwa bwamwe, habwakubba eicala mugobya kandi bbaa bibyo bigambu bya bugobya.

<sup>45</sup> Beitı, habwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikirizamwo!

<sup>46</sup> Haloho muntu yense*ı* muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu, habwaki mutakunkirkirizamwo?

<sup>47</sup> Yogwo yense*ı* ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga bijendya. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga bijendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga."

### *Yesı Niyeebazaho Yankei*

<sup>48</sup> Babwo bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, "Tudoori-budwe kukoba nti oli Musamaliya kandi nti oli na muzumu."

<sup>49</sup> Yesı yaabeiririmwo naabaweera, "Tindi na muzumu, beitı gya ntamwo Ruhanga kitjinisa, kandi nywe timuntamwo kitjinisa.

<sup>50</sup> Gya tindi mu kwetoolereerya kitjinisa kyange nyankei, beitı haloho yogwo akwendya ntunge kikyo kitjinisa kandi yooyo alisala misangu.

<sup>51</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yense*ı* alihondera nzegesya gyange yogwo muntu talikwa."

<sup>52</sup> Nahabwakikyo babwo Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, "Hataati tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahimu yaakwiri na baraguri ba Ruhanga

ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yensei alihondera bigambu byamu talikwa.

<sup>53</sup> Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaaweetu Ibburahimu mu kit*ii*nisa? Nayo de kayaakwiri na baraguri ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?"

<sup>54</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, bubwo kwehaariiza kwange kukubba kwa busa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyu yooyo yogwo ampeeri kiki kit*ii*nisa.

<sup>55</sup> Nabumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri nti, t*imm*wegiri, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya. Beitu kandi gya mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe.

<sup>56</sup> Yo bbaweeneyu Ibburahimu yaasemereerwe hoi habwa kwega kikyo kiro kyange kindiiziramwo."

<sup>57</sup> Mwomwo Bayudaaya baamuweera, "We atakadooseerye myaka makumi gataanu mya buhandu, kandi atakawonanga Ibburahimu!"

<sup>58</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera nti Ibburahimu atakabyalirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya."

<sup>59</sup> Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga aleke bagamulase, beitu yo Yesu yaabeebisirijo, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

## 9

### Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso

<sup>1</sup> Yesu buyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu munyakubba abyalirwe naali mwijalu wa meiso.

<sup>2</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe baamubuulya, "Mwegesa, naani munyakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?"

<sup>3</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Yogwo mudulu atakakore kibii na babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kikyo kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu.

<sup>4</sup> Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha bwire nka bubu bwa mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza, ha bwire bwa bantu bakwiza kubba mu ntiti balibba batakusobora kukoramwo milimo.

<sup>5</sup> Ha kasumj kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira bantu."

<sup>6</sup> Yesu buyaakamaari kubaza bijyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalisiiga ha meiso ga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso.

<sup>7</sup> Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, "Gyenda onaabe mu meezi gagwo ga kikyo kidiba kibeeta Siryomu" (makuru ga kikyo kigambu Kutumwa). Nahabwakikyo yogwo mudulu yaagyendiru yaanaaba yaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.

<sup>8</sup> Bataahu baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu meiso beebuliiryu nibakoba, "Yogo mudulu, tiyooyo yodi munyakwicaaranga haha naasabiriirya?"

<sup>9</sup> Bamwei muli bo baakobiri yooyo.

Bandi muli bo baakoba, "Waahi, akuhusana-buhusani yodi mwijalu wa meiso."

Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, "Ndi gyagya yoogwo."

<sup>10</sup> Baamubuulya abeetegeresye nibakoba, "Hatu nu, we meiso gaamu geijulukiri teetei?"

<sup>11</sup> Yaabeiririmwo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesu +yaatugiiri itehe yaalinsiiga ha meiso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezi ga mu kidiba kya Siryomu.’ Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza.”

<sup>12</sup> Baamubuulya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Tinyyeegiri haali.”

### *Bafalisaayo Nibabuuliiryaya Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso*

<sup>13-14</sup> Bubwo nu, kiro kya Yesu kiyahonereeryemwo meiso ga yogwo mudulu munyakubba eijeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahj baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo.

<sup>15</sup> Heinyuma Bafalisaayo baatandikiri kumubuulya nka kuyeejulikiri meiso. Yaabeiririmwo naabaweera, “Yesu yaatugiiri itehe yaalinsiiga ha meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati.”

<sup>16</sup> Bamwej hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu tasobora kubba atumiirwe Ruhanga, habwakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato.”

Beitu bandi baabuuliiryaya nibakoba, “Gigyo nkori gya bibii gisobora teetei kukora buwonero bwa byamahanu bukwisana yati?” Nahabwakikyo baabbeer na butakengagana.

<sup>17</sup> Babwo Bafalisaayo beiriri nibabuulya yogwo mudulu, “Okobiri yogwo mudulu yaakwijwiri meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Ali m̄raguri wa Ruhanga.”

<sup>18</sup> Bahandu ba Bayudaaya babwo batakekirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwijalu wa meiso, kudoosya bubeetiri babyeru baamwe.

<sup>19</sup> Baabuuliiryaya babwo babyeru baamwe nibakoba, “Yogo musigazi ali mutabani weenyu? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meiso geijalu? Hataati kijiziri teetei nti akusobora kubba naakuwona?”

<sup>20</sup> Babwo babyeru baabeiririmwo nibakoba, “Twegiri yogwo musigazi nka kwali mwana weetu, kandi nti yaabyalirwe na meiso geijalu.

<sup>21</sup> Beitu kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli na kitukubyegaho. Mumubuulye; ali muntu muhandu akusobora kwebazira yankei.”

<sup>22</sup> (Babyeru babwo baabaziri yatyo habwakubba baatinengi bahandu ba Bayudaaya. Kubba babwo bahandu ba Bayudaaya baalingi beikiraniiize nti muntu yensei yaakaatula Yesu kubba naali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-bubingwa mwijrombero lya Ruhanga.)

<sup>23</sup> Nahabwakikyo babyeru ba yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baabaziri nibakoba, “Ali muntu muhandu, mumubuulye.”

<sup>24</sup> Nahabwakikyo babwo bahandu beiriri beeta yogwo mudulu munyakubba eijeeri meiso, baamuweera, “Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu munyeikuhonja tumwegiri kubba nka nkori gya bibii.”

<sup>25</sup> Yaabeiririmwo naakoba, “Yaakabba naali nkori gya bibii, gya bijyo timbyegiri. Kintu kimwej kinyeegiri kyokyo nti, nyaalingi mwijalu wa meiso, hataati nkuwona!”

<sup>26</sup> Mwomwo baamubuulya, “Kikyani kikyo kiyakukoorio? Meiso gaamu gagwo yaageijwiri teetei?”

<sup>27</sup> Yaabeiririmwo naakoba, “+Nyaabawereeri beitu kandi nywe timukwendya kuyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana nanywe de muwendya kubba beegesebwa baamwe?”

<sup>28</sup> Mwomwo babwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, “Weewe mwegesebwa waamwe, twe tuli beegesebwa ba Musa, m̄raguri wa Ruhanga.

29 Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, beitu yo yogwo titwegiri na haarugiri.”

30 Yogwo mudulu yaabeiririmwo naakoba, “Kikyo kandi ka kintu kihandu! Nywe bahandu buteega cali yogwo mudulu arugiri, beitu kandi gya yanzijwiri meiso.

31 Twe kitwegiri, Ruhanga tjiyeegwa nkori za bibii; beitu yeegwa babwo bantu baamwe bakora bijyo bintu bijyendya.

32 Kuruga kadei na kadei bantu tibaakegwangaho muntu yensei munyakwijula meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso geijalu.

33 Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensei kyakusobora kukora.”

34 Baamwirimwo nibakoba, “We munyakubyalwa eizwiri bibii, b̄usoboz̄i b̄wa k̄utwedgesya obutoori hanya we?” Baamubingiri yaagyenda hanzei.

### *Butahweza b̄wa Bantu Bateikiririza mu Ruhanga*

35 Yesu b̄uyeegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu giyahoneerye meiso, yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamubuulya, “Mwana wa Muntu omwikiririzambemwo?”

36 Yogwo mudulu yeiririmwo naamubuulya, “Muhandu, mbwera yooyo naani aleke nsobore kumwikirizamwo!”

37 Yesu yaamwirimwo naakoba, “Waamweeniho bwire bweinyuma, yooyo yogwo akubaza nawe.”

38 Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malu mu meiso ga Yesu naakumuramya yaakoba, “Mukama wange, nzikirize.”

39 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyeiziri kusala misangu mya nkori za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi babwo bakuwona beisane nka beijalu ba meiso.”

40 Bamwej ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, bubaamwegwiri abaziri yatyo, baamubuulya, “Okobiri ki? Kyokumanyisya natwe b̄ubwo tuli beijalu ba meiso?”

41 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Mubbenge nimuli beijalu ba meiso mwakabba mutakwegwa musangu mu mitima myenyu; beitu hataati nka kumukukoba nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga.”

## 10

### *Muliisya Murungi*

1 Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo yensei eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, beitu abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwib̄i kandi munyagi.

2 Beitu kandi yogwo yensei eingira mu kikyo kinyumba kuraba mu mulyangu, yogwo yooyo abba muliisya wa zizo ntaama.

3 Kasumi ka kuliisya ntaama b̄ukadwa mulind̄i akinguliraho muliisya. Kandi muliisya wa zizo ntaama bwabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegwa iraka lyamwe, nizihuluka mu kinyumba nizimuhondera.

4 Muliisya yogwo bwazihulukya hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo nizimuhondera, habwakubba zizo ntaama zeegiri iraka lyamwe.

5 Beitu yogwo giziteegiri tizisobora kumuuhondera, zimwiruka-bwiruki habwakubba tizeegiri iraka lyamwe.”

6 Yesu yaabaweerei lulwo lugeera, beitu babwo bantu batakakenge kintu kiyamanyisyengi.

7 Mwomwo Yesu yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama.

<sup>8</sup> Bandi bensei banyakumbanza kwiza, bali nka beibi na banyagi, kandi ntaama zitakabahondere.

<sup>9</sup> Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensei eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo bibyo bili nkeisubi hali ntaama.

<sup>10</sup> Mwibi teizira kintu kindi, ejza kwiba, kwita, na kuzikya. Beitu gya nziri aleke bantu babbe na bwomi kandi babbe nabwo mu bunene.

<sup>11</sup> "Gya ndi nka muliisya murungi wa ntaama. Muliisya murungi ahayo bwomi bwamwe habwa ntaama zaamwe.

<sup>12</sup> Kandi yogwo akuliisiirya mpeera takabbanga muliisya akwehayo nka mukama ntaama. Nahabwakikyo muliisya akwisana yatyo bwawona musege nigukwiza, ejruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitarangya.

<sup>13</sup> Yo yogwo muliisya wa mpeera ejruka habwakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zizo ntaama.

<sup>14</sup> "Gyagya ndi nka yogwo muliisya wa ntaama murungi; bantu bange, babwo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri.

<sup>15</sup> Nka Ruhanga Bbaabba kwanzagiri, nagya mwegiri; kandi gya bwomi bwange mbuhayo habwa babwo bantu bange bali nka ntaama.

<sup>16</sup> Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zensei zifooke igana limwei kandi zibbe na muliisya omwei.

<sup>17</sup> Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kunzendya mpayo bwomi bwange, aleke nzire bwewezirirrye.

<sup>18</sup> Tihaloho muntu yensei akusobora kunoolahlo bwomi bwange, rundi gana gya nyanki ncwirimwo kubuhonga. Kandi ndi na busobozi bwa kubuhayo na bwa kubwezirirrye; kandi busobozi bubwo nyaabuhebeerwe Bbaabba."

<sup>19</sup> Hejnyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu Bayudaaya baabbeeru na butakengagana hakati gyabu.

<sup>20</sup> Banene muli bo baabaziri nibakoba, "Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwiri iraru. Mukugadira ki kumwegwa?"

<sup>21</sup> Beitu bandi muli bo baabaziri nibakoba, "Bibyo bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meiso?"

### *Bayudaaya Nibasuula Yesu*

<sup>22</sup> Ha bubwo bwire bwinyamu bwa nndaawe, haalingiho kujaguza kwa bugenyi bukukwatagana na kusyanja Yeekaru mu rubuga lwa Yerusalem, nka kukyalangi mu biro bya kadei.

<sup>23</sup> Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, ha kiikaru kibetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani.

<sup>24</sup> Bamwej hali babwo Bayudaaya beiziri baamwelogooleerya baamuweera, "We olidoosya hanya kwicala nootuveera bintu bikututiga-butigi mu mwanya? Tuweere mu mananu, waakabba nooli weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>25</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaabaweeereeri, beitu mwasuula kwikiriza. Byamahanu byensei binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera bukeiso.

<sup>26</sup> Beitu mutakeikirize, habwakubba timuli ntaama zange.

<sup>27</sup> Nka ntaama kuzeegwa iraka lya muliisya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe.

<sup>28</sup> Bantu bange babwo mbaha bwomi butamalikaho, kandi tibaliwonaho kukwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yensei akusobora kubansahulaho.

<sup>29</sup> Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira k̄imwei maani bintu byensei, kandi tihaloho muntu yensei akusobora kubamusahulaho.

<sup>30</sup> Gya na Bbaabba tuli omwei."

<sup>31</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi kulasa Yesu.

<sup>32</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mbakoleeri buwonero bunyamaani bwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu bubwo buwonero bwensei, kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?"

<sup>33</sup> Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, "Tukukulasa kwahi mahiga habwa kukora bubwo buwonero, beit̄u tukukulasa mahiga habwa kulumma Ruhanga. Habwakubbba we muntu buntu, okukoba nti oli Ruhanga."

<sup>34</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kitakahandiikwe mu biragiro byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, 'Muli baruhanga'?"

<sup>35</sup> Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, 'baruhanga' (nikili mu Binyakuhandiikwa kya muntu yensei atakusobora kugaana.)

<sup>36</sup> Nahabwakikyo, habwaki mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga bunkobiri nti 'Ndi Mwana wa Ruhanga?' Kasita Bbaabba yooyo munyakunsorooramwo yantuma mu nsi.

<sup>37</sup> Kale nu mutanzikiririmwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore.

<sup>38</sup> Beitu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byakwendya, nabumwakabba mutanzikiririmwo, hakiri mwikiririze mu bibyo byamahanu, aleke mudwe ha kwega nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omwei."

<sup>39</sup> Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu baagereerye kumukwata murundi gundi, beit̄u yaabasyerekeeri yaabatiga.

<sup>40</sup> Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yorodaani mu kiikaru cali Yohaana yaabandiiize kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hooho Yesu yeiceeri.

<sup>41</sup> Heinyuma bantu banene hoi beiziri hali yo. Mukwiza kwabu baabazengi bankei na bankei nibakoba, "Yohaana atakakore kawoneru kensei, beit̄u bintu byensei bya Yohaana bijaabazirijo ku yogo mudulu byali bya mananu."

<sup>42</sup> Mu kikyo kiikaru bantu banene beikiririize mu Yesu.

## 11

### Kukwa kwa Laazaaru

<sup>1</sup> Mu biro bibyo haalingiho mudulu munyakubba museeri gibeetengi Laazaaru munyakwicalanga mu kyaru kya Bbesaniya, cali Maliya na nyakaabu Malita beicalengi.

<sup>2</sup> Maliya yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu ga Mukama weetu makuta gakuwunya kurungi, kandi yaagasuswiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Maliya yaalingi de nyakaabu Laazaaru.

<sup>3</sup> Banyaakaabu Laazaaru babwo boobo banyakubba baatumijiri Yesu nti, "Mukama weetu, munywani waamu Laazaaru ali museeri."

<sup>4</sup> Beitu Yesu buyeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, "Gigyo nseeri tigili gya kumwita, gili habwa kuhesesa Ruhanga kitinisa, aleke Mwana wa Ruhanga ahaariizibwe."

<sup>5</sup> Yesu yendyengi Malita, na nyakaabu na Laazaaru.

<sup>6</sup> Beitu Yesu buyeegwiri nti Laazaaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri ha yaalingi.

<sup>7</sup> Mwomwo yaawera beegesebwa baamwe, "Tukubeyo Buyudaaya."

<sup>8</sup> Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibaabuulya, "Mwegesa, biro byeinyuma bahandu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa mahiga, hati kandi okwendya kükubayo de?"

<sup>9</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kiro kimwej tikibbamwo saaha ikumi neibir? Yogwo yensei alibata mwinsi takuutwa nkongi, habwakubbba abba naakuhweza habwa kyererezi kya gigi nsi."

<sup>10</sup> Beitu bwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, habwakubbba abba atali na kyererezi kikumumulukira."

<sup>11</sup> Buuyaakamaari kubaza bijyo bigambu yaabunja yaabaweeda, "Munywani weetu Laazaaru yeebbakiri, ndi mu kugyendayo kumusisimula."

<sup>12</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe baakoba, "Mukama weetu, yaakabba yeebbakiri akwiza kubyoka."

<sup>13</sup> Yesu buyaali naakubaza ha kükwa kwa Laazaaru, beegesebwa baamwe baateek-erize akubaza ha kwebbaka bulo.

<sup>14</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, "Laazaaru akwiri."

<sup>15</sup> Kandi nya ɿutabbayo kibbeerj kintu kirungi aleke mwege kunzikirizamwo. Kale nu hataati tuggyende cali ali."

<sup>16</sup> Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didimo,\* yaaweeda beegesebwa beira baamwe, "Natwe tuggyende, twabba njukwa, tukwe hamwei nayo."

### Gyagya Kuhimbooka na Bwomi

<sup>17</sup> Hali Yesu yaadwereeriyo, haali harabirjho biro binei kuruga kiro kibaali bazijkiri Laazaaru.

<sup>18</sup> Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu rubuga lwa Yerusalem zaalingi heehi nka kilomita isatu.

<sup>19</sup> Kandi ɿubwo Bayudaaya banene baalingi beiziri kutatiirya Malita na Maliya habwa kufeerwa yogwo mwana waabu.

<sup>20</sup> Malita ɿuyeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira mu muhanda. Beitu kandi yo Maliya yeiceeri mu nnyumba.

<sup>21</sup> Mwomwo Malita yaaweeda Yesu, "Mukama wange, obbengehoona haha, mwana weetu yaakabba atakwiri."

<sup>22</sup> Beitu nya nkyegiri na hataati nti, kintu kyensei kiwakasaba Ruhanga akwiza kukikuha."

<sup>23</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Mwana weenyu akwiza kuhimbooka."

<sup>24</sup> Malita yeiririmwo naakoba, "Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro kikyo kya kuhimbooka kwa mmaliira nya nsi."

<sup>25</sup> Yesu yaamuweera naakoba, "Gyagya kuhimbooka kandi ɿwomi. Yogwo yensei akunzikirizamwo, nabwalibba akwiri alyomeera."

<sup>26</sup> Kandi yogwo yensei ali mwomi kandi akanzikirizamwo talikwa. We kikyo okukiikiriza?"

<sup>27</sup> Malita yeiririmwo naakoba, "Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Muton-goole, Mwana wa Ruhanga yogwo eiziri mu nsi."

### Yesu Naalira

<sup>28</sup> Malita ɿuyaakamaari kubaza bijyo bigambu, yaagyenda yeeta Maliya nyakaabu, yaamutwalá kwantandu yaamuweera, "Mwegesa ejziri, alimukukweta."

<sup>29</sup> Maliya ɿuyeegwiri kikyo yaabyokiri ɿwangu yaagyenda hali Yesu.

<sup>30</sup> (Bubwo Yesu yaali atakabbeeri kudwa mu kikyo kyaru kya Bbesaniya, beitu yaali naacaali hahwo cali Malita yaamurombeeri.)

\* 11:16 11:16 Didimo kimanyisya murongo.

<sup>31</sup> Babwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyumba na Maliya ḥubaaweeni mabyokere gaamwe na mpuluka gyamwe, baamuhondera nibateekerezä nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.

<sup>32</sup> Maliya yaagyendiru yaadwa cali Yesu yaali. Bejtü Maliya ḥuyaaweeni Yesu, yaakundiru malu yaakoba, "Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetu yaakakwa kwahi!"

<sup>33</sup> Yesu ḥuyaaweeni Maliya naakulira waabu, na babwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatiirweho hoi mu mutima gwamwe, yaasaalirwa.

<sup>34</sup> Mwomwo yaabuulya, "Mwamuziikiri hanya?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Mukama weetu iza owone."

<sup>35</sup> Yesu yaalira.

<sup>36</sup> Mwomwo babwo Bayudaaya baakoba, "Muwone nka kuyaamwendyengi!"

<sup>37</sup> Bejtü bamwej muli bo baabuuliirye nibakoba, "Yogo mudulu munyakwijulanga bantu meiso, yaali atakusobora kutanga Laazaar kükwa?"

### *Yesu Naahimboola Laazaar*

<sup>38</sup> Yesu ḥuyaali naacaali na bujune ḥunene hoi, yaalibeeti yeiza ha kituuru. Kituuru kikyo bwalingi ḥwingira, kandi munwa gwa ḥwingira ḥubwo gwali gwijale neihiga.

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaaragira, "Mutooleho lilyo ihiga."

Bejtü Malita, nyakaabu muziro, yaamwiririmwo naakoba, "Mukama wange, amari hataatj biro binei akwiri, ali na kubba naakununka."

<sup>40</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Ntakakuweere okwiza kuwona kitinisa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?"

<sup>41</sup> Nahabwakikyo baatoorjho lilyo ihiga. Mwomwo Yesu yaalingiira hakyendi, yaabaza naakoba, "Bbaabba, nkukusijima habwa künzegwa."

<sup>42</sup> Nkyegiri nka kwonzegwa biro byensei, bejtü nkubaza yatyo habwa baba bantu banyelogoleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantumiri."

<sup>43</sup> Yesu ḥuyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaalukiri na maani yaakoba, "Laazaar, huluka hanzei!"

<sup>44</sup> Yogwo munyakubba akwiri yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe bijingirwe mu biheru bya suuka, kandi buusyo bwamwe nibuli ḥubbohe lugoye.

Mwomwo Yesu yaabaragira naakoba, "Mumwahulemwo ngoye, mumuleke agyende."

### *Rukwe lwa Kwita Yesu*

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2)

<sup>45</sup> Nahabwakikyo mu babwo Bayudaaya banyakwiza kuwona Maliya, banene muli bo beikiririize mu Yesu, ḥubaakaweeni bibyo bintu biyaakoori.

<sup>46</sup> Bejtü bamwej muli bo baagyendiru baaweera Bafalisaayo bibyo bintu bya Yesu biyaakoori.

<sup>47</sup> Bahandu ba balaamj hamwej na Bafalisaayo beeta Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

Mwomwo beeбуulya, "Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kimwei ḥuwoneru bwa byamahanu ḥunene."

<sup>48</sup> Bututaamugaane kukora ḥubwo ḥuwoneru bantu bensei baakwiza kumwikirizamwo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Heinyuma Barumumi baliza nibaturumba kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetu."

<sup>49</sup> Mwomwo omwej muli bo, gibheetengi Kayaafa, munyakubba mulaamj muhandu ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, "Timuli na kintu kyensei kimwegiri nywe."

<sup>50</sup> Mukyegiri kwahi nti hakiri muntu omwej akwa naakwera bantu beihanga lyetu, kukira ihanga lyensei kuzika."

<sup>51</sup> Bibyo bigambu bya Kayaafa biyaabaziri atakabibaze habwamwe yankei, beitū nka mulaami muhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura nka Yesu kwakwiza kulkwera ihanga lya Bayudaaya.

<sup>52</sup> Kandi bhubwo, Yesu yaali atakukwa habwa lilyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beitū na habwa kuteeraniza hamwej baana ba Ruhanga banyakubba basaareenī mu mahanga gensei.

<sup>53</sup> Kuruga na kiro kikyo, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa kwita Yesu.

<sup>54</sup> Nahabwakikyo Yesu atakeire kulibatalibata hasyanu mu Bayudaaya. Beitū kintu kiyakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaru kibeeta Efurayim kinyakubba heehi neirungu; kulkwo hooho yeiceeri na beegesebwā baamwe.

<sup>55</sup> Kasumi ka Bugenyi bwa Bayudaaya bwa Kurabwaho kaalingi nikali heehi kudwa. Bayudaaya banene baarugiri mu bicweka bikwahukana bya Buyudaaya baagyenda Yerusalemukukora murwa gwa kunaaba, bhubwo bugenyi būtakatandikiri.

<sup>56</sup> Babwo bantu beiceeri nibatoolereerya Yesu. Nabubaalingi beecookiri mu zigati gya Yeekaru, beiceeri nibabuulyangana, "Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yejza ha bubu bugenyi?"

<sup>57</sup> Beitū babwo bahandu ba balaamī na Bafalisaayo baalingi baragiiri bantu nti, muntu yensei yaakeetegereza cali Yesu ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesu akwatwe.

## 12

### *Maliya Naasiiga Yesu Makuta (Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)*

<sup>1</sup> Buhaali hasigeeriyo biro mukaaga kudwa ha kutandika bugenyi bwa Bayudaaya bwa Kurabwaho, Yesu yeiziri yaadwa mu rubuga lwa Bbesaniya, cali Laazaaru giyahimboori yeicalengi.

<sup>2</sup> Hahwo Bbesaniya baatangiriiri Yesu na kitiiñisa baamusegeerya kihuru kya joojolo kibaamuteekanirijze. Malita yooyo yaakimusegereeरye, kandi Laazaaru, munyakubba waabu Malita, yaalingi omwej hali babwo bantu banyakwicaara kudya hamwej na Yesu.

<sup>3</sup> Mwomwo Maliya nyakaabu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta gakuwunya kurungi ga bunene bwikwianjana kimwej kya kabiri kya lita, yaagasiiga ha magulu ga Yesu, kandi yaamususura gagwo magulu na ntumbu zaamwe. Kawunyo ka gagwo makuta kaabbohiri gigyo nnyumba gyensei.

<sup>4</sup> Kasi mwomwo omwej hali beegesebwā ba Yesu, gibeetengi Yuda Isakalyota yogwo munyakubba naakugyenda kudiirisana Yesu, yaabuulya naakoba,

<sup>5</sup> "Habwaki gagwo makuta +gataatundiirwe, sente zikurugamwo nibakaziha baseege." Muhendu gwa gagwo makuta gweijanjanengi sente za mpeera gya muntu akolera mwaka gumwei.

<sup>6</sup> Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yuda yaafengiho baseege, beitū yo yaali mwibj yooyo, habwakubba yooyo yaali mukwati wa nsahu gya sente. Bundi na bundi yaatoolengi sente mu gigyo nsahu naazikoresya.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Mumuleke! Yogwo mukali yaaguuri gagwo makuta na kigyendeerwa kya kugabiika kudoosya ha kasumi kange ka kulkwa aleke agansiige batakanzijkiri.

<sup>8</sup> Biro byensei baseege mukwiza kwicalanga nabo, beitū timukwiza kwicala nagya biro byensei."

<sup>9</sup> Bayudaaya banene hoi bubeegwiri nti, Yesu ali mu rubuga lwa Bbesaniya, beiza kumuwona. Babwo bantu batakejze kuwona Yesu musa, beitū beiziri na kuwona Laazaaru.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo bahandu ba balaamī baasaari magezi ga kwita Laazaaru.

<sup>11</sup> Habwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho nibakwikiririza mu Yesu.

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitijinisa Kinene  
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40)*

<sup>12</sup> Kiro kinyakuhonderaho kitebe kikyo kya bantu banene banyakubba beiziri ha Bugenyi bwa Kurabwaho kyegwiri makuru gaakukoba nti Yesu yaali naakwiza Yerusalemu.

<sup>13</sup> Babwo bantu bubeegwiri gagwo makuru, baakwetj nsansa baagyenda kumutangiira nibakwalukanga,

“Hozaana!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lyu Mukama!”

“Ali wa mugisa yogwo Mukama  
w’Isaleeri.”

<sup>14</sup> Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaagwicaaraho nka kuyyahandijkiirwe yati,

<sup>15</sup> “Mutatijina nywe bantu ba Sayuuni.  
Muwone Mukama weenyu alimukwiza,  
atembiri mwana gwa ndogoyi!”

<sup>16</sup> Ha bwire bubwo babwo beegesebw ba Yesu batakabbe na kintu kibetegerenzengi ha bibyo binyakubba nibikukorwa. Beitu Yesu buyaakatembjiri mwiguru mwomwo beegesebw baamwe baadwa hakwetegereza bibyo Binyakuhandiikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaariiza Yesu.

<sup>17</sup> Ha bwire bubwo kikyo kitebe kya babwo bantu banyakubba nibaloho buyeetiri Laazaarū kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kikyo kyagyendir mu meiso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka kwa Laazaaru.

<sup>18</sup> Bantu banene baagyendir kutangiira Yesu mu muhanda, habwakubba baali beegwiri buwonero bwa Yesu buyaalingi akoori.

<sup>19</sup> Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, “Muwone nka kututali na kya kukora. Muwone bantu bensei nka kubali mu kumuuhondera!”

*Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu*

<sup>20</sup> Habwirre bubwo mu babwo bantu banyakubba bagyendir kuramya mu Yerusalemu ha bubwo Bugenyi bwa Kurabwaho, haalingimwo Bayonaani.

<sup>21</sup> Babwo Bayonaani beiziri hali mwegesebw wa Yesu gibeetengi Filipo munyakuruganga mu rubuga lwa Bbetisajda mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba, “Muhandu, tukwendyanga kubazaho na Yesu.”

<sup>22</sup> Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera Yesu.

<sup>23</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kasumi kange gya Mwana wa Muntu kali heehi kudwa mpeebwe kitjinisa.

<sup>24</sup> Mu mananu nkubaweeda nti, nsigo gya kicooli bugitagwa mwitehe nigikeicalamwo tigisobora kumera; giicala nigili nsigo gimwei. Beitu bugicala mwitehe nigikakwa, gibyalu nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo kukwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene kisembu kya bwomi hutamalikaho.

<sup>25</sup> Yogwo yensei akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza kufeerwa bwomi bwamwe. Kandi yogwo yensei atakora bya mutima gwamwe gukwendya mumu mu nsi gigi akwiza kutunga bwomi butamalikaho.

<sup>26</sup> Kandi de, yogwo yensei akumpereza alina kumponderanga; hensei hanyaakkabbanga na muheereza wange hooho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitjinisa yogwo yensei alimpeereza.

### *Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

<sup>27</sup> "Nkwezegwa nindi na bujune bunene ha mutima gwange; mbaze ki? 'Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi'? Bejt, habwa kuheebwayo nka kihongwa kyokyo kimpeeri kudwa ha saaha gigi."

<sup>28</sup> Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariizibwe mu gya."

Heinyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, "Ibara lyange litungiri kitjinisa kinene hoi kandi nkwi za kuliha kitjinisa kinene hoi."

<sup>29</sup> Kitebe kya babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, "Malayika yooyo yaali abaziri na Yesu."

<sup>30</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Bibyo bigambu bibazirwe, bibazirwe habwenyu, hatali habwange."

<sup>31</sup> Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza kusingurwa.

<sup>32</sup> Bundikabambwa ha musalaba, bubwo mwomwo ndisika nindeeta bantu bensei ba mu nsi hali gya."

<sup>33</sup> Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali naakugyenda kukwa.

<sup>34</sup> Mwomwo bantu baamuqulya, "Binyakuhandiikwa bitwegesyia nibikoba nti Kurisito aliicalaho biro byensei. Hat kandi kijiri teetei we kukoba nti, 'Mwana wa Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani'?"

<sup>35</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira habwa bwire budooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke ntiti giteiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensei akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda.

<sup>36</sup> Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize nincaali nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu." Yesu buyaakamaari kubaza bibyo bigambu yaaruga hahwo yaagyenda yaabeebisaho.

### *Buteikiriza bwa Bayudaaya*

<sup>37</sup> Yesu nabuyaakoori bubwo buwonoru bwa byamahanu bwensei mu meiso ga babwo bantu, batakamwikirizemwo.

<sup>38</sup> Kikyo kintu kya buteikiriza kwa babwo bantu kyadoosereerye bigambu bya muraguri Isaaya biyaabaziri naakoba:

"Mukama, naani munyakwikiriza bukwenda bwetu?

Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugeetegereza?"

<sup>39</sup> Nahabwakikyo baalemeerwe kwikiriza, habwakubba Isaaya yeiriri yaabaza naakoba:

<sup>40</sup> "Ruhanga yaabeijeeri meiso,  
yaabatatiyra mitima,  
aleke meiso gaabu gatawona  
na mitima myabu miteetegereza,

aleke batahinduka, nagya nkabahonja.”

**41** Isaaya yaabibaziri bibyo bigambu habwa kuwona kitjinisa kya Kurisito, mwomwo yaamubazaho.

**42** Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya nabubaabba baali mu babwo balemi baabu, baamwikirizemwo; beitu baali batakusobora kwatula kwikiriza kwabu habwa kutjina Bafalisaayo kubabinga mwirombero.

**43** Habwakubba bo bahandu babwo bendyengi kuwona kusijimwa kwa bantu kukira kusijimwa Ruhanga.

**44** Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lyo hakyendi naakoba, “Yogwo yensei alinzikiririzamwo talibba eikiririze muli gya musa, beitu alibba eikiririze na mu yogwo munyakuntuma.

**45** Kandi yogwo yensei yaawonanga gya, yaabbanga aweeni yogwo munyakuntuma.

**46** Nziri mu nsi nka kyererezi kumulukira bantu aleke yogwo yensei akunzikiriza ateicala mu ntiti.

**47** “Kandi yogwo yensei yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusalira musangu. Habwakubba gya ntakeize kusalira bantu ba mu nsi musangu, beitu nyejziri kubajuna.

**48** Yogwo yensei alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bibyo bigambu byange binyaakabaziri bilimusalira musangu ha kiro kikyo kya mmaliira gya nsi.

**49** Habwakubba ntakabibaze habwange nyankei, beitu Bbaabba Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange.

**50** Nkyegiri biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo bibyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabba kuyandagiiri.”

## 13

### *Yesu Naanaabya Magulu ga Beegesebwa*

**1** Buhaali hasigeerijo kiro kimwei kudwa ha Bugenyi bwa Kurabwaho, Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Habwa ngonzi ziyaalingi nazo hali beegesebwa baamwe, yaadoori ha kuboolokya nka kuyaabendyengi kwo.

**2** Bubaalingi batakandikiri kudya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu.

**3** Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri busobozi hali bintu byensei kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga;

**4** yaabyokiri, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendi wa kikyo kya munda, yeebboha kiheru kyalugoye lundi mu nda.

**5** Mwomwo yaata meezi mu bbeesen, yaatandika kunnaabya beegesebwa baamwe magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebbohiri mu nda.\*

**6** Buyaadoori ha kunnaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru yaamu부유, “Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?”

**7** Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Toli na kintu kweegiri hali kintu kinkukora hataati, beitu okwiza kukyetegereza heinyuma.”

**8** Peeteru yeiririmwo naamuweera, “Tolinnaabya magulu.”

\* **13:5 13:5** Mu ngesu gya Bayudaaya, kunnaabya magulu kyakorwengi mwiru.

Yesu yaamwirimwo naakoba, “Buntaakunaabye magulu, b̄ubwo okubba otali wange.”

<sup>9</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, “Mukama wange, otannaabya magulu gasa; bejtu de, nnaabya ngalu na mutwe!”

<sup>10</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu bwanaaba akasyana, tiyeetaaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegesebwa bange muli nka bantu banaabiri baasyana, nabukyakabba nti nywensei timuli basyanu.”

<sup>11</sup> Habwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, “Nywensei timuli basyanu.”

<sup>12</sup> Buuyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaababuulya, “Mwetegeriize kikyo kikorwa kinkoori?”

<sup>13</sup> Nywe b̄umubba nimukunzeta munzeta nimukoba, ‘Mwegesa’ kandi nimukoba, ‘Mukama weetu,’ kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwesega kandi Mukama weenyu.

<sup>14</sup> Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabiiryе magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu.

<sup>15</sup> Mbaheri kikyo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori.

<sup>16</sup> Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma.

<sup>17</sup> Hataati mananu ga bigambu byange mugueegiri, kakubba mukora bigambu bimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.

<sup>18</sup> “Mbaziri yatyo ntakumanyisa nywe nywensei; habwakubba babwo bankomirimwo mbeegiri. Bejtu kiki kyabbeerijo kudooosereerya Kinyakuhandiikwa kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamwei nagya, yoodede anfookeeri munyanzigwa.’

<sup>19</sup> “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeerijo, aleke b̄ukilabbaho mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumiri, abba antangiriiri; kandi yogwo yensei antangiira, abba atangiriiri na yogwo munyakuntuma.”

### *Yesu Naabaza ha Kumudiirisana*

(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luuka 22:21-23)

<sup>21</sup> Yesu buuyaamaari kubaza bijyo bigambu, yeezegwiri naali na bujune, mwomwo yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omwei muli nywe akwiza kundirisana.”

<sup>22</sup> Buuyaakabaziri bijyo bigambu beegesebwa baamwe baalingirangeenj bankei na bankei batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyisyengi.

<sup>23</sup> Omwei hali beegesebwa baamwe, yogwo giyendyengi hoi yaali eicaliiri heehi nayo Yesu.

<sup>24</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru kwolokya yogwo mwesebwa naakukoba, “B̄uulya Yesu naani yogwo gyokubazaho.”

<sup>25</sup> Mwesebwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamuþuulya, “Mukama wange, naani yogwo gyokubazaho?”

<sup>26</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuða, mutabani wa Simooni w’Isakalyota.

<sup>27</sup> Yuða buyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwiringira mu mutima.

Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore b̄wangu.”

<sup>28</sup> Mu babwo bantu manyakubba beicaliiri ha kiihuru, tihaloho muntu yensei munyakukenga habwaki yaabimuwereeri.

<sup>29</sup> Beitu, habwakubba bamwei muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu gya sente, baateekerije nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga habwa bubwo Bugenyi bwa Kurabwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi.

<sup>30</sup> Yuda buyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda. Kandi bubwo bwali bwire bweijolo.

### *Kiragiro Kihyaka*

<sup>31</sup> Yuda buyaagyendiri, Yesu yaakoba, "Bubu bwobwo bwire bwa Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitiinisa, kandi nagya nkwiiza kwolokya bantu Ruhanga nka kwali na kitiinisa.

<sup>32</sup> Ruhanga yaakatunga kitiinisa habwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiza kumuha kitiinisa kikyo kiyaamuhheeri, kandi busumi butali bwa hadei Ruhanga akwiza kumuha kitiinisa."

<sup>33</sup> "Nywe baana bange, habwa bwire budooli bubu nkwiiza kubba nincaali nanywe. Mukwiza kuntoolya; beitu timumukwiza kumbonaho. Nka kunyaakaweeereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hankugyenda, timulisobora kugyendayo.

<sup>34</sup> "Hataati nkubaha kiragiro kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya kunyaabendeerye, nahabwakikyo mwendyengenenge.

<sup>35</sup> Bumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba nimukwolokya bantu bensei nka kumuli beegesebwa bange."

<sup>36</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yaamu<sup>bu</sup>ulya, "Mukama wange, okugyenda hanya?"

Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu heinyuma, olimpondera."

<sup>37</sup> Peeteru yaamu<sup>bu</sup>ulijirye murundi gundi naakoba, "Mukama wange, habwaki ntakuhondera hataati? Gya nyeetegekiri kukwa habwamu."

<sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo, "Okobiri weetegekiri, weetegekiri teetej kukwa habwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyegegeni mirundi misatu."

## 14

### *Yesu Naatatiirya Beegesebwa baamwe*

<sup>1</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesebwa baamwe, "Muleke kwicala na bujune mu mitima myenyu. Mwikiririze mu Ruhanga; kandi nagya munzikirizemwo.

<sup>2</sup> Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya kwicalamwo. Bibbenge bitaliyo nyaakabba mbaweeereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera kiikaru.

<sup>3</sup> Kandi bunyaakagyenda nkabategekera kikyo kiikaru nkwiiza kwira mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi.

<sup>4</sup> Muhanda gugwo gukutwala kukwo hankugyenda mugwegiri."

### *Yesu Yooyo Muhand, Mananu, na Bwomi*

<sup>5</sup> Mwomwo Tomasi yaamu<sup>bu</sup>ulya, "Mukama wange, titwegiri cali okugyenda; muhanda gugwo tuligwega teetej?"

<sup>6</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Gyagya muhanda, na mananu, na bwomi. Tihaloho muntu yensei ejza hali Bbaabba atarabiri muli gya.

<sup>7</sup> Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mumwetegerijeze kandi mumuweeni."

<sup>8</sup> Filipo yaamuweera, "Mukama wange twolokyé Bbaawu yogwo; kikyo kikwiza kutumala."

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Filipo, kasumi kaka kensej kammaari nindi nanywe onzegiri kwahi? Yogwo yensej awona gya, bupwo abba aweeni Ruhanga Bbaabba. Osobora teetej kubuulya, 'Twolokyé Bbaawu yogwo'?"

<sup>10</sup> Okwikiriza kwahi nti gya ncalá muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bimbawéera, mbibaza kwahi mu busobozi bwange nyanké; bejtu Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe.

<sup>11</sup> Munzikirize bonyakabawéera nti gya na Bbaabba twicala mu bumwei. Mwakabba mutakusobora kwikiririza mu bibyo bigambu, munzikiririzemwo habwa byamahanu binkora.

<sup>12</sup> Mu mananu nkubawéera, yogwo yensej akunzikiririzamwo akwiza kukora bibyo bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho bibyo binkoori haha ha nsi; habwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba.

<sup>13</sup> Kintu kyensej kimwakasabanga mwibara lyange nkwiza kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariizibwe mu gya Mwana waamwe.

<sup>14</sup> Mukusobora kusabanga kintu kyensej mwibara lyange; nkwiza kukibakooranga."

### *Yesu Naaraganisya Beegesebwa Mwozo Musyanu*

<sup>15</sup> Mwomwo Yesu yaabawéera, "Mwakabba munzendya mukwiza kuhonderanga biragiro byange.

<sup>16</sup> Kandi gya nkwiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe yogwo yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byensej.

<sup>17</sup> Yogwo Mwozo, yooyo de alibeesesa mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu bensej ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo mu mitima myabu, habwakubba tibamwegiri kandi tibakumwetegereza. Bejtu nywe beegesebwa bange, muli na kimumwegirihó; habwakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe.

<sup>18</sup> Kandi tñkwiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, bejtu nkwiza kwira hali nywe.

<sup>19</sup> Mu kasumi katali ka hadei babwo bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibaliira kumbonaho, bejtu nywe mukwiza kumbona, habwakubba ndibba mmaari kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga bwomi butamalikaho.

<sup>20</sup> Ha kiro kikyo hooho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu bumwei. Kandi, gya nanywe tuli de mu bumwei.

<sup>21</sup> Bejtu yogwo yensej akuhondera biragiro byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi yogwo yensej akunzendya, Bbaabba akwiza kubba nayo; kandi nagya nkwiza kubba nayo nyeezolokye hali yo."

<sup>22</sup> Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naamubuulya, "Mukama wange, habwaki okwendya kwezelokya hali twe kandi otakwezelokya hali babwo bantu bensej ba mu nsi?"

<sup>23</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Yogwo yensej yanzendya, akwiza kuhonderanga nzegesa gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba nayo; nagya hamwei na Ruhanga tukwiza kubbanga nayo nitwicala hamwei nayo nka bantu bali mu nnyumba gimwei.

<sup>24</sup> Kandi yogwo yensej atakunzendya alibba atakuhondera nzegesa gyange. Bibyo bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu biteekerezu byange, bejtu biicala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.

<sup>25</sup> "Bibyo bigambu byensej mbibaziri nincaali nanywe.

<sup>26</sup> Bejtu Ahuumuulya, yogwo Mwozo Musyanu, wa Bbaabba gyalibatumira mwibara lyange, alibeegesya bintu byensei, kandi yooyo alibeizukya bintu byensei binyaabaweereeri.

<sup>27</sup> Businge mbubaheeri; businge bwange mbubaheeri. Businge bubwo mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga kubabugaba. Muleke kutiina na kubba na bujune mu mitima myenyu.

<sup>28</sup> "Mwegwiri ninkubawera nti, 'Nkugyenda kubarugaho, bejtu nkwiza kwira hali nywe.' Mubbenge nimukunzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, habwakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira.

<sup>29</sup> Mbawereeri bibi bigambu bijyo bintu bitakabbeerijo, aleke bubilikabbaho munzikiririzemwo.

<sup>30</sup> Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, habwakubba Sitaani yogwo mulemi wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali na busobozi bwensei bwa kunfuga;

<sup>31</sup> bejtu nyaaka ambwereeri kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba."

Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Muþyoke tuyende, turuge haha."

## 15

### *Yesu ali nka Muzabbibbu*

<sup>1</sup> Yesu yaagyendiru mu meiso na kuweera beegesebwa baamwe, "Gya ndi nka muzabbibbu gwa biribiru, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka mulimi.

<sup>2</sup> Yogwo yensei atakukora bya Bbaabba biyendya akwiza kutemwaho nka kijangi kikyo kya muzabbibbu kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bintu biyendya abakoraho nka mulimi kwatemeera kijangi aleke kikyo kijangi kyane byana binene bikukiraho. <sup>3</sup> Nywe beegesebwa bange nyaabanabiiryre kuraba mu bigambu byange binyaabeegeesyengi nimukwata.

<sup>4</sup> Muþondera bigambu byange binyaabeegeesyere aleke tubbe mu þumwei. Nka kijangi kukitasobora kwana byana habwakyo kyankei kitali heikolo lya muzabbibbu, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyensei kirungi, kutoolaho muþondeeri bigambu byange binyaabeegeesyere.

<sup>5</sup> "Gya ndi nka muzabbibbu, nywe muli nka bijangi byagwo. Yogwo yensei eicala muli nyaaka, nagya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Habwakubba þumutanyekwata timuli na kimusobora kukora.

<sup>6</sup> Kandi yogwo yensei ateicala mu nyaaka, ali wakukasukwa-bukasukwa nka kijangi kitemeerwe heikolo. Bijangi nka bijyo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya.

<sup>7</sup> Bumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyensei kimwakasabanga Ruhanga akwiza kukbahanga.

<sup>8</sup> Bumulikakora kikyo mukwiza kubba njimukuheesesa Bbaabba kitinisa. Kandi kwokwo yato nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga biyendya, aleke bantu bensei beetegereze nka kumuli beegesebwa bange kwo.

<sup>9</sup> "Nka Bbaabba kuyanzendeerye, nagya kwokwo nyaabendeerye. Nahabwakikyo mwicale nimukora binyendya aleke mbendyenge.

<sup>10</sup> Bumulikakora biragiro byange nimukabihondera mukwiza kubba nimukukora binyendya, nagya ndibendya; nka nyaaka kuyaakweti biragiro bya Bbaabba nyaakora bijyo bintu biyendya, yaasigala naakunzendya.

<sup>11</sup> Bibyo bigambu byensei mbibawereeri aleke mubbe na kusemererwa mu mitima myenyu hamwei nagya. Mu kusemererwa kükwo mukwiza kubba na kujaguza mu mitima myenyu.

<sup>12</sup> Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya kunyaabendeerye.

<sup>13</sup> Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu kukwera banywani baamwe.

<sup>14</sup> Nywe muli banywani bange, kakubba mukora bibyo bigambu binkubaragira.

<sup>15</sup> Tincakabeeta beiru habwakubba mwiru tiyeega bintu bya mukama waamwe akukora. Nkubeeta banywani bange habwakubba nyaabaweeereeri bibyo byensei bya Bbaabba bijyambwereeri.

<sup>16</sup> Mutakankome; beitu gya nyaabakomiri, kandi nyaabakomiri kwana byana bikwiza kwicalaho biro byensei. Nahabwakikyo, kintu kyensei kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwizanga kukibahanga.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

### *Bantu Bakwiza Kubanova*

<sup>18</sup> "Bantu bubaabanobanga, mwizukenge baabanziri kunoba gya.

<sup>19</sup> Mubbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo. Beitu habwakubba nyaabakomiri nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera.

<sup>20</sup> Mwizuke bigambu binyaabaweeereeri, 'Muheereza takakiranga mukama waamwe.' Bantu baakabba bampiganiize, nanywe de bakwiza kubahiganiza. Bubaakabba nibakuhondera bigambu byange binyaabaweeereeri, bakwiza na kuhondera bigambu byenyu.

<sup>21</sup> Babwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo habwakubba muli bantu bange, kandi tibeegiri yogwo munyakuntuma.

<sup>22</sup> Kabbengi nteiziri kubaweeera, baakubbeerj batali na kibii kibakujunaanwa; beitu hataati tibali na kintu kyakwekwatya habwa bibii byabu.

<sup>23</sup> Yogwo yensei annoba, anoba na Bbaabba.

<sup>24</sup> Babbenge baali bataweeni byamahanu binyaakoori, baakubbeerj batali na kibii mu mitima myabu. Beitu hataati, nabubaweeni buwonero bwensei bunkoori, bwa muntu wondi yensei bwatakusobora kukora, bannobeeri kimwei hamwei na Bbaabba.

<sup>25</sup> Kintu kya kutunoba kyabbeerj yatyo habwa kudoosereerya Kinyakuhandiikwa mu biragiro byabu kikukoba, 'Bannobeeri busa'.

<sup>26</sup> "Beitu yogwo Ah<sup>um</sup>ulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakukwatagana nagya.

<sup>27</sup> Kandi nanywe mulina kumpeera bukeiso, habwakubba mwiceeri hamwei nagya kuruga mu kubanza na kubanza."

## 16

<sup>1</sup> Yes<sup>u</sup> yaagyendirj mu meiso na kukoba, "Mbawereeri bibyo byensei aleke mutahaba.

<sup>2</sup> Balibabinga mu marombero, kandi kasumi kakwiza kudwa ka yogwo yensei alibetja aliteekereza nti ali mu kukoora Ruhanga.

<sup>3</sup> Balibahiiga habwa buteega Bbaabba, rundi butanzega.

<sup>4</sup> Ndi mukubaweeera bibi bigambu aleke kasumi ka kubahiiga bukalibba kadoori musobore kwizuka nka kunyaabaweeereeri. Ntakabaweeere bibyo bigambu kuruga mu kubanza, habwakubba nyaalingi hamwei nanywe.

### *Mulimo gwa Mwozo Musyanu*

<sup>5</sup> “Kale nu hataati ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Bejtu tihaloho muntu yensei muli nywe ambulijirye hankugyenda.

<sup>6</sup> Bujune bubakweti habwakubba mbaweeerejeri bibyo bigambu bya kubatiga.

<sup>7</sup> Bejtu nkubaweeera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira butagyenda. Habwakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahumuulyya talijiza hali nywe. Bejtu nyaakagyenda, bubwo nkwiza kumubatumira.

<sup>8</sup> Kandi yo bwaliiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na kibii, na bibyo bikukwatagana na kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, na byakucwerwa musangu.

<sup>9</sup> Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya butanzikiririzamwo.

<sup>10</sup> Hali bikukwatagana na kukora bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona.

<sup>11</sup> Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kabalibacwera musangu, habwakubba mulemi wa gigi nsi musangu gwamusingiri.

<sup>12</sup> “Ndi na bigambu binene bincakabaweeera, bejtu timusobora kubyetegereza hataati.

<sup>13</sup> Bejtu yogwo Mwozo wa mananu bwaliiza, alibaha kwetegereza mananu gensei. Talibaza kintu kyensei habwamwe yankei, bejtu kikyo kyensei kya Ruhanga akwendya mwege kyokyo alibaweeera. Kandi alibamanyisya na bilibaho mu busumi bwa mu meiso.

<sup>14</sup> Akwiza kumpa kitinisa habwakubba alibaweeera bigambu bijeegwiri kuruga hali gya na bibamanyisya.

<sup>15</sup> Bintu bya Bbaabba byensei, nagya biicala byange; kyokyo kimpeeri kubaweeera nti Mwozo wa Ruhanga kiyaabbanga yeegwiri kuruga hali gya kyokyo yaabamanyisya.”

### *Bujune bwa Beegesebwa Bulifooka kusemererwa*

<sup>16</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Mu kasumi katali ka hadei, timukwiza kumbonaho. Bejtu kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona.”

<sup>17</sup> Bamwei ha beegesebwa baamwe baabuulyengeen*i* nibakoba, “Akumanyisya ki bwakukoba nti, ‘Mu kasumi katali ka hadei timukwiza kumbonaho, kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona’? Kandi de akumanyisya ki bwakukoba, ‘Habwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba’?”

<sup>18</sup> Baagyendiri mu meiso na kubuulyangana, “Akumanyisya ki bwakukoba, ‘Mu kasumi katali ka hadei’? Titukwega kintu kyani kyakumanyisya.”

<sup>19</sup> Yesu buyaabakengiri nka kubakwenda kumubuulyya, mwomwo yaabaweeera, “Muli mu kwebuulyangana kintu kyani kinyaamanyisirye bunyaabaweeerejeri, ‘Mu kasumi katali ka hadei, timukwiza kumbonaho; kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona’?”

<sup>20</sup> Mu mananu nkubaweeera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, bejtu bo bantu ba nsi batakunzikiririzamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, bejtu heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora kusemererwa.

<sup>21</sup> Mukali bwabba naakudiibwa nda gya kubyala, abba na burumi bunene habwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Bejtu bwamala kubyala abba na kusemererwa kunene habwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; ejzuka kwahi burumi buyaali nabwo.

<sup>22</sup> Nanywe de kwokwo muli; muli mu bwire bwenyu bwa kubba na bujune hataati, bejtu mulisemererwa habwa kwira kumbona. Tihaloho muntu yensei alibatoolaho kusemererwa kukwo.

<sup>23</sup> Ha kiro kikyo kya kwira kwange, timuli na kimulimbuulya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha.

<sup>24</sup> Mwiceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara lyange; beitu hataati musabenge Ruhanga, mukwiza kuheebwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.

<sup>25</sup> "Nabunyaakabba mbanga nimbara na mu ngeera, kasumi kaliyo mu meiso buntalikoresya ngeera, beitu nkwiiza kubaweeranga bbwa bigambu byensei bikukwatagana na Bbaabba.

<sup>26</sup> Kasumi kakwo bukalidwa, mulisabanga bintu byensei kuraba mwibara lyange. Tinkobiri nti gyagya nkwianga kubasabira hali Bbaabba.

<sup>27</sup> Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, habwakubba manye munzendyambe kandi nimwikiriza nti nyaarugiri hali yo Ruhanga.

<sup>28</sup> Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda kuruga mu nsi, nzireyo hali yo."

<sup>29</sup> Mwomwo beegesebwa baamwe baamuweera, "Kwokwo! Kasi mwomwo hataati obaziri bintu bbwa nootwetegeresesa otakukoresya ngeera!

<sup>30</sup> Hataati twetegeriize nka kueegiri bintu byensei, kandi tihalohoona muntu yensei akwira kubuulya kubba weegiri na bitukuteekereza. Nahabwakikyo twikiriize nka kwarugiri hali Ruhanga."

<sup>31</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, "Hataati mudoori hakunzikirizamwo?

<sup>32</sup> Kasumi kakwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwiruka mutarange, buli muntu abbe habwamwe yankei, muntige nyankie. Beitu mu mananu ndi kwahi nyankie habwakubba Bbaabba ali nagya.

<sup>33</sup> "Bibyo bigambu byensei mbibawereeri aleke mwezegwe nimuli na businge mu mitima myenyu habwange. Mumu mu nsi mukwiza kubbanga na bujune, beitu mubbe batatiro mitima habwakubba bibyo bintu bibawonawonesya, nyaabisingwiri."

## 17

### Yesu Niyesabira

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaalingiriiri hakyendi yaasaba:

"Bbaabba bwire budoori bwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na kukuwa. Mu kuwonawona na kukuwa kuku, mpa kubba na kitijinisa, aleke nagyadede nsobore kukuheesyat kitijinisa.

<sup>2</sup> Kubba wampeeri busobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu benseenya bawampeeri bwomi butamalikaho.

<sup>3</sup> Hat nu, bwomi butamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu Kurisito giwaatumiri.

<sup>4</sup> Nkuheeseerye kitijinisa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantumiri nkore.

<sup>5</sup> Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitijinisa nka kinyaalingi nakyo bunyaali nincaali nawe, nsi gitakabbeerii kuhangwa.

### Yesu Naasabira Beegesebwa Baamwe

<sup>6</sup> "Babwo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega. Baalingi baamu, wabampa; bahondeeri kigambu kyamu.

<sup>7</sup> Hataati beegiri nti bintu benseenya biwampeeri biruga hali we.

<sup>8</sup> Kubba bibyo benseenya biwambwereeri nyaabibamanyisiiry, baabiikiriza. Beegeeri kimwei nti kwo nyaarugiri hali we, kandi beikiriize nti weewe munyakuntuma.

<sup>9</sup> Babwo bawampeeri, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi babwo batakwiki-  
riza, bejtu nkusabira babwo bawampeeri habwakubba bali baamu.

<sup>10</sup> Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo  
beicala bange. Babwo bantu bampa kitiinisa.

<sup>11</sup> Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoi mu nsi; nkugyenda kwira hali we. Bejtu  
kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba musyanu, babwo bawampeeri balindenge habwa  
busobozi bwamu bwampeeri, babbe mu bumwei nka twe kutwicala mu bumwei.

<sup>12</sup> Bunyaali nincaali na babwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri habwa busobozi  
bwamu bwampeeri. Tihaloho kadi omwei asyereeri kutoolaho yogwo munyakubba  
naali wa kuzika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.

<sup>13</sup> "Bbaabba hataati ndi heehj kwira hali we; bejtu mbaziri bibi bigambu nincaali  
haha mu nsi, aleke beegesebwa bange basemererwe hoi nka gya nka kunceeri  
nsemereerwe hoi.

<sup>14</sup> Mbaheeri kigambu kyamu. Bunkoori kikyo, babwo bantu ba mu nsi  
batakwickirizamwo, baabanoba, habwakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi,  
nka gyadede kuntali wa nsi gigi.

<sup>15</sup> Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, bejtu nkubasabira obalinde hali mubii  
Sitaani.

<sup>16</sup> Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi.

<sup>17</sup> Kigambu kyamu geicala mananu. Nahabwakikyo leka gagwo mananu,  
gabasyanie.

<sup>18</sup> Nka kuantumiri mu nsi, nagya kwokwode mbatumiri mu nsi.

<sup>19</sup> Nyeeheeriyo kubba kihongwa kisyanu habwabu aleke mananu gaamu  
gabasyanie.

### *Yesu Naasabira Beikiriza Bensei*

<sup>20</sup> "Nkusabira kwahi baba beegesebwa bali nagya basa. Bejtu, nkusabira na  
babwo balinzikiriza kuraba mu bukwenda bwa beegesebwa baba,

<sup>21</sup> aleke benseenya babbe mu bumwei, nka we kwoli muli gya nagya nka kundi  
muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyeg  
nti, weewe munyakuntuma.

<sup>22</sup> Beegesebwa bange bensei mbaheeri kitiinisa kiwampeeri, aleke babbe mu  
bumwei nka gya nawe kutuli omwei;

<sup>23</sup> gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu bumwei aleke bantu  
ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegesebwa bange nka gya  
kuanzendeerye.

<sup>24</sup> "Bbaabba, nkwendya babwo bantu bompeeri, kiro kimwei babbe nagya  
mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitiinisa kyange, kitiinisa kiwampeeri  
kubba wanzenendeerye nsi gitakabbeeri kuhangwa.

<sup>25</sup> "Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi nabubaakkabba batakwegiri, gya  
nkwegiri, kandi na beegesebwa bange bakyegiri nti weewe munyakuntuma.

<sup>26</sup> Mbaheeri kukwega, kandi nkwiiza kugyenda mu meiso na kuha bantu kukwega  
aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de nagya nyankei, nsobore kubba  
muli bo."

### *Yesu Nibamukwata*

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kusaba, yaarugiri hahwo na beegesebwa baamwe baaraba mu  
kigira kyetwa Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri,  
haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituuni, baagwingiramwo.

<sup>2</sup> Bubwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali yeegiri kikyo kiikaru, habwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengyo na beegesebwa baamwe.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yeehembeerj kitebe kya basurukali ba Baruumi na balindi ba Yeekaru banyakubba batumijirwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyo baali bakweti bimuli bikumuluka, mataara, na byakulwanisya.

<sup>4</sup> Yesu, yaali yeegiri bintu byensei binyakubba nibikugyenda kumubbaho. Nahabwakikyo, bubaali nibakumwizira, yaarugiriyo yeiza hali bo yaababuulya, "Mukutoolya naani?"

<sup>5</sup> Baamwirimwo nibakoba, "Yesu wa Nazareeti."

Mwomwo Yesu yaabweera, "Gyagya yoogo." Bubwo nu, Yuda munyakudiirisana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo.

<sup>6</sup> Yesu buyaakobiri "Gyagya yoogo," beerundukiri baagwa hansi.

<sup>7</sup> Yesu yaabuniirye yaababuulya, "Mukutoolya naani?"

Baamwiramwo nibakoba, "Yesu wa Nazareeti."

<sup>8</sup> Yesu yaabeiramwo naakoba, "+Nyaabawereeri bwodi nti gyagya yoogwo. Bumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende."

<sup>9</sup> Kiki kyabbeerjhoona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere bibyo binyakukobanga: "Mu babwo bawampeeri, tihaloho kadi omwei asyereeri."

<sup>10</sup> Mwomwo Simooni Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamusalah ipokopo lyamwe lya mukono gudyo. (Yogwo muheereza baamwetengi Malikuysi.)

<sup>11</sup> Mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, "Kubyayo mpirima gyamu! Nkuteekwa kudoosereerya bibyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone."

### *Yesu Nibamutwala hali Anaasi*

<sup>12</sup> Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamwei na muhandu waakyo, na Bayudaaya balindi ba Yeekaru, baakwata Yesu. Baamubbohiri,

<sup>13</sup> babanza baamuleeta hali Anaasi, munyakubba mugeni wa mulaami muhandu wa mwaka gugwo gibeetengi Kayaafa.

<sup>14</sup> Kayaafa yooyo inyumaaho munyakubba aheeri bahandu ba Bayudaaya magezi nti, kyakubba kirungi muntu omwei kulkwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

### *Simooni Peeteru Niyeegaana Yesu Murundi Gwakubanza*

<sup>15</sup> Simooni Peeteru na mwegesebwa wondi baali nibakuhondera Yesu. Habwakubba yogwo mwegesebwa yaalingi yegebeerwe mulaami muhandu, yeingiri hamwei na Yesu mu zigati gya yogwo mulaami muhandu.

<sup>16</sup> Beitu yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa Iwije. Yogwo mwegesebwa wondi munyakubba yegebeerwe mulaami muhandu, yeiriri yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zigati gigyo.

<sup>17</sup> Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaabuulya Peeteru, "Weedede, oli omwei hali beegesebwa ba Yesu?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Tindi."

<sup>18</sup> Bwire bwali bwinyamu. Kandi bo baheereza ba mulaami muhandu na balindi ba Yeekaru baali beemereeri beelogoleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

### *Mulaami Muhandu Naabuulisania Yesu*

<sup>19</sup> Mulaami muhandu yaabuuliirye Yesu ha beegesebwa baamwe na ha nzegesyagamwe.

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Bantu benseenya nyaabaweerengi hasyanu. Biro byenseenya nyeegesyengi mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita.

<sup>21</sup> Habwaki okumbuulya? Buulya babwo banyakwegwanga bintu binyeegegesyengi. Mu mananu, bo bakwega bintu binyeegegesyengi."

<sup>22</sup> Yesu buyaabaziri yatyo, omwei ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri heehi nayo yaamupaala mu busyo yaamubuulya, "We kwokwo yatyo oiramwona mulaami muhandu?"

<sup>23</sup> Yesu yeiramwo naakoba, "Bunyaakabba nindi na kintu kibibi kimbaziri, kiheere bukeiso. Beitu bunyaabba mbaziri mananu, onkutiiri ki?"

<sup>24</sup> Mwomwo Anaasi yaasindika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa mulaami muhandu.

### *Simooni Peeteru Naabunia kweagaana Yesu*

<sup>25</sup> Simooni Peeteru buyaali yeemereeri nakwota mworo, muntu wondi yaamubuulya, "Weededeli oli omwei hali beegesebwa ba Yesu?"

Peeteru yeegeeni naakoba, "Tindi omwei hali bo."

<sup>26</sup> Omwei hali baheereza ba mulaam*u* muhandu, munyakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru giyatatemirijo ipokopo, yaabuuliirye Peeteru, "Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayituyuni?"

<sup>27</sup> Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; naahahwo nkoko gyakookooma.

### *Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato*

<sup>28</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Murumu. Bwire bwali nibukugyenda k<sup>u</sup>ky. Bo bahandu ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali habwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga. Baatinengi bateehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Bugenyi bwa Kurabwaho.

<sup>29</sup> Nahabwakikyo Pilaato yaahulukiri yeiza hali bo, yaabuulya, "Yogwo mudulu mukumujunaana ki?"

<sup>30</sup> Baamwirijimwo nibakoba nti, "Yogo muntu abbenge atakubinya biragiro, twakabba tutamyleetiri hali we."

<sup>31</sup> Pilaato yaabaweeda, "Nywe nywankei mumutwale mumusalire musangu kusigikira ha biragiro byenyu."

Bahandu ba Bayudaaya bubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, "Twe biragiro byetu bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensei."

<sup>32</sup> Kiki kyabbeerijo kudoosereerya kigambu kya Yesu kiyaabaziri kwolokya nkwa giyaali naakugyenda k<sup>u</sup>kwa.

<sup>33</sup> Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamubuulya, "Oli mukama wa Bayudaaya?"

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yaabuulya Pilaato, "Kikyo kibuulyo kyombuuliirye kili kyamu habwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakumbazaho?"

<sup>35</sup> Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, "Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze bintu bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaam*u* baamu, boobo banyakukuhayo hali gya. Waakoori ki?"

<sup>36</sup> Yesu yeiririjmwo naakoba, "Bukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi. Bubbenge nibuli bwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwanirij*ir*i, aleke bahandu ba Bayudaaya batankwata. Beitu bukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi."

<sup>37</sup> Pilaato yaamubuulya, "Kwokwo kukoba, oli mukama?"

Yesu yaamwiramwo naakoba, "Odooseerye kukoba ndi mukama. Habwakubba na kubyalwa kwange, nyaabyalijirwe mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyeiziri mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakukwatagana na Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu, anyeeteggeerya mbe."

<sup>38</sup> Pilaato yaabuulya Yesu, "Mananu kyokyo ki?" Pilaato buyaamaari kubaza kikyo, yaahuluka hanzei yaabunja yaabaza na bahandu ba Bayudaaya, yaabaweera, "Gya t̄imbweni musangu gwagumiri gunkuseemeera kumujunaana.

<sup>39</sup> Bejtu mwicala na ngesu gyenyu cali mbateeseerya munyankomo omwej ha Bugenyi bwa Kurabwaho. Mwakwendeerye mbateeseerye 'mukama wa Bayudaaya'?"

<sup>40</sup> Bejirimwo neiraka lya hakyendi, "Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba." Bubwo nu, Bbarabba yogwo yaalingi munyagi.

## 19

### *Yesu Nibamusala gwa Kubambwa*

<sup>1</sup> Bubaamaari kugaana kya kutesya Yesu, Pilaato yaatwala Yesu yaaragira bamujwate na mukobba.\*

<sup>2</sup> Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamulwaliirye kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.

<sup>3</sup> Bejcalengi njibeiza hali yo, nibamuweeranga, "Mirembe, mukama wa Bayudaaya!" Kandi nibamupaalanga ndahi mu busyo.

<sup>4</sup> Pilaato yaabuuniirye yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya, "Hataati kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya t̄imbweni musangu gwagumiri gunkuseemeera kumujunaana."

<sup>5</sup> Yesu buyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, Pilaato yaabaweera, "Mudulu yo ngogwo!"

<sup>6</sup> Bahandu ba balaami na balindi ba mu Yeekaru bubaamweeni, baalukiri nibakobanga, "Mumubambe ha musalaba! Mumubambe ha musalaba!"

Bejtu Pilaato yaabejirimwo naakoba, "Nywe nywankeena mumutwale mumubambe, gya t̄imbweni musangu gwagumiri gunkuseemeera kumujunaana."

<sup>7</sup> Bahandu ba Bayudaaya bejirimwo nibakoba, "Twe tuli na kiragiro, kandi kusigikira ha kiragiro kikyo akuteekwa kwitwa, habwakubba yeezetiri Mwana wa Ruhanga, mu mulingo gugwo yeefoora kubba Ruhanga."

<sup>8</sup> Pilaato buyeegwiri bakobiri yatyo, yaatiiniri hoi.

<sup>9</sup> Pilaato yaakubirijo mu nda mu kikaali yaabuulya Yesu, "Oruga hanya?" Bejtu Yesu atakamwiremwo.

<sup>10</sup> Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, "Oswiri kunziramwo? Okyegiri kwahi nka kundi na busobozi bwa kükutesya, rundi bwa kukubamba ha musalaba?"

<sup>11</sup> Mwomwo Yesu yeiramwo Pilaato naakoba, "Ruhanga abbenge ataakuheeri busobozi, waakabba otali na busobozi hali gya. Nahabwakikyo, yogwo munyakumpayoona hali we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo."

<sup>12</sup> Kuruga nahahwo, Pilaato yeiceeri naatolyanga kutesya Yesu, bejtu bahandu ba Bayudaaya bejcalengi nibaluka nibakoba, "Wakawona okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakulwanjsya Kaisaali."

\* <sup>19:1 19:1</sup> Mukobba gugwo gwabbengi na bwoma rundi mahwa ha busonga bwagwo.

<sup>13</sup> Pilaato ḥuyeegwiri kikyo, yaaragira bahulukye Yesu hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu kibetengi Mahiga Gatinde (mu Luhebburaniya kibetengi Gabbasa.)

<sup>14</sup> Kiro kikyo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kihandu kya kwizuka Bugenyi ḥwa Kurabwaho nizili saaha nka mukaaga.

Mwomwo Pilaato yaaweera Bayudaaya, "Mukama weenyu ngogwo!"

<sup>15</sup> Bejtū baakobiri, "Mwite! Mwite! Ragira bamubambe ha musalaba!"

Mwomwo Pilaato yaababuulya nabakiina, "Nyaabamba mukama weenyu?"

Bahandu ba balaami beiririmwo nibakoba, "Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali."

<sup>16</sup> Mu kumaliira, Pilaato yaaheerijo Yesu hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

### *Yesu Nibamubamba ha Musalaba*

Mwomwo basurukali baatwala Yesu.

<sup>17</sup> Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiri yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutweri mu kiikaru kyewta Luhanga (kandi mu Luhebburaniya nikyetwa Gologoosa).

<sup>18</sup> Bubaamudooseerye mu kikyo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omwei muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwabudyo, wondi ha mukono gwamwe gwabumoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gyabu.

<sup>19</sup> Pilaato yaaragiiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyo kyapa kyakobengi, YESU WA NAZAREETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>20</sup> Bayudaaya banene baasomiri kyapa kikyo, habwakubba kiikaru kibaabambiimwo Yesu kyalingi heehi na rubuga Yerusalem, kandi de na kikyo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lulatini, na Luyonaani.

<sup>21</sup> Bahandu ba balaami ba Bayudaaya baakubiri hali Pilaato kusuula kikyo kyapa; baamuweera, "Hindula kikyo kyapa kileke kubba, 'Mukama wa Bayudaaya,' kibbe, 'Yogo mudulu yeezetiri Mukama wa Bayudaaya.' "

<sup>22</sup> Pilaato yaabeiririmwo naakoba, "Gya bigambu binyaaragiiri bahandiike, byobyo byobyo; bikuhinduka kwahi."

<sup>23</sup> Basurukali ḥubaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, ḥuli musurukali atwale miteeku gumwei. Kanzu gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyali gitali na lubaziro lwensei, gyali giluke-ḥuluki kuruga kwicoti kudwa ha magema.

<sup>24</sup> Mwomwo basurukali baawerangana, "Tutagitemula. Bejtū leka tukuute karuru, aleke twetegereze muntu yaagitwala."

Kiki kyabbeerijo aleke Kinyakuhandiikwa kidwereere, kikyo kikoba, "Baabageenj bilwalu byange

na ngoye zange bazikuutira karuru."

Nahabwakikyo basurukali kwokwo baakoori yatyo.

<sup>25</sup> Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereerijo maawe, mwijwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena.

<sup>26</sup> Yesu ḥuyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegesebwa giyendyengi yeemereerijo heehi, yaaweera maawe, "We mukali, mwana waamu ngogwo!"

<sup>27</sup> Kandi de yaaweereerijo yogwo mwegesebwa, "Maawu yo ngogwo." Kuruga naahahwo, yogwo mwegesebwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

### *Yesu Naakwa*

**28** Heinyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe biyaamutumiri kukora. Mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, "Nyoota ginkwetj."

**29** Hahwo haalingiho kikopo kijulu viino gilulu. Mu viino gigyo, baajubukirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu.

**30** Yesu buyaakanyweriho viino gigyo, yaakoba, "Kimalikiri." Buyaakabaziri kikyo, yaatuluka mutwe gwamwe, yaakwa.

**31** Kiro kikyo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikuonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga babwo babaali babambiri mwa kubeta bwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori.

**32** Basurukali beiziri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri.

**33** Beitu bubeiziri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe.

**34** Beitu kinyakubbaho, omwei ha basurukali yaatuutiri ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo buyaakabba akwiri. Nahaahwo bulohobuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatuutiri.

**35** Gya munyakuwona kikyo kintu nikikubbaho nkukiheera bukeiso ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu.

**36** Bibi bintu byabbeerijo aleke Binyakuhandiikwa bidwereere, bikoba, "Tihaloho ikuha lyamwe lyensej libalibinya."

**37** Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, "Balilingiira yogwo gibaatuutiri neisumu."

### *Yesu Nibamuziika*

**38** Bibyo bubyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, yaasabiri Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguziika. Yozefu yogwo yaalingi mwegesebwa wa Yesu mu nsita; habwakubba yaatinengi bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato buyeikiriize, Yozefu yaatwala mutumbi gwa Yesu.

**39** Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Nikodem, munyakubba inyuma kükwo eiziri hali Yesu bwire bweijolo. Nikodem yaaleetiri bintu bya muhendu gunene bikuwunya kurungi nibili bya kusiiga mubiri gwa Yesu. Bibyo biyaaleetiri byali na bwozo bukudoosya kilo nka makumi gasatu neine.

**40** Babwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suuka bateerimwona bibyo bintu bikuwunya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalangi.

**41** Heehi na ha baabambiri Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu.

**42** Mu kituuru kikyo hooho baazikiri Yesu, habwakubba kiro kikyo kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyo kyalingi nikili heehi.

## 20

### *Beegesebwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mukuu*

**1** Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti,\* Maliya Magadaleena yaagyendirji ha kituuru bwire butakakeeri, yaagya ihiga libaali babbumbiri ha kituuru kya Yesu balitoori ha munwa gwa kituuru.

**19:36 19:36** Kidemu 12:46; Kubala 9:12; Zabbuli 34:20    **19:37 19:37** Zaakalija 12:10    \* **20:1 20:1** Kyokyo kiro kya bantu beegiri nka Kyasabbijiti.

<sup>2</sup> Nahabwakikyo yeirukiri yeiza hali Simooni Peeteru na hali mwegesebwa wondi wa Yesu giyendyengi, yaadwa yaamuweera, "Mutumbi gwa Mukama weetu bagutoorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!"

<sup>3</sup> Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegesebwa wondi baasetukiri kugyenda ha kituuru.

<sup>4</sup> Bensei babiri baagyendiru nibeiruka, beit u mwegesebwa wondi yogwo yeirukiri yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru.

<sup>5</sup> Buyaakidooriho, yeetuluka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo, beit u yo atakeingiremwo.

<sup>6</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegesebwa, yeingira mu kituuru. Buyeingiirimwo, nayo yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni

<sup>7</sup> na lugoye lunyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu latali hamwenya na bibyo biheru bya suuka; beit u niluli lukube luteebeerwe haalwo Iwankei.

<sup>8</sup> Mwomwo na mwegesebwa yogwo wondi, munyakubba abanziri kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bibyo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri.

<sup>9</sup> Bibi bintu bubyali bitakabbeerih, beegesebwa baali batakabbeeru kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuyu.)

### *Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena*

<sup>10</sup> Heinyuma beegesebwa baakubiriyu mu maka gaabu.

<sup>11</sup> Beit u Maliya yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetulukiri kuwona mu kituuru.

<sup>12</sup> Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanu. Baali bejcaliiri ha mutumbi gwa Yesu habaali bagulaaliirye; omwei ha mutwe gwa Yesu hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.

<sup>13</sup> Bamalayika babwo baamubuuliirye, "We mukali we, habwaki okulira?"

Yaabeiririmwo naakoba, "Batweri Mukama wange, kandi de nyeegiri kwahi cali bamuteeri."

<sup>14</sup> Buyaakabaziri kikyo, yaamaga, yaaweeni Yesu yeemereeri hahwo, beit u kandi atakamulengere nka kwali Yesu.

<sup>15</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "We mukali we, oli mu kulira ki? Naani yogwo gyokutoolya?"

Yo Maliya habwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mulimi, yeiririmwo naakoba, "Muhandu, waakabba nooli weewe omutweri, mbwera cali omuteeri, ngyende mmutooleyo."

<sup>16</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Maliya."

Maliya yaahindukiri yaalingiira Yesu; buyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, "Rabbooni!" (kigambu kimanyisya Mwegesa).

<sup>17</sup> Yesu yaamuweera, "Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beitu gyenda hali beira bange obaweere, 'Nkukubayo hali Bbaabba kandi hali Bbaweeneyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.'"

<sup>18</sup> Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegesebwa, "Mbweni Mukama weetu!" Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu bijaamuwereerei.

### *Yesu Naawonekera Beegesebwa Baamwe*

<sup>19</sup> Joojolo lya Kyasabbijiti, beegesebwa baalingi beecookiri hamwei. Baalingi beekingireeni mu nnyumba habwakubba baatjinengi bahandu ba Bayudaaya batabakwata. Yesu yaamaari geiza niyemeera muli bo, naakoba, "Businge bubbe nanywe!"

<sup>20</sup> Ḫuyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beegesebwa babwo baasemereerwe hoi habwa kuwona Mukama waabu.

<sup>21</sup> Yesu yaabuñijrye yaabaweerera, “Businge ḥubbe hamwei nanywe! Nka Bbaabba kuyantumiri, nagya kwokwo nkubatum.”

<sup>22</sup> Ḫuyaamaari kubaza kikyo, yaahuuha rwoya hali bo yaakoba, “Mutunge Mwozo Musyanu.”

<sup>23</sup> Bumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaari kadei kubibaganyira, na babwo bamwakabbanga mutaganyiri bibii, Ruhanga akwiza kubbanga atabibaganyiri.”

### *Yesu Naawonekera Tomasi*

<sup>24</sup> Yesu ḥuyaawonekeeri beegesebwa baamwe, Tomasi, omwei ha beegesebwa baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,<sup>†</sup> yaali atali na beegesebwa babwo.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo, beegesebwa badi bandi baamweereeri, “Tuweeni Mukama weetu.”

Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Bunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu ngalu zaamwe, kandi ḥunyaakabba ntateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali, kandi ḥunyaakabba ntateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, t̄inkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni.”

<sup>26</sup> Heinyuma nya sabbiiti gimwei beegesebwa baamwe baalingi mu nnyumba murundi gundi. Deeru bubu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu nabumyabba myalingi mikinge, Yesu yeiziri yeemeera muli bo yaakoba, “Businge ḥubbe nanywe!”

<sup>27</sup> Kasi yaaweera Tomasi, “Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti mmpimbookiri.”

<sup>28</sup> Tomasi yeiririmwo naakoba, “Mukama wange kandi Ruhanga wange!”

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, “Bwokambweni kasi mwomwo oikiriize; bali na mugisa babwo beikiriza bataweeni.”

<sup>30</sup> Yesu yaakoori buwonero ḥundi ḥunene bwa byamahanu mu meiso ga beegesebwa baamwe, butaahandikiirwe mu kiki kitabbu.

<sup>31</sup> Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandikiirwe aleke mwikirize nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga ḥwomi ḥutamalikaho habwa maani geibara lyamwe.

## 21

### *Yesu Niyezelokya hali Beegesebwa Baamwe*

<sup>1</sup> Heinyuma nya kuwonekera Tomasi, Yesu yaabuñijrye yaawonekera beegesebwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeerijo.\* Yaabawonekeeri mu mulingo gugu:

<sup>2</sup> Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Didimo<sup>†</sup>), Nasaneeri munyakuruganga mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabanji ba Zebbedaayo, na beegesebwa bandi babiri, bensej baalingi hamwei.

<sup>3</sup> Simooni Peeteru yaabaweerera, “Kangyende kuloba.” Nabo baamuweera, “Tukugyenda nawe.” Nahabwakikyo baagyendirji baatemba ḥwatj baaloba, beitu ijolo lilyo batakeite nsu gyensei.

<sup>4</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho ḥwire bwa mwakya karei, Yesu yeemereeri ha mutanda, beitu beegesebwa baamwe batākamulengere nka kwali Yesu.

<sup>5</sup> Yesu yaabeetiri naababuulya, “Banywani bange, muli na nsu gyensei gimwitriri?”

\* 20:24 20:24 Didimo k̄manyisya Murongo. \* 21:1 21:1 Itaka lya Tibbeerijo lyolyo itaka lya Galilaaya. † 21:2 21:2 Didimo k̄manyisya Murongo.

**Beiririmwo nibakoba, "Gyahi."**

**6** Mwomwo Yesu yaakoba, "Mugume bitimba byenyu ha mukono gwabudyo gwa bwati, mu<sup>kwiza</sup> kwita nsu." Bubaagumiri bitimba, kwega byakweti nsu zinene hoi, byabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.

**7** Mwomwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi yaaweera Peeteru, "Ali Mukama weetu!" Simooni Peeteru buyaakamwegwiri naakukoba "Ali Mukama weetu," yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi akitoorimwo), yaagusuka mu meezi, yaagyenda ha mutanda.

**8** Beegesebwa bandi bensei baagyendeeri mu bwati kudwa ku mutanda, nibakusikanga bitimba binyakubba bijzwiri nsu, habwakubba batakabbe hadei hoi na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda.

**9** Bwati bubwajaamiri, baaweeni nsu nizili ha mworo gwa makala ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.

**10** Yesu yaabaweera, "Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiri kwita hataati."

**11** Simooni Peeteru yaatembiri mu bwati yaasika bitimba kubidoosya ha mutanda. Byali bijzwiri nsu zikooto, zikudwa 153. Beitu nabuzaabba zaalingi zinene hoi yatyo, bitimba bitakatemuke.

**12** Yesu yaabaweera, "Mwize mudye kyamwakya." Hatakabbeho kadi mwegesebwa omwei munyakugeryaho kumubuulya, "Weewe naani?" Baali beegiri nti ali Mukama waabu.

**13** Yesu yeiziri yaawkata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha.

**14** Gugu bu<sup>bwo</sup> gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu guyaaawonekeeri beege-sebwa baamwe naali amaari kuhimbooka.

### *Yesu Naabaza na Peeteru*

**15** Bubaamaari kudya, Yesu yaamubuulya Simooni Peeteru, "Simooni mutabani wa Yohaana, okunzendya kukira baba?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe."

Kasi Yesu yaamuweera, "Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwalisya bwana bwa ntaama."

**16** Yesu yaabunii<sup>l</sup>rye yaamubuulya, "Simooni mutabani wa Yohaana, kwo mal<sup>i</sup> onzendyambe?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe."

Kasi Yesu yaamuweera, "Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwalisya ntaama."

**17** Yesu yaamubuuli<sup>l</sup>rye murundi gwakasatu, "Simooni mutabani wa Yohaana, onzendyambe?"

Peeteru buyeegwiri Yesu amubuuli<sup>l</sup>rye murundi gwakasatu, kyamukola kubi kuwona Yesu abuni<sup>l</sup>rye kumubuulya, "Onzendyambe?" Peeteru yeiririmwo naakoba, "Mukama wange, we weegiri bintu byensei, okyegiri nti nkwendyambe."

Yesu yaamuweera, "Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwalisya ntaama."

**18** Mu mananu nkukuweera, "Buwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, beitu bwoligulusa okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda."

**19** Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka kugiliheesya Ruhanga kitinisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, "Mmpon-dera!"

**20** Peeteru yaahindukiri yaamaga yaawona mwegesebwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho yaakoba, "Mukama wange, alahi akwiza kukudiirisana?")

<sup>21</sup> Peeteru ḥuyaaweeni mwegesebwa yogwo yaabuulya Yesu, “Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetej?”

<sup>22</sup> Yesu yeiririmwo Peeteru naakoba, “Bunyaabba ninkwendya eicaleho kudoosya ḥundiira, we kikyo kikukwetiho ki? We okuteekwa kumpondera.”

<sup>23</sup> Habwa bibi bigambu bya Yesu biyeiririmwo, rugambu lwararangiri mu beira baabu nti yogwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi talikwa. Beitu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegesebwa talikwa; yo yaakobiri-bukobi nti, “Bunyaabba ninkwendya eicaleho kudoosya ḥundiira, we kikyo kikukwetiho ki?”

<sup>24</sup> Mwegesebwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha ḥukeiso bwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti ḥukeiso bwamwe buli bwa mananu.

<sup>25</sup> Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi ḥuli kintu kiyakoori baalingi baakijhandiikiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeerigitali na mwanya gwakubiikiramwo bibyo bitabbu.

## Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyołokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nka kuityatandikiiri mu rubuga lwa Yerusalem, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Buyudaaya, Samaliya, hamwei na mu bicweka bindi byensei bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereeri beegesebwa baamwe atakabbeerि kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandijikirwe Luuka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi* nka *kugaahandiikirwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabijhandijikirji Teofiro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Bejtu kandi kiteekerezebwa kubba yaabijhandijikirji naali de na kigyendererwa kya kusobosesya bantu bensei, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu kugumya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka ateekerezebwa kubba yaahandijikirji kiki kitabbu naali mu rubuga Antyokija.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito kinyakubanza; kandi de, nikitwołokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu nka kubecalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurisito, kituha kwesiga maani ga Mwozo Musyanu mu kusaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurisito hali bantu bandi.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Mwozo Musyanu neiza hali beegesebwa ba Yesu Kurisito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhandu 1:1—8:1
- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nikiturumbwa kandi nikikutandika kugaliha 8:2—12:23
- (iii) Paulo naali mu lubungo lwamwe lwa kubanza lwa kutebya Makuru Garungi 12:24—14:28
- (iv) Lukuratu Luhandu lwa bakwenda na bahandu ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurisito bavyaka bibakwetaagisibwa kudoosereeryanga 15:1-35
- (v) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi 15:36—18:22
- (vi) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakasatu lwa kutebya Makuru Garungi 18:23—20:38
- (vii) Paulo naakwatwa mu rubuga lwa Yerusalem 21:1—26:32
- (viii) Paulo naatwalwa mu rubuga Rooma 27:1—28:31

### *Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Musyanu*

<sup>1</sup> Wakitiinjsa Teofiro, mu kitabbu kyange kya kubanza kinyaakuhandikiiri, nyaakumanyisiirye bintu byenseeny bya Yesu bijaakoori, na bijyo bijeeegeseerye <sup>2</sup> kudwera kimwei ha kiro kya Ruhanga kiyamutwaliirimwo mwiguru. Buylaali atakagyendiri mwiguru, habwa maani ga Mwozo Musyanu, yaaweeereeri bakwenda baamwe bayaali akomirj bintu bibakuteekwa kukora.

<sup>3</sup> Mu biro makumi ganei, binyakuhandera kuwonawona na kükwa kwamwe, Yesu yeizengi mirundi minene niyeezolokya hali babwo bakwenda baamwe. Mu biro bijyo, yaabananukisiirye mu milingo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na ḥukama ḥwa Ruhanga.

<sup>4</sup> Kiro kimwei, Yesu ḥuyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragiiri naakoba, "Mutaruga mu rubuga Yerusalem, bejtu mwicalemwo mulindiire,

kudoosya Bbaabba Ruhanga bwalibaha Mwozo Musyanu, nka kunyaabaweereeri kuyeeraganisijirye kukora.

<sup>5</sup> Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi, beitu mu biro bidooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.”

*Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru  
(Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)*

<sup>6</sup> Heinyuma, Yesu buyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, babwo bakwenda baamubulya, “Mukama weetu, bwire bwamu budoori bwa kwiryaho bukama bweihanga ly'Isaleeri?”

<sup>7</sup> Beitu Yesu yaabejirimwo naabaweeera, “Kili kwahi kintu kihandu nywe kwega busumi bwa Bbaabba Ruhanga buyaategekiri mu bussoboz bwanwe ha bintu bindi bilibbeeraho.

<sup>8</sup> Beitu Mwozo Musyanu bwaljkabeizaho, alibaha maani gakumpeera bukeiso mu rubuga lwa Yerusalem, mwisaza lya Buyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamwei na mu bicweka bindi byensei, bya mu nsi.”

<sup>9</sup> Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingiriji. Kasi heiza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

<sup>10</sup> Bubaali bacakalingiriji hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu bisyanu, beemereeri heehi nabo.

<sup>11</sup> Badulu babwo baabuuliire babwo bakwenda, “Habwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimwei, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu mulingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru.”

*Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda  
(Matayo 27:3-10)*

<sup>12</sup> Babwo badulu bubaagyendiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi Zayitunji, beirayo Yerusalem. Lulwo lugyendu lweijanjanengi nka kilomita gimwei.\*

<sup>13</sup> Bubeiririyo, baagyenda mu kisiika kya hakyendi wa nnyumba kibejalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n'Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w'Alifaayo na Simooni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo.

<sup>14</sup> Mirundi minene, baba bensei baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumwei. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakali bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, hamwei na baabu Yesu.

<sup>15</sup> Kiro kimwei, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamwei. Ha bwire bubwo, Peeteru yeemereeri yaabaweeera,

<sup>16</sup> “Beira bange, Binyakuhandiikwa bibyo bya Mwozo Musyanu biyyaheeri mukama Daudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bili na kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu.

<sup>17</sup> Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteerijo akore natwe, gugu mulimo gwa kutebyea Makuru Garungi.”

<sup>18</sup> (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, ziyaatungirji kuruga mu kikorwa kibiibi kiyakoorji, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekeutiji hansi, yaahulika nda, mala gaamwe gensei gaahuluka hanzei, yaakwa.

\* <sup>1:12 1:12</sup> Mu Luyonaani, lugyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubyeikirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato. <sup>1:18 1:18</sup> Matayo 27:3-8

<sup>19</sup> Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyo kya Yuda kiyaakoori, gaasaaseeni mu rubuga lwenseenya lwa Yerusalem. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwabu, kikumanyisya, Musiri gw'Ibbanga.)

<sup>20</sup> Peeteru yaabunirye yaakoba, "Bibi byobyo bintu bya Daudi biyaahandiikiri hali Yuda mu kitabbu kibeeta Zabbuli, naakoba,  
" 'Leka nnyumba gyamwe gibbe kifurukwa,  
hatabbaho noomwej aligicalamwo.'

Kandi de Daudi yaakobiri,

" 'Mulimo gwamwe gutwalwe muntu wondi.'

<sup>21-22</sup> Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yeira mu kiikaru kya Yuda, yeiza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe butwali na Yesu, kurugira kimwei mu busumi bwa Yohaana buyaabatirizengimwo bantu, kudwera kimwei ha kiro kya Ruhanga kiyatwalijrimwo Yesu mwiguru."

<sup>23</sup> Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kikyo kiikaru. Omwei muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Bbarasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matiya.

<sup>24</sup> Mwomwo bensei hamwei baasaba Ruhanga nibakoba, "Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu bensei. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomirimwo,

<sup>25</sup> kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kiyaatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori."

<sup>26</sup> Bubaacuhijirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lyu Matiya. Kuruga kiro kikyo, Matiya yaabba mukwenda, hamwei na babwo bakwenda ikumi nomwei.

## 2

### *Mwozo Musyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Kiro kya bugenyi bwa Bayudaaya kibetengi Pentekooti kyali kidoori. Hakyad-wereeri, Bakwenda ba Yesu hamwei na bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, baali beecookiri hamwei, mu kiikaru kimwei.

<sup>2</sup> Mu bwire bwobwo, beegwiri kintu nikikuura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuura, kyeiziri kyeicya mu nnyumba cali baali beecookiri.

<sup>3</sup> Kinyakuhoenderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwete-matemamwo bicwekacweka, buli kicweka kimwei kyagyenda hali muntu omwei omwei.

<sup>4</sup> Babwo bantu bensei, beizwiri Mwozo Musyanu, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Musyanu nka kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

<sup>5</sup> Mu bwire bubwo, mu rubuga lwa Yerusalem, heicalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoi mutima kuhoendera biragiro bya Ruhanga. Babwo Bayudaaya, baali barugiiru mu mahanga ganene.

<sup>6</sup> Bantu bubeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Babwo bantu banyakwecooka, baali bahuniriiri; habwakubba buli omwei muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaabu bo banyakkwiza.

<sup>7</sup> Mu kuhuniira kwabu, baaweerengeeni yati, "Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu!"

<sup>8</sup> Hataati, kiiziri teetei, bo kubaza, twe twenseenya nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa bubyalwa bwa buli omwei muli twe?

<sup>9</sup> Bamwei muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihangga lya Paratiya, lya Mediyya, na ly'Eramiiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi nya Mesopotamiya, mwisaza lya Buyudaaya, lya Kapadokiya, bukama bwa Ponto, na mwisaza ly'Asiya,

<sup>10</sup> mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfiliya, mwihangga lya Misiri, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na rubuga lwa Kileeni, na mu rubuga lwa Rooma.

<sup>11</sup> Bagenyi bamwei bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza nya Kiyudaaya. Mu bagenyi babwo banyakkwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Bejtu twensei tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani nya Ruhanga byakoori."

<sup>12</sup> Bantu bensei ba kitebe kikyo banyakubba beecookiri, baahunirijiri baahunga. Mwomwo baabuulyangana, "Kiki, kikumanyisyaki?"

<sup>13</sup> Bejtu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, "Baba bantu batamijiri maaci mahiira."

### *Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri*

<sup>14</sup> Peeteru buyeegwirj bigambu nya bantu bibaabazengi, yeemeera hamwej na Bakwenda ba Yesu bejra baamwe, badi ikumi noomwej, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabazirj naakoba, "Bayudaaya bejra bange, nanywe bandi nywensei beicala haha mu Yerusalem, muneetgeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu bibbeerj hataati.

<sup>15</sup> Baba bantu bali kwahi batamijiru nka kumukuteekereza. Habwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeerj kutamiira.

<sup>16</sup> Bibi bintu bibbeerj, byobyo nya Ruhanga biyaabazirj kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri buyaaweereeri bantu nti:

<sup>17</sup> "Mu biro nya kumaliira, Ruhanga yaakobirj nti,  
ndituma Mwozo wange eize eicale mu bantu bensei.

Aliha batabanj beenyu na bahara beenyu, kuragura,  
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali nya,  
badulu bahandu muli nywe, baliloota biloota bikuruga hali nya.

<sup>18</sup> Na mu beiru na bazaana bange,  
ndituma Mwozo wange, mu biro bibyo, eize kwicala muli bo,  
kandi baliragura.

<sup>19</sup> Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru  
na buwoneru kukorwa mu nsi.  
Bantu balijitangana,<sup>\*</sup> halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii pii.

<sup>20</sup> Lyoba lililekaho kusuuka,  
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkebbanga.  
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kijandu kandi kya kitjinisa, kitakabbeerj kudwa.

<sup>21</sup> Kandi mu busumi bubwo, muntu yenseenya alyeta  
ibara lya Mukama, alijunwa."

<sup>22</sup> Peeteru yaagyendirj mu meiso na kubaza, yaakoba, "Beisaleeri bejra bange, mwetegeerye bibi bigambu: Busumi bwa Yesu wa Nazareeti buyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoresseerye byamahanu, bintu bikuhuniriza, na buwoneru, nka nywe nywenseenya nka kumukyegiri.

\* **2:19 2:19** Bbaibbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. **2:21 2:21** Yoweeri 2:28-32

<sup>23</sup> Yesu yogwo, bubaamukweti, baamuheeriyo hali nywe, kusigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiiri bantu babiibi bakubinya biragiro bya Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa.

<sup>24</sup> Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu baku, yaamutoola mu burumi bonyamaani bwa luku, habwakubba kyal<sup>i</sup> kitakusoboka kumwicalya mu baku.

<sup>25</sup> Kandi mukama Dadji yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba,  
“ ‘Biro byenseenya, mbona Mukama wange naali heeh*j* nagya,  
habwakubba amba ha mukono gwange gwabudyo, tinditiina.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, mutima gwange gweicalanga gusemereeरwe, nimuhijimira byembu  
bya kusemererwa,  
mubiri gwange gweicalanga na kunihira.

<sup>27</sup> Habwakubba tolindeka kwicala mu baku,  
habbe kuleka Mutongoole waamu kubbola.

<sup>28</sup> Ompeeri kwega muhanda gwa bwomi,  
ndiicala mu meiso gaamu mu kusemererwa kunene hoi.’ ”

<sup>29</sup> Kindi Peeteru yaabaweeerei naakoba, “Beisaleeri beira bange, nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weety mukadei, mukama Dadji. Dadji yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru kyamwe kili heeh*j* haha.

<sup>30</sup> Mukama Dadji yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahijiri nti alijicaarya omwei ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe.

<sup>31</sup> Dadji yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu busumi bwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu baku; atakaguleke kubbola.’

<sup>32</sup> Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu baku. Kandi twe twensei tuli bakeiso, banyakakumuwona amaari kuhimbooka.

<sup>33</sup> Buayaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamysoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitiivisa kinene.<sup>†</sup> Kukwo hooho Ruhanga bbaawe, yaamuheerei Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiirye. Hati Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, ejze kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetirijo bijyo bimukuwona, na bijyo bimukwegwa.

<sup>34</sup> Kubba mukama Dadji atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,  
“ ‘Mukama Ruhanga yaaweeerei Kurisito Mukama wange:

“ Icaara ha mukono gwange gwabudyo

<sup>35</sup> kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu.” ’ ”

<sup>36</sup> Peeteru yaamalirri naakoba, “Nahabwakikyo, nywe Beisaleeri nywensei mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafiori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe.”

<sup>37</sup> Bantu bubeegwiri bigambu bya Peeteru bijaabaziri, beezeegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myabu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baabuulya Peeteru hamwei na bakwenda ba Yesu bandi, “Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

<sup>38</sup> Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, “Buli omwei muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatizibwe mwibara lya Yesu Kurisito,<sup>‡</sup> aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Musyanu.

<sup>2:28</sup> 2:28 Zabbuli 16:8-11    <sup>†</sup> <sup>2:33</sup> 2:33 Bbajbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwabudyo.

<sup>2:35</sup> 2:35 Zabbuli 110:1    <sup>‡</sup> <sup>2:38</sup> 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisa Mu busobozi bwa Yesu Kurisito.

<sup>39</sup> Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiirye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensei bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga Mwozo waamwe."

<sup>40</sup> Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, "Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kya kugyenda kuha muhiji gugu guhabu."

<sup>41</sup> Bantu banene beikiriize bigambu bya Peeteru biyaabeegeeserye, bakwenda ba Yesu baababatiza. Nahabwakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanjana nka nkumi isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu.

<sup>42</sup> Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimwei kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu bibaabeegeesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamwei kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamwei.

### *Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo*

<sup>43</sup> Ruhanga yaakoreeseerye bakwenda bintu bikhuniriza na buwonero bwa byamahanu bunene, kyaha bantu benseenya kutiina na kuha Ruhanga kitinisa.

<sup>44</sup> Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreeseerya hamwei bintu byabu byensei bibaabbengi nabyo.

<sup>45</sup> Bamwei muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya buli omwei biyaabbengi nabyo.

<sup>46</sup> Buli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamwei mu makä gaabu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima misyanu.

<sup>47</sup> Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitinisa babwo beikiriza. Kandi de, buli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakkweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

## 3

### *Peeteru Naahonia Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Kiro kimwei, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa buli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo.

<sup>2</sup> Bubwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga buyaabyalijirwe, gibaasengengi buli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengiho, aleke asobore kusabirijriya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru.

<sup>3</sup> Yogwo mudulu buyaaweeni Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente.

<sup>4</sup> Peeteru na Yohaana baalingirijiri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, "Lingiira twe."

<sup>5</sup> Yaabalingirijiri, naakubeenihiza kumuha sente.

<sup>6</sup> Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, "Gya tindi na sente gyensei, beitu, gya kankuhe kikyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareti, libata!"

<sup>7</sup> Peeteru yaakweti yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwabudyo, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na bunkongoojo bwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona,

<sup>8</sup> mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyaku honderaho, yaagyendiru hamwei na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusuka, kandi naahaariiza Ruhanga.

<sup>9</sup> Bantu benseenya banyakubbaho, baamゅweeni naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga.

<sup>10</sup> Baamゅlengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabiriiry; baahuniira hoi, kumuwona naakulibata.

### *Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniriiri*

<sup>11</sup> Yogwo mudulu munyakubba ahoniri, buyaali yeebbohereeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibeetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensei baahuniriiri hoi beiruka njibeiza hali bo.

<sup>12</sup> Peeteru buyaaweeni bantu nibakwecooka, yaababuulya, "Beisaleeri beira bange, kamuhuniriiri habwa kyamahanu kiki? Kandi, habwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuheereye yogo mudulu na maani geetu rundi habwa bwaruhanga bwetu?

<sup>13</sup> Ruhanga yogwo w'Ibburahim, w'Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa baahaaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitinisa. Yesu yogwo, mwamuheerijoona hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuala mu meiso ga Pilaato, yo nabuyaabba yaali acwirimwona kumuteisya, habwa kumuwona atali na musangu.

<sup>14</sup> Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gwensei, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, hakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kutesesy Yesu!

<sup>15</sup> Mwejtiri Yesu yogwo agabira bantu bwomi bwa biro na biro, beitü Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuy, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaahimbookiri.

<sup>16</sup> Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi de gimwegiri. Nahabwakikyo, kintu kiherei yogo mudulu kuhonera kimwei, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.

<sup>17</sup> "Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beeemberi beenyu, mwakikoori mu buteega.

<sup>18</sup> Beitü kandi, nywe bumwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensei banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi akwe.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abeiryemwo maani mu myozo myenyu.

<sup>20</sup> Hejnyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei.

<sup>21</sup> Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga bwaliryaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori.

<sup>22</sup> Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu nti, 'Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahebburaniya beira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubawera.

<sup>23</sup> Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.'

<sup>24</sup> Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubawera, "Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeerijo benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensei baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi.

<sup>25</sup> Nywe muli beizukulu ba babwo baraguri, kandi nanywe, mwabalijirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga

yaaweeereeri haaha weetu Ibburahimu, ‘Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.’

<sup>26</sup> Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga ɿuyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu.”

## 4

### *Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya*

<sup>1</sup> Peeteru na Yohaana ɿubaali nibakubaliza bantu, hejziri balaami ba Ruhanga, mwekulemberi wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu beiziri hali Peeteru na Yohaana,

<sup>2</sup> nibali na kiniga habwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, heinyuma nya kükwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri yaaruga mu bakuu kikunananukisya nti bakuu bahimbookambe.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiiri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. ɿubaabakweti, habwa ɿwire kubba ɿugyendiri, nibuli ɿwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke ɿwiré ɿubanje ɿukye.

<sup>4</sup> Bejtu bantu banene, mu babwo banyakwegwa ɿukwenda ɿwa Peeteru na Yohaana ɿubaatebyengi, beikiririze mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.

<sup>5</sup> Ha kiro kinyakuuhonderaho, balemi ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragiro, baarombiri kuhanuura mu Yerusalem.

<sup>6</sup> Mu babwo banyakwiza kuhanuura, hooho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamwei na badulu bandi banyakkubba barugiri mu mugi gwa mulaami muhandu.

<sup>7</sup> Babwo bantu, baatumiisirye Peeteru na Yohaana beize mu meiso gaabu, mwa kubatonganisya. Bubeiziri, baababuulya, “Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na ɿusobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?”

<sup>8</sup> Mwomwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali ejzwiri, yejramwo babwo bahandu naakoba, “Balemi na bahandu ba Beisaleeri, munyeetegeerye.

<sup>9</sup> Kiro kya deeru, muli mu kutubuulisanja bigambu bikukwatagana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyahoneerimwo.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo, nkwendya nywe balemi na bantu bandi benseenya Beisaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, habwa ɿusobozi bweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mweitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakuu.

<sup>11</sup> Yesu yogwo ali nka,  
“Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensei.”

<sup>12</sup> Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu nsi gyensei wa Ruhanga giyatuheeri twikiririzengemwo, nitujunwa.”

### *Bayudaaya Nibatiinisiriirye Peeteru na Yohaana*

<sup>13</sup> Bahandu ba Bayudaaya ɿubaawenji Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegeriize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba ɿuli kiro, baahuniira. Babwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali beiceerijo hamwei na Yesu.

<sup>14</sup> Habwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso gaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori.

<sup>15</sup> Bayudaaya babwo, baaragiiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwantandu. Bo Bayudaaya, bubaasigeeri bankei, baahanulirengenei

<sup>16</sup> nibeebuulya, "Baba badulu, tubakole ki? Buli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalem akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore!"

<sup>17</sup> Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigagyendiri mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire babwo badulu batabunja kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu."

<sup>18</sup> Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubeiriri, Bayudaaya baabaragira batalibunja kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensei, nibakoresya ibara lya Yesu.

<sup>19</sup> Beitu Peeteru na Yohaana, beiririmwo babwo Bayudaaya, nibababuulya, "Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuturagira, rundi ki tugondere yo byakuturagira?"

<sup>20</sup> Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bijtwaweeni Yesu naakora, na bibyo, bijtwamwegwiri niyeegesya."

<sup>21</sup> Bayudaaya beiriri babatiinisiriya, kasi baabateesy. Baali batali na mulingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatabukiri; habwakubba bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga habwa kyamahanu kinyakubbaho.

<sup>22</sup> Baahaariizengi Ruhanga habwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi ganei.

### *Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga*

<sup>23</sup> Bayudaaya bubaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba balaami, hamwei na bahandu bandi, bibaali babaweeereeri.

<sup>24</sup> Beira baabu bubeegwiri bibyo, bensei beeteeraniji hamwei, baasaba Ruhanga nibakoba, "Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhangi iguru na nsi, itaka na bintu byensei biicalamwo.

<sup>25</sup> Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei, mukama Daudi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaabibaziri naakoba,

" 'Habwaki Banyamahanga beegungwize,  
na bantu bategekiri kukora bintu bitalidwereera?

<sup>26</sup> Bakama ba mu nsi beekobiri,  
beetara hamwei na balemi  
kulwanisya Mukama na Mutongoole waamwe.'

<sup>27</sup> Gali mananu nti mu rubuga lulu, mukama Herodi, na Pontiyo Pilaato, beekumbiri na Banyamahanga, hamwenya na Beissaleeri, kulwanisya mwiru waamu Yesu, giwaatumiri kubba Mutongoole waamu.

<sup>28</sup> Baakoori bintu byensei, we mu busobozi bwamu, biwaali ocwirimwona kadei, bibbeho.

<sup>29</sup> Hataati Mukama, wona bibakututiinisiriya nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro.

<sup>30</sup> Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, tuhonje nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu."

<sup>31</sup> Bubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiziiryi kiikaru habaalingi beecookiri. Mwozo Musyanu yaabeiziriho benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

### *Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwei Bintu Byabu*

<sup>32</sup> Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myabu na mu myozo myabu. Hatakabbengemwo muntu yensei muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byensei bibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamwei.

<sup>33</sup> Babo bakwenda baagyendiri mu meiso na kuha bantu bukejso mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu baku. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikiririzanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri mugisa gunene.

<sup>34</sup> Mu bo hatakabbemwo muntu yensei atali na bintu biyeetaagengi. Habwakubba, mu babo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo,

<sup>35</sup> naazitwalira bakwenda. Babo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kiyaabbengi nakyo.

<sup>36</sup> Haalingiho mudulu munyakubba arug*ir*i Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambisya.

<sup>37</sup> Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente ziyaatoorimwo.

## 5

### *Anania na Safiira Nibakwa habwa Bugobya Bwabu*

<sup>1</sup> Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safiira. Baba, baatundiri kibanja kyabu.

<sup>2</sup> Ha sente zibaatundiri, Anania yejkiranijize na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu.

<sup>3</sup> Mwomwo Peeteru, omwej ha bakwenda, yaabuulya Ananiya, "Habwaki olek*ir*i munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi ziwaatundiri kibanja kyamu.

<sup>4</sup> Kikyo kibanja, buwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Nabuwakitundiri, sente ziwaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya bugobya, kye*ir*i teetei mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, beitu ogobeerye Ruhanga!"

<sup>5</sup> Ananiya buyaakeegwiri bijyo bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatiiniri hoi.

<sup>6</sup> Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya baaguziika.

<sup>7</sup> Anania amaari k<sup>u</sup>kwa, haarabir*ir*ihmwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe yeiza ateegiri kintu kibbeerih.

<sup>8</sup> Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, "Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?"

Mukali yeiririmwo Peeteru naakoba, "Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundiri."

<sup>9</sup> Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, "Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Babwo bakuruga kuziika ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhulukya hanzei."

<sup>10</sup> Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi babo, bubeirir*i* nibakaagya nayo akwiri, baahulukya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe.

<sup>11</sup> Ananiya na Safiira bubaakkir*ir*, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubyeegwa, bakwatwa butiini.

### *Bakwenda ba Yesu Nibahonia Bantu Banene*

<sup>12</sup> Mu kasumj kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda buwonero bunene bwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi manyakwirizanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani.

<sup>13</sup> Bantu bandi nabubaakabba baatengimwo hoi kitinisa beikiriza ba Yesu, bo babwo bantu batakageryengeho kwekonya hali babwo beikiriza.

<sup>14</sup> Bejtū nabwo, muhendu gwa babwo badulu na bakalj beikiriza, gwakanyiri hoi.

<sup>15</sup> Habwa byamahanu bya bakwenda bibaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha butabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru bwakubba naakubarabaho, hakiri kadi mutuuntulū gwamwe, gusobore kudwereera bamwei hali babwo baseeri, gubahonje.

<sup>16</sup> Bantu banenebaarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalem nibejza mu Yerusalem, nibaleeta baseeri na babwo bakuwonawonesebwa mizumu. Babwo bensei babaleteengi, baahonengi.

### *Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda*

<sup>17</sup> Kinyakuhonderaho, mulaami muhandu hamwei na beira baamwe bensei babwo banyakubba Basadukaayo, bensei hamwenya baakwatijirwe ihalj habwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoi.

<sup>18</sup> Kibaakoori, baakweti babwo bakwenda, baababboha mu nkomo gibaabboherengimwo bantu bensei.

<sup>19</sup> Bejtū ijolo mwitumbi, heiziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukijirye kandi yaabaragira naakoba,

<sup>20</sup> "Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byensei bikukwatagana na bwomi butalimalikaho."

<sup>21</sup> Bakwenda baakoori kya malayika kiyaabawereeri bakore. Bwire nibukugyenda kukya hahwo na kimambya, baagyendiru mu zigati gya Yeekaru, beegesya.

Mulaami muhandu buyaadoori hamwei na beira baamwe, beeteseerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, lunyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo.

<sup>22</sup> Bejtū basurukali buyaadoori mu nkomo, batakaagyeyo babwo bakwenda. Nahabwakiyo, basurukali baakubirijo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya,

<sup>23</sup> nibakoba, "Butudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Bejtū kandi butukingwiriho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu yensei!"

<sup>24</sup> Mwekülembéri wa basurukali ba Yeekaru hamwei na bahandu ba balaami ba Ruhanga, bubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beebyulya bibulyo, batakwegia kintu kyahonderaho.

<sup>25</sup> Bubaali nibacaali hahwo, heiziri muntu yaabawereera, "Mwegwe! Badulu +bamwabbohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesya bantu."

<sup>26</sup> Kinyakuhonderaho, mwekülembéri wa basurukali ba Yeekaru hamwei na basurukali baamwe, baagyendiru mu zigati gya Yeekaru, baakwata babwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatisye maani, habwakubba baatjinengi kukola kubiibi babwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.

<sup>27</sup> Bubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya kubabulya.

<sup>28</sup> Mwomwo muhandu wa balaami yaababulya, "Nywe, tutakabagaanire kimwei kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Bejtū nywe,

bantu ba mu Yerusalem gyensei mubeegeseerye nzegesya gyenyu; kandi de, muli na kignydererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu.”

<sup>29</sup> Mwibara lya bakwenda, Peeteru yejirimwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu.

<sup>30</sup> Nywe mweitisiiryre Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Bejtú Ruhanga, wa bahaaha beetú gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuy.

<sup>31</sup> Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyatemeerye yeicaarya mu kiikaru kya kitinisa kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Bejsaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byabu.

<sup>32</sup> Twe, hamwei na Mwozo Musyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakeiso ba bijyo bintu.”

<sup>33</sup> Bahandú ba Bayudaaya bubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa kiniga kinene hoi, bendya na kwita babwo bakwenda.

<sup>34</sup> Bejtú Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwesega wa biragiro bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kitinisa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandú lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei babwo bakwenda.

<sup>35</sup> Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Bejsaleeri beira bange, mwegyendereze ha kikyo kimukwendya kukora babwo badulu!

<sup>36</sup> Mu búsuumi bweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetembya kubba mwebemberi muhandú, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Bejtú yogwo mudulu baamwitiri, na banyakubba bamweyungirijo baabasaasaanja, byasambiira haahwo.

<sup>37</sup> Bya Teuda bubyasambiri, heesimbirijo mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetemeerye mu biro bya Baruumi bibaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamwei, kumweyungaho. Bejtú nayo baamwitiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaanja.

<sup>38</sup> Nahbwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, babwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kignydererwa kyabu rundi kikorwa kyabu bukyakabba nikili kya buntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei.

<sup>39</sup> Bejtú kandi, Ruhanga buyaakabba naali yooyo abaragiiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, mütinezagya, nimukulwanisya Ruhanga!”

<sup>40</sup> Bigambu bya kuhabura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beetiri babwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajeti, baabaragira batalibunja kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabateisya.

<sup>41</sup> Babwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo basemereerwe habwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, habwa ibara lya Yesu.

<sup>42</sup> Kandi buli kiro baabbengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

## 6

### *Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberi Musanju*

<sup>1</sup> Mu biro bijyo, beegesebwa ba Yesu bubaakanyiri, haabyokirijo izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na babwo babeetengi Bejsaleeri. Babwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa buli kiro, bamukaabakwere baabu batakabafengeho.

<sup>2</sup> Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyensei kya beegesebwa ba Yesu baakiweera, "Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukeira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo.

<sup>3</sup> Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu bejzwiri Mwozo kandi bali na magezi. Babwo boobo batukwiza kukwatya bujunaanizibwa bwa kugabiranga bantu bidyo,

<sup>4</sup> aleke twe bakwenda tubbe na bwire bukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kutebya kigambu kyamwe."

<sup>5</sup> Kitebe kyensei kya babwo bantu banyakkwikiririzanga mu Yesu kyasimiri kikyo kihanuuro kya bakwenda kibaaleetiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikiririzanga hoi mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo Musyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Timooni, Pamena na Nikolaasi weihanga Iy'Antyokiya, munyakubba inyuma kukwo ahindukiri eingiiri mu nzikiriza nya Bayudaaya.

<sup>6</sup> Heinyuma nya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa.

<sup>7</sup> Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiru nikisaasaana, na beegesebwa ba Yesu baakanya hoi mu Yerusalem. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoi bejkiriize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

### *Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano*

<sup>8</sup> Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaheeri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiru mu bantu yaakora bintu bikuuniriza na buwoneru bwa byamahanu.

<sup>9</sup> Bejtu mu kukora bibyo bintu, haabbeerhi bantu bejrombero lya banyakwezetauga Badulu ba Bugabe, banyakbyokeera Sitefaano kumugaana. Mu babwo bantu ba kitebe kikyo, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleenj na Balekizanduriya. Babwo Bayudaaya bensei na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n'Asiya, beiziri kukuuta mpaka na Sitefaano.

<sup>10</sup> Mu kuhingisania bigambu, babwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano habwa magezi gayaalingi nago na habwa bigambu bya Mwozo Musyanu biyaamuhengi kubaza.

<sup>11</sup> Kibaakoori, babwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisiire, baabacukirijrya bakobe nti, "Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!"

<sup>12</sup> Mu mulingo gugwo baacukirijrye bantu, bahandu ba Bayudaaya, na beegesa ba biragiro. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya.

<sup>13</sup> Heinyuma baaleetiri bakeiso ba bugoby, banyakuhu bukeiso nibakoba, "Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba nya Ruhanga, na ku biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa.

<sup>14</sup> Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensei mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!"

<sup>15</sup> Babwo nu, bantu bensei banyakubba bejcaliiri mumwo mu kisjika kya Lukuratu lulwo, baali balingirijri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona busyo bwa Sitefaano nibukwaka-bwaki nka bwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

<sup>1</sup> Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaamubuuliirye, "Zizo nsonga za babwo bakukujunaana zili kwo za mananu?"

<sup>2</sup> Sitefaano yejirimwo naakoba: "Bayudaaya beira bange na babbaabba, munyeetegeerye! Ruhanga wa kitinisa yaawonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu rubuga lubeetengi Harani,

<sup>3</sup> yaamuweera, 'Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.'

<sup>4</sup> "Ibburahimu yaademukiri yaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu rubuga lwa Harani. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala.

<sup>5</sup> Ha bwire bubwo, Ruhanga yaali atakabbeerij kugwetera Ibburahimu itehe lyensei haha, kadi itehe lya kwicyaho-bwicya kigulukye. Beitu kandi, Ruhanga yaamuraganisiirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensei ha bwire bubwo.

<sup>6</sup> Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga biyaamweereeri: 'Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya bwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei.

<sup>7</sup> Kyonkei, lilyo ihanga libaliklera bwiru, ndilifubira, kasi heinyuma, babwo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beize bandamye mu kiki kiikaru.'

<sup>8</sup> Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala buli mwana wa budulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hooho Ibburahimu yaabyaliir Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei. Heinyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakakoori baana bamwei ba budulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.

<sup>9</sup> "Mu biro bijyo, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waabu Yozefu; nahabwakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yejceeri nayo,

<sup>10</sup> naamurabyanga mu bujune bwensei buyaabbengimwo mu nsi gigyo gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya. Nahabwakikyo yogwo mukama yaamuheeri buhandu bwa kulema mwibara lyamwe bukama bwensei bwa Misiri na bwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

<sup>11</sup> "Heinyuma gya busumi bundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyensei lya Misiri na Kanani, ginyakuha bantu kuwonawona hoi. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kanani batakusobora kubitunga.

<sup>12</sup> Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwakubanza.

<sup>13</sup> Bubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei bubaakubiriyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yozefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundiri mu bwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu.

<sup>14</sup> Heinyuma, Yozefu yaatumiiri bbaawe, Yakobbo, na bantu bensei ba mu nnyumba gyabu butumwa bukukoba nti, bensei hamwej bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiri.

<sup>15</sup> Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hooho yo na bahaaha beetu baakwereeri.

<sup>16</sup> Mitumbi myabu baamijirirye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagiziikiri mu kituuru ky'Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

<sup>17</sup> "Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe guyaaraganisiirye Ibburahimu bubyakagyendiri nibyesegyasegya, bantu beetu manyakubba mu nsi gya Misiri baakanya kyakalasanu.

<sup>18</sup> Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyeegiri hali haaha weetu Yozefu, yeiziriho kulema nsi gya Misiri.

<sup>19</sup> Mukama yogwo yaasoonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baabu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.

<sup>20</sup> "Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyaliiirwe, yaabyalwa naali mwana asemeeri mu meiso ga Ruhanga. Baamulindiiiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu.

<sup>21</sup> Heinyuma, maawe buyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira.

<sup>22</sup> Musa yaasomiri bintu byensei bya magezi ga Banyamisiri, yaafokera kimwei muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

<sup>23</sup> "Musa buyaadooseerye myaka makumi ganei mya buhandu, yaacwirimwo kugyenda kubungiraho Beisaleeri beira baamwe, awone nka kubakubatwala.

<sup>24</sup> Musa buyaaweeni Munyamisiri omwei naakuwonawonesya Mwisaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yeitiri Munyamisiri.

<sup>25</sup> Ha bwire bubwo, Musa yaateekerezengi nti Beisaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateerijo kubatoola mu bujune. Beitu Beisaleeri batakakyete-gereze yatyo.

<sup>26</sup> Kiro kinyakuuhonderaho, Musa yaaweeni Beisaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabawera, 'Beira bange, munqueetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda lw'Isaleeri; habwaki mukukuutangana yatyo?'

<sup>27</sup> "Beitu Mwisaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Musa; yaamubuulya, 'We, naani munyakukuha busoboz bwa kutulema na kuturamuranga?'

<sup>28</sup> Gana okwendya kunzita, nkeizo kujeitiri Munyamisiri?"

<sup>29</sup> Musa buyeegwiri bibyo bigambu, butiini bwamukwata; yeiruka yaaruga mu nsi gya Misiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba budulu.

<sup>30</sup> "Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka.

<sup>31</sup> Musa buyaaweeni kisaka kikweti mworo, yaahuniira hoi. Buysesegasegeerye heehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba:

<sup>32</sup> 'Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w'Ibburahimu, w'Isaka, kandi wa Yakobbo.' Musa buyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kukankana na butiini, yaatiina kwira kujwonayo.

<sup>33</sup> "Mukama yaamuweera, 'Somolamwo nkeito zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo.'

<sup>34</sup> Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Misiri. Nyeegwiri kizabiro kyabu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiri.'

<sup>35</sup> Sitefaano yaagyendiru mu meiso na kukoba yati, "Musa wa Beisaleeri gibaaswiri nibakoba nti, 'Naani yaakuheeri busoboz bwa kutulema na kuturamuranga?' Yooyo yogwo wa Ruhanga giyatuumiri na busoboz kwekulembera na kukoressya maani ga malayika, munyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu bwiru.

<sup>36</sup> Musa yeekulembeeri Beisaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoori bintu bikutiinisyu na buwonero bwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto libeetengi 'Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala' myaka makunji ganei nibakuzengeera mwirungu.

<sup>37</sup> "Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beisaleeri nti, 'Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Beisaleeri.'

<sup>38</sup> Baana Beisaleeri bubeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda, hakati wa Beisaleeri na malayika wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Beisaleeri.

<sup>39</sup> "Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali baarugiru mu nsi gya Misiri."

<sup>40</sup> Musa buyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Alooni, 'Tukolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misiri, tukwega kwahi kintu kimubbeerih.'

<sup>41</sup> Mu bwire bubwo hoozo Beisaleeri baakoleeri kisisani kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa habwa kisisani kibaali beekoleeri.

<sup>42</sup> Nahabwakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubaahandiikiri mu Binyakuhandiikwa:

" 'Bantu Beisaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge mu myaka mimyo makumi ganei mimwamaari mwirungu.'

<sup>43</sup> Beitu, kilereru kya Moloki  
na luzota, Refaanji, byobyo  
mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubiramya.

Beitu, nkwiiza kubasindika kwakaalyaho Bbabbulooni, nikili nka kifubiro."

<sup>44</sup> Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, "Bahaaha beetu bubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kananji baali na kisiisira kya kuramiiyamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Beisaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisiisira kyali kibimbirwe mu mulingo gwa Ruhanga guyaali yookeerye Musa kibimbirwemwo.

<sup>45</sup> Bahaaha beetu bubaatungiri kikyo kisiisira, Yosuwa naakubeekulembra, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiiryre mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisiisira kikyo kyeiceeriyo mu nsi gigyo kudoosya mu busumi bwa Daudi.

<sup>46</sup> Daudi yogwo yaabbeeri na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo.

<sup>47</sup> Beitu heinyuma, mutabani wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyo nnyumba.

<sup>48</sup> "Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoj eicala kwahi mu manyumba gabimbirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

<sup>49</sup> " 'Iguru, iguru kitebe kyange  
kandi nsi, hoozo ncyu magulu.

Nnyumba kyani, gyokumbimbira?  
Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?

<sup>50</sup> Ngalu zange, tizili zoozo zinyakukora,  
bintu byensej?' "

<sup>51</sup> Sitefaano yaabuniirye yaabaweweera, "Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyuu kubaakorengi.

<sup>52</sup> Muraguri kyani wa bahaaha beenyuu gibataarumbiri? Bahaaha beenyuu beitiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byeinyumaho, mwamudiiriseen*i* mwata baamwita!

<sup>53</sup> Kandi, nywenywe babwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamatayika bijaabakwatiirye, beitu na hatu, bijyo biragiro muswir*i* kubiikiriza!"

### *Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga*

<sup>54</sup> Bakurati beicweru lihandu lya Bayudaaya bubeegwiri bigambu bya Sitefaano biyaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubeita-bwiti kandi baatabukira kimwei.

<sup>55</sup> Beitu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musyanu, yaalingiri*i* hakyendi mwiguru, yaawona kitinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyo kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga.

<sup>56</sup> Yaaweera babwo Bayudaaya, "Muwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezijwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga!"

<sup>57</sup> Bubeegwiri kikyo, baabbumba mapokopo gaabu aleke bateegwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bense*i*, nibakwalukira kwakyendi hoi, baamwekusumulaho ha murundi gumwei,

<sup>58</sup> baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Bubwo, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga.

<sup>59</sup> Bubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, "Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!"

<sup>60</sup> Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoi, "Mukama wange! Baganyire kibii kiki!" Buyaakabaziri bijyo bigambu, yaakwa.

## 8

<sup>1-2</sup> Bubwo nu, Saulo yaali eikiraniize na babwo bantu, bubaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

### *Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu*

Bamwej ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguziika na kizabiro kinyamaani hoi. Kuruga na kiro kyokyo kibaamwitiirimwo, banyanzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza bensei beirukiri baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Busamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baateirukiri.

<sup>3</sup> Heinyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakali, naabaatanga mu nkomo.

### *Filipo naali Samaliya*

<sup>4</sup> Bantu banyakubba bataabee*n* kuruga Yerusalemu, baagyendiri hensei nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Omwej muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu rubuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.\*

<sup>6</sup> Bantu banene ba mu lulwo rubuga bubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baawona buwonero bwa byamahanu biyalii akoori, baamaliri*i* n**ibakumwetegeerya** bateeriho mutima.

\* **8:5 8:5** Haha mu Luyonaani baakoreseerye *Masiya*. Bibyo bigambu bibiri bijmanyisa Mutongoole wa Ruhanga munyakusiigwa makuta.

<sup>7</sup> Mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myabu na balima, baahoniri.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, bantu baasemereerwe hoi.

<sup>9</sup> Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwesanasananga bintu bya bulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani.

<sup>10</sup> Bantu bensei ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitinisa nibamwetegeerya, nibakoba, "Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga."

<sup>11</sup> Baamutengimwo kitinisa nibamwetegeerya habwakubba yaalingi amaari kasumi kanene naakwesananga bintu bikubanyakumira.

<sup>12</sup> Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga neibara lyu Yesu Kurisito, badulu na bakalj bensei baamalirijiri beikirijize, ababatijize.

<sup>13</sup> Na Simooni nayo, yeikirijize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Heinyuma, yeekweti Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu hensei. Buyaaweeni buwoneru bonyamaani na byamahanu bya Filipo biyaakorengi, yaahuniira hoi.

<sup>14</sup> Bakwenda ba Yesu banyakubba mu rubuga lwa Yerusalem bubeegwiri nti bantu banene ba mu rubuga lwa Samaliya beikirijize bigambu bya Ruhanga, baatum Peeteru na Yohaana bagyende mu babwo bantu ba Samaliya.

<sup>15</sup> Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musyanu abeizeho.

<sup>16</sup> Baabasabiiri habwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Musyanu yaali atabeizirihoh; baali bababatijize-bubatizi mwibara lyu Mukama Yesu.

<sup>17</sup> Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Musyanu yaabeizaho.

<sup>18</sup> Simooni, buyaaweeni Mwozo abeizirihoh, heinyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana,

<sup>19</sup> yaabaweera, "Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yensei ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musyanu."

<sup>20</sup> Beitu Peeteru yeirimwo Simooni naakoba, "Kahye mworo na sente zaamu zijo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente!

<sup>21</sup> Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensei, rundi nkoragana gyensei mu bigambu bya Ruhanga, habwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukeeni na mikoore mya Ruhanga.

<sup>22</sup> Weeziramwo kibii kikyo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kikyo kyoteekerijize.

<sup>23</sup> Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhiira, kandi oli nkori gya bibii."

<sup>24</sup> Mwomwo Simooni yaabesengereerya naakoba, "Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensei bimubaziri, bitambaho."

<sup>25</sup> Peeteru na Yohaana bubaamaari kutatiiryia beikiriza ba Yesu na bukeiso bwabu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yerusalem. Mukwirayo, baagyendiru nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

### *Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya*

<sup>26</sup> Peeteru na Yohaana bubeiririjo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo yaamuweera, "Filipo, byoka ogyenda ha rugudo, luruga Yerusalem nilugyenda mu rubuga lubeeta Gaza."

<sup>27-28</sup> Nahabwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa bukama bw'Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu

Yerusalemu cali yaalingi agyendiri kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwabu Isyopiya. Mumwo mu gigyo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyahandiikiri.

<sup>29</sup> Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, "Gyenda ha gigyo gaali, olibatalibate heehi nagyo."

<sup>30</sup> Filipo yeirukiri, yaadwereera gaali gigyo, yeegwa yogwo Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamubuulya, "Makuru ga bibyo bigambu byokusoma okugeetegereza?"

<sup>31</sup> Yaamwiririmwo naakoba, "Nyaabyetegereza teetei, ntali na muntu akubinsoobora?" Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaanijina gaali, beicaara hamwej nayo.

<sup>32</sup> Kicweka kya Binyakuhandiikwa kiyasomengi, kyakobengi yati:

"Nka ntaama gibakutwala kusala,

nka ntaama gibakumwa byoza,

Mukama atakeelwaneho.

<sup>33</sup> Yeebundeize, batakamucwere mu bwinganiza.

Tihaloho kadi muntu omwej alibaza hali beizukulu baamwe,

Kubba mu nsi bwomi bwamwe bwarugirimwo."

<sup>34</sup> Mwomwo Munyeisyopiya yaabuulya Filipo, "Mbwere, naani yogwo wa muraguri wa Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?"

<sup>35</sup> Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky'Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu.

<sup>36</sup> Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwei baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya yaamubuulya, "We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjubuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?"

[

<sup>37</sup> Filipo yaamwirimwo naakoba, "Waakabba oikiriize na mutima gwamu gwensei, okusobora kubatizibwa."

Munyeisyopiya yaamwirimwo, "Nkwikiririza kimwei nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga."]<sup>†</sup>

<sup>38</sup> Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragiiri mu<sup>b</sup>ug*i* wa gaali, yeemereerye mbaraasi. B<sup>u</sup>gyemereeri, yo hamwej na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamubatiza.

<sup>39</sup> Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatomba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakeire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na lugyendu lwamwe, asemereerwe hoi.

<sup>40</sup> Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri kvezagya naali mu rubuga lubeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimwei mu rubuga lubeetengi Kaisaaliya.

## 9

### Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu

(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

<sup>1</sup> Bubwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutijnisirijrya kwita beegesebwa ba Yesu. Nahabwakikyo, Saulo yaagyendiri hali mulaami muhandu,

<sup>2</sup> kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakkwicalanga mu rubuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali babwo bahandu, nigoolokya nka kwahebeerwe busobozi

<sup>†</sup> 8:37 8:37 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

bwa kukwata badulu rundi bakali bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali manyankomo.

<sup>3</sup> Buyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Buyaali naali heehı kudwayo, kamyanya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi gumwei.

<sup>4</sup> Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, "Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganiza?"

<sup>5</sup> Mwomwo Saulo yaabuulya, "Mukama wange, weewe naani?"

Iraka lyamwiririmwo nilikoba, "Gyagya Yesu gyokuhiiga. Kandi, babwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya.

<sup>6</sup> Byoka ogyende mu rubuga Damasiko. Kukwo hooho bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora."

<sup>7</sup> Bubwo nu, habwa kukwatwa butii bunene, baduluanyakubba nibakugyenda na Saulo, beemereeri beetikeera cei. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, beitu batakuwona yogwo muntu akubaza.

<sup>8</sup> Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. Buabuuliri meiso gaamwe, yaali atacakah-weza. Nahabwakikyo, badulu bayали naakugyenda nabo, baamukwatirijiri ha mukono, baamutwala mu rubuga Damasiko.

<sup>9</sup> Yaamaari biro bisatu eijeeri meiso, atakudya kidyo kyensei, kandi de, atakunywa kintu kyensei.

<sup>10</sup> Mu rubuga lwa Damasiko, haalingimwo mwegesebwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba, "Ananiya!" Ananiya yeetebuka naakoba,

"Ndi haha, Mukama wange."

<sup>11</sup> Mukama yaaweera Ananiya, "Weeteekaniza ogyende ha ruguudo lukwetwa Luterekereeru, ha nnyumba gya Yuda, odwe obuulye bantu bakwokye mudulu gibakweta Saulo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarasiisi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga.

<sup>12</sup> Mu kuwonekerwa, Saulo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke abunje kuhweza."

<sup>13</sup> Beitu Ananiya, yaabbeeri na butii; yeiramwo naakoba, "Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigooolokya, nka kwawonawoneeerye hoi, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu rubuga Yerusalemu.

<sup>14</sup> Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheeri busobozi bwa kwiza haha mu Rubuga Damasiko, kukwata bantu bensei bakukwikirizamu, abatwale Yerusalemu."

<sup>15</sup> Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, "Gyenda, habwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly'Isaleeri.

<sup>16</sup> Kandi, gya nyankei, nkwiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwonawona habwange."

<sup>17</sup> Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingirimwo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, "Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu, munyakukuwonekera nookwiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona bwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musyanu mu bwizulu, akuhe maani."

<sup>18</sup> Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saulo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza bwakandi. Kasi Saulo yeemeera, yaabatizibwa;

<sup>19</sup> kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

*Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu*

Saulo yeiceeri na beegesebwa ba Yesu, ba mu rubuga Damasiko, habwa biro bidooli.

<sup>20</sup> Ha murundi gumwei, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, "Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga."

<sup>21</sup> Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahuniriiri habwa kuwona amaari gahinduka bwangu, beebyulya, "Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu rubuga Yerusalem? Kandi de, teiziri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyakkomodo?"

<sup>22</sup> Beitu Saulo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoressya Binyakuhandiikwa kugumiiryia kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga Damasiko, beezagiiryie batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.

<sup>23</sup> Heinyuma nya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita.

<sup>24</sup> Kyonkei bantu bandi, beiziri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega. Babwo banyakwendyanga kumwita, bejcalengi bamulindiriiri ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke bamwite.

<sup>25</sup> Beitu kiro kimwei, bwire bweijolo, beegesebwa ba Saulo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwelogoleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuhulukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

### *Saulo Neirukira mu Rubuga Yerusalem*

<sup>26</sup> Saulo yaagyendiri Yerusalem. Buayaadioriyo, yaageryaho kukoragana na beegesebwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Beitu heehi beegesebwa bensei, baamutinengi habwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali ahindukiri yoodede naakwikiririza mu Yesu.

<sup>27</sup> Nahabwakikyo, Bbaranaba yeiziri yaatwala Saulo hali bakwenda ba Yesu. Yaasoboleeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweeereeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutija.

<sup>28</sup> Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saulo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu. Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalem, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutija.

<sup>29</sup> Kintu kindi kya Saulo kiyakolengi, yaaweerengi Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakutisyengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandiikwa. Bibyo bigambu biyaabaweerengi, byaheeri babwo Bayudaaya kwicala nibatoolereerya kumwita.

<sup>30</sup> Beira ba Saulo, banyakwikiririzanga mu Yesu, bubaakikengiri nti haloho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu rubuga lwa kwamwabu, lwetwa Tarasiisi.

<sup>31</sup> Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Habwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyo kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitjinisa.

### *Peeteru Naali mu Rubuga lwa Liida na lwa Yopa*

<sup>32</sup> Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kubungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiri kubungira beikiriza ba mu rubuga Liida.

<sup>33</sup> Mu Lijida, yaagi<sup>ir</sup>yeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, habwakubba yaali akabiri mubiri gwensei.

<sup>34</sup> Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, “Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonja hataati. Weemeera ozinge mukeeka gwamu.” Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoka.

<sup>35</sup> Bantu bakukira bunene banyawkicalanga mu Lijida, na babwo banyawkicalanga mu kicweka kyewta Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu mulingo gwa mahantu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

<sup>36</sup> Haalingiho rubuga lubeetengi Yopa. Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mwegesebwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).\* Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi. Kimwej ha bintu biyaakorengi, yaafengiho bantu banaku.

<sup>37</sup> Mu bwire bwa Peeteru buyaabbeereeri mu rubuga Lijida, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. Buyaakwiri, banaab*ir*ye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Heinyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba gaabu, baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi.

<sup>38</sup> Rubuga Lijida, lwalingi heehj na rubuga Yopa. Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu b<sup>u</sup>beegwiri nti Peeteru ali Lijida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire butumwa bwa kumwesengereerya nibakoba, “Beiraba, byokeramu oize tuygende hamwenya Yopa!”

<sup>39</sup> Nahabwakikyo, Peeteru yeeteekanize yaagyenda Yopa, na badulu babwo. Buyaadoori ha nnyumba gigyo mu Yopa, baamutembya mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. Mu kisiika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensei, beziru baamwecookaho nibakulira kandi n<sup>b</sup>akumwolokyanga biteeteeya na bilwalu bindi, bya Dolika biyaali abasungiiri buyaali naacaali mwomi.

<sup>40</sup> Peeteru kiyaakoori, yaahuluki<sup>ir</sup>ye hanzei bantu bensei, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, “Tabbisa, byoka.” Tabbisa yaabuuliri meiso gaamwe, kandi buyaaweeni Peeteru, yeicaara.

<sup>41</sup> Peeteru yaamukweti mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyaku honderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegesebwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi.

<sup>42</sup> Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyaakoori, gaasaaseenj mu buli kicweka kyenseenya kya Yopa. Habwa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu.

<sup>43</sup> Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

## 10

### Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

<sup>1</sup> Mu rubuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwihanga ly’Italiya.

<sup>2</sup> Yo hamwei na bantu ba mugi gwamwe gwensei, baali bantu banyakwekambanga hoj kuramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoj Ruhanga.

<sup>3</sup> Kiro kimwej ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, “Koroneeri!”

\* 9:36 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

<sup>4</sup> Mu butiini bunene bonyakumukwata, Koroneeri yaalingiriiri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamubuulya, "Okukoba ki, mukama wange?"

Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasijima bikorwa byamu bya bwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo.

<sup>5</sup> Hat̄i nu, tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru,

<sup>6</sup> munyakubunga wu Simooni muhalj wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda."

<sup>7</sup> Malayika buyaamaari kumuweera bibyo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamwei na musurukali waamwe omwei munyakuramyanga Ruhanga mu babwo basurukali baamwe,

<sup>8</sup> yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyali amuwereerei. Buyaamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

### *Peeteru Naawonekerwa*

<sup>9</sup> Kiro kinyakuuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu rubuga lwa Yopa. Mu bwire bwobwo, Peeteru yaatembiriri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda kusaba. <sup>10</sup> Mu keire kakwo, nzala gyamudiiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu bubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa.

<sup>11</sup> Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuhwana suuka gikooto nikikusirimuka hansi, bakweti nsonda zaakyo inei.

<sup>12</sup> Mu kikyo kintu haalingimwo bisolo bya buli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.\*

<sup>13</sup> Ha bwire bubwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, "Peeteru, byoka, oite odye!"

<sup>14</sup> Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyanyu."

<sup>15</sup> Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, "Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya."

<sup>16</sup> Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyo kintu kikuhwana suuka, nahabwire bwobwo kyakubayo mwiguru.

<sup>17</sup> Peeteru buyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiiri baadwa ku nnyumba gya Simooni, muhalj wa bikuta, beemeera mwirembu.

<sup>18</sup> Badulu babwo beerangiri, kandi baabuulya, "Haha, hooho mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?"

<sup>19</sup> Peeteru buyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Musyanu yaamuweera, "Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya.

<sup>20</sup> Sirimuka, ogyende nabo, otabatiina, nabubaabba nibali Banyamahanga, habwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we."

<sup>21</sup> Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu babwo, yaabaweer, "Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbweref, nsonga ki, gibaheeri kwiza?"

<sup>22</sup> Bo baamwiririmwo nibakoba, "Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoi kitinisa. Malayika wa Ruhanga yaamwonekeeri yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera."

\* <sup>10:12</sup> <sup>10:12</sup> Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo, byadiibwengi kwahi.

<sup>23</sup> Peeteru yeikiriize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayeicalengi, yaabasaba balaaley, yaabalaalya.

### *Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri*

Bwire bubwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwej ha beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kaisaaliya.

<sup>24</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya. Baagi<sup>irye</sup> Koroneeri accookiri beiju baamwe, hamwei na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe bensej hamwei, balindiriiri Peeteru.

<sup>25</sup> Peeteru buuyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramya.

<sup>26</sup> Beitu Peeteru yaamukweti yaamubyokya, yaamuweera, "Weemeera leka kundamya; nagya, ndi muntu nka we."

<sup>27</sup> Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Bubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagi<sup>irye</sup> bantu banene, beecookiri.

<sup>28</sup> Buyaaweeni babwo bantu, kandi yeetegeriize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri, yaabaweera, "Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiro byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuuba na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyan<sup>i</sup>rye.

<sup>29</sup> Kyokyo mukuwona nti, bumwantumisirye, nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri kusuula. Hooho nkubabuli<sup>i</sup>rya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisya?"

<sup>30</sup> Mwomwo Koroneeri yaakoba, "Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.<sup>†</sup> Nahabw<sup>i</sup>re bwobwo, mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso gange,

<sup>31</sup> yaakoba, 'Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku.

<sup>32</sup> Tuma bantu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaabungiri wu Simooni muhal<sup>i</sup> wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.'

<sup>33</sup> Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisya nahabw<sup>i</sup>re bwobwo naweedede waabba murungi, weiza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriiri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragi<sup>i</sup>ri otuweere."

### *Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri*

<sup>34</sup> Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, "Hataati nkiweeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei, atakubasoroora.

<sup>35</sup> Kandi de nkiweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiro byamwe, atakusoroora.

<sup>36</sup> Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumi<sup>i</sup>ri twe bantu Bejsaleeri, gakubaza ha businge bwa muntu bwatunga kuruga hali Ruhanga, bwabba eikiriize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensei.

<sup>37</sup> Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kurugira kimwei Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza.

<sup>38</sup> Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu hamwenya na busobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka

<sup>†</sup> **10:30 10:30** Bbajbbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonja bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaaagadyengi na nseeri.

<sup>39</sup> “Twe tuli bakeiso ba bibyo bintu biyeegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu rubuga lwa Yerusalem, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbani<sup>jir</sup> ku musaali gubeeta musalaba, baamwita;

<sup>40</sup> beit<sup>u</sup>, Ruhanga yaamu<sup>h</sup>imboori heinyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri.

<sup>41</sup> Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali akom<sup>jir</sup> karei. Twetwe bakeiso babwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bak<sup>u</sup>.

<sup>42</sup> Yesu yogwo yaaturagi<sup>jir</sup> kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha b<sup>u</sup>keiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakom<sup>jir</sup> kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bak<sup>u</sup>, ha kiro kya kumaliira.

<sup>43</sup> Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga bensei gibaabazengiho nibakoba nti bantu benseenya bakumwikiririzamwo, alibaganyira bibii byabu habwa busobozi bweibara lyamwe.”

### *Mwozo Musyanu Neiza hali Banyamahanga*

<sup>44</sup> Peeteru buyaali naakyabaza bibyo bigambu, Mwozo Musyanu yaasirimukirji hali babwo bantu benseianyakubba njbakumwetegeerya.

<sup>45</sup> Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahunjir<sup>jir</sup> hoj kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kisembu kya Mwozo Musyanu.

<sup>46</sup> Bayudaaya babwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga kisembu kya Mwozo Musyanu, habwakubba beegwiri Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali eiziri nabo,

<sup>47</sup> “Baba bantu, batungiri Mwozo Musyanu nka twe Bayudaaya kutwamutungiri. Mal<sup>i</sup>, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi?”

<sup>48</sup> Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesu Kurisito;‡ baababatiza. Heinyuma gya kubabatiza, Banyamahanga babwo baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo yeikiriza.§

## 11

### *Peeteru Niyeetonganaho*

<sup>1</sup> Bakwenda ba Yesu hamwei na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Buyudaaya gyensei, baakyetegeri<sup>jize</sup> na Banyamahanga nabo nka kubekirijze kigambu kya Ruhanga.

<sup>2</sup> Nahabwakikyo, Peeteru buyaagyendiri mu rubuga Yerusalem, Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa gwa kusalwa, baamukorokota.

<sup>3</sup> Baamukorokotiri nibamuweera, “Waabinyiri biragiro byetu, waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasalijirwe, kandi de, waadya nabo!”

<sup>4</sup> Peeteru buyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kubasoboora bintu byenseenya nka kubyagyendiri, kurugira kimwei ha ntandiko. Yaabaweera,

<sup>5</sup> “Kiro kimwei, bunyaalingi mu rubuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuhwana suuka gikooto, bakweti nsonda zaakyo inei, njbakukisirimura kuruga mwiguru. Kikyo kintu kyasirimukirji kyadwa hanyaalingi, kyemeera.

‡ **10:48 10:48** Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya mu busobozi bwa Yesu Kurisito. § **10:48 10:48** Bbjabbuli zindi tizigira baababatiza nayo yeikiriza. Bibyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesy<sup>a</sup> musomi.

**6** Bunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.\*

**7** Ha bwire bubwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka oite odye!’

**8** “Gya nyeiririmwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyanu.’

**9** “Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, ‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.’

**10** Iraka lyu Ruhanga lyabaziri nagya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyo kintu kikuhwana suuka, kyakubayo mwiguru.

**11** “Ha keire kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumiiiri kuruga Kaisaaliya, baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo.

**12** Bwire bubwo, Mwozo Musyanu yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kutiina kwensei. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendiri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwei Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri.

**13** Butwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibawketa Simooni Peeteru.

**14** Yogwo mudulu akwiza kukuleetera bukwenda bwakusoboresya we, hamwei na mugi gwamu gwensei, kudwa ha kujunwa, kakubba mubwikirizamwo.’

**15** “Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Musyanu yaabeizaho, nka twe kuyaatwizirijo murundi gwakubanza.

**16** Buyaabeizirijo, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti, ‘Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.’†

**17** Hatu Ruhanga yaakabba yaaheeri babwo Banyamahanga kisembu kya Mwozo Musyanu nka kiyatuheeri butweikiririize mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyo?”

**18** Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu bubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabweereeri, batakabunie kumukorokota; baahaariiziri Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo bibii byabu, nibadwa ha kutunga bwomi butamalikaho!”

### *Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya*

**19** Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbiirwe hoi, kandi baataranga. Bamwei muli bo, baagyendiri mu nsi gya Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyewta Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito.

**20** Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugiiri Kipuro, na mu rubuga lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.‡

\* **11:6 11:6** Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bijwei mu bijyo bisolo bya Peeteru biyaaweeni, byalingi bisolo bibatadya. † **11:16 11:16** Bigambu kubabatiza na Mwozo Musyanu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musyanu abeizeho, abeicalirengemwo kimwei. ‡ **11:20 11:20** Bbajbbuli zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi, Bantu banyakubazanga Luyonaani.

<sup>21</sup> Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibeira hali yo.

<sup>22</sup> Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalem, bubeegwiri nti Mwozo Musyanu yeiziri hali Banyamahanga mu kicweka ky'Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokya.

<sup>23</sup> Buyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemer-era kandi bensei yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myabu myensei.

<sup>24</sup> Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyawkwicalanga eizwiri maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiririza kimwei mu Yesu. Mu kikyo kicweka ky'Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu biyaabaweerengi, beikiririze mu Mukama Yesu.

<sup>25</sup> Bbaranaba buyaarugiri Antyokya, yaagyenda mu rubuga lwetwa Tarasiisi kutoolya Saulo.

<sup>26</sup> Buyaamwagiirye, yaamuleeta Antyokya, beicala hamwei kumala mwaka gumwei nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya bantu banene. Kukwo mu Antyokya, hooho bantu baatandikiiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito. §

### *Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalem*

<sup>27</sup> Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalem baagyenda Antyokya.

<sup>28</sup> Omwei muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyensei gya Barum. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu busumi bwa Kilawudiyo buyaabbeereeriho mukama muhandu wa Burum.)

<sup>29</sup> Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu bubeegwiri bigambu by'Agabbo biyaaragwiri, baacwamwo buli muntu agabe busagiki bwamwe nka kwakusobora, babutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baabu, manyawkwicalanga mwisaza lya Buyudaaya.

<sup>30</sup> Busagiki bubaasorooziri, baabutumiri Bbaranaba na Saulo, babutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalem.\*

## 12

### *Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Mu biro bibyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalem, hooho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, manyawkwicalanga mu rubuga Yerusalem.

<sup>2</sup> Yogwo mukama yaaragiiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita.

<sup>3</sup> Buyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikkunyumira Bayudaaya, yaaragira baakkwata na Peeteru. (Peeteru baamukweti mu biro bya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya.)

<sup>4</sup> Bubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei buli gumwei nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Buli basurukali banei baabbengi na lubo lwabu. Herodi yaali ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisa na kumwita heinyuma gya Bugenyi bwa Kurabwaho.

§ **11:26 11:26** Kigambu Bakurisito haha kikumanyisa bantu beeheerijoona kuhondera nzegesya gya Kurisito.

\* **11:30 11:30** Yerusalem lwali rubuga lunyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habejcalengi.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Bejtu nabwo, beikiriza ba Yesu beiceeri nibamusabiranga hoi hali Ruhanga.

### *Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo*

<sup>6</sup> Ijolo linyakubba njiluk<sup>u</sup>keesya kiro kya Herodi kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebbakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubbohiri hali babwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo.

<sup>7</sup> Nahabwire bwobwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisiika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakweti Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera, "Byoka wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

<sup>8</sup> Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, "Lwala ngoye zaamu, otemu na nkeito." Peeteru buyaamaari kukora bibyo, malayika yaamuweera, "Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere."

<sup>9</sup> Peeteru yaahondeerj malayika yogwo, baahuluka hamwei nayo mu nkomo, atakwega bubaabba kwo baali nibakuhuluka byabiribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-bulooti.

<sup>10</sup> Baakali<sup>u</sup>rye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingi<sup>u</sup>ryang<sup>u</sup> bantu mu rubuga lulwo. Bubaagudooriho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Bubaahulukirimwo, baawkata rugudo lwa mu rubuga, baalurabamwo nibasirimuka. Mu bwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.

<sup>11</sup> Malayika buyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubbaho, yaakoba, "Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponje bintu bya Herodi biyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenyi bya Bayudaaya bibeiceeri nibendya kunkora."

<sup>12</sup> Peeteru buyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba nya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira.

<sup>13</sup> Peeteru buyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Munyakwiiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda.

<sup>14</sup> Peeteru buyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa hoi kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kweiziri, atakabbeerj na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweeda, "Peeteru ali ku mulyangu!"

<sup>15</sup> Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eiziri; Habwa buteikiriza bwabu, baawereeri muhala, "Ohungutukiri." Bejtu yo muhala, yaahamiriiri kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, "Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru."\*

<sup>16</sup> Bubwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Bubaamweeni, baahuniriiri hoi.

<sup>17</sup> Yo kyaakoorj, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya beetikeere. Bubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari kubasoboora, yaabaweeda, bibyo bigambu byabasoboleeri, babiweere

\* **12:15 12:15** Bbaibbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalem, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera bibyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

<sup>18</sup> Bwire bubwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kututura kunene habwa buteega Peeteru haagyendiri.

<sup>19</sup> Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaabulisanja basurukali manyaku-mulindanga. Kandi de yaaragira, beite babwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

### *Herodi Naakwa*

<sup>20</sup> Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tjiro, na ba mu rubuga lwa Sidooni, baamusaalije hoj. Bamwej ha beebemberi ba babwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho businge hakati gyabu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byaibu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

<sup>21</sup> Ha kiro kyamwe kiyaali ateeriho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya bukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya bukama, yaatandika kubaliza bantu.

<sup>22</sup> Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, "Malij, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu."

<sup>23</sup> Mukama Herodi buyeegwiri bibyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririiyeye kitijinisa kya Ruhanga. Nahabwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari naahahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

<sup>24</sup> Bibyo habybbeeereiho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza bibyo bigambu, baakanya.

<sup>25</sup> Mu busumi bujwo, Bbaranaba na Saulo bubaamalirije mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalem busagiki bwa beikiriza ba Yesu bubaali babatumiri, baaruga Yerusalem, baakuba Antyokiyā hamwej na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

## 13

### *Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya*

<sup>1</sup> Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiyā, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Babwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyonī gibeetengi Mwiraguru, Lusijo Mukuleenī, Manayenī (munyakuhanda hamwej na weisaza gibeetengi Herodi) hamwej na Saulo.

<sup>2</sup> Kiro kimwej, beikiriza ba Yesu bubaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, "Musorooremwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora."

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu bubaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myabu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

### *Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro*

<sup>4</sup> Mwozo Musyanu buyaatumi Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiyā, baagyenda mu rubuga lwetwa Seleusiya. Hahwo bubaarugiriho, baatemba bwatj bwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro.

<sup>5</sup> Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha rubuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

<sup>6</sup> Baarugiiri Salamiisi, ha rubaju lumwej lwa kizinga,baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyefoora kubba omwej ha baraguri ba Ruhanga.

<sup>7</sup> Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugiy Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoi. Kiro kimwei, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga.

<sup>8</sup> Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiy Paulo, ateikiririza mu Yesu.

<sup>9</sup> Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamubuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera

<sup>10</sup> "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa buli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri bugobya na bubiibi bwa buli mulingo! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga bugobya?

<sup>11</sup> Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga bwaligejula."

Nahaahwo meiso g'Elima geijeeri, geisana nka geiziirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwe-hembera amulibaty.

<sup>12</sup> Muhandu Serugiy Paulo buyaaweeni meiso g'Elima geijeeri, nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoi; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

### *Paulo Naali mu Rubuga Antyokiya heehi na Pisidiya*

<sup>13</sup> Bubaarugiri Paafo, Paulo na beira baamwe baatembiri bwati baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfiliya. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalem.

<sup>14</sup> Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhoonderaho, baagyendiri mwirrombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara.

<sup>15</sup> Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya Musa, na bijbyo bya baraguri ba Ruhanga bibaahandikiri, bahandu bejrombergo baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, "Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na bukwenda bukutatiirya bantu, tukubasaba mubutuweere."

<sup>16</sup> Heinyuma gya kutunga bubwo bukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwtikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, "Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye.

<sup>17</sup> Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramya, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye busobozi bwamwe bunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo.

<sup>18</sup> Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byabu bibiibi, kumala myaka makumi ganei.

<sup>19</sup> Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe ɔugwete ɔwabu.

<sup>20</sup> Bibyo byensej hamwei, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.

“Bibyo ɔubyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebembera kudwera k̄imwej ha ɔusumi ɔwa m̄raguri waamwe, gibeetengi Samwiri.

<sup>21</sup> Samwiri hayaabbeereeri m̄raguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kiisi, wa mu luganda lwa Bbenyamiji, yaabalema kumala myaka makumi ganei.

<sup>22</sup> Ruhanga ɔuyaatooriho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama waabu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, ‘Nkyagiireye nti, Daudi mutabani wa Yese, yooyo muntu ginkusiima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.’

<sup>23</sup> “Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly’Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiireye mukama Daudi.

<sup>24</sup> Yesu ɔuyaali atakabbeerji kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatizi yaate-beerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri bensej, naabaweeranga beeziremwo bibii byabu, babatizibwe.

<sup>25</sup> Yohaana ɔuyaali naakumaliira mulimo gwamwe guyakoorengi Ruhanga, yaabuuliireye bantu naakoba, ‘Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindirijiri eize. Beitu yo, aliyo akwiza kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoj mu kubba na kitinisa, gya tinkuseemeera kadi na kukucama kwahula ɔuguha ɔwa nkeito zaamwe.’

<sup>26</sup> “Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b’Ibburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiri ɔubu ɔukwenda ɔwa kujunwa kuraba mu Yesu.

<sup>27</sup> Kubba, bejcali ba Yerusalem hamwenya na beebemberi baabu, batakeetegereze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwirijo. Beitu nabwo, ɔubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri babwo ɔibaaragwiri, bibyo bisomwa ɔukyebukye, ha kiro kya Sabbaato.

<sup>28</sup> Kandi de, nabubaali batali na nsonga gya kumwitsya, baasabiri Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita.

<sup>29</sup> Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuzaika mu kituuru.

<sup>30</sup> Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu.

<sup>31</sup> Buyamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeti nabo, kuruga mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerusalem, ɔuyaali atakakwiri. Babwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.

<sup>32-33</sup> “Natwe haha, twiziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kikyo kya Ruhanga kiiyaaranisiireye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baabu, bwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga kiaabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyewta zabbuli, ɔuyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,

“ ‘Oli Mwana wange,

nkubyeri ndi bbaawu na deeru lili.’

<sup>34</sup> Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na ɔuteira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu m̄raguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“ ‘Kikyo kinyeeraganisiireye kukoora mukama Daudi, nkwiza kukidoosereerya kwo.’

35 Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudí kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“ Tolileka Mutongoole waamu kubbola.”

36 “Kubba mukama Daudí, buyaamaari kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu busumi bwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaazikirimwo bahaahaawe, yaabbola.

37 Bejtu yogwo wa Ruhanga giyahimboori, atakabbole.

38 “Nahabwakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu kyaakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweeera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byabu.

39 Musemereeri mukyege nti, muntu bweikiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byense; Ruhanga taganyira bibii, habwa kuhondera biragiro bya Musa.

40 Nahabwakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bibaaragwiri bitababbaho, bibyo bikoba:

41 “ ‘Munyeetegeerye, nywe bagayi!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,  
kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoj mu biro byenyu,  
na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoj,  
kakubba muntu akibasoboraho.’ ”

42 Paulo na Bbaranaba bubaali nibakuruga mwijombero, bantu baabasabiri beire ha kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, babunje babaweeera ha bibyo bigambu bya Ruhanga.

43 Bantu bubaarugiri mwijombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubbá beingiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bensei hamwei baahondereeri Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baabunja baabaza na babwo bantu, nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, munyakubagiirā mbabazi.

44 Ha kiro kya Sabbaato kinyakuunderaho, heehi bantu benseenya ba mu rubuga, beecookiri mwijombero kwetgeerye kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesu.

45 Bejtu bahandu ba Bayudaaya bubaaweeni bantu banyakwiza hali Paulo na Bbaranaba nibali banene hoj, baakwätwa jhalil linene; baatandika kukuutisya Paulo mpaka, ha bigambu biyaabazengi, kandi de, baamuluma.

46 Bejtu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubenze kutebeerya kigambu kyamwe. Bejtu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga bwomi butamalikaho, hati tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga.

47 Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kyaaturagiiri kuraba mu Binyakuhandiikwa, bulyambwereeri,

“ Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga,

aleke oweere bantu ba nsi gyensei, nka kunkubajuna, batalizika habwa bibii byabu.” ”

48 Banyamahanga bubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bibaabaziri, baasemereerwe hoj, baahaariiza Mukama Ruhanga habwa bigambu biyaabatumiiri. Kandi babwo benseenya ba Ruhanga bayaateekaniriize bwomi butamalikaho, beikiriize bigambu bya Ruhanga.

49 Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo kyensei.

<sup>50</sup> Bēitu bahandu ba Bayudaaya, baacuukiriirye bakali Banyamahanga ba bijinisa banyakuramyang Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga rubuga lw'Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyabu.

<sup>51</sup> Paulo na Bbaranaba ɿubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaabu, baagyenda mu rubuga lw'Ikonio.

<sup>52</sup> Beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lw'Antyokiya, baasemereerwe hoi, na kwebem-berwa maani ga Mwozo Musyanu.

## 14

### *Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw'Ikonio*

<sup>1</sup> Paulo na Bbaranaba ɿubaadoori mu rubuga lubeetengi Ikonio, baagyendiri, nka biro byensei kubaakorengi, mwirombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoi, kyaha Bayudaaya banene na Banyama-hanga banene hoj kwikiriza.

<sup>2</sup> Heinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucuukiriirya Banyamahanga, baabeingiirymwo mwozo gubiibi, aleke basuule babwo bantu banyakwikirizanga mu Yesu.

<sup>3</sup> Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikuk-watagana na Yesu Kurisito batakutiina, mu kikyo kicweka habwa kasumi kaleih. Kwolokya bigambu byabu bibaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora ɿuwoneru na bintu bikuhuniriza.

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, bantu ba mu lulwo rubuga beebaganijiryemwona habiri. Bamwei muli bo, baacwirimwo kuhondera babwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya.

<sup>5</sup> Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamwei na balemi baabu beikiraniza, baasala magezi ga kukwata babwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga.

<sup>6</sup> Bēitu bakwenda ɿubeegwiri kikyo kihwe kya kubejta, beirukiri baagyenda Lisititura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereerijo.

<sup>7</sup> Kukwo hooho baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

### *Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisititura*

<sup>8</sup> Mu rubuga lubeetengi Lisititura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyaliirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga ɿuyaabyaliirwe.

<sup>9</sup> Kiro kimwei, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo ɿuyaamueen, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusob-oru kumuhonja. Nahabwakikyo Paulo yaalingiriirye yogwo mudulu mu meiso.

<sup>10</sup> Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, "We mudulu we, byoka, weemeere!" Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata.

<sup>11</sup> Bantu bensei ɿubaaweeni kintu kya Paulo kiyakoori, baalukiri na maani na mu lukobo lwaþu Lukoniya nibakoba, "Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beiziri muli twe!"

<sup>12</sup> Bbaranaba baamueeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume.

<sup>13</sup> Mwomwo mulaamansi weiramijiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga rubuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwalijirye mbebera heirembu lya rubuga. Bantu bensei hamwei na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera babwo bakwenda kikyo kyonzira.

<sup>14</sup> Bejtu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, bubeegwiri kikyo kintu kya babwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoi, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka ly hakyendi nibakoba,

<sup>15</sup> "Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu ɿuntu nka nywe. T<sup>u</sup>baleeteeri Makuru Garungi; tukubawera muleke kuhondera bacwezi babwo batali na mugasu, mwehey*o* hali Ruhanga mwomi, munyakuhanga iguru na nsi, itaka na bintu byensej biicalamwo.

<sup>16</sup> Ruhanga, mu biro bido bya kadei, yeikirijze ɿuli ihanga kwesanasana bintu byensej nka kulikwendya.

<sup>17</sup> Bejtu nabwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Habwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu ɿusumi bwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu."

<sup>18</sup> Bakwenda nabubaabazir*i* bibyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyabu kibendyengi kubahongera.

### *Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga*

<sup>19</sup> Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyok*ı*ya na mu rubuga lw'Ikonjo, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya Paulo. Heinyuma gaya kubadembereerya, baalasir*i* Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa rubuga, nibakuteekereza bamwitiri.

<sup>20</sup> Bejtu bantu banyakkwikiririzanga mu Yesu bubeizir*i*, bamwecookaho, yaabyok*ı*ri yaakubayo mu rubuga. Ha kiro kinyakuonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe.

<sup>21</sup> Mu rubuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegesebw*a* banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyok*ı*ya gibeeteng*i* gaya mu Pisidiya, baaraba mu Lisituura na mu rubuga lw'Ikonjo, baagyenda.

<sup>22</sup> Bubwo ɿubaali nibakwemuka baagyend*i*ri nibatatiiryanga bantu banyakubba beikirijze Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryang kukwatira kimwei na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabawereeri nti, "Tuli na kudwebwaho ɿujune bunene tutakabbeer*i* kwingira mu ɿukama bwa Ruhanga."

<sup>23</sup> Paulo na Bbaranaba baakomirimwo bahandu baalingiiranga ɿuli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateer*ı*ho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira habwa babwo bahandu na bantu bensej banyakubba beikirijze Yesu Kurisito.

### *Bakwenda Nibeemuka mu Rubuga lw'Antyok*ı*ya mu Siriya*

<sup>24</sup> Heinyuma gaya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabir*i* mu Pisidiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeeteng*i* Panfiliya.

<sup>25</sup> Kukwo baatebereerye bantu ba mu rubuga lubeeteng*i* Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha rubuga lw'Ataliya.

<sup>26</sup> Baarugiri hahwo, baatomba bwat*ı*, baagyenda mu rubuga lw'Antyok*ı*ya. Beikiriza ba mu lulwo rubuga boob*ı* baali bantu baakubanza banyakusabiira babwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa habwa mulimo gwamwe gubaali baakoor*ı* kurungi.

<sup>27</sup> Heinyuma gaya kudwa Antyok*ı*ya, baacockir*i* kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensej bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabazir*i* kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye.

<sup>28</sup> Kinyakuonderaho, bakwenda beiceeriho hahwo, na babwo beegesebw*a* ba Yesu Kurisito habwa kasumi kaleihooна.

## 15

### *Lukuratu Luhandu Lunyakwicaara Yerusalemu*

<sup>1</sup> Badulu bandi baarugiirji mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, babwo babaagiiryeyo nibakobanga, "Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka biragiro bya Ruhanga biyaaragiirji kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna."

<sup>2</sup> Mu biro bibyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu rubuga lw'Antyokiya. Bubeegwiri bigambu bya nzegesya gigyo, bibyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoi na badulu banyakuleeta nzegesya gigyo. Habwa kikyo, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwej na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu rubuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwej na bahandu bandi, ha nsonga nya nzegesya gigyo.

<sup>3</sup> Kasumi ka kusetuka bukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyaragiri babwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Fojnikiya na kya Samaliya. Mu bicweka bibyo bibaarabirimwo, baagyendengi nibamanyisyanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beeziririmwo bibii byabu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Babwo beikiriza, bubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoi.

<sup>4</sup> Babwo banyakubba mu lugsyendu, bukaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiirye kikyo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

<sup>5</sup> Beitu Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, "Banyamahanga bukaakabbanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeeranga kudoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa."

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyo, beicaliiri kuhanuura ha nsonga gigyo.

<sup>7</sup> Heinyuma gyakuhingisa biteekerezu habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, "Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu busumi bweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensei, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesu Kurisito.

<sup>8</sup> Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya buli muntu, yaaheeri Banyamahanga babwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>9</sup> Ruhanga yookeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakaati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba, na badi de, yaabaganyiri bibii byabu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyiri bibii byetu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>10</sup> Kale hataati, habwaki mukulengaho kukuatisya Ruhanga kiniga kuraba mu kulemesenja Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabawera badoosereerye biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya?

<sup>11</sup> Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, habwa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de habwa mbabazi zoozo, hatali habwa kudoosereerya biragiro."

<sup>12</sup> Paulo na Bbaranaba, baaweeereeri bantu banyakubba mu lukuratu buwonero habwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga biyaabakoreseerye

mu Banyamahanga. Bubaali nibakusoboora bibyo bintu, bantu bensei baali beetikereeri cei, nibakwetegeerya.

<sup>13</sup> Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, "Beikiriza bejra bange, munyeetegeerye!

<sup>14</sup> Simooni Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamwej mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe.

<sup>15</sup> Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwirijo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

<sup>16</sup> " 'Heinyuma gya Mukama, ndijira

njinjiryaho bukama bwa Daudi bwa banyanzigwa baamwe baaheneeri.  
Bintu bya bukama byensei, binyakuheneka,  
ndibijiraho buhyaka.

<sup>17</sup> Ndikora kikyo aleke bantu bandi bensei, beize hali gya mbe Mukama waabu,  
bubwo obalirimwo na Banyamahanga bensei banyaakomiri kubba bantu bange.

<sup>18</sup> Bibyo byobyo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eiceeri naamanyisya bantu  
baamwe bibyo bintu kuruga kadei na kadei.'

<sup>19</sup> "Nahabwakikyo, gya nkukiwona nti, babwo Banyamahanga bakuhindukanga  
nibejra halii Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi kuboozohereerya bintu na  
kubaweeru kudoosereeyu biragiro byetu na ngesu zeetu zensei.

<sup>20</sup> Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tubahandijikire bbaruha gikubamanyisya  
bibi bintu bikwetaagisibwa: batadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga  
babeeteereerijo, batakoranga kibii kya bwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo  
bibanigiri-bunigi; kandi de, batadyanga ibbanga.

<sup>21</sup> Banyamahanga bakwiza kutunga migisa minene kwega biragiro bindi bya  
Musa, habwakubbba bantu beiceeri kuruga kadei nibatebyanga biragiro bya Ruhanga  
biyyaheeri Musa mu buli rubuga, kandi, nibabisomanga mu marombero buli kiro  
kyo Sabbaato."

### *Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga*

<sup>22</sup> Nahabwakikyo bakwenda, bahandu, hamwej na kitebe kyensei kya beikiriza ba  
Yesu, baacwirimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamwej na  
Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga Iw'Antyokiya. Omwei  
hali badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba.  
Wondi, yaali Siira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoi kitinisa, babwo badulu  
babiri bakyakomiri kandi kyatuma.

<sup>23</sup> Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:

"Hali bejra beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu rubuga  
Antyokiya, mu kicweka kyewta Siriya, na mu kikyo kyewta Kilikiya. Twe bakwenda  
na bahandu, bejra beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha  
gigi, nitubanza na kubaramu.

<sup>24</sup> "Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kükwo  
baadwa baabahugutania biteekerezu na kubaweeru bibyo bibaabweereeri bya  
kubanzanga kudoosereeyu biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo, tweikiraniza twakoma ngabwa zeetu, twabatuma hali nywe  
kwiza kubamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Babwo bantu batukomiri  
bakugyenda kwiza kükwo hamwej na banywani beetu Paulo na Bbaranaba,

<sup>26</sup> badulu banyakwehayo baabba mu kabii ka kusobora kwitwa, nibeehayo yatyo,  
habwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>27</sup> Ngabwa zeetu zizo, boobo Yuda na Siira. Bakwiza kubba nibagumya bibi  
bigambu bituhandijikiri mu bbaruha gigi.

<sup>28</sup> "Mwozo Musyanu yaatwebembeeri kucwamwo nti, kintu kitukusemeara kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bijandu bisa:

<sup>29</sup> mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereerijo; mutadyanga ibbang; mutadyanga bisolo bibanigiri-bunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya bwenz. Bumwakegyendereza kutakora bijyo bintu, mukwiza kubba mukoori kurungi. Katubendeerye businge."

<sup>30</sup> Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Siira, bubaamaari kuraga beira baabu ba Yerusalemu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, baabyokya lugyendu, baagyenda mu rubuga Antyokiya. Bubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha babwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu.

<sup>31</sup> Bantu b'Antyokiya basomiri gigyo bbaruha, baasemereerwa hoj kubba bigambu bibaagiiryemwo, byabeiryengimwo maani.

<sup>32</sup> Kinyakuhoenderaho, Yuda na Siira, banyakubba boodede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweerba beira baabu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, bigambu bijkubeekambisya kwikiririza kimwej mu Yesu Kurisito.

<sup>33</sup> Bubaakamaari mu Antyokiya biro byabu bijooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira baabu baabaraga na businge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badi banyakubatuma.

[<sup>34</sup> Beitu Siira yaacwirimwo kusigalayo.]\*

<sup>35</sup> Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hooho, baakwatanjiize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

### *Paulo na Bbaranaba Nibaahukana*

<sup>36</sup> Heinyuma gaya biro bijooli, Paulo yaaweereeri Bbaranaba, "Leka tukubeyo mu mbuga zensej hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu."

<sup>37</sup> Bbaranaba yeikirijiize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu lubungo lulwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko.

<sup>38</sup> Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi, habwakubba mu lugyendu lwabu lwa kweinyumaho, lubaagyendiru nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugirio nibali mu kicweka kyewta Panfiliya.

<sup>39</sup> Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha buteetegerezangana bunyamaani, baadwa ha buloomwei kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri bwaati bukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyewta Kipuro.

<sup>40</sup> Beitu Paulo yo, yaakomirimwo Siira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito bukyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paulo na Siira mu lugyendu lwabu, Paulo na Siira baabyokya kuruga mu rubuga Antyokiya.

<sup>41</sup> Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Siriya na bya Kiliikiya, nibatatiiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

## 16

### *Tomiteo Niyeekonya hali Paulo na Siira*

<sup>1</sup> Paulo buyaarugiri Kiliikiya, yaagyenda mu rubuga Derubbe. Heinyuma yee-tereyayo yaadwa mu rubuga lwa Lisitura, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yejalengi.

\* <sup>15:34 15:34</sup> Bajibbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

Maa Tjimiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikiririzanga mu Yesu, b̄ubwo bbaa Tjimiteo, naali Muyonaani.

<sup>2</sup> Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, rubuga lwa Lisituura na lw'IKonjo, baabazengiho Tjimiteo kurungi.

<sup>3</sup> Paulo yendeerye kugyenda na Tjimiteo. Kiyaakoori, yaatweri Tjimiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyo kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani.

<sup>4</sup> Paulo, Sijira na Tjimiteo, bubaalingi mu lugyendu lwabu, nibakuraba mu rubuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiro bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Bibyo biragiro, byobyo bya bakwenda na bahandu bandi ba mu Yerusalem, bibaali bacwirimwona, babwo Banyamahanga badoosereeryenge.

<sup>5</sup> Habwa bukwenda b̄ubwo bubaagyendengi nabwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

### *Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni*

<sup>6</sup> Paulo hamwei na beira baamwe, baagyendirji baaraba mu bicweka byensei bya Furugiya na Galatiya, habwakubba Mwozo Musyanu yaalingi hwire b̄ubwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga.

<sup>7</sup> Bubaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misija, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitiniya. Beitu Mwozo Musyanu, munyakubba atumiirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misija, baasirimuka baagyenda mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa.

<sup>9</sup> Ijolo ly a kiro kikyo, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukiire."

<sup>10</sup> Paulo buyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumwei kugyenda mu kicweka kya Makedooni, habwakubba twakiweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tuggyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

### *Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi*

<sup>11</sup> Twatembiri bwati, twaruga mu rubuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu rubuga Samoserakiya. Kiro kinyakuuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu rubuga Neyapooli.

<sup>12</sup> B̄utwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu rubuga Filipi. Rubuga lulwo lwali rubuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicalengimwo, nibalufuga. B̄utwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

<sup>13</sup> Kiro kya Sabbaato b̄ukyadoori, twahulukiri hanzei wa rubuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. B̄utwadooriyo, tweicaliiri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeerijo, bigambu bikukwatagana na Yesu.

<sup>14</sup> Omwei mu babwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugjiri mu rubuga Tiyatiira naali musuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali b̄uyeegwiri bigambu bya Paulo bijaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bibyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu.

<sup>15</sup> Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesen-gereerya tuyende kwamwamwe naakoba, “Bumwakabba munanukiri nti nkwickiriza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha.” Buyaatwesengereerye, tweikirize twagyenda kwamwamwe.

### *Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Sijira*

<sup>16</sup> Kiro kimwei, butwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubbaho mu meiso. Babwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya.

<sup>17</sup> Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyalukanga, “Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi bensei! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeeri nibatunga habwa bibii bibabba bakoori.”

<sup>18</sup> Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimwei, Paulo buyaasaliirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindukiri yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, “Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

<sup>19</sup> Bakama yogwo muhala bubaaweeni batali na kunjhira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, habwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakweti Paulo na Sijira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi.

<sup>20</sup> Bubaadooseerye Paulo na Sijira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba rubuga lwetu, nibabaha kujagaara.

<sup>21</sup> Bakubinya biragiro byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera.”

<sup>22</sup> Lugologombo lwa bantu banyakubba beecookiri ha katali, Iwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensei hamwenya, baabyokeera Paulo na Sijira.

Bacwi ba misangu baaragiiri basurukali baabu kusomolamwo Paulo na Sijira ngoye na kubakuuta.

<sup>23</sup> Basurukali bubaamaari kukuutira kimwei Paulo na Sijira, baata Paulo na Sijira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateeriho mulindi alinde Paulo na Sijira, bateeziiba kuruga mu nkomo.

<sup>24</sup> Mulindi buyaatungiri kiragiro kikyo, yaateeri Paulo na Sijira mu kisika kya munda kya nkomo, yaabboha magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.

<sup>25</sup> Ijolo lya kiro kikyo, saaha nka mukaaga zeijolo, Paulo na Sijira baali nibakusaba Ruhanga kandi nifikumuhijimira byembu bya kumuhaariiza. Babwo nu, banyakomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Sijira mu kusaba na kuhima kwabu.

<sup>26</sup> Nahabwire bwobwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kwekingula ha murundi gumwei. Na mpingo zibaali babboheseerye buli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi.

<sup>27</sup> Muhandu wa nkomo buyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyakomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Habwa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri babwo banyakomo, yaakweti mpirima, yendya kwezita.

<sup>28</sup> Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoi naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoona haha.”

<sup>29</sup> Hahwo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira bwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Siira, na butiini bunene.

<sup>30</sup> Kinyakuuhonderaho, mulindi yaabahulukijirye hanzei wa nkomo, yaababuulya, "Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga habwa bibii byange binkoori?"

<sup>31</sup> Paulo na Siira beiririmwo yogwo mulindi nibakoba, "Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna."

<sup>32</sup> Kasi Mwomwo Paulo na Siira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabiikiriza.

<sup>33</sup> Mu bwire bwobwo bweijolo, mulindi yaatweri Saulo na Siira yaabanaabya bihote byabu. Buyaakamaari kubibanaabya, nahabwire bwobwo Paulo na Siira baamubatiza hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe.

<sup>34</sup> Kinyakuuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru, baakidya. Yo mulindi hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, habwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.

<sup>35-36</sup> Bwire bubwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendiru baaweera mulindi ateesye Paulo na Siira. Mulindi buyaatungiri bubwo bukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo, "Muhandu, bacwi ba misangu bandagiiri mbateisye. Nahabwakikyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na businge."

<sup>37</sup> Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti, "Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi. Bubwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisiire! Haahi, kikyo kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo."

<sup>38</sup> Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo biyaabaweweereeri. Bacwi ba misangu bubeegwiri nti Paulo na Siira bali Baruumi, baatiina.

<sup>39</sup> Nahabwakikyo, bacwi ba misangu beiziri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabiru Paulo na Siira baruge mu rubuga lulwo lwa Filipi.

<sup>40</sup> Paulo na Siira bubaarugiri mu nkomo, baagyendiru mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiirye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubeiryamwo maani kwikiririza mu Yesu. Bubaamaari bibyo, baagyenda.

## 17

### *Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika*

<sup>1</sup> Heinyuma, Paulo na Siira baagyendiru mu rubuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apoloniya.

<sup>2-3</sup> Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiru mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuuhandiikwa na bukeiso bukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeerijo mirundi misatu, bubwo nikibanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabweereeri yati, "Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>4</sup> Bamwei mu babwo bantu beikirize bigambu bya Paulo biyaabaweweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Siira. Mu babwo bantu

banyakwikiriza, hooho de haali, bakali bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakakutiiinanga Ruhanga.

<sup>5</sup> Bejtu Bayudaaya bandi jhalj lyabakwetj, baagyenda mu nguudo zaamu lulwo rubuga lwa Sosolonika, bacookacookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakkuza mu rubuga. Heinyuma, Bayudaaya na babwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyen-deera kukwatayo Paulo na Siira aleke babaleete hasyanu mu bantu.

<sup>6</sup> Heinyuma gyakubula kwagyayoona Paulo na Siira, baakwetj Yasooni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemi ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, "Baba badulu bahabiiry*e* nsi gyense*e*, hataat*u* beiz*ir*i haha!"

<sup>7</sup> Yasooni yooyo abatangiri*ri* mwamwe. Babwo bantu bali mu kubinya biragiro bya bulemi wa Buruumi, bubakukoba nti, halohoona Mukama wondi, gibakweta Yesu.

<sup>8</sup> Bibyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho, kutabukira kimwei."

<sup>9</sup> Mwomwo, balemi ba rubuga baateisya Yasooni na bandi bense*e*, heinyuma gya kubasasul*is*ya musimbo.

### *Paulo na Siira Nibali mu Bberoya*

<sup>10</sup> Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika baasindikirj Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge businge. Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo rubuga.

<sup>11</sup> Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoj kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalingania Binyakuhandiikwa bukyebukye kuwona kwo mal*u* bigambu bya Paulo biyaabeegesengi byakabba byeikiranizengi na bigambu bya Ruhanga.

<sup>12</sup> Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikiriize. Bandi banyakwikiriza, baali bakali ba bitiinisa banene na badulu Bayonaani banene.

<sup>13</sup> Bejtu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika bubeegwir*i* nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikkabatabura-butaburi, aleke babwo bantu barumbe Paulo na Siira.

<sup>14</sup> Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahab*wire* bwobwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Siira baasigeeriyo Bberoya.

<sup>15</sup> Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleet*ri* bambuka nayo kudwereera kimwei Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na butumwa bukuruga hali Paulo bukukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere bwangu bwangu.

### *Paulo na Siira Nibali mu Ateeni*

<sup>16</sup> Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni alindir*ri* Timiteo na Siira beize, yaaween*i* mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongereng*hi* byonzira byabu, yeegwa naali na bujune bunene ha mwozo gwamwe.

<sup>17</sup> Kuruga na bu**u**wo, yaatandikirj kugyendanga mwirombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakakutiiinanga Ruhanga ha mulingo gwa kulingania bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, buli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu bense*e* banyakubbanga beiz*ir*i hahwo kwegwa bigambu byakubaza.

<sup>18</sup> Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu\* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo

\* 17:18 17:18 Bbajbbul*u* zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiiko.

kwegonza na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Paulo baatandika kulingga bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baabuuliirye, "Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nakyo?"

Bandi beiririmwo yati, "Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi." Beegesa babwo baabaziri yatyo habwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, beeheimbeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, lunyawkwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamweereeri, "Natwe twakendeerye kwega nzegesy gihyaka gigyo gyokubazaho.

<sup>20</sup> Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho, tukwendya kwega makuru ga bibyo bigambu."

<sup>21</sup> (Mu kutwara hamwei, Baateenj na Banyamahanga banyawkicalanga mu lulwo rubuga, batakakorenge mulimo gundi gwensei, kutoolahoona kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwewga bintu bihyaka bya bantu bandi bakubawera.)

<sup>22</sup> Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulwo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi bensei, yaakoba, "Bantu b'Ateenj! Gya mukuwona kwange nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene.

<sup>23</sup> Kubba bunyaakali ninkulibatalibata mu rubuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwei ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE. Hati nywe, Ruhanga gimuramya, miteegiri nti mukuramya Ruhanga kyani, nkugyenda kumutebyaho.

<sup>24</sup> "Ruhanga munyakuhanga nsi na bantu byensenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu rubuga lwenyu.

<sup>25</sup> Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuburwaho, habwakubba yooyo aha bantu bwomi, rwoya lwa kuhuumula, na bantu bindi byensenya.

<sup>26</sup> Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwei, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoi, munyakutaho busumi kyani bwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo.

<sup>27</sup> Bibyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi bundi de, bubaakamwendyanga baamwagyenge, nabuyaakabba nabwo, ateicala hadei na buli omwei mu twe.

<sup>28</sup> Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, 'Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensei biicala mu Ruhanga,' rundi nka bahandiki beenyu bandi kubaakobiri, 'Twe, twensei twahangirwe Ruhanga.'

<sup>29</sup> "Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseinya kya muntu akusobora kugingagingira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu.

<sup>30</sup> Biro bimwamaari mu buteega Ruhanga atakabiteho mutima; beitu hataati akuragira bantu bensei, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byabu bibibi.

<sup>31</sup> Habwakubba, Ruhanga ateerijo kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensei ba mu nsi, naagusala na bwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kurisito, wa Ruhanga giyatongoori kadei hoi. Kiki Ruhanga yaakigumiirye hali bantu bensei buyaahimboorj Yesu yogwo kuruga mu bakuu."

<sup>32</sup> Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago, ḥubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu baküyü, bandi bamusekiri-buseki, bandi baamuweera, "Tukwendya kwewga nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi."

<sup>33</sup> Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda.

<sup>34</sup> Bamwei mu babwo bantu beekweti Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hooho haali mukuratı wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Diyonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

## 18

### *Paulo Naagyenda Kutebya mu rubuga Kolinsio*

<sup>1</sup> Heinyuma, Paulo yaarugiri mu rubuga lw'Ateeni, yaagyenda mu rubuga Kolinsio.

<sup>2</sup> Mu Kolinsio, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky'Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiiri Bayudaaya bensej baruge mu rubuga lwetwa Rooma, lwicala mw'Italiya. Paulo yaagyendiri kubabungira.

<sup>3</sup> Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo.

<sup>4</sup> Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisyu kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

<sup>5</sup> Sijira na Timiteo ḥubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, njibakejza mu rubuga lwa Kolinsio, Paulo yaalekirijo kubimba maheema, yaatandika kumaara bwire bwensej mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriiri.

<sup>6</sup> Bayudaaya ḥubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakuseemeera kweziramwo bibii byabu. Kandi yaabaweera, "Bumukusuula bukwenda bwa Ruhanga, ḥubwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, bukwenda bwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga."

<sup>7</sup> Mwomwo Paulo yaaruga mwirobbero lya Bayudaaya lya Kolinsio, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga.

<sup>8</sup> Heinyuma gaya mwanya gudooli, muhandu wejrombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gensej, beikiririize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolinsio banene banyakumwetegeerya, beikiririize baabatizibwa.

<sup>9</sup> Kiro kimwej mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, "Otatiina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi habwa kutebya, beitu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera,

<sup>10</sup> habwakubba ndi hamwenya nawe; tihalohu muntu yensei yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera habwakubba mu rubuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikirizamwo."

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, Paulo yeiceeri mu rubuga lwa Kolinsio kumala mwaka gumwei na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga.

<sup>12</sup> Mu bwire bwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky'Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meiso ga mulemi muhandu, kumutonganisa.

<sup>13</sup> Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, "Yogo mudulu eiceeri niyeegesanya bantu ba mu rubuga lulu kuramya Ruhanga mu milingo mikubinya biragiro byetu!"

<sup>14</sup> Paulo buyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, "Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu habwa kintu kibibi kyakoori kikubinya biragiro bya Barumumi, hahwo nyaakkabba ninyetegeerya nsonga gyenyu.

<sup>15</sup> Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiro byenyu bya Kiyudaaya, bibyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo."

<sup>16</sup> Galiyo buyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu.

<sup>17</sup> Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari gabyokera muli Soseene, muhandu wejirombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

### *Purisila, Akwila n'Apolo*

<sup>18</sup> Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisila hamwei n'Akwila mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Buyaali mu Kenkereya, hoo ho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga.

<sup>19</sup> Bubaali nibakugyenda, bwati bwajaama ha rubuga lwa ha musoma gw'Efeeso. Hahwo baanijinukiri mu bwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya. Mwirombero, yaagiiryeyo Bayudaaya, yaabaweeru bigambu bikukwatagana na Yesu.

<sup>20</sup> Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula.

<sup>21</sup> Kiyaakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisa naakoba, "Ruhanga yaakkabba akisiimiri nkwiza kwira hali nywe." Buyaakabaweeerei kikyo, yaatemba bwati, yaabyokya kuruga Efeeso.

<sup>22</sup> Bwati bwa Paulo buyaali atembiri, bhubwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaabunijinukamwo yaagyenda Yerusalem kuramuka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagyenda mu rubuga, Antyokiya.

<sup>23</sup> Mu Antyokiya buyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatatiiiryanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

### *Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolins*

<sup>24</sup> Mu biro bibyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyalijirwe mu rubuga lw'Alekizanduriya, yeiziri mu rubuga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoi, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa.

<sup>25</sup> Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesyia bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali bibyo bisa bya Yohaana Mubatizi biyeegesengi bantu.

<sup>26</sup> Apolo buyeiziri mu rubuga lw'Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na butiini. Kiro kimwei, Purisila n'Akwila, bubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwabu, baadwa bamwegesyia bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kukirya ha bibyo yo biyaali yeegiri.

<sup>27</sup> Heinyuma, Apolo buyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambisiirye agyende, baahandiikiira beikiriza

ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori Akaaya, yaabbeerı wa mugasu hoi hali babwo banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu Kurisito, habwa mbabazi za Ruhanga.

<sup>28</sup> Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandiikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

## 19

### *Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso*

<sup>1</sup> Apolo buyaali naacaali mu rubuga lwa Kolins, Paulo yaacwanganjiize hakati weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimwei mu rubuga lw'Efeeso. Kukwo hooho yaarombiri bantu bandi banyakkwikiririzanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>2</sup> yaababuulya, "Bumwejkiriize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musyanu mu mitima myenyu?"

Beikiriza babwo beiririmwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-bwegwa nti heicalaho Mwozo Musyanu."

<sup>3</sup> Kasi Paulo yaababuulya, "Kale nu, kikyani kimwagasiirwe bumwabatizibijirwe?"

Beiririmwo nibakoba, "Kubatizibwa kwa Yohaana Mubatizi kuyeegeseerye."

<sup>4</sup> Mwomwo Paulo yaakoba, "Kubatizibwa kwa Yohaana kuyeegeseerye, kwali kwa bantu beeziirimwo bibii byabu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>5</sup> Babwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiiryeyo mu rubuga lw'Efeeso, bubeegwiri yatyo, baabatizibwa mwibara lya Mukama Yesu.

<sup>6</sup> Paulo buyaabateerihogalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabeizirihogaatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura butumwa bwa Ruhanga buyaatumiiri bantu baamwe.

<sup>7</sup> Bensej hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

<sup>8</sup> Habwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi neikirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga.

<sup>9</sup> Kyonkei bamwej mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaabu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageenj beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda mwirombero\* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hooho, Paulo yaabbengi na nkuratza buli kiro, za kuhingisania bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandiikwa.

<sup>10</sup> Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceeri yatyo, nahabwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

### *Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa*

<sup>11</sup> Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo.

<sup>12</sup> Kubba, kadi butambaara na miheeku miyeebbohengi, bantu baakabitwaliranga baseerij, mizumu myabarugengimwo na nseerj zaabu nizihona.

<sup>13</sup> Bayudaaya bamwej banyakugyendanga nibahungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kükoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, "Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!"

\* **19:9 19:9** Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

**14** Haalingiho baana ba budulu musanju ba Muyudaaya omwei gibeetengi Sikeewa, mulaami muhandu weidaara ly a hakyendi banyakwekooranga bibyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.

**15** Beitu kiro kimwei, muzumu gwabeiririmwo, "Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegereza, beitu nywe kantabeeegiri?"

**16** Kasi mwomwo, mudulu munyakkubbaho muzumu gubiibi yaabagwamwo na bulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta bensei. Baana babwo ba Sikeewa, baakuutirwe hoi, beirukabaaruga mu nnyumba nya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoi.

**17** Banyansi bensei ba mu lulwo rubuga lw'Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, bubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, butiini bwabakweti hoi, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

**18** Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beikirize Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwolokya hasyanu bikorwa byabu bya bulogo bya kwesanasana bibaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi.

**19** Kandi, babwo balogo bensei hamwenya baaleetiri bitabbu byabu bibaakoresyengi mu kwesanasana kukwo, baabyokya hasyanu mu bantu. Bubaabalirii muhendu gwa bibyo bitabbu, byarugirimwo sente zikwijanjana bipolo bikoleerwe kuruga mu zaabu, mitwaru mitwanu.

**20** Mu ngeru gigyo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendiru nikisaasaana henseenya na bantu baakiikiririzamwo na maani.

### Kaajagaaru Kanyakugwa mu Rubuga lw'Efeeso

**21** Heinyuma nya bibyo bintu byensei binyakukolwa hahwo, Paulo yaacwirimwo kugyenda mu rubuga Yerusalem, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n'Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu rubuga lw'Efeeso nti, "Heinyuma nya lubungu lwange lwa Yerusalem, ndina kugyenda de mu rubuga lwa Rooma."

**22** Nahabwakikyo, yaasindikiri beira babiri, Timiteo n'Erasito, nka kubaheerezengi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly'Asiya habwa kasumi kaneneneneho.

**23** Habwire bwobwo bumwei, haabyokirih ho kaajagaaru kaamaani hoi, kanyakuleetwa bantu ba mu rubuga lulwo lw'Efeeso, batendyengi bantu banyakwikiririzanga mu nzegesya nya Muhanda gwa Mukama weetu.

**24** Haalingiho mudulu omwei gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaabu, munyakuheesanga bonyumba bwa bileleru bya kihala kibetengi rugaba. Bubwo bonyumba bwa mahongo bwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa bubwo bonyumba, magoba ganene hoi.

**25** Heinyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabawera, "Beira bange, mukyegiri nti tutungiri buguuda butuli nabwo kuruga mu mulimo gwtu gwogu.

**26** Hatu nu, nka kumweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisanji bibaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi bubwo yaamaari kadei na kwikirisysa bantu banene ba haha mu rubuga lw'Efeeso, na heehi isaza lyensei ly'Asiya.

**27** Kale nu, kili kibiibi hoi; bubiibi bwakyo buli nti, mulimo gwtu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Bubiibi bwakyo bundi buli nti, nnyumba nya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba bubwo, kitinisa kya kihala kya bantu bensei b'Asiya na ba mu nsi gyensei kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri."

<sup>28</sup> Babwo bantu ḥubeegwiri bibyo bigambu bya muhandu Demeturiyo bijaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, "Rugaba ali wa maani, kihala ky'Efeeso!"

<sup>29</sup> Mu bwire ḥudooli hoi, bantu ba mu rubuga lw'Efeeso lwensei baali batabukiri. Bantu baagyendirj baakwata Gaayo n'Arjsitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Ḫubaabakweti, baabakapakapyiirye kubatwala mw̄irombero, cali baazenyerengi mizeenyo.

<sup>30</sup> Paulo yaali yendeerye kugyenda mw̄irombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo.

<sup>31</sup> Na kindi, bamwenya hali bantu ba busobozi ba mwisaza ly'Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiiři ḥukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mw̄irombero lya mizeenyo.

<sup>32</sup> Ḫubwo nu, bantu bakukira ḥunene mumwo mw̄irombero baali bagugumukiri mu ḥuteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira ḥunene baali bateegiri habwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mw̄irombero lilyo.

<sup>33</sup> Bayudaaya bamwej banyakubba mumwo mw̄irombero, baaragiiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu bensei abatonganiire. Kyonkei bantu bandi ḥubaamueeni yeemereeri mu meiso gaabu, baateekereza yooyo gibaa junaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetgeerye, habwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi.

<sup>34</sup> Beitu bantu ḥubeetegeriize nti Alekizanda ali Muyudaaya, bensei baalukiri neiraka ḥimwej kumala saaha nkeibiru nibakobanga, "Rugaba, kihala ky'Efeeso, ali wa maani!"

<sup>35</sup> Kasi mwomwo nka kadei, muhandiiki wa lukuratu lwa rubuga lulwo lw'Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, "Bantu b'Efeeso beira bange! Bantu bensei bakyegiri nti, rubuga lulu lwolwo lulinda nnyumba nya kihala kya rugaba wa maani neihiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru.

<sup>36</sup> Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana bibyo bintu. Nahabwakiyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu.

<sup>37</sup> Baba badulu mubaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu ḥunyumba ḥwa bihala, kandi tibali na kintu kyensei kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu.

<sup>38</sup> Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yensei, tugira balemi na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaabu kwodi.

<sup>39</sup> Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zensei zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba njeetaagisyu kuzimalira mwicwero lya misangu.

<sup>40</sup> Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyensei gitwekwatiriirya kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka."

<sup>41</sup> Heinyuma nya kubaza bibyo, yogwo muhandiiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mw̄irombero lilyo.

## 20

### *Paulo Naaraba mu Nsi nya Makedooni na Buyonaani*

<sup>1</sup> Heinyuma nya bantu kwetaakuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi nya Makedooni.

<sup>2</sup> Ḫuyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makēdooni, naatatiiryanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, heinyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Ḫuyonaani.

<sup>3</sup> Kukwo Ḫuyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Ḫuyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Ḫuyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahabwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni.

<sup>4</sup> Mu luggyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya. Babwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piilo; Arisitaako na Sekundo küruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamwei na Tikiko na Turofimo bantu b'Asiya.

<sup>5</sup> Babwo bantu bensei baatwehembeerj baagyenda kutulindira mu rubuga libeetengi Turoowa.

<sup>6</sup> Masumi ga mpehu bugaamalikiri,\* twatembirj bwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu rubuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

### *Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko*

<sup>7</sup> Ha kiro kibanza mu sabbiji, twali twecockiri hamwei na beikiriza ba Yesu ha kiihuru kya Mukama weetu kyaaragiiri tudyenge hamwei. Ha bwire bubwo Paulo yaatandikiri kubaliza babwo bantu. Habwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yeiceeri niyeegesya ndanda kudoosya mwitumbi.

<sup>8</sup> Hakyendi cali twalingi twecockiri, mu kisiika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka.

<sup>9</sup> Haalingiho musigazi omwei gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicaliiri mu dirissa, yaakwatwa bulo bunene bwamulemesya, bubwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, bulo bubwamugondeerye, yaateisukiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamusengeerj kumutoolahoona, yaali akwiri.

<sup>10</sup> Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaamubumbaatira, naakoba, "Muleke kutiina, eiririh, ali mwomi."

<sup>11</sup> Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Buyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na babwo bantu habwa mwanya guleihooна, kudwera kimwej mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoona.

<sup>12</sup> Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereerj baamwemukya kwamwabu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha babwo bantu kuhuumula mu mitima myabu.

### *Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto*

<sup>13</sup> Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatemba bwati bukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu rubuga libeetengi Aso, cali twanijirengi kumwagya.

<sup>14</sup> Buyaatwagiiryre Aso, yaatembirj bwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene.

<sup>15</sup> Bwire bubwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na bwati, twarabaho na ku kizinga kibetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo luggyendu, kyatwagiiryre nituli Saamo, ha kiro kyakanei twadwa Mileeto.

<sup>16</sup> Habwakubba Paulo yaali mu bwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalem.

### *Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso*

\* **20:6 20:6** Bbaibbuli zindi zikoresya Heinyuma gya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya.

<sup>17</sup> Paulo ḷuyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu rubuga lw'Efeeso baamwetere bahandu bā kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>18</sup> Bubaamudwerereeri, yaabaweerera, "Mwizuke mulingo gunyaabejalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kikyo kinyaadwereerimwo mwisaza ly'Asiya.

<sup>19</sup> Mwizuke nka konyeehombokereerye nteerijo na kulira maliga, ninkukoora Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita.

<sup>20</sup> Bejtu t̄inkalekiriho kubaweera na kubeegeesa bigambu byensei bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu migi myenyu.

<sup>21</sup> Bayudaaya na Bayonaani bensei obatwaliiri hamwei, mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>22</sup> "Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri, nkusemeera kugyenda Yerusalem, kandi ḷubwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumbahoona nyaakadwayo.

<sup>23</sup> Kyonkei ḷuli rubuga lunkabungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone.

<sup>24</sup> Gya habwange, kintu kihandu maani ḷuli kwahi ḷwomi bwange. Kintu kihandu maani kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange gunyaahheebeerwe Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

<sup>25</sup> "Henseenya hankarabiri muli nywe, ninrebya bigambu bya ḷukama ḷwa Ruhanga, tihaloho muntu yensei aliira kumbonaho.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa ḷwomi ḷwa muntu yensei muli nywe alikwera mu bibii byamwe.

<sup>27</sup> Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwensei, ntakubeebisiira.

<sup>28</sup> Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensei lya Mwozo Musyanu liyaabakwatiiryre kulingiira. Muliisye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe kijyaaguuri neibanga lyamwe.

<sup>29</sup> Kubba nkyegiri nti ḷunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babiibi nka misege, babatematemule.

<sup>30</sup> Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu bikuhabisyra bantu banyakkwikiririzanga mu Yesu, aleke mu mulingo gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo mwicale nimwekenga kandi mwizukenge nka konyaabalambari mu bujune ḷunene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

<sup>32</sup> "Hataati nkubakwatyia Ruhanga na kigambu kya mbabazi zaamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiiryra na kubatungisya ḷugwete ḷwa Ruhanga ḷuyaaranisijiiryre bantu baamwe.

<sup>33</sup> Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensei.

<sup>34</sup> Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zoozo zantungisyengi bintu byensei binyeedyengi, hensei hanyaakkabanga hamwei na bantu bange.

<sup>35</sup> Mu bibyo bintu byensei binyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; n̄itukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu biyaakobiri, nti, 'Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheebwa!'"

<sup>36</sup> Paulo ḷuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaakunda malu, hamwei na babwo bantu bensei, baasaba.

<sup>37</sup> Bantu bensei banyakkwiza kumuraga, baamukweti mu ngalu kumuraga na bujune ḷunene ha mitima myabu.

<sup>38</sup> Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe biyaabaziri naabaweerera nti t̄ibaliira kumuwonaho. Nahabwakikyo baamuherekereeri, baamudoosya ku ḷwat̄i.

## 21

### *Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri b̄wati, twagyendera k̄imwej mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuonderaho twagyendiri twadwa Roodo. B̄utwarugiri Roodo, twagyenda Patara,

<sup>2</sup> cali twagiirye b̄wati bukugyenda Fojinkiya, twabwingiramwo, twagyenda.

<sup>3</sup> B̄utwakaleebiri kizinga kibetengi Kipuro, twakiroba na mukono gwabumoso, twagyenda mwisaza libetengi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha rubuga lubeetengi Tiro, kubba hahwo hoo ho bakama b̄wati baali nibakugyenda kutuukula b̄wati.

<sup>4</sup> Butwali nitucaali hahwo tulindiriiri batuukule b̄ubwo b̄wati, twagiirye heinyuma gya kubuliriiry, bamwej ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Babwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Musyanu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu.

<sup>5</sup> Beitu bwire bwetu b̄ubwadoori bwa kuruga Tiro, twarugiriyo, twagyenda b̄ugyendi mu meiso na lugyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu bensei, hamwej na bakali baabu na baana baabu baatuherekerei baatudooseerya k̄imwej hanzei wa rubuga lulwo. B̄utwadoori ha musoma, twensei twakunda malu, twasaba.

<sup>6</sup> Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatemba b̄wati, nabo baakubayo mu maka gaabu.

<sup>7</sup> Lugyendu lwetu lwa kuruga Tiro, lwatudooseerye ha musoma gwa rubuga lubeetengi Putolemai cali twaramukiiryeho beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo kiro k̄imwej.

<sup>8</sup> Ha kiro kinyakuonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu rubuga lubeetengi Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, tweiceeri wu mudulu gibeetengi Filipo mutēbya Makuru Garungi, munyakubba omwei hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu.

<sup>9</sup> Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Butwali nitucaali hahwo habwa biro bindiho, heiziri muraguri wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo munyakuruga mu nsi gya B̄uyudaaya.

<sup>11</sup> B̄uyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeebboha magulu na mikono yaakoba, "Kiki kyokyo Mwozo Musyanu alimukukoba, 'Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.'

<sup>12</sup> B̄utwegwiri bibyo bigambu twensei na banyansi banyakubbaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu.

<sup>13</sup> Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, "Habwaki mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeeteekanirize kwahi kukwatwa-bukwatwa hasa, kyonkei na kūkwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu."

<sup>14</sup> Paulo b̄uyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, "Mukama kiyakacwamwo, kyokyo kyakorwa."

<sup>15</sup> Heinyuma gya kumalahi biro bindi Kaisaaliya, twabbohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu.

<sup>16</sup> Bamwej hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugoonyera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi naali omwei hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

### *Paulo Naadwa mu Yerusalemu*

<sup>17</sup> Butwali nitucakeingira-bwingiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriri na kusemererwa kunene hoj.

<sup>18</sup> Mwakya gwaho, Paulo natwe twensei, twagyendiri kuwona Yakobbo. Na bahandu bensei ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo.

<sup>19</sup> Paulo yaabaramukijire, yaabasoboora bintu byenseenya, kamwei na kamwei, bya Ruhanga bijaamukoreseerye mu Banyamahanga.

<sup>20</sup> Bahandu babwo bubeegwiri bibyo bintu, bensei baahaariiza Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Paulo, "Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya beikiririize mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; kandi bensei bali mu kwekambira kimwei kuhondera biragiro bya Musa.

<sup>21</sup> "Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalem, beiceeri nibeegwa nti weegesya Bayudaaya bensei beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiro bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baabu ba budulu rundi kukwata ngesu zeihanga lyetu.

<sup>22</sup> Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, babwo bantu bakugyenda kokyegwa nti oiziri kunu.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudoosereerya bintu bibeeragiri kukoora Ruhanga.

<sup>24</sup> Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamwei na baba badulu, mwejumuure. Hejnyuma osasulire mikoro myensei nka kumiicala aleke babwo badulu babamwe ntumbu. Bubwo mwomwo, baba bantu bensei bakwiza kwega nti bigambu byensei bibaakubazirih byalingi bya bugobya, kandi de bakyeghe nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Musa.

<sup>25</sup> Beitu bo babwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikiiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakuseemeera kwehala bidyo bihongeerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigirwe-bunigwa, hamwei na bwenzi."

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, ha kiro kinyakuuhonderaho, Paulo yaatweri babwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwei nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisa bahandu baahoona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya buli omwei kiheebweyo.

### *Bayudaaya Nibakwata Paulo*

<sup>27</sup> Biro musanju bya kukooramwo mirwa, bubyali nibili heehi kumalika, Bayudaaya bamwei banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucukiriirya bantu, baagyenda baamukwata,

<sup>28</sup> nibaalukanga, "Nywe badulu Beisaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda buli kicweka niyeegesya bantu bensei bajeemere ihanga lyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririiry Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingirye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanyu."

<sup>29</sup> (Bibyo bigambu, babwo Bayudaaya baabibazirji habwakubba baali baweeni Paulo mu rubuga lwa Yerusalem naali na Turofimo wa mu rubuga lubeetengi Efeeso. Nahabwakikyo, baateekerijiize nti, Paulo yaali amwingirye mu Yeekaru.)

<sup>30</sup> Bantu bensei ba mu lulwo rubuga baali nibakwetaakuza, beiruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapy baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahabwire bwobwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru.

<sup>31</sup> Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereer muhandu wa mahe ga Baruumi nti, bantu bensei ba mu Yerusalem baali mu kwetaakuza.

<sup>32</sup> Nahaahwo bulohobuloho, muhandu wa mahe yaasengirih baandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya babwo bantu banyakubba nibakwetaakuza.

Babwo bantu ḫubaaweeni baamahe hamwei na muhandu waabu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo.

<sup>33</sup> Muhandu wa mahe ḫuyaadoori hali Paulo, yaamukweti, yaaragira baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaabuulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibiiby kyakoori?

<sup>34</sup> Bayudaaya bamwej manyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho ḫutakengangana hakati gyabu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe.

<sup>35</sup> ḫubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusengiri hakyendi, habwakubba bantu baali batabukiiri kimwei.

<sup>36</sup> Kandi ḫubwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceeri nikyalukanga, "Mumwite!"

### *Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya*

<sup>37</sup> Baamahe ḫubaali nibali heehi kwangiirya Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, "Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera."

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamubuulya, "Luyonaani olwegiri?

<sup>38</sup> Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma, waatwala badulu nkumi inei za batemu mu kisaka?"

<sup>39</sup> Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, "Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu rubuga lwegebeerwe hoj lubeeta Tarasiisi mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho na babwo bantu."

<sup>40</sup> Muhandu yogwo ḫuyaamwikirijze, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu bensei ḫubeetikereeri, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

## 22

### *Paulo Niyeetonganaho*

<sup>1</sup> Paulo yaakobiri, "Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, munyeetegeerye!"

<sup>2</sup> Bayudaaya ḫubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetikeera cei, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba,

<sup>3</sup> "Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu rubuga lwa Tarasiisi mwisaza ly a Kilikiya, beit u kandi nyaahandijiri mu rubuga lwolu lwa Yerusalem, nyeegesebwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoj, habwa kuhondera ngasu za biragiro bya bahaaha beetu, kandi nyekambirengi kimwei kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati.

<sup>4</sup> Nyaalwanisiirye hoj bantu manyakuahonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo, nintaho na kubejita.

<sup>5</sup> Mulaamji muhandu na bakuratj bensei ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera ḫukeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliiri Bayudaaya beira baabu ba mu rubuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiri Damasiko kukwata bantu manyakwikirizanga mu Yesu manyakubbayo na kubaleeta Yerusalem nka manyankomo, aleke babafubire.

<sup>6</sup> "Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha zeihangwe, kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha murundi gumwei, kyanyeelongoleerya.

<sup>7</sup> Nyaagwiri hansi, nyegwa iraka likumbwera, 'Saulo, Saulo, okumpiiganira kyani?'

<sup>8</sup> “Kwandi kwa nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Iraka lilyo lyeiririmwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’

<sup>9</sup> Bantu bensei banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyo baakiweeni, bejtu batakeetegereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nagya.

<sup>10</sup> “Mwomwo nyaamubuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu rubuga Damasiko. Halijyo mudulu akwiza kukuweera bintu byensei bya Ruhanga akuteereeriho kukora.’

<sup>11</sup> Kuruga na bubwo, ntakeire kuhweza, habwakubba kamyankya ka kyererezi kikyo kaali kanzitiri meiso. Nahabwakikyo beira bange bankwatiriiri-bukwatiri, bandoosya Damasiko.

<sup>12</sup> “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimwei kudoosereerya biragiro bya Ruhanga, naatebwamwo na kitiinisa Bayudaaya bensei banyakkwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho.

<sup>13</sup> Ananiya buyeiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saulo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!’ Nahaahwo bulohobuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

<sup>14</sup> “Heinyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe,

<sup>15</sup> habwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu bensei, bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>16</sup> Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatizibwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’

<sup>17</sup> “Kiro kimwei, heinyuma nyaalii ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyeiseenii nka muntu akuloota, nyaawonekerwa.

<sup>18</sup> Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, ‘Nahabwire bwobu ruga mu Yerusalem, habwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byensei biwampeera bukeiso.’

<sup>19</sup> “Kwandi kwa nyaabuulya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza habwakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu buli irombero ninkwata bantuanyakukwikirizangamwo, nimbakuuta kandi njimbabbohesya mu nkomo.

<sup>20</sup> Keiso waamwo Sitefaano, bantu bubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita, nyaali omwei hali bantuanyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byabu.’

<sup>21</sup> “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende, habwakubba nkwiiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

### *Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi*

<sup>22</sup> Bubwo, bantu bensei beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Bejtu buuyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensei baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takuseemeera kwicala mu nsi!”

<sup>23</sup> Bubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byabu, kandi njibakumiisanga icuucu hakyendi, habwa kukwatwa kiniga,

<sup>24</sup> muhandu wa mahe yaaragiiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamubuulisanje, aleke yoolokyе kintu kya bantu kibakumujunaana.

<sup>25</sup> Basurukali bubaali nibakumubbaha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaabuulya muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragiro kiikiriziwbambe kukuuta Muruumi yensei njunju, batakamusaliiri musangu?”

<sup>26</sup> Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali buyeegwiri bibyo bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamubuulya, "Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi."

<sup>27</sup> Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamubuulya, "Mbweru mananu, oli Muruumi?" Yaamwiririmwo naakoba, "Ee, ndi Muruumi."

<sup>28</sup> Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, "Nagya ndi Muruumi, kyonkei kitinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-buguli muhendu gunene." Paulo yaamwiramwo, "Beit u gya, bbaabba abba Muruumi."

<sup>29</sup> Nahabwire bwobwo basurukali babwo, banyakubba nibakwendya kumubuulisanja beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe buyaakeetegeriize nti Paulo giyalii abbohiri njegere ali Muruumi, yaatiina.

### *Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya*

<sup>30</sup> Hāwa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoona, muhandu wa mahe yaamwabwiri njegere, kandi yaara-gira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaabu.

## 23

### *Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu*

<sup>1</sup> Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaaba-hangiri meiso, yeetonganaho naakoba, "Beira bange, kwicala kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili."

<sup>2</sup> Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiiri babwo bantu banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha munwa.

<sup>3</sup> Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, "Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beit u kandi otali! Ojcaliiri hahwo kuncwera musangu, osigikjiri ku biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa, beit u kandi kirkugiri hanya, we kubinya bibyo biragiro heinyuma gya kuragira bankuute?"

<sup>4</sup> Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, "Ee, nanka we, tokutija na kulumma mulaami muhandu wa Ruhanga?"

<sup>5</sup> Mwomwo Paulo yaakoba, "Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, 'Otalilumanga muhandu weihanga lyamu.' "

<sup>6</sup> Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, "Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahabwakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu."

<sup>7</sup> Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu, haabyokirijo izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lweba-gaanjamwo.

<sup>8</sup> (Kubba, Basadukaayo beikirizengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na kubbaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beit u kandi bo Bafalisaayo, beikirizengi mu byo byensei.)

<sup>9</sup> Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoi. Kasi mwomwo, beegesa bamwei ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, "Twe tituli na bubiibi bwensei butukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo."

<sup>10</sup> Bantu ḥubaatabukiri hoi, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona babwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyabu kya baamahe.

<sup>11</sup> Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, "Tatiira, nka kūwampeereeri ḥukeiso mu Yerusalem, kwokwo okuteekwa kumpeera ḥukeiso mu Rooma."

### *Bayudaaya Nibeehaya Kwita Paulo*

<sup>12-13</sup> Bwire ḥubwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganeibaarombiri beehaya nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei, mpaka beitiri Paulo.

<sup>14</sup> Baagyendiri hali bahandu ba balaamj ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya baabaweera, "Twe malij turahiiiri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kensei, tutakeitiri Paulo.

<sup>15</sup> Kale nu hataatj, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya Paulo, nywensei hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha b̄w̄ire ḥubwo, twe tukwiza kubba tumulaalirii kūmwita, atakadoori ha."ha.

<sup>16</sup> Mwanyakaabu Paulo, buyeegwiri kikyo kihwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera bibyo bigambu.

<sup>17</sup> Mwomwo Paulo yeeta omwei mu babwo basurukali yaamuweera, "Twala yogo musigazi hali muhandu weenyu, habwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera."

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera, "Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera."

<sup>19</sup> Muhandu yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu yaamwirya kwantandu, yaamubuulya na mu nsita, "Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?"

<sup>20</sup> Mwomwo yaamuweera, "Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitū beebisiri-bwebisi mu kūmubuulisanja ku mananu ga nsongza zaamwe.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo batakugobagobia. Habwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei kudoosya bamwitiri. Na kindi, bakwiZA kumulaaliira mu bisaka. Hataatj kintu kibalindirii, kyokyo we kwiramwo kusaba kwabu kubasabiri."

<sup>22</sup> Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeyera, "Otaweera muntu wondi yensei nka kwombwereeri bibi bigambu."

### *Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya*

<sup>23</sup> Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabara-gira naakoba, "Muwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zeijolo lyoli.

<sup>24</sup> Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumut-wale kurungi hali weisaza Felikisi."

<sup>25</sup> Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

<sup>26</sup> Gyagya Kilawudiyo Lisiya,  
Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:  
Ninkuramukya.

<sup>27</sup> Bamwei ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Ḫubaamukweti, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisya, habwakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Muruumi.

<sup>28</sup> Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwabu.

<sup>29</sup> Bubwo mwomwo nyeetegegeriize nti, babwo bantu baali nibakumujunaana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga biyyaheeri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusobora kumuhesya kifubiro kya kumwita rundi kumubboba.

<sup>30</sup> Heinyuma gya kumbwera nti babwo bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumusindika hali we mu bwangu. Kindi, ndagiiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaabu zibakumujunaana mu meiso gaamu.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiiri, baamutwala mu rubuga lubeetengi Antipaatiiri, ijolo.

<sup>32</sup> Bwire bubwakeeri, basurukali bandi bensei baasambiri baakubayo mu kigo kyabu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwei nayo.

<sup>33</sup> Heinyuma gya babwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe.

<sup>34</sup> Weisaza yaasomiri bbaruha gigyo, yaamubuulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza libeetengi Kilikiya, isaza lyamwe liyaalemengi.

<sup>35</sup> Kindi yaamueereeri, "Nkwiza kwegwa nsonga zaamu babwo bakujunaana bamaari kudwa haha." Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

## 24

### *Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi*

<sup>1</sup> Paulo bubaamaari kumutoola mu rubuga lubeetengi Yerusalem, haarabirijo biro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalem, yeiza mu rubuga Kaisaaliya. Yeiziri na bamwei hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamwei na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya babwo bahandu bensei hamwenya. Babwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi.

<sup>2</sup> Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo buyejiri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

"Wakijinisa Felikisi, kwega otwebembeer kurungi na magezi, bwembemberi bwamu butuheeri kubba na businge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, butuleeteeri mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu.

<sup>3</sup> Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisiiima hoi, mu biikaru byensei.

<sup>4</sup> Kyonkei, habwa butendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu bwiji.

<sup>5</sup> "Nsonga gya kubanza, tukyagiiryey nti, Paulo yogo ali mudulu mutaburi, eicala naacukirijrya Bayudaaya bali mu nsi gyensei, naabaha kujeemera bulemi bwa Baruumi. Nsonga gindi, yooyo mwebemberi wa kitebe kitekirizibwa mu bulemi bwa Baruumi. Kitebe kikyo, kiikiririza mu nzegesya gya mwegesa Münazareeti.

<sup>6</sup> Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengirijo kuhenhenera Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.\*

<sup>7</sup> Beitu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolah na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti babwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu.

\* **24:6 24:6** Bbajbbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

<sup>8</sup> Kandi nawe ḫuwaakamuḥuulisanja, okwiza kukyagya nti, ḫuli nsonga gitukumu-junaana, gili nya mananu.”

<sup>9</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensei bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

### *Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi*

<sup>10</sup> Ḫubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisya Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba,

“Nkyegiri nti, oiceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahabwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe.

<sup>11</sup> Bantu bakusobora kwanguha kumpeera ḫukeiso, ḥibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumi na bibiri, nyaagyendiri mu rubuga Yerusalem kramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba nya Ruhanga.

<sup>12</sup> Tihaloho kadi murundi gumwei, gwa Bayudaaya gubanzagiiryre mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuyutisya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu rubuga, ninkucuukiriiya bantu batabuke.

<sup>13</sup> Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha ḫukeiso, ḫukugumya zizi nsonga zibakunjunaana.

<sup>14</sup> Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, nimmuramya kuraba mu kwikikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byensei, bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri.

<sup>15</sup> Kandi de, nagya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu.

<sup>16</sup> Habwa kunihira kukwo kuncala nakwo, nyeekambira kimwei kuwona nti nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

<sup>17</sup> “Heinyuma nya kumala myaka minene ntali mu Yerusalem, nyaakubiriyo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kisembu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhangabihongwa.

<sup>18</sup> Bunyaalingi nincakakora bibyo, haabbeerijo Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky'Asiya bejza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyanja, habwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Ḫubeiziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu ktabuka kwenseenya.

<sup>19</sup> Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky'Asiya, boobo mu ḫutongole baakubbeerj beiziri haha kunnyegeera, ḫubaakabba kwo mal, nibali na nsonga gyensei gibakunjunaana.

<sup>20</sup> Kitali kikyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri bunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu Iwa Bayudaaya.

<sup>21</sup> Tindi na musangu gwenseenya, gubakuseemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, ḫubaakabba nibakunjunaana habwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaabu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya, habwakubba nya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.’”

<sup>22</sup> Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, ḫuyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetgeerya nsonga zizyo, bibenze bisambiire haahwo.

Kintu kindi, Felikisi yaabaweeereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya buyaakeiza, mwomwo nkwiza kucwa gugwo musangu.”

<sup>23</sup> Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiiri musurukali munyakubba na bujunaanizibwa bwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga bugabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

### *Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila*

<sup>24</sup> Heinyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yeiziri mu kiikaru kibaali babbo-heerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo buyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>25</sup> Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera buli muntu. Felikisi buyeegwiri bibyo bigambu bya Paulo yaatiina, kandi yaaweera Paulo nti, “Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiza kubunja kukutumira muntu akusyome.”

<sup>26</sup> Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yejalengi naatumiya Paulo, neiza nibabaza nayo, habwakubba yaanihirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteeriho.

<sup>27</sup> Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha buleme; mu kiikaru kyamwe kya bweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Habwa Felikisi kwendya kujiimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

## 25

### *Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi*

<sup>1</sup> Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalem.

<sup>2</sup> Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo.

<sup>3</sup> Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito bwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalem. Kara bubwo, babwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalem, aleke bamwitire mu muhanda.

<sup>4</sup> Fesito yaabeiririmwo naabaweeda, “Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tuggyende hamwei Kaisaaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kiyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya.

<sup>6</sup> Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseeerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha bwire bwobwo, yaatumisiiryre Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganeho.

<sup>7</sup> Paulo buyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barangiri mu rubuga Yerusalem, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na bukeiso bwabyo bukunanukisya nti kwo byali bya mananu.

<sup>8</sup> Kasi Paulo yeetonganaho naaweeda Fesito, “Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikuhenera Yeekaru. Kandi de, tjin kasobyanga biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi biyaateeriho.”

<sup>9</sup> Beitu yo Fesito, habwa kwendya Bayudaaya bamusiime, yaabuuliirye Paulo, "Okwikiriza kugyenda Yerusalem, hooho odwe kutonganira mimyo misangu, mu meiso gange?"

<sup>10</sup> Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, "Nkwikiriza kwahi; habwakubba, haha cali handi, lili limwei ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya.

<sup>11</sup> Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kükwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na busobozi bwa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali."

<sup>12</sup> Fesito buyaamaari kuhanuuraho na bahej baamwe ba magezi, yeiririmwo Paulo naakoba, "Nka kwojuliiri hali Kaisaali, gyadeda hooho nkugyenda kükusindika."

### *Fesito Niyeetuulya hali mukama Aguripa*

<sup>13</sup> Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeiziri mu rubuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bberenike. Beiziri kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya.

<sup>14</sup> Baba bagenyi, nka kubaali babungiiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoboori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba, "Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Felikisi giyatigiri mu nkomo, buyaali naakuruga ha ntebe gya bweisaza.

<sup>15</sup> Bunyaagyendiru Yerusalem, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere musangu gumusinge.

<sup>16</sup> Beitu gya nyaabaweeereeri nti biragiro bya Baruumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.

<sup>17</sup> "Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya bubeiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalem, musangu gugwo ntak-agukeerereerye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho.

<sup>18</sup> Banyakumunyegeera bubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora.

<sup>19</sup> Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka kubateikiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu munyakükwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi.

<sup>20</sup> Nyeezaguirye ninkulemesebwu kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaabuuliirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga Yerusalem, hooho mmalire zizo nsonga.

<sup>21</sup> Paulo buyaajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu Kaisaali."

<sup>22</sup> Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, "Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankie."

Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, "Mwakya, nkwiiza kukuteekaniriza, omwetegeerye."

### *Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa*

<sup>23</sup> Kiro kinyakuuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bberen<sup>iike</sup>. Beiziri na kitinisa kinene, baadwa beingira mu kisiika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamwej na bantu bandi ba bitinisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisiirye Paulo, baamuleeta.

<sup>24</sup> Mwomwo Fesito yaakoba, "Mukama Aguripa, nanywe nywensei bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalem<sup>u</sup> na ba haha Kaisaaliya, bali na nsong zibamujunej hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa.

<sup>25</sup> Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumir<sup>i</sup>, gukuseemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Barum<sup>u</sup>, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma, hooho agyende kutonganira.

<sup>26</sup> Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguru<sup>ku</sup> kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Barum<sup>u</sup>. Nahabwakikyo mmuleetir<sup>i</sup> haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmuleetir<sup>i</sup>, aleke heinyuma gya kutoolereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muhandu wa Barum<sup>u</sup>.

<sup>27</sup> Habwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsong zibakumujunaana."

## 26

### *Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g'Aguripa*

<sup>1</sup> Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, "Tukwikiri<sup>ii</sup>ze weetonganaho zizo nsong za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana."

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba,

<sup>2</sup> "Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meiso gaamu ha zizi nsong zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana.

<sup>3</sup> Nkwewona nindi na mugisa, habwakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi hoi ngesu zeetu za Bayudaaya hamwei na bibyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahabwakikyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

<sup>4</sup> "Bayudaaya benseenya, beegiri nka kunceeri nindi muntu murungi kurugira kimwei mu buto bwange. Beegiri kurungi, nka kunceeri ninyeetwala mu bwomi bwange, kutandikira kimwei mu nsi gya kwamwetu, kasi heinyuma, mu rubuga lwa Yerusalem<sup>u</sup>.

<sup>5</sup> Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwtu twe Bayudaaya, gituramijiryamwo Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera bukeiso bukugumya bibi bigambu binkubaza.

<sup>6</sup> Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu, habwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kudoosereerya muragu guyeeraganisiirye hali bahaaha beetu.

<sup>7</sup> Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiru z'Isaleeri, bubeceeri nibaramyangwa Ruhanga buli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubeceeri balindiri<sup>ii</sup> gudwereere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya bannyegereeri habwa kuwona gya ninkwikiriza kandi ninkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereera!

<sup>8</sup> Mwomwo Paulo yaabuulya Bayudaaya banyakakubbaho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu, habwaki kibabbeerejeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?\*

<sup>9</sup> “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulanisa bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu rubuga Nazareeti.

<sup>10</sup> Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu rubuga lwa Yerusalem. Bahandu ba balaami ba Ruhanga bampeeri busobozi nyaawkwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikiririzanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, bubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadee nyaasagikengi babeite.

<sup>11</sup> Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, bakutunga kifubiro, kandi nyaalwanisiirye na kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito, gibeikiririzengimwo. Kwega nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

*Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikirizemwo Kurisito*  
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

<sup>12</sup> “Mu lugyendu lwange lumwei lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu rubuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri busobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkuate bantu bakwikiririza mu Kurisito.

<sup>13</sup> Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu rugudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinya-maani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugirji hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo.

<sup>14</sup> Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luhebburaniya, ‘Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganja? Okwesamba ndobo.’†

<sup>15</sup> “Mwomwo nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’

<sup>16</sup> Kasi Mukama yambwera, ‘Hataatj byoka, weemeere. Nkwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataatj. Kandi de, obaweere na bibyo binkwiza kuko-wolokya.

<sup>17</sup> Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwei,

<sup>18</sup> aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byabu, kandi batunge kiikaru hamwei na babwo ba Ruhanga bayaasyanijirye mitima habwa kunzikiririzamwo.’

*Paulo Nasoboomha ha bya Mulimo Gwamwe*

<sup>19</sup> “Nahabwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kuko-kunyaatungirji kuruga mwiguru.

<sup>20</sup> Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu rubuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba rubuga lwa Yerusalem, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeerijo bya Buyudaaya, kasi mwomwo de, nyaate-beerya na Banyamahanga. Bokwenda buanyaatebeeryengi babwo bantu, kwali kubawera nti bakuteekwa kweziramwo bibii byabu bahindukire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikkwolokya nti kwo mal, beeziirimwo.

\* 26:8 26:8 Bajibbuli zindi zikoresya: Beitu nywe habwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu? † 26:14 26:14 Bajibbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiibwa.

<sup>21</sup> Habwa kutebya b̄ubwo bukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigati nya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na k̄unzita.

<sup>22</sup> Kyonkei, habwakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha b̄uli muntu b̄ukeiso bukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubbaho.

<sup>23</sup> Baraguri babwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuy, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga."

<sup>24</sup> Paulo buyaali naakyagyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, "Paulo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru."

<sup>25</sup> Paulo yaamwiririmwo naamuweera, "Wakijinisa Fesito, nya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu myteeku byabaza.

<sup>26</sup> Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegegiri. Nahabwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti b̄uli kimwei muli byo, oiceeri nookiwona; habwakubba, mu kubbaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu."

<sup>27</sup> Mwomwo Paulo yaabuulya Aguripa, "Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu."

<sup>28</sup> Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, "Okuteekereza, mu bwire b̄udooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Kurisito?"

<sup>29</sup> Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa naakoba, "Nkusaba Ruhanga nti, nabukyatwala bwire b̄udooli rundi bunene, otappa weewe musa, akwikiriza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka nya k̄unyaamwirkiriize, kyonkei nywe nywensei, nkwendya kwahi muwonawone nka nya kunkuwonawona mu nkomo."

<sup>30</sup> Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bberenike, hamwei na bantu bandi banyakubba beicaliiri hamwei nabo, bensei beemeera.

<sup>31</sup> Baahulukiri mu kisiika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, "Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukumuha kuseemeera kwitwa rundi kubbohwa."

<sup>32</sup> Mwomwo Aguripa yaawera Fesito, "Paulo abbengi ataajuliiji musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo."

## 27

### Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

<sup>1</sup> Hejnyuma nya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe b̄wat̄i basurukali batutwale mwianga ly'Italiya, mwicweru lihandu lya Buruumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatyā Yuliyo, muhandu omwei wa kitebe kya basurukali banyakulindanga muhandu wa bakama ba b̄ukama bwa Buruumi.

<sup>2</sup> Twarugiri hahwo Kaisaaliya na b̄wat̄i b̄ukooto b̄ukeetweka bintu, b̄unyakubba burugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa bugwalyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu b̄wat̄i b̄utwatembiri, twagyendiri hamwei n'Arisiaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga luheetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni.

<sup>3</sup> Ha kiro kinyakuuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyo muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikeriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli busagiki mu luyendu lwamwe.

<sup>4</sup> Butwarugiri hahwo, twagyendiru na bwati nituroobeera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa buhulukalyoba, habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga habwire bubwo gyali nya maruga bugwalyoba.

<sup>5</sup> Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri masaza ga Kilikiya na Panfiliya, twagwera kimwei ha musoma gwa rubuga lwa Miira, mwisaza nya Likiya.

<sup>6</sup> Butwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Miira, muhandu Yuliyo, yaaweeni bwati bunyakubba burugiri mwihanga nya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya nibukugyenda mu nsi gy'Italiya, bwobwo yaatuweera twatembu.

<sup>7</sup> Bwati bwetu bwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa rubuga lubeetengi Kunido. Heinyuma nya kulemesebwa kuraba hatwendyengi habwa mpehu ginyakutukuuta hoi, twesymiri ndugulo kizinga kibetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyo kizinga, kabeetengi Salumooni, ha meezi gaali gatakwekuuta na maani.

<sup>8</sup> Kuruga na bubwo, twagyendiru yaatyo nituroobarobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibetengi, "Musoma Gurungi," heehi na rubuga lubeetengi Lasaaya.

<sup>9</sup> Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri busa, habwa busumi bubwo kubba bubiibi bwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoi, Paulo yaahabwiri balimba, bakori ba bubwo bwati naakoba,

<sup>10</sup> "Beira bange, kankuwona luyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoi, kandi bubwo tutakufeerwa bintu na bwati bisa, beitu na bantu."

<sup>11</sup> Kyonkei, mu kiikaru kya kwewa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama bwati bibaali nibakwendya kukora.

<sup>12</sup> Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso nibakunihira nti basobora kudwa Foyinike hooho babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha bukijizi bwa bugwalyoba.

### Mpehu Nigikuuta Bwati Mwitaka

<sup>13</sup> Butwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa bwati na balimba beira baamwe baateekerize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyinike. Baasikiri nnanga, bwati bwasetuka kugyenda niburoobeeranga na ha mutanda mu nsi nya Kuleeti.

<sup>14</sup> Beitu heinyuma nya bwire budooli hoi, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi "gya mukono gudyo gwa kwakyendi," gyatandika kuhunga na maani hoi, kutuhulukya kuruga ha kizinga kikyo kya Kuleeti, kututwala mu kiliha.

<sup>15</sup> Bwati bumaari kubba mu ndebalebu, kandi butakusobora kutemba mpehu, twagumiiryre nitwehuukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

<sup>16</sup> Butwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibetengi Kauda, twatalibeeni hoi, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka bubwo bwati bukooto.

<sup>17</sup> Heinyuma nya balimba babwo kubboha bubwo bwati budooli, baabusikiri baabusenga baabuta mu bwati bukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha bubwo bwati bukooto baaburindya aleke butabaratuka hakati na hakati. Kyonkei, habwa kutiina bwati bukooto buteekunda ku kicanka kibetengi kya ku mutanda gwa Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, bwati bwetwalenge mpula mpula.

<sup>18</sup> Heinyuma gya kiro kikyo kitwasetukiirimwo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoi, balimba ba mu bubwo bwatj baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiiri mu bwatj, mwa kuhuhyahō bwatj.

<sup>19</sup> Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba bwatj bukooto baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya bwatj, bibaakoresyengi mu bubwo bwatj.

<sup>20</sup> Bejtū gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoi, tweicala hoi tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene. Twezagiirye mpula mpula tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.

<sup>21</sup> Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, "Beira bange, mwakubbeeri mwikiraniize na bigambu byange binyaabaweeererj ninkoba tataruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeeererwe kintu kyensei.

<sup>22</sup> Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihaloho muntu yensei muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoono bwatj busa bwobwo bukwiza kuheneka.

<sup>23</sup> Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya yaatumiri malayika waamwe yambonekera

<sup>24</sup> yambwera, 'Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya bukama bwa Baruumi. Nahabwa nsonga gigyo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonja bantu bensei booli nabo.'

<sup>25</sup> Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkxesiga Ruhanga nti, bintu byensei biyambwereeri birkwiza kubba nka kuyaabimbwereeri.

<sup>26</sup> Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga."

### *Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu*

<sup>27</sup> Heinyuma gya sabbijiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, balimba baakikenga nti twali njukwesegya heehi na mutanda.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumwei gwa lukosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima bulei bwa meezi. Baagiirye meezi nigali na bulei bwa ngarama makumi gabiri.\* Heinyuma gya bwire budooli beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu.

<sup>29</sup> Habwa kutiina bwti butatembera lubbaali, balimba baagumiri nnanga inei na kumutaku gwa bwti, aleke zikwate bwti, baalaama hali baruhanga baabu, bwire bukye.

<sup>30</sup> Mu kugerya kweziba, balimba baahulukijirye bwti budooli kuruga mu bwti bukooto, baabuguma mu meezi, nibefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa bwti.

<sup>31</sup> Paulo buyaakkengiri kakodyo ka balimba, yaaweera muhandu wa basurukali na basurukali baamwe, "Mwakawona babwo balimba nibakaruga mu bubu bwti bukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena."

<sup>32</sup> Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti bwti budooli baamikadula bwti bwaheta.

<sup>33</sup> Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, "Kiro kiki tumaari sabbijiti gyakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta.

<sup>34</sup> Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihalohoona muntu yensei akugyenda kuwonawona."

\* **27:28 27:28** Bbaibbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

<sup>35</sup> Heinyuma gya kubaza **bibyo** bigambu byensei, Paulo yaakweti mugaati yaasiiima Ruhanga mu **meiso** ga bantu bensei. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya.

<sup>36</sup> Kasi mwomwo, bantu bensei baatunga maani ga kudyaho bidyo.

<sup>37</sup> Twensei hamwenyaanyakubba mu **bwati**, twali bantu **bikumi** bibiri na nsanju na mukaaga.

<sup>38</sup> Heinyuma gya bantu bensei kudya bidyo **beicutiri**, baakasukiri mu meezi nganu gyensei gya **bwati** **bwali** **bwetwekiri**, mwa **kuhuhya** **bwati**.

<sup>39</sup> Mwakya karei, kalyoba **kahulukiri**, **balimba** batakabbeerj kwetegereza nsi kyani gitwali **tudoorimwo**, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingiirya **bwati**, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatem-beramwo **kikyo** kisinyi.

<sup>40</sup> Nahabwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zensei zinyakubba **zikwatiriiri** **bwati**, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, **baahwiri** **nibajegajegya** miguha minyakubba **mikweti** ngahi, ngahi **zibaakoresyengi** **kuterekereerya** nazo **bwati**. Mwomwo baabyokya bikondo **bibambirweho** suuka ha **mutwe** gwa **bwati**, mwa kuha mpehu **kusindika** **bwati** kubutwala ha **gugwo** mutanda.

<sup>41</sup> Beitu **bwati** **bwatomeeri** **nibutembera** kicanka kinyakubba **kjhulukiri** mu meezi. **Mutwe** gwa **bwati** gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku **gwasigala** mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

<sup>42</sup> Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensei bataala baakagyenda ku mutanda **kweziba**, baali **bacwirimwo** **kubeita** bensei.

<sup>43</sup> Kyonkei **muhandu** wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageenj basurukali bateita banyankomo. Yaaragiiri babwo benseenyaanyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei.

<sup>44</sup> Yaaweereeri **basigeeriho** bensei bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za **bwati** zinyakubba **zibenyekekabenyekiri**, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensei baadoori ha mutanda mbura kabii.

## 28

### *Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Malita*

<sup>1</sup> **Butwakadoori** hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti, **kizinga** **kikyo** hatwalingi, baakyetengi **Malita**.

<sup>2</sup> Bantu ba ha **kizinga** **kikyo** baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensei tuyende kwota, habwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi **nigikugwa** kandi na **bwire** **bwalingi** **bwinyamu** hoi.

<sup>3</sup> Paulo yaakomereerye kiza **kimwei** kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa bumala, gyamwebboha ku ngalu.

<sup>4</sup> Banyansi ba **kikyo** **kizinga** kya **Malita** **bubaaweeni** mpiri gigyo **nigikulengeija** ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, "Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali **mwiti**, habwakubba **nabwakeniri** meezi, mikyenu mya bantu miku-muhondeera hensei haakali kugyenda."

<sup>5</sup> Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyensei.

<sup>6</sup> Bantu beiceeri **balindiriiri** kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei **bubaakalindiriiri** hoi batakuwona kintu kyensei kikuhindukaho ha **bwomi** **bwamwe**, beehindula baakoba, "Yogo mudulu ali kilubbanga."

<sup>7</sup> Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omwei gibeetengi **Pubbiliyo**, mutongole munyakubba ateebeerweho **bu**kama wa

Baruumi kulema kikyo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiriiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokya makunji nka bagenyi, kumala biro bisatu.

<sup>8</sup> Ha bwire bwobero, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba njukumugadya.

<sup>9</sup> Bantu ba kizinga kikyo bubeegwiri bibyo bintu binyakubbahoona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonja.

<sup>10</sup> Baatusijimiri na bisembu binene hoi. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu bwtati.

### *Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma*

<sup>11</sup> Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatemba bwati bundi bukooto, bonyakubba bumaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Bubo bwati bubeetengi baruhanga barongo,\* bwali burugiri ha musoma gwa rubuga lubeetengi Alekizanduriya.

<sup>12</sup> Butwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Surakuza, twamalahio biro bisatu.

<sup>13</sup> Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa rubuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoona haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Putooli.

<sup>14</sup> Kukwo hooho twagiirye beira beetu banyakkwikiririzanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.<sup>†</sup>

<sup>15</sup> Beira beetu ba mu rubuga lwa Rooma banyakkwikiririzanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Bubeegwiri bibyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimwej ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo buyaabaweeni yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiiri.

<sup>16</sup> Bwtweingiiri mu rubuga lwa Rooma, balemi ba bukama bwa Baruumi baaha Paulo bugabe bwa kwetungira bulaalu bwamwe yankei, beit kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musrukali omwei akumulinda.

### *Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma*

<sup>17</sup> Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, "Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiiri Yerusalemu bampayoona hali balemi ba bukama bwa Baruumi.

<sup>18</sup> Kyonkei, heinyuma gya babwo balemi kumbulisanja, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa.

<sup>19</sup> Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, bubaageeni babwo balemi kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, naunyaakkabba nyaali ntali na nsonga gyensei gyakujunaana bantu beihangal yange.

<sup>20</sup> Nahabwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka kumweeni, ndi mubbohe na njegere habwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwabu."

\* **28:11 28:11** Bwtati bubwo baabwetengi yatyo kysigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa rubuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali bwati bubwo bwarugengi. † **28:14 28:14** Rooma Iwalingi rubuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

<sup>21</sup> Mwomwo babwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, "Tucaali kutunga bbaruha gyensei girugiri Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe.

<sup>22</sup> Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikirizamwo, kubba tukyagiirye nti, mu nsi gyensei bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito."

<sup>23</sup> Beikiraniize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibeikiraniize kuromberamwo bukyadoori, heiziri Bayudaaya banene hoj cali Paulo yejcalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na bukama bwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro bya Ruhanga bijaaheeri Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakkwikirizanga mu Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Bamwei ha babwo Bayudaaya beikirize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza.

<sup>25</sup> Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka heinyuma gya Paulo kubawera bigambu bikukoba, "Bigambu bya Mwozo Musyanu bijaaeweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

<sup>26</sup> "Kubba yaakobiri, 'Mugyende, muweere bantu bange;  
"Mu<sup>k</sup>wiza kwicalanga njimwegwa, mutakuhwitu;  
Mu<sup>k</sup>wiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza."

<sup>27</sup> Habwakubba mitima mya baba bantu mifookirj mitatiro;  
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,  
babbumbirj meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,  
mapokopo gaabu gaakabba njigakwegwa,  
bakabba nibakwetegereza mu mitima myabu  
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.'

<sup>28</sup> "Nahabwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya."‡ [

<sup>29</sup> Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya babwo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]

<sup>30</sup> Kale nu, habwa myaka mibiri myensei, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigyo giyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangiirengi bantu bensei banyakkwizanga kumubungira.

<sup>31</sup> Yaabatebeeryengi kigambu kya bukama bwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutijina.

‡ 28:28 28:28 Bajbbulj zindi tizigira lukaara lwa 29.

## Bbaruha gya Paulo hali Baruumi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruumi giteekerezebwa kubba gyahandijikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandijikiri mu rubuga Kolinso cali yeicalengi ha bwire buwo. Yaagihandijikiri harabirihooна myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahabwakikyo yaahandijikiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga bensei hamwei, banyakkwicalanga Rooma. Mu biro bijyo, Paulo yaalingi naakuteekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandijikiri bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kuyeetegereza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu bensei ba mu mahanga gensei bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoj hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomu banene bakoba nti lukaara luhandu hoj mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "...Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatjsya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga" (1:16).

Bicweka bibiri bijandu, bya bukwenda buli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

- (a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga
- (b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

### **Bicweka Bijandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubijonderegeeni**

- (i) Paulo niyeebazaho kandi niyolokya babwo bantu bayaahandijikiri Bbaruha 1:1—15
- (ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito 1:16—11:36
- (iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakuseemeera kwicalanga 12:1—15:13
- (iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma 16:1-27

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoroorwamwo kusaasaania Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>2</sup> Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganjisirye bantu baamwe; ga baraguri baamwe baabanziri kutebya mu Binyakuhandiikwa.

<sup>3</sup> Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu bubyalwabwe bwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Daudi.

<sup>4</sup> Kandi habwa maani ga Mwozo Musyanu ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolo-keerye nka kwali Mwana waamwe, buyaamuhimboori kuruga mu bakuy: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu.

<sup>5</sup> Yesu Kurisito mu mbabazi zaamwe na habwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mugisa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke tutebeerye Banyamahanga bensei badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga.

<sup>6</sup> Nanywe, muli babwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Bbaruha gigi ngihandiikiiri nywe nywensei babwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkubendeerya mbabazi na ḫusinge biruga hali Ruhanga Bbaaweetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

### *Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma*

<sup>8</sup> Kubanza na kubanza nkusiima Ruhanga wange mu Yesu Kurisito habwenyu nywensei; habwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Ruhanga gasaaseenj mu nsi gyensei.

<sup>9</sup> Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensei kutebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali keiso wange nti, mbeizuka mbe kubasabira.

<sup>10</sup> Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru ḫubwo, yaabba akisiimiri, mbadw-ereere kukwo cala mwicala.

<sup>11</sup> Habwakubba nkwendya hoi kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembu kiruga hali mwozo wa Ruhanga kikwiza kubasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyu.

<sup>12</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, kubunga kwange kulitusoboresya, twensei nya manywe, kutatiiryangana mu kwikiriza kwetu.

<sup>13</sup> Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mwegiri nka kumbanga njnyendya kwiza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiririza mu Yesu na babwo batakamwikiririzangamwo, nka kunyaakoori Banyamahanga bandi; beitu kudoosya na hataatj tikkasobokiri.

<sup>14</sup> Nahabwakikyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensei Makuru Garungi, Bayonaani banyakubba bagunjuruku na Banyamahanga banyakubba batali bagunjuruku, bagezi na badoma.

<sup>15</sup> Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri na bihika bya kubatebeerya Makuru Garungi.

<sup>16</sup> Kubba nya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatisya nsonj kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga.

<sup>17</sup> Habwakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga yolokya bantu nka kubasiimwa mu meiso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito mu biro byensei; nka Binyakuhandiikwa kubikoba: "Yogwo yensei akusiimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kwikiririza mu Ruhanga."

### *Kiniga kya Ruhanga Hali Nkori za Bibii*

<sup>18</sup> Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu bensei habwa bibii byabu na ngesu zaabu zibiibi, babwo beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegebwawa.

<sup>19</sup> Kiki, kili habwakubba bantu bensei beegiri bintu byensei bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanu.

<sup>20</sup> Kubba, kuruga ha kuhangwa kwa nsi, milingo mya Ruhanga mimyo mitawonwa, katukobe nka ḫusobozi bwamwe butamalikaho na bwaruhanga bwamwe, byensei biicala hasyanu; kandi nibyetegerezebwawa mu bintu binyakuhangwa. Nahabwakikyo tihalohu muntu yensei alibba nakyalyekwatywa.

<sup>21</sup> Kadi nabubaakkabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitijinisa kandi batakamusime nka kuksemereeri. Beitu nteekereza gyabu gyabaheeri kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myabu myahabira mu ngesu zibiibi.

<sup>22</sup> Beezeta ba magezi, beitu kandi beicala badoma.

<sup>23</sup> Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandikiri kuramya bisisanzi bikwisana muntu wa mubiri, rundi binyonji, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baakora bibii bya mitima myabu mijkwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura.

<sup>25</sup> Mu ngeru gigyo baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera bugobya, batandika kuramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kitinisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariiziwa biro byensei! Amiina.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo Ruhanga yaabaheeriyo bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri myabu. Na bakali baabu de, balaala na bakali beira baabu, kikorwa kitali kya buhangwa bwa bantu.

<sup>27</sup> Mu ngeru gigyo na badulu de baalekiri kutunga bakali baabu beizwamwo kibii kya kwegomba badulu beira baabu; kikorwa kya bugwagwa mudulu kwegomba mudulu mwira, beeleteera kifubiro kisemereeri kikyo kikorwa.

<sup>28</sup> Habwakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekiri bafugwe biteekerezu byabu bijyo bya bugwagwa. Nahabwakikyo, beezagiirye babinyiri biragiro bya Ruhanga.

<sup>29</sup> Babwo bantu bali na ngesu zensei zibiibi: bubiibi, kwegomba kubiibi, hamwei neitima. Mitima myabu mijzwiri jhalil, bwiti, buteegwangana, bugobya na nnobi. Beicala na ngambu,

<sup>30</sup> bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakutoleereerya milingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru baabu,

<sup>31</sup> badoma, baateesigwa, batagira mbabazi, na babwo batagira kaabuntu.

<sup>32</sup> Kandi, nabubaakabba beegiri kiragiro kya Ruhanga, kikyo kiicala kya bwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kukwa kwa bantu bakora bibii nka bijyo, baagyendiru mu meiso na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na babwo babikora.

## 2

### Ruhanga Naasalira Bantu Bensei Misangu

<sup>1</sup> Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensei kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba bumusalira bandi misangu, mubba nimukumyesingisya. Habwakubba nanywe bakumusalira bandi, mukora bintu byobyo byonyini, bya babwo bamukujunaana bibakora.

<sup>2</sup> Tukeyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka bijyo.

<sup>3</sup> Bejtu we muntu buntu okuteekerezza nti bwosalira bandi musangu habwa bibiibi bijyo byonyini nawe byokora, olkena kifubiro kya Ruhanga?

<sup>4</sup> Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu mpula, yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka kuzidoosya muntu ha kweziramwo?

<sup>5</sup> Bejtu habwa mitima mitatiro, mya butendya kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoj. Kikyo alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi, kyalyolekeeryamwo kinja kye hali nkori za bibii, heinyuma gya kubasalira musangu mu bwinganiza.

<sup>6</sup> Kubba Ruhanga aliha buli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu.

<sup>7</sup> Babwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho kitinisa, na mwa kutoolya butakwa, Ruhanga alibaha bwomi butamalikaho.

<sup>8</sup> Bejtu babwo baakwetoleerya byabu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, babwo Ruhanga alibafubira na kiniga kinene.

<sup>9</sup> Kandi bantu bensej beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabii kanene hoi. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.

<sup>10</sup> Bejtu babwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitjinisa, naabasiima, kandi nabaha businge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.

<sup>11</sup> Kubba Ruhanga, bwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.

<sup>12</sup> Babwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri biragiro byamwe biyaheeri Musa, Ruhanga alibazikya atakusigikira ha bibyo biragiro. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegiri biragiro bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha bibyo biragiro.

<sup>13</sup> Kubba Ruhanga, asiima kwahi bantu habwa kwegwa-bwegwa biragiro biyaheeri Musa; bejtu abasiima, habwa kukora bintu biyaaragiiri, mu bibyo biragiro.

<sup>14</sup> Banyamahanga, babwo batagira biragiro, bubakora bintu bya biragiro bikuragira nka buhangwa bwabu kubukuboolokereerya, bubwo babba nka bantu bali na biragiro, nabubabba batali nabyo.

<sup>15</sup> Kubba mu bibyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myabu, beegiri biragiro kubikoba. Kubba mitima myabu bundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera bukeiso nti bintu bibakukora, bidoori.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe habwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi nya gantebya, kugakoba.

### *Biragiro Tibili byobyo Bijuna Bayudaaya*

<sup>17</sup> Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragiro aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu.

<sup>18</sup> Kandi mukoba nti, mwegirji bibyo bya Ruhanga biyendya mukore, kubba musoma biragiro kandi mwegirji kucwamwo bintu bidoori.

<sup>19</sup> Kandi de mukoba nti, muli beeberi ba bantu bejalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira babwo bali mu ntiti.

<sup>20</sup> Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali na kibeeegiri, nakwedgesya babwo bateegiri hoi kigambu kya Ruhanga, habwakubba nywe muli na biragiro bya Ruhanga bibaha magezi na mananu.

<sup>21</sup> Kale nu, mwabba mwegesya bandi, habwaki muteezegesyanga? Mutebya nimukoba "Kwiba kibiibi," nywe nywankeenya, mwiba mbe?

<sup>22</sup> Nywe bagaana bandi kukora bwenzi, nywe, mubukora mbe? Nywe banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo?

<sup>23</sup> Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiro bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya bibyo biragiro?

<sup>24</sup> Habwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa bikoba, "Ibara lya Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga habwenyu."

### *Kusalwa Tikuha Muntu Kusiimwa Ruhanga*

<sup>25</sup> Muntu bwosalwa nka biragiro kubikuragira, olina kudoosereerya biragiro. Bejtu kandi bwobinya biragiro, obba otali na kintu kyenseenya mu meiso ga Ruhanga, kyokukirya bantu batasalirwe.

<sup>26</sup> Kambabuulye, kakubba Munyamahanga, atasalirwe, akora bya biragiro bibikukoba, Ruhanga yaakabula kumusiiima nka kwasiima yogwo asalirwe?

<sup>27</sup> Nahabwakikyo, yogwo yensei atasalijirwe, kyonkei ahondera biragiro, alisingisya musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragiro, kandi ƀubwo muşaliirwe, nimuli de na biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa.

<sup>28</sup> Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya hakyendj ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya kwakyendj ha mubiri.

<sup>29</sup> Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa, byo bimufoora kwahi. Kandi yogwo muntu tasijimwa bantu; beitu, asiimwa Ruhanga.

### 3

#### *Muyudaaya Tali na Kyakirisyaa Bantu Bandi*

<sup>1</sup> Kale nu hataati, kikyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa?

<sup>2</sup> Kyo mu mananu, mu milingo myensei, kili kintu kihandu hoi! Habwakubba Bayudaaya babwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.

<sup>3</sup> Kakibbe nti bamwei muli bo batakabbe beesigwa, beitu ƀuteesigwa ƀwabu, ƀwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa?

<sup>4</sup> Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu bensei naħubaakkabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu, aleke osinge babwo bakucwera musangu.”

<sup>5</sup> Beitu, ƀubiibi ƀwetū bwabba nībukwolokeerya kīmwei Ruhanga nka kweicala mwinganiza, kikyani twē kitulikobā? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Bubwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.]

<sup>6</sup> Tikisobokera kīmwei! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kīiza teetei nti, yaacwereeri nsi musangu?

<sup>7</sup> Muntu akusobora kukoba yati: “Bugobya ƀwange bwabba nībukwolokya mananu ga Ruhanga, kandi nīkīmūhesesyā kītīnīsa kinene, habwaki ncakacwerwa musangu nka muntu mubiibi?”

<sup>8</sup> Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii aleke Ruhanga ahaabwe kītīnīsa,” habwaki nagya ntabaza nka bo. Beitu babwo bensei bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kībasemereeri.

#### *Bantu bensei bakora mbe bibii*

<sup>9</sup> Hatū nu kikyani kitukukoba? Bubwo tue Bayudaaya, tuli na kintu kyensei kitukukirisyaa Banyamahanga? Tikilohō kadi na kīdooli! Habwakubba, twamaari kadei kubajunaana nti, bantu bensei, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii,

<sup>10</sup> nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Tihalohoona asiimijirwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomwei;

<sup>11</sup> tihalohoona akwetegereza, tihalohoona kadi noomwei atoolya Ruhanga.

<sup>12</sup> Bensei bahabiri, baabba bensei hamwei babiibi, tihalohoona akora kurungi, waahi kadi noomwei.”

<sup>13</sup> “Mimiro myabu mili nka bituuru bibuule, minwa myabu mibaza bugobya.”

“Bigambu byabu bijita nka ƀumala ƀwa mpiri.”

<sup>14</sup> “Minwa myabu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”

- 15 "Magulu gaabu gabanguhya kugyenda kwita,  
 16 hensej ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta bujune.  
 17 Muhanda gukusobora kuleeta businge, tibagwegiiri."  
 18 "Tibateekereza kutina Ruhanga."

19 Hataatj twensej tukyegiri nti, bintu byensej bya biragiro bibazaho, bikwataho babwo bakufugwa biragiro, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensej musangu, hataloho kadi na muntu omwei alyemeera kwetonganaho.

20 Kandi tihaloho muntu yensej, alisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kudoosereerya bibyo bili mu biragiro; kubba mu biragiro hoo ho twegera kibii.

### *Busyanu bwa Mutima Buruga mu kwikiririza mu Yesu*

21 Bejt hataatj, Ruhanga amaari kutowoloka bantu nka kubasiimwa mu meiso gaamwe, hatali habwa kuhondera biragiro. Bibyo biragiro na bigambu bya baraguri, bibaza ha mulingo gugwo mu Binyakuhandiikwa.

22 Kusiimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali babwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu bensej beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusiimwa kukwo. Tihaloho kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga;

23 kubba bantu bensej baaheneeri, baalemwa kudwereera kitinisa kya Ruhanga kiyatekaniriji bantu.

24 Bejt habwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasijimir mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe buyaacungwiri bantu bensej.

25 Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho kubba kihongwa, yaabbwoma ibbangia lyamwe nka bulihi, bwa kifubiro kya bantu bensej. Kikyo kintu kyabbeerih yatyo, mwa kwolokya kusiimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori bwodi kadei.

26 Bubwo bulihi, bwo bwo hataatj bukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura babwo bensej beikiririza mu Yesu Kurisito.

27 Kale nu hataatj, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiri ku kiragiro kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiro tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, bejt kwikiririza mu Ruhanga.

28 Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, bejt hatali habwa kukora bintu bya biragiro bikuragira.

29 Bubwo mykwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu.

30 Ruhanga nka kwali omwei, yooyo akwiza kucungura babwo banyakusala habwa kwikiriza kwabu, na babwo batakosalwanga, alibacungura habwa kwikiriza kwabu.

31 Kale nu hataatj twabba nitucungurwa habwa kwikiririza mu Ruhanga, biragiro tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba bibyo bitwikiririzamwo, byobyo bituha kusagika biragiro.

## 4

### *Ruhanga Naasiima Ibburahimu*

1 Kale nu hataatj twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusiimwa kw'Ibburahimu haaha weetu?

2 Ruhanga yaabba yaasijimir Ibburahimu habwa bibyo bikorwa biyaakoori, Ibburahimu yaakubbeerij na kintu kyakwehaariiza nakyo; bejt yo, atakeehaariize mu meiso ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: “Ibburahimu yeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba aseemeeri.”

<sup>4</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakora mulimo, atunga mpeera; gigyo mpeera tugitwala kwahi kubba nka kisembu, beitu asasulwa kusigikira nka kwase-mereeri kusasulwa.

<sup>5</sup> Beitu yogwo yensei atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga acungura bantu babiibi, yogwo muntu alisiimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kumwikiririzamwo.

<sup>6</sup> Mu ngeru gigyo, mukama Dađi abaza naahaariiza yogwo yensei atunga mugisa gwa kusijimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:

<sup>7</sup> “Bali na mugisa babwo ba bibii byabu biganyiirwe, babwo ba Ruhanga asuswiri bibii byabu.

<sup>8</sup> Ali na mugisa yogwo wa Mukama atajunaana bibii, kubba Mukama talimutaho musangu.”

<sup>9</sup> Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa babwo banyakusalwa basa, rundi na babwo batakosalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu yeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba aseemeeri.

<sup>10</sup> Kikyo kintu ky’Ibburahimu kubalwa kubba aseemeeri, kyabbeerih*o* dii? Bamaari kumusala, rundi batakamusari? Yaabaliiirwe yatyo atakasaliirwe, beitu hatali heinyuma nya kusalwa.

<sup>11</sup> Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali asemereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusari. Nahabwakikyo, yaafokiri haaha bantu bensei beikiririza mu Ruhanga, batakosalwanga, aleke babalwe kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga.

<sup>12</sup> Kandi de, abba haaha Bayudaaya basaliiirwe, babwo basaliiirwe busalwa hasa kwahi, beitu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu kuyaakoori buyaali atakasaliirwe.

### Tutunga Muragu gwa Ruhanga Habwa Kwikiriza

<sup>13</sup> Ruhanga buyaaraganisiirye Ibburahimu na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitakabbeho habwakubba Ibburahimu yaadoosereerye biragiro. Beitu kyabbeerih*o*, habwakubba yeikiririze mu Ruhanga, yaasiimwa mu meiso gaamwe.

<sup>14</sup> Kale babwo bahondera biragiro, bubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, bubo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya busa.

<sup>15</sup> Habwakubba, biragiro bituweera Ruhanga nka kwalifubira babwo bensei batabihondera; kikyo nikimanyisya nti, cala biragiro bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, habwa kumwikiririzamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitusiimira, aleke baana ba mu lula lw’Ibburahimu bensei batunge ha muragu guyaabaranisiirye, hatali babwo bakuhondera biragiro basa; beitu na babwo beikiririza mu Ruhanga nk’Ibburahimu kuyaamwijkiririzemwo, habwakubba yooyo haaha weetu twe twensei.

<sup>17</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Nkukomirrimwo kubba bbaa bantu banene.” Ibburahimu yogwo abba bbaaweeetu twensei mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikiririzemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

<sup>18</sup> Nabuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimu yeiceeri na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobirj: “Beizukulu baamu, kwokwo balibba banene yatyo.”

<sup>19</sup> Nabuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya buhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima.

<sup>20</sup> Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali amuraganisiiryre, beitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza;

<sup>21</sup> yegeeri kimwei nti, Ruhanga ali na busobozi bukusobora kukora kikyo kiyaali amuraganisiiryre.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, kyahandikirwe: “Ibburahimu yeikiririjze mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba aseemeeri.”

<sup>23</sup> Beitu bibyo bigambu bikoba, “gyamuheerj kusijimwa,” bitakahandiikwe habwa Ibburahimu musa,

<sup>24</sup> beitu byahandikirwe na ha bwetu. Natwedede tulisijimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe babwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu kuruga mu bakuu.

<sup>25</sup> Yesu yogwo yooyo gibaaherijo, baamwita habwa bibii byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

## 5

### *Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwirj kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na businge nayo habwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Yooyo yogwo gitweikiririjzemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga zitwicalijiryeho; kandi tukusemererwa hoj habwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa ha kitjinisa kya Ruhanga.

<sup>3</sup> Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwonawona harugamwo kugumisiriza;

<sup>4</sup> mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, ni-harugamwo kunihira kwa miragu mya Ruhanga.

<sup>5</sup> Kandi twe kunihira kwetu tikukabbanga kwa busa, habwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka kwatwendya hoj.

<sup>6</sup> Kubba mu bwire butwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumj ka Ruhanga yaateerijo Yesu Kurisito kukwa ha musalaba habwetu, twe batatiina Ruhanga.

<sup>7</sup> Tikili kintu kya buli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kujwa mwa kujuna yogwo akwewona naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi nabukyakabba nti, habwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, bundi habbaho muntu akwikiriza kuhayo bwomi bwamwe nakwa habwa yogwo muntu.

<sup>8</sup> Beitu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoj, habwakubba butwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.

<sup>9</sup> Kale nu hataati, nka kutwacungirwe habweibbanga lya Yesu Kurisito liyaabwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimwei kifubiro kya kiniga kya Ruhanga.

<sup>10</sup> Kubba, butwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga, yeeriryeho nkoramana gyetu na Ruhanga, kuraba mu kukwa kwamwe. Hati nu, twabba nituli na nkoramana na Ruhanga, bubwo yogwo Kurisito wa Ruhanga giyaahimboori, talikiryaho kutujuna bibii.

**11** Tikili kyokyo kisa, beitu tukwesiima mu Ruhanga na mu mitima myetu habwa Mukama weetu Yesu Kurisito m<sup>u</sup>n<sup>y</sup>akw<sup>i</sup>ryaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

### *Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito*

**12** Nahabwakikyo, kibii nka k<sup>u</sup>kyeiziri mu nsi kyaleetwa muntu omwei, na k<sup>u</sup>kwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu bensei k<sup>u</sup>kwa, habwakubba bensei baakoori kibii.

**13** Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga biyaheerj Musa bitakeiziri; beitu, cali biragiro bibba bitali, kibii kyensei k<sup>i</sup>koleerwe kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga.

**14** Beitu nabwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baakwengi; na babwo banyakubba bataswirj kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswirj. Adamu yogwo, yooyo mu buhangwa bwamwe yaabbeerj, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.

**15** Beitu yo yogwo wa Ruhanga giyatuhereeri busa mu mbabazi ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu k<sup>i</sup>yaakoori, tibili byobyo bimwei. Habwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteeri banene k<sup>u</sup>kwa, hati mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe bijiria busa habwa muntu omwei Yesu Kurisito tibilba bya Mugasu hoj kukiraho?

**16** Kandi de, kisembu kya Ruhanga k<sup>i</sup>yaatuhereeri busa, na kifubiro kya kibii ky'Adamu k<sup>i</sup>yaakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu buyaakoori kibii yaabba na musangu, gunyakumuleetera kifubiro; beitu kisembu kya busa kya Ruhanga k<sup>i</sup>yaatuhereeri, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe.

**17** Maani ga k<sup>u</sup>kwa gaabba nigakusobora kufuga bantu bensei habwa kibii kya yogwo muntu omwei k<sup>i</sup>yaakoori, tuli na k<sup>u</sup>nijira kukwijana hanya, habwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusijimwa mu meiso gaamwe kiicala kya busa, k<sup>u</sup>kwiza kufuga mu myozo mya babwo bantu habwa yogwo muntu omwei Yesu Kurisito.

**18** Nahabwakikyo, kibii kya muntu omwei k<sup>i</sup>yaakoori kyateeriho bantu bensei musangu, na kikorwa kimwei kya muntu omwei kinyakusiimwa Ruhanga kwokwo kyacugwirj bantu bensei, kyabaha kutunga bwomi.

**19** Kinkumanyisa kyokyo nti, banene nka kubafookiri babiibi habwa bujeemu bwa muntu omwei, na banene kwokwo balisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa yogwo muntu omwei kuhondera bigambu bya Ruhanga.

**20** Heinyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateeriho biragiro. Mu kutaho biragiro, yaaheeri bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoj; beitu bantu ha badoori kubba babiibi hoj, hooho na Ruhanga yaadoori kubba hoj na mbabazi.

**21** Kibii kwokwo yatyo kyafugirj bantu bensei kyaleeta na k<sup>u</sup>kwa. Beitu hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusijimwa mu meiso gaamwe zoozo zikuropa bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya bantu mu bwomi butamalikaho kuraba mu yo.

## 6

### *Kwomeera mu Yesu Kurisito*

**1** Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira?

**2** Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka baku<sup>u</sup> hali kibii, kijiza teetei kwicala nitukora kibii?

**3** Rundi m<sup>u</sup>kyegirj kwahi nti, twe twensei banyakujubukwa mu meezi mu kubatizibwa kwa kuteerana hamwei na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwirj nayo mu kubatizibwa; nka k<sup>u</sup>twabatizibwe nayo, kwokwo de tulikwa hamwei nayo?

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa, twaziikirwe de hamwei nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu bwomi buhyaka.

<sup>5</sup> Kubatizibwa kwabba kututeeranja nayo mu kükwa nka kükwo kuyaakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kükwo kuyaahimbookiri.

<sup>6</sup> Tukeyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kúzaabambiirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwei; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi.

<sup>7</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

<sup>8</sup> Natwe twabba twakwiri hamwei na Kurisito, tukwikiriza nti tukwiza kwomeera hamwei nayo.

<sup>9</sup> Habwakubba tukeyegiri nti, Kurisito buyaahimbookiri kuruga mu bakuu, taljira kükwa; maani ga kükwa tigaliira kumuufuga.

<sup>10</sup> Kükwa kükwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwei, yaamala; beitu bwomi bwali nabwo, yoomeera habwa Ruhanga.

<sup>11</sup> Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mimyo mikkwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukohebwka kwegomba kwamyo.

<sup>13</sup> Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaajuniri kuruga mu maani ga lukan yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi.

<sup>14</sup> Kibii kitalibafuga, habwakubba mufugwa kwahi biragiro, beitu mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

### *Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga*

<sup>15</sup> Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, habwakubba nti tufugwa kwahi biragiro beitu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka!

<sup>16</sup> Mukeyegiri kwahi nti, muntu buweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waabu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwei, muntu bwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kükwa, rundi bwafugwa Ruhanga, atunga kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>17</sup> Beitu Ruhanga asiimwe! Habwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima myenyu myensei mumiteeri ha kuhoendera nzegesya gya Ruhanga giyaabaheeri.

<sup>18</sup> Bumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>19</sup> Habwa buceke bwa buhangwa bwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya buli kiro. Nka kumwalingi muheeriyo kükoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibibi hoj, hati nu mubikoresye bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha busyanu bwa mutima.

<sup>20</sup> Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>21</sup> Mananu gali nti, timuli na karungi kensei kamwatungiri kuruga mu bibyo bintu bikubakwatysa nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka bibyo, harugamwo kükwa.

<sup>22</sup> Beitu hataati, nka kumwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga busyanu bwa mutima; kandi kikyo kyensei kimulitunga kuruga mu busyanu bwa mutima, bwobwo bwomi butamalikaho.

<sup>23</sup> Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kükwa; beitu kisembu kya Ruhanga kyagaba, bwobwo bwomi butamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

### *Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni*

<sup>1</sup> Nywe beegiri biragiro, beikiriza ba Yesu beira bange, mukyegiri kwahi nti, biragiro bifuga muntu naacaali mwomi?

<sup>2</sup> Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensei bwaswerwa, heicalaho kiragiro kimubboha hali jba biro byensei jba bwabba naacaali mwomi; beitu jba bwakwa, bubwo abba atacakafugwa kikyo kiragiro.

<sup>3</sup> Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, jba naacaali mwomi, bubwo bamweta mukali mwenzi. Beitu kakubba jba akwa, bubwo abba atacakafugwa kikyo kiragiro; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.

<sup>4</sup> Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragiro; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke twensei tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byalisiima.

<sup>5</sup> Kubba, butwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragiro bya Musa byobyo byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyo kyokyo kinyakutuleetera kifubiro kya kukwa.

<sup>6</sup> Beitu hataati, nka kutwakwiri hali bibyo binyakutufuganga, twacungurwa hali biragiro, tukusobora kukoora Ruhanga mu bubu bwomi buhyaka buleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera bibyo biragiro biyyaheeri Musa.

### *Kulwanagana kubba mu Muntu*

<sup>7</sup> Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiro? Tukobe nti, biragiro bileeta kibii? Tikisoboka! Biragiro babbenge byali bitaloho, tindi na kyensei kinyakubbeeri nyeegiri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragiro babbenge byali bitali na kibikubazaho nka: "Otabbanga nakwegomba kubiibi," nyakubbeeri ntali na kinyeegiri ha bintu bikukwatagana na kwegomba.

<sup>8</sup> Beitu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kyandeetera kwegomba kwa milingo myensei. Nahabwakikyo, biragiro ha bitali, bubwo na maani ga kibii gabba gaahi.

<sup>9</sup> Bwire bweinyuma kukwo, kiragiro kya kwegomba kitakabbeeri kubbaho, nyaali ntali na kikuntuntuza; beitu kiragiro kikyo bukyeiziri, kibii kyatunga maani ga kunfuga.

<sup>10</sup> Kiragiro kikyo kinyakubba nikili kya kundeetera bwomi, kyandeeteeri kukwa.

<sup>11</sup> Habwakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kibii kikyo kuraba mu biragiro, kyanzoheerye kyanzita.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, byo biragiro byensei biicala bisyanu, na kiragiro kikukwatagana na buiteegomba nakyo kiicala kisyanu, kya bwinganiza kandi kirungi.

<sup>13</sup> Hatu nu, tukobe biragiro bitukweta birungi byobyo byanzitiri? Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kikyo kintu kirungi, kikyo kibii kyandeeteeri kukwa; aleke kusigikira ha bibyo biragiro, kibii kisobore kubba nikili kwo kibii.

<sup>14</sup> Tukeyegiri biragiro bya Musa nka kubyarugiri hali Ruhanga; beitu gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii.

<sup>15</sup> Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Habwakubba bintu binyendya kukora, tibili byobyo binkora; beitu bibyo byonyini bimbantakwendya kukora, byobyo nkora.

<sup>16</sup> Kakibbe nti, nkora bibyo bintakwendya kukora, beitu nkwickiriza nti, biragiro bya Ruhanga biyyaatuheeri biicala birungi.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, tali gyagya akora bibyo bintu, beitu bikorwa kibii kiicala mu gya.

<sup>18</sup> Kubba nya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyensei mu mutima gwange, kinkumanyisya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nabunyakabba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora.

<sup>19</sup> Kubba bibyo birungi binyendya, timbikora; beit u bibiibi bintendya, byobyo nkora.

<sup>20</sup> Kadi nabunyakabba, ninkukora bibyo bintakwendya, tali gyagya akubikora, beit u bikorwa kikyo kibii kiicala mu nya.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo, ngyendiri kwagya ninkufugwa maani ga bibii. Bunyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi.

<sup>22</sup> Kubba nya, mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesugusya biragiro bya Ruhanga;

<sup>23</sup> beit u mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo gakulwanisya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragiro kya kibii kiicala mu nya.

<sup>24</sup> Kambwenaweeni maani nya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga kukwa, naani yogwo aligunjuna?

<sup>25</sup> Ruhanga asijimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu!

Kale nu nya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiro kya Ruhanga, beit u mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

## 8

### *Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, tihacaaloho musangu hali babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Habwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga.

<sup>3</sup> Kubba, kikyo kya biragiro byalemeerwe kukora habwa kwegomba kubiibi kwa mibiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu mulingo gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii,

<sup>4</sup> aleke tusobore kuhondera bya biragiro bikutuweera. Twetwe babwo batafugwa maani ga mubiri, beit u maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Babwo bensei bafugwa bintu bya mubiri, mitima myabu bamita ha bya mubiri, beit u babwo bafugwa bya Mwozo, mitima myabu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; beit u kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na businge.

<sup>7</sup> Habwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiro bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera.

<sup>8</sup> Kandi, babwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusijimwa Ruhanga.

<sup>9</sup> Beit u, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, beit u tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensei atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito.

<sup>10</sup> Kurisito yaabba naali muli nywe, bubwo mibiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; beit u, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera habwa kusijimwa kwa Ruhanga.

<sup>11</sup> Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mibiri mwenyu mimyo mikwa, habwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

<sup>12</sup> Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuturagira.

<sup>13</sup> Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, ḡukwiza ḡukwa; beitu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri habwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera.

<sup>14</sup> Kinkukoba kyokyo nti, bensei beeemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga.

<sup>15</sup> Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi ḡutijini nka beiru; beitu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: “Bbaabba!”\*

<sup>16</sup> Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga.

<sup>17</sup> Kandi twabba nituli baana, ḡubwo tuli bagwete ba Ruhanga, babwo baligwetwa hamwei na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha ḡuguuda bwa Ruhanga Bbaaweeṭu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuheebwa mugisa hamwei na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweeni hamwei nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitinisa hamwei nayo.

### *Kitinisa Kitulitunga*

<sup>18</sup> Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, titukusobora kūkulengesenia na kitinisa kikyo kitulitunga kūkwo mu biro bya mu meiso.

<sup>19</sup> Habwakubba, mu kulindiira bilibaho mu biro bya mu meiso, bihangwa bya Ruhanga byensei biicala na bihika bya kuwona babwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe.

<sup>20</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byensei, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge bilindiriri ḡibyo ḡikwiza mu biro bya mu meiso.

<sup>21</sup> Mu ngeru gigyo, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga ḡugabe bwa kitinisa kya baana ba Ruhanga.

<sup>22</sup> Tukeyegiri bihangwa byensei na kudoosya hataati, nka kubiicala na nnaku mu mutima, nibitaaga habwa kutunga ḡwomi ḡutamalikaho, nka ḡukwiza ali mu kudiibwa mwa kubyala mwana.

<sup>23</sup> Tibili bibyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na mugisa gwa Mwozo wa Ruhanga gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; ḡubwo mwomwo, mibiri myetu milibba micungwirwe.

<sup>24</sup> Habwakubba kuku kūnijira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisa kyokyo nti, muntu ḡwabba nakyenihizo mu kintu kyakuwonaho, kūkwo tikubba kūnijira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu kyakuwonaho?

<sup>25</sup> Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.

<sup>26</sup> Mu ngeru gigyo, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu ḡuceke ḡwetū; habwakubba t̄itwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora k watula, atutonganiira hali Ruhanga.

<sup>27</sup> Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alinganja mitima mya bantu, yooyo de yeegirj ḡibyo bya Mwozo abba naakwendya kukora; habwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

### *Maani ga Beikiriza ba Yesu*

\* **8:15 8:15 Abba** kyokyo kigambu kya Luramajki kimanyisa Bbaabba.

<sup>28</sup> Tukyegiri nti, mu bintu byensei Ruhanga akora habwa ḥurungi bwa babwo bamwendya, babwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe kugyalı.

<sup>29</sup> Kubba babwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeerı na kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba muzgeizo mu beira baamwe banene.

<sup>30</sup> Kandi bo, babwo bayaategekiri batakabbeerı na kubyalwa, booboo bayaakomirimwo; na babwo bayaali akomirimwo, booboo bayaacungwiri; na babwo bayaacungwiri, booboo bayaateeriho kitiiñisa.

### *Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga*

<sup>31</sup> Hatı nu, tukobeki ha bibyo bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga yaabba naakutusemba, naani yogwo alitulwanisya?

<sup>32</sup> Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana waamwe nyakimwei kuwonawona, mbura kumuganyira, yaamuhayo habwetu twensei, kikyani kikyo kilimuha kusuula kutuha bintu byensei hamwej na Kurisito?

<sup>33</sup> Naani, alijunaana babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo? Tasobora kubba Ruhanga, yogwo munyakubacungura.

<sup>34</sup> Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuu, yeicaara mu kiikaru kya kitiiñisa kinene hoi, yooyo atutonganiira!

<sup>35</sup> Kyani kikyo, kilitwahukanja na ngonzi ziicala hakați gyetu na Kurisito? Bulibba bujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbibwa, rundi kudiibwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi bizibu, rundi kwitwa?

<sup>36</sup> Nka kūkyahandikiirwe yati:  
“Habwamu, biro byensei twicala nitwıtwa,  
batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kusala.”

<sup>37</sup> Beitu, mu bibyo bintu byensei bituwonawonesya, tusinguliira kimwej mu maani ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kütwendya.

<sup>38</sup> Kubba gya nyegeeri kimwej nti, tihaloho kintu kadi na kimwej, kakubbe kukwa, rundi bwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meiso, rundi bikwiza mu meiso,

<sup>39</sup> kabibbe bibyo bya mwiguru, rundi bya kuzumu, rundi kintu kindi kyensei kinyakuhangwa, kilisobora kütwahukanja na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

## 9

### *Kukomamwo kwa Ruhanga*

<sup>1</sup> Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza.

<sup>2</sup> Nkwewga nindi na bujune ḥunene na kusaalirwa kunene hoi, kutali na hakukusambiira.

<sup>3</sup> Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanje na Kurisito, kakubba kikyo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikiririzamwo.

<sup>4</sup> Babwo booboo Bejsaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe, yaabaha kitiiñisa kandi yaakora ndagaanu zaamwe nabo. Yaabaheeri biragiro byamwe na mikoro midoori mya kumuramya, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa.

<sup>5</sup> Mu babwo, hooho haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hooho Kurisito yaabyaliiirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensei, yogwo ahaariizibwa biro na biro. Amiina.

<sup>6</sup> Bejsaleeri banene kubba batakwickiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kiyaaraganisi<sup>i</sup>rye kyalemiri kudwereera. Haahi! Habwakubba babwo banyakubyalwa nibali beizukulu Bejsaleeri, bensej beicala kwahi bantu ba Ruhanga.

<sup>7</sup> Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, habwa kubyalwa nibali beizukulu b'Ibburahim<sup>u</sup>. Bejt<sup>u</sup> Kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Muli Isaka, hooho haliruga babwo balibalwa kubba baana baamu."

<sup>8</sup> Kikyo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa ɿuli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, bejt<sup>u</sup> babwo banyakubyalwa heinyuma<sup>u</sup> gya Ruhanga kuraganisya Ibburahim<sup>u</sup>, boobo kwo bali beizukulu b'Ibburahim<sup>u</sup>.

<sup>9</sup> Habwakubba muragu gwakobengi yati: "Mwaka gukwiza, ndiira kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa ɿudulu."

<sup>10</sup> Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu omwei, haaha weetu Isaka.

<sup>11-12</sup> Bejt<sup>u</sup> mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe habwa kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, "Muhandu muli bo, alikoora muto." Ruhanga yaabaziri kikyo, babwo baana batakabyalijirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahabwakikyo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasiimir<sup>u</sup>, gyasigikiiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoori.

<sup>13</sup> Nka k<sup>u</sup>kyahandijikiirwe: "Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau."

<sup>14</sup> Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira ɿwinganiza? Kikafuuhe!

<sup>15</sup> Habwakubba yaaweereeri Musa yati: "Ngiira mbabazi, yogwo ginkwendya kugiira mbabazi."

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; bejt<sup>u</sup> amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga.

<sup>17</sup> Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho, mukama wa Misiri yati: "Nyaakuteerijo obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensei."

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, babwo baabba acwirimwo kuha kikyo.

<sup>19</sup> Okusobora k<sup>u</sup>mbuulya, "Kale habwaki Ruhanga acakajunaana bantu habwa nsobi zaabu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?"

<sup>20</sup> Bejt<sup>u</sup> kandi, we muntu buntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambabuulye, kyes<sup>e</sup> kyak<sup>u</sup>b<sup>u</sup>ly<sup>a</sup> m<sup>u</sup>k<sup>u</sup>kb<sup>u</sup>mbi nti, "Habwaki wankoori yati?"

<sup>21</sup> Kambabuulye de: M<sup>u</sup>b<sup>u</sup>mbi tagira ɿusobozi kwibumba, kulibumbamwo kyes<sup>e</sup> kya nyahukana rundi kyes<sup>e</sup> kikwisana nka bindi byenseenya?

<sup>22</sup> Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Bejt<sup>u</sup> kandi yaagumisiriji<sup>ze</sup> hoj habwa mbabazi zaamwe, babwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika.

<sup>23</sup> Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitjinisa kyamwe kinene, kiyatuheeri twe bayaagiriiri mbabazi, twe bayaateekaniriji<sup>ze</sup> kitjinisa kuruga kadei.

<sup>24</sup> Twetwe babwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, bejt<sup>u</sup> na mu Banyamahanga.

<sup>25</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: "Babwo banyakubba batali bantu bange, 'ndibeeta bantu bange.' Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali babwo bantu bantendyengi."

<sup>26</sup> Kandi, "Mu k<sub>ik</sub>kyo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri 'Timuli bantu bange,' hooho balibeeta 'Baana ba Ruhanga mwomi.'"

<sup>27</sup> Kandi m<sub>ur</sub>aguri Isaaya yaabazi<sub>i</sub>ri hakyendi, hali Isaleeri naakoba: "Baana Beisaleeri, nabubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, beit<sub>u</sub> badooli balisigalaho, boobo balijunwa;

<sup>28</sup> habwakubba Mukama alifubira bwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseeny.

<sup>29</sup> Kili nk'Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti:  
"Abbengi Mukama wa busobozi bwenseeny,  
yaali atatutigi<sub>i</sub>riho bantu beet<sub>u</sub> bandi  
twakuzikiri nka bantu ba mu rubuga lwa Sodom<sub>u</sub>  
twakubbeer<sub>i</sub> nka ba mu rubuga lwa Gomora."

### Buteikiriza bwa Beisaleeri

<sup>30</sup> Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, babwo bataatoolyengi kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwabu.

<sup>31</sup> Beit<sub>u</sub> Beisaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge.

<sup>32</sup> Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe habwakubba batakekambe kusigikira ha kwikiriza, beit<sub>u</sub> baasigikirengi ha bikorwa byabu. Beisana nka bantu bakutijirwe ihiga, baakibbala.

<sup>33</sup> Nka k<sub>uk</sub>yahandijikirwe:  
"Wona nkuta Mu<sub>n</sub>yeisaleeri ihiga ly a bantu libalikibbaliraho,  
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu."  
Yogwo yensei amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni.

## 10

<sup>1</sup> Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Beisaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe.

<sup>2</sup> Nkyegiri kurungi nti, bendya hoj kusemeza Ruhanga, beit<sub>u</sub> kandi, beetegereza kwahi mulingo gudoori gwa kumusemezamwo.

<sup>3</sup> Bo beegiri kwahi mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe. Bo habwa buteega mulingo gugwo, beeteereeriho mulingo gwabu, baamaliira batakuhondera mulingo gwa Ruhanga.

<sup>4</sup> Beit<sub>u</sub> mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiririza mu Kurisito. Nahabwakikyo Kurisito buyeiziri, kya kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

### Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensei

<sup>5</sup> Musa yaahandijikir<sub>i</sub> ha mulingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: "Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa bibyo biragiro."

<sup>6</sup> Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasiimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Oteebyulya mu mutima gwamu nti, 'Naani alitemba mwiguru?' " (mwa kutoolayo Kurisito)

<sup>7</sup> "rundi, 'Naani alisirimuka kuzumu?' " (mwa kutoola Kurisito mu bakuu).

<sup>8</sup> Binyakuhandiikwa bikoba, "Kigambu kili heehi nawe; kili mu munwa gwamu na mu mutima gwamu," kikyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu.

<sup>9</sup> Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba "Yesu ali Mukama," kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu, okujunwa.

<sup>10</sup> Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa.

<sup>11</sup> Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, "Yogwo yensei amwikirizamwo, talikwatwa nsoni."

<sup>12</sup> Kubba tihaloho nyahukana hakatj wa Muyudaaya na Munyamahanga. Yogwo Mukama omwei, eicala Mukama wa bantu bensei, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha migisa minene hoj mbura kusooroora.

<sup>13</sup> Kubba, "Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, aljunwa."

<sup>14</sup> Beitu bantu basobora teetei kweta ibara lya yogwo, gibatakeikiririzangamwo? Kandi basobora teetei kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teetei kwegwa, batali na muntu akubatebeerya?

<sup>15</sup> Kandi de, bantu basobora teetei kutebya, batali na muntu yensei, abatumiri? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: "Kagarungi, magulu ga babwo bakurarangya Makuru Garungi!"

<sup>16</sup> Beitu Bejsaleeri bensei batakeikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya akoba yati, "Mukama, naani munyakwikiriza bukwenda bwetu?"

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, kwikiriza bukwenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito.

<sup>18</sup> Beitu nkubuulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Malij beegwiri, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

"Iraka lyabu lirarangiri hensei,

bigambu byabu bidoori ha nsaru za nsi."

<sup>19</sup> Kambabuulye de, bantu beihanga ly'Isaleeri, batakabyetegereze? Baabyetegeriize, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:

"Ndibakwatysa jhalij, hali babwo batatumbukiri, babwo batakabbanga ihanga

Ndibakwatysa kiniga, hali ihanga litali na magezi."

<sup>20</sup> Muraguri Isaaya de akoba atakutiina nti:

"Banyakunzaga, boobo babwo batantoolooleerye;

Nyeezolokeerye hali babwo banyakubba batakwendya kuntolereerya."

<sup>21</sup> Beitu hali bantu Bejsaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, "Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bateegwa kandi bajeemu."

## 11

### *Mbabazi za Ruhanga hali Bejsaleeri*

<sup>1</sup> Hatj nu nkubuulya, Ruhanga yaasuujiiri kimwei, bantu baamwe? Kikafuuhe! Nagya nyankei, ndi Mynyeisaleeri, mwizukulu w'Ibburahimu, wa mu luganda lwa Bbenyamijiini.

<sup>2</sup> Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayeegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n'Isaleeri hali Ruhanga, naabaza hali Bejsaleeri naakoba yati:

<sup>3</sup> "Mukama, beitiri baraguri baamu, baatindula byoto byamu; gyagya musa asigeeriho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita."

<sup>4</sup> Ruhanga yaamwiririmwo teetej? Yaamwiririmwo naakoba: "Ndinayo badulu kasanju, babwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa bugobya."

<sup>5</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, na hataati haloho bantu basigeerijo, ba Ruhanga bayaakomirimwo habwa mbabazi zaamwe.

<sup>6</sup> Kukomwamwona kwabu bukwabba nikuli kwa mbabazi; bubwo, tikuli kwa milimo mibakoori. Kubbenge nikuli kwa milimo, bubwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.

<sup>7</sup> Hati bubwo, kikyani kiloh? Kintu kya Beisaleeri kibaatooleerye na maani, kikyo kya kusimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro, baabula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera,

<sup>8</sup> nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:

"Ruhanga yaabaheeri mutima gwa buteetegereza,

meiso ga butahweza,

    na mapokopo ga buteegwa,

kudwera kimwei na kiro kyadeeru."

<sup>9</sup> Mukama Daudi yaakobiri yati:

"Leka magenyi gaabu gafooke nka mutegu gukubawkata kandi nigubazikya;  
    kandi de, gabafokere nkongi gikubakiibbalya, nigibasasula mpeera  
    gibasemereeri.

<sup>10</sup> Leka meiso gaabu geijale aleke batawona,

    kandi na migongo myabu myegode biro na biro."

<sup>11</sup> Bayudaaya bubaakiibbeiri, baagwiri buteirira kubyoka? Kwahi! Beit habwa kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweiziri hali Banyamahanga, mwa kukwatjsya Bayudaaya ihali.

<sup>12</sup> Beit kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwabu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hati bubwo, magoba galibba ga bunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga yaateekaniize, bubalihinduka nibakeira hali Ruhanga?

### Kujunwa kwa Banyamahanga

<sup>13</sup> Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiza kwegonza na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza

<sup>14</sup> nindi na kunjihira nti, kikyo kisobora kuha Bayudaaya beira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa.

<sup>15</sup> Kubba Ruhanga byuaaswiri Bayudaaya, bantu basigeerijo bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Hati Ruhanga bwaliikiriza Bayudaaya, k<sup>u</sup>kwo kulibba nka yo kubeiririiry bwomi, heinyuma gyabu bo kukwa.

<sup>16</sup> Muntu bwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, bubwo mugaati gwensei, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali bwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, bubwo bibba bye.

<sup>17</sup> Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa mwirungu, bibaabinyiri babifoora bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu. Nahabwakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi.

**18** Bejtu mutateekereza nti mukukira babwo Bayudaaya, bali nka bijangi binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, bejtu kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika.

**19** Bamwei muli nywe mukusobora kukoba, "Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru kyabyo."

**20** Gagwo gali mananu. Bejtu kandi, Ruhanga yaabaswiri habwa buteikiriza, kandi nywe, mwemereeriho habwa kwikiriza. Nahabwakikyo, muteehaariiza, bejtu Mwerinde.

**21** Habwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede bumulimurugaho, talibaganyira.

**22** Muwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na kiniga hali babwo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba nimukusima mbabazi zaamwe zizo. Bejtu bumulikaleka kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho.

**23** Kandi Bayudaaya bubaliira kumwikiririzamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora kubeyrya mu kiikaru kyabu kibaalingimwo.

**24** Kiicala kwahi kyabuhangwa, kwagya kijangi kya muzayitunji gwa mwirungu, nikili ha muzayitunji gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayitunji gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayitunji gwa kwamugi. Bejtu babwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayitunji gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayitunji gubaali babatemiriho.

### *Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei*

**25** Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi buli kintu. Beisaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na mitima mitatiro hoi, bejtu kandi kikyo kikwiza kumalikaho, Banyamahanga bensei ba Ruhanga bayaateekanize, bupalihinduka nibakeira hali yo.

**26** Nahabwakikyo Beisaleeri benseenya balijunwa, nka kuyyahandijkiirwe nti:

"Mujuni aliruga Sayuuni;\*

Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, hubiibi bwenseenya.

**27** Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo  
bundibatoolaho bibii byabu."

**28** Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeerijo mwa kujuna nywe Banyamahanga. Bejtu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo, kandi abendya hoi habwa kweraga kuyeeragiri hali bahaaha baabu ba kadei.

**29** Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheeri.

**30** Mu busumi bwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Bejtu hataati Beisaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahabwakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi.

**31** Habwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi.

**32** Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Bejtu akora kikyo, mwa kusobora kugira mbabazi bantu bensei.

### *Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga*

**33** Malij naani akusobora kupima buguuda,

---

\* **11:26 11:26** Yerusalem gyogyo **Sayuuni**.    **11:27 11:27** Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremiya 31:33-34

na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?

Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe,  
rundi kusoboora bintu byakora?

<sup>34</sup> Binyakuhandiikwa nka kubikoba,

“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?

Naani yaakalambanga Mukama?”

<sup>35</sup> “Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensei,  
kya Ruhanga kyakuseemeera kusasula?”

<sup>36</sup> Bintu byensei biruga hali Ruhanga.

Bintu byensei byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe habwamwe.

Mukama ahaariizibwe biro na biro! Amiina.

## 12

### *Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba*

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka kihongwa kili na bwomi kandi kimbura kakuu, kisemereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo mulingo gumusemereeri kuramiiryamwo Ruhanga.

<sup>2</sup> Mutahonderanga ngesu za bantu batekiririza mu Ruhanga; beitu mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore. Bibyo byobyo bintu birungi, bibyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

<sup>3</sup> Habwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensei nkubawera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Beitu, mteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga biyaabaheeri, mu mulingo gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga.

<sup>4</sup> Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka bibyo byensei bitakukora mulimo gumwei,

<sup>5</sup> natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Nabutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumwei, kubba twensei twikiririza mu Kurisito; kandi buli omwei muli twe ateerana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana.

<sup>6</sup> Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahabwakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kutebya kigambu kyamwe, kitebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo.

<sup>7</sup> Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi.

<sup>8</sup> Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira babwo bali na byetaagu, bagabire na bwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weebembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

### *Ngesu za Beikiriza ba Kurisito*

<sup>9</sup> Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisiira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Mwendyengenenge hoi nka bantu ba luganda lumwei kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitijinisa, kukira nywe kimweha.

<sup>11</sup> Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi.

<sup>12</sup> Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakoora, kubejcalyenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu bizi<sup>1</sup>, kandi mwicalenge nimusaba.

<sup>13</sup> Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, ba<sup>2</sup>wo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.

<sup>14</sup> Musabirenge mugisa ba<sup>2</sup>wo babarumba; m<sup>3</sup>basabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyena.

<sup>15</sup> Musemererwenge na ba<sup>2</sup>wo bakusemererwa, muganyenge na ba<sup>2</sup>wo bakuganya.

<sup>16</sup> Mwicalenge mu bumwei. Mutabbanga na myehembu, beitu<sup>4</sup> munyanwanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.

<sup>17</sup> Bumwakakorwanga kubiib<sup>5</sup>, mutahooranga nzigo; beitu<sup>6</sup> mutengeho mutima kukoora bantu bensei kintu kibakuwona nikili kirungi.

<sup>18</sup> Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu businge na bantu bensei, nka kumwabbanga nimukusobora.

<sup>19</sup> Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiib<sup>7</sup>, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kiniga kyamwe, ahoorenge nzigo. Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati: "Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo."

<sup>20</sup> Na handi kikoba yati: "Munyanzigwa waamu nzala bugyamudyanga, omuhenge bidyo; nyoota bugyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Habwakubba mu kukora yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, omuhembiri mworo ku mutwe."<sup>\*</sup>

<sup>21</sup> Muteikirizanga bubiib<sup>8</sup> kubasingura; beitu<sup>9</sup> bubiib<sup>10</sup>, mubusingurenge nimukoresya burungi.

## 13

### Kworobera Balemi

<sup>1</sup> Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemi, ba<sup>2</sup>wo bali na busobozi hali yo; kubba busobozi bwa kulema bantu, buruga hali Ruhanga. Kandi na balemi, bateebwaho Ruhanga.

<sup>2</sup> Nahabwakikyo, yogwo ajeemera balemi, abba ajeemeeri kikyo kya Ruhanga kiyateerijo. Kandi na ba<sup>2</sup>wo bajeema, bakwiza kweleetera kifubiro.

<sup>3</sup> Kubba balemi, bo batii<sup>11</sup>nya kwahi bantu bakukora bintu birungi; beitu<sup>12</sup> batii<sup>11</sup>nya ba<sup>2</sup>wo, bakora bibiib<sup>13</sup>. Kambabuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyensei kimukutiina, hali ba<sup>2</sup>wo bali na busobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutiina, mukore bintu birungi; ba<sup>2</sup>wo bali na busobozi, bakwiza kubasiima.

<sup>4</sup> Habwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu habwa burungi bwenu. Beitu<sup>14</sup> mwabba nimukukora bibiib<sup>15</sup>, bwabu hahwo mukwiza kubatii<sup>16</sup>; habwakubba busobozi bwabu bwa kufubira nkori za bibii, bwicala bwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkori za bibii.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, mukusemeera kubooroberanga, hatali habwa kwehala-bwehal<sup>17</sup> kifubiro kibakusobora kubaha, beitu<sup>18</sup> na habwa kuhaburwa kukuruga mu mitima myenyu.

<sup>6</sup> Kyokyo de, musasulira misolo, habwakubba balemi bubabba njbakudoosereerya bujunaanizib<sup>19</sup>wa bwabu, babba nibakukoora Ruhanga.

<sup>7</sup> Musasulenye bantu bintu bibakubatonga: musasulenye misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitii<sup>20</sup>isa.

### Kwendya Bantu

\* **12:20 12:20** Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: *Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhembaho makala ga mworo ku mutwe.*

<sup>8</sup> Mutalibba neibanza na muntu yensei; kintu kimwei kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyangananga. Habwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragiro.

<sup>9</sup> Mu biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa, heicalamwo biragiro bikoba: "Otalikora bwenzi," "Otaliiita," "Otalibba" nakwegomba kubiibi," hamwei na biragiro bindi. Kiragiro kikukumba bibyo biragiro byensei, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka kweezendya wankei."

<sup>10</sup> Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahabwakikyo, muntu akwendya beira, abba naakudoosereerya biragiro bya Ruhanga byenseenya.

### *Mwigcale Mweteekanize*

<sup>11</sup> Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahabwakikyo, mukuseemeera kwicalanga kurungi. Kasumj kadoori, ka nywe kusisimuka kuruga mu bulo, aleke mubbe mweteekanize. Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumj keetu ka kudwa ha kujunirwa kimwei, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatweikiriize Kurisito.

<sup>12</sup> Bwire bwetu bwa kwicala mu nsi bimalikiri, nka bwire buli heehi kukya; kandi na kiro kya Kurisito kyaliiriramwo, nabukiloho kidoori. Nahabwakikyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiti, tweteekanize kwicala hasyanu, mu kyererezi.

<sup>13</sup> Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitamiiro, bya bwenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi jhali.

<sup>14</sup> Beitu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngabu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

## 14

### *Kutasalirangana Misangu*

<sup>1</sup> Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakuseemeera kukora, na bibyo byatakuseemeera kukora.

<sup>2</sup> Kyakuwoneraho, waagya muntu omwei, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya buli kintu, beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyenj lijiraguru lisa.

<sup>3</sup> Yogwo akudya buli kintu kyensei, atagaya yodi atakudya buli kintu. Kandi naatakudya buli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; habwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya.

<sup>4</sup> Weewe naani, akusalira mukorj wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.

<sup>5</sup> Haloho muntu bwabba na kiro kyakutwala kubba kijandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byensei, naabitwala kubba nibikwijanjana mu mugasu. Buli omwei, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka bibyo, naali musigiku.

<sup>6</sup> Yogwo awala kiro kimwei kubba kijandu kukira biro bindi, akora kikyo, habwa kuheesy Mukama kitiinisa. Na yogwo adya buli kintu, nayo akora kikyo, habwa kuheesy Mukama kitiinisa; habwakubba adya, naasima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula habwa kuheesy Mukama kitiinisa, kandi nayodede, asiima Ruhanga.

<sup>7</sup> Tihaloho muntu yensei muli twe yoomeera habwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yensei muli twe, akwa habwamwe yankei.

<sup>8</sup> Butwomeera, twomeera habwa Mukama; kandi nabutukwa, nabwo tukwa habwa Mukama. Nahabwakikyo, nabutwomeera rundi nabutukwa, tubba nituli ba Mukama.

<sup>9</sup> Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kükwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa bensej: boomi na bakuu.

<sup>10</sup> Hatj bubwo, habwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu? Rundi, habwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira waamu? Nkweta twenseenya tukwiza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu.

<sup>11</sup> Kubba mu Binyakuhandiikwa,  
“Mukama akoba yati: ‘Nka kundi Ruhanga mwomi,  
buli muntu alikunda malu mu meiso gange;  
kandi buli muntu alyatula mu meiso ga banene nti,  
gyagya ncala Ruhanga.’ ”

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, buli omwei muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

### *Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii*

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo kutakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii.

<sup>14</sup> Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,\* Ruhanga abiwona nibikwikirizibwa kudiibwa. Bejtü kandi bwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi bisemereeri kwahi kudiibwa, bubwo hatj, bibyo bidyo bifooka bibiibi hali we.

<sup>15</sup> Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, hatj bubwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeji.

<sup>16</sup> Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi.

<sup>17</sup> Kubba mu bukama bwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba bijandu. Bintu bijandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bijoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu businge, kandi nakwicala basemereerwe, byensei bibi nibibaho habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>18</sup> Habwakubba, muntu yensei akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asiimwa bantu.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho businge mu beikiriza ba Kurisito, na bibyo bikutuha kutatiiryangana mu bintu bya Ruhanga.

<sup>20</sup> Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, habwa bidyo. Bidyo byensei, kidoori kubidya, bejtü kandi kidoori kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii.

<sup>21</sup> Hakiri obula kudya nyama, rundi kunywa viino, rundi obula kukora kintu kindi kyensei, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, nteekereza gyogira ha bibyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenyä na Ruhanga. Bali na mugisa, babwo bateezegwa nibali na musangu, bubakora kintu kibakuwona nikili kidoori.

<sup>23</sup> Bejtü babwo badya kintu, batakunanuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira musangu; habwakubba, babba batejkiriize nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikiririzamwo nti kidoori, kikyo kintu kibba kibii.

<sup>1</sup> Hatı nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei.

<sup>2</sup> Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito habwa burungi bwabu, mwa kubatatiirya mu kwikiriza kwabu.

<sup>3</sup> Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge bintu mwa kwe<sup>s</sup>emeza yankei; yaase-mezengi Ruhanga, nabubaam

lumengi
. Habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba, "Bilumo bya bantu bibakukuluma nagya babba nibakunduma."

<sup>4</sup> Kubba Binyakuhandiikwa byensenya, byahandikirwe mwa kutwegesya, aleke butwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudoosereerya bijaaturaganisirye kutukoora.

<sup>5</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Aleke nywe nywensej hamwei, neiraka limwei, musobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito.

### *Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga*

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabejkirijze, nanywe, buli muntu atwalenge mwira kurungi. Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga kitinisa.

<sup>8</sup> Nkubaweer, Kurisito yeiziri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu miyaaraganisirye bahaaha Bayudaaya ba kadei hoi. Kindi de, Kurisito yeiziri

<sup>9</sup> aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga habwa mbabazi zaamwe, nka kukuahandikirwe yati:

"Habwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,  
kandi mpiime byembu bya kukuhaariiza."

<sup>10</sup> Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:

"Nywe Banyamahanga, musemererwe hamwei na bantu ba Ruhanga."

<sup>11</sup> Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:

"Muhaarijze Mukama, nywe Banyamahanga nywensenya.

Nywe bantu ba mahanga gensej, ize mumuhaarijze."

<sup>12</sup> Na kitabbu ky'Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:

"Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese aliiza,  
aliiza kulema Banyamahanga;

kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwabu muli yo."

<sup>13</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunihira, abahe kusemererwa kunene na businge, biruga mu kumwikiririzamwo; aleke habwa busobozi bwa Mwozo wa Ruhanga, kunihira kwenyu kubbe kunene hoi.

### *Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga*

<sup>14</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, ndi munanuku nti, nywe muli na ngesu zirungi hoi; kandi de, mukwetegerereza kimwei bya Ruhanga biyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana.

<sup>15</sup> Beitu nabwo, ndi na bintu bimbahandikirjho ntakubeebisijira, nikuli nka kubezukya. Mbijandiikirj, habwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri,

<sup>16</sup> mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa bualaami gwa kutebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora

gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira **kikusuumwa** Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyanijirye.

**17** Nahabwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu buheereza bwange hali Ruhanga.

**18** Nkubaza nindi **musigiku**, hali **bibyo** bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, habwa bigambu byange na bikorwa byange.

**19** Kandi de bamworobeeri habwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahanu binyaakoori, na habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoj kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira **kimwej** Yerusalemu kudwa mwisaza ly'Iliiriko.

**20** Nyendya hoj kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; habwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu **meiso** na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyakutandikwa muntu wondi.

**21** Beitu, nkukora nka **kukyahandijkiirwe** kadei nti:  
"Babwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,  
balimuwna,  
na babwo batakeegwanga bikumukwataho,  
balyegwa kandi beetegereze bukwenda bwamwe."

**22** Habwa gya kutebya mu **bibyo** biikaru, **kiiceerj** **ninkindemesyanga** mirundi minene kwiza hali nywe kükwo Rooma.

### *Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma*

**23** Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kubawona,

**24** Ntegekiri mbabungire, ninkugyenda **Sipayini**. Nkunjihira kubabungira **ninkurabamwo-burabi**. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro **bidooli**, nkunjihira **mukwiza** kunsagika na bintu **bikwetaagisibwa** mu lugyendu lwange lulwo.

**25** Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika.

**26** Habwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baasoroozirji bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu.

**27** Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha birungi byabu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byabu bya mubiri.

**28** Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu **bibaabasorozeeri**, ndirugayo mbarabeho, mbabungire ninkugyenda **Sipayini**.

**29** Nkyegiri nti **bundibadwaho**, **ndiiiza** nindi na migisa myensei mya Kurisito.

**30** Beira bange, nkubeesengereerya habwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na habwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, **mukwatanize** hamwei nagya **münsabire** hali Ruhanga muteerijo mutima.

**31** **Münsabire**, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Buyudaaya, babwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basiime mulimo gwa kusorooza **büsagiki**, gunkukora.

**32** Aleke Ruhanga **bwalisjima**, nsobore kwiza kükwo na kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kükwo.

**33** Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha büsingé bwetu buruga, eicale nanywe nywensei. Amiina.

# 16

## *Biramukyo Byakuraga*

<sup>1</sup> Haha nkubanjulira mukali gibawketa Foibbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga\* wa mu kitebe kya beikiriza ba rubuga lwa Kenkereya.

<sup>2</sup> Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka kükisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho, habwakubba abbanga naasagika bantu banene, nagya nindimwo.

<sup>3</sup> Nkwendya mundamukiirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>4</sup> Babwo booboo banyakwehayo, baabba mu kabii ka kwitwa, mwa kujuna bwomi bwange. Tali gyagya musa akusijima babwo bantu, beitu bakusijimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.

<sup>5</sup> Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu.

Mundamukiirye munywani wange Epayneeto, munyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.

<sup>6</sup> Mundamukiirye Maliya, yogwo munyakubakoora hoi.

<sup>7</sup> Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yunyi, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoi, kandi bambanziri kwikiriza mu Kurisito.

<sup>8</sup> Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.

<sup>9</sup> Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamwei natwe, hamwei na munywani wange, Sitaaki.

<sup>10</sup> Mundamukiirye Apele, yogwo akusijimwa habwa kukoora Kurisito na bwesigwa. Mundamukiirye bantu ba mu mugi gw'Arisitobbulo.

<sup>11</sup> Mundamukiirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange, hamwei na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Narikiiso.

<sup>12</sup> Mundamukiirye Turufina na Turufoosa, bakali bakoora hoi Mukama.

Mundamukiirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omwei, munyakukoora Mukama na maani.

<sup>13</sup> Mundamukiirye Ruko, yogwo mudulu yeegebeerwe habwa kukoora Mukama. Kandi mundamukiirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.

<sup>14</sup> Mundamukiirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume, hamwei na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamwei nabo.

<sup>15</sup> Mundamukiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na nyakaabu, kandi n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga bensej, baromba hamwei nabo.

<sup>16</sup> Maramukyengene mu mwozo gurungi.

Bitebe byensei bya bantu beikiririza mu Kurisito, bibaramukiirye.

<sup>17</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkubesengereerya, mwerinde kandi mwehale, babwo baleetereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwabu, njibabeegesya bintu bikwahukana na bibyo bijaabeeserye.

<sup>18</sup> Habwakubba bantu nka babwo, babba batakukoora Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, babwo bantu, bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba nibakubaariiza, mwa kugogooby a bantu batakwegereza nzegesya zaabu nka kuzili za bugobya.

<sup>19</sup> Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeeri kusemererwa. Beitu nabwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyensei.

\* **16:1 16:1** Bbajbbulì zindi zikoresya mudiikoni.

**20** Mwomwo Ruhanga yogwo, cali **businge bwetū buruga**, alibaha **kusingulira kimwej Sitaani**.

Nkubasabira, Mukama weetū Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.

**21** Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukiirye. Na Bayudaaya beira bange baba: Lusiyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukiirye.

**22** Gyagya Teretiyo, ahandiikiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.

**23** Gaayo, yogwo ampeeri bulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyensej kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukiirye.

Erasito mubiikj wa nsahu gya ruhuga, na mwira weetū Kwarito, babaramukiirye.

[ **24** Mbabazi za Mukama weetū Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]<sup>†</sup>

**25** Kitijinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala busumi bunene inyuma kukwo.

**26** Beju hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegebwā, kuraba mu bibyo bya baraguri ba Ruhanga, bibaahandiikiri. Kandi de, habwa kiragiro kya Ruhanga yogwo atamatikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu bensei bageikirize kandi bagahondere.

**27** Kitijinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omwej musa, yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

---

<sup>†</sup> **16:24 16:24** Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: *Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywensei. Amiina.* Zo Bbajbbuli zindi, zibita hejnyuma gya lukaara lwa 27.

## Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakolinso Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakolinso gyahandijikiriwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Gigi gyali bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandijikiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinso. Paulo anihirwa kubba yaagihandijikiri naali mu rubuga lw'Efeeso harabirijo myaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandijikiri atakabbeerj kubungira rubuga lwa Kolinso buyaalingi naali mu lugyendu lwamwe lwa kugyenda Makedooni (16:5-9).

Paulo yaahandijikiri bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinso, zikukoba nti mu kitebe kikyo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na bwenzi.

Rubuga lwa Kolinso lwali lwegebeerwe hoj habwa ngesu za bwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba mu Kolinso, beezagiryre nibali mu kikyo kizibu kya bwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimwei gyegebeerwe hoj habwa kubaza ha ngonzi (13:1-13).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya Bakolinso kandi naasijima Ruhanga habwabu 1:1-9
- (ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo 1:10—4:21
- (iii) Paulo naabaza ha nsonga gya bwenzi na gigyo gya beikiriza ba Kurisito kunyegeerangananga mu macweru ga misangu 5—6
- (iv) Paulo niyeegesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kuramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi 7—15
- (v) Paulo naamaliira bbaruha 16

### *Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Kolinso*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

<sup>2</sup> Tugisindikiri kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu rubuga lwa Kolinso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeraniza kukwo, yaabakoma mybbe bantu baamwe. Kandi de tugisindikiri bantu benseenya ba buli kiikaru, babwo beikiririza mu Yesu Kurisito Mukama weetu, kubba Mukama waabu kandi Mukama weetu.

<sup>3</sup> Nywe nywenseenya, twe batusindikiri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaaweetu, hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

### *Paulo Nasijima Ruhanga*

<sup>4</sup> Mirundi minene nsijima Ruhanga, habwa kubagiira mbabazi, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Kubba, nywe habwawikiririza mu Yesu Kurisito, Ruhanga abaheeri bintu binene. Bibyo bintu byabaheeri, kwokwo kutebya bigambu byamwe, na magezi hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe.

<sup>6</sup> Mu kubaha bibyo bintu, Ruhanga agumiiryre bigambu byetu bitwabawereeri bikukwatagana na Kurisito.

<sup>7</sup> Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiri buli kisembu kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bibyo mubitungiri, nimukulindiranga Mukama weetu Yesu Kurisito eire mu nsi.

<sup>8</sup> Mukama weetu Yesu Kurisito, akwiza kubecalya nimuli basigiku mu kumwikirizamwo, kudwa ha Kiro kyaliriramwo; aleke bwalira kusalira bantu musangu, abaagye mutali na kibii kyenseenya.

<sup>9</sup> Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kurisito, eicala mwesigwa.

### *Beikiriza ba Yesu Nibeebaganiamwo*

<sup>10</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, mu busobozi bubwo bwa Mukama weetu Yesu Kurisito buyampeeri, nkubesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo hakati gyenyu. Kandi de mwikiranizenge, aleke mubbe bantu bamwei, bakuteekereza kintu kimwei, kandi bali na kigyendeerwa kimwei.

<sup>11</sup> Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwerekerei nti, nywe mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei.

<sup>12</sup> Kintu kinkumanyisa, kyokyo kiki: Buli omwei muli nywe, akubaza kintu kyahukanu. Okwagya omwej naakoba, "Gya ncalwa Paulo." Wondi naakoba, "Gya ncalwa w'Apolo." Kandi wondi yo naakoba, "Gya ncalwa Peeteru." Kasi wondi yo naakoba, "Gya ncalwa Kurisito."

<sup>13</sup> Banze muwone Kurisito nka kumumubaganiiryemwo, harugamwo bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yensei, munyakubajubuka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?

<sup>14</sup> Gya nkusijima Ruhanga; habwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe, ginyabatiize, kutoolaho Kurisipo na Gaayo.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo, baamubatiize afooke mwegesebwa wange.

<sup>16</sup> (Ee, nzukiri kwo! Nyabatiize na Sifetaniya, hamwenya na babwo ba mugi gwamwe. Kutoolahoona babwo, nkwizuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya ginyabatiize.)

<sup>17</sup> Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukora, gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Beitu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya magezi ga buntu; aleke busobozi butaaha mu bukwenda bubaza hali Kurisito kujwera bantu ha musalaba, butakwa busa.

### *Magezi ga Buntu na Magezi ga Kurisito*

<sup>18</sup> Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, bukwenda bukukoba nti Kurisito yaakwerekerei ha musalaba, bwicala bwa budoma. Beitu kandi twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti bubwo bukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu.

<sup>19</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati,  
"Ndyolokya babwo beefora kubba bagezi,

nti beicala kwahi bagezi;  
Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene,  
ndizjita."

<sup>20</sup> Kale nu, magezi ga buntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kudoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoj biragiro bya Ruhanga bijaaheeri Musa, rundi kubba mukutu wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu batajunjirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma.

<sup>21</sup> Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batakorresyanga magezi gaabu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirimwo kükoresyanga bukwenda ḥututebya, aleke ajune bantu bakumwikirizamwo; bejtü bantu bakukira bunene bateekereza nti, bukwenda ḥwetü ḥutaaha bwa ḥudoma.

<sup>22</sup> Bayudaaya, basuula bukwenda ḥututebya habwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akutükoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nibuli bwa ḥudoma nibabusuula, habwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoi.

<sup>23</sup> Bejtü kandi twe, tutebya bukwenda bukukoba nti Kurisito yaatükwereeri ha musalaba, kutujuna. Bubwo bukwenda, bukola kubiibi Bayudaaya bakukira bunene, kandi ḥwobwo, bwa Banyamahanga bakukira bunene, bubawona ḥatalimwo magezi.

<sup>24</sup> Bejtü kandi, hali babwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, bukwenda ḥututebya, ḥubbä nibukukwatagana na Kurisito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu.

<sup>25</sup> Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka ḥudoma bwa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga ḥuntu. Kandi, na kikyo kizooka nikili nka ḥuceke bwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga ḥuntu. Kubba kintu kizooka nikili nka ḥuceke bwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga ḥuntu.

<sup>26</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, mwizuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurisito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezi, rundi banyamaani, rundi ba kitijinisa mu bantu.

<sup>27</sup> Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, babwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza babwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi de yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani.

<sup>28</sup> Ruhanga yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi njbeiririirya, kandi nibabawona batali na mugasu. Kikyo yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu.

<sup>29</sup> Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu meiso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomiri, kusigikira ha bintu yo biyaakiryengi bantu bandi.

<sup>30</sup> Bejtü nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufoora Kurisito yogwo, muhanda gwetü gwa kujunwa, yo Ruhanga guyaatuheeri mu magezi gaamwe. Kurisito atufoora bantu batali na musangu mu meiso ga Ruhanga. Kandi, yaatusoroori yaatufoora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwiri kuruga mu bibiibi byensei.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yeehaariiza, leka yeehariize mu Mukama."

## 2

### *Bukwenda bwa Kurisito Munyakukomeerwa ku Musalaba*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, mwuronere hali gya. Ḫunyeiziri kutebya bigambu bya nsita za Ruhanga ziyaatubukulijiiri, kükwo mu rubuga lwenyu murundi gwange gwakubanza, ntakakoresye bigambu bikusikiriza-ḥusikirizi. Kandi de, ntakabitebye, mu mulingo gwa magezi ga bantu.

<sup>2</sup> Kubba bunyaalingi nanywe kükwo, nyaacwirimwo na mutima gwange gwenseenya, kubatebeerya bigambu bikukukwatagana na Yesu Kurisito, nimbaweeda nka kuyaabakwereeri ha musalaba, kubajuna bibii byenyu.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo bunyaali kükwo, nyeezegwengi nindi muceke, kandi nindi na butijini bunene, kubba nyaawonengi mulimo, gunkiiri bunene.

<sup>4</sup> Kandi de, mu kwegesya kunyaegesyengi, na mu bukwenda bunyeiziri nabwo, ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezi ga buntu. Beitu, bigambu binyaakoresyengi, byabbengi na maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, kwikiriza kwenyu kumweikiririizemwo, kutakasigikire ha magezi ga buntu; beitu, kwasigikiiri ha maani ga Ruhanga.

### *Magezi Garuga hali Ruhanga*

<sup>6</sup> Beitu nabwo, twe batebya bigambu bya Yesu, butubba mu beikiriza ba Yesu bahangiiru mu kigambu kya Ruhanga, tubatebeerya bukwenda bwa magezi. Beitu, bubba kwahi bwa magezi ga bantu bateikiririza mu Kurisito, rundi bwa magezi ga balemi ba nsi gigi, babwo ba búsobozi bwabu bukwiza kumalikaho.

<sup>7</sup> Magezi ga bukwenda bütutebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,\* yo giyaateerijo mu magezi gaamwe. Ntegeka gigyo, Ruhanga yeiceeri agibisiri; kandi de, gyogyo giyatuteereerijo, nsi gitakabbeerji kuhangwa, aleke gituheesye kitjinisa.

<sup>8</sup> Tihaloho mulemi yensei wa mu nsi gigi, munyakugyetegereza. Kubba babwo balemi, bubaakubbeerji bagyetgeeriiye, baakubbeerji batabambiri Mukama wa kitjinisa, kumwitira ha musalaba.

<sup>9</sup> Beitu kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:

“Bibyo bintu bya muntu yensei byatakawonanga,  
rundi byatakeegwangaho;  
bibyo bya muntu yensei byatakekerezanga nti bilbbaho;  
byobyo byonyini, bya Ruhanga biyaategekiri kukoora bantu bamwendya.”

<sup>10</sup> Beitu twe gigyo nsita, Ruhanga yaagitubukulijiri habwa maani ga Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, alinganja bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za munda hoi.

<sup>11</sup> Kwetegereza nka kuyeeegiri bintu byensei, muwonere ha kiki: Mutima gwa muntu gusa, gwogwo gukusobora kwetegereza biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo. Mu mylingo gwogwo gumwei, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegiri biteekerezu byenseenya bikukwatagana na Ruhanga.

<sup>12</sup> Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba nsi gigi bibataaha nabyo; beitu, yaatuheeri Mwozo waamwe, aleke twetegereze bintu byenseenya, bya Ruhanga biyatuheeri.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, twe butubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu binyakuruga mu bantu beetwala kubba bagezi; beitu, tubaza bibyo bya Mwozo wa Ruhanga biyatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusoboora babwo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo.

<sup>14</sup> Yogwo yensei atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo wa Ruhanga biyeegesya; kubba hali yo, bibyo bigambu, bibba bya budoma. Kandi de, yeetegereza kwahi bibyo bigambu; habwakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresesya bantu mugasu gwabyo.

<sup>15</sup> Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegereza kurungi mugasu gwa bintu byensei, beitu kandi yo, asemereeri kwahi kugawa bantu bateikiririza mu Kurisito.

<sup>16</sup> Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:

“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?

Naani yaakalambanga Mukama?”

\* <sup>2:7 2:7</sup> Bbaibbuli zindi zikoba magezi ga Ruhanga ga nsita.    <sup>2:16 2:16</sup> Isaaya 40:13

Bejtu hataati, habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteekereza ha bintu, nka Kurisito kwabiteekerezaho.

### 3

#### *Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganiiryemwo*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, budi bunyaababunguiri nyaali ntakusobora kubaza manywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza manywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, babwo bafugwa mibiri myabu mu bintu byensei. Nyabaziri manywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kurisito, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyu.

<sup>2</sup> Mu kubeegegesya, nyabeegesengi bigambu bihuu byakutandikiraho, bibyo bya Makuru Garungi ga Kurisito; nyeisana, nka muntu akunyweisya nkerembe, matei. Ntakabegesyenje bigambu bitatiro, kubba bubwo, nyakwiseni nka muntu akubadiisya bidyo; habwakubba, mwali mutakadoori kubba nimukwetegereza bibyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataati, timukadoori ha kubyetegereza,

<sup>3</sup> kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakakwatirwangana ihalij, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hati bubwo, timuli bantu ba nsi? Kandi bubwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za bubteega Ruhanga?

<sup>4</sup> Kubba bamwei muli nywe, mwakabba nimukukoba, "Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncalwa Paulo." Bubwo nu, bandi nimukoba, "Gya ncalwa w'Apolo." Hati bubwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegiri Ruhanga?

<sup>5</sup> Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe tuli babwo baheereza-buherezi Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiriza mu Kurisito. Buli omwei mutwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kuyaagumukwatiirye:

<sup>6</sup> Gya bunabaweweeri bigambu bikukwatagana na Kurisito, budi mu kubanza, nyaabbeer*i* nka muntu asimbiri nsigo; kasi Apolo munyakubibaweera heinyuma, yo yaabba nka musenseera meezi. Bejtu kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyu mu Kurisito; yaabba nka mumerya nsigo.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na babwo banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kintu kihandu; kintu kihandu, yooyo Ruhanga, yogwo ahanda bantu mu mwozo.

<sup>8</sup> Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso, benseenya babba na kigyendererwa kimwei. Kandi de, buli omwei muli bo, Ruhanga alimusasula mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoori.

<sup>9</sup> Habwakubba twe tuli bakori bukor*i*, bakukora hamwei na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyali mukubimba, gitali gyetu twe gitukubimba.

<sup>10</sup> Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeer*i*, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeer*i* nka gwa mubimbi mugezi hoi, munyakutaho musinge gwa nnyumba. Na babwo beegesa banyakwiza kiinyuma, nibakagyenda mu meiso na kubeegegesya bigambu bya Kurisito, bali nka bantu bakubimba ha musinge, gunyaateerijo. Bejtu, muntu yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, mulingo gwakukooramwo gugwo mulimo.

<sup>11</sup> Kubba Ruhanga yaamaari kadei kutaho Yesu Kurisito, naali Musinge gumwei gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yensei, akusobora kutaho Musinge gundi gwenseenya.

<sup>12</sup> Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya bitatiro nka zaabbu, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuka.

<sup>13</sup> Kiro kya Kurisito kyakwiza kwiriramwo mu nsi, kyokyo kilyolokya burungi rundi bubiibi bwa mulimo gwa buli muntu, gwalibba akoleeri Ruhanga. Kubba ha kiro kikyo, mworo gulipima mulimo gwa buli muntu, mwa kwolokya burungi kwo, bwa gugwo mulimo, rundi buceke bwagwo.

<sup>14</sup> Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeri Ruhanga, bugulibba gutahiji na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera.

<sup>15</sup> Bejtu kandi bugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Bejtu nabwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akeniri-bukeni mworo.

<sup>16</sup> Nywe mukyegiri kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe?

<sup>17</sup> Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga alimuzikya ceke ceke. Habwakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga, gibba gisoroore habwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru gigyo.

<sup>18</sup> Muteegobagobia. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweteekereza kubba mugezi kusigikira ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akuseemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe mugezi mu nteekereza gya Ruhanga.

<sup>19</sup> Habwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma, kusigikira ha mulingo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, "Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi. Bejtu Ruhanga, akoresya biteekerezu byabu byobyo, bo bibawona nibili bya magezi, kubasingura."

<sup>20</sup> Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, "Mukama yeega biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na mugasu."

<sup>21</sup> Nahabwakijyo, tihakuseemeera kubbaho muntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi bulemi, byakora. Habwakubba, bintu byensei biicala byenyu:

<sup>22</sup> Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyensei; kabubbe bwomi, rundi kukwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bikwiza kubbaho mu meiso, bibyo byenseenya bibba myenu.

<sup>23</sup> Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

## 4

### *Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito*

<sup>1</sup> Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwatiiryre bujunaanizibwa bwa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe.

<sup>2</sup> Kintu kihandu kya bantu kibeenjhiza hali muntu gibakwatiiryre mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe.

<sup>3</sup> Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratza bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi.

<sup>4</sup> Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange. Bejtu kandi gya buteewona nindi na musangu kikwolokya kwahi nti, kwo tindi na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu budoori.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, mutualisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa Mukama Yesu kitakabbeerj kudwa. Mumulinde eire, yooyo alita hasyanu bintu bya bantu, bibalibba bakoorj mu ntjtj. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigyendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha bwire bubwo, Ruhanga alisiima buli muntu, nka kukilibba kisemereeri.

<sup>6</sup> Hatj nu, beikiriza ba Yesu beira bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho mutakukirya ha binyakuhandi-kwa aleke muteepankisa mwebemberi omwei, nimukeiririirya wondi.

<sup>7</sup> Nywe muleke mwiririirye bandi, mukuteekereza nti mwegirj bintu kubakira? De nabwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungirj-butungi, musobora teetej kwepanka?

<sup>8</sup> Nywe bubwo, mukuteekereza nti, buli kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kimukwendya, mukitungirj kadei? Kandi de, nywe bubwo, mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe bubwo, mutandikirj kadei kulema nka bakama, twe nabutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitukalema hamwej nanywe.

<sup>9</sup> Ruhanga akwisana yaaherj twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi hoj kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasaliirj misangu mya kikwera mu bantu banene. Kubba tufookirj kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga.

<sup>10</sup> Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito; beitj bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beitj nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, beitj nywe, bakubaha kitinjisa!

<sup>11</sup> Twe na deeru lili, tudiibwua nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomj; kandi titugira bwicalu, hatweta mwetu.

<sup>12</sup> Tugadagada hoj nitwekoora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu bubatuluma, tubasabira migisa; bantu bubaturumba, nitugumisiriza.

<sup>13</sup> Bantu bubatuhangiira, twe tujbeiramwo na bigambu bya mbabazi. Kudwera kimwej na hataatj, bantu ba mu nsi, bakutuwona nka bisasiro bya nsi, bisemereeri kucasukwa ha kisjinsi.

<sup>14</sup> Mbahandiikiirj bibi bigambu, ntagyendereeri kubaswaza. Beitj mbihandiiirkirj, aleke bijbeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>15</sup> Kubba kadi nabumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumwej, bakubalamba mu bwomi bwenyu bwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaaweenyu. Kubba mu kuteerana kwa bwomi bwenyu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookirj nka bbaaweenyu; habwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo nkubesengereerya, muhondere ngesu zange, nizili kyakuwoneraho kimbateereeriho.

<sup>17</sup> Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya. Timiteo, akwiza kubezukya bintu bintwala kubba bijandu, nimbihondera mu bwomi bwange bwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bibyo bintu, byobyo de binyeegeesa mu bitebe bya beikiriza ba Yesu henseenya hankagyenda.

<sup>18</sup> Bandi muli nywe, mubbeerj na myehembu; mukuteekereza nti, gya nkutiina kubejzira, habwa bibyo bintu bimukukora.

<sup>19</sup> Beitj kandi Mukama buyaakabba akisiimirj, nkwiza kwahi kutwala mwanya gunene, ntakeizirj. Bunyakeiza, nkwiza kwendya kwega bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyege kwo mu mananu, Ruhanga buyaakabba yaabaheeri gagwo maani.

**20** Kubba ḥukama ḥwa Ruhanga, tibubba wa bigambu ḥugambu, bejtu ḥubba na mu maani.

**21** Kilahi kimukwendya, mu bibi bintu bibiri? Kikyo kya gya kwiza kukwo na kijunju, rundi kikyo kya gya kwiza kukwo na mutima gwa ngonzi kandi guteekany?

## 5

### *Bwenzi mu Beikiriza ba Yesu*

**1** +Nyeegwiri nti, muli nywe halimwo bwenzi ḥubwo ḥutabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri nti, haloho mudulu akulaalanga na mukabbaawe!

**2** Hati ḥubwo nywe, musobora teetej kwehembahemba? Mu kiikaru kya kwehemba, mwakabba nimuli na nnaku ginene hoj, ha mitima myenyu! Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora kikyo kintu, mwakabba mumusendiri, mumugeeni kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu.

**3-4** Gya naḥunyakabba nindi hadei hoj nanywe mu mubiri, bejtu kandi, ndi hamwei nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe kukwo, nkusala musang mu ḥusobozi ḥwa Mukama weetu Yesu. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kikyo, yaakoori kintu kibiibi hoj. Bumwakabba murombiri, nagya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu Yesu Kurisito nigali natwe,

**5** nkukoba, yogwo mudulu mumubinge. Kumubinga kikwiza kubba njikumuhayo, abbe hansi wa ḥusobozi ḥwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kukwo ḥukulimudoosya ha kweziramwo bibii byamwe, kikyo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetu Yesu kyaliiiramwo.

**6** Kidoori kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo malj nywe mukyegiri kwahi nti, kadi kitumbisyu nikili kidooli, kihuukisyu mbe bibbaake byensej?

**7** Bayudaaya beetoorioho kitumbisyu kikadei mu maka gaaḥu ḥubaali mu kasumi ka Bugenyi ḥwa Kurabwaho. Mu mulingo gwogwo gumwei, mubinge yogwo mudulu mumwetooleho, aleke mubbe muhihi guhyaka gutali na bibii. Mukuteekwa kumwetoolaho habwakubba Kurisito, mwana gwa ntaama, gwa Bugenyi ḥwetu ḥwa Kurabwaho, yaatukwereeji naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi.

**8** Nahaḥwakikyo, mu Bugenyi ḥwetu ḥubwo, leka tujaguze tutali neihali rundi bibii bindi, bibyo bibii bibba nka mugaati gubatimbisiiryre kitumbisyu. Bejtu, leka tujaguze nituli bantu bananu, batali na bugobyu bwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gubatimbiri mbura kitumbisyu.

**9** Mu bbaruha gyange ginyaabahandikiiri, nyaabageenj kukoragananga na bantu benzi.

**10** Mu kubagaana, nyaamanyisiiryre kwahi babwo bantu bateikiririza mu Kurisito bakora bwenzi, rundi bataaha na mururu, rundi beibi, rundi baramya bisisanj. Babwo bakora bibyo, batakvikiririza mu Kurisito, tibali boobo banyaamanyisiiryre. Kubba tosobora kwehala kukoraganana na babwo bantu, kutoolaho gana, nooli ocwirimwo kurugira kimwei mu nsi.

**11** Kintu kinyaamanyisiiryre, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesu Kurisito, bejtu kandi de, naali mwenzi, naali wa mururu, rundi muramya bisisanj, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mutamiru, rundi mwib*j*. Muntu nka yogwo, kadi kwicaara-bwicaari, mutualicaaranga nayo kudya nayo.

**12-13** Ntakamanyisyu babwo bateikiririza mu Kurisito, habwakubba bintu bya kusalira babwo misangu, gya tibikunkwataho. Babwo, Ruhanga yooyo alibasalira misangu myabu. Bejtu kandi, musobora teetej kubula kusalira misangu bantu

bamuromba nabo mu kusaba kwenyu? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yenseenya ali nkori nya bibiibi, mumubingenge."

## 6

### *Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu*

<sup>1</sup> Hat̄i nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho ḫuteetegerezangana hakat̄i gyo, we mwikiriza wa Yesu, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo mal̄i kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza mw̄ira waamu, hali basal̄i ba misangu?

<sup>2</sup> Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu, ha kiro kya kwiza kwa Mukama weetu? Kale nu, mwakabba mukyegiri nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, mal̄i timusobora kumala ḫusonga ḫoodoolidooli bwa ḫuteetegerezangana, ḫuli hakat̄i gyenyu nywe nywankei?

<sup>3</sup> Mukyegiri kwahi nti twetwe de bakw̄iza kusalira bamalayika, batumwa ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa ḫubu ḫusonga b̄wa momu mu nsi!

<sup>4</sup> Kale nu, kyakabba nikili yatyo, hab̄waki mukugydanga kunyegeerangana hali basal̄i ba misangu ba mu gigi nsi? K̄isemereeri kwahi kutaho muntu kumala ḫuteetegerezangana hakat̄i nya kitebe kyenyu, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetu.

<sup>5</sup> Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na muntu wondi yensei, akusobora kubba naali na magezi gakumala ḫusongasonga b̄wa ḫuteetegerezangana hakat̄i gyenyu, nka beikiriza ba Yesu?

<sup>6</sup> Bejt̄u kandi nywe, m̄ucw̄irimwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwi ba misangu ba momu mu nsi. ḫubwo kandi de, na kintu k̄izookiri nikili kibibi kili nti, na bab̄wo bamala z̄izo nsong, bakubbanga bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Kale nu, mwakabba m̄udoori hakutwalangana nywankei na nywankei mu basal̄i ba misangu, k̄ikyo k̄ikwolokya nywensei nka kumuli mu nsobi. Mu kiikaru kya kugwa mu nsobi nya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mw̄ira waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza.

<sup>8</sup> Bejt̄u nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza bej̄ra beenyu bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.

<sup>9</sup> Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihaloho muntu yensei mubiibi alingira mu bukama b̄wa Ruhanga? Buli muntu eicale yeegiri nti, bantu benzi, rundi baramya b̄jisani, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibalingira iguru.

<sup>10</sup> Abbe mw̄ibi, rundi mutamijru, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensei akwisana yatyo, talingira mu bukama b̄wa Ruhanga.

<sup>11</sup> Bamwei muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Bejt̄u Ruhanga, yaabanaabiirye, yaabasyanja mitima, yaabafoura kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kuraba mu Mwozo waamwe.

### *Paulo Naabaza ha Bwenzi*

<sup>12</sup> Bamwei muli nywe, mukugydanga nimukoba yati, "Tuli ba ḫugabe, mu meiso ga Ruhanga kukora kintu kyensei kit̄ukendeerye kukora." Kwokwo, bejt̄u kandi bintu byensei biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, "Tuli babugabe, mu meiso ga Ruhanga, kukora kintu kyensei kit̄ukendeerye kukora." Bejt̄u kandi nya, tinsobora kwikiriza bwomi bwange kufugwa yatyo.

<sup>13</sup> Kandi de, mukubazanga nimukoba, "Nkoba bidyo babitimbira nda, na nda baagihangiiri bidyo." Kwokwo, bejt̄u kiro kimwei, bidyo na nda byensei, Ruhanga

alibizikya. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya bwenzi, yaaguhangiri habwa kitjinisa kya Mukama weetu, kandi yaamuha busobozi kufuga mubiri.

<sup>14</sup> Ruhanga mu maani gaamwe, yaahimboori Mukama weetu kuruga mu bakuu, kandi mu ngeru gyogyo gimwei de, akwiza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru.

<sup>15</sup> M<sup>u</sup>kwendya kukoba, m<sup>u</sup>kyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu Yesu Kurisito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa Yesu Kurisito, ali nka kicweka kya m<sup>u</sup>biri gwa Kurisito, kuteeraniza kikyo kicweka kya Kurisito na mukali malaaya? Kikafuuhe!

<sup>16</sup> Rundi tumukyegiri nti yogwo yensei ateeraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzi abba afookiri mubiri gumwei nayo? Habwakubba nka kukyahandikiirwe, "Babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwei."

<sup>17</sup> Muntu yensei yeekwet<sup>j</sup> hali Mukama weetu, abba mubiri gumwei mu mwozo nayo.

<sup>18</sup> Kale nu, mwehale ngesu zensei zibiibi za bwenzi. Habwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, beit<sup>j</sup> kibii kya bwenzi kiicala kibiibi hoi; kubba yogwo akukikora abba yeeheneeri mubiri gwamwe yankei.

<sup>19</sup> Mwicale m<sup>u</sup>kyegiri nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu miicala nka Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, eicala. Nahabwakikyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala habwamwe yankei, eicala waahi; beit<sup>j</sup> beikiriza ba Yesu bensei beicala habwa Mwozo wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Kubba Yesu Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaatuguuri neibanga lyamwe lya muhendu. Nahabwakikyo, mibiri myenyu mumikoresyenge bintu birungi, byaheseesanya Ruhanga kitjinisa.

## 7

### *Bigambu bya Kuswera, Buhuuru Nakwita Maka*

<sup>1</sup> Kale nu hataati, ha bintu bikukwatagana na bigambu bimwampandikiirji mu bbaruha gyenyu, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu butaswera.\*

<sup>2</sup> Beit<sup>j</sup> kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya bwenzi, hakiri, buli mudulu atunge mukali waamwe wa kuswera na buli mukali atunge mudulu waamwe yaamuswera.

<sup>3</sup> Akali nyineeka yensei eicale naali wabujunanizi<sup>j</sup>wa hali mukali waamwe, na buli mukali mutungwa nayo asemereeri kwicala naali wabujunanizi<sup>j</sup>wa hali iba.

<sup>4</sup> Kubba mubiri gwa mukali mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, beit<sup>j</sup> gubba na gweibaawe de; na mubiri gwa mudulu yensei ali na mukali, gubba kwahi gwamwe yankei, beit<sup>j</sup> gwa mukali waamwe de.

<sup>5</sup> Mudulu na mukali batungangeen<sup>j</sup>, muteimangananga kutoolahoona, kakubba habbah<sup>j</sup> nsonga gimwirkiranjize hamwei gikubaha kwahukana habwa kasumi, mwa kutunga bwire bwa kusaba. Beit<sup>j</sup> heinyuma gya kakwo kasumi, mwirenge nimubba hamwei aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya bwenzi habwa nywe kubba mutakusobora kwefuga.

<sup>6</sup> Kikyo kigambu, nkibaziri nikili nka kuhabura, kitali kiragiro, beit<sup>j</sup> mukitwale nka kintu kikusobora kwikirizibwa.

<sup>7</sup> Beit<sup>j</sup> nabwo, gya habwange nka muntu, nyakwendeerye bantu bensei beicale nka gya kundi muhuuru. Kyonkei twenseenya, buli muntu Ruhanga yaamuheeri kisembu kyamwe. Kusigikira ha bijyo bisembu bya Ruhanga, waagya muntu

\* 6:16 6:16 Ntandiko 2:24 \* 7:1 7:1 Bbaibbuli zindi zikoresya, Mudulu yensei hwabba atasweri mukali, abba akoori kintu kirungi.

omwei naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kwahukana.

<sup>8</sup> Kandi hali babwo batakasweranga na batakaswerwanga, hamwej na bamukaabakwere nkwendya kubawera yati: Yogwo yensei atali na mudulu, rundi mukali, rundi mukaaamukwere, kirungi atatunga rundi atatungwa.

<sup>9</sup> Beitu kandi, kakubba bantu nka babwo bawona nti, tibakwiza kusobora kwehala kukora kibii kya bwenz, bakuseemeera baswera, rundi baswerwe, kukira mitima myabu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi mukali.

<sup>10</sup> Hali babwo beikiriza ba Yesu batungegeenj, nkwendya kubateeraho kiragiro, (kiragiro kitali kyange, kyonkei kinyakuteebwaho Mukama weetu Yesu Kurisito) kikukoba yati: Kisemereeri kwahi mukali yensei mutungwa, kwahukana neiba.

<sup>11</sup> Kyonkei, kakubba habbaho mukali yensei akwikiririza mu Yesu, acwirimwo kwita maka, buwo yogwo mukali asemereeri eicale nyakimwej biro byensei bya bwomi bwamwe; rundi kitali kikyo, akubeyo bwibaawe. Kandi kyokyo kimwej, tihaloho mudulu yensei akwikiririza mu Yesu, ali na mukali akwikiririza mu Yesu, akwikirizibwa kubinga mukali waamwe.

<sup>12</sup> Kandi hali beikiriza ba Yesu bandi bensei, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya habwange nyankie, bitali bigambu bya Mukama weetu) nkwendya kubawera yati: Mudulu yensei akwikiririza mu Yesu Kurisito, ali na mukali atakwikiririza mu Yesu, kisemereeri kwahi yogwo mudulu kubinga mukali waamwe, kakubba yogwo mukali abba nacakendya kwicala nayo.

<sup>13</sup> Kyokyo kimwej de, mukali yensei mutungwa akwikiririza mu Yesu Kurisito, kisemereeri kwahi kwahukana neiba, kakubba iba abba nacakendya kwicala nayo.

<sup>14</sup> Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesu Kurisito, asemezebwu kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mukali waamwe akwikiririza mu Yesu. Kandi na mukali atakwikiririza mu Yesu, nayo asemezebwu kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiririza mu Yesu. Baana ba maka gagwo, babba basyanu habwa mubyeru waabu omwei, yogwo akwikiririza mu Yesu.

<sup>15</sup> Beitu, kakubba omwei ha babiri, mudulu rundi mukali atakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, acwamwo kwahukana na mwira, kili kirungi akore kikyo kyakwendya. Mu mbeera nka gigyo, mudulu rundi mukali akwikiririza mu Mukama weetu, takuseemeera kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gitweikiririzemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu businge.

<sup>16</sup> We mukali, weegiri teetei waabba olidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegiri teetei waabba olidoosya mukaliwo ha kujunwa.

<sup>17</sup> Beitu nabwo, kintu kindi kimusemereeri kukora, kyokyo kya buli muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamwetiri, yogwo muntu hayejiririize mu Mukama weetu Yesu. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesya bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu.

<sup>18</sup> Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesu, yogwo mudulu akabba asalirwe kusigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kukyegaana. Kandi, muntu yensei akwikiririza mu Yesu Kurisito, yaakabba atakasalwanga, tikisemereeri kumusala mwa kudoosereerya gugwo murwa.

<sup>19</sup> Habwakubba, kusalwa rundi butasalwa, guli murwa burwa, gutakuteeryaho muntu kintu kindi kyensei. Beitu kintu kihandu kyokyo nti, muhondere biragiro bya Ruhanga.

<sup>20</sup> Nahabwakikyo, buli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeri kubba mu Kurisito.

<sup>21</sup> Uwe, waali mwiru, otakabbeerj kwikiriza kuhondera Yesu Kurisito? Leka kubba na butijini mu mutima gwamu. Beitu, kakubba habbaho mugisa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu mugisa wagukoresyanga.

<sup>22</sup> Kubba yogwo yensei munyakubba mwiru, hayaacwereerimwo kuhondera Mukama weetu Yesu Kurisito, b̄ubwo ali wa b̄ugabe mu meiso ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, yogwo yensei munyakubba atali mwiru, hayaacwereerimwo kuhondera Mukama weetu, b̄ubwo, yaafokiri mwiru wa Kurisito.

<sup>23</sup> Kale nu nywe, muleke kuhondera bintu b̄ikwiza kubafoora beiru, kyonkei muhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibanga lya muhendu, lya Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, nywe beira bange, b̄uli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamweteiri.

<sup>25</sup> Kusigikira ha bintu b̄imwampandikiiri bikukwatagana na bantu batakaswerwanga rundi, batakasweranga, nk̄ubeiramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiro kyensei kinyaatungiri kuruga hali Mukama weetu, beit̄u nka muntu akwikiririza mu Yesu Kurisito ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo.

<sup>26</sup> Mu b̄wire b̄wa nganye nka b̄ubu b̄uloho hataati, gya mukuwona kwange, kili kirungi yogwo yensei ali na m̄ukali eicale na m̄ukaliwe, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe.

<sup>27</sup> Oli na m̄ukali giwasweri gyokwicala nayo? Otatoolya mulingo gwensei gwa kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya m̄ukali wa kuswera.

<sup>28</sup> Beit̄u, kakubba oswera m̄ukali, okubba otakoori kibii. Kandi kyokyo kimwei, na muhala muto yensei atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoori kibii kyensei. Beit̄u babwo bakuswera bakwiza kurombya bizibū binene mu bwomi b̄ubu. Nahabwakikyo, nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaākwendeerye mbajune b̄ibyo bizibū bibba mu maka.

<sup>29</sup> Beira bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusigeeri na b̄wire b̄udooli b̄wa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weetu Yesu Kurisito eire mu nsi. Nahabwakikyo, kuruga na hataati, babwo bensei bali na bakali, tibakusemeera kumaara b̄wire b̄wabu bwenseenya hali bakali baabu.

<sup>30</sup> Kandi babwo bensei, bali na bujune, beicale nka bantu batali nabwo; babwo bali na kikubaḥa kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaḥa kusemererwa; babwo bali na bibaguuri, beicale nka bantu batali na kintu kyensei kibali nakyo.

<sup>31</sup> Na babwo, bateekerereza hoj mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloh hoj. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka b̄utugyegiri, giicala gya kumalikaho.

<sup>32</sup> Gya habwange, nyakwendeerye, muteicala mutuntulijiri bintu bya nsi. Mudulu atali na m̄ukali eicalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya mulingo gwensei nka kuyaasemeza Mukama waamwe.

<sup>33</sup> Beit̄u kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya mulingo gwensei nka kuyaasemeza m̄ukali waamwe.

<sup>34</sup> Nahabwakikyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu kimwei. M̄ukali ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, b̄utatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensei kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. Beit̄u m̄ukali mutungwa, b̄wire b̄ukukira bunene mutima gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza j̄baawe.

<sup>35</sup> Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi habwa kubagaana kukora bintu b̄imukwendya kukora, beit̄u nkubibaweera habwa b̄urungi b̄wenyu, aleke kyakabba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeri mu meiso ga Ruhanga, kandi beheeriyo kukoora Ruhanga na mutima gumwei.

<sup>36</sup> Beit̄u, kakubba habbaho mudulu yensei ali na muhala giyaagiirye wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora kwetatiirya kwicala atali na m̄ukali; kandi na muhala giyaagiirye, akuzooka

naakuraga ihala, yogwo mudulu asemereeri agyende mu meiso na ntegeka gyamwe akore nka kwakwendya. Akwiza kubba atali na kibii kyensei kyakoori mu meiso ga Ruhanga; nahabwakikyo kibasemereeri kuswerangana.

<sup>37</sup> Bejtu kandi, kakubba habbaho mudulu yensei akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera mukalij, kandi de naakwezegwa atakuhambirizibwa muntu wondi yensei nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya bwensi, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoori kintu kirungi butaswera.

<sup>38</sup> Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensei ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, bejtu kandi, kakubba habbaho mudulu acwirimwo butaswera muhala nka yogwo, kikyo kyakubba akoori, kyokyo kikukira burungi.

<sup>39</sup> Mukalij yensei atungirwe, iba bwabba naacaali mwomi, abba mubbohe. Habwakubba, kusigikira ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mukalij barahirangana kwicala batungangeenj biro byensei bya bwomi bwabu. Kakubba mudulu akwa, mukalij abba na bugabe kuswerwa mudulu wondi yensei, bejtu yogwo mudulu akumuswera heinyuma, alinakubba muntu akwikiririza mu Mukama weet Yesu Kurisito.

<sup>40</sup> Bejtu gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mukalij yensei afeerwa ibaawe, yogwo mukali ateira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi bubwo, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abimpeeri.

## 8

### *Bidyo Bibahongeeri Bacwezi*

<sup>1</sup> Hataati kambaze ha kibulyo kyenyu kikukwatagana na bidyo bibahongeeri bacwezi. Gali mananu nti, "twenseenya tugira magezi." Bejtu, magezi nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito beira baamu, kyokyo kitatiirya beira baamu.

<sup>2</sup> Muntu ateekereza nti yo ali na kiyeeegiri, abba atakadoori kwega nka kukimusemereeri kwega.

<sup>3</sup> Bejtu muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

<sup>4</sup> Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bibahongeeri bacwezi, nkukoba yati: Tukyegiri nti mucwezi kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwei musa.

<sup>5</sup> Heicalaho babwo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo malij, babwo babeeta "baruhanga," rundi "bakama," beicala banene). Babwo benseenya nabubaabba beicalaho,

<sup>6</sup> twe tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwei musa, Bbaaweetu; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hooho tutungira bwomi. Kandi de tukyegiri nti, heicalaho Mukama omwei musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byensei byarugiri, natwe hooho bwomi bwetu buruga.

<sup>7</sup> Bejtu kandi, bantu benseenya beegiri kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, habwa kwicala maani na bacwezi, bo na deeru lili, bubadya bidyo bibahongeeri bacwezi, bawona bijyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezi ba biribiri. Habwa babwo bantu kubba nibali na mitima miceke, bawona bijyo bidyo nibikuhera bwomi bwabu bwa mwozo mu meiso ga Ruhanga.

<sup>8</sup> Bejtu kandi, bidyo bitudya, tibili byobyo bitufoora bantu barungi mu meiso ga Ruhanga. Butubba tutabidiirj, tituli na kintu kyenseenya kitufeerwa mu meiso ga Ruhanga; kandi de butubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meiso ga Ruhanga.

<sup>9</sup> Beju nabwo, mwegyendereze mulingo gumukukoresya bugabe bumuunabwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesu batali basigiku mu kwikiriza kwabu, kugwa mu kibii.

<sup>10</sup> Kubba, beikiriza ba Yesu bandi, babba kwahi basigiku mu kwikiriza kwabu, ha nsonga gya bidyo bya bantu bibahongeeri bacwezi. Mwikiriza wa mulingo gugwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezi gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyumba gya mucwezi. Kakubba abawona, kikyo kyakumuha kwohebwa naatunga maani gakudya bidyo bijongeerwe hali bacwezi.

<sup>11</sup> Yogwo muntu bwakudya bibyo bidyo, magezi gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeteeri yogwo mwira weenyu, wa Kurisito giyaakwereeri, kugwa mu kibii.

<sup>12</sup> Bumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesu mwira weenyu, kutunga maani gaakukora kikyo kintu kiyegiri kili kibi, mukubba mukoori kibii hali yo, nimumaliira de, mukoori kibii hali Kurisito.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, bidyo binkudya bubyakabba njikuleetereerya mwira wange kugwa mu kibii, gya tindijirira kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesu mwira wange, kugwa mu kibii.

## 9

### *Milimo mya bakwenda na Bibakuseemeera Kutunga*

<sup>1</sup> Nywe mukuteekereza, gya tindi na bugabe, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesu? Bubwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesu Mukama weetu? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu Yesu, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gunyaakoleeri Mukama?

<sup>2</sup> Bantu bandi bo, nabubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesu Kurisito, nkugumya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesu. Habwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weetu Yesu, buli bwakeiso bukugumya nti, gya ndi mukwenda.

<sup>3</sup> Bantu bubabba nibakunkorokota, mbejramwo mwa kwetonganaho, njinkoresya bibuulyo bibi:

<sup>4</sup> Twe, malij mukuteekereza, titukuseemeera kuheebwanga bidyo na byakunywa, habwa mulimo gutukora muli nywe?

<sup>5</sup> Twe bubwo mukuteekereza, titukuseemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamwei na baabu Mukama weetu Yesu, hamwei na Peeteru, kikyo kya kuswera bakali bakwikiririza mu Yesu, nitukagyendanga nabo?

<sup>6</sup> Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakuseemeera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeryaho?

<sup>7</sup> Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakukoresya sente zaamwe mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Mulimi kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gugwo musiri? Muliisya kyani aliisya igana, lyatakunywaho matei?

<sup>8</sup> Byakuwoneraho bimbaheeri, bili kwahi bya magezi ga buntu gasagasa. Habwakubba, na biragiro bya Musa nabyo, bikoba kintu kyokyo kimwei.

<sup>9</sup> Binyakuhandiikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya nte kudya bugilibba nigikusukusa nganu." Hataatj bubwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi?

<sup>10</sup> Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengiho; habwakubba mulimi yeenihiza kutunga ha bintu byalimirri. Kandi na mukesj bwakesa, nayo abba na kyenihizo kya kudya ha bibyo byakukesa.

<sup>11</sup> Twe habwakubba ba kubanza, mu kubeegeesa bigambu bya Kurisito, tweiseeni nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooho nkubabuuliirya, twe buntwakabba

twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyu, malí kwo, kikubba kitakudwa, twe kunihira kutunga bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe?

<sup>12</sup> Kindi kambabuulye: Bantu bandi baakabba nibali na busobozi bwa kutunga busagiki kuruga hali nywe; hati twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na busobozi bubwo na kukiryaho bo?

Twe nabutwakabba nituli na bubwo busobozi, beitu kandi, tutakabukoresye. Mu kiikaru kya kubukoresya, twetatiirye mu bintu byenseenya aleke busobozi bwetu butabafookera kintu kikubalemesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kurisito, gatwabaleeteeri.

<sup>13</sup> Nkyegeeri kimwei nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, batunga bidyo byabu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimwei nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha bibyo bihongwa bibabba bahongiri.

<sup>14</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, Mukama weetu yaaragiiri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu bibakwetaaga, kuruga hali babwo baagobooranga ha kutebya kukwo.

<sup>15</sup> Beitu gya, ncaalingi kukoresya busobozi bubwo. Kandi de, gya kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kunihira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiiri kukooranga bantu bakutebya. Gya kukira kubasaba busagiki, ninkafeerwa myepanku mindi namyo, mimyo mya kubatebeerya mbura kubasaba busagiki, hakiri nkwa!

<sup>16</sup> Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkuseemeera kwepankisya. Ruhanga yandagiiri ntebye Makuru Garungi; gya kubula kugatebya, bubwo nnaku zibba zimbweeni!

<sup>17</sup> Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, habwa kucwamwo kugukora mukwendya kwange habwange, hahwo nyaakabba njinkwenihiza bantu kunsasula. Beitu kandi, nabunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiiri kugatebya.

<sup>18</sup> Hati bubwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasasulisiirye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu bibakuseemeera kumpa.

<sup>19</sup> Gya ndi muntu ali na bugabe, tindi mwiru wa muntu yensei. Beitu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa buli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoi nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Bumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kurisito. Kandi de, gya nabunyakabba ntakufugwa biragiro, bya Ruhanga biyaaheri Musa, bumba ninkukoraganá na bantu ba biragiro bifuga, nagyade nyeetwala nka muntu gibikuifuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu Kurisito.

<sup>21</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, bumba ninkukoraganá na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kikyo, kikumanyisya kwahi nti, gya timpondera biragiro bya Ruhanga. Mu mananu, kiragiro kinfuga, kyokyo kya Kurisito kiyaateerijo.

<sup>22</sup> Bumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omwei muli bo. Kikyo nkikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kurisito. Nahabwakikyo, gya nyefoora bintu byensei, mu bantu bensei, aleke mu mulingo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kurisito, aleke Kurisito abajune.

<sup>23</sup> Bibi bintu byenseenya mbikora habwa burungi bwa Makuru Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na babwo bantu bagekiriza.

<sup>24</sup> Nywe nywankei mukyegeeri k̄imwei nti, beiruk̄i banene beiruka mbiro; bej̄tu kandi omwei musa, yooyo asinga naatunga kisembu kya kus̄inga. Nahabwakikyo mw̄iruke mu mulingo gwabasoboresya kutunga kisembu kya kus̄inga.

<sup>25</sup> Buli muzeenyi yeetamwo ngesu, na bwegyendereza bunene hoi. Kikyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gitakwiza kwicalaho. Bej̄tu kandi twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gikwiza kwicalaho biro na biro.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, gya nziruka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomi, atamala gasindika ntomi yatyo kwankei.

<sup>27</sup> Bej̄tu nyeerumya mubiri gwange, nka muzeenyi kwakora, ningutendeka kukora kigukusemeera kukora. Gya cekceke kintjina, kwokwo kwezagya ntasemereeri mu meiso ga Ruhanga, heinyuma gya kutebeerya bandi.

## 10

### *Paulo Naahabura Bantu Butaramya Mizumu*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkwendya mw̄izuke bahaaha beetu Bayudaaya ba kadei, kikaka nka k̄ukyabebemberengi benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi mw̄izuke, benseenya nka k̄ubaarabiri kurungi mwitaka libeeta Lyengu.

<sup>2</sup> Bo kuhondera kikyo kikaka, na kuraba mwitaka, kyalingi nka kubatizibwa, nikyolokya nti bahonderengi Musa.

<sup>3</sup> Benseenya baadiiri bidyo byobyo bimwei, bibaatungengi habwa maani ga Ruhanga; kandi de,

<sup>4</sup> bensei banyweri meezi googo gamwei, gabaatungengi habwa maani ga Ruhanga. Baanywengi meezi ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lulwo lunyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lulwo lwalingi Kurisito.

<sup>5</sup> Bej̄tu nabwo, banene muli bo, baasaliize Ruhanga; kinyakurugamwo yabeita, kandi yaasasaanja mirambu myabu mwirungu.

<sup>6</sup> Hat̄ nu, bibyo byenseenya binyakubbaho, byabbeerih ho nibuli nka buwoneru bwa kutuhabura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetu kubaakoori.

<sup>7</sup> Kandi de, aleke tuleke kuramya kisisani, nka bamwei muli bo k̄ubaakoori. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Bantu b̄ubeicaliiri kudya na kunywa, nibali mu kididi kya kuramya kisisani, kinyakuhonderaho, baabyokiri kubinya."

<sup>8</sup> Tuleke kweha kibii kya bwenzi nka bamwei muli bo kibaali beeheeri, kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nkumi isatu mu kiro k̄imwei.

<sup>9</sup> Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijanjana hanya, atakatufubiiri, nka bamwei muli bo kubaamulengengi. Habwa kibii kikyo, Ruhanga yaabafubiiri, yaasindika mpiri zaabazikya.

<sup>10</sup> Kandi de, muleke kwejurunyuuya; nka bamwei muli bo k̄ubaakoori, Ruhanga yaabatumira Malayika Muzikya, yabeita.

<sup>11</sup> Hat̄ nu, bibyo byensei byabbeerih halibabwo bahaaha beetu, nka kyakuwoneraho kikuhabura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkori za bibii. Kandi de, byahandikiirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi, bya ha mmaliriro gya nsi.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo mw̄ikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereeri kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii.

<sup>13</sup> Buli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya bantu bandi b̄ibaarabirimwo. Bej̄tu Ruhanga eicala mjesigwa; tasobora kubaleka

mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Bejtu mu bwire bwa bigezu nka bibyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke musobore kubisingura.

### *Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama*

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwehalenge kuramya bisisan*i*.

<sup>15</sup> Nkubahabura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya, mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba.

<sup>16</sup> Mu bwire bwa kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito, butubba nitukunywera ha kikopo kya vjino, kikyo kitusabira kusaba kwa kusijima Ruhanga tubba nitukubagana heibbang*a* lya Kurisito. Kandi de, butusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurisito.

<sup>17</sup> Mugaati nka kugubba gumwei, natwe twenseenya nabutwabba nituli banene, tubba mubiri gumwei, habwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gumwei.

<sup>18</sup> Mubanze muteekereze ha mirwa mya Beisaleeri, babwo bantu badya byonzira bihonge, booboo babwo, babba na þukwate na Ruhanga gibaramya.

<sup>19</sup> Hat*u*, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bihongeerwe hali bacwezi, biicala na mugasu?

<sup>20</sup> Kikyo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu, habwa kudya bidyo bibamihongeeri.

<sup>21</sup> Timusobora kunywa ha kikopo, kikoresebwa ha kiihuru kya Mukama weetu Kurisito, kandi de mukeira mukanywera ha kikopo kya mizumu mikoreseerye. Kandi de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mukeira mukadya ha kiihuru kya mizumu.

<sup>22</sup> Kakubba tukola yatyo, tukubba nitukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurisito. Hat*u* þubwo twe, tukuteekereza, tukukiry Mukama weetu Yesu maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatufub*u*ir*j*?

### *Paulo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge*

<sup>23</sup> Bantu bandi bakoba yati: "Tukwikirizibwa kukora þuli kintu." Gagwo gali mananu; bejtu kandi, bintu byense*j*, bibba kwahi bya mugasu. "Tukwikirizibwa kukora þuli kintu." Bejtu kandi tikili nti þuli kintu kyense*j* kikora mulimo gwa kutatijiry kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>24</sup> Þuli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, bejtu atoolyenge na bibyo, bikugasira beira baamwe.

<sup>25</sup> Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na mutima gumwei, mutakwebuulya mu mitima myenyu.

<sup>26</sup> Habwakubba, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Nsi na bilimwo byense*j* bya Mukama."

<sup>27</sup> Kakubba omwei ha bantu bateikiririza mu Kurisito, abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kugyendayo, musemereeri mudyenge kidyo kyenseenya kibabasegereerye, mutakwebuulya mu mitima myenyu.

<sup>28</sup> Bejtu kakubba muntu, abaweera nti: "Bidyo bibi, babihongeeri mizumu." Hat*u* þubwo, mutabidyanga. Mubilekenge, hatali habwenyu, bejtu habwa yogwo abaweereeri.

<sup>29</sup> Kikyo, nkikobir*j* kwahi habwa þurungi þwa mitima myenyu, bejtu habwa þurungi, þwa mitima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kubuulya, "Habwaki biteekerezu bya muntu wondi, bikuntola-hoona þugaþe þwange þwa kukora bintu binkwendya kukora?"

<sup>30</sup> Nyaabba nsiimiri Ruhanga, habwa bidyo byange binkugyenda kudya, habwaki kandi muntu wondi ejza naakatandika kunkorokota, habwa bidyo gya bimmaari kadei kusiimira Ruhanga?"

<sup>31</sup> Kale nu, bumwakabbanga nimukudya rundi nimukunywa, rundi nimukukora bintu bindi byenseenya, mubikorenge habwa kuha Ruhanga kitiinisa.

<sup>32</sup> Mu nziicala gyenyu, mutasaalizanga Bayudaaya, rundi Banyamahanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.

<sup>33</sup> Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu bensei mu buli kintu kinkora. Kikyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, beitu ninkutoolya bibyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

## 11

<sup>1</sup> Mumpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka gya kumpondera Kurisito.

### *Kubbumba Mitwe mu Bwire bwa Kuramya*

<sup>2</sup> Nkubasiima habwa kunzizukanga na habwa kukwata bigambu bya Kurisito nka kunyaabj<sup>ij</sup>beegeseerye.

<sup>3</sup> Beitu, nkwendya mwetegereze nti, Kurisito agira busobozi hali akali mudulu; Mudulu agira busobozi hali mukali waamwe; na Ruhanga, agira busobozi hali Kurisito.\*

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura bigambu bya Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura Kurisito yogwo eicala na busobozi ku mudulu.

<sup>5</sup> Kandi na mukali yensei, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura iba. Mukali wa yatyo, abba akoori kikorwa kikuhemura nka kya mukali gibamweri mutwe.

<sup>6</sup> Kakubba mukali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu bwire bwa kuramya Ruhanga, muleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Beitu kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abbumbe mutwe gwamwe.

<sup>7</sup> Mudulu yeetaagisibwa kwahi kubbumba mutwe gwamwe, mu bwire bwa kuramya; habwakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana mu busobozi kandi naali wa kwolokya kitiinisa kya Ruhanga. Beitu kandi yo mukali, abba na buhangwa, busobozi kya Ruhanga.

<sup>8</sup> Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mukali, beitu mukali yooyo giyaatoori mu mudulu.

<sup>9</sup> Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mukali, beitu mukali yooyo wa Ruhanga giyaahangiiri mudulu.

<sup>10</sup> Habwa nsong gigyo, kandi na habwa bamalayika bawona mukali, nibasemer-era kumuwona naakworobera busobozi bweiba, mukali akuseemeera kubbumbanga mutwe gwamwe.

<sup>11</sup> Beitu kandi, mu meiso ga Mukama, mukali tabbaho hataloho mudulu; na mudulu nayo tabbaho, hataloho mukali.

<sup>12</sup> Kubba, mukali nka kuyaarugiri mu mudulu ha bwire bwa kuhangwa, na mudulu nayo, aruga mu mukali, mukali bwabba naakumubyala. Kandi de mudulu na mukali bensei babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga bintu byenseenya.

<sup>13</sup> Nkwendya mwebuulye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mal<sup>i</sup> kikudwa, mukali kusaba Ruhanga, ateerbumbiri mutwe?

<sup>14</sup> Na buhangwa busabusa, tibukukwolokya nti kuhandya maani ntumbu, kihemura mudulu?

\* <sup>11:3</sup> <sup>11:3</sup> Bbajbuli zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa mukali yooyo iba, kandi mutwe gwa Kurisito yooyo Ruhanga.

<sup>15</sup> Beitu kandi, kintu kya mukali kuhandya ntumbu, kibba kya kitinisa hali yo mukali. Habwakubba, yaaheebeerwe ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi.

<sup>16</sup> Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakali kubbumbanga mitwe myabu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na gigyo. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga binyeeegiri, kwokwo yaati bibaza ha bakali kubbumbanga mitwe myabu.

### *Kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito*

<sup>17</sup> Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu binkubasiimira. Habwakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo burungi, beitu kurugwamwo bubiibi.

<sup>18</sup> Kya kubanza, bantu bambwereeri nti bumuromba nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mwezahukanjamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kikyo, nagyadede ha rubaju lumwei, nkukiikiriza.

<sup>19</sup> Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke babwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegebwa.

<sup>20</sup> Bumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu, tikili kyokyo kimubba nimukudya.

<sup>21</sup> Habwakubba bambwereeri nti, bumubba nimukudya, bamwej muli nywe muranguhirirya kudya bidyo byenyu, mutakulinda beira beenyu, nimukadiira hamwei. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamwej muli nywe beicala nzala, kandi bubwo bandi muli nywe, bo nibatamiira.

<sup>22</sup> Mahanu! Hooho nkubuuliirya nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Bubwo, nywe mukuteekereza bbyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza bikwiza kumpa kubasiima? Haahi, tinsobora kubasiima.

<sup>23</sup> Habwakubba bigambu bya Mukama biyampeeri, nagya byobyo binyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesu, ha kiro kibamudiriseeni, yaakweti mugaati,

<sup>24</sup> buyaamaari kusiiima Ruhanga habwa gugwo mugaati, yaagusabbula naakoba: "Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kyunzizukirangaho."

<sup>25</sup> Nka kuyaasiimirji habwa mugaati, kwokwo de heinyuma gya kiihuru, yaakweti kikopo yaasiiima Ruhanga, naakoba: "Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna. Buli bumwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa kyunzizukirangaho."

<sup>26</sup> Kubba biro byensei bumwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa viino ha kikopo kiki, mukwiza kubbanga nimukumanyisya bantu, buhandu bwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu, kudoosya bwaliira.

### *Muntu Akuseemeera kudya Kiihuru kya Mukama*

<sup>27</sup> Nahabwakikyo muntu yensei yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha kikopo kya Mukama mu mylingo gukuhenera kitinisa kya Mukama, yogwo muntu alisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama nebbanga lye.

<sup>28</sup> Kale nu, buli muntu akuseemeera kubanzanga kwelinganja mu mutima gwamwe, mwa kubanza kubba muterekereru, atakadiiri ha mugaati gugwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyo.

<sup>29</sup> Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha kikopo kikyo, atakwetegereza bukwate bwabyo na mubiri gwa Mukama weetu Kurisito, yogwo muntu Ruhanga alimusalira musangu.

<sup>30</sup> Buteetegereza bwabwo, kyokyo kiheeri banene muli nywe kubba baceke na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa.

<sup>31</sup> Tubbenge nitukubanza kwelinganja, Ruhanga yaakabba atakutusaliranga musangu.

<sup>32</sup> Beitu, Mukama bwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhabura, aleke bwilibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tutaligyenderanamwona.

<sup>33</sup> Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange bumwakeecokanga kudya, mulindanganenge mwa kudiira hamwei.

<sup>34</sup> Muntu yensei buyaabbanga na kudiibwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke kwecooka kwenyu kutalileetera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gimwahandijikiri, ndizimala bumwaleebi nziryoona.

## 12

### *Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba.

<sup>2</sup> Mu<sup>y</sup>kyegiri nti, bumwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwakorengi bintu mu buhabu, nimiramya bisisani bitagira bwomi.

<sup>3</sup> Nkwendya mu<sup>y</sup>kyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tasobora kukyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensei akusobora kukoba: "Yesu yooyo Mukama," Mwozo wa Ruhanga atamwebembeerji kukibaza.

<sup>4</sup> Heicalaho bisembu bya Mwozo bya milingo minene, beitu Mwozo wa Ruhanga yogwo abigaba, eicala omwei.

<sup>5</sup> Kandi, heicalaho milingo myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga, beitu yo Mukama Ruhanga eicala omwei;

<sup>6</sup> Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani gaabu ga kumukoora; beitu kandi, yogwo asoboresya buli muntu kukora mulimo guyahebeerwe, eicala Ruhanga yoogwo omwei.

<sup>7</sup> Kandi buli omwei, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira bantu bensei.

<sup>8</sup> Muntu omwei, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya magezi; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei, namuha kwetegeresesa bantu bandi.

<sup>9</sup> Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukanu nti Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia nseeri.

<sup>10</sup> Wondi, amuha kukora bintu bya mahantu, wondi namuha kuragura bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha magezi ga kwahukanja myozo mirungi na mibiibi, wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi wondi, namuha kya kusoboora makuru ga ndimi zizo.

<sup>11</sup> Bibyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei, yooyo abikora. Buli muntu amugabira kisembu kikwahukanu, nka yo Mwozo kwabba asiimiri.

### *Mubiri Gumwei guli na Bicweka Binene*

<sup>12</sup> Kurisito eicala nka mubiri gumwei, guli na bicweka binene. Gwo mubiri nabugwabba gugira bicweka bikwahukana, beitu nabwo, gwo gubba mubiri gumwei.

<sup>13</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei twe twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na bugabe, twenseenya

baatujubukiri, baatubatiza na Mwozo wa Ruhanga omwei, twafooka mubiri gumwei. Kandi de, twenseenya twanyweri ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei.

<sup>14</sup> Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimwei kisa, beitu gugira bicweka binene.

<sup>15</sup> Kigulu kibbenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: "Gya habwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri," kikyo, kyakukigeenj kwahi kubba kicweka kya mubiri.

<sup>16</sup> Neipokopo libbenge lyabazengi, nilikakoba yati: "Gya habwa kutabba liiso, tindi kicweka kya mubiri," kikyo, kyakuligeenj kwahi kubba kicweka kya mubiri.

<sup>17</sup> Hatj mubiri gwensei, abbengi gwalingi liiso lisa, muntu yaakwegwengi teetei? Kandi de abbengi mubiri gwensei gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakucoresyengi ki kwewga kinunko?

<sup>18</sup> Beitu kandi nka kukicala, Ruhanga yaateekanijize bicweka bya mubiri, buli kicweka yaakiha kiikaru kyakyo nka kuyendeerye.

<sup>19</sup> Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi nibili kicweka kimwei, mubiri gwakubbeerri gwahih!

<sup>20</sup> Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, beitu mubiri gwicala gumwei.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo, liiso abbengi lyabazengi, lyakuwereeri kwahi mukono nti: "Nkukwendya kwahi!" Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereeri kwahi magulu nti: "Tinkubendya."

<sup>22</sup> Beitu kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, bijyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo.

<sup>23</sup> Kandi na bijyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya kitinisa hoi, byobyo kandi bitukira kufaahoona hoi. Kandi de, bicweka byetu bitukwatisya nsoni, byobyo bitukira kylwalya.

<sup>24</sup> Beitu bicweka byetu bikirayo mu burungi, byo byetaagisya kwahi kubilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitinisa, yo byobyo aha kitinisa na kukira bindi,

<sup>25</sup> aleke hatabbamwo kwezahukanja mu mubiri, beitu bicweka byensei biyambaganenge.

<sup>26</sup> Kicweka kimwenya kya mubiri bukibba nikikudiibwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiibwa hamwenya nakyo. Kandi de kicweka kimwei, kakubba kiheebwa kitinisa, na bindi byensei bisemererwa hamwenya nakyo.

<sup>27</sup> Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa busobozi bwa Kurisito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Buli omwei muli nywe ali na bujunaanizibwa mu gugwo mubiri.

<sup>28</sup> Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu bensei. Mu kiikaru kikubanza mu kitinisa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kya kabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo beegesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerimwo babwo bakora byamahanu, mu kinyakuhonderaho kikyo, yaatamwo bantu bali na busobozi bwa kuhonia nseeri rundi kufaaho bandi, rundi kwekulembera bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana.

<sup>29</sup> Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi beegesa. Kandi de, buli muntu tagira busobozi bwa kukora bintu bya mahantu,

<sup>30</sup> rundi bwa kuhonia nseeri, rundi bwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi bwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi.

<sup>31</sup> Hatj nu, mute mitima myenyu ha kutoolya bisembu bikukira burungi.

Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda kuboolokya.

## 13

### *Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya*

<sup>1</sup> Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Bejtu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, bubwo nkubba ninkwesana kide kikulira-buliri, rundi nkubba nziseeni binyege bikulira hoi, mbura kibikumanyisya.

<sup>2</sup> Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezi kwetegereza nsita za Ruhanga zenseenya na magezi gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza hoi mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira lusahu lwesegulijirye, nalwo nijwesegulijirya. Bejtu kandi de, kakubba mba na bibyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, bubwo nkubba ntali na mugasu gwenseenya.

<sup>3</sup> Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na hakuayoona mubiri gwange bagwokye, bubwo ninkukoora Ruhanga. Bejtu kakubba nkora bibyo bintu byensei ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.

<sup>4</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mugumisirizi; kandi abba na mbabazi. Yogwo muntu abba kwahi neihali, rundi myepanku, rundi myehembu.

<sup>5</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi; abba kwahi muntu akwetoolerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe.

<sup>6</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi, bejtu asemererwa mu bintu bya mananu.

<sup>7</sup> Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zensei. Ngonzi zimuha kubba na kunihira mu bintu byensei, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera zenseenya.

<sup>8</sup> Ngonzi ziicalaho biro na biro. Bejtu kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulimalikaho.

<sup>9</sup> Habwakubba kisembu kyetu kya kwetegereza kiicala kwahi kiizulu, kandi na kuragura kwetu kwa bukwenda bwa Ruhanga bwatuha nakwo kwicala kwahi kwizulu.

<sup>10</sup> Bejtu kikyo kiizulu kimbura kakuu bukiliiza,\* bibyo byenseenya bitali bijulu bilimalikaho.

<sup>11</sup> Bunyaalingi mwana nyaabazengi nka mwana, nyaateekerezengi nka mwana, nyaacwengimwo bintu nka mwana; bejtu bunyaahandiri, nyaaleka ngesu za kyana kito.

<sup>12</sup> Hataati mananu ga Ruhanga, tugeegiri kwahi kikumala kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabiso kwatahweza kikumala; bejtu mu kasumi kakwo mananu, genseenya tuligeegera kimwei kikumala, mali nka bantu bakuwonangana meiso na meiso. Hataati mu kwega kwange, nyeegirijo kicweka; bejtu mu meiso kukwo, ndyega mu bwizulu nkagya Ruhanga kwanzegeeri kimwei mu bwizulu.

<sup>13</sup> Hati nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kunihira Ruhanga byakwiza kukora, hamwenya na ngonzi. Bejtu mu bibi byensei kintu kikirayoona kimwei, zoozo ngonzi.

## 14

### *Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi*

\* **13:10 13:10** Bibi bigambu bikumanyisya nti: *Bejtu Kurisito bwaliira*.

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, mukusemeera kuta mitima myenyu ha kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kimwej kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani kisembu kya kuragura.

<sup>2</sup> Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zizo ndimi azibaza kwahi na bantu; beitū azibaza na Ruhanga, habwakubba tihaloho muntu yensej yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>3</sup> Beitū kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu bigambu bya kubatatiyra, bya kubeyryamwo maani, na bya kubahumulya.

<sup>4</sup> Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; beitū kandi yogwo yensej aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesu kyenseenya.

<sup>5</sup> Nywensej, nkwendya mubaze ndimi; beitū kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, buhabaho muntu akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kigasirwe.

<sup>6</sup> Hatj bubwo beira bange, gya bündija kükwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooli, kutoolaho gana nziri na bukwenda bwa Ruhanga bwampeeri, rundi na bintu binyeeegiri, rundi nziri kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nziri kwegesya.

<sup>7</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira bwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukanja kurungi maraka gaabyo, badj bakubyetegeerya, bo baakusobora teetej, kwahukanja maraka gaabyo?

<sup>8</sup> Kandi de, kakubba mukutu wa lugwara, alukuuta mu mulingo gutakwolokya kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana bubwo bulemu?

<sup>9</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, kambuulye, muntu akusobora teetej kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba bukwenda bwokubaza, obubaza mu ndimi, nookukoresya bigambu yo byatakwegereza? Bibyo bigambu byokubaza, bikubba nibikukwa busa.

<sup>10</sup> Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana; kandi tihaloho kadi lukobo lwmwei muli zo, lutagira makuru.

<sup>11</sup> Beitū kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, babwo bakulubaza, bubwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga.

<sup>12</sup> Kyokyo kimwej nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mugeryeho hoj kutunga bibyo bisembu byabimba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisembu kya kusoboora bibyo bigambu byakubba naakubaza.

<sup>14</sup> Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange gukubba kwo gusabiri, beitū kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kibikoori mu kusaba kükwo.

<sup>15</sup> Hati bubwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiza kusaba mu mwozo gwange, kandi de nsabe mü biteekerezu byange. Kandi de, nkwiza kuhijima mu mwozo gwange; kandi de, mpiime mu biteekerezu byange.

<sup>16</sup> Kakubba muntu osijima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hatj bubwo, bantu batakukwetegereza baakasobora teetej kukoba "Amiina, kwokwo kibbe," we nookumaliira kusaba kwamu kükwo? Bakubba batali na mulingo gwa kwega bintu byokubaza nookusaba.

<sup>17</sup> Kükwo kusaba kwamu kwa kusijima, nabukwakubba nikuli kurungi mu meiso ga Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myabu kadi kadooli.

<sup>18</sup> Gya nkusiiima Ruhanga, habwakubba nywe nywensei nkubakira mu kubaza ndimi.

<sup>19</sup> Bejtu kandi nabwo, bunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza njitukuramya, hakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezebwa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gumwej mu ndimi za bantu zibatakwegereza.

<sup>20</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyu; kutoolahona mubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Bejtu, Muteekerezene nka bantu bahandu mu bintu bikukwatagana na mwozo.

<sup>21</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Ndikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezebwa, kubaza na bantu bange. Bejtu nabundibabaliza kuraba mu Banyamahanga babwo, bantu bange tibalinzegwa," kwokwo Mukama akoba yatyo.

<sup>22</sup> Nahabwakiyko, kisembu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka babwo bateikiririza mu Kurisito. Bejtu kandi kisembu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza.

<sup>23</sup> Kakubba kitebe kyensei kya beikiriza ba Kurisito babwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo njihakeiza beikiriza ba Kurisito batagira kisembu kya ndimi, rundi njihakeiza babwo bateikiririza mu Kurisito, babwo bakubba beziri bubakwegwa badi bakubaza mu ndimi, tibakuteekereza nti, badi bakubaza ndimi bagwiri iraru?

<sup>24</sup> Bejtu kandi, kakubba babwo batali beikiriza ba Kurisito rundi bantu bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kurisito benseenya nibakuragura, bantu beziri bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byensei bijakwegwa nibakuragurwa, bikubasalira musangu,

<sup>25</sup> na nsita za mu mitima myabu, nizibazibwa hasyanu. Kibakukola, bakugwa hansi niguli mulingo gwa kworobera Ruhanga, nibamuramya, kandi nibakoba, "Kwo mali Ruhanga ali muli nywe!"

### *Kuhonderania Bintu mu Mulingo Gudoori*

<sup>26</sup> Hati bubwo, beikiriza ba Kurisito beira bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Bumwecooka hamwei kuramya, omwei muli nywe ahijima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolokeerye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bijabaziri mu ndimi. Bibyo byensei bikuteekwa kukorwanga, habwa kutatiirya kitebe kya beikiriza.

<sup>27</sup> Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Bejtu nabwo, buli omwei muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora bibyo bigambu, bibazirwe mu ndimi.

<sup>28</sup> Bejtu kakubba habba hataloho muntu akusoboora bibyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetkeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga.

<sup>29</sup> Mulekenge baraguri ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basigeeriho, bo bakuteekwa kulgengesanjanga na bwegyendereza bibyo bigambu bibakubaza.

<sup>30</sup> Omwei mu bantu beicaliiri buyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abanzenge niyeetikeera mwa kuha yodi mugisa gwa kubaza.

<sup>31</sup> Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, buli omwei naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula.

<sup>32</sup> Muraguri wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisembu kyamwe kya kuragura.\*

<sup>33</sup> Habwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu businge.

\* 14:32 14:32 Bbajbbuji zindi zikoresya: *Myozo mya baraguri mifugwa baraguri*.

Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza,

<sup>34</sup> bantu ba Ruhanga ḥubaabbanga beecookiri, bakali bakuteekwa kwet̄ikeeranga. Bakuteekwa kwet̄ikeeranga habwakubba bakwikiriziwa kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kwebundaazanga, nka biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa kubikoba.

<sup>35</sup> Ḫuhaakkabbanga nihaloho kintu kyenseenya kibakwendya kuḥuulyaho kwetegereza, bakuteekwa kukibuḥułyanga bejba baabu na kwamugi beemukiri. Habwakubba kili kintu kya muswaru mukalj kubaza mw̄irombero lya beikiriza.

<sup>36</sup> Bumwabba nimukugaana kiki, ḥubwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hooho kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwerereeri?

<sup>37</sup> Ḫuhaakkabba nihaloho muntu yenseenya yeezegiri kubba naali muraguri, rundi yeezegiri kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama Ruhanga.

<sup>38</sup> Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.

<sup>39</sup> Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito bejra bange, mw̄egombe hoi kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, bejtu na kisembu kya kubaza ndimi nakyo, mutakigaana.

<sup>40</sup> Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu mulingo gudoori, kandi nibihon-derangana kurungi.

## 15

### *Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito*

<sup>1</sup> Hataati, beikiriza bejra bange, nkwendya kubezukya Makuru Garungi ganyabate-bereerye, kandi gamwejkiririjzemwo mwagakwatira k̄imwei na maani;

<sup>2</sup> googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugekiririzamwo hoi. Kitali kikyo, bigambu byensei bimwejkiririjzemwo bili bya ḥusa.

<sup>3</sup> Bigambu bijandu binyaabanziri kuboolokya, nagya bijbampeeri, byobyo bibi nti, Kurisito yaakwiri habwa bibii byetu kusigikira ha Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,

<sup>4</sup> yaazikiirwe, kandi yaahimbooka harabirijo biro bisatu kusigikira ha Binyakuhandiikwa;

<sup>5</sup> yaawonekeeri Keefa,\* heinyuma yaawonekera bakwenda baamwe ikumi na babiri.<sup>†</sup>

<sup>6</sup> Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza bejra beetu bakukira ha bijkumi bitaanu ha murundi gumwei; banene muli bo na hataati bacaaloho, kadi bandi nabubakabba baakwiri.

<sup>7</sup> Ha murundi gundi de, yaawonekeeri Yakobbo waabu Yesu, heinyuma yaawonekera bakwenda bensei.

<sup>8</sup> Ha kumaliira, nagyade yambonekeeri, munyakumwikiririzamwo mu mulingo guzibū.

<sup>9</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitinisa kya bakwenda bensei, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu, habwakubba nyaalwanisiirye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.

<sup>10</sup> Bejtu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangirijiri zitakabbe za busa, kubba nagya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda bensei, kadi nabuyaakabba

\* **15:5 15:5** Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † **15:5 15:5** Ikumi na babiri haha, gwali mulingo gwa kubazaho kitebe kyensei kya bakwenda ba Yesu Kurisito, naḥubakabba ḥubu, baali basigeeri ikumi nomwei.

yaali atali gyagya munyakukoranga, beitu mbabazi za Ruhanga ziicala mu nya, zoozo zaakoori.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, kaabbe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi, beitu bibyo bigambu byobyo tutebya, kandi nanywe byobyo mweikirijze.

### *Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza*

<sup>12</sup> Kale twe, butwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookirji kuruga mu bakuu, kijza teetej bamwei muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuu tikuloho?

<sup>13</sup> Kuhimbooka kwa bakuu kwabba kataloho, bubwo na Kurisito akubba ataahimbookirji;

<sup>14</sup> kandi yaabba ataahimbookirji, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa busa, kandi nanywe mukubba mweikiririjze mu kintu kitaloho.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, tubbeerj nka bagobya, habwakubba twawereerj bantu, Ruhanga nka kuyaahimboori Kurisito; kandi bubwo ataamuhimboori, bukyakabba nikili kwo kya biribiri nti, bakuu tibahimbooka.

<sup>16</sup> Beitu bakuu, bakabba batahimbooka, bubwo na Kurisito akubba ataahimbookirji.

<sup>17</sup> Kurisito yaabba ataahimbookirji, nzikiriza gyenyu nagyo gikubba nigili nya busa, kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyu.

<sup>18</sup> Kale nu, na babwo banyakukwera mu Kurisito, bakubba baakwirji bazika na kuzika.

<sup>19</sup> Twabba nitukwesiga Kurisito mu bubu bwomi bwa haha hasa, bubwo tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-busasirwa kukira bantu bandi bensej.

<sup>20</sup> Beitu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookirji kuruga mu bakuu, kandi kwokwo yaabbeerj mugegeizo mu bakuu yaataho kuhimbooka kwa bakuu.

<sup>21</sup> Kukwa nka kükweiziri habwa muntu omwej Adamu, na kuhimbooka kwa bakuu, kwokwo kweiziri kuraba mu muntu omwei.

<sup>22</sup> Kibii ky'Adamu nka kükyaateerjho kükwa kwa bantu bensej, kwokwo na kuhimbooka kwa Kurisito kuliha bantu kwomeera biro na biro.

<sup>23</sup> Beitu bantu bensej, balihimbooka mu keire kaabu; Kurisito nka mugegeizo, yooyo yaabanziri, kasi heinyuma bwalibba ejirji, bantu baamwe boobo balihonderaho kuhimbooka.

<sup>24</sup> Bubwo mwomwo mmaliira nya nsi gilidwa, heinyuma nya Kurisito kükwaya Ruhanga Bbaawe bukama bwamwe yo Kurisito, na heinyuma nya kuhamba balemi bensej, busobozi bwensej na maani gensej.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudoosya bwalibba asingwiri banyanzigwa baamwe bensej.

<sup>26</sup> Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikiirya kimwei, yooyo Lukuu.

<sup>27</sup> "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaateerj bintu byensej hansi wa magulu gaamwe." Beitu haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Yooyo alema bintu byensej." Makuru ga kikyo kigambu geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensej, yo yeetamwo kwahi mu kükwo kulema kwa bintu byensej.

<sup>28</sup> Kandi Kurisito bwalibba atungirji bintu byensej naakubilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, bubwo mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha kulema bintu byensej; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensej naabita hansi wa busobozi bwamwe.

<sup>29</sup> Bakuu baakabba batahimbooka, babwo bantu babatiziwa mwibara lya Kurisito, baagyendeera ki? Bakuu bakabba batahimbooka, habwaki bantu beikirizanga kubatizwa, nka busobozi bwa yogwo mukuu kubukuragira?

<sup>30</sup> Bubwo natwe, tukubba tuyendeera kyan iweguma mu kabii kakutebya bigambu bya Ruhanga bwire bwensej?

<sup>31</sup> Beira bange bukyebukye, mmba mu kabii ka kwitwa, habwa kutebeeryanga bantu nti, Yesu yaahimbookiri. Beitu nabwo, nsemererwa hoj, kubawona nimuk-wikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>32</sup> Kakubba nyeetembatemya nka bantu bandi kubakora nkakoba yati: "Nyaal-wanisiiryе bisolo bya mwirungu nindi Efeeso,"<sup>‡</sup> hati bubwo nkubba ninkugasirwa kyani? Bakuu bakabba batahimbooka, "twediire, kandi twenywere byetu nka bantu kubakoba, habwakubba mwakya tuli baakukwa."

<sup>33</sup> Baleke kubagobyagobya: "Muntu yeekweti bantu babiibi nayo afooka wa ngesu zibiibi."

<sup>34</sup> Mwelambe, mulekere hahwo kwehenahenera na bibii. Habwakubba bamwei muli nywe, Ruhanga timumwegiri. Kikyo kintu, nkibaziri kubaswaza.

### *Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri*

<sup>35</sup> Beitu, bamwei muli nywe musobora kwebuulya nimukoba yati: "Bakuu bahimbooka teetei? Kandi b̄abalibba n̄ibakwiza baliza nibali na mibiri mya mulingo kyani?"

<sup>36</sup> We mudomadoma! Muntu bwasiga mbibo, tigisobora kumera, kutoolahoona gibandiize kūkwa.

<sup>37</sup> Kandi busigo bwosiga, gibba nsigo busigo kitali kimera kyonyini kihanda nikiicalaho, beitu osiga kyana kya musaali kwankeenya; rundi kasigo ka nganu rundi nsigo gindi gyensei.

<sup>38</sup> Beitu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kuyendeerye, kandi buli kasigo ka musaali akaha mubiri gwahuukanu.

<sup>39</sup> Mibiri mya bintu byensei miicala myahuukanu, bantu bali na mubiri gumwei, bisolo bili na mubiri gundi, binyonu bili na mubiri gundi, na nsu zili na mubiri gwahuukanu.

<sup>40</sup> Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; beitu kitinisa kya mibiri mya mwiguru kindi, na kitinisa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi.

<sup>41</sup> Lyoba liigira kitinisa kyalyo, mweri gugira kitinisa kyagwo kindi de, luzota nalwo lugira kitinisa kyalwo. Kandi bubwo de, nzota zo zankei, tizijianjana mu kitinisa kyazo.

<sup>42</sup> Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuu kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gugwo guhimbooka, tigubbola.

<sup>43</sup> Guziikwa gutali na kitinisa, guhimbooka na kitinisa.

<sup>44</sup> Guziikwa niguli mubiri gwa buntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu buntu, buwo na gwa mwozo gwicalaho.

<sup>45</sup> Nahabwakikyo Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Adamu muntu wa kubanza buyaahangirwe yaabbeeru muntu mwomi"; Adamu wa kumaliira yaabbeeru mwozo gwomi.

<sup>46</sup> Bwomi bwa mwozo, tibuli bwobwo bubanza, beitu habanza bwomi bwa mubiri; heinyuma gya bwomi bwa mubiri heiraho bwomi bwa mwozo.

<sup>47</sup> Muntu wa kubanza yaarugiru mwitehe, naali cuucu bucucu; muntu wa kabiri yaarugiru mwiguru.

<sup>48</sup> Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo.

<sup>49</sup> Mibiri myetu nka kumyeiseen gw'Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Kurisito munyakuruga mwiguru.

<sup>‡</sup> 15:32 15:32 boobo bantu ba mitima mibiibi ba mu kicweka ky'Efeeso.

**50** Beira bange, kambawereere kiki kigambu: Mubiri neibbangga tibisobora kutunga kiikaru mu bukama bwa Ruhanga, na kintu kyensej kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola.

**51** Hatj kambawereere gigi nsita, twensej titukwiza kukwa, beitu twensej mibiri milihindulwa;

**52** mu kasumi kadooli nka kaaliiso libbaliryamwo, lugwara lwa ha mmaliriro lulilira. Lugwara lulwo bululilira, beikiriza bensej balibba bakwiri balihimbooka, bubalihimbooka tibalijira kukwa; bubwo mwomwo, natwe tulihimbooka.

**53** Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu gukwawa, gulilwala gundi gutakwa.

**54** Gugwo gukubbola, bugulibba gulweri mubiri gutabbola, nagukwa gulweri mubiri gutakwa, bubwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidwereera kikyo kikoba yati: "Lukuu lusingiirwe kimwei."

**55** "We lukuu we, kusinga kwamu kwo kulahi?

We lukuu we, burumi bwa bumala bwamu bwo bulahi?"

**56** Bumala bwa Lukuu buruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiro bya Ruhanga.

**57** Ruhanga asijimwe yogwo atuha busobozi hali kibii kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

**58** Nahabwakikyo, beikiriza beira bange, mutatiire, mukwatire kimwei bigambu bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA buli kiro, mwicale mwegiri nti, bumubba nimukumukoora, kwekamba kwenyu tikusobora kubba kwa busa.

## 16

**1** Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yerusalem, nkwendya mukore nka kunyaaweeereeri bitebe bya beikiriza ba mu Galatiya.

**2** Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti, buli muntu muli nywe alina kutoolangaho naabiika kintu kyensej kyakusobora kugaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasumi kandiizirimwo kukwo Koljins, bintu byensej bibbe bisoroze.

**3** Bundibba ndooriyo kukwo, ndituma babwo bantu bamulibba musimiri na bbaruha, bagyende batwale bijyo bintu byenyu byensej Yerusalem.

**4** Bumulibba muweenij nikikudwa, nagya nyankei kugyenderaho, ndigyendagyenda hamwej na babwo bantu.

### Ntegeka gya Lugyendo lwa Paul

**5** Nywe kukwo, ndibabungira bundibba ndugiri Makedooni, habwakubba Makedooni hooho nkwendya kuraba njinkwiza kukwo hali nywe, Koljins.

**6** Nyakabba mbweni, nkusobora kwizayo kukwo. Rundi nyakeiza kusobora kumalayo busumi bwensej bwa bwinyamu bwa maani; aleke kibahe kumboheraho bintu bindi bindibba ningyenda nabyo hensej hankugyenda.

**7** Mukama bwalibba akyendeerye, nkunjihira kumala nanywe bubwo busumi bwensej, habwakubba tjkwendya kubawona nka muntu akwecumyayo-bwecumya.

**8** Beitu, nkwiiza kwicala haha Efeeso, kudoosya ha kiro kya kijaguzo kya bugenyi bwa Pentekooti,

**9** kubba bubwo, nkwiiza kubba ntungiri mugisa gukooto gwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga, beitu kandi hali yo bantu banene bakundemesenia.

**10** Timiteo bwalija kukwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo kurungi, habwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, nagya de, gwogwo nkukora.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo hatabbaho muntu yensei akumugaya; amale lugyendu lwamwe na businge, aleke eire kunu ha ndi; habwakubba gya na beikiriza bandi bensei, tukumunijira kwira kunu halitwe.

<sup>12</sup> Kandi bikukwatagana na mwira weetu Apolo: Nyaamutaagiiri hoi eize ababungire hamwei na beikiriza bandi, beitu yo yaali atak<sup>u</sup>kyendya. Kyonkei, aliiza bwalibba atungiri mwanya.

### *Bigambu Bikusembayo*

<sup>13</sup> Mwerinde kintu kyensei kikusobora kubahabisya; mukwatire kimwei na maani nzikiriza gyenyu, mubbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>14</sup> Byensei bimwakoranga, mubikorenge nimukwendya.

<sup>15</sup> Mu<sup>u</sup>kyegiri nti, nnyumba gya S<sup>u</sup>tefan<sup>u</sup>ya gyogyo gyali gyakubanza na kubanza kwikiririza mu Yes<sup>u</sup> Kurisito mu kicweka ky'Akaaya, kandi gyeheerayo kimwei kukoora beikiriza ba Yes<sup>u</sup>. Hat<sup>u</sup> nu nywe, beira bange, nkubalamba nti,

<sup>16</sup> bantu nka babwo mubahenge kitii<sup>u</sup>nsa, hamwei na bakori bandi beira beetu.

<sup>17</sup> Nyaasemereerwe habwa kwiza kwa S<sup>u</sup>tefan<sup>u</sup>ya, Fotunaato n'Akaiko, habwakubba bankoleeri mulimo gumwakubbeer<sup>u</sup>i mu<sup>u</sup>koori bumwakubbeer<sup>u</sup>ih<sup>o</sup>;

<sup>18</sup> kinkukoba kyokyo nti, bampumuli<sup>u</sup>rye mutima. Nanywe, kannihire mitima myenyu mikwiza kusemererwa habwa kikyo kintu. Bantu nka babwo mubahenge kitii<sup>u</sup>nsa.

<sup>19</sup> Bitebe bya beikiriza ba Yes<sup>u</sup> ba mw'Asiya babaramuki<sup>u</sup>rye. Akwila na mukali waamwe Purisila, hamwei na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu, babaramuki<sup>u</sup>rye hoi mwibara lya Mukama weetu Yes<sup>u</sup> Kurisito.

<sup>20</sup> Beikiriza ba Yes<sup>u</sup> ba kunu bensei babaramuki<sup>u</sup>rye. Muramukyangane na kugwangana mu salaka nka bantu ba Ruhanga.

<sup>21</sup> Gya Paulo, mbaramuki<sup>u</sup>rye na biramukyo, binkwehandiikira nyankei na mukono gwange.

<sup>22</sup> Hakabba nihaloho muntu yensei atendya Mukama weetu, yogwo muntu akubba yaakyeneerwe. Ai Mukama weetu, wanguha kwiza!

<sup>23</sup> Mbabazi za Mukama weetu Yes<sup>u</sup> Kurisito ziicale nanywe.

<sup>24</sup> Nywensei nkubendya, mwibara lya Yes<sup>u</sup> Mutongoole wa Ruhanga. Amiina.

## Bbaruha nya Paulo Gyakabiri hali Bakolinso Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakolinso gyahandijikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandijikiiri harabirihoona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandijikiiri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi giicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandijikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinso. Basomu bamwei bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali nya Paulo giyaahandijikiiri nibasigikira ha (2:3-4), beitu kandi tihalohu muntu agira bbaruha gigyo.

Beikiriza ba Kolinso bubaatungiri bbaruha nya Paulo gyakubanza, bamwei nabubaabba baasaalijirwe, bakukira bunene baakiweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo habwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakolinso kubba baweeni nsobi gyabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kya kabiri kya bbaruha gigi, Paulo yeetongeenijo hali babwo bantu manyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba bugobya manyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolinso, baali beingiriiri babwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Kolinso, kwetembya nabalwanisyu Paulo. Baagayengi Paulo, kyamuha kwolokeerya kimwei busobozi bweicala nabwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesya de ha nsonga nya kugaba. Na maani maani buyaabazirji ha bantu kusagika bejra baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalem na migisa miruga mu kugaba (8:1—9:15).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito 1:1-7
- (ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya lugyendu lwamwe 1:8—7:16
- (iii) Paulo naabaza habiyakusorooza bisembu bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalem 8:1—9:15
- (iv) Paulo niyeetonganaho kwolokya busobozi bweicala nabwo kandi naabaza ha lubungo lwamwe lukuhonderaho 10:1—13:10

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugirji hali nya Paulo, wa Ruhanga giyaakomirji mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Timiteo. Tugihandijikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu ba rubuga lwa Kolinso, hamwei na Bantu ba Ruhanga bensei bali mu kicweka ky'Akaaya kyensei.

<sup>2</sup> Nywe nywensei batuhandijikiiri bbaruha gigi, mwibara lyu Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaaweetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na businge.

### **Kusiima kwa Paulo**

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaaweetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhuumuulya mitima, ahaariizibwe.

<sup>4</sup> Kubba, yooyo atuhuumuulya bwire bwensei butubba mu bujune, aleke natwe tusobore kuhuumuulya bandi bali mu bujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhuumuliirye.

<sup>5</sup> Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeer<sup>i</sup> kwakalasan<sup>u</sup> maani natwe dede, kwallleetera kubba na bujune bunene mu mitima myetu. Bejt<sup>u</sup>, Ruhanga nka kuyaah<sup>umulijirye</sup> Yes<sup>u</sup> Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu.

<sup>6</sup> Nabutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byeny<sup>u</sup>; nabutwakabba tuhuumwiri mu mutima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo k<sup>ukwiza</sup> k<sup>ubaha</sup> maani mu mitima myeny<sup>u</sup> gaabaleetera kugumisiriza bizib<sup>u</sup>.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, kyokyo tubeesigira kimwei, kubba t<sup>ubeegir</sup>i nka bantu bakuwonawona h<sup>amwej</sup> natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

<sup>8</sup> Beira bange, t<sup>itukwendya</sup> mwicale m<sup>uteegir</sup>i bizib<sup>u</sup> b<sup>itwarabir</sup>imwo b<sup>utwali</sup> nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bibyo bizib<sup>u</sup> byali byakalasan<sup>u</sup>, byatukiiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono.

<sup>9</sup> Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalutonde. Bejt<sup>u</sup> kandi kyo kikyo kintu, kyabbeer<sup>i</sup>ho yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola bak<sup>u</sup>.

<sup>10</sup> Yooyo yogwo atujuna kuruga mu bizib<sup>u</sup>, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga bizib<sup>u</sup> byetu bwire bwensei.

<sup>11</sup> Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kusima kwa<sup>b</sup>u hali yo habwa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

<sup>12</sup> Twe hataati, kintu kimwej kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoj, kandi gya mananu kusigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Bejt<sup>u</sup> bibyo byensei bibbeer<sup>i</sup>ho habwa mbabazi za Ruhanga ziyaatugiriiri, hatali habwa magezi ga gigi nsi.

<sup>13</sup> Kubba bbaruha zeet<sup>u</sup> zensei zitubahandiikira, titukabahandiikiranga bigambu bimutakusobora kusoma nimukabyetegereza.

<sup>14</sup> Kadi nabukyabba nti haloho bigambu bindi bimutakwetegereza, bejt<sup>u</sup> kuli kunihiira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Bubwo mwomwo mukwiza kubba na nsong<sup>a</sup> gikubaha kutwepank<sup>u</sup>sy<sup>a</sup>, nka twe de, kutulipeepank<sup>u</sup>sy<sup>a</sup> ha kiro kya kwira kwa Mukama weet<sup>u</sup> Yes<sup>u</sup> Kurisito.

<sup>15</sup> Heinyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwir<sup>imwo</sup> kubanza kwizayo k<sup>ukwiza</sup> Koljiso kuba<sup>b</sup>ungira, aleke kimpe kwiza gwakabiri.

<sup>16</sup> Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekaniize kubab<sup>b</sup>ungira ninkugyenda Makedoonj, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, b<sup>undibba</sup> mbabungiri mulimbohera ntanda gindigyenda nagyo mu luggyendu lwange lwa Buyudaaya.

<sup>17</sup> Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nkabula kwiza, kyal<sup>a</sup> kintu kidooli? Rundi mukuteekereza b<sup>unyaali</sup> ninkuteekaniza, nyaateekaniize nka bantu ba mu nsi kubakora, babwo beikiriza kintu nibakoba, "Kili kwokwo," kasi heinyuma njibeira nibahinduka nibakoba, "Kili kwokwo Kwahi"?

<sup>18</sup> Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, b<sup>ukwenda</sup> b<sup>wa</sup> kubunga kwetu, tutakab<sup>b</sup>atumire na mitima mibiri.

<sup>19</sup> Habwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yes<sup>u</sup> Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nagya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Bejt<sup>u</sup> hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byensei.

<sup>20</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byensei bya Ruhanga biyaaraganisiijrye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera "Amiina" habwa kuheesya Ruhanga kitjinisa.

<sup>21</sup> Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twensei atutatiijrya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe,

<sup>22</sup> yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kugumya nti, akwiza kudoosereerya muragu gwamwe.

<sup>23</sup> Ruhanga naali keiso wange, kinyakungaana kwirayo kükwo Kolins, nyaaweeni ninkusobora kubakwatisya kiniga naakubafubira habwa bikorwa byenyu bibiibi, nyaacwamwo kubeeeganyira.

<sup>24</sup> Twe tuli kwahi balemi bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, beitü tuli bakorij bukorij hamwei nanywe habwa burungi bwenyu, habwakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

## 2

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, nyaacwirimwo buteirayo kükwo kubabungira, aleke nteicala nimbaha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoori ha rubungu lwange lwa kubanza.

<sup>2</sup> Kubba, kakubba ncali nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe babwo bansaliize?

<sup>3</sup> Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu bibyo, aleke bundibba nziryoona kükwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe nywensei.

<sup>4</sup> Bunyaali ninkubahandiikira, nyabahandijikiri nsaalijirwe, nindi na bujune bunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe habwa kubaleetera bujune, beitü kyalil habwa kuboolokya nka kunyaabarumirirwenge hoi.

### Kuganyira Nkori gya Bibii

<sup>5</sup> Hakabba nihaloho muntu yensei akoori kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaaliize gya nyankei, beitü asaalijize nanywe nywensei. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyisa.)

<sup>6</sup> Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimumale.

<sup>7</sup> Kale nu hataati, musemereeri mumuganyire kandi mumutemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>9</sup> Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidi, kyalil kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byensei bimbaragira kukora.

<sup>10</sup> Bumwakaganyiranga yogwo yensei munyakubasobereerya, nagya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensei kinyaaganyiiri, nkubba nyakikoori habwenyu, na habwa kusemeza Kurisito;

<sup>11</sup> aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho habwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensei twicala tumyegiri.

<sup>12</sup> Bunyaagyendir<sup>i</sup> mu rubuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yes<sup>u</sup> Kurisito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yes<sup>u</sup> Kurisito guyanteerer<sup>i</sup>ho nkore mulimo gwamwe.

<sup>13</sup> Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira wange Tito ginyanjihirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahabwakikyo, nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedooni.

<sup>14</sup> Beitu tukusijima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensei mwibara lya Yes<sup>u</sup> Kurisito, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi.

<sup>15</sup> Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakuwunya kurungi, habwa bantu bajuniirwe na babwo bakwiza kuzika.

<sup>16</sup> Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kikwahya bantu, beitu kyonkei hali babwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta bwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo?

<sup>17</sup> Twe titukora nka bantu bakukira bunene kubakora, babwo basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, bututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

### 3

#### Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

<sup>1</sup> Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi?

<sup>2</sup> Beitu, nywenywe babwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensei.

<sup>3</sup> Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyo bbaruha gya Kurisito, giyatuheeri tubahe; bbaruha gitahandijikirwe mu wiino, beitu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, beitu ha mitima mya bantu.

<sup>4</sup> Kikyo kyokyo kituha kubba na bwesige hali Ruhanga mu Yes<sup>u</sup> Kurisito.

<sup>5</sup> Twe tituli na kintu kyensei kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na buli kintu kyensei kitukwetaaga; beitu maani geetu gensei gatukoresya garuga hali Ruhanga.

<sup>6</sup> Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyo gibatahandikiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandikirwe gjita mbe, beitu Mwozo yoomeerya-bwomeerya.

<sup>7</sup> Ndagaanu gigyo gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa, gibahandikiri ha mahiga, gyakabba gyeiziri na kitjinisa kinene, kikyo kinyakugaana Bejsaleeri kuwona meiso ga Musa habwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho;

<sup>8</sup> tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga giliiza na kitjinisa kinene kikukira kikyo kya kubanza?

<sup>9</sup> Nahabwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyeiziri na kitjinisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitjinisa kikukiraho.

<sup>10</sup> Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitjinisa tigicaali nakyo, habwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitjinisa kikukiraho gyeiziri.

**11** Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyeiziri na **kitiinisa**, **kitiinisa** kya ndagaanu gitakumalikaho **tikisemereeri** kubba kinene kukira kyakubanza!

**12** Nahabwak<sup>ikyo</sup>, twe bali na **kunihira** nka **kukwo**, kyokyo twegeseerya bantu mbura **butiini**.

**13** Tituli nka **Musa** munyakwebbumba **meiso** aleke **Bejsaleeri** batawona **kitiinisa** kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula.

**14** Beitu kandi bo **Bejsaleeri** baaswiri kwetegereza mulingo gwa **kikyo** **kitiinisa** nka **kukigyendir** nikimalikangaho. Habwakubba kudwa na hataati, **bubabba** nibakusoma ndagaanu gikadei, **kikyo** kinyakubabbumba **meiso** kiisana nka kintu kiloho; habwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoona **kikyo** kibabbumba **meiso**.

**15** Na kudwa deeru lili, bigambu bya **Musa** **bebabisoma** **kikyo** kinyakubabbumba **meiso** kiloho **kibabbumbiri** mitima.

**16** Beitu kandi muntu bwabba **eikiriize** Mukama weetu, kinyakubba **kimubbumbiri** **meiso** bakitoolaho nikirugaho.

**17** Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba bunyankomo bwa kuhondera biragiro bumala gasyera.

**18** Natwe twensei twakabba nitukusobora kuwona **kitiinisa** kya Mukama na **meiso** gatabbumbijirwe, **tu<sup>kwiza</sup>** kuhinduka twisane nka yo; turuge mu **kitiinisa** **kimwei**, twingire mu kindi kikukira kituli nakyo. Kandi kikyo **kitiinisa**, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

## 4

### *Itungu lili mu Bikwatu Byeibumba*

**1** Nahabwak<sup>ikyo</sup>, twe babwo ba Ruhanga bayaagiriiri mbabazi yaatuha buheereza, tuleke kugwa ntima.

**2** Habwakubba twe, twaswiri bintu byensei bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu **meiso** ga Ruhanga, aleke bantu bensei beetegereze gagwo mananu mu mitima myabu.

**3** Kadi bantu nabubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali babwo bakweti muhanda gwa **kuzika**.

**4** Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbiri biteekerezu bya babwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga **kitiinisa** kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga.

**5** Kandi de natwe, tu<sup>tebya</sup> kwahi bigambu byetu habwetu, beitu tu<sup>tebya</sup> bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe.

**6** Habwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, "Leke kyererezi **kiize** kibinge ntiti," yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza **kitiinisa** kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.

**7** Beitu bubu buheereza bwa Ruhanga buyaatuheeri bili nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeibumba. Kikyo **kikwolokya** nti, maani gatulinda gali kwahi ga buntu, beitu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa.

**8** Biro byensei twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotiri mbaju zensei, beitu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa **kutulemesya** kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nitubugutana, beitu kandi titukaterebukanga.

<sup>9</sup> Baturumba biro byensei, beitū Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita, beitū tibatwita.

<sup>10</sup> Mu ngeru gigyo, twicala twetwekirī lūkū lwa Yesū Kurisito luyaakwirī, aleke bwomi bwamwe nabwo buzookere mu mibiri myetu.

<sup>11</sup> Hab̄wakubba tulī bakwenda ba Yesū Kurisito, twe bali boomi twicala baakukwa bwire bwensej; aleke bwomi bwamwe bwenzolokye mu mibiri myetu m̄ikwiza kūkwa.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo tūkwiza kwicala nituwonawona habwa kutebya kigambu kya Mukama; beitū kandi nywe, kikyo kigambu kikwiza kubaha bwomi bwa biro na biro.

<sup>13</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati, "Nyeikirirīize muliwe, ninkoba yati," Na mutima gwogwo ḡumwei gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga.

<sup>14</sup> Hab̄wakubba tukyegiri nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetū Yesū kuruga mu bakū, akwiza natwe kutuhimboola, aleke twensei hamwei nayo atudoosye mu meiso gaamwe yo Ruhanga.

<sup>15</sup> Kale nu, bibyo bintu byensei biturabirimwo, tubirabirimwo aleke mbabazi za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gigyo, mbabazi za Ruhanga zikwiza kudwereera bantu banene hoj; kandi heinyuma de, kikwiza kuha bantu kusijima Ruhanga nikimuha na kutunga kitinjsa kinene.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetu nabumyakabba nimukub bola, beitū myo mitima myetu mirwamwo maani buhyaka bukyebukye.

<sup>17</sup> Kubba bubu bujune budooli butukurabamwo buloho habwa keire kadooli; beitu butuha kwetekaniriza kutunga kitinjsa kinene, kitakusoborā kupimwa.

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, titusobora kuta meiso geetū hali bintu bikuwonwa na meiso, beitū tukugata hali bintu bitutakuwonaho; hab̄wakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

## 5

### Mibiri mya Mwiguru

<sup>1</sup> Hataatī nka kūtūmaarī kukyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo bumilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensei alituha mibiri mindi mitulicalamwo. M̄imyo mibiri mitulicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, beitū miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro.

<sup>2</sup> Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataatī mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetu mindi mya mwiguru.

<sup>3</sup> Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke butulibba tūmaari kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali busa munyijinyi.

<sup>4</sup> Kubba, butucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura habwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; t̄itwendya kukusulamwo kyakulwala kyetu, beitū twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwebumerwa kindi kili na bwomi.

<sup>5</sup> Kandi bibyo byensei, Ruhanga yooyo yaabitutekanirīize, yooyo yogwo atuheeri Mwozo waamwe naali nka bukeiso bwamwe bukwolokya bintu byensei bikwiza kubbaho mu busumi bwa meiso.

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, twezegwa biro byensei nituli batatiro mitima; tukyegiri kimwei nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, bubwo tukwiza kubba tutali mu meiso ga Mukama weetū.

<sup>7</sup> Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meiso, beitū twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byensei.

<sup>8</sup> Beitū twe, mitima myetu mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetū.

<sup>9</sup> Nahabwakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaari kuruga mu mimi mibiri.

<sup>10</sup> Habwakubba twensei tukwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kurisito kucwerwa musangu, aleke b̄uli omwei atunge mpeera gya bintu biyaakoori naacaali mu gugu mibiri.

### *Butumwa b̄wa Kumalaho Ngaanaana*

<sup>11</sup> Twe habwa kwega kutamwo Mukama Ruhanga kitjinisa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Habwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiri hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala.

<sup>12</sup> Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kitjinisa, beitu butubba tukikoori, tukikora habwa bulyo, aleke nanywe musobore kuweera babwo bensei bakwehaariiza habwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myabu.

<sup>13</sup> Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri habwa Ruhanga; kandi twakabba tuteekeenj kurungi mu mutima myetu, tuteekeenj habwenyu.

<sup>14</sup> Kubba, kwendya kwa Kurisito k watwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza butahondera bya mitima myetu mikwendya, beitu bya Ruhanga byakwendya. Kurisito, muntu omwei buyaakwereeri bantu bensei, kwokwo bantu bensei baakwiri mu bibii byabu.

<sup>15</sup> Yaakwereeri bantu bensei, aleke babwo bali boomi batoomeera habwabu bankei, beitu boomeere habwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka habwabu.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yensei kusigikira ku bubyalwa bwamwe bwa mubiri; kadi nabutwakabba twawonenge Kurisito nka muntu mu bubyalwa bwamwe, beitu hataati tacaali nka muntu yaatyo.

<sup>17</sup> Kubba, muntu yensei bwabba mu Kurisito, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; buhangwa bukadei b̄ubba burugirijo, kandi bintu byensei bibba bihyaka.

<sup>18</sup> Hat̄i bijyo bintu byensei bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalahlo b̄unyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyo yatyo, natwe yaatuheeri kutebya butumwa bwamwe bwa bantu kweziramwo;

<sup>19</sup> Ruhanga mu kumalahlo ngaanaana hakati gyetu nayo yeiziri naaraba mu kūkwa kwa Yesu Kurisito, yaaganyira bantu bensei ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheeri habwa bibii byabu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatuheeri kutebya b̄ubwo butumwa bwa kweziramwo.

<sup>20</sup> Nahabwakikyo, twensei nka ngabwa za Yesu Kurisito, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesu Kurisito nti: Mwezirimwo bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire.

<sup>21</sup> Yesu Kurisito munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateerijo musangu habwa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu meiso ga Ruhanga kuraba mu Kurisito.

## 6

<sup>1</sup> Hat̄i nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumwei hamwei na Kurisito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungiri mbabazi za Ruhanga, muteikiriza kintu kyensei kikwiza kuhenera burungi bwenyu.

<sup>2</sup> Kubba Ruhanga akoba yati:

“Kanyakuheeri bijwendyengi mu kasumi koonyinj kawansabijirimwo,  
na ha kiro kya kukujuna kanyeiziri nyaakujuna mu kabii.”

Kale nu hataati kaka kooko kasumi ka mbabazi zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga ateeriho kutujuna.

### *Paulo nka Kuyaagumisiriize*

<sup>3</sup> Habwa kwendya kwehala kwita mulimo gwa Ruhanga, tityukwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito, habwetu.

<sup>4</sup> Kubba, mu bintu byensei bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu bizi<sup>bu</sup> binene, mu kulemererwa, mu bujune,

<sup>5</sup> mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kurumbwa bantu bakwendya kutwita, mu kukora na maani, mu butalaala ijolo, na mu kudiibwa nzala;

<sup>6</sup> Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meiso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakutulwanisya, kubba na mbabazi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo;

<sup>7</sup> Kandi, bikorwa byetu bitwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyo: kwegesya kigambu kya Kurisito kya mananu; kukora bintu byensei mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tukweti byakulwanisya byamwe mu mikono myetu kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe;

<sup>8</sup> kukoora Ruhanga, habbe mu kitinisa, rundi hatali mu kitinisa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; bu<sup>b</sup>wo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; beitu kandi nitukubaza kigambu kya mananu.

<sup>9</sup> Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; beitu kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nibendya kutwita, beitu kandi tibatwita; baatukuuta nibateekereza tukwiza k<sup>u</sup>kwa, beitu bawona nitwomeera.

<sup>10</sup> Biro byensei twicala nka bali na bujune ha mitima myetu; beitu kandi mitima myetu miicala misemererwe habwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, beitu kandi twegeeri kimwei nka kutuli baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, beitu kandi Ruhanga atuha migisa minene.

<sup>11</sup> Nywe Bakoljno, beikiriza beira bange, bigambu byensei bitubaweeereeri tubibaweeereeri tutakubabisa kintu kyensei, kandi mitima myetu, misigeeri nimikubendeerya kimwei.

<sup>12</sup> Twe habwetu tituli na nsonga gindi gyensei ha mitima myetu gitukabajunana, beitu nywenywe muli na bigambu bimukwatiriiri ha mitima myenyu bibageeni kutudwereera.

<sup>13</sup> Nkwendya kubejramwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

### *Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga*

<sup>14</sup> Muleke kwicala nimudida na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kubba kintu kyensei kitadoori tikigira mudido na kintu kidoori. Kyererezi tikigira mudido gwensei na ntiti.

<sup>15</sup> Mukama weetu Kurisito agira mudido kyani na Sitaani?\* Rundi mwikiriza wa Yesu Kurisito agira mudido kyani na yogwo yensei atakwiririza mu Yesu Kurisito?

<sup>16</sup> Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya bisisan<sup>i</sup> bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

"Ndiicala hamwei nabo,  
nigyendanga nabo hensei ha balibba nibakugyenda.  
Ndibba Ruhanga waabu

\* **6:15 6:15 Bbajbbu<sup>li</sup> zindi zikoresya Beliyaali nka Sitaani.**

kandi nabo balibba bantu bange."

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:  
"Mubarugemwo, mu<sub>beetooleho</sub>,  
kandi mutualikwata ha kintu kya muziro mu me<sub>iso</sub> ga Ruhanga.  
Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange."

<sup>18</sup> "Ndibba Bbaaweenyu,  
nanywe mulibba batabani bange  
na bahara bange,"  
kwokwo yatyo akobiri Mukama wa B<sub>us</sub>obozi.

## 7

<sup>1</sup> Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwat<sub>uraganisi</sub>iiryre bibyo bintu, tukuse-meera kubba basyanu mitima; tuleke kukora bibii byensei bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu butasyana mu me<sub>iso</sub> ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimwei mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitjinisa.

### *Paulo Naasiima hoj Bakolinso*

<sup>2</sup> Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nabubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omwei muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omwei gitwanyagiri kintu.

<sup>3</sup> Kiki nkibazir<sub>j</sub> kitali kya kubasalira musangu. Habwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nabukulibba kukwa.

<sup>4</sup> Nkubesiga hoj; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu bizibu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoj.

<sup>5</sup> Nabutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na bizibu mu mbaju zensei. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na butiini.

<sup>6</sup> Beitu Ruhanga, yogwo ahuumuulya babwo bagwiri ntima, yaatu<sub>huumuli</sub>iiryre buyaatusindikiiri Tito eize.

<sup>7</sup> Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri habwa yo kutuweera nka kumwamuhuumuliiryre. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibii byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Bibyo bigambu biyaatuwereeri byampeeri kusemererwa hoj.

<sup>8</sup> Kadi nabunyakabba nyaabasaliize habwa bbaruha ginyaabahandikiiri, nkwezizukya kwa<sub>hi</sub> habwa kugihandiika. Kambe nyaabanzir<sub>j</sub> kwezizukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli.

<sup>9</sup> Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaalirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahabwakikyo tutakabakole kabii kenseenya.

<sup>10</sup> Kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu mitima myabu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kwezizukya nikubba kataloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa.

<sup>11</sup> Hataati mubanze muwone bintu bibbeerihonna habwa kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaalirwe, nka kumwatiiniri, nka kumwabbeer<sub>j</sub> na bihika, nka kumwekambiri, nka

kumwafubijiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu bibyo byensei, mwezo-olokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandijkijiri.

<sup>12</sup> Nahabwakijkyo, nabunyaabba nyaabahandijkijiri bbaruha gigyo, ntakagihandi-ike habwa yogwo munyakusobya, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandijkijiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyo kimwei hali twe.

<sup>13</sup> Kikyo kyokyo kyatuhumuliiyre.

Oteerijo kuhuumula kutwatungiri habwetu twankeena, twasemereerwe hoi habwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya bumwamaari kumwiriyamwo maani mu mwozo gwe.

<sup>14</sup> Nyaabepankisiiryre hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamalirijiri nikuli kwa mananu.

<sup>15</sup> Tito akubendya hoi, na maani maani bwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangirijiri mu kitijinisa na mutima gumwei.

<sup>16</sup> Nagya nsemereerwe hoi, habwakubba nkubeesigira kimwei.

## 8

### *Kusoroza Bintu bya Kusagika Beikiriza*

<sup>1</sup> Kale nu nywe beira beetu, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza lya Makedooni, kugaba na bwenda.

<sup>2</sup> Beikiriza ba mu bitebe bibyo, batungiri bizibu binene bikubalenga. Beitu nabwo, beiceeri na kusemererwa kunene hoi, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwabu, nabubaakkabba nibali banaku.

<sup>3</sup> Nkugumiirya kimwei nti, baagabiri na mutima gumwei nka kubasoborengi, baadwa na hakukiryaho hoi. Bo habwabu bankeena,

<sup>4</sup> baatusabiri, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalem, manyakubba mu bwetaagu.

<sup>5</sup> Baagabiri kukiraho nka kutwabanjhirengi kugaba! Kyakubanza beeheeriyo kukora bintu bya Mukama biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya.

<sup>6</sup> Kyokyo twasabijiri mwira weetu Tito, munyakutandika gugwo mulimo gwa kusoroza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meiso nagwo, nanywe abasagike kugumaliira.

<sup>7</sup> Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byensei, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimwei, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoi, kudoosereerya kikorwa kikyo kya kugaba nka kukiwolokya mbabazi.

<sup>8</sup> Nkubaza kwahi bibyo bigambu mwa kubateeraho biragiro. Beitu, buntuboolokya bantu bandi nka kubakwendya hoi kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga kwendya kwenyu kumuli nakwo.

<sup>9</sup> Mukyegirij Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabazi. Yo nabuyaakkabba yaali muguda, habwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei, beitu kandi habwenyu, yaafookiri munaku mu kutahamiira bwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafookiri munaku aleke mubbe baguuda mu kwega bigambu bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahabura ninkoba: Mu mwaka gudi, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe manyakubanza kwendya kugabira beikiriza beenyu.

<sup>11</sup> Mwatandikiri karei njimwendya kusagika beira beenyu, mugyende mu meiso mumalirize gugwo mulimo, mugabe bibyo bimuli nabyo.

<sup>12</sup> Muntu bwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kisembu kya yogwo muntu naasigikira ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha bibyo byatali nabyo.

<sup>13</sup> Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi bujunaanizibwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanu. Bejtu kandi habwa bwinganiza,

<sup>14</sup> bintu byenyu bibyo bimusaagisiiryre mu kasumi kaka, kili kirungi bisagike badi bali mu bwetaagu. Kandi nabo, bupalibba na binene, nywe nimuli mu bwetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanjana.

<sup>15</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: "Munyakusorooza bintu binene, atakasaagisyre bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusorooza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu."

### *Tito na Beira Kubatumiirwe Koljno*

<sup>16</sup> Ruhanga asiimwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa kufaayo kubasagika.

<sup>17</sup> Butwamusabiri eize kuko kubasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yeikirijiize kwiza. Atakeikirize habwa kusaba kutwamusabiri kusa; bejtu habwa kwehayo kwamwe. Nahabwakikyo, akwiza kuko na bihika binene.

<sup>18</sup> Tukumutuma eize kuko hamwei na mwira weetu asimwa hoi mu bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu, habwa mulimo gwa kurangiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.

<sup>19</sup> Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tuggyendenge nayo, butwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusorooza busagiki, tugukora habwa kuheesy Mukama kitinisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.

<sup>20</sup> Tukwegyendereza hoi, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bitukuju-naanizibwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi.

<sup>21</sup> Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusimwa, hatali mu meiso ga Mukama Ruhanga hasa, bejtu na mu meiso ga bantu bensej.

<sup>22</sup> Kandi hamwei na babwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gitulinganiiryre habwa kasumi kanene, twamwagya naali mwekambi hoi mu kusagika bantu. Deeru yogwo nabwali na bwesige bunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoi kubasagika kusorooza bintu bya kugaba.

<sup>23</sup> Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badj beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitinisa.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kikwiza kuha bibyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tidoosya mbe kubeehaariiziramwo.

## 9

### *Busagiki bwa Beikiriza ba Yerusalem*

<sup>1</sup> Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalem.

<sup>2</sup> Kubba nkyegirji nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankisiiryre kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza lya Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza ly'Akaaya mumaari mwaka gumwei mweteekanijiize kugaba busagiki bwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga bijheeri bantu ba Makedooni nabo kwendya kusagika babwo bantu.

<sup>3</sup> Hataati nkubatumira beira beetu banyaabawereerijo, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa ɿusa ha nsonga gigyo nya kusagika beikiriza ba Yesu. Bejtu nkwendya babaagye mweteekanijize nka bo kunyaakabawereeri.

<sup>4</sup> Kubba, buwaakawona nkeiza kukwo Koljno na Bamakedoonj, nitukabaagya m̄teetekanijize, twe banyakubesiga kutusagika, twensej hamwei nanywe tukwiza kuswara.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, nyaaweeni njikkwetaagisya kusaba beira beetu babwo beize kukwo ntakeizirijo, bateekanize karei kisembu kyenyu kikyo kya bwenda kimweraganisiiryre kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatweizirayo, aleke kitabba kintu kibabahambirijize kugaba, bejtu kibbe kimuheeriyo na bwenda.

### *Migisa Miruga mu Kugaba*

<sup>6</sup> Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene.

<sup>7</sup> Buli muntu akuseemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambirizibwa bantu bandi. Bejtu buli muntu agabenge asemereerwe; habwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda.

<sup>8</sup> Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi.

<sup>9</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Agabira banaku na bwenda,

burungi bwamwe t̄bumalika bwa biro na biro.”

<sup>10</sup> Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bantu binene kandi naabikanya habwa bwenda ɿwenyu. Kikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi.

<sup>11</sup> Akwiza kubaguudahaarya kikumala, mugabenge na bwenda bwire bwenseenya, aleke bantu banene basieme Ruhanga habwa bintu bimugabiri, bibakutunga kuraba muli twe.

<sup>12</sup> Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoɔrj, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, babwo bali mu bwetaagu; bejtu de kikorwa kikyo kikusagika bantu banene kusijima Ruhanga.

<sup>13</sup> Habwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, habwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza habwa bwenda ɿwenyu, bukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu.

<sup>14</sup> Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene habwa zizo mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe.

<sup>15</sup> Muteebeera kusijima Ruhanga habwa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kiyatuheeri kikyo kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

## 10

### *Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe*

<sup>1</sup> Bantu bandi muli nywe bakoba nti bumba nanywe, mba muculeeru; bumba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hatj nu nya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe,

<sup>2</sup> nkubesengereerya: M̄teetegeerya babwo bambaza bijyo bigambu. Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba,

ndimunanuk nti, nkusobora kwiza ninkaayira babwo bakukoba nti, twe tukukora bantu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora.

<sup>3</sup> Kubba nabutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga buntu, nka bantu ba nsi nka kubakora.

<sup>4</sup> Byakulwanisa bitukoresya mu bulemu bwetü biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; bejtü, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimwei byakwerindisya binyamaani bya munyanziga.

<sup>5</sup> Tutoolaho nzegesya zikuhabisya hamwei na kintu kindi kyenseenya kikwetembya, kikyo kikugaana bantu kwega Ruhanga, na kwirya biteekerezu byabu byenseenya hansi wa Kurisito.

<sup>6</sup> Nywe bumulimala kworobera Kurisito, bubwo mwomwo tulibba tweteekaniize kufubira buli muntu yensei akujeemera Kurisito.

<sup>7</sup> Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba njaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa Kurisito.

<sup>8</sup> Kadi nabunyakabba mbeeri na bugabe buneneho bwa kwehaariiza habwa busobozi bwa Mukama buyaatuheeri kubatatiiryia na kubabimba, butali bwa kubazikya, kikyo tikikwiza kunkwatisya nsoni.

<sup>9</sup> Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatijinisiriiryia na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange.

<sup>10</sup> Habwakubba bantu bamwei bakumbazangaho nibakoba: "Bbaruha za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabii. Bejtü kandi bwabba natwe abba mucake, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu."

<sup>11</sup> Bantu bakukoba yatyo bakuseemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kükwo Kolins, tibikwiza kwahukana na bijyo bitulikora twizirijo kükwo.

<sup>12</sup> Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimapima na bantu bandi beehaariiza bankei. Babwo bantu bubabba nibakupimangana, kandi nibakeelengesania bankei na bankei babba batakwegereza.

<sup>13</sup> Bejtü twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba bugobya, tukwiza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuheeri. Mu lulengu lulwo, nanywe hooho muli.

<sup>14</sup> Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukirij lulengu lwetu, butwabaleeteeri Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mijbaakoori, nitukamaliira tukiirjho ha lulengu lwa Ruhanga luyaatuteereerjho. Bejtü tukunjihira nti, kwikiriza kwenyu kükwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoj, kukira gwakubanza.

<sup>16</sup> Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi gyenyu tutakwehaariiza, habwa milimo mya bantu bandi mijbaakoori.

<sup>17</sup> Binyakuhandiikwa nka kubikoba: "Muntu yensei yeehaariiza, leka yeehaariize habwa Mukama."

<sup>18</sup> Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asijimwa; bejtü yogwo wa Mukama gyahaariiza.

## 11

### *Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Bugobya*

<sup>1</sup> Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbazirjho, nyakwendeerye mungumisirizeho, nabunyakabba ninkuzooka nindimwo budoma budooli.

<sup>2</sup> Ndi ne<sup>ij</sup>hal<sup>ij</sup> habwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo habwenyu. Nka mu<sup>byeru</sup> weenyu mu mwozo, nyeeragir<sup>i</sup> kubagaba hali mudulu omwei musa, Kurisito, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu.

<sup>3</sup> Bejt<sup>u</sup> nkut<sup>ijina</sup>, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisisan<sup>i</sup> kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na bugobya bwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu. Akusobora k<sup>uk</sup>oresya bakwenda ba bugobya bali muli nywe naabahab<sup>is</sup>ya nimuruga ha kweheerayo kimwei hali Kurisito.

<sup>4</sup> Nkut<sup>ijina</sup> habwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yensei akusobora kwiza akabeegeesy<sup>a</sup> Yes<sup>u</sup> wondi, hatali Yes<sup>u</sup> gitwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi g<sup>im</sup>utaatungir<sup>i</sup> karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamweikiriize karei!

<sup>5</sup> Gya nkuteekereza nti, babwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya.

<sup>6</sup> Kadi nabunyakabba ntabaza kurungi, bejt<sup>u</sup> magezi gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisi<sup>rye</sup> kurungi ho<sup>i</sup> mu milingo myensei.

<sup>7</sup> Mukuteekereza nyaasobeerye bunyaabundeir<sup>i</sup> mwa kubabyokya? Rundi mukuteekereza bunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kimwansaswiri, gyali nsobi<sup>j</sup>.

<sup>8</sup> Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yes<sup>u</sup>, byobyo byanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe bibyo mwa kusagika nywe.

<sup>9</sup> Bunyaali nindi nanywe, nabunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omwei muli nywe ginyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Bejt<sup>u</sup> beira beet<sup>u</sup> banyakuruga Makedooni, boobo banyakumpanga bintu byensei binyeendyengi. Nyeefir<sup>ij</sup>ho nyankie, kandi nk<sup>w</sup>iza kwicala ninyeefaaho aleke ntabatuntuza mu mulingo gwensei.

<sup>10</sup> Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omwei alingaana kwehaariiza mu bicweka by'Akaaya, habwa kutabatoolaho bintu byenyu.

<sup>11</sup> Nywe mukuteekereza, gya kusuula busagiki kuruga hali nywe, nkubusuula habwakubba t<sup>ink</sup>ubendya? Ruhanga akyegir<sup>i</sup> nti, nk<sup>u</sup>bendya!

<sup>12</sup> Nkwiza kugyenda mu meiso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza kubisuulanga mwa kulemesenia babwo bakwenda beetwala kubba baarugi<sup>ij</sup> hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwabu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu bikukwatagana na busagiki.

<sup>13</sup> Kubba babwo bantu, bo bali bakwenda ba bugobya; bagobyagobya bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwabu. Kandi babwo boobo beefoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu.

<sup>14</sup> Kwefoora kwabu kutatuhuniriza; habwakubba na Sitaani mwohya yeefoora nka malayika wa kyererezi.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, tikili kintu kihandu ho<sup>i</sup> kuwona baheereza baamwe, babwo bakwenda ba bugobya bamuli nabo, nibeefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira babwo baheereza bakwiza kutunga kifubiro kyonyin<sup>i</sup> kisemereer<sup>i</sup> bikorwa byabu.

### *Paulo Naawonawona nka Mukwenda*

<sup>16</sup> Nka kunyaabaziri inyuma k<sup>uk</sup>wo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Bejt<sup>u</sup> nabumwakabba nimukumbonamwo budoma, mungumiisir<sup>ize</sup> nka mudoma aleke nyehaariizeho kadooli.

<sup>17</sup> Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama biyaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akugumya nti, ali na kyakwehaariiza nakyo.

<sup>18</sup> Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubeehaariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, nagya kanyehaariize.

<sup>19</sup> Kubba nabwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyaumirwa kwetegeerya bigambu bya babwo bakwenda ba bugobya kandi badoma!

<sup>20</sup> Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu nabwabaragira nka beiru, nabwabanya, nabwabazindiriza, nabwabeepankiraho, rundi nabwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu busyo.

<sup>21</sup> Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batijinj hoj, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba bugobya kubabakoori.

Babwo bakwenda bubaakabba nibakusobora kwepanka, nagya nkusobora kwepanka, beit kandi kili kya budoma kwepanka.

<sup>22</sup> Bo babwo bakwenda bubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, nagya ndi Muhebburaniya. Bubaabba nibakukoba nti bali Beisaleeri, nagya ndi Munyeisaleeri. Bubaabba nibakukoba nti bo mu bubyalwa bwabu, bali beizukulu b'Ibburahimu, nagya de ndi mwizukulu waamwe.

<sup>23</sup> Bubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, nagyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkoorj hoj kubakira. Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoj njunju, na mu kubba mu kabii ka kwitwa mirundi minene.

<sup>24</sup> Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makumi gasatu na mwenda.

<sup>25</sup> Nyaakuutjirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumwei. Bwati bunyaagyenderengimwo bwakutjirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkweti bibbaahu bya bwati kandi nyaalaalamwo.

<sup>26</sup> Ndibeiti ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwiri mu kabii ka kwambuka migira micwiri, nyaagwa mu kabii ka banyagi, mu kabii ka bantu behanga lyange, mu kabii ka Banyamahanga, mu kabii munda wa rubuga, mu kabii ka kubba mwirungu, mu kabii ka mwitaka, na mu kabii ka beira beetu beikiriza ba Kurisito ba bugobya.

<sup>27</sup> Nyaatalibana hoj kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Busumi bundi nyadibjirwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, busumi bundi ndeeri mu mpehu, ntali na kyakweweeka.

<sup>28</sup> Bintu bindi nabuntabyatule, buli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoj bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu.

<sup>29</sup> Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

<sup>30</sup> Bunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyehaariize habwa bijyo bintu bikwołokya buceke bwange.

<sup>31</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu, ahaariiziwa biro byenseenya, akyegiri nka kuytakugobya.

<sup>32</sup> Mu Damasiko, mulemi muhandu wa mu busumi bwa mukama gibeetengi Areeta, yaateeriho balindi ha mulyangu gwa kigo kya rubuga lwa Damasiko aleke bankwate.

<sup>33</sup> Beit beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu dirisa, bansirimulira ha kisiika kya rubuga, nyaabusuka mu mikono mya balindi baamwe.

## 12

### Kuwonekerwa kwa Paulo

<sup>1</sup> Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Nabunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama biyanzolokeerye mu kuwonekerwa.

<sup>2</sup> Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu\* habwa kasumi. Hataati harabiriho myaka ikumi na minei kuruga hayaamutwaliiri. Kaabbe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri.

<sup>3-4</sup> Nkukijiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyeegiri kwahi buyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-butungi kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyo kiikaru yogwo muntu yeegwiri bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo nkwiza kwehaariiza habwa yogwo muntu.<sup>†</sup> Nkwiza kwahi kwehaariiza habwa kuraba mu bibyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza habwa bintu bikwolokya buceke buntaaha nabwo.

<sup>6</sup> Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; habwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beitu tinkwiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira bibyo byambona ninkora, rundi bibyo byanzegwa ninkubaza.

<sup>7</sup> Bunyaatungiri kuwonekerwa kükwo kwa bibyo bintu byakageru mwa kunjuna ntoohébwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeikiriize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa burumi mu mubiri nka burumi bweihwa. Yaakiikiriize kimbonawonesye.

<sup>8</sup> Nyaasabiri Mukama Yesu mirundi misatu njimmwesengereerya antooleho kikyo kintu, kinyaali nakyo mu mubiri gwange.

<sup>9</sup> Beitu Mukama yanziririmwo naakoba: "Nkukikutoolaho kwahi, mbabazi zange kazikuhuumuulye, kimale, habwakubba bumubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga." Nahabwakikyo, nkwiza kwesiimira kimwei mu buceke bwange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kurisito gasobore kwicala mu gya.

<sup>10</sup> Habwa Kurisito, kyokyo nkusemererwa mu buceke, mu künduma, mu kulemererwa, mu kurumbwa, na mu bizibu. Habwakubba gya bumba mucake, mwomwo Kurisito ampa kubba munyamaani.

### *Paulo Naata Mutima hali Bakolinso*

<sup>11</sup> Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma. Beitu kandi nywenywe mumpeeri kukikora, habwakubba nywenywe mwakybbeerij nimumpaariiza. Kadi nabunyakabba ntali kintu nka babwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kjbakunkiryakadi kadooli.

<sup>12</sup> Bikorwa bikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoori muli nywe, nyeehereeriyo kimwei. Nyabakoorimwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamwei na bikorwa bya maani.

<sup>13</sup> Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleeri karungi kyani, katutaakoleeri nywe? Gana rundi nyaasobeerye butabasaba busagiki bwa sente mu buheereza bwange? Mwakabba nimukuteekerezakadi nti nyaasobeerye, kale munganyire!

<sup>14</sup> Hataati, nyeeteekanijiize kwiza kubabungira murundi gwakasatu. Tindi na busagiki bwenseenya bunkubaragira munteekanirize, habwakubba tinkelwenda bintu byenyu, beitu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakuseemeera kubiikira babyeru bintu bya kubasagika; beitu babyeru boobo babiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaaweenyu.

\* **12:2 12:2** Bbaibbuli zindi zikoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala. † **12:5 12:5** Bbaibbuli zindi zikoresya: nkwiza kwehaariiza habwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

**15** Gya nk̄wiza kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyank̄e nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya b̄unyakabba mbendya hoi, timukusemeera k̄unzolokya ngonzi nka z̄izo z̄imboolokya?

**16** Mu k̄ukwiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Bejt̄u banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobya kandi nyaabadijiriseeni.

**17** Mu bab̄wo banyaabatumiiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseerye kubanyaga?

**18** Nyeesengereerye Tito kw̄iza k̄ukwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nkuþulya, Tito yogwo ali na kintu kyenseenya k̄iyaabanyagiri? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omwei? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimwei?

**19** Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twiceeri nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kurisito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora hab̄wa kubatatiirya.

**20** Kintu kinkutiina kwokwo kw̄iza hali nywe nk̄abaagya mutakukora bintu binkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mulingo gwa kubafubira, gumutakwendya. Kikuntiinisa nkuwona ninkugyenda k̄ubaagya nimucaalimwona izongobo, ihalj, kiniga, ngesu za muntu kwefaa yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu.

**21** Nkutiina nti b̄undibunia kw̄iza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meiso geenyu kubba mucakeicala mu mulingo gutasemereeri beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku hab̄wa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kweziramwo bibii byab̄u b̄ibaakoori, nka b̄wenzi na kwesana kubiibi.

## 13

### *Bigambu Byakumaliira*

**1** Ndi mu kuteekaniza kw̄iza kubabungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandikwa kubikoba, "Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri, rundi basatu."

**2** B̄unyaababungiri murundi gwakabiri, nyaalambiri bantu banyakubba bakoori bibii balekere hahwo kubikora. Hataati nabunyakabba ntaliyoona k̄ukwo, nkubalamba nka kunyaakoori mu lubungo lulwo nti: B̄undijira k̄ukwo murundi gundi ndiganyira kwahi bab̄wo bantu beiceeri nibakora bibii ntakabbeerि kw̄izayo, na bab̄wo bandyagya nibakubikora.

**3** Ndibafubira-bufubiri, habwakubba mwicala nimwendya kintu kikuhuniriza kikyo kikugumya nti, Kurisito abaza kuraba muli gya. Kurisito ali kwahi muceke mu kubekwatiramwo, bejt̄u ali mutatiro kikumala kubafubira.

**4** Kubba nabuyaakabba yaabambijirwe, baamwjt̄ira ha musalaba mu buceke, bejt̄u kandi ali mwomi hab̄wa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, bejt̄u kuraba mu kubaheereza, akwiza k̄utwomeerya hab̄wa maani ga Ruhanga.

**5** Mwekebere nywankei aleke mwewone b̄umwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepime nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesu Kurisito ali muli nywe, kikyo kikubba n̄ikikumanyisa nti, kigezu kibagumiri!

**6** Nkunjihira heinyuma gyakwepima, nanywe nywankei mulikyetegereza nti, twe tutakagwe kigezu.

<sup>7</sup> Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kimwei. Kikyo tukukisaba, hatali habwa kwolokya nti buheereza bwetü muli nywe bubbeeri bwa businguzi. Bejtu tukukisaba mwa kwendya nywe mukore bintu bidoorj, twe nabutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda.

<sup>8</sup> Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kikulwanisya mananu, bejtu twakoranga kikyo kikugalwanirira.

<sup>9</sup> Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwirwemwo buhyaka mu kubba bakusiimwa Ruhanga.\*

<sup>10</sup> Bibi bigambu mbibahandikiiri ntakeiziriyo kukwo aleke bundiiza ntalibba muntu akubatwala kubi kubolokeerya kimwei busobozi bwa Mukama buyampeeri bwa kubafoora basigiku muli yo, hatali kubazikya.

### *Paulo Naaraga Bakolinso*

<sup>11</sup> Beira bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mweziremwo mubbe na ngesu zirungi. Bibyo bintu bimbawereeri mubiteho mutima, mwikiranizege kandi mwicale na businge. Bubwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha businge, alibba nanywe.

<sup>12</sup> Muramukyangane kurungi nka beikiriza ba Kurisito kubakusemeera kuramukyangana.†

<sup>13</sup> Bantu ba Ruhanga bensej babaramukiirye.

<sup>14</sup> Nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe mugisa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranie mu mitima myenyu.‡

---

\* **13:9 13:9** Bbaibbuli zikoresya nywe mybbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12 13:12** Bbaibbuli zindi zikoresya Muramukyanenge na kunywegerangana kusemeiri. ‡ **13:14 13:14** Bbaibbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

## Bbaruha gya Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandijikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandikiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolinsio harabirihooна myaka, mili hakați wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandikiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, babwo banyakwicalanga mwisaza lyā bukama bwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu b̄usumi bwa Paulo b̄uyaahandikirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Bejtu kandi Bayudaaya bamwei beegesyengi nzegesya gya bugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririize mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahabwakikyo, Paulo yaahandikiri bbaruha gigi kūlwanisya gigyo nzegesya gya bugobya.

Kintu kindi de, beegesa babwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekereru. Kikyo kyaheeri Paulo kwesoboora naatonganiira busobozi bwamwe b̄uyaalingi nabwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririize mu Yesu Kurisito (2:16). Yookeerye nti kujunwa kwizaho kwahi habwa bikorwa bya muntu, bejtu kwiza habwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya 1:1-10
- (ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho 1:11—2:21
- (iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa 3:1—4:31
- (iv) Paulo niyeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakuseemeera kwicalanga 5:1—6:10
- (v) Biramukyo na kulamba 6:11-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiiirwe bantu rundi muntu, bejtu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu.

<sup>2</sup> Gya, hamwei na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lyā Galatiya.

<sup>3</sup> Nitubaramukya mu mbabazi na b̄usinge bwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito,

<sup>4</sup> yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaaweetu kuyaali nakwo.

<sup>5</sup> Ruhanga yogwo ahaariizibwe biro na biro. Amiina.

### *Tihaloho Makuru Garungi Gandi*

<sup>6</sup> Nkuhuniira hoj kuwona njimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi;

<sup>7</sup> kandi bubwo gali kwahi Makuru Garungi. Bejtu, kizookiri nti, halohoh bantu bamwei batabatabwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.

<sup>8</sup> Kadi nabutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kutebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo muntu akyenwe.

<sup>9</sup> Nka kutwabaweeerei kadei, na hataati kyokyo kikumpa kubunia kubawera nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamweikiririzemwo, yogwo muntu akyenwe.

<sup>10</sup> Hatı mukwendya kukoba, nkubaza yatyo habwa kwendya kwenolya hali bantu, rundiki habwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bonyakubbeerı nindi muntu akukora aleke bantu bansiime, nyaakabba ntali omwei hali babwo bakukoora Yesu Kurisito.

### *Paulo Nka Kuyeiziri Kubba Mukwenda*

<sup>11</sup> Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mukyegiri nti, Makuru Garungi ganyabatebeerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu.

<sup>12</sup> Bibyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yensei, rundi muntu wondi yensei kubinzegeesa, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa kunyakuruga hali Yesu Kurisito.

<sup>13</sup> Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya Kiyudaaya mwagyegwiri, nka kunyaalwanisiirye hoj kitebe kya beikiriza ba Yesu, nyeekambira kimwej kubazikya.

<sup>14</sup> Kandi de, mukyegiri nka kunyaaljingi mukugu na kukira Bayudaaya bandi bensei ba muhiji gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omwei ha bantu banyakakubba beehereeriyo kimwej kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu.

<sup>15</sup> Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona bwondi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,\* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi buyendeerrye,

<sup>16</sup> yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonekerwa kuko, nsobore kutebeerya Banyamahanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha bwire bubwo, ntakagyende hali muntu wondi yensei kumwebuulyaho,

<sup>17</sup> rundi ntakagyende mu rubuga Yerusalem kwebuulyaho hali babwo banyakakumba kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleeriho, nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu Damasiko.

<sup>18</sup> Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendirı kuwona Keefa yeegebeerwe de nka Peeteru mu rubuga lwa Yerusalem, nyeicala nayo kumala biro ikumi na bitaanu.

<sup>19</sup> Tihaloho mukwenda wondi yensei ginyaaweeniyo, kutoolahoona Yakobbo, yogwo waabu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu, tihaloho kigambu kyensei kya bugobyakimbawereeri.

<sup>21</sup> Heinyuma gya Yerusalem, nyaagyendirı mu bicweka bya Siriya na Kilikiya.

<sup>22</sup> Bubwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu Buyudaaya baali batakambo-nanga;

<sup>23</sup> beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwirihi bikukoba yati: "Yogwo mudulu munyakutulwanisyanga, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera."

<sup>24</sup> Mwomwo bensei baahaariiza Ruhanga habwa maani gaamwe ganyakunjuna.

## 2

### *Bakwenda Nibasiima Mulimo gwa Paulo*

\* <sup>1:15 1:15</sup> Bbajbbuļi zindi zikoresya: ntakabeeri kwemetwa mu nda gya mmaama.

<sup>1</sup> Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyeiririyo Yerusalem. Ha murundi gugu twali na Bbaranaba, hamwei na Tito, gitwaletegeeni.

<sup>2</sup> Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyali anzolokeerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Bibyo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu badooli, babwo banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange gunyaali nkoori gutakwa busa.

<sup>3</sup> Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, nabuyaakabba yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa;

<sup>4</sup> kakibbe nti, bamwei bendyengi asalwe. Babwo bantu boobo banyakubba batweteeranizeho mu lulwo lukuratu na mu kyebisiire, nibakwetwala kubba beikiriza ba biribiri, kandi babwo batali. Kinyakuba ha kutweteeranaho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuuhondra biragiro bya Musa, kusigikira nka kutwali na bugabe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, bwa kusalwa rundi butasalwa.

<sup>5</sup> Beitu, habwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byabu kadi na kadooli.

<sup>6</sup> Kandi bo, babwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe ho, (Kwegebwu kwabu hali gya kyal kwhi kintu kikooto, habwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegebwu kwabu). Batakabaze kigambu kindi kikwhahukana na bigambu byange binyaabaziri.

<sup>7</sup> Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwetegereza nti, kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwiirye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi akwiirye Peeteru kutebeerya Bayudaaya.

<sup>8</sup> Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda kulibaty bukwenda bwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omwei munyakunsoboresya kubudoosya hali Banyamahanga.

<sup>9</sup> Heinyuma bubaakyetegeriize nti, malj kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamwei na Yohaana, babwo banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankweti mu ngalu hamwei na Bbaranaba, kwolokya twensei hamwei nabo nka kutwalingi bantu boobo bamwei. Kandi de beikiranize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya.

<sup>10</sup> Beitu kintu kimwei kibaatupompogeerye, kyal kya kwizuka kusagikanga banaku, kikyo kyokyo nagya, kinyaali nteerijo mutima kukora.

### *Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya*

<sup>11</sup> Beitu heinyuma Peeteru buyeiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu meiso ga beikiriza, nyamugaana habwa kikyo kintu kiyaali naakukora.

<sup>12</sup> Kikyo kintu kyabbeerijo habwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi atumiri, bubaali batakeiziri Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi hamwei. Beitu babwo beikiriza bubeiziri, yaabebbaari, yaatandika kwezahukanja na babwo Banyamahanga, habwakubba yaatinengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota.

<sup>13</sup> Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalah Banyamahanga; na Bbaranaba hooho yaagyendeeri mu kikyo kikorwa.

<sup>14</sup> Beitu bunyaaweeni batakilibira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera Keefa mu meiso ga babwo bensei nti: "Beitu we Muyudaaya, waabba nookuhondra ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teetei kuhambiriza Banyamahanga kuhondra ngesu za Bayudaaya?"

### *Bantu Bajunwa habwa Kwikiririza mu Yesu*

<sup>15</sup> “Kwahukana na babwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori za bibii, batadoosereerya biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa, twe twabyalijirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiro.”

<sup>16</sup> Bejtu t<sup>u</sup>kyegiri nti, Ruhanga tasijima muntu habwa kuhondera biragiro, bejtu yogwo yensei akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asijima. Nahabwakikyo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tusijimwe Ruhanga; hatali kusijimwa habwa kuhondera biragiro. Habwakubba, yogwo yensei alihondera biragiro, talisijimwa Ruhanga.

<sup>17</sup> Kandi de, kadi nabutwakabba nitukwekamba kusijimwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyo kikubba kitadoori.

<sup>18</sup> Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragiro kwira kunjhirijrya b<sup>u</sup>b<sup>u</sup>yo b<sup>u</sup>nyaaheneeri inyuma, b<sup>u</sup>b<sup>u</sup>wo nkwiZA kubba nindi mubinya biragiro kwo.

<sup>19</sup> Habwakubba, kusigikira ha biragiro, nyaali nka m<sup>u</sup>k<sup>u</sup>u atakwega bya biragiro bikuragira; biragiro byali binfoori m<sup>u</sup>k<sup>u</sup>u ku byo, aleke nyooomeere habwa kwendya kwa Ruhanga.

<sup>20</sup> Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, bejtu Kurisito yooyo akwomeera muli gya. Kandi de, b<sup>u</sup>b<sup>u</sup> bwomi b<sup>u</sup>ndi nabwo, ndi nabwo habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yeehayo yaakwa habwange, nahabwakikyo, nyeezegwa nka abambijirwe ha musalaba hamwej na Kurisito.

<sup>21</sup> Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba b<sup>u</sup>b<sup>u</sup>wo, Kurisito akubba yaakwereeri b<sup>u</sup>usa, nitubba nka bakusijimwa habwa kuhondera biragiro.

## 3

### *Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusijimwa*

<sup>1</sup> Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani yogwo abalogiri? Habwaki mukwekora bintu bya b<sup>u</sup>doma nimukahabisibwa? Bigambu byensei bikukwatagana na Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibawereeri hasyanu.

<sup>2</sup> Nkwendya kwetegereza kintu k<sup>u</sup>mwei kisa kuruga hali nywe: Ruhanga b<sup>u</sup>yaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri habwa kwikiririza mu biragiro, rundi yaabaheeri habwa kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri?

<sup>3</sup> Habwaki mukwekora bintu bya b<sup>u</sup>doma yatyo? Kubba mu ntandiko, mwatandikirij nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga biyaaboolekeerye, bejtu kandi hataati, kirugijiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei?

<sup>4</sup> Bibyo bintu byensei b<sup>u</sup>mwakarabirijmwo, malij kwo mukubba mwagadiirij b<sup>u</sup>usa? Mu mananu timusobora kubba mwagadiirij b<sup>u</sup>usa!

<sup>5</sup> Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe habwakubba nti, mudootsereerya biragiro, rundi habwakubba nti mweikiririjze mu Makuru Garungi gamwegwiri?

<sup>6</sup> Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba nti: “Ibburahimu yeikiririjze mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba aseemeeri.”

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, muli na kukyetegereza nti, babwo bensei beesiga Ruhanga beicala baana ba mu lula lw'Ibburahimu.

<sup>8</sup> Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga yaali waakusijima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza kwa<sup>bu</sup> mu kigambu kyamwe; b<sup>u</sup>b<sup>u</sup>yo bigambu byabba nibikuragiira Ibburahimu Makuru Garungi, b<sup>u</sup>b<sup>u</sup>wo kandi gagwo Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeeri

kubbaho. Bibyo bigambu bikoba yati: "Muli we, Ibburahimu mahanga gensei hooho galitungira mugisa."

<sup>9</sup> Kandi kwokwo kibba yatyo, babwo bensei beikiririza mu Ruhanga batunga mugisa nka gw'Ibburahimu guyaatungiri buyeesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro byeinyuma.

<sup>10</sup> Bantu bensei beesiga kuhondera biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yensei atadoosereerya bigambu byensei Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragiro!"

<sup>11</sup> Bejtū hataati kyegebeerwe, tihalohu muntu yensei alisiimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragiro; habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yensei akusiimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kwikiririza mu Ruhanga."

<sup>12</sup> Bejtū, kukora bya biragiro bikuragira, na kubba na kwiririza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamwei; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati: "Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa bibyo biragiro."

<sup>13</sup> Kurisito buyaabambirwe ha musalaba yaafokiri kifubiro kya biragiro habwetu, yaatutoolaho mukyenu gwa biragiro, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: "Yogwo yensei abambwa ha musaali, bubwo abba akyeneerwe."

<sup>14</sup> Kurisito buyaafookiri kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke mugisa gwa Ruhanga guyaaheeri Ibburahimu gusobore kudwereera Banyamahanga bensei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe habwa kumwikiririzamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo gibaaturaganisiirye.

<sup>15</sup> Beikiriza beira bange, kambahe kyakuwoneraho kya bintu byegebeerwe. Tihalohu muntu yensei akusobora kutoolaho ndagaanu gya bantu babiri gibakoori, rundi kugiteeryaho kintu kindi kyensei, kakubba gigyo ndagaanu gibba gimaari kuteebwaho mikono mya babwo bantu babiri.

<sup>16</sup> Hatū nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye Ibburahimu myali yatyo; mu kumuraganisyu, yaamuraganisiirye yo, Ibburahimu, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga, yaamuraganisiirye "na beizukulu," nka muntu akumanyisyu baana banene; bejtū kigambu kikoba hali omwei, yati: "na hali mwizukulu waamu." Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yesu Kurisito.

<sup>17</sup> Kinkumanyisyu kyokyo kiki: Ruhanga n'Ibburahimu baakoori kiragaanu, Ruhanga yeeraga kujidoosereerya; bejtū biragiro bibyo, byobyo himwei binyakwiza heinyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya kikyo kiragaanu kya Ruhanga kiyaateerijo, na kutoolaho mimyo migisa myakyo.

<sup>18</sup> Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimiloho habwa biragiro, bubwo mikubba mitali habwa kiragaanu; bejtū kandi Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaaheeri Ibburahimu migisa kuraba mu kikyo kiragaanu kyaþu.

<sup>19</sup> Kale nu Ruhanga yaateerijo bibyo biragiro, naagyendeera kyani? Bibyo biragiro, yaabiteerijo habwa kusingisyu nkori za bibii musangu; na kutaho miremere kudoosya mwizukulu w'Ibburahimu wa kiragaanu kya Ruhanga kibazaho, bwaliza. Kandi bibyo biragiro bamalayika boobo baabileetiri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Mutumwa yensei bwabbaho, abbaho habwa kuteeraniza mbaju zensei ibiri, bejtū kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kiyaakoori atakabbe na mutumwa, yooyo yankei yaakyeteereerijo.

### Kigyendeerwa kya Biragiro

<sup>21</sup> Hat̄i b̄ubwo, kibakumanyisya, biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n'Ibburahim̄, nakyo kibaza bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibbenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kusijimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiro, b̄ubwo nikikumanyisya kwo nti, bantu basijimwa Ruhanga habwa biragiro.

<sup>22</sup> Bejt̄u kandi, Binyakuhandiikwa bikoba nti, biragiro byolokya bantu bensei nka kubafugwa bibii, kandi kikyo kiha bantu bensei kusobora kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kurisito kubajuna bibii.

<sup>23</sup> Kubba, butwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito kutujuna bibii, twafugwengi biragiro nka banyankomo bakulindwa-bulindwa, kudoosereerya kimwej̄ butwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, biragiro byatulindiri kudoosya Kurisito buyeiziri, kandi Kurisito buyeiziri Ruhanga yaatusiimirī habwa kumwikiririzamwo.

<sup>25</sup> Kale nu hataati, nka kutwejkiririize mu Yesu Kurisito, titucakafugwa biragiro.

### Baana ba Ruhanga

<sup>26-27</sup> Hat̄i nu, nywe nywensei Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza ba Yesu, banyakujubukwa mu meezi mwabatizibwa mwibara lya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kimwej̄ Kurisito mu ngesu na mu bikorwa. Nahabwakikyo, nywensei Ruhanga abeeta baana baamwe habwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>28</sup> Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru, rundi yogwo akwezeta wa bugabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali; habwakubba nywensei muli kyokyo kimwej̄ mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>29</sup> Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, b̄ubwo muli beizukulu b'Ibburahim̄, babwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

## 4

### Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

<sup>1</sup> Hat̄i nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensei wa bbaawe aheeri itungu, na mwiru atali na bugabe, bensei kusigikira ha bugabe bwa buli omwei, tihaloho akukira wondi. Itungu lya mwana muto mu mananu libba iyamwe,

<sup>2</sup> bejt̄u, bwabba atakadooseerye myaka mya buhandu mya bbaawe akwendya, alindwa bantu bahandu bakumukira.

<sup>3</sup> Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Butwali nituli baana bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi.

<sup>4</sup> Bejt̄u kasumj̄ ka Ruhanga kayaategekiri bukaadoori, yaatumiri Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragiro bya Bayudaaya,

<sup>5</sup> mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiro; mwomwo heinyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga.

<sup>6</sup> Kandi nywe Bagalatiya, bumwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenyu, "Bbaabba!"\*

<sup>7</sup> Nahabwakikyo timucaali beiru, bejt̄u muli baana, kandi nka kumuli baana, b̄ubwo muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigyo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha migisa miyaabiikiiri baana baamwe.

\* <sup>4:6 4:6</sup> Bbajbbul̄i zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani Abba kikumanyisya Bbaabba.

### *Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma*

<sup>8</sup> Mu biro biji byeinyuma, bumwali m<sup>u</sup>teegiri Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa.

<sup>9</sup> Be<sup>t</sup>u hataat<sup>j</sup>, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetej<sup>i</sup> kukubira mimyo mirwa mya kadei mimwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankeeny? M<sup>u</sup>kwendya kwefoora beiru baazo murundi gwakabiri?

<sup>10</sup> Kanywenywe babwo, bateeri mitima myabu ha kuhondera mirwa mitali myenu: mya biro, mya myeri, mya b<sup>u</sup>s<sup>u</sup>sumi, na mya b<sup>u</sup>li mwaka!

<sup>11</sup> Nkwegwa nsaalii<sup>r</sup>we mu mutima gwange habwa bintu bimukukora; nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange gunyaabakoorimwo.

<sup>12</sup> Nkubesengereerya beira bange, m<sup>u</sup>bbe nka gya, muleke kufugwa biragiro; kubba nagya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragiro bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensei kinkubajunaana kimwankoori, be<sup>t</sup>u hataat<sup>j</sup>, mukwisana mutandikiri kunkola kubiibi.

<sup>13</sup> M<sup>u</sup>kyegiri nti, nseeri ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteeri mugisa gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwakubanza na kubanza.

<sup>14</sup> Nseeri gigyo, kadi na<sup>b</sup>ugyakabba gyali nigikusobora kubalemesya kunyeetegeerya, beitu mutakkannobe kandi mutakanyekanise. Kyonkei, mwanjhahukiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini.

<sup>15</sup> Kusemererwa k<sup>u</sup>kwo kwensei kumwalingi nakwo, kwagyendir<sup>i</sup> hanya? Ha bwire bubwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meiso nimugampa ganjune.

<sup>16</sup> Gya habwa kubaweera mananu, b<sup>u</sup>bwo hataat<sup>j</sup> nfookiri munyanzigwa weenyu?

<sup>17</sup> Babwo bantu bakubahabya, bakwendya-bwendya kubasikiriza yaatyo; tibakubendeerya birungi. Be<sup>t</sup>u bakwendya mwahukane nagya, aleke m<sup>u</sup>bendye.

<sup>18</sup> Kirungi bantu k<sup>u</sup>kwendya; be<sup>t</sup>u leka kikyo kibakukwendeerya kiicalenge yaatyo biro byensei, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro bibyo bimba nindi nanywe.

<sup>19</sup> Baana bange, nywenywe babwo bandimukuliriira murundi gundi, nka m<sup>u</sup>kal<sup>i</sup> wa nda akudibwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliriira kudoosya bumulyeheerayo kimwei hali Kurisito eicale mu bwomi bwenyu aleke mufooke nka yo.

<sup>20</sup> Ha bwire b<sup>u</sup>b<sup>u</sup>, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe mwiraka l<sup>u</sup>heheeru; habwakubba gya mbatuntuliiri hoi.

### *Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara*

<sup>21</sup> Nywe babwo bakwendya kufugwa biragiro, m<sup>u</sup>kwendya kukoba nti, mwetegereza kwahi makuru ga biragiro?

<sup>22</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimu yaali na bataban<sup>i</sup> babiri: omwei yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na m<sup>u</sup>kal<sup>i</sup> yogwo wa bugabe.

<sup>23</sup> Mwana wa muzaana yaabyalii<sup>r</sup>we nka baana bensei nka kubabyalwa, be<sup>t</sup>u yogwo mwana mwa m<sup>u</sup>kal<sup>i</sup> wa b<sup>u</sup>gab<sup>e</sup> yaabyalii<sup>r</sup>we habwa gigyo ndagaanu gya Ruhanga n' Ibburahimu.

<sup>24</sup> Bibyo bigambu bya babwo bakal<sup>i</sup> babiri, tubitwale nka bigambu bibazii<sup>r</sup>we mu ngeera: Bakal<sup>i</sup> babiri babwo bakwemeera ku ndagaanu ibiri. Ndagaanu gimwei gili gya m<sup>u</sup>kal<sup>i</sup> omwei yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba bwiru. Yogwo m<sup>u</sup>kal<sup>i</sup> mwiru yooyo Hagara.

<sup>25</sup> Butubba nitukubaza ha lulwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabbiya, tubba nitukubaza hali yogwo m<sup>u</sup>kal<sup>i</sup> mwiru, Hagara. Kandi Hagara ali nka rubuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalem<sup>u</sup>. Nahabwakikyo, lwo rubuga Yerusalem<sup>u</sup> luli nka Hagara maa babwo bantu bensei bafugwa biragiro. Lulwo rubuga lwa hansi lufookiri rubuga lwa bantu bensei bali beiru ba biragiro.

<sup>26</sup> Bejtu rubuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo mukali wa bugabe munyakubyala baana ba bugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu.

<sup>27</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Semererwa we, ngumba mutabyala;  
byoka waaluke, we atakadibwanga bisa byakubyala mwana;  
habwakubba yogwo mukali munyakunobwwa yooyo alibba na baana banene,  
kukira yogwo mukali wa mudulu eicala nayo.”

<sup>28</sup> Hatu nu nywe beira bange, nk’Isaka kuyaabyaliirwe habwa Ibburahimu kwikiririza mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo twafookiru baana ba Ruhanga habwa kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>29</sup> Bejtu kandi mu kasumi kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaawonawoneeseerye yogwo munyakubyalwa mukali wa bugabe. Na hataati, kyokyo okwagya nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera biragiro na babwo batabihondera.

<sup>30</sup> Bejtu byo Binyakuhandiikwa, kikyo kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Binga yogwo mukali muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa mukali yogwo wa bugabe.”

<sup>31</sup> Nahabwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, bejtu tuli ba mukali yogwo wa bugabe balitunga mugisa kuruga mu gigyo ndagaanu gya Ruhanga gitweikiririizemwo.

## 5

### Bugabe buli mu Kurisito

<sup>1</sup> Yesu Kurisito buyaattoori mu bwiru bwa kufugwa biragiro, yaattoorimwo mwa kutuha bugabe. Kale nu hataati, mukwatire kimwej bigambu bimwejkiririziemwo bibafoora kubba ba bugabe. Kandi muteikiriza kintu kyensei kikwiza kubafoora beiru ba biragiro.

<sup>2</sup> Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, bubwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira.

<sup>3</sup> Kankijiremwo murundi gundi, yogwo yensei aliikiriza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, bubwo alibba naakumanyisya nti, yeeheeriyo kudoosereerya biragiro byensei.

<sup>4</sup> Yogwo yensei akwendya kusijimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiro, bubwo abba naakwezahukanja na Kurisito; kandi de, na nkoramana gya yogwo muntu na Yesu Kurisito, gibba gimalikirijo. Habwakubba yogwo muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna bibii.

<sup>5</sup> Kandi twe beikiriza ba Yesu t<sup>u</sup>bbe na kunihira nti, Ruhanga akwiza kutusima habwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesu.

<sup>6</sup> Kubba, hali babwo beikiriza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi butasalwa kubagasira kwahi mu mulingo gwensei. Bejtu, kintu kimwej kihandu hoj kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na bwesige mu Kurisito bukwezelokya mukwendyangana.

<sup>7</sup> Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera bijyo bigambu bya bugobya?

<sup>8</sup> Bigambu bya bugobya nka bijyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisembu kya kujunwa.

<sup>9</sup> Mwizuke nti, “Nka bumya budooli kubusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa bugobya nabukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu.”

<sup>10</sup> Beitu kandi nya, nka kunyeegiri b̄wesige bwenyu mu Yesu Kurisito, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali bibyo bimweikiririjzemwo. Kandi yo yogwo yensei ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza kumufubira.

<sup>11</sup> Beikiriza beira bange, bunyaabba nincakeegesa nti, murwa gwa kusalwa gwogwo guha bantu kusijimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, habwaki babwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Bubwo kandi de, bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kūkwa ha musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugiriho.

<sup>12</sup> Bo babwo babatuntwize na bibyo bigambu bya kusalwa, nyaakali ninkwendya bacweremwo k̄imwei beesale, kadi bafookere k̄imwei makone!

<sup>13</sup> Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha bugabe habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi bwo bubwo bugabe bumwatungiri, butabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubbenge na ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana.

<sup>14</sup> Kubba, mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo kiragiro k̄imwei kihandu kibboha bibyo biragiro byensej, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka k̄uweezendya wankei."

<sup>15</sup> Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene, nkwendya kubapompogeyra, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na nywankei.

### *Bwomi bwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha*

<sup>16</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, mwikirize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge biro byensej. Mu mulingo gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri.

<sup>17</sup> Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei.

<sup>18</sup> Beitu, muntu yensei yeebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragiro, kyonkei akora bya Ruhanga bijendya.

<sup>19</sup> Hat̄i nu, twensej bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tubyegiri, byobyo bibi: bwenzi, buhemu, kwesana kubiibi,

<sup>20</sup> kuramya mbandwa, bulogo, kuzongobazongoba, bunyanzigwa, ihalı, kiniga, ntamuhiira, mpaka, kwezahukanja,

<sup>21</sup> itima, butamiiру, bikorwa bibiibi bya butamiiру, na bindi bikwisisana yatyo. Nkubalamba nka kunyaabalambirijoona nti, bantu bakora bintu nka bibyo, tibakwiza kutunga migisa mya bukama bwa Ruhanga.

<sup>22</sup> Beitu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu ngonzi mu mitima myabu, nibibaleetera kusemererwa, businge, kugumisiriza, mbabazi, burungi, b̄wesigwa,

<sup>23</sup> buholu bwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka bibyo tihaloho kiragiro kyensej kikusobora kubilwanisya.

<sup>24</sup> Kandi babwo bensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba bantu baswiru kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mibiri myabu.

<sup>25</sup> Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya Mwozo waamwe bijendya.

<sup>26</sup> Beitu, tusemereejeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatembya, kutabatahura bantu, naakuteerangana jhalı twankei na twankei.

## 6

*Mukore bya Kurisito Byakuragira*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, buhaakkabbangaho muntu yensei akoori kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera kumyterekereerya kukileka. Beitu, nanywe nywankei bumuteerinde, mukwiza kugwa mu kwohebwa.

<sup>2</sup> Mujunanganenge mu bwire bwa bujune, kubba mu kukora yatyo mukwiza kudoosereerya biragiro bya Kurisito.

<sup>3</sup> Yogwo yensei akwetwala kubba wa mugasu kandi buwo atali, yogwo muntu akwiza kubba naakwegobya.

<sup>4</sup> Beitu kandi, buli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe byakabbanga nibili birungi, yeesiimenge yankei, hatali kwepima na muntu wondi.

<sup>5</sup> Kubba buli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.

<sup>6</sup> Yogwo yensei alitunga kwegesebwa mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe byensei yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.

<sup>7</sup> Kandi, muteikiriza bantu kubahabahabisa na bigambu bya bugobya bibakubawera: Ruhanga tasoerwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa.

<sup>8</sup> Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula buli muntu kusigikira ha bikorwa biyaakoori. Yogwo yensei akora bya mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensei akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na bwomi bwa biro na biro.

<sup>9</sup> Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, kubba butulyekamba kukora na maani, tukwiza kukesha bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayaateeriho.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo, tukusemeera kukooranga bantu bensei bintu birungi, nka kutwakabbanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora babwo beikiriza ba Yesu beira beetu.

*Bigambu Bikusembayo*

<sup>11</sup> Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandijikiri mu mukono gwange nyankei. Mujiwone muzeetegereze!

<sup>12</sup> Babwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakutoolya bitjinisa kuruga mu Bayudaaya beira baabu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu babwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya nibakabalwanisyas.

<sup>13</sup> Kubba nabo bantu basalirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiro bya Musa; beitu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musalirwe habwa kwekamba kwaibu.

<sup>14</sup> Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariiji, ndyeahaariiza habwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwiri ha musalaba habwetu. Nahabwakikyo, mutima gwange gwakwiri ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba kwagyo kwamalikira kimwei, nka rundisi nagyo gyakwiri ha musalaba.

<sup>15</sup> Kusalwa rundi butasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu hali bantu bensei, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka.

<sup>16</sup> Businge bwa Ruhanga bubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga zibajunenge kuhondera bibyo bigambu binkuruga kubawera hataati, kandi de kwokwo bibbenge yatyo hali babwo Beisaleeri ba Ruhanga.

<sup>17</sup> Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunja kundeetera bujune bundi bukwiza kuntabura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo zinyaatungirij ninkuwonawona habwa kuhondera Yesu Kurisito.

<sup>18</sup> Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune mubbe na mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

## Bbaruha nya Paulo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi nya Beefeeso gyahandiikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandiikirwe bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiba Tikiko agitwale Efeeso buyaali naakugyenda kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabu kiki kiteekerezewa kubba kyahandiikirwe harabirijo myaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso lwalini rubuga lukooto, rubuga lwa Barum lweisaza ly'Asiya. Rubuga lulwo lwali lwegebeerwe habwa Yeekaru gikooto nya kihala kya Bayonaani kibetengi Arutemisi (Bikorwa 19:23-31).

Bicweka bibiri bijandu, bya bukwenda buli mu kiki kitabu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asoboora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibii byabu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na mubiri gwa muntu, bubwo, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na nnyumba, bubwo, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoj lya ku nsonda.

2. Mu kicweka kya kabiri kya kitabu kiki Paulo yeegesa ha mulingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

### **Bicweka Bihandu nya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naakwebazaho kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2
- (ii) Paulo niyolokya bukwatejne hakati nya kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21
- (iii) Paulo niyolokya mulingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20
- (iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali nya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngijandikiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu rubuga lw'Efeeso,\* nywe bali beesigwa<sup>†</sup> mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaaweetu hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na businge.

### *Migisa Miiza Kuraba mu Kurisito*

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe. Yooyo atuheeri migisa myensej miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mimyo migisa mu Kurisito.

<sup>4</sup> Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeerji kuhangwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Habwa Ruhanga kutwendya,

<sup>5</sup> yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye.

<sup>6</sup> Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize habwa mbabazi zaamwe zinene, ziyaatuheereeri busa kuraba mu Mwana waamwe giyendya.

\* 1:1 1:1 Bbajbuli zindi tizigira bibi bigambu: rubuga lw'Efeeso. † 1:1 1:1 Rundi: beikiriza bali.

<sup>7</sup> Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa habwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, habwa mbabazi zaamwe zinene hoi,

<sup>8</sup> ziyaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe.

<sup>9</sup> Mu magezi gensej na mu kwetegereza kwensej, Ruhanga yaatumanyisiiiryе ntegeka giyaasiimiri, gyogyo nsita giyatwolokeerye mu Kurisito.

<sup>10</sup> Gigyo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensej kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi bkalidwa.

<sup>11</sup> Ruhanga yogwo akora bintu byensej kusigikira ku ntegeka gyamwe na kiyendererwa kyamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito.

<sup>12</sup> Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitinisa kya Ruhanga.

<sup>13</sup> Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiririjze mu Kurisito, mwateebwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyali araganisiiryе kuha bantu baamwe.

<sup>14</sup> Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi biyaaturaganisiiryе ha kasumi kaalitucungulira kimwei, aleke kitinisa kyamwe kihaariizibwe.

### *Paulo Naasabira Beefeeso*

<sup>15</sup> Nahabwakikyo kuruga b<sup>u</sup>n<sup>y</sup>eegwiri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensej,

<sup>16</sup> ncal<sup>a</sup> biro byenseenya ninsima Ruhanga habwenyu kandi nimbasabira buli bumba ninkusaba.

<sup>17</sup> Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weet<sup>u</sup> Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaawet<sup>u</sup> wa kitinisa, abahe kubba bagezi kandi abeezolokye,<sup>‡</sup> aleke mumwege kurungi.

<sup>18</sup> Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoi. Mimyo myomyo migisa mya Ruhanga miyaaraganisiiryе kutuha buyaatwetiri kubba bantu baamwe, mimyo mitukunihira kutunga.<sup>§</sup>

<sup>19</sup> Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatu<sup>u</sup>soboresya kumwikiririzamwo. Maani gagwo googo gadi

<sup>20</sup> gayoolokeerye mu Kurisito, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamwicalirya mu kiikaru kya kitinisa kinene hoi, kulema na Ruhanga mwiguru.

<sup>21</sup> Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, bibyo bya bamalayika bahandu, bya ba busobozi, bya ba maani, bya balemi, rundi ba kitinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza.

<sup>22</sup> Bintu byensej Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa busobozi bwa Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensej, yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito.

<sup>23</sup> Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga busobozi bwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha bwomi bintu byensej hantu henseenya.

## 2

### *Kubba Boomi habwa Kurisito*

<sup>‡</sup> 1:17 1:17 Bbaibbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa. § 1:18 1:18 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga bwalitunga bantu baamwe buhyaka, kilimheesya kitinisa.

<sup>1</sup> Budi kadei mutakeikiriize Kurisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali mujeeemeeri Ruhanga nimukukora bibii.

<sup>2</sup> Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga.

<sup>3</sup> Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na bibyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakuseemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi bensei.

<sup>4</sup> Beitu nabwo, habwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoi,

<sup>5</sup> Ruhanga yaatuheerj kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nabutwabba twalingi bakuu mu myozo habwa kujeemera Ruhanga. Mwajunirwe habwa Ruhanga kubagijira-bugiiri mbabazi.

<sup>6</sup> Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamwei nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>7</sup> aleke mu busumi bukwiza, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoi ziteijanwa, ziyaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>8</sup> Nywe mweikiriize mwajunwa habwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenuu, beitu yo kubajuna kyali kisembu kyaabaheeri-buhe.

<sup>9</sup> Atakakibahe habwa bijyo bimwakoori, nahabwakikyo tihaloho akusobora kwehaariiza.

<sup>10</sup> Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeranize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha bwomi buhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga biyaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

### *Kurisito Yaateeranize Bantu Bensei*

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe babwo ba Bayudaaya beetengi "batasalirwe," bubwo bo nibakwezeta "basalirwe" (kusalwa kwabu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei.

<sup>12</sup> Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyensei na Kurisito. Mutakabbe Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunjhira kandi mutali na Ruhanga.

<sup>13</sup> Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga bumweikiriize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeirirye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri habwenyu.

<sup>14</sup> Habwakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omwei, yaatyleeteeri businge. Yaatooraho bunyanzigwa bunyakubba nka kisiika kikubabaganiamwo, benseenya yaabafoora muntu omwei.

<sup>15</sup> Yaaheerijo mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaabu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga limwei lihyaka, mwa kuleetaho businge.

<sup>16</sup> Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaazikiirye bunyanzigwa bunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumwei, kandi yaabeirya hali Ruhanga.

<sup>17</sup> Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga businge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga.

<sup>18</sup> Hataati twensei Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaaweetu.

<sup>19</sup> Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitü muli beicali hamwei na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba nya Ruhanga.

<sup>20</sup> Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha musinge, gunyaaku-teebwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkejhiga lihandu nya nnyumba gyensei gyemeeraho.

<sup>21</sup> Muli yo, hooho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba nya Ruhanga gisyanu.

<sup>22</sup> Kandi de muli yo, hooho nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

### 3

#### *Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga*

<sup>1</sup> Habwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri nya Paulo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, habwenyu nywe Banyamahanga,\* nkubasabira.

<sup>2</sup> Nkyegeeri kimwei, mwegwirijo nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore habwa kubajuna.

<sup>3</sup> Ruhanga yanzolokeerye nsita gigyo mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki, nkihandiikirih ninkisoboraho mu bijhi.

<sup>4</sup> Bumwakasoma bibyo bimpandiikirii, mukwiza kwega nka kunyeetegeriize nsita nya Kurisito.

<sup>5</sup> Mu kasumi keinyuma kükwo, Ruhanga atakagimanyisyne bantu. Beitü hataati, Ruhanga agimanyisiiryre bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu.

<sup>6</sup> Nsita gigyo gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurisito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugabu ha migisa mya Ruhanga hamwei na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamwei na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiiryre kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>7</sup> Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi.

<sup>8</sup> Gya nabunyaabba nindi wa hansi hoi akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisyne Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito byagaba, bya bantu bateetegereza habwa burungi bwabyo kubba bwakalasanu.

<sup>9</sup> Yampeeri na kumanyisyne bantu bensei nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka nya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byensei, yeiceeri abisiri nsita gigyo mu mutima gwamwe.

<sup>10</sup> Yaalingi agabisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemi na ba busobozi, babwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga boli mulingo mu bintu byakora.

<sup>11</sup> Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekirji kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu.

<sup>12</sup> Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikirizamwo, tutunga maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli batatiro.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa bizi binkurabamwo habwenyu, bibyo bikubaheesya kitinisa.

\* **3:1 3:1** Bantu banene bateekereza nti kuku kubohwa mu nkomo kwokwo konyakubazibwaho mu Bikorwa 21:27-36.

### *Paulo Naasabira Beikiriza*

<sup>14</sup> Na habwa gigyo nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaaweeetu,

<sup>15</sup> yogwo cali haruga nganda zensei za mwiguru na za mu nsi.

<sup>16</sup> Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatatiirye mitima na maani ga Mwozo waamwe.

<sup>17</sup> Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimwej mu mitima myenyu habwa nywe kumwikiririzamwo. Kandi de nti, b<sup>um</sup>ulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi,

<sup>18</sup> musobore kwega, nywe hamwej na bantu ba Ruhanga bensei, bugali, bulei bwa hansi, na bulei bwa magyenda kwansi, bwa ngonzi zinene hoj za Kurisito zaatwendya nazo.

<sup>19</sup> Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nabuzaabba zitakusobora kwetegerezebwa hoj na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke ziisane nka za Ruhanga.

<sup>20</sup> Yogwo akusobora kukora bintu binene hoj kukira bibyo byensei bitumusaba rundi bibyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe,

<sup>21</sup> ahaabwe kitinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihihi myensei, biro na biro! Amiina.

## 4

### *Bumwei mu Kitebe kya Beikiriza*

<sup>1</sup> Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubb<sup>um</sup>be bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga.

<sup>2</sup> Mwicale nimuli bantu baholu hoj, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenege mu ngonzi.

<sup>3</sup> M<sup>um</sup>teho maani kutatiirye bumwei bwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu businge.

<sup>4</sup> Habwakubba twensei nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumwej, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omwej, nka kutuli na kunihira kumwej kwa migisa mya Ruhanga miyaaturaganisiirye.

<sup>5</sup> Heicalaho Mukama omwej, kwikiriza kumwej, na kubatizibwa kumwej kwa Kurisito.

<sup>6</sup> Ruhanga eicala omwej kandi yooyo Bbaa bantu bensei, yooyo wa hakyendi kukira bantu bensei, akora kuraba mu bantu bensei, kandi ali mu bantu bensei.

<sup>7</sup> Beitu, buli omwej muli twe yaatungiri kisembu nka Kurisito kuyaakimupimiiri mu mbabazi zaamwe.

<sup>8</sup> Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:

“Hayaatembiri hakyendi,  
yeebembeeri bantu banene babwo bayaatoori mu bunyagwa,  
kandi yaabaha bisembu.”

<sup>9</sup> (Kigambu kikukoba nti: “Yaatembiri Mwiguru,” kimanyisya kyani? Kimanyisya nti, nayo yaabandiize kusirimuka kuzumu.\*

<sup>10</sup> Yogwo munyakusirimuka kuzumu, yooyo omwej munyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimwej lyensei aleke abbe mwiguru hensei.)

<sup>11</sup> Kandi yooyo omwej munyakutaho bakwenda, bamwej yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi baliisya kandi beegesa.

<sup>12</sup> Babwo bantu yaabateeriho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga habwa kukora mulimo gwa buheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito.

**13** Mu kubimba kikyo kitebe baali baakukibimba kudoosya twensei butulibba na kwikiriza kumwei, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha buhandu bwonyini bwa lulengo ludoori lwa buhandu bwa Kurisito.

**14** Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya buli nzegesya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na kuburungutanja bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babiibi.

**15** Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo myensei, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito.

**16** Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha hamwei, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamwei mu mubiri nibiguhandya. Kandi buli mwikiriza nka kinywa yeebimba yankei mu ngonzi na beira, habwakubba buli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

### *Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza*

**17** Nahabwakikyo, nkubaweeria nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetu nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byabu bitali na mugasu.

**18** Kwetegereza kwabu kubiibi kubejcali<sup>irye</sup> mu ntiti, kandi baarugiri hali Ruhanga habwa buteega bwabu bubeicala nabwo, na habwa bujeemu bwa mitima myabu.

**19** Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwensei kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kimwei kukora bwenzi, nakwegomba kubiibi kwa buli mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

**20** Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyo yatyo.

**21** Mananu galoho googo nti, mwegwiri-bwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabibeegesya kusigikira ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kurisito.

**22** Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu ziiraguru zileetwa kwegomba kubiibi.

**23** Mufooke balyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu.

**24** Mubbbe balyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mufooke bantu bahangirwemwo buhyaka bakubalwa kubba njbakusijimwa mu meiso gaamwe, kandi basyanu mitima.

**25** Nahabwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, buli muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, habwakubba tuli bicweka bya mubiri gumwei gwa Kurisito.

**26** Bumwakabbanga na kiniga, mutakoranga kibii, mutualindanga kalyoba kugwa nimucaali na kiniga.

**27** Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutualimuha mwanya gwa kuboohya.

**28** Yogwo yensei abbanga neiba bintu, alekere hahwo kwiba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.

**29** Kigambu kyensei kibiibi kitaliruga mu minwa myenyu. Mubazenge bintu birungi bisa bikusobora kubabimba kubadoosya ha kikyo kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira babwo bakukyegwa.

**30** Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereerijo kakwolokya nka kumuli baamwe kudoosya ha kiro kya kucungulirwamwo.

**31** Mwehale ngesu zensei zibibi: Nnobi, kiniga, kuzongoba na bilumo, kubazangana kubiibi, kuhangiira kulimwo itima lya buli mulingo.

**32** Mubbenge na mbabazi hali beira beenyu. Kandi mubbenge na kisa hali bo, muganyiranganenge nka Ruhanga kuyaabaganyiiri kuraba mu Kurisito.

## 5

<sup>1</sup> Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, muhonderenge bikorwa byamwe;

<sup>2</sup> kikyo kikwiza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesu Kurisito kuyaatwendeerye,\* yeehayo kükwa habwetü, yaafooka kihongwa kikuwunya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

<sup>3</sup> Beitu, hatalibbaho muntu yensei muli nywe wa kikorwa kyensei kya bwenzi, rundi kikorwa kindi kyensei kya bugwagwa, rundi kya mururu, habwakubba bibyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga.

<sup>4</sup> Mutabazanga bigambu bya nsoni. Mutabazanga bigambu bya budoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beitu hakiri, musiimenge Ruhanga habwa bintu byabakoleeri.

<sup>5</sup> Mwicale mukyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa mu bükama bwa Kurisito na bwa Ruhanga.

<sup>6</sup> Mutekiriza muntu yensei kubagobya ha bibyo bintu bibiibi, habwakubba kiniga kya Ruhanga kinyamaani kiizira babwo bantu batamwegwa.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, mutualiteerana nabo.

<sup>8</sup> Kubba, bumwali mutakeikiriize Kurisito mweiceeri nimuli nka bantu bali mu ntiti, babwo beicala mu bibiibi na mu buteega, beitu hataati muli nka kyerezezi, bantu bakabalwa nifikusijimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahabwakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu.

<sup>9</sup> (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooho waagya birungi byenseenya, bibyo bibalwa kubba nifikusijimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.)

<sup>10</sup> Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya.

<sup>11</sup> Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha bubiibi wa bibyo bikorwa hasyanu.

<sup>12</sup> Kubba bikorwa bya bajeemu bibyo bibakora mu nsita, biktatisya bantu nsoni kadi kubibazaho-bubazi.

<sup>13</sup> Kubba kintu kyensei kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; bubwo kikwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi.

<sup>14</sup> Kyokyo bakoba:

"We yeebbakirji we, sisimuka oruge mu bulo,  
byoka oruge mu kibii,  
bubwo Kurisito, mwomwo akukuha kyerezezi."

<sup>15</sup> Nahabwakikyo, mwerinde hoi mu bibyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu mubbe ba magezi.

<sup>16</sup> Mukoresye kurungi bwire bwenyu bwensei bumuli nabwo, habwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii.

<sup>17</sup> Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegereze bintu kyani bibyo bya Mukama Ruhanga biyendya.

<sup>18</sup> Kandi muleke kutaamira maaci, habwakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensei.

<sup>19</sup> Mwakabbanga nimuli hamwei, muhimirengenege byembu bya Zabbuli, bibyo bikuramya Ruhanga, na bibyo bikumuhaariiza. Kandi mumuhimirenge nimu-muhariiza na mu mitima myenyu.

<sup>20</sup> Biro byensei musiimenge Ruhanga Bbaawetü habwa bintu byensei byakora, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>21</sup> Mworoberenge beira beenyu habwa kutamwona Kurisito kitinisa.

\* 5:2 5:2 Bajibbuli zindi zikoresya: nka Yesu Kurisito kuyaabendeerye.

### *Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora*

- <sup>22</sup> Bakali baswebeerwe mwewgwenge beiba beenyun nka kumwegwa Mukama.
- <sup>23</sup> Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo.
- <sup>24</sup> Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba baabu mu bintu byensei.
- <sup>25</sup> Badulu mwendyenge bakali beenyun nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe, yeehayo k<sup>u</sup>kwa habwakyo,
- <sup>26</sup> aleke asobore k<sup>u</sup>kisyanya, na k<sup>u</sup>kinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga.
- <sup>27</sup> Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kudoosya kikyo kitebe mu kitinisa kinene kikwaka-bwaki; kandi kikyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyo kitebe kiicale nikili kisyanu, kimbura kakuu.
- <sup>28</sup> Mu ngeru gyogyo gimwei, badulu bakusemeera kwendyanga bakali baabu nka kubendya mibiri myabu. Mudulu yensei yendya mukali waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei.
- <sup>29</sup> Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudiisya nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe.
- <sup>30</sup> Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe.
- <sup>31</sup> “Nahabwakikyo, mudulu yaalekanga bbaawe na mmaawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri nibafooka mubiri gumwei.”
- <sup>32</sup> Mu kikyo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binya-maani hoi, beitu kikyo kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe.
- <sup>33</sup> Kale nu, buli omwei muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo jbaawe kitinisa.

## 6

### *Baana na Babyeru Baabu*

- <sup>1</sup> Nywe baana, mwewgwenge babyeru beenyun habwa kuha Mukama kitinisa; habwakubba, kikyo kyokyo kintu kidoori kimukusemeera kukora.
- <sup>2</sup> Binyakuhandiikwa bikoba: “Otjinenge Bbaawu na maawu.” Kiki kyokyo kiragiro kya kubanza kiicala na muragu nti:
- <sup>3</sup> “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala busumi bunene hoi mu nsi.”
- <sup>4</sup> Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyun nimubasaaliza, beitu mubooroorenge mu ngesu zirungi za kubeegegesya bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

### *Beiru na Bakama Baabu*

- <sup>5</sup> Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyun ba mu nsi babakoresya. Mubatengemwo kitinisa nimubeegwera kimwei na mutima gumwei, nka bantu bakwegwa Kurisito.

<sup>6</sup> Mubeegwenge hatali habwa kwendya babasiime-busiimi; beitu kadi batakubawona nimukukora, mubeegwenge, habwakubba muli beiru ba Kurisito, babwo bakukora na maani gaabu genseenya, bijyo bya Ruhanga bijendya.

<sup>7</sup> Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali babwo bakukoora bantu basa.

<sup>8</sup> Muheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula ḷuli muntu, habwa ḷuli kintu kirungi kiyakoori, yogwo muntu kaabbe naali mwiru rundi naali wa ḷugabe.

<sup>9</sup> Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mubatwalenge kurungi. Muleke kubatiinisa. Mukyege nti, Mukama waabu kandi Mukama weenyu, ali yooyo omwei yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

### *Kukoresya Byakulwanisa bya Ruhanga*

<sup>10</sup> Mu kumaliira, mubbe na maani kuruga hali Mukama, mutatiire habwa ḷusobozi ḷwa maani gaamwe.

<sup>11</sup> Mulwale byakulwanisa byensei bya Ruhanga byabaha kulwanisa Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabeizira na ḷukodyo ḷwamwe, musobore kwemeeraho.

<sup>12</sup> Habwakubba titukulwana na bantu,\* beitū tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya ḷusobozi, na myozo mya mu ntiti milema nsi gigi.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, mukwate byakulwanisa byensei, bya Ruhanga bijaateerijo, nka basurukali kubakwata byabu. Mukore kikyo, aleke kiro kya kabii ḷukilidwa, mutaliruka, kandi ḷumulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro.

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda gyenyu, gababbeere nka musipi gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basiimiriwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda.

<sup>15</sup> Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta ḷusinge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkejto kweteekaniriza ḷulemu.

<sup>16</sup> Kuteerya hali bibyo byensei, mwikiririze mu Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, njukbalumiirya mworo guli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa.

<sup>17</sup> Mwikirize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri, kubalinde nka kofira kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheeri kulwanisa Sitaani.

<sup>18</sup> Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Musyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byensei. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byensei, musabirenge bantu ba Ruhanga bensei.

<sup>19</sup> Nagyadede munsabirenge, aleke ḷunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisa bantu bintu bibatakeeganga, bikukwata-gana na Makuru Garungi, njimbibamanyisa ntakutija.

<sup>20</sup> Gya, ndi ngabwa gya gaga Makuru Garungi, nabunyaabba nindi mu nkomo. Munsabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutija.

### *Bigambu Byakumaliira*

<sup>21</sup> Tijkko mwikiriza wa Kurisito mwira weetū wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mjesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisa byensei aleke mwege nka kundi na bintu binkukora.

<sup>22</sup> Kyokyo mmuytumiiri, mwege nka kutuli, kandi abatatiiryre mitima.

<sup>23</sup> Nkubasabira Ruhanga Bbaawetū na Mukama weetū Yesu Kurisito abahe ḷusinge, ngonzi, hamwei na kwikiriza.

<sup>24</sup> Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi bañwo bensei bendya Mukama weetu Yesu Kurisito na ngonzi zitamalikaho.

\* **6:12 6:12 Bbajbbulj** zindi zikoresya: *mubiri neibbanga*.

## Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandijikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabirijo myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandijikiiri naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamwei na Sijira boobo banyakutandikisyu kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kiyaatandikisiirye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusijima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, habwa kisembu kya sente kibaali bamusindikiiri bubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kya kabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwabu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera zizibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitinisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo 1:1-2
- (ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo 1:3—2:30
- (iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi 3:1—4:9
- (iv) Bigambu byakumaliira 4:10-23

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na babwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

<sup>2</sup> Nkubendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaawetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

### *Kusijima na Kusaba*

<sup>3</sup> Buli bungabeizuka nsijima Ruhanga;

<sup>4</sup> kandi buli bumba ninkubasabira nywensej, mbasabira nindi na kusemererwa.

<sup>5</sup> Kimpa kusemererwa, nsemererwa habwakubba mwansembiri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza bumwageegwiri kudoosya na hataati.

<sup>6</sup> Kandi ndi munanuku nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyalijiziramwo.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo kikudwa-budwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncali nimbateekerezaho habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya nagya nindimwo nabunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya.

<sup>8</sup> Ruhanga yooyo akusobora kumpeera bukeiso nka kunkwezegwa ninkwendya hoi kubawonaho nywe nywensej kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyanpeeri.

<sup>9</sup> Kandi, ndi mu kusaba nti mwicale na zizo ngonzi aleke musobore kwega na kwetegereza kwizulu.

<sup>10</sup> Mu ngeru gigyo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima misyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyalijziramwo.

<sup>11</sup> Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitinisa na kuhaariiziwa.

### *Paulo Naabaza ha Buhandu bwa Makuru Garungi*

<sup>12</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze nti kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru Garungi.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo bantu bensei ba mu kikaali na babwo basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito.

<sup>14</sup> Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kuheeri beikiriza beira bange bakukira bunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutiina kwensei.

<sup>15</sup> Kyo kili kya mananu nti, bamwei mu babwo beikiriza beira bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririirya buheereza bwange na kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya habwa kuwataniza nagya mu kutebya Kurisito.

<sup>16</sup> Bo babwo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza nagya, banzenda mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi.

<sup>17</sup> Kandi bo babwo, batebya Kurisito habwa kwetoolerya byabu bankei, tibali na mananu gensei mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeeteera bujune hoi kukira bubwo bundi nabwo mu nkomo.

<sup>18</sup> Beitu nya kikyo tikili kintu kihandu hali nya! Kintu kihandu kili nti mu milingo myensei, habbe mu kubba na bigyenderwa bya bugobya rundi mu kutebya mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyo kyokyo kikumpa kusemererwa.

<sup>19</sup> Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Musyanu wa Yesu Kurisito, bintu byensei bimbeeraho bikkwiza kundoosya ha kujunwa.

<sup>20</sup> Nkvezegwa njkwendya kandi nindi na kunihira nti mu mulingo gwensei ntalikora kintu kyensei kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Beitu, nkwendya hataati na biro byensei ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito kitinisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa.

<sup>21</sup> Gya habwange, bwomi bwange buloho habwa kuheesya Kurisito kitinisa; kandi kakubba nkwa kikyo kikwiza kungasira hoi, habwakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byensei.

<sup>22</sup> Beitu kandi, nyakejcala nindi mwomi kikyo kikwiza kumpa kuheereza hoi Yesu Kurisito. Kale nu, nya mu mananu tjkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kükwa.

<sup>23</sup> Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkvezegwa njnkwenderya kimwei kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo kikukiira kimwei burungi.

<sup>24</sup> Beitu kandi, kili kintu kihandu hoi nti ncale nindi mwomi habwakubba mukwiza kubba nimukunyeetaaga kubaheereza.

<sup>25</sup> Ndi munanuku nka kunkygiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywensei aleke mu kwicala gwange nanywe, kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimwei.

<sup>26</sup> Makuru gaakyo nti, bündibba mbunijire kuromba nanywe musobore kusemererwa hoi habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kunzirya hali nywe.

<sup>27</sup> Kintu kihandu mu byensei, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gamweikiriize. Mwakakora yatyo, mmbe ninkusobora rundi ntakusobora kwizayo kubawona, nkwiza kubba ninkusobora kwewga bigambu bikwolokya mitima myenyu nywensei nka kumili ha kintu kimwei. Kandi bumwei bubwo, bwobwo bukwiza kubaha kubba hamwei mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana na Makuru Garungi.

<sup>28</sup> Kandi muleke kutiina babwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi. Nywe butabatiina, kikwiza kubba nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya babwo bakubalwanisa beitu kandi naajuna nywe.

<sup>29</sup> Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-bwikirizi mwibara lya Kurisito, beitu yaabaheeri na gwa kuwonawona habwa kuheereza Yesu Kurisito.

<sup>30</sup> Hatj nu twenseeny, gya nanywe, tuli mu bulemu bwobwo bumwei bwa kuwonawona habwa kuheereza Kurisito, nka kumukwegwa, bubwo bulemu bwobwo ndimwo na hataati.

## 2

### Kubba na Ngesu nka za Kurisito

<sup>1</sup> Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro habwa Kurisito, kandi naabahumulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragan na Mwozo Musyanu na kugiirangana mbabazi,

<sup>2</sup> munkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mubbe na nteekereza gyogyo gimwei, mwendyengenenge, kwicala kwenyu kwolokyenge nka kumukoora hamwei na mutima gumwei.

<sup>3</sup> Mutakoranga kintu kyensei habwa kwendya kutunga byenyu nywe nywankei, rundi habwa kwendya kwetembya, beitu mutwalenge bandi kubba bahakyendi kubakira.

<sup>4</sup> Muleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, beitu beira beenyu nabo mubateekerezengeho de.

<sup>5</sup> Kandi kuteekereza kwenyu kubbenge nka kükwo kwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:

<sup>6</sup> Naþuyaakabba yaali na þuhangwa bwa Ruhanga\* ataketwale kubba ha lulengo lumwei na Ruhanga,

<sup>7</sup> beitu yaabundeiri yeezirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu kisisani kya muntu.

<sup>8</sup> Kandi mukwiza kwamwe mu kisisani kya muntu, yaabundeiri hoi kudwa ha kwikiriza kükwa, baamwita nka mwiti ha musalaba!

<sup>9</sup> Nahabwakikyo Ruhanga yaamubyokeerye hakyendi hoi yaamuha ibara likukira mabara gandi gensei,

<sup>10</sup> aleke yogwo yensei ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzumu mu baku, bwalyegwanga lilyo ibara lya Yesu akundenge malu naamuramya.

<sup>11</sup> Kandi nti, bantu bensei ba ndimi zensei baatulanga nibeikiriza nti Yesu Kurisito ali Mukama, habwa kuheesya Ruhanga Bbaawetu kitjinisa.

### Ngesu za Beikiriza zoom Kyererezi

\* **2:6 2:6** Bbaibbuli zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga.

<sup>12</sup> Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubbanga nimuhondera bigambu byange binyaabeegeseerye, kwokwo yatyo mubihonderenge na kukira maani hataati buntali nanywe. Mwekambe hoj mu mitima myenyu kubba na bikorwa bikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kuyaabajuniri.

<sup>13</sup> Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kubasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.

<sup>14</sup> Mukorenge bintu byensei mutualinamwo kiteekerezu kya kweñurunuutya, rundi kya kukuuta mpaka,

<sup>15</sup> aleke mutabba na muntu yensei akubabazaho kubiibi. Mwicale nimuli bantu basyanu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyensei kibiibi, ngesu zeenyu ziicalenge nizaaka-bwakij nka kyererezij kya nzota za mu mwanya kumuluka bubiibi bwa bantu ba muhihij gugu nka kubuli bubiibi hoj.

<sup>16</sup> Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya bwomi, bumulikakora kikyo nkwiiza kubba nindinaho kyakwesugusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyalijiziramwo, nti nagya maani gange gatakagyendere busa.

<sup>17</sup> Beitu nabu<sup>†</sup>baakanzita nka kyonzira kiheebeerweyo, ibbangwa lyange lilyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiza kubba nibili bihongwa bimuheeriyo hali yo bikwolokya nka kumumwikiririzamwo. Nkwiza kusemererwa hoj hamwei nanywe nywensei bunyaakakwa nkabba kihongwa nka kunyeheejiyo kubba.

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, muli na kusemererwa, nagya ndisemererwa hamwei nanywe.

### *Timiteo n'Epafurodito*

<sup>19</sup> Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisijimirij, nkunihira kubasindikira Timiteo mu busumi butali bwa hadei, aleke nagya mmbe na kusemererwa mu mutima gwange bunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho.

<sup>20</sup> Habwakubba tindi nayo muntu wondi yensei akusobora kubba wa mugasu hali nywe nka yo.

<sup>21</sup> Baba bandi bensei bafaaho bintu bikubakwataho bisa, beitu bibyo bikukwata-gana na Yesu Kurisito tibabifaaho.

<sup>22</sup> Mukyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisijimirijwe, habwakubba aheereize hamwei nagya mu kutebya Makuru Garungi nka mwana yensei na bbaawe kubabba.

<sup>23</sup> Nahabwakikyo, nkunihira kumubasindikira heinyuma gya kasumi katali ka hadei, bunyaakeetegereza bintu byange nka kubikwiza kumalika.

<sup>24</sup> Kandi, ndi na kunjihira nti heinyuma gya kasumi kadolij nagya nyankei, Mukama weetu yogwo akwiza kubba nansoboresya kwizayo.

<sup>25</sup> Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira Epafurodito, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mulwanij mwira wange yogwo alwanirijri Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikirij ampeereze.

<sup>26</sup> Mmusindikirij eireyo hali nywe habwakubba ali na bihika binene byakubawon-aho, kandi akwegwa naali na bujune habwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbirij.

<sup>27</sup> Mu mananu yaahimbirij hoj, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Beitu Ruhanga yaamusaasijri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade yansaaasijri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei eireyo hali nywe aleke nanywe musememerwe bumwakamuwona murundi gundi, kandi nkwiza kubba ntali na kusaalirwa kunene.

<sup>†</sup> 2:17 2:17 Bbajbbulij zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

<sup>29</sup> Kale nu mumutangiire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene, kandi badulu nka babwo mubatengemwo kitijinisa.

<sup>30</sup> Habwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora habwa butabbaho.

### 3

#### *Myleke Kwesiga Ngesu za Mubiri*

<sup>1</sup> Kikusembayo, beikiriza beira bange, musemererwe habwakubba Mukama weetu ali nanywe! Nkwewga ntajwahiri kubawera bintu byobyo bijmwei binyaabaweererijo mu kasumi keinyuma, habwakubba bibyo bintu bili na kibikubagasira.

<sup>2</sup> Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, babwo banyangesu zikwisana za mbwene, mubeerinde babwo bakubahambiriza musalwe.

<sup>3</sup> Twetwe bantuanyakusalwa mibiri kwo, hatali babwo bakubasala; habwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuramya Ruhanga. Twetwe babwo beesigira kimwei Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi babwo bateesiga bikorwa bya mubiri,

<sup>4</sup> kadi nagya nyankei, nabunyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.

Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsong gikubaha kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensei akubinkirya.

<sup>5</sup> Nyaasaliirwe heinyuma gya biro munaanei maaari kubyalwa, mmba Munyeisaleeri wa mu lula lwa Bbenyamini, mmba Muhebburaniya munyakubyalwa Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, nyaali Mufalisaayo;

<sup>6</sup> ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya, nyaahiganjize hoj kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na kiragiro kyensei kinyaabinjiri.

<sup>7</sup> Beitu byo bibyo byensei binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga bonyeetegeriize Kurisito.

<sup>8</sup> Mu mananu, bibyo bintu byensei mbiwona nka bitalimwo bumbilengesania na kikyo kya mugasu hoj kinyaatungiri kya kwega Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeeferize bintu byensei habwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze

<sup>9</sup> kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragiro bya Musa, beitu nkwendya kubba ninkubalwa akusijimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira hali Kurisito ginyejiririzemwo, kükwo kwokwo kusijimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Kurisito.

<sup>10</sup> Kinkwendya hoj kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuyu, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni, na kukwa nka yo kuyaawkiri,

<sup>11</sup> aleke mu mulingo gwensei, nagya de nsobore kuhimbooka kuruga mu bakuyu.

#### *Paulo Niyeekamba Kugyenda mu Meiso*

<sup>12</sup> Nkukoba kwahi nti bibyo bintu byensei mmaari kadei kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kikyo kya Ruhanga kyakwendya mmbe, beitu nyeeekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya bwomi bwa mwiguru habwakubba kikyo kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri buyankomiri kubba mwikiriza waamwe.

<sup>13</sup> Beikiriza beira bange, gya habwange tinkuteekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kikyo kisembu. Beitu kintu kimwei kinteerijo mutima gwange kyokyo: kwebeera byeinyuma nakwekamba kugyenda mu meiso.

<sup>14</sup> Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyo kisembu kya Ruhanga kiyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.

<sup>15</sup> Kale nu, twe twensei bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukuseemeera kubba na biteekerezu byobyo bimwei ha bibyo bintu bimbaziriho. Beitu hakabba nihaloho bamwei muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubetegeresesa de.

<sup>16</sup> Beitu twe, tuggyende mu meiso na kukwatira kimwei gagwo mananu gatwegese-beerwe.

<sup>17</sup> Beikiriza beira bange, nywensei hamwei ngesu zeenyu zibbenge nka zange, kandi mwegere hali babwo bakuhondera zizo ngesu zirungi zitwaboolokeerye.

<sup>18</sup> Habwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibaweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaabu zibaheeri kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito.

<sup>19</sup> Babwo bantu mmaliira gyabu kuli kugyenda mu Geehena. Habwakubba baramya bidyo bya nda zaabu kandi beesugusya bintu bikuseemeera kubakwatisya nsoni. Mitima myabu miicala ha bintu bya mu nsi.

<sup>20</sup> Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hooho kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gitulindirijiri kuruga mwiguru.

<sup>21</sup> Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naamifoora mya kitinisa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byensei bya mu nsi.

## 4

<sup>1</sup> Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi, habwakubba mumpeeri kubba na kusemererwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga habwenyu. Nahabwakikyo mukwatire kimwei Mukama weetu yogwo gimweikiririizemwo!

### Kulamba

<sup>2</sup> Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezireengenemwo habwakubba nywensei muli beikiriza ba Mukama weetu.

<sup>3</sup> Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteeranize babwo bakali babiri beicale mu bumwei, habwakubba baakoori mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi nagya hamwei na Kelementi na baheereza beira bange bandi ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya bwomi.

<sup>4</sup> Musemererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musemererwenge!

<sup>5</sup> Muleke bantu bensei bawonenge kubundaara kwenyu. Kasumi ka Mukama weetu kwira kali heehi!

<sup>6</sup> Muleke kwelalikiira kintu kyensei, beitu mu bintu byensei musabenge Ruhanga. Mumweerenge byetaagu byenyu nimuwesengereerya na kusima mu mitima myenyu.

<sup>7</sup> Bubwo mwomwo, businge bwa Ruhanga bukukira kwetegereza kwensei, bulibalinda mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>8</sup> Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitinisa, bibyo bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, bibyo birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Muteekerezenge hali birungi bikukiirayo kimwei na bibyo bikuhaariiziwa.

<sup>9</sup> Mutenge mu nkora bibyo byensei binyaabeegeeseerye na bibyo binyaabaragiiri kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha businge eicale nanywe.

### *Paulo Naasiima Bisembu bya Bafiriipi*

<sup>10</sup> Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetu habwa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi, heinyuma nyaasumi kalei, nimukabunja kunsagika. Mu mananu bibyo biro byensei mubbanga nimunteekerezaho, kutoolahoona nti mutakabbe na mugisa gwa kokyolokya.

<sup>11</sup> Mutateekerezza nkubaza yatyo habwakubba nti, ndi na kintu kyensei kinkwendya kuruga hali nywe, kubba nyaadoori hakwetegereza kubbanga na businge mu mutima gwange mu mbeera zensei.

<sup>12</sup> Ndi na kinyeegiri ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalihaho. Mu mbeera zizo zensei, ncali na kya nsita kya buteetaaga kintu kyensei kinyeetegerijiize, kimpa businge mu mutima gwange mu bwire bwa kubba na bidyo rundi bwa nzala, bwire bweitungo rundi bwa nnaku.

<sup>13</sup> Habwakubba nyaasumi obora kukora bintu byensei kuraba mu yogwo Kurisito ampa maani.

<sup>14</sup> Beitu nabwo, mwanzolokeerye mbabazi bumwanzirukirijiri ha bwire bubwo bwa bujune bunyaalingimwo.

<sup>15</sup> Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandikiiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedooni. Bunyaarugiri Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyensei kya beikiriza kinyakubba na nkoramaga nyaasumi kumpa bintu,\* kutoolaho gana kyenyu kisa.

<sup>16</sup> Nabunyaali mu Sosolonia, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeeri bintu mirundi minene.

<sup>17</sup> Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho, beitu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa habwa bibyo bintu bimwansagikiri nabyo.

<sup>18</sup> Kubba nyaasumi bintu byensei ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu bunene hoj; hataati na bibi bisembu bintungiri by'Epafurodito andeeteeri kuruga hali nywe, ndi na bintu bikummala. Bibyo bisembu byenyu bimumpeeri bimbereeri nka kihongwa kya Ruhanga kiyendya, kikuyunya kurungi kandi kimusemereeri.

<sup>19</sup> Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byensei bimukwendya kusigikira ha kitinisa kya buguuda bwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Ruhanga yogwo Bbaaweetu aheebwenge kitinisa biro byensei. Amiina.

### *Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi*

<sup>21</sup> Mundamukiiye bantu ba Ruhanga bensei babwo beikiriza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange babwo bampeereza nabo babaramukiiye.

<sup>22</sup> Bantu ba Ruhanga bensei babaramukiiye kukira maani babwo baheereza ba mu kikaali kya mukama wa Buruumi.

<sup>23</sup> Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale na myozo myenyu. Amiina.

---

\* **4:15 4:15** Bbaibbuli zindi zikoresya: *Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.*

## Bbaruha nya Paulo hali Bakolosaayi Kwanjuura

Bbaruha gigi nya Bakolosaayi gyahandijikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito harabirijo myaka 60 Yesu Kurisito amari kubyalwa (1:1). Yaagihandijikiri naali munyankomo mu Rooma. Paulo atakatandikisye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beitu kyadoori hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyали akoori mu rubuga Iw'Efeeso, lunyakubba luhereeri Kolosaayi. Mu buheereza bwamwe bw'Efeeso, musigazi gibawketa Epafura yeikiririze mu Kurisito. Yogwo musigazi, yaatweri bukwenda bwa Yesu Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi. Buyaagihandijikiri, yaagitumiri Tikiko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paulo yaali atakadwangayo.

Paulo yaahandijikiri bbaruha gigi mwa kuterekereerya beikiriza ba Kurisito ba Kolosaayi. Mu kitebe kikyo haali heizirimwona nzegesya nya bugobya gitali ha musinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kurisito, nigikubata ha kuhondera nzegesya nya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gigyo nzegesya gyali giheneeri kwikiriza kwabu kubaalingi nakwo mu bwaruhanga bwa Kurisito. Kurisito ali Ruhanga mu kusiana kwa muntu, ali muhangi, yooyo asoboresya bintu byensei kwicala nibili hamwei, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mujuni munyakutaho bumwej hakati nya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

### **Bicweka Bihandu nya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo 1:1-2
- (ii) Paulo nagaana nzegesya nya bugobya 1:3—3:4
- (iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakuseemeera kwicalanga 3:5—4:6
- (iv) Biramukyo byakumaliira 4:7-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali nya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe. Ngihandijikiri nituli na Timiteo, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu,

<sup>2</sup> nigili nya beikiriza ba Kurisito beira beetu, basyanu mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu rubuga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaaweetu abagiire mbabazi, kandi abahe businge.

### *Paulo Naasiima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi*

<sup>3</sup> Biro byenseenya butubba nitukubasabira, tusiima Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito,

<sup>4</sup> habwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba Ruhanga bensei.

<sup>5</sup> Mwikiriza Yesu kandi nimwendya bantu ba Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga biyaabateekanirije mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo kunihira, kwokwo kumwegwiriho bantu bubaabaweeeri bukwenda bwa mananu bwa Makuru Garungi gakukwataganana na Yesu Kurisito.

<sup>6</sup> Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteeri, bantu bali mukugeikiririzamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga asijima. Gakuhindula bantu mu mulingo gugwo, nka nywe kugaahindwiri bwomi bwenyu kuruga ha kiro kimwabanziri kugeegwa, nimukeetegereza mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi.

<sup>7</sup> Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoi, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu buheereza, naali muheereza mjesigwa wa Kurisito.

<sup>8</sup> Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.

<sup>9</sup> Habwa yo kütumanyisya bibyo bikubafaaho, kuruga bütwabyegwiri twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanu abasoboresye kwetegerereza kimwej bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bagezi hoi, na kubetegeresesa bintu bya Mwozo.

<sup>10</sup> Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu milingo myensei. Kandi tubasabira aleke mukorenge buli kikorwa kyensei kirungi, na kwegira kimwej Ruhanga mu mananu.

<sup>11</sup> Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatiirya mu myozo myenu, na maani garuga mu busobozi bwamwe bwa kitinisa, aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu bizibu byensei nimuli na kugumisiriza.

<sup>12</sup> Kandi de tubasabira, aleke musiimenge Ruhanga Bbaaweetu, yogwo munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugabu ha bibyo bintu biyaaranisiirye kuha bantu baamwe mwiguru.

<sup>13</sup> Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa bukama habibi bwa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu ntiti, yaatutwala mu bukama bwe, bwa Mwana waamwe giyendya, bwalema.

<sup>14</sup> Kuraba mu Mwana waamwe yogwo\* Ruhanga yaatucungwiri kandi atuganyira bibii.

### *Kurisito yooyo Muhandu wa Bintu byensei*

<sup>15</sup> Kurisito kubba naali mu kisisani kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu kwetegereza buhangwa bwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira busobozi bukira bwa bintu byensei bya Ruhanga biyahangiri.

<sup>16</sup> Habwakubba, kuraba muli yo hooho Ruhanga yaahangiri bintu byensei. Mu bintu biyahangiri, hooho hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; bibyo bituwona, na bibyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandu, bamalayika balemi, bamalayika ba busobozi, bintu byenseenya byahangiirwe kuraba mu Kurisito, kandi habwa yo.

<sup>17</sup> Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeeru kuhanga kintu kyensei; kandi yooyo asoboresya bintu byensei kwicala nibili hamwei.

<sup>18</sup> Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo Mwana mizegejzo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke mu byensei, yooyo abbe muhandu akukirayo mu kitinisa.

<sup>19</sup> Kurisito akukirayo mu kitinisa, habwakubba Ruhanga yaamusiimiri abbe naali na buhangwa bwa Ruhanga bwenseenya.

<sup>20</sup> Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana girungi hakati gyamwe na bintu byensei, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu byensei bibbe na businge nayo, yaakikoori kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe liyaabbwomiri, buyaakkiri ha musalaba.

<sup>21</sup> Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurisito, mwali mutali mu bumwei na Ruhanga; mwamuteekerezengiho kubiibi habwa ngesu zeenyu zibiibi.

\* **1:14 1:14** Bbaibbuli zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri.

<sup>22</sup> Beitu hataati, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana gyamwe nanywe, buyaaheeriyo Mwana waamwe kulwala mubiri na kükwa ha musalaba. Kikyo yaakikoori, mwa kubadoosya mu meiso gaamwe nimuli basyanu, mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana.

<sup>23</sup> Kikyo kikudwereera, ɿumukwicala nimwikiririza mu Kurisito, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungi gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paulo, ndi omwei hali baheereza ba Ruhanga, babwo bagatebya.

### *Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi*

<sup>24</sup> Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona habwenyu. Nzikiiriize kuwona-wona mu mubiri aleke nsobore kudoosereerya kuwonawona kwa Kurisito akwendya ndabemwo habwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe.

<sup>25</sup> Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeeri kubba muheereza waakyo. Yankomiri aleke mbaweere kigambu kyamwe mu ɿwizulu.

<sup>26</sup> Kikyo kigambu gili nsita giiceeri gibise kuruga kadei, beitu hataati Ruhanga +agyolokeerye bantu baamwe bensei.

<sup>27</sup> Babwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyo nka kugili na kitiiinisā kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyo yooyo Kurisito ali muli nywe, kubananukisya nti mulitunga kitiinisā mwiguru, kya Ruhanga kiiyaaraganisiiryre.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo tütebeerya bantu ɿukwenda ɿukukwatagana na Kurisito, nitulamba ɿuli muntu na magezi gensei gatuli nago, aleke tuhembe ɿuli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza muhangiru wa Kurisito.

<sup>29</sup> Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoi, ninnebya na maani ganene gensei ga Kurisito gampa.

## 2

<sup>1</sup> Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoj kubasabira, na kusabira beikiriza ba Kurisito beicala mu rubuga lwa Lawudikeeya na babwo bandi benseenya batakambonangaho.

<sup>2</sup> Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myabu miirwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoj kibahe kubba muntu omwei. Bibyo bikwiza kubaha migisa myensei miruga mu kwetegerereza kimwei bigambu bya Ruhanga, aleke mwege ɿukwenda ɿwa nsita ɿuruga hali Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito.

<sup>3</sup> Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegeresesa ɿukwenda ɿwa mugasu, ɿwa Ruhanga buyaali abisiri.

<sup>4</sup> Nkubawera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahabisya na nzegesya giwa bigambu bikusikiriza-busikirizi.

<sup>5</sup> Kubba nabunyakabba ntali nanywe kükwo, mu mwozo ndi nanywe, habwakubba ncal a nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu ɿumwei, kandi de nti muli basigiku mu kwikiririza mu Kurisito.

### *Kwekamba Kwicala mu Kurisito*

<sup>6</sup> Kale nu, kubba mweikiriize Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikuseemeera beikiriza baamwe.

<sup>7</sup> Mubbe basigiku mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga. Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu ɿibaabeegeseerye ku Kurisito, nimusijimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.

<sup>8</sup> Mwerinde, hatabbaho muntu yensei akubahabisya na nzegesya gitalimwo mananu. Nzegesya gya yatyo, gisigikira ha biteekerezu bya bantu na ha ngesu za buhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito.

<sup>9</sup> Hatabbaho akubahabisya, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe hooho hali maani gensej na busobozi bwensej, bya Ruhanga byagira.

<sup>10</sup> Kandi mu Kurisito, yogwo afuga bamalayika balemi na bamalayika ba busobozi bensej, hooho mwatungiiri bwomi bwizulu.

<sup>11</sup> Kandi muli yo de mwasaliirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala, bejtu na kusalwa kwa Kurisito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiib*u* za mubiri.

<sup>12</sup> Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeer*u* nka baziikirwe na Kurisito kandi mwahimboolwa nayo habwa kwikiriza busobozi bwa Ruhanga, munyakumuhimboola kumutoola mu baku.

<sup>13</sup> Nanywe manyakubba bakwiri myozo habwa bibii byenyu na habwa kufugwa maani ga ngesu zibiib*u* za mubiri, Ruhanga yaabaheeri kwomeera hamwei na Kurisito. Ruhanga yaatuganyir*i* bibii byetu byensej.

<sup>14</sup> Yaatutoorijho misangu mya biragiro bibyo byali bitujuneenj; yaamitutoorijho, myamalikira ha musalaba gwamwe.

<sup>15</sup> Ha musalaba Ruhanga yaatoorijho busobozi bwa bamalayika balemi na bamalayika ba busobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya Kurisito nka kwabasingwiri kuraba mu kukwa kuyaakwiri ha musalaba.

### *Mutafugwanga Mirwa*

<sup>16</sup> Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensei abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunyuwa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro bijandu, rundi ha byakawonekeera ka mweri, rundi ha Sabbaato.

<sup>17</sup> Bibyo biragiro byensej, biicala kisisanj busisanj, kikwolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwiza; bejtu kintu kyonyinj, yooyo Kurisito.

<sup>18</sup> Muteikiriza muntu yensei akwendya mwebundaaze bya bugobya kujwonawonesya mibiri myenu, rundi yogwo akwendya muramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalemesya kutunga kisembu kya bwomi butamalikaho. Muntu wa yatyo, abba naakwehaariiza kwankeenia, mu biteekerezu byamwe bya buntu, atali na haakusigikira.

<sup>19</sup> Muntu nka yogwo, abba ateemereeri ha nzegesya gya mananu gya Kurisito, yogwo Kurisito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kikyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, bukibba hansi wa Kurisito mutwe gwakyo, kidiisibwa, nikiicala kibboheerwe hamwei na makuha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

### *Kukwa na Kwomeera hamwei na Kurisito*

<sup>20</sup> Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekijr*u*ho kufugwa biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, habwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiro bya gyo bikukoba:

<sup>21</sup> "Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?"

<sup>22</sup> Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunyuwa, biicala byakumalikaho heinyuma gyakubikoresya. Nahabwakikyo, mutahondera bibyo biragiro, kubba tibili bya Ruhanga; byateebeerweho bantu.

<sup>23</sup> Mu mananu, bibyo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi, nabubyakabba nibilimwo kakramya kwabyo kwa bantu kubeteereeriho, kandi nibilimwo kakwebundaaza kwabyo katalimwo, na kakwerumya kwa mubiri kwabyo; bejtu kandi tibili na mugasu gwensej gwa kutanga kwegomba kubiib*u* kwa mubiri.

<sup>1</sup> Kale nu, mwabba mweikiri<sup>iiize</sup> Kurisito nimukateerana nayo, b<sup>ub</sup>wo de mwahimbook<sup>i</sup>ri nayo. Nahabwakikyo, m<sup>ute</sup> mutima myeny<sup>u</sup> ha bintu bya mwiguru, cali Kurisito ejcali<sup>ir</sup>i mu kiikaru kya kit*ii*nisa kinene hoj.

<sup>2</sup> Kandi mutenge mitima myeny<sup>u</sup> hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya nsi.

<sup>3</sup> Habwakubba nywe, mwatereen<sup>i</sup> na Kurisito b<sup>um</sup>wamw<sup>ik</sup>iri<sup>iiize</sup>, mwabageen<sup>i</sup> ha k<sup>uk</sup>wa kwamwe, yaabaha bwomi butamalikaho bwicala muli yo, b<sup>ub</sup>wo yo naali hamwei na Ruhanga.

<sup>4</sup> Kurisito yogwo, yooyo bwomi bwetu; bwalibba ejriri kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamwei nayo mu kit*ii*nisa.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, m<sup>uleke</sup> ngesu zeeny<sup>u</sup> zibiibi zensei za mu nsi: bwenzi, biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo gwa kuramya bisisanj.

<sup>6</sup> Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu bensei bajeemu, bakukora b<sup>ib</sup>yo bikorwa bibiibi.

<sup>7</sup> Kandi zizo ngesu, zoozo zimwakorengi b<sup>um</sup>wali nimucaali bajeemu.

<sup>8</sup> Bejt<sup>u</sup> hataati, m<sup>uleke</sup> ngesu zeeny<sup>u</sup> zizo za: kukwatwa kiniga, kutabukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsonj.

<sup>9</sup> Mutagobyangananga, habwakubba mwalek<sup>i</sup>ri nziicala gyeny<sup>u</sup> gigyo gya kadei na ngesu zaagyo,

<sup>10</sup> mwatandika nziicala gindi gya bwomi buhyaka aleke b<sup>ub</sup>adoosye ha magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakubuhanga.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asalijirwe rundi atasalijirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruk<sup>u</sup>, mwiru rundi muntu wa bugabe, bejt<sup>u</sup> Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu bensei.

<sup>12</sup> Ruhanga nka kuyaabakomirimwo kandi yaabasororamwo kubba bantu baamwe, basyanu mitima, abendeerya kimwei. Nahabwakikyo, mubbenge na mbabazi, kisa, bantu baholu, bakwata beira baabu mpula mpula kandi bagumisiriza.

<sup>13</sup> Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabbangaho muntu yensei ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenenge. Muganyirenge, nka Mukama weet<sup>u</sup> kuyaabaganyi<sup>ir</sup>i bibii byeny<sup>u</sup>.

<sup>14</sup> Kandi, kihandu mu b<sup>ib</sup>yo bikorwa byensei mukusemeera kubba na ngonzi mu mitima myeny<sup>u</sup>. Habwakubba mukwendyangana, mukwiiza kwicala nimuli mu b<sup>um</sup>wei.

<sup>15</sup> Yes<sup>u</sup> Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwei mu businge, m<sup>uleke</sup> b<sup>ub</sup>wo businge bwo<sup>b</sup>wo bufugenge b<sup>ib</sup>yo byensei bimukora. Kandi, musiimenge hoj Ruhanga mu mitima myeny<sup>u</sup>.

<sup>16</sup> M<sup>uteekerezeng</sup>e ha Binyakuhandiikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga b<sup>ib</sup>yo bimukora na bimutekereza. Mukoresyeng<sup>e</sup> magezi geeny<sup>u</sup> gensei mukwegesyangana, kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhiimenge zabbul<sup>i</sup> na byembu bya Ruhanga; mumuhimireng<sup>e</sup> na kusijima mu mitima myeny<sup>u</sup>.

<sup>17</sup> Nka bantu beikiririza mu Yes<sup>u</sup> Kurisito, b<sup>ib</sup>yo byensei bimubaza na bimukora babbenge bintu bikusemeza Yes<sup>u</sup> Kurisito. Kandi de, musiimenge Ruhanga Bbaawee<sup>u</sup> kuraba mu Yes<sup>u</sup> Kurisito, yogwo eicala hakati gyetu na Ruhanga.

### Biragiro Bikufuga Maka

<sup>18</sup> Nywe bakali batungiirwe, mukusemeera kwegwanga beiba beenyu; kubba kikyo kyokyo kintu kidoori mukali mwikiriza kukora.

<sup>19</sup> Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kurisito, mwendyeng<sup>e</sup> bakali beenyu; mutabatwalanga kubiibi.

<sup>20</sup> Nanywe baana, mwegwenge babyeru beenyu mu bintu byense*ı*, kubba kikyo kyokyo kisemereeri mwana akwikiririza mu Yesı Kurisito.

<sup>21</sup> Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu ha ɿuli kantu kabakoori, kitali kikyo mukwiza kubaha kwennoba.

<sup>22</sup> Nywe beiru muhonderenge biragiro bya bakama beenyu, ba haha ha nsi mu bintu byensei; kandi kikyo mukikorenge hatali habwakubba nti mukwendya babawone nimukukora aleke babasiime. Beitu, mukikorenge na mutima gumwei habwa kutijina Ruhanga.

<sup>23</sup> Mu bintu byense*ı* bimukora mubikorenge na mutima gwense*ı*, nka babwo bakukoora Mukama weetu, hatali kukora kusemeza bantu.

<sup>24</sup> Mukorenge yatyo, habwakubba mukyegiri nti, Mukama weetu akwiza kubaha kisembu kya mugisa gwamwe kiiyaaranisiirye kuha babwo bantu baamwe. Habwakubba yogwo Yesı Kurisito, yooyo ali Mukama gimukukoora.

<sup>25</sup> Muntu yense*ı* akora kibii, Ruhanga alimufubira habwa kikyo kibii kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu kusigikira ha bibii byabu.

## 4

<sup>1</sup> Nywe babwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mulingo gusemereeri kandi nimubaha na milimo mibasemereeri mitaababinye. Habwakubba nanywe mukyegiri nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

### *Paulo Naaragira Beikiriza*

<sup>2</sup> Musabenge Ruhanga ɿuli kiro; kandi mumusabenge muteerijo mutima nimumusijima hoi na mitima myenyu.

<sup>3</sup> Na kindi, mutusabirenge aleke Ruhanga asobore kututeerah muhanda gwa kutebeerya bantu bukwenda ɿukukwatagana na Kurisito bubwo bonyakubba buteegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, habwa kutebeerya bantu bibyo bigambu.

<sup>4</sup> Beitu, munsabirenge aleke nsobore kutebya hasyanu kigambu kya Yesı Kurisito, kandi nkitebye nka kunkusemeera kuki<sup>t</sup>ebya.

<sup>5</sup> Mubbenge bantu bali na magezi, hali babwo bantu bateikiririza mu Yesı Kurisito. Mu ngeru gigyo, mukwiza kutunga mugisa gunyamaani gwa kubatebeerya Kurisito.

<sup>6</sup> Biro byense*ı* mubazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi, nibili bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesı Kurisito. Mu mulingo gugwo mukwiza kusobora kwega kukoressa magezi kuterekereerya bantu mu bintu bibateeegiri.

### *Bigambu bya Kuraga*

<sup>7</sup> Yogwo mwikiriza mwira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu byensei binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwesigwa wa Yesı Kurisito, kandi muheereza mwira wange yogwo nka kutukoora Mukama.

<sup>8</sup> Mmutumiri kuko eize ababungire aleke musobore kwega bintu bikutufaaho. Kindi, mmutumiri eize kuko, aleke asobore kubatatiirye mitima na kigambu kya Mukama weetu.

<sup>9</sup> Kandi mmutumiri kuko, hamwei na mwira weetu kwo, gibeeta Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesı Kurisito kandi mwicali wa kwokwo Kolosaayi. Babwo bantu babiri bakwiza kubaweera bibyo bintu byensei bikutufaaho.

<sup>10</sup> Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramukiirye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramukiirye. (Yooyo yogwo ginyaabaweeereerijo mu butumwa bwange mu biro byeinyuma, ɿwalibba eiziriyo kuko mumutangiire kurungi.)

<sup>11</sup> Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramuk*ii*rye. Babwo boobo bakori beikiriza beira bange nka kutukoora bukama bwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantati*ii*rye mutima.

<sup>12</sup> Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramuk*ii*rye. Eicala nabejuka biro byense*ej* naabasabira aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimwej kukora bibyo bya Ruhanga bijendya.

<sup>13</sup> Nkusobora kuheera Epafura bukeiso ha bintu bikukwatagana na mulimo gunyamaani gwabakoleer*j* nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapool*j*.

<sup>14</sup> Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamwei na Deema babaramuk*ii*rye.

<sup>15</sup> Nkubasaba mundamuk*ii*rye beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Lawudikeeya; mundamuk*ii*rye yogwo mukal*j* Ninfa, na kitebe kyense*ej* kya beikiriza kirombera mwamwe.

<sup>16</sup> Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gigyo girugiri Lawudikeeya.

<sup>17</sup> Muweere Arakiipo nti, yeekambe hoi kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama guyaam*u*heeri.

<sup>18</sup> Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; nimbaramukya. Muteebeera nkusabira, habwakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale hamwei nanywe.

## Bbaruha nya Paulo Gyakubanza hali Basosolonika Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandijikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolinsio. Yaagihandijikiiri harabiriho myaka 51 Yesu Kurisito amari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi nya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya ziyaahandijikiiri. Paulo buyaalingi mu lugsyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikisiiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiriyo bwangu habwa Bayudaaya bamwei kumubyokeera (Bikorwa 17:5-10).

Paulo yaahandijikiiri Basosolonika kubatatijirya na kubejramwo bibulyo byabu, na maani maani ha nsonga nya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiiryeho Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwikiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu bwomi butamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandijikiiri kubatatijirya mu kwikiriza kwabu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza nya Kurisito. Bukwenda bwa bbaruha gigi bwicala bwa kuhuumuulya na kwiriyamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamwei nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusingura.

### **Bicweka Bihandu nya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya kandi naasiima Ruhanga habwa Basosolonika 1
- (ii) Paulo naabaza ha buheereza bwamwe bwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri 2—3
- (iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito 4:1—5:15
- (iv) Kulamba kwa kumaliirira 5:16-28

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaaweetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na businge.

### *Paulo Naasiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika*

<sup>2</sup> Biro byensei butubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusiima habwenyu.

<sup>3</sup> Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiririjzemwo, hamwei na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamwei na kubba basigiku mu kunjihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>4</sup> Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongojiri yaabafoora bantu baamwe.

<sup>5</sup> Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo bibyo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri.

<sup>6</sup> Kandi, mu bibyo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nabumwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gigyo yatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza bensei ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya.

<sup>8</sup> Kandi, mwasasaniirye hensei bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasaanje mu Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoori ha kwegebwa hantu henseenya. Nahabwakikyo, tuweeni kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo.

<sup>9</sup> Kandi de, bantu ba mu bibyo bicweka byensei baatuhanuliri mulingo gumwatutangiririmwo, na mulingo gumwalekiriho kuramya bisisanj, mwatandika kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi.

<sup>10</sup> Kandi de, baatuweereeri nka kumkulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyahimboori kuruga mu baku. Yooyo Yesu alitujuna hali kiniga kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

## 2

### *Paulo Naabaza ku Mulimo Gubaakoori mu Sosolonika*

<sup>1</sup> Beira beetu nka kumukyegiri, lubungo lwetu lutwababungiri, lutakabbe lwa busa.

<sup>2</sup> Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi, baatuwonawoneeseerye, kandi de, baatujooga. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nabuhabba haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba njbakwendya kutulemesya.

<sup>3</sup> Bigambu byensei bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya bugobya, rundi biwa bigyendeerwa bya bwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu.

<sup>4</sup> Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusiima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahabwakikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu bjbakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Habwakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu.

<sup>5</sup> Kandi, tihalohoona kiro kyensei, nka kumwegiri, kitwabaweeereimwo bigambu bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-bwefoori beesigwa, mwa kwendya kubatoolahoona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu.

<sup>6</sup> Kandi twe, tukutoolya kwahi bitiinisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kurisito, twali ba bugabe kubaweera mutufeeho,

<sup>7</sup> twacwirimwo kubakwata mpula, nka mukali mubyeru kwafaaho baana baamwe.

<sup>8</sup> Mukyege nti, twe twabendeerye hoj. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona nti, tukoori kintu kyensei kikusoboka, twahayo na bwomi bwetu. Malij kwo, mwali banywani beetu ba ku mutima.

<sup>9</sup> Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafookera kizibu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, butwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kensei, mu ngeru gitweicalirengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>11</sup> Kindi, nka kumukwega mudulu mubyeru yensei, akwikiririza mu Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo tweicalengi na buli omwei, butwali nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahumuyulya, kandi nitubekambisya,

<sup>12</sup> mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitinisa kyamwe.

<sup>13</sup> Kandi, tusima Ruhanga ɿuli kiro, habwakubba ɿumwegwiri butumwa bwamwe butwabatebeerye, mwabwirkirize nka butumwa ɿwa mananu, hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya ɿuntu ɿuntu. Kandi, mwabiikirize kwo, nka bigambu bya Ruhanga, habwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikujuna ɿwomi ɿwenyu, nywe beikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>14</sup> Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweiseeni nka kitebe kya beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneeerye.

<sup>15</sup> Kandi boobo, banyawkita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubarugeho. Babwo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu bensei.

<sup>16</sup> Mu ngeru gigyo, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweleetera musangu gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, amaliriri kubafubira, habwa bibii byabu.

### *Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika*

<sup>17</sup> Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumj kadooli tutakuwonagana meiso na meiso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubanga hamwei nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendereerya kimwej kwiza kubawonaho meiso na meiso, kandi tulwanisijrye de hoi, kwiza.

<sup>18</sup> Kale nu twe, tukwegomba hoi kwiza hali nywe, na maani maani nya, Paulo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, yaatugeeni.

<sup>19</sup> Beitu nabwo, nywenywe babwo, batunamwo kunihira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kisembu kya busungi, twensei butulyemeera hamwei mu meiso ga Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe.

<sup>20</sup> Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitinisa na kusemererwa.

## 3

### *Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika*

<sup>1</sup> Heinyuma nya kwicala tutakwegwa kintu kyensei kikubafaaho, twe babiri twacwirimwo, twasigala mu rubuga lw'Ateeni.

<sup>2</sup> Twabatumijiri Timiteo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu kusaasaanja Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumiiri gyali nti, eize abatatiirye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesu Kurisito,

<sup>3</sup> aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli batatiro mitima. Habwakubba, ɿujune nka ɿubwo, ɿwobwo Ruhanga yaatutekanirize twe, bantu beikiririza mu Yesu.

<sup>4</sup> Kubba mu biro byeinuma, twabaweererei nka kutukwiza kuwonawona hoi. Kandi, kwokwo de, kibbeeri nka kumwegiri.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, ɿunyaaweeni ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira Timiteo, eize yeetegereze nka kumwemereeri mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesu Kurisito. Habwakubba nyatiinengi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga aboohoerrye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byensei bitwabakoleeri, nibikamaliira bikwiri ɿusa.

### *Timiteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika*

<sup>6</sup> Hati nu, Timiteo nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, eiriri na makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kindi atyuweereeri naakoba nti, bintu byensei bijtwabakoleeri mucakabijzyka mbe. Kandi de, akobirji nti, mukwendeerya kimwei kwiza kutuwonahoono, nka twe kutubbanga nitwendeerya kimwei kwiza kubawon-aho.

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, beira beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwonawona, kandi turumbiirwe banyanzigwa, twe tusemereeरwe hoj kwegwa bintu bikubafaaho. Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Yesu Kurisito.

<sup>8</sup> Habwakubba mukweti kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetu mihiyumuuri.

<sup>9</sup> Kwega nka kutuli na kusemererwa kunene habwenyu, mu meiso ga Ruhanga, tituli na mulingo, gutukusobora kumusijimiramwona kikumala.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwinsi, tusobore kwiza kukwo kubawonahoono na kubatatiiryia mu bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubaburwamwo.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaaweetu, na Mukama weetu Yesu Kurisito, kutwebembera mu lulwo luygendu lwetu lwa kwiza kukwo hali nywe.

<sup>12</sup> Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe nywe bamwikiririzamwo, kwendyagana hoj nka beikiriza mu Kurisito, na kwendya bantu bandi, nka twe kutubendya.

<sup>13</sup> Mu ngeru gigyo yatyo, tukusaba Mukama weetu, abatatiiryia mitima, aleke Yesu Kurisito bwalija na bantu baamwe benseenya basyanu mitima, abaagye mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwomeera habwamwe yankei.

## 4

### *Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala*

<sup>1</sup> Kigambu kitukusembesayao, beikiriza beira beetu, tukubapompogeerya nti, pe beiraba, mwehale kukora bikorwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga nimukora. Kyonkei hataatji, tukubasaba na maani gensei, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kukora na maani hoj na kukiraho.

<sup>2</sup> Kubba, mwegiri biragiro bitwabeegeseerye, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>3</sup> Ruhanga akwendya mwomeere habwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale bwensi,

<sup>4</sup> kandi de nti, buli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya kitijinisa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera habwamwe yankei.

<sup>5</sup> Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu Ruhanga, batamutamwo kitijinisa.

<sup>6</sup> Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi kugyendera mukali waamwe, habwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensei, bakora bintu byensei bikwisisana yatyo, nka kwtwabapompogeerye mu kubanza.

<sup>7</sup> Kubba, Ruhanga atwetirji kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta tubbe bantu bakwomeera habwamwe yankei.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, yogwo yensei akusuula kwegesebwa, akubba ataswirji bigambu bya bantu, beiti akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.

<sup>9</sup> Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurisito, tikisemereeरi muntu wondi yensei kubibahandiikira habwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeegeseerye mulingo gumukusemeera kwendyangangananga.

<sup>10</sup> Kandi, kili kya mananu nti, *beira* beenyu beikiriza ba mwisaza lya Makedooni, mubbanga nimubendya kwo. *Beitu* *beira* bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyen-genenge na kukiraho nka kumubbanga nimukora.

<sup>11</sup> Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona nti, mu<sup>teerjho</sup> mutima kwicala na businge na *beira* beenyu, muleke kwezingiirya mu bintu bitali byenyu, buli muntu yeege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereeriho.

<sup>12</sup> Mu kukora bibyo bintu, mukwiza kutunga kitiinisa mu bantu bateikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

### *Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri*

<sup>13</sup> *Beira* bange, twe tukwendya kwahi mwicale nka bantu batali na kibeegiri, ha bintu bikukwatagana na babwo beikiriza ba Yesu *beira* beetu, banyakukwa. Tukwendya kwahi mubbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama weetu, babwo batagira kunihira, mu bwomi bwa biro na biro.

<sup>14</sup> Twe, beikiriza ba Yesu Kurisito, tukyegiri nti, Yesu baamwitiri, kandi yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Nahabwakikyo tukyegeeri kimwei nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe banyakukwa, mwiguru.

<sup>15</sup> Bigambu bitukubawera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito biyaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bali boomi deeru lili, tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza *beira* beetu banyakukwa mu Yesu Kurisito, batakagyendi*jiri*.

<sup>16</sup> Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Bwalijiza, bibi byobyo bintu bilibaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyendi, lugwara lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga, aliranga butumwa bwa Ruhanga. Heinyuma, bantu bensei banyakukwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, boobo balibanza kuhimbooka.

<sup>17</sup> Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri inyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumwei, na babwo *beira* beetu mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kuromba Mukama weetu Yesu Kurisito. Heinyuma nya kututwala, tukwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensei.

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, na bibi bigambu byakwegese*bw*wa, mutatiiryengenenge mitima.

## 5

### *Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu*

<sup>1</sup> *Beira* bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na busumi, rundi kiro, kya Mukama weetu aliiziramwo kuruga mwiguru.

<sup>2</sup> Habwakubba mukyegiri nti, kikyo kiro kya Mukama weetu aliizirimwo, aliiza bwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanzirj kuraga.

<sup>3</sup> Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na businge, bubwo hooho bintu bilihenekaza bwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubiiza bwangu ateegiri. Kandi, tihaloho muntu yensei mu babwo bantu alikena kikyo kifubiro kya Ruhanga.

<sup>4</sup> *Beitu* kandi nywe, *beira* bange, muleke kwicala nka babwo bantu bali mu ntiti, babwo beicala mu bibi na mu buteega. Nahabwakikyo, kiro kya *kwiza* kwa Mukama weetu kitalibaagya mu<sup>teetekani</sup>ize, nka mwibi bweiza ijolo.

<sup>5</sup> Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, babwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. *Beitu* twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisiire.

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, babwo badoma kandi batakwerinda, beitu kandi, tubbe bakengebu kandi bakwerinda.

<sup>7</sup> Kubba, babwo bantu bebbaka, bebbaka ijolo; mu mulingo gwogwo gumwei, na babwo batamiira, batamiira ijolo.

<sup>8</sup> Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensei kwalwala ngabu mu salaka aleke gimulinde, natwedede tukusemeera kulinda bwomi bwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi njumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe.

<sup>9</sup> Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira habwa kiniga kiyaalingi nakyo habwa bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>10</sup> Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba habwetu; aleke mu kükwa kwamwe, twe boomi, rundi baku, tusobore kwicala nayo mu bwomi bwa biro na biro.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, mutatiiryengene, kandi mwekambisyengene mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

### *Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira*

<sup>12</sup> Hatj nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitiiisa bahandu beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na busobozi hali nywe mu Mukama weetu Yesu Kurisito; kandi, babwo babeegesy kukora bintu birungi.

<sup>13</sup> Mubatwalenge kubba bantu ba bitiinisa hoi, nimubendya. Habwakubba, bakora milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge kurungi na buli omwei, mu businge.

<sup>14</sup> Beira bange, tukubasaba mupompogeerye bantu bensei bagarei, batunge milimo mya kukora. Babwo bali na butiini mu mitima myabu, mubatatiiryenge mu Mukama weetu Yesu Kurisito, na baceke mu milingo myensei mubasagike. Kandi, bantu bensei, mubakwatenge mpula mpula na kugumisiriza.

<sup>15</sup> Muteikiriza muntu yensei kuhoora nzigo. Beitu biro byensei, buli muntu atengeho mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu Yesu Kurisito kintu kirungi, na kukoora bantu bandi bensei.

<sup>16</sup> Mwicalenge musemereeरwe mu mitima myenyu biro byensei,

<sup>17</sup> kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera.

<sup>18</sup> Mumusijimenge mu bintu byensei, habwakubba kükwo kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>19</sup> Beitu, mutualisuula kintu kyensei kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga,

<sup>20</sup> kandi, mutualigayanga bigambu bya murguri wa Ruhanga.

<sup>21</sup> Bigambu byensei bimwakeegwanga, mubanzenge nimubilinganja kurungi. Kikyo kyensei kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu.

<sup>22</sup> Kandi, mwehalenge bintu byensei bibiibi.

### *Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika*

<sup>23</sup> Tukusaba Ruhanga, yogwo aleetaho businge mu bantu, abahe mitima misyanu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywensei mwicale mbura kakuu kensei, ha kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Ruhanga yogwo atweta naatufoora bantu baamwe, eicala mwesigwa; nahabwakikyo, akwiza kudoosereerya bibyo bintu byensei.

<sup>25</sup> Beikiriza beira beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.

<sup>26</sup> Beira beetu bense*ı* beikiririza mu Yesı Kurisito, mıbaturamıkii<sup>ı</sup>rye na kusemer-erwa kunene hoi mu mitima myenyu.

<sup>27</sup> Nkubapompogeerya mu meiso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesı bense*ı* ba mu Sosolonika.

<sup>28</sup> Katubasabire, Mukama weetu Yesı Kurisito abagiirenge mbabazi biro byensei bya bwomi bwenyu.

## Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Basosolonika Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandijikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolinsio. Yaagihandijikiri harabirijo myaka 51 Yesu Kurisito amaaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo biyahandijikirimwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntulijiri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamwej ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yeiriri kadei, buubo kandi bamwej bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heehi hoi kwira, kikwetaagisya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoi ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya bisisanj kandi naalamba bantu bensei bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisiirye Basosolonika kubba basigiku mu kwikiriza kwaabu nabubaakkabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabeekambisiirye balindiire bintu bikwiza kubbahoona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo 1:12
- (ii) Paulo naasiima Ruhanga habwa beikiriza 1:3-12
- (iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito 2
- (iv) Paulo naahabura beikiriza ha nsongya gya kwicaara batakukora 3:1-15
- (v) Biramukyo bya kumaliira 3:16-18

#### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandijikirji bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaawetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Tukubasabira mbabazi na businge bwa Ruhanga Bbaawetu na Mukama weetu Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

#### *Kucwerwa Musangu*

<sup>3</sup> Beira beetu, twe tueenji nikidwa-budwi kusijmanga Ruhanga habwenyu. Kandi kitumusijimira, tumusijima habwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyangana kwenyu, bigyendirji nibyeteerya-bweteerya mu meiso.

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza habwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza habwakubba, bigambu bya Ruhanga bimweikiririzemwo mucakagyenda meiso na kubihondera, kadi nabumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona habwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Kuwonawona kujwo kwensei kunyakubbaho, mukutwale kubba nka bukeiso bukwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya bulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu bukama bwamwe.

<sup>6</sup> Ruhanga yogwo acwa bintu bya bulyo, yooyo akwiza kufubira babwo bantu bensei babbanga njbabawonawonesya,

<sup>7</sup> kandi, akwiza kutuha kuhuumula bibyo bizihi byensei bitulibba turabirimwo. Bibyo byensei bikwiza kubbaho, Yesu Kurisito bwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani.

<sup>8</sup> Alisirimuka hansi neizira mu mworo, kufubira bantu bensei batamutamwo kitijinisa, na babwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.

**9** Kifubiro kya Ruhanga aliha babwo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meiso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitinisa kya maani gaamwe.

**10** Bibyo bintu byensei, bkwiza kubbaho ha kiro kikyo kya Ruhanga kiyateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitinisa. Babwo hooho bantu bensei bamwikirizamwo, balihuniira hoi nibamuha kitinisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu babwo bantu, habwakubba mweikiriize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.

**11** Nahabwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byensei kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byensei birungi bimukwendya, na bikorwa byensei birungi bimukwendya kukora, habwakubba mweikiriji mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

**12** Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariiziwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitinisa kya kwicala hamwei na Yesu Kurisito. Bibyo byenseenya, bikusoboka habwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

## 2

### *Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu*

**1** Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwalijira mu nsi, Ruhanga alitucooka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kuromba Yesu. Nahabwakikyo beira bange, nkubasaba

**2** mutaranguha kututura rundi kurabwamwo nkizi habwa kwegwa bigambu bya bugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibyo bigambu, mutabiikiriza; naubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe.

**3** Mutabeikiriza kubagobyagobya mu mulingo gwenseenya. Habwakubba, kikyo kiro kya Kurisito kyaliriramwo kitakabbeerri kudwa, bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, halijizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikiirya kimwei.

**4** Kandi de aligaana babwo babeeta baruhanga, naagaana na bibyo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeha kitinisa kikukirayo mu buhandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyefoora Ruhanga.

**5** Malii kwo, mukwizuka kwahi, bibyo bintu bimbazirijo? Kanyaabaweerengi bibyo bintu, hanyejalirengi nanywe!

**6** Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi kwiza, aleke bwalibba naakwiza, eize ha keire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateerijo.

**7** Kubba, maani ga masana, ga bubiibi kandi ga bujeemu nabugaloho, gali mukwezolokya mu bintu bya bantu bubiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira kimwei, kudoosya Ruhanga bwalimutoolaho.

**8** Ruhanga bwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliza. Beitu heinyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito bwalijira, aliragira-buragiri; yogwo mubiibi nakwa.\* Kandi de, kitinisa kya Yesu Kurisito kyalirira nakyo, kilimuzikya.

**9** Yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliza na maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu, buwonero, na bintu bikuhuniriza, aleke ahabisye bantu.

\* **2:8 2:8** Bbaibbuli zindi zikoresya Yesu alimwita na rwoya lwa munwagwe.

<sup>10</sup> Alikora bibyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabisye babwo bantu benseenya bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika, habwakubba, baaswiri kwendya mananu ga Ruhanga, gaakubasoboreseerye kujunwa.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, Ruhanga alitura maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu bibyo bintu bya bugobya.

<sup>12</sup> Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga, balisalirwa musangu.

### *Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe*

<sup>13</sup> Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala nitusiimanga Ruhanga habwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera habwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>14</sup> Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyo, aleke manywedede, musobore kwicala mu kitiinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu kutebya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandijikiiri.

<sup>16-17</sup> Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaaweeetu, aleke babeekambisye kandi babatatiiryre, nibabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo zijza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiiryre mu mulingo gulicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunjihira kusigiku.

## 3

### *Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira*

<sup>1</sup> Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriize.

<sup>2</sup> Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkori za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>3</sup> Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahabwakikyo, akwiza kubatatiiry mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi.

<sup>4</sup> Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

<sup>5</sup> Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoi, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

### *Paulo Niyeekambisyia Beikiriza Kukora Milimo*

<sup>6</sup> Beira bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza ba Yesu benseenya, babwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya.

<sup>7</sup> Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeer kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukuseemeera kuhondera. Twe hatweicalirengi nanywe kukwo Sosolonika, tutakabbe bagarei,

<sup>8</sup> kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya busa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensei, kitutasaswiri. Bejtu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, njukoresya maani geetu, aleke tutabba kizibu hali muntu yenseenya muli nywe.

<sup>9</sup> Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Bejtu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kim wahondera.

<sup>10</sup> Kubba, nabutwalingi nanywe kukwo, twabatereerijo kiragiro kikukoba nti, "Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga."

<sup>11</sup> Bejtu nabwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Babwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolahoono gugwo, gwa kwezingiiryu mu bintu bya bantu bandi.

<sup>12</sup> Mwibara lyu Mukama weetu Yesu Kurisito, tukuragira kandi tukulamba babwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenyu.

<sup>13</sup> Bejtu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi.

<sup>14</sup> Muli nywe kukwo, hasobora kubba njahliyo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu bitubahandiikiiri mu bbaruha gigi. Bubaakabba njahliyo, mubetegereze; kandi muleke kukoraganu nabo, aleke bakwatwe nsoni.

<sup>15</sup> Bejtu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu beira beenyu.

### Biramukyo

<sup>16</sup> Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama wa businge, abuhe businge bwire bwenseenya, mu milingo myensei. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.

<sup>17</sup> Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: "Gya Paulo, mbaramukijrye." Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.

<sup>18</sup> Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.\*

---

\* **3:18 3:18** Bbaibbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, zibbe nanywe nywenseenya.

## Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Timiteo Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Timiteo gyahandi<sup>i</sup>kiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihand<sup>i</sup>kiiri harabirihoona myaka, mili hakati wa 62 na 64 Yesu Kurisito amari kubyalwa. Kwega Paulo kuyaali anyweni hoi Timiteo, mirundi minene Paulo yeetengi Timiteo "mwana wange." (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagihand<sup>i</sup>kiiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo b<sup>u</sup>bwo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, mukama wa Buruumi, Neero, aragire Paulo bamwite. Bbaruha gigi gili gimwei ha bbaruha za Paulo ziyaahandi<sup>i</sup>kiiri muntu b<sup>u</sup>ntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Timiteo, Tito, na Firimooni.

Mu bbaruha gigi Paulo yaali k<sup>u</sup>lwanisya nzegesya gya bugobya kandi yaali kwekambisya Timiteo abbe muheereza wa Yesu Kurisito mwesigwa. Paulo yaalambiri Timiteo ha mulingo gwa kuramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebeemberi ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhabura ha bya nzegesya gya bugobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Timiteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kusigikira ha bbaruha gigi, tukwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya bugobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera bwomi bwa<sup>bu</sup>.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya Timiteo 1:1-2
- (ii) Paulo naahabura Timiteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba bugobya 1:3-11
- (iii) Paulo naasiima Kurisito habwa mbabazi ziyaamugiriiri 1:12-19
- (iv) Paulo niyeegesya Timiteo ha bintu bya kuramyang na ha bisaanyuzo bya beebeemberi ba bitebe bya beikiriza bakuseemeera kubba nabyo 2—3
- (v) Kwegesya kwa kumaliira 4—6

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito,\* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mujuni weetu, hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe bampeeri busobozi b<sup>u</sup>wa kubba mukwenda wa Yesu, yogwo atuha kunjhira nti Ruhanga alitujuna.

<sup>2</sup> Ngihand<sup>i</sup>kiiri we, Timiteo, mwana wange mal<sup>u</sup> mu nzikiriza gyetu mu Kurisito.

Nkukuramukya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaawet<sup>u</sup> na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugiire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe businge.

### *Kwerinda Nzegesya Zikuhabisyaa*

<sup>3</sup> Nkwendya ojcaleyo mu rubuga lw'Efeeso, nka kunyaakulambiri b<sup>u</sup>nnyaali ninkugyenda Makedooni, aleke oragire babwo bantu bakwegesyanga nzegesya zikuhabisyaa, balekere hahwo.

<sup>4</sup> Obaweere baleke kuhenera bwire mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiira. Bibyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa habwa kwikiririza mu Ruhanga.

\* 1:1 1:1 Yesu Kurisito Bbaibbuli zindi zikoresya Kurisito Yesu.

<sup>5</sup> Kintu kimpeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza ba Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu gutali na kibiibi kigukwerunduka, guli nakwikiriza kwa mananu.

<sup>6</sup> Bantu bamwei muli nywe barugiri hali bibyo bintu bya Ruhanga biyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu.

<sup>7</sup> Bakwendyanga kubba begesa ba biragiro bya Ruhanga; beitu kandi tibak-wetegereza bibyo bibakwesya; kandi na bibyo bibabazaho basigikiiri kimwei, tibakubyetegereza.

<sup>8</sup> Tukyegiri nti, biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mulingo gudoori.

<sup>9</sup> Kandi de tukyegiri nti, bibyo biragiro tibabitaho habwa bantu bakora bintu birungi. Beitu, babitaho habwa bajeemu na banyampaka zitalimwo, habwa babwo batatiina Ruhanga, na habwa nkori za bibii. Babitaho habwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi babwo bagaya bintu bya Ruhanga; habwa beitu, babwo beitu babaa baabu, rundi bamaa baabu, na habwa babwo beitu bantu bandi.

<sup>10</sup> Kandi de, babitaho habwa benzı, habwa badulu balaala na badulu bejra baabu, habwa babwo banyaga bantu nibabafoorä beiru, habwa bagobya babwo barahira bya bugobya, rundi habwa babwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori.

<sup>11</sup> Gigyo gyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatiirye.

### *Paulo Naasiima Mukama habwa Mbabazi Ziyaamugiriiri*

<sup>12</sup> Nkusijima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, munyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusijima habwa kumbona nindi mwesigwa akankoma kumukoora,

<sup>13</sup> nabunyaabba inyuma kukwo nyaamulymengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de nintuntuza beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangiriiri mbabazi, habwakubba bibyo nyaabikorengi mu buteega, ntakeikiririize mu Yesu.

<sup>14</sup> Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, bibyo bitutunga butwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>15</sup> Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akuseemeera kukiikiririza kimwei nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yeiziri mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu babwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo.

<sup>16</sup> Beitu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi bensei, Ruhanga yangiriiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoj bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kikyo, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge bwomi butamalikaho.

<sup>17</sup> Ruhanga ahaariizwe kandi aheeewe kitiinisa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omwej musa, atakwa kandi atawonwa na meiso, Amiina.

<sup>18</sup> Bigambu binkukulamba we, Timiteo, we mwana wange malı, mu nzikiriza gyetu mu Kurisito, bili kyokyo kimwei na bibyo bya baraguri ba Ruhanga bibaakuragwiriho kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi,

<sup>19</sup> kandi oicale noikiririza mu Kurisito, kandi de niwaahukanjanga kurungi, kintu kidoori na kikyo kitadoori. Bantu bamwei bo habwa butafaaho bya mutima bigukubahabura, kwikiriza kwabu kwabakwiri busa.

<sup>20</sup> Mu babwo, hooho hali Himenaayo n'Alekizanda, banyaheeri kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kutalumanga Ruhanga.

<sup>1</sup> Kintu kihandu mu byensei, nkubalamba musabirenge bantu bensei, nimwesengereerya Ruhanga habwabu, nimubatonganiira, kandi nimumusima habwabu.

<sup>2</sup> Musabirenge bakama na balemi bensei aleke twicale tuteekeenj, nituli na businge, nitutina Ruhanga kandi njtwolokya ngesu zirungi mu bintu byensei.

<sup>3</sup> Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna akisiima mbe,

<sup>4</sup> yogwo yendya bantu bensei bajunwe kandi beege mananu.

<sup>5</sup> Kubba heicalaho Ruhanga omwei musa, na muntu omwei ateeraniza Ruhanga hamwei na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>6</sup> munyakwehayo hali Ruhanga amukoresye kucungura bantu bensei hali maani ga kibii na lukan. Kwehayo kuko, bwali bukeiso ha keire kasemereeri, bukwolokya nti Ruhanga yendya buli muntu ajunwe.

<sup>7</sup> Kikyo kyokyo bankomeerj mmbe mukwenda, akuranga kandi akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkubagobya kwahi; beitu, nkubaza mananu.

### *Bakali bali Mwiramiiryo*

<sup>8</sup> Kindi kinkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byensei habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myabu kurungi batali na kiniga, rundi izongobo.

<sup>9</sup> Kandi de, nkwendya bakali balwalenge ngoye zisemereeri kandi zitakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi bukwanzj bwa muhendu, rundi ngoye za muhendu gunene habwa kusikiriza bantu;

<sup>10</sup> beitu, babbe na bikorwa birungi nka kukisemereeri bakali bakutina Ruhanga.

<sup>11</sup> Mu kasumi ka kwegesebwa, bakali beicalenge beetikereeri kandi nibakworobera bintu byensei.

<sup>12</sup> Nkwikiriza kwahi bakali kwegesya, rundi kubbanga na busobozi bwa kufuga badulu. Bakali bakuseemeera kwetikeeranga-bwetikeeri.

<sup>13</sup> Kubba Adamu yooyo yaabanziri kuhangwa, kasi haahonderaho Haawa.

<sup>14</sup> Kandi de, Adamu tali yooyo gibaagobagobeerye; beitu, mukali yooyo wa Sitaani giyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii.

<sup>15</sup> Beitu Ruhanga alijuna bakali, kakubba bagyenda mu meiso na kudoosereerya bujunaanizibwa bwaibu nka bamaa bantu\* kakubba beicala mu kwikiriza Yesu, nibali na ngonzi, na mitima misyanu, hamwei na ngesu zirungi.

## 3

### *Bahandu ba Kitebe kya Beikiriza*

<sup>1</sup> Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba muntu yendya kubba muhandu akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, yogwo muntu akubba yeegombiri mulimo gurungi hoi.

<sup>2</sup> Mulingiira kitebe kya beikiriza akuseemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mukali omwei, mudulu mutteeku, akwerinda, ali na kitinisa, wa makuni, kandi akusobora kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga.

<sup>3</sup> Akuseemeera kubba atali mutamiiru, atakutabukatabuka beitu mukwata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente.

<sup>4</sup> Akuseemeera kubba muntu afuga mugi gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe kumwegwa na kumutamwo kitinisa, mu bintu byensei.

\* **2:15 2:15** Bbajbbuli zindi zikoresya: *bakali balijunwa habwa kubyala baana*.

<sup>5</sup> Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mugi gwamwe, yaakusobora teetei kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga?

<sup>6</sup> Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu atweriho ḥusumi, naakwikiririza mu Kurisito aleke atagyenda kwetembya, akasingwa musangu gunyakusinga Sitaani mwohya.

<sup>7</sup> Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akusijimwa na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakusekereerya, kandi kikyo kyokyo Sitaani kiyendya.\*

### Baheereza

<sup>8</sup> Baheereza† nabo basemereeri kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoj maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu.

<sup>9</sup> Basemereeri kwikiririza kimwei mu bigambu bya mananu bya Ruhanga biyaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi.

<sup>10</sup> Bejtu nabwo, beikiriza ba Yesu babanzenge nibabaha babwo baheereza bigezu bya kubapima. Bubaakarabangaho bibyo bigezu, mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga.

<sup>11</sup> Bakalj baabu,‡ nabo bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera kubbanga bantu batakuhesahesa beira baabu, bateeku, kandi de babbenge beesigwa mu bintu byenseenya.

<sup>12</sup> Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na mukalj omwei. Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mugi gwamwe.

<sup>13</sup> Babwo bubaheereza kurungi, batunga kitinisa mu beikiriza ba Yesu na hali Ruhanga. Nibadwa ha kutebeerya bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, batakuutiinatina.

### Nsita Gihandu gya Beikiriza

<sup>14</sup> Nkuhandiikiri bbaruha gigi ninyenihiza kwiza kukwo mu bwangu kukuwona.

<sup>15</sup> Bejtu kakubba nkereerwa kwiza, bbaruha gigi gikwiza kūkwolokya nka kutukusemeera kwicalanga mu mugi gwa Ruhanga. Gugwo mugi, kyokyo kitebe kya bantu beikiririza mu Yesu Kurisito. Kitebe kikyo, okyegesyenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu.§

<sup>16</sup> Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga biyoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:

Yaafokiri muntu,\*

Mwozo wa Ruhanga yeiza yaamusemba nti,  
Ruhanga amusijimiri,

yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga  
mu mahanga ganene,  
bantu banene baamwikiriza,  
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kitinisa.

## 4

### Beegesa ba Bugobya

<sup>1</sup> Mwozo wa Ruhanga abazira kimwei bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiririza mu nzegesyga gya Kurisito.

\* <sup>3:7</sup> 3:7 Bbajbuli zindi zikoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † <sup>3:8</sup> 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakoni. ‡ <sup>3:11</sup> 3:11 Bbajbuli zindi zikoresya: Bakalj babakukora nabo. § <sup>3:15</sup> 3:15 Bbajbuli gya Luyonaani gyahindwirji nigikoba, mugi gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu. \* <sup>3:16</sup> 3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezebwa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kurisito.

Bakwiza kuhonderanga nzegesya gya ḥugobya, gigyo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kurisito.

<sup>2</sup> Babwo bantu beefoora kubba ba mananu; bejtu kandi, booboo beegesya bantu bandi, nzegesya za ḥugobya. Mitima myabu myakwahukanja kintu kidoori na kikyo kitadoori, myakwiri; t̄ibeegwa nka mubiri gusareiri kuguteegwa.

<sup>3</sup> Babwo, booboo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, booboo baha bantu kuzira bidyo bindi. Bejtu kandi, Ruhanga yaabihangiri aleke bantu bakumwikiririzamwo, kandi beegiri mananu, babidyenge heinyuma gya kumusijima mu kusaba.

<sup>4</sup> Kubba ḥuli kintu kyenseenya kya Ruhanga kiyaahangiri kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba t̄usiima Ruhanga habwa bibyo bidyo.

<sup>5</sup> Habwakubba kigambu kya Ruhanga kiyaabaziri, hamwei na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

### *Mukori Murungi wa Kurisito Yesu*

<sup>6</sup> Timjiteo, ḥwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebembera, olibba muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegesya girungi giwaahondeeri.

<sup>7</sup> Weehala bahanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya ḥudoma. Weezegereerya kutijinanga Ruhanga.

<sup>8</sup> Kwezegereerya mu bintu bya kukoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Bejtu kandi, kwezegereerya kutijina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu milingo myenseenya; habwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu ḥwomi ḥubu, na mu ḥwomi ḥubwo ḥukugyenda kwiza.

<sup>9</sup> Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutijina Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikirizibwa hoi.

<sup>10</sup> Tweekamba hoj kuhondera kikyo kigambu; habwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya na kukira maani, mujuni wa bantu beikiriza mu Kurisito.

<sup>11</sup> Bibi bigambu obyegesye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu kitebe kyokwebembera.

<sup>12</sup> Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, habwakubba nti, oli muto. Bejtu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya bejra baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala musyanu mutima.

<sup>13</sup> Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kubeegeesya kudoosya bundiiza.

<sup>14</sup> Otagumirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kiyaakuheeri mu bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri, na mu mikono mya bahandu mibaakuteerijo nibakukutongoolya kukolera Ruhanga.

<sup>15</sup> M̄imyo milimo myensei omyekambirenge, omitengeho hoj mutima; bantu bensei bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga.

<sup>16</sup> Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimwei. Ḧwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na babwo bakukwetegeerya.

### *Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Otacomacoomeranga mudulu muhandu, bejtu omulambenge mu ḥurungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu.

<sup>2</sup> Bakalij bahandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyu. Kikyo okikorenge na mutima gusyanu tei.

<sup>3</sup> Okusemeera kutangamwo kitijinisa, bamukaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa.

<sup>4</sup> Kyonkei mukaamukwere yensei ali na baana bahandu, rundi beizukulu, babwo bantu boobo basemereeri babbe na bujunaanizibwa bwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaabu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baabu bibabakoleeri; kandi kikyo, kyokyo kya Ruhanga kiyendya.

<sup>5</sup> Mukaamukwere kwo atali na kintu kindi kyensei kiyeesigiri, kunjhira kwamwe kwensei akuta hali Ruhanga. Nahabwakikyo kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga.

<sup>6</sup> Beitu kandi, mukaamukwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, nabuyaakabba naacaali mwomi, abba mukuu mu bintu bya Ruhanga.

<sup>7</sup> Bibyo bigambu binkuweereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza bensei aleke muntu wondi yensei atalikorokota beikiriza ba Yesu.

<sup>8</sup> Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe, naakukira maani babwo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseeni hoi kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoi, naakukira yogwo atakeikirizanga mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>9</sup> Mukaamukwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakalij bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adooseerye hakiri myaka nkaaga mya buhandu, kandi de, akusemeera kubbanga mukalij munyakuswerwaho mudulu omwei.

<sup>10</sup> Kandi, yogwo mukalij akusemeera kubbanga yeegebeerwe habwa bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba magulu, kutatiirya bantu bali mu bujune, kandi na kweheerayo kimwej kukora bintu byensei kurungi.

<sup>11</sup> Beitu bamukaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kikyo kitabbu; kubba mibiri myabu misobora kubalemesya, nibendya kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kibatoori hali Kurisito.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo babwo bakalij beeleteera musangu mu meiso ga Ruhanga, habwa butadoosereerya kiragaanu kyabu kibarageenj na Yesu Kurisito mu kubanza.

<sup>13</sup> Na kintu kindi, bakwatwa na bugare nibatandika kwenjeera haha na hadi. Tibuli bugare busa, beitu babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza.

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, nyawkwendeerye kulamba bamukaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaabu aleke banyanzigwa ba Kurisito batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi.

<sup>15</sup> Kubba mu babwo bamukaabakwere, halimwo bamaari kadei kuhaba kuruga hali Kurisito, beira hali Sitaani.

<sup>16</sup> Mukalij yensei akwikiririza mu Ruhanga, bwalibba naali na bamukaabakwere bali beiju baamwe, asemereeri kubafaaho; kikyo kikwiza kutoolaho kitebe kya beikiriza buwo bujune, aleke kisobore kulingiira bamukaabakwere bali na byetaagu kwo.

### Bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu

<sup>17</sup> Bahandu ba kitebe kya beikiriza babwo boolokeerye kwebembera kurungi, kikudwa-budwi batungenge kitijinisa kinene kikukiraho kya bandi bensei, na kukira maani babwo bakora hoi milimo mya kutebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga.

<sup>18</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana nnumi gya nte kudya ḥugilibba nigikusukusa nganu” habwakubba, “Mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe.”

<sup>19</sup> Muntu yensei alibba na nsonga gyensei gyakujunaana muhandu wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoona nihaloho bakeiso babiri, rundi basatu bakurumiriza kikyo kibii kyalibba akoori.

<sup>20</sup> Beitu bahandu bensei bakuhamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu meiso ga bantu bensei, aleke kihe beikiriza bandi kubba na butiini bwa kukora kibii.

<sup>21</sup> Nkukupompogeerya mu meiso ga Ruhanga, na ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandu ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi.

<sup>22</sup> Oteirukirijryanga kutaho ngalu bantu botakeegiri kurungi, babwo bokutongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gusyanu.

<sup>23</sup> Otanywanga meezi gasa, beitu onywengeho viino habwa nda gyamu, na habwa nseeri zojcala nohimbahimba.

<sup>24</sup> Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka bwangu, byezolookya batakabbeerj na kucwerwa musangu, beitu bya bamwei byo bizooka haarabirjho kasumi.

<sup>25</sup> Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka bwangu; kadi naqubibba bitakazookirj bwangu, tibisobora kwicala byebisiri.

## 6

### *Beiru na Bakama baabu*

<sup>1</sup> Beikiriza bensei bakukora bwiru, beicalenge bakyegiri nti, kibasemereeri kuhangabakama baabu kitijinisa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda bijwegeesyabitaligayibwa.

<sup>2</sup> Babwo beiru bali na bakama baabu, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga babwo bakama baabu, habwakubba bensei hamwei bali bantu ba luganda lumwei mu Kurisito; beitu bakoorenge bakama baabu kurungi na kukiraho nka kubabakoorengi batakejkirize Yesu Kurisito. Kubba babwo bakugasirwa mimyo milimo bali beikiriza beira baabu, kandi bantu ba Ruhanga bayendya malj. Bibyo bigambu byobyo weegesyenje kandi olambenge.

### *Mwegesa wa Mananu na wa Bugobya*

<sup>3</sup> Beitu kakubba habbaho muntu akwegeesyabigambu bya bugobya, rundi atakwikiraniza na bigambu bijoorj bya Mukama weetu Yesu Kurisito na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetu,

<sup>4</sup> yogwo muntu akwiza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyensei kiyeeegiri. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusoroora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kuhangiira, kuteekereza kubiibi hali bantu beira baamwe,

<sup>5</sup> na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bikuyu, kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga buguuda.

<sup>6</sup> Beitu, kutamwo Ruhanga kitijinisa na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na buguuda bwa ha mutima bukileeta.

<sup>7</sup> Habwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu;

<sup>8</sup> bejtu butwakabbanga na bidyo na byakulwala, bibyo bitumalenge.

<sup>9</sup> Babwo barurukira itungu, bagwa mu kwohebwa na mu mitegu nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta bizi<sup>u</sup> nikumaliira kubaheeri kuzikira kimwej.

<sup>10</sup> Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibii byensej. Kwegomba kwa mulingo gugwo kwokwo kunyaakutoola beikiriza bamwei ha nzikiriza gyabu, beeleteera bujune bunene ha mitima myabu.

### *Paulo Naalamba Timiteo*

<sup>11</sup> Bejtu we, nka mudulu wa Ruhanga, bibyo bintu byensej obyehalenge; mutima gwamu gwensej ogutenge ha bintu bidoori, nka kutiina Ruhanga, kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula mpula.

<sup>12</sup> Olwanenge madulu bulemu bwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kimwej bigambu bya bwomi butamalikaho buwaatungiri kandi buwaahheebeerwe kurungi, buwaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama weetu mu meiso ga bakeiso banene.

<sup>13</sup> Hatu nu we, nkukulamba mu meiso ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byensej, na mu meiso ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kimwej mu meiso ga Pontiyo Pilaato, yo Kurisito nka kwali keiso wa mananu;

<sup>14</sup> ohonderenge bigambu byensej binyaakuragiiri otali na kakuu, rundi otali na kintu kyensej kibakukujunaana, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito bwaliza.

<sup>15</sup> Kwiza kwamwe kuko, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei alikuranga mu kasumi kakwo koonyini. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mylemi wa balemi;

<sup>16</sup> yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensej. Ahee<sup>b</sup>wenge kitinisa kandi ahaarizibwenge biro na biro. Amiina.

### *Kuhabura Beikiriza Baguuda*

<sup>17</sup> Babwo beikiriza bali baguuda mu kasumi kaka, obaragirenge baleke kwetem-batembya, na kuta mitima myabu heitungo liteicalaho; bejtu bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kimwej bintu byensej bituha kwicala mu kusemererwa.

<sup>18</sup> Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi.

<sup>19</sup> Mu ngeru gigyo bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka musinge gutatiro gwa bibyo biro bikwiza mu busumi bwa mu meiso, aleke basobore kutunga bwomi, kandi bwomi bidoori kwo.

### *Bigambu Bikusembayo*

<sup>20</sup> Timiteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bibaakukwatiirye obihonderenge. Weehalenge lunyumyo lutalimwona kutiina Ruhanga, na mpaka za bantu bamwei zibeeta za magezi, kandi buwo zitali za magezi.

<sup>21</sup> Habwakubba, bantu bandi bubahondera gagwo magezi bahabira kimwej, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyabu mu Kurisito.

Mbabazi za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

## Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Timiteo Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Timiteo gyahandijkiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, Neero mukama wa Buruumi aragire Paulo bamwite. Mu bwire bhubwo haalingiho kurumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza gensei ga Baruumi. Nahabwakikyo nka kuyaali akoori mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambiri Timiteo ha bigambu bikukwatagana na bwire buzibu bukwiza mu meiso (3:1) na ha beegesa ba bugobya (3:5-9).

Paulo yeekambisiiryre Timiteo kwicala neikiririza mu bukwenda bwa Yesu Kurisito kandi naabutebya atakutjina, kadi mu kurumbwa. Kintu kihandu kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambisyu bantu kugumisirizanga mu biro bizibu. Bantu bakuseemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira busobozi bwa kuhulukya kigambu kikusembayoona hali muntu; kandi de nti, babwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Bwomi bwa Paulo buli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo na bigambu bya kwekambisyu Timiteo 1:1-18
- (ii) Paulo niyeekambisyu Timiteo abbe mutatiro 2:1-13
- (iii) Paulo niyeegesya Timiteo ha bintu bikwahukana 2:14-26
- (iv) Paulo naahabura Timiteo ha bintu bikugyenda kubbaho mu busumi bwa mu meiso 3:1—4:8
- (v) Bigambu bya Paulo bikusembayo biyaaweeerei Timiteo 4:9-22

### *Biramukyo kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya bwomi biicala mu Yesu, Mutongoole waamwe.

<sup>2</sup> Ngihandiikiiri we Timiteo, mwana wa ha mutima gwange. Ninkuramukya; kandi Ruhanga Bbaaweetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugiire mbabazi, bakukwatiirwe kisa kandi bakuhe businge.

<sup>3</sup> Timiteo, nkusijima Ruhanga nti, biro byensei, ijolo na mwinsi, ncali ninkusabira hali yo. Kandi nkumusijima habwa kumpa kumuramya, nka bahaaha beetu kubaakolengi kadei, nkyegiri nti, mutima gwange guli gusyanu.

<sup>4</sup> Nnzuka mbe bujune bonyakukukwata butwahukeenj nawe, kandi kyokyo nkwenddeerya kimwej kwiza kükwo tyrombe. Habwakubba butwakaromba, nkwiza kwezegwa kurungi hoi.

<sup>5</sup> Na kintu kindi kinkwizukiraho kyokyo kigambu kya Mukama weetu kiweikiririzemwo na mananu. Ninzira de ninzizuka nzikiriza gya maawu, Yunisi, na gya zizaawu, Loyisi. Nkyegeeri kimwej nti, nawe kwokwo okukora nka bo kubaakorengi.

<sup>6</sup> Nahabwakikyo oteebeera kükoresya kisembu kya Ruhanga kiyakuheeri, budj bonyakusabiiri nkuteerijo ngalu.

<sup>7</sup> Habwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa butiini, bejtu atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwerinda.

<sup>8</sup> Kale nu hataati, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito. Kadi rundi kuswara kubawera nka kundi munyankomo habwa Mukama weetu Yesu Kurisito. Beitu, weeheerayo kimwej nka nya kunyeeheeriyo kutebeerya bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kusoboresya kukora.

<sup>9</sup> Habwakubba yooyo mukwendya kwamwe na mu mbabazise, yaacwirimwo kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali habwa bikorwa byetu, beitu habwa mbabazise. Mbabazi zaamwe zizo, yaazituherr kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadei, atakahangiri gigi nsi.

<sup>10</sup> Beitu hataati, nka kutwetegeriize atwolokeerye mbabazi kuraba mu kubyalwa kwa mujuni weetu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kimwej maani ga lukuu, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira bwomi bwa biro na biro.

<sup>11</sup> Yooyo yankomirji kutebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa.

<sup>12</sup> Kikyo kintu, kyokyo kimpeeri kuwonawona yati. Beitu nabwo, mutima gwange guli gutatiro, habwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mjesigwa. Nkyegiri nti, ali wa maani kandi akwiza kundinda kudoosya ha kiro kya Ruhanga alizikya nsi gigi gyensei.

<sup>13</sup> Kwatira kimwej na maani bigambu byange bya mananu binyaakwegeseerye, oteho mutima kubihonera. Kandi okwatire kimwej bibyo bigambu biwejkiririzemwo, oteho maani ha kintu kya kwendyangana kutwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>14</sup> Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byensei birungi bya Mukama weetu biyaakukwatiirye.

<sup>15</sup> Nka kueegiri mumu mwisaza ly'Asiya, boli muntu anyehoogiri, mu bantu banyehoogiri, hooho hali Fijjelo na Heremojene.

<sup>16-17</sup> Beitu kandi, Onesiforo buyaali naacakadwa-budwe mu rubuga lwa Rooma, yaatandikirijo kuntolereerya kudoosya buyanzagiirye. Nkusaba Mukama weetu agiire mbabazi bantu ba mu maka gaamwe. Kubba bibyo biro byensei, yooyo eicala nampumuulya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara.

<sup>18</sup> Nkusaba Mukama weetu, amujune mu mbabazi zaamwe ha kiro kikyo kya Ruhanga alisalira bantu bensei musangu. Kubba bintu byensei biyankoleeri mw'Efeeso okubyega kurungi.

## 2

### *Mulwani Murungi wa Yesu Kurisito*

<sup>1</sup> Hatj we mutabanj, tatiira mu mbabazi za Ruhanga weetu zituteeraniza hamwei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Kandi, bigambu bimbanga nimbara hasyanu mu bantu banene, nkukusaba obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwiza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.

<sup>3</sup> Beitu nka mulwanj wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuhonera biragiro bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona.

<sup>4</sup> Mulwanj yensei bwabba ha mulimo, akora bya muhandu waamwe akwendya, kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya bantu bensei.

<sup>5</sup> Kindi, mwirukj yensei wa mbiro za mpaka tasobora kusinga mbiro, akatunga kisembu kutoolaho eikirije kuhonera biragiro bya zizo mbiro.

<sup>6</sup> Kyokyo kimwej na mulimi yekamba kukora na maani. Bintu biyaalimiri bubibba byeriri, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yensei atakabidijirijo.

<sup>7</sup> Bibyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, habwakubba Mukama weetu akwiza kukuha kubyetegereza.

<sup>8</sup> Bigambu bya Yesu Kurisito, Ruhanga giyahimboori kuruga mu bakuu, kandi munyakubyalwa mu kika kya Daudi mukama w'Isaleeri, googo Makuru Garungi gantebya. Bibyo bigambu, otalibyebeera.

<sup>9</sup> Habwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagumiri musangu gukooto hoi. Kandi nya, nabunyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusaasaana.

<sup>10</sup> Beitu, habwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoroorimwo, kandi akwendya beeziremwo bibiibi byabu, kyokyo nagya nyeehereeriyo kimwei kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akwiza kubajuna hali maani ga bibiibi byabu, naabaha kitiiisa kya biro na biro.

<sup>11</sup> Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,  
Twakabba nituli baakukwa nayo,  
kwokwo de tulihimbooka nayo

<sup>12</sup> Twakagumisiriza biziibu nayo,  
kwokwo de tulilema hamwei nayo  
Twakamusuula nitukakoba, titumwegiri,  
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegiri

<sup>13</sup> Twabba nitukakoba tuli kwahi beikiriza baamwe,  
beitu yo, akwiza kwicala naali mjesigwa hali twe,  
Kubba yo, eicala wa mananu biro byensei.

### Ruhanga Yendya Mukori Akukora Birungi

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi niweegesyaa bantu ba Ruhanga hasyanu mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakuzeegwa.

<sup>15</sup> Kindi, weekamba kwicala nooli musyanu mutima mu meiso ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyensei kikumwiririiryaa inyuma, kandi kikusobora kumuha kuswaraswara kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi.

<sup>16</sup> Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu. Habwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahira-budahiri hali Ruhanga.

<sup>17</sup> Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheeri mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Himenaayo na Filute.

<sup>18</sup> Barugiri ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaari kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kukiwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kukiwiza kubbayoona mu biro bya meiso, kuli kwahi. Kale nu, mu mulingo gugwo bahabiirye beikiriza bandi.

<sup>19</sup> Beitu go mananu ga Ruhanga, biro byensei geicalaho nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti, "Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abeegiri biro byensei, tihaloho gyateegiri," na kindi "Yogwo yensei akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi."

<sup>20</sup> Mu nnyumba gyensei nya kitiiisa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoi, binyakukorwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoi, biheese na byeibumba.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo, muntu yensei akwiza kwefaho akesyanja mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu bibyo bya mugasu hoi mu kukora milimo mya Ruhanga. Habwakubba bibyo bikwatu

bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetu abikoresye mulimo gwensei gurungi guli gwa kitiinisa.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo, weehala ngesu zensei za kwegomba kubiibi za busigazi, weekambe kubba musyanu mu meiso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge niwendya beira baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na businge mu mutima gwamu.

<sup>23</sup> Na kindi, bintu byensei bikukwatagana na mpaka za budomadoma zitali na mutwe na magulu, otazihondera, habwakubba, nka kuweegiri, mpaka za yatyo zileeta izongobo.

<sup>24</sup> Kandi t<sup>j</sup>ikisemereeri muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beitu kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazi hali bantu bensei, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeeera kubba na nnobi mu mutima gwamwe;

<sup>25</sup> beitu, muhabura bantu bensei batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akweti bantu mpula mpula. Habwakubba mu mulingo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna njibeeziramwo bibiibi byabu, kandi nikibarugiiramwo kwega mananu ga bigambu bya Ruhanga.

<sup>26</sup> Hejnyuma gaya kwega mananu, bakwiza kwetegereza nka kubahoniri bugobya bwa Sitaani. Habwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyal kya kubecalya manyankomo ba bikorwa byamwe.

### 3

#### *Bujune Bulibaho mu Biro bya Kumaliira*

<sup>1</sup> Kandi we, Timiteo, osemereeri okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetu Yesu Kurisito naali heehi kwira kusalira bantu musangu, halibbaho bujune bunene hoi.

<sup>2</sup> Habwakubba mu biro bibyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myabu misijimiri, batakuuaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayi. Balibba baoogi kandi bantu batakutamwo kitiinisa babyeru baabu; balibba bahoonyola minwa kandi babiibi mu mitima myabu.

<sup>3</sup> Balibba bantu bakuy mitima, batali na kuganyira mu mitima myabu, na magezi ga kwerinda, batakwefeeraho bwomi bwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadi, batabukuy mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyensei kirungi.

<sup>4</sup> Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendi hoi; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zensei, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga.

<sup>5</sup> Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beitu kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahabwakikyo, weehala bantu bakwisana yatyo.

<sup>6</sup> Babwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakali badomadoma mu nsita niboothya babwo bakali, habwakubba bo bakali nabo bankei, bakubbanga njibakwendeerya kimwej kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora kwehala kubikora.

<sup>7</sup> Beitu bakali nka babwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga, kubba na bintu biyaka bibabegeesya buli kiro, tibabikwata.

<sup>8</sup> Nka Yaane na Yambere\* kubaaswirj kukwata bigambu bya Musa mu biro bya kadei, kwokwo de na babwo bantu baswirj mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagiirj kimwej, na Ruhanga yaabanuga habwa bintu bibakuhondera.

<sup>9</sup> Nabubaabba nibakwekora bibyo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasumi kalei, habwakubba bantu bensei bakwiza kudwa hakubeetegereza nka kubali bacoome; nka kubeerigeriize Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

\* **3:8 3:8** Yaane na Yambere baali bafumu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso ga Musa na Faraaho, mukama wa Misiri.

### *Paulo Naalamba Timiteo*

<sup>10</sup> Bejtu we, Timiteo, bigambu byange binyeegegesya bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegiri. Bigambu bya Ruhanga binzikiririzamwo, kuteekana kunteekeeni mu mutima gwange, ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu bensei nka bantu ba luganda lwmwei, kuwonawona kumbwenaweeni, bibyo byensei de, obyegiri.

<sup>11</sup> Bantu bandumiri, na bandi bankutiri na kunkuuta kusigikira ku bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokiya, Ikonjo na Lisisura; bibyo bintu byensei nyaabigumiri. Bejtu Mukama weetu bibyo bintu byensei yaabimponeerye.

<sup>12</sup> Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kuhondera bya Ruhanga biyaaragiiri Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kwetekanize, habwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwanisya.

<sup>13</sup> Kasi kandi babwo nkori za bibiibi na babwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoi mu bugobya bwabu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi beire babagobye.

<sup>14</sup> Bejtu kandi we, kватира kimwei na maani bibyo bigambu biweikirijzemwo na bigambu bibakwegeseerye. Habwakubba babwo bantu banyakubikwegeesya obeegiri.

<sup>15</sup> Kandi, nka kуweegiri nti, waatandikiri kwega Binyakuhandiikwa bya Ruhanga noocaali muto, bibyo bigambu byobyo bikuheeri magezi ga kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu bensei babiibi baswiri kumwikiririzamwo.

<sup>16</sup> Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandiikwa, Ruhanga yooyo yaabiheeri maani gakubifoora bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabibaheeri bibahe kwingesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahabura na kubeegegesya nka kubakuseemeera kwicala.

<sup>17</sup> Mu mulingo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga kukora mulimo gwensei gurungi.

## 4

<sup>1</sup> Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, bwaliira kulema bokama bwamwe, alisalira bantu bensei musangu, baku na boomi. Nahabwakikyo, Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange, nkukulamba:

<sup>2</sup> Icalanga weteekanijize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Nabubwabbanga bwire bwa bantu bubakwendeeryamwo kwetegereerya, rundi habatakwendeerya kwetegereerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi bibakoori, noobaweera baleke kubikora. Bejtu kandi de, okuteekwa kubeyangamwo maani; buwo nu, nookubeegesya na kugumisiriza kunene hoi.

<sup>3</sup> Nkulambiri okore bibyo, habwakubba kasumi kakugyenda kudwa, ka bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegereerya nzegesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byabu bo bibakwendya, nibeetoooleerya beegesa baabu banene, beize babaweere bigambu, bo bibakwendya hoi kwegwa.

<sup>4</sup> Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myabu ha bihanuuro bitali na mugasu.

<sup>5</sup> Bejtu we, mu mulingo gwensei guwaakabbangamwo, okuseemeera kwicalanga otekeen niweegyendereza, kandi de, weeheeriyo kuwonawona. Bantu, baweerenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi, okorenge buli kintu kyenseenya, kyokuseemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Okuteekwa kuhondera bibyo bintu binkweereeri, habwakubba gya nabundoho, nsigaliiryekasumi kadooli hoi, Ruhanga antoole mu nsi.

<sup>7</sup> Gya nabunyakabba nceeri nindombya bizi<sup>bu</sup> binene mu kukoora Ruhanga, nyeekambijiri kimwej kumukoora, nka mwiruki kuyeekamba kuwona asingiri mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwiruki kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mjesigwa.\*

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, nkugyenda kutunga kisembu, habwa kudoosereerya kurungi biragiro bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misang<sup>u</sup> mu bwijanjanu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyo kisembu. Kikyo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omwei; alikiha na beira bange benseenya, babwo bataaha bamulindirijiri eire.

### *Paulo Niyeeta Timiteo Eize Bwangu hali Yo*

<sup>9</sup> Weekamba hoj, kuwona nti ojziri wangu, hali gya;

<sup>10</sup> habwakubba, Deema yendeerye hoj bintu bya nsi, byamuleetereerya kundugaho, yaagyenda mu rubuga lwetwa Sosolonica. Kereke, yo yaagyendiri mu nsi gyetwa Galatiya, kandi Tito, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatiya.

<sup>11</sup> Hataatj, mu babwo bantu banyalingi nabo, Luka yooyo musa, ginsigaliirye. Bwolibba nookwiza, owone Mariko mwize nayo, habwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora.

<sup>12</sup> Tikko yoodede, nyaamutumiri agyende mu rubuga lw'Efeeso.

<sup>13</sup> Bwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu bwire bwinyamu, kinyaatigiiri mukori mwira wange Karipo, wa mu rubuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, bibyo bya mugasu hoj, binyakukorwa mu bikuta.

<sup>14</sup> Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoj; Mukama alimusasula habwa bibyo bijaakoori.

<sup>15</sup> Naweedede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, habwakubba bukwenda bwetu, twe nawe bututebya, yaabunobeeri kimwej.

<sup>16</sup> Murundi gwange gwakubanza gunyeemereeri mu meiso ga musali wa misang<sup>u</sup> kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omwei, munyakuntonganiira; bantu bensei, banzirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, habwa butasagika.

<sup>17</sup> Bejt<sup>u</sup> kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kutebya bukwenda bwenseenya bwa Ruhanga buyampeeri ntebeerye Banyamahanga bensei, babwegwe. Kandi de, Mukama yanjuniri, baabula kunsalira, musangu gwa k<sup>u</sup>kwa.

<sup>18</sup> Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu bukama bwamwe bwa mwiguru. Kitijinisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

### *Paulo Naaraga*

<sup>19</sup> Ondamukijirye Akwila, na mukali waamwe Purisila. Kandi de, ondamukijirye na bantu ba mugi gw'Onesiffooro.

<sup>20</sup> Erasito yaasigeeri mu rubuga lukooto lwa Kolins<sup>o</sup>; Turofimo yo nyaamutiga mu rubuga lwa Mileeto, ahimbiri.

<sup>21</sup> Olwanisye hoj nka kwokusobora, kuwona nti ojziri, busumi bwinyamu butakabbeer<sup>i</sup> kudwa.

Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamwei na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukijirye.

<sup>22</sup> Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga, ziicale hamwei nanywe nywenseenya.

\* <sup>4:7</sup> 4:7 Bbajbbuli zindi zikoresya Nyalweni kulwana kurungi, nyadoosereerya lugyendu lwange, ndindiri kwikiriza.

## Bbaruha gya Paulo hali Tito Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tito gyahandijikirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, naagihandiikira mwikiriza Tito. Gili gimwei ha bbaruha za Paulo ziyaahandijikiri muntu abantu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Timiteo, 2 Timiteo, na Firimooni. Tito yaalingi omwei ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito kuraba mu buheereza bwa Paulo. Tito amaarij kwikiririza mu Kurisito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaarij kuruga Rooma mu nkomo, buyaali naakugyenda mu lugsyendu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatwalageen Tito; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo buyaalingi naacaali mu lugsyendu lwamwe lulwo, yaawereeri Tito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayoona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yejzukiirye Tito nka kukili kijandu beeberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe bibyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti habwile bубwo ginyakubba gyegebeerwe habwa bwenz. Beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegesya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitinisa kandi batendekeerwe habwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na burungi. Muntu ali na бukeiso bwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na бukeiso bonyamaani kukira muntu akubaza-бubazi bigambu binene.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo niyeeranga 1:1-4
- (ii) Paulo naaragira Tito akome badulu bakwegwa Ruhanga 1:5-16
- (iii) Paulo naaragira Tito yeegesy bantu kwegwanga Ruhanga 2:1—3:11
- (iv) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe nakwolokya ntegeka gyamwe kandi na biramukyo 3:12-15

### *Paulo Naaramukya Tito*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikirizamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusijima.

<sup>2</sup> Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikirizamwo kurungi, na kikyo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, halijo bwomi butamalikaho. Bwomi bубwo bwobwo Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaraganisiirye, atakabbeerj na kuhanga nsi.

<sup>3</sup> Mu bwire buyaateekaniize, Ruhanga yaatubukulijri Makuru Garungi, ga bwomi bубwo butamalikaho, naaraba mu bukwenda buyaatuheeri тutebeerye bantu. Bубwo bukwenda nkubutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiiri kubutebya.

<sup>4</sup> Bbaruha gigi, Ngihadijikirwe Tito, oli nka mwana wange ginyeebyalijri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabijikirize.

Nkukusabira, Ruhanga Bbaaweetu hamwei na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi kandi bakuhe businge.

### *Mulimo gwa Tito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti*

<sup>5</sup> Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osobore kuyerekereerya bintu byenseenya binyakubba nibicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu buli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiiri ninkoba yati:

<sup>6</sup> Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omwei, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, kandi, batali bahabu rundi bajeemu.

<sup>7</sup> Habwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuseemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiirye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamijru, rundi akuranguha kutabuka rundi wa lwozo lwa sente.

<sup>8</sup> Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya birungi, mutteekanu, muterekereru, wa mitima gusyanu, kandi wa ngesu.

<sup>9</sup> Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza kimwej nzegesya giteerekereru gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka kubaagimwegeseerye, kandi, naali musigiku mu nzegesya gigyo. Bubwo mwomwo akusobora kwekambisyu beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, bubwo mwomwo akusobora kuhabura babwo bakumukuutisya mpaka zikukwatagana na nzegesya gya kikurisitaayo.

<sup>10</sup> Habwakubba hataati, halohoona bantu banene bakusuula nzegesya gidoori, na kukira maani babwo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi heinyuma beikiririza mu Yesu Kurisito. Babwo bantu baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobia bantu bandi, na bigambu byabu bitali na magezi.

<sup>11</sup> Hatu nu, we na bahandu bookukoma, mukuseemeera kubagaana baleke kwegesya bijyo bigambu bibakwegesya, habwakubba bakutaburatabura maka, na kwegesya bantu bintu bibatakuseemeera kwegesya. Kandi bujwo, kwega kili kya muswaru, bakwegesya bijyo bigambu, habwa kwendya kutungamwo sente.

<sup>12-13</sup> Omwei mu baraguri baabu, munyakubba yoodede Mukuleeti, yaabaziri mananu, buyaakobiri yati, "Bakuleete, beicala bagobia, bazibu, kandi baamutalibeine kukoragana nabo,\* beicala bagarei, kandi beicala na lwozo lwa bidyo." Nahabwakiyo babwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti, bakuonderra nzegesya gikuhabisya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiririza kimwej nzegesya gya mananu.

<sup>14</sup> Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya bijeeteerererijo. Kandi de, kikwiza kubaha kuleka kuhonderra biragiro bya bantu baswiri mananu ga Ruhanga.

<sup>15</sup> Bantu bahonderra biragiro bya Ruhanga nibali na mitima misyanu, beezijsyazirisyu kwahi, buli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu babba na mitima mijiraguru, kandi batakwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo biteekerezu byabu bya kwahukanja kibibi na kirungi, bibba bishenekiri.

<sup>16</sup> Kandi, nabubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi bikorwa byabu bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; habwakubba bantu ba yatyo, Ruhanga

\* **1:12-13 1:12-13** Bajibbuli zindi zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu.

abanuga-bunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

## 2

### *Bintu Byakwegesyा Bitebe Bikwahukana*

<sup>1</sup> Beitu we Tito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwete-gereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya bantu bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwabu.

<sup>3</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, okusemeera kwegesya bakali bahandu, babbe na ngesu za bakali beeheereeriyo kimwei hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakali babwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyangā bahala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo,

<sup>4</sup> aleke babwo bakali bahandu, basobore kutendeka babwo bahala, kwendyangā beiba baabu na kwendyangā baana baabu.

<sup>5</sup> Kandi de, aleke basobore kutendeka babwo bahala, kubba bantu bakwerinda batali na bubungi; na kubba bakali bakoora maka gaabu, nibeegwa beiba baabu. Zizi, zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.

<sup>6</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda.

<sup>7</sup> Kuwona nti obeekambisiiryе, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubeeambisya, gwogwo, gwa we kwegesyangā bantu mananu, kandi oteerijo mutima;

<sup>8</sup> niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula, mu budoori. Okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge habwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.

<sup>9</sup> Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo babwo, okusemeera kubeeambisya, beegwenge bakama baabu mu bintu byenseenya bya bakama baabu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baabu, batakubajeemera.

<sup>10</sup> Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baabu. Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokyе bakama baabu, nka kubali beesigwa hoi. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byabu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoi.

<sup>11</sup> Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; habwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateerijo mulingo gwa kujuna bantu bensei.

<sup>12</sup> Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa.

<sup>13</sup> Ruhanga atwedgesya bibyo, habwakubba tulindirijiri na bihika, kintu kikwiza kutusemeza hoi, kyokyo kya kwira na kitijinisa, kwa Ruhanga weetu wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>14</sup> Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheerijo kubba kyonzira, yaakwa habwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na habwa kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoi kukora bintu birungi.

<sup>15</sup> Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu bibyo bintu byensei binkumanyisiirye. Okoresye busobozi bwamu bwensei, kubeekambisya kukora byokubeegegesya, na kucoomera babwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

### 3

#### *Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala*

<sup>1</sup> Kandi oizukye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemi baabu na bantu bali na busobozi hali bo. Kandi de, beikiriza babwo, obalambe beicalenge beetegerekiri kukora bintu birungi.

<sup>2</sup> Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge bantu bakwolokya kubundaara kwa mananu hali buli muntu.

<sup>3</sup> Habwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasaniiirye kwegomba, kandi de twakalasaniiirye kwicala mu bidiidi bya buli mulingo. Bwire bwenseenya twejcalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa jhalij. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana.

<sup>4</sup> Beit u nabutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni weetu buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwtwendya,

<sup>5</sup> yaatujuna. Atakatujune habwa bintu birungi twe bitwakoori, beitu yaatujuniri habwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabiirye mitima, yaatuha kubyalwa buhyaka mu mitima na kutunga bwomi buhyaka.

<sup>6</sup> Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira.

<sup>7</sup> Ruhanga yaakoori kikyo aleke tusobore kubba mu burungi nayo habwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga bwomi butamlikaho, busubo butwicala tulindirijiri.

<sup>8</sup> Bibyo bigambu bimbaziri, byensei bili bya mananu.

Nahabwaki<sup>kyo</sup>, nkwendya obyegesye bantu manyawikiriza Ruhanga, nooli musigiku, aleke beicalenge bateerijo mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Bibyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensei.

<sup>9</sup> Beit u kandi, weehalanga mpaka za badoma na kuhondera maani bintu bya kusorongya buhyalisanwa bwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo hamwei na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa. Habwakubba, bibyo bintu, bili kwahi na mugasu.

<sup>10</sup> Kuteerya ha bibyo bintu binkumanyisiirye, muntu yenseenya, akwedgesya bintu bikuhabisya bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegesya gidoori, muhaburenge alekeho. Buyaakabbanga ataziri, omuhaburenge murundi gundi gumwei. Buyaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kyromba na beikiriza.

<sup>11</sup> Kubba ḥubwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubbanga arugiri ha nzegesya gya mananu, naakusobya mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubbanga yeesingisiirye musangu.

### *Bigambu Byakumaliira*

<sup>12</sup> Ntegekiri küküsindikira Aritemisi rundi Tikiko beize hali we. Muntu yensei ginyaakaküsindikira mu babwo, ḥuyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize bwangu hali gya mu rubuga lwetwa Nikapooli; habwakubba, kükwo hooho ncwirimwona kumaliira biro bya bwire bwinyamü.

<sup>13</sup> Kuteerya ha kikyo, Zeena,\* hamwenya n'Apolo, ḥubalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okuseemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu byetaagu bya lugyendu lwaḥu, aleke babbe na bintu byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo lugyendu.

<sup>14</sup> Kandi nabwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakuseemeera kwega kwehangayo kükoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kubasagika, aleke beikiriza babwo, babbe bantu ba mugasu.

<sup>15</sup> Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisa nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukiirye. Naweedede oturamukiirye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagire mbabazi.

---

\* **3:13 3:13** Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

## Bbaruha gya Paulo hali Firimooni Kwanjuura

Bbaruha giji gigi, Paulo yaahandiikiri Firimooni munyakubba yeegebeerwe hoi nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabirhi ho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, yaaruga hali mukama waamwe, Firimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiru bintu bindi kuruga hali Firimooni, aleke bimusagike mu lugyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiru mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hooho, yaagiirye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiri Firimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukirih. Mu biragiro bya Barumji, Firimooni yaali nabugabe bwa kwita Onesimo habwa musangu guyали agumiru, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naaramukya Firimooni 1:1-3
- (ii) Paulo naasaba Firimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe 1:4-21
- (iii) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Firimooni 1:22-25

<sup>1-2</sup> Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.\* Ngihandiikiri we, Firimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, babwo barombera mu nnyumba gyamu, Afya, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakiipo, yogwo atalibana hoi nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwataniize, mu kubatumira bbaruha gigi.

<sup>3</sup> Nkubasabira, Ruhanga Bbaaweetu hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

### **Firimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito**

<sup>4</sup> Firimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, buli bunkusabira, nsima Ruhanga wange habwa nziicala gyamu,

<sup>5</sup> habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga bensej.

<sup>6</sup> Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kukuengeseerye kimwei migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha habwa kwikiririza mu Kurisito.

\* 1:1-2 1:1-2 Bbaibbuli zindi zoologya **Kurisito**, yooyo **Yesu**.

<sup>7</sup> Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoi, kandi de kintatijirye, habwakubba oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa.

<sup>8</sup> Kusigikira nka kwendya hoi bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora.

<sup>9</sup> Bejtu habwakubba nkwendya mbe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>10</sup> nkukwesengereerya habwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, habwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito.

<sup>11</sup> Kweinyumaho, yaali atakukugasira, bejtu hataati ali wa mugasu hali gya na hali we.

<sup>12</sup> Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiiri, eire hali we.

<sup>13</sup> Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo habwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.

<sup>14</sup> Bejtu kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kukuhambiriza-buhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeeny, okicwirimwona kurugira kimwej ha mutima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiZA kwahi kukora kintu kyenseenya kyotejkiriize.

<sup>15</sup> Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho habwa kasumi kadooli, aleke bwaliira, oicale nayo biro na biro,

<sup>16</sup> atali mwiru bwiru, bejtu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoi, bejtu we, okusemeera kmwendya kukiraho gya, habwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri.

<sup>18</sup> Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensei, olintonge.

<sup>19</sup> Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, "Ibanza lilyo, nkwiZA kulisasula," bubwo nu, tinkwendya kuku*z*ukya nka kwondinaho ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, habwakubba gyagya munyeikuha kwikiririza mu Kurisito.

<sup>20</sup> Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, habwa Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.

<sup>21</sup> Mu kuku*s*indikira bbaruha gigi, ndi munanuku nti, okwiza kunkoora kikyo kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyo kinkusabiri.

<sup>22</sup> Kandi kindi, onteekanirize bulaalu, habwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiza kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anziryе kukwo hali nywe.

### Bantu bandi Nibaramukya Firimooni

<sup>23</sup> Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukiirye.

<sup>24</sup> Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luka, naboodede bakuramukiirye.

<sup>25</sup> Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.

## Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura

Muhandijiki wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandijikiiri mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegiri kasumi koonyini kagyahandijikiirimwo, bejtu kiteekerezebwa nti gyahandijikiirwe, mu rubuga lwa Yerusalem batakabbeeru kuzuzikya mu mwaka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa, habwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kimwej nti Yesu yaadoosereerye mulimo gwa buraguri na gwa Mulaami Muhandu. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesu yaadoosereerye biragiro, aleke balaamij ba Ruhanga bateira kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesu yee-heeriyo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gumwei yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, muhandijiki akwekambisya bantu, "Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandyu kwikiriza kwetu." (12:2).

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Muhandijiki niyoolokya nti Yesu akira baraguri na bamalayika mu kitijnisa 1:1—4:13
- (ii) Muhandijiki niyoolokya nti Yesu akira balaamij ba mu Yeekaru mu kitijnisa 4:14—7:28
- (iii) Muhandijiki niyoolokya nti buheereza bwa Yesu bukira buwo bwa mu kiragaanu kikadei bwa Ruhanga buyaakoori na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe biyaheeri Musa. 8:1—10:31
- (iv) Muhandijiki naalamba bantu mu bintu bibarabamwo bukyebukye 10:32—13:7
- (v) Bigambu bya kwekambisya na kumaliira bbaruha 13:18-25

### *Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe*

<sup>1</sup> Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengi na bahaaha beetu, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baraguri baamwe.

<sup>2</sup> Bejtu hataati, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesu, giyaarabirimwo kuhanga bintu byensej, kandi de giyaateerijo kubba mukama wa bijyo bintu byensej.

<sup>3</sup> Mwana yogwo, yo kubba na kitijnisa kinene hoj, kyolokya Ruhanga nka kwali na kitijnisa kinene hoj. Yogwo Mwana, yoolokya kisisani kyonyini kya bwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya busobozi. Buyaamaari kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kitijnisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru.\*

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, yogwo Mwana, akiira kimwej bamalayika mu kitijnisa, nkeibara libaamwetiru kulikira mabara ga bamalayika kitijnisa.

### *Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kitijnisa*

---

\* **1:3 1:3** Bbaibbuli zindi zikoba, naali ha mukono gwabudyo gwa Ruhanga.

<sup>5</sup> Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu biyaaweereeri Mwana waamwe:

“Oli Mwana wange,  
nkubyeri ndi bbaawu na deeru lili.”

Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabazirih yati:

“Gya ndibba Bbaawe,  
nayo alibba Mwana wange?”

<sup>6</sup> Kandi Ruhanga buuyaaleetirij muzgejzo waamwe mu nsi, yaakobirij yati:

“Bamalayika, batumwa bange bensei, baramyenge yogwo mwana.”

<sup>7</sup> Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobirij yati,

“Afoora bamalayika baamwe mpehu,  
kandi baheereza baamwe ndimi za mworo.”

<sup>8</sup> Bejtū ku Mwana, Ruhanga akoba yati:

“Ai Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,  
bukama bwamu obulemenge na bwinganiza.

<sup>9</sup> Wendya kukora bintu bya bwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;  
kyokyo Ruhanga, Ruhanga waamu, akuteerih makuta ga kusemererwa kukiraho  
bandi bensei.”

<sup>10</sup> Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:

“Mu kubanza, Mukama, waateerih mu singe gwa nsi,  
kandi iguru liicala mulimo gwa ngalu zaamu.

<sup>11</sup> Bibyo byensei bilimalikaho, bejtū we, olisigalaho,  
biliguluusa nka kilwalu.

<sup>12</sup> Olibizinga nka lugoye mwa kubitoolaho, nka muntu kwazinga kyakulwala,  
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu kigulüssu,  
naalwala kilwalu kihyaka.

Bejtū we, tohinduka,  
kandi olyomeera biro na biro.”

<sup>13</sup> Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:

“Icaara ha mukono gwange gwabudyo  
kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu.”

<sup>14</sup> Hatj nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya Ruhanga  
myatuma kuheereza babwo ba Ruhanga baakwiza kujuna.

## 2

### Kuta Mutima ha Bigambu bya Kurisito

<sup>1</sup> Kusigikira ha bibyo bintu bya Ruhanga byakoorij, tukusemeera kuta hoj mutima,  
hali bintu bitwegwiri bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda  
kubirugaho.

<sup>2</sup> Kubba bukwenda bwa Ruhanga buuyaaleeteeri bahaaha beetū kuraba mu ba-  
malayika, bwali bwa mananu. Babwo bataabuhondeeri, rundi babwo banyakusuula  
kubwikiriza, baatungirij kifubiro kibakusemeera kutunga.

<sup>3</sup> Hatj twe bubwo, tukusobora teetej, kwehala kutunga kifubiro, kakubba tugu-  
mirisana mulingo gurungi nka gugwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weetu Yesu,  
yooyo munyakubanza kuguranga; kasi heinyuma, babwo banyakumwegwa, nabo  
baatunaukisya, nka kuguli gwa mananu.

<sup>4</sup> Ruhanga nayo yaagumi<sup>i</sup>rye gugwo mulingo na buwoneru, na bintu bikuhuniriza, na byamahanu bitali bimwei, hamwei na bisembu bya Mwozo Musyanu, bibyo byagaba nka kuyendeerye.

### *Kurisito yooyo Atudoosya ha Kujunwa*

<sup>5</sup> Ruhanga atakateho bamalayika kubba na büsobozi bwa kulema nsi gihyaka gikugyenda kwiza, gigyo gitukubazaho.

<sup>6</sup> Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:

“Muntu yooyo naani, we, kumuteekerezaho,  
na mwana wa muntu habwaki omufaaho?

<sup>7</sup> Waamuhangiri yaabba hansiho hali bamalayika habwa keire kadooli,  
waamutaho kitiinisa nka kondo.

<sup>8</sup> Waata bintu byensei hansi wa magulu gaamwe.”

Ruhanga buyaamuheeri kulema bintu byensei, tali na kadi kintu kimwei kyataamuhеeri kulema. Bejtü kandi hataatj, titukuwona muntu, naakulema bintu byensei.

<sup>9</sup> Bejtü tukuwona Yesu, giwaateeri habwa keire kadooli mu nsi, abbe na kitiinisa kya hansiho hali kikyo kya bamalayika; alweri kondo gya kitiinisa kandi gikutiinwa. Yaawonaweeni yaakwa, hejnyuma yaahaabwa kitiinisa kinene nka kya bakama babalwalij<sup>i</sup>rye kondo, aleke mu kükwa kwamwe kuyaakwereeri bantu bensei, yoolokyebabazi za Ruhanga hali bantu.

<sup>10</sup> Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byensei, yendeerye bantu banene badwe ha kitiinisa kyamwe. Habwa kwendyakwe kükwo, kyali kisemereeri yo Ruhanga abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona.

<sup>11</sup> Yesu yogwo aha bantu kubba basyanu mitima, agira ḥubyalwa ḥwobwo bumwei, na babwo bwa bantu baasyanja. Kyokyo Yesu, atakwatirwa nsoni, kweta babwo bantu, bejra baamwe.

<sup>12</sup> Yesu aweera Ruhanga yati:

“Ndiweera bejra bange byeibara lyamu,  
ndikuhaariiza mu babwo beecookiri ninkuhiiimira.”

<sup>13</sup> Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesu akoba yati:

“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”

Kandi naakoba yati:

“Wona ndi haha hamwei na baana ba Ruhanga bampeeri.”

<sup>14</sup> Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahabwakikyo, Yesu nayo yaafookiri muntu nka bo, aleke asobore kükwa. Kandi de, aleke kuraba mu kükwa kwamwe, asobore kuzikya maani ga Sitaani, yogwo aleeta lüküü;

<sup>15</sup> na kujuna babwo bensei banyakumala ḥwomi ḥwabu mu ḥwiru bwa kutiina lüküü.

<sup>16</sup> Mu mananu, bamalayika tibali booboo ba Yesu bayejiri kujuna, bejtü yejiri kujuna beizukulu b'Ibburahimu.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, kyali njikikudwa-ḥudwi, yo Yesu kwisana bejra baamwe mu ḥuli kintu, aleke asobore kufooka mulaamj muhandu, wa mbabazi, kandi mwesigwa mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, asasule ḥulihi, habwa bibii bya bantu.

<sup>18</sup> Kandi yo yankei habwa kuwonawona kuyaawonaweeni kandi yoohebwa, kyokyo kimusoboresya kujuna babwo bakwohebwa.

### 3

#### *Kurisito Akira Musa Kitinisa*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, ba Ruhanga de bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mulaami muhandu wa nzikiriza gyetu.

<sup>2</sup> Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo guyaakoori, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu ba Ruhanga benseenya.

<sup>3</sup> Muntu bwabimba nnyumba, atunga kitinisa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu mulingo gwogwo gumwei, Yesu asemereeri kutunga kitinisa kinene hoi, kikukira kikyo kya Musa.

<sup>4</sup> Buli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byensej.

<sup>5</sup> Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga bensei; kandi yaabaziri ha bintu bya Ruhanga biyали naakugyenda kubazaho mu busumi bwa mu meiso.

<sup>6</sup> Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na bujunaanizibwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba twekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya Ruhanga.

#### *Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga*

<sup>7</sup> Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba:  
“Kiro kyadeeru bumwakeegwa iraka lyamwe,

<sup>8</sup> mutataatiirya mitima myenyu nimukajeema  
nka bahaaha beenyu kubaakoori bubaajeemeeri Ruhanga,  
nibamulenga nibali mwirungu.

<sup>9</sup> Kukwo mwirungu bandengiri,  
nabubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi binkubakoora.

<sup>10</sup> Kyokyo kinyakumpa kuzingalira muhihi gugwo,  
nyaakoba, ‘Beicala bahabiri mitima,  
kandi tibeegiri mianda myange’

<sup>11</sup> Kyokyo nyaarahijirri, nindi na kiniga ninkoba nti:  
“Tibalingira mu kiikaru kya buhuumulo bwange!”

<sup>12</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa huteikiriza, gukusobora kuterebuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi.

<sup>13</sup> Beitu mwekambisyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yensej muli nywe, wa kibii kikugogooya kumuha kubba mujeemu. Mukoreng kiki, bumwakabbanga nimucaali na kasumi.

<sup>14</sup> Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoi Ruhanga, nka kutwakolengi hatweikiririize mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito.

<sup>15</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati:  
“Kiro kyadeeru bumwakeegwa iraka lyamwe, mutataatiirya mitima myenyu nimukajeema

nka bahaaha beenyu kubaakoori bubaajeemeeri Ruhanga.”

<sup>16</sup> Bo balahi babwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, nibakamujeemera? Tibali babwo bensei, ba Musa bayeebembeer kuruga Misiri?

<sup>17</sup> Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazingaliiri kumala myaka makumi ganei? Tibali boobo babwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myabu myagwa mwirungu?

<sup>18</sup> Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahiriiri naakoba nti, tibalringira mu kiikaru kyange kya buhuumuuro bwange? Tibali boobo babwo, banyakumujeemera?

<sup>19</sup> Nahabwakikyo tkuwonan nti, baaleemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhumula, habwakubba batakabbe na kwikiriza.

## 4

### *Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya buhuumuuro bwa Ruhanga. Nahabwakikyo, leka twegyendereze hatabbaho muntu yensei muli nywe akulemwa kwingira mu kikyo kiikaru.

<sup>2</sup> Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kikyo kiikaru, nka Beisaleeri kubaagabatebeerye. Beitu gagwo Makuru gabeegwiri, gaabakwiri busa, habwakubba babwo banyakugeegwa, batakagatangiire nibali na kwikiriza.

<sup>3</sup> Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga biyaakobiri, tukwiza kuhuumula nka Ruhanga kuyaatraganisiirye. Hali babwo banyakubula kwikiriza, Ruhanga yaakobiri yati: "Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga, ninkoba nti: 'Tibalringira mu kiikaru kya buhuumulo bwange.' " Ruhanga yaabaziri bibi bigambu, nabuyaabba yaali amaaari mulimo gwamwe gwa kuhanga.

<sup>4</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusantu nibikoba: "Ha kiro Kyamusantu, Ruhanga yaahuumwiri milimo myamwe myensei."

<sup>5</sup> Beitu mu kinyakuhandiikwa kikyo kyeinyumaho, Ruhanga yaakobiri yati: "Tibalringira mu kiikaru kya buhuumulo bwange."

<sup>6</sup> Kikyo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Beitu Beisaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula kukwo batakakutunge, habwakubba baajeemeeri Ruhanga.

<sup>7</sup> Kyokyo Ruhanga yaateereerijo kasumi kandi ka kutunga kuhuumula kukwo; kakwetwa "Kiro kyadeeru." Kiki Ruhanga yaakirangiriiri heinyuma hoi, kuraba mu mukama Daudji, mu bigambu bikukoba:

"Kiro kyadeeru bumwakeegwa iraka lyamwe, mutataatiirya mitima myenyu."

<sup>8</sup> Kubba Yosuwa buyaakubbeerj aheeri Beisaleeri kuhuumula kukwo, Ruhanga yaakubbeerj atabaziri ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikikugyenda kubbaho.

<sup>9</sup> Nahabwakikyo, hacaaloho keire ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga kuyaahuumwiri ha kiro Kyamusantu, amaaari kuhanga nsi.

<sup>10</sup> Kubba, bantu benseenya babwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga kiyaaaraganisiirye, balihuumula milimo myabu nka Ruhanga kuyaahuumwiri myamwe.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, katwekambe kwingira mu kikyo kiikaru kya kuhuumula, aleke hatalibbamwo muntu yensei akujeemera Ruhanga muli twe, naakafeerwa kokingiramwo nka Beisaleeri kubaamujeemeeri, baafeerwa.

<sup>12</sup> Twekambe kokingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyensei, giwa bwogi bubiri. Kituuta nikingira munda, kwahukanja mutima na mwozo, kwahukanja binywa na musonkooro. Kyetegereza biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima.

<sup>13</sup> Mu bintu byenseenya binyakuuhangwa, tihaloho kadi kimwei, kiicala kibise mu meiso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meiso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meiso gaamwe, kwetonganaho.

### Yesu Mylaami Muhandu

<sup>14</sup> Nahabwakikyo, nka kutuli na Mylaami Muhandu akukiirayo kimwei, Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimwei nzikiriza gyetu.

<sup>15</sup> Kubba mylaami muhandu gitugira, yeegiri buceke bwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myensei mitulengerwamwo; beitu yo, atakagwe mu kibii.

<sup>16</sup> Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakutiina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu bwire butukuzeetaagiramwo.

## 5

<sup>1</sup> Mylaami muhandu yensei, akomwa kuruga mu bantu ba bulikiro. Ateebwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira habwa bibii bya bantu bibakoori.

<sup>2</sup> Abba muntu akusobora kukwata mpula babwo bantu bakora nsobi mu buteega, habwakubba nayo yankei, abba na buceke bwa kusobya nka bo.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, akuteekwa kuhongangabihongwa, hatali habwa bibii bya bantu bandi basa, beitu de, nahabwa bibii byamwe yo yankei.

<sup>4</sup> Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitiinisa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeetiri Aloon*i*.

<sup>5</sup> Na Kurisito de, atakeehe kitiinisa kya kwekoma yankei kubba mylaami muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:

“Oli Mwana wange,  
nkubyeri ndi bbaawu na deeru lili?”

<sup>6</sup> Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:

“Oli mylaami biro na biro  
wa mu kika kya Melekizedeki.”

<sup>7</sup> Yesu buyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwensei, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali mubundaaru mu meiso ga Ruhanga.

<sup>8</sup> Yesu nabuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kubundaara kuraba mu kuwonawona kuyaawonaweeni.

<sup>9</sup> Yesu buyaadoori ha lulwo lulengu luyaali naakuseemeera kubbaho, yaafokiri yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa kwa biro na biro.

<sup>10</sup> Kandi de, Ruhanga yaamurangiriiri kubba mylaami muhandu wa mu kika kya Melekizedeki.

### Kuhabura Bakurisito Bataruga ha Kwkiriza

<sup>11</sup> Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Beitu kandi, kitatiro kubibasoboora; habwakubba kwetegereza kwenyu kudooli.

<sup>12</sup> Nabumwabba hataati nimukuseemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisya muntu wondi, eize abeegesyemwo buhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro!

<sup>13</sup> Yogwo yensej acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>14</sup> Bejtu bigambu bya Ruhanga bya munda hoi bibba bya babwo bahandiri mu myozo myabu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiiru, babwo babba beiceeri nibatendekwanga kwahukanja bintu birungi na bibiibi.

## 6

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, tulekere hahwo kwegesya nzegesya zizo zikukwatagana na Kurisito, za bantu bakutandika-butandik*j* kwegesebwa. Bejtu tugyende ha nzegesya za bantu bahangiiru. Tuteira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibiibi bidoosya bantu ha kkuwa mu myozo myabu, na ha bintu bikukwata-gana na kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>2</sup> Tuteira nahakwedgesya bantu mirwa mya kubatizibwa, mya kuteebwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuu, na mya kusalirwa musangu gwa biro na biro.

<sup>3</sup> Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiiru, Ruhanga bwalibba akisiimiri.

<sup>4-6</sup> Tikisoboka bantu badoori ha kwega Ruhanga; baatungaho kisembu kya kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugabu gwabu gwa Mwozo Musyanu, beega burungi bwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani mu busum*j* bwa mu meiso; kakubba basuula bibyo bintu, kwira kweziramwo. Tik-isoboka habwakubba, bubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.

<sup>7</sup> Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi bimera birungi.

<sup>8</sup> Bejtu babwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliiryre kukyenwa. Mmaliira gyalyo, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.

<sup>9</sup> Nabutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa.

<sup>10</sup> Ruhanga eicala mwanganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimmwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito.

<sup>11</sup> Tukwendya buli omwei muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo.

<sup>12</sup> Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Bejtu mubbe nka babwo bantu beikiririza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga bibyo bya Ruhanga biyaabaraganisiiryre.

### Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro

<sup>13</sup> Ruhanga buyeeraganisiiryre hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yensei akumukirya busobozi; yaarahiiri naakoresya ibara lyamwe yo yankei.

<sup>14</sup> Yaarahiiri naakoba yati: "Nkweraga hali we nti, nkwiiza kukuha mugisa, ninkuha na beizukulu banene."

<sup>15</sup> Ibburahimu yaagumisiriziize; habwa kugumisiriza, yaatunga bibyo bya Ruhanga biyaali amuraganisiiryre.

<sup>16</sup> Bantu bubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira busobozi, kirahiro nikibba bukeiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyo nikimalaho mpaka zaabu zensej.

<sup>17</sup> Na Ruhanga ḥuyendeerye kunanukisiiryra k̄imwei banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yee-teereeriho kirahiro.

<sup>18</sup> Ruhanga yaakoori yatyo habwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza ḥugobya. Nahabwakikyo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na k̄unihira k̄utwaheebeerwe.

<sup>19</sup> K̄unihira k̄ukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya ḥwat̄i kugiha ḥwat̄i kubba ḥusigiku. Gigyo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesu, munyakugyenda jnyuma gya lutimbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramijiryamwo Ruhanga mwiguru.

<sup>20</sup> Yesu yaagyendiriyo, atwehembeerji, kandi yeingira mu kikyo kiikaru habwet̄. Afookiri mulaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

## 7

### *Melekizedeki Mulaami wa Ruhanga*

<sup>1</sup> Melekizedeki yaalingi mukama wa Salemu, kandi naali mulaami wa Ruhanga Waahakyendi Hoi. Melekizedeki yogwo yaarombiri Ibburahimu munyakubba naakuruga k̄ulwanisa na k̄usungura bakama, yaasabiri Ibburahimu mugisa.

<sup>2</sup> Ibburahimu kiyaakoori, yaatoori k̄imwei kyeikumi kya bintu byensej biyaali anyagiri mu bulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya "Mukama wa k̄usiumwa mu meiso ga Ruhanga"; kandi "Mukama wa Salemu," nikimanyisya "Mukama wa ḥusinge."

<sup>3</sup> Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha bubyalwa ḥwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha ḥusumi ḥuyaabyalirwemwo, rundi ḥuyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mulaami wa Ruhanga wa biro na biro.

<sup>4</sup> M̄ukuyutemwo k̄isisani muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitinisa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamheeri k̄imwei kyeikumi kya bintu biyaanyagiri!

<sup>5</sup> Biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, babwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Beisaleeri beira baabu, k̄imwei kyeikumi kya itungu lyabu, nabukyabba nikili nti, beira baabu babwo, nabo bali beizukulu b'Ibburahimu.

<sup>6</sup> Melekizedeki nabuyaabba ataalingi na bukwatane bwenseeny na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki k̄imwei kyeikumi. Kasi Melekizedeki yaamus-abira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyalii aheeri muragu.

<sup>7</sup> Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitinisa, yooyo asabira mugisa, yogwo gyakukira.

<sup>8</sup> Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga k̄imwei kyeikumi nabubaabba bakwa; beitu Melekizedeki, munyakuitunga hali Ibburahimu, yaali mulaami wa Ruhanga, gibaahandikiriho nti, acaali mwomi.

<sup>9</sup> Tukusobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, babwo batunga k̄imwei kyeikumi, nabo baakheeri mulaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimu.

<sup>10</sup> Habwakubba Melekizedeki hayaarombeerji Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahaweh Ibburahimu.

### *Mulaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki*

<sup>11</sup> Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteebwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakubbeerji hataloho kyetaagu kya mulaami wondi nka Melekizedeki. Beitu kandi, haloho kika

kindi kya balaami**mulaami** bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Aloon**i** wa mu kika kya Leev**i**, beitu yogwo wa mu kika kya Melekizedeki.

<sup>12</sup> Kandi kakubba mulaami**mulaami** wa kika kindi ejzaho, bubwo na biragiro bya kukoma yogwo mulaami**mulaami**, biteekwa kuhinduka.

<sup>13</sup> Kandi yogwo Yesu akubazibwaho bbibyo byense*ej*, atakabbe wa luganda lunyaku-rugwangamwo kadi muntu omwei, akuheereza nka mulaami**mulaami** ha kyoto kya Ruhanga.

<sup>14</sup> Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyensei kyaakobiri kwolokya nti balaami**mulaami**, baliruga mu luganda lulwo.

### *Yesu ali nka Melikizeedeeki*

<sup>15</sup> Bibyo bitukubaza bikwewona-bwewoni hasyanu, buheiziriho mulaami**mulaami** wondi ali nka Melekizedeki,

<sup>16</sup> yogwo munyakufooka mulaami**mulaami** wa Ruhanga, atakusigikira ha magyendere ga bubyalisanwa bwamwe, beitu naasigikira ha busobozi bwa bwomi butalimalikaho.

<sup>17</sup> Habwakubba baamuhandijikirih*o* yati:

"Oli mulaami**mulaami** biro na biro,  
wa mu kika kya Melekizedeki."

<sup>18</sup> Biragiro bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leev*i* kubba balaami**mulaami**, birugirih*o*, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu

<sup>19</sup> (habwakubba biragiro bya Ruhanga bijaaheeri Musa, bitakaleete kusiana kwa mitima kadi kadooli). Beitu hataati, haateebeerweho kunihira kukukira burungi, kwa kudoosya bantu heehi na Ruhanga.

<sup>20</sup> Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mulaami**mulaami**, gyateebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byeinyuma, mu kutaho Balaami**mulaami**, hatakabbengeho kirahiro nka kikyo.

<sup>21</sup> Beitu yo Yesu, yaaheebeerwe bulaami**mulaami** na kirahiro kikukoba yati:  
"Mukama yaarahiiri

kandi talyezizukya kyaarahiiri yati:

'Oli mulaami**mulaami** biro na biro.'

<sup>22</sup> Kikyo kirahiro kyokyo kinyakufoora Yesu, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho burungi.

<sup>23</sup> Balaami**mulaami** ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana; habwakubba lukan*u* lwabatoolengi ha mulimo gwabu gugwo.

<sup>24</sup> Beitu habwakubba Yesu yoomeera biro na biro, ali mulaami**mulaami** biro byense*ej*, tagweterwa muntu wondi.

<sup>25</sup> Nahabwakiyo, akusobora kujuna hataati na biro byenseenya, babwo beirukira hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beirukira kuraba muli yo, habwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.

<sup>26</sup> Mulaami**mulaami** muhandu nka yogwo, atuha byetaagu byetu. Habwakubba eicala musyanu, tagira kibii rundi kakuu, baamutongoorimwo kuruga mu bantu babiibi, kandi ahaariiziwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya.

<sup>27</sup> Yo yogwo takwetaagisya kuhonga byonzira buli kiro, nka babwo balaami**mulaami** bahandu ba Ruhanga banyakubanza: rundi habwa bibii bye, rundi habwa bibii bya bandi. Yaahongiri murundi gumwei yaamala, buyeehongiri yankei.

<sup>28</sup> Mu mananu, biragiro byaheeri bantu baceke kuteebwaho babbe balaami**mulaami** bahandu; beitu munyakuteebwaho kirahiro kinyakukorwa heinyuma, ali Mwana wa Ruhanga giyyaheeri busyanu bwa biro na biro.

## 8

*Yesu Mulaami Muhandu wa Ndagaanu Gihyaka*

<sup>1</sup> Kihandu mu bibyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mulaami muhandu, munyakwicaara mu kiikaru kya kitijinisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru.\*

<sup>2</sup> Yogwo mulaami aheereza mu kiikaru kitongoleerwe kuramiiiryamwo Ruhanga, kikyo kitaateebeerweho bantu nka heema gya kuramiiiryamwo Ruhanga gya Musa giyaabimbiri, beitu kikyo kya Ruhanga yo yankeenya kiyaateeriho mwiguru.

<sup>3</sup> Buli mulaami muhandu yensei, ateebwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira. Nahabwakikyo, mulaami wa Ruhanga weetu yogwo, yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga.

<sup>4</sup> Abbenge naali mu nsi, yaakubbeerji kwahi mulaami kadi kadooli; habwakubba, haloho balaami ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragiro kubiragira.

<sup>5</sup> Mu bibyo byensei bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kisisani, kya bibyo bikorwa mu kiikaru kitongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahabuliji Musa, Musa buyaali naali heehi kubimba heema gya kuramiiiryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamuhabwiri naakoba: "Taho mutima kukora bintu byensei, noohondera kyakuwoneraho kinyaakkwolokeerye ha lusahu."

<sup>6</sup> Kili kya mananu kukoba nti, Kurisito yaaheebeerwe buheereza bukukira bwa balaami ba kadei kitijinisa; nka kiragaanu kiyaateeriho kiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukikira mu burungi, habwakubba kyasigikiiri ha miragu mikukiraho mu burungi.

<sup>7</sup> Kubba, ndagaanu gya kubanza bugyakubbeerji gitalinamwo nsobi, kyakwetaagisiiryre kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.

<sup>8</sup> Beitu Ruhanga yaaweeni bantu baamwe nka kubaasobeerye, yaakoba:<sup>†</sup>

"Kasumi kadoori,

nkore ndagaanu gihyaka,

na Beisaleeri,

na ba luganda lwa Yuda.

<sup>9</sup> Ndagaanu gitakwisana na gidi,

ginyaakoori na bahaaha baabu,

ha kiro kinyaabakweti ha mukono

nimbatoola mu nsi gya Misiri.

Bo batakate mitima myabu ha ndagaanu gyange,

kyokyo nagya, nyaabatooleeriho mutima."

<sup>10</sup> Kandi de, Mukama yaakobiri nti:

"Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Beisaleeri:

bibyo biro bubilimalikaho,

ndita biragiro byange mu biteekerezu byabu,

nimbihandiika mu mitima myabu;

kandi ndibba Ruhanga waabu,

nabo babbe bantu bange.

<sup>11</sup> Tihalibaho muntu alyegesya banywani baamwe,

rundi aliweera baabu yati: 'Wona, weege nti ali Mukama.'

Habwakubba bensei balinzega,

kutandikira hali akukira bu to muli bo, kudoosya hali akukiirayo kimwei buhandu.

<sup>12</sup> Kubba ndibaganyira bibii byabu

nimbula kwira kubiizuka."

\* **8:1 8:1** Bbaibbuli zindi zikoresya: naali ha mukono gwabudyo gwa Ruhanga. **8:5 8:5** Kidemu 25:40 † **8:8**

**8:8** Bbaibbuli zindi zikoresya: yaawea bantu. **8:12 8:12** Yeremiyah 31:31-34

<sup>13</sup> Ruhanga bwabaziri ha ndagaanu gihyaka, bubwo adibiirye gidi gikadei. Kandi kintu kyenseenya bukidiba nikakahanda, kibba kisigeeri kumalikaho.

## 9

### *Heema nya Kuramiiiryamwo Ruhanga*

<sup>1</sup> Hatj nu gigyo ndagaanu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwei na mimyo mya kiikaru kitongoleerwe kuramiiiryamwo Ruhanga.

<sup>2</sup> Kikyo kiikaru gyali heema nya kuramiiiryamwo Ruhanga. Mu kisiika kya mu meiso, heicalengimwo kikondo kya taara, hamwei na meeza ginyakubbangaho mugaati gubahongeeri Ruhanga. Kisiika kikyo baakyetengi Kiikaru Kisyanu.

<sup>3</sup> Mumwo mu heema haalingimwo lutimbe, inyuma nya lutimbe lulwo haalingimwo kisiika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusiana.

<sup>4</sup> Mu kikyo kisiika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki nya kiragaanu giwa kikunyuko kinyakubba kidolige na zaabbu mbaju zensei. Mu sanduuki gigyo heicalengimwo lucuba lwa zaabu lunyawkicalangamwo maanu,\* mubbeere gw'Aloonj gunyakubba gusekeseeri, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiro ikumi bya Musa bya gigyo ndagaanu.

<sup>5</sup> Hakyendi wa sanduuki nya ndagaanu gigyo heicalengiho bisisanji bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakerubb. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba bibuule bibbumbiri kikyo kiikaru kya kitinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba mu kubbwoma ibbanga. Bibyo bintu byensei, hataati titukusobora kubisoboora kimwei kimwei.

<sup>6</sup> Bubaakamalanga kuteekaniza bibyo bintu byensei yatyo, balaami ba Ruhanga baagyendengi mu kisiika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myabu.

<sup>7</sup> Beitu mu kisiika kya kabiri heingirengimwo mulaami muhandu yankei, kandi yeingirengimwo murundi gumwei mu mwaka gwensei. Atakeingirengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, habwa bibii byamwe na bibii bya bantu bensei, bibaabbengi bakoori mu bueteega.

<sup>8</sup> Kusigikira mu ntegeka gigyo, Mwozo wa Ruhanga atwesya niyoolokya nti, heema gigyo gyabba nigicaloho mu kikyo kiikaru kyagyo, muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusiana, gukubba nigukyali gukinge.

<sup>9</sup> Bibyo bintu byensei byabbeerijo kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyo, baahengiyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyanja mutima gwa muntu akuramya.

<sup>10</sup> Makuru gaakyo nti, mimyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mimyo myomyo mirwa minyakubbaho habwa kulinda mibiri myetu kudoosya ha kasumi ka Ruhanga alihindula bintu byensei kubiiryamwo buhyaka.

### *Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyanja*

<sup>11</sup> Beitu Yesu Kurisito buyejiru naali mulaami muhandu habwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwiri gigyo heema nya kuramiiiryamwo Ruhanga gikukiirayo kimwei buhandu kandi gimbura kakuu, heema gitabimbiiirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi nya gigi nsi.

<sup>12</sup> Buyeingiiri mu gigyo heema, yeingiiri ha murundi gumwei yaamala. Atakawaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, beitu yeigiiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusiana; yaatwalayo ibbanga lyamwe yo yankei, aleke mu ngeru gigyo acungure bantu kuruga mu bibii biro byensei.

\* **9:4 9:4** Maanu byobyo byakudya Ruhanga bijyaheeri Bejsaleeri bubaali nibali mwirungu.

<sup>13</sup> Balaami, baamisirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi, rundi jsyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima misyanu aleke basyane mibiri.

<sup>14</sup> Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima habwa ibbanga lya bisolo, tibalikiryaho kusyanja mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoresebwa Mwozo atamalikaho, mwakututoolahobikorwa bikusobora kutuha kükwa, yaakikoori yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

<sup>15</sup> Nahabwikikyo Kurisito buyaakwiri, yaateeriho ntegeka lya kucungura bantu kuruga halibibii bibaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, batunge bugwete butamalikaho bwa muragu gwa Ruhanga.

<sup>16</sup> Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwiri.

<sup>17</sup> Kitandika kukora heinyuma lya kükwa kwa mukihandiiki; kikora kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi.

<sup>18</sup> Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyali yatyo; gyali gitakusobora kukora gitali neibbanga.

<sup>19</sup> Musa buyaamaari kumanyisya bantu bensei bintu bikukwatagana na biragiro kubyaragirengi, yaakweti ibbanga lya nte na lya mbuli, hamwei na meezi, na kukoresya byoza bya ntaama bisyanu tei na bikoora bya musaali kumiisisya, yaamiiisira kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensei.

<sup>20</sup> Yaamiiisirililyo ibbanga naakobanga yati: "Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu lya Ruhanga giyaabaragiiri kuhondera."

<sup>21</sup> Kandi mu mulingo gwogwo gumwei yaamiiisiri heema lya kuramiiiryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensei bibaakoresyengi mu kuramya.

<sup>22</sup> Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyaniengi heehi bikwatu byensei bya heema; kubba cali hatali kubwoma ibbanga, tihalohokuganyirwa bibii.

<sup>23</sup> Kyali nikikwetagisibwa nti, bibyo bintu binyakubba bisisanj kandi byakuwoneraho bya bintu bya mwiguru baabisyanie neibbanga lya bihongwa. Beitu mu kusyanja bintu bya mwiguru baakoreseerye kihongwa kikukirayoona, kikyo kyokyo kya Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Habwakubba, Kurisito atakeingire mu kiikaru kya kuramiiiryamwo Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kikyo kyali kisisani kikwolokya iguru nka kuliisana, beitu yo yeingiiri mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meiso ga Ruhanga kututonganira.

<sup>25</sup> Kandi, atakabbe naali wakwicala niyeehayo, nka mulaami muhandu kuyejingirengi mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Busyanu boli mwaka, naahonganga ibbanga litali lyamwe.

<sup>26</sup> Kibbenge kyali yatyo, Kurisito yaakwiceeri naawonawona kurugira kimwei ha kuhangwa kwa nsi. Beitu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazookiri ha murundi gumwei yaamala, aleke yeehonge yankei nka kyonzira kutoolaho bibii bya bantu.

<sup>27</sup> Kandi bantu bensei nka kubali baakukwa ha murundi gumwei, heinyuma bacwerwe musangu,

<sup>28</sup> na Kurisito, kwokwo Ruhanga yaamuheeriyo kubba kyonzira kya murundi gumwei, yeetweka bibii bya banene, heinyuma bwaliiza murundi gwakabiri taliza kwetweka bibii bya bantu, beitu aliiza kujuna babwo beicala balindirjiri kwiza kwamwe na bihika.

## 10

### *Kurisito Kyonzira Kikukiirayo Kimwei*

<sup>1</sup> Bejtu, kisisanj kya kintu nka kukitoolokya kikyo kintu kyonyini, na biragiro bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza. Nahabwakikyo byo biragiro tibisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kiyakwendeerye babbe, kuraba mu kuhayo byonzira byobyo bimwei mwaka ku mwaka.

<sup>2</sup> Biragiro babbenge byasoborengi kusyanja bantu, bantu baakubbeerj balekirjho kuhonga byonzira. Kubba babwo baramya Ruhanga baakunaabeng murundi gumwei nibasyanira kimwei nibamala; kintu kya kwewona nka kubali na bibii kyakubbeerj kitaloho.

<sup>3</sup> Bejtu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi kwicala nibeizuka bibii byabu.

<sup>4</sup> Habwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuli tilikusobora kutoolahoona muntu bibii.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, Kurisito buyaali naakwiza mu nsi, yaabazirj mu meiso ga Ruhanga naakoba yati:

“Bihongwa na byonzira tibili byobyo weetaaga kutoolahoona muntu bibii,  
bejtu we, wanteekanirrize mubiri.

<sup>6</sup> Bihongwa byokye, kandi bijheebeerwe habwa  
bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.

<sup>7</sup> Mwomwo nyaabazirj ninkoba yati: ‘Aj Ruhanga, wona ndi haha,  
nzirj hali we kukora bibyo biwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”

<sup>8</sup> Ruhanga yaakobirj yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi bibyo bijheebeerweyo habwa kutoolaho bibii, tibikuha kusemererwa” (bibyo byobyo bihongwa bya biragiro bibazaho).

<sup>9</sup> Mwomwo yaakoba yati: “Aj Ruhanga, mbona nka kundi haha, nzirj hali we kukora bibyo biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisito atoolaho biragiro bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe.

<sup>10</sup> Kuruga Yesu Kurisito naakora bya Ruhanga bijendya, twasyenj habwa kyonzira kya mubiri gwamwe, kyaahongirj ha murundi gumwei yaamala.

<sup>11</sup> Biro byenseena, mulaam*j* yeemeera kwhongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; bibyo byonzira byeicala naahonga tibitoolaho muntu bibii.

<sup>12</sup> Bejtu Kurisito buyaamaari kwehayo akabba kyonzira kimwei kya biro byensei, kya kunaabyaho bantu bibii, yejalijirj mu kiikaru kya kitijinisa kinene kulema na Ruhanga.

<sup>13</sup> Kuruga na bubwo, eicala alindirijirj kudoosya Ruhanga bwalifora banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe.

<sup>14</sup> Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumwei, yaaheerij bantu kusyana, kyabaha kubba kikyo kya Ruhanga akwendya babbe biro byensei.

<sup>15</sup> Bibyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:

<sup>16</sup> “Mukama abaza naakoba yati:  
Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasum*j* kakwo bukalibba kadoori,  
bibyo biro bubilimalikaho.

Ndita biragiro byange mu mitima myabu,  
kandi ndibihandiika mu biteekerezu byabu.”

<sup>17</sup> Hejnyuma yaabazirj naakoba:

“Tindijzuka bibii byabu na nsobi zaabu.”

<sup>18</sup> Ruhanga bwaganyira bibii, habba hatalcaloho kubihongera kyonzira.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo beikiriza beira bange, tukunihira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana habwa ibbanga lya Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Tukwiza kwingira kikyo kiikaru, habwakubba yaaheerijo mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo twe babwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga, yogwo akulingiira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru,

<sup>22</sup> twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusiguku. Mitima myetu mimaari kunaaba misyenji, mirugiirwemwo biteekerezu bibiibi na mibiri myetu minaabiri na meezi garungi.

<sup>23</sup> Tukwate na maani kunihira kuko kutuli nakwo tutabugutana na bintu bindi, habwakubba Ruhanga weetu eicala mwesigwa, akwiza kutuha biblyo biyaatraganisiirye.

<sup>24</sup> Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa birungi.

<sup>25</sup> Tutaleka kikorwa kya kyrombanga hamwej, nka bandi kubali mu kukora; beitu tulambagane, kukira maani nka bumukuwona Kiro kya Mukama weetu kyaliziramwo kikukugyendanga nikyesegya heehi.

### *Kifubiro kya babwo Basuula kwikiririza mu Yesu*

<sup>26</sup> Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii neicei, heinyuma gyakubba twegiri mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa habwa kututoolaho bibii.

<sup>27</sup> Beitu na butiini mu mutima myetu tulindiire kucwerwa musangu guliza na kibabu kya mworo kuzikirya kimwei bantu bajeemera Ruhanga.

<sup>28</sup> Muntu yensei munyakubinyanga biragiro bya Ruhanga biyyaheeri Musa, akarumiriziwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa kisa.

<sup>29</sup> Bunene kyani bwa kifubiro bumukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yensei akugaya Mwana waamwe, na yogwo adibiirye ibbanga lilyo linaabya bantu bibii lya ndagaanu gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi?

<sup>30</sup> Kubba yogwo munyakukoba nti, "Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo," kandi de yaakoba, "Mukama alisalira bantu baamwe musangu," tumwegiri.

<sup>31</sup> Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kikutiinisya hoi.

<sup>32</sup> Mwizuke nti, mu biro byeinyuma bumwadoori hakwetegereza Kurisito, mwananziru kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza bujune.

<sup>33</sup> Bundi na bundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga banene. Kandi bundi mwemeerengi na babwo bakulumwa na bakukolwa kubiibi.

<sup>34</sup> Mu mananu babwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye mbabazi, kandi mweikiriize na mutima gumwei kunyagwa na bintu byenyu. Bibyo byensei mwabikiriize na kusemererwa, habwakubba mwali mwegiri nka kumuli neitungu likukiraho burungi kandi litamalikaho.

<sup>35</sup> Nahabwakikyo, mubbe ba maani mu kwikiriza kwenyu, kubba kwokwo kuko kubaha kutunga mpeera gikooto.

<sup>36</sup> Mukwetaaga kugumisiriza, aleke bumulikakora bya Ruhanga biyendya, mutunge biblyo biyyabaraganisiirye.

<sup>37</sup> Kyahandijikirwe yati:  
"Hasigeeriyo kasumi kadooli,  
yogwo akugyenda kwiza eize,  
takugyenda kukeereerwayo.

<sup>38</sup> Yogwo yensei akusiimwa mu meiso ga Ruhanga,  
alyomeera habwa kumwikiririzamwo,  
kandi yogwo yensei alindugaho,  
mwozo gwange tigulimusiima."

<sup>39</sup> Beitu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli babwo bakwiriiira inyuma nibakamaliira  
bakwiri kandi bazikiri; tuli babwo beikiriza mu Ruhanga, abajune myozo myabu.

## 11

### *Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga*

<sup>1</sup> Hati nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kunihira kwa bintu bijkwiza kubbaho, kandi kyokyo kiha muntu kumanukira byatakuwonaho.

<sup>2</sup> Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei kusiimwa Ruhanga.

<sup>3</sup> Habwa kwikiririza mu Ruhanga, twatungiri kwetegereza nti, nsi gigi gyensei gyahangirwe habwa kigambu kya Ruhanga. Nahabwakikyo, bikuwonwaho byahangirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho.

<sup>4</sup> Habwa kwikiriza kwamwe Abberi yaahongiri kyonzira kinyakusembwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kaini kyaahongiri. Nahabwakikyo, kyokyo yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga; kikyo kintu Ruhanga yaakikoori habwa kudosereerya bibyo biyaamuhongeeri. Kandi yo Abberi, kakibbe nti yaakwiri, beitu habwa kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori bicakatwegesya mbe.

<sup>5</sup> Habwa kwikiriza, Enoka yaatembiri mwiguru atarabiri mu kukwa; kandi atakeire kuzooka habwakubba Ruhanga yooyo yaamutweri. Beitu buyaali atakatembiri mwiguru, yaabandiize kusiimwa Ruhanga nka k<sup>u</sup>kyahandiikiirwe.

<sup>6</sup> Yogwo yensei atabba na kwikiriza, tasobora kusiimwa Ruhanga. Habwakubba, yogwo yensei akuramya Ruhanga akuseemeera kubba naakumwikiririzamwo, kandi naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpeera babwo bamutoolya mu mananu.

<sup>7</sup> Habwa kwikiriza, Nuha yejkiriize kuhaburwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaamwolokya bintu bijkwiza kubbaho mu biro bya meiso, yaakora bwati bukooto kujuna nnyumba gyamwe. Habwa kwikiriza kwamwe, yaasingisiirye nsi musangu, heinyuma yaatunga busyanu b<sup>u</sup>bwo buleetwa kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>8</sup> Habwa kwikiriza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga buyaamwetiri kuruga kwamwabu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigyo giyalii naakugyenda kumuha. Yaabyokeerye lugyendu atakwega cali haakugyenda.

<sup>9</sup> Habwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigyo nsi gya Ruhanga giyaamuraganisiirye naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema nk'Isaka na Yakobbo kubaakoori. Bensei hamwei n'Ibburahimu kwokwo baagweteerwe bya Ruhanga biyaaraganisiirye.

<sup>10</sup> Kubba lulwo rubuga luwa misinge mitatiro, lunyakubimbwa kandi lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alindir*ii*ri.

<sup>11</sup> Habwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, nabuyaabba yaali muhandu yaakalij*ii*rye myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri habwakubba, jibaawe Ibburahimu yejkiriize mu yogwo Ruhanga mwesigwa munyakumuraganisya yogwo mwana.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omwei Ibburahimu, munyakubba atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene hoj bakwijanjana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.

<sup>13</sup> Babwo bantu bensei badoori ha kukwa batakutungiri bya Ruhanga biyaabaraganisiirye, beitu baali na kwikiriza mu mijmyo miragu nka bantu bamaari

kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahanga banyakubba bahambeerij mu nsi gindi.

<sup>14</sup> Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwabu bo.

<sup>15</sup> Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora kükubayo.

<sup>16</sup> Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga waabu, habwakubba yooyo yaabatekaniriize lulwo rubuga.

<sup>17</sup> Habwa kwikiriza kw'Ibburahimü kuyaalingi nakwo, Ruhanga ḥuyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi ḥubwo, Ibburahimü yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimwei.

<sup>18</sup> Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli Isaka, hooho haliruga bāwo balibalwa kubba baana baamu."

<sup>19</sup> Ibburahimü yaateekerijze mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuy, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yeiririjrye Ibburahimü mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuy.

<sup>20</sup> Habwa kwikiriza, Isaka yaasabiiri Yakobbo n'Esau migisa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho.

<sup>21</sup> Kandi habwa kwikiriza, Yakobbo ḥuyaali naali heehi kükwa, yeinamiri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana bensei ba Yozefu mugisa. Kikyo yaakikoori naakuramya Ruhanga.

<sup>22</sup> Habwa kwikiriza, Yozefu ḥuyaali naali heehi kükwa, yaabaziri ku Beisaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubalizikiramwo makuhha gaamwe.

<sup>23</sup> Habwa kwikiriza, Musa ḥubaamubyeri, babyeru baamwe baamubisiri kumala myeri misatu. Habwa kuwona mwana naali murungi, batakatjine kiragiro kya mukama wa Misiri.

<sup>24</sup> Habwa kwikiriza, Musa ḥuyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa muhara wa mukama;

<sup>25</sup> yaacwamwo kuwonawona hamwei na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii habwa kasumi kadolli.

<sup>26</sup> Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa habwa Kurisito kukira kudya buguuda bwensei bwa Misiri. Habwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali bibyo byalitunga mu biro bya mu meiso.

<sup>27</sup> Habwa kwikiriza, yaarugiri Misiri atakutjina kiniga kya yogwo mukama; habwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa.

<sup>28</sup> Habwa kwikiriza, yaateeriho Bugenyi bwa Kurabwaho, yaaragira Beisaleeri baasiige ibbangha ha milyangu myabu, aleke müzikya baana bazigeizo atakora kubiibi Beisaleeri.

<sup>29</sup> Habwa kwikiriza, Beisaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengü nka bantu bakulibata hanzei hatatiro; beitu Banyamisiri ḥubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabeitiri.

<sup>30</sup> Habwa kwikiriza, bisijika bya lugo lwa rubuga lubeeta Yeriko byagwiri heinyuma gya kugotwa Beisaleeri kumala biro musanju.

<sup>31</sup> Habwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri kükwa mu kifubiro kinyakwizira bajeemü ba mu lulwo rubuga, habwakubba yaakuniri ntati zinyakwiza kutata lulwo rubuga.

<sup>32</sup> Kale nu hataati, naani yogwo gintakabaziriho? Tindi na bwire bwa kubazaho Gidyonji, Balaki, Samusoonji, Yefuta, Daudi, Samwirji na baraguri bandi.

<sup>33</sup> Babwo booboo banyakusingura bukama batali bamwej habwa kwikiririza mu Ruhanga, baakora bintu bidoori kyokyo baatungiiri migisa mya Ruhanga miyaabaraganisijrye, baabbumba minwa mya ntali,

<sup>34</sup> baalumya mworo gukwedembera-bwedemberi, baahona mpirima giwa bwogi. Bamwej mu babwo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafooka ba mitima mitatiro mu bulemu, baabinga mahe ga manyamahanga.

<sup>35</sup> Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baabu, bantu baabu babwo baahimbookiri kuruga mu bakuy. Bamwej baabawonawoneseerye, beituj baasuula kwegaana Ruhanga, aleke heinyuma gya kwitwa manyanzigwa, bahimbooka beigire mwiguru.

<sup>36</sup> Kandi bamwej, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamwej na kubbohwa njegere, babata mu nkomo.

<sup>37</sup> Bamwej baakuyutijirwe mahiga, babasalamwo na misumeenj habiri, baabeita na mpirima; baagyendengi balweri bikuta bya ntaama na bya mbuli, baalingi batali na bulaalu, baawonaweenj, bakorwa kubiibi.

<sup>38</sup> Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibaalang mu bwingira na mu bijina mwa kwebisa.

<sup>39</sup> Babwo bantu bensej Ruhanga kaabbe yaabasiimiri habwa kwikiriza kwabu, beituj batakaturge bijaabaraganisijrye.

<sup>40</sup> Habwakubba, twensej Ruhanga yaatutekanirriize birungi bikukirayo, hamwei nabo, aleke twensej hamwej nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kikyo kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

## 12

### *Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu*

<sup>1</sup> Beituj kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoj ba Ruhanga, bakutuwona mbaju zensej, tweekale bintu byensej bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu Kurisito, na kibii kyensej kikusobora kutubboha. Twiruke mbiro zibatutereerijo nituli na kugumisiriza, nka beiruki ba mbiro, tulingirri mu meiso cali tukugyenda.

<sup>2</sup> Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu. Habwa kusemererwa kunene kuyaali aweenj mu biro bya mu meiso, yaagumisirriize musalaba, yaanuga nsonji zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo eicaliiri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru.

<sup>3</sup> Muteekereze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisirriize bikorwa bya kumulwanisya bijeenj hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.

<sup>4</sup> Nabumwabba nimukulwanisya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha kubbwoma ibbanga lyenyu.

<sup>5</sup> Mwebereeri bigambu bya Ruhanga bijaabahabwiri nabyo, nka muntu akuhabura baana baamwe? Yaakobiri yati:

“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama,  
kandi otalimujwaha yaakakuhaburanga.

<sup>6</sup> Habwakubba Mukama ahabura giyendya,  
kandi yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”

<sup>7</sup> Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira?

<sup>8</sup> Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensej kubabafubira, bulwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi.

<sup>9</sup> Kandi bubwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato, kandi twabatengimwo kitinisa. Hati nu, na yogwo mubyeru wa myozo mwetu, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro.

<sup>10</sup> Habwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi habwa kasumi kadooli nka kubaawonengi kisemereeri; beitu Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe.

<sup>11</sup> Mu bwire bubu, kufubirwa kwensej tukuwona nikuli kwa kutusaaliza-busaalizi, tituwoñamwo kárungi kensej; beitu heinyuma, kuleeta bikorwa bisyanu na businge.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu.

<sup>13</sup> Beitu, muterekereerye mianda myenyu; aleke yogwo yensej ali mulima muli nywe, atalimalira kimwei, beitu ahone.

### *Kulamba Beikiriza ba Yesu*

<sup>14</sup> Mwekambe kuwona muli na businge na bantu bensej, kandi mwicale nimuli basyanu mitima; habwakubba, halí busyanu butali, tihaloho muntu yensej aliwona Mukama Ruhanga.

<sup>15</sup> Beitu, mwerinde hatabbaho muntu yensej alifeerwa kutunga mbabazi za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meiso na kurugamwo kimera kibiibi.

<sup>16</sup> Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yensej akugaya bya Ruhanga, nk'Esau munyakutunda bugwete bwamwe habwa kiihuru kimwei.

<sup>17</sup> Beitu heinyuma, buyendeerye kweziririirya gugwo mugisa, baamus

ukirii
 nka kumwegiri. Nabuyaabba yaagusabiri na kizabiro, beitu kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

### *Ndagaanu gyá Kurisito Gikira gyá Musa*

<sup>18</sup> Mwizuke nti, mwizirj kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Beisaleerj lubeesegereerye heehi lunyakubbaho mworo gukwaka, ntij*j*, kiho, na kihehu.

<sup>19</sup> Beitu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza bigambu binyakubatiinisiriirya, mjesengereerya Ruhanga nimukoba nti, hateira kubbaho bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera.

<sup>20</sup> Habwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya Ruhanga kiyaabateereerjho kikyo kinyakukobanga: "Buli kihangwa kyensej, kadi kibbe kisolo, kyensej kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza kukuutwa mahiga."

<sup>21</sup> Mu mananu, bibyo bintu bibaaweeni byali nibikutiinisya hoj, kasi mwomwo Musa yaakoba yati: "Ndi mu kukankana habwa butiini."

<sup>22</sup> Beitu hataati, mukwisana midoori ha lusahu Sayuuni, na ha rubuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalem gyá mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bateegebeerwe muhendu, beecookiri ha bugenyi.

<sup>23</sup> Mwiziri mu kwecooka kwa mizigeizo, kükwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakuhandiikwa mwiguru. Midoori hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa bensej, na hali bantu babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, bayaheeri kubba kikyo kyakwendya babbe.

<sup>24</sup> Midoori hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu gihyaka; kandi midoori hali ibbanga lya Yesu linyakubwomoka likururuuma kukira ibbanga ly'Abberi.

<sup>25</sup> Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahoniri, hati twe,

tuligasirwa teetei kusuula kwewga yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru?

<sup>26</sup> Ha bwire bwibwo, mwomwo iraka lyamwe lyazingiziirye nsi; beitü hataati araganisiirye nti: "Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, beitü neiguru."

<sup>27</sup> Bigambu biyaabaziri naakoba: "Nkwiza kwira," yaali naakumanyisya kuzingizya bibyo bintu biyaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke bibyo bitakusobora kwezingiizya, biicaleho.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo, tüsime Ruhanga habwa kutuha bukama butakusobora kwezingiizya, kandi tumuramye nka kükümusemereeri, tumuhe kitinisa kandi tumutiine,

<sup>29</sup> habwakubba, "Ruhanga weetü eicala mworo guzikya."

## 13

### *Ngesu Zikuseemeera Mwikiriza wa Kurisito*

<sup>1</sup> Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito.

<sup>2</sup> Müteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kikyo, bantu bandi bakunjiri bamalayika batakukyega.

<sup>3</sup> Mwizukenge babwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamwei nabo. Mwizukenge na babwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka bo.

<sup>4</sup> Mutengemwo kitinisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na mukalj baswerengeenj, ntabbu gyabu giocalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza kusalira musangu babwo bakora bwenzi, nibabukora na bantu batungiri maka rundi batakaturungiri maka.

<sup>5</sup> Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo. Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu, naakoba,

"Tindikurugaho;

tindikuhemukira."

<sup>6</sup> Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:

"Mukama yooyo anjuna, tinditiina,  
muntu buntu alinkora kyani?"

<sup>7</sup> Mwizuke beeemberi beenyu, babwoanyakubeegeesa kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito; müteekereze ha bwomi bwabu, nka kubaalingi kandi baakwa; hati nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo kubekirkirzengi.

<sup>8</sup> Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataatj, kandi de kwokwo alibba biro byensei.

<sup>9</sup> Müleke kuhabisibwa nzegesya zitali zimwei, zikuruga haha na hadi. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu mbabazi za Ruhanga. Habwakubba, babwoanyakuhondera bibyo biragiro, bitakabagasire.

<sup>10</sup> Beitü twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Babwo benseenya bacakagyenda mu meiso na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa kiyaaheeriyo.

<sup>11</sup> Mulaami muhandu atwala ibbangla lya bisolo, mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; beitü kandi, myo mibiri mya bibyo bisolo, bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyirimwo.

<sup>12</sup> Yesu nayo yaawenaweeni kandi yaakwera hanzei wa Rubuga, aleke asyanje bantu neibbangla lye, linyakubbwomoka njbakumwita.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tuggyende hali Yesu atujune. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu bütatiina kumuuhondera.\*

<sup>14</sup> Habwakubba, haha mu nsi tituli na rubuga lukwicalaho biro na biro, beitu tukutoolya lulwo lukugyenda kwiza.

<sup>15</sup> Nahabwakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba Mukama waabu.

<sup>16</sup> Kandi muteebeera kukooranga bantu bintu birungi na kubagananga bibyo bimulinabyo na babwo bali mu bwetaagu; habwakubba bibyo bikorwa, bibba nka byonzira bimuheeri Ruhanga, nayo abisijima mbe.

<sup>17</sup> Mwegwenge beeberi ba myozo myenyu, nimukora bibakubawera; kubba beicala bateerijo mutima kubafaaho, nibali na bujuunanizibwa bwa kuweera Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwabu gugwo. Mubeegwenge aleke gugwo mulimo gubakukora bagukorenge na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba bugukwozoha, nywe kikubagasira kwahi.

<sup>18</sup> Mutusabirenge. Tuli bananuku nti, tituli na musangu mu mitima myetu, kubba biro byensei, twendya kukora bintu byatuha kitiinisa.

<sup>19</sup> Nkubeesengereerya de, munsabire aleke Ruhanga anzirye bwangu, kukwo hali nywe.

### *Bigambu bya Kumaliira Bbaruha*

<sup>20</sup> Leka Ruhanga, yogwo atuha businge, munyakuhimboola Mukama weetu Yesu, yogwo muliisya muhandu wa ntaama kuruga mu bakuu, muliisya munyakutaho ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye,

<sup>21</sup> abahe birungi byensei, kudoosereerya bibyo biyendya, aleke akolere muli nywe bibyo byakusijima, naabirabya mu Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaabwa kitiinisa biro byensei. Amiina.

<sup>22</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya kuhabura mbinfundafundi<sup>rye</sup>, nkubasaba mubiikirize na mutima gumwei.

<sup>23</sup> Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu Timiteo bamuteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi buyaakandwaho bwangu, nkwiza kwiza nayo kubawona.

<sup>24</sup> Mundamukiirye beeberi beenyu na bantu ba Ruhanga bensei. Beikiriza beira beetu, babwo banyansi, Beitaliya, babaramukiirye.

<sup>25</sup> Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

---

\* **13:13 13:13** Haha Bbaibbuli zindi zikoba Leka tuggyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

## Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura

Bbaruha gigi nya Yakobbo gyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waabu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalem, kandi yaalingi omwei ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalem (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta “mpagi” nya kitebe kyabeikiriza (Bagaratija 2:9). Yakobbo atekerezebwa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali Yerusalem harabirjho myaka nka 50 Yesu amaaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiri Bayudaaya banyakkwikirizanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseenj mu nsi gyensei (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiri babwo banyakubba basaaseenj mu bukama bwa Buruumi, heinyuma nya kurumbwa kunyakubbahoona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mijandu mya bukwenda bwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha buli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisanji kya bukwenda bwa Yesu buyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5—7). Yakobbo yaabaziri mu bwihi ha bizibu nka bya: myehembu, kusoroora, bunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamwej na bindi. Yakobbo yoolokeerye buhandu bwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwebundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoj nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubbanga na bikorwa.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo 1:1
- (ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa 1:2-27
- (iii) Kwikiriza kubbenge na bikorwa 2:1-26
- (iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu 3:1-12
- (v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi 3:13—4:10
- (vi) Kuhabura bantu baleke kwepanka 4:11—5:6
- (vii) Kwegesya kwa kumaliira 5:7-20

### *Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugirj hali nya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,\* banyakusaasaana mu nsi gyensei.

### *Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi*

<sup>2</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya buli mulingo bubyabeiziranga, musemererwenge hoj.

---

\* **1:1 1:1** Bbaibbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumi neibiri.

<sup>3</sup> Mukusemeera kukyega nti, bumwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiririza mu Yesu kitatiro, kikwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga.

<sup>4</sup> Mwekambenge hoi nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoi, batali na kakuu.

<sup>5</sup> Beitu muntu yensei muli nywe, buyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuanga. Habwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa bwenda, kandi na mbabazi.

<sup>6</sup> Beitu yogwo muntu buyaakkabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora butamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora butamuha, yogwo muntu abba atateekeeni mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindika kunu na kudi nka kugikendeerye, nikiicala kitakuteekana.

<sup>7-8</sup> Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kudi, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atateekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

### *Bigambu bya Banaku na Baguuda*

<sup>9</sup> Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitiinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwolokyanga nti ali wa kitiinisa mu meiso gaamwe.

<sup>10</sup> Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguda ali na kitiinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwiranya hansi. Akuteekwa kusemererwanga, habwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na buguuda bwabu, nka byakyo bya misaali kubihiotoka, burungi bwabyo, niburugiraho kimwei.

<sup>11</sup> Lyoba bulusuuka na maani, lyokeerya kimwei. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na burungi bwabyo nibumalikaho. Mu mulingo nka gwogwo, baguuda babalibba nibacakagyenda mu meiso na kukora milimo myeitungu lyabu, balizika.

### *Kugumisirizanga mu Kwohebwa*

<sup>12</sup> Ali na mugisa, yogwo wa byohyo bijzira, kyonkei naagumisiriza, naabula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Habwakubba, bwalisinqura byohyo bibyo, alitunga kisembu kya bwomi bwa Ruhanga buyaaraganisiirye kuha babwo bantu bamwendya.

<sup>13</sup> Byohyo nka bibyo bubyakejzanga, hatabbangaho muntu akukoba nti, "Ruhanga yooyo andeeteeri byohyo bibyo," habwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, giyoohya kukora bintu bibiibi.

<sup>14</sup> Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nikumuleetereerya kwohebwa.

<sup>15</sup> Heinyuma, bwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyo bukikanyira kimwei, kidoosya yogwo muntu ha kukwa.

<sup>16</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo.

<sup>17</sup> Buli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanga bibyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Bibyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mituntul mya kusiana kwabyo, namyo mihindukahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindukahinduka.

<sup>18</sup> Ruhanga yaacwirjmwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga bwomi buhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyo, aleke tutunge kiikaru kya kitiinisa, kikukiirayo kimwei, mu bintu byenseenya biyaahangiri.

### *Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga*

<sup>19</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito bejra bange, kiki mukuseemeera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubbanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriiryanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga.

<sup>20</sup> Habwakubba, muntu bwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu akore.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo, muleke bubiibi bwenseenya na ngesu zibibbi zenseenya. Mworoberé Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenu, kikyo kikusobora kubajuna.

<sup>22</sup> Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-bwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora.

<sup>23</sup> Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali.

<sup>24</sup> Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa mwanya gudooli, abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana.

<sup>25</sup> Beitu yogwo muntu alinganja kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimwei. Bibyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu bwiru bwa kukora bintu bibiibi. Muntu bweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakubyegwanga-bwegwa kandi atakubyeberra, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

<sup>26</sup> Halimwo muntu yensei muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mulingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na buheereza bwamwe bubba butali na mugasu.

<sup>27</sup> Bintu bya Ruhanga Bbaawetu bijendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimuseemeze ho*i*, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere bubabba nibali mu kuwonawona, hamwej na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

## 2

### *Kusooroora nka Kukutali Kurungi*

<sup>1</sup> Bejra bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa kitiinisa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteekereza mu kusoroora bantu.

<sup>2</sup> Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mwirombero lyenyu, alweri ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamwei, na muntu wondi alweri nsensende nayo akeiza mumwo mwirombero.

<sup>3</sup> Mu babwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, "Muhandu, kicaaro kirungi nkiki." Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririnya hansi nomuweera yati, "We, weemeera hahwo," rundi nti, "We, icaara hansi hahwo."

<sup>4</sup> Bubwo, timukwiza kubba nimukwesorooramwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, timukwiza kubba nimukwahukanjamwona banaku na baguuda?

<sup>5</sup> Kale nu nywe, bejra bange, nkwendya kubaweeru nti, Ruhanga yaacwirimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na babwo bensei bendya biragiro byamwe kutunga busobozi bwa kulema hamwej nayo.

<sup>6</sup> Kyonkeena kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi ho*i*. Habwakubba bo baguuda biro byensei beicala nibabepankiraho naakubatuntuza kubataho misangu mya bugobya.

<sup>7</sup> Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitiinisa kya Mukama weetu YesKurisito, kikyo kiyatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?

<sup>8</sup> Muntu yensei akwiza kukora kya biragiro bya Ruhanga biragira, nti, "Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei," yogwo muntu, akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo.

<sup>9</sup> Beitu yogwo yensei, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya buli omwei, bubwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiro bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Kuhondera biragiro bimwei bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera byensei, bubwo biragiro byensei bya Ruhanga, obba obibinyiri.

<sup>11</sup> Habwakubba, yogwo munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otalikora bwenzi," yooyo omwei munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otal*iita*." Beitu, bwotalikora bwenzi beitu kandi okeita muntu, bubwo olibba obinyiri biragiro byensei bya Ruhanga.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, mu bigambu byensei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, halijyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba bibyo bigambu, byobyo bitufoora ba bugabe.

<sup>13</sup> Kandi nka biragiro bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensei atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolokya mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoi, kukira na biragiro.

### *Bikorwa na Bigambu*

<sup>14</sup> Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu YesKurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga?

<sup>15</sup> Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya.

<sup>16</sup> Kili kwahi na mugasu kutatatatiiry muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, "Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda," otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatiiiry bikwiza kubba bikukwiri busa.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, muntu yensei ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensei byakwikiririzamwo bikwiza kubba bimukwiri busa.

<sup>18</sup> Haloho luwaaga muntu naakuweera nti, "Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byabu bisa, bikwiza kubajuna kikyo kifubiro." Beitu kandi gya nkukoba yati, "Muntu yensei ali na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenya."

<sup>19</sup> Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omwei, kirungi hoi kwikiririza mu Ruhanga omwei. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo mimutiiniranga, habwakubba Ruhanga akwiza kumifubira habwa butahondera biragiro byamwe.

<sup>20</sup> Ee, babbaabba, puti kyani yogo! Okwendya bakuhe ukeiso bukwolokya nti, muntu yensei akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na bibyo biragiro, bubwo na byakwikiririzamwo, bibba bikuy?

<sup>21</sup> Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, buuyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuayoona nka kyonzero heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusisimiri yaamutwala kubba mwesigwa habwa kikorwa kyamwe kikyo.

<sup>22</sup> Kale nu, bwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by'Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu

byensei bya Ruhanga biyaamuragiiri, byakoleeri hamwei. Kandi heinyuma, bigambu byensei biyeikiririzemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, beit u kikyo kyabbeer iyatyo, habwa bikorwa byamwe biyaakoori.

<sup>23</sup> Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni Ibburahimu, yaamweta munywaniwe, biruga mu Binyakuhandiikwa bikukoba yati, "Ibburahimu yeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeer i."

<sup>24</sup> Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensei ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beit u hatali habwa biragiro byakwikiririzamwo bisa.

<sup>25</sup> Kandi, Ruhanga kyokyo yaasiimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mjesigwa, yogwo mukali nabuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mukali biyaakoori kutangiira ntati za Beisaleeri, na kujuna kwamwe kuyaazijuniri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeer i bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensei kya muntu akwikiririzamwo, kibba kikuyu bukibba kitali na bikorwa.

### 3

#### *Bubiibi Bokusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi*

<sup>1</sup> Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beira bange, nywensei timukusemeera kubba nimukwegesa bigambu bya Ruhanga. Habwakubba, nka kumwegiri nti, twensei bantu bakwegesa bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi.

<sup>2</sup> Mirundi mikukira bunene, twensei nka bantu, biragiro bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensei atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoori kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kikyo kikwiza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo.

<sup>3</sup> Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahabwakikyo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigyo mbaraasi gyensei, hagikwijana, nitugitwala hensei hatukendeerye. <sup>4</sup> Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na bukooto bwensei bwa gagwo maati hagikwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensei hagineiriirye. Beitu, habwa ngahi munyangah, waagya balimba nibasingura mpehu, nibalingiriirya bwati bukooto, nibabugozu kugyenda cali bakwendya kugyenda.

<sup>5</sup> Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na budooli bwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwensei hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyensei nikimalikaho, habwa koro munyakooro.

<sup>6</sup> Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensei bya mubiri, kalimi hooho bibii byensei biruga, nikahenera mubiri gwensei. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya buhangwa bwet u bwensei. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

<sup>7</sup> Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri busobozi bukusobora kufuga bintu byensei bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, binyonj, nsu, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezi.

<sup>8</sup> Beitu, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema buli muntu kufuga. Keicala kintu kimwej kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwat isya muntu bulogo.

<sup>9</sup> Butubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetu kandi Bbaaweetu, tukolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangiri mu kisisani kyamwe, butubba nitukubakyena, tubakyenesya de kalimi.

<sup>10</sup> Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamwei de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beira bange, kukoressya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokeira kokyenesya bantu, kili kwahi kirungi.

<sup>11</sup> Kubba, izuba tilisobora kuluwa meezi garungi, kandi de, nilikeira nilikaluwa meezi gakukenkemukiira.

<sup>12</sup> Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya tuyembe, rundi tuyembe kwana byana bya mucungwa. Nahabwakikyo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu, nkejuba kulitakusobora kuluwa meezi garungi, kandi de nilikaluwa meezi gakukenkemukiira.

### *Magezi ga Mananu Garuga hali Ruhanga*

<sup>13</sup> Muntu yensei akwega nti ali na magezi, kandi na biragiro bya Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyangi burungi bwamwe. Kandi, yogwo yensei, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi.

<sup>14</sup> Beitu, muntu yensei ali neitima na nnobi mu mutima gwamwe, atendeerya beira baamwe karungi kensei, ateehaariiza kadi na kadooli. Habwakubba, bintu byensei byali mu kukora ali mu kwebbumbijira-bwebbumbijir na bigambu bya Ruhanga.

<sup>15</sup> Magezi gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugiri hali Ruhanga, beitu magezi gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi ga Mwozo wa Ruhanga, beitu gali ga buntu buntu.

<sup>16</sup> Habwakubba, cali itima na nnobi ha bili, habbaho kutabukatabuka na ngesu zibiibi.

<sup>17</sup> Beitu kandi, magezi garugiri hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyensei kibiibi. Muntu abba na magezi nka gagwo ga yatyo, abba muntu muholu, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu bensei nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi ga Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyebbumabbumbiira hali mananu.

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, muntu yensei yaaleetaho businge, ataho muhanda gurungi gwaleeta businge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

## 4

### *Kworobera Ruhanga*

<sup>1</sup> Hati nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala nikubalwanisya.

<sup>2</sup> Mwendya kintu, beitu kandi mutakukitunga. Bumubula kikitunga, kirugamwo nimwita bantu bakubalemesya, aleke mukitunge. Kandi de, tuyenda nimwegomba kintu; beitu, mutali na mulingo gwa kikitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nimukwendya kutunga, habwakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe.

<sup>3</sup> Kadi nabumumusaba, Ruhanga abaha kwahi bibyo bimubba mumusabiri, habwakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mubikoressya kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.

<sup>4</sup> Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe malu, mukyegiri kwahi nti, muntu buwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, bibyo bisemeza bantu, kikyo kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahabwakikyo, muntu bwacwamwo

kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori munyanzigwa wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera busa, kikyo kikoba nti, "Mwozo wa Ruhanga giyatuteerimwo yeegomba kuleeta jhalij?"

<sup>6</sup> Bejtu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoi. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:

"Ruhanga agaana banyamyehehembu,  
bejtu agiira mbabazi babundaaru."

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, mworobere Ruhanga. Mulwanisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho.

<sup>8</sup> Mwesige Ruhanga,\* nayo akwiza kwiza eicale heehi nanywe. Nywe bantu babiibi, mulekere hahwo kukora bikorwa biniibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa buteehay, mukusemeera kweheerayo kimwei, ha bintu bya Ruhanga.

<sup>9</sup> Musemereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro habwa bibii bimukoori. Mu kiikaru kya kuseka, mulire, habwakubba mukoori bintu biniibi.

<sup>10</sup> Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitinisa.

### *Muleke Kukorokotangana*

<sup>11</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu bwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, babwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiro kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula nejcei, kuhondera kikyo kiragiro kandi noobba nka muntu akukoba nti, kikyo kiragiro kili kibiibi. Kikyo kiragiro bwokyeta kibiibi, obba otacakakihondera, kyonkei, obba nooli mu nsobi nya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo.

<sup>12</sup> Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na busobozi bwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hati we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

### *Kuhabura Bantu Baleke Kwepanka*

<sup>13</sup> Hataatj, nkwendya munyeetegeerye, nywe bantu bepankapanka nimukoba, "Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu rubuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuubura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoi."

<sup>14</sup> Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Habwakubba, mubba mugeegiri bwomi bwenyu nka kubwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Bwomi bwenyu, buli bwakumalikaho bwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya habwa kaanya kadooli, heinyuma nigumala gasyera.

<sup>15</sup> Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, "Mukama Ruhanga yaakasijima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi."

<sup>16</sup> Bejtu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi njimwepankisyu bibyo bintu bimubba mugeekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, muntu yensei bwatakora bintu byakwega kubba nibili bijoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

<sup>1</sup> Hat̄i nu nywe, beikiriza ba Yesu, munyeetegeerye! Babwo banyeitungu linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani, habwakubba, bujune bunene bukugyenda k̄ubejzira!

<sup>2</sup> Itungu lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa bantu busa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe binyenze.

<sup>3</sup> Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu lilyo lya yatyo, likwiza kubba bukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. M̄uheneeri bw̄ire kwebiikira itungu, mu bw̄ire būbu b̄wa Ruhanga bwali heehi kubasalira musangu.\*

<sup>4</sup> Mu teekereze ha bintu b̄imukoɔri! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswiri kubasasula mpeera gyabu, nahabwakikyo, baaliriira Ruhanga nibabaju-naana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa būsobozi bwenseenya, yeegwiri kulira kwabu.

<sup>5</sup> Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu bwomi b̄wa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceeri mu bwomi b̄wa yatyo, mutakwega nt̄i haliyo kusalirwa musangu, mweisana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nt̄i zikwiza kusalwa.

<sup>6</sup> Musingisiirye musangu, bantu batali na nsobi gyensei, bandi mwabeitisa, kandi būbwo, babwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

### Kugumisirizanga mu B̄wire b̄wa Kuwonawona

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kudoosya Mukama weet̄ Yesu Kurisito, bwaliira kuruga mwiguru. M̄ubanze muwone mulimi, nka kwagumisiriza bwabba alindiriri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Atekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya būsumi b̄wa kusimba, hamwenya na gigyo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo.

<sup>8</sup> Nanywedede, mugumisirize nka balimi babwo. Kandi, mutagwa ntima, habwakubba kiro kya Mukama weet̄ Yesu Kurisito kyaliriramwo, kusalira bantu musangu gwa bwinganiza, kili heehi kudwa.

<sup>9</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,<sup>†</sup> ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehi kudwa.

<sup>10</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu bizibu, kimukusemeera kuhondera, kili kikyo kya baraguri ba Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera bukwenda bwamwe. Bantu nabubaabawonawoneeserye, bo beiceeri na kugumisiriza.

<sup>11</sup> Baraguri babwo, tubeeta ba mugisa, habwakubba baagumisirize kudwa ha kumaliira. Mwegwirijo mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaagumisirize, kandi na Ruhanga nka kuyamaliriri naakumulinda. Yaamulindiri habwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

### Mulekenge Kurahira

<sup>12</sup> Kukira bindi byensei beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahabwakikyo leka kigambu kyamu "Kwokwo" kiicalenge nikili "Kwokwo," rundi "Kwahi," kiicalenge nikili "Kwahi," aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

### Kusaba Ruhanga Nookumwikiririzamwo

\* 5:3 5:3 Bbajbuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira. † 5:9 5:9 Bbajbuli zindi zikoresya: Ruhanga.

<sup>13</sup> Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizibu? Yogwo muntu, akuseemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensei, muli nywe, ali na kintu kimuñyumiiri? Yogwo yo, akuseemeera kuhiima byembu bya kuhaariiza Ruhanga.

<sup>14</sup> Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensei, ali museeri? Yogwo muntu, akuseemeera kwetesya bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire, kandi bamusiige makuta, nibasaba Mukama weetu amuhonie.

<sup>15</sup> Mu kusaba kwabu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu Yesu, Mukama weetu akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira, namubyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo museeri abba na kintu kibiibi k*iyaakoori*, kinyakumuleetera buseeri bubwo, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, mwatulenje bibii byenyu, buli muntu naabyatula hali mwira. Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensei, adoosereerya kurungi biragiro bya Ruhanga, buwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubbaho.

<sup>17</sup> Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaatyo nka twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy'Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigyo.

<sup>18</sup> Beitu heinyuma, buyeiriri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamerya bimera byagyo.

<sup>19</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyegе nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwirya ku mananu gagwo,

<sup>20</sup> yogwo muntu eirirye mwira ha mananu, ali na kyakuseemeera kwega. Akuseemeera kukyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeezirrimwo gutazika, kandi de, namuganyira bibii byamwe binene.

## Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

*Bbaruha gyakubanza* *gya Peeteru* gyahandiikkirwe Peeteru munyakubba omwei ha beegesebwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandikkirji beikiriza bensej ba Kurisito bakwetwa "bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo" manyakuzaaha baararanga mu nsi (1:1, 17; 2:11). Yaabeetiri yatyo habwakubba baali basaaseenji mu nsi gy'Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandikkirji naali Rooma giyeetiri Babbulooni (5:13). Yaagihandikkirji harabirijo myaka nka 65 Yesu amaarj kubyalwa.

Peeteru yaahandikkirji bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona habwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabeizukiirye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira bwakabiri.

Hamwenya na bibyo bigambu bya kubejryamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza babwo, mu nziicala gyabu beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantu banyakkwikiririza mu Kurisito.

### Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandikkirji 1:1-2
- (ii) Peeteru naasijima Ruhanga habwa kujunwa kwamwe na kwa babwo bayaa-handikkirji 1:3—2:10
- (iii) Peeteru niyeegesya mulingo beikiriza bakuseemeera kwicalanga mu nsi 2:11—4:19
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga ɿubaakkabbanga nibali mukuwonawona 5:1-11
- (v) Biramukyo byakumaliira 5:12-14

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugirji hali *gya Peeteru*, mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihadikkirji nywe bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo manyakuzaaha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitiniya.

<sup>2</sup> Ruhanga Bbaawetu yaabakomiri kadei hoi habwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyanja. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesu Kurisito kandi ibbanga lyamwe libanaabye.

Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na ɿusinge mu bunene.

### Ruhanga Ahaariizibwe habwa Kunihira Kusiguku

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe! Habwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri bwomi buhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusiguku hoi.

<sup>4</sup> Nahabwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabiikiirji bantu baamwe. Yaamibabiiirji mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneke, rundi kurugwaho ɿurungi ɿwamyo.

<sup>5</sup> Habwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabii, nimulindwa kudoosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi.

<sup>6</sup> Leke kikyo kibahe kusemererwa, nabumwakabba nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene.

<sup>7</sup> Kuwonawona kukwo kwizirijo aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa mananu. Zaabu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo

kuli kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de aleke Yesu Kurisito bwaliwoneka, kükwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitiinisa.

<sup>8</sup> Timukawonanga Yesu, beitu nabwo mumwendya mbe; kandi naḥumwabba mutakumuwona hataati, mumwikiririzamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoj kutakusobora kusoboorwa bigambu,

<sup>9</sup> habwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu, kikyo kya kujunwa kwa myozo myenyu.

<sup>10</sup> Baraguri bamwei baabazirj nka Ruhanga kwakwiza kubagiira mbabazi. Baatoolereerye hoj kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikukwatagana na mulingo mulijunirwamwo.

<sup>11</sup> Baalengiriho kutoolereerya bwire bwa kisembu kikyo kya kujunwa bukilidweramwo na mulingo gukiliiza. Bubwo bwobwo bwire bwa Mwozo wa Kurisito munyakubbnaali muli bo ḥuyaabazengiho, ḥuyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na kitiinisa kinyakubbna nikikugyenda kuhonderaho.

<sup>12</sup> Ruhanga yaabuyukuliiji baba baraguri nti mulimo gubaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei baagukoorengi nywe, bubaabazengi bintu +bimwegwirj hataati kuruga hali babwo banyakubatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Musyanu munyakutumwa kuruga mwiguru. Bibyo byobyo bintu kadi bamalayika bijaakwendeerye kwetegereza.

### *Mubbe Basyanu mu Ngesu*

<sup>13</sup> Nahabwakikyo, mutatiire mitima myenyu kandi mwerinde; muteere kimwei kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuheebwa Yesu Kurisito bwaliwoneka.

<sup>14</sup> Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo ḥumwali nimucaali mu ḥuteega.

<sup>15</sup> Beitu nka yogwo munyakubeeta kwali musyanu, nanywe mubbe basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya.

<sup>16</sup> Kubba kyahandikiirwe nti, “Mubbe basyanu, kubba ndi musyanu.”

<sup>17</sup> Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaaweenyu, yogwo asala misangu atakusoroora bantu, naasigikira ha bikorwa bijaakoori, mwicale nimutiina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi.

<sup>18</sup> Kubba, mwegirj nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitali na mugasu zizo zimwatoorj hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabbu,

<sup>19</sup> beitu mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu.

<sup>20</sup> Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomirj nsi gitakabbeerj na kuhangwa, yaamwolokya habwenyu mu biro bibi bya kumaliira.

<sup>21</sup> Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakuyu, yaamuha kitiinisa. Nahabwakikyo kwikiriza kwenyu na kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.

<sup>22</sup> Hataati nka kumumaari kusyanja myozo myenyu kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambire hoj kintu kya kwendyangana na mitima myenyu myenseenya.

<sup>23</sup> Kubba mwabyalijirwe bwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho beitu gigyo gitakumalikaho kurabā mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho.

<sup>24</sup> Kubba,

“Buli muntu abba nkeisubi

na kitiinisa kyensej kya muntu kiisana ḥwakyo ḥweisubi.

Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,  
 25 beitu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byensei.”  
 Kandi kikyo kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

## 2

1 Nahabwakikyo, muleke bibii byensei; muleke kubba na bugobya bwensei rundi kubba nejhali, rundi itima rundi kuluma beira beenyu.

2 Nka nkerembe kuzibba na meiro gaakunywa matei, nanywede mubbe na meiro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa.

3 Kiki mukikore habwakubba hataati mumaari kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

*Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirimwo*

4 Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaaswiri, beitu lya Ruhanga liyaakomirimwo nilili lya muhendu.

5 Nanywede mubbe nka mahiga goomi, gababimbirimwo nnyumba nya mwozo. Muli balaami ba Ruhanga basyanu, kandi habwa maani ga Yesu Kurisito, mukwiza kuhongabihongwa bikusijimwa Ruhanga.

6 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,  
 “Wona nkuta mu Sayuuni ihiga,  
 yoyo ihiga linyaakomirimwo kandi lya muhendu,  
 Yogwo yensei amwikiririzamwo,  
 talikwatwa nsoni.”

7 Hataati hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesu\* abba wa muhendu. Beitu hali babwo batamwikiririzamwo, ali nka,  
 “Ihiga lya babimb*j* libaaswiri  
 lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda.”

8 Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:  
 “Ihiga lya bantu libakiibbaliraho  
 kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”

Bakibala habwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga kuyaabategekeeri.

9 Beitu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo. Muli balaami ba Ruhanga bakuheereza mu bukama bwamwe, ihanga lisyanu, kandi bantu ba Ruhanga. Nahabwakikyo mukusobora kurangiira burungi bwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetiri yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyererezi kyamwe kirungi hoi.

10 Kadei budi mutakabbe bantu ba Ruhanga; beitu hataati muli bantu baamwe. Budi yaalingi atakabagiriiri mbabazi, beitu hataati azibagiriiri.

11 Banywani bange, nkubesengereerya nka bantu bali mu mahanga kandi banyakuzaaha, mwehale kwegomba kwa mubiri kukwo kulwanagana na myozo myenyu.

12 Mubbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke nabubaabba nibakubeeta nkori za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro kyalijiziramwo.

*Kwegwanga Balemi na Bakama Baamu*

13 Habwa Mukama weetu, mwegwenge ba busobozi benseenya bakubalema: Nabukwabbanga kwegwa Kaisaali, habwakubba yooyo muhandu akukirayo;

14 nabukwabbanga kwegwa bahandu ba masaza, babwo ba Kaisaali atumiri kufubira nkori za bibii, na kusijima babwo bakora bintu bidoori.

<sup>15</sup> Kubba Ruhanga yendya mwetikereerye bigambu bya b̄uteetegereza bya badoma bibabaza kuraba mu bibyo bintu birungi bimukora.

<sup>16</sup> Mubbe bantu ba bugabe, beit̄u bugabe bwenyu mutabufoora kyekwatyo kya kukora bibii; beit̄u mwicale nimuli beiru ba Ruhanga.

<sup>17</sup> Bantu bensei m̄batengemwo kit̄in̄isa. Mwendyenge beikiriza ba Kurisito beira beenyu. Mut̄in̄enge Ruhanga. Kaisali m̄mutengemwo kit̄in̄isa.

<sup>18</sup> Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimubatangamwo kit̄in̄isa kyensei. Muteegwanga bab̄wo batwala bantu kurungi basabasa, beit̄u na bab̄wo babatwala kubiibi.

<sup>19</sup> Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zibamuwonawonesya mu b̄utadoori habwa Ruhanga.

<sup>20</sup> Karungi kyani kamutunga b̄umugumisiriza kukuutwa habwa kukora bibii? Beit̄u kakubba owonawona hab̄wa kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga akubikuheeraho mugisa.

<sup>21</sup> Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kurisito yaawonaweeni habwenyu, yaabatigira kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda gwamwe yo guyaarabiri.

<sup>22</sup> "Yo atakakore kibii,

na mu munwa gwamwe hatakabbemwo bugobya."

<sup>23</sup> Bubaamusindikirengi bilumo, atakakwatwenge kiniga kubibeiriiryya; bubaamuwonawonesyengi, atakabatiinisiriiryenge. Mu kiikaru kya kukora bibyo, yeesigengi Ruhanga asala misangu mu bwinganiza.

<sup>24</sup> Kurisito yo yankee, yeetwekiri bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba, aleke tukwe hali kibii, beit̄u twomeere habwa kukoranga bintu bidoori. Mwahoniri habwa bihuta byamwe.

<sup>25</sup> Kubba mwalingi nka ntaama zihabiri, beit̄u hataati mwiriri hali Muliisya kandi Mulingiira myozo myenyu.

### 3

#### Bakali Baswebeerwe na Beiba baabu

<sup>1</sup> Nanywe bakali, mwegwenge beiba beenyu. Beiba beenyu nabubakubba batakwickiriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya kimubawereeri,

<sup>2</sup> habwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyu zirungi zilimwo kut̄ina Ruhanga.

<sup>3</sup> Burungi bwenyu buleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngoye zirungi.

<sup>4</sup> Mubbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba bateekanu kandi baculeeru. Bubu bwohwo burungi bukwiza kwicalaho, bwa Ruhanga b̄watwala kubba bwa nyahukana.

<sup>5</sup> Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesigengi Ruhanga kandi niboorobera b̄usobozi bwa beiba baabu.

<sup>6</sup> Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe b̄umwakabba nimukora bintu bidoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatiinisya.

<sup>7</sup> Mu mulingo gwogwo gumwei, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na bakali beenyu, m̄babaliirenge nimubatamwo kit̄in̄isa. Mubatwalenge kubba beira beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete beira beenyu ba kisembu kya bwomi kimwatungiri habwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

### *Kuwonawona habwa Kukora Kurungi*

<sup>8</sup> Kyakumaliira, nywensej mwicalenge mu b̄umwej; mugiiranganenge mbabazi, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa, muntu niyeebundaaza hali mwira.

<sup>9</sup> Bantu bubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi. Bubaabalumanga, mutabalumanga, bejt̄u m̄basabirenge mugisa. Habwakubba kikyo kyokyo mwakomeerwe kukora, aleke muheebe we mugisa.

<sup>10</sup> Kubba kyahandijikirwe nti,  
"Yogwo yendya kubba na bwomi burungi kandi akendya kuwona biro birungi bya mu meiso,  
atangenge kalimi kaamwe kubaza kubiibi na munwa gwamwe kuhanuura byabugobya.

<sup>11</sup> Akuteekwa kuleka kukora bibii, akore birungi,  
atoolyenge businge kandi abulindenge.

<sup>12</sup> Meiso ga Mukama geicala hali bamananu,  
mapokopo gaamwe geetegeerya kusaba kwabu.  
Bejt̄u Mukamaasuula bakora bibiibi."

<sup>13</sup> Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli muteerijoona mutima kukora bintu birungi?

<sup>14</sup> Nabumwakabba nimukuteekwa kuwonawona habwa kukora bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mugisa. Mutatiina babwo bakubat̄inisiiryia.

<sup>15</sup> Bejt̄u, Kurisito mumutengemwo kit̄inisa mu mitima myenyu, abbe Mukama weenyu. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya bantu bensei bakubabuulya nimwolokya kunihira kwenyu kwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kumwicala nakwo. Bejt̄u mubeirengemwo mubundeeri nimubaha kit̄inisa.

<sup>16</sup> Mwicale nimuli na mutima gurungi, aleke babwo bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi zimulinazo habwa kuhondera Kurisito, basware.

<sup>17</sup> Ruhanga bwakubba akisimiri, hakiri muwonawona habwa kukora birungi mu kiikaru kya kuwonawona habwa kukora bibiibi!

<sup>18</sup> Kubba Kurisito yaakwiri habwa bibii byetu murundi gumwej yaamala. Kurisito asijimwa mu meiso ga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwitiri, bejt̄u mwozo gwamwe Ruhanga yaaguheeri kubba gwomi.

<sup>19</sup> Mu Mwozo gugwo hooho yaagyendeeri kutebeerya myozo minyakubba mibbohe mu nkomo.

<sup>20</sup> Mimi myomyo myozo mya babwo banyakubba bajeemeeri Ruhanga, bayaagumisiriize mu biro bya Nuha biyaabimbirimwo bwati bwamwe. Bantu badooli boobo banyakubba mu bwati bubwo; bensei hamwei baali bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwitwa meezi.

<sup>21</sup> Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatizibwa kukabajuna hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, bejt̄u niguli muragu gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatizibwa kükwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurisito.

<sup>22</sup> Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, eicaliiri mu kiikaru kya kit̄inisa kinene hoi. Akufuga bitebe bya bamalayika, bibyo bya ba busobozi, na bya ba maani.

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, Kurisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanywe mubbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegekekukku kuwonawona. Kubba muntu yensej awonawona mu mubiri, abba alekijriho mu kukora bibii.

<sup>2</sup> Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakoomeera bwomi bwanwe busigeeriho bwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, bejetu abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga.

<sup>3</sup> Kubba inyuma kujwo, mumaari busumi bunene nimukukora bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga bibendya kukora. Mweiceeri mu bwenzi, nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mweiceeri nimutamiira mu magenyi gabibbi, mu bijidji bilimwo kunywa na kutamiira, na mukuramya bisisanj.

<sup>4</sup> Banywani beenyu ba kadei, babwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoj kuwona mutakuteerana nabo mu ngesu zaabu kandi nibabaluma habwa kikyo.

<sup>5</sup> Bejetu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na bakuu.

<sup>6</sup> Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito na mu babwo banyakukwa. Baagibatebeerye aleke bupalibba bamaari kusalirwa musangu habwa bintu bibaakoori mu bwomi bubu, myozo myabu miicale na Ruhanga.

<sup>7</sup> Mmaliira gaya bintu byenseenya gili heehi kudwa. Nahabwakikyo mwicale nimwerinda kandi miteekeeni aleke musobore kusaba Ruhanga.

<sup>8</sup> Kintu kikukirayo buhandu mu byensej kuli kwicala nimwendyangana habwakubba kwendya kubbumba bibii binene.

<sup>9</sup> Mugiranganenge makunj, mutakwenyuruunyuty.

<sup>10</sup> Buli omwei muli nywe Ruhanga yaamuheeri kisembu kuruga ha bisembu byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Mubikoresye kurungi kuheerezangana.

<sup>11</sup> Muntu yensei yaakkabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu yensei yaakkabbanga naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga gaamuheeri, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariiziwe kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo ali na kitijinisa kandi wa busobozi biro na biro. Amiina.

### *Kuwonawona habwa Kuhondera Kurisito*

<sup>12</sup> Banywani bange, mutahuniira habwa bigezu binyamaani bimukurabamwo, nimukabba nka bantu badwebeerweho kintu kitazookazooka.

<sup>13</sup> Bejetu musemererwe habwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kurisito, aleke kitijinisa kyamwe bukilibuukulwa musemererwe hoi.

<sup>14</sup> Kakubba babaluma habwa kwikiriza Kurisito, muli ba mugisa, habwakubba Mwozo wa kitijinisa kandi wa Ruhanga ali muli nywe.

<sup>15</sup> Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga bejeti, beibi, rundi nkori za bibii, rundi bantu beeziingiiryu mu nsonga za bantu bandi.

<sup>16</sup> Bejetu kakubba muntu yensei awonawona habwakubba eikiririza mu Kurisito, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga habwa mugisa gwa kubba muntu wa Kurisito.

<sup>17</sup> Kubba, kasumj kadoori ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teetej ku babwo basuula Makuru Garungi ga Ruhanga?

<sup>18</sup> Kandi,

“Bukyakabba nikili kitatiro hali barungi kujunwa,  
hati kilibba teetej hali babwo batatiina Ruhanga na nkori za bibii?”

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, babwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga, bakuteekwa kukwatya bwomi bwabu yogwo mwesigwa munyakubahanga kandi beicalenge nibakora bintu birungi.

## 5

### Bahandu na ba Minyeetu

<sup>1</sup> Nahabwakikyo, nkulamba bantu bahandu bali muli nywe, gya muhandu mwira waabu, gya keiso wa kuwonawonesebwa kwa Kurisito kandi akubagana ha kitinisa kikwiza kuzooka.

<sup>2</sup> Mulingiire igana lya Ruhanga liyaabakwatiirye kulingiira; mulilingiire nimwendya, mutakuhambirizibwa, mutali na mururu gwa kutunga sente, beitumimukora habwa kuheereza Ruhanga.

<sup>3</sup> Mutalemesya babwo bamukulingiira, beitumimukora kyakuwoneraho kirungi hali igana.

<sup>4</sup> Kandi Muliisya Muhandu bwalizooka, muliheebwaa kondo gya kitinisa kitamalikaho.

<sup>5</sup> Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandu. Kandi de, buli omwei muli nywe yeebundaazenge hali mwira, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba: "Ruhanga agaana manyamehembu,

beitumimukora mbabazi babundaaru."

<sup>6</sup> Nahabwakikyo, mwebundaaze mwikirize kufugwa busobozi bwa maani bwa Ruhanga, aleke kasumi kasemereerj bkalidwa ababyokye mu kitinisa.

<sup>7</sup> Kwelalikiira kwenyu kwensei mukumukwatyebwa abataho mutima.

<sup>8</sup> Mwerinde kandi mwicale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyu, eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nigikutoolya muntu gigyadya.

<sup>9</sup> Mumugaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyu, habwakubba mukyegiri nti beikiriza ba Kurisito beira beenyu ba mu nsi gyensei nabo bakudwebwaho kuwonawonesebwa nka kwenyu.

<sup>10</sup> Kandi bumulibba mumaaari kuwonawonesebwa habwa kasumi kadooli, Ruhanga wa mbabazi zinene munyakubeetera kitinisa kyamwe kitamalikaho mu Yesu Kurisito, alibahumuyulya, alibatatiirye kandi alibaha maani;

<sup>11</sup> Bulemi bwicale nayo biro na biro. Amiina.

### Peeteru Naabaraga

<sup>12</sup> Mbahandikiiri bbaruha gigi gijihi ninsagikwa Silivaano, ginkwega kubba naali mwikiriza mwira wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi na kubamanyisya nti nzegesa gigi gili gya mbabazi za Ruhanga za mananu; mubbe basigiku mu gyo.

<sup>13</sup> Kitebe kya beikiriza beira beenyu bali haha mu Babbulooni kinyakukomwa Ruhanga hamwei nanywe, kibaramukiirye. Mwana wange Mariko nayo abaramukiirye.

<sup>14</sup> Muramukyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi. Businge bwicale nanywe nywensei bali mu Kurisito.

## Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

*Bbaruha Gyakabiri* *gya Peeteru* gyahandiikirwe Peeteru hali beikiriza bensej ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandiikirji harabirjhoona myaka, mili hakatj wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahabura beerinde beegesa ba bugobya (2:1-22). Peeteru yaabalambirji bahondere maanu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegese-beerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kijaakiirji kutaho hoj maani, gyalingi nzegesya *gya babwo* banyakukobanga nti Kurisito taljira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kijheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeererwa kwira, kili nti Ruhanga “takwendya muntu yensej azike, beitj akwendya buli muntu yeeziremwo bibii byamwe” (2 Peeteru 3:9).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikirji 1:1-2
- (ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwaibu kwa kubba beikiriza 1:3-21
- (iii) Peeteru naahabura beikiriza ha nsonga *gya* beegesa ba bugobya kandi niyolokya kabii kakwiza kugwera babwo beegesa ha kumaliira 2:1-22
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito 3:1-17

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugirji hali *gya Simooni* Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngijhandiikirji nywe banyakuhelwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanjana na kwetu. Kwikiriza kujwo kwarugirji mu bwinganiza bwa Ruhanga Mujuni weetj Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Nkusaba Ruhanga abaheere kimwei mbabazi na businge bwamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na bibyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetj.

### ***Kutatiirya Kwetwa Nakukomwa***

<sup>3</sup> Habwa maani gaamwe, Ruhanga atuheerji bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga bwomi bukumuha kusemererwa. Bibyo byensej abituheerji tumaari kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitinisa kyamwe na burungi bwamwe.

<sup>4</sup> Kuraba mu kitinisa kyamwe na burungi bwamwe, atuheerji miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoj, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na buhangwa nka bwamwe kandi de mwehale buburungutanja bwicala mu nsi gigi buleetwa kwegomba kubiibi.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, mwekambe mu mulingo gwensej miteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, miteeryehoona kwetegereza.

<sup>6</sup> Ha kwetegereza, miteeryehoona kwerinda; kandi ha kwerinda miteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza miteeryehoona kutina Ruhanga.

<sup>7</sup> Kandi ha kutina Ruhanga, miteeryehoona kugiirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugiirangana mbabazi, miteeryeho ngonzi.

<sup>8</sup> Kubba, kakubba mubba na birungi bibyo byenseeny, nibikakanya muli nywe, b̄ikwiza kubaha kubba ba mugasu hoi mu kwetegereza kweny kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo.

<sup>9</sup> Beitu kakubba muntu yensei abba atali na birungi bibyo, yogwo muntu abba nka muwona bya heehi bisa rundi mwijal wa meiso kandi abba yeebereerj nka kuyaaganyirwe bibii byamwe byeinyuma.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo beira bange, mwekambe hoi aleke mutatiirye kwetwa na kukomwa kweny. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa.

<sup>11</sup> Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoi kwa kwingira mu bukama butamalikaho b̄wa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

### Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

<sup>12</sup> Hat̄i nk̄wiza kwicalanga nimbeizukya bibyo bigambu, kadi nab̄umwakabba mubyegiri kandi de nimuli basigiku mu mananu gamwegesebeerwe.

<sup>13</sup> Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya kubibeizukyang nincaali mwomi,

<sup>14</sup> habwakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei kunzolokya kurungi nti, nk̄wiza kubba njinkwa nduge mu gugu mubiri.

<sup>15</sup> Nkwiza kutaho mutima mbone nti nabundiruga mu nsi gigi, mwicalenge nimwizuka bibyo bigambu.

<sup>16</sup> Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihangehange bya magezi ga b̄untu, twabazengi tumaari kwewonera buhandu bwamwe na meiso geetu.

<sup>17</sup> Ruhanga Bbaawe yaamuheri kitinisa buyaabaziri mwiraka lyamwe linyakuruga mwiguru nilikoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesimisyahoi."

<sup>18</sup> Lili iraka twe twankeenya twalyegwiril nikubaza kuruga mwiguru butwalingi nituli hamwei na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirimukirijo.

<sup>19</sup> Habwa bibyo bintu binyakubbaho tuli bananuk nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga b̄ibaaragwiri hali Kurisito bili bya mananu. Hat̄i nu, mubitehoona hoi mutima bibahe kwega mananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira mu nt̄iti gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo mukikore kudoosya kiro bukilikya, na Kurisito ali nka luzota lwa mwakya, akamulukira mitima myeny.

<sup>20</sup> Kukira bindi byensei, mukuteekwa kukyetegereza nti, mu binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya muraguri kyaaragwiri kuruga mukwetegereza kwamwe yankei.

<sup>21</sup> Habwakubba bigambu bya Ruhanga baraguri b̄ibaaragurengi batakabiragurenge kuruga mu kwendya kwabu, beitu baabiragurengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo Musyanu nabasoboresya kubibaza.

## 2

### Mwerinde Baraguri na Beegesa ba Bugobya

<sup>1</sup> Mu b̄usumi b̄weinyuma, mu nsi gy'Isaleeri, haalingimwona baraguri ba bugobya nka kuhalibbaho beegesa ba bugobya muli nywe. Beegesa babwo bakwiza kuleetahoona nzegesa gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu mulingo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa b̄usobozi bwenseeny munyakubacungura, nibeelteera kuzika bwangu bwangu.

<sup>2</sup> Bantu banene babwo beezeta beikiriza ba Kurisito bakwiza kuhondera bikorwa byabu bya bwenzi kandi habwa bikorwa bibyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiza kugaya mananu ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Habwa mururu gubali nagwo, beegesa babwo bakwiza kubatoolaho sente nibakoresya bigambu byabu bibahangahangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei kubafubira kandi kintu kya kubazikya kikwiza kwahi kukeereerwa.

### *Ruhanga Ajuna Bantu Bamutijina*

<sup>4</sup> Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafubijiri yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntiti ginyamaani, beicaleyo kudoosya bbalisalirwa musangu.

<sup>5</sup> Kandi de, Ruhanga mu busumi bwa Nuha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beitu yaajuna Nuha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju.

<sup>6</sup> Kindi de, Ruhanga yaasaliiri musangu mbuga za Sodom na Gomora yaazookya yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu bikwiza kubba hali babwo bensei batatiina Ruhanga.

<sup>7</sup> Beitu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri habwa bwenzi bwa bantu babiibi.

<sup>8</sup> (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi biragiro bya Ruhanga, yaali na bujune mu mutima gwamwe habwa bikorwa bibiibi bya babwo bantu biyaawonengi kandi biyeegwengi)

<sup>9</sup> Bibyo byensei byakabba nibili yatyo, kikumanyisa nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamutijina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu.

<sup>10</sup> Kiki kili kya mananu na maani maani hali babwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myabu kandi nibagaya busobozi bwa Ruhanga.

### *Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga*

Babwo beegesa ba bugoya beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma bhangwa bya mwiguru.

<sup>11</sup> Beitu kandi kadi bamalayika nabubaakkba nibali na maani kandi nibali na busobozi kukira babwo beegesa, babwo bamalayika bo baluma kwahi bibyo bhangwa bubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga.

<sup>12</sup> Beitu babwo beegesa baluma bilumo ha nsonga zibatakwegereza. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa buhangwa bwabyo binyakubyalwa mwa kuhijiga kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubebita bibyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubazikya.

<sup>13</sup> Ruhanga akwiza kuleeta kabii hali babwo beegesa nikuli kubasasula habwa kabii, bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benz, na biihuru byabu bibadya nanywe bibba bibiibi na mulingo gwabu gukuswaza.

<sup>14</sup> Na meiso gaabu ga bwenzi, tibaleka bikorwa byabu bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga.

<sup>15</sup> Babwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa bugoya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori guyaakweti, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente.

<sup>16</sup> Beitu ndogoyi, nabugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamalahoon iraru lya yogwo muraguri.

<sup>17</sup> Baba beegesa ba ḥugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensei. Ruhanga ababijikiiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene.

<sup>18</sup> Babaza bigambu bya myehembu kandi bya ḥudoma kandi nibakora bintu bya ḥwenzi mwa kutega babwo bakutandika-ḥutandiki kuruga mu kubba nkori za bibii.

<sup>19</sup> Babwo beegesa baweera bantu njibabaraganisya nti baakahondera nzegesya gyabu, bakwiza kutunga bugabe bwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru bakukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga bwomi bwamwe.

<sup>20</sup> Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu ḥuburungutania bwa bantu bnsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati ḥuburungutania ḥubwo bweira bwabakwata kandi ḥwabasingura, ḥubwo bamaliriji kubiibi hoi kukiraho kubaatandikiri.

<sup>21</sup> Kyakubbeerj kirungi bo ḥuteega muhanda gubalwa kubba nigosimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro bya Ruhanga bijaaheebeerwe.

<sup>22</sup> Bintu binyakubbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene giirira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kwebulungula mu bicokodo.”

### 3

#### *Kiro kya Mukama*

<sup>1</sup> Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zensei ibiri nzhandikiri nizili za kubezukya bintu bimwegesebeerwe mwa kubekambisya muteekereze mu mulingo gudoori.

<sup>2</sup> Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bijaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

<sup>3</sup> Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Babwo bantu balikora bikorwa byabu bibiibi bijakwendya.

<sup>4</sup> Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisijirye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu ḥubaakwiri, bintu byensei nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nighangwa.”

<sup>5</sup> Beitu babwo bantu bagaya neicei mananu gakukoba nti mu busumi bwa kadei Ruhanga yaaragiiri-ḥuragiri, habwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoolwa mu meezi nago nigagyelogoleerya.

<sup>6</sup> Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbuya bintu byomi byenseenya.

<sup>7</sup> Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriji iguru na nsi bibyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya ḥibiliya na mworo ha kiro kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatiina Ruhanga.

<sup>8</sup> Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimwei: Hali Mukama kiro kimwei kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi namyo mibba nka kiro kimwei.

<sup>9</sup> Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisiriji, takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya ḥuli muntu yeeziremwo bibii byamwe.

<sup>10</sup> Beitu kiro kya Mukama kyalijiriramwo kilidwa bantu batakwega, nka mwibzi kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kujinda kunyamaani, kandi na bintu

byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo bilisida.

<sup>11</sup> Kambabuulye, bintu byensei bubyabba njikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba mulingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutija Ruhanga,

<sup>12</sup> bubwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu bikwiza kuha kikyo kiro kudwa bwangu. Ha kiro kikyo mworo gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworo.

<sup>13</sup> Beitu twe, tulindiriji muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.

<sup>14</sup> Nahabwakikyo banywani bange, nka kumulindiriji bibyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu businge na Ruhanga.

<sup>15</sup> Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyo de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoi biyaakobiri buyaabahandijikiiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri.

<sup>16</sup> Paulo abaza ha bintu byobyo bimwei mu bbaruha zaamwe zensei. Beitu bimwei ha bibyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamwei, babwo babba batakwegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu kigambu, kubihehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandikwa bindi, nibeeleetera kuzika.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu bikugyenda kubbaho, mwerinde aleke nsobi za babwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikiiri.

<sup>18</sup> Beitu mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitijinisa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

## Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza*, gyahandii~~kijirwe~~<sup>iikirwe</sup> mukwenda Yohaana. Yaagihandiikirji beikiriza ba Kurisito bensei. Yaagihandiikirji na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyawikiririzanga mu Yesu, kwicala nibali mu ~~bumwej~~ na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gyahandii~~kijirwe~~<sup>iikirwe</sup> habwa kuhabura babwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba ~~bugobya~~. Beegesa babwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu ~~mubwizulu~~, kandi atakabbe Ruhanga ~~mubwizulu~~.

Nahabwakikyo, mu ngeru gya kulwanisa gigyo nzegesa gya ~~bugobya~~, muhandiiki wa bbaruha gigi yaahandiikirji niyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyalijirwe na mubiri nka bantu bensei kubabba. Kindi yaakobirji nti, babwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na ~~beira~~ baabu.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ndagiyo 1:1-4
- (ii) Kyererezi na Ntiti 1:5—2:29
- (iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani 3:1-24
- (iv) Mananu na ~~Bugobya~~ 4:1-6
- (v) Bujunaanizibwa ~~buli~~ mu kubba na Ngonzi 4:7-21
- (vi) ~~Kusingura~~ kuli mu Kwikiriza 5:1-21

### *Kigambu kya Bwomi*

<sup>1</sup> Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya bwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu.

<sup>2</sup> Yogwo agaba bwomi, ~~buyeiziri~~ mu nsi, twamuweeni; ~~bibyo~~ ~~bitwaweeni~~ byobyo bitkuheera ~~bukeiso~~. Tukubaweera nti, yooyo bwomi ~~butamalikaho~~ munyakubba na Bbaawetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe.

<sup>3</sup> Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na ~~bumwei~~ natwe, habwakubba tuli mu ~~bumwei~~ na yogwo Bbaawetu hamwei na Mwana waamwe Yesu Kurisito.

<sup>4</sup> Nahabwakikyo ~~tubahandiikirji~~ bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwei natwe.

### *Ruhanga abba Kyererezi*

<sup>5</sup> Bibyo bigambu bitukubaweera byobyo ~~bitwegwiri~~ Kurisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyererezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na kadooli.

<sup>6</sup> Twabba nitukukoba nti tuli mu ~~bumwei~~ na Ruhanga, beitu kandi nitukulibatira mu ntiti, ~~babwo~~ tuli mu ~~kgobya~~; tul<sup>i</sup> kwahi mu kukora mananu.

<sup>7</sup> Beitu twakabba nitukwicala mu kyerezezi, nka Ruhanga kweicala kyerezezi, ~~babwo~~ tukubba nituli mu ~~bumwei~~ nanywe, kandi neibbanga lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibii byetu byensei.

<sup>8</sup> Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe.

<sup>9</sup> Beitu kakubba twatula bibii byetu hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibii byetu na kutunaabyaho ~~butadoori~~ ~~bwensei~~.

**10** Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufoora Ruhanga kubba mugobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

## 2

**1** Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutualikora kibii. Bejtu haakabba nihaloho muntu yensei akoori kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaaweetu, yooyo Yesu Kurisito mwinganiza.

**2** Yooyo kyonzira kya bibii byetu, hatali bibii byetu bisa, bejtu na bibii bya bantu bensei.

**3** Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, bhubwo tukubba nitukwolokya nti tumwegiri.

**4** Yogwo yensei yeetwala kubba amwegiri bejtu atakuhondera biragiro byamwe abba mugobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo.

**5** Bejtu yogwo yensei ahondera biragiro byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zijianjeeni kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo bhubwo tubba twegeeri kimwej nti kwo tuli bamwei.

**6** Yogwo yensei akukoba, "Ndi hamwei na Ruhanga," alina kwetwala nka Kurisito kuyeetwalengi.

### *Kiragiro Kihyaka*

**7** Banywani bange, kiragiro kikyo kimbahandiikiiri tikili kihyaka, bejtu kili kiragiro kikadei kimwaheebeerwe kuruga hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Kikyo kiragiro kyokyo kya bigambu bimwegwirijo.

**8** Bejtu kandi de, kili kihyaka, habwakubba mu kuhondera kikyo kiragiro, Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de habwakubba ntiti gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiiri kwaka.

**9** Yogwo yensei akoba nti, ali mu kyererezi, bejtu kandi akabba na nnobi hali beira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiti.

**10** Yogwo yensei abba na ngonzi na mwira waamwe, akoora bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensei kikusobora kumuha kukora kibii.

**11** Bejtu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiti, kandi de abba naakulibatira mu ntiti; abba ateegiri cali akugyenda, habwakubba ntiti gibba gimwijeiri meiso.

**12** Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu habwakubba bibii byenyu byaganyiirwe mwibara lya Yesu Kurisito.

**13** Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira  
habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira  
habwakubba musingwiri Sitaani.

Nywe baana bange, nkubibahandiikira  
habwakubba mwegiri yogwo Bbaaweetu.

**14** Nywe bahandu, nkubibahandiikira  
habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi, nkubibahandiikira  
habwakubba muli ba maani,  
kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe,  
kibaheeri kusingura Sitaani.

### *Muleke Kwegomba Nsi*

<sup>15</sup> Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensei kya mu nsi. Yogwo yensei yeegomba nsi, abba atakwendywa Bbaaweetu, Ruhanga.

<sup>16</sup> Habwakubba bintu byensei bya momu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaaweetu, beitu bya nsi.

<sup>17</sup> Nsi na kwegomba kwagyo bikwiza kumalikaho, beitu yo yogwo akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byensei.

### *Banyanzigwa ba Kurisito*

<sup>18</sup> Baana bange, kasumi ka mmaliira gyaa nsi kali heehi kudwa. Nka kubaabawereeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyo kyokyo kituheeri kwega kasumi ka mmaliira nka kukali heehi.

<sup>19</sup> Bo babwo bantu baarugiri muli twe, beitu mu mananu batakabbe beira beetu. Kubba, bu baakubbeeru nibali beira beetu, bakabba nibacaali natwe. Beitu kugyenda kwabu kwolokereerye kimwej nka kubaalingi batali beira beetu.

<sup>20</sup> Beitu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywensei gagwo mananu mugueegiri.

<sup>21</sup> Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti habwakubba timugeegiri, beitu habwakubba nti mugueegiri. Kandi de mykyegiri nti bugobya tibukabbangamwona mananu.

<sup>22</sup> Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yensei yeegaana Bbaaweetu na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito.

<sup>23</sup> Yogwo yensei yeegaana Mwana abba atali na Bbaaweetu. Habwakubba yogwo yensei yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaaweetu.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo myte mitima myenyu ha bibyo bintu bimwegwiri kuruga ha mwatandikiiru kwikiririza mu Kurisito. Bibyo bintu bimwegwiri, bubiliicala muli nywe, bu bwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaaweetu.

<sup>25</sup> Kubba kiki kyokyo Kurisito kiyaatraganisiirye: bwomi butamalikaho.

<sup>26</sup> Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya kubagobya.

<sup>27</sup> Beitu kandi nywe, mitima myenyu nka kumilimwo Mwozo Musyanu, wa Kurisito giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahabwakikyo timukwetaaga muntu wondi yensei kubeegeesa, kubba yogwo Mwozo waamwe abeegesya bintu byensei bya mananu, bitalimwo bugobya. Nahabwakikyo, kusigikira Mwozo waamwe nka kwabeegesya, mwicalenge mu Yesu Kurisito.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke bwilibba eiziri awagye nituli basigiku, tutali na nsoni kwemeera mu meiso gaamwe kumutangiira.

<sup>29</sup> Nka kumwegiri nti Kurisito yooyo abalwa kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, muli na kwega de nti babwo bensei bakora bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

## 3

### *Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga*

<sup>1</sup> Mybanze muwone Bbaaweetu nka kuyaatwendeerye hoi, twadwa na ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Beitu bantu ba nsi babwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegiri kwahi, nahabwakikyo beegiri kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga.

<sup>2</sup> Banywani bange, hataati tuli baana ba Ruhanga; kikyo kitukwiza kubba kicaali kwegebwā. Bejtū tukyegiri nti Kurisito bwaliira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona nka kwali.

<sup>3</sup> Na babwo benseenya bali na kūkwo kunihira, bakuseemeera kusyanja mitima myabu nkā Kurisito kweicala musyanu mutima.

<sup>4</sup> Muntu yenseenya akora kibii abba abinyiri kiragiro kya Ruhanga, habwakubba kukora kibii kwokwo kubinya kiragiro kya Ruhanga.

<sup>5</sup> Bejtū mukyegiri nti Kurisito yejziri mwakutoolaho bibii byetu, kandi nti muli yo tihabbamwo kibii.

<sup>6</sup> Muntu yensei abba mu Kurisito eicala kwahi naakora bibii. Bejtū yogwo yensei eicala naakora bibii, takawonanga Kurisito kandi tamwegiri.

<sup>7</sup> Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kubahabisya. Muntu akora bintu bidoori abalwa kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, nka Kurisito kwabalwa kubba naakusijimwa.

<sup>8</sup> Muntu akora bibii abba wa Sitaani; habwakubba Sitaani ejceeri naakora bibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya kuzikya bintu byenseenya bya Sitaani byakora.

<sup>9</sup> Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba buhangwa bwa Ruhanga bubba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amufoori mwana waamwe.

<sup>10</sup> Nyahukana giicala hakați wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi: Babwo bantu benseenya batakora bintu bidoori rundi batendya beira baabu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

### *Mwendyenge Beira Beenyu*

<sup>11</sup> Bokwenda bumwegwiri kuruga bumwejkiririize mu Kurisito bwakobengi nti: Tukuteekwa kwendyangananga.

<sup>12</sup> Tutabba nka Kaini munyakufugwa Sitaani yeita waabu. Kyani kinyakumuha kumwita? Yaamwitiri habwakubba yo Kaini yaali na bikorwa bibibi kandi waabu naali na bikorwa birungi.

<sup>13</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange mutahuniiranga kuwona bantu ba nsi babanobiri.

<sup>14</sup> Butwendya beikiriza beira beetu, kibba nikikwolokya nti twarugiri mu kūkwa tweingira mu bwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza beira baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lüküu.

<sup>15</sup> Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba mwiti. Kandi mukyegiri nti mwiti atunga kwahi bwomi butamalikaho.

<sup>16</sup> Mu mulingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesu Kurisito yaaheerijo bwomi bwamwe habwetu, natwede tukuseemeera kuhayo bwomi bwetu habwa beira beetu.

<sup>17</sup> Kakubba muntu yensei ali neitungu lya nsi, awona mwira waamwe naali na kyetaagu bejtū kandi akaɓula kumugiira mbabazi, ɓubwo de yogwo muntu yaakkakoba nti yo yendya Ruhanga?

<sup>18</sup> Baana bange, tulekere hahwo kubazanga-ɓubazi nti twendyangana mbe, bejtū twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu.

<sup>19</sup> Butukukora kikyo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetu nitumiha kuteekana mu meiso ga Ruhanga.

<sup>20</sup> Mitima myetu bumikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti Ruhanga eicala wa hakyendi hoi kūkira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri bintu byensei.

<sup>21</sup> Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mitakutucwera musangu, ḥubwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kitukutija mu meiso ga Ruhanga.

<sup>22</sup> Kandi bintu bitukumusaba, akubituba, habwakubba tukwata biragiro byamwe kandi tukora bintu byasiima.

<sup>23</sup> Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe Yesu Kurisito, kandi twendyengenenge nka kuyaaragiiri.

<sup>24</sup> Babwo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo neicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga giyatuheeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

## 4

### *Mulengenge Myozo Kwetegereza Hamirugiri*

<sup>1</sup> Banywani bange, muteikirizanga ḥuli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; beitu mulengenge myozo mili mu babwo bantu, mwa kwetegereza myakabba kwo mirugiri hali Ruhanga, habwakubba mumu mu nsi halimwona baraguri banene ba ḥugobya.

<sup>2</sup> Gugu gwogwo mulingo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesu Kurisito yaarugiri hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arugiri hali Ruhanga.

<sup>3</sup> Beitu yogwo yenseenya akoba nti, Yesu atakabyalwe mu mubiri, abba atali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kurisito. Gugwo mwozo gukumulwanisya guliiiza mu nsi, nka mwegwiri na hataati, gudoori kadei haha.

<sup>4</sup> Beitu nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Musingwiri baraguri ba ḥugobya, habwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu ba nsi.

<sup>5</sup> Babwo baraguri ba ḥugobya beicala ba nsi gigi. Nahabwakikyo bintu bibabaza, babibaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kubetegeerya.

<sup>6</sup> Beitu twe, twicala ba Ruhanga. Na babwo benseenya beegiri Ruhanga, batwetegeerya mbe. Beitu babwo bateegiri Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa ḥugobya.

### *Ruhanga Eicala Ngonzi*

<sup>7</sup> Banywani bange, tubbe na ngonzi hakati gyetu, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yensei ali na ngonzi abba abyaliirwe Ruhanga kandi yeegiri Ruhanga.

<sup>8</sup> Yogwo atali na ngonzi abba ateegiri Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi.

<sup>9</sup> Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe omwei musa eize mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge ḥwomi butamalikaho.

<sup>10</sup> Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga, beitu yooyo munyaqutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetu.

<sup>11</sup> Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoi yatyo, twedede tukuseemeera kwendyangananga.

<sup>12</sup> Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beitu butubba nitukwendyangana, kikyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.

<sup>13</sup> Tukyegeeri kimwei nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe.

**14** Twewoneeri, kandi tukuha ḥukeiso nti Bbaaweetu yaatumiri Mwana waamwe kubba Mujuni wa nsi.

**15** Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga.

**16** Nahabwakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.

Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo.

**17** Tukuteekwa kwendyanga bantu mu bwizulu, aleke ha kiro kya kusala misangu tubbe batatiro tutali na kitukwetiina; kandi tukwiza kubba batatiro habwakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimwei nagya Kurisito.

**18** Ngonzi hazili, tihabbaho butiini kubba ngonzi za mananu zibinga butiini bwenseenya. Habwakubba butiini bwiza habwa kutiina kifubiro; makuru gaakyo, yogwo ali na butiini abba atali na ngonzi zizulu.

**19** Twe twendya Ruhanga na bantu, habwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza kutowendya.

**20** Kakubba muntu akoba, "Nyendya Ruhanga," beitu kandi anobiri mwira waamwe, bubwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba muntu yensei atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga.

**21** Kiragiro kya Kurisito kiyaaragiiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

## 5

### *Kwikiririza mu Mwana wa Ruhanga*

**1** Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba abyaliirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga Bbaaweetu, yendya na mwana waamwe.

**2** Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi nitukuhondera biragiro byamwe.

**3** Habwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisa tukwate biragiro byamwe. Kandi biragiro bya Ruhanga bitwozoheera kwahi,

**4** habwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi. Kintu kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu.

**5** Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala Mwana wa Ruhanga?

**6** Yesu Kurisito yeiziri yeegebwaa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu kubatizibwa kwe mu meezi na mu kubbwoma ibbangaa lye ha kukwa kwamwe. Atakeize mu meezi gasa, beitu yeiziiri mu meezi na mwibbangaa. Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo keiso wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu.

**7** Halohoona ḥukeiso busatu:

**8** Mwozo, meezi, neibbangaa; kandi byensei bikiraniza mbe.

**9** Twikiriza ḥukeiso bwa bantu, beitu ḥukeiso bwa Ruhanga bwo bwobwo ḥukiirayo kimwei habwakubba ḥuli ḥukeiso bwa Ruhanga, kandi ḥukeiso ḥubu yaabuheeri hali Mwana waamwe.

**10** Nahabwakikyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga babba na ḥukeiso ḥubu mu mitima myabu; beitu bantu bateikiririza mu Ruhanga, bamufoori mugobya kubba tibeikiriza ḥukeiso bwa Ruhanga buyaaheeri hali Mwana waamwe.

**11** Bubwo ḥukeiso bwobwo ḥubu: Ruhanga yaatumiri bwomi ḥutamalikaho kandi bwomi ḥubwo ḥuli mu Mwana waamwe.

**12** Yogwo yensei abba na Mwana abba na bwomi bubwo; yogwo yensei atali na Mwana wa Ruhanga tali na bwomi.

*Bigambu bya Kumaliira*

<sup>13</sup> Nywe beikiririza mwibara ly a Mwana wa Ruhanga, mbahandi~~ikiiri~~ bibi bigambu aleke mukyege nti muli na bwomi butamalikaho.

<sup>14</sup> Bibi bigambu byobyo bituha kubba basigiku nitukugyenda hali Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, akutwegwa.

<sup>15</sup> Kandi bwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.

<sup>16</sup> Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii kitaleetera muntu kükwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga amuhe bwomi. Kiki kikukwatagana na babwo bakora kibii kitaleetera muntu kükwa. Halohoona kibii kileetera muntu kükwa; nkukoba kwahi nti kikyo kyokyo muntu akuseemeera kusaba Ruhanga akimujune.

<sup>17</sup> Kukora kintu kyensej kitadoori kibba kibii, beitü haloho kibii kitaleetera muntu kükwa.

<sup>18</sup> Tukyegiri nti muntu yenseenya abyalijirwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora bibii; beitü Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi.

<sup>19</sup> Tukyegiri nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa yogwo Mubiibi.

<sup>20</sup> Kandi de tukyegiri nti Mwana wa Ruhanga yeiziri yaatuha kwetegereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu habwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito. Yogwo Yesu Kurisito ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atusoboresya kutunga bwomi butamalikaho.

<sup>21</sup> Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bisisanj.

## Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Bejtu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri “mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe” (1:1). Yohaana atekerezebwa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kijhandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha bubiib*b*wa beegesa ba bugobya.

### ***Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni***

- (i) *Biramukyo 1:1-3*
- (ii) *Buhandu bwa ngonzi 1:4-6*
- (iii) *Kulamba ha nzegesya gya bugobya 1:7-11*
- (iv) *Byakumaliira 1:12-13*

#### *Biramukyo*

<sup>1</sup> Gyagya muhandu, nk<sup>u</sup>ramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, bejtu na babwo benseenya beegirj mananu.

<sup>2</sup> Nk<sup>u</sup>ramukya habwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseeny.

<sup>3</sup> Leka mbabazi, kisa na businge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaaweetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

#### *Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi*

<sup>4</sup> Nyaasemereerwe hoj kuwona bamwei ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaaweetu kuyaaturagiirj.

<sup>5</sup> Hatj nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, bejtu kili kiragiro kitwiceeri nakyo kuruga hatwatandikijiri kwikiririza mu Kurisito.

<sup>6</sup> Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwirj, kurugira kimwei hamwatandikijiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.

<sup>7</sup> Bagobya banene babwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri, bagyendirj mu nsi gyensei. Yogwo yensei abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito.

<sup>8</sup> Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyo kimwakolereeri, bejtu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.

<sup>9</sup> Muntu yensei ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akabula kwicala mu nzegesya gigyo, abba kwahi wa Ruhanga; bejtu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigyo, abba naali na Bbaaweetu na Mwana.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo kakubba muntu yensei eiza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga.

<sup>11</sup> Muntu yensei akumutangiira, bubwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.

<sup>12</sup> Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nk<sup>u</sup>nij<sup>u</sup>hira kubabungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwei natwe.

<sup>13</sup> Baana ba nyakeeny<sup>u</sup>, munyakukomwa Ruhanga, bakuramuki<sup>u</sup>rye.

## Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikirwe mukwenda Yohaana. Bejtū Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo habwa birungi byensei bibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisyā kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibawketa Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-4
- (ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe 1:5-8
- (iii) Diyotereefe nibamusala musangu 1:9-10
- (iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi 1:11-12
- (v) Byakumaliira 1:13-15

### *Biramukyo*

<sup>1</sup> Gyagya muhandu, nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.

<sup>2</sup> Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na bwomi burungi, kandi de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.

<sup>3</sup> Nyaasemereerwe hoi bamwei ha beikiriza ba Kurisito beira beetu bubeiziri nibakatuweera nka kwokwekambilanga mananu kandi noogahondera kwo.

<sup>4</sup> Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanjana na kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

### *Kufangaho Baheereza ba Mukama*

<sup>5</sup> Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira baamu, naabuwaakabba otabeeegiri.

<sup>6</sup> Beikiriza babwo baweeereeri kitebe kyensei kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu luyendu lwabu mu mulingo gukusijimwa Ruhanga.

<sup>7</sup> Baabyokeerye lulwo luyendu habwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito kandi baacwamwo buteikiriza busagikī kuruga hali muntu yensei munyakubba atali mwikiriza wa Kurisito.

<sup>8</sup> Nahabwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatiiryā bantu nka babwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaanja mananu.

<sup>9</sup> Ndi na bintu binyaahandikiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, bejtū Diyotereefe, yogwo yendya kwebembera bantu bensei, eikiriza kwahi bintu bindagira.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo kiro nkwiza, ndibeizukya bintu bibiibi byakukora, na bibyo bibiibi byakutubazaho. Asambiriiri kwahi hahwo hasa, bejtūasuula naakutangiira beikiriza ba Kurisito beira beetu kandi de naagaana na babwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

<sup>11</sup> Munywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, bejtu ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.

<sup>12</sup> Demetjriyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago nigamuheera bukeiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti bukeiso bwetu buli bwa mananu.

<sup>13</sup> Ndi na bintu binene byakukumanyisya; bejtu kandi, nkwendya kwahi kükoresya kalaamu na wiino kubikuhandiikira.

<sup>14</sup> Nkunihira kukuwona bwangu kandi tukwiza kubaza meiso na meiso.

<sup>15</sup> Businge bwa Ruhanga bubbé nawe. Banywani baamu bakuramukiirye. Oturamukiirye buli omwei mu banywani beetu.

## Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda* gyahandiikiirwe Yuda. Yuda yeebazaho naakoba nti yaalingi waabu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagihandiikiiri "...bantu ba Ruhanga Bbaawetu bayaakomirimwo, bayendya, ...balindiirwe Yesu Kurisito" (1:1). Yaagihandiikiri nigili gya kulamba beikiriza ba Kurisito beerinde babwo beegesa ba bugobya banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kurisito (1:4). Kiki yaakikoori naakoresya kubejuzukya bintu binyakubba hali bantu banyakujemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu budooli bwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru*, na maani maani ha nsonga za beegesa ba bugobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Muhandiiki waagyo, yeekambisiiryre bantu bayaagihandiikiiri bagyende mu meiso naakulwaniira nzikiriza gya Kurisito gya Ruhanga giyaheeri bantu baamwe.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-2
- (ii) Kuhabura ha nsonga gya beegesa ba bugobya 1:3-4
- (iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei 1:5-16
- (iv) Bantu nka kubakuseemeera kubba na kyakukoraho bamaari kuhaburwa 1:17-23
- (v) Yuda naahaariiza Ruhanga 1:24-25

#### *Yuda Naaramukya Beikiriza*

<sup>1</sup> Gyagya Yuda, muheereza wa Yesu Kurisito kandi waabu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaawetu bayaakomirimwo, bayendya, nywe balindiirwe Yesu Kurisito:<sup>\*</sup>

<sup>2</sup> Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi, businge, na ngonzi zaamwe mu bunene.

#### *Beegesa ba Bugobya*

<sup>3</sup> Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beitu nkuwona nikikwetaagisya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga giyaheeri bantu baamwe murundi gumwei yaamala.

<sup>4</sup> Kubba, haloho bantu bamwej banyakubeizamwo mu kyebisijire. Babwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kubalisingwa musangu. Bali bantu batatiina Ruhanga; bo mbabazi za Ruhanga weetu bazihindula nibazifoora bugabe bwabu bwa kukora bwenzu. Kandi de, basuula Mulemi weetu omwej musa kandi Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Nkwendya kubejuzukya bintu bimwenya bimukwega. Mwizuke nti Mukama<sup>†</sup> yaajuniri bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Misiri, heinyuma yaazikya babwo banyakusuula kwikiriza.

<sup>6</sup> Mwizuke bamalayika banyakubula kulinda kitijinisa kya buhandu bwabu bwa Ruhanga buyaali abaheeri, baaruga mu kiikaru kiyabaheeri, yaabeicalya mu ntij*u* ginene, ababbohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu;

<sup>7</sup> Kandi de mwizuke bantu ba mu rubuga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kubaakoori bwenzu kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali

\* 1:1 1:1 Bbaibbuli zindi zikoresya balindwa Yesu Kurisito, bindi nibikoba balindiirwe mu Yesu Kurisito. † 1:5 1:5 Bbaibbuli zindi zikoresya: Yesu.

kwa buhangwa. Ruhanga yaabafubiiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya mulingo Ruhanga akwiza kufubira bantu bensei batamutjina.

<sup>8</sup> Kyokyo kimwei na babwo bantu banyakubeizamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myabu na bwensi. Babwo bantu bagaya busobozi bwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitinisa bya kwakyendi.

<sup>9</sup> Beitu kadi Mikairi, muhandu wa bamalayika, buyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, beitu yaamuweereeri yati: "Leka Mukama akufubire."

<sup>10</sup> Beitu babwo banyakubeizamwo, bajooga kintu kyensei kibatakwegereza. Bakora bintu bibiibi bibeegewa nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabii kakusobora kubarugiramwo; bikorwa bibyo byobyo bibazikya.

<sup>11</sup> Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibiibi kya Kainji, munyakwita waabu. Bali nka muraguri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koora habwa bujeemu bwaabu.

<sup>12</sup> Babwo bantu batatiina Ruhanga banyakubeizamwo hubateerana nanywe ha kiihuru kyenyu kikubateeraniza, nimukujaguza habwa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata bwa bwenyu. Beefaho bo bankei mbura lusoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka misaali mimbura byana mu busumi bwa kwera, minyakukwera kimwei, miihe makolo, mitata byana.

<sup>13</sup> Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirugwamwo ihulo likununka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeeri kicweka kilimwo ntiti cala bakwiza kuwonawona biro byensei.

<sup>14</sup> Babwo bantu booboo Enoka, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragwirihho naakoba: "Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima.

<sup>15</sup> Akwiza kusalira bantu bensei musangu, na kusingisya musangu babwo bensei batatiina Ruhanga habwa bibii byensei bibakoori, na habwa bigambu bibiibi bibaamubazirihho."

<sup>16</sup> Babwo bantu beicala nibejurunyutyha bintu bya Ruhanga nibatoolereerya nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myabu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolaho.

### *Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize*

<sup>17</sup> Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kurisito bibaakobiri.

<sup>18</sup> Baabaweeereeri yati, "Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batatiina Ruhanga bakufugwa kwegomba kwabu kubiibi."

<sup>19</sup> Babwo booboo babaleetera kwebaganjamwo, bahondera buhangwa bwaabu, batali na Mwozo wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Beitu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyu gisyanu; mwicale nimusabanga mu maani ga Mwozo Musyanu.

<sup>21</sup> Mwicale mu ngonzi za Ruhanga, mulindirijiri mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito zibadoosye ha bwomi butamalikaho.

<sup>22</sup> Mubbenge na mbabazi hali babwo batali basigiku mu kwikiriza kwabu.

<sup>23</sup> Mujune bandi aleke batatwalwa nzegesya gya bugobya nka muntu kwasika wondi kuruga mu mworo akamujuna. Bandi mubagirenge mbabazi nakwegyen-dereza aleke muteehenera na bibii byabu.<sup>‡</sup>

### *Yuda Naahaariiza Ruhanga*

<sup>24-25</sup> Kit*inisa*, buhandu, bulemi na busobozi bibbe hali yogwo akusobora kubalinda mutagwa, akabadoosya mu meiso ga kit*inisa* kyamwe mutali na kakuu kandi musemereerwe hoj. Bibyo byensei bibbe hali Ruhanga omwei musa atujuna naaraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu munyakubbaho kadei bwire butakabbeeriho, aloho hataatj, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

---

<sup>‡</sup> **1:23 1:23** Bbaibbuli zindi zikoresya: *nimunoba kyakulwala kihenekiri na kibii kya rwanju*.

## Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byensej̄ bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandijikirwe mukwenda Yohaana harabirih̄o myaka nka kyenda (90) *Kurisito* amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de atekerezebwa kubba yaahandijikiri Makuru Garungi nka kugaahandijikirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandijikiri kitabbu kiki naali mu *kizinga* kya *Patimo* cali baalingi *bamubbheeri* habwa kutebyanga Makuru Garungi ga Yesu *Kurisito* 1:9. Yaakijahandijikiri beikiriza benseenya na maani maani babwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa *kihandu* kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyalī kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kurumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu *Kurisito*, habwakubba kasum̄i ka *Kurisito* kwira kaalingi nikali heeh̄i kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba *Kurisito* bakuteekwa kwicalanga beeteekanjiize kūkwa habwa kuha *Kurisito* *kitiinisa*. Yohaana awala bukwenda bwa mu kitabbu kyamwe kubba nibuli bwa kuragura (1:3) kandi akoresya *bisisan̄i* binene kusoboora bintu *biyaaweeni*. *Bimwei* ha *bisisan̄i* *bibyo* biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na bucuba musanju bwa *kiniga* kya Ruhanga *buli* nka nseeri musanju za *bijzo* za Ruhanga *ziyaasindikiri* Banyamisiri.

Bicweka bisatu *bijandu*, bya bukwenda *buli* mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu nsi momu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi *bilwanisya* Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu *bibiibi*; kandi nigasobora *kūwonawonesya*, rundi *kwita* beikiriza ba Yesu *Kurisito*;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusingura bintu byenseenya.
3. Ruhanga *yaabijikiri* bantu *bamwei* beesigwa, migisa minyamaani; na kukira maani babwo, bakwa nibakumukoora.

### **Bicweka *Bijandu* bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Bigambu bikubanza 1:1-20
- (ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu 2:1—3:22
- (iii) Bintu bya Yohaana *biyaaweeni* mwiguru 4:1—5:14
- (iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu *kizinge* nka lupapurwa 6:1—8:1
- (v) Ngwara musanju 8:1—11:19
- (vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama 12:1—15:8
- Bucuba musanju 16:1-21
- (vii) Kugwa kwa Rubuga lwa Bbabulooni; *Kusingurwa* kwa kisolo, kwa *Muraguri* wa *bugobya* na kwa Sitaani Mwohya 17:1—20:10
- (viii) Kusala misangu *kukwiza* kubbayo mu *busum̄i* bwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na *Yerusalem̄* Gihyaka 20:11—22:5
- (ix) Bigambu bikuheregera 22:6-21

### *Bigambu bya Muhandijiki Biyaatandikisiirye*

<sup>1</sup> Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga *biyaamulukiri* Yesu *Kurisito*, Mutongole waamwe. *Bibyo* bintu, Ruhanga *yaabimulukiri* Yesu *Kurisito*, aleke *Kurisito* abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubbaho, mu *busum̄i* bwa

heehi hoi. Kurisito, yaatumiri malayika waamwe, eize bibyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe.

<sup>2</sup> Gya Yohaana, bunyaabitungiri, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kunyaabiweeni mu kuwonekerwa kwange kukwo. Bibyo bigambu bya mananu, binyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito nka kuyaabimmulukiiri, byo mbibi:

<sup>3</sup> Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma bubu bukwenda bonyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, babwo benseenya babwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Habwakubba, bwire bwa Ruhanga buyaateekaniize bibi bintu byenseenya bili mu bubu bukwenda bidwereeere, buli heehi kudwa.

### *Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu*

<sup>4</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, ngihandikiiri bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Aсиya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaaweeetu, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibaho, abagiire mbabazi, kandi abahe businge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira busobozi bwenseenya\* bwa Ruhanga kandi eicala mu meiso ga kitebe kya bukama bwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge.

<sup>5</sup> Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukejso mjesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheeriyo kukwa habwa bibii byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibii.

<sup>6</sup> Kukwa kwa Yesu kuyaatukwereeri, kwaterfoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwaterua kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahabwakikyo, kitinisa na busobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.

<sup>7</sup> Wona, Kurisito alizira mu bikaka, neiza kusalira musangu nkori za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na babwo banyakumutuuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na butiini bunene habwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!

<sup>8</sup> Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, "Ndi Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza kubbaho; gyagya Alufa n'Omega."

### *Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana*

<sup>9</sup> Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana manywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwei na bukama bwa Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kizinga kya Patimo. Bantweri habwakubba nyaatebyengi bukwenda bwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu.

<sup>10</sup> Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kuramya Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanziziriho, nyeegwa inyuma lyange njihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara.

<sup>11</sup> Iraka lilyo lyambwereezi yati: "Bibyo bintu byokuwona, borthandike mu kitabbu, obisindike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, babwo beicala mu mbuga zizi musanju: Rubuga lw'Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatiira, Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudikeeyya."

\* **1:4 1:4** Bbaibbuli zindi zikoresya: Myozo musanju.

<sup>12</sup> Mu kuwonekerwa kūkwo, ḥunyahindukiri kuwona muntu munyakubba naakubaza nagya, nyaaweenj̄i bikondo musanju b̄ibadengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe kuruga mu zaabbu.

<sup>13</sup> Mu b̄ibyo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri muheeku gunyakubba gūkoleerwe kuruga mu zaabbu.

<sup>14</sup> Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu tei, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.<sup>†</sup> Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo.

<sup>15</sup> Magulu gaamwe, gaalingi genḡu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi ḥuyaabaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoj.

<sup>16</sup> Mukono gwamwe gwabudyo, gwali gūkwetj̄i nzota musanju. Mu munwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Ḫusyo ḫwamulukengi nka lyoba kulyaka ḫwirē bweihangwe.

<sup>17</sup> Ḫunyaamueeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka mukuy. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwabudyo, yankwataho nambwera, "Leka kutiina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseenyā.

<sup>18</sup> Ndi mwomi! Nabunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiZA kwomeera biro na biro. Ncalā na ḫusobozi ḫwa kuhimboola bakuy na ḫwa kubaahula baruge kuzumu.

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, handiika b̄ibyo bintu byoweeni. Handiika b̄ibyo bilohoona hataati, kandi ohandiike na b̄ibyo, b̄ikwiza kubbaho mu meiso.

<sup>20</sup> Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +zjwaaweeni mu mukono gwange gwabudyo, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisa beekulemberi nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe mu zaabbu, googo gaga: Bibyo bikondo, byobyo bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu."

## 2

### Bukwenda ḫwa Ruhanga hali Beikiriza b'Efeeso

<sup>1</sup> Yesu yambwereeri, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lw'Efeeso, noobaweeera yati:

"Yogwo akwetj̄i nzota musanju mu mukono gwamwe gwabudyo, kwolokya nka kweicala na ḫusobozi hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati:

<sup>2</sup> Nywe kitebe kya bantu b'Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyu, na mulingo gumwekambilamwo kumpondera, byensei mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, ḫumubba mu bizi, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesyā bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganiiryē kurungi, babwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beit̄u kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobia.

<sup>3</sup> Nkyegiri nti, nywe habwa kwehayo kumpondera mu mananu, m̄wonaweeni hoj, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

<sup>4</sup> "Beit̄u nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikirizemwo.

<sup>†</sup> 1:14 1:14 Bbajbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka birika.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo nkubaweer, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririri hoi! Mweziremwo bibiibi bibyo, aleke mwire munzendye, kandi mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza. Bumwakabba m̄t̄eeziririmwo bibiibi byenyu bibyo, nkwiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikirizamwo.\*

<sup>6</sup> Bejt̄u kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasijimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesa ḡibiibi nya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na bugabe kuramyanga bisisanj, na kubba na ngesu zibibi nka za bwenz̄i. Nagya, nzegesa gigyo nyaaginobiri.

<sup>7</sup> "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha busobozi bwa kudya bijuma bya musaali guha bantu bwomi, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro."

### *Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna*

<sup>8</sup> Kandi de, Yesu yambwereeri, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu rubuga Sumiruna noobaweera yati:

"Yogwo atandikisya bintu byensei, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akejra akahimbooka, akukoba yati:

<sup>9</sup> Nkyegiri bantu batanzikirizamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Bejt̄u kandi de, nkyegiri nka kumuli baguudu mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, babwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Babwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa.

<sup>10</sup> Mutatjina kadi kadooli, kuwonawona kwensei kukugyenda kubejira. Nkubaweer, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatisye bamwei muli nywe babate mu nkomo, habwa mwanya gudooli,<sup>†</sup> mwa kuboohya munyeegaane. Mwicale nimuli beesigwa hali gya, nabubalicwamwo kubejta habwa kunzikirizamwo. Bumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha bwomi bwa biro na biro, nikili nka kisembu kyenyu kya kusingura.

<sup>11</sup> "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, nabwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulimukolaho."

### *Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo*

<sup>12</sup> Yogwo munyakunsaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira naakoba, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Perugamo noobaweera yati:

"Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati:

<sup>13</sup> Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikirizamwo. Kadi mu biro bijyo by'Antipa, mukeiso wange mjesigwa buyaali naacaali mwomi, mutakanyehooge. Antipa baamwitiiri kukwo mu rubuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu.

<sup>14</sup> Bejt̄u ndinaho bintu bijooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamwei muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, bijeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohye Beisaleeri

\* 2:5 2:5 Bbaibbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo. † 2:10 2:10 Bbaibbuli zindi zaakoreseseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimwei ha bibiibi bibyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bibamaari kadei kuhonga mu babbila byabu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora bwenzi.

<sup>15</sup> Mu mulingo gwogwo gumwej, mukwikirizanga bamwej muli nywe kuhondera nzegesa giviibi gya Banjkolayiti.

<sup>16</sup> Hatj nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteeziririmwo, nkwiza kwiza kukwo bwangu, kulwanisya babwo bantu bakwikiririza mu nzegesa giviibi gigyo. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

<sup>17</sup> "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudjisa bidyo bitekanizibwe mu nsita. Kandi de, buli omwei alisingura ndimuha ihiga lisyanu, lindibba mpandjikirihio ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoono yogwo alitunga lilyo ihiga musa."

### *Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira*

<sup>18</sup> Yogwo munyakunsaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiiri murundi gundi, yambwera, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Tiyatiira noobaweera:

"Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo.

<sup>19</sup> Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi njmwendyangana. Nkyegiri munzikirizamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza bizibu byensei bimurrombya. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

<sup>20</sup> "Bejtú nabwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omwei muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeeri, biyeekolengi. Yogwo mukali nabuyaabba naakwezeta m̄raguri wa Ruhanga, nzegesa gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore bwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu bibamaari kadei kulaamira mu babbila.

<sup>21</sup> Mukali yogwo, nabumulekeeri bwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe bibyo, akwendya kwahi kubyeziramwo.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoj. Kandi na babwo benseenya bakukora bwenzi nka yo, bubaakabba bateeziririmwo nibakabuleka, nkwiza kubawonawonesya hoj.

<sup>23</sup> Kandi de, nkwiza kwita bantu benseenya bakuhondera nzegesa gyamwe. Bundikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya buli muntu byateekerezza, na bintu bya buli omwei biyendya. Buli omwei muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba akoori.

<sup>24</sup> Bejtú bamwej muli nywe beikiriza bange ba mu rubuga lwa Tiyatiira, muhondeeri kwahi nzegesa giviibi gya beegesa ba bugobya gibeeta nsita zjhandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho bujune bwa biragiro bindi binyamaani.

<sup>25</sup> Kutoolahoono, mwicale nimunzikirizamwo kitatiro, kandi njmunzegwa kudoosya bundiiza.

<sup>26</sup> "Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu binyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha busobozi hali mahanga gajeemera Ruhanga —

<sup>27</sup> “Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.

Alibabbarangura salaka za ḫujeemu ḫwabu, naazaatya nka muntu kwab-barangura byese naabyata’ —  
nka Bbaabba kuyampeeri ḫusobozi.

<sup>28</sup> Kandi de, mwa kwolokya nka kwali muṣinguzi, yogwo yenseenya aliṣingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki.

<sup>29</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Muṣyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

### 3

#### *Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Saadi*

<sup>1</sup> “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa ḫusobozi ḫwenseenya ḫwa Ruhanga\* kandi, Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,<sup>†</sup> akukoba: Bikorwa byenyu byensei ncala mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora binyendya, kyonkei ngesu zeenyu, zibbeeri zibiibi.

<sup>2</sup> Kale nu hataati, muleke bwolo! Mwekambe kuwona bwesige bwenyu bumwicala nabwo mu mitima myenyu, tibubarugiriho. Habwakubba, bikorwa byenyu byensei, mbiweeni, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza bimwegwiri nka kubaabeegeseerye. Mubikwatire kīmwej na maani, kandi, mubihondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, muṣisimuke mūrūge mu bwolo, kitali kikyo, nkwiža kubagwamwo mutakwega. Kandi, na bwire ḫundijiziramwo kubasalira musang timulibwega.

<sup>4</sup> “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu zili zirungi, tizili na kibibi kyensei. Babwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myabu mili misyanu nka ngoye zaabu zisyanu, zibalweri, basemereeri kwicala nagya.

<sup>5</sup> Kandi babwo bensei balilwanisa njbakasingura maani ga kibii, nkwiža kubaha ngoye zisyanu, nka babwo bali na mitima misyanu. Na mabara ga babwo balibba basingwiri tinkwiza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, bejtu nkwiža kuranga mabara ga babwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga.

<sup>6</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Muṣyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

#### *Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Filadelufiya*

<sup>7</sup> “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Muṣyanu wa Ruhanga, ali na ḫusobozi, nka mukama Daudj, w’Isaleeri ḫuyaalingi nabwo. Kandi, muhanda gwensei gummba nzijwiri, mmba ngwijwiri, na gugwo gummba nzijeeri, mmba ngwijeeri. Nkwendya kubaweeera bibi bigambu,

<sup>8</sup> Bikorwa byenyu byensei mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya muṣyeetegereye kurungi! Muhanda gumbateereriho, tihaloho muntu yensei akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikiririzamwo,

\* **3:1 3:1** Muywone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † **3:1 3:1** Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20.

beitu nabwo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu byange mwabikwatiiri kimwej na maani.

<sup>9</sup> Munyeetegeerye nu hataati! Babwo bantu ba mwijrombero lya Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bibyo bintu bibakubaza nibeetembya kubba ba hakyendi hoi, kandi batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiiza kubaha kwiza mu meiso geenyu, babakundire malu nibabataagira.

<sup>10</sup> Kandi, nkwiiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Habwakubba nywe, mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, beitu mwakwatiri kimwej bigambu byange binyaabeegeeserye, bimweikiririzemwo.

<sup>11</sup> "Ndi heehi kwiza! Nahabwakikyo, mukwatire kimwej kikyo kimweikiririzemwo, aleke muntu wondi yensei atalibatooloho bisembu byenyu bya bwomi bwa biro na biro bya Ruhanga byababiikiiri.

<sup>12</sup> Yogwo yensei asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi nya Yeekaru nya Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya rubuga lwa Ruhanga, rubuga lulwo lubakweta Yerusalem gihyaka, lwakwiza kwicalamwo. Lulwo rubuga, lwolwo luliruga mwiguru hali Ruhanga wange.

<sup>13</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange."

### *Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Lawudiikeeya*

<sup>14</sup> "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Lawudiikeeya, noobawera yati:

"Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, keijo wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensei bya Ruhanga biyaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba:

<sup>15</sup> Bintu byenyu byensei bimukakora ncali mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Hakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi beinyamu kikyo kyakubberei kya mugasu.

<sup>16</sup> Beitu, habwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu bwatwa meezi gabibi, kuruga mu munwa.

<sup>17</sup> Mukwehembahemba nimukoba, 'Tuli baguuda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.' Beitu kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi hoi. Muli baseege, kandi, beijalu ba meiso, bali busa munyinjinyi.

<sup>18</sup> Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga ga zaabbu, zaabbu gidi gihiiru kwo, aleke musobore kubba baguuda ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanu tei, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyu. Mwakagula zizo ngoye, bubwo mukwiza kubba mwetooriho nsoni za kubba busa, munyinjinyi. Kindi, munguleho mubazi gwa meiso, mwetoonyerye, aleke musobore kuwona kurungi.

<sup>19</sup> "Beitu, yogwo yensei ginyendya kwo, kakubba abba akoori kintu kibiibi, mu-fubira mbe kandi, nimwolokereerya nsobi gyamwe, aleke agizire. Nahabwakikyo, muleke bikorwa bibiibi, muhindule ngesu, mutandike kukora bintu birungi.

<sup>20</sup> Kale nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensei alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiiza kwingira mu nnyumba nitudya hamwenya nayo.

<sup>21</sup> "Yogwo yensei asingura maani ga kibii, nkwiiza kumuha busobozi bwa kwicaara ha rubaju lwange, heehi na kitebe kyange kya bukama, kulema bantu

bensei. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii, nyaatunga b̄usobozi b̄wa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaaweetu.

<sup>22</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

## 4

### Iguru nka Kuliisana

<sup>1</sup> Hejnyuma nyaabibyo bintu byensei, nyaaweeni kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha murundi gwakubanza na kubanza, yanze*tiri* yambwera, “Iza haha owone! Nkugyenda k̄ukwolokya bintu byensei bikwiza kubbaho mu biro bya mu meiso.”

<sup>2</sup> Nahaahwo bulohobuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo mwiguru, nyaaweeniyo kitebe kya bukama b̄wa Ruhanga, na yogwo munyakubba akijicaliiri!

<sup>3</sup> Yogwo munyakubba akijicaliiri, mu nzooka gyamwe, yaamyanykyengi-b̄umyankya nka mahiga ga muhendu, kandi, na mwahangeizima gukumyankya-b̄umyankya gwalingi gukyelogoleerye.

<sup>4</sup> Kandi, haalingiho bitebe bya bukama bindi makumi gabiri na binei, bya bahandu ba Beisaleeri na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi beicaliiri, beelogoleerye kikyo kitebe kihandu. Bahandu baalingi balweri ngoye zisyanu tej, kandi ha mitwe myabu bateerijo kondo za bukama, zikoleerwe kuruga mu zaabbu.

<sup>5</sup> Kitebe kikyo kinyakubba hakati na hakati, kyamyanykyengi myoro, kandi nikitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe.

<sup>6</sup> Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananga nka meezi geitaka gasyanu tej.

Kandi, hahwo ha kikyo kitebe kya bukama b̄wa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensei inei za kitebe kikyo. Buli k̄imwei ha bibyo bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo.

<sup>7</sup> Kihangwa kyakubanza mu bibyo bihangwa kyali nka ntali, kya kabiri kyali nka nnumi nyaabibyo nte, kihangwa kya kasatu kyali na b̄usyo nka b̄wa muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya.

<sup>8</sup> Kandi, buli k̄imwei mu bibyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byensei, ijolo na mwinsi kwokwo byakeicalengi nibijhima,

“Musyanu, Musyanu, Mukama Ruhanga yooyo musyanu,  
yooyo ali Mukama Ruhanga wa b̄usobozi,  
yogwo munyakubba, yogwo aloho, kandi alibbaho.”

<sup>9</sup> Bibyo bihangwa byakahijimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba ejicaliiri kitebe kya Ruhanga. Byamuhariizengi, nibikumutamwo kitijinisa kandi njibikumu*sijima*, nti, yooyo aliicalaho biro byensei.

<sup>10</sup> Babwo bahandu, makumi gabiri na banei, baagwengi bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba ejicaliiri kitebe kya Ruhanga. Baakkabanga nibakuramya, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaabu zensei baazitoolengiho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

**11** “Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,  
weewe osemereeri kuhaariizwa,  
weewe osemereeri kubba na kitijinisa na b̄usobozi.  
Kubba weewe waahangiri bintu byensei,  
Bintu byensei biwaahangiri, biicalaho, habwakubba kwokwo wendeerye yaatyo.”

## 5

### *Yesu, Mwana gwa Ntaama*

**1** Heinyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba ejcaliiri kitebe kya b̄usobozi kya mwiguru, akwetj mu mukono gwamwe gwabudyo, kintu kizinge nka lupapura. Kikyo kintu kyalingi na bigambubihandikiirweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira muntu wondi yensei atahaahuula kikyo kintu.

**2** Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akuseemeera kuhaahuula kandi akabuula kikyo kintu yooyo naani?”

**3** Bejt̄, hatakabbeho muntu yensei mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula bibyo bilengeru, rundi naakusobora kubuula kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe.

**4** Habwakubba, hatakabbeho muntu yensei akuseemeera kuzibuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaaliiiri na maani hoj!

**5** Kyonkei, omwei hali babwo bahandu makumi gabiri na banei, yambwereeji yati, “We, welekereho kulira! Om̄weeni yo yogwo, Yesu mujuni weetu, gibeeta Ntali gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Daudi munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakusinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akuseemeera kuhaahuula bibyo bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensei.”

**6** Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni Yesu, yeemereeri heehi na kitebe kya bukama b̄wa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na babwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, bejt̄ kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiiranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga miyaatumiri mu nsi gyensei.

**7** Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba ejcaliiri ha kitebe kya bukama b̄wa Ruhanga, yaamutoolaho kikyo kintu.

**8** Buuyaakimutoorijo, bibyo bihangwa bya mwiguru binei na babwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi bubw̄o, buli kimwej mu bibyo bihangwa na bahandu bensei baalingi bakwetj k̄idongo na ncuba zikoleerwe mu zaabu, zinyakubbamwo kyoto nikikutuka mw̄ica gukuwunya kurungi hoj. Makuru ga gugwo mw̄ica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga.

**9** Kindi, babwo bantu baahijmengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akuseemeera kukwata na kusoma kikyo kintu kizinge kya Ruhanga, habwakubba weeheeriyo waakwa, kandi ibbangā lyamu, licungura bantu ba buli lukobo na buli ihanga.

**10** Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu bukama bwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensei bā mu nsi.”

**11** Bunyaali nincakawona bibyo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoj, banyakubbna nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya bukama b̄wa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya babwo bahandu.

<sup>12</sup> Bamalayika babwo, baahii mengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, "Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akuseemeera kutiinwa hoi, akuseemeera kubba wa maani hoi, akuseemeera kubba wa magezi ganene hoi kandi, akuseemeera kubba wa mugisa hoi."

<sup>13</sup> Heinyuma nyaegwiri kye kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensei, babbe babwo ba mwiguru na ba mu nsi, babwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, babwo bantu bensei baahii mengi nibakoba, "Biro byetu byensei, tuhaarijzenge yogwo Mukama weet ejcaliiri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitinisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo."

<sup>14</sup> Mwomwo bibyo bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, "Amiina!" Bo babwo bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

## 6

### Yesu Naahaahuula Bilengeru

<sup>1</sup> Kinyakuhoenderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bizinge nka lupapura. Buyaahaahwiri, nyeegwiri kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na busobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, "Iza!"

<sup>2</sup> Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigyo naakugivuga, yaali akweti buta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga businguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu bulemu buyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusingura, na mu bulemu bundi buyaali naakugyenda kulwana.

<sup>3</sup> Heinyuma nyaegwiri kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kya kabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kya kabiri, kimwei ha bidu bihangwa bya mwiguru binei, nakyo nikikoba, "Iza!"

<sup>4</sup> Bukeyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na bwoza bwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na busobozi bwa kuleeta bulemu mu nsi, aleke bantu beitengene.

<sup>5</sup> Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Buyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, "Iza!" Ku murundi gugu, haarugiriyo mbaraasi giwa bwoza bwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubbahoona, nzala bugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, yaali asengiri minzaani myakupimisya bidyo binyakubba biskeehiri hoi mu nsi.

<sup>6</sup> Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisananga nka likuruga mu bidu bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi gjiraguru, "Muhendu gwa kugula kikopo kimwei kisakisa, kya bukooro bwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera nyaegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikikoba, "Iza!"

<sup>7</sup> Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gjiraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. Buyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikikoba, "Iza!"

<sup>8</sup> Deeru bubu, haarugiriyo mbaraasi giwa bwoza busihiyuku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi

gya bakuu, yo yaalingi heehi hoi, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri busobozi bwa kucukirirya kimwei kyakanei kya bantu ba mu nsi, bejtengene na bulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, bejtwe nseeri za biizo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

<sup>9</sup> Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisiihuku, Yesu yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Buyaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, njaliyo baheereza ba Ruhanga. Babwo baheereza, boobo ba bantu beitiri, habwa kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, habwa kubawona nibakuweeranga bantu, bukwenda bukukwatagana na Yesu.

<sup>10</sup> Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, "Mukama wa busobozi bwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Olidoosya hanya, kwicala otasaliri musangu babwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, olidoosya hanya kwicala otabafubijiri?"

<sup>11</sup> Buli omwei muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka businguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho habwa kasumi, kudoosya muhendu gwa babwo baheereza beira baabu, balijitwa bantu babiibi, bugulikadwereera.

<sup>12</sup> Mu kuwonekerwa kwange, Yesu buyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimwei mu byo, habbeeriho musiki gunyamaani hoi. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lyasisana kigoye kiiraguru piipijiji. Kandi de, mweri gwahindukiri gwabba gwengu nkeibanga.

<sup>13</sup> Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka miyembe kumiteisuka kugwa ha murundi gumwej, lihehu linyamaani lya mu busumi bwa kasambura, bulihunga.

<sup>14</sup> Iguru lyezingiri nka muukeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu zensei, hamwenya na bizinga byensei, byodede byarugiriho mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera.

<sup>15</sup> Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi bensei baagyendiri beebisa mu bwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu babwo hooho haali, bakama, balemi, bahandu baamahe, baguuda na banaku, beiru na batali beiru.

<sup>16</sup> Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga "Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya bukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atatufubira.

<sup>17</sup> Habwakubba, kiro kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi bubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omwei, akusobora kugaana."

## 7

### *Bantu ba Bamalayika Baateeriho Kilengeru*

<sup>1</sup> Heinyuma gya bintu bikuuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika babwo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, buli omwei naali ku rubaju lumwei lumwei. Bamalayika babwo baali bakweti mpehu gyensei gikusobora kuleetaho kiizo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyensei, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya misaali.

<sup>2</sup> Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga buhulukalyoba. Yogwo yo, yeiziri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kiizo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri busobozi, bwa kuleeta kiizo ku nsi na mwitaka.

<sup>3</sup> Ḫuyaabeeetiri, yaabaweera, "Mutaleeta kiizo kyensei mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeerı kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku busyo."

<sup>4</sup> Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwei na bamalayika beira baamwe, baata kilengeru ha buli muheereza wa Ruhanga yensei. Bwire bubwo, nyeegwiri muhendu gwa babwo bantu babaateerihoona kilengeru kya Ruhanga. Bensei hamwei, baalingi bantu kasiriira kamwei, na mitwaru minei, na nkumi inei. Babwo bantu baali barugiri mu nganda zensei ikumi neibiru za Bejsaleeri.

<sup>5</sup> Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateeriho kilengeru, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Lubbeeni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

<sup>6</sup> ba mu luganda Iw'Aseeri, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

<sup>7</sup> ba mu luganda lwa Simyonj, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Leevj, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

<sup>8</sup> ba mu luganda lwa Zabbuloonj, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Bbenyamijinj, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri.

### *Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga*

<sup>9</sup> Heinyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateeriho kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu. Kwega babwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensei munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensei, nganda zensei, kandi nibali ba ndimi zensei. Babwo bantu baali beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu zisyanu, bakweti nsansa nibakujaguza kusingura.

<sup>10</sup> Babwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,  
"Ruhanga weetu yogwo,  
eicaliiri kitebe kya bukama bwa mwiguru,  
na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna."

<sup>11</sup> Bamalayika bensei baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika babwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Bejsaleeri, bensei hamwei bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya bukama bwa mwiguru, batulukiri busyo bwabu hansi, baaramya Ruhanga.

<sup>12</sup> Baamuramyengi nibakoba,  
"Kakibbe yaatyo, nka babwo bantu kubasabiri!  
Ruhanga weetu ahaariiziwe kandi ahaabwe kitiinisa;  
habwakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kusimwa,  
kandi de kitiinisa,  
busobozi, na maani,  
byenseenya biicala byamwe, biro na biro!  
Amiina!"

<sup>13</sup> Omwei hali babwo bahandu yambuuliiryre yati, "Babwo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba mulingo kyani, kandi, barugiiri hanya?"

<sup>14</sup> Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, "Muhandu, nagya tinyeegiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere."

Yanziririmwo naakoba yati, "Babwo bantu boobo barangiri mu kuwonawona kunyamaani, beitʉ baasingura. Kandi baanaabiirye kanzu zaabu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyanja.

**15** "Gigyo, gyogyo nsongga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya ḫukama bwa Ruhanga,

nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.

Ruhanga, yogwo eicaliiri kitebe kya ḫukama bwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.

**16** Nzala tigilibunia kubadya;

na nyoota, tigilibunia kubawkata.

Lyoba likwiza kwahi kubookyanga.

Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kikwiza kwahi kubookyanga.

**17** Habwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicaliiri hakatj wa kitebe kya ḫukama bwa mwiguru, alibafaaho nka muliisya weigana.

Alibeebembera nka muliisya kватвала ntaama zaamwe ku mazuba ga meezi ga bwomi, aleke zitakwa nyoota.

Kandi, Ruhanga alibususura maliga genseenya gali mu meiso gaabu."

## 8

### *Kilengeru kyamusantu*

**1** Yesu munyakutukwera buyaahaahwiri kilengeru kyamusantu, haabbeerjho kahuno mwiguru lyensej, keicalaho kumala kicweka kya saaha.

**2** Kinyakuunderaho, nyaaweeni bamalayika musantu, beemeera mu meiso ga Ruhanga. Buli omwej mu bamalayika babwo, yaahheebeerwe lugwara.

**3** Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akweti lucuba lwa kutukirijamwo bintu bikwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabu. Yogwo malayika, yeiziri yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaahongerengiho. Buyaali naacaali hahwo, baamuheeri bintu binene bikwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabu, kiicala mu meiso ga kitebe kya ḫukama bwa mwiguru. Baabimheeri abyokye, aleke kiica kyaho kitukuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bibyo bintu, yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya.

**4** Mwica gwa bintu biyookeerye, gvatukengi niguruga mu lulwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali akweti. Gvatukengi nigutemba kwakyendi hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi.

**5** Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulwo lucuba, lweizula. Bulweizwiri, yaaluguma ku nsi. Buyalugumiri, lukuba lwabbwatukiri, kamankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

### *Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza*

**6** Mwomwo bamalayika musantu, banyakakubba baahheebeerwe ngwara musantu, beetekaniza kuzikuuta.

**7** Malayika wa kubanza buyaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutabwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimwej kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimwej kya kasatu kya misaali kyahiri, na kimwej kya kasatu kyeisubi, nakyo kyahya.

**8** Kinyakuunderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyalukutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuhya, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimwej kyakasatu kya meezi kyahindukiri kyafooka ibbanga.

<sup>9</sup> Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimwei kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimwei kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabbuta.

<sup>10</sup> Malayika wakasatu buyaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lunyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimwei kyakasatu kya migira na mu kimwei kyakasatu kya mazuba.

<sup>11</sup> (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimwei kyakasatu kya migira, na ga kimwei kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa gagwo meezi galulu.

<sup>12</sup> Malayika waakanei buyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimwei kyakasatu kya lyoba, kimwei kyakasatu kya mweri, na kimwei kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimwei kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka habwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya bwire bwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede batakusuke habwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya bwire bweijolo.

<sup>13</sup> Bunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakudunduykira mu mwanya. Segal yagwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, "Buwaakawona bamalayika badi basatu basigeerihooна, nabo bakakuuta ngwara zaabu, bizibu binyamaani hoi bikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi naubaloно, bamalayika babwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara."

## 9

### *Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe*

<sup>1</sup> Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingiрия mu kiina kitali na hakikusambiira.\*

<sup>2</sup> Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. Buyaalukingwiri, kiica kinyamaani hoi, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuuukiri nikiruga mu kikyo kiina. Kwega kikyo kiica kukyalingi kinyamaani, kyaleetirijo ntiti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo.

<sup>3-4</sup> Mu kiica kikyo, haarugirimwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeenii zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri busobozi bwa kunena bantu, nka bumansisira nka kubunena. Kandi de, yaali aziragiiri ziwonawonesye zizo nkori za bibiibi zisa, banyakakubba batali na kawoneru kaamwe ku busyo bwabu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga.

<sup>5</sup> Nzige zizo, Ruhanga atakazihe busobozi, bwa kwita babwo bantu; kyonkei, yaaziheeri busobozi, bwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudiibwa kubaabbengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabbengi kwa maani hoi; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira bukabba kamuneniri.

<sup>6</sup> Kwega burumi bubwo bwa zizo nzige, nka kubulibba bwakalasanu, babwo bantu bazilinena, balyegomba kukwa, beitu tibalikwa.

<sup>7</sup> Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri kugyenda mu bulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokya nka kuzaalingi na busobozi bwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na busyo bunyakwisananga nka bwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi.

\* **9:1 9:1** Kikyo kiina, kyokyo kiteekerezebwa kubba nkomo gya mizumu. **9:1 9:1** Luuka 8:31

<sup>8</sup> Zizo nzige zaalingi na byoza bileyi, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabii hoj.

<sup>9</sup> Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisananga ngabu za kyoma. Buzaabbengi nizikudunduuka kupapamuka kwazo kwabbengi neiraka nka lilyo libbahoonaa mbaraasi zinene buzibba nizisika bigaali, nizikwiruka kugyenda mu bulemu.

<sup>10</sup> Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororu nka mya bumansisira. Mu mimyo minkira, hoocho haalingi bumala bwa kumawonesya bantu kumala myerj mitaanu.

<sup>11</sup> Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira busobozi, ku kijina kitali na hakikusambiira, kibaabboheerimwo mizumu. Ibara lyu yogwo mukama waazo, mu Luhebburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzikya.)

<sup>12</sup> Bujune bwa kubanza, kusigikira nka kunyaabuweenj mu kuwonekerwa kükwo kunyaatungiri, bumalikiriho; bejtü kandi, hacaaлиyoona bundi, bwa milingo mibiri, bukugyenda kwiza.

### *Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe*

<sup>13</sup> Kinyakuuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakutirj lugwara lwamwe. Buyaalukutirj, nyeegwirj iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga.

<sup>14</sup> Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba akweti lugwara, yati: "Teesya babwo bamalayika banei, balema mahe geiti, babwo manyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa buhulukalyoba, gubeeta Efuraati!"

<sup>15</sup> Malayika wa mukaaga kiyaakoori, yaateiswirj bamalayika babwo. Bamalayika babwo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekirj kutesesyha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mwerj gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategekirj kubatesesyha, aleke beehembere mahe gaabu mu kwita kimwei kyakasatu kya nkori za bibii zenseenya za mu nsi.

<sup>16</sup> Bamalayika babwo babaateseerye, bezirj beebeembeeri muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembirj mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoj, batakusobora kubalwa.<sup>†</sup>

<sup>17</sup> Mu kuwonekerwa kükwo kunyaatungiri, nyaaweenj mbaraasi hamwenya na babwo manyakubba nibakuzivuga. Babwo manyakubba nibakuzivuga baali balwerj ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutiinisyha kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabii. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haargengimwo mworo, mwica, na buganga.

<sup>18</sup> Bibyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na buganga, byobyo bijzo bisatu binyakwita kimwei kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi.

<sup>19</sup> Busobozi bwa kwita bantu, bwa mbaraasi buzaalingi nabwo, bwalingi mu minwa myazo. Kandi busobozi bwa kuhutaaza bantu, bwo bwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.

<sup>20</sup> Bantu banyakusigalaho bensej, babwo manyakubba bateitjirwe bibyo bijzo, kandi kunu boodede nibali nkori za bibii, batakazire bisisanj bibaali beekoleeri. Mu kiikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire habwa kubikora na

<sup>†</sup> 9:16 9:16 Bbajbuli zindi zikoresya bukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

kubiramya, bo bagyendir<sup>i</sup> mu meiso na kubiramya, nibaramya na mizumu. Bisisan<sup>i</sup> bibaaramyengi, bimwei baali babiheesir<sup>i</sup> mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali babiheesir<sup>i</sup> mu misaali. Bisisan<sup>i</sup> byakwo byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata.

<sup>21</sup> Kandi de babwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byabu bya bwiti, bya bulogo, bya bwenzi, rundi bibyo bya bwibi, bibaali bakoori.

## 10

### *Malayika Akweti Katabbu Kadooli*

<sup>1</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubb<sup>a</sup> kimwelyobir<sup>i</sup> ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, muhangejzima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Busyo bwamwe, bwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengir<sup>i</sup> habwa mworo.

<sup>2</sup> Mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti katabbu kabuukule. Malayika yogwo yeiciiry<sup>e</sup> kigulu kyamwe kya budyo kwitaka likooto kandi yeicya kigulu kyamwe kya bumoso ku nsi.

<sup>3</sup> Heinyuma<sup>a</sup> gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Buyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu binyeetegerezengi.

<sup>4</sup> Buzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heeh<sup>i</sup> kuhandiika bigambu byazo bizaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, "Bibyo bigambu bya nkuba bizibazir<sup>i</sup> mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!"

<sup>5</sup> Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba ateeri kigulu kyamwe kimwej kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwabudyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira.

<sup>6</sup> Buyaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuuhanga itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahiiri naagumya nti bintu byensei biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobir<sup>i</sup> yati, "Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeer<sup>i</sup> kukora kikyo kiyategekiri kukora!"

<sup>7</sup> Mu kiikaru kya kulindiira, buwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangiiri baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei."

<sup>8</sup> Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaabuniry<sup>e</sup> yambwera, "Gyenda hali malayika yodi yeemereeri kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kibuukule kyakweti."

<sup>9</sup> Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kyaalingi akweti. Malayika yanziririmwo naakoba yati, "Kwata kikyo kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kikwiza kukunolera nka buhooki, beitu bukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudiisya nda, mwa kwolokya kabii ka milingo minene kakugyenda kwiza."

<sup>10</sup> Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutoor<sup>i</sup>ho kikyo katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleeri nka buhooki; beitu bunyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha.

<sup>11</sup> Kasi mwomwo bandagira nibakoba, "Okuteekwa kubunja kuranga bintu bya Ruhanga biyaategekeeri bantu ba mahanga ganene, babwo babaza ndimi za buli mulingo, na bibyo, biyaategekeeri bakama benseenya."

## 11

### *Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri*

<sup>1</sup> Kinyakuhonderaho, habbeerihooна munyakumpa ljudodi lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, "Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundamya, mumwo mu Yeekaru.

<sup>2</sup> Buwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, habwakubba zigati gigyo nyaagiheeriyo hali bantu batanzikirizamwo. Nahabwakikyo babwo bantu bakwiza kubba nibalema rubuga lukooto lwa Yerusalem kumala kasumi ka myaka misatu na kicweka.

<sup>3</sup> Ndituma bakeiso bange babiri, beize barangire babwo bantu batanzikirizamwo, bukwenda bwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso babwo, baliiiza balweri bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaalirwe habwa bintu bibiibi bya bantu bibakoori."

<sup>4</sup> Misaali mibiri mya Mizayituuni na bikondo bibiri bibadengeetyaho taara, bibyo biicala mu meiso ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakeiso babwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na busobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkori za bibii, ba mu nsi.

<sup>5</sup> Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba babwo bakeiso, bigambu byabu bibakukoresya kulwanisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworo gukuhuluka mu minwa myabu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakeiso babwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waabu.

<sup>6</sup> Bakeiso babwo, balibba na busobozi kuruga hali Ruhanga, bwa kusobora kugaana ndagalj gitagwa mu busumi bwabu bubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na busobozi bwa kuragira meezi ga migira na mataka kufooka ibbanga, na bubwo bwa kuleeta ku nsi bujune bwa buli mulingo, ha bwire bwenseenya bubalikabbanga bendeerye.

<sup>7</sup> Bubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, lilyo lisolo liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu kijna kilei hoj kitali na hakikusambiira, niliiza kulwanisya babwo bakeiso. Lilyo lisolo libakiryaa maani, kandi libeita.

<sup>8</sup> Mirambu mya bakeiso babwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa rubuga luhandu,\* cali baabambiri Mukama wa bakeiso babwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Rubuga lulwo balweta Sodom rundi Misiri, habwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, bibyo bya bwenzji, na bya kuzindiriza bantu.

<sup>9</sup> Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba buli mulingo, balisunga mimyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi buubo, batakwikiriza mirambu mya bakeiso babwo miziikwe.

<sup>10</sup> Babwo bantu ba mu nsi, beicala nkori za bintu bibiibi balisemererwa, balikora bugenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora bibyo bintu byenseenya habwa kuwona baraguri babwo babiri, banyakkwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera bujune, nibali bakwiri.

<sup>11</sup> Bejtu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakeiso baamwe babwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso babwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakeiso babwo, balihuniira hoj.

<sup>12</sup> Bakeiso babwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, "Mutembe mwize kunu!" Bakeiso babwo, baligyendera ha kikaka, nibatembwa mwiguru.

<sup>13</sup> Ha keire kaakwo koonyini, halibaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma kimwei kyeikum*j* kya manyumba ga mu rubuga lulwo; kandi de, guliit*a* bantu kasanju. Bantu basigeeriho, balikwatwa b*utijin*i; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kit*inisa*, habwa busobozi bwamwe bunyamaani.

<sup>14</sup> Bujune bwakabiri, kusigikira nka kunyab*u*weeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri bumalikirih*o*; bejtu kandi, bujune bwakasatu, buli heeh*j* kwiza!

### *Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju*

<sup>15</sup> Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akweti katabbu na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukutiri, haabbeerih*o* maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,  
Hataati busobozi, bwa kulema;

nsi gigi, nka mukama,  
buli mu mikono, mya Ruhanga;  
Hamwei na mu mikono, mya Kurisito;

Mutongole, waamwe  
kandi Ruhanga, akwiza kulema;  
akwiza kulema, biro na biro.

<sup>16</sup> Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, babwo beicaara mu meiso ga Ruhanga ha ntebe zaabu za bukama, baagwiri beejumuka hansi, baaramya Ruhanga.

<sup>17</sup> Baamuramyengi nibakoba yati,  
Mukama Ruhanga, we wa busobozi;  
busobozi bwenseenya, we aloho hataati,  
kandi eicalaho, biro byenseenya;  
Tukukusiima, weeziririirye  
busobozi bwamu, bubwo bunyamaani;  
Tukukusiima, otandikiri kulema.

<sup>18</sup> Babwo bantu bateikiririza  
muli we, Mukama Ruhanga,  
kiniga kyamu kinyamaani kibeiziiri;  
bejtu kasumi, kadoori,  
ka we kwolokya, kiniga kyamu;  
ka we kusalira bantu, musangu,  
kusalira benseenya, babwo banyakukwa;  
kandi kasumi, kadoori,  
ka we kugabira baheereza mpeera;  
baheereza baamu, babwo baragura  
bigambu bibyo byobatumiri;  
kandi kasumi, kadoori,  
kaamu kugabira, bantu mpeera;  
baamu bensei, bato na bahandu  
babwo bakutamwo, kit*inisa*;  
kandi kasumi, kadoori,  
ka we kuzikya, babwo benseenya;

bejtu bantu, haha ku nsi.

<sup>19</sup> Mwomwo baakingula Yeekaru nya mwiguru. Bubagikgwiri, nyaawonamwo sanduuk gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaween kamyankya njikamyakya; kandi de nyeeegwa lukuba nilubbwatuka, kandi nilutinda hoi. Kindi de, musiki gwazingiziiryе nsi; kandi de, haagwa ndagal gya mahiga ginyamaani. Bibi byenseenya binyaaween, kandi binyeeegwiri bamaari kokingula Yeekaru nya mwiguru, byolokyengi buhandu bwa Ruhanga, kitinisa kyamwe, hamwenya na busobozi bwe.

## 12

### *Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe*

<sup>1</sup> Kinyakuhoenderaho, mwiguru haawonekiriyo kintu kikuuniriza hoi. Kikyo kintu kyanzookeeri yati: Nyaaween mukalj, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi nya magulu ga mukali yogwo heisanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidolige na buntu ikumi na bubiri bunyakumyanyanga nka nzota.

<sup>2</sup> Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Habwa kudiibwa bisa, na habwa burumi bwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.

<sup>3</sup> Kintu kindi kinyakumpuniriza hoi, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaween kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyo kyalingi na mitwe musanju, buli mutwe niguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokya nka kukili na maani.

<sup>4</sup> Kihiri kikyo, kyazooliri kimwei kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiibwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa.

<sup>5</sup> Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa budulu, munyakwiza kulema bantu bensei ba mu nsi na busobozi bwenseenya, bwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyerj, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga.

<sup>6</sup> Mukali yogwo yerukiiiri mwirungu cali Ruhanga yaali ateekanijize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.

<sup>7</sup> Kinyakuhoenderaho, mwiguru haabyokiriyo bulemu. Mu bu**bu**wo bulemu, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mikairi, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanisiiryе kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho;

<sup>8</sup> bejtu kandi, kihiri baakikirisijrye maani baakisingura. Bubaakjsingwiri, bamalayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru.

<sup>9</sup> Mikairi na bamalayika baamwe, baabingiri kikyo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyo, gyogyo mpiri nya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyensei naabaleetera kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, "Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na bukama bwamwe budoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya busobozi bwamwe bwa Ruhanga buyaamuheeri kulema bantu bensei. Kurisito akugyenda kulema bantu bensei, habwakubbba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga

naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataatj bamukasukiri hanzei weiguru!

<sup>11</sup> Beikiriza bamusingwiri neibbanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura habwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nabubendyengi kubejita.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, bujune bubeiziiri, habwakubba Sitaani Mwohya abeiziiri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoi, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi."

### *Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe*

<sup>13</sup> Kihiri bukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubyala mwana wa budulu.

<sup>14</sup> Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Bibyo bimpaha byali bya kumusoboresya kudunduuka aleke asobore kwiruka kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka.

<sup>15</sup> Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuhira mukali meezi ganene hoi, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite.

<sup>16</sup> Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyebuula; meezi gagwo gensei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali.

<sup>17</sup> Kihiri bukyaweeni bintu bigyendiru yatyo, kyazingaliiri hoi yogwo mukali. Buckyarugiri hahwo, kyagyenda kulgwanisa baana ba lula lwa yogwo mukali. Babwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo babwo bantu bensei bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo babwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye.

<sup>18</sup> Mwomwo kihiri kyemeera ku mutanda, gweitaka likooto.\*

## 13

### *Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka*

<sup>1</sup> Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba njikutijinjsya kukiwona, nikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Mimyo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyo kisolo kyalingi kinya-maani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha buli mutwe gwakyo baali bahandikirijo ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha buli ihembe lyakyo, haalingiho kondo.

<sup>2</sup> Kikyo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na busungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi bukyakabuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, konyakutijinjsanya hoi nka kwa ntali. Kidu kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na busobozi bwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya bukama, aleke kikyo kisolo kifuge.

<sup>3</sup> Mutwe gumwei gwa kikyo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kükwo kikyo kisolo kyalu kihuteeri hoi heehi kükwa bukwu. Bantu benseenya ba mu nsi, babwo bateikirizengi mu Ruhanga, bubaaweeni kikyo kisolo kihoniri, kitakwiri habwa kihote, baahuniri hoi baakihondera nibakiirkirizamwo.

<sup>4</sup> Babwo bantu baaramiiryre kihiri kikyo, habwakubba kyaheeri busobozi bwakyo kikyo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramiirye. Kyo kiki

\* **12:18 12:18** Bbaibbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyejkumi neisatu.

baakiramyengi n̄ibeebūulya yati, "Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisingura."

<sup>5</sup> Ruhanga yeikiriize kikyo kisolo kyehaariize na b̄usobozi bwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakiikiriize kibbe na b̄usobozi bwa kwehaariiza yatyo habwa kasum̄i ka myaka misatu na kicweka.

<sup>6</sup> Kikyo kisolo, Ruhanga b̄uyaakiheeri b̄usobozi bubwo, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;\* kandi de, kyaluma na babwo ba Ruhanga bayaakom̄i kwicalanga mwiguru.

<sup>7</sup> Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyo kisolo b̄usobozi bwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na bubwo bwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri b̄usobozi bubwo, kibbe nabwo ha buli luganda, ihanga, na ha bantu ba buli lukobo.

<sup>8</sup> Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyo kisolo. Babwo batakwiiza kukiramya, boobo babwo basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu beicala na bwomi butamalikaho. Babwo bantu baahandikirwe mu kitabbu kikyo, nsi gitakabbeerj na kuhangwa. Kikyo kitabbu kibaahandikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.

<sup>9</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

<sup>10</sup> Babwo bantu ba Ruhanga bayaateekanjiize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na babwo benseenya Ruhanga bayaateekanjiize babeit̄isye mpirima, kwo baliitwa mpirima. Nahabwakikyo bantu ba Ruhanga bubaakkabbanga na bizibu, bakuseemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

### *Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi*

<sup>11</sup> Heinyuma, nyaaweeni kisolo kya kabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisaniriyra nka kisolo kitali na kabii. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kweinyumaho.

<sup>12</sup> Kiki kisolo kya kabiri kyakoreseerye b̄usobozi bwenseenya bwa kisolo kya kubanza; bubwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikilingirijri-bulingiiri. Kiki kisolo kya kabiri, kyahambiriize bantu benseenya beicala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote.

<sup>13</sup> Kisolo kya kabiri kikyo, kwega kyakoori byamahanu binyamaani hoi kyasoborengi na kuragira mworo niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiriiri.

<sup>14</sup> Bibyo byamahanu, bya Ruhanga biyeikiriize kisolo kya kabiri kikore mu meiso ga kidi kyakubanza, byahabisirye bantu ba mu nsi, babwo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kya kabiri kyaragiiri bantu bakore kisisani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali beit̄iri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kya kabiri, kyaragiiri bantu baramye kikyo kisisani kibaakoori.

<sup>15</sup> Ruhanga yaaheeri kisolo kya kabiri b̄usobozi bwa kusoboresya kikyo kisisani kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisisani kikyo kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukiramya.

<sup>16</sup> Kisolo kya kabiri kyahambiriize bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bit̄inisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myabu mya budyø, rundi ha b̄usyo bwabu.

<sup>17</sup> Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyali namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kya kabiri kikyo, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoonaa naali na kilengeru kikyo.

\* <sup>13:6 13:6</sup> kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga.

<sup>18</sup> Kuwona nti, muntu yeetegeriize makuru ga kikyo kilengeru, yogwo muntu, akusemeera kuteekereza ku kikyo kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba nya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.<sup>†</sup> Kwokwo yatyo yogwo akutoolereerya makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyo namba, gugikubazaho.

## 14

### *Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe*

<sup>1</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni. Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei; muhendu gwabu gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Buli omwei mu babwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku busyo bwamwe. Ibara limwei lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe.

<sup>2</sup> Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansi. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoj nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bidongo byabu.

<sup>3</sup> Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali nibakuhiima kyembu kihyaka. Baakihimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya bwamwe mwiguru, na mu meiso ga bidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyembu kibaali nibakuhiima kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa manyakubba nibakusobora kwega kuhijima kikyo kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, babwo bantu boobo basa manyakucungurwa.

<sup>4</sup> Kandi de, babwo bantu baalingi manyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu manyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya bwenz. Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo bantu manyakweheerayo kimwei kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwabu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya manyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririyra kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesa, kubabijhayoona hali Ruhanga.

<sup>5</sup> Babwo bantu manyakucungurwa, tibakabazanga bugoya bwenseenya; beicala mbura kakuu.

### *Bukwenda bwa Bamalayika Basatu*

<sup>6</sup> Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba naakudundukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensei na mahanga gensei.

<sup>7</sup> Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitinisa na kumuhaariiza, habwa busobozi bwamwe bunyamaani! Habwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuramya, habwakubba yooyo munyakuhanga iguru na nsi, oteerijo na meezi ga mwitaka gakenkemunkiira, na ga mu migira!"

<sup>8</sup> Heinyuma nya malayika wakubanza, heiziri malayika wakabiri, yaakoba yati, "Bbabbulooni, Bbabbulooni, we rubuga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke! Ruhanga afubijir bantu baamwo, habwa kubawona booheerye bantu ba mahanga

<sup>†</sup> **13:18 13:18** Mu Bayonaani na Bahebburaniya, buli nyuguta nya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Nahabwakikyo, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranizengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakali kuboohya badulu banywe maaci galulu hoi, mwa bo kukora bwenzi na babwo badulu.”

<sup>9</sup> Heinyuma nya malayika wakabiri, heiziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yeiziri niyaaluka neiraka likoota naakoba, “Yogwo yensei akuramya kikyo kisolo kikoota na kisisani kyakyo, kandi de, nibakamusura busyo, rundi mukono,

<sup>10</sup> akwiza kukwatisya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoi. Kifubiro kikyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na buganga; alibaha kikyo kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriiri.

<sup>11</sup> Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyo kiliha mwica gwaho kwicala nigutuuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Bibyo bintu, byobyo bilibba ku muntu yensei aramya kikyo kisolo kikoota na kisisani kyakyo na yogwo yensei alibba na nsura nya kikyo kisolo.”

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, babwo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga bijaateerijo, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meiso, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro bibyo, na mukwikiririza mu Yesu.

<sup>13</sup> Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, “Handiika bibi bigambu, ‘Kuruga na hataati bali na mugisa, babwo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.’ Mwozo wa Ruhanga akukigumya naakoba, ‘Kwo malj, babwo bantu balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mibaakorengi, habwakubba mpeera nya bikorwa byabu birungi bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.’ ”

### *Byakusala Musangu gwa Mmaliro nya Nsi*

<sup>14</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisyanu. Ha kikyo kikaka, haalingi heicaliiriho yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.\* Ku m<sup>u</sup>tw<sup>e</sup> gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akwet<sup>i</sup> bbiringi gyobi.

<sup>15</sup> Mu keire kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru nya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka neiraka likoota. Buayaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsongya nya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, “Byokya bbiringi gyamu okese, habwakubba bya kukesa byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori.”

<sup>16</sup> Nahabwakikyo yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimji kwakesa buroi naakoresya bbiringi gyamwe kubukesa.

<sup>17</sup> Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu Yeekaru nya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi gyobi.

<sup>18</sup> Kandi de, malayika wondi munyakubba na bjunaaanizibwa bwa kulingiira mworo gwa kyoto kya mwiguru, yaarugiiri heehi na kyoto kikyo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsongya nya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likoota, naaweera malayika munyakubba akwet<sup>i</sup> bbiringi gyobi yati, “Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, habwakubba bijuma bibyo, byengiri!”

<sup>19</sup> Mwomwo malayika ginyaaweeni akwet<sup>i</sup> bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, babwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Buayaamari kucooka babwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikoota, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani.

\* **14:14 14:14** Bbaibbuli zindi zikoresya Mwana wa Muntu.    **14:14 14:14** Danjeri 7:13

<sup>20</sup> Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola babwo bantu babi-  
ibi, hanzei wa Rubuga lwlwo lubeeta Yerusalem. Kwega ibbangwa linyakulwa  
nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoi, gukuudoosya  
kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimwei na kicweka.

## 15

### Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

<sup>1</sup> Heinyuma nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweeni, baali bamalayika musanju, banyakubba na bujunaanizibwa bwa kufubira nkori za bibii mu milingo musanju mikwahukana. Bibyo bifubiro musanju, byali byobyo byakumaliira, habwakubba byobyo byasembengyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali babwo bantu bakora bintu bibiibi.

<sup>2</sup> Kandi nyaaweeni kintu kinyakwisananga itaka likoto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili ljuubyemwo mworo. Kandi de, nyaaweeni babwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisani kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Babwo bantu banyaaweeni, baali beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakweti bidongo bya Ruhanga biyali abaheeri bakoresye kumuramya.

<sup>3</sup> Babwo bantu baali nibakuhiima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kiyahijimiri. Baakihijimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

"We, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya,

We, byokora kibili bishandu, bahuniriza!

We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,

Mihanda myo miicala mya bwinganiza kandi mya mananu.

<sup>4</sup> We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina,  
benseenya balikutamwo, kitijinisa.

Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,

babwo bantu ba mu mahanga genseenya,

baliza nibakuramya we, Mukama,

habwakubba bantu benseenya bawona mbe

bikorwa byo bya bulyo, we Mukama."

<sup>5</sup> Heinyuma gyakuwona babwo banyakubba nibakuhiima, nyaaweeni Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru, haalingimwo kisijsira.

<sup>6</sup> Bamalayika musanju banyakubba na bujunaanizibwa bwa kufubira nkori za bibiibi baahulukiri mu Yeekaru. Buli omwej muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, buli omwej muli bo, yaalingi yeebbohiru mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu.

<sup>7</sup> Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha buli omwej ha bamalayika musanju, lucuba lukooleerwe mu zaabbu. Buli lumwei ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikikugyenda kwizira nkori za bibiibi.

<sup>8</sup> Mu bwire bubwo, Yeekaru gyeizwiri mwica, gunyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitijinisa kandi wa busobozi bwenseenya. Hatakabbeho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju bensei, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

## 16

### Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

<sup>1</sup> Heinyuma nyaibyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigyo. Iraka lilyo, lyaweeerej babwo bamalayika musanju yati: "Mugyende mubbwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kijiga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju."

<sup>2</sup> Malayika wa kubanza yaagyendiru yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Buayaagabbwomiru, bantu ba kikyo kisolo, bakyali kisurru ku busyo, na babwo banyakuramanya kisisanj kya kikyo kisolo, baahulikiru buzimba mu mibiri, bonyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nibubadya hoi.

<sup>3</sup> Kinyakuuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiru yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buayaagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka gaakamiru geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibanga lya muntu myukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byensej, bibyo binyakubba mwitaka, byawkiri.

<sup>4</sup> Malayika wakasatu yaabbwomiru maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mimyo migira na mu gagwo mazuba, gaahindukiru gaafooka nkeibanga.

<sup>5</sup> Ha kejre kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na bujunaanizibwa ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, "We Ruhanga Musyanu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiru bili bya bwinganiza!"

<sup>6</sup> Mu busumi bweinyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu mitima; kandi beita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibanga."

<sup>7</sup> Kinyakuuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyo kyoto kyeitambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, "Kwo malu, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, mulingo gwocwamwo bintu gwicala gwa bwinganiza!"

<sup>8</sup> Heinyuma nyaibyo lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiru maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba busobozi bwa kwokya nkori za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani.

<sup>9</sup> Lyoba lyabajajwiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira busobozi ha bibyo bifubiro binyakubeizira. Beitu nabwo babwo bantu batakeeziremwona bibii byabu, nibakatandika kumuha kitjinisa.

<sup>10</sup> Malayika wakataanu yaabbwomiru maaci gayaalingi nago ha kitebe kya bukama bwa kisolo kikooto. Buayaagabbwomiru, heiziriho ntiti, gyakwata bukama bwa kikyo kisolo bukyalemengi. Gigyo ntiti, gyaheeri babwo bantu banyakubba nkori za bibiibi, kwetagira kimwei, baasyolokota mitima habwa burumi bwa buzimba bubaalingi nabwo.

<sup>11</sup> Baalumiru Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyo kya buzimba. Beitu, batakeeziremwona bibii byabu bibaali bakoori.

<sup>12</sup> Malayika wamukaaga yejziri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukooto gubeeta Efuraati. Buayaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma. Gwomiru mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga buhulukalyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baabu, nibakwiza kurumba bukama bwa kisolo kikooto.

<sup>13</sup> Kinyakuuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsoonja. Mimyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa bugobya.

<sup>14</sup> Mimyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beize mu kiikaru cali bulemu bulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa busobozi bwenseenya, kyalibba naakufubira manyanzigwa baamwe.

<sup>15-16</sup> Mimyo myozo mya Sitaani milicooka bakama babwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, "Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibji kweiza, batamweteekanirijze. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekanirijze kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesa bwire niyeerinda, aleke mwibji ateiza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri busa munyininyi, mu meiso ga bantu."

<sup>17</sup> Malayika wamusantu, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeerijo munyakubaza neiraka likooto, naakoba, "Kintu kya Ruhanga, kufubira nkori za bibii, nabukilohu kimalkirij!"

<sup>18</sup> Mu bwire bubwo habbeerijo kaserya; haabbaho kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeerijo musiki gunyamaani hoi gutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoi, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeerijo mu nsi.

<sup>19</sup> Kinyakurugamwo, rubuga luhandu, lulwo lubamanyisa nibakubaza hali Babbulooni, lwesaarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mbuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaazika cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibii binene binyakukorwa bantu ba rubuga lubamanyisa bubabba nibakubaza hali Babbulooni. Buyeizukiri bibyo bibii, babwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoi.\*

<sup>20</sup> Kintu kindi de, habwa gugwo musiki gunyakubbaho, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zensei zaasyera cekeceke.

<sup>21</sup> Mahiga ga ndagali gakooto hoi, gakudoosya nka kilo makumi gataanu buli ihiga limwei, gaarugengi kwakyendi nigakuuta bantu. Babwo bantu nkori za bibii, baalumiri Ruhanga, habwa kuwonawona kunyamaani kwakuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikirij.

## 17

### Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

<sup>1</sup> Heinyuma, malayika omwei yeiziri hali gya naaruga mu babwo bamalayika musantu banyakubba na bucuba mwiguru. Buyeiziri, yeiziri yambwera yati, "Iza tuggyende nkwlolye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwlolya rubuga lubiibi. Rubuga lulwo lulimwo migira minene.

<sup>2</sup> Bakama bensei ba mumu mu nsi, baakoori bwenzi nayo. Nahabwakikyo, bikorwa byamwe bya bwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci."

<sup>3</sup> Buyaamaari kumbwera bibyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyo mukali munyakubba ejcaliiri kisolo kimwej kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwensei gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kulumma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musantu na mahemba ikumi.\*

<sup>4</sup> Mukali yogwo munyakubba ejcaliiri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitinisa hoi; kandi yaalingi alweri zaabbu, buhiga bwa muhendu na bukwanzu bwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumwei yaalingi akwetj lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira bwenzi bwa yogwo mukali nka kubwali bwakalanisiirye.

\* 16:19 16:19 Bbaibbuli zindi zikoresya yaabanyweseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kijzwiri kiniga kya Ruhanga. \* 17:3 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1.

<sup>5</sup> Kandi, yaalingi neibara linyakubba lijhandiikiirwe ha busyo bwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yensei. Bibyo bigambu binyakubba bijhandiikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA BBABBULOONI,  
RUBUGA LUKOOTO,  
MAA BENZI,

KANDI MAA NKORI ZENSEI ZA BINTU BIBIIBI.

<sup>6</sup> Heinyuma nyeetegeriize nti yogwo mukali yaali atamiiri ibbanga lya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, bayalingi eitiri habwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahuniriri hoi, habwa kuwona kintu kikwisana yatyo.

<sup>7</sup> Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, "Otahunira hoi, nk<sup>W</sup>iza kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikyo kisolo kyeicaliiri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi.

<sup>8</sup> Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikelohohataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kikwiza kurugayo kuzumu, mu kikyo kiina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali alikizikiiry cekeceke. Kwiza kwa kikyo kisolo, kuruga mu kikyo kiina, kukwiza kuhuniriza hoi bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandiikiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangirwe. Bakwiza kuhuniira hoi, habwa kwira kuwona kikyo kisolo kinyakubba kikwiri, kwonekiri.

<sup>9</sup> "Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yensei ali na magezi yooyo akwiza kubyetegereza: Mitwe musanju mya kikyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa bulemi bwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba bukama bwa Buruumi.

<sup>10</sup> Hali babwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemriho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusaju takeiziri ha bulemi, beitu bwaliiza ha bulemi, Ruhanga alimuha kulema habwa kasumi kadooli hoi.

<sup>11</sup> Kyo kikyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteerijo babwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiza kuwona nti, akizikiiry.

<sup>12</sup> "Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyo kisolo, gakumanyisa bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiri kulema babwo bantu. Beitu habwa kasumi kadooli hoi, babwo bakama bakwiza kutunga busobozi bwa kulema hamwenya na kikyo kisolo.

<sup>13</sup> Babwo bakama bensei baali na kigyendeerwa kyabu kimwei kya kuha kikyo kisolo busobozi bwabu, aleke kisobore kulema bantu baabu.

<sup>14</sup> Heinyuma gya babwo bakama na kikyo kisolo kuteerana, bakwiza kubyokya bulemu bwa kulwanisa Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikirizamwo, kandi bamuondhera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyo kisolo na babwo bakama. Bakwiza kubasinga habwakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bensei, na balemi bensei ba mu nsi."

<sup>15</sup> Heinyuma gya kunsoboora bibyo bigambu, malayika yaagyendiru mu meiso naakumbwera yati, "Meezi gensei +gawaaweeni, cali yogwo mukali mwenzi eicaliiri, gali hansi wa busobozi bwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zensei nka na mahanga gensei, kandi, na bantu ba ndimi zensei za mu nsi, kubeicala hansi wa busobozi bwa yogwo mukali.

<sup>16</sup> Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo babwo bakama ikumi. Bakama babwo na kikyo kisolo, bakwiza kwehindukiira yogwo mukali mwenzi, munyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo rubuga lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byensei babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke.

<sup>17</sup> Bakama babwo, balikwatya kikyo kisolo b̄usobozi bwabu, kusigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myabu beikirize kuhayo b̄usobozi bwabu hali kikyo kisolo. Nahabwakikyo, kikyo kisolo kikwiza kubba na b̄usobozi b̄wa kulema bantu kudoosyā kasumi ka Ruhanga kayaategekiri.

<sup>18</sup> Kandi yogwo mukali +giwaaweeni, yooyo lulwo rubuga lukooto lwa nkori za bibiibi luli na b̄usobozi hali bakama ba mu nsi gigi."

## 18

### Kugwa kwa Rubuga Babbulooni

<sup>1</sup> Heinyuma nyaaweeni mwenzi, munyakubba kawoneru ka rubuga Babbulooni, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeiziiri mu maani ganene hoi. Kandi b̄uyaasirimukiri hansi, kitinisa kya Ruhanga kiyaali nakyo, kyasyaniirye nsi gyensei.

<sup>2</sup> Nyeegwiri niyaluka neiraka lya hakyendi naakoba,  
"Babbulooni, rubuga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke!"

Zikuweeni!  
Ofookiri bwicalu bwa mizumu,  
kandi, bwicalu bwa mahihya na masega.

<sup>3</sup> Habwa ngesu zaalwo zibiibi,  
lwasonasooniri bantu bensej kukora bintu bibiibi na kuramya bisisanj mu meiso ga Ruhanga.

Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni habwakubba, baahondeeri ngesu za bikorwa byalwo bilwakorengi.

Na basubuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheerj habwa kwegomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo."

<sup>4</sup> Heinyuma nya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi kuruga mwiguru nilikoba yati,

"Mwiruke, nywe bantu bange!

Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo rubuga Babbulooni.

Mwiruke bibii byabu, aleke mwehale kifubiro kyabu.

<sup>5</sup> Habwakubba bibii byabu b̄ikanyireeni maani mu meiso ga Ruhanga,  
Ruhanga akugyenda kubafubira."

<sup>6</sup> Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na b̄usobozi b̄wa kufubira naakoba yati,

"Bakoleho babwo, nka bo kubakooriho bandi.

Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiiro lya bibii byabu,  
balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiiro lyabu mirundi mibiri.

<sup>7</sup> Bantu ba mu lulwo rubuga,

beeheerj kitinisa kya kükoresyanga bintu bya mihendu minene,  
nahabwakikyo, basemereeri kuhaabwa kifubiro kya burumi bunene.

Beehaariiza nibakoba yati,

'Twetwe bakama bakulema gigi nsi.

Titili nka bamukaabakwere beicala mu bujune, beitü twe tituliwonaho bujune kadi kadooli.'

<sup>8</sup> Kale nu, habwa myehaariizo myabu mimyo,  
baliwona bujune njubeizira.

Mu kiro kimwej kisa, bantu bensej ba mu lulwo rubuga,  
bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,  
bandi bakwiza kükwa na nseerj zikwiza kubezira.

Kandi, habwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani, rubuga lwabu lwensei, akwiza kuluzikya na mworo."

### *Kizabiro kya Bujune bwa Babbulooni*

<sup>9</sup> "Bakama bensei bakagira busobozi mu gigi nsi, banyakukora bibii bikwisana bya bwenzi, bya babwo bantu ba mu lulwo rubuga bibaakorengi, bulaliwona rubuga nilukuhyia na mworo, balikumulamwo kizabiro nibaliriira bantu ba mu rubuga.

<sup>10</sup> Rubuga lulwo Babbulooni bulilibba nilukuhyia, bahandu babwo tibakwiza kulwesegeerya heehi, habwa butiini bulilibba nabwo. Kandi, balilira nibakoba yati, " 'Ee, kamahanu Babbulooni!

Babbulooni koowonaweeni, we munyakubba rubuga lunyamaani!  
Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kiiziri mu kiro kimwei!"

<sup>11</sup> "Nahabwakikyo, basuubuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Babbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani habwa rubuga lulwo. Bakwiza kululiriira, habwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byabu bya muhendu.

<sup>12</sup> Bantu ba mu lulwo rubuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteebeerwe mu marangi ganene, gakwahukana. Bintu bindi bibaagulengi zaali mbaahu za buli mulingo, na bintu byensei bikoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya buli mulingo, na mahiga ga muhendu gakubimba nyumba.

<sup>13</sup> Bintu bindi bibaagulengiyo byali babbaani, ndungo za nyenj, maaci ga vijino, makuta ga kudya, bukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bibaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwei na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu, babaforeengi beiru baabu.

<sup>14</sup> "Babwo basuubuzi balikoba yati, 'Ee, bantu ba Babbulooni, bintu byensei birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimalikirijo! Bitiinisa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byensei bimalikirijo. Kandi, nka kubimalikirijo, timuliira kubiwonaho.'

<sup>15</sup> Habwa kuwona babwo bantu ba Babbulooni banyakubaha buguuda bwensei bubaali nabwo nibakuwonawona hoj, kandi nibakutaaga mu burumi, basuubuzi babwo banyakugulyanga Babbulooni bibyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na butiini, nibakuteekereza ha bujune na nnaku biziiri beira baabu, nabo nka kubikugyenda kubeizira. Nahabwakikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,

<sup>16</sup> " 'Ee, kamahanu Babbulooni! Babbulooni koowonaweeni, weewe munyukubba rubuga lunyamaani!

Rubuga lunyakukuma habwa kitiinisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana,

rubuga lunyakukuma habwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikono.

<sup>17</sup> Beitu mu kiro kimwei, buguuda bwensei bw rubuga bulwali nabwo, bimalikirijo'

"Kandi babwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga bibyo bintu, na babwo bantu banyakubungyanga bintu byabu, beemereeri hadei.

<sup>18</sup> Beemereeri hadei, nibakuwona rubuga lulwo nilukuhyia, baalira nibakoba yati, 'Kuruga kadei na kadei, tihakkabangaho rubuga lunyakukuma nka rubuga lwa Babbulooni!'

<sup>19</sup> Heinyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira habwa bujune bunene bubaalingi nabwo. Baalirji kizabiro kinyamaani baakoba yati,

- “ ‘Bbabbulooni rubuga lukooto, koowonaweeni!  
 Kubba babwo banyamaati na babwo banyakusuuburanga bintu mu rubuga,  
 tibacaaloho!
- Beitu mu kiro kimwej kisa, bantu ba mu lulwo rubuga, tibacaaloho.
- <sup>20</sup> Mwomwo, nyeegwira iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati,  
 Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!
- Musemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba  
 Yesu Kurisito!
- Ruhanga afubiiri bantu ba Bbabbulooni, habwa bintu byensei bibiibi, bibaakoori  
 nywe bantu baamwe.’ ”
- <sup>21</sup> Heinyuma, malayika yaasengiri ihiga likoto, likwijanjana lumengu, yaalikasuka  
 mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,  
 “Ihiga lilyo nka kundikasukiri,  
 kwokwo yatyo na rubuga Bbabbulooni lukwiza kuzika ndusyera cekeceke.  
 Tilulijira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kulitaliirira  
 kuzooka.
- <sup>22</sup> Byembu bya bantu ba Bbabbulooni bibaahijimengi, bidongo bibaakuutengi na  
 bikwatu bindi byensei bibaahijimisyengi, zibbe ndere na ngwara,  
 tibalijira kuzikuuta.
- Mulimo gwensei gwa buli mulingo tigulijira kuzookahoona.  
 Kadi libbe iraka lyamengu gikuswa,  
 tibalijira kulyegwaho.
- <sup>23</sup> Tihaloho taara gyensei gya mu rubuga giliira kwaka.  
 Kandi maraka ga babwo bantu bakuswera na bakuswerwa,  
 timulijira kugeegwa mu rubuga lulwo lwa Bbabbulooni.  
 Basuubuzi ba Bbabbulooni, boobo banyakubba basuubuzi banyamaani, ba nsi gigi;  
 banyakwohya bantu ba mahanga gensei, na gagwo mahanga gaahaba.
- <sup>24</sup> Nahabwakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na babwo banyakwitia,  
 benzsei beitiirwe habwenyu.  
 Kale nu, ibbangla iyabu iyensei, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba  
 Bbabbulooni.”

## 19

### Ruhanga Naahaariizibwa Mwiguru

- <sup>1</sup> Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu byensei, nyeegwiri maraka nka ga bantu  
 banene hoi, nigakutinda-butindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,  
 “Haleluya, ahaariizibwe, Mukama Ruhanga weetu!  
 Kitjinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo munyakutu-  
 junia.
- <sup>2</sup> Weewe oli wa kuhaariizwa, habwakubba osala misangu mya bwinganiza, mitali  
 mya bugobya.  
 Habwakubba oicala wa mananu, kandi wa bwinganiza, waasaliiri kifubiro  
 Bbabbulooni, rubuga luli nka mukali mwenzi.  
 Kandi, habwa bibiibi byabu bya bwenzi boohyerye bantu ba mu nsi gigi, baabaha  
 kwekora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.  
 Ruhanga ohaariizibwe habwa kifubiro kikyo kyoheeri rubuga lwa Bbabbulooni  
 habwa kwita baheereza baamu, bakukoora!”
- <sup>3</sup> Maraka gagwo geiriri nigatinda murundi gundi, nigakoba,  
 “Haleluya, ahaariizibwe!  
 Mworo gunyakuzikya Bbabbulooni tigulimalikaho.”

<sup>4</sup> Mwomwo babwo bahandu makumi gabiri na banei hamwei na bibyo bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batulukiri busyo bwabu baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Heinyuma, baakobiri yati,

“Amiina.

Kandi ohaariizibwenge Ruhanga weetu!”

<sup>5</sup> Iraka lindi kuruga mwiguru lyabaziri nilikoba yati,

“Muhaarijize Ruhanga weetu,

nywe nywensei bamuheereza, bamutamwo kitjinisa,

nywe bamutjina,

bantu ba bitjinisa na babwo batali na bitjinisa, nywensei mumuhaarijize!”

<sup>6</sup> Heinyuma nya kwewa bibyo bigambu, nyeegwiri maraka, nka ga bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka byalu, nigakukoba,

“Halelyuya, Ruhanga weetu ahaariizibwe!

Kubba Mukama Ruhanga weetu wa busobozi bwensei, yooyo akulema.

<sup>7</sup> Tusemereerwe, tumuhaarijize na maani,

kandi tumuramye na kitjinisa kinene!

Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguza bugenyi bwa bugole kidoori.

Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kikyo kili mugole mukalij ahirri ha bugenyi bwa kuswerwa, kimwetekanirize.

<sup>8</sup> Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukalij ngoye zisyanu tei, kandi zikwaka-bwaki, zibakuseemeera kulwala.”

(Ngoye zisyanu zikuragiira burungi bwa bikorwa bya babwo bantu ba Ruhanga.)

<sup>9</sup> Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Babwo bensei banyakketwa ha bugenyi bwa kujaguza bugole bwa Yesu, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwiza kubaha mugisa.’” Kindi yaabaziri yaakoba, “Bubwo bwo bwo butumwa bwa mananu burugiri hali Ruhanga.”

<sup>10</sup> Nahaahwo bulohobuloho, nyaakundiri malu kumuramya. Beitu yo, yangaana naakoba, “Kwahi otandamya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa bandi bensei bakora gwa kutebeerya bantu mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Beitu, waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya bigambu bya Ruhanga.”

### *Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanu*

<sup>11</sup> Heinyuma nya bibyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwabwoza busyanu. Kandi, yogwo munyakubba atembiri gigyo mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Habwakubba yo, asala misangu mya bwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga.

<sup>12</sup> Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba litegebeerwe muntu wondi yensei, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikiirwe ha mubiri gwamwe.

<sup>13</sup> Kanzu gyamwe giyaalingi alweri, gyalingi gitobiri neibanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.”

<sup>14</sup> Kandi bubwo ihe lya mwiguru linyakubba lilweri ngoye zisyanu tei, kandi, zikworoba, lyamuhonderengi inyuma. Babwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu.

<sup>15</sup> Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwabwogi bunene nya kulgwananisa banyanzigwa baamwe mu mahanga gensei. Kubba, akwiza kulema mahanga gensei

na b̄usoboz̄i bunene hoi.\* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibbu.

<sup>16</sup> Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga,

YOGWO YOYO MUKAMA AKIRA BAKAMA BANDI BENSEI;  
KANDI MULEMI AKIRA BALEMI BANDI BENSEI.

## *Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo*

<sup>17</sup> Heinyuma gya bibyo, nyaaweni malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kimumylukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byensei bikadya byefeera, binyakubba n̄ibikudunduuka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, "Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!

<sup>18</sup> Mwize aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensei, babbe beiru na batali beiru ba bitiinisa na batali na bitiinisa.”

<sup>19</sup> Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kikyo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamwei na mahe gaabu beecookiri. Beecookiri hamwei aleke batabure bulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamwei nejhe lyamwe lya mwiguru.

<sup>20</sup> Bejtu heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakwetj kikyo kisolo na muraguri wa bugobya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na bibyo bintu bijeesanasanengi, yaalingi agoogobeerye bantu bensei bayaalingi ateeriho kaboneru ka kikyo kisolo ha busyo, na babwo banyakakuramanya kisisani kya kikyo kisolo. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakwetj kikyo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-bwedemberi na buganga.

<sup>21</sup> Beitu, bandi bensei yaabejtisiirye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisananga mpirima. Kasi mwomwo, bibyo binyoni byagwera kudya nyama za babwo bantu.

20

# *Ruhanga Naabboha Sitaani Myaka Rukumi*

<sup>1</sup> Heinyum ga bibyo, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukingulisya kikyo kiina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukootu luyaalingi akweti mu ngalu gyamwe.

**2** Buyeiziri, yaadoori yaakkwata kikyo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikweti yaakibboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibbohiri kumala myaka rukumi.

<sup>3</sup> Heinyuma nya kukibboha, yaakikweti yaakikasuka mu kikyo kiina, yaabbumbaho, kandi, yaakijala na maani hoi, kudoosya myaka rukumi bumilimalikaho, aleke kitagoogobya mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Beitu, heinyuma nya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiteesyahabwa bwire budooli.

<sup>4</sup> Heinyuma nyaaweeni bantu banyakubba bejcaliiri bitebe bya bakama. Babwo bantu baalingi na busobozi bwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweeni myozo mya babwo bantu babaali batemiriho mitwe. Baali babatemiriho mitwe habwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Babwo boobo bantu banyakubba baswiri kuramya kikyo kisolo kikooto, kadi kuramya kisisani kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba

\* 19:15 Bbaibbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensei na mubbeere gwa kyoma kya mytehimbwaa.

baaswiri kubataho kabonero ku busyo bwa**bu** rundi, ku ngalu zaabu. Beitu, Ruhanga yaabahimboori, yaabaha b<sup>us</sup>obozi kulema hamwei na Kurisito Mutongoole waamwe.

<sup>5</sup> (Bak<sup>u</sup> manyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka heinyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza.

<sup>6</sup> Bantu bensei banyakkwiraho mu kuhimbooka k<sup>uk</sup>wo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, habwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Habwakubba Ruhanga akwiza kubafoora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibaliira k<sup>uk</sup>wa murundi gwakabiri. Beitu, mu m<sup>im</sup>yo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema babwo bantu, bakwiza kulema nayo.

### Sitaani Nibamuzikya

<sup>7</sup> Heinyuma gya m<sup>im</sup>yo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kutesya Sitaani kuruga mu kijina kikyo, kiyaali am<sup>ub</sup>boheerimwo nka nkomo.

<sup>8</sup> Heinyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugoogobya banyanzigwa ba Ruhanga babwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensei. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwei kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensei baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoi, batakusobora kubalwa.

<sup>9</sup> Nyaabaweeni nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, heinyuma baagota lugo lwa rubuga lwa Yerusalem, rubuga lwa Ruhanga luyendya hoi. Beitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabeita bensei.

<sup>10</sup> Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa buganga, kinyakwisananga itaka. Kikyo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyo kisolo na muraguri wa bugobya. Kandi k<sup>uk</sup>wo hooho, Ruhanga yaateekaniriize Sitaani, kikyo kisolo na muraguri wa bugobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

### Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiihi

<sup>11</sup> Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kitebe kikooto kisyanu kya bukama kandi kya kitinisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akiicaliirih. Habwa kitinisa kyamwe kikyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri habwakubba baabizikirye.

<sup>12</sup> Kandi de, nyaaweeni bantu bensei ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitinisa na batali na bitinisa. Mwomwo bamalayika baabuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byensei bya buli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaabuuliri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyo kitabbu bamalayika baali bahandjikirimwo mabara ga babwo bantu ba Ruhanga baaha bwomi bwa biro na biro. Ruhanga yaasaliiri bantu bensei babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byabu bibaakorengi, binyakubba bishandjikirwe mu bibyo bitabbu.

<sup>13</sup> Bantu babiibi babwo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, bensei baarugiriy, beemeera mu meiso ga kikyo kitebe kikooto. Babwo banyakubba mu kijikaru cali bantu babiibi beicala, na babwo banyakubba mu kijikaru kya bak<sup>u</sup>, beiziri beemeera mu meiso ga kikyo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira buli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.

<sup>14</sup> Heinyuma gya kubasalira bifubiro byabu, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kijikaru cali bantu babiibi beicala, na babwo banyakubba mu kijikaru kya bak<sup>u</sup>, mu lilyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyo kicweka kikwisana itaka, kyokyo kyali kijikaru kinyakubba kya k<sup>uk</sup>wa kwa kabiri, kyakuzikirye myozo mya bantu bensei babiibi.

<sup>15</sup> Ruhanga yaakasukiri bantu bensei banyakubba batali na mabara gaabu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyo kicweka kya bantu babiibi, kinyak-wisananga, itaka likwaka mworo.

## 21

### Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

<sup>1</sup> Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Habwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bizikiri, bitaloho; kandi, na lilyo itaka likooto nalyo lyamaari gasyera.

<sup>2</sup> Nyaaweeni rubuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalem gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahijiri kandi alindirijiri kutangiira iba, kwokwo lulwo rubuga lwali lutimbirwe nulukwaka-bwaki.

<sup>3</sup> Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyo kitebe kya bukama bwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobiri yati, "Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kweiziri kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waabu.

<sup>4</sup> Kandi, bantu baamwe tibaliira kutoonyia iliga lyensei lya bujune. Tihaloho muntu yensei aliiira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, habwakubba bintu byensei binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugiriho."

<sup>5</sup> Kandi yo yogwo, munyakubba ejcalijiri ku kikyo kitebe kya bukama bwa mwiguru, yambwereeri naakoba, "Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensei bihyaka!" Mwomwo yaakoba yati, "Bigambu byensei binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa,bihandiike, kubba bikwiza kukorwa."

<sup>6</sup> Kindi, yambwereeri yati, "Bintu byensei hataati mbimaari! Gyagya Alufa n'Omega, Ntandiko kandi Mmaliiro. Yogwo yensei akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga bwomi, nkwiza kugamuha; ningamuheera busa gatali ga buguli.

<sup>7</sup> Kandi yogwo yensei asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga bwomi. Ndibafoora bantu bange, nagya ndibba Ruhanga waabu.

<sup>8</sup> Bejtu bantu batijini, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na babwo bakora bintu bitasemereeri, bakeita bantu, bakora bwenzi, bakora bya bulogo, bakaramya bisisani rundi bibbila, kandi na babwo bensei babaza bintu bya bugoby, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyo kicweka kikuhyia na mworo guwa buganga. Kukwo kwokwo kukwa kwakabiri."

<sup>9</sup> Heinyuma gya bibyo hejziri omwei mu babwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akweti bucuba musanju bunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yejziri yambwera, "Iza nkwolokye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalem gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama."

<sup>10</sup> Nahaahwo, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi wa lulwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalem, rubuga lwa Ruhanga, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga.

<sup>11</sup> Rubuga lulwo lwali nilukwaka-bwaki na kitijinisa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonenerana, gabeeta yasipi.

<sup>12</sup> Kandi, lwali na kisiika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyo milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Buli mulyangu gwalingi guhandikuirweho ibara limwei, lya buli luganda, ku nganda ikumi neibirizi za Bejsaleeri.

<sup>13</sup> Ha mbaju inei za nsi gyensei, ḥugwalyoba, ḥuhulukalyoba, ḥukiizi bwa kwansi na ḥukiizi bwa kwakyendi, ḥuli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu.

<sup>14</sup> Lugo lwa lulwo rubuga lwali lubimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku ḥuli musinge nihaloho ibara lyā mukwenda omwei omwei.

<sup>15</sup> Malayika yogwo munyakubba naakunzolookya bibyo bintu byensei binyaaweeni, yaalingi akweti mu mukono gwamwe lukosi, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosi lulwo lwalingi lwa kupimisya rubuga, milyangu, na bisiika bya lugo.

<sup>16</sup> Rubuga lulwo lwalingi lubimbe na nsonda inei zijjanjanu. Malayika yogwo buyaapimiri rubuga lwensei, yaagirye niluli na bulei bukwijana kilomita nkumi ibiri na bibiri, na ḥugali kilomita nkumi ibiri na bibiri, na ḥulei bwa kwakyendi kilomita nkumi ibiri na bibiri.

<sup>17</sup> Heinyuma, yaapimiri ḥukooto bwa kisiika, yaagya nikili na ḥukooto bwa mita nkaaga neitaanu.

<sup>18</sup> Bisika bya lulwo rubuga, byali bibimbirwe na mahiga ga muhendu gakwaka-ḥwaki, gabetengi yasipi. Kandi lwo rubuga lwensei, lwalingi lubimbirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu tej, nka meezi ga ndagali.

<sup>19</sup> Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogoleerye lulwo rubuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Misinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabawketa yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabawketa safiro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabawketa kalukeedoni, gwakanei gwalingi na gabawketa imelida.

<sup>20</sup> Gwakataanu gwalingi na gabawketa sarudoni, gwamukaaga na gabawketa saadurio, gwamusantu gwalingi na gabawketa kurisoolito, gwamunaanei gwalingi na gabawketa beerilo, gwamwenda gwalingi na gabawketa topaazi. Kandi, gweikumi gwalingi na gabawketa kurisoopuraso, gweikumi na limwei gwalingi na gabawketa yasinto, na gweikumi na mibiri gwalingi na gabawketa ametisito.

<sup>21</sup> Milyangu myeirembo ikumi na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu bukwanzi bwa muhendu. Luguudo lumwei lukooto lwa lulwo rubuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihiirukwo, kandi gisyanu tej nka ndabiso.

<sup>22</sup> Mu lulwo rubuga ntakawonemwo Yeekaru, habwakubba rubuga lwensei lwalingi lufookiri iramiiryo lya Mukama Ruhanga wa Busobozi na lya Mwana gwa Ntaama.

<sup>23</sup> Rubuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Habwakubba kitinisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensei.

<sup>24</sup> Bantu bensei ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya lulwo rubuga, habwakubba kitinisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lulwo rubuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya ḥuguuda bwabu nibeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo rubuga.

<sup>25</sup> Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo rubuga miilicala nimili mikingule bwire bwensei, habwakubba bwire bweijolo ḥilibba ḥutaloho.

<sup>26</sup> Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta ḥuguuda bwabu, nibeiza kuramya na kusima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera.

<sup>27</sup> Bintu byensei bitakuseemeera, tibilngira mu rubuga lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya ḥugobya, tihaloho muntu yensei muli bo alingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kyonkei babwo bensei ba

mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya bwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lulwo rubuga, biro nā biro.

## 22

### *Mugira guwa Meezi ga Bwomi*

<sup>1</sup> Heinyuma gya kupima lulwo rubuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira gunyakubba na meezi gali na bwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu tei, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama.

<sup>2</sup> Gugwo mugira gwaheterengi hakați na hakați wa rugudo lukooto lwa rubuga lwa Ruhanga. Kindi, ha buli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu bwomi. Mimyo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikumi na mibiri. Beitu buli mbibo gya kijuma kimwej, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, mimyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mubazi gunyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi.

<sup>3</sup> Mu rubuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyensei kijaakyenirji, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Habwakubba kitebe kya bukama bwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo bikwiza kubba mu lulwo rubuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo rubuga, boobo balimuramyaanga.

<sup>4</sup> Babwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha busyo bwabu.

<sup>5</sup> Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisibwa, habwakubba ijolo likwiza kubba litaliyoona. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyererezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga babwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

<sup>6</sup> Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byensei biweegwirji bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byensei. Bibi bintu byensei nka kwobiweeni, byensei bikwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei.”

### *Yesu Naaraga Kwira mu Nsi*

<sup>7</sup> Yesu Kurisito yaabazirji naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi bwange bwa kwiza buli heehji! Yogwo yensei aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, biyatatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga alisha mugisa.”

<sup>8</sup> Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa bijyo bintu byensei bihandiikjirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatungiri. Bunyaamaari kuwona nakwegwa bijyo bintu, nyaaggwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye bijyo bintu, mwa kumuramya.

<sup>9</sup> Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka babwo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

<sup>10</sup> Heinyuma, yambwereeri naakoba, “Bijyo bigambu bya Ruhanga bijbaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabijisa nka nsita, habwakubba kasumi ka bijyo bigambu kukorwa, kali heehji.

<sup>11</sup> Kale nu yogwo yensei akukora bintu bibiibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gwiraguru, eicale yaatyo. Kandi, yogwo yensei akukora bintu

birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gusyanu, eicale yaatyō."

<sup>12</sup> Yesu yaabaziri naakoba, "Munyeetegeerye kurungi! Busumi bwange bwa kwiza buli heehi! Kandi, nkwiza kwiza kufubira, rundi kuha buli muntu kisembu kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora.

<sup>13</sup> Gyagya Alufa n'Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gyā bintu byensei."

<sup>14</sup> Bali na mugisa babwo bensei banaabya kanzu zaabu aleke ziicale nizili zisyanu. Kandi Ruhanga akwiza kubaha busobozi bwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu bwomi bwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na busobozi bwa kwingira mu rubuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo.

<sup>15</sup> Hanzei wa lulwo rubuga, heicalayo bantu babbibi babageenj kwingira mu rubuga, benzi, balogo, banyakuramyanga bisisanj, beitj na babwo bendya kukora bintu bya kugogoobya bantu.

<sup>16</sup> "Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika ejze aleetere bibyo bitebe bya beikiriza bigambu byensei bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daudi mukama w'Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezj kinene."

<sup>17</sup> Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, babwo bakwisana mugole wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, "Mwize!" Kandi, na yogwo yensei yeegwiri bibyo bigambu, abiweere babwo bantu bakusobora kubba nibabiikiririzamwo nti, "Mwize!" Habwakubba yogwo yensei akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na bwomj, ejze. Nka meezi ga bwomi, bibyo bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha bwomi bwa biro na biro. Yogwo yensei akwendya, ejze atunge gagwo meezi gatali ga buguli, beitj ga busa.

<sup>18</sup> Kandi nya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, babwo bensei bakwegwa bubu butumwa bukukwatagana na bigambu byensei bya Ruhanga bibaaragwiri mu kiki kitabbu, nkubapompogeerya ninkoba, "Yogwo yensei aliteeryaho kintu kyensei ku bigambu bya Ruhanga bishandiikiirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho bujune bundi ha kifubiro kibalimusalira.

<sup>19</sup> Kandi, yogwo yensei alitoolaho ku bibyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu rubuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu bwomi, nka kubishandiikkirwe mu kiki kitabbu."

<sup>20</sup> Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, "Kwo biribiri, ndi heehi kwiza."

Gya Yohaana nyaamwiririmwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.

<sup>21</sup> Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge manywe bantu ba Ruhanga. Amiina.